

Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto





XC12

**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 52

Thursday, February 25, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 52

Le jeudi 25 février 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

# **Agriculture**

# Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Agriculture Canada's review of regulations

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'étude d'Agriculture Canada sur la réglementation

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991–92–93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

## Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Ouorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Membres

Vic Althouse Murray Cardiff Len Gustafson John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith Bob Porter Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 25, 1993 (57)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:14 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Bob Porter, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board: Lorne Hehn, Chief Commissioner; Gordon Machej, Commissioner; Ken Beswick, Commissioner; David Olfert, Executive Director Finance, and Treasurer; Harvey Brooks, Head of Corporate Policy Group.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee considered the operations of the Canadian Wheat Board, the recent appointment of Ken Beswick as Commissioner, and also discussed various other agricultural issues, including Agriculture Canada's review of regulations. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 9, 1992, Issue No. 48).

Lorne Hehn made a statement and, with Ken Beswick, answered questions.

At 10:39 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting resumed.

Lorne Hehn, Ken Beswick, Gordon Machej and Harvey Brooks answered further questions from the Committee.

At 12:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Clerk of the Committee

Carmen DePape

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 FÉVRIER 1993 (57)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h 14, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la Commission canadienne du blé: Lorne Hehn, président; Gordon Machej, membre; Ken Beswick, membre; David Olfert, directeur exécutif, Finances et trésor; Harvey Brooks, chef, Groupe de la politique de la Commission.

Conformémentàl'article 108(2) du Règlement, le Comité passe en revue les opérations de la Commission canadienne du blé, examine la nomination de Ken Beswick au poste de membre de la Commission, ainsique différentes questions agricoles dont la mise à jour de la réglementation exécutée par Agriculture Canada (voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 9 décembre 1992, fascicule nº 48).

Lorne Hehn fait un exposé puis, avec Ken Beswick, répond aux questions.

À 10 h 39, la séance est suspendue.

À 11 h 10, la séance reprend.

L'audition des témoins Lorne Hehn, Ken Beswick, Gordon Machej et Harvey Brooks, se poursuit.

À 12 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, February 25, 1993

The Chairman: I'd like to call this meeting to order.

The purpose of the meeting is the consideration of regulatory reform. We have invited a new appointee to the Canadian Wheat Board, Mr. Beswick, to be with us today. I'm sure part of the morning will be concerning his appointment.

We have in the audience Senator Olson. Senator, would you like to join us at the table? I'd be delighted to have you here and I'm sure the committee as a whole would as well. If you choose to come, please come, you're very welcome.

An hon. member: Agreed.

Senator Olson (Alberta South): Thank you.

The Chairman: So I'd like to begin then by welcoming-

Mr. Vanclief (Prince Edward — Hastings): Mr. Gustafson needs some help over there.

Mr. Foster (Algoma): On a point of order, I hope he won't be unduly influenced by Mr. Gustafson, because he's sort of losing his halo, which has been affecting him over the last 10 years.

The Chairman: Mr. Foster, yesterday you forced Mr. Gustafson to admit he's running for the leadership race. I'm his campaign chairman, so be careful now.

Mr. Gustafson (Souris - Moose Mountain): I've noticed a very nervous-

The Chairman: To begin the meeting on a little more serious tone than that, Mr. Hehn, I want to welcome you and your colleagues. I'm sure you have an opening statement about your views on the regulatory changes that are being proposed, and I would like you as well to introduce the people you have brought with you.

Perhaps you could proceed now to the introduction and your statement, and then we'll go into questions.

Mr. Lorne Hehn (Chief Commissioner, Canadian Wheat Board): Thank you very much, Mr. Chairman, and good morning.

First of all, I would like to introduce Gordon Machei. Gordon is a Commissioner of the Canadian Wheat Board, and prior to being appointed a commissioner-I guess about two and a half years ago-Gordon was one of our most senior people in the organization. He has moved up through the ranks, from finance to sales and marketing. Dr. Harvey Brooks heads up our corporate policy group. Harvey was very active in the legislative regulatory review. He was on the technical committee and represented the board. He has had an input into the research that the Canadian Wheat Board has made available to that review. Dave Olfert is the Executive Director of Finance for our organization. Ken Beswick is our newest Commissioner. This is Ken's fourth day with us.

It is certainly a pleasure for me and my colleagues to appear before your committee this morning. This is the time of the year when we have our district meetings with farmers. We have 11 farm meetings scheduled, and they're held across [Translation]

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le jeudi 25 février 1993

• 1012

Le président: Je déclare la séance ouverte.

L'objet de la réunion est l'étude de la réforme de la réglementation. Nous avons invité un nouveau membre de la Commission canadienne du blé, M. Beswick, à nous rencontrer aujourd'hui. Une partie de la matinée sera sûrement consacrée à sa nomination.

Nous avons dans l'auditoire le sénateur Olson. Monsieur le sénateur, voudriez-vous venir nous trouver à la table? Je serais honoré de votre présence à mes côtés. Le reste du Comité aussi, j'en suis sûr. Si vous voulez, venez donc, nous en serions très heureux.

Une voix: D'accord.

Le sénateur Olson (Alberta-Sud): Merci.

Le président: Pour commencer, j'aimerais accueillir. . .

M. Vanclief (Prince Edward-Hastings): M. Gustafson a besoin d'aide là-bas.

M. Foster (Algoma): J'invoque le Règlement. J'espère qu'il ne se laissera pas trop influencer par M. Gustafson, car il est en train de perdre l'auréole qui lui enfle la tête depuis 10 ans.

Le président: Monsieur Foster, hier, vous avez forcé M. Gustafson à se reconnaître dans la course au leadership. Je suis son président de campagne. Donc, attention.

M. Gustafson (Souris-Moose Mountain): J'ai remarqué un type très nerveux...

Le président: Allons, revenons aux choses sérieuses. Monsieur Hehn, soyez le bienvenu, avec vos collègues. Vous avez sans doute une déclaration introductoire pour nous faire part de vos vues sur les changements de réglementation qui sont proposés. J'aimerais que vous nous présentiez également les personnes qui vous accompa-

Faites peut-être d'abord les présentations et votre déclaration. Ensuite, nous passerons aux questions.

M. Lorne Hehn (commissaire en chef, Commission canadienne du blé): Merci beaucoup, monsieur le président, et bonjour.

Tout d'abord, j'aimerais vous présenter Gordon Machej. Gordon est un des commissaires de la Commission canadienne du blé. Avant sa nomination-il y a deux ans et demi environ—il était l'un de nos cadres les plus haut gradés, à la Commission. Il a gravi les échelons de la hiérarchie, jusqu'à depuis les finances. la vente et commercialisation. Harvey Brooks dirige le groupe de la politique de la Commission. Harvey a pris une part très active dans l'étude de la réglementation législative. Il a siégé au comité technique, où il représentait la Commission. Il a contribué à la recherche que la Commission canadienne du blé a faite pour cette étude. Dave Olfert est notre directeur exécutif des Finances. Ken Beswick est notre tout nouveau commissaire. Ken en est à sa quatrième journée chez nous.

Mes collègues et moi sommes en tout cas très heureux de comparaître devant votre Comité ce matin. C'est à cette époque de l'année que nous avons nos réunions de district avec les agriculteurs. Nous avons 11 rencontres agricoles à

the prairies, beginning next week. These are meetings at which we report directly to farmers on our activities and on our operations. So it's fitting, Mr. Chairman, that we report to a parliamentary committee in advance of our scheduled farm meetings.

We are now putting the finishing touches to the text of our annual report. That report will be in the printer's hands in early March and in Parliament's hands near the end of March.

I suggest and I recommend that as members of Parliament you review the report closely. I say that because, contrary to what U.S. politicians continually suggest, our annual report and our farm meetings and our meetings with our advisory committee make us much more transparent and accountable to the public organization than any of the huge transnational companies with which we compete every day in the world markets.

#### • 1015

Mr. Chairman, your committee has suggested several topics of interest you wish to have comment and discussion on. We've prepared a brief summary of these topics and I'll get right into that summary.

First of all, let's look at the highlights of the crop year completed last July. In 1991–92 we were faced with the challenge of marketing a record western Canadian wheat crop, quite different from this year, and we had some success in that challenge. We ended up with exports of 25 million tonnes, which beat the previous record by 1.2 million tonnes. We had increased sales to China, to India, to the United States and to Latin America. China, our biggest customer, bought 7.2 million tonnes of wheat, and that was an increase of 148% from the previous year. After a long absence, India came back into the market.

Our wheat exports to Latin America amounted to 4 million tonnes, and that's an 80% increase from the previous crop year. Sales moved into several new markets in Latin America, including Bolivia, Chile, the Dominican Republic, Ecuador, and Guatemala. Major increases also occurred in Brazil, Colombia, and Mexico. The United States bought one million tonnes of Canadian wheat in 1991–92, and that's up 50% from the volumes the year before.

As a corollary, nearly 80% of the world's wheat markets are now directly influenced by the subsidy war. There are only a handful of commercial cash markets left. The United States is one of those commercial cash markets, and as a result of the subsidy war, the United States has become a very attractive customer for Canadian farmers and their grains.

Due to favourable weather, a very high percentage of the 1991 barley crop was suitable for malting. We were able to capitalize on strong global demand and the good quality we had. We ended up exporting 936,000 tonnes of malt barley, and that's up 50% from the previous year. China bought a half million tonnes of malting quality barley, and that's up 300% from a year ago.

## [Traduction]

notre programme. Elles auront lieu dans toutes les Prairies, à compter de la semaine prochaine. Il s'agit de réunions où nous faisons rapport de nos activités et de nos opérations directement aux agriculteurs. Il convient donc, monsieur le président, que nous fassions rapport à un comité parlementaire avant nos réunions avec les agriculteurs.

Nous sommes en train de donner le dernier coup de lime au texte de notre rapport annuel, qui sera chez l'imprimeur au début de mars, et au Parlement à la fin de mars.

Je vous recommande de l'étudier avec soin, vous, députés. En effet, contrairement à ce que les politiques américains s'évertuent à prétendre, notre rapport annuel, nos réunions agricoles et nos réunions avec notre comité consultatif nous donnent beaucoup plus de transparence et constituent une reddition de comptes à l'organisme public beaucoup plus poussée que ce n'est le cas dans toutes les gigantesques transnationales auxquelles nous nous mesurons chaque jour sur les marchés mondiaux.

Monsieur le président, votre Comité nous a proposé plusieurs questions d'intérêt sur lesquelles il veut des commentaires et une discussion. Nous avons apporté un bref résumé de ces questions, que je vous présente tout de suite.

En premier lieu, voyons les points saillants de la campagne terminée en juillet dernier. En 1991–1992, nous avons eu à relever le défi de commercialiser une récolte sans précédent de blé de l'Ouest canadien, une récolte bien différente de celle de cette année, et nous ne nous en sommes pas trop mal tirés. Nous avons couronné la campagne avec des exportations de 25 millions de tonnes, soit 1,2 million de tonnes de plus que le record précédent. Nous avons augmenté nos ventes à la Chine, à l'Inde, aux États–Unis et à l'Amérique latine. Notre plus gros client, la Chine, nous a acheté 7,2 millions de tonnes de blé, soit 148 p. 100 de plus que l'année précédente. Après une longue absence, l'Inde est revenue sur le marché.

Nos exportations de blé vers l'Amérique latine ont atteint 4 millions de tonnes, c'est-à-dire 80 p. 100 de plus que l'année précédente. Nous avons fait des percées sur plusieurs nouveaux marchés d'Amérique latine, dont la Bolivie, le Chili, la République dominicaine, l'Équateur et le Guatemala. Il y a eu de fortes augmentations également au Brésil, en Colombie et au Mexique. Les États-Unis ont acheté 1 million de tonnes de blé canadien en 1991–1992, soit 50 p. 100 de plus que l'année précédente.

Comme corollaire, près de 80 p. 100 des marchés mondiaux du blé sont désormais à la merci de la guerre des subventions. Il ne reste plus qu'une poignée de marchés au comptant. Les États-Unis en sont un et, conséquence de la guerre des subventions, ils sont désormais un client très intéressant pour les agriculteurs canadiens et leurs céréales.

Grâce au temps favorable, un très fort pourcentage de la récolte d'orge de 1991 était de qualité brassicole. La vigueur de la demande mondiale et notre bonne qualité nous ont bien servis. Nous avons fini par exporter 936 000 tonnes d'orge de brasserie, ce qui est 50 p. 100 de plus que l'année précédente. La Chine nous a acheté un demi-million de tonnes d'orge de qualité brassicole, c'est-à-dire 300 p. 100 de plus qu'il y a un an.

Agriculture

[Text]

The sales division developed procedures to improve producer truck sales access to the United States markets for both wheat and barley, and we had special programs also put in place to facilitate farmer sales of organic wheat on the prairies.

Let's look at our marketing results. That 1991–92 year was notable for more than record volumes of exports. Much of the grain delivered by producers in the latter part of the crop year was put on storage, to be sold to the board in the new crop year at an anticipated higher initial payment.

This occurrence, together with a strong sales campaign, allowed the board to close the wheat, the durum and the barley pool accounts as early as August 31, 1992. The designated barley account was closed in October. As a result, we were in a good position to recommend an interim payment in advance of the final payments. The board sold 25.8 million tonnes of wheat, durum and barley and designated barley in the last crop year, for a total of \$3.5 billion.

Growers were paid \$2.74 billion in initial payments, another \$257 million was distributed in interim payments, and the final payment was \$431 million. It was distributed to growers via final payments in January.

The cost of doing business—the cost of storage, cross-hauls, Canadian Wheat Board administration and other operating expenses—amounted to \$90 million. Incidentally, our entire administrative expenses for 1991–92 amounted to approximately \$35 million. You will be getting these figures in detail in the annual report. This figure includes all salaries, benefits, travel, office expenses, legal fees, etc. Expressed in terms of expenses per tonne of grain handled or cost per tonne of grain, it works out to approximately \$1.35 a tonne, or 3.6¢ per bushel for the entire year of Canadian Wheat Board expenses.

Mr. Hehn: We have a new challenge in this crop year. Western Canadian wheat production in 1992 is estimated by Statistics Canada to be 28.4 million tonnes. That is 9% less than the previous year.

We had a cool, wet summer, as you know, which lowered the protein content of the wheat crop. Protein content is down from the 10-year average by more than a full percentage point this year. That has presented a quality challenge for us. This cool, wet summer was followed by a widespread, record—breaking frost and a wet fall, which downgraded nearly one-half of the wheat produced to Canada feed grade levels.

• 1020

In a normal year very little feed wheat is produced, but this year Canada has produced about 12 million tonnes of feed wheat. Even with increased domestic wheat consumption, exportable supplies of feed wheat will be in the 6 million to 8 million tonne range.

Stocks carried out of 1992 will be mainly Canada feed and lower-grade durum. It is as a result of this feed wheat challenge that our sales department has had a major focus in developing markets for this year's low-quality grain. Most of

[Translation]

La division des ventes a mis au point des procédures pour améliorer l'accès aux ventes par camions de producteur sur le marché américain, tant pour le blé que pour l'orge, et nous avions en outre des programmes spéciaux pour faciliter les ventes de blé organique par les agriculteurs des Prairies.

Voyons nos résultats de commercialisation. L'année 1991–1992 se distingue par autre chose que ses volumes record d'exportations. En prévision d'une augmentation de l'acompte à la livraison, l'essentiel des céréales livrées par les producteurs dans la deuxième moitié de la campagne agricole a été entreposé, pour être vendu à la Commission dans la nouvelle campagne.

Conjugué à une vigoureuse campagne de ventes, cela a permis à la Commission de fermer les comptes de mise en commun du blé, du blé dur et de l'orge dès le 31 août 1992. Le compte de l'orge de premier choix a été fermé en octobre. Par conséquent, nous étions en bonne posture pour recommander un versement intérimaire avant les ajustements de fin de campagne. La Commission a vendu 25,8 millions de tonnes de blé, de blé dur, d'orge et d'orge de premier choix pendant la dernière campagne, pour un total de 3,5 milliards de dollars.

Les producteurs ont touché 2,74 milliards en acomptes à la livraison, 257 millions de dollars ont été distribués en versements intérimaires, et l'ajustement de fin de campagne a été de 431 millions de dollars, que les producteurs ont touchés en janvier.

Le coût d'exploitation—le coût de l'entreposage et du transport, et le coût de l'administration et les autres frais d'exploitation de la Commission canadienne du blé—a atteint 90 millions de dollars. Soit dit en passant, l'ensemble de nos frais d'administration pour 1991–1992 s'est élevé à environ 35 millions de dollars. Vous trouverez le détail de ces chiffres dans le rapport annuel. Ce chiffre comprend tous les traitements, les avantages sociaux, les frais de déplacement et de bureau, les honoraires juridiques, etc. Exprimés en dépenses par tonne de céréales manutentionnées ou en coût par tonne de céréales, les frais de la Commission canadienne du blé représentent quelque 1,35\$ la tonne, ou 3,6c. par boisseau pour l'ensemble de l'année.

M. Hehn: Nous avons un nouveau défi à relever pour la campagne en cours. Statistique Canada estime à 28,4 millions de tonnes la production de blé de l'Ouest canadien pour 1992. C'est 9 p. 100 de moins que l'année précédente.

Nous avons eu un été frais et humide, comme vous le savez, qui a abaissé la teneur en protéines du blé. La teneur en protéines se situe cette année à plus d'un point sous la moyenne décennale. Cela nous a présenté un défi de qualité. Cet été frais et humide a été suivi d'un gel généralisé sans précédent et d'un automne humide, qui a obligé à déclasser à la catégorie «fourrager Canada» près de la moitié du blé produit.

Dans une année normale, la production de blé fourrager est minime, mais cette année le Canada en a produit quelque 12 millions de tonnes. Même avec l'augmentation de la consommation intérieure, les ressources exportables de blé fourrager se situeront dans la fourchette des 6 à 8 millions de tonnes.

Les stocks reportés de 1992 seront essentiellement de blé fourrager du Canada et de blé dur de qualité inférieure. C'est à la faveur de ce défi du blé fourrager que notre service des ventes a mis un accent considérable sur le développement des

the feed wheat in 1992 was downgraded because of frost damage. However, a large percentage of this frozen wheat has quality characteristics that make it suitable for milling and baking in some markets.

This better-quality feed is being segregated and sold under the designation of western red wheat. The Canadian Wheat Board has sold over 2.5 million tonnes of feed wheat—actually, by the end of this month, it will be a little over 3 million tonnes, and that includes the western red wheat designation. The largest customer has been South Korea. The sales division has also sold to markets such as Colombia, Cuba, Honduras, Indonesia, Israel, Malaysia, New Zealand, and the Philippines.

While sales of western red wheat for human consumption have helped move feed wheat, large quantities of feed wheat exports, more than two—thirds, will still have to be sold for animal feed. In addition to offshore sales efforts, the sales division has worked closely with grain farmers and the trade to facilitate substantive truck and rail sales of feed wheat in the United States.

The poor quality harvest has also created another marketing challenge: satisfying customers who demand high-quality wheat. As soon as it became apparent that the 1991–92 prairie crop would be of low quality, the Canadian Wheat Board took steps to conserve higher-quality, old-crop supplies for the domestic milling industry in the premium price international markets, such as Japan, the United Kingdom and others.

Continuity of supply over a twelve—month period is an important end—user requirement. We have been quite successful in working out agreements with our key customers that are mutually satisfactory in meeting the quality and continuity of supply challenges over the next twelve months.

The Chairman: Mr. Hehn, let me talk for a minute, if you don't mind.

The major focus of this meeting was supposed to be regulations, and there was going to be a secondary focus, I think, on Mr. Beswick's appointment. I want to tell the committee that we have a vote in 22 minutes, on referring estimates to committees. So we're going to have to break off here in 15 minutes, I guess, at the latest. I think most of the information you're giving, Mr. Hehn, is in your annual report, is it not?

Mr. Hehn: It will be, yes. Let us move then to page 8—

The Chairman: If that's agreeable to the committee, I would rather get to the regulatory aspects now and cover whatever input it is. I guess questions will have to come after... I hope the committee is agreeable to that. I believe that's what the focus of the meeting is.

**Mr. Hehn:** Very good. Let's move then to page 8, the bottom of the page.

Mr. Foster: Mr. Chairman, are you proposing that we go for the vote and then come back?

The Chairman: Yes, for sure.

#### [Traduction]

marchés pour les céréales de faible qualité de cette année. La plupart du blé fourrager de 1992 était le fait de la gelée. Cependant, un fort pourcentage de ce blé gelé présentait des caractéristiques qualitatives qui le rendent propre à la mouture et à la boulangerie dans certains marchés.

On isole ce blé fourrager de meilleure qualité, qu'on vend sous la désignation de blé roux de l'Ouest. La Commission canadienne du blé a vendu plus de 2,5 millions de tonnes de blé fourrager—de fait, à la fin du mois, elle dépassera légèrement les 3 millions de tonnes, et cela comprend le blé roux de l'Ouest. Son meilleur client a été la Corée du Sud. La division des ventes a aussi réalisé des ventes sur des marchés comme la Colombie, Cuba, le Honduras, l'Indonésie, Israël, la Malaisie, la Nouvelle–Zélande et les Philippines.

Bien que les ventes de blé roux de l'Ouest destiné à la consommation humaine aient contribué au mouvement du blé fourrager, il restera à vendre d'immenses quantités de blé fourrager d'exportation, soit plus des deux tiers, pour l'alimentation des animaux. En plus des efforts de vente à l'international, la division des ventes a travaillé en étroite collaboration avec les céréaliculteurs et l'industrie pour faciliter les ventes considérables de blé fourrager par camion et par chemin de fer aux États—Unis.

La piètre qualité de la récolte a posé un autre défi de commercialisation: la satisfaction de clients exigeant un blé de grande qualité. Dès qu'elle a vu que la récolte des Prairies de 1991–1992 serait de piètre qualité, la Commission canadienne du blé a pris des mesures pour conserver les vieux stocks de qualité supérieure pour l'industrie canadienne de la minoterie sur les marchés internationaux où les prix sont meilleurs, comme le Japon, le Royaume–Uni et d'autres.

La continuité d'approvisionnement sur une période de 12 mois est une importante exigence des utilisateurs finals. Nous avons très bien réussi à conclure avec nos principaux clients des accords satisfaisants de part et d'autre en réponse aux défis de qualité et de continuité d'approvisionnement pour les 12 prochains mois.

Le président: Monsieur Hehn, donnez-moi une minute, si vous voulez bien.

La réunion de ce matin devait porter essentiellement sur les règlements, et accessoirement, sauf erreur, sur la nomination de M. Beswick. Je voudrais dire au Comité que nous avons un vote dans 22 minutes, sur le renvoi du budget aux comités. Nous allons donc devoir nous interrompre dans 15 minutes, au plus tard. Le plus clair des renseignements que vous nous donnez, monsieur Hehn, figurent dans votre rapport annuel, n'est—ce pas?

M. Hehn: Ils y seront, oui. Allons à la page 8. . .

Le président: Si le Comité est d'accord, je préférerais aborder tout de suite les aspects de réglementation, et parler de l'apport que cela représente. Les questions devront attendre. . . J'espère que le Comité est d'accord. C'est là l'objet essentiel de la réunion.

M. Hehn: Très bien. Allons à la page 8, au bas de la page.

M. Foster: Monsieur le président, proposez-vous que nous allions voter, puis que nous revenions?

Le président: Oui, bien sûr.

Agriculture

[Text]

Mr. Hughes (Macleod): Only if you insist.

The Chairman: We will come back. I assume everybody's agreeable to that. It will probably be a twenty-minute hiatus.

**Mr. Hehn:** We have a summary of our involvement in the reg review, bottom of page 8.

During the summer and fall of 1992 Agriculture Canada undertook an intensive review of federal regulations in the grains and oilseeds sector. This review included in its scope all regulations used by the Canadian Wheat Board in its operations.

The grains and oilseeds review touched on a broad array of topics relevant to the board, including railcar allocation, grain deliveries and single—desk selling itself. The process was complicated by the fact that many producer and industry groups hold widely divergent views on these issues. To facilitate the consultation and review, an external consultant was hired by Agriculture Canada to coordinate the process.

As a first step in the review process, submissions were submitted from all interested parties. The response from industry and producer groups was vigorous. More than thirty formal submissions were received, including substantive analysis from the board and from the Canadian Grain Commission.

The submissions from industry and producer groups addressed a wide range of issues. Most of the submissions dealt with one or two topics or regulations of particular concern to the organization. To ensure that each group was able to give their views a full airing, an Ag Canada review team travelled around the prairies in the summer of 1992. This gave each group an opportunity to convey their views directly to the consultant and to the officials from Ag Canada.

During the review process, several obsolete and unnecessary regulations were identified in our regulations by the board. The Canadian Grain Commission also identified several obsolete and unnecessary ones, and so did the industry. Some of these regulations were removed immediately and others are due to be removed once the necessary legislative amendments are in place.

• 1025

Several areas were also highlighted for further review. This has kept the staff at Canadian Wheat Board busy in recent months, as new car allocation and grain delivery policies are being formulated. In addition, our staff is working on a diverse number of issues arising from the regulatory review, such as personal gristing, separate pool accounts, interprovincial movements, voluntary pooling and flour marketing.

Finally, there is the issue of barley marketing. At issue is whether or not the Canadian Wheat Board will retain its single-desk selling status on U.S.-bound shipments of western Canadian feed and malting barley and sales to domestic maltsters. This issue provoked considerable debate during the regulatory review process. Many of the submissions to the review specifically raised this issue and there was clearly no consensus among them.

[Translation]

M. Hughes (Macleod): Seulement si vous insistez.

Le président: Nous reviendrons. Je suppose que tout le monde est d'accord. L'interruption durera probablement 20 minutes.

M. Hehn: Nous avons un résumé de notre participation à l'étude de la réglementation, au bas de la page 8.

Au cours de l'été et de l'automne 1992, Agriculture Canada a lancé une étude approfondie de la réglementation fédérale dans le secteur des céréales et des oléagineux. Cette étude s'étendait à toute la réglementation régissant les opérations de la Commission canadienne du blé.

L'étude des céréales et des oléagineux a touché une vaste gamme de sujets d'intérêt pour la Commission, y compris l'attribution des wagons, les livraisons de céréales et le comptoir unique même. Le processus a été d'autant plus complexe que de nombreux groupes de producteurs et de l'industrie ont des vues diamétralement opposées sur ces questions. Pour faciliter la consultation et l'étude, Agriculture Canada a confié la coordination du processus à un expert–conseil de l'extérieur.

La première étape de l'étude a été la présentation de mémoires par tous les intéressés. Les groupes de l'industrie et des producteurs ont réagi vigoureusement. On a reçu plus de 30 mémoires en bonne et due forme, dont une analyse de fond de la part de notre Commission et de la Commission canadienne des grains.

Les mémoires des groupes de l'industrie et de producteurs abordaient une vaste gamme de questions. La plupart traitaient d'un ou de deux sujets ou de règlements d'intérêt particulier. Pour donner à chaque groupe la chance de bien exposer ses vues, un groupe d'étude d'Agriculture Canada fait le tour des Prairies à l'été 1992. Chaque groupe a ainsi eu l'occasion de communiquer directement ses vues à l'expert—conseil et aux fonctionnaires d'Agriculture Canada.

Pendant l'étude, la Commission a signalé plusieurs règlements désuets et inutiles. La Commission canadienne des grains a aussi mis le doigt sur plusieurs règlements désuets et inutiles, tout comme l'industrie d'ailleurs. Certains de ces règlements ont été abrogés immédiatement, alors que d'autres doivent l'être après l'adoption des modifications législatives nécessaires.

On a aussi cerné plusieurs secteurs nécessitant une étude plus poussée. Le personnel de la Commission canadienne du blé s'y affaire depuis quelques mois, avec la formulation de nouvelles politiques d'attribution des wagons et de livraison des céréales. Par ailleurs, notre personnel travaille à diverses questions découlant de l'étude de la réglementation, comme le broyage personnel, les comptes distincts de mise en commun, les mouvements interprovinciaux, la mise en commun volontaire et la commercialisation de la farine.

Enfin, il y a la commercialisation de l'orge. Il s'agit de voir si la Commission canadienne du blé demeurera le comptoir unique pour les livraisons à destination des États-Unis d'orge fourragère et de brasserie de l'Ouest canadien et pour les ventes aux malteurs canadiens. La question a donné lieu à un débat animé pendant l'étude de la réglementation. Un grand nombre des mémoires ont spécifiquement abordé cette question, qui ne faisait manifestement pas consensus parmi les intervenants.

The recommendation of the regulatory review reflected this difference of opinion, opting for further evaluation and study of the issue. The role of the board in this debate has been very carefully defined. We believe it is not appropriate for the board to tell farmers what type of grain marketing system they should choose. We believe, however, that it is appropriate and desirable for the board to share the results of their analysis with farmers.

The Canadian Wheat Board has market experience and analytical resources that are simply not available to most of the other groups. It is entirely appropriate, therefore, to use these resources to examine the implications of a major change in the way western Canada markets its barley. As you know, our analysis suggests that a continental barley market would lower the overall returns of prairie barley producers and create operational difficulties for our offshore business. While others may disagree with the results of our analysis, we feel that it would be irresponsible to keep those results in house.

As a result of the regulatory review another study of barley marketing was commissioned by Agriculture Canada, and it is now under way. This study is being performed by Dr. Colin Carter of the University of California in Davis, California. The Canadian Wheat Board is cooperating wholeheartedly in this study, providing background material and interpretation of some of the marketing issues. The results of the study are scheduled for release at the end of March.

To aid with further analysis and implementation of the review recommendations, Agriculture Canada, we understand, is forming an industry—government regulatory advisory team. This team will review the recommendations and work with the Canadian Grain Commission, the Canadian Wheat Board and the GTA in establishing work plans. The advisory team is scheduled to make its first report to the minister in October 1993.

We also mention the results of the Canada Grains Council study, Mr. Chairman. You asked us to comment on that and our comments are listed.

The Chairman: Committee, we are going to have to leave here in 12 minutes. Perhaps we could open questions for those 12 minutes. But we are going to have a sharp time limit, which might help the chair in ending the questioning at 12 minutes.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I am wondering, Mr. Chairman, for continuity's sake, whether we could start questions when we return. It is a sharp break. It breaks continuity. I am wondering whether there is any problem with that.

Mr. Gustafson: Why not utilize the time?

Mr. Harvard (Winnipeg — St. James): I would prefer, if I had an opportunity, to ask my questions before. I can get mine in there.

The Chairman: Okay. I think the overall consensus is that you start, Mr. Harvard. You will have about 11 minutes, I guess.

Mr. Harvard: Thank you, Mr. Chairman, and a warm welcome to the officials from the Canadian Wheat Board.

## [Traduction]

La recommandation issue de l'étude de la réglementation reflétait cette divergence d'opinion, optant pour une évaluation et une étude plus poussée de la question. Le rôle de la Commission dans ce débat a été défini avec le plus grand soin. Il n'est pas opportun, nous semble—t—il, que la Commission dise aux céréaliculteurs quel type de régime de commercialisation ils doivent privilégier. Nous croyons, cependant, qu'il est opportun et souhaitable que la Commission partage les résultats de son analyse avec eux.

La Commission canadienne du blé a l'expérience du marché et les ressources analytiques qui font défaut à la plupart des autres groupes. Il convient donc tout à fait d'exploiter ces ressources pour examiner les incidences d'un changement radical du mode de commercialisation de l'orge de l'Ouest canadien. Vous le savez, il ressort de notre analyse qu'un marché continental de l'orge signifierait une diminution des rentrées globales des producteurs d'orge des Prairies et plongerait notre commerce international dans des difficultés opérationnelles. Bien que d'autres puissent ne pas être d'accord sur les résultats de notre analyse, il nous apparaîtrait irresponsable de les garder pour nous.

Par suite de l'étude de la réglementation, Agriculture Canada a commandé une autre étude de la commercialisation de l'orge. Cette étude, déjà en cours, est menée par Colin Carter, de l'Université de la Californie à Davis, Californie. La Commission canadienne du blé y collabore d'emblée, en fournissant des documents de base et interprétant certaines questions de commercialisation. Les résultats de l'étude sont attendus pour la fin de mars.

Afin de faciliter l'analyse et la mise en oeuvre des recommandations de l'étude, Agriculture Canada, croyons—nous savoir, met sur pied une équipe consultative mixte de la réglementation. Ce groupe, formé de représentants de l'industrie et du gouvernement, étudiera les recommandations et travaillera avec la Commission canadienne des grains, la Commission canadienne du blé et l'OTG à la définition de plans de travail. L'équipe consultative doit présenter son premier rapport au ministre en octobre 1993.

Nous faisons aussi état des résultats de l'étude du Conseil des grains du Canada, monsieur le président. Vous nous avez demandé nos commentaires là-dessus. Ils sont là.

Le président: Membres du Comité, nous allons devoir partir dans 12 minutes. Nous pourrions peut-être passer aux questions pendant ces 12 minutes. Mais nous devrons nous imposer une limite stricte de temps, ce qui pourrait aider la présidence à mettre fin aux questions dans 12 minutes.

M. Laporte (Moosa Jaw—Lake Centre): Je me demande, monsieur le président, par souci de continuité, si nous pourrions commencer les questions à notre retour. C'est une pause très nette. Elle rompt la continuité. Je me demande si cela pose un problème.

M. Gustafson: Pourquoi ne pas utiliser ces 12 minutes?

M. Harvard (Winnipeg—St. James): Je préférerais, si j'avais le choix, poser mes questions avant. J'ai le temps.

Le président: Bien. Le consensus est que vous commenciez, monsieur Harvard. Vous avez à peu près 11 minutes, je suppose.

M. Harvard: Merci, monsieur le président. Et je souhaite une chaleureuse bienvenue aux fonctionnaires de la Commission canadienne du blé.

I want first of all to offer my congratulations to Mr. Beswick on his appointment, and I will be directing my questions to you, Mr. Beswick. I also want to thank you for appearing after such short notice. As you have already pointed out, this is only your fourth day working on the board. I think that is some kind of record.

I suppose it is no great surprise that you would be appointed to the board, especially given that you are a supporter of the government and, I gather, a friend of the Minister of Agriculture. But it might come as a surprise to some people, given the fact that you are fundamentally at odds with the Canadian Wheat Board on the question of barley marketing. So my first question, Mr. Beswick, is: given that situation, why did you accept the appointment?

Mr. Ken Beswick (Commissioner, Canadian Wheat Board): I guess I would say first of all that I am not a member and have not been a member of a political party, so the friendship may be mistaken. In terms of barley marketing, I have always been a proponent of single—desk selling.

• 1030

On the issue of the continental barley marketing proposal, which was in my previous job, that proposal was designed to present a challenging option to farmers in Alberta, to provide them with the information that will allow them to make their own choices in terms of what they want to see in barley marketing.

Mr. Harvard: I don't pretend to be a historian when it comes to the Canadian Wheat Board, Mr. Beswick, but I think while the commissioners may debate and argue behind closed doors, they generally speak with one voice publicly. We have a situation where apparently this is not the case. Do you not think, Mr. Beswick, that would be an impediment to your effectiveness on the board?

Mr. Beswick: Not at all. As a member of the Canadian Wheat Board, I fully intend to support the Canadian Wheat Board in its position. The position that I was part of, in the past three years, on continental barley marketing, was in a previous job. I don't intend to carry that into this job, except behind closed doors.

Mr. Harvard: But you are really suggesting that you can have it both ways, that you can be a part of the team, that you can support the board, and yet at the same time, on your own choosing, go ahead and voice another policy.

Mr. Beswick: No, not at all. I think what I have done for the past year is entirely consistent with what Mr. Hehn has talked about. He has already spoken to you this morning about providing information, analysis, and evidence to farmers to allow them to make up their own minds in terms of what is the most appropriate marketing system. That is what we have done for the past year, the year prior to coming here.

**Mr. Harvard:** Mr. Hehn, also in his prepared remarks, told this committee that:

the continental barley market would lower the overall returns of prairie barley producers and create operational difficulties for our offshore business.

[Translation]

Je tiens tout d'abord à féliciter M. Beswick de sa nomination. C'est à vous que j'adresserai mes questions, monsieur Beswick. Je tiens également à vous remercier de comparaître à si bref préavis. Vous l'avez déjà dit, vous n'en êtes qu'à votre quatrième journée de travail à la Commission. C'est sans doute un record.

Votre nomination à la Commission n'a pas de quoi étonner, sans doute, surtout que vous êtes un partisan du gouvernement et, crois-je savoir, un ami du ministre de l'Agriculture. Mais elle pourrait surprendre d'autres personnes, étant donné que vous n'êtes pas du tout sur la même longueur d'ondes que la Commission canadienne du blé sur la question de la commercialisation de l'orge. Voici donc ma première question, monsieur Beswick: dans ce contexte, pourquoi avez-vous accepté la nomination?

M. Ken Beswick (commissaire, Commission canadienne du blé): Disons d'entrée de jeu que je ne suis pas et que je n'ai jamais été membre d'un parti politique, de sorte que vous vous trompez peut-être sur mes liens d'amitié. Pour ce qui est de la commercialisation de l'orge, j'ai toujours été partisan du comptoir unique.

Quant à la proposition de marché continental de l'orge, que j'ai défendue dans mes fonctions précédentes, elle se voulait une option stimulante pour les agriculteurs de l'Alberta, un moyen de leur donner les renseignements qui leur permettront de choisir eux-mêmes le type de commercialisation de l'orge qu'ils privilégient.

M. Harvard: Je ne me prétends pas historien lorsqu'il est question de la Commission canadienne du blé, monsieur Beswick, mais je sais que, bien qu'ils puissent débattre et discuter de certaines questions derrière des portes closes, les commissaires affichent généralement une même position en public. Or voici que cela ne semble pas être le cas. Ne pensez—vous pas, monsieur Beswick, que votre efficacité au sein de la Commission s'en trouverait limitée?

M. Beswick: Pas du tout. À titre de membre de la Commission canadienne du blé, j'ai tout à fait l'intention d'appuyer la position de la Commission canadienne du blé. La position que j'ai préconisée, ces trois dernières années, au sujet du marché continental de l'orge, c'était dans mon poste précédent. Je n'ai pas l'intention de la promouvoir dans mon nouveau poste, sauf derrière des portes closes.

**M. Harvard:** Vous dites, en fait, qu'il n'y a rien d'incompatible là-dedans, que vous pouvez faire partie de l'équipe, que vous pouvez appuyer la Commission, sans pour autant vous gêner, lorsque cela vous plaît, pour préconiser une autre politique.

M. Beswick: Non, pas du tout. Mes actions de la dernière année sont tout à fait convergentes avec ce dont M. Hehn a parlé. Il vous a touché un mot ce matin de la communication de renseignements et d'analyses aux agriculteurs pour leur permettre de décider du système de commercialisation le plus approprié. C'est ce que nous avons fait dans la dernière année, avant de venir ici.

M. Harvard: M. Hehn dit aussi au Comité, dans son texte écrit, que:

le marché continental de l'orge signifierait une diminution des rentrées globales des producteurs d'orge des Prairies et plongerait notre commerce international dans des difficultés opérationnelles.

So I think it would be less than accurate for you to suggest that you're totally in tune with the board or Mr. Hehn.

**Mr.** Beswick: I don't think there's any reason to believe, sir, that I am going to have any difficulty whatsoever working with any of the staff, individually or collectively, in the Canadian Wheat Board.

Mr. Harvard: Okay, let's go on to something else then: timing. Mr. Hehn has already pointed out—and this is a well-established fact—that the Carter inquiry is supposed to be finished by the end of March. We're going to get the results of that study, as to whether—at least, according to Mr. Carter—barley should be kept within the board, insofar as U.S. sales are concerned, or opt for something else, for a continental barley market.

Given the timing of that study vis-à-vis your appointment, why would you come to the board now? In other words, what's the rush for you to come to the board at this time? Would it not be better to wait until after this study has been released?

Mr. Beswick: I think, with all respect, we have to put this in perspective. The proposal on continental marketing for barley is a small issue, and it's one that is an issue of the times. The Canadian Wheat Board has been successful in many and varied ways since 1935. My position as a commissioner of the Canadian Wheat Board will have many facets to it other than the continental barley market. I think it's incidental and peripheral to the issue.

**Mr. Harvard:** So you don't think it would have been efficacious to have had the appointment come a little bit later?

Mr. Hughes: He didn't have that much control over it, John.

Mr. Beswick: I don't think it had anything to do with it, sir.

**Mr. Hughes:** Besides, when were you ever in tune with your party or your leader?

Mr. Harvard: May I continue, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I think you can, Mr. Harvard, but I too have the comment that in my party everybody always agrees with the party, never ever says anything—

Mr. Harvard: Of course.

The Chairman: I'm sure it's the same in yours and I am sure it is the same in the Wheat Board.

Mr. Harvard: Mr. Beswick, this is part of the regulatory review, and barley comes under that. I think we as a committee have to inquire as to the kind of relationship you're going to have with the rest of the board and the kind of contribution you can make. I'm certainly not questioning either your integrity or your knowledge when it comes to the grains industry. But I'm questioning you with regard to your appointment as the commissioner.

• 1035

If I may so, you are the new boy on the block. You're quoted in one of the papers, *The Western Producer*, as saying:

The board must be prepared to change the way it does business...and must eliminate some of the "shackles" that restrict farmers' ability to market grain on their own.

#### [Traduction]

Il n'est donc peut-être pas tout à fait exact de dire que vous êtes exactement sur la même longueur d'ondes que la Commission ou que M. Hehn.

M. Beswick: Je ne vois aucune raison de prévoir, monsieur, que j'aurai la moindre difficulté à travailler avec les membres du personnel, individuellement ou collectivement, de la Commission canadienne du blé.

M. Harvard: Très bien. Passons à autre chose: le choix du moment. M. Hehn a déjà rappelé—et c'est bien connu—que l'enquête Carter doit être terminée pour la fin de mars. Nous allons avoir les résultats de cette étude, à savoir—du moins, selon M. Carter—si la Commission doit garder la responsabilité de l'orge, en ce qui concerne les ventes aux États—Unis, ou opter pour quelque chose d'autre, pour un marché continental de l'orge.

Comme cette étude coïncide avec votre nomination, pourquoi entrer à la Commission maintenant? Qu'est-ce qui vous presse? Ne vaudrait-il pas mieux attendre la parution de cette étude?

M. Beswick: J'estime, avec tout le respect qui vous est dû, que nous devons situer tout cela dans sa juste perspective. La proposition de marché continental de l'orge est sans grande importance, mais elle est à la mode. La Commission canadienne du blé a connu de nombreux succès depuis 1935. La position que je défendrai, en tant que commissaire de la Commission canadienne du blé, touchera de nombreux autres aspects que le marché continental de l'orge. Cela m'apparaît accessoire, cela m'apparaît ne pas aller au coeur du problème.

M. Harvard: Donc, selon vous, il n'aurait pas été efficace de retarder un peu la nomination?

M. Hughes: Il n'avait pas un si gros mot à dire là-dessus, John.

M. Beswick: Cela n'avait rien à voir, monsieur.

M. Hughes: De toute façon, avez-vous jamais été d'accord avec votre parti ou votre chef?

M. Harvard: Je poursuis, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Harvard, mais j'ajoute, moi aussi, que, dans mon parti, tout le monde est toujours d'accord avec le parti, ne dit jamais rien. . .

M. Harvard: Bien sûr.

Le président: C'est sans doute la même chose dans le vôtre, et la même chose à la Commission du blé.

M. Harvard: Monsieur Beswick, cela fait partie de l'étude de la réglementation, et cela touche l'orge. Le Comité doit, à mon sens, voir le genre de relation que vous aurez avec le reste de la Commission et l'apport que vous pouvez y faire. En tout cas, je ne mets en doute ni votre intégrité, ni vos connaissances, lorsqu'il est question de l'industrie céréalière. C'est sur votre nomination à la Commission que je vous interroge.

Si je peux m'exprimer ainsi, vous êtes le nouveau venu dans le quartier. *The Western Producer*, vous fait dire:

La Commission doit être disposée à changer sa façon de faire les choses. . . et doit éliminer certaines des «entraves» qui empêchent les agriculteurs de commercialiser eux-mêmes leurs céréales.

As you pointed out earlier, this is only your fourth day on the board. Of course, you said this even before you went on the board. Is that the way a new boy on the block should be talking?

Mr. Beswick: Sir, in all my years in the industry I've been known as someone who has challenged the comfortable. I take pleasure in being able to challenge and ask people to think in new ways. However, I will make the comment that in the three days that I have sat in my office in Winnipeg, I have witnessed some things that tell me it is not business as usual in that organization. That organization is doing some things and is becoming very much what I would like to see the organization be.

Mr. Harvard: There have been mixed reactions to your coming to the board. I recall seeing one quote as suggesting that your appointment perhaps might be construed by those people on the board, and supporters of the board, as a signal that the board should dampen down its enthusiasm in its defence of the current barley marketing practices. What would you say to that?

Mr. Beswick: I think I would go back to the statement I made before. The current issue of barley marketing is before a committee that the minister has set up to analyse the situation objectively and come up with some objective facts. I think, from my point of view, I would prefer to leave it there. My role as commissioner is far larger than, and extends over a time period far beyond, the current issue of barley marketing. I do think it's peripheral.

Mr. Harvard: If the Carter commission inquiry comes out in favour of the status quo, is that the end of the issue as far as you are concerned, or will you carry on some kind of campaign, if I can use that word?

Mr. Beswick: I intend to carry on no campaign that's inconsistent with my responsibilities as a commissioner of the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board operates under the Canadian Wheat Board Act. I will operate under the Canadian Wheat Board Act, and I will act in a way that brings respect to the organization. I will work with all individuals and collectively with the staff of the Canadian Wheat Board.

Mr. Harvard: What other changes might you want to make, going back to that quote again about taking off the shackles? What other changes would you like to effect?

Mr. Beswick: I think there's an industry problem in recognizing the various needs of the various sectors of the industry. The grain industry in western Canada is a very diverse industry and it does not always agree. I think the interest of the various parts of the industry have to be acknowledged. I think that insofar as the board is concerned, it has two customer groups, and I'll talk about its customers and its clients. Its customers are those people whom it sells to. Its clients are those people whom it sells for. I think as an organization, as an institution, we have to be cognizant of the needs and the interests of all of our clients; that is, all of those people whom we sell for.

[Translation]

Comme vous l'avez dit plutôt, vous n'en êtes qu'à votre quatrième jour à la Commission. Bien sûr, votre déclaration est antérieure à votre entrée en fonction. Mais est—ce ainsi que doit s'exprimer le nouveau venu dans le quartier?

M. Beswick: Pendant les années que j'ai passées dans l'industrie, je me suis fait la réputation de déranger. Je prends plaisir à mettre les gens au défi d'adopter de nouvelles façons de penser. Eh bien, j'ai dû constater, après trois jours passés à mon bureau de Winnipeg, que certaines choses avaient changé au sein de cet organisme. Que la Commission accomplit des choses et commence à ressembler beaucoup à ce que j'aimerais qu'elle soit.

M. Harvard: Votre arrivée à la Commission a suscité des réactions mitigées. J'ai lu quelque part que votre nomination pourrait être interprétée par les membres de la Commission et par les amis de la Commission comme le signal que celle-ci devrait tempérer son enthousiasme dans sa défense des pratiques actuelles de commercialisation de l'orge. Que répondez-vous à cela?

M. Beswick: Je pense que je devrais revenir à ma déclaration antérieure. La question de la commercialisation de l'orge est soumise à un comité mis sur pied par le ministre et chargé d'analyser objectivement la situation et d'en tirer des conclusions objectives. À mon avis, il vaut mieux en rester là. Mon rôle de commissaire est beaucoup plus large, et s'étend sur une période beaucoup plus longue, que la question de la commercialisation de l'orge. Je pense vraiment qu'il s'agit d'une question superficielle.

M. Harvard: Si l'enquête de la Commission Carter devait favoriser le statu quo, allez-vous tourner la page, ou vous lancerez-vous dans une campagne, si je peux m'exprimer ainsi?

M. Beswick: Je n'ai pas l'intention de me lancer dans des campagnes qui me mettraient en conflit avec mes responsabilités de commissaire de la Commission canadienne du blé. La Commission canadienne du blé est régie par la Loi sur la Commission canadienne du blé. Je réglerai ma conduite sur la loi, et j'agirai de façon à inspirer du respect pour l'organisme. Je vais collaborer avec tous et avec l'ensemble du personnel de la Commission canadienne du blé.

M. Harvard: Quels sont les autres changements que vous aimeriez apporter, pour en revenir à ce que vous avez déclaré en ce qui a trait aux entraves? Quels sont les autres changements que vous souhaiteriez?

M. Beswick: J'estime qu'il existe un problème au sein de l'industrie en ce qui concerne la définition des différents besoins des divers secteurs de l'industrie. Dans l'Ouest canadien, l'industrie céréalière est une industrie très diversifiée où il n'existe pas toujours de consensus. Il faut tenir compte des intérêts des divers éléments de l'industrie. Je pense que la Commission s'adresse à deux groupes de clientèles, l'un réunissant les consommateurs à qui elle vend, et l'autre les clients pour qui elle vend. En tant qu'organisme, en tant qu'institution, nous devons être sensibles aux besoins et aux intérêts de tous nos clients, c'est-à-dire de toutes les personnes pour lesquelles nous vendons.

**Mr. Harvard:** You want to keep the board healthy. You want to support the board. You may want some changes, but you believe its role in the current marketing of grains today is as important as it was from day one when it started.

**Mr. Beswick:** Well, not exactly. From day one to today the role of the board and the way the board operates and the reasons for which the board operates have changed.

Mr. Harvard: Yes, but you don't want to see it wound up or anything like that.

Mr. Beswick: Simply stated, I will tell you with all honesty that the board has been a competitive advantage for western Canadian grain farmers. It can continue to be a competitive advantage for western Canadian grain farmers. I would love to see the board be more competitive, but that's no criticism of the way it is at the present time. To increase its competitiveness, I see no reason to weaken it.

The Chairman: I have to cut in, Mr. Harvard. We have to go. This meeting will be laid aside for about 20 minutes. We'll come back right after the vote. Thank you.

• 1041

• 1112

The Chairman: We are reconvening the meeting. When we left, Mr. Harvard had just finished his questioning. I am now going to the NDP.

Mr. Laporte, are you carrying the load?

Mr. Laporte: Yes.

The Chairman: All right. Mr. Laporte, for 10 minutes.

**Mr.** Laporte: Welcome to Mr. Beswick and other members of the Canadian Wheat Board.

Mr. Beswick, I would like to continue a bit along the lines of Mr. Harvard's questions. I believe you said that your earlier position with respect to continental barley was the vision of the Alberta government, that you were an employee of the Alberta government putting forward that position. Could you state your personal opinion with respect to the future of continental barley marketing under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board?

Mr. Beswick: I think it is reasonable to assess the revenue impacts in the domestic market, to assess the revenue impacts in the U.S. market, and to assess the revenue impacts in the offshore market, to see if we cannot determine a balance. Then we can understand what the overall revenue impacts are for the Canadian industry. Also, we should make an assessment on what advantages or disadvantages there might be for the rest of the agriculture industry, which depend on feed grains for an input. Then we can understand, from a political perspective, what it might mean if there are both winners and losers. If we understand those things, then I think the questions have to be asked, I

[Traduction]

M. Harvard: Vous voulez que la Commission soit en santé. Vous voulez l'aider. Vous voulez peut-être certains changements, mais vous estimez que le rôle de la Commission en ce qui concerne la commercialisation des céréales est aussi important qu'au premier jour de sa création.

**M.** Beswick: Ma foi, pas exactement. Depuis le premier jour jusqu'à maintenant, le rôle de la Commission et la façon dont elle fonctionne et les raisons pour lesquelles elle existe ont changé.

M. Harvard: Oui, mais vous ne voulez pas la liquider, ou quoi que ce soit de ce genre.

M. Beswick: Pour parler net, je dirai en toute honnêteté que la Commission a constitué un avantage concurrentiel pour les céréaliculteurs de l'Ouest canadien. Elle peut continuer à être un avantage concurrentiel pour eux. J'aimerais beaucoup que la Commission soit encore plus concurrentielle, mais je ne critique pas la façon dont elle fonctionne à l'heure actuelle. Si on la veut plus compétitive, je ne vois pas pourquoi on devrait l'affaiblir.

Le président: Je dois intervenir, monsieur Harvard. Nous devons partir. La séance est suspendue pour une vingtaine de minutes. Nous reviendrons tout de suite après le vote. Merci.

Le président: Nous reprenons nos travaux. Quand nous nous sommes laissés, M. Harvard venait de terminer ses questions. Je passe maintenant au NPD.

Monsieur Laporte, voulez-vous la parole?

M. Laporte: Oui.

Le président: Très bien. Monsieur Laporte, pour 10 minutes.

M. Laporte: Bienvenue à M. Beswick et autres membres de la Commission canadienne du blé.

Monsieur Beswick, j'aimerais continuer à l'endroit où nous ont menés les questions de M. Harvard. Vous avez dit que votre position antérieure en ce qui concerne le marché continental de l'orge reflète la position du gouvernement de l'Alberta, que vous étiez un employé du gouvernement de l'Alberta au moment de cette prise de position. Pourriez-vous énoncer votre opinion personnelle quant à l'avenir du marché continental de l'orge sous la responsabilité de la Commission canadienne du blé?

M. Beswick: Je crois qu'il est raisonnable d'évaluer l'impact des recettes sur le marché intérieur, l'impact des recettes sur le marché américain et sur les marchés internationaux, pour tâcher de trouver un équilibre. Alors, nous pourrons saisir l'impact global des recettes pour l'industrie canadienne. En outre, nous devrions évaluer les avantages et les inconvénients que cela pourrait avoir pour le reste de l'industrie agricole, qui est tributaire des grains de provende. Alors nous pourrons comprendre, dans une perspective politique, ce que cela pourrait vouloir dire s'il y avait à la fois des gagnants et des perdants. Si nous comprenons ces choses, alors il faut poser les questions

Agriculture

## [Text]

think the analysis has to be done. If we can agree on what those impacts actually are, then as an industry we can make a choice.

Mr. Laporte: So your personal opinion is that you are not clear whether barley should be marketed solely under the jurisdiction of the Wheat Board or whether it should be opened up? Is that correct?

Mr. Beswick: At the present time, the Canadian Wheat Board Act gives the Canadian Wheat Board exclusive jurisdiction in export markets for wheat and barley, and while I am at the board I will argue in a public way for that.

Mr. Laporte: No, I am asking what your personal opinion is. Do you think barley should be opened up? Your last statement seemed to indicate...you said that not enough analysis had been done yet, that we should have more analysis, that we should have a full analysis and then make that decision.

Mr. Beswick: Yes, I agree with this.

**Mr. Laporte:** Then your personal opinion would be that you have not come to a concrete decision as to whether or not barley should remain under the sole jurisdiction of the Canadian Wheat Board.

Mr. Beswick: As an individual, I do not think the analysis has been done to allow that decision to be made in an objective and comprehensive way.

Mr. Laporte: I am not trying to attack here; I am trying to understand. I appreciate your saying that you're going to work on behalf of the Canadian Wheat Board. I respect that. But do you not think that when farmers across the prairies and others hear that you are not committed to barley being under the Canadian Wheat Board jurisdiction, there is going to be real concern raised? In other words, why do we have this fellow on the Wheat Board? We have a commissioner who's not sure whether the Wheat Board should be marketing barley.

• 1115

Mr. Beswick: I think, sir, that the grain industry, over the past twenty years or more, has put itself into a very perilous situation, a perilous situation where you cannot ask questions that are different from the existing way in which we've done things without being an enemy of the system. I don't subscribe to that. I think you can ask questions, and it's not to imperil the system, it's to make the western agricultural industry more prosperous in the future.

Mr. Laporte: Let me ask you this one, then. What areas are you sure of with respect to the role the board should play, where there'll be doubt in your mind that the Canadian Wheat Board has a particular role to play? Where would those areas lie?

**Mr. Beswick:** I think there's no question that the board is a competitive advantage and should remain a single-desk seller for wheat and barley in all offshore markets.

Mr. Laporte: Thank you. What's your personal view on expansion of areas of the Wheat Board jurisdiction, canola, oats, other areas?

## [Translation]

doivent être posées, il faut faire l'analyse. Si nous pouvons nous entendre sur la nature véritable de ces impacts, alors l'industrie pourra faire un choix.

M. Laporte: Donc votre opinion personnelle est que vous ne pouvez pas dire clairement si la commercialisation de l'orge doit relever seulement de la compétence de la Commission canadienne du blé ou si elle doit être élargie? Est—ce bien cela?

M. Beswick: À l'heure actuelle, la Loi sur la Commission canadienne du blé donne à la Commission compétence exclusive sur les marchés d'exportation du blé et de l'orge, et tant que je serai membre de la Commission je défendrai publiquement cette position.

M. Laporte: Non, je veux seulement savoir votre opinion personnelle. Pensez-vous que la commercialisation de l'orge devrait être élargie? Votre dernière déclaration semblait indiquer. . . vous avez dit qu'on n'avait pas encore fait suffisamment d'analyses, qu'il faudrait en faire davantage, qu'il faudrait procéder à une analyse complète avant de prendre une décision.

M. Beswick: Oui, je suis d'accord là-dessus.

M. Laporte: Alors votre opinion personnelle est que vous n'en êtes pas venu à une décision concrète quant à savoir si la commercialisation de l'orge devrait continuer de relever seulement de la compétence de la Commission canadienne du blé.

M. Beswick: Personnellement, je ne pense pas que nous ayons effectué une analyse suffisante permettant de prendre une orientation objective et éclairée.

M. Laporte: Je ne cherche pas à vous attaquer; j'essaie seulement de comprendre. Je comprends que vous vouliez travailler au nom de la Commission canadienne du blé. Je respecte cela. Mais ne pensez-vous que les agriculteurs des Prairies et d'autres se posent de sérieuses questions quand ils vous entendent dire que vous n'êtes pas convaincu que le marché de l'orge doit relever de la Commission canadienne du blé? En d'autres termes, pourquoi êtes-vous membre de la Commission canadienne du blé? Voilà un commissaire qui n'est pas sûr que la Commission doive faire la commercialisation de l'orge.

M. Beswick: Je pense, monsieur, que l'industrie céréalière, depuis un peu plus de 20 ans, s'est placée dans la situation très périlleuse où l'on ne peut rien remettre en question sans se faire accuser d'être un ennemi du système. Je m'inscris en faux contre cela. Je dis que nous pouvons poser des questions, que cela ne compromet pas le système, et que le but est d'assurer la prospérité de l'industrie agricole de l'Ouest.

M. Laporte: Permettez-moi alors de vous poser la question suivante: Quels sont les secteurs où vous êtes certain que la Commission devrait jouer un rôle, où il n'y a aucun doute dans votre esprit que la Commission canadienne du blé a un rôle particulier à jouer? Quels seraient ces secteurs?

M. Beswick: Il n'y a aucun doute que la Commission constitue un avantage concurrentiel et qu'elle doit demeurer un comptoir unique de vente pour le blé et l'orge sur tous les marchés internationaux.

M. Laporte: Merci. Et quelle est votre opinion personnelle quant à l'élargissement de la compétence de la Commission canadienne du blé, par exemple en ce qui concerne le canola, l'avoine, et d'autres secteurs?

Mr. Beswick: I think, first of all, you have to compare the strengths and the competitive ability of an institution like the Canadian Wheat Board, a single-desk seller. Then you have to compare that with the market needs of a crop like peas or mustard or rye or canola, make the assessment in terms of where the marketing strengths lie in relation to the characteristics of the market itself. Then there's a political question that has to be answered as well, but that's for other people.

**Mr. Laporte:** In your personal view, are there some commodities that you think the Canadian Wheat Board should be looking at with respect to jurisdiction?

Mr. Beswick: The short answer is, no, I don't think it is the Canadian Wheat Board's responsibility to look at those areas. I think it is the industry's responsibility and the political organizations' responsibility to take a look at expanding the Canadian Wheat Board. It's not a Canadian Wheat Board issue.

**Mr. Laporte:** What I want is your personal view. Do you think there are other commodities that should come under the Wheat Board? I understand that you're saying we have to study these areas, but should serious consideration be given to placing canola or any other crop under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board?

Mr. Beswick: Frankly, I have never given serious consideration to what the market needs are for crops such as canola, rye or peas; nor have I considered what the strengths of the board are.

Mr. Laporte: But you must have an opinion. You've been in the industry for some time and you must have some thoughts on that.

Mr. Beswick: I don't. I would not give you off-the-cuff thoughts. I would give you conclusions on the basis of analysis, and we haven't done it. I haven't done it.

Mr. Laporte: So you have no opinion on that at all?

Mr. Beswick: Not now.

Mr. Laporte: You indicated, I believe to Mr. Harvard, that you didn't realize how up to date the board was, and I forget. . . Could you repeat that comment?

Mr. Beswick: I think my remark was that in the past three days, when I have been in the office in Winnipeg, I have been impressed by the willingness of the Canadian Wheat Board to look at this business in a different way from the way I had thought they had looked at it in the past. Either I have been mistaken in terms of some of the ways the Wheat Board has done its business or there's been a change. But I am delighted with what I have seen in the past three days.

Mr. Laporte: Could you briefly elaborate in what areas?

Mr. Beswick: I don't think I can at the present time.

• 1120

Mr. Laporte: So it's better, but you're not sure why it's better. There must be something that would cause you to feel that you're pleasantly surprised.

[Traduction]

M. Beswick: En premier lieu, il faut comparer les forces et la compétitivité d'une institution comme la Commission canadienne du blé, qui est un comptoir unique. Ensuite, il faut comparer cela avec les besoins du marché en matière de produits comme les pois, la moutarde, le seigle ou le canola, puis évaluer les forces de commercialisation de ces produits par rapport aux caractéristiques du marché même. Et enfin il faut répondre à une question politique, mais cela appartient à d'autres instances.

M. Laporte: D'un point de vue personnel, y a-t-il des produits qui, selon vous, devraient relever de la compétence de la Commission canadienne du blé?

M. Beswick: Pour répondre brièvement, non; je ne pense pas qu'il incombe à la Commission canadienne du blé de s'intéresser à ces questions. Je pense que c'est à l'industrie et aux organisations politiques qu'il revient d'élargir le mandat de la Commission canadienne du blé. Cela n'appartient pas à la Commission même.

M. Laporte: C'est votre opinion personnelle qui m'intéresse. Selon vous, y a-t-il d'autres produits qui devraient relever de la Commission canadienne du blé? Vous dites que nous devons étudier ces questions, mais devrions-nous envisager sérieusement de placer le canola ou d'autres cultures sous la responsabilité de la Commission canadienne du blé?

M. Beswick: Franchement, je n'ai jamais sérieusement pensé aux besoins du marché en matière de produits comme le canola, le seigle ou les pois; ni ne me suis—je demandé quelles étaient les points forts de la Commission.

M. Laporte: Mais vous devez avoir une opinion. Vous avez passé un certain temps dans l'industrie: vous devez bien avoir une idée là-dessus.

M. Beswick: Je n'en ai pas. Je ne pourrais pas vous répondre au pied levé. Je pourrais vous fournir des conclusions fondées sur l'analyse; or nous n'en avons pas faites, je n'en ai pas faites.

M. Laporte: De sorte que vous n'avez pas la moindre opinion là-dessus?

M. Beswick: Pas à l'heure actuelle.

M. Laporte: Vous avez déclaré, à M. Harvard je crois, que vous n'aviez pas réalisé à quel point la Commission était à jour, j'oublie. . . Pourriez–vous me rappeler votre réponse?

M. Beswick: Je crois avoir dit qu'au cours des trois derniers jours, que j'ai passés au bureau de Winnipeg, j'ai été impressionné par la volonté de la Commission canadienne du blé de considérer cette question sous un angle différent de celui qu'elle me paraissait avoir adopté jadis. Ou bien je me trompais quant au fonctionnement de la Commission canadienne du blé ou bien il y a eu un changement. Mais je me félicite de ce que j'ai pu observer au cours des trois derniers jours.

M. Laporte: Pourriez-vous préciser brièvement dans quels secteurs?

M. Beswick: Je ne pense pas pouvoir le faire pour l'instant.

M. Laporte: Donc les choses vont mieux, mais vous ne savez pas trop pourquoi. Il doit pourtant y avoir quelque chose qui fait que vous soyez agréablement surpris.

Agriculture

[Text]

Mr. Beswick: I know why. I'm not sure that I'm free to say.

Mr. Laporte: You're not sure that you're free to say. Surely you can give us some general terms. Are you telling us that there's something you've found out that's confidential that the board does, but you can't tell anybody?

Mr. Beswick: Yes.

Mr. Laporte: Let me ask this question, then. I guess it would be safe to say that groups like the Alberta government and the Western Barley Growers and so on are also misinformed and are not fully aware of the advantages that they would have with the Canadian Wheat Board.

Mr. Beswick: I think there are any number of groups that are promoting change in the system, groups that are challenging the status quo, that will be delighted over the next six months.

Mr. Laporte: The point I'm trying to say, though, is that you were involved with the Alberta government, with reports regarding the marketing of barley. I would assume that you brought the knowledge you gained from Alberta to the Canadian Wheat Board. You're not going to lose that knowledge. Since you've arrived at the Wheat Board, however, you've found that there's something else there, something that's confidential, something that would make you say, oh, I didn't realize how important this board was. Is that not what you're saying?

Mr. Beswick: No.

Mr. Laporte: What are you saying, then?

Mr. Beswick: I'm saying that there are things I've learned that I wasn't aware of before, but I have never been confused about how important the board was.

Mr. Laporte: What have these things you've learned taught you about the board?

Mr. Beswick: I've learned in the last few days that I think the board is being overwhelmingly responsive to the kinds of things that various industry organizations have said. I have seen client-driven changes in the board that I wasn't aware of before.

Mr. Laporte: If you had had the information you have now, would that have changed the conclusions that were brought about in the study for the Alberta government?

Mr. Beswick: The study was a proposal, and it was a proposal to get the various parts of the industry thinking about different ways of doing things.

Mr. Laporte: Would the proposal be weakened—

Mr. Beswick: If I could go back a year or three years when that proposal was prepared and do it again, I would do so.

Mr. Laporte: Would you come up with different conclusions?

 $\mathbf{Mr.}$  Beswick: It didn't come up with a conclusion. It was a proposal —

[Translation]

M. Beswick: Je sais pourquoi. Je ne suis pas certain d'être autorisé à le dire.

M. Laporte: Vous n'êtes pas certain d'être libre de parler. Vous pouvez certainement nous donner une idée générale. Étes-vous en train de nous dire que vous avez découvert quelque chose de confidentiel dans les activités de la Commission, et que vous ne pouvez en parler à personne?

M. Beswick: Oui.

M. Laporte: Permettez-moi alors de vous poser la question suivante. On peut dire sans craindre de se tromper que le gouvernement de l'Alberta et les Western Barley Growers sont également mal informés et ne sont pas parfaitement conscients des avantages qu'ils pourraient retirer de la Commission canadienne du blé.

M. Beswick: Il y a toutes sortes de groupes qui demandent des changements au système, des groupes qui contestent le statu quo, et qui seront très heureux au cours des six prochains mois.

M. Laporte: J'essaie de faire ressortir que vous avez collaboré avec le gouvernement de l'Alberta à des rapports ayant trait à la commercialisation de l'orge. J'en conclus que vous avez mis à la disposition de la Commission canadienne du blé vos connaissances acquises en Alberta. Vous n'allez pas les perdre, ces connaissances. Depuis votre arrivée à la Commission canadienne du blé, toutefois, vous avez découvert quelque chose d'autre, quelque chose de confidentiel, quelque chose qui vous incite à dire que vous n'aviez pas compris toute l'importance de cette Commission. N'est—ce pas ce que vous dites?

M. Beswick: Non.

M. Laporte: Qu'est-ce que vous dites, alors?

M. Beswick: Je dis que j'ai appris des choses que je ne savais pas avant, mais je n'ai jamais été confus quant à l'importance de la Commission.

M. Laporte: Quelles sont ces choses que vous avez apprises en ce qui a trait à la Commission?

M. Beswick: J'ai vu au cours des derniers jours que la Commission est extrêmement sensible au genre de déclarations que divers organismes au sein de l'industrie ont faites. J'ai été témoin de changements visant à axer les activités de la Commission sur les besoins de la clientèle, ce dont je n'étais pas conscient auparavant.

M. Laporte: Si vous aviez disposé des renseignements que vous avez maintenant, cela aurait—il modifié les conclusions de l'étude effectuée pour le compte du gouvernement de l'Alberta?

M. Beswick: Cette étude constituait une proposition, et cette proposition était que les différents secteurs de l'industrie devraient adopter de nouvelles façons de faire les choses.

M. Laporte: Cette proposition serait-elle affaiblie. . .

M. Beswick: Si je pouvais revenir un an ou trois ans en arrière au moment où cette proposition a été formulée et la formuler à nouveau, je le ferais.

M. Laporte: Vos conclusions seraient-elles différentes?

M. Beswick: Il n'y a pas eu de conclusion. C'était une proposition...

**Mr. Laporte:** How would the proposal change —let's put it that way — if you could go back now and redo it? Would the proposal change in any substantial way?

Mr. Beswick: Only in minor ways, because it got a great many people in the industry thinking about things that they have not talked—

Mr. Laporte: What minor ways?

**Mr. Beswick:** It wouldn't, for example, talk about removing jurisdiction for the domestic food industry from the board. It would leave that within the board jurisdiction.

Mr. Laporte: Anything else?

Mr. Beswick: No.

Mr. Laporte: That would be the one point you would change.

Mr. Beswick: Yes.

The Chairman: You're very near the end, Mr. Laporte.

Mr. Laporte: It is kind of hard to go to a whole new line of questioning. . I don't know how to word this. You're saying that there's something you've found about the board that's confidential. Can you tell me the general area that we're talking about? Does it have to do with marketing or management or supply? What is the general area that you've learned about, without going into the details that have impressed you?

**Mr. Beswick:** It is in the areas of organizational development and in marketing.

Mr. Laporte: And you're saying that in the next six months the Western Barley Growers Association is going to be happy with what the board is doing? You made some comment about the next six months.

Mr. Beswick: I didn't say anything about the Western Barley Growers Association. I said various industry organizations are going to be delighted with what the Canadian Wheat Board does in the future.

The Chairman: We can come back later, perhaps, Mr. Laporte. I must say that since we began this morning, apart from the short intervention of Mr. Hehn, we haven't heard much on regulations, and that has to be part of this meeting someplace.

Mr. Gustafson, you're on.

Mr. Gustafson: Welcome to the Canadian Wheat Board, and especially to Mr. Beswick, the new member. I must say at the outset that I was pleased to hear that you were pleasantly surprised with the Canadian Wheat Board's good management.

I hope my friends across the way don't write anything into. . .that wasn't said here this morning, but I was pleased with your remarks. I congratulate you on your appointment and welcome you here this morning.

[Traduction]

M. Laporte: Je veux bien qu'on parle d'une proposition... Comment cette proposition changerait—elle, si vous pouviez retourner en arrière et la reformuler? Cette proposition changerait—elle du tout au tout?

M. Beswick: Il n'y aurait que des changements mineurs, parce qu'un grand nombre d'intervenants de l'industrie se sont interrogés sur des choses qu'ils n'ont pas envisagé de...

M. Laporte: Quels changements mineurs?

M. Beswick: Par exemple, il n'a pas été question de retirer à la Commission canadienne du blé sa compétence en matière d'industrie alimentaire nationale. Cette compétence, la Commission la conserverait.

M. Laporte: Rien d'autre?

M. Beswick: Non.

M. Laporte: C'est le seul changement que vous auriez opéré.

M. Beswick: Oui.

Le président: Il vous reste très peu de temps, monsieur Laporte.

M. Laporte: Il est très difficile de passer à un autre ordre de questions... Je ne sais pas comment formuler cela. Vous dites que vous avez découvert quelque chose ayant trait à la Commission et qui est confidentiel. Pourriez-vous me dire dans quel domaine général cela se trouve? Cela a-t-il quelque chose à voir avec la commercialisation ou la gestion ou les approvisionnements? Dans quel domaine général les choses que vous avez apprises se trouvent-elles?

M. Beswick: Dans le domaine du développement organisationnel et de la commercialisation.

M. Laporte: Et vous dites que dans les six prochains mois la Western Barley Growers Association sera heureuse de ce que la Commission est en train de faire? Vous avez parlé des six prochains mois.

M. Beswick: Je n'ai rien dit de la Western Barley Growers Association. J'ai dit que divers groupes de l'industrie se réjouiront de ce que fera désormais la Commission canadienne du blé.

Le président: Nous pourrions y revenir plus tard, peut-être, monsieur Laporte. Je dois dire que depuis que nous avons commencé ce matin, sauf la brève intervention de M. Hehn, nous n'avons guère parlé de règlements, et il faut en parler au cours de notre réunion.

Monsieur Gustafson, à vous la parole.

M. Gustafson: Bienvenue à la Commission canadienne du blé, et particulièrement à M. Beswick, le nouveau membre. Je dois dire d'emblée que je me réjouis de vous entendre dire que vous avez été agréablement surpris de la bonne gestion de la Commission canadienne du blé.

J'espère que mes amis de l'autre côté n'écriront rien...qui n'a pas été dit ce matin, mais je me réjouis de vos remarques. Je vous félicite de votre nomination et je vous souhaite la bienvenue ce matin.

• 1125

We are facing some very difficult times, particularly in the grain business, and that goes without saying, I guess. Russia bought about 30% of our grain for many years, and their ability to purchase is under question. We read about that in terms of ability to pay. How do you see that situation with Russia? Maybe Mr. Hehn might answer that.

Mr. Hehn: Thank you. I'll start in on it and then I will turn it over to Mr. Machej. Mr. Machej deals in the Russian market week in and week out and heads up the sales team that works that area of the world.

Currently, as you know, Russia has a revolving line of credit with Canada under an agreement with the Department of Finance. That line of credit has limits, and the line at this point in time is fully utilized. We are also experiencing some repayment problems on current maturities, so they are in arrears as well. No further credit can be extended until the arrears situation is dealt with, or at least until we have that arrears situation put in a 60-day category.

There is no question in our minds, when one looks at the Russian situation, that in order to correct the liquidity problems they're having and put that country in a situation where they can service their outstanding debts that something will have to be done on an international basis. I am sure that Mr. Olfert might want to say a word or two about the Paris Club and how that organization operates in terms of dealing with sovereign debt and in terms of dealing with a crisis situation like this. That club is set up to help out countries in these kinds of situations in order to move some of that short–term debt into the longer term, so that this country is in a position to finance the current obligations.

The other thing that is happening, of course, is that because the former U.S.S.R. is now split up into 15 countries forming the C.I.S., the sorting out has not yet taken place—at least, this is our understanding—in terms of not only the liabilities but also the assets. That creates some problems coming into the Paris Club, because countries such as the Ukraine and Russia are going to have to sort out assets offshore before they can sort out who has joint and several responsibility for the liabilities.

I think, Mr. Gustafson, that some international moves have to take place, I suppose at the G-7 level, at the International Monetary Fund level, and at the Paris Club level, before Russia will be in a position to get their account back into a 60-day status and we can continue to do business with them.

Do you want to add something, Gordon?

Mr. Gordon Machej (Commissioner, Canadian Wheat Board): Perhaps I might add that while there is the situation that credits are not available, we are certainly pursuing other avenues to endeavour to do business in the former Soviet Union. We have had a number of initiatives under way, looking at the possibility of working with other companies and other republics, not just the Russian Republic, whereby the payment for grain could be achieved by export of some of

[Translation]

Nous faisons face à des temps très difficiles, particulièrement dans le domaine céréalier, cela va s'en dire. La Russie a acheté environ 30 p. 100 de notre production céréalière pendant de nombreuses années, et son pouvoir d'achat est maintenant en question. On s'interroge sur sa capacité de payer. Comment voyez-vous la situation en ce qui a trait à la Russie? M. Hehn pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Hehn: Merci. Je vais commencer, puis je passerai la parole à M. Machej. M. Machej s'occupe du marché russe toutes les semaines et dirige l'équipe de vendeurs qui oeuvrent dans cette partie du monde.

À l'heure actuelle, comme vous le savez, la Russie a une ligne de crédit renouvelable avec le Canada en vertu d'une entente avec le ministère des Finances. Cette ligne de crédit a des limites, et à l'heure actuelle elle est utilisée au maximum. Nous éprouvons également des problèmes de remboursement des montants échus, de sorte qu'il y a des arriérés à ce niveau là également. Tant que les arriérés ne seront pas réglés, aucun autre crédit ne pourra être accordé, en tout cas pas avant que les arriérés ne soient ramenés à 60 jours.

Il ne fait aucun doute, dans le cas de la Russie, que pour corriger les problèmes de liquidité qu'éprouve la Russie et lui donner les moyens de faire le service de ses dettes, il faudra agir à l'échelle internationale. Je suis sûr que M. Olfert voudra dire quelque chose au sujet du Club de Paris et de la façon dont il traite les dettes souveraines et les crises de ce genre. Ce club a pour mission d'aider les pays qui se trouvent dans ce genre de situation à transformer une part de leur dette à court terme en dette à long terme, de manière à financer leurs obligations courantes.

D'un autre côté, bien sûr, étant donné que l'ex-URSS est maintenant partagée en 15 pays formant la CEI, il n'y a pas encore eu de partage—du moins selon nous—non seulement du passif mais aussi de l'actif. Cela crée des problèmes pour le Club de Paris, étant donné que des pays comme l'Ukraine et la Russie devront faire le partage de l'actif sur le plan international avant de pouvoir déterminer qui est conjointement et solidairement responsable du passif.

Je pense, monsieur Gustafson, qu'il devra se prendre des décisions au niveau international, au G-7 peut-être, au Fonds monétaire international, au Club de Paris, avant que la Russie ne ramène ses comptes à 60 jours et que nous ne soyons en mesure de faire des affaires avec ce pays.

Avez-vous quelque chose à ajouter, Gordon?

M. Gordon canadienne du blé): Peut-être pourrais-je ajouter que, parallèlement à l'absence de crédits disponibles, nous explorons d'autres avenues afin de faire des affaires avec l'ex-Union soviétique. Nous avons lancé un certain nombre d'initiatives, nous explorons la possibilité de collaborer avec d'autres sociétés et d'autres républiques, et pas seulement avec la République de Russie, et de conclure des ententes en

their products. It is a tough business, but we have had some limited success. In the case of Uzbekistan, we have supplied some feed wheat there this year. It was cash to us, but it was paid for by an export of cotton out of Uzbekistan.

We have also supplied some feed wheat into Russia, which was cash to us and paid for by export of timber and lumber out of Russia. You might be interested to know that tomorrow we are meeting with a company that has an idea that they can export Russian diamonds and use the funds to purchase wheat. So we are pursuing those kinds of avenues in the meantime to secure business to the extent possible.

In addition, in terms of the overall approach, our market development activities are continuing to be very active in other parts of the world, given that the flow into the former Soviet Union is going to be lower. We're very active in South America and in the Far East. We are having some good success with our new wheat varieties in those areas. So those are some of the broad approaches that we're looking at, taking into account the difficulties in the former Soviet Union.

• 1130

Mr. Hehn: I might also add that in spite of the finance difficulties, we maintain a very close working relationship with the Russian government and also with export club. We continue to have ongoing meetings with them, and that is a day—to—day, week—to—week thing.

Mr. Gustafson: The frost to the crops leaves a shortage of good milling grain. Of course, this poses a major problem in the prairies in terms of grading, and I'm sure you gentlemen are well aware of that. Do you think there will be a glut of feed grains left on the farm, which will congest the system, which will create a very serious problem for the prairies in the next year?

Mr. Hehn: Let me answer that in two ways. At this point in time, when looking at the marketplace, our people tell us that at maximum the world trade in feed wheat probably will not exceed 10 million tonnes. The capacity isn't there to get much over that. You have Canada with 12 million tonnes, probably something like 9 million or 10 million after seed and domestic disappearance, and Australia with something in the order of 5 million tonnes, perhaps 3 million forexport. The situation in England is that a third of their crop is also graded feed. So you can understand that we have a tremendous challenge in terms of moving all of our feed wheat out in this selling year.

I can say this morning that unless a miracle happens, we will not sell all of this feed grade wheat in this particular crop year. However, having said that, we will be very careful that we don't congest the system come next September. If we do happen to be fortunate and produce a high-quality crop, we must make sure that we do have some fluid in the system, that the system is open so that we can move products through it quickly.

### [Traduction]

vertu desquelles le paiement des céréales pourrait être réalisé contre l'exportation de certains de leurs produits. Il s'agit d'une affaire difficile, et nous avons connu des succès limités. Dans le cas de l'Ouzbékistan, nous avons fourni à ce pays une certaine quantité de blé fourrager cette année. Pour nous, il s'agissait d'une culture de vente, mais nous avons accepté un paiement sous forme d'exportation de coton de l'Ouzbékistan.

Nous avons également fourni du blé fourrager à la Russie, pour lequel nous avons accepté un paiement sous forme d'exportation de bois d'oeuvre et de bois de construction. Il vous intéressera peut-être de savoir que nous rencontrerons demain les représentants d'une entreprise qui a eu l'idée d'exporter des diamants de la Russie et d'utiliser les fonds afin d'acheter du blé. Donc nous explorons ces différentes avenues dans l'entre-temps afin d'assurer la continuité des affaires dans toute la mesure du possible.

En outre, en ce qui concerne l'approche globale, nos activités de développement des marchés restent très dynamiques dans d'autres parties du monde, étant donné que le mouvement des produits vers l'ancienne Union soviétique sera ralenti. Nous sommes très actifs en Amérique du Sud et en Extrême—Orient. Nous connaissons un succès certain avec nos nouvelles variétés de blé dans ces régions. Voilà donc certaines des grandes solutions que nous envisageons, compte tenu des difficultés que connaît l'ancienne Union soviétique.

M. Hehn: J'ajouterai que, malgré les difficultés financières, nous entretenons des liens très étroits avec le gouvernement russe de même qu'avec l'association des exportateurs. Nous tenons de nombreuses réunions avec leurs représentants et nous faisons un suivi constant de la situation.

M. Gustafson: Parce que les récoltes ont gelé, il y a pénurie de bonnes céréales de mouture, ce qui pose un grave problème dans les Prairies pour ce qui est du classement, comme vous le savez sûrement, messieurs. Pensez-vous qu'un excédent de céréales fourragères à la ferme encombrera le système et sera donc un très sérieux problème dans les Prairies l'an prochain?

M. Hehn: On peut envisager la situation dans deux optiques. À ce moment-ci, nos spécialistes nous disent que, d'après le marché, les échanges mondiaux de blé fourrager ne dépasseront probablement pas les 10 millions de tonnes et qu'il sera à peu près impossible de dépasser cette quantité. Or, le Canada a 12 millions de tonnes, probablement environ 9 ou 10 millions une fois les semences et la disparition intérieure défalquées, et l'Australie environ 5 millions de tonnes, dont environ 3 millions pour l'exportation. En Angleterre, le tiers de la récolte est également constituée de céréales fourragères. Vous comprendrez donc qu'il nous sera très difficile de vendre tout notre blé fourrager cette année.

Je peux affirmer ce matin que, à moins d'un miracle, nous ne pourrons vendre tout ce blé avant la fin de la campagne en cours. Par ailleurs, il nous faudra prendre garde de ne pas embourber le système en septembre prochain. Si nous avons la chance de produire une récolte de haute qualité, nous devons nous réserver une certaine marge de manoeuvre pour écouler rapidement nos produits.

Agriculture

[Text]

Having also said that, we have regard that if we do have a high-quality crop, there's going to be a good home for feed wheat in that August, September, October, November, December period. So it won't hurt us to have some quantity in the system to meet that demand.

Mr. Gustafson: I'm sure you have a lot of grass-roots input, but I will add this. A lot of farmers, because of the grading—they vision the grading as being very difficult on behalf of the grain companies and the grading system. I have examples where people have sent in grades of wheat that were last year's and this year's and they both came back frosted. The boys play those kinds of tricks on the so-called experts. A lot of them are considering holding back the better grades of grain that they think, with the new crop, will be mixed out. This is going to give you a shortage of milling wheat, because there's a shortage now. You know the Saskatoon situation that occurred; a milling company was paying the freight and so on, which tells me that there's a shortage of good milling wheat.

Mr. Hehn: I'm not sure that "shortage" is the correct word. Last September, after we had the frost, we sat down with the domestic industry. We also sat down with our key customers—Japan, England, and Italy—and said to them, look, we do have a quality problem, but we do think we can service your account over a 12-month period. For millers and bakers, continuity of supply is a very important part of any package. We said, we do think we can supply you over a 12-month period if you all set your sights just a wee bit lower than you're accustomed to. The Japanese agreed to come down somewhat and so did the domestic milling industry. I think we've worked out a very useful and a very productive proposal that will satisfy not only our domestic market but also our key commercial markets, like Japan and South Korea, over the next 12 months, in order that those people can be supplied.

• 1135

Mr. Gustafson, I can give you the details. For example, the Japanese have agreed to take No. 1 red 13, and they normally would buy nothing but No. 1 red 13.5 or higher. The domestic milling industry agreed to take No. 2 red 13 for 50% of their milling requirements, provided we could isolate some No. 3 red high protein for them. We have been able to do that at Thunder Bay. The combination of those is giving them an acceptable grist. We've also visited with the bakers to be sure they're not dissatisfied, and the bakers are comfortable with what's happening.

So I think we have a good arrangement. The situation in Saskatoon arose because that particular mill had bought No. 1 red, and that wasn't in the agreement. We have no quarrel with their purchasing No. 1 red, but if they're purchasing it, it is for our account and for movement to Japan and England and places like that rather than for domestic mills.

[Translation]

Nous ne devons pas oublier non plus que, si la récolte est de grande qualité, nous pourrons facilement engranger le blé fourrager d'août à décembre. Il sera donc intéressant de disposer de bonnes quantités pour répondre à cette demande.

M. Gustafson: Je suis sûr que vous vous faites l'écho des propos de la base, mais j'ajouterai qu'un bon nombre d'agriculteurs jugent très difficile, pour ce qui est du classement, de répondre aux exigences des sociétés céréalières et du système de classement. Je connais des cas où on a envoyé certaines classes de blé de l'an passé et de cette année et où l'une et l'autre sont revenues entregelées. Il y en a qui cherchent à jouer aux plus fins avec les soi-disants experts. Beaucoup envisagent de retenir les meilleures classes de céréales qui seront, pensent-ils, mélangées avec la nouvelle récolte. D'où une pénurie de blé de mouture, parce qu'il y a déjà pénurie. Vous savez ce qui est arrivé à Saskatoon: une minoterie payait les frais de transport et le reste, ce qui me laisse croire qu'il y a pénurie de bon blé de mouture.

M. Hehn: S'agit-il vraiment de «pénurie»? Quand il y a eu gelée en septembre dernier, nous avons rencontré les producteurs canadiens. Nous avons aussi rencontré nos principaux clients, soit le Japon, l'Angleterre et l'Italie, pour leur expliquer que nous avions un problème de qualité, mais que nous pensions quand même pouvoir les approvisionner sur 12 mois. Les minotiers et les boulangers doivent compter sur un approvisionnement sûr. Nous leur avons dit que nous pouvions les approvisionner sur une période de 12 mois s'ils consentaient à relâcher quelque peu leurs exigences habituelles. Les Japonais ont accepté, de même que les minotiers canadiens. Je pense que nous avons élaboré une proposition très utile et très productive qui satisfera non seulement notre marché intérieur, mais aussi nos principaux marchés commerciaux, comme le Japon et la Corée du Sud, au cours des 12 prochains mois, de manière à pouvoir les approvisionner.

Monsieur Gustafson, je peux vous donner les détails. Par exemple, les Japonais ont accepté de prendre le blé roux nº 1, 13 alors qu'ils n'achètent toujours que le blé roux nº 1, 13,5 ou d'une classe supérieure. Les minotiers canadiens ont accepté le blé roux nº 2, 13 pour la moitié de leurs besoins, à condition que nous puissions leur réserver une certaine quantité de blé roux nº 3 à forte teneur en protéines. Ce qui fut fait à Thunder Bay. Cette combinaison leur permet d'avoir un blé de mouture acceptable. Nous avons aussi rencontré les boulangers pour nous assurer qu'ils ne sont pas insatisfaits, ce qui est le cas.

Je pense donc que nous avons réussi à nous entendre. La situation qui s'est présentée à Saskatoon vient de ce que cette minoterie en particulier avait acheté du blé roux nº 1, ce qui est contraire à l'entente. Nous ne nous sommes pas contre qu'elle achète du blé roux nº 1 mais, si tel est le cas, c'est pour notre client et pour exportation notamment au Japon et en Angleterre, plutôt que pour nos minoteries canadiennes.

Now, in that agreement, we didn't move to the 50% No. 2 red until November 1. We gave the mills from September until November to put into position the high-protein No. 1 red that they would need for specialty markets. I think most of the mills put into position amounts that would be required for specialty markets. And we will still deal with any individual case where in fact you do have to have a high protein to meet a very special niche market. We will still deal with that mill on an individual basis and make that product available.

**Mr. Gustafson:** I'm pleased to hear you're addressing that, because this is going to be a major problem, there's no question.

I think this question is very important, given the fact that I serve an area along the U.S. border. You will know that the grain companies have trucked considerable grain into the U.S. The numbers I have received are about double what they were last year at this time, both in durum and in hard wheat. This is a positive commendation for the present government's trade agreements. We are in a global economy and we have to look at things differently. I appreciate the comments that were made earlier on that.

It's an education process and people are coming along. But the question we get is this: why can't we, as farmers, truck that grain across the border without dumping it in the elevator and paying, I believe, \$22 a tonne, picking it back up and then going across the line? I've had a lot of calls about this, about permits, etc.

The Chairman: Mr. Hehn, perhaps you can answer that.

Mr. Hehn: We addressed that last year. The farmer is no longer required to unload his truck at the elevator. He is required to go to the elevator and get the elevator manager to grade the grain on that truck, weigh it, and then provide a weigh slip. That's the only requirement the farmer has. He has to negotiate the fee for that service with the elevator company. If the elevator company is charging him full handling charges, he ought to be saying something quite forcefully.

**Mr. Gustafson:** What would be a reasonable amount for him to pay the elevator company?

Mr. Hehn: You answer that. You're a farmer, Mr. Gustafson. What would you want to pay? I don't think it's fair for me—

Mr. Gustafson: Well, you know farmers; they don't want to pay any more than they have to.

Mr. Hehn: All right.

The Chairman: Ten dollars a load, Mr. Gustafson, would be about right, I would think.

I'm going to go to the second round of questions. We're going to go to five-minute questioning periods. I want to give Senator Olson an opportunity some time during this period. I'm sure he would like that. If he chooses, he can. I'm aiming at 12:30 p.m., simply because it seems like a nice round figure of time to terminate here.

Mr. Hehn, I know you have other meetings. Is 12:30 p.m. going to be possible?

[Traduction]

Or, conformément à l'entente, nous n'en sommes pas arrivés avant le 1er novembre au blé roux  $n^{\rm o}$  2 pour répondre à la moitié des besoins. Nous avons donné aux minoteries de septembre à novembre pour mettre en place le blé roux  $n^{\rm o}$  l à forte teneur en protéines dont elles auraient besoin pour leurs marchés de spécialités. Je pense que la plupart des minoteries se réservent ainsi les quantités nécessaires pour les marchés de spécialités. Nous continuerons de porter attention aux cas particuliers où il faut fournir à une minoterie un blé à forte teneur en protéines pour répondre à un créneau très spécialisé. Nous continuerons de traiter avec cette minoterie à titre individuel et nous lui fournirons ce produit.

M. Gustafson: Je suis heureux d'entendre que vous tenez compte de ce problème très sérieux, à n'en pas douter.

Cette question est, à mon avis, très importante étant donné que je représente une région limitrophe des États-Unis. Vous savez que les sociétés céréalières ont transporté beaucoup de céréales aux États-Unis. D'après les statistiques que j'ai obtenues, c'est environ le double de l'an passé à ce moment-ci, tant du blé dur que du blé vitreux. Voilà de quoi se réjouir des accords commerciaux du gouvernement actuel. L'économies es t mondialisée et notre perspective doit être différente. J'ai pris bonne note des observations qui ont été faites plus tôt à ce sujet.

C'est une question d'éducation et les gens y arrivent. Mais on nous demande pourquoi nous ne pouvons pas, nous, agriculteurs, transporter ces céréales outre-frontières sans avoir à les apporter à l'élévateur moyennant 22\$ la tonne, je crois, et à les reprendre pour finalement les transporter outre-frontières? J'ai reçu beaucoup d'appels à ce sujet, au sujet des permis notamment.

Le président: Monsieur Hehn, vous pouvez peut-être répondre.

M. Hehn: Nous avons parlé de cela l'an passé. L'agriculteur n'est plus tenu de décharger son camion à l'élévateur. Il doit tout simplement se rendre à l'élévateur et demander au gérant de classer les céréales dans son camion et de les peser, et obtenir un bordereau de poids. C'est tout. Il doit négocier le prix de ce service avec l'exploitant de silo-élévateur. Si ce dernier lui impose les frais complets de manutention, l'agriculteur devrait protester vigoureusement.

M. Gustafson: Quel serait le prix raisonnable à payer à l'exploitant de silo-élevateur?

M. Hehn: À vous de répondre, puisque vous êtes agriculteur, monsieur Gustafson. Qu'êtes-vous disposé à payer? Il ne m'appartient...

M. Gustafson: Vous connaissez les agriculteurs: ils ne veulent pas payer plus qu'il ne faut.

M. Hehn: Exact.

Le président: Dix dollars le chargement, monsieur Gustafson, voilà un prix à peu près raisonnable, à mon avis.

Je passe à la deuxième ronde de questions. Il y aura des périodes de questions de cinq minutes. Je désire donner au sénateur Olson l'occasion de prendre la parole pendant cette période, ce qu'il appréciera sans doute. S'il le souhaite, je l'autorise. Je compte lever la séance à 12h30, parce qu'il me semble qu'il s'agit d'une belle heure pour terminer.

Monsieur Hehn, je sais que vous devez aller à d'autres réunions. Si nous terminons à 12h30, cela vous convient-il?

Mr. Hehn: That's fine.

The Chairman: All right. We're going to have votes some time in that hour, I believe.

The next round will begin with Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief: I welcome the gentlemen here this morning. I'm sure Mr. Gustafson will appreciate my question, which follows on his last question. I would like to get it on the record.

Mr. Hehn, since the border has been opened, what has happened? Do you have numbers with you? As far as export to and import from the United States, what has happened? We hear all kinds of things and all kinds of people say it's good, it's bad, it's different; it should happen, it shouldn't happen. But you people have those numbers and figures and perhaps you could quickly share them with us.

Mr. Hehn: Do you want to go back to the beginning of CUSTA?

Mr. Vanclief: I want to go back to when it wasn't happening. And now that it is happening, what has the change been? What effect has it had? If you do not have them with you, which you may have, you might just want to comment on them. Perhaps the numbers for the previous five years could be tabled, if it's not too much to ask, so we see what's going to happen.

• 1140

Mr. Hehn: I think we can dig those out for you. Roughly speaking, last year we had close to half a million tonnes of spring wheat, close to a half a million tonnes of durum. These are off the top of my head. We'll get the detail. I'm not sure what the malt barley was. We had about 250,000 tonnes of feed barley and about 250,000 tonnes of malt, so the rough figure would be about half a million tonnes of barley. That's about 50% higher than the year previous.

Mr. Machej: For 1990–91, the figure for all board grains is about 900,000 tonnes, and for 1991–92 about 1.3 million tonnes. Unfortunately, I don't have the figures prior to 1990–91.

Mr. Vanclief: When did the border open?

Mr. Hehn: January 1, 1989.

**Mr.** Vanclief: Could the board send to the clerk the figures for a few years previous to that so we can see what the change has been?

Mr. Hehn: Yes. We can make those figures known.

Mr. Vanclief: That's export. What about import?

Mr. Hehn: Very little wheat has moved this way. A very, very small quantity.

**Mr. Vanclief:** Can you also give us the imports for the same period of time?

Mr. Hehn: Yes, we could.

Mr. Machej: In the last year one cargo of 20,000 tonnes of wheat was imported from Duluth into eastern Canada. Then in June 1992 one cargo of 15,000 to 20,000 tonnes was imported. Those have been the only two cargo lots imported so far.

[Translation]

M. Hehn: Excellent.

Le président: Très bien. Nous devrons voter à un moment donné pendant cette heure, je crois.

Je passe maintenant la parole à M. Vanclief.

M. Vanclief: Je souhaite la bienvenue à nos invités ici ce matin. Je suis sûr que M. Gustafson aimera ma question, car elle fait suite à sa dernière question. J'aimerais qu'elle soit consignée.

Monsieur Hehn, depuis l'ouverture de la frontière, qu'est-il arrivé? Avez-vous des statistiques? Pour ce qui est de nos exportations aux États-Unis et de nos importations de ce même pays, qu'est-il arrivé? On entend toutes sortes d'opinions, tantôt favorables tantôt défavorables, on dit que la situation a changé, qu'elle devait changer, ou le contraire. Vous avez sûrement ces statistiques et vous pourriez peut-être rapidement nous en faire part.

M. Hehn: Voulez-vous remonter au début de l'ALE?

M. Vanclief: Je veux remonter à la période qui précède les changements. Maintenant qu'il y a eu changement, qu'est—ce qui a changé? Quel effet cela a-t-il eu? Que vous les ayez sous la main ou non, vous voudrez peut-être tout simplement les commenter. Sans trop vous obliger, pourriez déposer les statistiques pour les cinq dernières années, pour nous donner une idée de ce qui se pointe à l'horizon.

M. Hehn: Je pense que nous pouvons vous les trouver. Nous avions l'an passé près d'un demi-million de tonnes de blé de printemps et près d'un demi-million de tonnes de blé dur, si je ne m'abuse. Nous aurons les détails. J'ignore ce qu'il en est de l'orge de brasserie. Nous avions environ 250 000 tonnes d'orge fourragère et environ 250 000 tonnes d'orge de brasserie, pour une quantité approximative d'un demi-million de tonnes d'orge, soit 50 p. 100 de plus que l'année précédente.

M. Machej: Pour ce qui est des céréales produites dans la zone relevant de la Commission canadienne du blé, on en compte environ 900 000 tonnes pour 1990–1991 et environ 1,3 million de tonnes pour 1991–1992. Je n'ai malheureusement pas les statistiques pour avant 1990–1991.

M. Vanclief: Quand la frontière a-t-elle été ouverte?

M. Hehn: Le 1er janvier 1989.

M. Vanclief: La Commission pourrait—elle envoyer à la greffière les statistiques de quelques années précédentes, pour que nous puissions constater les changements?

M. Hehn: Oui, nous pouvons publier ces statistiques.

M. Vanclief: Il s'agit des exportations. Qu'en est-il des importations?

M. Hehn: Une quantité vraiment infime de blé est effectivement venue au Canada.

**M.** Vanclief: Pouvez–vous aussi nous donner les statistiques sur les importations pour la même période?

M. Hehn: Oui, c'est possible.

M. Machej: Au cours de la dernière année, un chargement de 20 000 tonnes de blé a été importé de Duluth vers l'Est du Canada. Puis, en juin 1992, un chargement de 15 000 à 20 000 tonnes. Ce sont là les deux seuls chargements importés jusqu'à maintenant.

Mr. Hehn: As you know, an import licence is no longer required to bring in wheat. In spite of that free movement, we haven't seen any big movement of wheat into Canada, and that's an important indicator for us. We want to be certain that when we're pricing to the domestic mills we're doing it on a competitive basis, because the value-added industry is a very important industry for Canada. It creates jobs. We want to be sure that at least from a raw product component point of view we're not overpricing the grain or underpricing it, because we have to keep the farmer in mind here, too.

**Mr. Vanclief:** An import licence is no longer required. Does your board still have access to knowing whether that happens or not, other than just. . .?

Mr. Hehn: Yes. An end-user certificate is still required. We have information in that regard, and the Canadian Grain Commission gathers that for us.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, Mr. Hehn has made a few comments about the subsidy war and the GATT talks. There's a tremendous amount of uncertainty. One comment I would make—and I think I've said this at committee before—is that, our competitors being the United States and the European Community, if they prolong this long enough and keep Canada in the situation we're in, they're maybe hoping Canadian farmers will go broke and then they won't have to worry about them any longer.

What's your view of what's happening at the present time? It doesn't sound as though anybody is talking at the present time. If they are, they're not talking to anybody about talking. Could I have your comments on that?

Mr. Hehn: We certainly don't have the kind of information that External Affairs might have, but from the information we do have, the GATT talks are at a bit of a stand-still. I think about a month ago it looked very promising. It looked as though we would get an accord, but it seems that the political will is blamed. From where we sit, unless something happens in the next week or two, we're bumping up against the U.S. deadlines for fast-track. In terms of the political will to put this discussion back on track and come to an agreement, it just doesn't look good.

I think the key components on the table, if they're still there, and I believe they are, would go some distance to arresting the problem. Certainly it won't go all the way, but at least it will bring some discipline into the marketplace and we would know that things wouldn't get any worse. The 20% reduction in internal support, the 36% reduction in export subsidy, the 24% reduction in volume of subsidized exports, and the move of minimum access provision to 3% and ultimately to 5%, I think, are very positive features of what's on the table, but we still have to have political agreement to make that work.

[Traduction]

M. Hehn: Comme vous le savez, il n'est plus nécessaire de détenir une licence pour importer du blé. Malgré l'ouverture des frontières, il n'y a pas beaucoup de blé importé au Canada, ce qui est un indicateur non négligeable pour nous. Nous voulons être sûrs de fixer un prix concurrentiel pour les minoteries canadiennes parce que l'industrie de la valeur ajoutée, qui est créatrice d'emplois, est très importante pour le Canada. Nous voulons aussi veiller à ne pas fixer un prix ni trop élevé, ni trop bas, au moins pour le produit brut, parce qu'il ne faut pas non plus oublier l'agriculteur.

**M. Vanclief:** La licence d'importation n'est plus nécessaire. Votre Commission sait–elle s'il y a des importations. . .?

M. Hehn: Oui, car il faut encore produire le certificat de l'utilisateur. Nous avons à ce sujet des renseignements que la Commission canadienne des grains recueille pour nous.

M. Vanclief: Monsieur le président, M. Hehn a fait au sujet de la guerre des subventions et des pourparlers du GATT, quelques observations qui suscitent beaucoup d'incertitude. J'ajouterai, au risque de me répéter, que si nos concurrents américains et européens font durer la présente situation assez longtemps au détriment du Canada, c'est qu'ils souhaitent peut-être que les agriculteurs canadiens fassent faillite et disparaissent.

Que pensez-vous de ce qui se passe? Les pourparlers semblent rompus pour l'instant et on ne chercherait même pas à les reprendre. Qu'en dites-vous?

M. Hehn: Nous ne sommes sûrement pas aussi bien renseignés que les Affaires extérieures mais, que nous sachions, les pourparlers du GATT sont plutôt au point mort. La situation était très prometteuse il y a environ un mois, un accord semblait imminent, mais la volonté politique n'y était pas. À notre point de vue, à moins qu'il ne se passe quelque chose d'ici une semaine ou deux, nous nous heurterons à l'échéancier accéléré des Américains. Il ne semble pas y avoir de volonté politique de reprendre les pourparlers pour conclure un accord.

Je pense que les principaux points à l'ordre du jour, si toutefois ils le sont encore, ce que je crois, contribueraient quelque peu à dénouer l'écheveau. Nous ne serons pas au bout de nos difficultés, mais le marché pourrait être un peu mieux discipliné et nous saurions que la situation ne s'aggraverait pas. La réduction de 20 p. 100 du soutien interne, de 36 p. 100 des subventions à l'exportation et de 24 p. 100 du volume des exportations subventionnées, de même que l'adoption d'une disposition d'accès minimal de 3 p. 100 et finalement de 5 p. 100: voilà autant de points intéressants en discussion, mais il faut encore que la volonté politique soit là.

• 1145

Mr. Vanclief: The fact that things have not changed drastically in the world situation and continue to go on and on—in your view, is that having the same negative effect on the Canadian grain farmer as it did a couple of years ago? As

M. Vanclief: Comme la situation mondiale n'a pas beaucoup évolué et qu'elle piétine, le céréaliculteur canadien est-il aussi désavantagé qu'il y a deux ans? Si nous n'entendons pas beaucoup parler de lui, serait-ce que nous

for the fact that we are not hearing as much about it, is that because we're getting used to it and we're just now taking it for granted? Are we, or is the world kind of adjusting to this game that is being played in trade wars?

Mr. Hehn: If anything, Mr. Vanclief, in terms of the countries being targeted, the situation got a lot worse. The amount and the level of the subsidy has reduced marginally, but I think offsetting that is that a lot more countries are now being targeted. For example, and we use EEP as a measurement of this, the Export Enhancement Program, these markets now include the Philippines, Mexico, Venezuela, Colombia. These were all good commercial cash markets a year ago. They're now all being targeted.

If anything, the situation is worse than it was. We're still seeing EEP subsidies of \$35 to \$40 a tonne. It's still a very serious situation. As I said, about 80% of the wheat exported goes into markets that are either directly impacted by subsidies or where subsidy intervention has an impact on price. When you think of that, and if you then say that there is a \$1 a bushel impact on 80% of our markets, you can put together what that enormous effect is.

Mr. Althouse (Mackenzie): We have ended up doing two things here. We have a requirement under the House of Commons to interview new appointees, and we're also supposed to be doing regulatory review.

I have only one question to the new appointee. It's interesting to note that after four days on the job you would now recommend that the domestic food industry market be left under the board. Why would this thinking on marketing assessment not also apply to sales into the U.S. market, which certainly has a counter effect on those industries? Have you now changed your recommendations or your ideas about how we should be pricing into that market?

**Mr. Beswick:** The answer based on the domestic food industry, sir, has nothing to do with the last four days. It had to do with the evidence and the discussions that have taken place over the past year. It has been obvious for quite some time that this probably should be—

 $\label{eq:Mr.Althouse: What's different about it compared to the U.S. food industry?$ 

Mr. Beswick: You have control over the domestic market. So long as those users in Canada don't have access to alternative supplies of barley, you can extract a higher price from them. At the present time U.S. barley supplies are not eligible for import into Canada, so we maintain some market power for farmers on barley in Canada.

Mr. Althouse: You apparently don't subscribe to...I guess it would be a theory, in your terms, that not depressing the U.S. market avoids depressing the world price?

Mr. Beswick: It's a complex issue—

Mr. Althouse: Since most world prices come out of Chicago

Mr. Beswick: The whole issue of barley marketing in the United States is very, very complex. You cannot look at it in a simplistic way. You have to take a look at the revenue impacts in the different parts of the market; that is the

## [Translation]

nous habituons à la situation et que nous nous y sommes résignés? Avons-nous appris, avec le monde entier, à composer avec ces guerres commerciales?

M. Hehn: La situation des pays visés s'est sûrement aggravée, monsieur Vanclief. Non pas que le montant des subventions ait beaucoup diminué. C'est plutôt que davantage de pays sont maintenant visés. Prenons l'Export Enhancement Program. On constate que les marchés visés s'étendent maintenant aux Philippines, au Mexique, au Venezuela et à la Colombie. Voilà autant de bons marchés qui payaient rubis sur l'ongle il y a un an, et qui sont maintenant tous visés.

La situation s'est sûrement aggravée. L'Export Enhancement Program verse encore des subventions à raison de 35\$ à 40\$ la tonne. Je le répète, environ 80 p. 100 du blé exporté est destiné à des marchés où, soit que les subventions ont un effet direct, soit qu'elles aient une influence directe sur le prix. Quand on sait l'effet que produit une subvention d'un dollar le boisseau sur 80 p. 100 de nos marchés, on se rend compte des répercussions énormes d'une telle situation.

M. Althouse (Mackenzie): Nous en sommes à faire deux choses. La Chambre des communes nous demande d'interviewer les nouveaux titulaires de charge, de même que d'examiner la réglementation.

J'ai une seule question à poser au nouveau titulaire. Je constate que, après quatre jours en poste, vous recommandez que le marché intérieur de l'industrie alimentaire continue d'être régi par la Commission. Pourquoi cette façon de concevoir la commercialisation ne s'appliquerait—elle pas aux ventes sur le marché américain, qui a sûrement un effet défavorable sur notre industrie? Avez—vous maintenant modifié vos recommandations ou changé d'idée sur la façon de fixer les prix pour ce marché?

M. Beswick: La réponse que j'ai donnée au sujet de l'industrie alimentaire intérieure n'a rien à voir avec le fait que je sois en poste depuis quatre jours. Elle découle des faits et des discussions survenus depuis un an. Il semble depuis un bon bout de temps que cela aurait dû...

M. Althouse: Qu'est-ce qui distingue notre industrie de l'industrie alimentaire des États-Unis?

M. Beswick: On peut contrôler le marché intérieur. Tant que les utilisateurs au Canada n'ont pas accès à d'autres sources d'approvisionnement pour l'orge, on peut leur imposer un prix plus élevé. À l'heure actuelle, l'orge américain ne peut être importé au Canada, de sorte que les agriculteurs disposent d'une certaine puissance commerciale pour l'orge au Canada.

M. Althouse: Vous ne souscrivez apparemment pas... Vous soutenez probablement l'idée que, si le marché américain n'est pas déprimé, le prix mondial peut se maintenir?

M. Beswick: C'est une question complexe.

M. Althouse: Comme la plupart des prix mondiaux sont fixés à Chicago. . .

M. Beswick: Toute la question de la commercialisation de l'orge aux États-Unis est infiniment complexe. On ne peut l'envisager de façon simpliste. Il faut examiner les répercussions sur les revenus dans différents secteurs du

domestic market, which is the big one, the U.S. market, which is smaller than the offshore market, which is in the middle. I think it's fair to say that this is a small issue, and it is a peripheral issue to the other issues of the Canadian Wheat Board.

The Canadian Wheat Board basically does three kinds of things. It manages itself as an organization; it provides a leadership role in grain industry policy in western Canada; and then the guts of the organization, the reason it exists, is to do a very, very fine job of marketing wheat and barley. The barley issue—don't make a big thing out it. It's not that big a thing.

• 1150

Mr. Althouse: I have only five minutes so I'd better get on to one of the other things. I was a little concerned about your holding up your job as sort of the... I guess the attitude I get is that the commissioners and the material you have access to are something like the priesthood, and ordinary people shouldn't really have access to this stuff. As a former alter boy from the advisory committee, I thought the board was relatively open. They didn't give actual numbers very often, but we had some idea what the hokum was all about.

It seems to me the board, in Alberta at least, would be well disposed to have a little more public relations on this. I'm wondering as the Alberta representative, though we don't have regional representatives, if you wouldn't be better disposed to at least carry the appearance of being more open, communicate just what the board is about instead of saying, well, I can't tell you because this is part of the secret society—all of which Albertans are quite convinced is the case. I'm just a little sorry to see a new appointee carrying that kind of public relations front, which I don't think is helpful to the board in the long run.

Mr. Beswick: Sir, I agree with you. I'm a big fan of providing all the information that's possible to provide and would be useful. In this particular case, would you please direct your questions to the chief commissioner.

Mr. Hehn: I just want to say, Mr. Chairman, that I think this is an area that it is very useful to be talking about. The board, in the last two or three years, is getting much more involved in going out to farm meetings, to fairs, to exhibitions, and to trade shows. We have not turned down one invitation, to my knowledge, Mr. Althouse, to appear in the country to talk to farmers and to talk about their business, which is our business.

Mr. Althouse: That has been my impression, but I live in Saskatchewan, and I read other things from Alberta, so I thought I should raise it.

With regard to the various changes to regulations, the first thing that comes to mind in light of Mr. Gustafson's concern about possible congestion is quota changes. How does the board intend to be able to clear a path for the grains that are for sale through the non-board grains that might clutter the system because there's no quota any more? Have you any ideas? Is the system working on a method of stopping the potential and maybe existing congestion from

## [Traduction]

marché, soit le marché intérieur, qui est le plus gros, le marché américain, qui est plus petit que le marché étranger, lequel se situe entre les deux. Il est juste d'affirmer qu'il s'agit là d'un problème mineur, d'une question accessoire par rapport aux autres enjeux pour la Commission canadienne du blé.

La Commission canadienne du blé accomplitessentiellement trois choses: se gérer en tant qu'organisme, jouer un rôle de chef de file dans l'orientation du secteur des céréales dans l'Ouest canadien et, ce qui est au coeur même de son organisation, soit sa véritable raison d'être, chercher à commercialiser le mieux possible le blé et l'orge, qui compte pour peu.

M. Althouse: Comme je n'ai que cinq minutes, je passe à autre chose. Je m'inquiète un peu de ce que vous considériez votre poste... J'ai l'impression que les commissaires se prennent un peu pour des grands—prêtres qui ont accès à des connaissances sacrées hors de la portée du commun des mortels. À titre d'ancien acolyte du Comité consultatif, je pensais que la Commission était relativement ouverte. Les statistiques réelles étaient rares, mais on avait une certaine idée de ce qui se passait.

Il me semble que la Commission, du moins en Alberta, serait bien avisée d'être un peu plus communicative. Je me demande, à titre de représentant de l'Alberta, même si je ne représente pas vraiment toute la région, si vous ne seriez pas mieux avisés de donner au moins une apparence d'ouverture, de faire connaître exactement le rôle de votre Commission plutôt que de donner l'impression d'être une société secrète, ce dont les Albertains sont passablement convaincus. Je regrette quelque peu de voir le nouveau titulaire faire beaucoup de relations publiques, ce qui n'est pas à mon avis à l'avantage de la Commission à long terme.

**M.** Beswick: Je suis d'accord avec vous, monsieur. Je suis très partisan de la diffusion de toute l'information possible et utile. Dans ce cas particulier, je vous prierais d'adresser vos questions au président de la Commission.

M. Hehn: Il s'agit sûrement, monsieur le président, d'une question qu'il est très utile d'aborder. Depuis deux ou trois ans, la Commission participe beaucoup plus à des assemblées d'agriculteurs, à des foires et à des expositions commerciales ou autres. Nous n'avons jamais, à ma connaissance, monsieur Althouse, refusé une invitation à adresser la parole à des agriculteurs au Canada et à parler de leurs affaires, qui sont aussi les nôtres.

M. Althouse: C'est aussi mon impression, mais j'habite la Saskatchewan et j'entends d'autres sons de cloche de l'Alberta, ce que j'ai cru bon signaler.

Pour ce qui est des diverses modifications des règlements, la première chose qui me vient à l'esprit quand M. Gustafson s'inquiète d'une congestion possible, ce sont les changements de contingents. Comment la Commission entend-elle réserver une place aux céréales qu'elle met en vente parmi toutes les céréales qui ne relèvent pas d'elle et qui pourraient engorger le système parce qu'il n'y a plus de contingents? Qu'en pensez-vous? Le système peut-il contribuer à mettre un

producer cars that don't have demurrage charges and that sit on track waiting for the on-track price to go up? What's on line? What plans are afoot in the industry to make sure those potential problems don't become problems? It seems to me the regulatory changes could very quickly lead us into a congestion like we've never seen before.

Mr. Hehn: I think there are two things that perhaps should prevent that. I can't speak for the elevator companies, but having come from one, I think they learned in the 1950s and 1960s that you couldn't make money with congested elevators; the business was very volume sensitive and the only way to improve the bottom line was throughput. I think they'll be very careful about that sort of congestion.

The other thing is that we have tested them. In the last two years the opening quota levels on the non-boards and off-boards have been what we would call non-restrictive. They were in the average of one tonne an acre opening levels. So really we're talking 35 to 40 bushels an acre as an opening quota.

I think there was an element of self-policing there. We'll be watching it very closely. It's our intention to move on the balance of the quota provisions on August 1, but we'll be watching it very closely. If the system does indeed get congested, we'll simply have to sit down with the elevator companies and work out some sort of space allocation or some sort of other formula.

Board grain has to move through the system. Our system is very limited. It only has 7 million tonnes of storage capacity left, and that really means only 6 million tonnes of working capacity. We now turn it five times in a normal year, so it's important the pipeline stays open.

Mr. Althouse: I suppose the worst—case scenario would be that if we had another low—grade crop that would put a lot of the grain into the domestic feed market—

Mr. Hehn: Don't talk to me about it.

• 1155

Mr. Althouse: I worry about it because we tend to run frost consecutively in our country. That's why I raised it. The question of credit has come up, and I appreciate the information that some deals are now containing sales of diamonds which gets converted into payments for grain. Has there been any discussion about sales for actual rubles, which would be converted into direct aid within the country so that the money wouldn't really leave, and our financial commitment there would probably be less costly to us as well?

Mr. Machej: I can just tell you that it is a subject that has been discussed, but so far there have been no concrete developments on that front.

Mr. Althouse: It has been hard getting the amount of aid in rubles, and so on, all to match within a short time. I suppose with the inflation they have, you want the rubles to be turned into aid fairly quickly.

The Chairman: Mr. Althouse, if you ask another question on regulations, I have time for you; if you are not going to ask one, I'm going to go on to the next person.

## [Translation]

terme à l'engorgement éventuel et peut-être réel des wagons des producteurs qui ne paient pas de redevances de stationnement et qui s'immobilisent sur la voie en attendant que s'élève le prix des chargements sur la voie? Qu'en est-il? Qu'entend faire l'industrie pour veiller à ce que ces problèmes éventuels ne se concrétisent pas? Il m'apparaît que les modifications des règlements pourraient rapidement nous conduire à un engorgement encore jamais vu.

M. Hehn: Il y a, à mon avis, deux facteurs susceptibles de prévenir une telle situation. Je ne peux parler au nom des exploitants de silos-élévateurs mais, comme j'ai déjà travaillé pour l'un d'entre eux, je pense qu'ils ont appris dans les années 1950 et 1960 qu'il n'y a pas d'argent à faire avec des silos-élévateurs engorgés; l'activité était très sensible au volume et la seule façon d'accroître la rentabilité consistait à avoir un débit élevé. Je pense que les exploitants cherchent maintenant à éviter le plus possible l'engorgement.

L'autre facteur, c'est que nous avons mis les exploitants à l'épreuve. Au cours des deux dernières années, la levée des contingents pour les céréales produites hors—Commission a été plutôt non restrictive. Il s'agissait en moyenne d'une tonne l'acre, donc de 35 à 40 boisseaux l'acre.

Il y a donc eu une certaine autodiscipline. Nous suivons la situation de près. Nous projetons de mettre en vigueur les autres dispositions relatives aux contingents le 1<sup>er</sup> août, mais nous sommes très prudents. Si le système s'embourbe effectivement, nous devrons tout simplement nous réunir avec les exploitants de silos-élévateurs et chercher une façon de répartir l'espace ou une autre solution.

Les céréales de la Commission doivent circuler dans le système. Notre système est très limité: il ne lui reste que 7 millions de tonnes de capacité d'entreposage, c'est-à-dire seulement 6 millions de tonnes de marge de manoeuvre réelle. Il se remplit et se vide cinq fois dans une année normale, de sorte qu'il est important que le canal reste ouvert

M. Althouse: Le pire qui pourrait se produire, c'est que, si nous avions une autre récolte de céréales de faible qualité, une bonne partie se retrouverait sur le marché fourrager intérieur. . .

M. Hehn: Dieu nous en préserve!

M. Althouse: Cela m'inquiète, car le gel a tendance à frapper sans interruption chez nous. On a soulevé la question du crédit et je suis heureux d'apprendre que certains marchés comprennent la vente de diamants dont le produit sert ensuite à payer les céréales. Y a-t-il eu des pourparlers pour que nos ventes soient réglées en roubles et que la somme soit réinjectée dans le pays sous forme d'aide directe? De cette manière, l'argent ne quitte pas vraiment le pays et nos engagements financiers là-bas nous coûteraient probablement moins cher.

M. Machej: Je peux seulement vous dire que le sujet a été abordé, mais il n'y a encore rien de concret à signaler.

M. Althouse: Il a été difficile d'obtenir le montant d'aide en roubles, etc., de manière à assurer un jumelage parfait en peu de temps. Compte tenu de l'inflation là-bas, il ne faut pas tarder à convertir les roubles en aide.

Le président: Monsieur Althouse, je vais vous permettre une autre question si elle touche les règlements, sinon nous allons passer au témoin suivant.

**Mr. Althouse:** That was a peripheral regulation one, Mr. Chairman, because it does require regulations and other agencies to help facilitate it.

In terms of the interagency working relationship and the regulatory changes that are coming down the pipe for the Canadian Grain Commission—with whom you have to work closely in order to maintain quality when you make the final delivery—do you feel comfortable with the business of on–site inspection versus samples and testing in labs several days later? Do you think you can stop infested or treated grain quickly enough with that system so you aren't left with having to re—clean a whole shipload or something like that?

Mr. Hehn: We would be concerned about that aspect, but we would be even more concerned because we get paid on unload—that is, the farmer is getting paid on unload—so it is important that the farmer get paid for what was unloaded according to grade and according to dockage. We would be very concerned if the inspection on receipt was dealt with in a major way unless there was some way of locking off the leg, taking samples and making sure that the commission was still heavily involved in determining what the unload characteristics were from the point of view of quality and dockage.

With respect to weighing, there is enough automation in many of the elevators out there that you can lock it off anyway, so I think the commission would still have total control and would still be able to police it. We are not as sensitive in the weighing area, but certainly we would want to view the inspection area very carefully and very closely. The integrity of the system has to be there.

Mr. Althouse: I think there is a lot of concern about that in the farm community after the very highly publicized infestation on the shipment through Seattle over a year ago now. A small infestation required the cleaning of the whole thing, pretty much. It comes out of the farmer's pockets in the end.

Mr. Hehn: That raises an interesting point, too. The chemical residues are getting to be a big thing in the international marketplace these days. Countries like Japan—the highly developed countries—are getting very sensitive to chemical residues. We are now required to do exhaustive residue tests. I know Canada achieves the highest score card in having a clean slate, partly because of our very cold climate, so we don't use much in the way of post-chemical treatments, and secondly because of dry land farming and the kind of farm managers we have. They are very careful in managing the chemicals and the fertilizer applications. So far, on all of these residue requirements we have come off with a very good report card.

The Chairman: If you have a very short question, I'll allow it, but you have really gone over your time.

Mr. Althouse: This leads into it. You have been selling organic product. Are further regulations required for you to continue marketing that, or have you the internal procedures worked out so you can actually handle organic product and keep it identified through the system?

[Traduction]

M. Althouse: Il s'agissait d'un règlement périphérique, monsieur le président, puisque sa mise en œuvre nécessite des règlements et la participation d'autres organismes.

Pour ce qui est de la relation de travail entre les organismes et des modifications réglementaires qui s'annoncent pour la Commission canadienne des grains—avec laquelle il importe de travailler de près afin de préserver la qualité jusqu'à la livraison finale—êtes—vous d'accord à ce qu'on procède à des inspections sur place au lieu de prélever des échantillons à analyser en laboratoire quelques jours plus tard? Croyez—vous que ce système vous permettra d'intercepter le grain infesté ou traité suffisamment tôt pour que vous n'ayez pas à nettoyer toute une cargaison ou à faire quelque chose de ce genre?

M. Hehn: Cet aspect nous préoccuperait, mais nous serions encore plus inquiets vu que nous sommes payés au moment du déchargement—le céréaliculteur reçoit son paiement lorsqu'il décharge son produit. Il est donc important que le céréaliculteur soit payé en fonction de la qualité du produit et des impuretés qu'il contient. Il serait fort inquiétant que l'inspection touche une cargaison complète à son arrivée à moins qu'on ne puisse bloquer la partie en question, y prélever des échantillons et s'assurer que la Commission s'occupe toujours d'établir la qualité et la teneur en impuretés du déchargement.

Bon nombre de silos sont suffisamment automatisés pour qu'on puisse quand même bloquer le produit au pesage, si bien que la Commission garderait toujours le contrôle total et la possibilité de vérification. Le pesage ne nous préoccupe pas autant, mais il est certain que nous voudrions examiner l'aire d'inspection très soigneusement. Il en va de l'intégrité du système.

M. Althouse: Je crois que le milieu agricole s'en préoccupe beaucoup depuis qu'on a fait grand cas il y a un an du passage par Seattle d'une cargaison infestée. Une petite infestation avait exigé un nettoyage à peu près complet. À la fin, ce sont les agriculteurs qui paient la note.

Hehn: Cela pose également une intéressante. Le marché international accorde de plus en plus d'importance aux résidus chimiques. Des pays comme le Japon-les pays hautement industrialisés-s'inquiètent de plus en plus des résidus chimiques. On nous oblige désormais à procéder à des analyses complètes à cet égard. Je sais que le Canada obtient la meilleure note pour deux raisons: la rigueur de notre climat, qui ne commande à peu près aucun traitement chimique ultérieur, et la pratique d'une agriculture sur terre sèche combinée à la prudence des producteurs. L'épandage de produits chimiques et d'engrais est soigneusement contrôlé. Jusqu'à maintenant, les rapports d'analyse des résidus nous sont très favorables.

Le président: Vous avez vraiment dépassé votre limite, mais si vous avez une très courte question, je vais la permettre.

M. Althouse: Cela m'y amène. Votre activité est de vendre un produit organique. Faut-il d'autres règlements pour continuer à le commercialiser ou disposez-vous de procédures internes vous permettant d'acheminer un produit organique et d'en préserver l'identité dans tout le système?

• 1200

Mr. Hehn: No, we don't have it worked out. The organic organizations police it themselves. I think they are pressing for certification. We've already notified them that once they get certification we would be prepared to set up a separate pool for that particular product, but they'd have to have certification, I think, before we could look at that, and they'd have to have the national standards developed.

Mr. Althouse: So this is regulations outside of the Canadian Wheat Board, but it's still under Agriculture Canada.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Althouse, I allowed you quite a few more minutes than your predecessors because you asked regulatory questions. Maybe that would be a bit of a clue to subsequent questioners.

I can't help saying that I'm wondering when I start getting the calls from the Wheat Board to buy a few diamonds that are going to make a good growth on the market, but don't answer that.

Mr. Hughes: I too would like to welcome our guests here today. Particularly, I welcome Mr. Beswick to his first appearance, I presume, before a parliamentary committee in Ottawa. I'm sure you'll have a chance to be back. As somebody who represents a riding in southern Alberta, I think we're very proud to have somebody from southern Alberta on the Canadian Wheat Board. We certainly recognize the fact that you've been an active farmer, you've served on municipal council, you have been a member of the Alberta Grain Commission and a chairman of the Alberta Grain Commission and chairman of the Alberta Agriculture Planning Secretariat. I think that background and that experience speak to the fact that you have a lot to contribute. We look forward to what you have to contribute to the board. Mr. Beswick has a very solid record and I think a recognized open style and a willingness to ask questions.

I guess if we look at it, all of us in agriculture have to ask the tough questions and we are all in the same boat together. Agriculture is no different from any other industry. I really look forward to your role as one member of a team that has to work together to protect and look after the interests of agriculture in western Canada. I think it'll be a very constructive role. I just want to say how pleased we are from southern Alberta to see you there.

I'd now like to ask Mr. Hehn a couple of questions about the impact of the regulatory review. I wonder if you could characterize for us briefly what you see as the real impact of the regulatory review. Could you sum up in a few sentences what the impact is on your capacity as an organization to respond to the challenges we face today to compete in the world? Obviously one of the real needs for any organization today is the ability to respond to changes in the market. Are you developing a better capacity to respond to the changes in the marketplace, to the challenges in the marketplace and to the needs of the market and the needs of your clients?

[Translation]

M. Hehn: Non, nous n'avons pas de telles procédures. Les organismes de produits organiques s'en occupent. Je crois qu'ils insistent actuellement sur l'homologation. Nous leur avons déjà dit que, dès la mise en place de l'homologation, nous serons prêts à former un pool distinct pour ce produit. Il faudra cependant qu'ils aient l'homologation en main et que des normes nationales soient élaborées avant que nous puissions aborder cette question.

M. Althouse: Il s'agit donc de règlements qui échappent à la compétence de la Commission canadienne du blé mais qui relèvent quand même d'Agriculture Canada.

Le président: Je vous remercie, messieurs.

Monsieur Althouse, je vous ai laissé beaucoup plus de temps qu'à vos prédécesseurs, car vos questions portaient sur la réglementation. Les questionneurs suivants savent quoi faire maintenant.

Je me demande à quel moment la Commission du blé m'appellera pour qu'on achète quelques diamants afin de favoriser une bonne croissance du marché. Non, je n'attends pas de réponse.

M. Hughes: Je veux, moi aussi, souhaiter la bienvenue à nos invités, plus particulièrement à M. Beswick, qui comparaît, si je ne me trompe, pour la première fois devant un comité parlementaire à Ottawa. Je suis certain que vous aurez la chance de revenir. Représentant moi-même une circonscription du Sud de l'Alberta, je suis très fier qu'un membre de la Commission canadienne du blé soit originaire de cette région. Il ne fait pas de doute que vous avez été un agriculteur actif. Vous avez siégé au conseil municipal, vous avez été membre et président de l'Alberta Grain Commission et aussi président de l'Alberta Agriculture Planning Secretariat. Vos antécédents et votre expérience témoignent certes de l'immense contribution que vous pouvez faire. Nous sommes donc impatients de vous entendre. M. Beswick a une feuille de route très impressionnante et je crois qu'on lui connaît un style ouvert et une volonté de poser des questions.

En y pensant bien, nous sommes tous dans le même bateau et nous devons tous poser les questions difficiles. L'agriculture n'est cependant pas différente d'une autre activité économique. J'ai vraiment hâte que vous participiez aux travaux d'une équipe qui a pour tâche de protéger et de surveiller les intérêts de l'agriculture de l'Ouest du Canada. À mon avis, votre rôle sera très constructif. Permettez—moi de vous dire à quel point nous, gens du Sud de l'Alberta, sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui.

J'ai quelques questions à poser à M. Hehn au sujet des effets de l'étude de la réglementation. Peut-être pourriez-vous nous définir brièvement en quelques phrases l'incidence réelle de l'examen de la réglementation sur la capacité de votre organisme de relever les défis de la concurrence mondiale. De toute évidence, les organismes d'aujourd'hui doivent tous notamment pouvoir réagir à l'évolution du marché. Êtes-vous en train d'améliorer votre capacité de réagir aux modifications, aux défis et aux besoins du marché ainsi qu'aux exigences de votre clientèle?

Mr. Hehn: I think we are. I think in all of these things you have to learn to walk before you run, so you move cautiously. I think we're doing that in most of these areas. We did have quota levels at what we would call an unrestricted level. Perhaps it is time to remove those quotas and see if we can self-police the system. If that doesn't happen, then I think we have to take action and move back to some sort of restrictive measure, because system capacity is very critical to the Canadian grain industry. We have several examples, I think, of cooperation and collaboration which has increased the system capacity without a lot of expense on bricks and mortar. I'm thinking of the pooling of cars at Vancouver, the pooling of cars at Thunder Bay. Incidentally these are not just for board grains; they also include canola. I'm thinking of the exchange of cars, because you have two terminals on CN lines and three terminals on CP lines. The mix of grains is different coming in on those lines, so an exchange of cars takes place.

• 1205

As we free up the system I think those kinds of things could come under pressure. So far that hasn't happened, and hopefully it won't happen in the future. We continue to build on the cooperation and collaboration that exists there.

In terms of car allocation, that has been a healthy exercise. We review the car allocation procedures on an ongoing basis in any event. First of all, we asked all the elevator companies to give us their views on what we might do in improving the car allocation formula to make it more responsive to their needs, keeping in mind our needs, but also to make it more responsive to trucks coming up the driveway. They've given a good overview of their feelings. We've taken all of those indicators, discussed them, looked at them, and we've gone back to the elevator companies with a proposal. We're now in the process of putting the final touches to that proposal. It seems to me that will be a significant improvement in the car allocation process in the future.

We're making the weighted formula a little more responsive, giving the initial weeks a little heavier weighting than the far-out weeks. The elevator companies want some sort of space allocation. We're looking at some method of tying space to that car allocation formula. We've also created a lot of flexibility in the car allocation process. Again, that'll depend on how well companies police themselves. They now have the flexibility to move cars from one train run to another, providing they're still loading the grain and the type of grain we require, and providing that move isn't interfering with the actual train make-ups in each of the train runs. There's a lot of flexibility coming in there.

As for some of the other areas, we certainly have a concern about the provisions with regard to entries in the permit books. As long as we're required to administer the Prairie Grain Advance Payments program, we believe there's some merit in requiring an entry at least on the off-board and the board grains, so we can maintain a reasonable internal audit and control of that particular program. It is a big program. In the last years it's been more than \$1 billion,

[Traduction]

M. Hehn: Je crois que oui. Dans tout cela, il importe de marcher avant de courir, d'avancer avec prudence. C'est ce que nous faisons dans la plupart de ces domaines. Nous avons eu des contingents que j'appellerais non restrictifs. Peut-être est-il temps de les faire disparaître et de voir si nous pouvons réglementer nous-même le système. Sinon, nous devrons nous rabattre sur une mesure restrictive quelconque, car l'industrie céréalière au Canada s'appuie fondamentalement sur la capacité du système. Nous pouvons citer plusieurs exemples de collaboration qui ont fait accroître la capacité du système sans augmenter pour autant les frais de structure. Je parle ici de la mise en commun des wagons à Vancouver et à Thunder Bay. Soit dit en passant, ils ne servent pas uniquement aux céréales produites dans la zone relevant de la Commission canadienne du blé mais aussi au canola. Si je parle de l'échange de wagons, c'est qu'on a deux terminus sur les voies du CN et trois sur les voies du CP. Un échange de wagons se produit étant donné que la composition des céréales n'est pas la même sur toutes les voies.

À mesure que nous libérerons le système, il pourra être plus pressant de s'occuper de ces choses—là. Rien n'est encore arrivé en ce sens; espérons que cela continuera. Nous poursuivons la collaboration qui existe déjà.

L'attribution des wagons a été un exercice sain. De toute façon, nous revoyons constamment les procédures d'attribution. En premier lieu, nous avons demandé à tous les exploitants de silos de nous indiquer comment améliorer la formule d'attribution des wagons pour mieux l'adapter à leurs besoins, tout en tenant compte des nôtres, et à ceux des camions sur les routes. Ils nous ont bien décrit leurs impressions. Après les avoir examinées une à une, nous sommes retournés voir les exploitants de silos avec une proposition en main. Nous sommes sur le point de mettre la touche finale à cette proposition, qui, d'après moi, améliore sensiblement le processus d'attribution des wagons.

Nous avons aussi adapté la formule de pondération pour qu'elle soit plus forte pendant les premières que les dernières semaines. Les exploitants de silos veulent une méthode d'attribution de l'espace. C'est pourquoi nous examinons présentement des moyens de jumeler l'attribution de l'espace à celle des wagons. Nous avons aussi largement assoupli la formule d'attribution des wagons. Encore là, tout dépendra de l'attitude des exploitants. Ils peuvent actuellement déplacer des wagons d'un tronçon de trains à l'autre à condition que ce soit toujours des céréales et du type dont nous avons besoin et que ces déplacements ne nuisent pas à la composition réelle de chaque train complet. Donc, beaucoup de souplesse ici.

Dans les autres domaines, il ne fait pas de doute que les dispositions au sujet des entrées dans les carnets de permis nous préoccupent. Tant que nous devrons administrer le Programme de paiements anticipés pour le grain des Prairies, nous croyons qu'il sera avantageux de consigner au moins les céréales produites ou non dans la zone relevant de la Commission canadienne du blé de façon à pouvoir assurer une vérification interne et un contrôle raisonnables du

so there's a lot of exposure there. As administrators of that program we want to be sure we're doing it in a fashion that meets all the requirements of law, and also in a fashion that meets the internal audit requirements.

Mr. Hughes: One of the recommendations dealt with the use of the "smart card" system instead of permit books. Are you looking at that?

Mr. Hehn: Are you talking about an electronic permit book?

Mr. Hughes: Yes.

Mr. Hehn: We've put forth a proposal for putting permit books on line. That involves a very big change in procedures and software, and it has to be compatible with each of the elevator companies' programs. They've looked at it. I believe Gordon might want to respond to this. We have offered an incentive, and this would be going back two years, I guess, or more, but we haven't been able to put the package together. We'll continue to talk to the elevator companies. We'd like to see on–line permit books. I think at this point we can accommodate them, and it's a matter of being able to come to an agreement on what is the best time to move and what is the most economical time to move, because we do have other players involved here.

Mr. Hughes: It clearly would be an advantage to the farmer, too.

Mr. Hehn: We have technology coming down the pipe now that is moving from on-line to satellite. We have to take all of these things into consideration. When we make this move, we want to be sure we're moving with the times as well. We don't want to put a big infrastructure in and then a year down the road have to move to satellite technology, so you have to redo everything. I think in the next two or three years we'll have electronic books.

Mr. Hughes: Could you tell me how the board is responding to the recommendations dealing with changes with respect to flour milling.

Mr. Hehn: We've had two meetings with the Canadian National Flour Millers Association to deal with this particular challenge. We feel it's a challenge we can be involved in. They've set up an internal working group comprising people from their shop and people from our shop. They have had meetings. They're putting together a game plan. When they get that together, we'll have a look at it, and we'll get back to Parliament and the minister on the findings.

Mr. Hughes: So you're currently discussing with the millers.

Mr. Hehn: Yes.

Mr. Hughes: Bottom line.

• 1210

Mr. Hehn: Yes. It isn't unlike the kind of system that the maltsters use, except the maltsters do their own selling of malt off-shore. Maybe that's what the millers might end up doing. I don't want to prejudge the study. In the case of the

[Translation]

programme. Ce programme est énorme. Depuis quelques années, son budget de plus de 1 milliard de dollars le rend très visible. En tant qu'administrateurs de ce programme, nous voulons être certains de respecter toutes les exigences de la loi et celles de la vérification interne.

M. Hughes: Une des recommandations favorisait l'utilisation d'un système de «cartes à mémoire» au lieu de carnets de permis. Examinez-vous cette question?

M. Hehn: Parlez-vous d'un carnet de permis électronique?

M. Hughes: C'est cela.

M. Hehn: Nous avons proposé la consultation en direct des carnets de permis, mais cela nécessite une modification en profondeur des procédures et du logiciel, sans parler de la compatibilité avec les programmes de chaque exploitant de silo. Les exploitants ont examiné la proposition. Gordon pourrait sans doute vous en dire plus long. Pour mieux faire accepter la proposition, nous avons offert de revenir au moins deux ans en arrière, mais nous n'avons pas été en mesure de mettre le produit au point. Nous continuerons nos échanges avec les exploitants de silo car nous aimerions informatiser les carnets de permis. Nous pourrions sans doute le faire en ce moment, mais il faut d'abord nous entendre sur le moment le plus propice et le plus économique, car il y a d'autres intervenants.

M. Hughes: L'agriculteur y trouverait clairement son profit.

M. Hehn: La technologie de pointe délaissera bientôt les connexions directes en faveur des connexions par satellite. Nous devons en tenir compte pour ne pas être dépassés. Nous ne voulons pas mettre en place une grosse infrastructure qu'il faudra adapter complètement à la technologie par satellite dans un an. D'après moi, les carnets électroniques seront utilisés d'ici deux à trois ans.

M. Hughes: Pouvez-vous me dire comment la Commission réagit aux recommandations portant sur les nouveaux procédés de mouture.

M. Hehn: Nous avons rencontré à deux reprises la Canadian National Flour Millers Association pour aborder ce problème. Nous estimons avoir la capacité voulue. L'Association a établi un groupe de travail interne composé de membres provenant de l'Association même et de notre Commission. Ils se sont rencontrés et s'apprêtent à mettre au point un plan d'action. Lorsque cela sera fait, nous l'examinerons et nous reviendrons devant le Parlement et le ministre pour leur faire part des conclusions.

M. Hughest Vous êtes donc en pleins pourparlers avec les minotiers?

M. Hehn: Oui.

M. Hughes: La conclusion.

M. Hehn: En effet. C'est un peu comme le genre de système qu'utilisent les malteurs, sauf qu'ils vendent eux-mêmes leur produit à l'étranger. Les minotiers en arriveront peut-être à faire de même, mais je ne voudrais pas anticiper

domestic maltsters, for example, the Japanese malt market is a very big market for Canadian malt. We have an arrangement with the maltsters whereby we price competitively so they can compete in that Japanese market. With our single-desk authority we can differential-price, and we can keep these domestic industries competitive offshore. I think that is the whole attitude and approach with the flour milling as well.

I might just add, though, that with the European subsidies in flour milling we can't make them competitive at the moment unless we price below the initial payment, and that's way below the commercial value of grain in the feed market. At this point in time, even though we're talking, the chances of putting together a proposal that's workable in this kind of an environment, with the subsidies that are occurring in flour, is very, very dicey.

**Mr. Hughes:** One of the suggestions called for voluntary pooling ot other crops. I'm wondering how you see that.

**Mr. Hehn:** This It involves a lot of technical detail, and it gets into the concept of pooling. Maybe I'd ask Dr. Brooks if he would respond.

Dr. Harvey Brooks (Head, Corporate Policy Group, Canadian Wheat Board): There was a recommendation that came out of the regulatory review that the board should examine the feasibility of establishing voluntary pools. Rye and canola were cited as examples. Any interested organizations were asked to contact the Canadian Wheat Board to co-ordinate the development of an implementation plan outlining any regulatory changes that would have to be made. We actually haven't been contacted by any groups to date. We will be awaiting their approach before we proceed further. We're aware that there are some groups out there who may be contacting us. We have background material on the shelf. I think we could provide them with the necessary information in very short order if they approach us.

**Mr. Hughes:** This is an open call for anybody who's interested to contact you.

**Dr. Brooks:** This is the way it appeared in the regulatory review. Interested organizations were to approach the Canadian Wheat Board.

The Chairman: That round got well beyond a five—minute round simply because they started to ask questions about regulations, which is the primary reason for the meeting. I'll try to stick to the five—minute round fairly tightly.

**Mr. Foster:** I thought you might go on with the present régime for this next couple of—

The Chairman: I'm quite prepared to go over here again if you don't want the time, Dr. Foster. Did you want it?

Mr. Foster: Yes, I do.

Mr. Beswick, in your previous job with the Alberta government you were very much in favour of barley's being marketed off the board. At that time did you see the advantage of niche markets? What advantage is there, or was there in your view, of operating the barley as oats are operated now?

[Traduction]

les conclusions de l'étude. Le marché du malt au Japon est très important pour les malteurs canadiens. Nous avons conclu avec les malteurs un arrangement aux termes duquel nous fixons les prix de façon que les malteurs puissent soutenir la concurrence japonaise. Notre structure à comptoir unique nous permet de fixer des écarts de prix de manière que nos industries puissent être concurrentielles à l'étranger. Je crois que c'est l'attitude et la méthode qu'adoptent également les minoteries.

Cependant, à cause des subventions que reçoivent les minoteries européennes, nous ne pouvons pas être compétitifs en ce moment à moins de fixer les prix en deçà de l'acompte à la livraison, ce qui est bien inférieur à la valeur commerciale du grain sur le marché des provendes. Même si nous sommes actuellement en pourparlers, les chances sont très minces d'élaborer une proposition qui fonctionne dans ce genre de milieu tout en tenant compte des subventions versées aux minoteries.

M. Hughes: On avait aussi suggéré une mise en commun volontaire des autres cultures. Qu'en pensez-vous?

M. Hehn: Il y aurait une foule de détails techniques à régler, sans parler du concept même de la mise en commun. M. Brooks aimerait peut-être répondre à cela.

M. Harvey Brooks (directeur, Politique générale, Commission canadienne du blé): Lors de l'étude de la réglementation, il a été recommandé que la Commission examine la faisabilité d'établir des régimes volontaires de mise en commun, par exemple pour le seigle et le canola. On avait alors demandé aux organismes intéressés de communiquer avec la Commission canadienne du blé afin qu'elle coordonne la mise sur pied d'un plan d'application exposant toutes les modifications à apporter au règlement. Aucun groupe n'a encore communiqué avec nous. Nous attendrons qu'il y a des groupes susceptibles de se mettre en rapport avec nous. Nous disposons d'une documentation et nous pourrions leur fournir les renseignements nécessaires à bref délai.

M. Hughes: L'invitation est donc lancée à tous les intéressés de communiquer avec vous.

M. Brooks: L'examen de la réglementation avait d'ailleurs précisé que les organismes intéressés devaient communiquer avec la Commission canadienne du blé.

Le président: Cette série de questions a largement dépassé la limite de cinq minutes parce que nous avons commencé à parler de la réglementation, raison principale de la tenue de notre audience. Je vais essayer d'appliquer plus rigoureusement la limite de cinq minutes.

**M. Foster:** Je croyais qu'on allait fonctionner ainsi pour les deux prochaines. . .

**Le président:** Je suis bien disposé à y revenir si vous ne voulez pas de limite, monsieur Foster. En voulez-vous une?

M. Foster: Oui.

Monsieur Beswick, lorsque vous étiez au gouvernement de l'Alberta, vous préconisiez vivement la commercialisation hors—Commission de l'orge. À ce moment—là, les créneaux de marché vous paraissaient—ils avantageux? Quel avantage y a—t—il ou y avait—il, selon vous, à commercialiser l'orge sur le modèle actuel de l'avoine?

Mr. Beswick: We should be clear that it was not removing barley from the board; it was leaving the majority of the export business with the board and only taking that small part into the United States and providing an option to that. We understand that?

One of the main reasons was to provide pricing signals to the Canadian domestic market, to remove uncertainty and reduce risk to the domestic market that uses grain. Two-thirds of the barley in western Canada is consumed in the domestic market. That is the one single important market for barley in Canada. To the extent that industry can grow and can consume more barley, our industry may well be advantaged. At the present time, since the domestic industry is not linked in any direct way with the pricing régime in offshore markets, in export markets, and since exposure to the American market had the potential to transfer U.S. prices into Canada, that may have reduced uncertainty in the domestic market. That's part of the thinking behind the continental market.

• 1215

Mr. Foster: Mr. Hehn, when this issue was first raised on the regulatory review—you note I said "regulatory review", Mr. Chairman—you said that to split the North American market from the world market for feed grains was not a practical thing. This statement on page 10 says "shall reduce the level". Where does the system fall apart if you start marketing niche bases or off-board bases into the United States market but the rest of the world is through the board? How does it become unworkable?

Mr. Hehn: The continental barley market question, I think, goes beyond marketing barley in North America. I think it's a question of both international and domestic competitiveness, and it's a question of whether in fact you can separate the two. We price all our Japanese sales off the Pacific northwest United States barley prices. There is the question, and it's a very legitimate question, of what pressure a continental market would put on that Pacific northwest price.

Our sales into Japan get very close to 1 million tonnes a year, about one-third of our barley exports. The Saudi Arabia exports also have a very close relationship to the Pacific northwest price. If one assumes there is pressure or there would be pressure as a result of the continental move, and if that pressure would even be just \$1 a tonne, we're talking about \$3.5 million that farmers would lose in the international marketplace as a result. That's one example.

Mr. Foster: Would you explain that again? Just what you said.

Mr. Hehn: We export approximately 3.5 million tonnes. If the Pacific northwest price were to drop by \$1 because of the continental barley market, we would take about \$3.5 million less in export earnings from all of the other markets.

Mr. Foster: I see.

[Translation]

M. Beswick: Précisons d'abord que nous ne voulions pas enlever l'orge à la Commission. Le but était de laisser à la Commission le soin de s'occuper de la plus grande partie des exportations mais d'offrir un choix en ce qui concerne le faible volume d'orge exporté vers les États-Unis. Nous nous comprenons bien sur ce point.

Cette démarche visait notamment à fournir au marché canadien des indicateurs de prix, à lever l'incertitude et à diminuer les risques pour le marché intérieur consommateur de céréales. Les deux tiers de l'orge de l'Ouest du Canada sont consommés sur le marché intérieur, qui est le plus gros marché de l'orge au Canada. Dans la mesure où l'industrie se développera et consommera une plus grande part d'orge, notre industrie pourra en profiter. À l'heure actuelle, l'absence de lien direct entre l'industrie canadienne et le régime de fixation des prix sur les marchés étrangers et les marchés d'exportation de même que le déplacement éventuel des prix des États-Unis vers le Canada à la faveur de notre exposition au marché américain ont bien pu atténuer l'incertitude sur le marché intérieur. C'est d'ailleurs l'un des fondements du marché continental.

M. Foster: Monsieur Hehn, lorsque la question a été soulevée au sujet de l'étude de la réglementation—et je dis bien «étude de la réglementation», monsieur le président—vous avez dit qu'il n'était pas pratique de séparer le marché de l'Amérique du Nord du marché mondial des céréales de provende. À la page 10, vous dites que cela «doit réduire le niveau». Par quel côté le système s'écroulera—t-il, si vous instaurez une commercialisation en créneaux ou hors—Commission sur le marché américain et que les prix imposés par la Commission sont valables pour le reste du monde? Pourquoi serait—ce impraticable?

M. Hehn: La question du marché continental de l'orge déborde, selon moi, la commercialisation de l'orge en Amérique du Nord. C'est une question de compétitivité internationale et intérieure. De fait, on peut même se demander si les deux ne sont pas indissociables. Nous fixons les prix de nos ventes au Japon en fonction des prix de l'orge dans la région nord-ouest de la côte du Pacifique aux États-Unis. Il faut se demander, à juste titre, quelle pression la continentalisation du marché imposerait au prix dans cette région.

Nos ventes au Japon se situent à près de l million de tonnes par an, soit le tiers environ de nos exportations d'orge. Les exportations en Arabie saoudite sont, elles aussi, étroitement liées au prix du Nord-Ouest de la côte du Pacifique. En supposant qu'il y ait ou qu'il puisse y avoir des pressions à la faveur de la continentalisation, et que ces pressions ne provoquent qu'une différence d'un dollar la tonne, les agriculteurs perdraient 3,5 millions de dollars sur le marché international. Ce n'est qu'un exemple.

M. Foster: Pouvez-vous reprendre cette explication?

M. Hehn: Nous exportons environ 3,5 millions de tonnes. Si le prix du Nord-Ouest de la côte du Pacifique diminuait de 1\$ en raison du marché continental de l'orge, nos gains d'exportation de tous les autres marchés diminueraient d'environ 3,5 millions de dollars.

M. Foster: Je comprends.

**Mr. Hehn:** That would be \$3.5 million less earnings for the barley pool. There's also the question of whether this would impede our ability to originate grain and service overseas customers. We already experience some difficulty in originating barley.

Mr. Beswick mentioned that a big part of the barley market is a domestic market. A number of farmers who produce barley also produce livestock. It's only natural that a farmer producing livestock is going to hold back barley until he sees his new crop coming. Generally speaking, we do run tight on barley in those early winter months. Towards the end of the crop year we have barley for sale in excess of markets we have, so we have to work very hard to find those markets.

We've arrested part of that situation by the contracting program. We initiated contracts in 1985–86. We now have a series of six contracts each year, so those farmers who have barley and wish to make it visible can now do so by way of contracts. We've to some degree gone some distance in dealing with that situation, but one might still ask whether a continental or a dual system would impede our ability to originate barley for the export market.

The third thing is the question of the border differential. You are in fact looking at two different marketing systems with two different safety net support bases, and that creates a border differential in itself. It's because of that border differential that you will get trade flows.

The question arises as to what impact a border differential will have on those trade flows. You know and I know that the price for barley at a North Dakota elevator is quite different from the price a farmer receives for barley in a Saskatchewan elevator. That's partly because in a Saskatchewan elevator he only gets a partial payment when he delivers his barley, but it's also because of the way the export enhancement program is administered on the United States side of the border. That export enhancement subsidy is paid directly to the exporter of barley and the farmer down there is totally isolated from that. In Canada the farmer feels the full impact of those subsidies. The initial payment is based on the best information the board can provide to the Government of Canada with respect to our expectations on total returns from the marketplace. Those total returns are a blend of commercial plus subsidised sales. As I said, about 80% of wheat sales are now subsidized, so there is a heavy weighting there. In the case of barley, the United States subsidizes about 90% of their exports of barley, and EC subsidizes 100%, so there is a big weighting there, Dr. Foster.

• 1220

**Mr. Foster:** In effect, the impact of the export enhancement program is that it drives down the domestic price.

**Mr. Hehn:** I think it would be too early to make that assumption. It would certainly impact on trade flows. It would be very attractive for a Canadian farmer to start trucking barley to a U.S. elevator.

[Traduction]

M. Hehn: Donc, le pool de l'orge verrait ses gains diminuer de 3,5 millions de dollars. Demandons-nous ensuite si cela peut nuire à notre capacité d'expédier les céréales et de desservir nos clients outre-mer. Nous avons déjà de la difficulté à expédier l'orge.

M. Beswick précisait que le marché de l'orge est essentiellement un marché intérieur. Nombre de producteurs d'orge élèvent également du bétail. Il est naturel que l'éleveur de bétail conserve son orge jusqu'à l'arrivée de la nouvelle récolte. En règle générale, nous sommes à court d'orge dans les premiers mois de l'hiver. Vers la fin de la campagne, nos stocks d'orge à vendre dépassent la capacité de nos marchés; nous devons donc travailler dur pour trouver ces marchés.

Nous avons en partie redressé la situation grâce au programme de culture à contrat. Nous avons commencé à signer des contrats en 1985–1986. Nous avons désormais chaque année six contrats; ainsi, les agriculteurs qui ont de l'orge à rendre visible peuvent le faire par ce moyen. Nous avons tout de même réalisé des progrès en réglant cette situation, mais il reste à voir si un système continental, ou double, peut diminuer notre capacité de production d'orge pour le marché d'exportation.

Le troisième aspect est celui de la différence frontalière. Nous sommes en présence de deux systèmes de commercialisation fondamentalement étrangers l'un à l'autre, qui reposent sur des bases différentes en matière de sécurité du revenu et c'est ce qui crée la différence frontalière. Cette différence est à l'origine du flux des échanges commerciaux.

Il faut se demander quel sera l'effet d'une différence frontalière sur ces échanges commerciaux. Vous savez aussi bien que moi que le prix de l'orge à un élévateur du Dakota du Nord est très loin du prix que touche le producteur d'orge à un élévateur de la Saskatchewan. Cela tient en partie à ce que l'élévateur de la Saskatchewan ne donne au producteur qu'un paiement partiel à la livraison de l'orge, et en partie à la façon dont est administré le programme de promotion des exportations aux États-Unis. La subvention de promotion des exportations est versée directement à l'exportateur d'orge, et l'agriculteur n'est absolument pas touché. Au Canada, le producteur ressent pleinement l'effet des subventions. L'acompte à la livraison est fonction des meilleurs renseignements que la Commission peut fournir au gouvernement du Canada relativement au rendement total qu'elle compte obtenir sur le marché. Le rendement total est la combinaison des ventes commerciales et des ventes subventionnées. On subventionne actuellement environ 80 p. 100 des ventes de blé; c'est donc une très forte pondération. Dans le cas de l'orge, les États-Unis subventionnent environ 90 p. 100 de leurs exportations et la CE, 100 p. 100; vous conviendrez, monsieur Foster, que c'est là une forte pondération.

M. Foster: Je n'en disconviens point. Le programme de promotion des exportations provoque une baisse du prix intérieur.

M. Hehn: Il me semble qu'il est trop tôt pour formuler cette hypothèse. Cela aurait certainement des effets sur les échanges commerciaux. Il serait très intéressant, pour un producteur canadien, de se lancer dans le camionnage de l'orge jusqu'aux élévateurs américains.

Agriculture

[Text]

Mr. Foster: My other question related to the pressure from certain American politicians to force the Canadian Wheat Board to reveal its selling price and so on. At a recent meeting down in Anaheim, California, our famous Senator Max Baucus from Montana was talking about the secret society of the Canadian Wheat Board, and so on. This is obviously political rhetoric, but the United States government is drawn into this thing, and what is the actual threat there? Obviously they can't—or can they?—force the Canadian Wheat Board through some international trade commission ruling or some GATT arrangement. What is the actual threat of this pressure from the United States to the Canadian Wheat Board? We have had a recent ruling that the durum wheat was not subsidized and so on—

The Chairman: Can we let Mr. Hehn answer. The question has been asked.

Mr. Hehn: It is difficult to judge what the threat might be. They are getting very nervous down there. There is certainly a lot of discussion and there also seems to be pressure building. I said in my opening comments that we are a very transparent organization regardless of what Americans are saying about us. We reveal everything in an annual report except the confidential contract, and I don't know of any company in any business that reveals confidential contracts. Cargill doesn't do it, ConAgra doesn't it, none of the big companies does it. So we are no different from any of the other major companies that we have to meet and compete with head on in the international marketplace.

In every other respect we are fully transparent. I don't know of any large transnational exporting grain companies that reveal market share. I don't know that they reveal the countries they market into. They certainly don't reveal the tonnages they market into those countries. I think, in many respects, the Canadian Wheat Board and the Canadian system are much more transparent than the U.S. politicians ever give us credit for.

The Chairman: I have signals from Mr. Laporte and Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson: I'll pass to the senator.

The Chairman: I have offered the senator a chance twice, and he suggests for the moment he isn't interested.

**Mr. Gustafson:** I'm sorry to hear that. I would like to have heard his question.

Mr. Laporte: I don't want to beat a dead horse, so this will make sure the horse is dead... I still have a couple of questions to Mr. Beswick.

Last fall, Mr. Beswick, at a regional Alberta Barley Commission meeting in High Prairie, Alberta, you were advocating the continental feed barley market. Those attending the meeting listened to you promote the concept of a feed barley market, while at the same time a Canadian Wheat Board representative was presenting the rationale and research of the Canadian Wheat Board for maintaining single-desk selling of feed barley in the North American

[Translation]

M. Foster: L'autre question touchait les pressions qu'exercent certaines personnalités politiques américaines afin d'obliger la Commission canadienne du blé à divulguer son prix de vente, etc. Au cours d'une rencontre récente à Anaheim, en Californie, le célèbre sénateur Max Baucus, du Montana, parlait de la société secrète qu'est la Commission canadienne du blé et faisait d'autres allusions du genre. Bien sûr, ce sont là des clichés politiques, mais le gouvernement américain est sensible à ce genre de choses. Quelle est la véritable menace? Il est certain qu'on ne peut—j'espère—obliger la Commission canadienne du blé par quelque décision de l'International Trade Commission ou quelque entente du GATT. En quoi la Commission canadienne du blé est-elle réellement menacée par ces pressions des États-Unis? Récemment, on a décidé que le blé dur canadien n'était pas subventionné, etc. . .

Le président: Laissons donc M. Hehn répondre à la question posée.

M. Hehn: Il est difficile d'évaluer la nature ou l'ampleur de la menace. Nos voisins du Sud sont très nerveux. On discute abondamment; la pression semble monter. Je l'ai dit dans mon préambule, nous sommes un organisme très transparent, peu importe ce que les Américains en disent. Nous divulguons tout dans notre rapport annuel, sauf les contrats confidentiels. Il n'en va pas ainsi de la Cargill, non plus que de la ConAgra; aucune des grandes sociétés ne le fait. Nous ne sommes pas différents des autres grandes entreprises dont nous devons soutenir la concurrence sur le marché international.

À tous les autres égards, la transparence est totale. Je ne connais aucune grande transnationale exportatrice de céréales qui révèle sa part de marché. Aucune ne précise dans quels pays elle commercialise ses produits. Il est certain qu'aucune ne divulgue le tonnage qu'elle commercialise dans ces pays. À bien des égards, la Commission canadienne du blé et le système canadien sont beaucoup plus transparents que n'en conviendront jamais les politiques américains.

Le président: MM. Laporte et Gustafson demandent la parole.

M. Gustafson: Je cède mon tour au sénateur.

Le président: J'ai donné au sénateur deux fois sa chance et il me dit qu'il n'est pas intéressé pour le moment.

M. Gustafson: C'est regrettable, car j'aurais aimé entendre sa question.

M. Laporte: Je m'en voudrais de m'acharner en vain; je voulais simplement m'assurer que le fer n'est plus chaud. . . J'ai encore quelques questions à poser à M. Beswick.

L'automne dernier, à une réunion régionale de l'Alberta Barley Commission à High Prairie, Alberta, vous vous êtes prononcé en faveur d'un marché continental de l'orge fourragère. Vous avez avancé l'idée d'un marché de l'orge fourragère, en même temps qu'un représentant de la Commission canadienne du blé exposait le fruit des recherches de celle-ci et justifiait le maintien d'un comptoir unique de vente de l'orge fourragère sur le marché

market. I am just wondering, were those opinions that you expressed promoting the concept of a continental feed barley market your personal opinions, or were they not your personal opinions at that time?

Mr. Beswick: I think we have to remember that you cannot make a decision on this issue until you ask the questions—not some of the questions, not the questions you are comfortable with, but all of the questions—where the benefits are, where the risks are. There are clearly potential benefits to this and there are clearly potential risks. I am personally strongly in favour of asking all of the questions and having analysis done on all of the questions—not just the convenient ones—on both sides of the issue so the industry understands where the balance of opportunity is.

• 1225

Mr. Laporte: Were you expressing your own opinion at that meeting last fall?

Mr. Hughes: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder whether this is even fair or appropriate. We're dealing with regulatory review and the role of Mr. Beswick as one member of a team on the Canadian Wheat Board. I'm not sure opinions, regardless of how diverse personal opinions might be, are particularly the subject of our discussion here today. I think the witness has answered all the questions. The hon. member opposite has been pursuing an unusual angle today; he keeps asking the same questions.

Mr. Laporte: First of all, we have the right to review appointees to positions such as those to the Canadian Wheat Board. We've no right to reject those, but we certainly have a right to investigate what views appointees brings to that position. That's totally appropriate and it's totally in line.

With due respect to Mr. Beswick, Mr. Beswick is answering questions, but he has been slightly evasive in his answers. I don't believe we're being overly hard on Mr. Beswick. I think the questions are very appropriate and of a lot of interest to grain farmers across western Canada and across the country.

The Chairman: Can I comment, gentlemen? I think because we are looking at Mr. Beswick's appointment, I don't feel it's out of order to ask his personal opinion. I think it should be done kindly and from the standpoint of the very honourable person he is. I'm sure you're taking that approach, so I will allow your line of questions.

**Mr.** Laporte: I'm not trying to offend Mr. Beswick or attack his integrity or anything else.

Was that your personal opinion, Mr. Beswick, at that meeting last year?

**Mr. Beswick:** I think everything I stated at that meeting was in fact my personal belief. I will honestly admit that I was deeply involved in the preparation of that report. I said at that time that there were opportunities. I believe that to

#### [Traduction]

d'Amérique du Nord. J'aimerais savoir, monsieur Beswick, si, en préconisant un marché continental de l'orge fourragère, vous exprimiez vos opinions personnelles, vos opinions personnelles du moment?

M. Beswick: N'oublions pas ceci: il est impossible de prendre une décision en la matière avant d'avoir posé les questions—non pas simplement quelques—unes, celles qui nous sont familières, mais toutes les questions—pour connaître les avantages, les risques. Cette solution comporte des avantages éventuels évidents, et des risques non moins évidents. J'ai mentionné depuis qu'il existe des risques non encore quantifiés, mais qu'il s'agit en fait de risques qu'une approche continentale de la commercialisation de l'orge impose à certains groupes. J'ai la même opinion aujourd'hui que l'automne dernier, la même que le printemps précédent. Il existe des possibilités, et des risques. En toute franchise, qui peut dire quel est le partage des avantages? Personne n'a encore analysé la situation. À la table ronde sur l'orge, M. Carter nous fournira un certain nombre de ces réponses; j'ai hâte de les connaître.

M. Laporte: Est-ce que vous exprimiez votre avis, à cette réunion, l'automne dernier?

M. Hughes: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si cette question est appropriée ou simplement convenable. Nous sommes en train de discuter de l'examen de la réglementation et du rôle de M. Beswick, en sa qualité de membre de la Commission canadienne du blé. Je ne suis pas certain que l'objet de la discussion d'aujourd'hui soit l'examen des opinions personnelles aussi diverses soient—elles. Le témoin me semble avoir répondu à toutes les questions. Mon honorable vis—à-vis utilise un procédé bien singulier aujourd'hui: il ne cesse de poser les mêmes questions.

M. Laporte: Justement, nous sommes habilités à examiner les nominations à certains postes, par exemple les nominations à la Commission du blé. Nous ne pouvons nous y opposer, mais nous avons sûrement le droit de nous renseigner sur les opinions des candidats. C'est un objectif parfaitement légitime.

En toute déférence pour M. Beswick, il a répondu à mes questions, mais il s'est montré un peu évasif. Je ne pense pas que nous allons trop loin. Je pense que ces questions intéressent au plus haut point les céréaliculteurs de l'Ouest et tous les agriculteurs en général.

Le président: Vous permettez, messieurs? Je ne pense pas qu'il soit hors de propos de s'enquérir des opinions de M. Beswick pendant que nous examinons sa nomination. Je pense aussi qu'il convient de le faire avec mesure compte tenu de ses titres et qualités. Comme vous partagez cet avis j'en suis certain, je vous permets de poser vos questions.

M. Laporte: Je ne cherche pas à m'en prendre à M. Beswick ni à mettre en doute son intégrité.

Était-ce votre opinion personnelle que vous avez exprimée à cette réunion, monsieur Beswick?

M. Beswick: Je pense que tout ce que j'ai dit à cette réunion émanait de convictions personnelles. En toute franchise, j'admets avoir étroitement collaboré à la rédaction du rapport. J'ai dit à ce moment-là qu'il y avait des

be so. I also said, however, at that time, and I have said it since, that there were risks we had not yet quantified, but that there were in fact risks to some groups of people in adopting a continental marketing approach to barley. I believe that today, the same as last fall and last spring. There are opportunities and there are risks. Quite frankly, I do not know where the balance of benefits is, because no one has done the analysis yet. I think Dr. Carter, in the barley round table, will provide a bunch of those answers, and I'm very interested to see them.

Mr. Laporte: My only comment would be, then, that I appreciate your honesty that the opinions given at that meeting were your own opinions, because there was a promotion of the continental feed board market. I hope you will, as commissioner—and you said you would, and I trust you will—keep in view the history of the Wheat Board, the purpose of the Wheat Board, and take it into account as a commissioner of this very impressive, very important body, which has done a tremendous amount of work for western Canadian agriculture.

The Chairman: Do you wish to comment further on that, Mr. Beswick?

Mr. Beswick: No, except to say I agree.

Mr. Laporte: I do not have too much time but I quickly want to ask a couple of questions, then.

The Chairman: I'm allowing more time simply because we had that point of order, but it's only about a minute or two.

Mr. Laporte: I just have a couple of questions regarding flour and also the port of Halifax. The At and East legislation closed down the Saint John elevator, and Halifax is still functioning. How important is Halifax with respect to the export of grain?

When we had the At and East legislation, I was on the legislative committee. I can't remember who was here for the Wheat Board, but they had indicated, as I recall—and I could be wrong—that the port of Halifax was important in marketing grain because certain countries, particularly warm—water countries, if that's a correct term, would prefer to come to Halifax as it is the only open ice—free port on the eastern seaboard. All things being equal, if they had to come down the St. Lawrence we might lose some sales.

Can you comment on the importance of Halifax as a port for export grain sales?

• 1230

Mr. Hehn: I think I'll turn that one over to Mr. Machej. I leave the tough ones for Mr. Machej.

Mr. Machej: In recent years the volume of exports through Halifax have been reduced. During the open-water navigation we have been putting stocks in position, which then allow us to export those stocks over the winter months. We have not, as a matter of course, been railing to Halifax, because the cost is quite high and we are able to service the relevant export markets out of Quebec City elevator and Port Cartier. Quebec City has rail access, and in the past number

[Translation]

avantages. Je continue de le croire. J'ai aussi affirmé, et je l'ai répété par la suite, que certains groupes allaient courir des risques, si l'on adoptait une politique de commercialisation continentale pour l'orge. Je le crois aujourd'hui encore comme je le croyais à l'automne et au printemps derniers. Il y a des avantages et il y a des risques. Je ne sais pas où se situe le juste milieu parce que personne n'a analysé la situation. Je pense que M. Carter, qui fait partie du comité de l'orge, pourra fournir bien des réponses et j'ai bien hâte de les connaître.

M. Laporte: La seule observation que je ferai, donc, est celle-ci: je vous remercie de votre franchise, d'avoir précisé que les opinions formulées au cours de cette réunion étaient les vôtres, car vous faisiez la promotion d'un marché continental pour la commission des provendes. En qualité de commissaire, vous garderez, j'espère, à l'esprit l'histoire et l'objet de la Commission canadienne du blé—vous l'avez promis et je crois en votre parole—et vous tiendrez compte, à ce titre, de cet organisme d'envergure et très important, qui a beaucoup fait pour l'agriculture de l'Ouest canadien.

Le président: Monsieur Beswick, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Beswick: Simplement que je suis d'accord.

M. Laporte: J'ai peu de temps, mais j'aimerais, rapidement, poser quelques questions.

Le président: Je vous donne plus de temps, simplement en raison de cette question d'appel au Règlement, mais une ou deux minutes seulement.

M. Laporte: Je n'ai que deux ou trois questions sur la farine et sur le port d'Halifax. La décision législative «à Thunder Bay et à l'Est de Thunder Bay» a entraîné la fermeture de l'élévateur de Saint John; Halifax fonctionne encore. Où Halifax se situe—t—il dans l'exportation des céréales?

Lorsque cette mesure législative a été acceptée, je faisais partie du comité législatif. Je ne sais plus qui représentait la Commission canadienne du blé, mais si mes souvenirs sont bons—l'erreur est humaine—on a mentionné que le port d'Halifax avait une importance stratégique dans la commercialisation des céréales, car certains pays, notamment ceux situés sous des cieux plus cléments, si vous me permettez l'expression, préféraient aller à Halifax, seul port de mer libre de glace sur la côte Est. Toutes choses étant égales, nous risquons de perdre des ventes s'il leur faut emprunter le Saint–Laurent.

Qu'avez-vous à dire de l'importance d'Halifax en tant que port d'exportation des céréales?

M. Hehn: Question difficile. Je laisse à M. Machej le soin de répondre.

M. Machej: Ces dernières années, le volume des exportations passant par Halifax a diminué. Pendant la saison de navigation en eaux libres, nous avons disposé nos stocks à portée et avons donc pu les exporter pendant les mois d'hiver. Je précise que nous n'expédions pas par chemin de fer vers Halifax en raison du coût assez élevé; de plus, nous pouvons desservir les marchés d'exportation pertinents à partir des silos-élévateurs de Québec et de Port Cartier.

of years we have had quite substantial rail programs into Quebec City.

**Mr. Laporte:** If Halifax were to close, would that potentially result in a loss of sales through the Canadian Wheat Board?

Mr. Machej: No, it would not have a significant effect.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Gustafson, you'd asked very early to get in on a question that Mr. Vanclief was asking. Do you want to ask that question now?

Mr. Gustafson: It is just a statement that may turn into a question.

It would appear that with the American sensitivity—and living right across the border, we hear it—it would be in the best interest of Canadian farmers to be very tactful in our approach, both from the grain business and from this place. In addition to that, I want to say very positively that the Prime Minister brought back good reports from his visit with the President of the United States with regard to trade and that relationship, so it will be very important that this be carried on in a circumspect way.

Mr. Hehn: I think that is an excellent observation-

Mr. Foster: We haven't been able to get a report on the-

The Chairman: I think we'll let Mr. Hehn comment, please.

Mr. Hehn: I think it's an excellent observation and intervention. I might say that we welcome U.S. politicians and U.S. farm leaders to come to Canada to talk to us about our marketing approach, because it is entirely different from their approach. In that respect, we have attended a lot of U.S. farm meetings. Dr. Brooks has just returned from the National Association of Wheat Growers Association meetings. We make ourselves available; we make ourselves visible.

In addition, we sponsored last spring a Canadian International Grains Institute course for American and Canadian farm leaders. The course was structured so that the mix would take place. The course lasted three days, I believe, and I think there was a good exchange of ideas and opinion.

We find that once the American farmers have learned more about our system and understand the reasons for the system, there's a lot of support for the way we do things. They do things differently. We understand the way they do things. I think this kind of cross-fertilization is very important, and we're working hard at it.

Incidentally, I'm going to the GEPS meeting on Monday to speak to the U.S. people who are involved in the grain elevator business and in the process business about our system and about our industry.

The Chairman: Mr. Hehn, what in the world is GEPS?

**Mr. Hehn:** Grain Elevator and Processing Society, or something like that.

The Chairman: All right. The people who keep our records will be asking that question, so I thought I'd get ahead of it.

[Traduction]

Québec nous offre l'accès par chemin de fer; ces dernières années, les programmes de transport ferroviaire vers Québec ont été assez importants,

M. Laporte: Si Halifax devait fermer, risquerait—on d'observer une baisse des ventes de la Commission canadienne du blé?

M. Machej: Non, l'effet serait négligeable.

Le président: Merci, messieurs.

Monsieur Gustafson, vous avez demandé il y a un bon moment à reprendre une question posée par M. Vanclief. Désirez-vous le faire maintenant?

M. Gustafson: Il s'agit simplement d'une déclaration, mais qui pourrait se transformer en question.

Il semblerait, compte tenu de la sensibilité des Américains—nous vivons tout près d'eux, il serait difficile de ne pas s'entendre—que nous devons user d'une approche très prudente, dans les meilleurs intérêts des agriculteurs canadiens, tant au chapitre du commerce des céréales qu'à cette tribune. De plus, facteur encourageant, le premier ministre a obtenu de bons résultats dans ses rencontres avec le président des États—Unis, en ce qui a trait aux relations commerciales; il sera donc impératif d'agir avec circonspection.

M. Hehn: L'observation est excellente. . .

M. Foster: Nous n'avons pu obtenir de rapport sur. . .

Le président: De grâce, laissons M. Hehn terminer.

M. Hehn: Je trouve l'observation et l'intervention excellentes. Les hommes politiques et les meneurs agricoles américains sont les bienvenus au Canada, s'ils veulent discuter de notre approche de commercialisation, car elle est totalement différente de la leur. Sur ce plan, nous avons assisté à de nombreuses réunions agricoles aux États-Unis. M. Brooks arrive à peine des réunions de la National Association of Wheat Growers. Nous manifestons notre disponibilité, tout en augmentant notre visibilité.

De plus, nous avons, le printemps dernier, parrainé à l'intention des meneurs agricoles américains et canadiens un cours de l'Institut international du Canada pour le grain. Le cours était structuré de façon à favoriser l'interpénétration. D'une durée de trois jours, il a permis un bon échange d'idées et d'opinions.

Lorsque les agriculteurs américains en savent davantage sur notre système et qu'ils connaissent les raisons de son existence, nous constatons de nombreux appuis à notre façon de faire. Ils font les choses différemment. Nous le comprenons. Ce type d'interpénétration est très important et nous y consacrons d'intenses efforts.

Je me rends lundi à la réunion de la GEPS, pour m'entretenir de notre système et de notre industrie avec les milieux américains des silos-élévateurs et du conditionnement.

Le président: Monsieur Hehn, j'aimerais bien savoir ce que signifie GEPS.

M. Hehn: Je crois que c'est la Grain Elevators and Processing Society.

Le président: Merci. Les gens du service des dossiers nous auraient posé la question; j'ai préféré les devancer.

We've had a good session. I want to thank you, Mr. Hehn, and Mr. Beswick particularly, because both of you were on, but also Mr. Machej, Mr. Olfert and Dr. Brooks.

I don't know if you have a final statement, Mr. Hehn. It's not necessary, but if you have some—

• 1235

Mr. Hehn: We didn't really spend time on what I would call that "f.o.b. forward position". That's talking about our business from the grain customers' point of view. It's a very important part of the overall Wheat Board thrust. Part of what Mr. Beswick was saying was that since he has come to the board, he has seen that part of our business from the inside that perhaps you don't get to see unless you are on the inside.

We do a lot of work on market development, on developing a closer communicative link with the end-user. We don't do it alone. Our market development people and our sales people work very closely with the Canadian International Grains Institute. We work very closely with the grains research lab in providing that technical assistance and service package to that end-user. We don't do it only in new markets; we also follow up with a service package in the highly developed markets.

In that regard you'll probably hear in the next day or two, if you haven't already heard, that we've just installed an instant noodle machine at CIGI. The total cost of that machine gets close to \$500,000 by the time you take into account installation costs. That pilot plant is going to be a very important part of improving on that linkage between the end-user and the farmer in Canada. We're going to be able to demonstrate to the Asian manufacturers of instant noodles how they can use Canadian prairie spring and Canadian red spring in the production of their products. We've set up a major noodle symposium this fall to get that under way and to move full-scale ahead.

Those are some of the things we're doing, in addition to all of the other market development work that we seldom talk about.

The Chairman: I wonder whether you could define what kind of plant it was you set up and where it is.

Mr. Hehn: It's an instant noodle manufacturing plant. We've set it up in the Canadian International Grains Institute laboratories. The Wheat Board funds 40% of their operating costs. We also fund 100% of the capital costs. In that plant we have a bakery, a flour mill, a feed mill. I believe there's some malt work being done in the Grain Commission. The two labs work hand in hand. We have a tremendous thrust there in bringing end–users to our country, and also in sending teams right on–site to those countries.

**The Chairman:** Mr. Vanclief, you were asking about costing. Was that answered?

Mr. Vanclief: That was answered.

[Translation]

Nous avons connu une séance fructueuse. J'aimerais vous remercier, monsieur Hehn et monsieur Beswick tout spécialement, car nous avons beaucoup exigé de vous, mais je m'en voudrais d'oublier MM. Machej, Olfert et Brooks.

Monsieur Hehn, si vous avez une déclaration finale, allez-y. Je m'empresse d'ajouter que vous n'y êtes pas tenu.

M. Hehn: Nous ne nous sommes pas vraiment attardés à ce que j'appellerais la «position de prospective FAB». Il s'agit de traiter de notre domaine, mais du point de vue des clients, des acheteurs de céréales. C'est un aspect très important de l'effort global de la Commission canadienne du blé. Dans une partie de son intervention, M. Beswick mentionnait que, depuis son arrivée à la Commission, il a observé cet aspect de nos affaires de l'intérieur, que c'est un aspect qu'on ne peut voir que de l'intérieur.

Nous travaillons très fort au développement des marchés, à la mise au point de liens de communication plus étroits avec l'utilisateur final. Nous ne sommes pas seuls. Notre personnel de développement des marchés et nos vendeurs collaborent de près avec l'Institut international du Canada pour le grain. Nous travaillons en étroite collaboration avec le laboratoire de recherche sur les céréales afin d'offrir à cet utilisateur final notre programme d'aide technique et de service. Cette partie de nos efforts n'est pas réservée aux nouveaux marchés; nous offrons aussi un suivi, un programme de service, sur les marchés hautement évolués.

Vous apprendrez probablement dans les quelques prochains jours, si ce n'est déjà fait, que nous venons d'installer une machine à nouilles-minute à l'IICG. Le coût total de la machine avoisine les 500 000\$\$, avec les frais d'installation. Cette usine pilote sera un volet très important d'amélioration de la liaison entre les utilisateurs ultimes et les agriculteurs canadiens. Nous pourrons montrer aux fabricants asiatiques de nouilles-minute de quelle façon utiliser le blé de printemps des Prairies canadiennes et le blé roux du printemps du Canada pour fabriquer leurs produits. Nous organisons pour l'automne un grand colloque sur les nouilles, pour mousser ce programme et l'amener à son rythme de croisière.

Ce ne sont là que quelques-unes des initiatives en cours, sans compter toutes les autres activités de développement de marchés dont nous parlons rarement.

Le président: Pouvez-vous nous préciser le type d'usine dont vous parliez et l'endroit où elle est installée?

M. Hehn: C'est une fabrique de nouilles-minute installée dans les laboratoires de l'Institut international du Canada pour le grain. La Commission canadienne du blé assume 40 p. 100 des frais d'exploitation, et la totalité des coûts en capital. Cette usine abrite une pâtisserie, une meunerie, une provenderie et, si je ne m'abuse, la Commission canadienne des grains y fait un peu de maltage. Les deux laboratoires travaillent en harmonie. Cet effort, considérable, vise à attirer au Canada les utilisateurs finals, et permettra d'expédier des équipes sur place, dans ces pays.

**Leprésident:** Monsieur Vanclief, vous vous informiez de l'aspect coûts. Vous a-t-on répondu?

M. Vanclief: On m'a répondu.

The Chairman: Then I want to thank you. It was good that you put that last item on the record.

I had called a meeting for future business this afternoon, predicated upon votes this evening. The votes are going to be earlier, and the meeting is obviously going to disappear because I won't have the personnel, so I've cancelled the future business meeting for this afternoon.

We'll meet again on future business shortly after we return eight days from now. This meeting is adjourned.

#### [Traduction]

Le président: Permettez-moi de vous remercier. Le dernier point apporté était riche d'enseignements.

J'avais convoqué pour cet après-midi une réunion concernant les travaux futurs, en supposant que nous voterions ce soir. Le scrutin aura lieu plus tôt; la réunion n'aura vraisemblablement pas lieu, car je ne disposerai pas du personnel nécessaire. J'ai donc annulé la séance prévue pour cet après-midi sur les travaux futurs du Comité.

Nous nous réunirons de nouveau pour discuter des affaires futures peu de temps après notre retour, dans huit jours. La séance est levée.

## MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the Canadian Wheat Board:

Lorne Hehn, Chief Commissioner;

Gordon Machej, Commissioner;

Ken Beswick, Commissioner;

David Olfert, Executive Director Finance, and Treasurer;

Harvey Brooks, Head of Corporate Policy Group.

### TÉMOINS

De la Commission canadienne du blé:

Lorne Hehn, commissaire en chef;

Gordon Machej, commissaire;

Ken Beswick, commissaire;

David Olfert, directeur exécutif, Finances et trésor;

Harvey Brooks, chef, groupe de la politique de la Commission.



CAI

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Tuesday, March 9, 1993 Wednesday, March 10, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 53

Le mardi 9 mars 1993 Le mercredi 10 mars 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Publications

## Agriculture

# Agriculture

## RESPECTING:

Future business and consideration of the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure (Steering

Committee)

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Agriculture Canada's review of regulations

CONCERNANT:

Travaux futurs et étude du huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure (Comité de direction)

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de

l'étude d'Agriculture Canada sur la réglementation

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse Murray Cardiff Len Gustafson John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith Bob Porter Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 9, 1993 (58)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met in camera at 10:16 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

The Chairman presented the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, February 2, 1993 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

- 1. That the Committee hold a series of meetings and extend an invitation to a number of witnesses to appear on the subject of Agriculture Canada's on-going review of regulations.
- 2. That the Committee not review the following Order in Council appointments tabled in the House on December 11, 1992, and referred to the Standing Committee on Agriculture: Emer Parker, John L. Savage, Robert B. Holmes, and Barbara McNeil, as members of the Farm Debt Review Board; and Robert A. Wright as Deputy Minister of Agriculture.
- 3. That the Committee meet with the Chairman of the Canadian Egg Marketing Agency, Mr. Arthur Tjaden, in order to discuss the operations of the agency, Agriculture Canada's review of regulations, and other agricultural issues.
- 4. That the Committee meet with officials from the Canadian Wheat Board in order to discuss the Board's operations, the findings of the U.S. grain subsidy study by the Canada Grains Council, and Agriculture Canada's review of regulations.
- 5. That a meeting with the Auditor General be called at a later date in order to discuss the audit observations made in his 1992 report referring to the Farm Credit Corporation and forestry matters.
- 6. That Mr. Gustafson be invited to attend the next Steering Committee meeting in order to discuss the matter of possible tax advantages for farmers, outlined in a Library of Parliament research paper prepared on this subject.
- 7. That the Committee meet with the Minister of Agriculture upon tabling of the Estimates in the House in order to discuss Agriculture Canada's review of regulations, GRIP, crop insurance, GATT, pesticides, and other issues relating to agriculture; and that meetings with other witnesses be considered at a later date.
- 8. That no witnesses be called regarding the government response to the Committee's 1992 report entitled "the Path to Sustainable Agriculture".

#### PROCÈS-VERBAIIX

LE MARDI 9 MARS 1993 (58)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à huis clos à 10 h 16, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Le président présente le Huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

- Le Sous-Comité a tenu des réunions de planification le mardi 2 février 1993 et a convenu de formuler les recommandations suivantes:
- 1. Que le Comité convoque une série de réunions et invite des personnes à témoigner devant ses membres sur la question de l'étude sur la réglementation entreprise par Agriculture Canada.
- 2. Que le Comité n'étudie pas les nominations suivantes par décret déposées à la Chambre le 11 décembre 1992 et renvoyées au Comité permanent de l'Agriculture: Emer Parker, John L. Savage, Robert B. Holmes et Barbara McNeil en qualité de membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole, et Robert A. Wright au poste de sous-ministre de l'Agriculture.
- 3. Que le Comités 'entretienne avec M. Arthur Tjaden, président de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, au sujet des activités de l'Office, de l'étude sur la réglementation entreprise par Agriculture Canada, et d'autres questions connexes.
- 4. Que le Comité s'entretienne avec des hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du blé au sujet des activités de la Commission, des conclusions de l'étude faite par le Conseil des grains du Canada sur le soutien pour les grains aux États-Unis, et de l'étude sur la réglementation entreprise par Agriculture Canada.
- 5. Qu'il convoque une réunion avec le Vérificateur général pour discuter des observations contenues dans le rapport de vérification de 1992 et portant sur la Société du crédit agricole et sur les forêts.
- 6. Que l'on invite M. Gustafson à la prochaine réunion du Comité directeur pour discuter des avantages fiscaux dont les agriculteurs pourraient profiter et qui ont été décrits dans un document rédigé par la Bibliothèque du Parlement sur le sujet.
- 7. Que le Comité se réunisse avec le ministre de l'Agriculture lorsque le Budget principal sera déposé à la Chambre, afin de discuter de l'étude sur la réglementation entreprise par Agriculture Canada, du Régime d'assurance du revenu brut (RARB), de l'assurance-récolte, du GATT, des pesticides et d'autres questions du domaine de l'agriculture; que des réunions avec d'autres témoins soient envisagées subséquemment.
- 8. Qu'aucun témoin ne soit convoqué à propos de la réponse du gouvernement faisant suite au rapport du Comité intitulé «Sur la voie d'une agriculture viable et durable» (1992).

It was agreed, —That item No. 6 should be amended to read as follows:

6. That the issue raised by Mr. Gustafson as to possible tax advantages for farmers be incorporated into the subject-matter of Committee meetings to be held with western farm groups and government officials in late March 1993.

It was then agreed, —That the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted, as amended.

The Committee then discussed an invitation by a number of western farm groups asking that Members travel to Saskatchewan.

It was agreed, — That the Committee would invite the Saskatchewan Wheat Pool, the Catholic Rural Life Ministry, the National Farmers Union, and others, to appear before them in Ottawa in late March in response to the concerns expressed in relation to the income/debt/cash flow crisis affecting Prairie Pools; and that departmental officials would also be invited to participate in this process.

At 11:31 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 10, 1993 (59)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the external Advisory Panel to Agriculture Canada: Dennis Laycraft, Panel Chairman; Larry Martin, Member; Ben McEwen, Member; Sally Rutherford, Member.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of Agriculture Canada's review of regulations (see Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 9, 1992, Issue No. 48).

The witnesses made statements. Dennis Laycraft, Larry Martin and Sally Rutherford then answered questions.

At 5:13 o' clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu, — Que le sixième paragraphe soit ainsi modifié:

6. Que la question soulevée par M. Gustafson, soit le projet d'avantages fiscaux au profit des agriculteurs, fasse partie des sujets que le Comité abordera, vers la fin de mars, avec des organismes agricoles de l'Ouest et avec les fonctionnaires.

Il est convenu, — Que le Huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, modifié, soit adopté.

Le Comité discute ensuite de l'invitation qui lui a été faite par des organismes agricoles de l'Ouest, de se rendre en Saskatchewan.

Il est convenu, — Que le Comité invite à témoigner à Ottawa, fin mars, le Saskatchewan Wheat Pool, le Catholic Rural Life Ministry et le Syndicat national des agriculteurs, afin d'examiner les problèmes de revenu, d'endettement et de trésorerie qui affectent les Prairie Pools; que les fonctionnaires du ministère soient aussi invités pour en discuter.

À 11 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 MARS 1993 (59)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 15 h 44, dans la salle 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Groupe consultatif externe à Agriculture Canada: Dennis Laycraft, président du groupe; Larry Martin, membre; Ben McEwen, membre; Sally Rutherford, membre.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine l'étude de la réglementation exécutée par Agriculture Canada (voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 9 décembre 1992, fascicule nº 48).

Les témoins font des exposés. Dennis Laycraft, Larry Martin et Sally Rutherford répondent ensuite aux questions.

À 17 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Wednesday, March 10, 1993

• 1539

The Chairman: Order.

We are continuing our consideration of regulatory reform.

We welcome here today, from the External Advisory Panel to Agriculture Canada, Dennis Laycraft, Panel Chairman.

Mr. Laycraft, we welcome you. I assume that you'll introduce your colleagues, all of whom we know but I want them put on the record. I assume as well that you have a presentation laid out among yourselves. I'll ask you to make that, and then we'll want to ask you our questions.

Mr. Dennis Laycraft (Panel Chairman, External Advisory Panel to Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman. With me I have Ben McEwen, who is the former Deputy Minister of Agriculture in Alberta and served on the advisory panel; Larry Martin, who is with the George Morris Centre and also chairs the Agri-Food Competitiveness Council; and Sally Rutherford, the Executive Director of CFA. We are four of a panel of seven that helped to advise the Agriculture Canada regulatory review, which was the first review that was undertaken following the request a year ago in February.

• 1540

For those of you who are quite familiar with this, of course we were instructed on a certain amount of the mandate of that review by the announcement that was made. There were a number of comments particularly focusing on competitiveness issues and the effort to reduce unnecessary red tape. Our function contributed a lot to focusing on creating an improved process.

You have received the reports that came out of the regulatory review. We weren't there necessarily to do the drafting of the reports; we were there to comment on the process that contributed to those reports. We didn't go through the individual recommendations clause by clause. We focused on the process that was used by the study teams in the consultation. That was done to lead to that report.

As the advisory panel, we sent a letter to the minister following that review. It supposedly was faxed here but didn't arrive. So I apologize for it not already being in your hands, but it was just circulated to you. I want to go through that, and I've asked Ben and Larry to add some comments following that. Larry is going to comment a certain amount on one part of the process, the single-window part and the coordination between departments. Ben is going to comment on the systemic issues.

Ben will be succeeding me as the chairman of this group. It has been decided to put this advisory panel back into place, to see that the recommendations that were put forward will be carried on in the future process. Ben has to be in Toronto at 6 p.m. to chair another regulatory panel focusing on the Food Production and Inspection Branch, so if you'll excuse him, he will leave part way through these discussions.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 10 mars 1993

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous poursuivons nos travaux sur la réforme de la règlementation. Nous accueillons aujourd'hui du Comité consultatif externe du ministère de l'Agriculture, M. Dennis Laycraft, président du groupe.

Monsieur Laycraft, je vous souhaite la bienvenue. Je présume que vous allez nous présenter vos collègues que nous connaissons tous d'ailleurs, mais j'aimerais que leurs noms figurent au procès-verbal. Je présume également que vous allez vous partager la tâche de nous faire votre exposé. Je vous prie donc de le faire et ensuite nous passerons aux questions.

M. Dennis Laycraft (président du groupe, Comité consultatif externe auprès de l'Agriculture Canada): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de Ben McEwen, ancien sous-ministre de l'Agriculture de l'Alberta et membre du Comité consultatif; de Larry Martin, qui est au Centre George Morris et qui préside également le Conseil sur la compétitivité dans le secteur agro-alimentaire; et Sally Rutherford, directrice générale de la FCA. Nous sommes quatre des membres du comité consultatif de sept personnes créé pour conseiller le ministère de l'Agriculture dans le cadre de son examen de la réglementation, le premier examen entrepris suite à une demande faite à cet égard il y a un an en février.

Pour ceux qui connaissent assez bien le sujet, vous saurez qu'évidemment, nous avons appris certains renseignements au sujet de notre mandat lorsque l'examen a été annoncé. Il a notamment été question de compétitivité et d'effort pour réduire la bureaucratie inutile. Notre rôle consistait dans une grande mesure à créer un climat propice à améliorer le processus.

Vous avez reçu copie des rapports préparés dans le cadre de cet examen de la réglementation. Nous n'étions pas là forcément pour rédiger les rapports; nous étions là pour critiquer le processus qui a donné lieu à ces rapports. Nous n'avons pas examiné chaque recommandation une à une. Nous nous sommes arrêtés au processus adopté par les groupes d'études qui participaient à la consultation. C'est ce qui a donné lieu à ce rapport.

Comme comité consultatif, nous avons écrit au ministre après la fin de l'examen. Nous vous en avons fait parvenir une copie par télécopieur qui ne serait pas arrivée, me dit-on. Je m'excuse de ne pas vous l'avoir fait parvenir, mais on vient de vous en donner copie. Je vais reprendre cette lettre et je vais demander à Ben et à Larry d'ajouter quelques commentaires ensuite. Larry va entrer dans les détails d'une partie du processus, le volet unique, et parlera également de la coordination entre les ministères. Ben va aborder les questions systémiques.

Ben va me succéder à la présidence de ce groupe. On a décidé de reconstituer le comité consultatif afin qu'il puisse surveiller la mise en oeuvre des recommandations. Ben doit être à Toronto à 18h00 afin de présider une séance d'un autre groupe d'examen de la réglementation qui porte sur la direction de la production et de l'inspection des derrées alimentaires et donc je vous prie de l'excuser, il devra nous quitter avant la fin de la séance.

At the outset, I think we should also make a few observations before discussing the letter. Going into this process, we recognized that while regulations are talked about a lot, we know they actually can contribute to our competitiveness, as well as that there are some that impede our competitiveness. That has led us to develop a number of tools to help to analyse that, about which we shall talk later.

In the letter you have in front of you are our comments. Certainly we were very positive about the process that was created, and we congratulated the government for the fact that it was initiated. We believe that it can and will result in significant regulatory reform, perhaps more than those of us in the industry thought possible at the outset.

We feel that a number of things contributed to the success of that process. My understanding is that we are to focus on processes today. Let me talk very briefly on those.

The first was the secretariat that was put in place. I can't say enough good things about the people who were appointed and gave up most of their summer to work on a process that required results in a short period. Their work was outstanding and it was very crucial to the type of review that was undertaken.

At the same time, the senior management in FP&I and Grains and Oilseeds certainly empowered their people and created the right atmosphere to go out and conduct this type of review. It was clear from the start that real change was desired, and through the course of the summer the process evolved and we felt that these people rose above their daily tasks and contributed very positively to the result.

The competitiveness test, on which we've just completed a full report through the Agri-Food Competitiveness Council, created some objective criteria, which minimized the amount of emotion that tends to get involved in discussions on policy and regulatory issues. By means of that, coupled with the fact we had the panel, which we were there, we provided a useful advisory role at the same time as we were able to suggest these types of tools. I think it made an easier process for these study teams to go out and say, this is what the industry advisory panel wants us to us.

#### • 1545

The idea of the competitiveness test wasn't an easy fit; it certainly took a while for the department to look at it and accept it, and when it went to industry it wasn't readily accepted. However, in the end it eliminated some of the anecdotal types of arguments that have always surrounded policies and regulations and got down to some more objective criteria to analyse their impact.

In the end, I think we've certainly made an excellent start as a result of this regulatory review. I emphasize the word "start". Our sense, as an advisory group, was that the part of the paper that deals with the systemic issues or the horizontal issues is as important, and we felt future process is very important to this. We think the consultation process was sound. Although it was in a very short period and concerns were voiced about that, it was a positive approach and the type of analysis that was involved was very useful.

#### [Translation]

Au départ, je pense que quelques remarques s'imposent avant d'aborder la lettre. Pour revenir à la question de processus, nous reconnaissons tous que la réglementation dont on parle beaucoup peut en fait contribuer à notre compétitivité comme elle peut l'entraver. Nous en sommes ainsi venus à mettre au point un certain nombre d'outils pour nous aider dans notre analyse, et nous y reviendrons.

Dans la lettre que vous avez sous les yeux, nous avons fait quelques commentaires. Nous avons été très élogieux à l'égard du processus mis en place, et nous y félicitons le gouvernement de cette initiative. Nous croyons que cet examen mettra en branle une réforme en profondeur de la réglementation, plus profonde encore que ceux parmi nous de l'industrie l'avions cru possible au départ.

À notre avis, plusieurs facteurs ont contribué au succès de cet examen. Si j'ai bien compris, aujourd'hui nous sommes censés nous arrêter aux divers processus. Eh bien, parlons-en brièvement.

Tout d'abord, on a mis en place un secrétariat. Je ne saurais trop louer les gens qui y ont été nommés et qui ont fait le deuil d'une grande partie de leur été afin de travailler à un processus qui devrait donner des résultats en très peu de temps. Ces gens-là ont fait un travail exceptionnel tout à fait essentiel vu le genre d'examen qui avait été entrepris.

Il est à noter par ailleurs que la haute direction de la P&IA ainsi que la direction générale des grains et oléagineux a donné les pouvoir nécessaires à son personnel et a créé l'atmosphère approprié pour permettre que ce genre d'examen se fasse. Dès le départ, il est ressorti clairement que l'on voulait un changement réel et au cours de l'été, le processus a évolué et nous a donné l'impression que ces gens-là avaient su s'élever au-dessus du quotidien pour arriver à obtenir des résultats.

Le test de la compétitivité sur lequel nous venons de terminer un rapport complet au Conseil de la compétitivité agro-alimentaire nous a permis d'élaborer certains objectifs qui réduisent l'aspect émotif qui intervient souvent lorsque l'on discute de questions de politique et de réglementation. Grâce à ces critères et grâce au groupe de travail, c'est-à-dire nous, nous avons pu jouer un rôle consultatif utile tout en proposant des outils de ce genre. Je pense que nous avons ainsi facilité la tâche des groupes d'étude qui sont allés sur place puisqu'ils pouvaient prétendre que c'est ainsi que le comité consultatif de l'industrie veut que nous procédions.

L'idée du test de compétitivité ne fut pas facile à introduire; il a fallu un moment avant que le Ministère l'envisage et l'accepte et lorsque cela a été soumis à l'industrie, il a fallu un certain temps pour que ce soit accepté. Toutefois, cela finit par éliminer certaines des contestations anecdotiques qui entourent toujours les politiques et règlements et cela a permis de parvenir à certains critères plus objectifs pour analyser leur incidence.

Cet examen de la réglementation a certainement permis de prendre un bon départ. J'insiste sur le mot «départ». Notre groupe consultatif estime que la partie du document qui traite des questions systémiques ou horizontales est tout aussi importante et qu'il faut poursuivre le processus. La consultation s'est, à notre avis, bien déroulée. Bien que l'on n'ait eu que très peu de temps et que certains s'en soient inquiétés, ce fut un élément positif et le type d'analyse effectuée est très utile.

We certainly feel, as we say in our letter, it should be extended to the other departments that have an impact on the agrifood industry. Where there are jurisdictional conflicts and overlaps, these should be addressed, and we'll come back to that in more detail with Mr. Martin.

In a sense, it signified a new way of doing business between government and industry in the area of regulation.

We strongly supported the recommendation of a single window when we looked at areas such as labelling regulations, in particular the need to consider a lead agency. We felt that as a result of this exercise it would be useful to establish an ongoing external advisory panel on regulations, and we made that recommendation to the government.

I shall make just a few comments on some issues that I would like to highlight before I pass this on to Mr. McEwen. We identified some things in there that were quite significant in terms of the shift.

We feel that the regulatory process itself is overburdened by detail and that makes the time required to change regulations longer. I think the regulators were as frustrated with it as the people being regulated by it.

The suggestion is that the content of regulation should be reduced where science affords alternatives, and we can talk about that. Sunset clauses are advocated as a way of ensuring that regulations will be constantly reviewed. We believe that's an important way to move away from what we call a tendency to institutionalize things in this country.

We certainly felt that the idea of being able to accept credible scientific work completed in other countries as the basis to accept certain products for licensing in Canada is also worthy of consideration.

We know that there are regulations that are put in place that aren't there directly to improve our competitiveness when you get into the areas of food safety, and the report strongly endorses the role of government in food safety. However, we also believe that you can create win-win considerations by considering the competitiveness implications of that and how they are applied. In many respects our high quality of inspection requirements in Canada actually improves our access to international markets and our competitiveness around the world. So we don't see those as divergent objectives. At times we might have to consider how those are applied so that we can get high standards in Canada and still get the maximum competitive benefit.

With that, Mr. Chairman, I'd like to turn it over to Ben, who has about 12 minutes before he will be required to catch a cab, to talk about some of the systemic issues.

The Chairman: Are you suggesting that we're going to let him speak for 12 minutes?

Anyway, Ben, welcome. Let's hear what you have.

Mr. Ben McEwen (Member, External Advisory Panel to Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman. I will not speak for 12 minutes, especially after your comment. I remember you as a champion wrestler at the University of Guelph; I don't forget those things easily.

#### [Traduction]

Nous estimons, comme nous l'indiquons dans notre lettre, que cela devrait être étendu aux autres ministères qui ont une incidence sur l'industrie agro-alimentaire. Les conflits et chevauchements de compétences éventuels doivent être examinés et nous y reviendrons un peu plus tard avec M. Martin.

Dans un sens, cela représentait une nouvelle façon de traiter entre le gouvernement et l'industrie en matière de réglementation.

Nous sommes tout à fait favorables à la recommandation visant un bureau central lorsqu'il s'agit de la réglementation touchant l'étiquetage, et en particulier de la nécessité d'avoir un organisme directeur. Nous estimons que suite à cet exercice, il serait utile de créer un groupe consultatif externe et permanent sur la réglementation et c'est ce que nous avons recommandé au gouvernement.

Je me contenterai de faire quelques commentaires sur quelques questions que j'aimerais soulever avant de passer la parole à M. McEwen. Nous avons repéré ici un certain nombre de choses qui nous ont semblé très importantes en ce qui concerne ce changement.

Nous estimons que le processus de réglementation est lui-même beaucoup trop encombré de détails, ce qui prolonge le temps nécessaire pour modifier les règlements. Cela ennuie tout autant les responsables de la réglementation que ceux qui y sont assujettis.

On a suggéré de réduire le libellé du règlement lorsque la science offre d'autres solutions et nous pourrons en reparler. On préconise des dispositions de réexamen pour que l'on soit certains que les règlements seront constamment réexaminés. Ce serait un bon moyen d'échapper à la tendance à institutionnaliser constamment les choses.

Nous avons jugé que l'idée d'accepter des travaux scientifiques crédibles réalisés dans d'autres pays comme critères pour accepter certains produits au Canada pouvait également être envisagée.

Nous savons qu'il y a des règlements qui sont adoptés pour d'autres raisons que d'améliorer notre compétitivité en ce qui concerne la sécurité des aliments et le rapport préconise d'ailleurs que le gouvernement joue un rôle dans ce domaine. Toutefois, on peut trouver des solutions gagnantes en considérant les implications que cela peut avoir sur la compétitivité et la façon dont cela s'applique. À bien des égards, la qualité des inspections au Canada améliore en fait notre accès aux marchés internationaux et notre compétitivité dans le monde. Nous ne pensons donc pas que ces objectifs soient divergents. Il nous faudra peut-être voir comment cela s'applique afin que nous puissions appliquer au Canada des normes élevées tout en conservant l'avantage maximum sur le plan de la concurrence.

Je vais maintenant passer la parole à Ben à qui il reste environ 12 minutes avant de sauter dans un taxi. Il va vous parler de certaines des questions systémiques.

Le président: Voulez-vous dire que nous allons lui donner la parole pour 12 minutes?

De toute façon, Ben, bienvenue. Nous vous écoutons.

M. Ben McEwen (membre, Groupe consultatif externe auprès d'Agriculture Canada): Merci, monsieur le président. Je ne prendrai pas 12 minutes, surtout après ce que vous venez de dire. Je me souviens de vous comme champion de lutte à l'Université de Guelf et c'est là le genre de chose que l'on n'oublie pas facilement.

Dennis mentioned that I would be succeeding him as chairman of this external panel. I want you to know that this was no power play on my part. It was at his request. It will be my pleasure to pick up and try to follow what has been a very admirable job on the part of Dennis Laycraft.

We're really in the process of assessing the further work of this panel, but I have just three or four quick things. I will be hitting and running, as has been indicated.

• 1550

We will be ensuring that the follow-ups to the recommendations that were made and endorsed by the minister will be properly followed up and applied. In fact, the intent is that there will be an annual regulatory plan within Agriculture Canada. We will oversee and direct that process. We'll be providing advice on ongoing planning, not just the existing set of approved recommendations. That will include bringing the interdepartmental and intergovernmental issues, the federal-provincial so-called horizontal issues, into place and addressing these properly.

In addition, we assume a role to be sure that the policy issues that were identified, which are not necessarily in themselves regulatory but may be precursors to regulation change, will at least be moved in the right directions, although it's not our responsibility as a panel to solve those. Some of these have gone on for quite some time, whether they be transportation, marketing, etc.—those kinds of things.

On the systemic issues Dennis mentioned, I'll give a few examples of what we mean there, which as a panel we will pursue and try to provide some direction on.

We also need to establish a relationship with other advisory panels. There was reference to me chairing a Food Production and Inspection panel, which is made up of industry people primarily, and addressing interprovincial trade barriers, inspection issues, and other regulatory issues within that branch of Agriculture Canada. Of course that was one of the two branches, the other being Grains and Oilseeds, that were encompassed in the review of last year.

So we think we have a fairly significant and, hopefully, meaningful role to continue to play in the future, in many ways addressing some issues broader than the specific regulations themselves.

I want to give just an example or two of the systemic issues. I know that Dr. Martin is going to elaborate in at least one area. Broadly speaking, it's what is the appropriate role of government. It was a very fast process this past summer and fall. Some time was taken, but not a lot, in stepping back and assessing in a very fundamental, very basic way the alternatives to government regulation, government involvement, government control; how much the market could assume in terms of self-regulation, user pay, and some such things. Many were identified, but also many were left for further consideration.

[Translation]

Dennis a signalé que je lui succéderai à la présidence de ce groupe externe. Je tiens à vous dire que je m'ai pas essayé de lui prendre la place. C'est lui qui l'a demandé. Je me ferai un plaisir d'essayer de poursuivre sur la voie admirable qu'il a tracée.

Nous en sommes à évaluer les travaux futurs que devra mener ce groupe mais je voudrais dire trois ou quatre choses rapidement. Il faudra ensuite que je m'en aille très vite.

Nous veillerons à ce que l'on donne suite aux recommandations qui ont été approuvées par le ministre et à ce qu'elles soient mises en oeuvre. En fait, l'idée est d'avoir un plan de réglementation annuelle au sein d'Agriculture Canada. Nous surveillerons et dirigerons le processus. Nous donnerons des conseils sur la planification et non pas seulement sur la série de recommandations approuvées. Cela inclura d'examiner les questions interministérielles et intergouvernementales, les questions fédérales provinciales dites horizontales.

D'autre part, nous nous assurerons que les questions de principe retenues qui ne sont pas nécessairement d'ordre réglementaire mais qui peuvent être des précurseurs de certaines modifications à la réglementation, irons au moins dans le bon sens bien qu'il ne nous appartienne pas en tant que groupe de les résoudre. Pour certaines, elles existent depuis longtemps, qu'il s'agisse de transport, de commercialisation ou d'autres choses de ce genre.

Au sujet des questions systémiques mentionnées par Dennis, je vais donner quelques exemples de ce que nous entendons par là et ce que nous ferons en tant que groupe et j'essaierai d'orienter un peu la réflexion.

Il nous faut d'autre part établir une liaison avec d'autres groupes consultatifs. On a dit que je présidais un groupe sur la production et l'inspection des aliments, qui est composé essentiellement de représentants de l'industrie et qui se penche sur les barrières commerciales interprovinciales, les questions d'inspection et d'autres questions de réglementation au sein de cette direction d'Agriculture Canada. C'était évidemment là l'une des deux directions générales, l'autre étant celle des grains et oléagineux faisant l'objet de l'examen l'année dernière.

Nous pensons donc que nous avons un rôle assez important et, nous l'espérons significatif à jouer à l'avenir en nous penchant sur certaines des questions plus générales que la réglementation proprement dite.

Je vais vous donner tout simplement un exemple ou deux des questions systémiques dont je parle. Je sais que monsieur Martin va aborder au moins une de ces questions avec vous dans le détail. En gros, il s'agit de savoir quel est le rôle que doit jouer le gouvernement. Le processus de l'été et de l'automne fut très rapide. On a pris quelque temps, mais pas tellement, pour prendre du recul évaluant quelles en fondamentalement les solutions de rechange réglementation, à la participation du gouvernement, au contrôle du gouvernement; à voir ce que pourrait assurer le marché, qu'il s'agisse d'auto-réglementation, de ticket-modérateur et d'autres choses semblables. Beaucoup ont été identifiés mais il y en a beaucoup d'autres qu'il faudra réexaminer.

So the issues include the appropriate role of government, alternative roles of government, overseeing more than actually supervising, questions of user pay, whether the beneficiary should pay or the public at large should pay through the taxation system. Again, we think that depends somewhat on who the beneficiary will be and whether the public good and safety issues are involved or not.

Quality assurance and efficacy: what I'm getting at there is whether governments should regulate the efficacy, the effects of a fertilizer or any other such product.

Subsidy, taxation measures, industry self-regulation: I mentioned that there's a move that way, particularly in areas where the public interest or the public good is not obviously at stake in a safety sense. Managing the regulatory change brings in the interdepartmental area, where we think a much closer alliance can be developed than we have at present.

Also, there is the transparency and the timeliness of regulatory reviews and regulatory changes. I don't need to tell you politicians that it is important not only to be doing the right thing at the right time but also to be perceived or seen in that way.

So that's a very quick smattering of what we'll be looking at as a panel. We're going to reactivate in May. This is not going to be a once-a-month thing, but we'll act as a steering committee or a board of directors to continue to oversee the planning and the application of regulations and some of the broader intragovernmental and intergovernmental issues that come out of the reviews.

• 1555

The Chairman: How much more time do you have?

Mr. McEwen: I'll be leaving in about ten minutes.

The Chairman: I'm wondering if there are questions specifically for Mr. McEwen right now before he leaves, or shall we go on with the rest of the presentation?

Mr. Foster (Algoma): I think we should go on.

The Chairman: Okay. Leave as you have to. Thank you very much for that presentation.

Mr. McEwen: Thank you. I'm sorry to have to leave.

Mr. Laycraft: We'll move to Dr. Martin.

Mr. Larry Martin (Member, External Advisory Panel to Agriculture Canada): Thank you. It's good to be here with this committee again. I've been here a couple of times before.

Dennis already said this, but I'd like to say it in a slightly different way. In my view, we're at the stage with this process that's like the joke that was in a certain movie—I can't remember the title of it—that asked, what do you have when you have 500 lawyers on the floor of the ocean? The answer is, a good start. Dennis already said that it's a good start. I think it is a start, and one that I hope is good; but strategically there are some things about it that give me some concerns. I'm going to try to make about three or four points on, I think, process from here and strategic concerns that I have and that I think some of the people with whom I interact in the industry have had.

#### [Traduction]

Les questions sont donc le rôle que doit jouer le gouvernement, les solutions de rechange, la surveillance plutôt que la supervision, les questions de ticket-modérateur, si le bénéficiaire devrait payer ou si c'est la population qui devrait payer par le régime fiscal. Là encore, nous pensons que cela dépend un peu de qui sera le bénéficiaire et de si le bien public et les questions de sécurité doivent ou non intervenir.

Qualité garantie et efficacité: ce que l'on se demande là c'est si le gouvernement devrait réglementer l'efficacité, les effets d'un engrais ou de tout autre produit.

Les subventions, les mesures fiscales, l'autoréglementation: J'ai dit qu'il y avait un mouvement dans ce sens, en particulier dans les domaines où l'intérêt public ou plutôt le bien public n'est pas en jeu du point de vue de la sécurité. La gestion des modifications à la réglementation amène une dimension interministérielle et nous pensons que l'on pourrait réaliser une alliance beaucoup plus étroite qu'à l'heure actuelle.

Il y a d'autre part la transparence et le moment choisi pour l'examen de la réglementation et les modifications apportées aux règlements. Je n'ai pas besoin de dire à des politiques comme vous qu'il est important non seulement de faire ce qui est bien au bon moment mais également que ce soit bien vu ou perçu.

Voilà donc très rapidement ce que nous examinerons au sein de notre groupe. Nous allons redémarrer en mai. Ce ne sera pas une fois par mois, mais nous serons comme un comité directeur ou un conseil d'administration qui continuera à suivre la planification et la mise en oeuvre de règlements et à examiner certaines des questions intra et intergouvernementales qui découlent des examens.

Le président: De combien de temps disposez-vous?

M. McEwen: Je dois partir dans une dizaine de minutes.

Le président: Avez-vous des questions que vous voudriez poser précisément à monsieur McEwin avant qu'il ne parte, ou bien pouvons-nous poursuivre le reste de l'exposé?

M. Foster (Algoma): Je pense qu'il vaudrait mieux continuer.

Le président: Très bien. Vous pourrez partir quand bon vous semblera. Merci beaucoup pour votre exposé.

M. McEwen: Merci. Je suis navré d'avoir à partir.

M. Laycraft: Nous allons donc céder la parole à monsieur Martin.

M. Larry Martin (membre, Comité consultatif externe auprès d'Agriculture Canada): Merci. Je suis heureux de comparaître à nouveau devant le comité. J'y suis déjà venu à plusieurs reprises.

Je vais revenir sur ce que Dennis a déjà dit, mais je vais le faire d'une façon un peu différente. A mon avis, nous en sommes, dans ce processus, à une étape qui me rappelle une blague dans un certain film—j'en oublie le titre—mais on demandait, comment appelle-t-on cela quand on a 500 avocats au fond de l'océan? La réponse: c'est un bon début. Dennis a déjà dit que c'était un bon début. Moi, je dis que c'est un début, et j'espère qu'il est bon, cependant du point de vue stratégique, j'y trouve certaines choses à redire. Je vais essayer de présenter trois ou quatre sujets de préoccupations en ce qui concerne le processus à suivre à partir de maintenant et les craintes que j'ai sur le plan de la stratégie, et qu'ont, je pense, certains des gens du secteur avec qui je suis appelé à travailler.

Agriculture

[Text]

The first is that we have done this review slightly in isolation, in that there are ministries other than Agriculture that enforce regulations that affect the agrifood sector. We have not done the review in an integrated way with the other ministries. So we run the danger, for example, that Agriculture might remove a regulation that acts as a non-tariff barrier that helps a Canadian company in terms of its revenue, but Health and Welfare, because it's not working together with Agriculture, might not remove a regulation that increases a Canadian company's cost. That could be a disastrous situation.

I spoke to the finance committee at the beginning of this whole thing and I expressed the concern then, and the council has expressed it on more than one occasion, that this thing should be done more strategically in the sense of looking at it from the business perspective rather than from the political perspective. Frankly, I'd like to see a regulatory review that goes sector by sector rather than ministry by ministry.

Similarly, we have an agreement, certainly in the Canada-U.S. trade agreement and prospectively in NAFTA and prospectively in GATT, to try to harmonize regulations between Canada and other countries, whichever of those agreements are relevant ones. This process has not been done in conjunction with that process, but I think it's one that has to be done together. Some of the regulations we have touched on in this review we will have to be thinking about strategically if we try to harmonize with the other countries.

So I really want to emphasize that whole issue of the interaction between ministries, which both of the other speakers have mentioned, and also certainly the other issue with respect to international trade agreements.

The second thing that a number of people have some concerns about coming out of this review is that there is the perception—whether it's true or not doesn't matter, the perception is there—that the department has felt that we've done this thing and now it's over. A number of issues come off it that are really affecting the expectations of a number of companies.

For example, a number of recommendations come out of this process that say that we're going to put sunset clauses on some of the regulations. Four or five years from now, these regulations will be gone. Companies are really concerned that they don't know what the process is that will decide what will happen when the sun sets, and they make some major differences in some companies' investment decisions over the next little while.

It's really important for the department fairly quickly—and certainly the committees Ben is chairing will help this—to move to saying what processes are going to be used to make the decisions about what will happen when the sun sets, and the like.

Thirdly—and again we've mentioned this before, but I think it's one about which everybody is concerned in one way or another—there is the issue about what we call the single window or the lead agencies. In the discussion the single window

[Translation]

D'abord, cette étude a été menée dans un certain isolement; en effet des ministères autres que celui de l'Agriculture mettent en application des règlements qui influent sur le secteur agro-alimentaire. Nous n'avons pas effectué cette étude de façon concertée avec les autres ministères. Nous courons donc le risque, par exemple, de voir le ministère de l'Agriculture abroger un règlement qui a l'effet d'une barrière non tarifaire et qui aide une entreprise canadienne à se tenir à flot, tandis que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, parce qu'il ne travaille pas de concert avec Agriculture Canada, pourrait ne pas abroger un règlement qui ajoute aux frais d'exploitation d'une entreprise canadienne. Le résultat pourrait être désastreux.

Je me suis entretenu avec des membres du comité des finances au début de tout ce processus et je leur avais alors exposé cette préoccupation. Le conseil l'a en outre exprimé à plus d'une reprise, à savoir que le processus pourrait être mené de façon plus avisée, si on l'envisageait du point de vue commercial plutôt que politique. Franchement, je préfèrerais que l'examen de la réglementation procède secteur par secteur plutôt que ministère par ministère.

Dans cet esprit, nous nous sommes entendus, certainement dans le cadre de l'accord commercial canado-américain, et vraisemblablement dans le cas de l'ALENA et du GATT pour essayer d'harmoniser la réglementation entre le Canada et d'autres pays, quelle que soit celle de ces ententes qui s'applique dans un cas où l'autre. Ce processus n'a pas été appliqué parallèlement à l'autre, alors que j'estime qu'il faut les mener de front. Certains des règlements sur lesquels nous nous sommes penchés au cours de cet examen devront être analysés du point de vue stratégique si nous voulons les harmoniser avec ceux d'autres pays.

Au fond, je tiens à insister sur toute cette question de l'interaction entre les ministères, point que les autres orateurs ont déjà soulevé, et sur d'autres questions qui concernent les ententes de commerce international.

L'autre préoccupation qu'ont certaines personnes au sujet de cet examen, tient au fait qu'on a l'impression—que ce soit justifié ou non, on a cette impression—que le ministère estime que cette étude est terminée et que c'est maintenant du passé. Or il en découle certaines questions qui ont une incidence réelle sur les attentes de nombreuses entreprises.

Par exemple, ce processus a donné lieu à la présentation de différentes recommandations selon lesquelles il faudrait prévoir des dispositions de temporarisation dans certains règlements. Dans quatre ou cinq ans, ces règlements seront périmés. Certaines entreprises sont très préoccupées par le fait qu'elles ne connaissent pas le processus qui sera en place et qui influera sur leur sort quand la disposition de réexamen de la réglementation s'appliquera, et cela peut changer nettement le contexte dans lequel peuvent être prises à court terme des décisions à propos d'investissements.

Il est très important que le ministère, et cela très rapidement—et nul doute que les comités que Ben préside, y contribueront—prennent des mesures pour faire connaître quels seront les processus qui seront suivis pour prendre les décisions sur ce qui arrivera quand on procédera au réexamen de la réglementation.

Troisièmement—et nous l'avons déjà dit, mais je pense que c'est un point qui préoccupe tout le monde d'une façon ou d'une autre—il y a aussi la question de ce que nous appelons le guichet unique ou les agences principales. Le guichet unique

is defined, as I understand it, as a situation where Agriculture Canada, if it is the single window, would be the place to go if you want to know about all the regulations that affect the agrifood sector. Whether Agriculture Canada enforces them or not, it would be awfully nice if we could go to one place and find out what regulations a company has to meet if it is in the agrifood sector.

• 1600

So there is a lot of concern saying let's move forward with that and decide whether there is going to be a single window.

Within that, there's also the issue of a lead agency. What some people would like, I think, is to say that one ministry will be responsible for all regulations that affect the agrifood sector, but if we can't achieve that, then the second-best solution, which Dennis mentioned, is to have one agency that is responsible for all labelling regulations so we don't have to be going from one ministry to the next and having cross-jurisdictional issues and so forth.

There is a suggestion, which I think you have heard from the Food Institute, that maybe what we should be moving toward is a single food act that would incorporate a number of the things I've just talked about.

So I think those three major issues with respect to the ongoing process are ones that are concerning people that I'd like to highlight today.

The Chairman: Thank you, Dr. Martin.

Mr. Laycraft, have you anything more?

**Mr.** Laycraft: I'll see in a minute if Sally has anything else to emphasize.

Another consideration, which Ben mentioned, is that a great number of the regulations agrifood has to deal with are provincial in nature. Certainly we feel that it's important to encourage provinces to start to examine their regulations in a strategic fashion as well. The process where that is coordinated through working groups such as Ben's is quite important so we won't create any more non-tariff barriers or interprovincial allowariers between provinces. As we move more and more into a global marketplace, we can't afford to have those types of things interfering with the ability of Canadian companies to compete internationally.

Sally, would you like to add anything?

Ms Sally Rutherford (Member; External Advisory Panel to Agriculture Canada): Sure. Essentially, I just want to reiterate some of the things that have been said to make them clear to people, because I have had the view expressed to me that the producers, farmers, generally don't like change and don't want regulatory change, but I don't think that's true. All of the people with whom I've had to deal in terms of the regulatory review process were quite clear in pointing out that there is a need for changes to regulation, and the CFA policy is quite clearly that we want reregulation, not deregulation.

#### [Traduction]

correspond, à mon sens, à une situation où Agriculture Canada, si ce ministère est considéré comme le guichet unique, serait l'endroit où il faudrait s'adresser pour s'informer de toute la réglementation touchant le secteur agro-alimentaire. Qu'Agriculture Canada applique ou non tous ces règlements, ce serait merveilleux qu'on puisse s'adresser à un même endroit pour y trouver toute la réglementation que doit respecter un entreprise du secteur agro-alimentaire.

Bien des gens se disent donc qu'il faut aller de l'avant et décider s'il y aura ou non un guichet unique.

Ils se posent par ailleurs la question de l'organisme principal. Ce que certains souhaitent, je pense, c'est qu'un ministère assume la responsabilité de toute la réglementation touchant le secteur agro-alimentaire, mais que cet objectif n'est pas réalisable; le mieux serait alors, et Dennis l'a mentionné, de créer une agence en charge de toute la réglementation concernant l'étiquetage afin qu'on n'ait plus à aller d'un ministère à l'autre et à se trouver face à des problèmes de compétence partagée et ainsi de suite.

On suggère, et je pense que l'Institut des aliments du Canada vous en a touché un mot, de s'orienter vers l'adoption d'une seule et même loi sur les produits alimentaires, loi qui traiterait des différents sujets dont je viens de parler.

Ainsi donc ces trois grandes questions qui ont trait au processus en cours préoccupent les gens; je vais donc en parler aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur Martin.

Monsieur Laycraft, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Laycraft: Je vais demander à Sally dans un instant si elle veut ajouter quelque chose.

Un autre point, que Ben a mentionné, est le fait qu'un grand nombre des règlements qui s'appliquent au secteur agro-alimentaire sont d'origine provinciale. Nous estimons bien sûr qu'il faut encourager les provinces à commencer à examiner elles aussi la réglementation de façon stratégique. Il importe d'avoir un processus coordonné par l'intermédiaire de groupes de travail comme ceux de Ben, afin que nous n'érigions pas de nouvelles barrières non tarifaires ou interprovinciales. Avec la mondialisation des marchés, nous ne pouvons pas nous permettre que des facteurs de ce genre entravent la compétitivité des entreprises canadiennes sur les marchés internationaux.

Sally, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Sally Rutherford (membre, Comité consultatif externe auprès d'Agriculture Canada): Certainement. Je tiens à revenir un peu sur certaines choses qui ont été dites afin de bien les faire comprendre. On m'a fait savoir que les producteurs, les agriculteurs en général n'aiment pas le changement et ne souhaitent pas de changement à la réglementation, mais je ne crois pas que ce soit vrai. Tous les gens avec qui j'ai eu à faire au cours du processus d'examen de la réglementation ont très clairement dit qu'il fallait modifier la réglementation, et du reste la politique de la Fédération canadienne de l'agriculture établit nettement que nous souhaitons une reréglementation et non pas une déréglementation.

Agriculture

[Text]

We were quite comfortable with the process that was applied. Certainly, as Dennis pointed out at the outset, we were not looking at the specific regulations but simply at the process, and I think everyone was comfortable with it. Some sectors were more comfortable than others, and I think that came down largely to the process that was used and the fact that there were different teams, the fact that it was a very rapid process.

It was a real learning experience for everybody involved in terms of how it was put together. I think some things would not be repeated in the same way, but my point is simply that generally the process, from our point of view, worked very well. As a member of the committee, it was certainly an interesting and very useful experience for me, and I think that it was also a very useful process as part of the regulatory review.

Without making any value judgments for them in terms of whether one way or another is the correct way to approach things, there is perhaps a need to be able to say to some of the officials, have you thought of this?

Certainly the single window idea is something that would be incredibly useful and important to everyone involved. It's an incredible frustration to people involved in all sectors of the industry, including the primary sector, and the single window idea would be very valuable to everyone in terms of providing information.

I certainly echo Larry's comments concerning the follow-up process. That's really something that has to be not a separate part. It has to become a part of the process overall; it can't simply be a chunk and then you let it go and have another chunk. There has to be an ongoing process. It doesn't have to be large or elaborate, but there has to be a continuation of the process all the time.

• 1605

In some sectors I think this has indeed been the case, depending on the kinds of relationships between the sector and the officials, but in others it hasn't been quite as fluid.

The need for follow-up has been mentioned, and I think that's something that also is really important.

It was certainly a really interesting experience for me, and I think it certainly had its value. The continuation of it at this point is not something that one wants to see disappear. We can see already that there's a need for some sort of a prod to get things going one more time, and that just reiterates the value of the original process.

Mr. Laycraft: As a final note, I would also like to acknowledge the work of Alain Paquet, Sid Gordon, and Milt Fair, the other three members. It was a remarkable group, because they all checked their hats at the door and gave up a lot of their summer, but I think we all felt that we were embarking on something that could potentially have some long-term benefits to the industry. I considered that it was an honour to be asked and to help to shape this type of process.

The Chairman: We're going to questions. Before we get there, I got the sense that you, Dr. Martin, were most concerned. I think you were the representative of the group that didn't want change, which is totally out of character for you. Did

[Translation]

Nous étions bien satisfaits du processus suivi. Bien sûr, comme Dennis l'a dit au début, nous ne nous sommes pas penchés sur les règlements proprement dits mais plutôt sur le processus, et je pense que tout le monde était d'accord là-dessus. Certains secteurs étaient plus favorables que d'autres, et je pense que tout cela est largement dû au processus suivi et au fait qu'il y avait différentes équipes, au fait que le processus a été très rapide.

Tous ceux qui ont participé à cette expérience ont vraiment beaucoup appris quant à la façon d'organiser les choses. Je pense qu'on ne referais pas tout de la même façon, mais je tiens à dire que, à notre avis, le processus général a très bien fonctionné. En tant que membre du comité, je dirais que cette expérience a certainement été très intéressante et très utile pour moi, et ce processus semble avoir beaucoup contribué à l'examen de la réglementation.

Tout en me gardant de porter un jugement de valeurs sur leur façon d'envisager les choses, j'estime qu'il faut peut-être pouvoir demander à certains hauts fonctionnaires s'ils ont pensé à ceci ou à cela?

Il ne fait aucun doute que le concept du guichet unique serait extrêmement utile et important pour tous les intéressés. La situation actuelle est source d'incroyables frustrations pour les intéressés de tous les secteurs de l'industrie, notamment le secteur primaire, et l'idée de guichet unique serait excellente pour fournir des renseignements à tout le monde.

Je suis tout à fait d'accord sur ce qu'a dit Larry au sujet du suivi qu'il faut assurer. Il ne faut certainement pas le considérer comme un élément distinct. Le suivi doit faire partie du processus global. On ne peut absolument pas considérer un étape comme un lot à traiter pour ensuite passer à un autre. Le processus doit être continu. Il n'a pas besoin d'être vaste ni détaillé, mais il faut qu'il y ait en tout temps un processus continu.

Dans certains secteurs, je pense que cela a effectivement été le cas, selon le type de rapports qu'entretiennent le secteur et les fonctionnaires, mais ailleurs tout ne s'est pas passé aussi harmonieusement.

On a parlé de la nécessité d'assurer un suivi, et je pense que c'est quelque chose d'extrêmement important.

L'expérience m'a paru vraiment intéressante et je lui reconnais certainement une certaine utilité. Il ne s'agit bien sûr pas de vouloir son interruption. On peut déjà constater qu'il faut recourir à certaines mesures d'incitation pour faire à nouveau démarrer les choses, ce qui ne fait que confirmer la valeur du processus initial.

M. Laycraft: Pour terminer, je tiens à mentionner le travail d'Alain Paquet, de Sid Gordon et de Milt Fair, nos trois autres collègues. C'était un groupe remarquable, car tout le monde s'est attaqué à la tâche et a renoncé à une bonne partie de ses vacances d'été, mais je pense que nous avions tous le sentiment d'entreprendre quelque chose qui, à long terme, pouvait profiter à l'industrie. Je considère comme un honneur d'avoir été invité à contribuer à la mise en place de ce processus.

Le président: Nous allons aborder les questions. Auparavant, j'ai eu l'impression, monsieur Martin, que vous étiez très préoccupé. Je pense que vous étiez le représentant du groupe qui ne souhaitait pas de changement ce qui est très

you intend to tell me that you didn't want change, that you didn't like the uncertainty of the sunset clauses and everything in there, or are you eager for a change but just want to get on to it faster?

Mr. Martin: I hope that I didn't leave you with the impression that I'm being uncharacteristic. No, I was trying to say that I think there is a great deal of eagerness for the change, but people want to know what the process is.

The example I had in the back of my mind when I mentioned that is the one that keeps coming up over and over again. In the horticultural processing industry we have standard container sizes. They make a lot of difference to a lot of companies depending on what the company strategy is. The recommendation that comes out of the review is that at the end of four years we're going to do something to change that policy or to harmonize it, or something. A lot of companies are saying that they really need to know what the process is and what that policy is going to be, because it's going to make major differences to their decisions about the way in which they will do business in the next while. The process has not been announced yet, so what they're saying, and what I'm saying, is let's get on with it.

The Chairman: Somehow I get the sense that you can't win. If you change, then you create uncertainty; if you don't change, then you're creating problems. We indeed have heard from the vegetable growers some concern about cartons. What I didn't realize was that they wanted to know what would be happening in the future. I thought they were worried about what is happening right now.

#### Mr. Martin: Both.

Mr. Foster: Are you the external committee that is overseeing what is being done after these recommendations have been already accepted by the government? Could you explain this? I understand that Mr. McEwen will become the chairman in the future, but I'm just trying to figure out who you are.

Mr. Laycraft: We've been asking that question.

Mr. Foster: Our notice today says that this is the External Advisory Panel to Agriculture Canada.

Mr. Laycraft: I can tell you who we were. That was very much to provide a challenge function. We have all very recently been asked to continue serving for the first year of a permanent external advisory panel. The person who had more information on that was to be the succeeding chairman, who left; but my understanding is we were to help to oversee the process to which Larry has referred.

I don't think it would be our role to get into how specific regulations are dealt with, but rather the continuing process that works through this exercise. I suspect that's the type of discussion we'll have at our first meeting as a panel.

Mr. Foster: So how many are going to be on that external advisory panel?

#### [Traduction]

étonnant de votre part. Aviez-vous l'intention de me dire que vous ne souhaitiez pas de changement, que vous n'aimiez pas cet état d'incertitude que créent les dispositions de temporarisation et tout ce qui s'en suit, ou est-ce que vous êtes impatient de voir les choses changer, mais souhaitez que tout se fasse un peu plus rapidement?

M. Martin: J'espère ne pas vous avoir donné l'impression que j'ai l'esprit contradictoire. Non, je voulais dire que j'estime qu'on est très impatient de voir les choses changer, mais que les intéressés veulent savoir en quoi consiste le processus.

L'exemple auquel je pensais quand j'ai mentionné cela est un exemple qui revient constamment. Dans le secteur horticole, il existe des normes applicables à la dimension des conteneurs. Pour un grand nombre d'entreprises, selon la stratégie de chacune, cela fait une grande différence. A la suite de l'examen, on recommande qu'au bout de quatre ans, on prenne des mesures pour changer cette politique ou pour l'harmoniser. Bien des entreprises estiment qu'elles doivent vraiment savoir en quoi consiste le processus et quelle sera la politique appliquée, parce que cela aura une incidence majeure sur les décisions qu'elles doivent prendre quant à la façon de mener leurs affaires dans un proche avenir. Le processus n'est toujours pas annoncé, et ce qu'elles disent, et ce que je dis aussi, c'est qu'il faut s'atteler à la tâche.

Le président: J'ai l'impression qu'il n'y a pas d'issue. Si on apporte un changement, on crée une incertitude; si on n'apporte aucun changement, on crée alors des problèmes. Nous avons entendu les maraîchers nous exposer leur inquiétude au sujet des cartons. Ce que je n'avais pas saisi, c'était qu'ils voulaient savoir ce qui se passerait à l'avenir. Je pensais qu'ils étaient préoccupés par ce qui se passait maintenant.

#### M. Martin: Par les deux.

M. Foster: Etes-vous le comité externe qui supervise ce qui se passe une fois que ces recommandations sont acceptées par le gouvernement? Pouvez-vous nous expliquer cela? Je crois savoir que monsieur McEwen deviendra le président, et j'essaye simplement de voir quel est votre rôle.

M. Laycraft: On nous a posé cette question.

M. Foster: Selon l'avis de convocation, vous êtes le groupe consultatif externe à Agriculture Canada.

M. Laycraft: Je peux vous dire ce que nous faisions. Notre rôle consistait à faire une remise en question. On nous a demandé tout récemment de continuer à remplir nos fonctions pendant la première année d'existence d'un groupe consultatif externe permanent. L'intéressé réunissant le plus d'informations devait être le futur président, et il est parti. Mais j'ai cru comprendre que nous devions contribuer à superviser le processus dont Larry a parlé.

Je ne pense pas que nous ayons pour rôle d'examiner comment on traite de certains règlements précis, mais plutôt de voir comment se déroule le processus continu tout au long de cet exercice. Je présume que c'est sur cela que portera la discussion que nous aurons à la première réunion du groupe.

M. Foster: Combien de membres comprend ce groupe consultatif extérieur?

Agriculture

[Text]

1610

Mr. Laycraft: At this stage I couldn't tell you. All I know is I think the existing panel has been asked again whether any add-ons. . .

Mr. Foster: I see.

Mr. Laycraft: That would be the minister's decision.

Mr. Foster: How many of the first redrafts of these regulations, where some are going to be changed and some are going to be wiped out and some are going to remain, have been gazetted and approved? Of the recommendations from the regional study groups, how much of that has been done?

Mr. Laycraft: There is an omnibus regulation that is essentially focusing on the obsolete regulations, and there are more consultation processes set up where they are required to consider further discussion with industry on changes. That is my understanding.

Mr. Foster: I ask that because I talked with the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association this week and they are saying that these regulations have been drafted and gazetted. I'm not sure if that's actually true, but I guess they are gazetted with a notice of 60 days. They said that nobody consulted with them. There are some good changes and some bad ones; but their main concern was that this whole thing was happening with no consultation and that, as far as they could tell, fruit and vegetable processors in the U.S. could ship fruits and vegetables into Canada with no inspection, no grading, nothing, and break the price in Canada, and then the devil take the hindmost.

Is that going on in other sectors, or is that just for Ontario fruit and vegetable producers?

Mr. Laycraft: Let me make one comment, and then I'll turn it over to Sally.

Our last meeting took place in the early fall, at the release of the report. So that was our last official function as an advisory panel. Now we're being asked to have the panel put back in place. Having said that, I feel confident that during the regulatory review process lists were studied very carefully and certainly consultation was widely sought. I think people were given the opportunity to consult at that time at that stage of the review. We have not been involved with what has transpired since then.

Ms Rutherford: To be fair, I know of at least two sets of regulations that have been gazetted and that there is a concern, at least amongst the primary producers, and I think beyond that, one in the poultry area that I think has broader implications, the other in horticulture, where there was a feeling that perhaps the process did not carry through, that they were consulted earlier than the recommendations were made and perhaps the process, in terms of notifying people. . .

In the Canada report, the regulations were divided into three categories: those that were obsolete, those that were going to stay, and then the indeterminate category. I think there was an expectation that there would be further consultation on those in what was determined to be the indeterminate category. Some of those seemed somehow or another to slip into the first category. It is not that they were considered to be obsolete, but they were the first set to be gazetted and there was just a bit of surprise.

#### [Translation]

- M. Laycraft: Je ne pourrais pas vous le dire pour le moment. Je crois qu'on a de nouveau demandé au panel actuel si certains de ces aiouts. . .
  - M. Foster: Je vois.
  - M. Laycraft: C'est le ministre qui décide.
- M. Foster: Combien de ces nouveaux règlements dont certains seront modifiés, d'autres inchangés et d'autres encore totalement supprimés ont été publiés dans la gazette et approuvés? Combien des recommandations des groupes d'étude régionaux ont été entérinés?
- M. Laycraft: Il y a deux choses: d'une part, la suppression des règlements qui n'ont plus de raison d'être et d'autre part, les modifications apportées à certains autres qui doivent faire l'objet de consultations avec l'industrie, sauf erreur de ma part.
- M. Foster: Si je vous pose cette question c'est parce que je me suis laissé dire cette semaine par les représentants de l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario que ces nouveaux règlements ont été rédigés et publiés dans la gazette. Je ne suis pas sûr que cela soit tout à fait vrai car je crois qu'ils sont publiés avec un préavis de 60 jours. On me dit que personne ne les avait consultés. Il y a du bon et du mauvais dans ces modifications; mais ce dont ils se plaignent le plus c'est de ne pas avoir été consultés et que, à plus ample informé, les marchands de fruits et légumes américains pourront expédier leurs fruits et leurs légumes au Canada sans inspection, sans classification, sans aucune règle et casser les prix au Canada sans autre formalité.

Est-ce que c'est la même chose en d'autres secteurs ou bien les producteurs de fruits et légumes de l'Ontario sont-ils les seuls dans ce cas?

M. Laycraft: Permettez-moi de faire une observation, puis je donnerai la parole à Sally.

Notre dernière réunion a eu lieu au début de l'automne quand le rapport a été publié. C'était notre dernière réunion officielle en tant que panel consultatif. On nous demande maintenant de rétablir ce panel. Cela dit, je suis convaincu que pendant l'examen des règlements les listes ont été étudiées très attentivement et qu'un maximum d'intéressés a été consulté. Je pense qu'à cette étape de l'examen ceux qui voulaient être consultés ont pu l'être. Nous ne savons pas ce qui s'est passé par la suite.

Mme Rutherford: Je sais qu'au moins deux séries de règlements ont été publiées dans la gazette et que certains producteurs, dans le secteur de la volaille et dans celui de l'horticulture, se sont plains d'avoir été consultés juste avant les recommandations puis de s'être retrouvés devant un fait accompli...

Dans le rapport du Canada, les règlements étaient divisés en trois catégories: les règlements voués à disparaître, les règlements maintenus et les règlements indéterminés. Je crois que l'industrie s'attendait à être de nouveau consultée au sujet de ces règlements indéterminés. Certains de ces règlements semblent s'être retrouvés pour une raison ou une autre dans la première catégorie. Non pas parce qu'ils ont été jugés dépassés, mais parce qu'ils étaient dans la première série à être publiés dans la gazette, ce qui a provoqué une certaine surprise.

I know that in both cases the department has agreed to go into serious consultation sessions with those sectors in terms of how the regulations are actually carried through and whether amendments might be required. That's where they are. I know that there is a particular concern in the horticulture industry, but it is being addressed at the moment.

• 1615

Mr. Foster: Was it the feeling of the group that we're all just one big happy family in North America, so there really isn't any need for inspection or agreeing, and that this is something that should be left to the industry generally, whether it's chickens or poultry meat or beef or whatever?

It seems to me that when you're going into international trade, or even in domestic trade, when you have grading and so on there is an advantage in the producer being paid for high quality. The consumer is willing to pay for high quality, and when it goes into international trade, everybody knows what's going on.

The impression you get from reading the reports and reading the assistant deputy minister's letter to the inspectors is that it's just *caveat emptor*, buyer beware, and everything's going to be great, that you've got smart buyers and smart dealers and everybody will survive somehow or another.

Was it the feeling of the advisory group that we should just let the market regulate itself and so on? This is what the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association think is going to happen with the regulations that have been gazetted for them.

Mr. Laycraft: There are two separate issues. First, the report we got certainly emphasized the important role that government has to play in any form of inspection related to human health, plant health, or animal health. So it was in fact a very strong endorsation of the role that government has been playing there and the need to continue that.

The issue of grading became certainly less clear, and I think it is safe to say that during the review process several views were reflected.

Now I'll shift hats for a second and comment as an industry that has chosen to go the voluntary route for grading. We saw benefits in moving in that direction, coupled with improved labelling. So consumer information was the most important thing, and adapting a system flexible enough not only to service the domestic market but also to have the type of classification system that can improve our access to markets around the world.

Since our regulations were changed, we've now got our new classification system accepted in Taiwan and Korea because of those changes. We're still working on the labelling regulations. Ironically enough, they can't be done federally; we have to do it province by province.

It isn't just a simple matter of getting rid of high quality standards. There was a sense that, where industry finds high quality standards benefiting them, having those industry driven is a better choice than having them government imposed.

#### [Traduction]

Je sais que dans les deux cas le ministère a accepté de participer à des réunions de consultation avec les représentants de ces secteurs pour décider du sort de ces règlements et des modifications éventuelles à leur apporter. Les choses en sont là pour le moment. Je sais que les horticulteurs ont un problème particulier et qu'on est en train d'essayer d'y trouver une solution.

M. Foster: Pour le groupe, est-ce que nous sommes simplement une bonne grosse famille nord-américaine pouvant fort bien se passer de formalités d'inspection ou autres, l'industrie se chargeant elle-même de ce genre de contingence, qu'il s'agisse de poulets, de viande blanche ou de viande rouge?

Il me semble que sur le plan du commerce international, ou même du commerce national, les producteurs ont tout intérêt à ce qu'il y ait un système de classification fondé sur la qualité. Les consommateurs sont disposés à payer pour des produits de qualité supérieure et sur le plan international tout le monde connaît les règles du jeu.

On a l'impression, en lisant les rapports et en lisant la lettre du sous-ministre adjoint aux inspecteurs, qu'il suffit aux acheteurs de faire attention et que tout ira pour le mieux. Les acheteurs et les négociants ne sont pas stupides. Tout le monde s'y retrouvera.

Pour le groupe consultatif, fallait-il simplement laisser le marché se réglementer lui-même? C'est ce qui va arriver selon l'Association des producteurs de fruits et de légumes de l'Ontario au vu des règlements les concernant qui ont été publiés dans la gazette.

M. Laycraft: Il y a deux choses distinctes. Premièrement, le rapport qui nous a été fait insistait sur l'importance du rôle joué par le gouvernement dans toute forme d'inspection liée à la santé des êtres humains, des plantes ou des animaux. Il confirmait le rôle joué par le gouvernement dans ce domaine et la nécessité de la poursuite de ce rôle.

Pour ce qui est de la classification, les choses sont beaucoup moins claires et je ne crois pas m'avanturer en disant que pendant l'examen plusieurs points de vue ont été défendus.

Permettez-moi de changer de chapeau pendant une seconde et de vous parler d'une industrie qui a opté pour la classification volontaire. Nous y avons vu des avantages en l'associant à un étiquetage amélioré. Pour nous l'information des consommateurs est la chose qui importe le plus, ainsi que l'adoption d'un système suffisamment souple non seulement pour servir le marché national mais aussi pour répondre au système de classification qui peut améliorer notre accès aux marchés mondiaux.

Puisque nos règlements étaient changés, nous avons adopté un nouveau système de classification accepté à Taïwan et en Corée. Nous n'avons pas encore réglé tous les problèmes des règlements d'étiquetage. L'ironie de la chose, c'est que nous ne pouvons le faire fédéralement, il faut le faire province par province.

Il ne s'agit pas seulement de se débarrasser des normes de qualité supérieure. Lorsque l'industrie constatait que des normes de qualité supérieure l'avantagent, le sentiment général était que c'était à l'industrie de prendre les mesures nécessaires plutôt que de se le faire imposer par le gouvernement.

Agriculture

[Text]

Empowerment is an option there with grading, for instance. Although it's voluntary, there is very strong support for an independent party, the most logical one at this time being government, actually to handle the service of grading, treating it more as a service so you can get it internationally accepted as being done in a credible scientific fashion.

I certainly defer to one of my colleagues here in terms of the fruit and vegetable industry.

Mr. Martin: I'm going to defer to my colleague to my left about that specific thing, because I don't know what has been gazetted, frankly.

In terms of the question, or part of the question, you asked about the attitude toward this whole thing, it's not my perception at all that that's what anyone was talking about as coming out of the process: buyer beware, no grading, and so forth.

Legitimate questions were raised about what the proper approach to grading is. If I can use an example that's not vegetables, there's a lot of questioning in the pork industry today about whether the grading system we have, which was wonderful for the 1970s, is the appropriate one for the 1990s and 2000. It focuses basically on one thing, the amount of lean meat in a pig. As we move into the future, if we want to move into niche markets, if we want to have different end-products and so forth, is the grading system that we have for pork appropriate?

• 1620

I think that kind of question is raised from time to time as a principle of where we want to go with grading policy in the future. I don't remember anything in the regulation review that would have resulted in any grading system being wiped out.

In terms of the general policy of inspection for products we ship interprovincially or internationally, I certainly wasn't involved in any discussion about changing the basic policy.

Ms Rutherford: I think it's largely a process problem as opposed to a regulatory problem. That became a really interesting part of the discussions we had. We're an external challenge panel because we don't work for the department and a lot of our chaps are there.

Our role was to look at the process of the review as it took place. It wasn't to look at specific regulations. We occasionally had debates about issues until somebody brought us back to order or we had a big enough argument that everybody came to their senses. There was certainly no underlying view in terms of how we should try to direct certain sets of regulations.

In the case of the grading regulations, you've identified essentially a process problem. There was a need to look at how to improve the process by which those regulations are implemented at this time. I think there is perhaps a timing problem.

As I said, some of the regulations are being reassessed at the moment. I think there is some confusion generally in terms of what actually constitutes grading, how widespread it is and what it's used for. [Translation]

En matière de classification, la délégation de pouvoirs est une option. Bien que cela se fasse sur une base volontaire, l'industrie est très favorable à ce qu'un tiers indépendant, le plus logique à l'heure actuelle étant le gouvernement, se charge de la classification, la traitant plus comme un service afin que sur le plan international elle soit considérée comme étant faite sur une base scientifique digne de foi

Pour ce qui est de l'industrie des fruits et légumes, je préfère laisser la parole à un de mes collègues.

M. Martin: J'en laisserai le soin à mon collègue de gauche car en toute franchise je ne sais pas ce qui a été publié dans la gazette.

Pour répondre à votre question concernant l'attitude générale, je n'ai pas du tout l'impression que tout le monde en a conclu que ce serait chacun pour soi, qu'il faudrait faire attention, qu'il n'y aurait plus de classification, et ainsi de suite.

Des questions légitimes ont été posées sur les diverses méthodes de classification. Si je peux utiliser un exemple qui ne concerne pas les légumes, les responsables de l'industrie du porc se posent énormément de questions aujourd'hui sur le système actuel de classification qui était merveilleux pour les années soixante-dix mais qui ne l'est peut-être plus pour les années quatre-vingt-dix et 2000. Il ne tient compte pratiquement que d'un seul facteur, la proportion de viande maigre dans le porc abattu. À l'avenir, si nous voulons trouver d'autres marchés, si nous voulons développer d'autres produits, notre système actuel de classification pour la viande porcine convient-il.

C'est le genre de questions qui émergent périodiquement en ce qui concerne l'avenir de la politique du classement. Que je sache, on n'a jamais envisagé de supprimer totalement le système de classement dans le cadre de l'examen de la réglementation.

Quant à la politique générale en ce qui concerne l'inspection des produits que nous expédions d'une province à l'autre ou sur les marchés internationaux, je n'ai personnellement jamais participé à une discussion sur un changement de la politique générale.

Mme Rutherford: Dans une large mesure, c'est un problème de processus plus qu'un problème de réglementation. Cela est apparu comme un élément très intéressant de notre discussion. Nous sommes un groupe consultatif externe parce que nous ne travaillons pas pour le ministère et plusieurs des nôtres sont là-bas.

C'est le processus de l'examen qu'on nous a demandé de remettre en question et non pas des règlements précis. Il nous est arrivé d'entrer dans les détails jusqu'à ce qu'un d'entre nous nous rappelle à l'ordre ou jusqu'à ce que la discussion s'échauffe suffisamment pour que chacun redevienne raisonnable. Quoi qu'il en soit, il n'a jamais été question de s'attaquer à des séries de règlements bien précis.

En ce qui concerne les règlements relatifs au classement, vous avez constaté vous-même qu'il s'agissait surtout d'un problème de processus. Nous nous sommes interrogés sur la façon d'améliorer le processus actuel d'application de ces règlements. L'important dans ce cas est peut-être de choisir le moment opportun.

Je l'ai déjà dit, certains règlements sont actuellement remis en question. On se trompe souvent sur la véritable signification du classement, dans quelle mesure c'est une pratique généralisée, à quoi cela sert.

There are essentially two types of grading. One determines product quality for consumer purposes. The other relates to horticulture, more specifically, and determines grade and price. That determination wasn't made finely enough in the regulations that were gazetted.

I know there's a general belief, and I have to admit I was ignorant of this as well, that everything gets graded and it's a requirement, but that isn't so. Chicken is a really good example. If you buy a whole chicken, it's graded. If you buy a whole bag of chicken parts, fresh or frozen, it's not graded. There's no requirement to grade chicken parts and there never has been a requirement to grade them. Nobody has died because of it yet. They're inspected for health and safety reasons, but they're not graded.

There's confusion in terms of what is inspected for health and safety purposes and what is graded in terms of quality. I think that's where the option comes in whether it's useful or important to grade for quality or not.

## M. Larrivée (Joliette): Merci, monsieur le président.

Dans votre exposé, un peu à l'instar du président, j'ai compris que vous aviez certaines réticences, monsieur Martin, de vous engager dans cette déréglementation. Vous avez mentionné au départ—et je pense que c'est extrêmement important—que vous vous êtes senti isolés dans le processus.

Dans un premier temps, est-ce qu'on continue comme on est parti ou est-ce qu'on révise la manière de faire les choses? Est-ce que vous nous suggérez de modifier votre manière de faire et de vous intégrer à un groupe? Vous avez parlé des autres ministères; vous parlez avec des secteurs et non avec des ministères. Est-ce que c'est de cette façon qu'on procède ou est-ce qu'on continue comme on était parti?

#### • 1625

Mr. Martin: I don't know what we will be doing in the future, but I think we should consider going sector by sector. I don't mean to leave the impression that I'm opposed to a regulatory review process. I'm just frightened by an approach that says as we enter into this, as government representatives, we are going to think about it from our perspective and not from the that of the industry we're examining.

The industry has to operate through the normal phases of a business. It has to have procurement, operations, marketing and distribution. In marketing and distribution, it runs into Consumer and Corporate Affairs. In processing, it runs into Agriculture. Somewhere else along the way it may run into Health and Welfare. It is extremely dangerous, I think, to take an isolated ministry and work through regulatory review without thinking about what the implications will be if another ministry doesn't do the same sort of thing.

I may change my mind after I have thought it through, but I like the notion of a single food act. I think the Food Institute, which appeared before your committee, mentioned it. The notion of a single food act means we would have to think about regulation from the perspective of the sector instead of ministry by ministry. I would be more comfortable if that approach was at least considered. I'm not sure whether it's the right one, but I think it should be considered.

#### [Traduction]

En réalité, il y a deux types de classement. Un type de classement sert à déterminer la qualité d'un produit offert au consommateur; quant à l'autre, il intéresse l'horticulture et détermine les catégories et les prix. Dans les règlements publiés dans la *Gazette*, cette détermination n'était pas assez précise.

Je sais qu'on pense généralement, et je dois reconnaître que je l'ignorais moi-même, que tout est classé, que c'est obligatoire. Or, ce n'est pas le cas. Je vais vous citer le poulet, qui est un bon exemple. Quand vous achetez un poulet entier, il a été classé. Par contre, quand vous achetez un grand sac de morceaux de poulet, frais ou congelés, ils n'ont pas été classés. En effet, il n'a jamais été obligatoire de classer le poulet en morceaux. Or, jusqu'à ce jour personne n'en est mort encore. Ces produits sont inspectés sur le plan de l'hygiène et de la sécurité, mais ils ne sont pas classés.

Il existe une certaine confusion entre les inspections pour des raisons d'hygiène et de sécurité et le classement de la qualité. À ce niveau, il y a lieu de se demander s'il est utile ou important de classer les produits d'après leur qualité.

## Mr. Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman.

In your presentation, much as a Chairman, I understood you to say that you had reservations about this deregulation process, Mr. Martin. You mentioned at the beginning, and this, to me, is extremely important, that you felt very isolated during that process.

Do you think we should continue as we have started or do you believe that we should do things differently? Are you suggesting that we should change the way you operate and merge your group with another group? You mentioned the other departments; you are dealing with sectors and not with departments. Do we take this approach or do we continue as we have started?

M. Martin: Je ne sais pas quelle sera notre démarche future, mais à mon avis, nous devrions envisager de procéder secteur par secteur. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que je suis contre le processus d'examen de la réglementation. Ce qui m'effraie, c'est la possibilité pour nous, représentants du gouvernement, d'aborder toute cette affaire de notre point de vue à nous et non pas de celui de l'industrie que nous étudions.

L'industrie est tenue de suivre les procédures commerciales normales. Elle fonctionne avec des commandes, des opérations, la mise en marché, la distribution, etc. La mise en marché et la distribution relèvent de la Consommation et des Corporations. L'étape de la transformation relève du ministère de l'Agriculture. Santé et le Bien-être peut intervenir à un autre niveau. À mon seni la serait particulièrement risqué de procéder à un examen de la réglementation du point de vue d'un ministère unique sans s'interroger sur les implications dans le cas où un autre ministère n'adopterait pas la même démarche.

Il se peut que je change d'avis après y avoir réfléchi, mais la notion d'une loi unique sur l'alimentation me plaît beaucoup. Je crois que l'Institut des aliments du Canada qui a comparu devant votre comité a mentionné cette possibilité. Avec une loi unique sur l'alimentation, nous devrions repenser la réglementation du point de vue du secteur et non pas ministère par ministère. Cela me rassurerait qu'on envisage au moins cette possibilité. Je ne suis pas certain que ce soit la meilleure, mais je crois qu'on devrait l'envisager tout de même.

Agriculture

[Text]

M. Larrivée: Je trouve qu'on a un projet qui est extrêmement ambitieux. On embrasse beaucoup; et on dit que malheureusement qui trop embrasse, mal étreint.

Est-ce qu'on n'en prend pas trop en même temps, ce qui pourrait nous embêter finalement? Je veux dire par là qu'on sait qu'il y a des changements importants sur la scène internationale: on pense au GATT, on pense à l'accord avec le Mexique et les États-Unis; est-ce qu'on ne devrait pas plutôt, dans un premier temps, essayer au moins de réorganiser, voire de faire tomber les barrières à l'intérieur du pays, barrières qui sont quasiment plus importantes que les barrières avec nos voisins?

Mr. Martin: I think both are important. I didn't say this in my comments and Dennis made sure it got said, but I certainly agree with the notion that we have to look at the interprovincial trade barriers at the same time. I think that's extremely important and it's probably where we should have started five years ago before we got to the more national barriers.

M. Larrivée: Mais quand vous dites «en même temps», c'est ce qui m'inquiète un peu. Il me semble qu'on embrasse beaucoup en même temps, qu'on en prend beaucoup. Vous faites part de votre inquiétude, du fait que nous soyons isolés. Si on en prenait moins et qu'on le faisait avec une meilleure concertation, il me semble qu'on aurait des chances d'avoir de meilleurs résultats.

Mr. Laycraft: I would like to comment on what I think is really the thrust of this report and this exercise. I hear the word deregulation come up and that's probably because we started with the bill to look at obsolete regulations. Our focus on this process is to start regulating smarter in the future, and that's taking a look at how long it takes to change a regulation.

There are certain things you have to change in the regulations to allow you to change the way you do business, which really aren't required. For instance, as you look at ingredients lists, we have certain products that are proven safe beyond any shadow of a doubt in Canada that you would have to go back and get approved for use in an ingredients list because it's in a particular regulation. Our competitors in the United States have a GRAS, or generally regarded as safe list which allows them to reformulate their product without having to get embroiled in the regulatory process or get relicensing of products. ou don't impact on safety at all. You allow more flexibility in your food system and create a more competitive agrifood environment.

• 1630

There are all kinds of things like that in the report that are really some of the most essential parts. Because we are getting embroiled in some of the issues right now to phase out certain regulations, that really wasn't the intent of sunsets as a whole. Part of the intent of sunsets was to establish a rejustification process, not infer we should get rid of regulations at the end of their term. We should carefully examine them and see if they are still the right way to handle a particular problem. We know technology is changing at a pace far beyond what any of us would have imagined even 10 years ago. There are new solutions to our problems, such as more rapid diagnostic systems and all kinds of new opportunities in front of us. As an industry,

[Translation]

Mr. Larrivée: This is an extremely ambitious project. We are casting our net far and wide but this does not always make for a good catch.

Are we not reaching too far, too fast, and could not this turn out to be a drawback? After all, we all know that things are changing a lot internationally: think of the GATT, think of the Accord with Mexico and the United States. Should we not, as a first step, try to reorganize our own affairs, eventually tumble the barriers within our country, some of which are sometimes worse than the ones between our neighbours and us?

M. Martin: Ces deux éléments sont importants. Je n'en ai pas parlé moi-même, mais Dennis n'a pas oublié de le dire, et je suis tout à fait d'accord pour qu'on reconsidère les barrières commerciales interprovinciales en même temps. Cela me semble particulièrement important, et nous aurions probablement dû commencer par là il y a cinq ans, avant de nous attaquer aux barrières qui existent à nos frontières nationales.

Mr. Larrivée: But when you say «at the same time», I get a little bit worried. I fear that we are casting our net far too wide. You are telling us that our isolation worries you. If we were trying to do less, but in a better spirit of cooperation, it seems to me that this would make for better results

M. Laycraft: Je vais aborder le fondement même de ce rapport et de cet exercice. J'entends le mot déréglementation, sans doute parce que nous avons commencé cet exercice à l'occasion de l'étude d'un projet de loi sur les règlements désuets. Notre but dans cet exercice c'est de réglementer dorénavant avec plus d'intelligence, et cela comporte une étude approfondie du temps qu'il faut pour changer un règlement.

Il y a dans la réglementation des éléments qui ne sont pas véritablement nécessaires et qui doivent être supprimés si l'on veut changer les pratiques commerciales. Par exemple, si vous prenez les listes d'ingrédients, il existe au Canada des produits dont la sécurité ne fait pas le moindre doute mais pour les utiliser dans une liste d'ingrédients, il faut tout de même obtenir une approbation car ils figurent toujours dans un règlement. Nos concurrents américains ont une liste, appelée GRAS, une liste de produits qui sont généralement considérés comme étant sûrs et qui leur permet de reformuler leurs produits sans devoir se lancer à nouveau dans le processus de réglementation ou d'approbation. Cela n'a aucun effet sur la sécurité. Cela permet d'accroître la souplesse du système alimentaire et la compétitivité du milieu agro-alimentaire.

On trouve dans le rapport ce qui en constitue les parties essentielles. On s'embrouille maintenant dans certains problèmes en éliminant progressivement des règlements, mais ce n'est pas du tout ce que visaient les clauses de temporarisation. Ces clauses avaient pour but de créer un processus de rejustification, non pas de prétendre que nous devons nous débarrasser des règlements une fois leur période d'application expirée. Nous devrions plutôt étudier ces règlements de près et voir s'ils constituent toujours le meilleur moyen de régler le problème. On sait que la technologie évolue à un rythme beaucoup plus rapide qu'on aurait pu l'imaginer il y a seulement 10 ans. Il existe de nouvelles solutions à nos

while we need the certainty that Larry was talking about, we also need the flexibility when improved technology comes along to adjust as quickly as our competitors. Being there six months after our competitor is a serious problem.

M. Larrivée: Là, je viens d'apprendre quelque chose. Je pensais qu'on se dirigeait beaucoup plus vers la déréglementation. Mme Rutherford l'a dit tout à l'heure, je crois; on pense plutôt à de la «reréglementation»; mais plus on est réglementé moins on est flexible. Dans un monde qui change aussi rapidement, n'est-on pas encore pris dans un carcan qui nous contraint à être moins compétitif?

Mr. Laycraft: In part, if we don't do it smartly, yes. We are talking about extracting those things from regulations that don't need to be dealt with there. There may be a scientific means of addressing an issue that can be handled through manuals or other options.

The Meat Inspection Branch has developed a wonderful set of changes over time which have allowed it to apply science without having to change the regulations every time. So there are ways of doing that so you still get the benefits of certain regulations.

While grading wasn't necessarily mandatory, because we had regulations that still allowed grading to be done a lot of people saw it as a competitive tool. Those standards could be accepted around the world and they could go out and get them accredited by foreign governments. If they weren't contained in regulations, they wouldn't be able to do that.

We must think very carefully what needs to be in a regulation to begin with and ensure there is a sound consultation process. We must take some of the overload of regulations out of the system so when we need to change regulations we are not going to be number 56 on the priority list. We must shorten that list as much as possible.

Ms Rutherford: I would like to allay some of your concerns about how the process came about. We certainly don't want to leave the impression that somebody snapped his or her fingers and all of a sudden there was a regulatory review process. Dennis and I, at least, were involved in a number of committees at Agriculture Canada concerning regulatory change for a couple of years prior to that point.

One of the things we were looking at, for instance, from the horticultural industry side was going to the kind of manual Dennis was talking about. Certain issues would be removed from regulation and put into a manual so changes could be made more quickly. They would be issues that would not deal specifically with health and safety. Most of the regulations are there for health and safety purposes or have a quite specific strategic use. I think no one in any industry wants regulations

#### [Traduction]

problèmes, comme par exemple des systèmes de diagnostic plus rapides. De nouvelles possibilités s'offrent à nous. Notre industrie a bien sûr besoin de la certitude dont Larry parlait, mais elle a tout autant besoin de souplesse pour s'adapter aussi rapidement que ses concurrents aux nouvelles technologies qui voient le jour. Que nos concurrents aient six mois d'avance sur nous, dans cette adaptation, c'est là un problème grave.

Mr. Larrivée: Now, that is something new to me. I thought we were heading rather more towards deregulation. I think that is what Mrs. Rutherford suggested a few moments ago; we are more thinking in terms of reregulation; but the more regulation we put in place, the less flexible the system becomes. In an increasingly changing world, are we not putting ourselves in a structure that impedes our competitivity?

M. Laycraft: C'est vrai en partie, si nous ne procédons pas de façon avertie. Ce que nous proposons, c'est d'extraire des règlements les éléments qui pourraient être mieux traités ailleurs. Certains problèmes pourraient peut-être être réglés par des moyens scientifiques, ce qui pourrait se faire à l'aide de manuels ou d'autres instruments.

La division de l'inspection des viandes a mis au point progressivement un magnifique train de modifications qui lui a permis d'appliquer les nouvelles données scientifiques sans avoir à modifier les règlements à chaque fois. Il est donc possible d'y arriver sans se priver pour autant des avantages de certains règlements.

Même si la classification par catégorie n'était pas obligatoire, puisqu'il y avait des règlements qui permettaient encore de le faire, certains ont estimé qu'il s'agissait là d'un outil de compétitivité. De telles normes pourraient être acceptées partout dans le monde et il serait possible de les faire accréditer par des gouvernements étrangers. Si ces normes ne figuraient pas dans des règlements, cela ne serait pas possible.

Pour commencer, nous devons réfléchir très sérieusement aux besoins qui doivent être couverts par réglementation et nous assurer que nous disposons d'un bon processus de consultation. Nous devons éliminer du système une partie de la surcharge réglementaire de façon à ne pas nous retrouver 56° sur la liste lorsqu'il faut apporter des changements au règlement. Cette liste doit être gardée à son strict minimum.

Mme Rutherford: Permettez-moi d'apaiser certaines de vos craintes sur l'origine du processus. Loin de nous l'idée de donner l'impression que le processus d'examen de la réglementation a été mis sur pied subitement, sur un coup de tête. Dennis et moi, du moins, avons participé un an ou deux auparavant, à un certain nombre de comités d'Agriculture Canada au sujet des changements à la réglementation.

Par exemple, on voulait voir comment le secteur horticole pourrait s'orienter vers l'utilisation d'un manuel du type de celui que Dennis a décrit. Certains éléments seraient retirés de la réglementation et intégrés à un manuel de façon à ce que les modifications puissent être apportées plus rapidement. Certaines questions ne traiteraient pas précisément de santé et de sécurité. La plupart des règlements sont rédigés à des fins de santé et de sécurité ou sont appliqués à des fins stratégiques bien précises.

that exist for any other purpose. The department has been thinking for some time now about how it can move to a more flexible system, and not just in the last six or seven months. I think that will continue.

Mr. Martin: I understand your concern and would like to add two points. One is with respect to trying to do too much. We have reviews going on in Health and Welfare Canada, Consumer and Corporate Affairs and Agriculture Canada. Rather than do any more, I suggest we simply do the reviews jointly.

#### • 1635

We've heard, and I'm not sure it's true, that the Health and Welfare review is not concerning itself with competitiveness. If Agriculture Canada is concerned about competitiveness in its review and Health and Welfare is not, there's conflict. I'm not sure that doing it halfway is going to be very helpful.

I thought the department did a wonderful job, given the timeframe, with the consultation process it came up with. I think the competitiveness test helped it in that consultation process. If we can take the process we used in Agriculture and extend it across some of the other ministries, we will be able to do some wonderful things for the industry.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Looking at what has been done in the last six or seven months, do you think regulations will be more effective and less oppressive for all concerned now?

Mr. Martin: No, I don't think we've had the opportunity in the amount of time available to get to that point.

Mr. Harvard: Are we going in the right direction?

Mr. Martin: Yes, I think we're we going in the right direction. It's a good start.

Mr. Harvard: So you're hopeful?

Mr. Martin: Yes.

Mr. Harvard: I would like you to expand on your notion of the process being driven from the market or industry perspective, as opposed to the ministry perspective. Is this something the market or industry wants, or is this just your idea?

Mr. Martin: From the discussions I've had with people, especially in the Agri-Food Competitiveness Council, the answer is yes, the industries want it. They want it to be market-driven to some degree, at least.

Ms Rutherford: I think that's true. I know there have been ongoing discussions for a couple of years. There have been quite serious discussions about how to make the system easier to work. Most regulations put into place are at the request of the industry. They're not thought up by someone within the department. Most of the time they are a response to something that someone in the industry either wants to do or, in some cases, would like to prevent somebody else from doing, or they try to facilitate something that is being done. I think that is the truth. That's not going to be the case in all regulations and I'm sure there are some particular health and safety regulations that are seen as a little bit of a pain in the neck that people would

#### [Translation]

Aucune autre fin ne saurait justifier la réglementation, quelle que soit l'industrie. Depuis quelque temps, le ministère se demande comment il pourrait s'orienter vers un régime plus souple. Cela ne remonte pas seulement aux six ou sept derniers mois, et cette tendance se poursuivra.

M. Martin: Je comprends votre inquiétude et j'aimerais ajouter deux éléments. D'abord, il faut voir si l'on n'essaye pas d'en faire trop. Des examens sont en cours à Santé et Bien-être social Canada, à Consommation et Affaires commerciales et à Agriculture Canada. Au lieu d'en ajouter, je suggère que ces examens soient tout simplement faits conjointement.

On nous a dit, et je ne suis pas certain que ce soit vrai, que l'examen effectué par Santé et Bien-être social Canada ne tient pas compte de la compétitivité. Si Agriculture Canada tient compte de cet élément dans son examen et que Santé et Bien-être social ne le fait pas, il y a conflit. Je doute de l'utilité de faire les choses à moitié.

Le ministère a fait un travail magnifique, compte tenu de l'échéancier, au niveau de son processus de consultation. À mon avis, le critère de compétitivité a été utile à ce processus. En appliquant à d'autres ministères le processus utilisé à Agriculture Canada, nous pourrons réaliser de grands progrès pour l'industrie.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Compte tenu de ce qui a été réalisé au cours des six ou sept derniers mois, croyez-vous que la réglementation sera maintenant plus efficace et moins oppressive pour toutes les parties intéressées?

M. Martin: Non, je ne crois pas qu'on ait eu l'occasion d'en arriver à ce point, compte tenu du temps disponible.

M. Harvard: Allons-nous du moins dans la bonne direction?

M. Martin: Oui, nous sommes sur la bonne voie. C'est un bon début.

M. Harvard: Il y a donc de l'espoir?

M. Martin: Oui.

M. Harvard: J'aimerais que vous m'en disiez davantage sur votre idée d'axer le processus sur l'optique du marché ou de l'industrie, plutôt que sur celle du ministère. Est-ce là ce que souhaite le marché ou l'industrie, ou s'agit-il seulement d'une idée à vous?

M. Martin: D'après les discussions que j'ai eues avec d'autres personnes, surtout au sein du Conseil de la compétitivité agro-alimentaire, c'est ce que souhaite l'industrie. Celle-ci veut que le processus soit dirigé par le marché dans une certaine mesure, du moins.

Mme Rutherford: À mon avis, c'est juste. Je sais qu'il y a des discussions à ce sujet depuis un an ou deux. On a très sérieusement discuté des moyens qui permettraient de rendre le système plus facile d'application. La plupart des règlements qui sont adoptés le sont à la demande de l'industrie. Ils ne naissent pas de la seule pensée de fonctionnaires du ministère. La plupart du temps, les règlements sont créés en réponse à ce que l'industrie veut faire ou, dans certains cas, veut empêcher quelqu'un d'autre de faire, ou alors, ils visent à faciliter quelque chose qui se fait déjà. C'est bien vrai. Ce n'est pas nécessairement le cas de tous les règlements, je suis certaine que certains règlements en matière de santé et de sécurité sont

rather do without. On the other hand, as Dennis points out, they can become advantages from our point of view. I think that's the way most people tend to look at them.

I have to admit that my knowledge about this particular side of things in the long term tends to be on the horticulture side, and even there it's pretty sketchy. I know that from the horticultural side, most of the regulations are in place at the behest of the industry.

Mr. Harvard: Do you think the ministries would resist this approach?

Ms Rutherford: What approach would that be?

Mr. Harvard: The market approach, from the industrial perspective.

Mr. Martin: Industry by industry instead of ministry by ministry?

Mr. Harvard: Yes. In the ministries, would there be a lot of resistance within government to that?

Ms Rutherford: I think one wants to be very careful because one wants to be able to talk to people at Agriculture Canada tomorrow.

Certainly in any institutional setting there's a certain level of inertia. Even within my own office of seven people there's a certain level of inertia concerning change. It's always easier to continue to do things the way you have done them as opposed to thinking up a better way to do them. At the same time it's really true and I can honestly say I'm proud of having been part of the process at Agriculture Canada, after seeing the way the process has not worked very well in the other departments. I think there really was a commitment made by then Minister Mr. McKnight, the deputy and the people in the department who actually tried to carry this through.

• 1640

In dealing with people, there are always those who approach things differently, but overall I think there was a genuine commitment to look at different ways of doing things.

Proposing the change is one thing but actually implementing it is something else again. I think that's the crunch we're at now. We're going to have to push a bit to make sure things actually happen.

The Chairman: I found it refreshing to hear that the government regulation was there because the industry asked for it. That's a very unusual statement. I don't think I could find anybody who would say that in my riding. I'm delighted to hear it being said here because I thought we imposed the regulations on the people at home and they had to live with them.

Ms Rutherford: The industry doesn't get to choose the wording of the regulations. I think one has to be careful about that. It may come up with the idea, but what is actually in the regulation isn't necessarily always what it wants.

## [Traduction]

considérés par certains comme un fardeau inutile dont on pourrait se débarrasser. Par contre, comme Dennis l'a souligné, certains règlements peuvent constituer des avantages pour nous. C'est sous cet angle-là que la plupart des gens tendent à les considérer.

Je dois avouer qu'à ce niveau, mes connaissances ont plutôt trait à l'horticulture, et même là, elles sont assez rudimentaires. Je sais toutefois que dans ce domaine, la plupart des règlements ont été adoptés à la demande de l'industrie.

M. Harvard: Croyez-vous que les ministères se montreraient réticents à une telle façon de procéder?

Mme Rutherford: De quelle façon de procéder s'agit-il?

M. Harvard: De l'optique du marché, de l'industrie.

M. Martin: Industrie par industrie, plutôt que ministère par ministère?

M. Harvard: Oui. Croyez-vous qu'il y aurait beaucoup de résistance au sein du gouvernement à une telle idée, dans les ministères?

Mme Rutherford: Nous devons nous montrer très circonspects, car nous devons être en mesure de parler demain aux gens d'Agriculture Canada.

Bien sûr, dans toute institution, il y a un certain degré d'inertie. Même dans mon propre bureau, où nous ne sommes que sept, il y a une certaine résistance aux changements. Il est toujours plus facile de continuer à faire les choses comme d'habitude plutôt que de trouver de meilleures façons de procéder. Toutefois, je puis honnêtement affirmer que je suis fière d'avoir participé au processus à Agriculture Canada, compte tenu des piètres résultats que ce processus a obtenu dans d'autres ministères. Il y a eu vraiment engagement du ministre de l'époque, M. McKnight, du sous-ministre et des fonctionnaires du ministère qui se sont vraiment efforcés de mener cet exercice à bien.

Pour ce qui est des gens, il y en a toujours qui ont des points de vue différents, mais d'une façon générale, on a vraiment essayé de trouver d'autres moyens de traiter les problèmes.

Proposer des changements, c'est une chose, mais les mettre en oeuvre, c'en est une autre. C'est là ce à quoi nous devrons maintenant faire face. Nous devrons faire suffisamment de pressions pour nous assurer que les changements sont mis en oeuvre.

Le président: Il est rafraîchissant d'entendre que le gouvernement met en place des règlements à la demande de l'industrie. Que voilà une déclaration qui sort de l'ordinaire! En tout cas, je ne crois pas que qui que ce soit dans ma circonscription pourrait dire cela. Je suis d'autant plus content de vous l'entendre dire que j'avais l'impression que les règlements étaient imposés aux gens et qu'ils devaient s'en accommoder.

Mme Rutherford: Attention là. L'industrie ne choisit pas le libellé des règlements. Elle produit l'idée, peut-être, mais le règlement ne correspond pas toujours dans les faits à ce qu'elle avait souhaité.

The Chairman: Okay, I will quote you on part of what you said today, at least. As a group, did you agree with the department's breakdown of the regulations it would look at versus the regulations it wouldn't look at? For example, it wouldn't look at the Health of Animals Act because it's brand-new. I forget the ones it excluded. But did you agree with that? Do you feel it should have gone further?

Mr. Laycraft: There were a number. It was reviewing its Grain Transportation Act, for instance, so there were other review processes under way.

The Chairman: It was doing that on the side.

Mr. Laycraft: You will notice the report did venture into the whole issue of pesticides even though there was a pesticide review under way.

I think future process and things like the competitiveness test would have a strong role to play in those other areas as well. We are given a mandate and a very short period of time to take that on. Considering the limitations that were put in front of us, we weren't seeking to expand the role during that period of time.

The Chairman: Ms Rutherford, were you suggesting the regulatory review in other departments wasn't very successful? Did you mean the Department of Transport and Consumer and Corporate Affairs didn't succeed as Agriculture Canada succeeded?

Ms Rutherford: I think it's fair to say they have not been as successful as the Department of Agriculture has been. They certainly haven't kept to the time lines that were set out for them in the original announcement last February. We know there are probably circumstances that account for that. We also know the process they undertook was different from the one Agriculture Canada used. I think going simply on the basis of what we have in front of us, the Agriculture Canada review was finished more or less on time with a real product. The other departments are still out there struggling.

I think there's something to be said for the process that was undertaken and the way the consultations were carried out. As I said earlier, not everybody's completely happy with the way they took place in every sector. I think that depended a lot on the team, what part of the summer it was, how exhausted everybody was and how hot it was outside. I know, for instance, that the Consumer and Consumer Affairs consultative process lasted for one day. People were invited to a meeting and it was essentially a one-day session where invited individuals sat around on panels.

From my point of view, sitting as an invited person from the agriculture sector, I didn't feel I adequately got my kick at the cat in terms of the issues that were important to me. I think in the Agriculture Canada review there was a much greater opportunity to make that input.

The Chairman: I thought the question was probably being asked more from the standpoint that if you take it by a sector and want to bring Health and Welfare in, as you suggested, Dr. Martin, it probably wouldn't want to enter into the discussion as freely as Agriculture Canada might.

#### [Translation]

Le président: D'accord. Je vais citer une partie de vos propos, du moins. Votre groupe était-il d'accord avec la répartition des règlements que le ministère étudierait, par rapport aux règlements qui ne seraient pas étudiés? Par exemple, il a exolt de l'examen la Loi sur la santé des animaux, puisqu'elle était toute récente. Il en a également exclu d'autres. Êtes-vous d'accord avec cela? Croyez-vous que cet examen aurait dû être plus étendu?

M. Laycraft: Il y en a eu un certain nombre. Le ministère était en train d'examiner la Loi sur le transport du grain, par exemple, il y avait donc d'autres études en cours.

Le président: Il s'agissait d'un examen parallèle.

M. Laycraft: Vous remarquerez dans le rapport qu'on a étudié toute la question des pesticides, même s'il y avait déjà un examen en cours à ce propos.

Les examens futurs et des critères comme celui de la compétitivité joueront également un rôle important dans ces autres domaines. On nous a confié un mandat, mais fort peu de temps pour le réaliser. Compte tenu des contraintes qu'on nous avait imposées, nous ne visions pas à étendre l'examen durant toute cette période.

Le président: Madame Rutherford, avez-vous bien dit que, dans d'autres ministères, l'examen de la règlementation avait eu des résultats mitigés? Voulez-vous dire que le ministère des Transports et Consommation et Affaires commerciales n'ont pas remporté le même succès qu'Agriculture Canada?

Mme Rutherford: On peut déclarer en toute justice qu'ils n'ont pas eu le même succès qu'Agriculture Canada. Ils n'ont certes pas respecté les échéanciers qui leur avaient été imposés dans l'annonce initiale de février dernier. Nous savons que ces ministères ont probablement des circonstances atténuantes à ce niveau. Nous savons par ailleurs que le processus utilisé dans ce ministère n'était pas le même qu'à Agriculture Canada. Si l'on se fonde uniquement sur les données que nous avons sous les yeux, Agriculture Canada a pu réaliser son examen à peu près à temps, avec des résultats concrets. Les autres ministères n'ont pas encore terminé.

Une partie de ce succès est dû au processus qui a été utilisé et à la façon dont les consultations ont été menées. Comme je l'ai dit précédemment, certains ne sont pas satisfaits de la façon dont ces consultations ont eu lieu dans certains secteurs. Différents facteurs entraient en jeu, de quelle équipe il s'agissait, à quel moment de l'été on en était, quel était le degré de fatigue de tous et quel temps il faisait dehors. Par exemple, je sais que le processus de consultation de Consommation et Affaires commerciales a duré une journée. On avait invité des gens à une réunion, il s'agissait d'une séance d'un jour où les invités participaient à diverses tables rondes.

À mon avis, à titre d'invité pour le secteur agricole, je n'ai pas eu l'impression d'avoir pu discuter à fond les questions que j'estimais importantes. Dans l'examen effectué par Agriculture Canada, les participants avaient bien davantage la possibilité de faire connaître leurs points de vue.

Le président: La question était probablement davantage sous l'angle d'une étude par secteur à laquelle on demanderait à Santé et Bien-être social de participer, comme vous l'avez suggéré, monsieur Martin. Le ministère hésiterait sans doute à s'engager dans des discussions menées aussi librement que celles d'Agriculture Canada.

So, Dr. Martin, how do you take a health standard and tell the public you're going to change it for competitiveness purposes? How do you meet both needs of maximum protection from the health standpoint and limited protection for the competitive aspect?

Mr. Martin: You know I don't know the answer to that question.

The Chairman: I asked it just to put it on the record.

• 1645

Mr. Martin: Especially in terms of enforcement, I don't think there's any question that the primary concern must be with the human health effect of the regulation. Many times the way you enforce that regulation can have a major impact on cost or some aspect of competitiveness. I think all we've ever said is to take it into consideration.

The Chairman: We have that problem now in foreign aid. If we look at foreign aid from a competitive standpoint, we are not good people to do that.

Did you recommend to the government any general areas where sunset clauses should be used as opposed to areas where they shouldn't be used? I've heard that sunset clauses create problems of uncertainty, as you were saying, Dr. Martin, and force expensive reviews when they're not necessary. Did you come up with recommendations of where sunset clauses should and shouldn't be used?

Mr. Laycraft: I think it was more a statement in principle from the panel. They should be considered when you're examining different types of regulations and when you start looking, for instance, at grading regulations where consumer demand can change considerably. Our industry knows that better than any other. Technology changes quite rapidly. Those are areas you might deem as very necessary for sunset clauses.

I think other departments have to be considered in terms of their individual merits, but there did seem to a fairly strong sense that the idea of rejustification would have benefit in wide application.

The Chairman: There should be sunset clauses on short-term regulations. I'll go back to the two-price wheat system that was there to protect the consumer and was used for other purposes. That type of law should surely be looked at, but I think sunset clauses should be used with a lot of caution.

Why not have a a built-in mandatory review, like a lot of the laws have, rather than a sunset clause where if you didn't get something done it would be gone? Doesn't the Bank Act have a sunset clause that continues? Why not a mandatory review rather than a sunset clause?

[Traduction]

Monsieur Martin, comment peut-on étudier une norme en matière de santé et dire au public qu'elle sera modifiée à des fins de compétitivité? Comment peut-on concilier le besoin d'une protection maximale en matière de santé et d'une protection minimale à des fins de compétitivité?

M. Martin: Vous savez bien que je ne peux pas répondre à cette question.

Le président: Je l'ai posée pour qu'elle soit dûment consignée.

M. Martin: Il ne fait aucun doute que la première préoccupation doit être l'incidence que peuvent avoir les règlements sur la santé humaine, notamment en ce qui a trait à leur application. Il arrive souvent que la façon d'appliquer un règlement puisse avoir une incidence importante sur les coûts ou un aspect de la compétitivité. Nous avons seulement recommandé d'en tenir compte. C'est tout ce que nous avons dit.

Le président: Nous avons ce problème, maintenant, en ce qui a trait à l'aide étrangère. Nous ne sommes pas vraiment compétents pour examiner la question de l'aide étrangère en regard de la compétitivité.

Avez-vous fait des recommandations au gouvernement en ce qui a trait aux aspects généraux pour lesquels on pourrait prévoir des mesures de ré-examen, par opposition à d'autres aspects pour lesquels il faudrait éviter une telle formule? I'ai entendu dire que des mesures de ré-examen engendrent un certain degré d'incertitude, comme vous le disiez, monsieur Martin, et obligent parfois à procéder à des examens coûteux qui ne sont pas forcément nécessaires. Avez-vous formulé des recommandations relativement à l'adoption des mesures de ré-examen?

M. Laycraft: Le groupe consultatif a davantage posé un principe qu'autre chose. Il faudra peut-être songer à prévoir des mesures de ré-examen dans le cas de certains règlements comme, par exemple, le règlement sur le classement, quand les exigences des consommateurs peuvent changer d'une manière importante. Dans notre secteur, on le sait mieux qu'ailleurs. La technologie évolue très rapidement. Il pourrait être vraiment nécessaire de prévoir des mesures de ré-examen dans le cas d'un règlement de genre.

Il faut tenir compte de chaque cas, individuellement, mais le sentiment, plutôt répandu, était qu'il serait souhaitable de re-justifier les règlements d'une manière générale.

Le président: Il faudrait donc prévoir des mesures de ré-examen dans le cas des règlements dont l'échéance est brève. Je veux revenir un peu sur la question de la formule bi-tarifaire du blé, qui était destinée à protéger le consommateur et qui servait aussi à d'autres fins. Il faudrait sûrement réexaminer une loi comme celle-là mais je pense qu'il faut être un peu plus prudent dans l'utilisation de mesures de ré-examen.

Pourquoi ne pourrait-on pas prévoir dans la loi un ré-examen obligatoire, comme c'est le cas dans bien d'autres lois, de préférence à une mesure de ré-examen qui risquerait de tout gâcher si aucune action n'était prise? La Loi sur les banques ne renferme-t-elle pas une mesure de ré-examen qui s'applique en permanence? Pourquoi ne pas prévoir un examen obligatoire plutôt qu'une mesure de ré-examen?

Mr. Laycraft: Depending on how its view is stated, the principle of a sunset clause forces you to rejustify the existence of a regulation. Without sunset clauses and under our present system, you have to justify and promote change. We've found in a lot of areas that's not an easy thing to do. We've seen some acts where various sides have been working on that for 25 years, promoting different viewpoints. It would certainly draw issues to a close much faster.

The Chairman: It's a crisis situation that has to be handled, then.

Mr. Laycraft, would you explain to me why we have this province-to-province labelling issue? Dr. Martin used the example maybe two years, of somebody who had to get a label for every province. I found that unbelievable. You confirmed that it happens, but tell me why it happens. What is forcing people to get labels from province to province?

Mr. Laycraft: There are several reasons. In some cases there might be a slight change in formulation, which requires approval again. In other cases there's a sense at times that the enforcement isn't consistent across the country with the interpretation of regulations. We don't encounter that very much in my sector, but I would defer to Sally and Larry to add to what I've said.

The Chairman: Is provincial law forcing this, or the uneven application of the federal law, and if so, why? I can't understand why there would be a difference between our border and Manitoba's, for instance, for a label on jam or something like that.

Mr. Laycraft: I guess there are different statutes dealing with labelling. In the case of our industry, we wanted to have the product identified by grade. When we when to Consumer and Corporate Affairs—and we have both the federal and provincial legal opinions on this—it could require the accuracy of the statement on that product, but it couldn't require a grading statement be put on the product. That's the jurisdiction of the provinces because they have the jurisdiction over marketing.

It's a similar situation if you want to go into an agreement in terms of marketing boards. You have to have a federal-provincial agreement because that's where the actual legislation is for that. That's one particular issue on labelling. The other ones get more into Consumer and Corporate Affairs' domain. You get into ingredient licensing, which is a different issue affecting labelling. You may want to comment on that.

• 1650

The Chairman: I can understand when you have a different ingredient and don't have a GRAS list, but to have differences from province to province on ingredients?

Mr. Laycraft: No, I believe that's a federal requirement.

[Translation]

M. Laycraft: Selon la façon dont elle est énoncée, une mesure de ré-examen peut obliger à justifier de nouveau l'existence d'un règlement. Sans mesure de ré-examen, notre régime actuel nous force à justifier et favoriser le changemenmen. Nous avons constaté, dans bien des domaines, que ce n'est pas facile à réaliser. Il y a un certain nombre de lois sur lesquelles on travaille depuis 25 ans, à soupeser et faire valoir toutes sortes de points de vue. Une telle formule permettrait sûrement d'accélérer les choses.

Le président: Il s'agit donc d'une situation de crise qu'il faut régler, alors.

Monsieur Laycraft, pouvez-vous m'expliquer pourquoi nous avons ce problème d'étiquetage différent pour chacune des provinces? M. Martin nous a donné l'exemple, qui remonte peut-être à deux ans, de quelqu'un qui a dû étiqueter différemment son produit pour chacune des provinces. J'ai trouvé cela incroyable. Vous confirmez que cela arrive, mais dites-moi donc pourquoi. Qu'est-ce qui oblige les entreprises à étiqueter différemment leurs produits pour chacune des provinces?

M. Laycraft: Il y a plusieurs raisons à cela. Il peut parfois s'agir d'une petite différence dans la formulation, qui exige une autre approbation. Il peut aussi parfois arriver que les règlements ne sont pas appliqués d'une manière uniforme dans tout le pays. Cela ne se produit pas tellement dans mon secteur, mais Sally et Larry pourraient peut-être vous en dire un peu plus long là-dessus.

Le président: Cela est-il dû aux lois provinciales, ou à l'application inégale de la loi fédérale et, le cas échéant, pourquoi? Je ne comprends vraiment pas pourquoi une étiquette sur un pot de confiture devrait être différente au Manitoba ou dans une autre province.

M. Laycrast: Il y a différentes lois qui régissent l'étiquetage. Dans notre secteur, nous voulions que le produit soit identissé selon son classement. Le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales—et nous avons les avis juridiques des deux paliers gouvernementaux, fédéral et provincial, en la matière—pourrait exiger que l'énoncé sur ce produit soit exact, mais il ne pourrait pas exiger que la catégorie soit inscrite sur l'étiquette. Cela relève de responsabilité provinciale, car ce sont les provinces qui ont la compétence en matière de commercialisation.

Cela s'applique aussi dans le cas d'un accord que l'on voudrait conclure avec des offices de commercialisation. Il faut un accord fédéral-provincial, car c'est là que se trouve vraiment la compétence en la matière. C'est là une des difficultés particulières à l'étiquetage. L'autre aspect relève davantage du domaine du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales. Il s'agit de l'attribution des permis d'utilisation de certains ingrédients, ce qui est un autre aspect qui influe sur l'étiquetage. Vous avez peut-être quelque chose à dire à ce propos.

Le président: Je comprends que cela puisse arriver lorsqu'il y a un ingrédient différent qui ne figure pas sur une liste des produits généralement reconnus inoffensifs, mais qu'il y ait des différences d'une province à l'autre pour ce qui est des ingrédients, alors là, je ne comprends plus.

M. Laycraft: Non, je crois qu'il s'agit d'une exigence fédérale.

Mr. Martin: Yes, it is. There are lots of examples—and I'm sorry I don't know the reasons—of different applications or interpretations by the same ministry in different provinces, or even within one province.

To use his industry as an example, for years and years it was clear to people in the beef industry that what was called an A-1 cattle beast going through slaughter plants in this area was sometimes different from what was called an A-1—or A-2—cattle beast going through a slaughter plant in southern Ontario. There are more grass-fed cattle up here. People could see differences in the grading patterns quite clearly. I've heard that many, many times.

I've heard many examples of different applications by the same branch or ministry in different places across the country. The example you're referring to is one I've used in the past. I found out subsequently there was a small change in formulation on the first move, but no change in formulation on the second move. It was just three offices of the same ministry, in one case with a formulation change and in the other case with no change in formulation.

The Chairman: Let's say they license the product first in Ottawa and want to sell it in B.C. Do they have to make a different label to sell it in B.C.?

Mr. Martin: It was not the question of selling, it was a matter of producing it here.

The Chairman: To produce it there with the same ingredients they had to get a different label?

Mr. Martin: Yes, that's the story I was told.

The Chairman: Because it said, produced in B.C.?

Mr. Martin: No. The company opened a plant in B.C. and started producing the product there.

The Chairman: It would be labelled, produced in B.C. versus produced in Ottawa, or something like that?

Mr. Martin: I don't know. I think it's produced in Canada so it doesn't make any difference in that respect.

Mr. Laycraft: That was a federal statute.

Mr. Martin: It was a federal issue.

The Chairman: What was the issue, then? Why would they have to get a new label if they produced it in B.C. rather than Ottawa? Do you know?

Mr. Laycraft: Precisely our question.

The Chairman: You don't know, I don't know-

Mr. Martin: It was nobody's question.

The Chairman: —we'll have to ask somebody else.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): It's not totally clear. What is the mandate of the advisory panel? Is it to put a review process in place and not talk about the topics or regulations themselves, and then set out that process and review and monitor it?

[Traduction]

M. Martin: Oui, c'est bien cela. Il y a de nombreux exemples—et je suis désolé de ne pas pouvoir vous en donner les raisons—d'application ou d'interprétation différente de la part d'un même ministère dans différentes provinces ou même à l'intérieur d'une même province.

Dans mon secteur, par exemple, pendant des années et des années, il était clair qu'un boeuf de catégorie A-1, abattu et classé dans une certaine province, était parfois différent d'un boeuf de catégorie A-1—ou A-2—qui avait été abattu et classé dans un abattoir du sud de l'Ontario. Le bétail est davantage engraissé au pâturage, ici. Les différences dans la classification étaient claires. Je l'ai souvent entendu dire.

On m'a aussi souvent cité le cas d'applications différentes par le même service ou le même ministère dans différentes régions du pays. J'ai déjà moi-même utilisé l'exemple que vous venez tout juste de donner. J'ai par la suite constaté qu'il y avait de petites différences dans la formulation à la première étape, mais aucune à la deuxième étape. Il ne s'agissait, en réalité, que de trois bureaux du même ministère, dont l'un adoptait une formulation un peu différente des deux autres.

Le président: Supposons que l'entreprise enregistre son produit à Ottawa, dans un premier temps, et qu'elle veuille le vendre en Colombie-Britannique. Doit-elle utiliser une étiquette différente pour pouvoir le faire?

M. Martin: La question n'était pas tellement au sujet de la vente, mais concernait plutôt l'endroit où le produit était fabriqué.

Le président: Pour le produit en Colombie-Britannique, en utilisant les mêmes ingrédients, il fallait utiliser une étiquette différente?

M. Martin: Oui, c'est ce que l'on m'a dit.

Le président: Pour que l'on puisse lire «Produit en Colombie-Britannique» sur l'étiquette?

M. Martin: Non. L'entreprise en question a construit une usine en Colombie-Britannique et a commencé à y fabriquer son produit.

Le président: Et sur l'étiquette de ce produit, on pourrait lire «Fabriqué en Colombie-Britannique», plutôt que «Fabriqué à Ottawa», ou quelque chose de ce genre?

M. Martin: Je ne le sais pas. Le produit est fabriqué au Canada, de toute façon. Cela n'a donc pas vraiment d'importance.

M. Laycraft: C'était en vertu d'une foi fédérale, quoi?

M. Martin: Oui, c'était une question fédérale.

Le président: Quel était le problème, alors? Pourquoi fallait-il que l'entreprise appose une étiquette différente sur son produit, si elle le fabriquait en Colombie-Britannique plutôt qu'à Ottawa? Le savez-vous?

M. Laycraft: Nous nous posons exactement la même question.

Le président: Vous ne le savez pas; je ne le sais pas. . .

M. Martin: Personne ne peut donner d'explication là-dessus.

Le président: . . . nous allons devoir poser la question à quelqu'un d'autre, alors.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Ce n'est pas tout à fait clair. Quel est le mandat du groupe consultatif? Consiste-t-il à établir un processus d'examen, et à ne pas discuter des règlements proprement dits, et à mettre ensuite ce processus en place, et en assurer le suivi?

If that's the case—and I think that's the case, correct me if I'm wrong—I hear you talking more about specific regulations today. How and when do you know where to draw the line, or do you? What's the mandate?

Mr. Laycraft: The task we were given at the outset was to challenge the review process. We decided the best way we could become involved was to focus on the process that was used.

At the same time, in order to provide direction on the process, we had to get into certain issues that we've talked about today, such as the way we look at how individual regulations are handled as a principle, and not whether we're dealing with the beef grading system, the poultry grading system or that sort of thing.

We didn't get into the physical regulation itself. We got into some principles that would govern how we could handle those regulations and deal with them to potentially reduce some of the onerous impact on industry and prove our competitiveness. At the same time, as we went into future review processes we could learn from what we had done and make recommendations on how the consultation process is conducted.

It was interesting to hear Sally's comment on Consumer and Corporate Affairs because at the first meeting one of the things we insisted on for Grains and Oilseeds and Food Production and Inspection was to see a list of the stakeholders they would have mailings sent to for consultation, to make sure we covered the industry thoroughly and gave it an opportunity.

• 1655

That was the sort of challenge we put forward. We couldn't go into every regulation. In fact, most have to be clumped together, and the impact of one section couldn't be taken in isolation without the impact through the regulation.

I don't know whether I've clarified it enough for you.

Mr. Vanclief: Fine.

The Chairman: We don't seem to have any more questions. Does any one of you wish to make any comments that we haven't allowed you to make?

Mr. Laycraft: One thing came out of the review, and I don't think there's any contention about it. We found all kinds of examples where the standards applied to domestic products were enforced but those same standards weren't applied to products that were imported and competed against the domestic industry. In certain cases it was labelling. In other cases, the licensing of products in another country for use in production was allowed but those products were not allowed to be used in our country. The production or processing sector is being put in competition with countries that aren't meeting the same licensing procedures as we are. That was identified as a really serious and common issue.

[Translation]

Le cas échéant—et je pense que c'est bien cela—pourquoi parlez-vous tellement de règlements particuliers aujourd'hui? Comment tirez-vous la ligne? Savez-vous où vous arrêter? Quel est le mandat du groupe consultatif?

M. Laycraft: Au début, on nous a chargés de revoir le processus d'examen. Nous avons établi que la meilleure façon de procéder serait de nous concentrer sur le processus en vigueur.

Parallèlement à cela, pour être en mesure de formuler des recommandations au sujet du processus, nous devions nous pencher sur un certain nombre de questions dont nous avons discuté aujourd'hui, comme la façon dont on applique certains règlements, en principe, sans tenir compte de leur objet précis, qu'il s'agisse du classement de la viande bovine, de la volaille, ou de quoi que ce soit d'autre.

Nous n'avons pas vraiment examiné les règlements. Nous nous sommes plutôt attachés à établir un certain nombre de principes sur la façon de traiter ces règlements, de manière à en atténuer, dans une certaine mesure, l'incidence onéreuse sur l'industrie et à améliorer notre compétitivité. Parallèlement à cela, nous nous disions que nous pourrions appliquer ce que nous avions appris dans le cadre des autres examens que nous aurions à entreprendre, et formuler des recommandations à l'égard de l'application du processus de consultation.

Il était intéressant d'entendre l'observation de Sally, au sujet du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales, car à la première réunion l'une des choses sur laquelle nous avons insisté, dans le cadre de l'examen de la réglementation concernant les grains et les oléagineux, et la production et l'inspection des denrées alimentaires, c'était de voir une liste des intéressés auxquelles le ministère ferait parvenir de la documentation aux fins de consultation, et cela, pour nous assurer d'avoir bien couvert tout le secteur et d'avoir donné à tous les intéressés la possibilité de faire valoir leur point de vue.

C'est là le défi que nous nous sommes donnés. Nous ne pouvions pas commencer à examiner chaque règlement. En fait, il faut les regrouper, la plupart du temps, et l'on ne peut considérer uniquement l'incidence d'un article sans tenir compte de l'incidence dans tout le règlement.

Je ne sais pas si cela est suffisamment clair.

M. Vanclief: Oui, merci.

Le président: Il ne semble pas qu'il y ait d'autres questions. Avez-vous d'autres observations à nous faire?

M. Laycrast: Il y a une chose qui est ressortie de l'examen que nous avons effectuée, et je ne pense pas que ce soit contestable. Nous avons trouvé toute une série d'exemples de normes qui s'appliquent à des produits qui sont fabriqués au Canada, mais que l'on n'applique pas à des produits importés qui viennent faire concurrence à nos produits. Dans certains cas, il s'agissait des normes concernant l'étiquetage. Dans d'autres, il s'agissait de permis d'utilisation de certains produits qui étaient accordés dans un autre pays, mais qui ne l'étaient pas au Canada. Notre secteur de la production et de la transformation doit faire concurrence à des pays qui n'appliquent pas les mêmes règles que nous en ce qui a trait à ces permis. Cela a été identifié comme un problème vraiment grave et répandu.

Mr. Foster: This seems to be such an awesome undertaking you've been participating in, or at least that's the impression I get. It was proposed in the free trade deal to reconcile all these issues between Canada and the United States. But when you talk to people in various sectors, they say really nothing's going on there. Committees were supposed to be set up, but nothing has happened.

What's your impression of that? There are the issues of farm chemicals, food inspection and grading and so on. These are desirable when we're doing a couple hundred billion dollars worth of trade back and forth across that border. Did you come away from this process having any view or thoughts about how this could ever be accomplished? Is it a case of throwing up our hands and everybody just shipping stuff back and forth and not worrying about whether there's any commonality in grades or inspections; whether the technical matter, quantity, volume or quality is involved?

Mr. Martin: I'd like to respond in a couple of ways. It is my impression that committees are meeting to talk about these things, but part of the problem the committees have is waiting because of the uncertainty of the GATT deal. It's really difficult and it's one of those strategic things that I was trying to talk about initially. We may have an agreement under Canada-U.S. or NAFTA that says we're going to try to harmonize with this part of the world, and then have another agreement with the rest of the world that says we're going to try to harmonize.

One example is anything that has to do with weights and measures.

Mr. Foster: They're going to come to us.

Mr. Martin: Are we going to change our industry in the first half of this decade to go to something that's an American-type measurement standard and in the second half retool the whole industry again to go to the metric standard? I think we need to get some kind of decision out of GATT, whatever it is, so we can get on with this sort of thing. I think that's where the problem is with these groups.

A number of things have been talked about here that underline again what I've been trying to say. Nobody has ever done a scientific survey on this so I don't know if it's quite true, but my perception is if you did a scientific survey and asked industry what bothers it most about regulation, it would be the unequal imposition of the standards on foreign products versus its own. Therefore, taking the example of Consumer and Corporate Affairs, it has the responsibility to ensure that labelling regulations are met in Canada whether the label is on a product made by a Canadian company or a foreign company.

[Traduction]

M. Foster: Vous me semblez avoir entrepris une tâche extrêmement vaste, c'est en tout cas l'impression que j'ai. Dans le contexte de l'Accord de libre-échange, on était censé harmoniser toutes ces règles entre le Canada et les États-Unis. Mais quand on discute avec des gens de divers secteurs, ils disent tous que rien ne se passe. On était censé créer des comités à cet égard, mais il n'y a rien eu de fait.

Que pensez-vous de cette situation? Que l'on songe uniquement à la question des produits chimiques, de l'inspection et de la classification des denrées alimentaires. N'est-il pas souhaitable d'harmoniser toutes ces règles, quand on sait qu'il y a peut-être pour 200 milliards de dollars de produits qui traversent la frontière dans un sens comme dans l'autre? D'après le travail que vous avez accompli, avez-vous une idée de la façon dont cette harmonisation pourrait un jour être faite? Allons-nous tout bonnement laisser tout un chacun exporter des produits dans notre pays, sans se préoccuper outre mesure qu'il y ait une façon un tant soit peu commune de classer ou d'inspecter les produits, que ce soit sur le plan technique, ou sous le rapport de la quantité, du volume ou de la qualité?

M. Martin: Il y a deux explications qui me viennent à l'esprit. Je pense qu'il y a des comités qui se réunissent pour discuter de ces questions, mais la difficulté tient en partie au fait que les comités doivent attendre, en raison de l'incertitude qui pèse au sujet de l'accord du GATT. Cela nous met dans une situation vraiment difficile, et c'est l'un des aspects stratégiques que j'ai voulu faire ressortir au début. Nous avons un accord canado-américain, ou peut-être bientôt l'ALÉNA qui dit que nous allons devoir harmoniser nos règles et nos normes avec cette partie du monde, et il y aura peut-être un autre accord qui voudra que nous harmonisions aussi tout cela avec le reste du monde.

Songez seulement à tout ce qui concerne les poids et mesures.

M. Foster: Ils vont devoir s'ajuster à nous.

M. Martin: Allons-nous modifier notre industrie, dans la première moitié de cette décennie, pour nous ajuster à un système de mesures américain et, dans la deuxième moitié de la décennie, rééquiper toute l'industrie pour revenir au système métrique? Je pense que nous avons besoin d'une décision qui émanera du GATT, quelle qu'elle soit, de manière à pouvoir régler cela. Je pense que c'est à cela que tient tout le problème.

Il y a un certain nombre d'arguments qui ont été formulés ici, qui appuient ce que je tente de démontrer depuis le début. Aucune étude scientifique n'ayant jamais été faite là-dessus, je ne sais pas si c'est vrai, mais j'ai l'impression que si vous demandiez à des représentants de l'industrie ce qui les embête le plus au sujet de la réglementation, ils vous répondraient que c'est l'application inégale des normes relatives aux produits étrangers et les leurs. Par conséquent, si l'on reprend l'exemple du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales, ce ministère a la responsabilité de veiller à ce que les règlements concernant l'étiquetage soient observés au Canada, que ce soit à l'égard d'un produit fabriqué par une société canadienne ou d'un produit fabriqué par une société étrangère.

• 1700

The end of the story Mr. Brightwell was referring to that I talked about years ago is, there are a whole bunch of labels from the American companies competing with the potato chips from the domestic company that don't meet the regulations. That's one of the fundamental problems. I think the whole thing has to be looked at logically and systematically to have the best outcome for the industry.

Ms Rutherford: I think that is one of the problems. Certainly from a Canadian point of view, the people from Agriculture Canada are prepared to have discussions with their American counterparts and have not met with enormous enthusiasm.

I know that's particularly the case with pesticides. We've been prepared, but the Americans haven't been very enthusiastic about having discussions on harmonization at all. We're trying to see if we can push them along a little bit at this point. But certainly having a GATT agreement would help.

Mr. Laycraft: I think everybody agrees with the necessity of having a GATT agreement. I think through this process we've found that certain segments of the industry were quite comfortable with the insulation provided by the fact we weren't harmonized. That was clearly seen in a portion of the groups.

We have encountered the need to change some of our regulations so we can be flexible enough with our classification system to harmonize with the U.S. In the beef industry, our new grading system created two grades that would allow for equivalency. We now have a process in place where its apparent we have to create the political environment as well in the United States. We'll work on that with the cooperation of Agriculture Canada and the meat council.

So I think from practical experience, establishing that strong working relationship with our counterparts in the U.S. helps to create the right political environment.

We also went through an experience where we had virtually come to harmonization on meat inspection and the political forces there—with some exaggeration and reports from one inspector that was clearly documented in their own work—created a climate down there that frustrated that change. Ironically enough, after they finished all their studies and documented beyond a doubt that our system was at least equivalent to theirs, the set-back had pushed us to the point that it was very unlikely we could get the progress the initial agreement called for.

It will require continuous work. It is a difficult process and there is no simple solution.

The Chairman: Is the unequal treatment between products made in Canada and those made in other countries primarily in the area of labelling? Does it go to quality, safety or other areas? Could you enlarge on where it occurs beyond labelling?

[Translation]

La fin de l'histoire à laquelle faisait allusion M. Brightwell veut qu'il y a toute une série d'étiquettes de sociétés américaines, en concurrence avec des fabricants canadiens de croustilles, qui ne satisfont pas aux règlements. C'est l'un des problèmes fondamentaux. Je pense qu'il faut examiner la chose d'une manière logique et systématique, de façon à adopter la solution la plus avantageuse pour l'industrie.

Mme Rutherford: Je pense que c'est effectivement l'un des problèmes. Les représentants d'Agriculture Canada sont tout à fait disposés à discuter avec leurs homologues américains, mais jusque là, l'idée n'a pas été reçue avec tellement d'enthousiasme.

Cela est particulièrement vrai dans le cas des pesticides. Nous sommes tous fins prêts à discuter d'harmonisation dans ce domaine, mais on ne peut sûrement pas en dire autant des Américains. Nous tentons de voir s'il n'y a pas moyen de les pousser un peu à agir. Il ne fait sûrement aucun doute, toutefois, qu'un accord du GATT aiderait grandement.

M. Laycraft; Je crois que tout le monde s'entend sur la nécessité qu'un accord soit signé dans le cadre du GATT. Au cours du processus, nous avons toutefois constaté que certains intervenants de l'industrie se disaient fort bien satisfaits de la protection qu'assure le fait que nos réglementations ne soient pas harmonisées. Cela était évident dans une partie des groupes que nous avons rencontrés.

Nous avons constaté la nécessité de modifier certains de nos règlements de manière à pouvoir harmoniser notre système de classification avec celui des États-Unis. Dans le secteur de la viande bovine, on a créé deux catégories qui permettraient d'établir des équivalences. Avec le processus que nous avons en place, il est maintenant évident que nous devons créer l'environnement politique tout aussi nécessaire aux États-Unis. Nous allons travailler avec la collaboration d'Agriculture Canada et du Conseil des viandes.

Je dirai, par expérience, qu'établir de solides relations de travail avec nos homologues aux États-Unis, cela favorise la création d'un environnement politique favorable.

On nous a aussi relaté un cas, où l'on avait presque réussi à harmoniser tout ce qui concernait l'inspection des viandes, ou certaines forces politiques en place aux États-Unis—en exagérant les choses, et en se fondant sur des rapports produits par un inspecteur qui, de toute évidence, connaissait les objectifs que poursuivaient ces groupes—ont engendré un climat qui a mis fin à tout espoir de changement. Fait plutôt ironique, après qu'ils aient eu terminé toutes leurs études et constaté, sans l'ombre d'un doute, que notre système était au moins équivalent au leur, l'échec nous avait ramenés à un point où il était fort peu probable que nous réalisions les progrès prévus au départ par l'accord.

Cela exigera un travail continu. C'est un processus difficile et il n'y a pas de solutions qui soient simples.

Le président: Le traitement illégal des produits fabriqués au Canada et des produits fabriqués dans d'autres pays concerne-t-il surtout l'étiquetage? S'étend-il aussi à la qualité, à la sécurité ou à d'autres aspects? Pourriez-vous développer davantage votre pensée là-dessus?

Mr. Laycraft: Labelling is one area, but certainly the products that are licensed for use in the production of primary agricultural products can create an uneven playing field. We will allow products that will enhance production practices in another country. We'll import the products that are produced as a result of that, but we're not allowing the use of those products here.

The Chairman: That's not quite what you were talking about. You were talking about a product that was brought in, sold on this market and treated unequally in its primary labelling. What are the other areas?

Mr. Laycraft: There was a labelling side which we've seen documented where they weren't meeting the same regulations as us, and it was the licensing side of products that are used in production and process.

The Chairman: But they're not sold in Canada so they're not treated unequally in Canada. Are they sold in Canada?

Mr. Laycraft: You can use certain products in beef production in another country that are not allowed in beef production in Canada.

The Chairman: But are those products used for that beef production sold in Canada?

Mr. Laycraft: No. But the beef is sold in Canada that is produced—

The Chairman: Of course. I know that, but you were saying products are brought into Canada and treated differently here. Labelling is one issue. Beef is treated the same as beef grown in Canada. It's eaten, cooked, sometimes cooked anyway. I want to know what the other areas of unequal treatment are, beyond labelling, on products brought into Canada and used here; not the end product, but the production products. What are the others?

• 1705

Ms Rutherford: I'm sorry, I'm missing the point here.

Mr. Martin: He's making a distinction. I understand the distinction. Let's see if I can try to repeat it because I think it's an important question.

The kind of example you are talking about is if a pesticide is not allowed to be used in Canada but is allowed to be used in the United States, can a product can come in and have the residue on it? You're not asking about that, right?

The Chairman: Of course not. You were talking in your presentation about products brought into Canada and treated differently. So when beef is brought in, it is cooked, put on the table, and eaten. Wheat is made into bread. I am talking about the products you bring in and treat differently. We know labelling is a major problem. What else?

Mr. Laycraft: Labelling was the primary issue.

# [Traduction]

M. Laycraft: L'étiquetage est l'un des aspects, mais les permis d'utilisation de certains produits dans la fabrication de produits agricoles primaires peuvent aussi créer un certain déséquilibre. Nous permettons l'utilisation de produits qui améliorent les techniques de fabrication dans un autre pays. Et nous importons les produits qui sont fabriqués ainsi, mais nos producteurs sont privés du même avantage.

Le président: Ce n'est pas vraiment de cela que vous parliez. Il s'agissait plutôt d'un produit qui était importé, vendu sur le marché canadien, et auquel on accordait un autre traitement, inégal, sur le plan de l'étiquetage. Quels sont les autres aspects?

M. Laycraft: On nous a démontré les cas de produits pour lesquels on ne satisfaisait pas aux mêmes règlements, et le problème tenait à l'autorisation d'utiliser certains produits dans le contexte de la production et de la transformation.

Le président: Mais, ces produits n'étant pas vendus au Canada, ils n'y sont pas traités de façon inégale. Sont-ils vendus au Canada?

M. Laycraft: On peut être autorisé à utiliser certains produits pour l'engraissement du bétail dans un autre pays, qui sont interdits pour l'engraissement au Canada.

Le président: Mais ces produits, que l'on utilise pour l'engraissement du bétail sont-ils vendus au Canada?

M. Laycraft: Non. Mais la viande bovine, elle, est vendue au Canada...

Le président: Évidemment, je le sais bien, mais vous disiez qu'il y a des produits qui sont importés au Canada et qui sont traités différemment. L'étiquetage est donc un problème. Le bétail bovin est traité de la même façon que celui qui est élevé au Canada. On le mange, on le fait cuire, d'une façon ou d'une autre. Je veux savoir dans quels autres aspects le traitement est inégal, outre l'étiquetage, pour des produits qui sont importés et utilisés au Canada; je ne parle pas du produit fini, mais des produits que l'on utilise dans la fabrication. Quels sont ces autres aspects?

Mme Rutherford: Excusez-moi, mais je ne vois pas où vous voulez en venir.

M. Martin: Il fait une distinction. Je comprends ce qu'il dit. Voyons si je peux répéter sa question, car je pense qu'elle est importante.

Dans l'exemple que vous utilisez, vous ne voulez pas vraiment savoir si un pesticide qu'il est interdit d'utiliser au Canada, mais dont l'usage est autorisé aux États-Unis... vous ne voulez pas savoir si un produit comme celui-là peut être admis au Canada, n'est-ce pas? Ce n'est pas vraiment cela qui vous intéresse?

Le président: Bien sûr que non. Au cours de votre exposé, vous nous avez parlé de produits qui entrent au Canada et qui y sont traités d'une manière différente. Donc, lorsque de la viande bovine est importée au Canada, on la fait cuire, on la sert à table, et on la mange. On transforme le blé en pain. Je parle des produits que l'on importe au Canada et que l'on traite différemment. Nous savons que l'étiquetage constitue un problème important. Quoi d'autre?

M. Laycraft: L'étiquetage est le problème le plus important.

Mr. Martin: I think it is the major one. Another issue that maybe fits your definition is that many people are concerned that there tends to be a lot of border inspection of our products going into the United States and considerably less of it for U.S. products coming into Canada.

The Chairman: We fixed that with meat, didn't we?

Mr. Laycraft: We are comfortable with it.

Ms Rutherford: I think I understand. I think it is splitting hairs, to be honest, in some respects.

The Chairman: If you think I'm splitting hairs, I think you are really terrible, if you come right down to it. But, go ahead, answer.

Ms Rutherford: Well, you'll have to tell me how I'm terrible.

Mr. Foster: You will have to have a division on that. I think it is very good.

Ms Rutherford: I think the point about having the regulations that deal with a certain sector treated at the same time is important. We know there are regulations that govern the import of products and some of them fall under the jurisdiction of External Affairs, but products are not treated equally at the border. They may be treated equally once they are in the country, but those products might not necessarily meet Canadian standards if we knew what they had been treated with. They are not treated equally in terms of the production process from a competitive standpoint.

If you can produce a product more cheaply using a product that is not permitted for use in Canada, that is unequal treatment from our point of view. A tomato that has to be produced in Canada under certain conditions is not being treated the same as a tomato grown in another country using methods or products that make that tomato a lot less expensive to produce.

The Chairman: I don't think it's productive for us to go on here, but I want to meet you immediately after and we are going to have a discussion.

Is there anything more we need to do? Okay. Thank you very much, ladies and gentlemen.

This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Martin: C'est juste. Il y d'ailleurs bien des gens qui s'inquiètent de la tendance qui veut que nos produits soient soumis à une inspection beaucoup plus rigoureuse à la frontière américaine, tandis que les produits des États-Unis qui arrivent au Canada sont assujettis à une inspection beaucoup moins poussée.

Le président: Nous avons arrangé cela dans le cas de la viande, n'est-ce pas?

M. Laycraft: Nous sommes satisfaits de la situation actuelle.

Mme Rutherford: Je pense que je comprends maintenant. Vous fendez les cheveux en quatre, franchement, sauf tout le respect que je vous dois.

Le président: Si vous pensez que je fends les cheveux en quatre, moi je pense que vous êtes insupportable, à bien y penser. Mais, allez-y, répondez.

Mme Rutherford: Vous allez devoir me dire en quoi je suis insupportable.

M. Foster: Vous allez devoir diverger d'opinion là-dessus. C'est très bien.

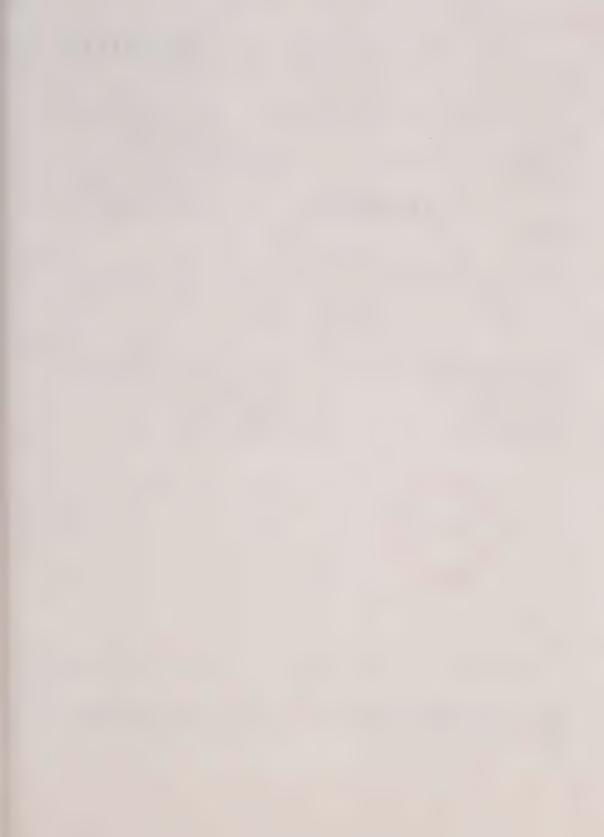
Mme Rutherford: Je pense qu'il est important d'examiner en même temps tous les règlements pertinents à un certain secteur. Nous savons qu'il y a des règlements qui régissent l'importation de certains produits, dont un certain nombre sont sous la responsabilité des Affaires extérieures, mais les produits ne sont pas traités également à la frontière. Ils le seront peut-être une fois rendus dans le pays, mais ces produits ne satisferaient peut-être forcément aux normes canadiennes si nous savions sur quoi nous baser pour l'établir. Ils ne sont pas traités également, en ce qui a trait au processus de production, sur le plan de la concurrence.

Si l'on peut fabriquer un produit à meilleur compte en utilisant un produit dont l'utilisation n'est pas permise au Canada, cela constitue, selon nous, un traitement inégal. Une tomate qui doit être produite, au Canada, dans certaines conditions, n'est pas traitée de la même façon qu'une autre qui est produite dans un autre pays à l'aide de méthodes ou de produits qui permettent de le faire à un coût de beaucoup inférieur.

Le président: Je ne pense pas qu'il serait tellement productif de continuer, mais je veux vous voir immédiatement après, et nous allons avoir une discussion.

Est-ce tout? D'accord. Mesdames et messieurs, je vous remercie infiniment.

La séance est levée.



# MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the external Advisory Panel to Agriculture Canada:

Dennis Laycraft, Panel Chairman;

Larry Martin, Member;

Ben McEwen, Member;

Sally Rutherford, Member.

# **TÉMOINS**

Du groupe consultatif externe à Agriculture Canada :

Dennis Laycraft, président du groupe consultatif;

Larry Martin, membre;

Ben McEwen, membre;

Sally Rutherford, membre.

**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 54

Tuesday, March 23, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 54

Le mardi 23 mars 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

# Agriculture

# Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Agriculture Canada's review of regulations

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'étude d'Agriculture Canada sur la réglementation

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991–92–93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 23, 1993 (60)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chairman, Gabriel Larrivée, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President; Sally Rutherford, Executive Director. From Prairie Pools: Bryan Davidson, Executive Director; Anders Bruun, Corporate Secretary and General Counsel; Barry Senft, Director, Saskatchewan Wheat Pool. From the Canadian Horticultural Council: Danny Dempster, Executive Vice-President; Stephen Whitney, Assistant Executive Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of Agriculture Canada's review of regulations (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 9, 1992, Issue No. 48).

Jack Wilkinson of the Canadian Federation of Agriculture, Danny Dempster of the Canadian Horticultural Council and Anders Bruun of Prairie Pools made statements and, with Barry Senft and Sally Rutherford, answered questions.

At 10:52 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:33 o'clock a.m., the sitting resumed and the Committee continued questioning the witnesses.

At 12:10 o'clock p.m., the Chairman, Harry Brightwell, assumed the Chair and the Committee proceeded to sit *in camera* in order to discuss the logistics of a meeting planned for Tuesday, March 30, 1993 with a number of western farm groups.

At 12:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

# PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MARS 1993 (60)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 9 h 40, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gabriel Larrivée (vice-président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président; Sally Rutherford, directrice exécutive. Des Prairies Pools: Bryan Davidson, directeur exécutif; Anders Bruun, secrétaire et avocat général; Barry Senft, directeur, Saskatchewan Wheat Pool. Du Conseil canadien de l'horticulture: Danny Dempster, vice-président exécutif; Stephen Whitney, vice-président exécutif adjoint.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine l'étude de la réglementation exécutée par Agriculture Canada (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 9 décembre 1992, fascicule nº 48).

Jack Wilkinson, de la Fédération de l'agriculture, Danny Dempster, du Conseil de l'horticulture, et Anders Bruun, des Prairie Pools, font des exposés et, avec Barry Senft et Sally Rutherford, répondent aux questions.

À 10 h 52, la séance est suspendue.

À 11 h 33, l'audition des témoins se poursuit.

À 12 h 10, le président, Harry Brightwell, prend place au fauteuil et le Comité déclare le huis clos afin de discuter de la séance prévue le mardi 30 mars avec des organismes agricoles de l'Ouest.

À 12 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 23, 1993

• 0939

Le vice-président (M. Larrivée): Je voudrais souhaiter la bienvenue à la Fédération canadienne de l'agriculture, représentée par son président, M. Jack Wilkinson, et M<sup>me</sup> Sally Rutherford, directrice exécutive.

• 0940

Je souhaite également la bienvenue à l'organisme *Prairie Pools*, représenté par M. Bryan Davidson, son directeur, et M. Anders Bruun, secrétaire, ainsi qu'au Conseil canadien de l'horticulture, représenté par M. Danny Dempster, vice-président exécutif, et M. Stephen Whitney, vice-président exécutif adjoint.

Je ne sais pas comment vous avez l'intention de procéder, mais je vais laisser la parole à M. Wilkinson pour qu'il nous indique comment vous voulez faire les présentations ou la présentation. Par la suite, nous nous engagerons dans une période de questions.

Mr. Jack Wilkinson (President, Canadian Federation of Agriculture): My understanding is that the CFA will start off. We have a short presentation, then the Canadian Horticultural Council and the Prairie Pools will present. We'll try to keep our time period limited so we have sufficient time for questions. Is that okay with you, sir?

The Vice–Chairman (Mr. Larrivée): Okay. Let me mention that, unfortunately, we will probably be voting at 10:30 a.m. so we'll have to adjourn for half an hour.

**Mr. Wilkinson:** I'll just highlight a number of points we have in the presentation.

For the record, we also have the presentations from CEMA and the Canadian Chicken Marketing Agency. They have been filed with the clerk. They're unable to attend.

Beginning at page 1 of our presentation, under "Principles for a Regulatory Review Process", it's our sense that one of the predominant concerns of the farm organization is the enforcement of regulations. If they are there in place, they should be enforced.

We feel that more important than deregulation is the whole concept of re-regulation. There are some regulations that are no longer applicable in the manner in which they're written for the current market environment. In some areas we're over-regulating in comparison to what the industry requires with the new technologies. So our sense is that we need not necessarily more regulations, but better ones that require a rewriting process to take place.

The framework for these policy discussions and the development of regulations is to make sure we basically have the entire industry involved in the process, and that we harmonize both the federal and provincial regulations so that we

[Translation]

# **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 23 mars 1993

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): I wish to extend a warm welcome to the Canadian Federation of Agriculture, represented by its chairman, Mr. Jack Wilkinson, and Mrs. Sally Rutherford, Executive Director.

I also welcome the *Prairie Pools*, represented by Mr. Bryan Davidson, Executive Director, and Mr. Anders Bruun, Corporate Secretary, and I also welcome the Canadian Horticultural Council, represented by Mr. Danny Dempster, Executive Vice–President, and Mr. Stephen Whitney, Assistant Executive Vice–President.

I don't know how you intend to proceed, but I will recognize Mr. Wilkinson so he can tell us how he intends to make the presentation or presentations. After that, we will have a question period.

M. Jack Wilkinson (président, Fédération canadienne de l'agriculture): Je crois savoir que le porte—parole de la fédération va parler en premier. Nous avons un bref exposé, puis ensuite les porte—parole du Conseil canadien de l'horticulture et de Prairies Pools feront leur exposé. Nous allons essayer de nous en tenir au temps qui nous est imparti pour qu'on ait le temps de répondre aux questions. Cela vous convient—il, monsieur?

Le vice-président (M. Larrivée): Très bien. J'aimerais seulement vous dire que nous devrons probablement aller voter à 10h30 et que nous devrons donc suspendre les travaux pendant une demi-heure.

M. Wilkinson: Je vais simplement souligner quelques points de notre exposé.

J'aimerais aussi qu'il soit consigné au compte rendu que nous avons les exposés de l'Office canadien de commercialisation des oeufs et de l'Office canadien de commercialisation du poulet. Leurs mémoires ont été remis à la greffière. Leurs représentants ne pouvaient pas comparaître.

À la première page de notre document, sous la rubrique «Principes d'un examen de la réglementation», nous disons que l'une des plus importantes préoccupations des organisations agricoles est la mise en vigueur. Tout règlement en place doit être mis en vigueur.

Nos membres estiment qu'il ne s'agit pas pour nous d'envisager la déréglementation mais bien la «reréglementation». Certains règlements ne peuvent plus être appliqués tel que le prévoyait leur libellé en raison des conditions du marché actuel. Dans certains secteurs, la réglementation est excessive compte tenu des nouvelles technologies que doit adopter l'industrie. Nous estimons donc que nous n'avons pas nécessairement besoin de plus de règlements, mais bien plutôt de meilleurs règlements et qu'il faudrait pour cela entamer un nouveau processus de rédaction.

Ces discussions quant à la politique et à l'élaboration de la réglementation visent à faire en sorte que nous amenions toute l'industrie à participer au processus, et que nous puissions harmoniser la réglementation fédérale et provinciale de manière

can eliminate any duplication that takes place. Clearly, from an industry point of view and from the farm point of view, most regulations involve a financial burden to meet. We're not at any point indicating we want to downgrade the high quality and health standards that exist within the Canadian food system. Where any regulation is found to be redundant or a duplication, it should be removed in a manner that gives the industry time to respond. Any changes also create turmoil within the industry in adjustment. So we would like to see, wherever possible, that a multi-industry approach and a multi-department approach be taken.

Moving on to the comprehensive review item in the middle of page 3, one of our major concerns with the announcement in the February 1992 budget was that it did not include all departments. Many of the regulations in the food involve other departments, including Health and Welfare, Consumer and Corporate Affairs, and also the Department of External Affairs, and Revenue Canada, Customs and Excise. All these departments should have been involved in the process of a regulatory review to get the outcome that we thought would have been much more beneficial.

We would, as well, take a sectoral approach to the industry. As I mentioned beforehand, this would facilitate the elimination of the duplication of regulations as they apply to other jurisdictions of the other departments. It was a problem taking one aspect of the sector and adjusting regulations there.

• 0945

As I also mentioned, we need to have a comprehensive set of guidelines to keep health and safety paramount for the Canadian agrifood industry. One of the strongest selling points has been the health and safety standards of Canadian produce in the agrifood sector. Any regulatory changes must keep in mind that this is one of the tools that has allowed us market share, both to maintain our own domestic market and internationally speaking.

Sally Rutherford, senior staff for CFA, has sat on the regulatory review committee. Any questions you have on our presentation should be directed to Sally or me.

Would you like to go through all the presentations first. . .so we can move to the Canadian Horticultural Council?

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): Yes, we should do that. I don't know if everybody agrees. I think the presentations should all be completed.

Mr. Dempster.

Mr. Danny Dempster (Executive Vice-President, Canadian Horticultural Council): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

It is a real pleasure for us to have the opportunity to address this committee today on perhaps one of the more important programs that exists in government that impacts on our industry. It is really nice to have an opportunity to talk to someone about our industry, as opposed to having others talk for us.

# [Traduction]

à éviter tout chevauchement. Du point de vue de l'industrie, comme de celui des agriculteurs, la plupart des règlements entraînent un fardeau financier. Nous ne voulons nullement dire que nous souhaiterions qu'on abaisse les normes élevées de qualité et de salubrité qui ont cours dans le secteur agro-alimentaire canadien. Toutefois, quand un règlement est réputé redondant, il faudrait procéder à son abrogation de manière à laisser à l'industrie le temps de s'adapter. Tout changement crée des remous au sein de l'industrie qui doit s'adapter. Nous souhaiterions donc, dans la mesure du possible, qu'on adopte une approche qui fasse appel à tous les volets de l'industrie ainsi qu'à tous les ministères visés.

En ce qui concerne maintenant l'examen général dont il est question en haut de la page 3, l'un des principaux aspects négatifs du budget de février 1992 est le fait que l'examen de la réglementation ne visait pas tous les ministères. Bon nombre de règlements touchant les aliments intéressent d'autres ministères, notamment Santé et Bien-être social, Consommation et Affaires commerciales, de même que le ministère des Affaires extérieures et Revenu Canada-Douanes et Accise. Tous ces ministères auraient dû participer à l'examen de la réglementation et on aurait pu ainsi aboutir au résultat que nous escomptions et que nous aurions jugé plus avantageux.

Nous souhaiterions également des examens parallèles de la réglementation, par secteur. Comme je l'ai déjà dit, on mettrait ainsi plus facilement fin au chevauchement des compétences quant à l'application des règlements par différents ministères. C'était une tâche complexe d'examiner un aspect du secteur et d'adapter les règlements en conséquence.

Comme je l'ai déjà dit, il nous faut une série complète de lignes directrices afin que le secteur agro—alimentaire canadien continue d'accorder la priorité à la santé et à la sécurité. Les normes relatives à la santé et la sécurité ont été l'un des plus précieux atouts du secteur agro—alimentaire. Quand on envisage d'apporter des changements d'ordre réglementaire, il ne faut pas oublier que ces normes sont l'un des outils qui nous ont permis de conserver nos parts du marché intérieur et international.

Sally Rutherford, directrice exécutive de la Fédération canadienne de l'agriculture, a siégé au comité d'examen de la réglementation. Si vous avez des questions à poser sur notre exposé, vous pourrez les adresser à moi-même ou à Sally.

Souhaitez-vous entendre d'abord tous les exposés. . .nous pouvons alors passer au Conseil canadien de l'horticulture?

Le vice-président (M. Larrivée): Oui. Je ne sais pas si tout le monde est d'accord. Je pense qu'il faudrait entendre d'abord tous les exposés.

Monsieur Dempster.

M. Danny Dempster (vice-président exécutif, Conseil canadiendel'horticulture): Je vous remercie, monsieur le président ainsi que les membres du comité.

Nous sommes ravis de l'occasion qui nous est donnée de rencontrer le comité aujourd'hui pour discuter de l'un des plus importants programmes du gouvernement et de son incidence sur notre secteur d'activité. C'est un vrai plaisir de pouvoir parler de notre industrie plutôt que de laisser à d'autres le soin de parler en notre nom.

The "hort" industry always relied on a sound regulatory base to provide a stable environment in which to conduct business. In fact, one of the industry's key assessments of the Canada—United States trade agreement was that the agreement provided for the maintenance of a sound regulatory environment for our sector. One of the reasons it softened the blow of the Canada—United States trade agreement tariff reduction to some of our industry was the fact that this would still continue after CUSTA.

The seasonal nature of the business, the total reliance on highly variable climatic conditions, the large number of shippers and receivers, and susceptibility to oversupply situations in other areas around the world all place the sector under immense pressure to be competitive. When I started in 1977, we imported from about 35 countries. We now import from over 70. With the existence of the regulatory system, it has certainly not inhibited anybody's ability to market products in Canada.

Considering the fact that the horticulture sector is one of the few agrifood sectors that conduct their business without the benefit of any form of supply management or significant amount of government subsidy, a sound, properly planned and equitably enforced regulatory system has been and continues to be vital to the competitiveness of this sector. We welcomed the news of a regulatory review when it was first announced, since it perfectly fit into what we as an industry saw as a necessity three years ago.

I should say we "sort of" welcomed it. I have been through four reviews of the fresh fruit and vegetable program in 15 years, so I was excited, but I know others were more excited than I was.

It was a total review of the regulations that most affected the regulatory system of our sector and, in particular, the fresh fruit and vegetable regulations and the licensing and arbitration regulations.

In cooperation with Agriculture Canada, an industry—government advisory committee was formed to review these regulations. It consisted not only of representatives from the Canadian Horticultural Council and Agriculture Canada, but also the Canadian Produce Marketing Association, of which I am also the executive vice—president. It was named the Produce Inspection and Licensing Advisory Committee, or PILAC, another great acronym, as this town loves acronyms.

The industry even targeted \$200,000 in developmental money over four years from the FSAM II government assistance program to the work of this committee. Its mandate is and continues to be to review the fresh fruit and vegetable inspection licensing/arbitration program and propose changes to improve the program by improving levels of service in priority areas and cooperatively arranging more efficient use of resources through open discussion between industry and government. We were involved in this review of the program three or four years ago.

# [Translation]

Le secteur de l'horticulture a toujours compté sur un cadre réglementaire bien conçu qui lui permettait de conduire ses affaires dans un environnement stable. D'ailleurs, quand notre industrie a fait l'évaluation de l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis, l'une de nos principales conclusions était que l'accord permettait le maintien d'un cadre réglementaire bien conçu pour notre secteur. C'est le maintien de ce cadre réglementaire qui a rendu moins amère la réduction des droits de douane sur certains de nos produits en vertu de l'Accord de libre-échange canado-américain.

La nature saisonnière de notre production, notre grande vulnérabilité aux conditions climatiques très variables, le nombre important d'expéditeurs et de clients et le risque d'excédents dans d'autres régions du globe obligent le secteur agroalimentaire à être très compétitif. À mon arrivée en 1977, nous importions des produits d'environ 35 pays. Nos importations proviennent maintenant de plus de 70 pays. Grâce au régime réglementaire, cela n'a pas nui à l'aptitude de quiconque de vendre des produits agro-alimentaires au Canada.

Comme le secteur de l'horticulture est l'un des rares secteurs agro-alimentaires à ne pas avoir l'avantage d'une forme quelconque de gestion de l'offre ou de subvention gouvernementale importante, une réglementation bien conçue et appliquée équitablement a toujours été et continue d'être vitale pour la compétitivité de ce secteur. Nous nous sommes réjouis à l'annonce de l'examen de la réglementation puisque notre secteur en avait constaté la nécessité il y a trois ans.

Je devrais dire que nous nous sommes réjouis «plus ou moins». En 15 ans, j'ai participé à quatre examens du programme touchant aux fruits et aux légumes frais et je me suis donc réjoui à l'annonce de cet examen de la réglementation, mais je sais que d'autres ont été encore plus emballés que moi.

Il s'agissait d'un examen global des règlements ayant la plus grande incidence sur notre secteur et plus particulièrement des règlements sur les fruits et les légumes frais et les règlements touchant aux licences et à l'arbitrage.

En collaboration avec Agriculture Canada, un comité consultatif mixte industrie—gouvernement a été créé et chargé d'examiner ces règlements. Il se composait non seulement de représentants du Conseil canadien de l'horticulture et d'Agriculture Canada, mais aussi de représentants de l'Association canadienne de la distribution de fruits et légumes dont je suis aussi le vice—président exécutif. On l'a baptisé le Comité consultatif de l'inspection des produits frais et de la délivrance de permis ou PILAC, en anglais, un autre sigle, puisque cette ville a un engouement particulier pour les sigles.

Le secteur agro-alimentaire a même réservé 200 000\$ sur quatre ans aux travaux de ce comité grâce au programme Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture, phase II. Nous avons pour mandat d'examiner l'inspection des fruits et légumes frais, la délivrance de permis et l'arbitrage et de proposer des changements susceptibles d'améliorer le programme en rehaussant la qualité des services dans les secteurs prioritaires et en mettant en place des mécanismes coopératifs, grâce à la consultation entre la profession et le gouvernement, afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources. Nous avons participé à cet examen du programme il y a trois ou quatre ans.

We feel this committee functioned well over the last few years, as evidenced by a number of changes proposed by this joint committee and accepted by industry and the government. With the cooperation of Agriculture Canada, a number of these changes have been implemented on a pilot project basis in order to give industry an opportunity to evaluate the change before finally deciding on its fate.

The inspection and licensing program we are talking about has been around in more or less the same state for over 60 years, and we are not the only country with a licensing arbitration or regulatory network. In fact, the United States also has a similar type of program, albeit there are some differences.

• 0950

Just as in this country, this program was built from the bottom up and it recognizes the differences between crops and regions. If you take a look at the different regulations that impact on our industry, you can see why the program evolved the way it has.

To properly understand all of the regulations, you have to understand the industry structure or lack thereof, depending on the commodity or the region, as to why they might view regulations a little bit differently.

The horticulture sector has evolved with the program over these same number of years. The manner in which this sector carries on its business and the investment decisions that have been made have been based entirely on a regulatory system that industry has come to know and understand and, perhaps in some cases, love or not love. Therefore, it cannot be changed overnight without immediate implications for the industry. This is one of the reasons why the advisory committee or PILAC have taken a slow but methodical approach to changes to the program.

With that regulatory review now completed, some initial changes to the regulations and thus the program have been proposed. Although some consultation was undertaken with the industry last summer, we were somewhat surprised as to the extent of the immediate changes proposed, especially considering the different approach taken in announcing the changes by publishing them in the *Canada Gazette*, Part 1, on December 19, 1992. Therein is where some members started to get some feedback from some of their constituents as to how much consultation they had in the overall exercise. That was one of the biggest problems we experienced as part of the regulatory review.

We went back to the government and asked for a postponement of the final gazetting until we at least had a chance to bring it back to our industry groups that would be impacted by the regulations at our CHC annual meeting. This was agreed to by the department, and we just recently completed our annual meeting several weeks ago.

# [Traduction]

Nous sommes d'avis que ce comité a bien fonctionné ces dernières années comme en font foi les changements proposés par ce comité mixte, lesquels ont été acceptés par la profession et le gouvernement. En collaboration avec Agriculture Canada, un certain nombre de changements ont été mis en oeuvre dans le cadre d'un projet pilote afin que le secteur agro-alimentaire puisse évaluer les changements avant que ne soit prise la décision définitive.

Le programme d'inspection et de délivrance des permis dont nous parlons est resté quasiment inchangé pendant plus de 60 ans et le Canada n'est pas le seul pays à s'être doté d'un système de réglementation, de délivrance de permis et d'arbitrage. De fait, les États-Unis ont un programme semblable bien qu'il comporte quelques différences.

Le programme américain, tout comme le nôtre, a été conçu de façon à tenir compte des commentaires de la base et reflète les différences qui existent entre les cultures et les régions. Si vous examinez les différents règlements applicables dans le secteur agro-alimentaire, vous constaterez pourquoi le programme a évolué comme il l'a fait.

Pour bien comprendre tous les règlements, il faut comprendre la structure ou le manque de structure du secteur agro-alimentaire, et les variantes en fonction des cultures ou des régions. Cela permet aussi de comprendre pourquoi les règlements sont perçus différemment par les uns et les autres.

Au fil des ans, le secteur de l'horticulture a évolué dans le même sens que le programme. Notre secteur poursuit ses activités et prend des décisions d'investissement en fonction entièrement d'un système réglementaire qu'il est venu à connaître et à comprendre et, dans certains cas, à aimer ou à détester. Par conséquent, le système réglementaire ne peut être modifié du jour au lendemain sans que cela ait une incidence immédiate sur notre secteur. C'est l'une des raisons pour lesquelles le Comité consultatif de l'inspection des produits frais et de la délivrance des permis a adopté une approche méthodique mais lente à l'endroit des changements proposés au programme.

L'examen de la réglementation étant maintenant achevé, certains changements initiaux ont été proposés aux règlements et aussi au programme. Bien qu'il y ait eu certaines consultations auprès des intervenants du secteur l'été dernier, nous avons été quelque peu étonnés de l'ampleur des changements proposés dans l'immédiat, compte tenu surtout du fait que les changements ont été annoncés par publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 19 décembre 1992. C'est ce qui explique que les mandants de certains de nos membres se sont plaints de ne pas avoir été consultés dans le cadre de cet examen de la réglementation. C'est l'un des principaux problèmes auxquels nous nous sommes heurtés dans le cadre de l'examen de la réglementation.

Nous avons communiqué avec les représentants du gouvernement pour leur demander de reporter la publication finale dans la Gazette jusqu'à ce que nous aillons l'occasion de soumettre les propositions de changement aux groupes professionnels visés par ces règlements lors de l'assemblée annuelle du CCH. Le ministère a accepté cette proposition et notre réunion annuelle s'est tenue il y a quelques semaines.

Agriculture

[Text]

Although the CHC supported some of the changes and in some cases went even further than the proposals, we will be requesting that the department implement measures that will ensure an orderly and gradual transition. This is especially true in areas proposed for deregulation. The industry does not want to expose themselves unnecessarily to unknown market conditions, conditions which I do not believe a test or some third-party committee would be capable of assessing accurately in all cases.

This will allow for gradual adjustment to a new regulatory environment. Industry wants and recognizes the need for change, but not simply for the sake of change or some cosmetic touch—up of regulations which may have very serious and damaging effects on the competitiveness of the sector.

I might add that it is troublesome to think that the regulatory review may lead us to unilaterally deregulate some areas that were GATT-consistent; for example, standard containers. It is unfortunate that we did not at least attempt to maintain or develop market access with some of our trading partners.

I would have to say that given my ongoing meetings with our friends in the United States fruit and vegetable industry, I get very nervous that we jump too far ahead of the horse, particularly as the American fruit and vegetable industry views the NAFTA agreement. . Their fruit and vegetable industry is looking at NAFTA with a very Canadian approach, and that's not meant to be a criticism.

I would hope we continue with the regulatory review of the department as other departments begin reviews of their own, and that some coordination of the activities resulting from these reviews is undertaken so that a government—wide approach to re—regulation can take place.

I get very concerned that we deal with one element of regulations and then another department deals with another. It's as though one box is making some significant changes without consulting with the other box, and we as industry groups can't afford to leave it with one department and then expect to pick it up with somebody else. We have to try to link how these changes are made.

The CHC strongly believes that as the Agriculture Canada regulatory review passes into its next phase, consultation with industry groups such as the Produce Inspection and Licensing Advisory Committee, the CPMA's legislative committee, and different commodity committees that meet at the time of the CHC annual meeting will help to develop further long—term changes to the department's programs.

It is clear that the regulatory review emphasized that programs that benefit society as a whole, such as those involving health and safety, should continue to be a priority for the Food Production and Inspection Branch. However, I sometimes think

#### [Translation]

Même si le CCH appuie certains des changements proposés et irait même un peu plus loin dans certains cas, nous demanderons au ministère de mettre en oeuvre des mécanismes propres à favoriser une transition ordonnée et graduelle. Cela est tout particulièrement vrai dans les secteurs où il y aura déréglementation. Nous ne voulons pas nous exposer inutilement à des conditions de marché inconnues, conditions qui ne sauraient être évaluées avec fiabilité dans tous les cas au moyen d'un test ou par des tiers.

Ces mécanismes permettront une adaptation graduelle au nouveau cadre réglementaire. Notre secteur comprend la nécessité des changements et les souhaite mais ne veut pas un simple replâtrage qui pourrait avoir des répercussions très graves et dommageables sur la compétitivité du secteur.

Permettez-moi d'ajouter que nous ne sommes guère rassurés à l'idée que l'examen de la réglementation puisse nous amener à de réglementer unilatéralement certains programmes qui étaient conformes au règles du GATT, et notamment les emballages normalisés. Il est malheureux que nous n'ayons pas à tout le moins tenté de maintenir ou d'élargir notre accès aux marchés de certains de nos principaux partenaires commerciaux.

Je dois avouer que les réunions régulières que j'ai avec nos amis du secteur américain des fruits et légumes me font craindre que nous prenions le mors aux dents compte tenu surtout du fait que le secteur américain des fruits et légumes considère l'ALENA... Le secteur américain des fruits et légumes fait une analyse très canadienne de l'ALENA, et ce n'est pas une critique que je formule.

J'espère que nous poursuivrons l'examen de la réglementation au ministère au moment où d'autres ministères entreprennent leur propre examen et qu'il y aura coordination des activités résultant de ces examens. Ainsi, on pourra adopter dans l'ensemble des services gouvernementaux une approche commune à la reréglementation.

Je m'inquiète à l'idée que nous nous chargions d'un élément de la réglementation alors qu'un autre ministère se chargera d'un autre élément. Une entité apporterait certains changements importants sans consulter les autres entités et les secteurs agro-alimentaires ne peuvent se permettre de laisser à un ministère le soin de prendre ces décisions, quitte à traiter ensuite avec un autre ministère. Nous devons coordonner nos décisions sur ces changements.

Le CCH croit fermement qu'au moment où s'amorce la deuxième étape de l'examen de la réglementation à Agriculture Canada, la consultation avec les groupes professionnels comme le Comité consultatif de l'inspection des produits frais et de la délivrance de permis, le Comité législatif de l'Association canadienne de la distribution de fruits et légumes et les divers comités sectoriels qui se rencontrent au moment de l'assemblée annuelle du CCH, permettra de prendre des décisions judicieuses sur les changements à long terme à apporter aux programmes du ministère.

L'examen de la réglementation a bien fait ressortir que la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments doit continuer d'accorder la priorité aux programmes dont bénéficie la société tout entière, notamment ceux touchant

we carry this health and safety measure far beyond the realities of the problems in the food production system in terms of how we produce healthy food in this country. That's what happens when you get this type of focus. I also like to think of economic health as opposed to just "other" health.

We have been advised that future discussion with the branch will now focus on the need for all sectors of the agrifood industry to take on more responsibility for programs where it is the primary beneficiary of the service. How this is done will be the subject of much discussion, which the industry anxiously awaits. As long as the regulatory system under which the industry operates is not jeopardized and all agrifood sectors are treated equally by the department—that is, the equitable application of all its programs—then some substantive change to the regulatory system is possible.

• 0955

Over the next six months, the fresh fruit and vegetable sector is expecting to develop some long-term, strategic direction for the sector and the preparation of a long-term strategy or business plan for the inspection and licensing programs of the Department of Agriculture. Both the Canadian Horticultural Council and the Canadian Produce Marketing Association are committed to having this developed and would be pleased to share it with you once completed.

I should add that we're not unlike government in some senses, as producers or as CHC. Our constituents include producers, wholesalers, manufacturers, provincial departments of agriculture—we are all members. On any one issue, when we come to you with recommendations to government, you can rest assured we've had some fairly interesting discussions and the odd battle scar as a result of our discussion. I like to refer to us, since I'm registered as a tier II lobbyist...that I'm a tier X lobbyist—that means no dollars and on every issue someone's going to be cranky with what we recommend to government.

If you think about it for a moment, the inspection and licensing program has provided and will continue to provide uniformity and coordination of an organized marketing effort in an otherwise very splintered industry. It will bring industry together. It is like a common thread that runs through the entire industry.

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): I'm sorry, Mr. Dempster, could you read a little more slowly because of the translation, please?

Mr. Dempster: My apologies to the translators. I know we have limited time, but as an industry that has worked on this program for over 60 years, trying to capsulize everything from apples to zucchini in 10 minutes is somewhat of a concern. I apologize to the translators, but this is fundamentally important to our sector.

# [Traduction]

à la santé et à la salubrité. Toutefois, j'ai parfois l'impression que nous insistons beaucoup trop lourdement sur la santé et la salubrité, compte tenu des problèmes réels qui se posent dans le système de production d'aliments sains au Canada. C'est ce qui se produit quand on insiste ainsi sur un élément du système. Je souhaiterait que l'on mette l'accent sur la santé économique plutôt que sur la santé tout court.

On nous a fait savoir qu'à l'avenir, les discussions avec la direction générale mettront en relief la nécessité pour tous les secteurs agro-alimentaires d'assumer davantage de responsabilités pour les programmes quand ils sont les principaux bénéficiaires du service. Les moyens à mettre en oeuvre que suppose cet objectif donneront lieu à de longues discussions, ce qui suscite une certaine anxiété au sein de l'industrie. Il sera possible d'apporter des changements de fond au système réglementaire qui régit les activités de l'industrie à condition que le système ne soit pas perturbé et à condition que tous les secteurs agro-alimentaires soient traités sur le même pied par le ministère, c'est-à-dire qu'il applique de façon équitable tous ses programmes.

Au cours des six mois qui viennent, le secteur des fruits et légumes frais doit élaborer un plan stratégique ou un plan d'entreprise à long terme pour les programmes d'inspection et de délivrance de permis du ministère de l'Agriculture. Le Conseil canadien de l'horticulture et l'Association canadienne de la distribution de fruits et légumes se sont engagés à élaborer un tel plan et nous nous ferons un plaisir de vous le communiquer dès qu'il sera prêt.

J'aimerais ajouter que les producteurs et le CCH doivent se comporter à certains égards comme un gouvernement. Nos mandants comprennent les producteurs, les grossistes, les fabricants, les ministères provinciaux de l'Agriculture; nous sommes tous membres. Quand nous venons présenter nos recommandations au gouvernement, je vous prie de croire qu'elles sont le résultat de discussions assez vives et que quelques—uns ont des cicatrices pour le prouver. Je suis inscrit comme lobbyiste de deuxième catégorie et je me plais à dire que je suis un lobbyiste de catégorie X, c'est-à-dire que je travaille gratuitement et qu'il y aura toujours quelqu'un qui se plaindra des recommandations que nous faisons au gouvernement.

Réflexion faite, le programme de l'inspection et de la délivrance des permis a favorisé et continuera de favoriser l'uniformisation et la coordination d'un effort de commercialisation ordonné dans une industrie qui serait autrement très fragmentée. C'est une force de cohésion. C'est un lien qui unit tous les secteurs de l'industrie.

Le vice-président (M. Larrivée): Pardon, monsieur Dempster, pourriez-vous lire un peu plus lentement pour permettre aux interprètes de suivre, s'il vous plaît?

M. Dempster: Je prie les interprètes de m'excuser. Je sais que nous sommes pressés par le temps, mais nous travaillons à ce programme depuis plus de 60 ans et il est quasiment impossible de récapituler en 10 minutes tout ce que nous avons à dire, des pommes jusqu'au zucchini. Je prie les interprètes de m'excuser, mais c'est une question d'importance fondamentale pour notre secteur.

The program will provide uniformity and coordination of an organized marketing effort in an otherwise very splintered industry. It will bring industry together. It is like a common thread that runs through the entire industry. It will provide licensing to ensure that everyone abides by the same rules; it will provide an inspection service that industry can count on to maintain markets and market share and assist in the development of some new ones.

I would also add that although I have concentrated my presentation on the inspection and licensing and arbitration system, the review of the processed products regulations is also of interest to us. Our producers produce for fresh market purposes but also sell to manufacturers who then market into the system. In any event, we will be participating in that review and we will await the opportunity of contributing to the complete rewrite of these regulations under the coordination of the National Horticulture Regulatory Review Sub–committee.

Although the changes resulting from the regulatory review may be seen by some in industry to be too drastic, having lived with the same program for the last 50 or 60 years—not me personally, but for the last 15... Actually, there have been only 3 people in my position in 71 years. I'm not sure what that says. But it can be expected that the CHC and the CPMA will continue to cooperate with the department in trying to improve the inspection system and licensing system for the 1990s and beyond. The changes may also mean a change in the way some inspectors have traditionally done their work. I see the problem of human resource management as one of the biggest challenges for the Department of Agriculture.

I guess this comes to the bottom line. Inspection, licensing and a sound regulatory system are considered the first lines of defence for the horticulture sector, the efficient and effective operation of which will assist the industry to remain competitive. Effective consultation and equitable application across disciplines of tuture changes and appropriate safeguards to ease the transition are all important to both industry and government in making beneficial changes to government regulatory programs for the horticulture sector.

I have with me Stephen, who is our office's...not lawyer, but close to it. I would say better but that's an opinion. We have with us Ian MacKenzie, who is Director of Regulatory Affairs, and Lloyd Foster, who is National Director of our Potato Committee, who can answer any specific questions when you have an opportunity later on. We have a copy of some of the specific recommendations we're making to government for the members of this committee if they would like to review them. We're prepared at any time to discuss them.

I apologize for taking so much time.

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): Thank you, Mr. Dempster.

We'll continue with Mr. Bruun.

# [Translation]

Ce programme favorisera l'uniformité et la coordination d'un effort de commercialisation ordonnée dans une industrie qui serait autrement très fragmentée. Cela permettra d'unifier l'industrie. C'est un lien qui unit tous les secteurs de l'industrie. Le système de délivrance des permis fera en sorte que tous joueront selon les mêmes règles; le service de l'inspection permettra à l'industrie de maintenir ses parts de marché et de trouver de nouveaux débouchés.

J'aimerais ajouter que même si je n'ai parlé que de l'inspection et de la délivrance de permis et de l'arbitrage dans mon exposé, l'examen du Règlement sur les produits transformés nous intéresse aussi. Nos producteurs alimentent le marché des produits frais mais vendent aussi à des transformateurs qui écoulent une partie de la production. Quoi qu'il en soit, nous participerons à cet examen et nous espérons avoir la possibilité de contribuer au remaniement complet de ce règlement sous la présidence du Sous-comité national de l'examen de la réglementation du secteur de l'horticulture.

Certains intervenants du secteur agro-alimentaire trouvent peut-être que les changements résultant de l'examen de la réglementation sont excessifs, mais comme le même programme existe depuis 50 ou 60 ans—moi je le connais depuis 15 ans... En fait, seules trois personnes ont occupé mon poste en 71 ans. Je ne sais pas ce qu'il faut en conclure. Le CCH et l'Association canadienne de la distribution de fruits et légumes continueront de collaborer avec le ministère afin d'améliorer le système d'inspection et de délivrance des permis pour les années quatre-vingt—dix et au—delà. Les inspecteurs devront sans doute modifier leur façon de faire en raison de ces changements. Le plus important défi qu'aura à relever le ministère de l'Agriculture sera à mon avis la gestion des ressources humaines.

Cela m'amène à l'essentiel. L'inspection, la délivrance de permis et un système réglementaire bien conçu sont la première ligne de défense pour le secteur de l'horticulture et l'industrie ne saurait rester compétitive si ce système ne fonctionne pas de façon efficiente et efficace. L'industrie et le gouvernement ont tous deux intérêt à ce qu'il y ait consultation efficace et une application équitable des changements à tous les secteurs, assortie de garanties appropriées pour faciliter la transition. C'est dans cette optique que les changements doivent être apportés aux programmes de réglementation du gouvernement dans la mesure où ils touchent le secteur horticole.

Stephen, de notre bureau, m'accompagne; il n'est pas notre avocat, mais presque. Je dirais qu'il est mieux que cela, mais c'est un avis personnel. Nous accompagnent aussi Ian MacKenzie, directeur des Affaires réglementaires, et Lloyd Foster, directeur national de notre comité de la pomme de terre. Ils pourront tous deux répondre à des questions plus précises. Nous avons une copie de certaines des recommandations précises que nous formulons à l'intention du gouvernement que nous pourrons distribuer aux membres du comité si cela vous intéresse. Nous sommes prêts à en discuter quand vous le voudrez.

Je m'excuse d'avoir fait un exposé si long.

Le vice-président (M. Larrivée): Merci, monsieur Dempster.

Nous passons maintenant à M. Bruun.

Mr. Anders Bruun (Corporate Secretary and General Counsel, Prairie Pools Inc.): I am with Manitoba Pool Elevators and am here as part of the Prairie Pools delegation. With me are Barry Senft, who is a Director with Saskatchewan Wheat Pool; and Bryan Davidson, who is the Executive Director of the PPI office here in Ottawa.

• 1000

PPI appreciates the opportunity to appear before the standing committee today to discuss the review of grains and oilseeds regulations. PPI and the pools have participated extensively in the regulatory review. As indicated to this committee on earlier occasions and during the course of the regulatory review, PPI supports the review and updating of regulations when it will produce benefits for prairie producers, either directly or through changes in the industry that will benefit producers. Much of the work that is being done is aimed at producing such benefits.

There are, however, several elements of the current regulatory review that cause us concern. The key area would be barley marketing. As a result of the review of regulations, the Canadian Wheat Board's mandate to market barley in the North American market is now being reviewed by a consultant, Dr. Colin Carter, who has been hired by the Government of Canada. Dr. Carter's work is to be reviewed by a group of industry participants selected by the Minister of Agriculture. This group meets next on March 30. However, the manner in which the group will work and its ultimate responsibility have not yet been specified. For example, will the group assess the work of the consultant in terms of its technical accuracy? Will the group make recommendations to the minister? These questions haven't been answered.

The prairie pools are represented on the round table. However, developments cause us concern about the ability of the round table process to fully analyse Dr. Carter's work and to present all of the views on this very complex issue. Our concerns are outlined in a letter to Dr. Carter sent on February 10. A copy of that letter is attached to our submission as appendix 2.

We are also concerned about the terms of reference for the barley study. On the basis of the information we have available, it appears Dr. Carter may be operating under terms of reference that are in some respects inconsistent with the overall goals of the regulatory review. For example, one of the purposes of the regulatory review is to examine the means by which Canada's regulatory framework could be improved. Deregulation was not the only option in that process. The budget papers of February 25, 1992, stated that the regulatory review process was to "suggest ways to improve regulatory programs, processes, and inter-governmental collaboration". However, we are surprised to see that nowhere in the terms of reference for the barley study is there provision to examine the means by which the Canadian Wheat Board's barley marketing mandate can be more effectively discharged. The process is not looking at the enhancement of the CWB's barley marketing tools, and that's a point of concern.

[Traduction]

M. Anders Bruun (secrétaire et avocat général, Prairie Pools Inc.): Je représente le Manitoba Pool Elevators et je fais partie de la délégation de Prairie Pools. J'ai avec moi Barry Senft, directeur au Saskatchewan Wheat Pool; et Bryan Davidson, directeur exécutif au bureau de Prairie Pools Inc., PPI, ici à Ottawa.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître aujourd'hui devant le comité permanent pour parler de l'examen de la réglementation dans le secteur des céréales et oléagineux. PPI et les pools ont participé très activement à l'examen de la réglementation. Comme nous l'avons indiqué au comité à d'autres occasions et au cours de l'examen de la réglementation, PPI appuie l'examen et la mise à jour des règlements si cela apporte des avantages aux producteurs des Prairies, directement ou par le biais de changements dans l'industrie qui seront avantageux pour les producteurs. Pour l'essentiel, l'examen en cours doit apporter de tels avantages.

Or, nous nous inquiétons de plusieurs éléments de l'examen de la réglementation en cours. Nous nous préoccupons tout particulièrement de la commercialisation de l'orge. Dans le cadre de l'examen de la réglementation, M. Colin Carter, un conseiller embauché par le gouvernement du Canada, réexamine actuellement le mandat de la Commission canadienne du blé en ce qui a trait à la commercialisation de l'orge sur le marché nord-américain. Un groupe de représentants de l'industrie choisis par le ministre de l'Agriculture sera saisi du rapport de M. Carter. Ce groupe se réunira le 30 mars. Cependant, les détails du mandat de ce groupe n'ont pas encore été précisés. Par exemple, le groupe devra-t-il vérifier l'exactitude technique du travail du conseiller? Le groupe formulera-t-il des recommandations à l'intention du ministre? Ces questions restent sans réponse.

Les pools des Prairies sont membres de la table ronde. Toutefois, nous ne sommes pas convaincus que la table ronde sera en mesure d'analyser en profondeur le rapport de M. Carter ni de présenter pleinement tous les points de vue sur cette question très complexe. Nos préoccupations sont énoncées dans une lettre adressée à M. Carter le 10 février. Vous trouverez une copie de cette lettre à l'annexe 2 de notre mémoire.

Nous nous demandons par ailleurs quels seront les paramètres de l'examen du système de commercialisation de l'orge. D'après les renseignements dont nous disposons, le mandat confié à M. Carter pourrait être à certains égards incompatible avec les grands objectifs de l'examen de la réglementation. Par exemple, l'un des objectifs de l'examen de la réglementation est de trouver des façons d'améliorer le cadre réglementaire du Canada. La déréglementation ne devait pas être la seule option. On pouvait lire dans les documents budgétaires du 25 février 1992 que les programmes réglementaires seraient réexaminés afin de «proposer des améliorations aux programmes et aux processus réglementaires ainsi qu'à la collaboration intergouvernementale». Or, nous sommes étonnés de constater que dans le mandat d'examen de la commercialisation de l'orge, il n'est pas question d'examiner les façons d'améliorer les méthodes de commercialisation de l'orge de la Commission canadienne du blé. L'examen de la réglementation n'englobera pas l'amélioration des méthodes de commercialisation de l'orge de la CCB, et cela nous inquiète.

PPI maintains that the study of barley marketing must focus on the key question of whether, in the long term, a continental or a dual barley market for feed barley and malt barley is workable and viable, and whether improvements can be made to strengthen the single—desk selling system currently in place for barley.

In keeping with the intent of the review of regulations, the Canadian Wheat Board has been examining ways to improve the services it provides producers. As indicated in the appended news release—that's appendix 3—the CWB will embark on a number of options, including increased use of delivery contracts and improved pricing information to producers. However, it's not clear that the CWB's process will be taken into account in the proceedings that have been put into motion with the barley round table. We are concerned that the government could decide to use an Order in Council to remove barley from the jurisdiction of the CWB without taking account of the forward—looking and broad—based initiatives announced by the Canadian Wheat Board.

The majority of western grain and oilseed producers support the Canadian Wheat Board marketing system for wheat and barley for domestic human consumption and in international markets, including the United States, for a number of fundamental reasons. A single-desk seller does not place Canadian producers in direct price competition with each other. A single-desk seller is well-positioned to be a reliable supplier of a quality product under long-term commitments. A single-desk seller can provide equitable delivery opportunity and the pooling of market returns. A single-desk seller can effectively rank global market opportunities, and price to market in each of those markets. This is especially important in a world where international markets are distorted by extensive use of export subsidies.

#### • 1005

A single-desk seller created by an act of Parliament and which must report to Parliament through a minister is accountable to Canadian producers. A single-desk seller can effectively allocate Canada's limited handling resources and transportation infrastructure to serve premium markets and reduce transaction costs. The benefits of that pass directly through to the producer, through the board's pooling system. A single-desk seller can effectively manage trade flow to maximize returns for producers.

Many of these points are set out in a presentation done by a barley producer and trader in very clear language. That presentation is attached as appendix 4 to this document. I highly commend that for your reading. It's a very clear view of the issue.

One of the key points we want to stress this morning is as follows. Most agricultural commodities entering world trade are handled by a very small number of multinational corporations that have developed global marketing networks. None of these

# [Translation]

PPI est d'avis que l'examen du système de commercialisation de l'orge doit déterminer une question clé, à savoir s'il serait possible de mettre en place à long terme un système de commercialisation continentale ou double pour l'orge fourragère et l'orge de brasserie et de déterminer s'il y aurait moyen de renforcer le système de vente à comptoir unique actuellement en place pour la commercialisation de l'orge.

Fidèle aux objectifs de l'examen de la réglementation, la Commission canadienne du blé a entrepris l'évaluation des options qui permettraient d'améliorer la qualité des services qu'elle fournit aux producteurs. Comme le confirme le communiqué qui se trouve à l'annexe 3, la CCB mettra à l'essai certaines options, dont le recours accru à des contrats de livraison et l'amélioration de l'information sur la tarification qui est communiquée aux producteurs. Toutefois, nous ne savons pas si l'examen entrepris par la CCB sera pris en compte par la table ronde sur l'orge. Nous craignons que le gouvernement décide par décret de retirer à la CCB la responsabilité de la commercialisation de l'orge sans tenir compte des initiatives très vastes et tournées vers l'avenir annoncées par la Commission canadienne du blé.

La majorité des producteurs de céréales et d'oléagineux de l'Ouest appuient le système de commercialisation de la Commission canadienne du blé pour le blé et l'orge destinés à la consommation intérieure et à l'exportation, y compris vers les États-Unis, et cela pour plusieurs raisons fondamentales. Un comptoir de vente unique n'amène pas les producteurs canadiens à se faire directement concurrence sur les prix. Un comptoir de vente unique permet un approvisionnement fiable de produits de qualité en vertu de contrats à long terme. Un comptoir de vente unique égalise l'accès aux débouchés et facilite la mise en commun des revenus. Un comptoir de vente unique peut très efficacement classer les possibilités de vente sur un marché global et fixer les prix en fonction des conditions sur chaque marché. C'est particulièrement important dans un monde où le jeu des marchés internationaux est faussé par un recours excessif aux subventions à l'exportation.

Un organisme de commercialisation à comptoir unique, créé par une loi du Parlement et qui doit faire rapport à ce dernier par l'entremise du ministre, est responsable envers les producteurs canadiens. Ce vendeur peut, avec efficacité, répartir les ressources nationales limitées en manutention et en infrastructures de transport pour desservir des marchés recherchés et réduire les frais de transaction. C'est le producteur qui en profite directement, grâce au système de mise en commun du conseil. Avec un comptoir unique il est possible de maîtriser les flux commerciaux pour obtenir le maximum de bénéfices pour les producteurs.

À l'annexe 4 de ce document, vous trouverez, dans un exposé préparé par un producteur et commerçant en orge, tous ces points expliqués en termes très clairs et dont je vous recommande fortement la lecture en raison précisément de cette clarté.

Il y a un point sur lequel nous voudrions particulièrement nous attacher ce matin: la plupart des denrées agricoles mises sur les marchés mondiaux sont entre les mains d'un très petit nombre de multinationales à réseaux de commercialisation

organizations is headquartered in Canada. The Canadian Wheat Board, with its accountability to Canadian producers through the Canadian Parliament, ensures that Canada retains some control of a very important sector of the economy of the prairies and indeed of Canada.

This form of accountability in Canada under Canadian law to Canadian producers is an often overlooked fundamental strength of this system of marketing agricultural commodities. As was stated above, it comes together with the advantages of a single–desk selling system. It does not come at a cost.

The pools have retained an economist to have a look at this issue. The task of reviewing the economics is quite complex, so that work is not finished. However, he has indicated there is no existing economic theory that would support the concept that two or more sellers in any given market can, all other things being equal, obtain a higher price for their commodity than a single seller with full control over the supply available for sale.

I'll refer to a quotation from the presentation of the barley producer and trader later on to support that view from a practical perspective.

We would also like to point out that the benefits of single-desk selling are also confirmed in a very thorough study recently conducted by the Canadian Wheat Board. They've put that in a document that is available publicly. PPI urges this committee to examine that study carefully and to consider using the CWB as an important input into its review on this critical question.

The proposal for a continental barley market will have an impact on barley marketing. The two are essentially inseparable, because feed barley and malting barley look pretty much alike. If the border's open to one, it'll surely be open to the other.

The Canadian Wheat Board system, with a separate pool account for malting barley, has provided real benefits to producers of barley that is used for malting purposes and has been instrumental in the success of Canada's malt industry. We've prepared a table that compares Canadian and U.S. barley prices and shows the premium paid for malt barley over feed barley in Canada and the U.S.

This chart indicates that feed barley prices have generally been comparable during the last 10 years except for 1986–87 and 1987–88, when U.S. export enhancement program bonus levels for barley averaged U.S. \$40 per tonne, with devastating consequences for world price levels. That impact was not felt within the domestic U.S. market.

If you look at the chart, you'll see the most recent five-year average shows, in Canadian dollars, that Canadian malt producers received \$191.05, basis, in store Thunder Bay, while the U.S. producer received, in Canadian dollars, \$156.24, basis, Minneapolis prices. The 10-year average shows Canadian producers receiving \$188.95 compared to the U.S. malt producer receiving, in Canadian dollars, basis, Minneapolis, \$160.79. That is a very substantial long-term advantage to the Canadian producer of malt barley.

# [Traduction]

mondiaux, dont aucune n'a son siège social au Canada. La Commission canadienne du blé, responsable par le biais du Parlement envers les producteurs canadiens, veille à ce que le Canada garde entre les mains un secteur très important de l'économie des Prairies et conséquemment du Canada.

Cette responsabilité, dans le cadre des lois canadiennes, envers les producteurs canadiens, représente le pilier essentiel de ce système de commercialisation, dont on sous-estime souvent l'importance. Comme on le disait tout à l'heure, il présente les avantages d'un système de vente à comptoir unique, les dépenses afférentes en moins.

Les pools ont chargé un économiste d'examiner la question sous son angle économique, fort complexe, de sorte que le travail n'est pas encore terminé. Cet économiste a toutefois fait savoir qu'il n'existe actuellement aucuine théorie d'après laquelle deux ou plusieurs vendeurs, dans un marché donné et tous les autres facteurs étant les mêmes, puissent obtenir un prix plus élevé pour leurs denrées que le vendeur unique qui jouit de la maîtrise complète de l'offre.

Je vous citerai plus tard un extrait du texte présenté par le producteur et négociant en orge qui confirme cette opinion sous un angle pragmatique.

Nous voudrions d'autre part signaler que les avantages de la vente à comptoir unique sont également confirmés par une étude très approfondie menée récemment par la Commission canadienne du blé dans un document qui est du domaine public. Le groupe PPI demande au comité d'examiner de près cette étude et de s'appuyer sur les travaux de la Commission canadienne du blé pour un réexamen de cette question critique.

La proposition de création d'un marché continental de l'orge aura des répercussions sur la commercialisation de cette denrée. En effet, l'orge fourragère et l'orge de malterie sont très similaires, et si la frontière s'ouvre à l'un, elle s'ouvrira certainement à l'autre.

Le système de la Commission canadienne du blé, qui avait un compte distinct pour le pool d'orge de malterie, a beaucoup profité aux producteurs d'orge utilisée en brasserie et a contribué au succès de ce secteur canadien. Nous avons préparé un tableau qui compare les prix de l'orge au Canada et aux États-Unis et met en relief la prime payée pour l'orge de malterie par rapport à l'orge fourragère, au Canada et aux États-Unis.

Ce tableau montre que les prix de l'orge fourragère ont généralement été comparables au cours des dix dernières années, à l'exception de 1986–1987 et 1987–1988, que les primes américaines d'aide à l'exportation atteignaient, pour l'orge, 40\$ US la tonne, avec des conséquences désastreuses pour les cours mondiaux. Cet impact ne s'est pas fait sentir sur le marché interne américain.

Si vous examinez le tableau, vous constaterez que la moyenne la plus récente, sur cinq ans, montre, en dollars canadiens, que les producteurs canadiens d'orge de malterie ont touché 191,05\$ au dépôt de Thunder Bay tandis que les producteurs américains ont reçu, en dollars canadiens, 156,24\$, prix de Minneapolis. La moyenne sur dix ans montre que les producteurs canadiens recevaient 188,95\$ alors que les producteurs américains d'orge de malterie recevaient, en dollars canadiens et à Minneapolis, 160,79\$. C'est là un avantage considérable, à long terme, pour le producteur canadien d'orge de brasserie.

• 1010

In addition, this mechanism has supported a thriving and successful malt and malt barley export business. In the 1990–91 crop year, Canada exported about 638,000 tonnes of malting barley and 248,000 tonnes of malt. In contrast, the United States exports very little of either product. What is exported is usually accompanied by significant export enhancement program bonuses, which have reached more than \$135 U.S. per tonne for malt. The Canadian product is exported without the benefit of subsidies of that nature.

The Canadian Wheat Board also contributes to the competitiveness of Canadian malsters by offering forward–pricing opportunities that are not available to competitors in the United States. This has been a special advantage in key markets such as Japan.

The comment is often made that markets work; let the market work. I think if we look at the experience of the U.S. producer of malt barley and barley in general, you'll see that the Canadian malt barley producer has all of the advantages of the market and then some. He's doing better than the market because of the system that has been put into place. That is a desirable position for him to be in, given the nature of the world markets today, which have been devastated by the use of specifically targeted export subsidies.

I would like to spend a few seconds on the export enhancement program. Since 1985 the United States has spent over \$380 million U.S., or an average of \$35 U.S. per tonne, under the export enhancement program to export \$11.5 million tonnes of barley. Close to 90% of all U.S. feed barley exports are made under the export enhancement program.

The use of the EEP has a significant impact on markets in the United States for Canadian feed barley. For example, the State of Washington exports about 200,000 tonnes of barley per year, mostly with EEP bonuses, and then imports the same amount from Canada. Washington is essentially self-sufficient in barley. Thirty-five dollar a tonne bonuses are pulling barley offshore, creating a vacuum that generates market opportunity for Canadian barley. It's quite clear that if the export enhancement program were eliminated, barley produced in the Pacific northwest, Montana, and North Dakota, which is now pulled offshore by the export enhancement program, would be sufficient to satisfy the requirements of the region for feed. PPI seriously questions whether a temporary market situation in the U.S., this EEP vacuum caused by the use of a trade-distorting export subsidy, should be used as justification for a change in Canada's marketing system.

With regard to the heading "U.S. Trade Action", I'm not going to get into the detail of that, except to say that there is in the Canada-U.S. trade agreement a legal basis for U.S. trade action against Canadian barley if Canada adopts the continental barley marketing proposal. As stated above, there has been no backlash against exports of Canadian barley by the Canadian Wheat Board into the United States. We hear of a great deal of concern in the U.S. about wheat and other matters. There

[Translation]

En outre, ce système a contribué à un marché d'exportation florissant de l'orge de malterie. Pendant la campagne agricole 1990–1991, le Canada a exporté environ 638 000 tonnes d'orge de malterie et 248 000 tonnes de malt, alors que les États-Unis n'ont exporté que de faibles quantités de l'un et de l'autre. Ce qu'ils exportent s'accompagnent généralement de primes considérables d'encouragement à l'exportation, primes qui ont atteint, pour le malt, plus de 135\$ U.S. la tonne. Le produit canadien, lui, ne bénéficie pas de subvention de ce genre.

La Commission canadienne du blé contribue également à rendre les brasseurs canadiens concurrentiels en offrant des possibilités de prix à terme que n'ont pas les concurrents américains, ce qui a été particulièrement avantageux pour un marché aussi important que celui du Japon.

On dit souvent que les marchés sont performants et qu'il faut les laisser faire. À voir ce qui se passe, en général, pour le producteur américain d'orge, vous constaterez que le producteur canadien bénéficie de tous les avantages du marché en sus. Il est en meilleure position qu'il ne le serait sur le marché ordinaire, en raison du système mis en place, situation éminemment souhaitable compte tenu de l'état actuel des marchés mondiaux, ravagés par le recours aux subventions à l'exportation visant certains produits spécifiques.

Je voudrais consacrer quelques instants au programme d'encouragement des exportations. Dans le cadre de ce programme, les États-Unis ont dépensé, depuis 1985, plus de 380 millions de dollars U.S., soit une moyenne de 35\$ U.S. par tonne, pour exporter 11,5 millions de tonnes d'orge. Près de 90 p. 100 de toutes les exportations américaines d'orge fourragère se font dans le cadre du programme d'encouragement des exportations.

Ce Programme a eu un effet considérable, sur les marchés américains, pour l'orge fourragèrecanadienne. C'est ainsi que l'État de Washington exporte environ 200 000 tonnes d'orge par an, dont la plus grande partie subventionnée, et importe la même quantité du Canada. L'État de Washington suffit pratiquement à ses besoins en orge, mais à 35\$ la tonne, les primes chassent l'orge, créant un vide que l'orge canadienne peut combler. Il est évident que si le programme d'encouragement des exportations était supprimé, l'orge produite dans le nord-ouest de la région du Pacifique, dans le Montana et dans le Dakota du nord, qui est maintenant exportée grâce à ce programme, suffirait à répondre aux besoins enfourrage de la région. Notre organisation se demande sérieusement si une situation de marché temporaire aux États-Unis, à savoir le vide causé par le recours à une subvention faussant le jeu des exportations, devrait être utilisée comme justification de changement du système canadien de commercialisation.

Quant à la question des «Mesures commerciales des États-Unis», je ne vais pas y entrer dans le détail, sinon pour dire que dans l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis, les Américains peuvent, en droit, prendre des mesures contre l'orge canadienne si le Canada adopte la proposition de commercialisation continentale de l'orge. Comme je le disais tout à l'heure, l'exportation d'orge aux États-Unis par la Commission canadienne du blé n'a pas suscité de représailles.

hasn't been substantial concern in the U.S. about exports of barley. The U.S barley producers, however, have expressed concern—and this has been reported in the media—about an opening of the border to exports of Canadian barley on a wide open basis.

We'd also like to point out that articles 20.10 and 20.11 of the Canada—U.S. trade agreement would make it extremely difficult to restore the CWB's mandate to its current form should a continental barley market be created. The decision is not one where we can experiment for two or three years and then, if we don't like what that produces, go back to what we have. It's not that easy.

We also have some comments on the Canadian Wheat Board quota system. Very briefly, it has been suggested in the regulatory review process that over the next three years the Canadian Wheat Board move to a system of delivery contracts for prairie wheat and barley. PPI believes that contracts may be a very useful and efficient way to source grain from producers, but we do not believe that the CWB should limit itself to only one means of sourcing grain. Producers will be better served and the CWB will be more effective in the long term if it maintains a broad range of grain acquisition options to meet producer and customer needs. In short, we feel they should have as many tools as possible in their tool box.

#### • 1015

We comment on the Canadian quality advantage, which is something that is well-known and has been mentioned by other panellists this morning. Canada has an exceptional reputation in grains. That means that in most respects it has an additional element that it can offer the buyer. It does not have to compete solely on the basis of price, and that quality gives Canada an international competitive edge.

Over many years, western Canadian producers have developed marketing and quality assurance policies and programs that have provided them with an international competitive advantage. Some of these policy programs and institutions are supported by federal regulation.

While PPI supports the review of regulations to ensure that they continue to benefit producers, we do not support unjustified deregulation. Where regulations are found not to be in the best interests of the majority of producers, they should be modified or perhaps even removed. However, it must also be recognized that some regulations are in the best interests of producers and should be maintained and/or strengthened.

At this point I would like to refer you to appendix 4, which gives the view a producer and grain trader. Toward the bottom of the second column—this is with regard to the flax export business—he states:

We operated with very little competition for the first three years or so. I'm here to tell you that was a great way to do business. All kinds of people wanted to sell to us and not many people were selling against us in the Minneapolis market. Our Canadian flax gave them a premium oil, so we found all kinds of demand.

#### [Traduction]

En effet, si les questions touchant au blé sont préoccupantes pour les États-Unis, il n'en est pas de même de l'orge, mais les producteurs américains d'orge ont manifesté, comme l'on rapporté les médias, leur inquiétude quant à l'ouverture des frontières, sur une grande échelle, aux exportations d'orge canadienne.

Nous vous signalons également qu'aux termes des articles 20.10 et 20.11 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, il serait très difficile, si un marché continental de l'orge était créé, de reconstituer le mandat de la Commission canadienne du blé sous sa forme actuelle. Cette décision n'est pas de celles qui permettent un essai de deux ou trois ans avec retour à la case départ si l'on n'est pas satisfait des résultats: ce n'est pas aussi simple que cela.

Nous avons également certaines observations à faire sur le système de contingents de la Commission canadienne du blé. Il a été proposé dans l'examen réglementaire, en résumé, qu'au cours des trois prochaines années, la Commission canadienne du blé adopte un système de contrats de livraison pour le blé et l'orge des Prairies. Notre organisation considère que les contrats peuvent constituer un moyen utile et efficace de s'approvisionner en céréales auprès des producteurs, mais nous ne pensons pas que la Commission canadienne du blé devrait se limiter à une seule source d'approvisionnement. En maintenant un plus grand éventail d'options pour l'approvisionnement en céréales, afin de répondre aux besoins des clients et des producteurs, ces derniers s'en trouveraient mieux et à long terme la Commission canadienne du blé y gagnerait en efficacité. En résumé, mieux vaut une panoplie qu'une seule arme.

Le Canada s'est acquis une excellente réputation pour ses céréales, ce qui constitue un avantage pour notre pays et a été mentionné ce matin par d'autres. À part le prix, il a, dans son jeu, une autre carte, et la qualité de ses produits lui donne un avantage sur le marché international.

Au cours de nombreuses années, les producteurs canadiens de l'Ouest ont mis au point des programmes et des politiques de commercialisation et de garantie de la qualité—dont certains sont soutenus par une réglementation fédérale—qui les placent en bonne position sur les marchés internationaux.

Notre groupe est en faveur d'une révision des règlements afin que ceux—ci continuent à profiter aux producteurs, mais sans pour autant appuyer une déréglementation injustifiée. Les règlements qui n'avantagent pas la majorité des producteurs devraient être modifiés, voire éliminés, mais il convient de reconnaître que certains sont particulièrement à l'avantage des producteurs et devraient être conservés, peut—être même renforcés.

Je voudrais vous renvoyer à l'annexe 4, où vous trouverez exposé, le point de vue d'un producteur et négociant en céréales qui déclare, au bas de la seconde colonne, et ce à propos de l'exportation de lin:

Pendant les trois premières années environ, nous avons eu très peu de concurrence, ce qui est idéal pour faire des affaires. Sur le marché de Minneapolis, il y avait toutes sortes de gens qui voulaient nous faire des ventes, et peu de gens qui vendaient contre nous. Le lin canadien produisait une huile de qualité, de sorte que la demande était vive.

Today in the Winnipeg area, there are some 22 sellers of non-quota flax to the American crushers.

The business that was once the main thrust of our company is now of very modest volume and very sporadic in nature. Why?

#### -and this is the key part-

Because someone is always willing to undercut the price and sell at a cheaper number.

With single—desk selling under the Wheat Board, Canadian producers are not competing against each other to undercut in terms of price. That produces benefits to the whole group. He goes on to say that this dynamic of undercutting prices ultimately is "reflected back to the producer as a lower price at the farmgate".

We appreciate this opportunity to bring our views before this committee. We will be pleased to answer any questions you may have.

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): Thank you, Mr. Bruun.

Je remercie M. Wilkinson, M. Dempster et M. Bruun pour leurs trois présentations. Vous nous avez donné beaucoup de matière à réflexion et je suis certain qu'on vous posera de nombreuses questions.

Monsieur Hughes.

Mr. Hughes (Macleod): On behalf of my colleagues, I'd like to thank all of the witnesses for their presentations and for what was obviously a great deal of work that went into reviewing the changes. Obviously the regulatory review is a very important initiative to help ensure that the agrifood sector in Canada remains competitive and stays on top of the markets that we have to face.

I'd like to seek some information from the representatives from the Prairie Pools. As you know, some time ago there was some discussion about oats, when oats were removed from the jurisdiction of the board. Perhaps you could tell me what that market is like now in terms of an export market for oats out of Canada.

• 1020

Mr. Barry Senft (Director, Saskatchewan Wheat Pool; Prairie Pools Inc.): It depends on what some of the efforts and changes in the regulatory review are geared at. I guess you could look at the volumes that are moved into the United States and say, yes, volumes are up, so removing oats from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board was in the best interest. But again, from a producer's point of view, who is it in the best interest of? With oats going into that deregulated process, for a producer the issue is an ability to know that we are receiving the best price.

We were speaking about that today in respect of the barley situation, and again it is a question of who best can price that commodity and which market does it move into. So you can't solely look at volumes and use that as the benchmark of seeing how successful that is.

**Mr. Hughes:** So you're not suggesting that Canadian producers would produce oats below the cost of production?

#### [Translation]

Aujourd'hui, dans la région de Winnipeg, il y a environ 22 personnes à vendre du lin non contingenté aux transformateurs américains.

Le lin, qui constituait le principal produit de vente de notre société, n'occupe plus qu'un volume très modeste et n'est plus vendu que sporadiquement. Pourquoi?

#### -nous arrivons-là à l'essentiel-

Parce qu'il se trouve toujours quelqu'un pour sabrer les prix et vendre meilleur marché.

Avec la Commission canadienne du blé et la commercialisation à comptoir unique, les producteurs canadiens n'étant pas en concurrence l'un contre l'autre, ne vont pas brader la marchandise. C'est à l'avantage du groupe tout entier. L'auteur poursuit en disant que la dynamique de sabrer les prix finit par se répercuter sur le producteur sous forme de prix plus faibles à la production.

Nous sommes heureux d'avoir été invités à exposer nos vues devant le comité et sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le vice-président (M. Larrivée): Je vous remercie, monsieur Bruun.

Thank you Mr. Wilkinson, Mr. Dempster and Mr. Bruun for your statements. There was quite a lot of food for thought there and I am sure that you have raised many questions.

Mr. Hughes.

M. Hughes (Macleod): Au nom de mes collègues, j'aimerais remercier tous les témoins de leurs exposés et pour le travail considérable qu'ils ont dû accomplir pour passer en revue les modifications. La révision réglementaire est une mesure très importante destinée à maintenir la compétitivité du secteur agro-alimentaire canadien et à lui permettre de faire face à ses concurrents.

J'aimerais demander certains renseignements aux représentants de Prairie Pools. Vous n'ignorez pas qu'il y a quelque temps, il a été question d'avoine, puis ces céréales ont été retirées de la compétence de la Commission. Pourriez—vous me dire comment se présente, pour le Canada, le marché d'exportation d'avoine?

M. Barry Senft (directeur, Saskatchewan Wheat Pool, Prairie Pools Inc.): Cela dépend de la direction que prendront les changements proposés dans la révision réglementaire. Compte tenu du volume des importations aux États-Unis, on pourrait dire que le fait de retirer l'avoine de la compétence de la Commission canadienne du blé était une bonne chose. Mais là encore, du point de vue du producteur, une bonne chose pour qui? S'il y a réglementation du commerce de l'avoine, le problème, pour le producteur, c'est d'obtenir le meilleur prix possible.

Nous parlions de cette question hier, à propos de l'orge, et là également il s'agit de savoir qui déterminera le prix de cette denrée et quel sera le marché où elle sera absorbée. Le volume d'exportation ne suffit donc pas à juger du succès d'une mesure.

M. Hughes: Vous ne pensez donc pas que les producteurs canadiens produiraient de l'avoine en-dessous du coût de production?

Mr. Senft: I would suggest that most of our grains we're producing these days are below the cost of production.

**Mr. Hughes:** Can you tell me how much the volume of sales is up since it was removed from the board?

**Mr. Senft:** I know they are up, but I couldn't exactly say if it was two-thirds or one-third. I couldn't be precise.

Mr. Hughes: My understanding is that it's pretty substantial.

**Mr.** Althouse (Mackenzie): That must have just happened this year, because it was down considerably on the export figures.

Mr. Bruun: In further response to that, if I recall correctly, after the removal of oats from the board, oats prices declined significantly. In connection with barley, it's important to note—and this is documented and clarified in a Canadian Wheat Board study—that world barley price levels are determined in many respects off the prevailing prices in the Pacific northwest region of the U.S. If the removal of barley from the board were to produce some downward pressure on barley prices in Canada and in the U.S., it would have an impact not only on prices in the U.S. but also on returns realizable from other markets, such as Japan and Saudi Arabia. So there is a tie—in to the U.S. price levels and those realizable in the remaining markets in the world.

I believe, though, to answer your question on oats specifically, the volumes are probably in the 400,000 tonne range annually, and that has happened in the last year or so. When the Canadian Wheat Board last marketed oats...I believe in their last year they marketed about 250,000 tonnes or so. At that time the prices for the human consumption quality oats were up to the \$225 per tonne range. So they were very good prices that subsequently showed significant erosion.

Mr. Senft: If I could add to the volume increase by oats, that's not unlike the comparison you could make to barley under the current situation.

Mr. Hughes: Perhaps we could explore this issue that you're talking about, the price-setting mechanism in the northwest U.S. market. Are you telling us that currently the board is not marketing as much barley into the northwest U.S. market as might be marketed if there were a different system? Is that what you're saying?

Mr. Bruun: No. The point I'm making in that area is that the Canadian Wheat Board is marketing the barley that it does market and has marketed in the past several years into the U.S. relatively carefully so as not to push that price down drastically. Given the level of barley exports in the U.S., for each additional tonne that Canada exports into the U.S., the U.S. has to export a tonne, most likely under the export enhancement program.

# [Traduction]

- M. Senft: La majorité des céréales que nous produisons de nos jours sont vendues en-dessous du coût de production.
- M. Hughes: Savez-vous de combien le volume des ventes a augmenté depuis que l'avoine a été retirée de la compétence de la Commission canadienne du blé.
- M. Senft: Je sais que le volume a augmenté, mais je ne sais pas au juste si c'est de deux tiers ou d'un tiers. Je n'ai pas le chiffre en tête.
  - M. Hughes: Mais c'est assez considérable, à ma connaissance.
- M. Althouse (Mackenzie): Cela a dû arriver cette année, parce que les chiffres d'exportation avaient baissé considérablement.
- M. Bruun: Si j'ai bonne mémoire, pour vous donner une réponse plus précise, les prix de l'avoine ont baissé considérablement quand celle—ci a été retirée de la Commission. En ce qui concerne l'orge, il convient de noter—ce qui est confirmé et précisé dans une étude de la Commission canadienne du blé—que le cours mondial de l'orge est fixé, à bien des égards, à partir du cours prévalant dans la région de la côte nord—ouest du Pacifique, aux États—Unis. Si on retirait l'orge de la Commission canadienne du blé et qu'en conséquence on assiste à une baisse des cours de l'orge au Canada et aux États—Unis, l'effet s'en ferait sentir non seulement aux États—Unis, mais également sur les recettes d'autres marchés comme le Japon et l'Arabie Saoudite. Il n'existe aucun lien avec les prix américains et avec ceux que l'on peut obtenir sur les autres marchés mondiaux.

Mais pour répondre plus précisément à votre question concernant l'avoine, le volume doit être de l'ordre de 400 000 tonnes par an, et ce depuis l'année dernière. Lorsque la Commission canadienne du blé a, pour la dernière fois, mis sur le marché de l'avoine. . . au cours de cette dernière année ils ont vendu environ 250 000 tonnes, si je ne me trompe. À ce moment—là, le cours de l'avoine destinée à la consommation humaine était de l'ordre de 225\$ la tonne. C'était là un excellent prix qui s'est effiloché par la suite.

- M. Senft: Avec cette augmentation de volume de l'avoine, la situation est très comparable à celle de l'orge.
- M. Hughes: Nous devrions peut-être nous pencher sur cette question, ce mécanisme de fixation des prix sur les marchés du Nord-Ouest des États-Unis. Entendez-vous par là que la Commission ne vend actuellement, sur le marché américain du Nord-Ouest, pas autant d'orge qu'elle pourrait le faire avec un autre système. Est-ce cela que vous voulez dire?
- M. Bruun: Non, ce que j'entends par là, c'est que la Commission canadienne du blé procède prudemment dans ses ventes d'orge aux États—Unis, et ce depuis plusieurs années, afin de ne pas provoquer une chute des cours. Étant donné le volume des exportations d'orge aux États—Unis, pour chaque tonne supplémentaire exportée par le Canada vers ce pays, les États—Unis doivent exporter une tonne, en vertu du programme d'encouragement des exportations, selon toute vraisemblance.

Agriculture

[Text]

• 1025

My suspicion is that they are controlling the flows in there so as not to push prices down drastically and create a U.S. barley producer backlash against their presence in that market. They indicate in their document that they are working very carefully not to push that price down, because it's a benchmark for world market price levels.

This year I think barley volumes into the Pacific northwest, into the U.S., have been down somewhat. The barley that is going primarily as feed is being replaced by all of that feed wheat that we have out there and have to get rid of this year, and I think the marketing priority for feed grains into the U.S. is to try to push as much of that feed wheat out as is possible.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): There are several farmers in my area who are now in the production of oats but weren't previously, and they have been able to access markets in the States that are up to \$4 a bushel for special feed for racehorses and so on. So there is a market down there that has has never been accessed before. Last year in particular there was a very good crop of oats in the southern region. In fact, oats was one of the best–paying crops planted last year, and that was because of access to that market.

I might as well make another point while the grain companies are here. We have received considerable backlash from farmers, especially from the younger farmers, from the movement of grain down there. It's a very delicate political situation because the Americans are now our third or fourth largest customer.

The backlash was about the fact that the pool or any grain company could get much more money for the product than the farmers could get, and we're talking about another dollar a bushel or more. On top of that, the grain companies have had the largest returns in the history of the grain business. I get this not only from your records but from the records of grain companies that are telling me they've never had it so good, and this at a time when farmers have never had it so difficult. As a member of Parliament living along the U.S. border, I can tell you that this really does cause a lot of questions among your own people.

I think one of you gentlemen mentioned the importance of looking at the whole spectrum of what is happening.

Mr. Senft: The issue of feed wheat moving south is a big issue. If you look at agriculture policy from a short-term perspective—in Saskatchewan we've had the worst quality situation in 75 years—and how that can affect the cross-border movement of grain, there are some advantages. But I think it's up to us as leaders to look at some of these in the longer term, to look at the benefits it has created for producers as a group and not for the few who are located close to the border.

[Translation]

Je suppose que les Américains surveillent les volumes d'importa-

Je suppose que les Americains surveillent les volumes d'importation pour éviter une baisse prononcée des prix et des conséquences néfastes pour les producteurs d'orge américains. Dans leur document, ils disent qu'ils prennent bien garde à ne pas provoquer une baisse des prix, car c'est un point de repère pour les cours internationaux.

Cette année, nos exportations d'orge vers la région de la côte nord-ouest du Pacifique, aux États-Unis, ont légèrement diminué. L'orge exportée comme aliment pour bétail est remplacée par tout le blé fourrager que nous avons en réserve et dont nous devons nous débarrasser cette année, et en ce qui concerne la commercialisation des provendes aux États-Unis, nous accordons la priorité au blé fourrager dans la mesure du possible.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Il y a plusieurs agriculteurs dans ma région qui produisent actuellement de l'avoine, ce qui est nouveau pour eux; ils ont réussi à pénétrer des marchés aux États—Unis où l'on vend à 4\$ le boisseau des aliments spéciaux destinés aux chevaux de course et ainsi de suite. Il y a donc dans ce pays un marché auquel nos agriculteurs n'avaient jamais eu accès auparavant. Notamment, il y a eu une excellente récolte d'avoine dans le sud de la province. En fait, l'avoine a été l'une des céréales qui a le plus rapporté l'an dernier, et ce grâce à l'accès à ce marché.

Je voudrais faire une autre remarque pendant que les représentants des sociétés céréalières sont présents. Nous avons reçu des commentaires très négatifs de la part des agriculteurs, surtout les jeunes, au sujet des mouvements de céréales. La situation est très délicate du point de vue politique parce que les Américains représentent notre troisième ou quatrième client en importance.

Les commentaires négatifs portaient sur le fait que le syndicat ou n'importe quelle société céréalière peut obtenir beaucoup plus pour le produit que les agriculteurs, et cela peut même aller jusqu'à un dollar de plus le boisseau, ou davantage. Qui plus est, les sociétés céréalières ont fait des bénéfices sans précédent dans l'histoire du commerce céréalier. J'ai obtenu ce renseignement non seulement en consultant nos dossiers, mais également ceux des sociétés céréalières qui indiquent que leur situation n'a jamais été aussi bonne et ce à une époque où celle de nos agriculteurs n'a jamais été aussi dure. En ma qualité de député qui habite le long de la frontière américaine, je peux vous dire que cela suscite bon nombre de questions parmi vos propres gens.

L'un de nos témoins a signalé qu'il importe d'examiner la question dans un contexte général.

M. Senft: La question des exportations vers le sud de blé fourrager constitue un gros problème. Si l'on se penche sur la politique agricole à court terme—en Saskatchewan, la situation n'a jamais été aussi mauvaise depuis 75 ans—et sur les répercussions éventuelles sur le mouvement transfrontalier des céréales, cela présente certains avantages. Il nous incombe en tant que dirigeants d'examiner ces questions à plus long terme, devant les avantages que cela a pu créer pour l'ensemble des producteurs et non pour la poignée d'entre eux qui se trouvent près de la frontière.

• 1030

So there are certain situations from time to time that create the uneasiness among the agriculture community; again, in a situation where they have to look at the income as a serious situation. But if we don't look at this in the longer term, who will?

Mr. Gustafson: I think that's a fair comment, but distance today is only a mental block in the minds of the people looking at it, because there are trucking facilities that are far advanced today compared to what they were. Five hundred miles really doesn't mean much any more. Of course, that's a matter of an evolving concept of how we view a situation.

We also have to take into consideration that we are capable of moving with the global economy that exists out there and the changing economy. We can see it in the news today. We have the Russian situation, and that country bought 30% of all our grain for 30 years and that situation is changing. Now, how we change to adapt to the pressures we see in the international market will be very important.

**Mr. Senft:** One other issue I'd like to respond to is that of pricing and exactly what the prices are moving into the United States for.

There's quite a bit of speculation on the part of producers as to exactly what those prices are. I think they're a little more optimistic than what some of the grain companies are actually receiving.

Mr. Foster (Algoma): We certainly had a lot of material to go over this morning, but I have a couple of questions I'd like to ask. To the CFA and Mr. Wilkinson, I'm interested to know if you're satisfied that the changes being made to the meat inspection and grading system are going to provide the same guaranteed quality and grading arrangements for our exports of meat products to other countries as we've had in the past. The letter that was sent around by the assistant deputy minister saying that the inspectors were essentially going to be bean—counters rather than inspectors certainly sent some waves through the inspection service.

Since you and Ms Rutherford have sat on the committee, is there satisfaction that our inspection system isn't being downgraded by the changes that are being made to the meat inspection system?

Mr. Wilkinson: Mr. Chairman, I'd like Sally Rutherford, who represented CFA in the committee, to answer the question.

Ms Sally Rutherford (Executive Director, Canadian Federation of Agriculture): The first point to make is that the regulatory review panel on which I satdidn't actually deal with the specifics from that point of view. So any comments I make would not be in relation to the regulatory review panel of Agriculture Canada on that point.

It's our understanding, from our members and our discussions with others who are involved in the meat industry, essentially that the changes to inspection as they're proposed—and I don't think all the details have been worked out yet—are not going to pose any risks to Canadians or to anyone else who may choose to purchase a product from Canada. Certainly, that aspect was very carefully considered in terms of what kind of process could be put in place that would

[Traduction]

Il y a donc certaines situations qui, à l'occasion, créent un malaise parmi les agriculteurs; pour eux, la question du revenu est essentielle. Mais si nous n'abordons pas la question à long terme, qui le fera?

M. Gustafson: Je comprends ce que vous voulez dire, mais à l'heure actuelle, la distance représente un blocage mental dans l'esprit des gens car il existe des moyens de transport routier beaucoup plus perfectionnés aujourd'hui qu'à l'époque. Une distance de 500 milles ne représente plus grand—chose. Bien sûr, la façon dont on voit les choses évolue également.

Il faut également tenir compte du fait que nous sommes en mesure de suivre l'évolution de l'économie mondiale. Il suffit de voir les nouvelles. Il y a le problème de la Russie, pays qui pendant 30 ans achetait 30 p. 100 de toutes nos céréales, ce qui est en train de changer. Notre aptitude à faire face aux pressions qui s'exercent sur le marché international sera essentielle.

M. Senft: J'aimerais également répondre à la question des prix, et surtout pour les céréales exportées aux États-Unis.

Il y a beaucoup de spéculation parmi les producteurs quant à ces prix. À mon avis, on les place à un niveau qui est un peu plus élevé, que ce que ne touchent en réalité certaines sociétés céréalières.

M. Foster (Algoma): Nous avons abordé beaucoup de points ce matin mais j'ai deux questions à poser. Monsieur Wilkinson, j'aimerais savoir si vous êtes convaincu que les modifications apportées au système d'inspection des viandes et de classement des produits permettront d'offrir la même garantie de qualité et la même méthode de classement des produits de la viande que nous exportons vers l'étranger comme nous l'avons fait par le passé. La lettre que le sous—ministre adjoint a envoyée, dans laquelle il est dit que les inspecteurs allaient désormais jouer un rôle purement théorique, a suscité certains remous dans le service d'inspection.

Étant donné que M<sup>me</sup> Rutherford et vous avez siégé au comité, êtes-vous convaincu que nos méthodes d'inspection ne vont pas se détériorer à la suite des modifications apportées au système d'inspection des viandes?

M. Wilkinson: Monsieur le président, je vais demander à Sally Rutherford, qui représentait la FCA au comité, de répondre à la question.

Mme Sally Rutherford (directrice exécutive, Fédération canadienne de l'agriculture): Tout d'abord, je voudrais dire que le groupe d'examen de la réglementation dont j'ai fait partie ne s'est pas vraiment penché sur les détails de cette question. Toutes les observations que je pourrais faire seront sans rapport avec le groupe d'examen de la réglementation d'Agriculture Canada chargé d'examiner la question.

Il ressort de nos discussions avec nos membres et avec d'autres intervenants dans l'industrie de la viande que les modifications que l'on propose d'apporter au système d'inspection—et je ne pense pas que tous les détails en aient déjà été finalisés—ne présenteront aucun risque pour les Canadiens ou pour toute autre personne qui décide d'acheter un produit du Canada. Il va sans dire que l'on a sérieusement examiné la question en envisageant le genre de méthodes à

Agriculture

[Text]

meet the requirements in terms of health and safety as well as ensure that Canada maintained its good reputation for marketing.

Certainly, as an example, in terms of poultry, we know that—and one has to be very careful about distinguishing between inspection and grading, for one thing. I think that is a really important point. Inspection is one part of it in terms of looking at the health and safety aspect, and certainly there's been no dilution, I believe, in what is actually carried out. It's a different way of carrying it out that takes into account new technology. It takes into account the HCCP system, and Danny or Stephen might be able to talk to you in more detail about the specifics of that system overall, because certainly the fruit and vegetable industry is involved in the HCCP system as well.

• 1035

In terms of grading, for instance, that has no relationship to the actual health and safety aspects of the product. It simply has to do with perhaps the quality of it, but there again it's debatable at some point. In terms of poultry, for instance, a whole chicken, as I think I mentioned earlier, is graded; cut—up chicken is not. So it's a voluntary process in some respects and it depends a lot on inconsistent regulation at this point. Part of the process was to try to create some consistency within the process.

Mr. Foster: My next question is to Mr. Bruun. I am just wondering, with regard to the barley plan or the proposal to deregulate the barley marketing into the North American market, what do you think is going on there? Is this simply a political exercise to try to bolster the government support in Alberta because of the Reform Party, or is this a very serious review?

The reason I ask that is that when oats were deregulated or taken away, it essentially looked as if it were a pay-off for the support from certain producer groups during the free trade debate in 1988. Then the marketing was suddenly taken away from the Wheat Board. The reason a person would wonder whether or not it's strictly a political smokescreen for this year is that the president of the Canadian Wheat Board, who wasn't always a great supporter of the Wheat Board when he was in the private sector, says the whole system is not workable.

If the president of the Canadian Wheat Board says it's not a workable system to have a dual system in North American, you wonder who is advising the minister or whether this whole thing is a kind of smokescreen or a diversionary tactic for political purposes during an election year. I would be interested to know your view about how serious this whole review is.

Second, if it isn't a political diversionary tactic, how harmful would the viability of the Canadian Wheat Board be if the marketing of barley were removed from it? Because barley is a relatively much larger traded commodity than oats, how viable would the Canadian Wheat Board be if it were just marketing wheat?

[Translation]

adopter pour répondre à nos besoins en matière de santé et de sécurité, tout en garantissant le maintien de notre bonne réputation quant à la qualité des produits que nous mettons en marché.

Pour ce qui est de la volaille, par exemple, nous savons que—et d'ailleurs, il faut prendre bien garde à faire la distinction entre l'inspection et le classement. C'est vraiment important, à mon avis. L'inspection est l'un des éléments de notre politique en matière de santé et de sécurité et il n'y a eu aucun relâchement, à ma connaissance, dans nos systèmes d'inspection. Nous appliquons simplement de nouvelles méthodes en tenant compte des nouvelles techniques actuelles. Nous tenons compte du système HCCP, et Danny ou Stephen pourront peut-être vous donner plus de détails au sujet de ce système, que nous appliquons également pour l'inspection des fruits et légumes.

En ce qui concerne le classement, par exemple, cela n'a aucun rapport avec l'élément santé et sécurité du produit. Cela concerne uniquement la qualité du produit mais, là encore, la question est discutable. Pour la volaille, par exemple, il y a un système de classement pour le poulet entier, comme je l'ai déjà dit, mais pas pour le poulet en morceaux. Il s'agit donc d'un système facultatif à certains égards et qui découle d'une réglementation qui manque d'uniformité pour le moment. Nous nous sommes efforcés entre autres choses d'uniformiser davantage le système.

M. Foster: Ma question suivante s'adresse à M. Bruun. J'aimerais savoir où en sont les choses, selon vous, en ce qui concerne le plan ou le projet de déréglementation de la commercialisation de l'orge sur le marché nord-américain. S'agit-il simplement d'un exercice purement politique visant à rallier l'appui du gouvernement de l'Alberta à cause du Parti réformiste, ou est-ce un examen vraiment sérieux?

Si je pose la question, c'est que lorsqu'on a déréglementé la commercialisation de l'avoine, on a eu l'impression que cette mesure visait à acheter l'appui de certains groupes de producteurs lors du débat sur le libre-échange en 1988. D'un seul coup, la Commission du blé ne s'est plus occupée de la commercialisation de cette céréale. On se demande s'il ne s'agit pas d'un simple écran de fumée à des fins politiques car le président actuel de la Commission canadienne du blé, qui n'a pas toujours été un fervent partisan de cet organisme à l'époque où il était dans le secteur privé, prétend que le système est voué à l'échec.

Si le président de la Commission canadienne du blé déclare qu'il est impossible d'appliquer un double système en Amérique du Nord, il y a lieu de se demander qui conseille le ministre ou s'il ne s'agit pas là d'un écran de fumée ou d'une tactique de diversion menée uniquement à des fins politiques pendant une année d'élection. J'aimerais savoir dans quelle mesure cette étude est sérieuse, selon vous.

En second lieu, s'il ne s'agit pas d'une tactique de diversion à des fins politiques, quelles seraient les perspectives d'avenir de la Commission canadienne du blé si on lui ôtait la responsabilité de la commercialisation de l'orge? Etant donné que l'orge est une denrée qui s'échange beaucoup plus que l'avoine, dans quelle mesure la Commission canadienne du blé serait-elle viable si elle s'occupait uniquement de la mise en marché du blé?

**Mr. Bruun:** The first portion of your question, I guess, has a very substantial political angle to it and deals with questions of underlying motive, on which I don't think any of us can speculate. The political portion of that I'll defer to Mr. Senft.

Mr. Brightwell (Perth — Wellington — Waterloo): We couldn't understand it anyway.

Mr. Foster: Go ahead. I'm sure it's-

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): I'm sorry, Mr. Foster. I think Mr. Bruun has a good answer for you.

Mr. Bruun: In response to the second portion of the question, the creation of a continental barley market would—we are retaining an economist to give us advice on this—we feel, seriously erode the ability of the Canadian Wheat Board to engage in barley marketing, particularly in respect of the very lucrative malt barley marketing. Whether it would totally destroy it or not is a matter of speculation, but we certainly feel its ability to serve producers would be seriously eroded.

• 1040

I'll defer to Mr. Senft on the first portion of the question,

Mr. Senft: I think the issue is a concern, especially in Alberta, with producers looking across the line to see some access to spot markets that are higher than the initial price of barley. I don't know how often the final payment is in those producers' minds, because that is exactly what it is in the initial. So there are some people, mostly along the border, who see this as an ability to raise their income.

I think the issue is that either you look at it as individual or you look at it as collective. The Canadian Wheat Board takes the collective position, to pass those premiums that some producers along the border may be able to access to those who are maybe not in an area where they are able to access it. Mr. Gustafson says transportation isn't a big issue. There are logistics to how far this can be transported at a competitive price.

So there is a premium achieved by certain markets—do you give it to the people who, because of their location, are able to achieve it, or do you do it collectively? That's the principle of the Canadian Wheat Board and Canadian Wheat Board pooling.

Mr. Foster: It's essentially the same reason that the Canadian Wheat Board was set up back in the 1930s. The person who was close to the Winnipeg grain exchange was there to be able to wheel and deal to make a good deal, but if you're in northern Saskatchewan or something, you're not there. You can't deliver on a spot market in a few days.

The question is whether the Government of Canada wants to help Mr. Gustafson, who is selling his barley across the line or close to the border, or whether they want to have a policy that benefits all the producers.

Well, my next question, then, is to-

[Traduction]

M. Bruun: La première partie de votre question est très tendancieuse du point de vue politique et porte sur des questions de motifs sous-jacents, sur lesquels il vaut mieux ne pas spéculer. Je demanderais à M. Senft de répondre à l'élément politique de cette question.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): De toute façon, nous n'y comprendrions rien.

M. Foster: Allez-y. Je suis sûr que. . .

Levice-président (M. Larrivée): Je regrette, monsieur Foster. Je pense que M. Bruun a une réponse claire à vous donner.

M. Brunn: Pour répondre à la deuxième partie de la question, la création d'un marché continental de l'orge aurait pour effet—et nous avons retenu les services d'un économiste pour nous conseiller sur ce point—d'entraver sérieusement la capacité de la Commission canadienne du blé de s'occuper de la commercialisation de l'orge, surtout en ce qui a trait au marché très lucratif de l'orge de malterie. Quant à savoir si l'avenir même de la commission serait ou non remis en question, nous ne pouvons que spéculer à ce sujet, mais il est un fait qu'elle serait beaucoup moins en mesure de servir les producteurs.

Je cède la parole à M. Senft pour répondre à la première partie de votre question.

M. Senft: Cette question est préoccupante, surtout en Alberta, où les producteurs se tournent vers l'autre côté de la frontière pour trouver des marchés au comptant plus lucratifs que le prix initial de l'orge. Je ne sais pas dans quelle mesure ces producteurs pensent au prix final, car c'est exactement ce qui se passe pour le prix de départ. Il y a donc certains producteurs, surtout le long de la frontière, qui voient là une possibilité d'accroître leur revenu.

De deux choses l'une: ou on aborde la question à titre personnel, ou on le fait collectivement. La Commission canadienne du blé adopte la position collective, de façon à faire profiter les producteurs des régions défavorisées, disons, des avantages que peuvent obtenir certains producteurs qui se trouvent le long de la frontière. M. Gustafson prétend que le transport n'est pas un gros problème. La distance sur laquelle on peut transporter le produit à un prix concurrentiel est une question de logistique.

Certains marchés sont donc plus lucratifs que d'autres: doit-on en faire profiter les producteurs qui, en raison de l'endroit où ils se trouvent, peuvent le faire, ou doit-on en faire profiter l'ensemble des producteurs? C'est le principe à la base de la Commission canadienne du blé et de son système de mise en commun.

M. Foster: C'est exactement pour cette raison que l'on a créé la Commission canadienne du blé dans les années trente. Le producteur qui se trouvait tout près de la bourse de Winnipeg réussissait, grâce à ses tractations, à bien s'en sortir, mais il en allait différemment pour celui du nord de la Saskatchewan ou d'ailleurs. Il est impossible de livrer son produit sur un marché au comptant en quelques jours.

Il s'agit de savoir si le gouvernement du Canada veut aider M. Gustafson, qui vend son orge au sud de la frontière ou près de celle-ci, ou s'il veut adopter une politique qui profite à l'ensemble des producteurs.

Ma question suivante, dans ces conditions, est de...

Le vice-président (M. Larrivée): Monsieur Foster, vous avez déjà pris dix minutes. Par contre, j'ai été très souple pour le gouvernement. On doit quitter à 10h50 pour le vote et on reviendra. Si tout le monde est d'accord, monsieur Foster, vous pouvez continuer jusqu'au moment où on quittera et, en revenant, on pourra commencer avec le Nouveau parti démocratique. Monsieur Foster, vous me voyez très généreux, mais vous devez vous en tenir aux questions d'agriculture et ne pas toucher aux questions politiques.

Mr. Foster: Well, we have to be careful of politics.

Mr. Chairman, my next question was to Mr. Dempster. I commend him on being in a job that lasts for so many years.

In your presentation, you talked about the first line of defence. Of course we're familiar with that as members of the committee, that fruit and vegetable producers see the first line of defence as regulation and countervail duties and dumping duties and all that, whereas in the grain sector they talk about GRIP and NISA and third line of defence.

I am just wondering, with the start of the FTA, the free trade deal, which had no countervail, no subsidy code, and no anti-dumping code in it, how you see the regulations that are being proposed now. Do they strengthen the position of the fruit and vegetable producers? I ask that because when you meet with regulations and inspection and quality control and the like seem to have been reduced.

• 1045

We see lettuce producers in B.C. ploughing in their crops because they've been thrown to the wind with regard to dumping and the regulations on the snap-back provisions. Is the whole regulatory regime—which your industry feels is the first line of defence in its salvation—really being thrown to the wind by the arrangements that may or may not be in the FTA and in these new regulations? Is the industry holding its own, is it going down the drain, or will these new regulations assist it?

I guess I'm asking about a little more than just the regulatory review. We see these images on television and we wonder how they relate to what you call the first line of defence. Are you twisting in the wind? Is something going to get better? Is it okay? What's happening?

Mr. Dempster: As an industry, we're looking at a fine—tuning of the regulatory network. A lot of criticism has been levelled at a lot of people within government, and even at our own door, saying that the system is broken and it's not working the way it was originally intended to. That's why the industry initiated the industry review several years ago.

When we make input to government on the free trade agreement, GATT, NAFTA or anything else, we look at it as a series of different things that impact on the total package. When we talk about the first line of defence, we're talking about a

[Translation]

The Vice—Chairman (Mr. Larrivée): Mr. Foster, you have already used up ten minutes. On the other hand, I was very flexible with government members. We have to leave at 10:50 for the vote and we will come back. If everybody agrees, Mr. Foster, you can go on until the time we have to leave the room and, when we return, we will begin with members of the New Democratic Party. Mr. Foster, I am being very generous, but would you please stick to agriculture issues and not get involved with political ones.

M. Foster: Nous devons nous méfier de la politique.

Monsieur le président, ma question suivante s'adresse à M. Dempster. Je le félicite d'occuper un poste qui dure depuis un si grand nombre d'années.

Au cours de votre exposé, vous avez parlé de la première ligne de défense. C'est une question que les membres du comité connaissent bien: pour les producteurs de fruits et légumes, la première ligne de défense, c'est la réglementation, les droits compensateurs, les droits antidumping, etc.; en revanche, dans le secteur céréalier, les producteurs parlent du RARB, du CSRN et de la troisième ligne de défense.

Compte tenu de l'entrée en vigueur de l'ALE, l'Accord de libre-échange, qui ne prévoit ni droit compensateur, ni code de subvention, ni mesure antidumping, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la réglementation proposée. Renforce-t-elle la position des producteurs de fruits et légumes? Je pose la question, parce que les producteurs de fruits et légumes comme le groupe de l'Ontario soutiennent qu'il faut réduire la réglementation, l'inspection et le contrôle de la qualité.

Nous voyons les producteurs de laitue de la Colombie-Britannique transformer leurs récoltes en engrais vert parce qu'ils ne peuvent faire face au dumping et aux dispositions sur le retour au droit. Tout le régime réglementaire—qui, selon votre secteur, constitue la première ligne de défense—est—il vraiment abandonné aux quatre vents à cause des dispositions contenues ou non dans l'Accord de libre—échange ainsi que dans le nouveau règlement? Votre secteur tient—il bon, court—il à sa perte, ou le nouveau règlement l'aidera—t—il?

En réalité, je vais plus loin que le simple examen réglementaire. Nous sommes bombardés d'images à la télé et nous nous demandons quel est leur rapport avec ce que vous appelez la première ligne de défense. Êtes—vous ballottés dans la tempête? Est—ce que la situation s'améliorera? Est—ce bien? Qu'est—ce qui arrive?

M. Dempster: En tant que secteur, nous visons la gestion fine du régime réglementaire. Beaucoup de critiques ont été adressées à un grand nombre d'interlocuteurs au gouvernement et même chez nous. On se plaint que le système est déréglé et ne fonctionne pas comme il avait été prévu au départ. C'est pourquoi nous avons entrepris l'examen du secteur il y a quelques années déjà.

Quand nous donnons au gouvernement notre opinion sur l'Accord de libre-échange, le GATT, l'ALÉNA ou quoi que ce soit, nous examinons toute une série de facteurs qui exercent une influence sur l'ensemble. Par première ligne de défense,

sound regulatory network that specifies fair and ethical trading practices. That is probably our cornerstone issue because it will impact on how products trade into the country or within the country. We saw a real need to strength and improve that, and that's the direction we're trying to go.

But that's only part of the package. We also saw the problems associated with the anti-dumping legislation, which is more geared to manufactured products than it is to fresh horticultural products. We did not see that as being the be-all or end-all of the most effective trade relief safeguard. In order to achieve that, you have to get two people to the dance, and that would have required the U.S. moving on it a little bit.

When we weren't able to negotiate collectively a more effective safeguard, more pressure was put back on the first line of defence, which is the regulatory network. This is why we've dug in our heels and said that we're playing with fair and ethical trading practices. If we can dedicate a better effort in that area to find some improvements, that may reduce some of the problems we experience down the road because our antidumping mechanism or countervailing duty doesn't work for us. That's why we always come back to the first line of defence, and that's a message we've consistently stated for 71 years. That is where the program starts.

A lot of people have said they don't understand why we have this program. It's simple. The United States has a Perishable Agricultural Commodities Act, and our programs are largely geared to following exactly the way things are done in the United States.

You asked a very broad question. What I'm saying is that one of the problems with the anti-dumping legislation is the fact that we don't have an effective safeguard, so it puts pressure on the anti-dumping. If the anti-dumping doesn't work, it puts pressure on something called the terms and conditions under which products can come into this country and be treated fairly and ethically. That's why we always go back. What we have specifies the terms and conditions coming in, so that's where we want to put our effort.

To conclude, this is exactly where we want to go as an industry. This was a serious review. It provided us with an opportunity to effect some changes that will allow the industry to move forward into the 1990s according to the various needs of the commodity groups and their regions and, based on the structure the industry's up against, including trading conditions.

• 1050

Having lived through a review, it turns your life upside down. We now have an opportunity to proceed. You also have to remember that when people sign trade agreements, they implement a trade deal. They then turn it over to the bureaucrats, with all due respect to my friends in the bureaucracy, and say, go implement.

# [Traduction]

nous entendons un régime réglementaire solide qui énonce des pratiques commerciales loyales et équitables. C'est probablement l'enjeu clé pour nous parce qu'il aura des conséquences sur le commerce des produits importés au pays et circulant à l'intérieur du pays. Nous avons constaté une réelle nécessité de renforcer et d'améliorer cet aspect et c'est dans cette direction que nous essayons de nous orienter.

Mais il ne s'agit-là que d'un élément d'un tout. Nous avons vu également les problèmes liés à la législation antidumping, qui vise plutôt les produits manufacturés que les produits horticoles frais. Nous ne pensons pas qu'il s'agit de la mesure de sauvegarde la plus efficace dans le domaine commercial. Pour arriver à un résultat optimal, il faut que les deux parties mettent de l'eau dans leur vin, et les États-Unis ne l'ont pas assez fait.

Quand il a été impossible de négocier collectivement une mesure de sauvegarde plus efficace, on a accentué la pression sur la première ligne de défense, c'est-à-dire le régime réglementaire. Voilà pourquoi nous nous sommes cabrés et avons déclaré que nos pratiques commerciales étaient loyales et équitables. Si nous pouvons mieux canaliser nos efforts dans ce domaine afin d'apporter des améliorations, les problèmes seront peut-être atténués à l'avenir, parce que notre mécanisme antidumping et nos droits compensateurs ne nous servent pas bien. Voilà pourquoi nous revenons toujours à la première ligne de défense. Nous répétons ce message sans relâche depuis 71 ans. C'est le point de départ du programme.

Bien des gens ont déclaré ne pas comprendre pourquoi ce programme existe. C'est simple, les États-Unis ont adopté leur Perishable Agricultural Commodities Act, et nos programmes s'inspirent en grande partie de la façon de procéder aux États-Unis.

Votre question est très vaste. L'un des problèmes que pose la législation antidumping est que nous ne disposons pas d'une mesure de sauvegarde efficace. Il y a donc des pressions sur les mesures antidumping. Si ces mesures ne fonctionnent pas, des pressions s'exercent sur les modalités d'entrée des produits au pays pour que les conditions soient justes et équitables. Voilà pourquoi nous y revenons toujours. Ce que nous avons précise les modalités d'entrée. C'est donc à ce niveau que nous voulons concentrer nos énergies.

En conclusion, c'est exactement dans cette direction que nous voulons aller en tant que secteur. Notre examen était sérieux. Il nous a donné l'occasion d'apporter des changements qui permettront au secteur d'avancer dans les années quatre-vingt-dix en fonction des besoins des groupes de produits et de leurs régions et, compte tenu de la structure à laquelle le secteur fait face, de tenir compte de la conjoncture.

Un examen de ce genre bouleverse l'existence. Nous avons maintenant l'occasion d'agir. Vous devez vous rappeler que lorsqu'on signe un accord commercial, on conlut un marché. Les bureaucrates, avec tout le respect que je leur dois, se voient confier la tâche de mettre en oeuvre ce marché.

Somewhere between signing the trade deal and actually doing the fine-tuning to make sure the system works up front. . .there's a big difference in signing a trade deal. In fact, if people who make input on trade policy ever had to be responsible for implementing the things they agreed to, they might have a different opinion on what they agreed to.

This isn't only a problem with Canadian negotiators. I had a lot more fun dealing with the U.S. fruit and vegetable industry since NAFTA became an equation, because as I said, they're looking at life in a totally different way from what they were with Canada and the United States because theirs is the area that is going to be significantly facing the import problems.

What I said to the U.S. fruit and vegetable industry is, when your trade policy people negotiate the final deal, make sure you have the commitments from the system to make sure these things take place; otherwise, you'll go crazy. That's basically where I'm going. It's driven me to drink. For anybody who knows me, that's a very short drive. I don't want to diminish the importance of this program.

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): Thank you, Mr. Dempster. We'll adjourn for approximately half an hour.

• 1052

• 1133

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): We'll start back right away with Mr. Laporte, because at noon the committee wants to discuss some subjects in camera.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I first want to welcome all of the witnesses here today, and I want to commend the Prairie Pools on their presentation. I think it was a very well—made presentation and was right to the point. It set out the concerns that exist with barley and did a good job of analysing the entire issue.

I'd like to direct my first question to the CFA. I wonder if it could comment on the Prairie Pools presentation, particularly in respect of barley, and whether or not it agrees with the Prairie Pools position with respect to the desire not to see continental barley removed from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board.

• 1135

Mr. Wilkinson: Essentially, we agree with the Prairie Pools. Our sense is that there was a reason for the pool to be put in place. We believe in the concept of the ability to market collectively, and that no commodity should be pulled out without a producer vote. It's been a long-standing sales tool literally for generations, and any change to that system should not be a unilateral withdrawal, as was oats. There should be a full and open debate, and if there's going to be any changes, they should be initiated by the producers themselves indicating a desire for change. That is not part of the discussion we're hearing, and so we're in favour of orderly marketing as an organization and we see this as a net benefit to the producers.

# [Translation]

Entre la signature et la gestion fine, pour s'assurer que le système fonctionne dans les faits...il y a tout un écart. En réalité, si ceux qui contribuent à l'élaboration de la politique commerciale étaient responsables de la mise en oeuvre des aspects sur lesquels ils s'entendent, ils auraient peut—être une opinion différente sur tous ces aspects.

Les négociateurs canadiens ne sont pas les seuls en cause. Je prends beaucoup plus de plaisir à faire affaire avec le secteur maraîcher américain depuis que l'ALÉNA est devenue un élément de l'équation parce que, comme je l'ai déjà dit, nos homologues américains voient la vie dans un perspective tout à fait différente de celle qu'ils avaient quand seuls les États—Unis et le Canada étaient visés. Ce sera à leur tour maintenant de faire face aux problèmes d'importation.

J'ai déclaré aux représentants du secteur maraîcher américain que, quand les spécialistes de la politique commerciale négocient une entente finale, ils doivent s'assurer que cette entente ne restera pas lettre morte; sinon, on ne sait plus où donner de la tête. Voilà ce que j'essaie de faire comprendre. Cela m'a poussé à boire. Tous ceux qui me connaissent savent que le pas à franchir n'était pas très grand, cela dit sans vouloir diminuer l'importance de ce programme.

Le vice-président (M. Larrivée): Merci, monsieur Dempster. Nous ferons une pause d'environ une demi-heure.

Le vice-président (M. Larrivée): Nous entendrons tout de suite M. Laporte, parce que le comité souhaite discuter de certaines questions à huis clos à partir de midi.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à tous les témoins d'aujourd'hui et féliciter le groupe Prairie Pools pour son exposé. Je crois qu'il était très bien fait et allait droit au but. Il a défini les préoccupations relatives à l'orge et contitué une bonne analyse de toute la question.

J'aimerais poser ma première question à la FCA. Je me demande si elle a des remarques concernant l'exposé de Prairie Pools, et l'orge tout particulièrement, et si elle est d'accord avec la position de cet organisme qui ne souhaite pas que le marché continental de l'orge cesse de relever de la Commission canadienne du blé.

M. Wilkinson: Essentiellement, nous sommes d'accord avec le groupe Prairies Pools. Nous pensons que la création de ces coopératives était fondée. Nous croyons au concept de la capacité de commercialiser des produits collectivement et nous pensons qu'aucun produit ne devrait être éliminé sans l'accord des producteurs. Cet outil de vente existe depuis longtemps, depuis des générations à vrai dire, et tout changement apporté au système ne devrait pas être un retrait unilatéral, comme cela a été le cas pour l'avoine. Il devrait y avoir un débat complet et ouvert à tous et, s'il faut apporter des changements, les producteurs eux—mêmes devraient en exprimer le souhait. Ce n'est pas le cas, d'après ce que nous entendons. Nous sommes donc en faveur d'une commercialisation collective ordonnée et nous y voyons des avantages nets pour les producteurs.

Mr. Laporte: An obvious analogy is going to be drawn here. Oats and barley are both a result of regulation so it's simply a change in regulations; it need not go through the House at all. When oats were removed a number of years ago the government talked of its consultation. I think it's pretty clear that the consultation was in the form of consulting with those who wanted to see oats removed from the Wheat Board's jurisdiction, and it was not an open consultation.

Have the CFA and the Prairie Pools had any discussions with the government regarding this concern? In the prairies where I come from, there was certainly anger that the government unilaterally moved ahead despite the fact that there were all sorts of indications that producers themselves did not want to see oats removed from the Wheat Board's jurisdiction. Have you had any discussions with the government with respect to what type of consultation will take place and what type of input you will have and how that decision will be made, whether or not the marketing of barley should be changed?

Mr. Bruun: I can respond to that. The Prairie Pools had a group of directors, some 25 in all, in Ottawa in the early part of February who made a presentation to agricultural caucuses, ministers with an interest in agriculture, and other groups. At that point they raised the concern about the barley issue in very strong terms. Each of the pools has resolutions supporting the single-desk marketing of barley as part of their standing policy. That has been communicated to governments. Each of the pools now has a representative in their individual capacity—not as a pool representative, strictly speaking—on the barley round table and are pressing the pools' concerns on behalf of their membership and are reflecting their policy positions in that particular forum.

We remain uncertain about how that barley process will proceed from here and about the decision—making process that will occur following the conclusion of the round table's work and the barley study commissioned and being prepared by Dr. Carter.

**Mr. Wilkinson:** We met with Mr. Mayer on the issue and made it very clear that CFA's position is that there has to be an open process and debate take place by those producers if in fact there are going to be any changes in the system. Whether he's going to pay any attention or not, I don't know.

Our position is supportive of member organizations. I personally don't see how there can be any way you can run a dual system and pretend that it will effectively work, because you either have a pooling system or you have to abandon the whole philosophy. Otherwise, people are going to be in when it's to their benefit and, depending on where they live and the high cost of producers from a transportation point of view or a different time period in the marketing cycle, are going to use the pool side. So it's either one or the other. Both won't work effectively at the same time period.

• 1140

Mr. Laporte: In discussing the future of barley or, in fact, any other commodity with respect to the Canadian Wheat Board, whether it's grains under the present jurisdiction of the Wheat Board...there's been discussion, from time to time, of

[Traduction]

M. Laporte: Je vais faire une analogie évidente. L'avoine et l'orge sont régies par un règlement. Il s'agit donc simplement d'un changement au règlement qu'il n'est pas du tout nécessaire de soumettre à l'attention de la Chambre. Quand l'avoine a été supprimée il y a quelques années, le gouvernement a parlé de ses consultations. Il est assez clair qu'on a consulté ceux qui souhaitaient supprimer l'avoine du mandat de la Commission canadienne du blé. On n'a pas consulté tous les intéressés.

La FCA et Prairies Pools ont-elles discuté de cette question avec le gouvernement? Chez moi dans les Prairies, les gens étaient nettement furieux de voir le gouvernement agir unilatéralement malgré toutes sortes d'indications que les producteurs eux-mêmes ne voulaient pas que l'avoine cesse de relever de la Commission canadienne du blé. Avez-vous discuté avec le gouvernement du type de consultation qui existera, du type de contribution que vous apporterez et de la façon dont la décision se prendra au sujet de la commercialisation de l'orge?

M. Bruun: Je peux répondre à cette question. Les Prairies Pools ont délégué, à Ottawa au début de février, un groupe d'administrateurs, environ 25 en tout, qui a présenté un exposé aux députés et ministres s'intéressant aux questions agricoles ainsi qu'à d'autres groupes. Cette délégation a évoqué très clairement la question de l'orge. La politique de chacune des coopératives repose sur des résolutions qui appuient la commercialisation centralisée de l'orge. Ces résolutions ont été communiquées au gouvernement. Chacune des coopératives compte maintenant un représentant à titre individuel—pas nécessairement à titre de représentant de l'organisme— à la table ronde sur l'orge. Ces représentants font valoir les intérêts des coopératives au nom des membres et appliquent les politiques des coopératives.

Nous ne savons pas encore quelle tournure prendra la question de l'orge ni comment se prendront les décisions après la fin des travaux de la table ronde et de l'étude sur l'orge commandée à M. Carter.

M. Wilkinson: Nous avons rencontré M. Mayer à ce sujet et lui avons indiqué très clairement que la FCA préconise un processus ouvert et un débat auquel seront conviés les producteurs si jamais des changements sont apportés au système. Je ne sais pas s'il en tiendra compte.

Nous appuyons les organismes membres. Personnellement, je ne vois pas comment on peut avoir un régime double et prétendre qu'il fonctionnera efficacement, parce qu'on croit au regroupement coopératif ou on l'abandonne carrément. Sinon, les producteurs en feront partie quand ils y verront un avantage, selon l'endroit où ils se trouvent, les coûts de transport et l'étape du cycle de commercialisation. Il faut donc choisir l'un ou l'autre. Les deux régimes ne fonctionnent pas efficacement en même temps.

M. Laporte :Dans les discussions sur l'avenir de l'orge, ou en réalité, de toute autre céréale visée par la Commission canadienne du blé, qu'il s'agisse des céréales qui relèvent actuellement de la Commission... Il a été question, de temps en

canola, for example, being marketed under the Canadian Wheat Board. What sort of process would your organizations like to see in place with respect to making those determinations as to what commodities are marketed under the Wheat Board and how they are marketed?

Mr. Senft: I think a sound analysis of both the benefits and the negative effect of changing to what the system has in place today is the first order of the day. If the decision of government is to change what is in place today and has been in place for producers, the bottom line is a plebiscite. . .and the question, at least, to those people most affected by that decision.

Mr. Laporte: Would you concur with this idea of having producers themselves decide what should happen to the Wheat Board?

Mr. Wilkinson: We don't have the particular policy on what should be the process vis-à-vis barley, but our general area is that a commodity individual should have the right to the type of marketing allowed within the country—i.e., supply management or any various form of marketing all the way through to a totally unregulated system. It should be the producers who decide to move into any system. Conversely, if we were moving out of it, it would make perfect sense that there should be a producer vote.

**Mr. Laporte:** I'll ask a couple of more questions, then I'll pass to my colleague, Mr. Althouse.

In the pool's report and your comments with respect to the U.S. trade action, article 705.5 of the CUSTA agreement allows the United States to impose import restrictions or import fees on a Canadian product if changes in policy result in increases in import.

Under one of the definitions of this, it says that:

a change in the current Canadian policy regarding the distribution of permits to export grain into the United States such that private entities were freely granted permits regardless of market conditions.

If in fact barley is removed. . .and I would assume there's going to be a lot of private entities marketing into the United States. Given the fact that the Canadian Wheat Board controlled its imports into the United States whereas private entities would not, what's the possibility of a retaliation from the United States under this article? Have you discussed that with anyone?

Mr. Bruun: I can comment on that to some extent. The wording in the statement of administrative action that we're quoting in our brief provides an extremely close fit with the continental barley marketing proposal, which is that private entities in Canada be permitted to export their barley freely from Canada into the United States, regardless of market conditions. The circumstances under which the U.S. wishes to retain its right to impose restrictions on Canadian barley are, according to their own statement, exactly the ones being advocated under the continental barley marketing proposal.

#### [Translation]

temps, que le canola, par exemple, soit commercialisé par la Commission canadienne du blé. Quel type de processus vos organismes aimeraient—ils voir afin de déterminer les produits qui seront commercialisés par la commission et la façon de les commercialiser?

M. Senft: Je pense qu'il faut d'abord une solide analyse des avantages et des effets négatifs des changements susceptibles d'être apportés au régime actuel. Si le gouvernement décide d'apporter des changements aux mécanismes qui s'adressent aux producteurs, il faut tout au moins demander l'avis des personnes les plus touchées par cette décision.

M. Laporte :Êtes-vous d'accord pour que les producteurs eux-mêmes déterminent ce qui devrait arriver à la Commission canadienne du blé?

M. Wilkinson: Nous n'avons pas de politique précise sur le processus concernant l'orge, mais l'idée générale est que les producteurs devraient avoir le droit de déterminer le type de commercialisation permis au pays—c'est—à—dire de la gestion de l'offre à un régime entièrement déréglementée en passant par toutes les variantes entre les deux. Les producteurs devraient pouvoir décider d'adhérer à n'importe quel régime. À l'inverse, si nous abandonnons un régime, il serait tout à fait logique que les producteurs se prononcent sur la question.

M. Laporte: Je poserai encore quelques questions avant de céder la parole à mon collègue, M. Althouse.

Dans le rapport de votre organisme et dans vos remarques au sujet des mesures commerciales américaines, vous indiquez que l'article 705.5 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis permet aux États-Unis d'imposer des restrictions à l'importation ou des droits d'importation sur un produit canadien si une modification des politiques entraîne une hausse des importations.

Dans l'une des définitions prévues dans cet accord, on dit:

Toute modification de la politique canadienne relative à la délivrance des permis d'exportation de céréales aux États-Unis de manière à ce que les entreprises privées obtiennent librement un permis, peu importe la conjoncture du marché.

Si l'orge est effectivement supprimée...et je suppose qu'il y aura un grand nombre d'entreprises privées faisant affaire aux États-Unis. Vu que la Commission canadienne du blé contrôlait les importations aux États-Unis, ce que ne feraient pas les entreprises privées, quelles sont les possibilités de représailles américaines fondées sur cet article? En avez-vous discuté avec qui que ce soit?

M Bruun: Je peux répondre en partie. Le libellé de la déclaration d'action administrative que nous avons citée dans notre mémoire reprend presque textuellement la proposition de commercialisation continentale de l'orge, soit que les entreprises privées canadiennes puissent exporter leur orge librement aux États-Unis, peu importe la conjoncture du marché. Les situations où les États-Unis souhaiteraient se réserver le droit d'imposer des restrictions sur l'orge canadienne correspondent exactement, selon leur propre déclaration, à celles qui sont prévues dans la proposition sur la commercialisation continentale de l'orge.

Mr. Laporte: Once the changes are made, if we decide down the road to restore the Canadian Wheat Board's mandate, what sort of restrictions are put on us by the CUSTA agreement? I understand there are some real limitations in going backwards. It's okay to move one way, but if we open it up at this time, we'll have difficulty in tightening up the market later on and providing restrictions for imports. Am I correct on that?

• 1145

Mr. Bruun: That's correct. This is governed under article 20.10 of the Canada-U.S. trade agreement, which provides that if a party wishes to establish a monopoly—and that would be the situation you would be in if you were trying to reverse a decision following the creation of a continental barley market. You have to structure that so as not to have any negative impact on U.S. interests. If you were creating a monopoly or a single-desk seller within Canada, for the purpose of getting a higher price for your commodity from U.S. buyers, you would probably have to structure it so that this did not happen. Alternatively, you would have to find some way of conferring a benefit on the U.S. that they considered to be comparable to the one you were trying to gain for yourself by creating the single-desk seller.

Mr. Brightwell: Mr. Wilkinson, I assume you were properly greeted earlier and that somebody congratulated you on your new post. I want to add mine to that and thank you for coming this morning.

The presentation this morning has really put a bit of a framework around what I knew of some of the concerns of the regulatory reform. We hadn't heard of them in a relatively finished form before, but I still need some clarification. I would therefore like to direct my questions to Mr. Dempster.

Apart from the speed of gazetting, and I understand that's... I assume they're slowing down a little bit there, as far as the response time is concerned.

Could you explain to me the horticulture problem as far as standard containers are concerned, and could you also comment on the suggestion that American or other country products enter Canada ungraded, whereas we are forced to grade for interprovincial movement?

Mr. Dempster: The standard container legislation in Canada goes back at least 30 or 40 years, so it's not new. It tends to be geared or directed or designed for some of the older produced commodities. Newer commodities that have come on the marketplace over the last 5, 10, or 15 years were developed under different marketing conditions and may not have those containers.

The original premise behind containers—and I'll divide them into fresh and processed—was to reduce the number of containers that an industry would have to have as a competitive factor, so the producers would not have to have 20 different containers. That was one of the reasons for having them, and the other was to standardize units for commerce.

[Traduction]

M. Laporte: Une fois les changements apportés, si nous décidons plus tard de rétablir le mandat de la Commission canadienne du blé, quel type de restrictions nous seraient imposées par l'Accord de libre-échange? Je crois comprendre qu'il y a des limites réelles lorsqu'on veut revenir en arrière. C'est facile d'aller dans une direction, mais si nous ouvrons le marché maintenant nous aurons du mal à le refermer plus tard et à prévoir des restrictions sur les importations. Ai-je bien compris?

M. Bruun: C'est exact. Cette question est régie par l'article 20.10 de l'Accord de libre-échange qui s'applique lorsqu'une partie souhaite désigner un monopole—et c'est ce qui se produirait si l'on tentait de renverser une décision après avoir établi un marché continental pour l'orge. Il faudrait structurer le monopole de manière à ce qu'il n'ait pas d'influence négative sur les intérêts américains. Si l'on créait un monopole ou établissait un vendeur unique au Canada, il faudrait probablement le structurer afin qu'il soit impossible d'obtenir un prix plus élevé auprès des acheteurs américains. Ou encore, il faudrait trouver un moyen de procurer aux Américains un avantage qu'ils considéreraient comparable à celui que nous tenterions d'obtenir pour nous-mêmes en désignant un vendeur unique.

M. Brightwell: Monsieur Wilkinson, je suppose qu'on vous a déjà salué et que quelqu'un vous a félicité pour votre nouveau poste. Je me joins à eux et vous remercie d'être venu ce matin.

Le témoignage de ce matin replace quelque peu dans leur contexte les préoccupations relatives à la réforme réglementaire dont j'étais au courant. Nous ne les avions pas encore entendues dans une forme relativement finie. Il me faut cependant encore quelques éclaircissements. J'adresserai donc mes questions à M. Dempster.

Exception faite de la rapidité de la publication dans la Gazette, et je crois comprendre que... Je suppose qu'on a ralenti un peu le rythme pour donner plus de temps pour réagir.

Pouvez-vous m'expliquer le problème que posent au secteur horticole les contenants normalisés, et me donner égalemenet votre avis concernant l'entrée au Canada sans qu'ils soient classés des produits américains ou étrangers, alors que nous sommes forcés de les classer s'ils passent d'une province à une autre?

M. Dempster: La législation relative au contenants normalisés remontent à au moins 30 ou 40 ans. Elle ne date donc pas d'hier. Elle tend à s'appliquer à certains des produits les plus anciens. Les nouveaux produits qui sont arrivés sur le marché depuis 5, 10 ou 15 ans ont été conçus dans un contexte de commercialisation différent et ne sont peut-être par commercialisés dans ces contenants.

Le principe de base — je fais une distinction entre les produits frais et les produits transformés — visait à réduire le nombre de contenants qu'un secteur pourrait utiliser pour se donner un avantage concurrentiel, afin que les producteurs ne soient pas obligés d'avoir une vingtaine de contenants différents. C'était l'une des raisons à l'origine de la législation, l'autre étant la normalisation des unités pour le commerce.

I should indicate that these containers were not developed solely by growers. It was in concert and discussion with their customers—the buyers, wholesalers and retailers. These have been totally GATT consistent in the fresh fruit and vegetable industry. We've lived with them interprovincially and we've lived with them on imports, so we have been consistent.

The reason some commodities don't have them again reflects the way newer commodities come into the industry, as well as the structure of the industry.

The apple industry was proceeding and made a request, prior to the regulatory review, to deregulate all of their containers. That happened before the regulatory review because they no longer saw the necessity for them in the current marketing condition. You have to recognize that one of the rationales for deregulating standard containers for fresh product was that the product was sold 95% in bulk.

That may be true for a lot of fresh fruits and vegetables. It is not true for some of the root crops, such as potatoes, onions and carrots. If you didn't have a bag. . .most of the sales are in those containers. That's why we evolved to deregulating those that are no longer necessary. We went further than the Department of Agriculture because in some cases we were in fact regulating ourselves but not regulating importers. We thus incurred a competitive disadvantage.

• 1150

On the processed products, that's another game. Those have not been looked at overtime in the same detail as the fresh products. There is a major concern. They are currently under review with the producers who grow for processing, as well as with the manufacturers.

Again, one of the premises for the containers in that situation was that they are smaller industries and there were cost efficiencies because of the container sizes and what not. As well—and this has been our major concern from day one—a major change in something on which the industry has spent money, such as developing containers, tooling in the processing industry or whatever, has a dramatic impact on the cost and the competition in the marketplace.

I'm not sure whether I've totally answered your question, but the rationale behind containers was to keep their cost down so you wouldn't have a duplication of container sizes. Somewhere in the 1970s, the consumer laws for fraud and things like that came along. What we're looking at is the whole container legislation in the context of whether those conditions still exist for these commodities in the 1990s and beyond. That's where we have responded to make recommendations to government to deregulate in some cases and maintain the containers for other products.

On the grade standards-

Mr. Brightwell: Can I stop you there. I'm hearing that you're not concerned about container regulation changes apart from the cost. Is that correct?

#### [Translation]

Je fais remarquer que ces contenants n'ont pas été conçus unilatéralement par les producteurs, mais de concert avec leurs clients—acheteurs, grossistes et détaillants. Les contenants sont tout à fait conformes aux normes du GATT applicables au secteur maraîcher. Nous avons suivi les règles au niveau interprovincial et les avons appliquées aux importations. Nous avons donc été conséquents.

Certains produits ne sont pas visés à cause de leur nouveauté, ou de la structure de l'industrie.

Les pomiculteurs ont demandé, avant l'examen réglementaire, de déréglementer tous leurs contenants. Ils l'ont fait avant l'examen réglementaire parce qu'ils n'en voyaient plus l'utilité compte tenu des conditions de mise en marché. Il ne faut pas oublier que l'une des justifications de la déréglementation des contenants normalisés était que 90 p. 100 des produits frais sont vendus en vrac.

C'est peut-être vrai pour un grand nombre de fruits et de légumes. Ce ne l'est pas pour certaines plantes racines comme les pommes de terre, les oignons et les carottes. S'il n'y avait pas de sacs...la plupart des ventes se font en contenants. Voilà pourquoi nous avons évolué, et déréglementé les secteurs où les normes sont devenues inutiles. Nous sommes allés plus loin que le ministère de l'Agriculture parce que, dans certains cas, nous nous imposions des règlements sans exiger que les importateurs les observent. Nous nous sommes donc placés dans une position désavantageuse au plan de la concurrence.

Pour les produits transformés, c'est une autre histoire. Ils n'ont pas été envisagés avec d'autant d'attention. C'est une préoccupation majeure, et ces produits font actuellement l'objet d'un examen, en collaboration avec les producteurs et les usines de transformation.

Là encore, l'un des principes est qu'il s'agit d'une petite industrie où la taille des contenants peut influer sur le rapport coût-efficacité. En outre—et cela nous préoccupe depuis le début—tout changement important de l'un des éléments dans lesquels le secteur a investi, qu'il s'agisse de la conception des contenants ou de l'outillage des usines de transformation, se solde par des répercussions spectaculaires sur les coûts et sur la compétitivité.

Je ne sais pas si j'ai répondu entièrement à votre question, mais la réglementation visait à maintenir les coûts à des niveaux peu élevés afin de ne pas multiplier les tailles des contenants. Dans les années soixante—dix, on a adopté des lois pour protéger les consommateur contre la fraude. Toute la législation relative aux contenants doit être envisagée en se demandant si la situation restera la même dans les années quatre—vingt—dix et au—delà. Nous avons recommandé au gouvernement de déréglementer dans certains cas, et de maintenir la réglementation pour d'autres produits.

Quant aux normes relatives au classement. . .

M. Brightwell: Puis—je vous interrompre? Ai—je bien compris que tout ce qui vous préoccupe dans la réglementation des contenants, c'est le coût?

Mr. Dempster: We are concerned about some of the changes. What I'm saying again is that the horticulture sector being everything from apples to zucchini, it's going to have a different impact for the different commodity groups. In light of the type of competition that exists in the marketplace for, say, apple producers. . .they sell most of their product in bulk.

Mr. Brightwell: For the sake of time, I wonder if you might tell us this in a more finite way by writing to us about the various concerns of the various parts of your industry.

**Mr. Dempster:** That's certainly no problem. We're always prepared to have you come to visit us and have a coffee or we're prepared to come here. We have no problem in that way.

Did you want me to deal with the grade question or have I done my time?

The Vice—Chairman (Mr. Larrivée): Mr. Brightwell had four minutes and it has been five minutes now. I'm sorry, but I have to go to Mr. Harvard.

Mr. Harvard (Winnipeg—St. James): My questions go to the representatives of Prairie Pools. I want to congratulate you on a fine presentation. I think you certainly have a right to be concerned about the continental barley market. As you point out, when you have single-desk selling, you don't have the situation of pitting farmers against farmers. I'm absolutely convinced that if you go the whole hog with the continental barley market, farmers would find themselves undercutting each other.

I want to ask you a question on barley. You point out that you're concerned about the terms of reference. There's no mention of perhaps how the barley marketing mandate of the Wheat Board can be somehow improved. My question would therefore be, given the way the terms of reference have been framed, do you think it is a fair evaluation or a fair assessment or is there a built—in bias against the current method of marketing barley?

**Mr. Bruun:** That's a difficult question to answer. It would require us to speculate about what people may have been thinking, and I think it would be unfair of us to try to do that.

We do see that there is an important element to the question that should have been looked at during that particular process or that should be looked at independently of that, and we're urging that government and the people who are ultimately responsible for these matters give very serious consideration to the question of whether there are things that can and should be done to strengthen the Wheat Board's position. For example, one area may be strengthened export controls, and another area may be conferring on the Wheat Board additional commercial flexibility, so that it can better meet the needs of its customers and producers. We feel that somehow or other those questions that have not been part of the study should be brought into the picture and given due and full consideration.

• 1155

Mr. Harvard: On the matter of exporting wheat to the United States, as you know, regulations have been weakened or loosened at the border. There was a story in *The Manitoba Co-Operator* on March 11 that said that indeed farmers without

[Traduction]

M. Dempster: Nous nous inquiétons de certains changements. Le secteur horticole comprenant des produits aussi disparates que les pommes et les courgettes, les changements auront une incidence différente selon les produits. Compte tenu des caractéristiques de la concurrence chez les pomiculteurs par exemple. . . ces derniers vendent la plupart de leurs produits en vrac.

M. Brightwell: Pour ne pas éterniser le débat, je me demande si vous pourriez nous mettre par écrit les diverses préoccupations des divers secteurs de votre industrie.

M. Dempster: Sans problème. Nous sommes toujours disposés à vous recevoir autour d'un café ou à venir vous rencontrer. Cela ne nous gêne pas du tout.

Voulez-vous que je réponde à la question sur le classement, ou ai-je écoulé tout mon temps?

Le vice-président (M. Larrivée): M. Brightwell avait droit à quatre minutes, et l'échange dure depuis cinq minutes. Je suis désolé, mais je dois céder la parole à M. Harvard.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Mes questions s'adressent aux représentants des Prairies Pools. Je vous félicite de votre excellent exposé; je pense que vous avez parfaitement raison de vous inquiéter à propos du marché continental de l'orge. Comme vous l'avez fait remarquer, quand il n'y a qu'un seul vendeur, les agriculteurs ne se battent pas entre eux. Je suis tout à fait convaincu que si l'on va jusqu'au bout avec le marché continental de l'orge, les agriculteurs finiront par brader leur production.

Je veux vous poser une question au sujet de l'orge. Vous vous inquiétez du mandat. Vous ne mentionnez pas comment le mandat de la Commission canadienne du blé relatif à la commercialisation de l'orge pourrait peut-être être amélioré. Compte tenu du mandat qui a été défini, pensez-vous qu'il constitue une évaluation équitable, ou existe-t-il un parti pris profondément ancré contre la méthode actuelle de commercialisation de l'orge?

M. Bruun: Il est difficile de répondre à cette question. Il faudrait pour cela deviner ce que les gens ont pensé, et je crois que ce serait injuste de notre part.

Nous constatons qu'un élément important de la question devrait avoir été examiné au cours de ce processus, ou indépendamment; nous exhortons le gouvernement et les responsables de ces questions à se demander sérieusement si des mesures pourraient, ou devraient, être prises afin de renforcer la position de la Commission. On pourrait, par exemple, renforcer les contrôles à l'exportation, ou donner plus de latitude commerciale à la Commission afin qu'elle puisse mieux répondre aux besoins des clients et des producteurs. Nous pensons que, d'une certaine façon, ces questions n'ont pas été examinées et qu'elles devraient être abordées et analysées en profondeur.

M. Harvard: Comme vous le savez, les règlements relatifs à l'exportation du blé aux États-Unis ont été atténués ou assouplis à la frontière. Un article paru dans le *Manitoba Co-Operator* du 11 mars indiquait que des agriculteurs sans permis

permits are taking wheat and selling it in the United States. This is something that I raised at committee a number of months ago, and I am raising it again. I am sure you read the story. Is it a concern to you, and have you any idea how much wheat might be going into the United States this way?

Mr. Bruun: The issue is one of concern, as Mr. Senft referred to earlier.

In terms of being able to answer the question relating to the volume, we are not certain of the volumes. That would be very difficult to ascertain. Significant volumes may be moving across the border illegally, but we have no way of quantifying that. Clearly, the people who are engaged in the activity will be working hard to conceal it, and that makes fact—finding difficult.

Mr. Harvard: Did you people complain or express any concerns when the so-called B 13 form was dropped?

Mr. Bruun: I wasn't with the pool at the time that occurred.

Mr. Senft: The B 13 form, could you. . .? It doesn't come to mind.

Mr. Harvard: Well, at one time they had to fill out a B 13 form at the border, and that was when they were asked whether they had a permit. Now they don't have to fill out any forms, so they can just go right through the border, no questions asked. They may have a permit, but then they may not. The speculation is that some of them are going through without getting a Wheat Board permit.

Mr. Senft: Any cross-border movement that isn't within the regulations of the current system is of course a concern to us. The more you lessen the regulation around that, the more impact it has on some of the things and some of the current concerns we have specified within the report as related to barley. As you suggest, it is already happening in wheat. . .the reaction from American producers. But if those things are happening outside the jurisdiction and the regulation of the Canadian Wheat Board, it is a concern of the prairie pools.

Mr. Bruun: I can add one quick point to that. At the time the B 13 was dropped, there was not a great deal of public debate or discussion on that. I don't know whether there would have been notice to the industry or to all people who might be affected by it. There just wasn't a lot of public discussion at the time that particular action occurred.

Mr. Harvard: Well, I remember raising it at-

Le vice-président (M. Larrivée): Je m'excuse. Vous prenez le temps de M. Althouse. Monsieur Althouse.

Mr. Harvard: Oh, he's friendly.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman. I see I have two minutes.

The regulatory change that probably sparked the most interest from those of us from western Canada is the proposed change to barley marketing. I note in your presentation that you have discussed article 20.10 of the trade agreement, which indicates that you can't shift to a single–desk monopoly kind of selling if it appears to have an impact on U.S. interests.

You quoted article 705.5, where you point out that this:

allows the U.S. to reserve the right to impose restrictions if there is a "substantial change" in the support programs for the relative grain.

# [Translation]

vendent du blé aux États—Unis. C'est une question que j'ai soulevée au comité il y a quelques mois, et que je soulève à nouveau. Je suis certain que vous avez lu cet article. Cette question vous préoccupe—telle? Avez—vous une idée de la quantité de blé qui risque aboutir aux États—Unis de cette façon?

M. Bruun: La question nous inquiète, comme l'a déclaré M. Senft.

Nous ne sommes pas certains du volume. C'est très difficile à mesurer. Il est possible que des quantités importantes passent la frontière illégalement, mais nous n'avons aucun moyen de le mesurer. Manifestement, les gens qui s'adonnent à ce trafic feront tout leur possible pour le cacher, ce qui rend l'évaluation d'autant plus difficile.

M. Harvard: Vous êtes-vous plaint, ou avez-vous exprimé des inquiétudes quand la formule B 13 a été abandonnée?

M. Bruun: Je n'étais pas à la coopérative quand c'est arrivé.

M. Senft: La formule B 13, pouvez-vous. . .? Ça ne me dit rien.

M. Harvard: À une époque, les agriculteurs devaient remplir la formule B 13 à la frontière quand on leur demandait s'ils avaient un permis. Désormais, il n'y a plus de formule à remplir. Ils peuvent traverser la frontière sans se faire poser de questions. Certains ont un permis; d'autres pas. On prétend que certains franchissent la frontière sans avoir obtenu de permis de la Commission canadienne du blé.

M. Senft: Les mouvements transfrontaliers non conformes au règlement nous préoccupent. Plus on assouplit le règlement, plus cela a de conséquences, notamment en ce qui a trait aux préoccupations que nous avons signalées dans le rapport sur l'orge. Comme vous le laissez entendre, les producteurs américains réagissent déjà vis-à-vis ce qui arrive avec le blé. Mais si de telles situations surviennent dans des domaines qui sont en dehors de la compétence et de la réglementation de la Commission canadienne du blé, elles préoccupent les Prairie Pools.

M. Bruun: J'ajouterai autre chose: Lorsque la formule B 13 a été abandonnée, on n'en a pas tellement parlé. J'ignore si l'industrie ou les personnes concernées ont été mis au courrant. On n'en a pas tellement entendu parler lorsque c'est arrivé.

M. Harvard: Je me rappelle avoir soulevé la question à...

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): I am sorry. You are taking Mr. Althouse's time. Mr. Althouse.

M. Harvard: Il est gentil.

M. Althouse: Merci, monsieur le président. Je vois que j'ai deux minutes.

Le changement de réglementation qui a probablement suscité le plus grand intérêt chez nous dans l'Ouest canadien est celui qui se rapporte à la commercialisation de l'orge. Je note dans votre exposé que vous analysez l'article 20.10 de l'accord commercial, selon lequel il est interdit d'instaurer des ventes de type monopolistique si cela risque d'avoir des conséquences pour les intérêts américains.

Vous avez cité l'article 705.5 et indiqué

qu'il permet aux États—Unis de se réserver le droit d'imposer des restrictions si des «modifications importantes» sont apportées aux programmes de soutien de la céréale en cause.

Is there any clear indication as to what the U.S. Administration thinks of the Canadian Wheat Board itself? Some of their farm groups seem to think it is a form of support program or a restriction on the free market flows. Does that seem to be the way their practice interprets it, or do we know yet?

Mr. Bruun: The concerns expressed by the U.S. Administration, particularly in durum, relate to such issues as price transparency. There was a recent CUSTA panel on the durum question and Canada's marketing of durum into the U.S. It found that Canadians were not violating CUSTA on that, but there was a suggestion that Canada arrive at a mechanism by which it could disclose prices, which would resolve this transparency problem that the U.S. side is advancing. Therefore, I think the Wheat Board and the Government of Canada have addressed what appears to be the most basic criticism coming out of the U.S. against the Wheat Board.

• 1200

Perhaps I may take up a little bit of your time also to add a couple of other points relating to oats volumes, which were discussed earlier. We have some very general statistics showing that in 1988–89, the last year the board had oats, it exported 730,000 tonnes; the following year, that was 548,000 tonnes; and in 1991 it was down to 371,000 tonnes. It has since come up from that level, and in the last year that the board was selling oats on the human consumption side, the market returns were in the \$200 per tonne range. Those prices came off substantially.

There's one other point that Mr. Gustafson raised, and that was the income by grain companies. In the pools that income is transferred through to the producer members in a form of patronage dividends and other payments. For example, Manitoba Pool paid back to its members some \$8 million this year out of the net returns it had had from the business. Saskatchewan Pool and Alberta Pool also made substantial similar payments to their producer members based on their financial returns.

Mr. Althouse: The question of price transparency has been raised. My ears picked up Mr. Gustafson's figures about oat prices along the border. I get my market signals out of the grain exchange broadcast; we've never gone over \$1.20 or \$1.30 a bushel, and he's talking about \$3.50 to \$4. What's happening to the price transparency? If these in fact are figures that are being offered by the market, why doesn't the market reflect these? I'm 400 or 500 kilometres from the border, and they certainly don't show up there. Has there been any suggestion of an investigation as to why the oat market in the U.S. doesn't seem to be transferring transparent signals?

Mr. Bruun: The U.S. market is very diverse and there is a broad range of requirements. Someone who requires a very specialized product, with very tight specifications for that, may very well for small volumes pay a very high price, particularly in years like this past year when there has been a general quality problem for all crops on the prairies. But that would certainly not be the price level that would prevail for all of those volumes. Those may be price levels that are applicable to 100—tonne lots or 1,000—tonne lots, for example.

# [Traduction]

L'administration américaine a-t-elle indiqué clairement ce qu'elle pense de la Commission canadienne du blé? Certaines associations d'agriculteurs américains donnent l'impression de croire qu'il s'agit d'une forme de programme du soutien ou d'une entrave au libre-échange. La pratique semble-t-elle confirmer cette interprétation, ou le savons-nous déjà?

M. Bruun: Les inquiétudes exprimées par les Américains, en particulier au sujet du blé dur, se rapportent à des questions telles que la transparence des prix. On a créé récemment un groupe de travail de l'ACCEU sur le blé et sur la commercialisation du blé dur aux États-Unis. Ce groupe a conclu que les Canadiens ne violent pas les dispositions de l'accord, mais il a suggéré que le Canada établisse un mécanisme par lequel il pourrait divulger les prix, ce qui éliminerait le problème de transparence perçu par les Américains. Je crois donc que la Commission canadienne du blé et le gouvernement du Canada ont réglé ce qui semble constituer la critique la plus fondamentale des États-Unis au sujet de la Commission.

Je peux peut-être prendre quelques minutes du temps qui m'est alloué pour faire quelques remarques à propos des chiffres relatifs à l'avoine, dont il a été question tantôt. Selon des statistiques très générales, en 1988–1989, la dernière année pendant laquelle la Commission a commercialisé l'avoine, elle en a exporté 730 000 tonnes; l'année suivante 548 000 tonnes; et en 1991, seulement 371 000 tonnes. Les exportations quelque peu repris depuis, et pendant la dernière année où la Commission a vendu de l'avoine destinée à la consommation humaine, le rendement sur le marché s'établissait à environ 200\$ la tonne. Ces prix ont nettement augmenté.

M. Gustafson a soulevé une autre question, à savoir celle du revenu des entreprises de céréales. Dans les coopératives, ce revenu est transféré aux producteurs sous forme de dividendes et autres formes de rémunération. La Manitoba Pool a, par exemple, remis à ses membres environ 8 milliards de dollars cette année, à même ses revenus nets. La Saskatchewan Pool et l'Alberta Pool ont, elles aussi, versé d'importances sommes à leurs membres producteurs, proportionnellement aux bénéfices réalisés.

M. Althouse: La question de la transparence des prix a été soulevée. J'ai entendu les chiffres avancés par M. Gustafson au sujet des prix de l'avoine à la frontière. Mes indicateurs sont les prévisions relatives au marché des grains. Nous n'avons jamais dépassé 1,20\$ ou 1,30\$ le boisseau; il parle de 3,50\$ ou 4\$. Qu'advient-il de la transparence des prix? S'il s'agit effectivement des chiffres du marché, pourquoi le marché n'en tient-il pas compte? Je vis à 400 ou 500 kilomètres de la frontière, et les prix ne réagissent certainement pas. Quelqu'un a-t-il proposé que l'on enquête afin de savoir pourquoi le marché de l'avoine aux États-Unis ne semble pas favorable à la transparence?

M. Bruun: Le marché américain est très diversifié, et il y a une foule de besoins différents. Celui qui a besoin d'un produit très spécialisé et qui stipule des exigences très précises, pourrait bien payer un prix très élevé pour une petite quantité, surtout certaines années comme l'année dernière lorsque toutes les cultures des Prairies ont présenté des problèmes de qualité. Mais ce prix ne s'appliquerait certainement pas à toutes les livraisons. Il s'appliquerait peut-être à des lots de 100 à 1 000 tonnes, par exemple.

Agriculture

[Text]

Mr. Senft: I think that's the problem in extending this to the wheat situation. It's markets like that. There is this spot market for a certain amount of money; then all of a sudden that's used as a benchmark for everything that can be delivered, which isn't the case.

Mr. Althouse: If the U.S. market is interested, we have 46-and 47-pound oats that look pretty clean and white, but nobody seems to want them.

Mr. Porter (Medicine Hat): Welcome to the committee this morning. I appreciated the presentations you made.

I think Sally Rutherford made a point that should be well taken, that in some cases—and I think you were talking about meat inspections—the differential between inspection and grading, and we've had that... I think none of us wants to see anything diminish what we do in the inspection process to provide the highest level we can. As for grading, in the case of beef we often have animals that will drop from our top grades. Those grades may still be adequate for the market into the U.S. where they still perhaps will not have even reached their choice. There are those things, and they seem have created some confusion in the minds of some people.

We've been talking about barley. I realize that we're talking in specifics, but in the case of feed barley—and I'm looking at prices, this is Canadian feed grains—in the week of March 1, in western Canada there was a range from \$78 to \$94 a tonne. These are in f.o.b., in lots of 100 tonnes or more. It ranges in eastern Canada from \$100 to \$131 a tonne, so there is a range within our own domestic market. Obviously it's tempered by what's happening with feed wheat prices, which probably played a much higher role this past year than they would have. However, it has obviously had a tempering effect on barley prices and feed prices in the west. I think most of you are familiar with the amount of barley in western Canada, which is the feed of choice being used out there.

• 1205

Mr. Wilkinson, you suggested—and I've heard this from producers on both sides of this issue of a vote. If they were to have a vote on this, are we talking permit holders, people who produce barley, or all producers, regardless of what grains they produce, albeit they may or may not have ever produced or may never intend to produce barley? How would you envisage a plebiscite or vote being taken?

Mr. Wilkinson: Well, I'm not incredibly familiar with the western system as far as the permit holders are concerned. I think it would make more sense for the pools to answer that particular question as far as permit holders are concerned and how many years it has been since someone has produced.

Mr. Porter: I'll refer to the pools if you wish, but this is a question that has come up. I've had phone calls about it, asking: If there's a vote at some time, who would be eligible? Would everybody in agriculture be eligible, those who produce grain, those who have a permit book, or just those who produce barley?

[Translation]

M. Senft: Je pense que c'est le noeud du problème, pour revenir au blé. Le marché est ainsi fait. Il y a un prix au comptant qui, tout à coup devient le prix de référense de tout ce qui peut être livré; ce qui évidemment ne correspond pas à la réalité.

M. Althouse: Si le marché américain est intéressé, nous avons de l'avoine de 46 et 47 livres qui a l'air propre et bien blanc, mais personne ne semble en vouloir.

M. Porter (Medicine Hat): Bienvenue au comité. J'ai aimé votre exposé.

Je pense que Sally Rutherford a présenté un solide argument lorsqu'elle a déclaré—je pense que vous parliez de l'inspection des viandes—que, dans certains cas, l'écart entre l'inspection et le classement, et nous avons comme cela. . . Aucun d'entre nous ne veut que quoi que ce soit nous empêche de fournir le plus haut niveau d'inspection possible. En ce qui concerne le classement, dans le cas du boeuf par exemple, il arrive souvent que des animaux soient déclassés. Ces catégories sont peut-être bonnes pour le marché américain, lorsqu'il n'arrive pas à répondre aux besoins de la catégorie de choix. Il faut tenir compte de ces facteurs qui ont peut-être semé la confusion dans l'esprit de certains.

Nous avons parlé de l'orge. Je suis conscient que nous entrons dans les détails, mais dans le cas de l'orge fourragère— et je cherche les prix des grains fourragers canadiens—pendant la semaine du 1er mars, les prix variaient de 78\$ à 94\$ la tonne dans l'Ouest canadien. Il s'agit de prix F.A.B, pour des lots de 100 tonnes ou plus. Dans l'Est, ils oscillent entre 100\$ et 131\$ la tonne. Il y a donc un écart sur notre marché intérieur. De toute évidence, les prix sont influencés par les prix du blé fourrager qui ont probablement joué un rôle beaucoup plus grand cette année. Il est certain que les prix de l'orge et les prix des grains fourragers dans l'Ouest ont subi des pressions à la biasse. Je pense que vous savez tous à quel point l'orge est une céréale importante dans l'Ouest canadien, où c'est l'aliment pour animaux par excellence.

Vous avez proposé monsieur Wilkinson—et je l'ai appris de producteurs de tous bords—que les producteurs se prononcent sur la question. S'ils votaient, s'agirait—il des détenteurs de permis, des producteurs d'orge ou de tous les producteurs, peu importe la céréale qu'ils cultivent; même s'ils n'ont pas encore cultivé d'orge ou n'auront peut—être jamais l'intention de le faire? Comment envisagez—vous le scrutin?

M. Wilkinson: Je ne connais pas parfaitement le système en vigueur dans l'Ouest concernant les détenteurs de permis. Je pense qu'il serait plus logique que les coopératives répondent à cette question à propos des détenteurs de permis, et du nombre d'années écoulées depuis qu'un agriculteur a cultivé une céréale.

M. Porter: Je peux demander aux coopératives de répondre si vous voulez; c'est une question qui a déjà été posée. J'ai reçu des appels téléphoniques de gens qui se demandaient s'ils auraient le droit de voter advenant un scrutin sur la question. Tous les agriculteurs pourraient—ils voter? Ou seulement ceux qui cultivent des céréales, ou qui ont un permis? Ou uniquement ceux qui cultivent de l'orge?

Mr. Wilkinson: Are we having a discussion as to whether there's going to be a vote or not? Let's have that discussion first, and then we can decide who should vote.

**Mr. Porter:** You had nothing in mind prior to that as to who should vote. I'm getting the questions before we've even decided whether we're going to have a vote.

Mr. Senft: I guess there are a number of criteria you could use, and they have to be agreed upon among the stakeholders within that. You can have permit book holders; of those permit book holders, you can have barley growers who have grown barley in the last five years. There are a number of ways, and it's just a matter of an agreed—upon process as to how you want to carry that through.

Le vice-président (M. Larrivée): Pour terminer cette séance, messieurs Wilkinson, Dempster et Bruun, vous aurez peut-être des commentaires à faire.

Mr. Dempster: Mr. Chairman, we appreciate the opportunity to be here and deal with the horticultural regulations. We're most prepared at any time to meet with any member of the committee or to provide further information. We've spent an awful lot of time and hours developing what we feel are very good and responsible recommendations to government, and we're willing to discuss them at any time. Thank you.

Le vice-président (M. Larrivée): Il me reste à vous remercier. Je veux vous féliciter pour la qualité de vos présentations. Je pense que la déréglementation, ou la reréglementation, comme vous dites, est extrêmement importante pour notre prospérité. On s'engage dans des changements et on n'a pas le choix. Tous ces changements-là auront un effet extrêmement important sur la prospérité de l'avenir agricole du Canada. Je vous remercie de votre participation. Ces changements-là, tous les intervenants doivent les faire ensemble.

Avant de terminer, je voudrais me joindre à M. Brightwell pour féliciter M. Wilkinson pour sa récente nomination à la présidence de la Fédération canadienne de l'agriculture.

La séance est levée.

## [Traduction]

- M. Wilkinson: Nous demandons—nous s'il y aura un scrutin ou non? Commençons par régler cette question avant de décider qui aura droit de vote.
- M. Porter: Avez-vous envisagé qui aurait le droit de voter? Je pose la question avant même que nous ayons décidé s'il y aura un scrutin.
- M. Senft: Je suppose qu'on pourrait appliquer certains critères sur lesquels tous les intéressés devraient s'entendre. On pourrait inclure les détenteurs de permis; ou parmi les détenteurs de permis, ceux qui cultivent de l'orge ou en cultivent depuis cinq ans. Il y a plusieurs possibilités; il suffit de s'entendre sur la façon de procéder.

The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): You might have some last comments to conclude this meeting, Messrs. Wilkinson, Dempster and Bruun.

M. Dempster: Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir invités pour discuter des règlements relatifs à l'horticulture. Nous serons toujours heureux de rencontrer les membres du comité, et d'apporter un complément d'information. Nous avons consacré beaucoup de temps à l'élaboration à l'intention du gouvernement de ce que nous considérons être des recommandations à la fois pertinentes et responsables; nous sommes prêts à en discuter n'importe quand. Merci.

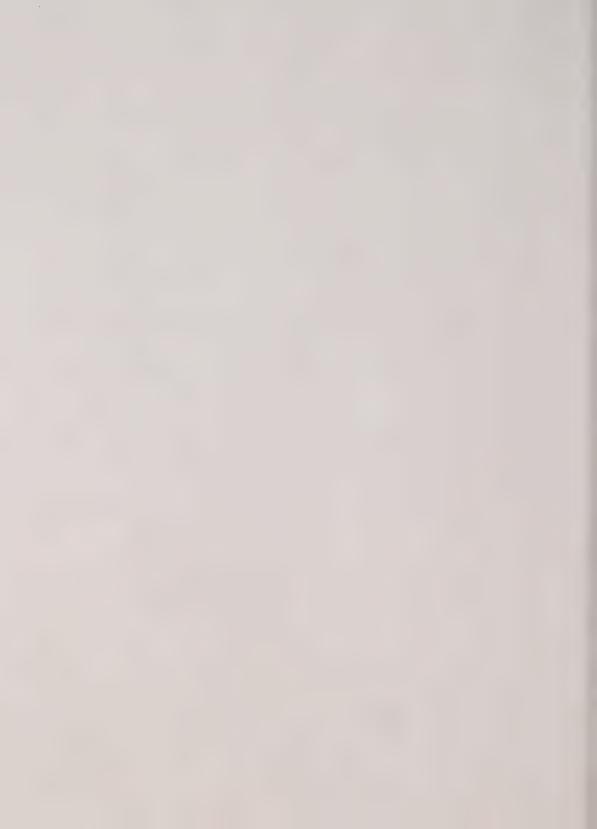
The Vice-Chairman (Mr. Larrivée): Let me now thank you. I want to congratulate you for the quality of your presentations. I think de-regulation or re-regulation, as you call it, is extremely important for our prosperity. We are about to make some changes and we do not have any choice. All these changes will have major consequences on the prosperity and the future of agriculture in Canada. I thank you for your participation. All these changes must be implemented by all stakeholders together.

Before closing, I would like to join Mr. Brightwell and congratulate Mr. Wilkinson for his recent nomination as president of the Canadian Federation of Agriculture.

The meeting is adjourned.















Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Lettermail

Port payé

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

From the Canadian Federation of Agriculture:

Jack Wilkinson, President;

Sally Rutherford, Executive Director.

From Prairie Pools:

Bryan Davidson, Executive Director;

Anders Bruun, Corporate Secretary and General Counsel;

Barry Senft, Director, Saskatchewan Wheat Pool.

From the Canadian Horticultural Council:

Danny Dempster, Executive Vice-President;

Stephen Whitney, Assistant Executive Vice-President.

## **TÉMOINS**

De la Fédération canadienne de l'agriculture :

Jack Wilkinson, président;

Sally Rutherford, directrice exécutive.

De Prairie Pools:

Bryan Davidson, directeur exécutif;

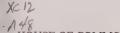
Anders Bruun, secrétaire et avocat général;

Barry Senft, directeur, Saskatchewan Wheat Pool.

Du Conseil canadien de l'horticulture :

Danny Dempster, vice-président exécutif;

Stephen Whitney, vice-président exécutif adjoint.



TAI



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55 Thursday, March 25, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 55

Le jeudi 25 mars 1993

Président: Harry Brightwell

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de Agriculture Canada's review of regulations

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing

CONCERNANT:

l'étude d'Agriculture Canada sur la réglementation

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1993 (61)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Girve Fretz for Len Gustafson; Jerry Pickard for Joe McGuire.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Meat Council: John Lauer, President; Robert Weaver, General Manager; Wayne Urbonas, Director and Executive Member; Garth Sundeen, Director of Technical Affairs. From the Canadian Pork Council: Tom Smith, President; Martin Pelletier, Executive Officer; Martin Rice, Executive Secretary.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of Agriculture Canada's review of regulations (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 9, 1992, Issue No. 48).

Robert Weaver, from the Canadian Meat Council, and Tom Smith, from the Canadian Pork Council, each made opening statements and, together with John Lauer, Wayne Urbonas, Garth Sundeen and Martin Rice, answered questions.

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nancy Hall

Committee Clerk

# PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1993 (61)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h 10, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace Len Gustafson; Jerry Pickard remplace Joe McGuire.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil des viandes du Canada: John Lauer, président; Robert Weaver, gérant général; Wayne Urbonas, directeur et membre de l'exécutif; Garth Sundeen, directeur, Affaires techniques. Du Conseil canadien du porc: Tom Smith, président; Martin Pelletier, agent exécutif; Martin Rice, secrétaire exécutif.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine l'étude de la réglementation exécutée par Agriculture Canada (voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 9 décembre 1992, fascicule nº 48).

Robert Weaver, du Conseil des viandes du Canada, et Tom Smith, du Conseil canadien du porc, font chacun un exposé puis, avec John Lauer, Wayne Urbonas, Garth Sundeen et Martin Rice, répondent aux questions.

À 12 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Nancy Hall

Greffière de comité

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, March 25, 1993

• 1007

The Chairman: I call this meeting to order. We are continuing our consideration of the study of regulations.

We have witnesses this morning from the Canadian Pork Council and from the Canadian Meat Council. I think we'll have presentations from each body to begin the meeting, and then we'll go to questions. We had tentatively agreed that the lead-off group would be the Canadian Meat Council.

Mr. Lauer, we welcome you. I don't know whether you're going to be the spokesman; I assume you would be. We would ask you to introduce your associates, and then give your presentation, please.

Mr. John Lauer (President, Canadian Meat Council): Thank vou. Mr. Chairman.

Mr. Chairman, actually I will not be making the presentation today. We are going to have our general manager, Mr. Bob Weaver, make the presentation, and he will introduce the group.

Mr. Robert Weaver (General Manager, Canadian Meat Council): I would like to say how pleased the Canadian Meat Council is to be here to have the opportunity to present to you and to meet you and to make our views known.

As was already mentioned, my job is general manager with the Canadian Meat Council. John Lauer is president of the Canadian Meat Council for this year, but he is also group vice-president of J.M. Schneider, centred in Kitchener-Waterloo. Wayne Urbonas, who is a vice-president of the Meat Council, is also assistant general manager of Burns Meats, centred in Winnipeg. Dr. Garth Sundeen is a staff member with the Canadian Meat Council, and his position is director of scientific affairs.

The Canadian Meat Council is the national trade association that represents processors of red meat who operate under federal meat inspection. About 90% of the federally inspected red meat production in Canada falls under the membership of this council.

As you know, federal inspection is required for interprovincial shipping and exports to other countries, and I have already had it indicated to me that we may have a few questions asked of us about that matter. In addition to this, most major retailers insist on federal inspection to assure consumer confidence.

Canada's meat inspection system has been in place in Canada since 1907, so it has been developing for 85 years. It is an example of one of the most successful relationships between government and industry.

I would like to say a few words about where we are in the regulatory review process from the meat council's point of view.

• 1010

First of all, last year we received a notification that a regulatory review of Agriculture Canada regulations would take place to assure competitiveness. The council responded to a set of questions sent out to it. We submitted that as the first written document in July 1992.

[Translation]

### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le jeudi 25 mars 1993

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous poursuivons l'examen de l'étude de la réglementation.

Ce matin nos témoins représentent le Conseil canadien du porc et le Conseil des viandes du Canada. Je crois que chaque organisme a un exposé à nous faire, et nous passerons ensuite aux questions. Nous avions convenu provisoirement que c'est le Conseil des viandes du Canada qui lancerait la balle.

Monsieur Lauer, nous vous souhaitons la bienvenue. Je ne sais pas si c'est vous le porte-parole; c'est ce que je suppose. Veuillez donc nous présenter vos collaborateurs et nous donner ensuite votre exposé.

M. John Lauer (président, Conseil des viandes du Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le président, ce n'est pas moi qui vais faire l'exposé ce matin. C'est plutôt notre directeur général, M. Bob Weaver, qui va le faire et qui va également présenter le groupe.

M. Robert Weaver (directeur général, Conseil des viandes du Canada): Je tiens à dire à quel point le Conseil des viandes du Canada se fait un plaisir d'être ici et d'avoir l'occasion de vous rencontrer et de faire connaître ses opinions.

Comme on l'a déjà dit, je suis directeur général du Conseil des viandes du Canada. John Lauer est président du conseil pour cette année, mais il est également vice-président du groupe J.M. Schneider, dont le siège social est situé à Kitchener-Waterloo. Wayne Urbonas, l'un des vice-présidents du Conseil des viandes, est également directeur général adjoint de Burns Meats, dont le siège social est à Winnipeg. M. Garth Sundeen fait partie du personnel du conseil. Il occupe le poste de directeur des Affaires scientifiques.

Le Conseil des viandes du Canada est l'association sectorielle nationale qui représente les transformateurs de viande rouge inspectés par les autorités fédérales. Les membres du conseil produisent environ 90 p. 100 de la viande rouge qui est assujettie à l'inspection fédérale au Canada.

Comme vous le savez, l'inspection fédérale est obligatoire pour les expéditions interprovinciales et les exportations vers d'autres pays, et on m'a déjà laissé savoir que certaines questions nous seraient peut-être posées à ce sujet. De plus, la plupart des détaillants exigent l'inspection fédérale pour s'assurer la confiance des consommateurs.

Il existe un système d'inspection des viandes au Canada depuis 1907, de sorte que ce système évolue depuis 85 ans. Il constitue l'un des meilleurs exemples de rapports fructueux entre le secteur public et le secteur privé.

J'aimerais maintenant vous faire part des perceptions du Conseil des viandes au sujet du processus d'examen de la réglementation.

Tout d'abord, nous avons été avisés l'an dernier de la tenue d'un examen de la réglementation d'Agriculture Canada dans l'optique de la compétitivité. Le conseil a répondu au questionnaire à ce sujet dans un premier document, déposé en juillet 1992.

Subsequent to that a submission was made by my predecessor, David Adams, as the general manager of the Canadian Meat Council, who just retired a few months ago. This was done to the subcommittee on regulations on competitiveness of the Commons Standing Committee on Finance on November 2, 1992. A written document was left with that subcommittee. This was followed by a letter of clarification.

So there were three written documents, so far, left with government people. We don't intend to repeat all the comments and suggestions that were made in all those documents, but there are ten points we would like to make, and these are the ones we feel the most strongly about. I could tell you that our own feelings and thoughts and positions have been refined and developed through the process of going through this regulatory review ourselves, as well as Agriculture Canada. Because we have had to ask ourselves a certain number of questions and develop our own positions, we are further ahead for the regulatory review. It would seem, though, that comments or suggestions about how our recommendations have been dealt with by Agriculture Canada and this regulatory review report of September 1992 and the overview of September 1992 would probably be very appropriate. I am going to try to remember to do that as we go through them.

I think it is worth noting that Agriculture Canada didn't wait until the end of the review in order to pull the trigger and get started on dealing with the recommendations. They have been doing it now for months, and I will try to comment on that as we go through.

The first point I would like to make is it is our position that federal meat inspection is essential. It assures the wholesomeness of meat to the public as a matter of health and safety. That federal stamp, or legend with the crown, where it says "Canada" on the products and packages, assures that the product meets the Canadian standard, which is very high in world terms. That standard is essential to international meat trade.

We say that when changes are made to the meat inspection system, those changes should be made in the direction of upgrading the system or improving it, not in the other direction. It is possible to do that, because technology is always developing and new improvements come along, and the Canadian system should take advantage of that. In fact, the council recommends upgrading the whole meat system in Canada to federal standards.

We think that care should be taken to guard the reputation of Canadian agricultural products. That reputation is of great value to the country and our industry and should remain so for many years to come. The federal standard should be met for interprovincial shipments of meat products, and they should be the norm for health and safety in all domestic markets.

In addition to assuring health and safety, the federal inspection system is of great economic value to agriculture in general, because agriculture relies very heavily on farm cash receipts from the sale of livestock animals. That is quite a different side of it.

The second point is one you are probably all relatively aware of, and that is with the CUSTA and NAFTA agreements which appear to be coming along, the requirement for harmonization of regulations with the United States has

#### [Traduction]

Mon prédécesseur, M. David Adams, directeur général du Conseil des viandes du Canada à l'époque et maintenant à la retraite depuis quelques mois, a donné suite au document par un mémoire qu'il a déposé devant le Sous-comité de la réglementation et de la compétitivité du Comité permanent des finances le 2 novembre 1992. Des précisions ont par la suite été fournies dans une lettre.

Trois documents écrits ont donc été remis jusqu'à maintenant aux représentants du gouvernement. Nous n'avons pas l'intention de répéter tous les commentaires et les propositions que contenaient ces documents, mais je voudrais attirer votre attention sur les 10 grandes questions qui nous semblent les plus importantes. Je dois vous dire tout d'abord que le processus d'examen de la réglementation lui-même a stimulé notre réflexion et fait évoluer nos positions, comme c'est le cas pour Agriculture Canada. L'examen réglementaire a donc été un processus constructif pour nous. Il semble cependant que certains commentaires soient de mise au sujet de l'accueil réservé à nos recommandations par Agriculture Canada et dans le cadre du rapport sur l'examen de la réglementation et de l'évaluation d'ensemble de septembre 1992. Je vais m'efforcer de les faire au cours de mon exposé.

Il convient de signaler qu'Agriculture Canada n'a pas attendu la fin de l'examen avant de prendre des initiatives liées aux recommandations. Le ministère le fait déjà depuis des mois, et j'aurais des commentaires à faire là-dessus également.

En premier lieu, je tiens à dire que nous estimons que l'inspection fédérale des viandes est essentielle. Elle assure la salubrité des viandes que consomme le public. L'estampille fédérale ou la légende où figure une couronne et le mot «Canada» garantit que les produits correspondent aux normes canadiennes, qui sont très élevées par rapport à celles des autres pays du monde. Cette norme est essentielle pour le commerce international des viandes.

Nous estimons que toute modification du système d'inspection des viandes doit viser l'amélioration du système. Les progrès techniques et les innovations permettent de le faire, et le système canadien doit en tirer parti. Le conseil recommande même d'améliorer l'ensemble du système canadien de transformation des viandes en l'assujettissant aux normes fédérales.

Nous estimons qu'il faut veiller à protéger la réputation des produits agricoles canadiens. La valeur de cette réputation est inestimable pour le pays et pour notre secteur. Il faut en assurer le maintien pour les années à venir. Les normes fédérales doivent s'appliquer à toutes les expéditions interprovinciales de produits carnés et aussi dans l'ensemble du marché intérieur pour des raisons de santé et de sécurité.

En plus de garantir la santé et la sécurité, le système d'inspection fédéral a une grande valeur économique pour l'agriculture en général, compte tenu de la grande importance pour les exploitants agricoles des recettes qu'ils tirent de la vente d'animaux d'abattage. Voilà une autre dimension qui a son importance.

Le deuxième aspect, auquel vous êtes probablement tous sensibilisés, a trait à la nécessité accrue d'harmoniser notre réglementation avec celle des États-Unis dans la perspective de l'ACCEU et de l'ALÉNA. L'harmonisation est d'autant plus

## [Text]

increased. The reason it has increased is to assure competitiveness of the Canadian industry. The regulations shouldn't tie people's arms behind their backs when they compete internationally, provided health and safety are not at risk.

• 1015

That matter is now being dealt with in a process of meetings and discussions on individual points, which have been brought up between Agriculture Canada, the U.S. Department of Agriculture, and the Canadian meat industry. We suspect that process will be continuing on individual issues for quite some time, but it is in process now.

The third point we would like to make is that we think it is quite a good opportunity to speed up the response system or the time required when regulatory changes are required. Why would you want to do that? Why even bother? The introduction of new processes and technology and new products in an efficient and cost-effective manner is essential, and it's going to become more important to the success of our industry as time goes on. Speeding up the system will be invaluable to us, and it is possible to do it.

The Canadian Meat Council has recommended a single window, administered by Agriculture Canada, for dealing with such matters. The regulatory review report—this one here—actually recommends a trial of that single window system, and we support the trial.

The fourth item is one that is very difficult to deal with. The meat inspection employees operate under the rules set down under the Public Service Employment Act. They're unionized. Difficulties in accommodating work conditions occur sometimes. Operating hours is a good example of one we're dealing with in Alberta right at the moment, and sometimes there are labour grievances and disruptions. This is the nature of industrial relations, which applies to many organizations and companies. We recognize that it's difficult to deal with such matters in a regulatory review, but it is a very serious problem for our industry and we recommend it be studied and dealt with.

We don't know exactly what we would recommend that you do or that we do, but we all know that work force characteristics are a very important competitive factor, especially when our companies are competing with the United States. In the recent 332 report that was made in the United States on the beef and cattle industry, labour rates were brought up as one of two items in which the Americans had an advantage over the Canadians. The other issue they brought up was the size and efficiency and through-put of their plants. There were only really two that they did bring up. This is a difficult one to deal with, but we recommend that it be looked at and evaluated.

The fifth item is that in this report again Agriculture Canada recommended that they deal with health and safety matters, not with quality issues. They said that meat inspection is health and safety, but grading of animals isn't. Right now they

#### [Translation]

nécessaire que nous souhaitons assurer la compétitivité des transformateurs canadiens. Dans la mesure où la santé et la sécurité ne sont pas menacées, la réglementation ne doit pas entraver ou désavantager ceux qui affrontent la concurrence internationale.

Cette question fait maintenant l'objet de rencontres et de discussions entre Agriculture Canada, le ministère de l'Agriculture des États-Unis et les représentants du secteur canadien des viandes. Le processus est déjà en marche, et nous prévoyons qu'il va se poursuivre durant un certain temps encore pour ce qui est de certaines questions particulières.

En troisième lieu, l'occasion nous semble bonne pour trouver le moyen d'améliorer la capacité d'adaptation au changement du régime de réglementation. La chose est nécessaire, et il faut s'en soucier. En effet, les nouveaux procédés, les nouvelles technologies et les nouveaux produits doivent être introduits le plus efficacement possible, et la capacité d'adaptation deviendra encore plus cruciale à l'avenir. Une cadence d'adaptation plus rapide nous donnerait des avantages inestimables, d'autant plus que la chose est possible.

Le Conseil des viandes du Canada a recommandé le guichet unique, administré par Agriculture Canada, pour traiter ce genre de questions. Le rapport sur l'examen de la réglementation—celui qui est ici devant moi—recommande lui-même la mise à l'essai du guichet unique, ce que nous appuyons.

La quatrième question est plutôt épineuse. Les employés chargés de l'inspection des viandes font leur travail dans le cadre des règles qui correspondent à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Ils sont syndiqués. Il est parfois difficile d'assurer les conditions de travail voulues. Les heures d'exploitation, par exemple, occasionnent des problèmes en Alberta à l'heure actuelle. Il arrive parfois que les syndicats se plaignent et manifestent. Les questions de relations industrielles confrontent évidemment un grand nombre d'organisations et d'entreprises, et nous comprenons qu'il est difficile d'en traiter dans le cadre d'un examen de la réglementation. Cependant, le problème est très grave dans notre secteur, et nous recommandons qu'il soit étudié et que des solutions soient trouvées.

Nous n'avons pas de recommandations concrètes à faire à ce stade sur la question, mais il est certain que les caractéristiques de la main-d'oeuvre constituent un aspect important de la compétitivité, surtout lorsque nos entreprises doivent concurrencer celles des États-Unis. Dans le rapport 332, portant sur une étude récente du secteur des bovins de boucherie faite aux États-Unis, on constate que les taux de rémunération de la main-d'oeuvre constituent l'un des deux grands éléments qui avantagent les Américains par rapport aux Canadiens. L'autre avantage signalé est celui de la taille, de l'efficacité et du volume de transformation des usines américaines. Seuls ces deux éléments ont été signalés dans l'étude. C'est une question qui n'est pas simple, évidemment, mais nous recommandons qu'elle fasse l'objet d'un examen et d'une évaluation.

En cinquième lieu, Agriculture Canada recommande une fois de plus dans le rapport qu'on lui confie la responsabilité en matière de santé et de sécurité, mais non pas en matière de qualité. Ainsi, selon le ministère, l'inspection des viandes relève

deal with grading. We understand that to contain costs and reflect cost control in their budgets, they want to spin off the grading to private industry. But there have been discussions about Agriculture Canada maintaining a monitoring system for grading in the country to assure that grading is done uniformly in every province, in every location.

We have given a great deal of thought to that proposal. After a long time and a great deal of consideration I would say that we accept that, with the comment that if industry is to be responsible for grading and also to pay for the costs, then industry should be given the responsibility for and the control over the design of the system and the people who are paying them. This will be a great change compared to the way the system has been set up for the last 50 or 80 years.

• 1020

The sixth one is that these different nutrition labelling requirements between the United States and Canada are a serious concern to us, and we have recommended that Agriculture Canada look at them. We don't support or propound the U.S. system of food labelling over the Canadian one. It's just that the difference causes us some troubles, and we can even see certain advantages in keeping parts of the Canadian system different from the American one. The point that I'm left to make is that the time required to have labels approved or disapproved for new products should be speeded up to facilitate the entry of new products. We have great difficulties with this.

The single window concept for the approval of labels, one place to go, one organization to deal with who takes responsibility for the other aspects of the other departments and legislation, would be very helpful to us, as would the implementation of an automatic label approval system. We think this would help to make the industry flexible, fleet of foot, responsive, aggressive, and more competitive.

The seventh item is one the council already recommended in one of the previous documents, that the appropriateness of microbiological guidelines should be reviewed. A better understanding of the significance of those standards to public health is needed, and greater uniformity of the application of these acts and regulations and guidelines is needed and should be applied to provincially inspected meat as well as to retail establishments. There should be an understanding of what refrigeration means and where it is required.

This review has already been initiated by Agriculture Canada, and by Health and Welfare, and it is being discussed at this point in special meetings. The U.S. E-coli incident seemed to spur on these kinds of discussions.

The eighth item is that there are a number of regulations regarding permissible ingredients to make different products, processing aids, and different process techniques, which are permitted in the United States and are not permitted in Canada. This affects our competitiveness if the borders open up and the Americans are permitted to make certain products and use certain processes which we can't because of our regulations. If that happens, then our competitiveness is hampered. I'm not

#### [Traduction]

de la santé et de la sécurité, mais pas le classement des animaux. A l'heure actuelle, le ministère se charge du classement. Nous comprenons que pour des raisons de limitation des coûts, le ministère souhaite confier le classement au secteur privé. Cependant, certains soutiennent qu'Agriculture Canada pourrait conserver l'administration d'un système de contrôle du classement à l'échelle du pays pour assurer l'uniformité du classement dans toutes les provinces et à tous les emplacements.

Nous avons réfléchi très sérieusement à cette proposition. Après mûre réflexion, nous l'acceptons, tout en faisant valoir que si les intervenants du secteur doivent assumer la responsabilité du classement et des coûts correspondants, alors ils doivent aussi se voir confier la responsabilité de la conception du système et de sa mise en application. Le changement sera considérable par rapport à ce qui se fait depuis 50 ou 80 ans.

Notre sixième point à trait au grave problème que représentent les conditions différentes s'appliquant à l'étiquetage concernant la valeur nutritive aux États-Unis et au Canada. Nous avons demandé à Agriculture Canada de se pencher sur cette situation. Nous ne favorisons pas le système américain d'étiquetage des aliments par rapport au système canadien. Ce qui nous préoccupe, c'est le fait qu'il y ait des différences. Nous reconnaissons que certains aspects du système canadien peuvent être préférables. Cependant, nous disons que l'approbation ou le rejet des étiquettes pour les nouveaux produits devraient être accélérés, de façon à faciliter l'introduction de ces produits. Nous entrevoyons de graves difficultés sur ce plan.

Le concept du guichet unique pour l'approbation des étiquettes faisant appel à un seul bureau, un seul organisme responsable de tous les aspects d'une démarche ou d'une loi, de même que l'instauration du système d'approbation automatique des étiquettes, nous serait d'un grand secours. Nous pensons qu'une telle mesure contribuerait à rendre l'industrie plus souple, plus rapide, plus sensible, plus dynamique et plus compétitive.

Notre septième point rejoint une de nos recommandations précédentes et concerne la nécessité de revoir le bien-fondé des lignes directrices relatives à l'analyse microbiologique. Les normes de santé publique doivent être mieux comprises. Les lois, les règlements et les lignes directrices doivent être appliqués de façon plus uniforme et doivent viser la viande inspectée par les provinces, et non pas seulement la vente au détail. Il convient de préciser quelle est la signification de la réfrigération ainsi que les conditions dans lesquelles elle est indiquée.

L'examen de cette politique est déjà amorcé par Agriculture Canada, Santé nationale et Bien-être social; la question est discutée lors de réunions spéciales. L'apparition du bacille E-coli aux États-Unis a semblé activer le processus.

Nous faisons valoir à notre huitième point que l'utilisation de certains ingrédients entrant dans la fabrication de produits, de certaines techniques de transformation, de certains procédés, est permise aux États-Unis, mais non pas au Canada, selon les règlements. Notre compétitivité risque d'en souffrir si les frontières tombent et si les Américains peuvent fabriquer certains produits et utiliser certains procédés qui nous sont interdits à nous. Nous pouvons être désavantagés. Encore une

## [Text]

suggesting that the Canadian stance on every ingredient and process should be the same as the Americans'. They have made some mistakes on certain occasions and the Canadian record is very good. But where there is no question of health and safety, we see no reason why we should not be permitted to use certain of these materials or techniques.

I'm talking about organic acids for washing carcasses which improve the microbiological condition of the meat. We should expand the standards for the composition of brines and marinades which are injected into meat to make special salamis and meat products, like cooked hams and so on. We think the use of potable water for sequential recycling in the meat process plant should be approved, which isn't now.

The regulations in Canada should be designed with a strong concern for permitting innovation and improvement. Maybe two or three years ago it wasn't obvious that some of them didn't permit that, but it is more obvious now since we're in this strong competitive situation with the United States. This should be looked at. We've also recommended that a GRAS list of ingredients generally recommended as safe, like they have in the United States, could be considered.

#### • 1025

The ninth item has to do with the environment. At the moment there's a regulation which states that only brand new cardboard can be used in containers in the meat business, and there are environmental regulations coming along in different municipalities and provinces, and federally as well. There is also self–regulation being considered where the mark or the brand owner would have to pay for the environmental effects of his packaging. I think you've probably heard some discussion about this. Therefore we're recommending that recycled cardboard be permitted in meat plants as long as it can be shown that analytically and microbiologically it would not contaminate the product.

In meat plants they ship a lot of products in boxes about this size, and they have boxes about the size of the table, called combo boxes, but these are all lined with plastic so they don't really come in contact with the meat. We think that you should be able to use recycled board for them.

The tenth one is one where our stance really did develop because of the agricultural review. We actually submitted a recommendation that the government should get out of prescribing mandatory package sizes. Why does the government have to be involved in that anyway? After we made the recommendation, we had more time to have some serious discussions about what the implications of getting out of mandatory package sizes could be, and we've changed our minds. We don't want to recommend that any more. We want to recommend that Agriculture Canada keep mandatory package sizes. I hope you'll permit us to change our minds on that one.

In conclusion, I would like to say that the federal standards for meat inspection and pertinent regulations have taken decades to develop, as I said, 85 years. They are of the highest standards, both internationally and domestically, and through

## [Translation]

fois, nous ne recommandons pas que la position canadienne soit la même que la position américaine concernant chaque ingrédient et chaque procédé. Les Américains ont déjà commis des erreurs. Les Canadiens, en ce qui les concerne, ont une excellente feuille de route. Cependant, lorsque la question de la santé ou de la salubrité ne se pose pas, nous ne voyons pas pourquoi nous ne devrions pas avoir accès aux même matériaux et aux mêmes techniques.

Nous songeons ici aux acides organiques servant à laver les carcasses pour en améliorer l'état sur le plan microbiologique. Nous devrions élargir les normes visant la composition des saumures et des marinades injectées dans la viande pour fabriquer des salamis spéciaux ou des produits carnés, comme le jambon cuit., etc. Nous estimons que l'eau potable devrait être autorisée pour le recyclage séquentiel dans les abattoirs. Elle ne l'est pas actuellement.

La réglementation canadienne devrait être conçue de façon à encourager fortement l'innovation et l'amélioration. Il y a deux ou trois ans, le souci était peut-être moindre à cet égard. Il prend une nouvelle importance avec la forte concurrence américaine qui se manifeste. Il faudrait en tenir compte. Nous recommandons également l'instauration d'une liste GRAS, une liste d'ingrédients généralement reconnus comme sûrs, selon le modèle américain.

Notre neuvième point a trait à l'environnement. Il y a actuellement un règlement stipulant que seul le carton neuf peut être utilisé pour l'empaquetage des viandes. Au même moment, les municipalités, les provinces et le gouvernement fédéral adoptent de nouveaux règlements en matière d'environnement. Il y a même un règlement proposé qui forcerait le propriétaire ou le détenteur de la marque de commerce à assumer le coût de l'impact environnemental de ses emballages. Vous en avez sans doute entendu parler. Nous recommandons que les établissements de traitement des viandes puissent utiliser le carton recyclé s'il peut être prouvé qu'il ne contribue pas à contaminer le produit sur le plan microbiologique.

Dans les établissements de traitement des viandes, on expédie beaucoup de produits dans des boîtes de cette taille; on en expédie aussi dans des boîtes grandes comme la table, appelées des boîtes combo; ces dernières sont doublées de plastique de façon à ce que leur paroi n'entre pas en contact avec la viande. Nous pensons que dans ce cas nous devrions pouvoir utiliser du carton recyclé.

Notre dixième point survient à la suite de l'examen de la réglementation agricole. Nous avions recommandé à un certain moment que le gouvernement cesse de prescrire des formats obligatoires. Nous ne voyions pas l'utilité de l'intervention du gouvernement à ce niveau. Après avoir eu l'occasion de réfléchir davantage à la question et aux conséquences possibles, nous avons changé d'avis. Nous ne faisons plus cette recommandation. Nous demandons plutôt à Agriculture Canada de continuer de prévoir des formats obligatoires. Nous espérons que vous nous permettrez cette volte-face.

En conclusion, nous rappelons que les normes et les règlements fédéraux en matière d'inspection des viandes ont été instaurés sur une longue période, 85 ans pour être précis. Ils sont maintenant hautement cotés sur le plan international et

the years they've been developed in consultation with the red meat industry. To comply with these regulations is not an easy thing, but the federal standards are a key factor in a strong Canadian meat industry and, because of this, it presents a special commodity potential which is of great value to the country for international trade and competitiveness. That Canada legend that you see on the federally inspected meat packages is a very important symbol in the system.

Thank you for the time to present this to you.

The Chairman: Thank you, Mr. Weaver. I know there are going to be questions eventually to have you or any of your colleagues expand on some of these points. However, we want to go to the Canadian Pork Council at the present time to get its paper.

Mr. Rice, I had asked you who would speak and you suggested you might introduce the speakers. Go ahead.

Mr. Martin Rice (Executive Secretary, Canadian Pork Council): Thank you. The Pork Council's delegation this morning consists of our president, Tom Smith, who will present our brief; Martin Pelletier, executive officer with our organization; and myself, the executive secretary.

Mr. Tom Smith (President, Canadian Pork Council): Mr. Chairman, it is very much a pleasure for us to be here with you this morning.

The Canadian Pork Council appreciates the difficult fiscal circumstances faced by all governments in Canada. However, in any actions contemplated by governments to introduce or increase recovery of costs for services rendered there must be an examination of public interests and benefits that are associated with these programs. Otherwise, if the industry that is receiving the service directly must shoulder an excessive share of the costs, we could see a serious deterioration in the participation rates as well as the quality of these services, which would not be in the public interest.

While we are in basic agreement that health and safety are and should continue to be of paramount importance, we do have major concerns that a "beneficiary pays" philosophy will be incorporated in program administration as an "industry pays" approach.

• 1030

Many of the programs covered by Agriculture Canada's review of regulations have been primary components of the infrastructure that has enabled our industry to acquire sufficient competitive advantages to offset some of the natural disadvantages posed by our large and relatively sparsely populated country. In our own case these include animal health and production programs which have enabled Canadian pork to acquire an outstanding international reputation for quality and wholesomeness.

#### [Traduction]

national. Ils ont été mis en place de concert avec l'industrie de la viande rouge. Leur application n'est pas facile, mais ils sont un facteur clé du succès de l'industrie canadienne des viandes. Ils permettent d'offrir un produit qui revêt une grande valeur pour le pays au niveau du commerce international et de la compétitivité. Le logo Canada qui figure sur les boîtes de viande inspectées par le gouvernement fédéral est un symbole très important pour nous.

Merci beaucoup de nous avoir permis de vous présenter ces observations.

Le président: Merci, monsieur Weaver. Il y aura sûrement des questions à votre intention ou à l'intention de vos collègues au sujet de ces points. Auparavant, cependant, nous allons entendre les représentants du Conseil canadien du porc.

Monsieur Rice, lorsque je vous ai demandé qui parlerait au nom du conseil, vous m'avez dit que vous présenteriez les intervenants au fur et à mesure. Vous avez la parole.

M. Martin Rice (secrétaire exécutif, Conseil canadien du porc): Merci. La délégation du Conseil canadien du porc ce matin comprend son président, M. Tom Smith, qui présentera le mémoire du conseil; M. Martin Pelletier, agent exécutif, et moi-même, le secrétaire exécutif du conseil.

M. Tom Smith (président, Conseil canadien du porc): Monsieur le président, je suis très heureux d'être des vôtres ce matin.

Le Conseil canadien du porc reconnaît les circonstances financières difficiles auxquelles font face tous les gouvernements du Canada. Toutefois, relativement à tout programme envisagé par les gouvernements en vue d'introduire ou d'accroître le recouvrement des coûts des services rendus, il doit y avoir un examen des intérêts et des avantages pour le public qui sont liés à ces programmes. Autrement, si l'industrie qui reçoit directement le service doit assumer une part excessive des coûts, nous pourrions assister à une détérioration grave des taux de participation, de même que de la qualité des services, ce qui ne serait pas dans l'intérêt public.

Bien que nous acceptions en principe que la santé et la sécurité sont, et devraient continuer d'être, d'importance primordiale, nous craignons fort que le principe de l'imposition «de droits aux utilisateurs» ne se traduise dans l'administration des programmes en un principe d'imposition «de droits à l'industrie».

Bon nombre des programmes visés par l'examen de la réglementation d'Agriculture Canada ont été des éléments primaires de l'infrastructure qui a permis à notre industrie d'obtenir des avantages concurrentiels suffisants pour faire contrepoids à certains des désavantages naturels qu'entraînent l'envergure et la population relativement clairsemée de notre pays. Dans notre propre cas, il s'agit des programmes de production et de santé des animaux qui ont permis au porc canadien d'acquérir une réputation internationale exceptionnelle pour sa qualité et sa salubrité.

#### [Text]

For example, with respect to hog carcass grading, the CPC maintains that existing levels of public support and Agriculture Canada personnel committed to this program are fully justified by the very large net returns which accrue to Canadian society through the production of leaner hogs which this system has so successfully encouraged.

We would refer the committee to a 1985 study by Brinkman et al for the program evaluation division of Agriculture Canada, which determined a benefit-cost ratio of 12:0 for hog carcass grading, and where the authors indicated that "nearly all of the benefits are passed on to consumers" through the provision of a greater quantity of lean at a given price per kilogram.

Generally speaking, leaner animals are more efficient in converting feed, and the leaner meat is consistent with general nutritional advice to reduce intake of fat. A recent pilot study performed for the CPC indicates there has been a very substantial reduction in the fat content of pork at retail since the last comprehensive nutrient analysis in 1987, the results of which are contained in Health and Welfare's Canadian Nutrient File. As a result of this pilot study the Pork Council has decided to proceed with a more comprehensive study.

The CPC and the industry at the same time will continue to cooperate with Agriculture Canada in exploring alternative methodologies and technologies for delivering such programs, including, as we have done already, participating in research and development projects.

The Canadian Pork Council is in support of the stated reasons for the regulatory review to be conducted, including more effective utilization of government resources, and to reconcile the costs and benefits of the regulatory system.

The CPC represents Canada's 30,000 hog farmers for whom international competitiveness is crucial, given that approximately a third of our production is exported. Our primary competition is with countries which provide substantial public support, such as technical barriers for protection of their internal markets, such as the EEC, and grain production infrastructure subsidies, such as the U.S.

In addition, while other types of government expenditures such as agricultural export subsidies have been targeted for major reductions throughout the GATT negotiations, most if not all of the programs subject to regulatory review are recognized as green, or non-trade-distorting, and thus exempt from proposed expenditure reduction commitments. These include food inspection, research, genetic evaluation, performance testing programs, and maintenance of animal health standards such as would exist under what the swine industry has been recommending that Agriculture Canada head up, the proposed national swine health information plan.

## [Translation]

Par exemple, en ce qui concerne le classement des carcasses de porc, le CCP maintient que les niveaux actuels d'appui du public et du personnel d'Agriculture Canada affecté à ce programme sont entièrement justifiés par les avantages très importants qu'en retire la société canadienne sous la forme d'une production de porcs plus maigres que notre système a encouragée avec tant de succès.

Nous voudrions renvoyer le comité à une étude de 1985 effectuée par Brinkman et autres pour le compte de la Division de l'évaluation des programmes d'Agriculture Canada, laquelle étude a établi un rapport coût-avantage de 12,0 pour le classement des carcasses de porc, et où les auteurs ont rappelé que «presque tous les avantages sont transmis aux consommateurs» sous forme d'un approvisionnement accru en viande maigre à un prix donné par kilogramme.

Généralement parlant, les animaux plus maigres font une conversion plus efficace de leurs aliments, et la viande maigre est conforme au conseil nutritionnel général, qui est de réduire la consommation de gras. Une récente étude pilote effectuée pour le compte du CCP montre qu'il y a eu une réduction très importante de la teneur en gras du porc depuis la dernière analyse exhaustive des éléments nutritis de celui-ci en 1987, et dont les résultats se trouvent dans le Fichier canadien sur les éléments nutritis de Santé nationale et Bien-être Canada. À la suite de cette étude pilote, le Conseil canadien du porc a décidé d'entamer une étude plus exhaustive.

Parallèlement, le CCP et l'industrie continueront de collaborer avec Agriculture Canada relativement à l'exploration de méthodologies et de technologies nouvelles pour l'administration de pareils programmes, et participeront notamment, comme ils l'ont déjà fait, aux projets de recherche et de développement.

Le Conseil canadien du port (CCP) appuie les motifs énoncés pour l'examen de la réglementation, y compris une utilisation plus efficace des ressources gouvernementales et l'alignement des coûts et des avantages du système réglementaire.

Le CCP représente les 30 000 producteurs de porcs du Canada pour qui la compétitivité internationale est cruciale, étant donné que près d'un tiers de notre production est exportée. Nos principaux concurrents sont les pays qui offrent un soutien public important, tel que des barrières techniques pour la protection de leur marché intérieur (CEE) et des subventions de l'infrastructure nécessaire à la production des céréales (É.-U.).

En outre, bien que d'autres types de dépenses gouvernementales, tels que les subventions à l'exportation des produits agricoles, aient été ciblés pour des réductions importantes tout au long des négociations du GATT, la plupart des programmes assujettis à l'examen de la réglementation, sinon tous, sont reconnus comme étant «verts» ou comme des programmes qui ne faussent pas les échanges, donc exempts des engagements proposés de réduction des dépenses. Il s'agit notamment de l'inspection des aliments, de la recherche, de l'évaluation génétique, du contrôle de performance et du maintien des normes régissant la santé des animaux qui existeraient conformément au Plan national d'information sur la santé des porcs (PNISP), qui, selon l'industrie du porc, devrait être dirigé par Agriculture Canada.

Under the so-called Dunkel proposal, expenditures under these green programs can even be increased. Thus Canada should pay close attention to what our competitors do with their GATT admissible programs while meeting GATT subsidy reduction obligations in other areas. We should avoid spending cuts which may prove later to be counterproductive and leave Canadian agriculture at a disadvantage vis-à-vis its major competitors.

The CPC supports Agriculture Canada's position that they should continue to manage disease and pest control programs, with priority on those which serve the national and public good.

There is an important return to the taxpaying public for its investment in measures to prevent foreign diseases from becoming established in our food producing animal populations. This must continue to include full compensation to producers in the event of having to destroy infected animals. This helps to ensure the necessary compliance with eradication programs. Such disease outbreaks can be completely outside the control of the animal production sector, such as where transmission occurs through food brought into the country by travellers.

## • 1035

The CPC nevertheless supports limits on compensation as put into effect by Agriculture Canada to maintain the existence of that contingency measure within the existing fiscal framework. We believe the food-producing value of animals should be the basis upon which the compensation awarded is determined, and not values which reflect speculative or other investment considerations.

Another of the recommendations of the regulatory review is for changes to the regulations that permit the use of safe food wastes for feeding pigs. The Canadian Pork Council is very concerned about the practice of feeding recycled products to hogs. We believe the current regulations regarding feeding recycled products, primarily those contained in the use of garbage in feeding swine and poultry, pursuant to the Health of Animals Act, are not adequate. Without stringent controls on the use of these products, the Canadian hog industry could stand to lose much of what it has gained in consumer confidence regarding the safety and wholesomeness of Canadian pork.

The CPC and Agriculture Canada recently agreed on the establishment of a process to review the existing regulations, but we would indicate at this time that the Pork Council prefers to see a requirement that such products to be recycled for use as animal feed be processed off the farm at processing plants that are subject to regulation under the Feeds Act.

# [Traduction]

Selon la présumée proposition Dunkel, les dépenses au titre de ces programmes verts peuvent même être augmentées. Ainsi, le Canada devrait s'intéresser de près à ce que font nos compétiteurs avec les programmes admis par le GATT, tout en respectant les obligations de réduction des subventions du GATT dans d'autres secteurs. Nous devrions éviter les compressions de dépenses qui risquent plus tard d'aller à l'encontre du but recherché, et de laisser l'agriculture canadienne dans une position désavantageuse par rapport à ses principaux compétiteurs.

Le CCP appuie la position d'Agriculture Canada voulant que ce ministère devrait continuer à gérer les programmes antiparasitaires et de contrôle des maladies, la priorité étant accordée à ceux qui sont dans l'intérêt national et public.

Les investissements au titre des mesures prises en vue d'empêcher les maladies étrangères de s'implanter au sein de nos populations d'animaux destinés à la consommation sont très rentables pour les contribuables. Ces mesures doivent continuer à prévoir une indemnisation complète des producteurs qui devront détruire des animaux infectés, car elles aident à assurer la conformité nécessaire aux programmes d'éradication. Pareilles éruptions de maladies peuvent échapper entièrement au contrôle du secteur de la production d'animaux, comme dans les cas où les maladies se transmettent au moyen de produits alimentaires que les voyageurs rapportent au pays.

Le CCP appuie néanmoins les limites à l'indemnisation imposées par Agriculture Canada pour maintenir en place cette mesure d'urgence dans le cadre financier actuel. À notre avis, l'indemnisation accordée devrait être déterminée en fonction de la valeur alimentaire des animaux, et non pas en fonction des valeurs qui reflètent des considérations d'ordre spéculatif ou d'investissement.

Une autre des recommandations de l'examen de la réglementation est d'apporter des changements aux règlements qui permettent l'utilisation de déchets salubres pour l'alimentation des porcs. Le Conseil canadien du porc est très inquiet de la pratique selon laquelle on nourrit les porcs au moyen de produits recyclés. Nous croyons que les règlements actuels concernant l'utilisation de produits recyclés pour l'alimentation des animaux, principalement ceux que renferme l'article sur l'utilisation des déchets dans l'alimentation des porcs et des volailles du règlement découlant de la Loi sur la santé des animaux, ne sont pas adéquats. À défaut de contrôles rigoureux sur l'emploi de ces produits, l'industrie canadienne du porc risque de perdre une bonne part de ce qu'elle a gagné sur le plan de la confiance des consommateurs relativement à la salubrité du porc canadien.

Le CCP et Agriculture Canada se sont récemment entendus sur l'établissement d'un mécanisme d'examen des règlements actuels, mais nous aimerions souligner à ce stade-ci que le Conseil canadien du porc préférerait qu'il soit exigé que les produits qui doivent être recyclés à des fins d'alimentation des animaux soient transformés à l'extérieur de la ferme, dans des usines de transformation qui sont assujetties à la réglementation découlant de la Loi relative aux aliments du bétail.

[Text]

The Canadian Pork Council has advocated to the Minister of Finance and others that mechanisms be established that can direct federal government cost recovery fees back to the department or agency responsible for delivering the service for which such fees are charged. Presently such amounts enter directly into the Consolidated Revenue Fund.

We support the recommendation submitted almost three years ago to the federal and provincial Ministers of Agriculture by the task force on competitiveness in the agri-food industry that this be accomplished through revolving funds or similar mechanisms.

Having a provision for some or all of the fee to be directed back to the department responsible would provide a mechanism for the industry to cooperate with the department in funding initiatives to improve the service, including testing new technology for possible adoption in that service, and would provide a means for regulatory activities to be more supportive of industry competitiveness.

The Canadian Pork Council appreciates the opportunities which were available for input to the several different review teams whose mandates were of direct interest to us. Apart from this formal consultation process, we enjoy excellent and we believe mutually productive working relationships with the department.

We reiterate our support for Agriculture Canada making health and safety its highest priority. However, we also want to register our concern that the department not withdraw to such a narrow range of interest and commitment of its resources. In our view the regulatory mandate of Agriculture Canada and the federal government generally should still include matters of wholesomeness and other determinants of consumer confidence in Canadian agriculture and food products.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, I want to congratulate both groups here this morning on the quality of their presentations. I think they are some of the very best we have had. They are of interest to the committee and of concern.

Before we get into the details of your testimony this morning, Mr. Smith, could you tell us whether you are going ahead with the check-off legislation as a result of the work of this committee and the setting up of a check-off agency for the Pork Council?

Mr. Rice: During the time the legislation was being considered, the amendments, we looked at ourselves as having a secondary interest in that because the only matter we thought we would pursue within the short-term or medium-term future was the matter of collecting check-offs on imports.

• 1040

As a result of some re-examination of how we fund and administer promotion programs within the Canadian pork industry, which includes both a national body that we call Canada Pork Inc., but which has only seven provinces

[Translation]

Le Conseil canadien du porc a recommandé au ministre des Finances, et à d'autres, que des mécanismes soient mis en place permettant de réacheminer les droits exigés par le gouvernement à des fins de recouvrement des coûts au ministère ou à l'organisme chargé de la prestation du service faisant l'objet de l'imposition de droits. À l'heure actuelle, ces sommes entrent directement dans le Trésor.

Nous appuyons la recommandation soumise il y a près de trois ans déjà aux ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture par le Groupe de travail sur la compétitivité de l'industrie agro-alimentaire voulant que cette réaffectation s'accomplisse au moyen de fonds renouvelables ou d'autres mécanismes de ce genre.

S'il était prévu qu'une partie ou la totalité des droits exigibles soit réacheminée au ministère responsable, cela encouragerait l'industrie à collaborer par la suite avec ce ministère relativement aux initiatives de financement pour améliorer le service (y compris la mise à l'essai d'une nouvelle technologie en vue d'une adoption possible dans ce service) et ferait en sorte que la réglementation encouragerait davantage la compétitivité de l'industrie.

Le Conseil national du porc se réjouit des occasions qui lui ont été fournies de faire part de ses observations aux nombreuses et diverses équipes d'examen dont les mandats l'intéressent directement. En plus de ce processus officiel de consultation, nous estimons jouir de rapports professionnels excellents et productifs avec le ministère, et nous croyons que c'est réciproque.

Nous l'avons dit, et nous le répétons, nous sommes d'accord pour qu'Agriculture Canada fasse de la santé et de la sécurité sa priorité des priorités. Or, nous voulons dire que ce ministère ne devrait pas se retreindre à pareil champ d'intérêt et d'engagement de ses ressources. À notre avis, le mandat réglementaire d'Agriculture Canada, et du gouvernement fédéral en général, devrait encore inclure des questions de salubrité et d'autres facteurs déterminants de la confiance des consommateurs dans l'agriculture et les produits alimentaires canadiens.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je vous remercie, monsieur Smith.

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, j'aimerais féliciter les témoins qui comparaissent devant nous ce matin pour la qualité de leurs mémoires. Ce sont parmi les meilleurs mémoires qu'on nous ait présentés jusqu'ici. Ils portent exactement sur la question qui intéresse le comité.

Avant que nous ne vous demandions des précisions au sujet de votre témoignage ce matin, monsieur Smith, pourriez-vous nous dire si le Conseil canadien du porc va créer un organisme qui sera chargé de percevoir auprès de ses membres les droits recommandés par le comité?

M. Rice: À l'époque où l'on étudiait les amendements à la loi, nous nous sommes intéressés de loin seulement à cette question, dans la mesure où nous avons jugé que les seuls droits que nous pouvions percevoir à court et à moyen terme étaient les droits sur les importations.

Après avoir réexaminé notre méthode de financement et d'administration des programmes de promotion de l'industrie du porc canadien, y compris de ceux de Porc Canada, organisme national auquel seules sept provinces participent, et ceux des

participating in it, in addition to each provincial organization doing promotion, there is likely to be some consideration of using that legislation at least to explore the possibility of a national check-off that would be collected probably differently and would include the import sector. It may be that the pork industry will be giving more serious examination to how it can use that legislation sooner than seemed to be the case when you were holding hearings on the amendments.

Mr. Foster: My next question is directed to the Meat Council. As I understood the Pork Council's testimony this morning, you're very concerned about the government abandoning to the industry the grading of pork, because there is a tremendous advantage to the consumer through the government becoming involved in grading standards.

In the beef industry and in the Meat Council you say that you've accepted the government's recommendation that it just abandon this thing and the industry go ahead and set up its grading standards. It seems to me that grading is good for the producer. He gets paid for the quality or the grade of his product. It's good for trade, and it's good for the consumers. They know what they're buying. But it seems to be the policy of the current government to say okay, we're hands off on this; industry, do whatever you want. What level of hands off do you see the government taking in that you say that you have reluctantly accepted its wishes with regard to grading?

Mr. Weaver: We don't see an abandonment of the grading system at all. We just agreed that if they go ahead with the cost-cutting scheme that eliminates grading as conducted by Agriculture Canada, we would have to take it over. We envisaged a long transition period, that there would have to be training of people in plants and it would take a long time to hand it over, but we don't see getting rid of grading or letting it drop at all.

John, you might add something to that.

Mr. Lauer: There must be a national grading system in Canada. It must remain intact to serve the interests of the consumer first of all, and of course to recognize the efforts on the part of the producers and the quality of stock that they're producing.

What we're talking about here is the cost-recovery process that the government is pursuing. We have a concern with cost recovery, and that concern is that it would be a real dilemma for Canada if in fact we took cost recovery and we just pushed the costs down the ladder elsewhere and we didn't really make the system more efficient and bring better products and lower-cost products to the consumer.

What we are really recommending on cost recovery, if it does come to fruition, is that we assume some of the responsibility, authority and control over the activities in our plants, and let us help to bring about the necessary efficiencies to drive costs out of the system and make us a more competitive industry sector in Canada, again to serve our consumer needs and to make us competitive for export markets.

## [Traduction]

organisations provinciales, nous envisagerons vraisemblablement la possibilité d'utiliser cette loi pour exiger une contribution dont la collecte se ferait différemment et qui comprendrait le secteur des importations. L'industrie du porc étudiera attentivement la possibilité d'avoir recours à cette mesure législative plus tôt qu'on ne le prévoyait au début de vos audiences sur ces amendements.

M. Foster: J'aimerais maintenant poser une question aux représentants du Conseil des viandes. Dans leur témoignage, les représentants du Conseil du porc ont dit craindre que le gouvernement ne confie le classement du porc à l'industrie; il semble qu'il soit préférable pour les consommateurs que le gouvernement établisse les normes de classement.

Vous, les représentants de l'industrie du boeuf et du Conseil des viandes, vous nous dites être prêts à suivre la recommandation du gouvernement et à fixer vos propres normes de classement. Il me semble que le classement est une bonne chose pour les producteurs, puisque cela leur permet d'être payés selon la qualité ou la catégorie de leurs produits. Le classement est bon pour le commerce et pour les consommateurs, qui savent ainsi exactement ce qu'ils achètent. Le gouvernement actuel, qui semble avoir adopté une politique non interventionniste, préfère laisser l'industrie agir à sa guise. Dans quelle mesure le gouvernement devrait-il abandonner ses responsabilités à ce chapitre? N'est-ce pas avec réticence que vous avez accédé à la demande du gouvernement au sujet du classement?

M. Weaver: Nous n'estimons pas que le gouvernement a abandonné le système de classement. Nous nous sommes entendus pour assumer cette responsabilité si le gouvernement décide, par souci d'économie, d'éliminer le classement effectué par Agriculture Canada. Nous anticipons une longue période de transition, une longue période de formation des employés des usines, mais nous ne prévoyons pas l'abandon ou l'élimination du système de classement.

John veut peut-être ajouter quelque chose.

M. Lauer: Au Canada, il faut un système de classement national. Ce système doit rester intact si nous voulons avant tout protéger les intérêts des consommateurs, et si nous voulons aussi reconnaître les efforts déployés par les producteurs pour assurer la qualité de leurs produits.

En fait, nous traitons ici du processus de recouvrement des coûts mis en oeuvre par le gouvernement. Le recouvrement des coûts nous préoccupe, en ce sens que, en imposant les coûts à ceux qui sont au bas de l'échelle, on n'améliorera ni le système, ni la qualité des produits, et on ne réduira pas les coûts pour le consommateur; on ne fera qu'aggraver le dilemme auquel fait face le Canada.

Si le gouvernement décide de recouvrer les coûts, nous recommandons qu'il nous confie la responsabilité et le contrôle des activités de nos usines et qu'il nous permette de prendre les mesures nécessaires pour abaisser les coûts du système et rendre notre secteur plus concurrentiel au Canada, toujours en vue de répondre aux besoins des consommateurs et d'accroître notre compétitivité sur les marchés d'exportation.

• 1045

Mr. Foster: What is the cost of inspection at the present time as a percentage of the retail price of meat, and what do you think it will be with the way the government is proposing to change the system?

Mr. Lauer: I'm not aware of what the actual costs are. If you take it as a percentage of the costs of meat at retail, no doubt it is very, very low. But I encourage us to take a look at the dollar savings that will net out with a more efficient system.

Mr. Foster: What does that mean? Does it mean that the individual packing plant does the grading themselves and the government has an inspector some place in the province? How do you expect the government's plan to operate after this phase-in period?

Mr. Lauer: I think that's certainly an alternative. We've seen in the poultry industry, for instance, that it worked quite effectively where the grading activity was done by plant employees. Of course, the regulations were clearly defined. And then we had government staff who came in and checked to ensure that grading was properly administered. It is certainly an alternative. No doubt not the only alternative.

Mr. Smith: Dr. Foster, from the Pork Council side, we have always felt that third party involvement in grading has allowed both the Meat Council and the Pork Council to work fairly closely together and to have that independent judgment there that allowed trust on either side. Over time that may well be replaced as new technologies come along. We hope there could be an investment in the new technology that will give us a lot more information than simply a grading tool. But I think it is important that governments still play a role there in allowing us to get to where we perhaps have a better and more cost effective system in place that will give us the kinds of information we require.

There are two sides to that whole question. One is the third party independence. But a big part is some dollars on investment in new technologies that will better deal with the whole question of grading—I would prefer the term "carcass evaluation"—which then has benefits to both sides rather than simply a tool that will determine which producer gets which dollars.

Mr. Foster: You've said that the top priority is public health and safety. We import a lot of meat into Canada. Regarding the quality of meat from the United States, Nicaragua, Oceania, or wherever it is, is it your impression that government inspection of those foreign plants—sampling for bacteria and so on for the safety of those imports—is just as great as the meat that's produced in Canada? The government claims that they inspect these plants in the United States or other countries. Is it your view that the safety is as great for imports as it is for domestically produced meat?

Mr. Weaver: It depends on what country it comes form. A great deal of comment has been made about the inspection systems. But I think Dr. Sundeen would be the best one to respond to that question.

[Translation]

M. Foster: À l'heure actuelle, le coût de l'inspection représente quel pourcentage du prix de la viande au détail? Quel sera ce pourcentage si le gouvernement met en oeuvre les changements proposés?

M. Lauer: J'ignore quels sont les coûts actuels. Ils représentent sans aucun doute un pourcentage minime du prix de la viande au détail. Il y aurait plutôt lieu d'examiner les économies réelles qui pourraient être réalisées grâce à un système plus efficient.

M. Foster: Qu'est-ce que cela signifie? Est-ce que chaque usine d'emballage effectuera elle-même le classement, et est-ce que le gouvernement affectera un inspecteur à chaque province? Comment le plan du gouvernement sera-t-il mis en oeuvre après la période de transition?

M. Lauer: Vous venez de décrire une possibilité. Ainsi, dans le secteur de la volaille, on a pu constater que les employés effectuaient le classement très efficacement. Évidemment, le règlement était bien défini, et des fonctionnaires venaient s'assurer que le classement était bien administré. C'est une autre solution de rechange, certainement pas la seule.

M. Smith: Monsieur Foster, nous, au Conseil du porc, nous avons toujours estimé que la participation d'une tierce partie au classement permettait autant au Conseil des viandes qu'au Conseil du porc de collaborer étroitement et de pouvoir compter sur le jugement d'une partie indépendante jouissant de la confiance des deux organismes. Au fur et à mesure que la technologie progressera, les choses pourraient changer. Nous espérons qu'on investira dans la nouvelle technologie grâce à laquelle nous pourrons disposer d'informations qui serviront bien plus au classement. Néanmoins, j'estime qu'il est important que les gouvernements continuent à jouer un rôle tout en nous permettant de les aider à mettre en place un système amélioré et efficace qui nous donnera les informations dont nous avons besoin.

La question comporte deux volets. Le premier est celui de l'autonomie de la tierce partie. Le deuxième porte sur l'argent qu'il faudra investir dans les nouvelles technologies pour mieux régler la question du classement—personnellement, je préfère parler «d'évaluation des carcasses»—dans l'intérêt des deux camps et de façon à ne plus simplement déterminer les sommes accordées à chaque producteur.

M. Foster: Vous avez dit que la priorité absolue est la sécurité et la santé du public. Au Canada, nous importons beaucoup de viande. En ce qui concerne la qualité de la viande provenant des États-Unis, du Nicaragua, de l'Océanie ou d'ailleurs, estimez-vous que l'inspection faite par les gouvernements dans ces usines étrangères—l'échantillonnage pour déceler les bactéries et les autres mesures permettant de déterminer la salubrité de ces importations—est tout aussi méticuleuse que celle qui est faite au Canada? Le gouvernement prétend que ces usines des États-Unis et d'ailleurs sont inspectées. Estimez-vous que les viandes importées sont tout aussi salubres que les viandes produites au Canada?

M. Weaver: Cela dépend du pays dont provient la viande. On a beaucoup parlé des systèmes d'inspection, mais je crois que c'est M. Sundeen qui est le mieux en mesure de répondre à votre question.

Dr. Garth Sundeen (Director of Technical Affairs, Canadian Meat Council): Perhaps the clearest item we could point to is the recent U.S. study of the inspection systems between the U.S. and Canada when we were talking about the equivalency of the systems. Certainly from the aspect of the General Accounting Office in the U.S., they felt that the inspection systems were equivalent and that no unnecessary or new restrictions would be necessary to allow the trade of product across the borders. Certainly it continues to be something that has been called upon to be improved, and the governments and the industries in each of those two countries are working on ways to improve that.

• 1050

As well, I believe there has been some pressure from other food product industries to pay more attention to imported product, but I have a feeling that much of that concern derived from a level playing field with respect to the labelling aspects and requirements that domestic products here in Canada have versus those that may be coming into retail stores without having had appropriate checks and balances take place.

I would suggest that imported product from an inspection system that is recognized by Canada would have the same health and safety factors built into their inspection system. That's the basis for international trade.

Mr. Lauer: Dr. Foster, perhaps a more direct response to your question is that J.M. Schneider's do not import much pork. We're very pleased with the domestic pork and the quality of the domestic pork we get. However, we do import Australian beef, and we do a fair amount of microbiological analysis, and it is of very high quality.

Mr. Foster: Does the Meat Council cover poultry as well?

Mr. Lauer: No, it doesn't.

Mr. Foster: I was interested in the comment about the biological guidelines that should be reviewed. Could you outline what the problems are or give us an example of the problem there? Also, could you explain about the use of organic acids for washing and controlling microbiological contamination problems.

Dr. Sundeen: Perhaps I can respond to the last question first. In the United States, in November, FSIS of the USDA approved carcass wash systems that included up to 2% maximum of either lactic acid or citric acid to be used under quality programs that would assist the processor to reduce the microbial load and create a hostile environment on the carcass surface for microbial growth. As recently as two weeks ago my counterpart from the American Meat Institute and myself met with Health and Welfare and Agriculture Canada officials and presented the data—the submission and the FSIS notice approving the use of acids—and asked that similar consideration be given here in Canada to expanding that use.

There is one fairly large study on the actual efficacy of those processes. The data are compiled, but the final report is not yet prepared. We left the situation with Health and Welfare and Agriculture Canada that we would share that final data with them and they would give additional consideration to the request for approval.

[Traduction]

M. Garth Sundeen (directeur des Affaires techniques, Conseil des viandes du Canada): Récemment, aux États-Unis, on a mené une étude comparative des systèmes d'inspection américain et canadien. Étant donné qu'il existe aux États-Unis un Bureau de la comptabilité générale, on a jugé que les systèmes d'inspection étaient équivalents et qu'il n'y aurait pas lieu d'imposer des restrictions au commerce transfrontalier des viandes. Il n'en reste pas moins qu'on pourrait apporter des améliorations, et le gouvernement et l'industrie de chacun de ces deux pays ont commencé à oeuvrer en ce sens.

Il y a d'autres industries alimentaires qui ont, je crois, exercé des pressions et demandé qu'on s'intéresse plus aux produits importés. Cela dit, j'ai l'impression que ce qu'elles veulent surtout, c'est un traitement égal en ce qui concerne l'étiquetage et toutes les conditions qu'on impose aux produits canadiens, alors qu'il y a des produits importés qui arrivent dans les magasins de détail sans avoir subi les mêmes vérifications.

Je pense qu'un système d'inspection reconnu par le Canada et appliqué aux produits importés aurait les mêmes normes en ce qui concerne l'hygiène et la sécurité. C'est un élément du commerce international.

M. Lauer: Monsieur Foster, j'irai droit au but, et je vous dirai que J.M. Schneider n'importe pas tellement de porc. En fait, la production canadienne de porc et sa qualité nous satisfont pleinement. Toutefois, nous importons du boeuf australien et nous faisons beaucoup d'analyses microbiologiques; là aussi, c'est un produit de grande qualité.

M. Foster: Est-ce que le Conseil des viandes s'occupe également de la volaille?

M. Lauer: Non.

M. Foster: Vous avez parlé de la nécessité de réviser les directives biologiques; pouvez-vous nous donner une idée des problèmes qui existent, ou un exemple? D'autre part, pouvez-vous nous expliquer comment on utilise les acides organiques pour contrôler les problèmes de contamination microbiologique?

M. Sundeen: Je vais commencer par la deuxième question. En novembre dernier, aux États-Unis, le département FSIS du ministère de l'Agriculture (USDA) a approuvé un système de lavage des carcasses qui emploie un maximum de 2 p. 100 d'acide lactique ou d'acide citrique. Ce système sera utilisé dans le cadre des programmes de contrôle de la qualité et aidera les préparateurs à réduire le contenu microbiologique en créant à la surface de la carcasse un environnement hostile à la croissance des microbes. Il y a tout juste deux semaines, mon homologue de l'American Meat Institute (Institut américain des viandes) et moi-même avons rencontré des représentants de Santé et Bien-être et du ministère canadien de l'Agriculture pour leur présenter l'avis du FSIS, qui approuve l'utilisation d'acides. Nous leur avons demandé d'envisager un système équivalent pour le Canada.

Une étude assez importante est en cours sur l'efficacité de ces processus. Toutes les données ont été recueillies, mais le rapport définitif n'est pas encore terminé. Nous avons prévenu Santé et Bien-être et Agriculture Canada que nous avions l'intention de leur communiquer ces données définitives et, de leur côté, ils ont l'intention d'étudier la demande d'approbation.

With respect to the microbiological guidelines that currently exist in the manual of procedures, these were put in there a long time ago, and some of the organisms that appear there may not be appropriate to be considered as a public health issue but are more related to a spoilage issue, which is still of concern to the industry. Certainly the recent outbreak in the northwestern states has required both industries and regulatory agencies in both of our countries to take a look at that and see if they are still appropriate. My understanding of the U.S. situation is that microbiological standards for fresh product are not yet within the purview of the USDA and they cannot take additional light on to how to interpret the presence of potential micro-organisms on fresh product.

It is part of the consultation that we have entered into with Agriculture Canada as we look at the health and safety aspects of our products. It is part of the discussion we have now with Agriculture Canada on the food safety enhancement program initiative, which is fostering the concept of a hazard analysis critical control point system to better address the processing within our plants.

• 1055

Mr. Foster: Regarding the northwest problem, has any of that supply been traced to Canada, or is it all from the northwest of the U.S.?

Dr. Sundeen: It is my understanding that there were four potential Canadian suppliers on the initial list. That list was reduced to one potential Canadian supplier. That's just on the basis of product that might have been supplied. Supplying product does not necessarily mean that you were the cause of the contamination or anything like that. Additionally, it is difficult to find the answer to that, in that meat going through a plant one day may not necessarily be the same as the next day. If you came back three months later you might find a whole different set of environment and considerations to be given in terms of the microbial contamination, if there was any. Though there were some initial indications that Canadian suppliers were involved, I don't believe any tests have been done to confirm that they were the source of the product that was contaminated.

The Chairman: Thank you.

Before I go to Mr. Porter, Dr. Sundeen, among my colleagues in the House, in discussion, I've heard it said that because of the American inspection system they have to put disinfectants on their meat. In other words, the fact that they're applying the acids to the surface of the meat is being touted as being disinfected to the popular press and some of my colleagues. Don't you fear that if we start doing that here the same sentiment will arrive? Why don't we have a standard that's high enough so we don't require any wash to fix it up?

Dr. Sundeen: I don't believe that the meat industry around the world is looking at a carcass wash as the tool by which something will be fixed. Our attitude and approach has been that if we have as many tools available to prevent contamination [Translation]

Quant aux directives microbiologiques qui existent actuellement dans le manuel de procédure, elles existent depuis très longtemps et portent parfois sur des organismes qui ne sont pas vraiment une affaire d'hygiène publique, mais qui se développent dans des aliments avariés. C'est tout de même une préoccupation pour l'industrie. L'épidémie récente dans les États du Nord-Ouest a forcé les industries et les organismes de réglementation des deux pays à se pencher sur ce problème et à s'interroger sur la validité de ces procédures. Apparemment, les normes microbiologiques américaines pour les produits frais ne relèvent pas encore du ministère américain de l'Agriculture, qui ne peut donc pas prendre de mesures. Cela dit, certaines affaires sont actuellement devant les tribunaux qui pourraient jeter une nouvelle lumière sur la façon dont il convient d'interpréter la présence de micro-organismes potentiels dans des produits frais.

Nous discutons de toutes ces considérations dans le cadre des consultations que nous avons actuellement avec Agriculture Canada sur l'hygiène et la sécurité, dans la mesure où nos produits sont en cause. Cela fait partie du programme d'amélioration de la sécurité des aliments dont nous discutons actuellement avec Agriculture Canada. Ce programme comporte un système de points nous permettant d'analyser les risques tout au long des opérations de nos usines.

M. Foster: En ce qui concerne le problème dans le Nord-Ouest, est-ce qu'on a établi que certains de ces produits venaient du Canada, ou bien venaient-ils tous du Nord-Ouest des États-Unis?

M. Sundeen: Apparemment, le nom de quatre fournisseurs canadiens figuraient sur la liste préliminaire des fournisseurs potentiels. Par la suite, il n'est resté qu'un seul producteur canadien sur cette liste. Cela dit, ce n'est pas parce qu'on fournit un produit qu'on est forcément à l'origine de la contamination, etc. D'autre part, dans ce domaine, les choses sont difficiles à établir parce que la viande qui est préparée dans les usines peut changer d'un jour à l'autre. Si vous revenez trois mois plus tard, l'environnement peut être tout à fait différent, et la situation en ce qui concerne la contamination microbiologique peut être tout à fait différente également. Au départ, on pensait que certains fournisseurs canadiens pourraient être en cause, mais je ne crois pas que des tests aient confirmé depuis qu'ils étaient à la source de cette contamination.

#### Le président: Merci.

Avant de donner la parole à M. Porter, monsieur Sundeen, j'aimerais dire que j'ai eu l'occasion de discuter de cette question avec des collègues de la Chambre, et j'ai entendu dire qu'on était forcé de mettre des désinfectants sur la viande à cause du système d'inspection américain. Autrement dit, dans la presse populaire, et parmi certains de mes collègues, on considère qu'il suffit d'appliquer des acides à la surface de la viande pour la désinfecter. Ne craignez-vous pas qu'on parvienne aux mêmes conclusions ici si ce système est adopté? Pourquoi ne pas imposer des normes suffisamment sévères pour éviter de devoir laver la viande pour régler le problème?

M. Sundeen: Je ne crois pas que les industries de la viande, dans le monde entier, considèrent qu'il suffit de laver les carcasses pour régler le problème. Pour notre part, dans le secteur des viandes, nous considérons qu'il est de notre intérêt

and prevent outgrowth it is in our best interest as a meat industry. It is not looked at as a panacea to solve all the problems. Certainly our involvement with Agriculture Canada on this food safety enhancement program has been based on the fact that we feel there is a systems approach that can better address some of the public health and safety issues that confront us.

The Chairman: I feel reassured this morning that when people have talked about disinfectants what they're talking about is acids. Maybe I'm bringing to you a point that needs to be addressed publicly, because it's out there. And it is not far away; right in this House it's out there.

Mr. Porter.

Mr. Porter (Medicine Hat): Gentlemen, I welcome you this morning. And as Dr. Foster indicated, those are probably two of the most concise and articulate briefs we've had. I've also read the one you presented on I believe November 2 to the subcommittee.

I have been in the beef industry most of my life and have spent a considerable amount of time, energy, and whiskey dealing with packer buyers over the years. That has changed as well. You rarely see the cattle sealed bids come into custom feed lots. I guess the distance between the owners and the people who end up with the cattle has changed somewhat. It has grown dramatically, and I think you know the changes that have taken place.

You've talked about privatization of some of the services, and I agree with the direction you're going, albeit I have some concerns, seeing what happened last year. I'm from Alberta. I have a letter I wrote on May 19 to Congressman Pat Williams in Montana, who, along with one of the meat inspectors at the border crossing there, was holding up Canadian beef. About 17% of the beef that was being held up in Canada was at one inspection point. I think that has been resolved. I invited the congressman, along with anybody he wished to bring to Canada, to view our facilities, to meet with our inspectors, and to tour our plants. He has not followed through on that. So I guess there are those concerns.

We have the health requirements, the inspection of meat, plus the grading. I know we send meat across the border that would not fall into the Canadian grade that we ship into the U.S., which will still grade in their top grades, which would be over-finished here. And a lot of beef is going through. I think we had over 107,000 head of slaughter cattle in the first two months of this year that have gone down.

• 1100

I guess I have a little concern that we wouldn't get into a situation such as we did in the United States where for the sake of privatization somebody was trying to justify a role they had. I just want assurances that as we get into this that type of program would not occur in Canada.

## [Traduction]

d'avoir le plus d'outils possible pour prévenir la contamination et pour prévenir la prolifération des bactéries. Cela dit, nous n'y voyons pas une panacée susceptible de résoudre tous les problèmes. Il est certain que si nous participons avec Agriculture Canada à ce programme d'amélioration de la sécurité des produits alimentaires, c'est parce que nous pensons qu'il doit exister une démarche systémique mieux adaptée aux exigences de l'hygiène et de la sécurité publiques.

Le président: Ce matin, chaque fois qu'on a mentionné des désinfectants, on parlait d'acides, et cela me rassure. C'est peut-être une observation dont il faudrait discuter en public, car il est certain qu'on en parle déjà. Même à la Chambre, c'est un sujet dont nous ne tarderons pas à discuter.

Monsieur Porter.

M. Porter (Medicine Hat): Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Comme M. Foster l'a dit, ces deux mémoires sont parmi les plus intelligents et les plus concis que nous ayons reçus. J'ai lu également celui que vous avez présenté au sous-comité le 2 novembre, je crois.

J'ai travaillé dans le secteur de la production de boeuf pratiquement toute ma vie, et, pendant toutes ces années, j'ai consacré beaucoup de temps, d'énergie, et de whisky, à discuter avec les acheteurs des abattoirs. Voilà un autre domaine qui a changé. De nos jours, il n'y a pratiquement plus d'offres scellées qui parviennent dans les parcs d'engraissement. La distance qui sépare les propriétaires et ceux qui utilisent le bétail a quelque peu changé. Elle est beaucoup plus vaste, et vous devez connaître les changements auxquels nous avons assisté.

Vous avez parlé de la privatisation de certains services, et je suis d'accord avec ce que vous faites, mais étant donné ce qui s'est produit l'année dernière, je n'en ai pas moins certaines préoccupations. Je suis de l'Alberta, et j'ai ici une lettre que j'ai envoyée le 19 mai à Pat Williams, membre du Congrès du Montana. Un inspecteur des viandes et lui-même avaient arrêté du boeuf canadien à la frontière. Environ 17 p. 100 de ce boeuf se trouvait à un poste d'inspection. Je crois que le problème a depuis été résolu. J'ai invité ce membre du Congrès à venir voir nos usines, et je l'ai invité à se faire accompagner de qui il jugerait bon. Il n'a pas donné suite à cette offre. Voilà donc où nous en sommes.

Nous avons des exigences sur le plan de l'hygiène, nous avons l'inspection des viandes, et également le système de classement. Je sais que nous exportons aux États-Unis du bétail que les Américains classent dans leurs catégories supérieures alors qu'il serait jugé trop gras selon les normes canadiennes. Nous exportons beaucoup de boeuf. Je pense qu'au cours des deux premiers mois de cette année, 107 000 têtes de bovins d'abattage ont été exportées aux États-Unis.

Je crains un peu qu'il se produise ici ce qui est arrivé aux États-Unis où quelqu'un essaye de justifier son poste au moment d'une privatisation. Je voudrais être sûr que cela n'arrivera pas au Canada si nous nous engageons dans cette voie.

[Text]

Mr. Wayne Urbonas (Director and Executive Member, Canadian Meat Council): I am not sure, to be honest with you, that there can be that ultimate assurance that a reaction by a single inspector or a single faction within any group won't try to stop a change, if I am hearing your question right. You are referring to Mr. Lehman, I presume.

Mr. Porter: That's right.

Mr. Urbonas: There are many recommendations we are discussing here today that are going to require a lot of change, not only in philosophy but also approach, and will affect a lot of people. What we've seen so far has been a very controlled approach to addressing the changes that have been recommended. As an industry, we are trying to support all of those moves as they happen.

I have to come back to say to you that no matter what change, whether it be the one you are talking about or any others, to give 100% assurance that somebody won't be out there, I don't think anybody around the table could give that kind of assurance.

Mr. Porter: I guess that can always happen. I think it is something we have to be concerned about.

I have another issue with the Meat Inspection Act. I am sure you are familiar with it. My riding is southern Alberta, and Lakeside is in it. You are aware of the proposed changes they are making to go to a seven-day week. It is pretty close to fruition on that. It will obviously make some changes. Last year we averaged 6,900 head of cattle going out of Alberta alone. It seems somewhat ludicrous that we spend a lot of time, energy, and money producing a value-added product and then a few hours before we slaughter it we ship that much of the product to another country. I think that will make changes, but it will also have an impact right across the industry, not just in Alberta. Have you any comments on that?

Mr. Weaver: We see this as a positive move for the meat industry and for the country. We are happy that they have had to add these two extra days. It is a good percentage increase in their business. We have reviewed this with Agriculture Canada, as recently as yesterday, and we were told that the details of the extra two days are almost completely worked out. I can't recall exactly what day it is supposed to be instigated. Perhaps you know more about that than I do.

Mr. Porter: I know the date the plant would like it. I don't know whether we'll get it on time. There may be a bit of overlap. But I think, as indicated, Lakeside has achieved a capacity of 10,000 head a week without a lot of infrastructure change. They can add to that. If they are killing 2,000 a day, I suppose they can get close to that, plus 140 more jobs at one plant. So if we are doing it there, I would think, filtering through the industry, it is going to have a very positive impact on keeping slaughter cattle in Canada.

Mr. Lauer, you mentioned the Australian beef and the quality of that coming in. It is the quantity we are concerned about. I think you are aware that as of this past month, in February, Canada's imports were up 200% over the same month

[Translation]

M. Wayne Urbonas (directeur et membre de l'exécutif, Conseil des viandes du Canada): Pour être franc avec vous, et si j'ai bien compris votre question, je pense que personne ne peut vous garantir qu'aucun inspecteur ni qu'aucune faction à l'intérieur d'un groupe n'essayera de bloquer un changement. Vous faites allusion à M. Lehman, je suppose.

25-3-1993

M. Porter: C'est exact.

M. Urbonas: Nous discutons aujourd'hui de nombreuses recommandations qui nécessitent beaucoup de changements, non seulement dans les principes mais également dans les méthodes et qui toucheront un grand nombre de personnes. Jusqu'à présent, la mise en oeuvre des changements qui ont été recommandés a été étroitement surveillée. L'industrie essaye d'appuyer tous ces changements lorsqu'ils se produisent.

Je vous répète que quel que soit le changement, que ce soit celui dont vous parlez ou n'importe quel autre, il est impossible de garantir absolument que personne n'essayera d'y faire obstacle. Je pense que personne ici présent ne pourrait vous faire une telle promesse.

M. Porter: Je suppose que cela peut toujours arriver. C'est une chose dont nous devons nous préoccuper.

J'aimerais vous interroger sur la Loi sur l'inspection des viandes. Je suis sûr que vous la connaissez. Ma circonscription se trouve dans le sud de l'Alberta et elle comprend Lakeside. Vous savez sans doute qu'on a proposé d'adopter une semaine de travail de sept jours. Cette question est pratiquement réglée. Cela entraînera forcément quelques changements. L'an passé, l'Alberta a livré, à elle seule, une moyenne de 6 900 têtes de bétail. Il me semble quelque peu ridicule de consacrer tellement de temps, d'énergie et d'argent à produire un produit à valeur ajoutée, si c'est pour exporter une aussi forte proportion de bétail vers un autre pays quelques heures seulement avant l'abattage. Je pense que ce nouvel horaire de travail entraînera des changements et qu'il aura des répercussions dans tout le pays et pas seulement en Alberta. Que pensez-vous de cette décision?

M. Weaver: A notre avis, elle aura un effet bénéfique pour l'industrie de la viande et pour le pays en général. Nous nous félicitons qu'ils aient rajouté deux jours à leur semaine de travail. Cela leur permettra d'augmenter considérablement leur chiffre d'affaires. Nous en avons discuté avec Agriculture Canada, pas plus tard qu'hier, et on nous a dit que les derniers détails de la mise en oeuvre de ce nouvel horaire sont pratiquement réglés. Je ne me souviens plus très bien à quelle date il doit entrer en vigueur. Vous êtes peut-être mieux informé que moi sur cette question.

M. Porter: Je sais à quelle date l'usine aimerait qu'il entre en vigueur. Je ne sais pas si ce sera possible. Il y aura peut-être un certain chevauchement. Je crois que l'installation de Lakeside a porté sa capacité jusqu'à 10 000 têtes de bétail par semaine sans être obligée de beaucoup modifier son infrastructure. Elle peut encore prendre de l'expansion. Je suppose qu'elle y parviendra si elle abat 2 000 bovins par jour en créant 140 nouveaux emplois. Je pense que ce nouvel horaire se généralisera dans l'industrie et que cela sera très avantageux en ce qu'il permettra de garder au Canada les bovins d'abattage.

Monsieur Lauer, vous avez mentionné les importations de boeuf australien et la qualité de cette viande. C'est la quantité qui nous inquiète. Vous n'ignorez pas que le mois passé, en février, les importations ont augmenté de 200 p. 100 par rapport

a year ago. The U.S. is down 35%. There is no question of the reasoning behind that. The concern is not so much quality but quantity and the impact that may have on our markets going south. They are getting a little nervous about diverting product.

You have indicated that you feel there is no problem with the quality. How is the inspection of that product conducted? Is it the same as it would be in all importing countries? I know that once it is processed in any way it becomes a product of Canada. What assurance do we have for consumers that the product, regardless of whether it is from Australia, or in some cases other countries, is up to the standards that we would expect of Canadian beef?

• 1105

Mr. Lauer: There are probably two controls we have in place. One is the inspection of the slaughter facilities in the exporting countries, which is continuing under scrutiny by our own government. Secondly, we have the inspection staff within our own facilities who oversee the use of all materials, both domestic and in particular imports. It is carefully scrutinized. Every load that comes in goes through an analysis to ensure that it is of—

Mr. Porter: Is it mostly frozen boned beef that arrives here?

#### Mr. Lauer: Yes.

And I would agree with you. The current situation is out of control, very alarming.

Mr. Porter: It is going to create some real problems. I think people at this end are aware of it. Hopefully there are some things we can do before it does create a problem. It has always been said that we are one headline away from a disaster in this business, regardless of whether it is health. I think you've mentioned some of the things. We have a lot of people who have other views of the industry.

Nutritionally, one thing concerned me when I came down here nine years ago. We had changed the grading system in Canada in 1971. We still had government documents in Health and Welfare that were not using up-to-date information as to Canadian beef and the difference between Canadian beef and that of other countries, particularly our neighbours to the south. I think that has been corrected. But it seems to take a long time for these changes to go through the system. That was a good example. We had brochures from Health and Welfare going out using documentation that was 15 years out of date.

I think you, as an industry, and perhaps those of us around this table have to try to make sure things like that don't happen.

Mr. Lauer: I appreciate that.

Mr. Porter: In your presentation to the subcommittee you mentioned that

The federal government inspector at the plant is recognized as the single regulatory authority of that establishment. Greater recognition of that authority and a coincident recognition at regional and Ottawa levels is required.

## [Traduction]

au même mois l'an passé. Aux États-Unis, il y a eu une baisse de 35 p. 100. La raison en est claire. Ce qui nous inquiète ce n'est pas tellement la qualité, mais la quantité de ces importations et les répercussions qu'elles pourraient avoir sur nos exportations vers les États-Unis.

Vous avez dit que vous ne pensez pas que la qualité soit un problème. Comment se fait l'inspection de ce produit? Fait-il l'objet des mêmes inspections que les produits provenant de n'importe quel autre pays? Je sais que lorsqu'il est transformé de quelque façon que ce soit il devient produit canadien. Quelle garantie pouvons-nous donner à nos clients que le produit, qu'il provienne de l'Australie, ou dans certains cas, d'autres pays, est conforme aux normes qui s'appliquent au boeuf canadien?

M. Lauer: Nous avons deux moyens de nous en assurer. Premièrement, les installations d'abattage dans les pays exportateurs sont inspectées sous l'étroite surveillance de notre propre gouvernement. Deuxièmement, nous avons, dans nos propres installations, des inspecteurs qui examinent tous les produits utilisés, les produits canadiens et surtout ceux qui sont importés. Ils font l'objet d'une inspection minutieuse. Ils analysent chaque livraison pour s'assurer que...

M. Porter: C'est surtout du boeuf désossé congelé que nous importons, n'est-ce pas?

M. Lauer: Oui.

Je suis d'accord avec vous. Nous avons perdu le contrôle de la situation qui est très alarmante.

M. Porter: Cela créera des problèmes très réels. Je pense que nous en sommes conscients. J'espère que nous pourrons intervenir avant que la situation ne devienne difficile. On répète sans cesse que dans ce secteur un scandale de plus et c'est le désastre, et pas seulement pour des questions de santé. Vous avez mentionné certaines choses. Il y a bien des gens qui voient l'industrie d'un autre oeil.

Lorsque je suis arrivé ici il y a neuf ans, il y a une chose qui m'inquiétait sur le plan de la nutrition. Le système de classement canadien a été modifié en 1971. Santé et Bien-être social utilisait encore des documents qui contenaient des renseignements qui n'étaient pas à jour sur le boeuf canadien et sur la différence entre notre boeuf et celui des autres pays, notamment celui de nos voisins du Sud. Depuis, je pense que la situation a été rectifiée. Mais il semble que le système prenne longtemps à s'adapter à ce changement. C'en est un bon exemple. Santé et Bien-être social publiait des brochures préparées à l'aide de documents qui étaient dépassés depuis 15 ans.

Je pense que vous, les membres de l'industrie, et peut-être aussi les députés assis à cette table, devez-vous assurer que de telles choses ne puissent se reproduire.

M. Lauer: Je comprends cela.

M. Porter: Dans votre mémoire au sous-comité, vous avez mentionné que:

A l'usine, on reconnaît que l'inspecteur du gouvernement fédéral est la seule personne compétente en matière de réglementation. Il faudrait que ce pouvoir soit davantage reconnu dans les régions et à Ottawa.

Can anyone explain in a little further detail what you are saying here? It is under the finance section of the presentation you made.

Mr. Weaver: It has to do with having a federal inspector from Agriculture Canada in the plant any way. There are many inquiries of different types, through Health and Welfare, Corporate and Consumer Affairs, Weights and Measures, and so on, which are received by the company where these operations take place.

It has to do with the single-window issue, which we recommended in that report and in the subsequent ones, which was actually recommend in the regulatory review by Agriculture Canada. We think it would be efficient and helpful in the future to have one window where the considerations of the various acts and the various legislation are funnelled into the Meat Inspection Act, which they pretty well are any way. But when we consult, we would like to have it in the one area of Agriculture Canada. I think that's what that is about.

Mr. Urbonas: I think the comments were driven by the evolution from the memorandum of understanding of the responsibilities and the fact that we were seeing a lot of duplication of inspection rather than one system that was administered by one department. You could have your audit to ensure that system was working. There have been some steps up until very recently that have helped to change some of that. But we still support that there should be one single source, whether it be labelling or inspection systems.

Mr. Porter: I understand that about 90% of meat inspections is handled through the federal meat inspections program. I think there is about 10% that is not. Is that the kind of concern in those areas where there's another source of inspection of the quality that may be there and the implications that could have for everybody if there is a problem?

• 1110

Mr. Lauer: We think there is. In fact, we've been urging Agriculture Canada to try to use some influence to assist the provincial inspection systems and bring them up to national standards. The standards are very different. I think even the application of the provincial standards should come under serious scrutiny.

Mr. Porter: Are they different from province to province as well?

Mr. Lauer: I believe they are, yes. I'm not familiar with the provinces in which we don't operate, but I believe they are. We believe they should come up to a national standard for public safety.

Mr. Porter: Primarily small abattoirs and things such as that?

Mr. Lauer: That's right.

The Chairman: I've worked in both systems professionally, and I think that within Ontario the standards are very high for the local abattoirs, Mr. Lauer. Because of what I've seen in the past, I just want to put that on the record.

## [Translation]

L'un d'entre vous pourrait-il m'expliquer un peu plus ce que vous vouliez dire? C'est dans la partie de votre mémoire qui traite des questions financières.

M. Weaver: Nous voulions dire qu'il y a de toute façon un inspecteur fédéral d'Agriculture Canada sur place, dans les usines. Les entreprises reçoivent de nombreuses demandes de renseignements de divers types, de Santé et Bien-être social, du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales, de la Division des poids et mesures, pour ne nommer que ceux-là.

Cela avait trait au guichet unique que nous recommandions dans notre rapport et dans d'autres documents que nous avons préparés depuis et qui était aussi recommandé dans le rapport d'Agriculture Canada sur l'examen de la réglementation. Nous pensons qu'à l'avenir il serait efficace et utile que les questions régies par divers règlements et lois soient regroupées dans la Loi sur l'inspection des viandes, dans laquelle, d'ailleurs, elles sont déjà traitées. Cela faciliterait nos consultations si un seul secteur d'Agriculture Canada s'occupait de toutes ces questions. Je pense que c'est de cela qu'il s'agissait.

M. Urbonas: Je pense que ces observations nous ont été inspirées par l'évolution du protocole d'entente sur les responsabilités et par le fait que nous constatons beaucoup de double emploi dans l'inspection, ce qu'on éviterait s'il y avait un système administré par un ministère. Vous pourriez faire des vérifications pour vous assurer que le système fonctionne. Des mesures prises jusqu'à tout récemment ont permis de corriger certains de ces problèmes. Mais nous croyons toujours qu'il devrait y avoir un guichet unique, que ce soit pour l'étiquetage ou l'inspection.

M. Porter: Je crois savoir qu'environ 90 p. 100 des inspections sont effectuées dans le cadre du programme fédéral d'inspection des viandes. Je pense qu'il y en a à peu près 10 p. 100 qui ne le sont pas. Se préoccupe-t-on de cela dans les régions où l'inspection de la qualité peut être faite par d'autres et quelles conséquences cela peut-il avoir pour tout le monde en cas de problème?

M. Lauer: Nous croyons que c'est le cas. En fait, nous avons demandé à Agriculture Canada d'user de son influence pour aider les régimes provinciaux d'inspection à atteindre les normes nationales. Les normes sont très différentes. À mon avis, même l'application des normes provinciales devrait être étudiée sérieusement.

M. Porter: Ces normes sont-elles différentes également d'une province à l'autre?

M. Lauer: Oui, je crois que c'est le cas. Je ne connais pas les systèmes des provinces dans lesquelles nous n'avons pas d'exploitations, mais je crois que les normes sont effectivement différentes. À notre avis, il faudrait instaurer une norme nationale en matière de sécurité publique.

M. Porter: S'agit-il principalement des petits abattoirs, par exemple?

M. Lauer: C'est juste.

Le président: Ayant travaillé à titre professionnel dans les deux régimes, je trouve que les normes appliquées en Ontario aux abattoirs locaux sont très élevées, monsieur Lauer. À cause de cette expérience, je souhaiterais que cela soit bien clair dans le compte rendu.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Mr. Weaver, in your presentation you made a comment about how you want to upgrade the inspection system to federal standards. Should I assume that by that you mean, for example, that a slaughterhouse in the province of Saskatchewan that is doing business just in Saskatchewan is on a set of regulations different from those for an interprovincial slaughterhouse? Do you mean that the local plant should be raised to federal standards even though it's not doing any business interprovincially?

Mr. Weaver: What you said about the differences between the two standards is correct. Indeed, we do recommend that the federal standards should be the ones the whole country goes by.

We know there is a problem in your province with at least one company that wants to ship interprovincially but can't do it because it is not federally inspected.

Agriculture Canada is dealing with the provinces now to try to straighten out the differences between the provincial systems and the federal systems. I can't tell you what they all are, because, as was previously mentioned, they are different in each province.

Agriculture Canada is working on that and trying to facilitate the process of this upgrading to federal standards. If they achieve it, then they will also be able to ship out of the country and export to the U.S.

Mr. Laporte: That's the problem, though, is it not? For Schneider's meats or Burns meats, larger operations, it's a different situation, because you're going to be shipping internationally in any event

The problem, of course, is the regulations. One example just outside of my riding is Mitch's Meats in Vantage. Their concern is they've been told they have to pave their lot and they have to build a separate office for an inspector, and things that in many ways really are not relevant to the safety of meat. Besides, it's the very same inspectors who are inspecting that meat. So you have the same people in that plant who are inspecting meat and saying that it's safe for me in Moose Jaw to eat that meat but it's not safe to ship it to Ontario because it doesn't meet some regulations. It seems to me there's a problem there. I wonder if you could comment on that.

Mr. Lauer: That's our very point. We're questioning how we can say the standard is okay at the provincial level but it's very different and required as a national standard. How do we explain that to the consumer?

Mr. Laporte: You talk about being competitive and having competition, and that's great. However, with due respect, I think back to a statement made by Tommy Douglas, who once said that the definition of free enterprise is an elephant dancing among a bunch of chickens saying "Every man for himself". If you're an elephant, it's great; but it's tough on the chickens.

It seems to me that if we move to a strictly federal inspection system, then plants such as Mitch's Meats in Vantage won't be able to be in business at all.

## [Traduction]

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Monsieur Weaver, dans votre exposé, vous avez dit que vous aimeriez voir le régime d'inspection amené au niveau des normes fédérales. Voulez-vous dire, par exemple, que sont appliquées à un abattoir de la Saskatchewan qui ne fait affaire que dans cette province des règles différentes de celles appliquées à un abattoir interprovincial? D'après vous, faudrait-il appliquer les normes fédérales aux usines locales, même si celles-ci ne font affaire avec aucune autre province?

M. Weaver: Vous avez raison dans ce que vous dites sur les différences entre les deux normes. Effectivement, nous recommandons que les normes fédérales soient appliquées à tout le pays.

Nous savons qu'il y a dans votre province au moins une société qui connaît des problèmes parce qu'elle voudrait envoyer ses produits dans une autre province, mais ne peut le faire parce qu'il n'y a pas chez elle d'inspection fédérale.

À l'heure actuelle, Agriculture Canada négocie avec les provinces pour aplanir les différences entre les régimes provinciaux et le régime fédéral. Je ne saurais vous parler de tous ces régimes, puisque, comme je l'ai mentionné, ils diffèrent d'une province à l'autre.

Agriculture Canada travaille à ce dossier en vue de faciliter l'adoption de normes plus rigoureuses, équivalentes aux normes fédérales. Si cette démarche réussit, les exploitants pourront également exporter leurs produits aux États-Unis ou ailleurs.

M. Laporte: C'est là que se situe le problème, n'est-ce pas? Le cas des entreprises plus importantes, comme Schneider's ou Burns, est différent, puisque de toute façon les produits seront exportés.

Ce sont les règlements qui posent un problème. Par exemple, il y a une entreprise appelée Mitch's Meats dans ma circonscription, à Vantage. Ce qui inquiète cette entreprise, c'est qu'on lui a dit qu'elle devrait paver son terrain, construire un bureau séparé à l'intention de l'inspecteur et prendre d'autres mesures qui ne sont pas vraiment pertinentes à l'innocuité de la viande. Par contre, ce sont les mêmes inspecteurs qui examinent la viande. Donc, dans cette même usine, les inspecteurs disent qu'il est sans danger de consommer cette viande à Moose Jaw mais qu'il n'est pas possible de la vendre en Ontario, puisqu'elle n'est pas conforme à certains règlements. À mon avis, il semble y avoir un problème à ce niveau. Pourriez-vous m'en dire davantage à ce sujet?

M. Lauer: C'est exactement ce que nous disons. Nous nous demandons comment on peut accepter au niveau provincial des normes très différentes de la norme nationale. Comment peut-on expliquer cela au consommateur?

M. Laporte: Vous parlez de concurrence et du besoin d'être concurrentiel, d'accord. Cependant, comme le disait Tommy Douglas, la libre entreprise se définit comme suit: c'est un éléphant qui danse parmi les poules en disant «chacun pour soi». Si vous êtes l'éléphant, cela va; c'est plus difficile si vous êtes chez les poules.

Il me semble que si nous adoptons un régime strictement fondé sur l'inspection fédérale, des entreprises comme Mitch's Meats de Vantage devront fermer leurs portes.

• 1115

If we are going to encourage competition in this country, then surely we want more than Burns and Schneider's slaughtering meat. We want to have some rules and regulations that will provide a safe product for the consumer but at the same time not put such an onerous situation on the small abattoir, who might have a niche market, say producing sausage, and might be able to compete. There is a whole host of things they might be doing that could be considered safe, but other regulations would simply bog that plant down and actually prevent competition. I wonder if you can comment on that.

Mr. Weaver: In this report from Thursday, February 18, Art Olson dealt with that matter. He said that Agriculture Canada is trying to work that out with the provinces, and I assume that your province will be one of the very first he will deal with, because it's an issue.

We have to be satisfied with that response, but we really don't think it's a good idea to downgrade the federal inspection system just to satisfy one provincial supplier in one province, because if you do, then it will have an effect on the standard of the whole country and also our ability to compete internationally.

Mr. Laporte: Then is it your position that provincially inspected meats are not of the same quality as meats inspected for interprovincial sales?

Mr. Weaver: We know that the federal standard is higher, and we don't recommend stepping back.

Mr. Lauer: We firmly believe that controls to ensure food safety are not in place at the provincial level as they are at the federal level.

Mr. Laporte: Is it fair to say that the food that is consumed within a province under those inspection standards is as safe as meat being inspected under federal standards?

Mr. Lauer: With that inspection system we believe there's much higher risk at the provincial level.

Mr. Laporte: Even though the very same inspectors are inspecting that meat. To use Mitch's Meats as an example, the actual inspector looking at that carcass is not going to change. Even Dr. Olson and others will say that they think the meat is safe. You have the people there inspecting the meat. The fact that the guy doesn't have a paved parking lot, for example, really is not going to hinder the quality of the product being consumed. Are you saying that you disagree with that?

Mr. Lauer: Yes, I do.

Mr. Laporte: Give me some examples then. Where would it not be as safe? I suggest to you that Burns and Schneider's and other major companies are using a regulation veil to inhibit competition from smaller companies and smaller producers.

Mr. Lauer: That's interesting, because we think the flip side of the coin, really. We think the national regulations as they're set up put the national manufacturers in an uncompetitive position with the provincial manufacturers, if you're talking

[Translation]

Si nous voulons encourager la concurrence au Canada, nous ne pouvons certes pas nous contenter de deux grands abattoirs comme Burns et Schneider's. Il nous faut des règles et des règlements qui permettent au consommateur d'obtenir un produit sans danger sans pour autant imposer un trop grand fardeau aux petits abattoirs, qui exploitent peut-être un créneau commercial particulier, par exemple en produisant des saucisses et qui sont peut-être en mesure de livrer concurrence. Il y a tout un tas de produits qui pourraient être considérés comme sans danger, mais en vertu d'autres règlements, on détruirait ces entreprises et, en fait, on éviterait la concurrence. Qu'en pensez-vous?

M. Weaver: Dans ce rapport, daté du jeudi 18 février, Art Olson a traité de ce sujet. Il a dit qu'Agriculture Canada négocie avec les provinces, et je suppose que votre province sera l'une des toutes premières pour lesquelles on essayera de trouver une solution, puisqu'il y a un problème.

Nous devons nous satisfaire de cette réponse, mais nous n'estimons pas raisonnable de ramener à un niveau plus bas le régime d'inspection fédéral pour satisfaire un fournisseur d'une province. Si c'était le cas, les conséquences pour la norme se feraient sentir dans tout le pays, de même que pour notre capacité de livrer concurrence à l'échelle internationale.

M. Laporte: Vous êtes donc d'avis que les viandes qui font l'objet d'une inspection provinciale ne sont pas de la même qualité que les viandes inspectées aux fins de ventes interprovinciales?

M. Weaver: Nous savons que la norme fédérale est plus élevée et nous ne recommandons pas une diminution de cette norme.

M. Lauer: Nous sommes fermement convaincus que les provinces ne disposent pas de mécanismes de contrôle garantissant l'innocuité des aliments d'un même niveau que les mécanismes fédéraux.

M. Laporte: Pourrait-on dire que les aliments consommés dans une province qui applique ces normes d'inspection présentent aussi peu de dangers que la viande inspectée en fonction des normes fédérales?

M. Lauer: Nous croyons que les aliments ayant subi une inspection dans le régime provincial présentent des risques beaucoup plus élevés.

M. Laporte: Même si c'est le même inspecteur qui inspecte la viande? Dans le cas de Mitch's Meats, par exemple, ce sera encore le même inspecteur qui examinera la carcasse. Même M. Olson, entre autres, affirmera que la viande ne présente pas de danger à son avis. Il y a des gens qui inspectent la viande. Le fait que l'inspecteur ne dispose pas d'une place dans un stationnement pavé, par exemple, ne nuira en rien à la qualité du produit qui sera consommé. Vous vous dites en désaccord avec cela?

M. Lauer: Oui

M. Laporte: Eh bien, donnez-moi des exemples. Pourquoi cette viande présenterait-elle davantage de dangers? A mon avis, Burns, Schneider's et d'autres grandes sociétés se servent du couvert de la réglementation pour empêcher des sociétés et des producteurs de moindre importance de leur faire concurrence.

M. Lauer: Voilà une affirmation intéressante, car notre avis est en fait tout à fait inverse. Nous estimons que les règlements dans leur forme actuelle nuisent à la compétitivité des fabricants nationaux par rapport aux fabricants provinciaux. Nous

about competition. We're questioning from a food safety point of view. We're assuming that the national regulation is really addressing food safety. We're assuming that the regulations in place are required for food safety. So we're asking how it can be different at the provincial level if food safety is the concern.

Mr. Laporte: Did you say you're assuming that?

Mr. Lauer: Yes.

Mr. Laporte: But you're in the business. You understand the business far better than I would ever hope to understand it. I'd like you to give me some areas between the provincial regulations, using Saskatchewan as an example, and federal regulations that would make the product safer under federal regulations. Or are you assuming; you don't know, but you're just sort of presuming?

Mr. Lauer: No. With due respect, in Ontario an audit was done on the provincial inspection system and the provincial plants about a year ago, and significant concerns were identified. They tried to move in very fast and to assist those manufacturers to come up to an acceptable standard. It's operating procedures; it's condition of the plant; it's cleaning of the equipment, which is really operating procedures; it's control in manufacturing...

• 1120

Mr. Laporte: Taking cleaning of equipment, for example, is there a difference between provincial and federal regulations on cleaning of equipment?

Mr. Lauer: Yes, they do not come under the same scrutiny.

Mr. Laporte: What's the difference?

Mr. Lauer: Under the national inspection system, microbial swab tests are done to ensure that equipment is inspected properly. By regulation we are required to have a documented start-up audit of all of the equipment to ensure that it has been cleaned and sanitized properly; that is not happening in the provincial systems.

Mr. Laporte: Are you talking about slaughterhouse equipment?

Mr. Lauer: And processing. All equipment.

Mr. Laporte: If you have an inspector inspecting meats on a provincial level and that inspector goes into one plant, checks carcasses, looks at the glands and does the things they do to make sure that the carcass is healthy and then he goes over to a federal plant and checks carcasses, are you saying that he is accepting a lower standard on the provincial carcass than on the federal carcass?

Mr. Lauer: When you're talking about the inspection of the carcass, I'm not saying what is happening one way or the other. I am saying that when you look at facilities, at plant operating procedures, or at critical control points for the slaughter and the process, the standards are very different, as is the application of those standards.

Mr. Laporte: So as far as the carcass goes, you you're saying that you don't know?

Mr. Lauer: I assume that when the inspection staff take a look at the carcass the inspection is done adequately.

## [Traduction]

regardons tout cela dans l'optique de l'innocuité des aliments. Nous supposons que le règlement national porte réellement sur l'innocuité des aliments. Nous supposons que ces règlements sont nécessaires à cette innocuité. Ce que nous nous demandons, c'est comment on pourrait appliquer des normes différentes au niveau provincial, si ces normes visent l'innocuité des aliments.

M. Laporte: Vous avez dit que vous le supposiez?

M. Lauer: Oui.

M. Laporte: Et pourtant, vous travaillez dans ce domaine. Vous comprenez ces entreprises bien mieux que je ne le pourrai jamais. Pourriez-vous me faire une comparaison entre les normes fédérales et les normes provinciales, en utilisant les normes de la Saskatchewan comme exemple, montrant que les produits inspectés en fonction des règles fédérales présenteraient moins de dangers. Ou s'agit-il plutôt d'une simple supposition?

M. Lauer: Non. En Ontario, on a réalisé il y a un an environ, une vérification du régime provincial d'inspection et des usines provinciales. Des problèmes importants ont été constatés. Ils ont essayé d'intervenir très rapidement et d'aider les fabricants à atteindre une norme acceptable. Cela englobe les méthodes de fonctionnement, l'état de l'abattoir, le nettoyage du matériel—ce qui recoupe les méthodes de fonctionnement—le contrôle de la fabrication.

M. Laporte: Prenons le nettoyage du matériel. Y a-t-il des différences entre les normes fédérales et provinciales à ce sujet?

M. Lauer: Oui.

M. Laporte: À quoi tient la différence?

M. Lauer: Sous le régime national d'inspection des viandes, des épreuves par écouvillonnage sont effectuées pour détecter toute contamination microbienne du matériel. La réglementation nous oblige aussi au moment de la mise en service du matériel de faire une inspection, preuve à l'appui, attestant qu'il a été nettoyé et aseptisé comme il se doit. Cette obligation n'existe pas dans les provinces.

M. Laporte: Parlez-vous du matériel d'abattoir?

M. Lauer: Et de conditionnement. Tout le matériel.

M. Laporte: Êtes-vous en train de me dire que l'inspecteur qui vérifie les carcasses dans un abattoir sous régime provincial, qui examine les glandes de l'animal pour s'assurer qu'il est sain, et qui se rend dans un abattoir sous régime fédéral pour faire le même travail pourra accepter une norme de qualité inférieure dans le cas de la carcasse de catégorie provinciale?

M. Lauer; Dans le cas précis de l'inspection de la carcasse, je ne me prononce pas. Pour ce qui est des installations, des méthodes de fonctionnement de l'abattoir, des points de contrôle pour l'abattage et le conditionnement, les normes et la façon dont elles sont appliquées sont très différentes.

M. Laporte: Dans le cas précis des carcasses, vous dites ne pas savoir, n'est-ce pas?

M. Lauer: J'imagine que l'inspecteur qui examine la carcasse le fait comme il se doit.

Mr. Laporte: With due respect—and I'm not trying to get into a cross-examination here—you're saying that you assume. I think you should know. You shouldn't assume, because if you're assuming something, it means that you don't know, that you're making a presumption. This is an important issue, and you really should come here knowing. So I would like to ask you in areas where you know, not where you assume.

Mr. Lauer: I appreciate that. You're dwelling on carcass inspection, but we're talking about the overall operating procedures in the plant and the deficiencies.

The Chairman: Mr. Laporte, I really feel that you probably are getting into the cross-examination area a little bit and maybe pressing our witnesses. They didn't come to talk about provincial regulations; they were talking more federally. I wonder if this is a productive line of questioning, but go ahead.

Mr. Laporte: I think it is. In setting up regulations, we want to have a safe product, for sure, and I think we should have similar standards provincially and federally; I agree with you on that part.

Where I disagree... I'm taking the side of some of the small producers. They're calling and saying that they are trying to produce a product but are getting beaten over the head by Burns and Schneider's, who are using these federal regulations to prevent them from competing. So I'm putting that position to you.

I hope that you would welcome competition from small producers. I'm looking to find a commitment from you that in fact that's what you want to do and in fact, yes, maybe there are some areas where federal regulations could be changed. I'm using the one example of paving a parking lot. I'm not sure if that's necessary or not. Maybe there are areas where there are some safety concerns. So that's what I'm trying to talk about, without getting confrontational.

Dr. Sundeen: I believe that some of the comments we have received from provincially inspected plants and the variances between provincial and federal plants are about such things as a paved parking lot or pavement around the building. I suggest that sometimes we experience that as federal plants when we talk about trading with international partners. For example, we would have to meet some construction standards that are different for federal plants versus the EEC, and that's why you find that not every single federally inspected plant in Canada is EEC-approved.

• 1125

We as a nation have disagreed with some of those requirements, because we feel that they do not necessarily affect the health and safety or wholesomeness of our product.

I suggest that the issues your provincial plants are dealing with are somewhat similar to when we want to go and compete in an international market and we disagree with some of the construction standards if we feel that they have no effect on the ultimate wholesomeness of the product.

Similarly, if we understand the Canada-U.S. trade agreement correctly, should provincially inspected plants be able to ship interprovincially, and therefore likely to export, similar concessions would have to be made for state-only inspected

[Translation]

M. Laporte: Sauf votre respect—je ne veux pas procéder à un contre-interrogatoire, mais vous dites que vous imaginez. Je pense que vous devriez le savoir. Si vous imaginez, c'est que vous ne savez pas et que vous faites des suppositions. C'est une question importante et vous devriez connaître la réponse. J'aimerais vous poser des questions sur des domaines que vous connaissez et non pas où vous faites des suppositions.

M. Lauer: Je comprends. Vous, vous parlez de l'inspection des carcasses, mais nous, nous parlons de tout le mode de fonctionnement de l'abattoir et de ses lacunes.

Le président: Monsieur Laporte, je pense que vous adoptez un peu le ton de l'interrogatoire et que vous malmenez un peu le témoin. Ils ne sont pas ici pour parler de la réglementation provinciale, mais bien de la réglementation fédérale. Je ne suis pas certain que ces questions soient très productives. Allez-y quand même.

M. Laporte: Je pense qu'elles le sont. La réglementation a pour but d'assurer l'innocuité du produit. Les normes devraient être les mêmes au niveau provincial et au niveau fédéral. Là-dessus au moins, je suis d'accord avec vous.

Là où je ne suis pas d'accord... Je me fais l'avocat des petits producteurs. Ils me téléphonent pour se plaindre. Ils me disent que malgré leurs efforts de production, ils se font couper l'herbe sous le pied par Burns et Schneider's qui invoquent la réglementation fédérale pour les empêcher de leur livrer concurrence. Je vous transmets leurs doléances.

J'espère que vous n'êtes pas hostiles à la concurrence venant des petits producteurs. J'attends de vous entendre dire que c'est le cas et qu'il y a effectivement des dispositions de la réglementation fédérale qui pourraient être modifiées. Je prends pour exemple le parc de stationnement qui doit être asphalté. J'ignore si c'est nécessaire. Peut-être cela a-t-il un lien avec l'innocuité. Sans vous chercher querelle, c'est à cela que je pense.

M. Sundeen: Je pense que les différences entre les abattoirs de catégorie provinciale et de catégorie fédérale dont les abattoirs sous régime provincial nous ont parlé portent justement sur l'asphaltage du terrain de stationnement ou du périmètre du bâtiment. Il ne faut pas oublier que dans les abattoirs de catégorie fédérale, il est aussi question de commerce extérieur. Par exemple, les normes de construction des abattoirs de catégorie fédérale sont différentes de celles de la CEE, et c'est ce qui explique pourquoi certains abattoirs de catégorie fédérale n'ont pas l'homologation de la CEE.

Le Canada s'est opposé à certaines de ces exigences parce que selon nous elles n'ont rien à voir avec la salubrité et l'innocuité de nos produits.

Je pense que les problèmes des abattoirs provinciaux sont semblables à ceux que nous rencontrons lorsque nous voulons pénétrer les marchés étrangers. Nous contestons les normes de construction si elles ne nous semblent pas avoir de lien avec la salubrité et l'innocuité du produit.

Par ailleurs, si nous avons bien interprété l'Accord de libreéchange canado-américain, si les abattoirs de catégorie provinciale étaient autorisés à vendre leurs produits dans d'autres provinces, et donc à l'étranger, il faudrait obtenir des

plants in the U.S. You will find that there is the same disparity in meeting requirements, either of construction or of safety, within state and federal plants in the U.S. as within provincial and federal plants in Canada.

I suggest that it is something that continues to be monitored and to be discussed more fully but that it is a situation that we as federal plants also experience in the international marketplace.

Mr. Laporte: I understand that in the U.S. state laws are such that if you are producing in a certain state then you can export to certain states but not to others. It's really a hodge-podge—a mess, actually. I understand that some of the states, even down to some counties, have refused to allow Canadian product into their county or particular state and some real problems exist.

Correct me if I'm wrong, but I also understand that one of the reasons we have the type of regulations we have is to comply with international standards as well.

Maybe you can't answer today, but I am, and I think the committee would be, interested in knowing, from the viewpoint of trying to harmonize the federal and provincial standards for products consumed in the country, what areas you would see where regulations are being overly burdensome on a producer and what areas you would see where there is a real need to upgrade provincial standards to federal standards. I wonder if that's a fair question to put to you. Perhaps you can't answer it today, but would it be possible to have some sort of summary? It's an area that hasn't really been discussed in the whole regulatory review. The subcommittee on finance didn't get into it and we haven't got into it. If the purpose of this regulatory review is to encourage competition, great; but the saying is that we should create a level playing field for everyone, so perhaps there would be some need to get rid of some regulations and to upgrade some other provincial regulations to federal standards. I wonder if there's some way we could get something on that.

**Dr. Sundeen:** One of the outcomes of the regulatory review has already seen some action being taken on it, and that is the concept of the inverted pyramid. As I understand it, that is to address some of those very issues in terms of what regulations exist not only at provincial levels but at municipal levels and where the delivery of inspection programs and the assessment of meeting standards can better be addressed.

That inverted pyramid group has been established now. I believe provincial departments are represented on it. It has some industry people from various food associations on it, and it is feeding material and discussion into the federal-provincial discussions. So two exercises are going on in parallel that I think will give you some of the answers. It might be premature to provide you with some of those clear, documented differences until the work of those two committees has been completed.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): To the Canadian Pork Council, the last sentence of the very first paragraph of your presentation says:

While we are in basic agreement that health and safety are, and should continue to be, of paramount importance, we do have major concerns that a "beneficiary pays" philosophy will be incorporated in program administration as an "industry pays" approach.

## [Traduction]

concessions analogues dans le cas des abattoirs américains placés uniquement sous le régime d'inspection des États. Vous observerez la même disparité entre les exigences à remplir, qu'il s'agisse de la construction ou de l'innocuité, entre le niveau local et le niveau fédéral.

Pour moi, c'est un dossier à suivre et à approfondir, mais, en tout cas, c'est une situation que les abattoirs de catégorie fédérale rencontrent aussi sur les marchés étrangers.

M. Laporte: Je crois savoir qu'aux États-Unis, les lois des États autorisent l'exportation à destination de certains États mais non à d'autres. C'est même la pagaille. Certains États, certains comtés même, auraient refusé l'entrée de produits canadiens sur leur territoire, ce qui cause de véritables problèmes.

Corrigez-moi si je me trompe, mais je crois aussi savoir qu'un des motifs de l'existence de cette réglementation c'est que nous voulons également nous conformer aux normes internationales.

Vous ne pouvez peut-être pas nous répondre aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, je serais désireux de savoir, et les autres membres du comité aussi, j'imagine, dans quels domaines, d'après vous, la réglementation est trop accaparante pour le producteur et là où il y a vraiment nécessité d'élever les normes provinciales au niveau des normes fédérales? Peut-être n'est-il pas juste de vous poser la question? Peut-être ne pouvez-vous pas répondre aujourd'hui. Serait-il possible de me répondre en quelques mots? Dans le cadre de l'examen des règlements, on n'en a pas vraiment discuté. Ni le Sous-comité des finances ni nous-mêmes ne nous sommes penchés sur la question. Si l'examen de la réglementation a pour but d'encourager la concurrence, tant mieux. On dit qu'il faut donner des chances égales à tout le monde; peut-être y aurait-il lieu de supprimer certains règlements et d'aligner certains règlements provinciaux sur les normes fédérales. Pourrait-on obtenir quelque chose là-dessus?

M. Sundeen: L'examen de la réglementation a déjà abouti à certaines mesures, notamment au concept de la pyramide renversée. Sauf erreur, ce concept devrait permettre d'aplanir les difficultés causées par l'existence du règlement à l'échelon provincial et à l'échelon municipal et de déterminer la meilleure façon d'exécuter les programmes d'inspection et d'assurer le respect des normes.

Ce groupe de la pyramide renversée existe déjà. Je pense que les ministères provinciaux y sont représentés. On y retrouve des représentants de l'industrie appartenant à diverses associations alimentaires, et il transmet des documents destinés aux discussions fédérales-provinciales. Deux opérations sont donc en marche et je pense qu'elles aboutiront à des réponses. Il serait peut-être prématuré de vous donner la liste précise de ces différences tant que les travaux de ces deux comités ne seront pas achevés.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Je m'adresse au Conseil canadien du porc. La dernière phrase du tout premier paragraphe du mémoire se lit comme suit:

Bien que nous acceptions en principe que la santé et la sécurité sont, et devraient continuer d'être, d'importance primordiale, nous craignons fort que le principe de l'imposition de «droits aux utilisateurs» ne se traduise dans l'administration des programmes en un principe d'imposition de «droits à l'industrie».

• 1130

The end payer of all of this is the consumer. In the changing in grading and who pays for what's done, with the suggested changes, in the end do you foresee a net dollar saving for the consumer?

Mr. Smith: I think that in effect there can be savings overall. It might take some time and some abilities that are not currently available to be in place, and then we can have larger savings.

What we're saying here is that the question of the beneficiary paying is what's being talked about, but in effect if industry pays as a result... A little further on in the brief we've talked about how a lot of this grading is passed on as a benefit to the consumer and the great response through the country from the study done by Brinkman that shows that there are a lot of beneficiaries along the way. However, we're seeing that the people in the industry likely will be the ones who are going to be asked to pay the real bill. We're saying that there are a lot more beneficiaries than the packer or the producer, so let's see that we don't have an abandonment here and the government saying that the cost of administering this service is our problem rather than everyone's problem.

The Chairman: I think Mr. Rice wanted to comment. I imagine you'll allow him to do that.

Mr. Rice: I have just a supplementary to what Mr. Smith has said. What we're reluctant to have put in place is simply two categories of program, one that the public pays for and one for which industry is required to pay 100% simply because there are found to be private benefits. We would be quite willing, and indeed we've been working on some things with some private research we've done and so on, to find ways perhaps to deliver the existing system more efficiently or change the intensity of coverage-for example, in the case of grading-that would reduce the overall cost. We feel that in that example, certainly, there's a basis to look at a continuation of some public-private sharing of it, as there is now. Who knows, maybe it's fifty-fifty right now. I don't know exactly what the ratio would be, but in that case you'd have a saving to both parties if the system was operated in a way that reduced the total cost but didn't put the whole cost burden on industry because there is an incidence of private benefits. The public benefits must still be taken into account.

We are concerned that some of these programs would become prohibitively expensive where there would be both a public and a private benefit from maintaining them, by still having that public involvement to make them economical enough for the private sector to continue to use them and, on some basis of splitting, pay roughly its share.

Mr. Vanclief: The point I want to make is that the consumer is going to pay in the end. When we say that the industry will pay for the inspection versus the taxpayer will pay for the inspection or the grading—we're talking about grading—the consumer is going to pay in the end. None of us is naive enough to think that the packer is going—this is a play on words—to eat the cost of that inspection; somebody is going to pick it up, and in the end it will be the consumer.

[Translation]

C'est le consommateur qui finit par payer ces droits. À votre avis, les changements qui seront apportés à cet égard au niveau du classement se traduiront-ils par une épargne nette pour le consommateur?

M. Smith: Je pense qu'en effet cela pourrait se traduire par des économies en général. Il faudra peut-être du temps et mettre en place certaines capacités qui n'existent pas à l'heure actuelle, mais cela pourrait permettre de réaliser des économies importantes par la suite.

Ce que nous disons ici, c'est qu'on parle d'imposer des droits aux utilisateurs, mais en fait si l'industrie finit par payer... Un peu plus loin dans notre mémoire, nous expliquons comment bon nombre des avantages sont transmis aux consommateurs, selon l'étude effectuée par Brinkman. Cependant, c'est sans doute l'industrie à qui on demandera finalement de payer la facture réelle. Nous disons que l'emballeur et le producteur ne sont pas les seuls bénéficiaires; alors il ne faudrait pas que le gouvernement dise que le coût d'administration de ce service est notre problème, et non pas celui de tout le monde.

Le président: Je pense que M. Rice voulait faire une observation. J'imagine que vous lui permettrez de le faire.

M. Rice: Je voulais tout simplement ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Smith. Ce que nous hésitons à faire, c'est de mettre en place tout simplement deux catégories de programmes, une catégorie que le public doit payer et une autre que l'industrie doit payer à 100 p. 100 tout simplement parce qu'elle comporte des avantages pour le secteur privé. Nous avons travaillé à certains projets de recherche avec le secteur privé et nous serions prêts à trouver peut-être une façon d'administrer le système actuel d'une façon plus efficace ou de changer l'intensité de la couverture-par exemple, dans le cas du classement-afin d'en réduire le coût global. À notre avis, avec cet exemple, il est certainement possible d'envisager de maintenir le système actuel de partage des coûts entre les secteurs public et privé. À l'heure actuelle, les coûts sont partagés à 50 p. 100. Je ne sais pas exactement de quelle façon ils seraient partagés, mais les deux parties pourraient faire des économies si le système fonctionnait de façon à réduire le coût total sans pour cela imposer le fardeau total du coût à l'industrie parce que cette dernière en retire des avantages. Il faut toujours tenir compte des avantages pour le public.

Nous craignons que le coût de certains de ces programmes devienne prohibitif... lorsque le maintien de ces programmes représente un avantage tant pour le secteur public que pour le secteur privé, en maintenant la participation du secteur public, ces programmes demeurent abordables pour le secteur privé qui peut continuer à les utiliser et à payer sa part.

M. Vanclief: Ce que je voulais dire, c'est que c'est le consommateur qui finit par payer. Lorsque nous disons que c'est l'industrie plutôt que le contribuable qui va payer pour l'inspection ou plutôt pour le classement—nous parlons ici du classement—c'est le consommateur qui devra payer en fin de compte. Aucun d'entre nous n'est assez naïf pour croire que c'est l'emballeur qui va absorber le coût de cette inspection; quelqu'un devra le payer, et ce sera le consommateur.

The cost of graders, if I could put it that way, at present is paid through Agriculture Canada for the most part, if not in every case. If that is shifted and is paid for by Schneider's or by Burns or whatever packer, then the cost is going to be passed on to the consumer at that stage and it will be passed on to a narrower group of Canadians. The cost at plant A will be passed on to the customers of plant A.

• 1135

From Mr. Smith's comments at the beginning I was not sure of the level of confidence that may be there. Tom, you talked about third-party independence. Correct me if I am wrong in this. At the present time, in simple terms, the federal people do inspections for health and safety and federal people do the grading. The direction the government wants to go is that federal people will still do health and safety, and the industry people will do the grading according to federal standards, which have been arrived at in consultation with the federal government and the industry.

My question is this. How can we and how can the consumer be guaranteed consistency of that grading? Company people will be interpreting the regulations as far as grading is concerned. Will the interpretation of a grade A product out of a plant in Winnipeg be the same as a grade A product in Kitchener, Montreal, or wherever it is? Or will we arrive at a situation where buyers will say that they like Schneider's grade A better than Burns grade A? Where is the level of comfort in consistency? Is there a danger of losing that? That is my concern. It is still going to cost. If we can make the inspection for health and safety and the grading more efficient by having two parties doing it, why the Dickens can we not do it right now?

**Mr.** Weaver: There are at least two issues you have mentioned here; one is cost and the second one you brought up is uniformity.

We would expect that if the industry was able to assume the responsibility for grading, they would also assume the cost, and we would expect a decrease in the cost of grading from the federal government. That is why I made the comment that if we are to take responsibility, we would like to have control of it, so we could control the costs, and hopefully they would not be increased. We do not want them increased, because that decreases our competitiveness, and we would be grading meat that we export to other countries as well.

On the question of consistency, this is one of our major points. We would like the grading system to be uniform all across the country, so there needs to be some sort of a third party who is responsible for monitoring it. It does not need to be the government, but the federal government knows how difficult it would be to transfer this system to private industry. They have discussed with us the possibility that Agriculture Canada would take responsibility for the monitoring of the grading, which would be done by private industry all across the country. The Meat Council very strongly wants to express the concern that it be done uniformly in each location.

The Chairman: I think Mr. Urbonas wanted to respond very early to your question, and I think Mr. Smith may. Mr. Urbonas, do you want to add to Mr. Weaver's comments?

## [Traduction]

À l'heure actuelle, c'est Agriculture Canada qui paie la plupart du temps les frais de classement, quoique ce ne soit pas toujours le cas. Si c'est Schneider's ou Burns ou un autre emballeur qui doit le payer, alors le coût sera transmis au consommateur et devra être payé par un plus petit groupe de Canadiens. Le coût à l'installation d'emballage A sera refilé aux clients de cette installation.

D'après ce qu'a dit M. Smith au début, je ne suis pas certain du niveau de confiance qui existe à l'heure actuelle. Tom, vous avez parlé de l'indépendance d'une tierce partie. Corrigez-moi si je me trompe, mais à l'heure actuelle, c'est le gouvernement fédéral qui effectue les inspections pour la santé et la sécurité ainsi que le classement. Le gouvernement voudrait continuer à s'occuper des inspections, mais laisser l'industrie faire le classement conformément aux normes fédérales qui ont été déterminées conjointement par le gouvernement et l'industrie.

Ma question est la suivante. Comment peut-on nous garantir et garantir aux consommateurs que ce classement sera uniforme? Ce sont les employés des sociétés qui interpréteront le règlement pour ce qui est du classement. Les produits de catégorie A seront-ils tous les mêmes selon que le classement a été effectué à Winnipeg, à Kitchener, à Montréal ou ailleurs? Peut-on en arriver à une situation où les acheteurs diront préférer la catégorie A de Schneider's à celle de Burns? Sommes-nous assurés d'une bonne uniformité? Risque-t-on de perdre l'uniformité? Voilà ce qui me préoccupe. Cela va quand même coûter quelque chose. Si l'inspection et le classement peuvent être effectués plus efficacement par deux parties, pourquoi ne pouvons-nous pas le faire à l'heure actuelle?

M. Weaver: Vous avez soulevé au moins deux questions ici, la première est le coût, la deuxième est l'uniformité.

Si l'industrie peut assumer la responsabilité du classement, elle devrait également en assumer le coût, et les coûts de classement devraient diminuer pour le gouvernement fédéral. C'est pourquoi j'ai dit que si nous devons prendre cette responsabilité, nous devrions pouvoir également contrôler la situation, de façon à pouvoir contrôler les coûts, et nous espérons ainsi que ces derniers n'augmenteraient pas. Nous ne voulons pas qu'ils augmentent car cela diminuerait notre compétitivité et nous effectuerions le classement de la viande que nous exportons vers d'autres pays.

En ce qui concerne l'uniformité, c'est l'une de nos principales préoccupations. Nous aimerions que le système de classement soit uniforme dans tout le pays, de sorte qu'il doit y avoir une tierce partie responsable de la surveillance du système. Ce ne serait pas nécessairement le gouvernement, mais le gouvernement fédéral sait qu'il serait difficile de transférer le système au secteur privé. Ils ont eu des entretiens avec nous au sujet de la possibilité qu'Agriculture Canada assume la responsabilité de la surveillance du classement qui serait fait par le secteur privé dans tout le pays. Le Conseil des viandes du Canada tient à souligner l'importance d'avoir un système uniforme dans tout le pays.

Le président; Je crois que M. Urbonas voulait répondre à votre question au tout début, et je pense que M. Smith aussi. Monsieur Urbonas, voulez-vous ajouter quelque chose aux observations de M. Weaver?

[Text]

Mr. Urbonas: Yes, I am just going to add a little bit to what Mr. Weaver said, and that is in the cost aspect.

I am glad it is recognized by everybody around the room that you are going to pay now or you are going to pay later, but you are going to pay for it. What we see as an end benefit to the consumer is that if it is privatized—and we don't get hung up right now on what that actual mechanism is going to be and who is going to do it... If it does become privatized, and, as Mr. Weaver was saying, we get the control aspect of it—we are talking about control on wages, control on the overtime, the issues that really drive the cost up to the consumer right now from where they are paying, which is their tax dollars—the end result to the consumer should be a reduction. It is a question of how it is going to be presented or shown to the consumer that they are actually saving dollars.

The way it is structured right now, they are going to see it as an addition. You're right, we are not going to sit there and take it off our bottom line. It's going to go through with the product 100%. The task ahead of us is to create a system that works. Whether it be a 50-50 split between the producer and the packer, or a three-quarter split among government, us, and the producer—and the retailer is in there somewhere—we strongly feel that we can contribute to lowering the overall costs to the consumer if we have that control. That, again, is if everything goes through, if it is to be privatized.

• 1140

Mr. Vanclief: I know what the goals are, but I hope we do not end up developing a system by which we privatize the grading portion of what is being done at the present and then still have to have federal inspectors to inspect the private groups that are doing the grading. That is not an impossibility.

Mr. Lauer: There would be an audit system.

Mr. Weaver: It is an audit system or a monitoring system, whoever does it.

Mr. Vanclief: I guess what I am saying is that now we put the third level in. We have federal health inspectors. We have privatized graders, and then we send somebody in to make sure both of them are doing their jobs. What I am saying is why can the federal grading not be made more efficient at the present time? I am not going to belabour the point. I think I have made my point.

My final point is that no matter what happens, the consumer is going to pay in the end. You are saying now that industry can do that equally well and more efficiently than federal personnel are doing it at the present time. Then I raise the question: can it be done as consistently as it is done at the present time, making the assumption that it is presently being done consistently across the country. Once it has gone private there is pressure, let's face it, within plants to make sure you meet the orders. That pressure will be there. At the present time that should not take place, and it would be far more difficult to take place, because they are federal inspectors; they are not paid by front office. In today's world that can have an

[Translation]

M. Urbonas: Oui, j'aurais quelques mots à ajouter à ce qu'a dit M. Weaver en ce qui concerne les coûts.

Je suis heureux de constater que tout le monde ici reconnaît qu'il faudra payer maintenant ou plus tard, mais que de toute façon il faudra payer. A notre avis, ce qui sera avantageux pour le consommateur, c'est que si cette responsabilité est confiée au secteur privé—et je ne veux pas m'attarder ici aux détails de ce mécanisme... si cette responsabilité est confiée au secteur privé et, comme M. Weaver le disait, nous en prenons le contrôle—nous parlons ici du contrôle des salaires, des heures supplémentaires, des éléments qui font réellement augmenter le coût pour le consommateur à l'heure actuelle, puisque c'est le contribuable qui doit payer en fin de compte—il y aura donc une réduction des coûts pour le consommateur. Il s'agit de savoir comment cela va être présenté au consommateur et comment on va lui démontrer qu'il peut en fait ainsi réaliser des économies.

De la façon dont le système est structuré à l'heure actuelle, le consommateur le verra comme un ajout. Vous avez raison, nous n'allons pas rester là et en assumer entièrement le coût. Le coût sera transmis à 100 p. 100 avec le produit. Notre tâche consiste à créer un système qui fonctionne. Que le coût soit partagé équitablement entre le producteur et l'emballeur, ou entre le gouvernement, nous et le producteur—et le détaillant est gagnant là-dedans—nous sommes fermement convaincus que nous pouvons contribuer à réduire le coût global pour le consommateur si nous en avons le contrôle. Encore une fois, c'est en partant du principe qu'il y aura privatisation.

M. Vanclief: Je connais bien les objectifs, mais j'espère que nous n'allons pas finir par avoir un système dans lequel on privatiserait la partie concernant le classement des carcasses tout en conservant des inspecteurs fédéraux pour aller inspecter les entreprises privées qui se chargeraient de ce classement. Ce n'est pas impossible.

M. Lauer: Il y aurait un régime de vérification.

M. Weaver: C'est un régime de vérification ou de contrôle, quelle que soit l'autorité qui s'en charge.

M. Vanclief: Ce que je veux dire, c'est que nous faisons intervenir un troisième palier. Nous avons des inspecteurs fédéraux, nous avons des entreprises privées qui font le classement et nous allons envoyer quelqu'un s'assurer qu'ils font tous les deux correctement leur travail. Ce que je veux dire c'est qu'on pourrait peut-être améliorer l'efficacité actuelle du système fédéral de classement. Je ne vais pas insister trop lourdement sur cet argument, je pense l'avoir clairement exposé.

Finalement, quoi qu'il advienne, c'est le consommateur qui paiera en fin de compte. Vous dites que l'industrie peut le faire aussi bien et plus efficacement que les agents du gouvernement fédéral ne le font actuellement. Dans ce cas, je vous pose la question: l'industrie peut-elle le faire de façon aussi systématique qu'actuellement, si l'on part du principe que ce classement se fait actuellement de façon systématique dans tout le pays. Disons-le franchement, une fois ce classement privatisé, il y aura des pressions dans les abattoirs pour que les commandes soient respectées. Actuellement, ces pressions ne sont pas censées intervenir et peuvent beaucoup plus difficilement s'exercer étant donné qu'il y a des inspecteurs

effect, and we had better not be naive enough to think it would not have an effect. I am simplifying, but if you have to have a load out tomorrow morning and you are ten carcasses short, where are you going to find those ten carcasses?

Mr. Weaver: Your concerns are appreciated. That is why we say there has to be a monitoring system to assure consistency. We think federal inspection will add to the uniformity and high standard.

Mr. Smith: It is an excellent question you raise. One of the areas I think we should mention is that currently we are paying together fifteen cents a hog for grading. Half of that, seven cents or so, comes from the producer and the other half from the packer. In effect we already are contributing. Your point is that in the end the consumer will pay, and I don't think you will get an argument from that, except that our concern is that, as I mentioned earlier, we currently we have an independent person who has been trained to do that job correctly.

We believe, as has been discussed, there are probably ways to cut the costs. Agriculture Canada has tried to bring it into line. They have inspectors there and they have graders there. Their consideration was whether there is a way of bringing them together.

In the end, what I believe will really make it all work is when we have technology that is perhaps a generation or two beyond what we have today. Then, as we have said, we have an evaluation tool that is going to have benefits for the packing industry as well as for ourselves, and not simply be a tool to determine which producer gets which dollar or how you split up what the average value of a pig is. That would move us very much down the road to where we as a total industry have much more information, and then the evaluation is much more critical to us. The consumer, once again, will benefit. It is going to take some dollars to get that technology in place. The end result should be a saving to everyone, as well as additional information on the actual evaluation.

## • 1145

Mr. Weaver: If you want to find out the differences between federal and provincial regulations with regard to inspection, there are a number of provinces in Canada where the federal inspectors inspect according to provincial regulation standards. In Manitoba and, if I remember correctly, Saskatchewan and the Maritimes, the federal inspectors carry out a provincial inspection. They would be in a position to tell you what the differences are between the standards, and the details of the provincial and the federal inspection. You could request that this be done.

A second item I would like to mention is that parking lots actually are important. They don't sound like it. This is a matter of dirt and dust and microbiological contamination, and you have to have clean and pure air, as you can appreciate, in these meat processing plants to have a product that is microbiologically sound. This is definitely a factor in the sanitation of the plants.

M. Larrivée (Joliette): Monsieur Weaver, vous avez répondu jusqu'à un certain point à la question que je voulais vous poser.

#### [Traduction]

fédéraux qui ne sont pas payés par l'industrie. Dans le monde actuel, c'est un élément qui peut jouer, et ce serait de la naïveté de croire le contraire. Je simplifie, mais si vous devez expédier demain un chargement et qu'il vous manque 10 carcasses, où allez-vous trouver ces 10 carcasses?

M. Weaver: Je comprends bien votre inquiétude. C'est pour cela que nous disons qu'il faut un régime de contrôle pour assurer l'uniformité. Nous pensons que les inspections fédérales permettront de préserver l'uniformité et de garantir des normes élevées.

M. Smith: Vous posez une excellente question. Je pense qu'il serait bon de signaler que nous payons actuellement 15c. par porc pour le classement. La moitié de ce montant, environ 7c., est payée par le producteur et l'autre, par l'emballeur. Nous cotisons donc déjà. Vous dites que c'est le consommateur qui va payer en fin de compte, et je ne pense pas que nous allons nous battre là-dessus, mais je veux simplement vous dire que ce qui compte pour nous, comme je l'ai déjà dit, c'est que nous avons déjà une personne indépendante qui a été formée à faire correctement ce travail.

Encore une fois, nous pensons qu'il y a probablement des moyens de réduire les coûts. Agriculture Canada a essayé de le faire. Il y a des inspecteurs d'un côté et des agents chargés d'établir le classement de l'autre. Le ministère a essayé de voir s'il serait possible de les regrouper.

En fin de compte, je crois que tout cela va pouvoir se réaliser lorsque la technologie aura progressé d'une ou deux générations par rapport à ce que nous avons actuellement. Nous aurons alors, comme nous l'avons dit, un instrument d'évaluation avantageux pour l'industrie des abattoirs aussi bien que pour nous-mêmes, et pas simplement un instrument permettant de répartir des montants entre des producteurs ou de découper la valeur moyenne d'un porc. Toute l'industrie pourra alors disposer d'informations beaucoup plus complètes, et l'évaluation aura une importance beaucoup plus vitale pour nous. Encore une fois, c'est le consommateur qui en profitera. La mise en place de cette technologie ne se fera pas gratuitement, mais elle permettra à tout le monde de faire des économies en nous apportant un complément d'informations sur l'évaluation elle-même.

M. Weaver: Au sujet des différences entre les règlements provinciaux et fédéraux en matière d'inspection, dans plusieurs provinces canadiennes, les inspecteurs fédéraux effectuent leurs inspections selon les normes contenues dans les règlements provinciaux. Au Manitoba, et si je me souviens bien, en Saskatchewan et dans les Maritimes, les inspecteurs fédéraux effectuent les inspections provinciales. Ils seraient bien placés pour vous indiquer les différences entre les normes et pour vous donner les détails des inspections provinciales et fédérales. Vous pourriez le leur demander.

J'aimerais aussi vous dire qu'en effet, les stationnements sont importants. On ne le penserait pas. Mais il s'agit de saleté, de poussière, de contamination par les microbes et dans les usines de transformation de la viande, il faut que l'air soit propre et pur afin d'avoir des produits exempts de microbes. C'est un facteur important dans l'aseptisation des usines.

Mr. Larrivée (Joliette): Mr. Weaver, you have almost answered the question I was going to ask you.

Est-ce qu'il y a une différence énorme entre les provinces canadiennes quant aux exigences provinciales? J'ai cru comprendre que nous étions en voie de nous entendre avec le Québec pour que les inspections soient partagées par les deux inspecteurs dans la province de Québec. Je me demande même si cela n'est pas déjà fait au moment où on se parle. Autrement dit, on serait sur le point de s'entendre afin que chaque inspecteur puisse faire l'inspection tant fédérale que provinciale pour s'assurer que les règlements sont respectés. Ainsi, il ne serait pas nécessaire qu'il y ait deux inspecteurs, un fédéral et un provincial, pour faire la même inspection.

- M. Weaver: La question des différences d'exigences entre les systèmes d'inspection provinciaux et fédéral est devenue une grande question il y a un ou deux ans. La province de Québec et la province d'Ontario ont réagi en faisant une enquête sur leurs systèmes et en les comparant au système fédéral. Par la suite, le Québec et l'Ontario ont haussé les normes de leurs systèmes. Je crois que les deux systèmes sont presque les mêmes. Il y a des différences dans les standards pour le processus, les équipements et l'inspection dans les usines.
- M. Larrivée: Cela veut dire qu'il est possible pour un inspecteur fédéral ou un inspecteur provincial de s'assurer que les standards sont suivis.
- M. Weaver: C'est bien possible, car le Québec a haussé ses standards. Il est possible que la province de Québec puisse imposer son système au lieu du système fédéral si les systèmes sont les mêmes.
- M. Larrivée: Mais vous ne savez pas s'il y a eu des ententes à cet égard dernièrement.
  - M. Weaver: Non.
- M. Larrivée: Est-ce que cela veut dire qu'il y a des différences importantes avec les autres provinces et qu'il serait assez difficile de standardiser les choses?
- M. Weaver: Il y a des différences importantes entre les deux systèmes dans les autres provinces, comme on l'a dit il y a quelques minutes.
- M. Larrivée: L'harmonisation permettrait de réduire passablement les coûts.
- M. Weaver: Absolument, et la somme d'argent qu'on y gagnerait dans l'industrie serait énorme.
- M. Larrivée: Et j'imagine que cela nous avantagerait énormément vis-à-vis de l'exportation.
  - M. Weaver: Oui, c'est vrai.

• 1150

The Chairman: Thank you, Mr. Larrivée. We've pushed our witnesses pretty hard here for two hours. I'm not too sure we want to go on many more questions, but I could take a small question or two, and I would ask each of the groups to give any wind-up statement they might want. Are there any small questions?

#### [Translation]

Is there a great difference in requirements between Canadian provinces? I think that we are reaching an agreement with Quebec to have inspections in Quebec shared between inspectors of both levels. This may have been agreed on by now. In other words, soon inspectors will be able to do both federal and provincial inspections to insure compliance with the regulations. Two inspectors, one federal and one provincial, will no longer be required to do the same inspection.

Mr. Weaver: The question of different standards in the provincial and federal inspection systems became an issue one or two years ago. Quebec and Ontario acted by examining their own systems and comparing them with the federal system. Quebec and Ontario subsequently increased their standards. I think the two systems are almost equivalent. There are differences in standards regarding the process, equipment and plant inspections.

Mr. Larrivée: That means that either a federal or provincial inspector will be able to insure compliance with the standards.

Mr. Weaver: Perhaps, because Quebec has increased its standards. Quebec may be able to use its own system instead of the federal system if both are equivalent.

Mr. Larrivée: But you do not know if any agreements to that effect have been reached recently.

Mr. Weaver: No.

Mr. Larrivée: Does that mean there are significant differences with respect to the other provinces and that it would be difficult to standardize the systems?

Mr. Weaver: There are significant differences between both systems in the other provinces—as I mentioned a few minutes ago.

Mr. Larrivée: Standardization would result in considerable lower costs.

Mr. Weaver: Absolutely, and the amount saved in the industry would be enormous.

Mr. Larrivée: And I suppose we would benefit considerably with respect to exports.

Mr. Weaver: Yes, that is true.

Le président: Merci, monsieur Larrivée. Cela fait deux heures que nous cuisinons sérieusement nos témoins. Je ne sais pas si nous voulons continuer encore bien longtemps, mais je suis prêt à accepter encore une ou deux petites questions, et je demanderais à chacun des groupes de récapituler rapidement ce qu'ils souhaitent. Y a-t-il de brèves questions?

Mr. Foster: In their presentation the Pork Council mentioned the fact that the Europeans have their non-tariff barriers, that the Americans have infrastructure barriers. Obviously they have a great Congress to create trade barriers, such as the brillant performance by Senator Max Baucus with regard to pork countervail being applied on the same basis on pork as it is on hogs and so on.

I'm just wondering, do you see with NAFTA or the FTA or with GATT that we're ever going to get around these, or is it always just the survival of the fittest? Will the American juggernaut put in place whatever hurdles and barriers, such as \$21\$ a hog for countervail duty against our tripartite stabilization, or do you feel there are provisions—there certainly doesn't seem to be anything in the FTA—in the proposed GATT agreement that are going to try to make it so it's an open arrangement for trade?

Mr. Smith: Let me start with GATT and the EEC. Garth in his comments earlier touched on the disequivalency of inspection. I think that's an important issue for us. They've used the fact that our inspection system is different as an excuse for not allowing our products in. That is slowly but surely being resolved, although it has taken far longer than anyone cares to talk about, sort of like getting a GATT agreement in itself, I guess.

Over the longer haul it seems that there are some players within Europe who feel similar to Canada and the U.S., that we have to get this issue resolved. They have differences within countries in Europe as to what's acceptable. They all say what the level is for anybody who wants to move into their market, but they don't apply those rules internally, and that's a big problem. When we get that one resolved... We have a number of plants now that are okayed for offal, and I think we have one for actual cuts.

I believe we're slowly getting it, but it means that considerable dollars are spent by our industry to make changes to adapt to make access possible. We think that over time the issue of equivalency of inspection is a critical one for us in that market. In the U.S. they count pounds, and they find various reasons for countervailing us. I believe in the back of everyone's mind the real issue is market share.

I think in the long term, though, the point we're trying to make here is that if we are going to go to a system of what's green as programs available to industry, they've identified that the kinds of things we're talking about giving up are currently the ones that are identified as green. We may be told we are at risk with other safety nets. We're cautioning the committee not to throw away tools we currently have available and will have available to us in the future if those are the kinds of tools the competition will use. It will limit our ability to compete in the longer term if we've given them away and somebody else starts to use them.

From pretty preliminary discussions we've had with our friends in Mexico, we think there is probably more opportunity for Mexico and Canada to cooperate to get a fair shake with some of these issues with the U.S. By cooperating with them, in

#### [Traduction]

M. Foster: Dans leur exposé, les représentants du Conseil canadien du porc ont dit que les Européens avaient leurs barrières non tarifaires et les Américains leurs barrières infrastructurelles. Ces derniers ont manifestement un Congrès très doué pour créer des barrières commerciales, comme on l'a vu avec la performance brillante du sénateur Max Baucus lorsqu'il a réclamé l'application des mêmes droits compensateurs pour la viande de porc que pour le porc sur pied, etc.

Avez-vous l'impression qu'avec l'ALÉNA ou l'ALE ou le GATT, nous finirons par régler ce problème, ou est-ce toujours la loi de survie du plus fort? Le géant américain va-t-il continuer à s'entourer d'obstacles et de barrières comme ce droit compensateur de 21\$ par porc en réaction à notre stabilisation tripartite, ou pensez-vous qu'il y ait des dispositions dans l'entente prévue du GATT—il ne semble manifestement pas y en avoir dans l'ALE—permettant d'envisager une ouverture commerciale?

M. Smith: Permettez-moi de commencer par le GATT et la CEE. Garth a parlé tout à l'heure de l'absence d'équivalence des inspections. C'est pour nous un problème important. Les Américains se servent de cet argument pour bloquer l'entrée de nos marchandises. Nous progressons lentement mais sûrement vers une solution à ce problème, même si cela nous a pris infiniment plus longtemps que cela n'aurait dû être le cas, aussi longtemps que s'il avait fallu négocier tout un accord du GATT en quelque sorte.

A long terme, je pense que certains Européens pensent comme les Canadiens et les Américains qu'il va falloir régler ce problème. Les pays européens ne sont pas tous d'accord sur ce qui est acceptable. Ils s'entendent tous sur le niveau fixé pour ceux qui veulent venir sur leur marché, mais ils n'appliquent pas ces règles sur le plan intérieur, et c'est un gros problème. Une fois qu'il sera réglé... Nous avons plusieurs usines qui ont reçu le feu vert pour les issues, je crois que nous en avons une pour les morceaux eux-mêmes.

Je pense que nous y arrivons progressivement, mais cela veut dire que notre industrie doit faire des investissements considérables pour réaliser les changements qui rendront l'accès possible. La question de l'équivalence de l'inspection est vitale pour nous sur ce marché. Aux Etats-Unis, ils comptent les livres, et ils trouvent toutes sortes de raisons de nous imposer des droits compensateurs. Je crois que ce qui préoccupe chacun dans le fond, c'est sa part du marché.

Ce que nous essayons de montrer ici, c'est qu'à long terme, si nous optons pour un régime de programmes verts pour l'industrie, les choses qu'il est question d'abandonner ici sont précisément celles qui sont désignées comme vertes. On nous dira peut-être que nous sommes menacés à cause des filets de sécurité. Nous recommandons au comité de ne pas écarter les instruments dont nous disposons actuellement et dont nous pourrons disposer à l'avenir si ce sont précisément les instruments dont vont se servir nos concurrents. Si nous les abandonnons et si quelqu'un d'autre commence à s'en servir, nos concurrents seront avantagés par rapport à nous.

D'après les toutes premières discussions que nous avons eues avec nos amis du Mexique, nous pensons que le Mexique et le Canada peuvent probablement aller plus loin dans leur coopération pour amener les Etats-Unis à adopter une attitude

the longer term we may be able to assure some changes that are going to be equitable for everyone. For instance, the countervailing duty in the U.S. now lasts forever. We have rules here and Mexico has rules that say that after five years you either prove you still have a case or the duty is gone. We would love to see something that's fair all the way around.

#### • 1155

We're cautioning that we're not necessarily going to eliminate trade issues, but let's not give away tools we currently have, without some considerable thought.

Mr. Rice: Both GATT and NAFTA contain an important improvement on sanitary and phytosanitary measures by establishing the principle of equivalency and better dispute resolution systems and so on. I think Canada can take a lot a credit for those codes, as it was very involved in drafting them. That will improve certainly those kinds of technical issues. We expect actually that these technical issues will become more prominent and more frequent, as they are right now, as we see the traditional barriers of tariffs removed.

In our piece we talk about some U.S. infrastructure. We're thinking of things like the involvement of the Army Corps of Engineers in maintaining waterways and irrigation systems and so on. It looks like GATT or NAFTA don't seem to have anything to do with those at all. They will survive unscathed as such. So just as those programs are part of their infrastructure, I think we have nothing to apologize for in having made public investment in animal health on these programs covered by the regulatory review as part of our infrastructure.

Mr. Weaver: When this regulatory review started, there were a great number of reports of difficulties by the Canadian council members with shipments to the United States. We did a survey of the reasons, and we found that a high percentage of them were for administrative reasons, such as filling out forms and labels and getting certificates and things like that. It is reported at this time that there's a great improvement and things have been smoothed out, and I'm glad to report on that.

As far as having difficulties with exports to a foreign country are concerned, we see exports to Australia as being extremely difficult. We aren't finding very much progress at all with regard to free trade in Australia. Their definition of free trade seems to be our definition of sales.

The Chairman: Dr. Foster is twisting my arm a little bit to get an urgent question here. Go ahead.

Mr. Foster: Just a short question that I'd ask you to put, Mr. Chairman, because my time is up.

The Chairman: I'm not sure I'm going to put it, so you'd better go.

## [Translation]

plus équitable dans certains de ces domaines. En collaborant avec eux, nous pourrons peut-être obtenir des changements qui rendront la situation plus équitable pour tout le monde. Par exemple, les droits compensateurs aux Etats-Unis ont actuellement une durée illimitée. En vertu du règlement en vigueur dans notre pays, et au Mexique d'ailleurs, le droit de douane doit être supprimé s'il est impossible de justifier son imposition au bout d'une période de cinq ans. Il serait merveilleux d'appliquer un système équitable où tous y trouveraient leur compte.

Ce que nous disons, c'est que les problèmes commerciaux ne vont pas disparaître du jour au lendemain, mais ne renonçons pas à des moyens dont nous disposons à l'heure actuelle sans bien y réfléchir au préalable.

M. Rice: Les dispositions du GATT et de l'ALÉNA constituent une nette amélioration des mesures sanitaires et phytosanitaires, en établissant le principe de l'équivalence et de meilleurs mécanismes de règlement des différends, etc. C'est en grande partie au Canada que l'on doit ces améliorations, et notre pays a participé de près à la rédaction de ces codes. Cela permettra sans nul doute de résoudre certains de ces problèmes d'ordre technique. Nous escomptons que ces problèmes techniques deviendront plus fréquents et évidents qu'ils ne le sont à l'heure actuelle, à mesure que les barrières tarifaires traditionnelles seront levées.

Dans notre document, nous parlons de l'infrastructure américaine. Nous pensons à des initiatives comme la participation du «Army Corps of Engineers» dans l'entretien des voies navigables, des systèmes d'irrigation et autres. Il semble que le GATT ou l'ALENA n'aient rien à voir avec toutes ces initiatives, qui seront réservées intégralement. Par conséquent, tout comme ces programmes font partie intégrante de l'infrastructure des États-Unis, je pense que nous n'avons pas à nous excuser d'avoir investi des fonds publics au chapitre zoosanitaire dans le cadre de programmes visés par l'examen réglementaire de notre infrastructure.

M. Weaver: Lorsque cet examen de la réglementation a commencé, on a signalé bien des problèmes auxquels se heurtaient les membres du Conseil canadien dans le cas des envois aux États-Unis. Nous avons fait une étude sur les causes de ces problèmes et avons constaté qu'il s'agissait la plupart du temps de formalités administratives, par exemple remplir des formulaires, des étiquettes, obtenir des certificats et autres choses du même genre. Il semble que, à l'heure actuelle, la situation se soit nettement améliorée et que tout se passe bien, et je suis heureux de vous en faire part.

En ce qui concerne les problèmes liés aux exportations outre-mer, les exportations vers l'Australie nous semblent extrêmement difficiles. Nous n'enregistrons guère de progrès relativement au libre-échange dans ce pays. La définition de libre-échange que donne l'Australie correspond davantage à notre définition d'une vente.

Le président: M. Foster, me force la main pour poser une question de nature urgente. Allez-y.

M. Foster: J'ai une brève question que j'aimerais que vous posiez pour moi, monsieur le président, car j'ai épuisé mon temps de parole.

Le président: Je ne suis pas certain de la poser, allez-y.

Mr. Foster: I just wonder if Mr. Smith or Mr. Rice would comment on the subsidy code in the GATT deal. Is there a subsidy code there so that if we were going to provide support programs in the hog industry we know damn well the Americans can't impose a countervail duty on us?

The Chairman: Good question, Mr. Smith.

Mr. Smith: Is that your question?

The Chairman: That's Harry's question really.

Mr. Smith: We are currently going through a review of programs we might want post-1995—in other words, after tripartite. We're hoping to be able to identify perhaps different types of ways to assist the industry that would not be countervailable.

I will turn the balance of the question to Martin on the more specific question of the GATT code.

Mr. Rice: It will help, and the sunset clause certainly will help, although that's one of the things the Americans now seem to be wanting to back away from.

I don't think to date there's been the countervailing influence that's necessary to get the U.S. actually to agree to some criteria. Certainly under the FTA very little has been happening. There's a feeling that there's not much hope of actually getting agreement on rules of what is a countervailable subsidy. We're not satisfied that enough has been obtained in that area, but at the same time we do want a GATT agreement, as much has been obtained so far, as opposed to no agreement.

The Chairman: They're shooting at us now, so we have to cut it off pretty soon. Mr. Laporte.

• 1200

Mr. Laporte: I want to follow up on Dr. Foster's question. I believe you said there are some jurisdictions in the U.S. that are actually breaking agreements, in that they're preventing the product going to particular states and even particular counties. How much of a problem is that? Is it growing? Under the NAFTA agreement as it stands now, is there anything that's going to provide better protection for your industry in the future?

The Chairman: May I ask that in responding to Mr. Laporte's question you also sum up whatever else you have to say so that we can complete the meeting? I'm going to terminate the questions at this point.

Mr. Weaver: There are some cases. We've gathered a few together where municipalities have certain regulations that require federal inspection in the United States, otherwise the product simply isn't permitted and the U.S. Department of Agriculture will have to be responsible for cleaning that up in their own country. There is not a great deal we can do about it here except bring it to their attention and make this part of the trade negotiations, which you people could help with a very great deal.

In closing, I would just like to say that we're very pleased to have had the opportunity to come here. We appreciate your inviting us and listening to us. It was a wonderful experience, and we look forward to having further discussions with you and meeting you again. Thank you very much.

[Traduction]

M. Foster; J'aimerais savoir si M. Smith ou M. Rice pourrait nous parler du code de subvention de l'accord du GATT. Existe-t-il un code de subvention en vertu duquel si nous soutenons des programmes dans l'industrie de l'élevage du porc, nous pouvons être certains que les Américains ne pourront pas nous imposer de droits compensateurs?

Le président: C'est une bonne question, monsieur Smith.

M. Smith: Est-ce là votre question?

Le président: En fait, c'est la question de Harry.

M. Smith: Nous procédons actuellement à un examen des programmes pour la période postérieure à 1995—autrement dit, après l'accord tripartite. Nous espérons pouvoir trouver diverses façons d'aider l'industrie sans être assujettis à des droits compensateurs.

Je vais demander à Martin de répondre à votre question précise au sujet du code du GATT.

M. Rice: Cela sera utile, au même titre que la disposition de temporarisation, même si c'est une chose à laquelle les Américains semblent maintenant vouloir renoncer.

Jusqu'ici, des droits compensateurs n'ont apparemment pas réussi à convaincre les États-Unis d'adopter certains critères. En vertu de l'ALE, on n'a pas fait grand-chose. On a l'impression qu'il n'y a guère d'espoir d'en arriver à une entente sur des règles relatives à la définition d'une subvention pouvant faire l'objet d'un droit compensateur. À notre avis, nous n'avons pas obtenu suffisamment dans ce domaine, mais en même temps, nous voulons un accord dans le cadre du GATT, si minime soit-il, plutôt que pas d'accord du tout.

Le président: Ils nous jettent maintenant des regards lourds de reproches et nous allons donc devoir nous interrompre avant longtemps. Monsieur Laporte.

M. Laporte: Je voudrais revenir à la question de M. Foster. Sauf erreur, vous avez dit que certains États américains violent les accords en vigueur puisqu'ils empêchent l'admission de certains produits dans leurs territoires et même dans certains comtés. Le problème est-il sérieux? Va-t-il en s'aggravant? En vertu de l'ALÉNA sous sa forme actuelle, existe-t-il des dispositions qui permettront de mieux protéger votre secteur d'activité à l'avenir?

Le président: Je vous demanderais tout en répondant à la question de M. Laporte, de résumer toutes vos autres observations pour que nous puissions mettre fin à notre réunion. Ceci est la dernière question.

M. Weaver: Cela arrive à l'occasion. Nous avons relevé certains cas où des municipalités appliquent des règlements qui exigent une inspection fédérale aux États-Unis, faute de quoi le produit ne peut pas être admis et le département de l'Agriculture américain devra régler le problème à l'intérieur de ses frontières. Il n'y a pas grand-chose à faire si ce n'est leur signaler le problème et l'aborder dans le cadre des négociations commerciales, et à ce titre vous pourriez nous aider considérablement.

Pour conclure, j'aimerais dire simplement que nous sommes heureux d'avoir eu l'occasion de témoigner devant le comité. Nous vous remercions de votre invitation et de nous avoir écoutés. L'expérience a été formidable et nous espérons bien que l'on pourra se revoir et discuter à nouveau. Merci beaucoup.

Mr. Smith: Regarding the interference from states and so on, we have observed in the past that there were issues that were resolved between Canada and the U.S., and supposedly amicably resolved, but then states decided they weren't going to go along with what the feds had agreed to. That created some difficulty. We would hope that over time the U.S. government would get enough courage to deal with its states internally to take away these internal barriers that have been in place.

It's something we did observe in the question of access of live hogs from the U.S. to Canada. At the same time as they were wanting to move that way, they were insisting on blood tests for breeding stock into various states, even though the U.S. government had accepted that Canada was free of the disease. This is an example of some of the issues, and supposedly they are working to eliminate them.

In terms of the NAFTA, we think that the longer term will be positive for us, but some of the areas we've talked about were left out of NAFTA discussions because they were included in GATT, and there was an assumption that GATT would happen before NAFTA. Some of those little particular areas that we think will benefit us are limited by being in the GATT area rather than the NAFTA.

Overall, what we see with the NAFTA is that we will have access to the Mexican market. The current situation is that Mexicans have had access to markets here, not with pork, because of health issues and so on. What we would see is the ability to have two-way trade, which was somewhat limited before. We think that is a growing market that would be positive to the pork industry.

Overall, we would like to suggest that the changes that are being contemplated be made in a manner that will not be disruptive or so that we would lose the gains that we have made as an industry, because it has been the cooperative effort of the federal government and the total industry that has allowed us to become world leaders in the pork industry. We want to be careful when we start knitting and stitching that we don't lose some of the potential abilities that have got us where we are, and that we don't start slipping in the world rankings.

Thanks for the opportunity.

The Chairman: Thank you for coming. From both groups we're starting to see a pattern of what the concerns are. We're not finding a large number of concerns, but at least we're seeing a pattern in the number of concerns that are there. Our researchers may very well contact either group to ask you for further information. We are considering that we may write a report and recommendations ourselves, arising from the testimony that you and others have given. That's not a firm decision, but it's a possibility.

Thank you for being great witnesses. It has been a good morning, a good exhange.

This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Smith: En ce qui concerne l'ingérence des États, etc., nous avons observé par le passé que certains problèmes se sont réglés entre le Canada et les États-Unis, vraisemblablement à l'amiable, mais que des États ont alors décidé de ne pas se rallier à la décision du gouvernement fédéral. Cela a posé certains problèmes. J'espère que, avec le temps, le gouvernement américain aura assez de courage pour régler les problèmes au niveau intérieur avec les responsables des États en vue de supprimer les obstacles internes qui ont été dressés.

C'est un problème que nous avons observé en ce qui a trait à l'importation de porcs sur pied des États-Unis vers le Canada. Au moment même où ils prenaient ce genre d'initiative, ils insistaient pour que les espèces de reproduction subissent des analyses sanguines avant d'être admises dans divers États, même si le gouvernement américain avait reconnu officiellement que cette maladie ne touchait pas les porcs du Canada. Voilà un exemple de problèmes qui se posent et il paraît que l'on s'efforce de les résoudre.

Quant à l'ALÉNA, ses répercussions à long terme nous serons favorables mais certaines questions dont nous avons traité n'ont pas été abordées lors des négociations de l'ALÉNA parce qu'elles étaient déjà visées par le GATT et que l'on supposait que l'accord du GATT serait signé avant l'ALÉNA. Les avantages que nous pourrions retirer de certaines dispositions sont limités du fait que celles-ci sont prévues dans le GATT plutôt que dans l'ALÉNA.

Dans l'ensemble, nous estimons que l'ALÉNA nous donnera accès au marché mexicain. À l'heure actuelle, les Mexicains ont eu accès à nos marchés, non pas pour le porc, en raison de problèmes sanitaires et autres. Nous voulons en arriver à un système d'échanges bilatéraux, lesquels ont été assez restreints par le passé. À notre avis, cela représente un marché en expansion qui sera lucratif pour l'industrie du porc.

En général, nous souhaitons que les modifications envisagées soient apportées sans créer de bouleversements et sans nous faire perdre les avantages déjà acquis par notre secteur d'activité, car si l'industrie canadienne du porc est actuellement au premier rang dans le monde, c'est grâce aux efforts conjugués du gouvernement fédéral et de l'industrie. À mesure que nous abordons des points de détail, il faut prendre garde à ne pas perdre les moyens qui ont permis d'arriver où nous sommes aujourd'hui, et de ne pas perdre notre place dans le monde.

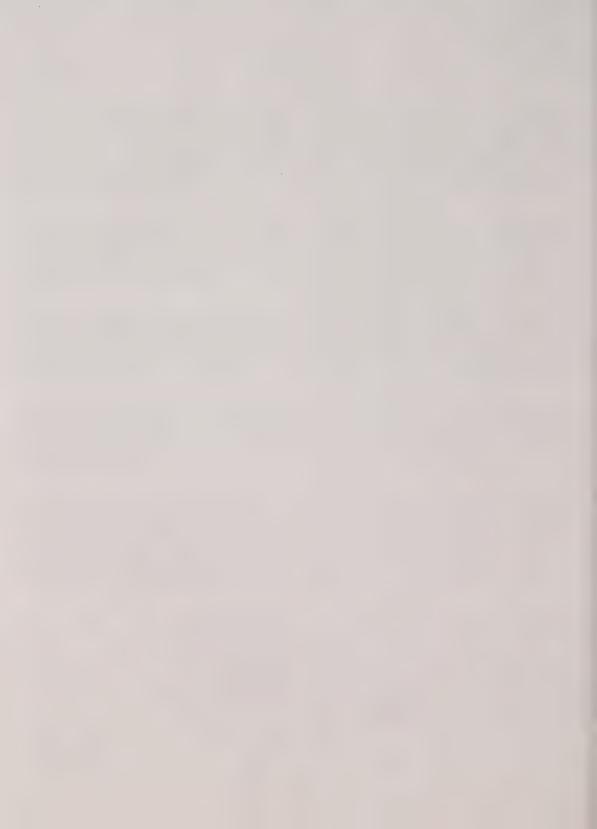
Merci de nous avoir entendus.

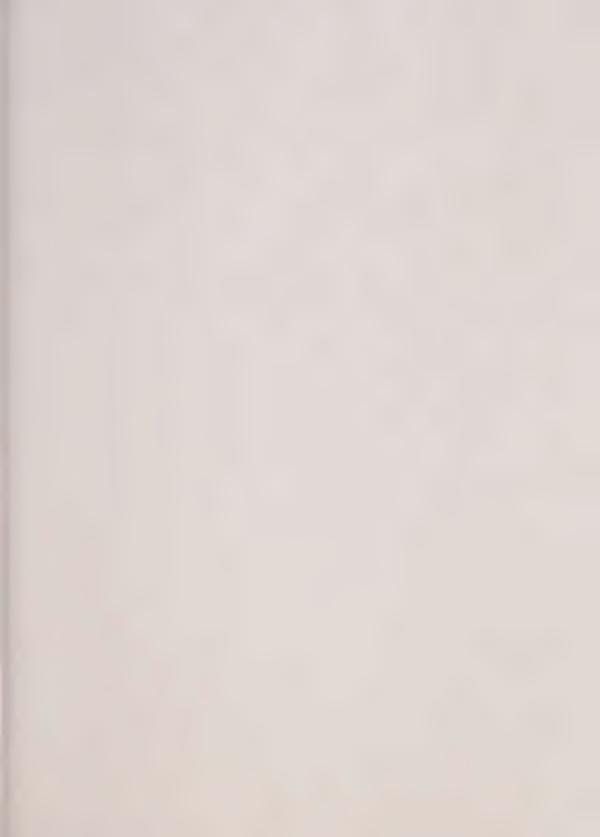
Le président: Merci d'être venus. Nous commençons à entrevoir les grandes préoccupations des deux groupes. Elles ne sont pas très nombreuses, mais on retrouve néanmoins un thème dans les problèmes que vous mentionnez. Nos attachés de recherche communiqueront sans doute avec l'un ou l'autre d'entre vous pour vous demander de plus amples renseignements. Nous envisageons de préparer un rapport et des recommandations nous-mêmes, à partir des témoignages que d'autres et vous nous avez fournis. Cette décision n'est pas définitive, mais c'est une possibilité.

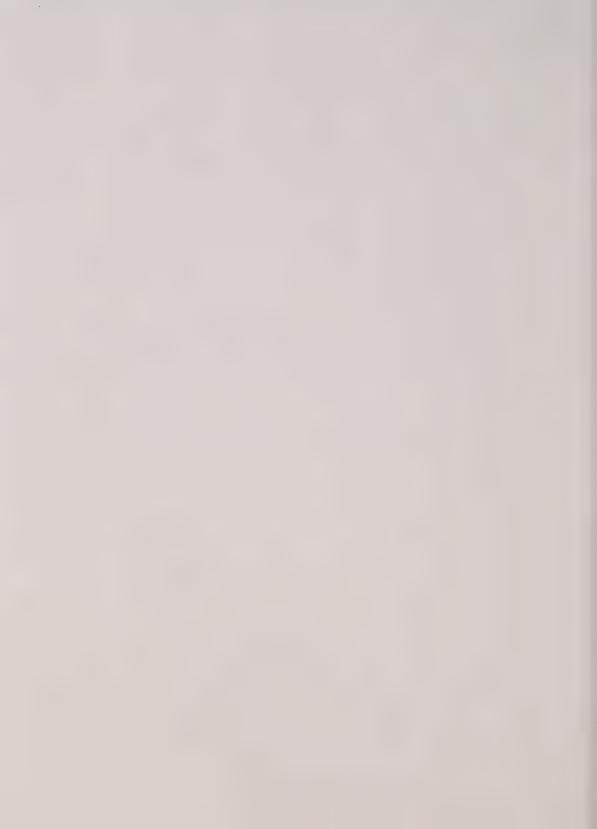
Merci d'avoir été d'excellents témoins. La matinée a été très fructueuse.

La séance est levée.











## MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livralson, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the Canadian Meat Council:

John Lauer, President;

Robert Weaver, General Manager;

Wayne Urbonas, Director and Executive Member;

Garth Sundeen, Director of Technical Affairs.

From the Canadian Pork Council:

Tom Smith, President;

Martin Pelletier, Executive Officer;

Martin Rice, Executive Secretary.

## TÉMOINS

Du Conseil des viandes du Canada:

John Lauer, président;

Robert Weaver, gérant général;

Wayne Urbonas, directeur et membre de l'exécutif;

Garth Sundeen, directeur des affaires techniques.

Du Conseil canadien du porc:

Tom Smith, président;

Martin Pelletier, agent exécutif;

Martin Rice, secrétaire exécutif.

XC12

A48

**HOUSE OF COMMONS** 

Tuesday, March 30, 1993

Issue No. 56

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 56

Le mardi 30 mars 1993

Président: Harry Brightwell

Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Governmen Publications

# Agriculture

# Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the income, debt and cash flow situation facing Prairie farmers

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing

**CONCERNANT:** 

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de la situation des agriculteurs des Prairies relative aux revenus, aux dettes et aux liquidités

WITNESSES:

(See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster Gabriel Larrivée

#### Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1993 (62)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met in a televised session at 9:00 o'clock a.m. this day, in Room 253–D, Centre Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Other Members present: Simon de Jong, Ron Fisher, Stan Hovdebo, David Kilgour, the Honourable Charles Mayer, Jerry Pickard, Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Saskatchewan Wheat Pool: Leroy Larsen, Second Vice-President; Barry Senft, Executive Board Member; Marvin Shauf, Board Member; Glen McGlaughlin, Executive Director, Policy and Member Services. From the National Farmers Union: Gil Pederson, Member; Bill Rosher, District Director. From the Canadian Cattlemen's Association: Lynn Biggart, President; Jim Caldwell, Director of Government Affairs. From the Western Canadian Wheat Growers Association: Jack Gorr, Alberta Vice-President; Len Rutledge. Saskatchewan Vice-President; Alanna Koch, Executive Director. From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Bernard Kirwan, President; Val Kononoff, Vice-President; Patty Smith, Manager of Agriculture and Communications. From the Saskatchewan Urban Municipalities Association: Ted Cholod, President; Murray Westby, Vice-President for Towns, and Mayor of Watrous. From the Saskatchewan Women's Agricultural Network: Calla Olson, Director; Noreen Johns, Secretary. From the Catholic Rural Life Ministry: Peter Novecosky, Abbot, Abbacy of Muenst; Keith Philander, Director, Social Justice Department, Archdiocese of Regina; Paul Brassard, Coordinator, Catholic Rural Life Ministry.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the income, debt and cash flow situation facing Prairie farmers.

The Chairman made a few opening remarks.

At 9:05 o'clock a.m., Leroy Larsen of the Saskatchewan Wheat Pool, and Gil Pederson and Bill Rosher of the National Farmers Union made statements and, with Barry Senft, Marvin Shauf and Glen McGlaughlin of the Saskatchewan Wheat Pool, answered questions.

It was agreed,—That the graphs and charts included in a number of briefs presented to the Committee should be printed as part of this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:35 o'clock a.m., the sitting resumed.

Lynn Biggart of the Canadian Cattlemen's Association, and Alanna Koch of the Western Canadian Wheat Growers Association made statements and, with Jim Caldwell, Jack Gorr and Len Ruthledge, answered questions.

#### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1993 (62)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture tient une séance télévisée à 9 h, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Autres députés présents: Simon de Jong, Ron Fisher, Stan Hovdebo, David Kilgour, l'hon. Charles Mayer, Jerry Pickard, Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De Saskatchewan Wheat Pool: Leroy Larsen, deuxième vice-président; Barry Senft, membre de l'exécutif; Marvin Shauf, membre du conseil; Glen McGlaughlin, directeur exécutif, Politiques et services aux membres. Du Syndicat national des cultivateurs: Gil Pederson, membre; Bill Rosher, directeur régional. De l'Association canadienne des éleveurs de bovins: Lynn Biggart, président; Jim Caldwell, directeur des affaires gouvernementales. Du Western Canadian Wheat Growers Association: Jack Gorr, vice-président pour l'Alberta; Len Rutledge, vice-président pour la Saskatchewan; Alanna Koch, directrice exécutive. De Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Bernard Kirwan, président; Val Kononoff, vice-président; Patty Smith, gérante, Agriculture et communications. De Saskatchewan Urban Municipalities Association: Ted Cholod, président; Murray Westby, viceprésident des villages, et maire de Watrous. De Saskatchewan Women's Agricultural Network: Calla Olson, directrice; Noreen Johns, secrétaire. Du Ministère chrétien de la vie rurale: Peter Novecosky, abbé, Abbaye de Muenst; Keith Philander, directeur. Département de la justice sociale, Archidiocèse de Regina; Paul Brassard, coordonnateur, Ministère chrétien de la vie rurale.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation des agriculteurs des Prairies relative aux revenus, aux dettes et aux liquidités.

Le président dit quelques mots d'introduction.

À 9 h 05, Leroy Larsen, de la Saskatchewan Wheat Pool, et Gil Pederson et Bill Rosher, du Syndicat national des cultivateurs, font des exposés puis, de même que Barry Senft, Marvin Shauf et Glen McGlaughlin, de la Saskatchewan Wheat Pool, répondent aux questions.

Il est convenu, — Que les tableaux et graphiques qui accompagnent certains mémoires présentés au Comité, soient ajoutés aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour.

À 10 h 30, la séance est suspendue.

À 10 h 35, la séance reprend.

Lynn Biggart, de l'Association des éleveurs de bovins, et Alanna Koch, de la Western Canadian Wheat Growers Association, font des exposés et, avec Jim Caldwell, Jack Gorr et Len Ruthledge, répondent aux questions. At 11:54 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Bernard Kirwan of the Saskatchewan Association of Rural Municipalities, and Ted Cholod of the Saskatchewan Urban Municipalities made statements and, with Val Kononoff, Patty Smith and Murray Westby, answered questions.

At 1:16 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

Noreen Johns and Calla Olson of the Saskatchewan Women's Agricultural Network, and Peter Novecosky, Keith Philander and Paul Brassard of the Catholic Rural Life Ministry made statements and answered questions.

At 2:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

À 11 h 54, la séance est suspendue.

À 12 h 15, la séance reprend.

Bernard Kirwan, de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities, et Ted Cholod, des Saskatchewan Urban Municipalities, font des exposés puis, de même que Val Kononoff, Patty Smith et Murray Westby, répondent aux questions.

À 13 h 16, la séance est suspendue.

À 13 h 20, la séance reprend.

Noreen Johns et Calla Olson, du Saskatchewan Women's Agricultural Network, et Peter Novecosky, Keith Philander et Paul Brassard, du Ministère chrétien de la vie rurale, font des exposés et répondent aux questions.

À 14 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, March 30, 1993

• 0900

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order. I need to be very punctual, because we have a very tight schedule.

I tried to welcome most of you at the door. I know I failed, and I now welcome you heartily to this very long hearing on problems in the west, in the farming area. I will talk about a few general matters of interest before we get into the process here.

We have civil servant representation from the departments of Finance, Revenue, and Agriculture, as well as from Farm Credit Corporation. We are delighted that these people are here to listen to the viewpoints of the farming groups and other groups—women's groups and urban groups—that are here today to portray the situation. They will be coming back to speak to us on Thursday and reply to some of the things they hear this morning.

We will have some restraints on movement in the halls today. I was given some warning of that by one of the witnesses, and I've had it confirmed now. We will have an official visit from Peres from Israel and at about 12 noon and again at 1:45 there will be movements in the hall and we will be restricted. The guards will keep us here. We'll be locked in, you might say, at that particular time.

We will also have a vote. I assume the bells will start shortly after 10 a.m. The vote will then be thirty minutes later. My colleagues and I are prepared to sit here, providing we do so in equal numbers. It's a procedural vote and my colleagues in the opposition can consider how we are going to handle that. If all my colleagues choose to vote then we'll have to delay the meeting, probably for 20 minutes, and we don't really have 20 minutes in this schedule.

The fact that we were invited west by Saskatchewan Wheat Pool was the beginning of this process. Then other groups invited us west as well. We thought we couldn't go west easily, so as a beginning process we would have the west come to us. I think it's going to be very efficient—although the decision hasn't been made that we won't travel west—because if we travelled to the west, we would hear facts and figures from each group and they would be repeated day after day during the process.

I expect to get most of the facts on the table from the first two sets of witnesses today. Later we can deal with principles rather than facts, so it's going to be a more efficient day.

I'm going to begin with the first group of witnesses from Saskatchewan Wheat Pool and welcome the second vice-president, Mr. Leroy Larsen. Mr. Larsen, I would ask you to introduce your colleagues and then I understand you have about

[Traduction]

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]
Le mardi 30 mars 1993

Le président: La séance est ouverte. Notre ordre du jour étant très chargé, je me dois d'être très ponctuel.

J'ai essayé de vous accueillir tous à la porte; je sais que je n'ai pas réussi à le faire et je tiens à vous assurer maintenant que vous êtes les bienvenus à cette longue audience consacrée aux difficultés rencontrées par les agriculteurs de l'Ouest canadien. Toutefois, avant d'aborder l'ordre du jour, je dois mentionner quelques questions d'intérêt général.

Je vous signale la présence parmi nous de représentants du ministère des Finances, du ministère du Revenu et du ministère de l'Agriculture, ainsi que de la Société du crédit agricole qui sont ici à titre d'observateurs. Ils sont venus entendre le point de vue des associations d'agriculteurs et d'autres groupes—groupes de femmes et groupes urbains—qui comparaissent aujourd'hui pour nous décrire la situation. Nous sommes très heureux de la présence de ces observateurs qui se présenteront à nouveau ici jeudi et apporteront une réponse à certaines des remarques entendues aujourd'hui.

Je dois aussi vous signaler que la circulation dans les corridors sera restreinte pendant certaines périodes de la journée. L'un des témoins me l'a signalé et j'en ai eu confirmation. En effet, M. Peres, du gouvernement israélien, est ici en visite officielle, et vers midi et ensuite, à nouveau, à 13h45, les déplacements dans les corridors seront limités et les gardes nous demanderont de demeurer dans cette salle. On peut donc dire que pendant cette période nous serons enfermés.

Il y aura un vote à la Chambre ce matin. Je crois que la sonnerie va retentir vers 10 heures, et le vote doit avoir lieu 30 minutes plus tard. Ainsi que mes collègues, je suis prêt à poursuivre nos travaux ici, à condition que les nombres soient égaux de chaque côté. Il s'agit d'un vote de forme et mes collègues des partis d'opposition peuvent voir ce qu'ils désirent faire. Si tous mes collègues décident de participer au vote, cela retardera nos travaux de 20 minutes environ et je ne pense pas que nous puissions nous permettre ce retard.

Le processus auquel nous participons a débuté quand le «Saskatchewan Wheat Pool» nous a invités à nous rendre dans l'ouest. D'autres groupes nous ont également invités à nous rendre dans cette région. Nous avons estimé qu'il nous serait difficile de faire ce déplacement et que nous pourrions commencer en demandant aux gens de l'ouest de venir nous rencontrer. Je crois que c'est une solution très efficiente—même si nous n'avons pas éliminé la possibilité de nous rendre dans l'ouest—parce que si nous nous étions d'abord rendus dans cette région nous aurions entendu à maintes reprises les mêmes faits et les mêmes chiffres présentés jour après jour par les différents groupes.

Je crois que les deux premiers groupes de témoins pourront nous donner l'essentiel des faits, et nous pourrons ensuite traiter des principes, ce qui nous permettra d'utiliser au mieux cette journée.

Je commencerai en donnant la parole au premier groupe de témoins, qui représente le «Saskatchewan Wheat Pool». J'accueille avec plaisir le deuxième vice-président de cette organisation, M. Leroy Larsen. Monsieur Larsen, je vous Agriculture

[Text]

a 20-minute presentation. Immediately after your presentation I will go to the National Farmers Union for its 20-minute presentation. Then we'll be into questions, terminating at or about 10:30, subject to those votes.

Mr. Leroy Larsen (Second Vice-President, Saskatchewan Wheat Pool): I want to introduce my colleagues. Barry Senft is a member of the executive of the Saskatchewan Wheat Pool board of directors. He farms with a father and a brother in east-central Saskatchewan. Marvin Shauf is also a member of Saskatchewan Wheat Pool board of directors and farms in the southeast area of Saskatchewan. Glen McGlaughlin is a staff member with Saskatchewan Wheat Pool. Incidentally, I farm in the north-central part of Saskatchewan with my son.

On behalf of the 65,000 members of Saskatchewan Wheat Pool, we would like to thank you for the invitation to appear before the Standing Committee on Agriculture today. In accepting your invitation, we hope to further your understanding of the Saskatchewan farm income crisis. To truly understanding severity and repercussions of this crisis one needs to view the eye of the storm. For this reason, we are extending an invitation to the members of this committee to visit Saskatchewan, our farms and our communities.

• 0905

We would like to begin by telling you a little bit about Saskatchewan Wheat Pool. We will then discuss the current farm income situation, the facts about the crisis and its causes, future threats and solutions.

Saskatchewan Wheat Pool has a long tradition of involvement in farm and public policy as an advocate of the economic and social interests of Saskatchewan farmers. These policy positions are developed through the democratic actions of our 65,000 members, approximately 530 local committees, 142 delegates and 16 directors. Saskatchewan Wheat Pool is also involved at the national level through Prairie Pools Incorporated, the policy arm of Saskatchewan Wheat Pool, Manitoba Pool Elevators and Alberta Wheat Pool.

In addition, Saskatchewan Wheat Pool is Canada's largest agricultural cooperative. The pool has extensive commercial operations in grain handling and marketing, livestock marketing, farm supply services and value-added processing activities. Examples of our recent diversification initiatives include Pound–Maker Agventures, a state-of-the-art combination feedlot-ethanol production facility; Prairie Malt, a barley malting plant; CanAmera, Canada's largest vertically integrated oilseed crushing, refining and processing company and one of the world's largest canola processing companies, and extensive investments in research and development activities.

[Translation]

demande de bien vouloir présenter vos collègues et ensuite vous pourrez faire votre exposé qui, je crois, prendra environ 20 minutes. Immédiatement après cet exposé, je demanderai au Syndicat national des cultivateurs de faire son exposé, également de 20 minutes. Nous aurons ensuite une période de questions qui devrait se terminer vers 10h30, sous réserve de la décision prise au sujet du vote.

M. Leroy Larsen (deuxième vice-président, «Saskatchewan Wheat Pool»): Permettez-moi de vous présenter mes collègues: M. Barry Senft fait partie du bureau directeur du conseil d'administration du «Saskatchewan Wheat Pool». Avec son père et un frère, il exploite une ferme dans la région est du centre de la Saskatchewan. M. Marvin Shauf fait également partie du conseil d'administration du «Saskatchewan Wheat Pool» et sa ferme est située dans le sud-est de la Saskatchewan. M. Glen McGlaughlin fait partie du personnel du «Saskatchewan Wheat Pool». Soit dit en passant, ma ferme se situe dans la partie nord du centre de la Saskatchewan et je l'exploite avec mon fils.

Au nom des 65 000 membres du «Saskatchewan Wheat Pool», nous tenons à vous remercier de l'invitation à comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture. En acceptant votre invitation, nous espérons vous éclairer sur la crise touchant le revenu agricole en Saskatchewan. Afin de vraiment saisir la gravité de la crise et ses répercussions, il est nécessaire de voir l'oeil de la tempête. C'est pourquoi nous invitons les membres du comité à visiter la Saskatchewan, nos fermes et nos collectivités.

Nous aimerions d'abord vous parler un peu du Saskatchewan Wheat Pool. Ensuite, nous exposerons la situation actuelle pour ce qui touche le revenu agricole: les faits entourant la crise, ses causes, les menaces qui pèsent sur nous et les solutions possibles.

Notre organisation intervient depuis longtemps dans la formulation des politiques publiques, nommément la politique agricole, afin de défendre les intérêts économiques et sociaux des agriculteurs de la Saskatchewan. Les positions officielles que nous adoptons sont le fruit de l'action démocratique de nos 65 000 membres, d'environ 530 comités locaux, de 142 délégués et de 16 directeurs. Sur le plan national, le Saskatchewan Wheat Pool fait partie de Prairie Pools Incorporated, division responsable du dossier des politiques gouvernementales pour le Saskatchewan Wheat Pool, le Manitoba Pool Elevators et l'Alberta Wheat Pool.

Par ailleurs, nous formons la plus importante coopérative agricole au Canada. Notre organisation exerce une importante activité commerciale à plusieurs égards: transport et commercialisation des céréales, commercialisation du bétail, approvisionnement en matériel agricole et transformation à forte valeur ajoutée. Récemment, nous avons diversifié nos activités; à titre d'exemple, citons PoundMaker AgVentures (installations de pointe qui sert à la fois de parc d'engraissement et d'établissement de production d'éthanol), Prairie Malt (usine de production de malt d'orge), «CanAmera» (la plus importante entreprise canadienne de trituration, de raffinage et de transformation des fèves oléagineuses, société à intégration verticale, aussi l'une des plus importantes entreprises du monde quant à la transformation de canola) et des investissements considérables consacrés à la recherche et au développement.

With regard to Saskatchewan Wheat Pool's farm income situation, although there are many issues that are important for the agricultural sector and are related to our visit here today, we will try to focus on those which are most critical and immediate. The most critical issue that requires urgent attention is the farm income crisis.

One demonstration of the critical nature of the farm income crisis is the 13,000 people who gathered in Saskatoon for the farm rally on January 26. In addition to the farmers who participated in the rally, there were many other Saskatchewan residents in attendance, including the members of both the rural and urban business communities. Farmers from our neighbouring provinces also attended the rally.

Agriculture Canada recently released its forecast for realized net farm income in Saskatchewan for 1993. It has projected realized net farm income of \$242 million, or less than \$5,000 per farm. When the effects of inflation are taken into account, the projection for 1993 is the lowest farm income since 1938. Realized net farm income in Saskatchewan for 1992 was only \$636 million, over 30% below the 10-year average in constant dollars. Since the forecast from Agriculture Canada was released, the federal and Saskatchewan governments have agreed to a couple of program changes which are expected to increase 1993 incomes by \$170 million.

The persistent lack of sufficient levels of income over the past decade has made servicing debt an almost impossible task for many farmers. Since the start of the grain trade war, 20% of Saskatchewan farmers have been involved in the formal farm debt review process. During this period, over 7,000 farmers have been served foreclosure notices.

Compared to our two largest competitors—Europe and the United States—we are falling behind. Using 1981 real net farm income as a base, European incomes fell 16.5% over that decade. American farm incomes rose by 23% and Canadian farm incomes fell by 51.4% over that decade.

These figures indicate to some degree the depth of the farm income crisis in Saskatchewan. Unfortunately, it is much more difficult to express the depth of the crisis in human terms. Those of us who spend time in the country see the impact on individuals, families and communities every day. When you hear stories describing pressures on families and rural communities, I can assure you they are real.

#### • 0910

One of the causes of the crisis is the international grain trade war. As a trading nation, Canada relies heavily upon its exports for investment, jobs and income generation. At the national level, trade accounts for almost one-third of the total gross domestic product. For Saskatchewan the ratio is even higher as exports account for almost 40% of the provincial economy.

#### [Traduction]

Les questions qui importent au secteur agricole et qui ont trait à notre visite aujourd'hui sont nombreuses, mais nous allons nous concentrer sur les plus critiques et les plus urgentes. La question la plus importante, la plus urgente, est la crise du revenu agricole.

L'aspect critique de la crise du revenu agricole est ressorti, entre autres, lorsque 13 000 personnes se sont réunies à Saskatoon à l'occasion du grand rassemblement agricole le 26 janvier. Outre les agriculteurs eux-mêmes, le rassemblement a attiré de nombreux autres résidents de la Saskatchewan, y compris les membres du milieu des affaires, tant des régions rurales que des centres urbains. Les agriculteurs des provinces voisines ont aussi assisté à la manifestation.

Agriculture Canada a fait connaître récemment ses prévisions quant au revenu agricole net en espèces de la Saskatchewan pour 1993. Selon le ministère, il devrait s'établir à 242 millions de dollars, soit moins de 5000\$\$\$ par ferme. En tenant compte des effets de l'inflation, on constate que la prévision pour 1993 représente le revenu agricole le moins élevé depuis 1938. Le revenu agricole net en espèces pour la Saskatchewan en 1992 a atteint seulement 636 millions de dollars, ce qui est inférieur de plus de 30 p. 100 à la moyenne déterminée pour 10 ans en dollars constants. Depuis qu'Agriculture Canada a fait connaître ses prévisions, les autorités fédérales et provinciales ont consenti à apporter au programme quelques modifications qui devraient accroître de 170 millions de dollars le revenu pour 1993.

Le manque chronique de fonds depuis 10 ans a fait en sorte qu'il est presque impossible pour nombre d'agriculteurs en Saskatchewan d'assumer le service de la dette. Depuis le début de la guerre des prix sur le marché des céréales, 20 p. 100 des agriculteurs en Saskatchewan ont dû se soumettre dans les formes au processus d'examen de l'endettement agricole. Au cours de cette période, plus de 7 000 agriculteurs ont reçu des avis de saisie.

Nous perdons du terrain par rapport à nos deux plus importants concurrents, l'Europe et les États-Unis. En utilisant pour point de comparaison le revenu agricole net en espèces de 1981, on constate que, depuis dix ans, les revenus européens ont diminué de 16,5 p. 100, les revenus américains ont augmenté de 23 p. 100, et les revenus canadiens ont chuté de 51,4 p. 100.

Ces chiffres permettent de voir, dans une certaine mesure, la gravité de la crise du revenu agricole en Saskatchewan. Malheureusement, il est beaucoup plus difficile d'exprimer la gravité de la crise sur le plan humain. Ceux d'entre nous qui passent du temps à la campagne sont témoins, tous les jours, des répercussions de la crise sur les personnes, les familles et les collectivités. Permettez-moi de vous assurer que les récits que vous entendez à propos des pressions qui pèsent sur les familles et les collectivités rurales sont vraies.

La guerre des prix sur le marché mondial des céréales est l'une des causes de la crise. Le Canada a une vocation commerciale. Il se fie énormément à ses exportations pour attirer des investissements, créer des emplois et générer des revenus. Sur le plan national, les échanges commerciaux comptent pour presque le tiers du produit intérieur brut. En Saskatchewan, cette proportion est encore plus élevée, car elle représente près de 40 p. 100 de l'économie de la province.

Agriculture

#### [Text]

Even with low grain prices, the Canadian agricultural industry, based mainly on crop exports is estimated to have posted a \$3 billion trade surplus in 1992. Canadian grain exports account for approximately 50% of the country's total grain production. In Saskatchewan, the percentage is substantially higher at nearly 70%.

In its most recent report on agricultural subsidies, the Organization for Economic Cooperation and Development's calculations indicated that subsidies on wheat by the European Economic Community were approximately \$300 per tonne, or almost twice the total price received by Canadian farmers.

Recently WEFA, an American economic research firm, released a study which concluded that the United States Export Enhancement Program has cost Canadian farmers \$1.5 billion in lost revenue on wheat alone. It also projected losses to Canadian farmers in the next three years of \$1.64 billion on wheat alone if a GATT agreement is not reached.

We estimate that the grain trade war between the United States and Europe will cost Saskatchewan farmers approximately \$6.8 billion between 1985 and 1993. There is a chart attached to the presentation which identifies that fact. For 1992, the shortfall is estimated at \$850 million and for 1993, it is projected at nearly \$1.1 billion. These figures underscore the seriousness of the situation farmers are facing.

The impacts of this international economic conflict cannot be borne by a single segment of the Canadian population. Farmers count on their national government to support them during this period. Farmers also need their national government to be committed to working toward a meaningful resolution of the GATT negotiations. This solution must be one which truly levels the playing field.

There is a need to develop better safety net mechanisms as the current GRIP and NISA programs are clearly inadequate. The future of the GRIP program is highly questionable since some provinces have announced their withdrawal from the program. Also the coverage levels are based on a 15-year moving average, which we know will drop significantly in the short and medium terms. It is clear that most producers realize that current safety nets are incapable of dealing with declining incomes due to the continuing trade war environment.

As a result of the recent federal budgetary cut to WGTA funding, farmers will be paying an addition \$2.15 per tonne for moving grain to Vancouver, Thunder Bay and Churchill in each of the next two years. This amounts to an increase in expenses of about \$40 million per year for Saskatchewan farmers. At a time when farmers are facing a severe economic crisis, increased costs will only worsen an already acute income problem.

## [Translation]

Même si le prix des céréales est bas, il est estimé que l'industrie agricole canadienne a affiché, étant donné surtout l'exportation des récoltes, un excédent commercial de 3 milliards de dollars en 1992. Les exportations de céréales comptent pour environ 50 p. 100 de la production totale des céréales au Canada. En Saskatchewan, ce pourcentage est nettement plus élevé: il s'élève presque à 70 p. 100.

Dans son plus récent rapport sur les subventions à l'agriculture, l'Organisation de coopération et de développement économiques a déterminé que les subventions consenties par la Communauté économique européenne à l'exportation du blé correspondaient à quelque 300\$ la tonne, soit presque le double du montant total que les agriculteurs canadiens ont reçu.

Récemment, une société américaine de recherches en économie, la WEFA, a publié une étude concluant que le programme américain de mise en valeur des exportations a coûté aux agriculteurs canadiens 1,5 milliard de dollars en revenus pour le seul marché du blé. Les auteurs du même rapport ont aussi prévu des pertes, pour les agriculteurs canadiens, de l'ordre de 1,64 milliard de dollars dans les trois années à venir pour le seul marché du blé, si jamais les négociations du GATT n'aboutissent pas.

Nous estimons que la guerre commerciale entre les États—Unis et l'Europe aura coûté environ 6,8 milliards de dollars aux agriculteurs de la Saskatchewan entre 1985 et 1993, le tableau joint à notre mémoire illustre cela. Pour 1992, le manque à gagner est estimé à 850 millions de dollars. Pour 1993, il devrait s'élever à 1,1 milliard de dollars. Ces chiffres montrent à quel point la situation des agriculteurs est grave.

Un seul segment de la population canadienne ne saurait supporter les contrecoups d'un conflit économique international. Les agriculteurs s'attendent à ce que le gouvernement national les soutienne durant une telle période. Les agriculteurs ont aussi besoin que leur gouvernement national s'engage à vraiment travailler pour que les négociations du GATT soient fructueuses. La solution doit faire en sorte que tout le monde se trouve sur le même pied.

Il faut concevoir de meilleurs mécanismes de protection du revenu: les programmes qui s'appliquent à l'heure actuelle, soit le RARB et le CSRN, sont manifestement inadéquats. L'avenir du RARB paraît très douteux, car certaines provinces ont annoncé qu'elles se retiraient du programme. De plus, le champ d'application du programme se fonde sur une moyenne mobile déterminée sur une période de 15 ans, dont il est établi qu'elle chutera considérablement à court et à moyen terme. De toute évidence, la plupart des producteurs de céréales savent que les mécanismes en place ne suffisent pas à compenser la chute des revenus imputable à la guerre commerciale.

Comme le gouvernement fédéral a sabré récemment dans le budget relatif à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, les agriculteurs vont devoir payer 2,15\$ de plus la tonne pour le transport des céréales vers Vancouver, Thunder Bay et Churchill pour les deux prochaines années. Cela représente une augmentation des dépenses de l'ordre de 40 millions de dollars par année pour les agriculteurs de la Saskatchewan. Au moment même où ils doivent faire face à une grave crise économique, l'augmentation des coûts ne fera qu'exacerber le problème.

Some of the future threats include transportation policy. Saskatchewan Wheat Pool has very serious concerns regarding the direction the federal government is taking on transportation issues. During the transportation talks meetings held by the federal government in 1992, Saskatchewan farmers expressed overwhelming support for the current method of payment of the Crow benefit.

The federal government is considering major changes to the grain transportation system in western Canada. It has been looking at changing the method of paying the Crow benefit or WGTA funds. Saskatchewan Wheat Pool strongly believes these funds should continue to be paid directly to the railways, maintaining the current benefit to grain producers. The most recent federal proposal for payment of the Crow benefit into a NISA—type account has a number of shortcomings and a lack of detail that could have serious implications for Saskatchewan grain producers, particularly in dilution.

#### • 0915

Deregulation and industry implications: Saskatchewan Wheat Pool has significant concerns about the recent deregulation direction that has taken over the agricultural policy environment. This deregulation agenda appears to be pursued regardless of the economic and social consequences. We have no problem with a periodic review of the regulatory framework for the Canadian agricultural industry. However, it is clear Canada as a regulatory environment has positively contributed to the international competitiveness of the Canadian agricultural industry. For example, Canada has a reputation, enhanced through the operations of the Canadian Grain Commission, for having the highest—quality grain in the world. It is appropriate to re—examine periodically the regulatory framework of the Canadian agriculture industry. But the focus must be based on creating a better future for all farmers.

Weakening the Canadian Wheat Board... The issue of a continental barley market is currently being studied by the government. We oppose the removal of the Canadian Wheat Board authority over U.S. barley trade, since this would significantly weaken the Canadian Wheat Board's ability to maximize returns for farmers. The issue of a continental barley market is an attempt by a very small group to capture perceived returns from exports of barley into the United States at the expense of other Canadian farmers.

Some of the solutions that might be considered—a vision for the future: Canadian citizens and Canadian farmers need to work together to develop a vision for the future of agriculture in Canada. Saskatchewan Wheat Pool is committed to playing a major role in developing and achieving that vision.

Trade war resolution: Saskatchewan Wheat Pool supports Canadian initiatives leading to international trade liberalization. It must be recognized that a successful conclusion to the GATT negotiations, although very necessary, will not result in an

#### [Traduction]

La politique du transport est l'une des menaces qui pèsent sur l'avenir et le «Saskatchewan Wheat Board» s'inquiète énormément de l'orientation que le gouvernement fédéral a prise quant aux questions intéressant le transport. Au cours des entretiens organisés par le gouvernement fédéral à ce sujet en 1992, la grande majorité des agriculteurs de la Saskatchewan s'est prononcée en faveur de la façon dont l'actuelle subvention du Nid-de-Corbeau est versée.

Le gouvernement fédéral envisage d'apporter des modifications importantes au mode de transport des céréales dans l'ouest du Canada. Il envisage de changer le mode de paiement de la subvention du Nid-de-Corbeau ou de modifier le budget relatif à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Nous sommes fermement convaincus qu'il faudrait continuer à verser ces fonds directement aux chemins de fer. Le gouvernement fédéral a proposé tout récemment une nouvelle façon de verser la subvention du Nid-de-Corbeau dans un compte de type CSRN, mais c'est une idée qui présente plusieurs lacunes, n'est pas présentée avec suffisamment de détails et dont les conséquences pourraient être graves pour les producteurs de grain de la Saskatchewan, particulièrement en ce qui concerne la dilution.

Les conséquences de la déréglementation pour l'industrie: Le Saskatchewan Wheat Pool s'inquiète considérablement de la façon dont la politique agricole a été orientée récemment vers la déréglementation. Le gouvernement semble favoriser ce programme de déréglementation en dépit des conséquences économiques et sociales qu'il peut avoir. Nous ne nous opposons aucunement à l'idée d'un examen périodique du cadre réglementaire régissant l'industrie agricole canadienne. Certes, la réglementation canadienne a favorisé la compétitivité de l'industrie agricole canadienne sur le plan international. Par exemple, grâce notamment au concours de la Commission canadienne des grains, le Canada a la réputation de produire les meilleures céréales du monde. Toutefois, l'idée centrale doit être de préparer un meilleur avenir pour tous les agriculteurs.

L'affaiblissement de la Commission canadienne du blé... Le gouvernement étudie actueliement la question du marché continental de l'orge. Nous nous opposons au retrait des pouvoirs de la Commission canadienne du blé à l'égard du marché américain de l'orge, car cela nuirait considérablement à sa capacité de maximiser les rendements au nom des agriculteurs. C'est un très petit groupe de personnes qui cherchent à s'approprier le marché de l'exportation de l'orge vers les États—Unis aux dépens des autres agriculteurs canadiens.

Solutions à envisager—une vision de l'avenir: Les citoyens canadiens et les agriculteurs canadiens doivent se concerter afin de se donner une vision d'avenir rour l'agriculture du Canada. Le Saskatchewan Wheat Pool s'engage à jouer un rôle prépondérant pour tracer la voie et réaliser l'objectif.

La résolution du conflit commercial: Le Saskatchewan Wheat Pool donne son appui aux initiatives canadiennes pouvant conduire à la libéralisation du commerce international. Il faut admettre qu'une conclusion fructueuse des négociations

absolute termination of export subsidies. Its positive effects will not be immediately realized. Canada must remain committed to ensuring our productive and efficient grains and oilseeds sector is around to compete in the long term.

Improved safety net program: What is needed is safety net mechanisms that provide adequate income support, are predictable, have timely payments, and treat producers equitably. Saskatchewan Wheat Pool is actively examining alternative programs and is willing to work with those committed to developing improved programs. A permanent third line of defence mechanism must form part of our safety net program. New national safety net programs must also recognize the fiscal capacity of provinces to support their agricultural sectors.

Strengthening the Canadian Wheat Board: Western Canadian farmers have benefited from a number of institutions that have improved the international competitiveness of the western Canadian grain industry. Key among these institutions is the Canadian Wheat Board. The world agricultural industry is dominated by very large multinational companies and nations with large treasuries. As a single–desk seller of western wheat and barley, the Canadian Wheat Board has increased the market powers of our farmers. In fact, it is a longstanding policy of Saskatchewan Wheat Pool that Canadian Wheat Board authority be extended to the six major grains upon demonstration of support from a majority of producers.

Improved transportation system: Improving the grain transportation system will not come by simply changing the method of payment. Implementing system efficiencies is the most important opportunity available for improving the grain transportation system. Prairie Pools Inc., of which we are a member, developed a comprehensive plan for implementing system efficiencies. This plan includes a continuation of the current method of payment of the Crow benefit, a generally distance—related rate structure, an economic review of branch lines, abandonment of uneconomic lines, a compensation fund for farmers affected by abandonment, and less frequent costing reviews.

#### • 0920

In the area of diversification, one initiative that is necessary to provide a viable, stable agricultural sector in Saskatchewan is diversification. Saskatchewan farmers have taken significant steps in this direction, and continue to do so as markets allow. In 1982 specialty crop acreage was slightly under 500,000 acres, while last year over 1.3 million acres of specialty crops were harvested. In 1982 Saskatchewan farmers marketed under 600,000 hogs, while in 1992 over 1,000,000 hogs were marketed.

Rural development: Saskatchewan Wheat Pool has, throughout its history, demonstrated its commitment to rural development. Every year significant capital investment takes place in rural Saskatchewan through investment in grain and

#### [Translation]

du GATT, quoique très nécessaire, ne signifiera pas la fin absolue des subventions à l'exportation et que les effets favorables prévus ne se concrétiseront pas immédiatement. Le Canada doit rester engagé à faire en sorte qu'un secteur productif et efficace, celui des céréales et des fèves oléagineuses, puisse continuer à concurrencer à long terme.

L'amélioration des programmes de protection du revenu: Il faut mettre en place des mécanismes favorisant une protection adéquate du revenu, des mécanismes prévisibles où les paiements ne se font pas attendre et où les producteurs font l'objet d'un traitement équitable. Le Saskatchewan Wheat Pool étudie activement les options à ce chapitre et est prêt à travailler avec ceux qui s'engagent à concevoir de meilleurs programmes. Tout programme de protection doit comporter une troisième ligne de fortection du revenu doivent aussi tenir compte de la capacité financière des provinces de soutenir leur secteur agricole.

Le raffermissement de la base de la Commission canadienne du blé: Les agriculteurs de l'Ouest canadien ont bénéficié de l'existence de plusieurs institutions qui ont amélioré la compétitivité de l'industrie des céréales de l'Ouest canadien sur le marché international. La Commission canadienne du blé est un organisme clé sur ce plan. Ce sont des multinationales de très grande envergure et des pays dont le Trésor est très bien nanti qui dominent le marché mondial de l'agriculture. En centralisant la commercialisation du blé et de l'orge pour l'Ouest canadien, la Commission canadienne du blé a augmenté le pouvoir de nos agriculteurs sur le marché. De fait, le Saskatchewan Wheat Board croit depuis longtemps que la Commission canadienne du blé devrait voir s'élargir son mandat, c'est-à-dire qu'elle pourrait s'occuper des six céréales principales, dans la mesure où la plupart des producteurs y donnent leur appui.

L'amélioration du transport: La seule modification de la méthode de paiement n'améliorera pas le mode de transport des céréales. Les facteurs intervenant dans le rendement du réseau représentent la meilleure possibilité à ce chapitre. Prairie Pools Incorporated, dont nous faisons partie, a conçu un plan complet de mise en oeuvre. Selon ce plan, la méthode de paiement du montant compensatoire du Nid-de-Corbeau demeurerait la même, la tarification se fonderait en général sur la distance, la rentabilité des voies d'embranchement serait étudiée, les voies non rentables seraient abandonnées, un fonds de dédommagement serait créé à l'intention des agriculteurs touchés par l'abandon des voies et les examens des coûts seraient moins fréquents.

Passons maintenant à la diversification. La diversification est l'une des initiatives nécessaires pour apporter viabilité et stabilité au secteur agricole en Saskatchewan. Les agriculteurs de la Saskatchewan ont entrepris des démarches importantes en ce sens et ils continuent de le faire dans la mesure où les marchés le permettent. En 1982, la superficie consacrée aux cultures spéciales représentait un peu moins de 500 000 acres alors qu'elle s'élevait à 1,3 million d'acres l'an dernier. En 1982, les agriculteurs de la Saskatchewan ont vendu moins de 600 000 porcs sur le marché. En 1992, ce chiffre a dépassé 1 million.

Le développement rural: depuis ses débuts, le Saskatchewan wheat Pool a toujours manifesté son engagement au développement rural. Chaque année, les régions rurales de la Saskatchewan bénéficient d'importants investissements en

livestock facilities as well as value-added processing facilities. In the most recent fiscal year, Saskatchewan Wheat Pool had capital expenditures of \$22.3 million within the province. Throughout the history of Saskatchewan Wheat Pool, almost half a billion dollars has been paid out to our members through patronage dividends and equity revolvement.

The public sector also has considerable responsibilities in the area of rural development. Saskatchewan Wheat Pool is prepared to work with the public and private sectors to develop a rural development strategy leading to improved sustainability for both farmers and their communities.

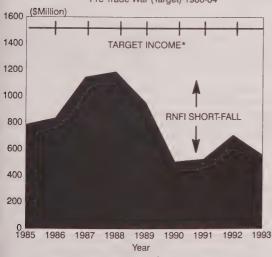
Despite previous and current government support, there is a compelling and immediate need for third-line assistance for farmers in Saskatchewan. Since the major factor causing the farm income problems is the international grain trade war, third-line support is a federal responsibility; and we trust you will assist us in seeing the federal government lives up to its responsibility.

We also recognize grain producers in other regions of the country are experiencing financial hardships. To further your understanding of the impacts of current farm income prices in Saskatchewan, we wish to reiterate our earlier invitation to your committee to hold public hearings in the province.

Once again, we very much appreciate the opportunity to appear before the Standing Committee on Agriculture. We trust due consideration will be given to the issues raised.

#### FARM INCOME SHORT-FALL

Pre-Trade War (Target) 1980-84



Saskatchewan RNFI + \*Avg. RNFI 1980-84 (Pre-Trade War)

Source: Statistics Canada Constant 1993 \$'s RNFI—Realized Net Farm Income

## [Traduction]

immobilisations touchant les cultures et l'élevage de même que la transformation en forte valeur ajoutée. Au cours du dernier exercice financier, les dépenses en immobilisations du Saskatchewan wheat Pool se sont élevées à 22,3 millions de dollars. Au cours de son existence, le Pool a versé près d'un demi-milliard de dollars à ses membres au moyen de ristournes et du renouvellement des capitaux.

Le secteur public a lui aussi des responsabilités considérables quant au développement des régions rurales. Le Saskatchewan wheat Pool est prêt à s'allier aux secteurs public et privé afin de concevoir à ce chapitre une stratégie de développement rural durable tant pour les agriculteurs que pour les collectivités où ils habitent.

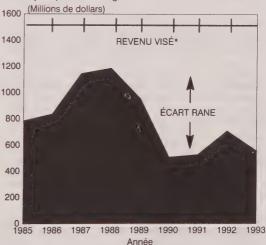
Malgré l'appui du gouvernement, par le passé comme aujourd'hui, l'établissement d'une troisième ligne de défense pour les agriculteurs de la Saskatchewan s'impose. Comme la cause principale de la chute des revenus agricoles est la guerre commerciale qui sévit sur le marché international des céréales, cette troisième ligne de défense est du ressort du gouvernement fédéral. Nous espérons que vous allez nous aider à faire en sorte que les autorités fédérales s'en acquittent.

Nous savons par ailleurs que les producteurs de céréales des autres régions du pays éprouvent eux aussi des difficultés financières. Afin que vous puissiez mieux comprendre les répercussions de la crise du revenu agricole en Saskatchewan, nous invitons une nouvelle fois les membres du comité à tenir des audiences publiques dans notre province.

Nous tenons à souligner de nouveau que nous apprécions l'occasion qui nous a été donnée de comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture et nous savons que vous allez prendre en considération les questions qui ont été soulevées.

## CHUTE DU REVENU AGRICOLE

Objectif préalable à la guerre commerciale — 1980-1984

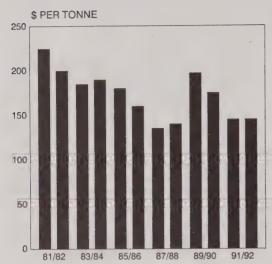


RANE Saskatchewan

\* RANE moyen 1980-1984 (avant la guerre commerciale)

Source: Statistique Canada En dollars constants de 1993 RANE—Revenu agricole net en espèce

## PRICE OF WHEAT CWB FINAL 1 - CWRS



The Chairman: Thank you, Mr. Larsen.

We'll go now to the National Farmers Union. The spokesman this morning is Mr. Gil Pederson, who is a member. Mr. Pederson, would you introduce your colleague? Then you will have the floor.

Mr. Gil Pederson (National Farmers Union): Mr. Chairman, members of the committee, my colleague is Bill Rosher, who is a district director from the Kindersley area of west-central Saskatchewan.

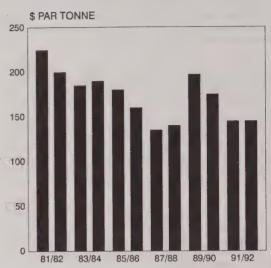
Our brief, which you have in front of you, is longer than what we will be able to read in 20 minutes, so we have chosen points we will highlight. We feel the whole brief is important, but the points we're going to read are the ones we feel are most important.

The National Farmers Union welcomes this opportunity to appear before the standing committee to speak on the western farm crisis. This crisis is extremely severe. What we most want to impress upon the committee today is that there are solutions to the problem.

Although we appear before you today to speak to the situation of western grain farmers, as a national organization we speak on behalf of farm families across the country. The National Farmers Union calls upon the government to pursue national farm policies and programs to alleviate the farm financial crisis in rural Canada from coast to coast.

[Translation]

## PRIX DU BLÉ



Le président: Merci, monsieur Larsen.

Nous allons maintenant entendre le Syndicat national des cultivateurs. Son porte-parole ce matin est M. Gil Pederson, qui en est membre. Monsieur Pederson, pourriez-vous nous présenter votre collègue? Vous avez la parole.

M. Gil Pederson (Syndicat national des cultivateurs): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, mon collègue est Bill Rosher, qui est directeur du district de la région de Kindersley, dans la partie centre—ouest de la Saskatchewan.

Comme notre mémoire, que vous avez sous les yeux, est trop long pour que nous puissions en faire lecture en vingt minutes, nous avons donc choisi de mettre en relief certains points particuliers. Tout le texte est selon nous important, mais nous avons choisi de vous en lire les parties qui nous semblent les plus importantes.

Le Syndicat national des cultivateurs est heureux de pouvoir comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture pour l'entretenir de la crise agricole dans l'Ouest. Cette crise est extrêmement grave. Ce sur quoi nous tenons à insister le plus auprès du comité aujourd'hui, c'est qu'il y a des solutions au problème.

Même si nous comparaissons devant vous aujourd'hui pour vous parler de la situation des céréaliculteurs de l'Ouest, en tant qu'organisation nationale, nous parlons au nom des familles d'agriculteurs de tout le pays. Le Syndicat national des cultivateurs exhorte le gouvernement à poursuivre des politiques et des programmes agricoles nationaux qui amênent une atténuation de la crise financière agricole qui sévit dans les régions rurales de tout le pays.

On the western Canadian farm crisis, the NFU has identified a number of such measures suited to meet both immediate and long-term needs. First, there is the urgent need for a substantial third line of defence deficiency pay-out to western farmers to get operating capital into the hands of farm families for spring seeding.

• 0925

Second, there's an urgent need for a series of financial and marketing policies and programs that encourage fair and sustainable food production and marketing.

The federal government cannot afford to allow distorted market conditions to kill off hundreds of farm families. This country needs more farm families, not fewer.

Certainly there can be no doubt about the urgent need for financial assistance for farm families, given the dire situation these statistics describe. I'm not going to read the statistics.

Third line of defence assistance was designed to meet these needs. It was originally billed as a federal government initiative to provide a measure of last resort to make up for a shortfall in farmer income. Farm management, marketing, and income stabilization programs such as GRIP and NISA failed to provide an adequate return to farmers.

The federal government has always said there is need for triggers to justify third line of defence payments. What could possibly trigger assistance payments from the federal government if the farm financial statistics and projected income data for western farmers cited a moment ago...? Why does the federal government refuse to identify the current level of need in western Canada as sufficiently severe to trigger third line of defence assistance? The National Farmers Union calls on the federal government to honour its commitment to provide third line of defence income—deficiency payments to western Canadian farmers, in recognition of the dire financial situation.

The National Farmers Union insists that third line of defence deficiency payments be administered as a national program, financed by the federal government, and the payments must meet the actual costs borne by farmers. To ensure that deficiency payments are distributed fairly, it is essential that there be a cap on the payments.

Also required is a federal long-term, low-interest capital loan program that offers beginning farmers loans at rates not more than 1% above the average national return on investment in farming. By tying interest rates on farm loans to net farm income, the federal government would greatly diminish the risk of new farmers falling into unmanageable debt situations prompted by bad financial and market forces that farmers do not control.

#### [Traduction]

Pour ce qui est de la crise agricole dans l'Ouest canadien, le Syndicat a dressé une liste de mesures appropriées qui permettraient de satisfaire les besoins tant immédiats qu'à long terme des agriculteurs. Tout d'abord, il importe d'établir une troisième ligne de défense sous forme de versement de paiements d'appoint aux agriculteurs de l'Ouest afin qu'ils disposent de l'argent nécessaire aux travaux d'ensemencement de printemps.

Deuxièmement, il est urgent que soit établie une série de politiques et de programmes financiers et de commercialisation qui encouragent la production et la commercialisation justes et durables de produits alimentaires.

Le gouvernement fédéral ne peut pas se permettre de laisser un marché dénaturé supprimer des centaines de familles agricoles. Le pays a besoin de plus, et pas de moins, de familles agricoles.

La nécessité pressante d'offrir une aide financière aux familles agricoles, étant donné la situation désespérée que révèlent les statistiques, n'est plus à prouver. Je ne vais pas vous faire lecture des statistiques.

L'aide de troisième ligne de défense a justement été conçue dans le but de satisfaire ces besoins. Il s'agissait au départ d'une initiative fédérale visant à prévoir une solution de dernier recours pour combler d'éventuels déficits dans le revenu des agriculteurs. Les programmes de gestion agricole, de commercialisation et de stabilisation des revenus tels que le RARB et le CSRN n'ont pas suffi pour garantir aux agriculteurs un niveau de rendement suffisant.

Le gouvernement fédéral a toujours dit qu'il doit y avoir des éléments déclencheurs pour justifier le versement de paiements de troisième ligne de défense. Par quoi pourraient-être déclenchés des versements fédéraux si les statistiques financières pour les exploitations agricoles et les données sur les revenus prévus des agriculteurs de l'Ouest citées il y a un instant...? Pourquoi le gouvernement fédéral refuse-t-il de reconnaître que la situation dans l'Ouest du pays est telle qu'une aide de troisième ligne de défense doit être déclenchée? Le Syndicat national des cultivateurs demande au gouvernement fédéral d'honorer son engagement à verser des paiements d'appoint de troisième ligne de défense aux agriculteurs canadiens de l'Ouest en reconnaissance de la situation financière désespérée dans laquelle ceux-ci se trouvent.

Le Syndicat national des cultivateurs maintient que ces paiements d'appoint de troisième ligne de défense doivent être administrés dans le cadre d'un programme national financé par le gouvernement fédéral et que ces paiements doivent correspondre aux coûts que doivent payer les agriculteurs. Pour que les paiements d'appoint soient distribués de façon équitable, il est essentiel que soit prévu un plafond.

S'impose également un programme fédéral de prêts pour immobilisations à long terme et à faible intérêt dans le cadre duquel seraient proposés aux agriculteurs débutants des prêts à des taux ne pouvant pas être supérieurs de 1 p. 100 au rendement national moyen de l'investissement dans l'agriculture. En liant les taux d'intérêt pour prêts agricoles au revenu agricole net, le gouvernement fédéral diminuerait sensiblement le risque pour les nouveaux agriculteurs de se retrouver dans des situations d'endettement impossibles amenées par des forces de marché et financières néfastes que les agriculteurs ne contrôlent pas.

Agriculture

[Text]

The domestic retail food industry in Canada is concentrated in the hands of a few multinational corporations, which extract a disproportionately higher percentage of return on their investment than do farmers. In plain English, farmers are not receiving as much for their produce as they should if the system were fair. The converse of this is also true. The retail food corporations are taking more than their fair share of the Canadian food dollar. Ralph Ferguson, MP for Lambton—Middlesex, has documented both the increasing rate of corporate concentration in the Canadian retail food sector and the unfair portion of the Canadian food dollar received by farmers.

With heavy corporate concentration and fierce competition for shelf space, sponsored retailers often have to pay allowances to the distributor above and beyond the franchise agreements. It is estimated that discounts, rebates, and allowances widely used in the Canadian retail food industry cost consumers \$2 billion annually in additional food prices. These allowances are illegal in most countries, including the United States, and should be illegal in Canada, especially since the retail food industry is four times as concentrated in Canada as in the United States.

Mr. Bill Rosher (District Director, National Farmers Union): Last summer the WEFA Group, an economic consulting firm based in Philadelphia, calculated the direct revenue losses to Canadian grain farmers from the U.S. Export Enhancement Program since 1986 at \$1.53 billion.

• 0930

Article 701.4 of the Canada–U.S. Free Trade Agreement forbids the use of export subsidies such as the EEP, used extensively by the United States. The Canadian government has so far refused to initiate a trade complaint against the U.S. for illegal use of the Export Enhancement Program. The National Farmers Union finds this situation unacceptable. We also find it very disconcerting that the government intends to implement the North American Free Trade Agreement with full knowledge that article 706 of the NAFTA makes legal the use of export subsidies.

The National Farmers Union again calls on the federal government either to take action against the U.S.A., seeking compensation for violation of Article 701.4 of the free trade agreement, or to compensate farmers for documented revenue losses for failing to take action against the U.S.

[Translation]

Au Canada, l'industrie des aliments au détail est concentrée entre les mains d'un petit nombre de multinationales qui tirent de leurs investissements un pourcentage de rendement disproportionnellement élevé par rapport au taux de rendement enregistré par les agriculteurs. En termes simples, les agriculteurs ne reçoivent pas autant pour ce qu'ils produisent qu'ils recevraient si le système était juste. L'inverse est également vrai. Les multinationales tirent plus que leur juste part de l'argent que les Canadiens consacrent à l'alimentation. Ralph Ferguson, député de Lambton—Middlesex, a documenté tant l'augmentation du taux de concentration dans le secteur des aliments au détail au Canada que la part injuste de l'argent consacré par les Canadiens à l'alimentation qui revient aux agriculteurs.

Étant donné la très forte concentration et la vive concurrence pour l'espace d'étalage dans les magasins, les détaillants privilégiés doivent souvent verser aux distributeurs des primes qui viennent s'ajouter à ce qui est prévu dans les ententes de franchises. Selon certaines estimations, les remises, ristournes et primes, choses très courantes dans l'industrie canadienne des aliments au détail—viennent ajouter 2 milliards de dollars àla note d'épicerie annuelle des consommateurs canadiens. Ces primes sont illégales dans la plupart des pays, y compris aux États—Unis, et elles devraient l'être au Canada, étant donné surtout que l'industrie des aliments au détail est quatre fois plus concentrée au Canada qu'elle ne l'est aux États—Unis.

M. Bill Rosher (directeur de district, Syndicat national des cultivateurs): L'été dernier, le WEFA Group, une boîte de services de conseils économiques qui a son siège à Philadelphie, a chiffré à 1,53 milliard de dollars les pertes de revenu direct pour les céréaliculteurs canadiens occasionnées depuis 1986 par le programme américain d'expansion des exportations.

L'article 701.4 de l'Accord de libre-échange canado-américain interdit l'utilisation de subventions à l'exportation telles que celle prévue dans le programme d'expansion des exportations, qu'utilisent abondamment les États-Unis. Le gouvernement canadien s'est jusqu'ici refusé à déposer une plainte contre les Américains pour utilisation illégale du Programme d'expansion des exportations. Le Syndicat national des cultivateurs juge cette situation inacceptable. Nous trouvons par ailleurs très déconcertant le fait que le gouvernement compte appliquer l'Accord de libre-échange nord-américain alors qu'il sait très bien que l'article 706 de l'ALÉNA autorise l'utilisation de subventions aux exportations.

Le Syndicat national des cultivateurs réitère sa demande que le gouvernement fédéral prenne des mesures contre les États-Unis, demandant une compensation pour violation de l'article 701.4 de l'Accord de libre-échange, ou bien qu'il verse une compensation aux agriculteurs pour les pertes de revenu documentées enregistrées par eux et attribuables au fait que le Canada n'ait pas pris de mesure contre les États-Unis.

Throughout the course of the trade war, Canada has actually managed to increase steadily its share of the world grain market directly as a result of the single-desk selling power of the Canadian Wheat Board. Additional grains should be brought under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, not removed. I would draw your attention to the pamphlet on barley we have included in your brief.

The National Farmers Union believes the major portion of the current income crisis in western Canadian agriculture is a direct result of a largely deregulated and unfair market situation. This problem is structural and can ultimately only be solved through cooperative marketing agreements and agencies that act in the collective interests of farmers.

If we expect to create an economic climate in western Canada where farmers are financially secure enough to adopt more sustainable and environmentally sound farming practices, then we need to move quickly to strengthen and expand orderly marketing of farm products in Canada. Sustainable farming will be impossible if further deregulation occurs and farmers are forced to operate in a deregulated and market–driven economy dominated by large corporations following the ruthless dictates of bottom–line economic planning. Prosperity and stability will only come with strengthened and expanded marketing agencies to administer cooperative marketing agreements made among farmers, single–desk selling agencies of agricultural products on the export market, and supply–management agencies regulating production and marketing of agricultural products for the domestic market.

The members of the National Farmers Union understand that sustainable food production really means orderly food production. Orderly food production cannot occur without the stability that comes from orderly marketing. For this reason, orderly marketing systems are more aptly called "sustainable marketing systems".

Transportation policy: The National Farmers' Union is strongly opposed to any change in the method of payment for the Crow benefit. We consider the recent announcement by the Minister of Agriculture that enabling legislation will be brought forward to allow for a change in the MOP as extremely disturbing.

The National Farmers Union is categorically opposed to the change in the method of payment, on the basis that it violates a constitutional commitment the federal government made to pay the railways the Crow benefit in perpetuity. A change in the MOP will increase farmers' freight rates by \$21 a tonne, an increase western grain farmers simply cannot afford.

#### [Traduction]

Tout au long de la guerre commerciale, le Canada a en fait réussi à augmenter régulièrement sa part du marché mondial des céréales grâce au pouvoir de vente monopoliste exercé par la Commission canadienne du blé. Il conviendrait non pas de retirer mais bien d'ajouter des céréales à la liste de celles qui relèvent de la Commission canadienne du blé. J'attirerais à ce propos votre attention sur le petit dépliant sur l'orge que nous avons joint au mémoire.

Le Syndicat national des cultivateurs est convaincu que l'actuelle crise économique de l'agriculture dans l'Ouest canadien est dans une très large mesure le résultat direct d'une situation de marché injuste et très déréglementée. Ce problème d'ordre structural ne pourra en définitive être réglé que par le biais d'accords et d'organismes de commercialisation collective qui agissent dans l'intérêt collectif des agriculteurs.

Si nous voulons créer dans l'Ouest canadien un climat économique tel que les agriculteurs se sentent suffisamment sûrs, sur le plan financier, pour pouvoir adopter des pratiques agricoles plus durables et plus saines sur le plan écologique, alors il nous faudra bouger rapidement pour renforcer et élargir la commercialisation ordonnée des produits agricoles au Canada. Une agriculture durable sera impossible s'il y a une nouvelle déréglementation et que les agriculteurs se voient obligés de fonctionner dans le cadre d'une économie réglementée et axée sur le marché, dominée par de grosses sociétés qui poursuivent impitoyablement les objectifs de la planification axée sur les bénéfices nets. La prospérité et la stabilité ne viendront qu'avec lerenforcementetl'élargissement d'offices de commercialisation qui administrent des accords de commercialisation coopératifs entre agriculteurs, offices de vente unique de produits agricoles pour le marché des exportations et agences de gestion des approvisionnements qui réglementent à la fois la production et la commercialisation des produits agricoles pour le marché national.

Les membres du Syndicat national des cultivateurs comprennent qu'une production durable de produits alimentaires signifie une production ordonnée de produits alimentaires. Or, une telle production ordonnée ne peut pas se faire sans la stabilité qu'amène une commercialisation ordonnée. C'est pourquoi les systèmes de commercialisation ordonnée devraient être rebaptisés «systèmes de commercialisation durable».

Penchons-nous maintenant sur la politique de transport. Le Syndicat national des cultivateurs s'oppose fermement à tout changement dans le mode de paiement de la subvention du Nid-de-Corbeau. Nous sommes très préoccupés par la récente annonce du ministre de l'Agriculture relativement à une loi habilitante qu'il se propose de déposer dans le but d'autoriser un changement quant au mode de paiement.

Le Syndicat national des cultivateurs s'oppose catégoriquement à toute modification du mode de paiement, car il y verrait une violation de l'engagement constitutionnel du gouvernement fédéral à verser à perpétuité aux compagnies ferroviaires la subvention du Nid-de-Corbeau. Un changement dans le mode de paiement augmenterait de 21\$ la tonne le tarif de transport de marchandises que paient les agriculteurs, et il s'agit là d'une augmentation que les céréaliculteurs de l'Ouest n'ont tout simplement pas les moyens de payer.

Agriculture

[Text]

The federal government clearly has no mandate from farmers to change the method of payment. The government therefore should not move unilaterally to change the Crow on a piecemeal basis through bilateral agreements with the provinces.

To sum up the key points made in our presentation, statistics on the farm crisis reveal disturbing agricultural policy trends, encouraging a rapid and major restructuring of Canadian agriculture. These changes are undermining the ability of rural communities to remain viable and seriously threaten Canada's food security for the future. The situation in western Canada needs immediate attention by the federal government.

An immediate third line of defence pay—out to western farmers is urgently needed. These pay—outs must meet the actual costs borne by farmers as a result of net farm income deficiencies and payments must be capped to ensure fair distribution.

Finally, the demands of fragile topsoil, water, and natural resources require more family farms, not fewer. The only promise for long-term economic security and stable financial conditions for family farms lies with orderly marketing systems, designed to counter the distortions in both domestic and export markets. It is imperative that we move quickly to strengthen and expand orderly marketing systems toward a more secure regulatory framework for long-term sustainable planning and development.

The National Farmers Union would like to thank members of the steering committee on agriculture for inviting us to make a presentation before you today. We had hoped the committee would hold hearings in western Canada and hear first-hand stories of western farmers. In closing, we extend this invitation to you once again today.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

We will start this morning with the NDP, Mr. Althouse.

• 0935

Mr. Althouse (Mackenzie): The two presentations we have heard covered more or less the same ground, so perhaps I will just ask one question and ask each one to respond to the question.

To take them in reverse, I suppose, both of your presentations ended with an invitation for the committee to go into western Canada. Would you perhaps expand on the reasons for that so the committee better understands what it is we will see there? Why do you think committee members should go to western Canada to look at the situation on the ground?

Mr. Larsen: What committee members would see is the plight farm families find themselves in. Many of the families have off-farm income to sustain their lifestyle—and a much reduced lifestyle from what it was in previous years—to try to

[Translation]

Les agriculteurs n'ont aucunement mandaté le gouvernement fédéral pour qu'il modifie le mode de paiement. Il ne devrait par conséquent pas intervenir unilatéralement pour modifier la subvention par-ci par-là dans le cadre d'ententes bilatérales avec les provinces.

Pour résumer les principaux éléments de notre mémoire, les statistiques sur la crise agricole font ressortir des tendances très dérangeantes sur le plan des politiques agricoles, encourageant une restructuration rapide et profonde de l'agriculture canadienne. Ces changements minent la capacité des localités rurales de maintenir leur viabilité et menacent sérieusement la sécurité alimentaire du Canada dans les années à venir. La situation dans l'Ouest canadien exige l'attention immédiate du gouvernement fédéral.

Une aide de troisième ligne de défense pour les agriculteurs de l'Ouest s'impose d'urgence. Ces versements doivent correspondre aux coûts véritables assumés par les agriculteurs par suite des déficits enregistrés, et les paiements doivent être plafonnés de façon à garantir une distribution qui soit juste et équitable.

Enfin, les exigences quant à la couche arable, à l'eau et aux ressources naturelles sont telles qu'il faut plus, et non pas moins, d'exploitations agricoles familiales. La sécurité économique à long terme et la stabilité des conditions financières pour les exploitations familiales dépendent de la mise en place de systèmes de commercialisation ordonnés, conçus dans le but de contrer les distorsions sur les marchés nationaux et d'exportation. Il est impératif que l'on intervienne rapidement pour renforcer et élargir les systèmes de commercialisation ordonnés, en vue de favoriser la mise en place d'un cadre de réglementation sûr qui assure une planification et un développement durable.

Le Syndicat national des cultivateurs tient à remercier les membres du comité directeur de l'agriculture de nous avoir invités à comparaître ici aujourd'hui. Nous avions espéré que le comité tiendrait des audiences publiques dans l'Ouest canadien, afin qu'il puisse prendre lui-même le pouls de la situation des agriculteurs de cette partie du pays. En conclusion, j'aimerais renouveler cette invitation.

Le président: Merci, messieurs.

Nous allons démarrer ce matin avec les Néo-démocrates. Le premier intervenant sera M. Althouse.

M. Althouse (Mackenzie): Les deux exposés que nous venons d'entendre ont traité plus ou moins des mêmes sujets. Je vais par conséquent poser une seule question, et je demanderais aux représentants des deux groupes d'y répondre.

Les deux exposés se sont terminés par une invitation au comité de se rendre dans l'ouest du pays. Vous pourriez peut-être nous expliquer un peu mieux ce qui vous motive, afin que le comité comprenne ce qu'il pourrait y découvrir. Pourquoi pensez-vous que les membres du comité devraient se rendre dans l'ouest du pays pour constater la situation sur place?

M. Larsen: Ce que verraient les membres du comité, ce serait les circonstances désespérées dans lesquelles se trouvent les familles agricoles. Nombre d'entre elles ont des revenus extra-agricoles dont elles ont besoin pour maintenir leur niveau

sustain and maintain their economic base on the farm. You will also be able to see and hear at first hand the social impact, the pressures farm families and rural communities are seeing in the depressed economic situation they find themselves in. It will be to see and hear at first hand what people have to say in the province of Saskatchewan.

Mr. Pederson: As farm organizations, we can bring to the committee facts and figures about the problems that are facing farm families in western Canada, but we cannot bring you the sights, the sounds, the smells of the despair, the anger, the frustration, farm families are suffering out there. The only way that can be seen is if the committee travels through the affected areas, the Cut Knifes, the Kindersleys, the Mossomins of Saskatchewan and talks to those farm families on a firsthand basis.

Mr. Althouse: You both mentioned Saskatchewan, I suppose because that's where these particular witnesses are from. But in the statistics you presented to us the net income drop for grain farms is actually worse in Manitoba and Alberta than it is on Saskatchewan grain farms. The Saskatchewan grain farms seem almost to be holding their net income between 1991 and 1992, whereas the other two provinces are slipping considerably further. I think both of you mentioned in your briefs that the rally had some people from those neighbouring provinces. Have they been continuing to press through the rally committee. . .? Why are we not hearing from them as clearly as we seem to be from the rest of you?

Mr. Larsen: We have submitted a letter and a presentation for the committee from Prairie Pool's perspective, identifying that there is an income shortfall in the grain–producing area across all of western Canada. So that material was there. But the invitation to this committee originated from Saskatchewan Wheat Pool itself.

Mr. Althouse: I note that the figures I have just alluded to have come to us by way of Mr. Ken Eddie, the president of Prairie Pools.

Two foreign sources have been fingered as the source of the income problem. We were under some pressure from the Europeans in the early part of the 1980s. They, however, seem to be exporting only 15% to 20% of the world's exported supplies of grain. We were hurting then. I recall raising a lot of questions in the House in the early 1980s about income shortfalls and people facing bank problems. A lot of people thought most of that problem was largely because of high interest rates. They didn't seem to twig to the fact that there was pressure on grain prices. When the EEP, the Export Enhancement Program, was introduced in the United States in late 1985, it became fairly obvious. The graphs show the decline in grain prices after that point in time.

#### [Traduction]

de vie—un niveau de vie qui a d'ailleurs reculé par rapport aux années précédentes—pour essayer de maintenir leur base économique sur l'exploitation. Vous pourriez également constater par vous-mêmes l'impact social, les pressions que subissent les familles agricoles et les communautés rurales vu la grave dépression économique qu'elles connaissent. Vous pourriez entendre de première main ce qu'ont à dire les gens de la province de la Saskatchewan.

M. Pederson: En tant qu'organisations agricoles, nous pouvons fournir au comité des faits et des chiffres sur les problèmes avec lesquels doivent composer les familles agricoles de l'ouest du pays, mais nous ne pouvons pas vous apporter les images, les sons et les odeurs du désespoir, de la colère, de la frustration que vivent ces familles là—bas. La seule façon pour le comité de les voir ce serait de se rendre dans les régions touchées, dans les Cut Knifes, dans les Kindersleys, les Moosomins de la Saskatchewan, et de rencontrer ces familles agricoles.

M. Althouse: Vous avez tous les deux mentionné la Saskatchewan, sans doute parce que c'est de là que vous venez. Mais d'après les statistiques que vous nous avez fournies, la baisse de revenu net des céréaliculteurs a en fait été pire au Manitoba et en Alberta qu'en Saskatchewan. Les céréaliculteurs de la Saskatchewan semblent maintenir leur revenu net entre le niveau enregistré en 1991 et celui enregistré en 1992, tandis que leurs homologues des deux autres provinces semblent reculer de plus en plus. Je pense que vous avez tous les deux mentionné dans votre mémoire que des habitants des provinces voisines ont participé au rassemblement. Ont—ils continué de faire pression par l'intermédiaire du Comité du rassemblement. . ? Pourquoi ne font—ils pas autant que vous retentir leur voix?

M. Larsen: Nous avons déposé une lettre et un texte qui s'inscrit dans la perspective des Prairie Pools et qui explique l'insuffisance des revenus enregistrés dans les régions productrices de céréales de tout l'Ouest canadien. Cette documentation était donc là. Mais l'invitation au comité émane du Saskatchewan Wheat Pool luimême.

M. Althouse: Je constate que les chiffres que je viens d'utiliser nous ont été fournis par l'intermédiaire de M. Ken Eddie, président des *Prairie Pools*.

Il semble que le problème du revenu soit imputable à deux sources étrangères. Au début des années quatre-vingts, les Européens nous faisaient subir certaines pressions. Or, il semble qu'ils n'exportent que 15 à 20 p. 100 du volume total de grains exportés dans le monde. Nous leur nuisions. Je me souviens d'avoir posé à la Chambre, au début des années quatre-vingts, toutes sortes de questions au sujet des insuffisances de revenu et de personnes qui avaient des difficultés avec leur banque, etc. Les gens étaient nombreux à croire que le problème était largement dû à des taux d'intérêt élevés. Ils ne semblaient pas comprendre que les prix du grain subissaient des pressions. Le problème est apparu à la fin de 1985 lorsque le PEE, le Programme d'expansion des exportations a été introduit aux États-Unis. Les graphiques indiquent la chute subséquente du prix des céréales.

Agriculture

[Text]

• 0940

What is the understanding of the two groups before us now? Do you think policy-makers and economists are now beginning to understand that the basis of the problem is the international situation, or is there still a lot of focus on internal management? Do you still hear out there the old saw that farmers aren't good managers, or is there more general recognition that this is a situation that is really unprecedented in our history over the last hundred and some years?

Mr. Larsen: I would like to respond to that by saying that I would challenge any other sector of the economy to bring about productivity the way the agricultural community has and at a lower cost than we have had historically. We are producing food cheaper now than we ever have. We certainly have put in place efficiencies in the production of that food throughout the agricultural community.

I think the problem we have in the international marketplace, where Canada, particularly the grains and oil seeds sector, must depend on the opportunity to market internationally, is we have to have some trade regulations that allow us to function in the grain trade. We realize that this country does not have the tax base or the resources to compete with the treasuries of the United States and the European Community. That's why we have to reach some kind of an international trade agreement that will allow the marketplace to function.

It's not being allowed to function with the Export Enhancement Program of the United States or the support the European Community gives to its producers and to their export programs as well. So I think there have to be some rules to the game that will make players like Canada with a small tax base able to compete. I've always used the argument that every dollar put into agricultural subsidy from other countries is a dollar that we, as Canadians, can't extract from the marketplace. If they put a support on there, we automatically lose that in the marketplace. It is very difficult to compete with those kinds of rules.

Mr. Pederson: We think it is very important that Canada should call especially the U.S. to task for the infringement. We stress that in our brief, and I want to reiterate that. On page 11 we call for Canada to take action against the U.S. in their EEP. It is specifically forbidden in the free trade agreement. Canada has never taken that to the U.S. as a complaint, and it's time we did that. If we raised that issue strongly with the U.S. and made it very clear that their actions were not acceptable, if we stopped supporting the U.S. categorically, we would then start seeing a possible negotiated settlement for this trade war that has been raging for the last several years and which has been so detrimental.

Mr. Althouse: I take it you're referring to the clause that says the Americans or the Canadians must take into consideration the interests of the other party before they engage in an export subsidization, which I guess the Americans are saying they took our interests into consideration and then decided to ignore them.

The trade war was something we could survive. We were able to survive when the export subsidies were 15% of the market. The Wheat Board simply backed away from the European product and let it come. But when the Americans

[Translation]

Qu'en pensent les deux groupes de témoins? Les responsables des politiques et les économistes ont-ils finalement compris que le hic est la situation internationale ou continuent-il d'essayer de trouver des défauts au système de gestion interne? Entend-on encore la vieille rengaine portant que les agriculteurs ne sont pas de bons administrateurs ou réalise-t-on de façon générale que la situation est la pire que le Canada ait connue au cours de ces 100 dernières années d'histoire à peu près?

M. Larsen: Je répondrais en mettant au défi n'importe quel autre secteur de l'économie d'améliorer sa productivité autant, à un coût moindre, qu'a réussi à le faire le secteur agricole. Nous produisons les denrées alimentaires à un coût plus bas qu'à n'importe quelle époque de notre histoire. Nous avons amélioré notre efficacité à tous les niveaux.

Notre problème au Canada, particulièrement en ce qui concerne les céréales et les fèves oléagineuses, est que nous dépendons des marchés internationaux. Nous devons donc avoir des règles de commerce qui nous permettent de fonctionner sur le marché des céréales. Nous savons très bien que ce pays n'a ni l'assiette fiscale ni les ressources nécessaires pour faire concurrence aux trésors publics des États-Unis et de la Communauté européenne. C'est pourquoi nous disons qu'il faut en arriver à un arrangement international quelconque qui nous permette d'avoir une part du marché.

C'est impossible avec le Programme américain d'expansion des exportations ou les montants que verse la Communauté européenne à ses producteurs et à ses programmes d'exportations. Il doit donc y avoir des règles du jeu qui permettent aux pays comme le Canada, dont l'assiette fiscale est limitée, de faire concurrence quand même sur le plan international. J'ai l'habitude de dire que chaque dollar accordé en subvention à l'agriculture des autres pays est un dollar de vente que nous perdons en tant que Canadiens. Chaque subvention contribue à nous arracher une part du marché. Il devient très difficile pour nous de faire des affaires dans de telles circonstances.

M. Pederson: Il est très important que le Canada presse les États-Unis, en particulier, de respecter les règles du jeu. Nous insistons sur ce point. A la page 11 de notre mémoire, nous incitons le Canada à répliquer au PEE américain. Il est spécifiquement interdit en vertu de l'Accord de libre-échange. Le Canada ne s'en est jamais plaint officiellement aux États-Unis. Il est temps qu'il le fasse. Si nous opposions une fin de non-recevoir aux États-Unis, si nous condamnions catégoriquement cette mesure, si nous cessions complètement d'appuyer la position des États-Unis, nous pourrions en arriver à une solution négociée à cette guerre commerciale qui dure depuis si longtemps et qui cause tellement de tort.

M. Althouse: Vous faites peut-être allusion à la clause portant que les Américains ou les Canadiens doivent prendre en compte les intérêts de l'autre partie lorsqu'ils décident de subventionner leurs exportations. Les Américains prétendent sans doute ne pas nuire à nos intérêts en allant de l'avant avec leurs projets.

Nous avons momentanément survécu à la guerre commerciale. Nous nous sommes maintenus lorsque les subventions aux exportations ont représenté 15 p. 100 du marché. La Commission canadienne du blé a simplement reculé

came in with theirs, that was an additional 40%. We were then faced with 65% to 70% of the market penetration being at subsidied terms, and we had no choice except to meet those terms to hold our 20%.

• 0945

Most of our sales now are made to countries that are not signatories to GATT. It's still going to be extremely important to have rules on the exporters, which has not been something that GATT has been very concerned with. They've mostly been concerned with the importers following similar rules. Do you see any hope of this fundamental change occurring at the GATT? We've been at it over seven years now. Do you still have hope from the point of view of members of your organizations that there will be a GATT solution to the export subsidization of agriculture products?

Mr. Larsen: It seems we've had hope almost every Christmas, early December, and it hasn't yet come to fruition. Part of the problem is the politics that gets into this thing—the U.S. election, the French election. They're using all these reasons for not going ahead.

The public has a belief that it is the agricultural part of the agreement that is the only thing holding it up. That is not true, as I understand it. There are other sectors and other components of the total GATT agreement that have to be brought to the table and melded together with an agricultural agreement. It's a difficult task. I'm losing hope that there will be a significant conclusion to this round of GATT.

Mr. Pederson: Even if we do see a GATT agreement, I'm certainly not all that hopeful that it will be that much of a benefit to us. Under the Dunkel proposal export subsidies will be legalized at 65% of their existing limit. But at this point in time export subsidies are illegal. If they have ignored the existing GATT agreement with the level of export subsidies that are now in place, I really don't see after we up the allowable legal limit for export subsidies that they aren't going to increase the export subsidies rather than decrease them. I don't place too much hope on GATT.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

I want to do a little bit of process here first. Attached to the presentation from the pool is a group of charts. I would like the permission of the members to include those in the minutes of this meeting.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: And that would so apply to charts with any other presentation, if that's acceptable.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I'm going to go now to Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome the members of the various organizations from Saskatchewan.

## [Traduction]

devant le produit européen. Cependant, l'action des Américains a signifié un autre 40 p. 100. Nous nous sommes retrouvés avec un marché subventionné à 65 ou 70 p. 100 et nous n'avons eu d'autre choix que d'imiter les autres pour garder les 20 p. 100 qui nous restaient.

La plupart de nos ventes sont maintenant effectuées dans des pays qui ne sont pas signataires du GATT. Le GATT n'a pas semblé tellement préoccupé par cet aspect de la question jusqu'à présent, mais il est crucial que des règles s'appliquent aux exportateurs. Ce sont surtout les importateurs qui ont été soumis à des règles à ce jour. Un changement fondamental peut-il intervenir au niveau du GATT, selon vous? Les discussions se poursuivent depuis sept ans. Vos membres croient-ils encore à une solution du GATT au problème des subventions aux exportations de produits agricoles?

M. Larsen: Nous avons eu un regain d'espoir presque tous les ans à Noël, au début décembre, mais nous avons été déçus chaque fois. La politique s'en est mêlée à certains moments—il y a eu des élections aux États—Unis, en France. Beaucoup d'événements ont servi de prétexte.

Le public a l'impression que le secteur agricole est le seul obstacle à la conclusion d'un accord. Je crois comprendre que c'est faux. D'autres secteurs et d'autres éléments doivent être négociés parallèlement à la question agricole dans le cadre d'un nouvel accord du GATT. Le problème est très complexe. Je commence à désespérer personnellement d'une issue heureuse de cette ronde particulière du GATT.

M. Pederson: Même s'il y a un nouvel accord au GATT, je doute beaucoup qu'il nous soit profitable. En vertu de la proposition Dunkel, les subventions aux exportations seront permises à 65 p. 100 de leur limite existante. Elles ne sont pas permises actuellement. Si les dispositions courantes du GATT ont été ignorées—il n'y a qu'à voir le présent niveau des subventions aux exportations—il faut s'attendre à ce qu'elles s'accroissent, non pas à ce qu'elles diminuent, à la suite d'un élargissement des conditions. Je ne fonde pas grand espoir dans le GATT non plus.

Le président: Merci, messieurs.

Je voudrais régler quelques points de procédure à ce moment—ci. Un certain nombre de tableaux sont joints au mémoire du Pool. J'aimerais avoir la permission du comité pour que ces tableaux soient inclus dans les procès—verbaux.

Des voix: D'accord.

Le président: Les tableaux qui se trouvent dans les autres mémoires seraient également inclus.

Des voix: D'accord.

Le président: La parole est maintenant à M. Foster.

M. Foster (Algoma): Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux membres des organismes de la Saskatchewan.

Agriculture

[Text]

In the last 25 years I've been around here, this is really an unprecedented kind of meeting. I think it's recognized by all members of the committee that we're facing a really grievous situation as far as realized net farm income in Saskatchewan. I hope the committee will be able to make some recommendations after it has had the opportunity to consider the testimony given here today.

The first question that comes to my mind in hearing the testimony this morning by Saskatchewan Wheat Pool and the National Farmers Union is with regard to the shortfall of \$850 million last year and \$1.1 billion this year. Taking into account the kinds of situations we face in the country, is it realistic to expect support programs larger than those that are shown on your chart in 1988, where it showed farm income of \$1.2 billion? This year you're projecting \$2.4 billion, I believe it is. You see the only solution as a third line of defence payment to bring that target income up to \$1.5 billion. I am just reading generally from your chart. Is that the bottom line of the presentation here this morning?

• 0950

Mr. Larsen: What we tried to do in our presentation with regard to the income shortfall is to identify over the period of years the accumulated shortfall. We talk about an \$8.6 billion shortfall over that period. The projections for realized net farm income for 1993 are going to be down considerably even from 1992.

What we are attempting to do is to identify for your consideration the shortfall in the agricultural community, and this is extended back a number of years. We recognize that the average realized net farm income, which we have based on 1980–84—the pre-trade war years, we say, which we recognize now as being very good years—is a very high target to shoot for, but it identifies the impact over an extended period of time that each farm family is facing at this time.

The recent census identified the aging of the agricultural community, and this is one of the things you would see if you visited western Canada, the lack of young people who are entering the agricultural industry. We basically lost a generation of farmers over this period of time. What is going to be the state of the industry if we cannot attract new entrants into the industry?

There are a number of factors, Mr. Foster, which I think we are trying to identify for your consideration.

The Chairman: Mr. Foster, if you want both parties to answer that, I am going to direct your questions. I don't mind, whichever way you want to do it.

Mr. Foster: I think I will just direct them as I go.

If we take that figure of \$1.1 billion shortfall this year, is it easy to extrapolate that out to the prairie grains and oilseeds sector or to the entire grains and oilseeds sector for Canada? We can't devise policies and proposals for only one province.

[Translation]

C'est la première réunion de ce genre que je vois, depuis les 25 ans que je suis ici. C'est le signe que tous les membres du comité comprennent la gravité de la situation en ce qui concerne le revenu agricole net en espèces en Saskatchewan. J'espère que le comité sera en mesure de présenter des recommandations à la suite des témoignages qu'il aura entendus aujourd'hui.

Ma première question à la suite des propos du Saskatchewan Wheat Pool et du Syndicat national des cultivateurs a trait au manque à gagner de 850 millions de dollars l'année dernière et de 1,1 milliard de dollars cette année. Compte tenu de la conjoncture, est—il réaliste de s'attendre à des programmes de soutien plus étendus que ceux que vous indiquez dans votre tableau pour 1988, montrant un revenu agricole de 1,2 milliard de dollars? Cette année, vous projetez un montant de 2,4 milliards de dollars, si je comprends bien. Selon vous, la seule solution serait de prévoir un paiement qui formerait une troisième ligne de défense, afin de faire passer le revenu cible à 1,5 milliard de dollars. C'est la conclusion générale qui semble se dégager de votre tableau. Est—ce bien là ce que vous avez surtout fait ressortir dans l'exposé que vous nous avez présenté ce matin?

M. Larsen: Ce que nous avons essayé de faire dans notre exposé relativement au manque à gagner, c'est d'indiquer le déficit de revenu cumulatif pour la période visée. Ce déficit, nous l'avons estimé à 8,6 milliards de dollars. Par ailleurs, d'après les prévisions, le revenu agricole net en espèces aura diminué de beaucoup, même par rapport à 1992.

Nous avons voulu signaler à votre attention le manque à gagner au sein de la communauté agricole et montrer que le problème existe depuis déjà un certain nombre d'années. Nous reconnaissons que le revenu agricole net en espèces, que nous avons calculé en fonction du revenu des années 1980 à 1984—c'est-à-dire les années qui ont précédé le conflit commercial et dont nous reconnaissons maintenant qu'elles étaient de très bonnes années—constitue un objectif très élevé, mais il en démontre pas moins l'ampleur du problème que vivent depuis longtemps les familles agricoles.

Le dernier recensement a fait ressortir le vieillissement de la communauté agricole, et c'est d'ailleurs un phénomène que vous seriez à même de constater si vous vous rendiez dans l'ouest du Canada, à cause du nombre peu élevé de jeunes qui se lancent e agriculture. Somme toute, nous avons perdu toute une génération d'agriculteurs au cours de cette période. Que deviendra l'industrie si nous ne réussissons pas à y attirer de nouveaux arrivants?

Il y a donc un certain nombre de facteurs que nous avons voulu porter à votre attention, monsieur Foster.

Le président: Monsieur Foster, si vous voulez que les deux groupes répondent à vos questions, je peux m'en occuper. Je suis prêt à le faire, ou encore à vous laisser le soin d'adresser vos questions au groupe visé.

M. Foster: Je crois que j'adresserai mes questions au groupe visé au fur et à mesure.

Si nous prenons le manque à gagner de 1,1 milliard de dollars pour cette année, est-il facile de calculer alors le manque à gagner pour l'ensemble du secteur des céréales et des oléagineux des Prairies ou pour l'ensemble du secteur canadien

Does Saskatchewan, for instance in grains and oilseeds, represent a certain percentage? If we are dealing with a shortfall of \$1.1 billion in Saskatchewan, is the total prairie shortfall \$1.8 billion? Can you give us any information on that?

The Chairman: Mr. McGlaughlin, I am going to give you the floor, but I wanted to tell Mr. Pederson that I don't want to exclude him from answering. If you choose to, please signal me, but I am not going to ask both parties to answer unless Dr. Foster directs it or either one of you jump into it. Mr. McGlaughlin.

Mr. Glen McGlaughlin (Executive Director, Policy and Member Services, Saskatchewan Wheat Pool): Mr. Chairman, we have not made quite the same interpretation for the prairies or for Canada. But if you were to ask for a guesstimate of what it would be, I would suggest that Saskatchewan would represent somewhere between 45% and 50%.

My reason for that is when we developed the special grains programs in the mid-1980s, you may recall that the western region attracted approximately 85% of the national payment and approximately 45% of that was directed to Saskatchewan. We have the same basic imbalance, I would say, in terms of the impact of the trade war on the grains and oilseeds sector in the west as well as in Ontario. I would think it would be a reasonable projection to suggest that this number would be in the order of 45% to 50% of the national hurt that is out there.

Mr. Foster: So if we are looking at a national shortfall, it is probably something in the order of \$2 billion on top of existing GRIP and NISA stabilization and other programs already projected or which are in the mix for this year. Is that right?

• 0955

Mr. McGlaughlin: Right.

Mr. Foster: My next question concerns GRIP, the gross revenue insurance program. Is it your view that this program will eventually fade and be incapable, essentially, of providing an adequate stabilization program? We've read reports on some farm groups in the west where they're talking in terms of a whole farm system or a net farm stabilization program. What do you see as a solution for the inadequacies of the GRIP?

Mr. Larsen: I'll ask Mr. Senft to respond to that.

Mr. Foster: Perhaps both groups should respond to this.

The Chairman: Mr. Senft first and Mr. Pederson next.

Mr. Barry Senft (Executive Board Member, (Saskatchewan Wheat Pool): In response to your question, by the design of the program itself, and the 15-year rolling index moving average price, the support prices decline over that period of time and with it government's contribution toward support in agriculture.

## [Traduction]

des céréales et des oléagineux? Nous ne pouvons pas élaborer des politiques et des propositions à l'intention d'une seule province. Ainsi, la Saskatchewan représente-t-elle un certain pourcentage du secteur des céréales et des oléagineux? Si le manque à gagner est de 1,1 milliard de dollars pour la Saskatchewan, le total pour les provinces des Prairies est-il de 1,8 milliard de dollars? Pouvez-vous nous fournir des données à ce sujet?

Le président: Monsieur McGlaughlin, je vous donne la parole, mais je tiens à indiquer à M. Pederson que cela ne l'empêche pas de répondre, lui aussi, à la question. Si vous souhaitez répondre, vous n'avez qu'à me faire signe, mais je ne demanderai pas aux deux groupes de répondre à moins que M. Foster ne le demande ou que l'un de vous ne veuille prendre part à la discussion. Monsieur McGlaughlin.

M. Glen McGlaughlin (directeur général, Politique et services aux membres, Saskatchewan Wheat Pool): Monsieur le président, nous n'avons pas fait ce genre d'analyse pour l'ensemble des Prairies ou pour le Canada. Mais si vous voulez que je vous donne un chiffre approximatif, je dirais que la Saskatchewan représente sans doute entre 45 p. 100 et 50 p. 100 du secteur.

Je me fonde pour dire cela sur les données des programmes spéciaux relatifs aux céréales qui ont été institués au milieu des années quatre-vingt; vous vous souviendrez peut-être que l'Ouest a reçu environ 85 p. 100 du total des sommes versées aux agriculteurs canadiens et la Saskatchewan en a reçu environ 45 p. 100. La proportion est essentiellement la même, à mon avis, pour ce qui est du préjudice causé aux agriculteurs, tant de l'Ouest, que de l'Ontario, par les conflits commerciaux relatifs aux céréales et aux oléagineux. Il serait raisonnable de supposer que la part de la Saskatchewan dans le malheur qui frappe les agriculteurs canadiens serait d'environ 45 p. 100 à 50 p. 100.

M. Foster: Ainsi, le manque à gagner à l'échelle nationale serait sans doute de quelque 2 milliards de dollars, en sus des programmes existants, comme le RARB et le CSRN, ou des autres programmes déjà prévus pour cette année. C'est juste?

M. McGlaughlin: C'est juste.

M. Foster: Ma question suivante se rapporte au RARB, le régime d'assurance du revenu brut. Selon vous, ce régime finira-t-il par perdre son effet et ne plus suffire à stabiliser les revenus agricoles? Dans les rapports rédigés par certains groupes agricoles de l'Ouest, on propose la mise sur pied d'un régime de stabilisation plus conplet qui vise l'ensemble du secteur agricole. Comment peut-on remédier aux insuffisances du RARB?

 $\mathbf{M.}$  Larsen: Je demanderais à  $\mathbf{M.}$  Senft de répondre à cette question.

M. Foster: Peut-être que les deux groupes devraient y répondre.

Le président: M. Senft tout d'abord, puis M. Pederson.

M. Barry Senft (membre du Conseil de direction, Saskatchewan Wheat Pool): En réponse à votre question, étant donné la façon dont le régime est conçu et le recours à la formule de la moyenne mobile des prix sur 15 ans, les prix de soutien baissent sur la période visée et il en est de même pour l'aide financière que le gouvernement accorde au secteur agricole.

The issue there is that when the GRIP and NISA programs were in design and delivered in 1991 it was supposed to be in the context of the three lines of defence that we hear about so often, knowing full well that the declining IMAPs were in place to give you some indication of what the markets were doing within those certain commodities, but also that there would be a third line commitment to stabilize income to an adequate level. So in the design of GRIP itself, and NISA for that matter, where you use a rolling average period of time going over the last period of time of decline of income, it's going to stabilize you at a lower and lower rate.

The Saskatchewan Wheat Pool in recent times has looked at programs, and I think the decision by governments and the industry is that we need to look at what we need in place. As far as a program, do we need stabilization programs we've designed in the past, or is it the time we need to have income support programs that specify what you want for an industry in a period of time and the program is designed, whether it's a 10-year plan or a 15-year plan, to have a program in place that will put farmers to that point so they know what they're involved in?

Mr. Pederson: Certainly when the plan was being designed, as Barry mentioned, the committee was in agreement that the GRIP would not function on its own in the conditions we were facing with the trade war, that there had to be the third line of defence put in as well. This was discussed quite extensively at the committee and it was certainly the understanding of the farm members of the committee that there would be a third line of defence to back it up.

I would also point out that GRIP would be at an even lower rate had we not already monkeyed around with the IMAP last year and adjusted the IMAP formula by dropping one year out of the IMAP formula and holding the IMAP formula up. Had it been allowed to drop we would have been looking at an even worse situation for grains and oilseed producers across Canada right now than what we are.

Mr. Foster: We have people come before this committee who say we should be expecting world prices for wheat to be more in the \$3 range than the \$4 or \$5 or \$6 range in the future. I'm just wondering, is it the view that we have a third line of defence mechanism that holds that price indefinitely at the \$4 or \$5 a bushel level, or should we have mechanisms that diversify the economy, or should we have both? Of course nobody knows what the world price is going to be over the long haul. But I've been very impressed with the investment the Pools have made in the Lanigan ethanol operation there.

• 1000

I'm wondering whether a country like Canada, which is going to be importing half a million barrels of oil a day by the mid-1990s, should be adopting a program like the United States or a policy where we require a certain percentage of ethanol to be used in our automotive transportation. I'm just wondering what the feeling of the group is. In some cities at certain times of the year in the United States it's mandated that ethanol be used to reduce the smog and so on. I'm wondering if you would

#### [Translation]

Le problème vient de ce que lorsqu'ils ont été conçus et mis sur pied en 1991, le RARB et le CSRN devaient s'inscrire dans le cadre des trois lignes de défense dont nous entendons si souvent parler, étant entendu d'une part que la baisse progressive de la moyenne des prix indexés permettrait de suivre l'évolution des denrées visées sur les marchés, mais qu'il y aurait d'autre part une troisième ligne de défense pour stabiliser les revenus à un niveau convenable. Ainsi, le RARB et le CSRN sont conçus de telle façon, étant donné qu'on se sert d'une moyenne mobile qui tient compte de la période récente de baisse de revenu, que le niveau de stabilisation baisse continuellement.

Le Saskatchewan Wheat Pool s'est penché récemment sur cette question des programmes, et je crois que l'avis tant des gouvernements que de l'industrie est que nous devons décider quels sont nos besoins à cet égard. Avons—nous besoin, par exemple, de régimes de stabilisation conçus il y a déjà un certain nombre d'années, ou le moment est—il venu de prévoir des régimes de soutien du revenu qui soient conçus en fonction de l'objectif que l'on cherche à atteindre pour l'industrie sur une période donnée, qu'il s'agisse d'une période de 10 ans ou de 15 ans, pour que les agriculteurs sachent à quoi s'en tenir?

M. Pederson: Certes, lorsque le régime a été conçu, comme l'a dit Barry, le comité était d'accord pour dire que le RARB ne permettrait pas d'atteindre, à lui seul, les objectifs fixés, étant donné le contexte des guerres commerciales que nous vivions à l'époque et qu'il devait y avoir une troisième ligne de défense. Les membres du comité en avaient beaucoup discuté et les représentants du secteur agricole qui siégeaient au comité avaient compris que le régime serait complété par une troisième ligne de défense.

Je tiens, par ailleurs, à faire remarquer que le niveau de revenu garanti par le RARB serait encore moins élevé si nous n'avions pas déjà manipulé l'an dernier la formule de la MMPI, laissant tomber une des années de référence de manière à obtenir un chiffre plus élevé. Si ce n'était de cette intervention, la situation financière des producteurs de céréales et d'oléagineux dans toutes les régions du Canada serait encore pire qu'elle ne l'est à l'heure actuelle.

M. Foster: Nous accueillons devant notre comité des gens qui nous disent qu'il faudrait s'attendre à ce que le prix mondial du blé se situe à l'avenir aux alentours, non pas de 4\$, 5\$ ou 6\$, mais de 3\$. Selon vous, nous faut—il une troisième ligne de défense qui maintienne indéfiniment le prix à 4\$ ou 5\$ le boisseau, ou nous faut—il plutôt des mécanismes de diversification économique ou encore les deux? Bien sûr, personne ne sait quel sera le prix mondial à long terme. J'ai néanmoins été très impressionné par les montants que les coopératives ont investis dans l'usine de production d'éthanol de Lanigan.

Je me demande si un pays comme le Canada, qui se trouvera à importer un demi-million de barils de pétrole au milieu des années quatre-vingt-dix, devrait adopter un programme semblable à celui qui existe aux États-Unis ou se doter d'une politique exigeant que le carburant pour les véhicules automobiles comporte un certain pourcentage d'éthanol. Je me demande ce qu'en pense le groupe. Certaines villes américaines exigent l'utilisation de carburant mêlé

see one of the solutions for diversification being the mandating of ethanol for the future, and not only reducing our imports of crude oil from offshore but also making a vast new market for Canadian feed wheat and other grains.

Mr. Senft: As you indicated, the Saskatchewan Wheat Pool has put investment into this area, and I think there is potential for further investment other than the raw materials such as ethanol. I think the issue there, as indicated in our report, is that the province and farmers within the province have tried to be less reliant on wheat, for example, and go into other commodities. The biggest issue in there is to find a market for that commodity and then work toward filling that market.

The issue there is that we can't look at diversifying our province or our own farms without the help of government in that time of transition. You can't do it on net farm incomes of \$4,000 per family farm. You need capital to restructure.

So I think there will be a continued effort to look at projects such as ethanol, increased feeding, those types of situations. But it's not going to happen overnight; markets have to be searched out to make sure they're there for the commodity we want to go into.

**Mr. Pederson:** As Mr. Senft mentioned, diversification requires capital, and that capital is not there right at the moment in the farm community.

The second point in terms of ethanol, and not only ethanol but the plastics, is that agricultural oilseeds could compete in the plastics industry, but it needs a fair amount of research. But what we're facing right now is that ethanol, and if we went into the plastics, are both competing against a subsidized oil industry. There have been some fairly massive federal and provincial subsidies into the oil industry. I only have to mention the heavy oil upgrader at Lloydminster and Hibernia as two examples. So it's an uneven playing field right in this country, where ethanol, if we're paying the full cost, can't compete against the subsidized oil industry.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I welcome especially the associations from Saskatchewan. I notice a good representation of the NDP party here this morning, which is rather unusual at the agricultural meetings.

Some hon, members: Oh, oh,

The Chairman: Order.

An hon. member: Throw him out.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): We're usually stronger.

#### [Traduction]

d'éthanol à certains moments de l'année, afin notamment de réduire le smog. Je me demande si vous croyez qu'une réglementation semblable pourrait être un moyen de favoriser la diversification; cela nous permettrait non seulement de réduire nos importations de brut, mais aussi de créer un nouveau marché d'envergure pour le blé et les autres céréales fourragères canadiennes.

M. Senft: Comme vous l'avez dit, le «Saskatchewan Wheat Pool» a investi de l'argent dans ce domaine, et il me semble que de nouveaux investissements pourraient être faits dans des domaines autres que celui des matières premières, comme l'éthanol. Ce qu'il faut bien retenir ici, comme nous le faisons remarquer dans notre rapport, c'est que le gouvernement provincial et les agriculteurs de la province essaient de réduire la dépendance à l'égard du blé pour se tourner vers d'autres denrées. Le plus difficile, c'est de trouver un marché pour les denrées en question et de s'employer ensuite à répondre aux besoins de ce marché.

Rien ne sert toutefois d'envisager la possibilité de diversifier notre économie provinciale ou nos activités agricoles si nous ne pouvons pas compter sur l'aide du gouvernement pendant la période de transition. C'est impossible, quand le revenu agricole net est de 4 000\$ par exploitation familiale. Tout effort de restructuration exige un apport en capital.

Ainsi, je crois que les efforts pour examiner de nouvelles possibilités, comme l'utilisation de l'éthanol ou l'accroissement du marché des céréales fourragères, se poursuivront. Mais cela ne se fera pas du jour au lendemain; il faut faire des recherches pour s'assurer qu'il existe bien un marché pour la denrée vers laquelle nous voulons nous tourner.

M. Pederson: Comme l'a indiqué M. Senft, la diversification exige un apport en capital que les milieux agricoles ne peuvent pas, pour l'instant, fournir.

Il convient par ailleurs de signaler, en ce qui concerne l'éthanol, et pas seulement l'éthanol, mais aussi le plastique, que les graines oléagineuses produites par les agriculteurs pourraient faire concurrence au pétrole dans la fabrication du plastique, mais il faudra des recherches assez poussées pour y parvenir. Le problème auquel nous nous heurtons à l'heure actuelle, c'est que l'éthanol et les oléagineux—si nous décidons de nous tourner vers la production de plastique—sont tous deux en concurrence avec une industrie pétrolière subventionnée. Cette industrie bénéficie de subventions fédérales et provinciales importantes. Je n'ai qu'à citer, à titre d'exemples, l'usine de valorisation du pétrole lourd de Lloydminster et le projet Hibernia. Ainsi, les règles du jeu ne sont pas équitables au Canada et l'éthanol ne peut pas, s'il ne bénéficie d'aucune subvention, soutenir la concurrence avec une industrie pétrolière subventionnée.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Je veux souhaiter tout particulièrement la bienvenue aux associations de la Saskatchewan. Je constate que le NPD est bien représenté ici ce matin, contrairement à ce que nous avons l'habitude de voir aux réunions qui traitent d'agriculture.

Des voix: Ah! Ah!

Le président: À l'ordre.

Une voix: Éjectez-le.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Nous sommes généralement mieux représentés.

Mr. Fisher (Saskatoon — Dundurn): Yes, there were a couple of us who couldn't make it.

The Chairman: Mr. Gustafson, go ahead please.

Mr. Gustafson: I want to deal with a topic that I think will be of special concern and is now, and that is the national programs per se.

Do you view the importance of Saskatchewan participating in the national program, given the financial situation that treasuries find themselves in not only in the province of Saskatchewan but the federal government, the provinces of Ontario, Alberta, and B.C., which, over a period of time, particularly going back, are problems in terms of where our government supported agriculture to the tune of a 650% increase of support to farmers...? Provinces such as Ontario, B.C., and Alberta were able to contribute to that when they had a strong economy. We now see a new situation where Saskatchewan chose to opt out of a major national program. We don't want to get into all the pros and cons of what has gone on over the last year, but that was a very costly thing for the farmers in Saskatchewan.

• 1005

I will admit that in many cases the province of Saskatchewan does not now have the finances to cost-share, because it is financially strapped.

The point I am making is do you consider it important to stay within a national program that will work for all provinces? We farmers in Saskatchewan cannot afford to come up shorter than Alberta or Manitoba or Ontario in these national programs. We are going to be in major trouble down the road.

I would like to hear your views on that. My own position is that there has to be cooperation, not confrontation, in dealing with this situation or we will never come to grips with the problem out there.

Mr. Larsen: One of the flaws when GRIP was introduced was the provincial differences in the program and the bilateral agreements that were made federally–provincially that didn't take into account some methodology that would try to keep the playing fields level. You identified the lack of ability of the provincial treasury to support the kind of cost–sharing program that was in place.

You asked if there should be a national program. At the very least there should be a regional program that makes the playing field as level as possible within, say, the Canadian Wheat Board region. It could be broken down on a regional basis, but I think the need is there for everyone to have equal opportunity to share in protection.

**Mr. Pederson:** Mr. Larsen touched on the shortfalls of the GRIP plan. I would like to elaborate a bit on that.

That plan is not going to be a sufficient or significant influence on western or any farmers in the time that both Saskatchewan and Manitoba will be withdrawing from the plan, because the IMAP is going to be dropping. Unless we are down

[Translation]

M. Fisher (Saskatoon — Dundurn): En effet, il y en a quelquesuns parmi nous qui n'ont pas pu se rendre.

Le président: Monsieur Gustafson, veuillez poursuivre.

M. Gustafson: Je veux aborder un sujet qui sera une source de préoccupation particulière et qui l'est déjà, à savoir les programmes nationaux comme tels.

Croyez-vous qu'il est important que la Saskatchewan participe au programme national, étant donné le mauvais état des finances publiques, non seulement en Saskatchewan, mais au gouvernement fédéral et dans les provinces de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, par suite de décisions qui remontent à l'époque où l'aide financière publique aux agriculteurs a augmenté de 650 p. 100...? Des provinces comme l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont pu continuer à faire ce genre de contribution tant que leur économie était forte. La Saskatchewan a, pour sa part, décidé, pour la première fois, de ne pas participer à un important programme national. Nous ne voulons pas nous attarder à vous décrire tous les avantages et les inconvénients auxquels cette décision a donné lieu au cours de la dernière année, mais la décision a néanmoins été très coûteuse pour les agriculteurs de la Saskatchewan.

Je reconnais qu'à bien des égards, la province de la Saskatchewan n'a pas les moyens de participer à des programmes à frais partagés, à cause de sa situation financière très difficile.

Alors, croyez-vous qu'il est important de participer à un programme national qui est destiné à aider toutes les provinces? Nous, les agriculteurs de la Saskatchewan, ne pouvons pas nous permettre de ne pas être considérés au même tirre que les agriculteurs de l'Alberta, du Manitoba ou de l'Ontario dans le cadre de ces programmes nationaux. Cela ne pourra que nous nuire sérieusement à l'avenir.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de tout cela. J'estime, pour ma part, qu'il faut passer par la voie non pas de l'affrontement, mais de la collaboration pour venir à bout du problème.

M. Larsen: Dès sa mise en oeuvre, le RARB présentait une lacune, en ce sens que les modalités d'application variaient selon les provinces et qu'il permettait la signature d'ententes bilatérales entre le gouvernement fédéral et les provinces, sans prévoir de mécanisme pour faire en sorte que les règles du jeu soient équitables. Vous avez parlé du fait que la province n'avait pas les moyens de participer aux programmes à frais partagés qui étaient en place.

Vous avez demandé s'il devrait y avoir un programme national. Il devrait, à tout le moins, y avoir un programme régional, qui fasse en sorte que les règles du jeu soient aussi équitables que possible, à l'intérieur, mettons du territoire de la Commission canadienne du blé. La répartition pourrait être régionale, mais l'important c'est que tous les agriculteurs aient droit à la même protection.

M. Pederson: M. Larsen a mentionné les lacunes du RARB. Je voudrais vous en dire un peu plus long là—dessus.

L'effet du régime ne sera pas suffisant ni considérable pour les agriculteurs de l'ouest ou de quelque autre région, tant que la Saskatchewan et le Manitoba continueront à ne pas y participer, puisque la MMPI continuera à baisser. A moins que

to a point where we are literally giving the grain away—there is absolutely no price for it—the IMAP will have dropped below the market price even as it is right now. So in two or three years the plan will not be of any significant influence for farmers anywhere in Canada, whether or not the province is still in the plan.

Mr. Gustafson: The disappointing fact that I see in this is I was one of the people who sat and listened to 60 farm groups who sat around the table back in John Wise's day on the GRIP program—and I see some of the members nodding their heads—when we brought together a program that was actually a farmers' program. The farmers designed it, and I thought the process was a very good one.

Every program is going to have some problems. The point I want to make is that unless provincial and federal governments sit down and try to iron out those programs and make it a better program, you are going to have chaos in the industry.

The experience of last spring wasn't far from that. I could argue that point using the numbers on my own farm and the farmers in the area I represent, where they lost anywhere from \$20 to \$30 an acre on protection that was bankable under the old program.

• 1010

So what we need here is cooperation, given the very difficult economic situation we face, especially in Saskatchewan, but across the country.

Mr. Larsen: I will ask Mr. Shauf to respond.

Mr. Shauf: On the arguments about whether it was bankable or not, you still have to recognize that the program itself is an agreement between a provincial government and the federal government. One of those participants felt that it couldn't afford to put the amount of money in place. As a result of the cost–sharing formula, the Saskatchewan provincial government felt that it had to redesign the program. I don't know what I can say about it other than that, because it was particularly the farmers' decision to do that. The government felt that was what it had to do. I think the provincial government has been fair in representing its finances because of recent events.

Mr. Gustafson: Of course that decision would have been right had there not been a frost or a drought or an unfortunate situation. However, given the situation that occurred, it became a great loss to the economy of Saskatchewan. Different numbers, from \$400 million to whatever figure, have been calculated as the cost to the province of Saskatchewan. That is the point I am making: can the province of Saskatchewan afford to be outside of the program?

I would like to move to another area. First of all, on that side, there are some positives in Saskatchewan. One is the livestock. The cattle market on fat cattle has never been stronger. In all fairness, it is important that we, as farm groups

## [Traduction]

nous n'en venions à donner gratuitement nos céréales—qu'elles ne se vendent à aucun prix—la MMPI aura chuté en deça du prix du marché, même par rapport à ce qu'il est à l'heure actuelle. Ainsi, dans deux ou trois ans, l'effet du régime sera négligeable pour tous les agriculteurs du Canada, peu importe que la province participe toujours au programme.

M. Gustafson: Ce qu'il y a de décevant dans tout cela pour moi, c'est que j'étais au nombre de ceux qui ont participé aux pourparlers en vue d'instituer le RARB, à l'époque de John Wise, —et je vois que certains des membres font oui de la tête. Nous avons écouté une soixantaine de groupes d'agriculteurs et nous avons mis sur pied un régime qui avait vraiment été conçu par des agriculteurs pour des agriculteurs. Je croyais que nous avions quelque chose de très bien.

Il serait difficile, bien entendu, de mettre sur pied un programme qui ne présenterait aucun problème, mais le fait est que, à moins que le gouvernement fédéral et les provinces ne se mettent à l'oeuvre pour essayer de corriger les problèmes et améliorer le programme, ce sera la catastrophe dans l'industrie.

Nous n'étions d'ailleurs pas loin de la catastrophe au printemps dernier. Je pourrais vous en faire la démonstration avec les états financiers de mon exploitation à moi et de celles des agriculteurs de la région que je représente, où l'on a perdu pour 20\$ à 30\$ l'acre d'assurance qui en vertu de l'ancien régime, aurait permis d'obtenir un prêt bancaire.

Par conséquent, ce qu'il faut c'est de la coopération, étant donné notre situation économique très difficile, dans tout le pays, mais surtout en Saskatchewan.

M. Larsen: Je vais demander à M. Shauf de vous répondre.

M. Shauf: Que cette protection puisse ou non être utilisée pour obtenir un prêt bancaire, il reste, vous en conviendrez, que le programme lui-même est le résultat d'une entente entre un gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. L'un de ces participants a jugé qu'il n'avait pas les moyens de fournir les fonds nécessaires. À cause de la formule de partage des coûts, le gouvernement de la Saskatchewan a estimé qu'il devait remanier le programme. Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter, sauf pour dire que ce sont les agriculteurs eux-mêmes qui ont pris cette décision. Le gouvernement pensait que c'était la solution qui s'imposait. Étant donné certains événements récents, je pense que le gouvernement provincial a été franc quant à l'état de ses finances.

M. Gustafson: Bien sûr, cette décision aurait été la bonne s'îl n'y avait pas eu un gel, ou une inondation ou un autre événement malheureux. Toutefois, étant donné ce qui est arrivé, elle a entraîné des pertes énormes pour l'économie de la Saskatchewan. Certains ont calculé ce que cela avait coûté à la Saskatchewan et l'estimation ¹a plus modeste est 400 millions de dollars. Voici ce que je voudrais savoir: la Saskatchewan a-t-elle les moyens de se retirer de ce programme?

J'aimerais passer à une autre question. Premièrement, il y a quand même certaines choses qui vont bien en Saskatchewan. Le secteur du bétail en est un. Le marché des bovins prêts à l'abattage n'a jamais été aussi fort. En toute justice, il est

and farmers, should recognize the positives that are out there as well as the negatives. Cattle in Saskatoon a week ago hit \$1.65 on the rail, which is an all-time high. Intercontinental and different packing plants and the pool in Regina tell me that they have never hit this high a price. It is important that we, as farmers, recognize some of the positive things, because there is a basic problem here of rural versus urban. We must work this out together and deal with the positive as well.

On the debt side and the farm debt problem, I would just like to rectify a statement that has been made in the Western Producer concerning me on international investment in farmland. What I was saying there was that land prices are getting too low and the banks are not lending any credit to the farmers, especially as it comes to the moratorium that was put on by the Province of Saskatchewan. That has helped a few people, but for many of the farm population it has backfired. Even if they have all their land paid for, they can't borrow a nickel against it.

This is the point where we need some targeting. I agree with the concept of targeting. In fact, I have put forth a proposal, which I sent to the wheat growers and the pool and different farm organizations and the Minister of Agriculture in Saskatchewan, on targeting to deal with some of those problems. I feel that the moratorium and using the broad concept was a mistake, because in fact it penalized.

The statement I had made on foreign investment coming in was not for Farm Credit to lend money to the foreign investors. What I was saying was that money had come into Canada three times and we sent them home broke three times and probably what we need is a little injection of cash into the economy regardless of where it comes from.

It is my opinion that land prices are getting too low. We have no collateral left. If governments by policy are allowed to push that equity down, we're going to have a major banking problem. Banks or credit unions or any financial institution will walk away from us.

• 1015

The Chairman: Mr. Gustafson, I think we'll let the witnesses both comment on that and then we'll go on. Is that fair? You used quite a bit of time there.

Mr. Pederson, I missed your signal earlier, so I'll give you the first chance.

Mr. Pederson: I want to go back to GRIP before I go on to the other question. Certainly I am not defending the decision the provincial government made either last year or right now. I certainly concur with the idea that the existing GRIP program. . I do not disagree with Saskatchewan pulling out of it, and by Manitoba's legislation, it is sunsetted. Unless they change their legislation, they are automatically out in two years time.

There is a point I would like to make in terms of last spring. Had Saskatchewan not changed their plan, we would not have seen the adjustment to IMAP last spring. The IMAP price would have gone down the amount it was scheduled to. We

[Translation]

important que nous, les groupes agricoles et les agriculteurs, reconnaissions que tout n'est pas noir, qu'il y a des choses positives. Il y a une semaine, à Saskatoon, les bovins se vendaient 1,65\$ à l'abattage, prix sans précédent. Intercontinental et d'autres abattoirs et le pool de Regina me disent qu'ils n'ont jamais obtenu un prix aussi élevé. Il est important que nous, les agriculteurs, reconnaissions qu'il y a des choses qui vont bien; il s'agit essentiellement d'un problème qui oppose les régions rurales et urbaines. C'est ensemble que nous devons trouver des solutions à nos problèmes, tout en tenant compte de ce qui est positif.

Pour ce qui est du problème de l'endettement agricole, j'aimerais rectifier une déclaration qui m'a été attribuée par le Western Producer au sujet de l'investissement international dans les terres agricoles. Ce que j'ai dit, c'est que le prix des terres est rendu trop faible et que les banques n'accordent plus de crédit aux agriculteurs, surtout depuis le moratoire qui a été imposé par le gouvernement de la Saskatchewan. Si cette mesure a aidé quelques agriculteurs, elle a nui à bon nombre d'entre eux. Même ceux qui ont fini de payer leurs terres ne peuvent pas s'en servir comme nantissement pour emprunter le moindre sou.

Il faudrait, dans de tels cas, des programmes mieux ciblés. Je suis d'accord avec ce concept. En effet, j'ai envoyé aux producteurs de blé, aux pools, à divers organismes agricoles et au ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan une proposition visant à mieux cibler les mesures prises pour régler certains de ces problèmes. Je pense que cela a été une erreur d'imposer un moratoire général car certains en ont été pénalisés.

Je n'ai pas dit que la Société du crédit agricole devrait prêter de l'argent aux investisseurs étrangers. Ce que j'ai dit, c'est que ceux-ci ont investi de l'argent au Canada à trois reprises et sont repartis, les trois fois, après avoir fait faillite et que notre économie a probablement besoin d'une injection d'argent, peu importe sa provenance.

À mon avis, les prix des terres sont rendus trop faibles. Nous n'avons plus rien à donner en nantissement. Si les gouvernements décident de réduire l'avoir propre, nous allons avoir de gros ennuis avec les banques. Les banques et les coopératives de crédit et tous les autres établissements financiers vont nous laisser tomber.

Le président: Monsieur Gustafson, nous allons laisser les deux témoins répondre puis nous passerons à autre chose. Cela vous convient? Vous avez pris pas mal de temps.

Monsieur Pederson, comme je n'ai pas vu votre geste tout à l'heure, c'est à vous que je vais donner la parole.

M. Pederson: J'aimerais revenir au RARB avant de passer à l'autre question. Chose certaine, je ne défends pas la décision prise par le gouvernement provincial l'année dernière ou récemment. Comme vous, je pense que le RARB actuel... La Saskatchewan a bien fait de s'en retirer et pour le Manitoba, il y avait dans sa loi une disposition de temporarisation. A moins de changer la loi, cette province mettra fin à sa participation dans deux ans.

J'aimerais dire quelque chose à propos du printemps de l'année dernière. Si la Saskatchewan n'avait pas changé son régime, il n'y aurait pas eu correction de la MMPI au printemps dernier. Le prix moyen aurait baissé selon l'échelle prévue. Le

would have seen hard red spring going down to about \$3.83. It would not only have affected Saskatchewan farmers; it would have affected farmers all across Canada, because the other IMAPs would have gone down. The reason I say that is because Saskatchewan is a large player in the grains industry. They could not possibly have agreed to that change in IMAP under the existing plan. They could not have afforded it.

The Chairman: Mr. Pederson and Mr. Larsen, we are going to have to be fairly brief, because I have three more questioners,

Mr. Pederson: In terms of the moratorium and the withdrawal of credit, certainly the withdrawal of credit came before the moratorium was in place. I was talking to one of my neighbours the night before I came to Ottawa, and he said that the bank phoned him up the other day wanting to lend him money. The banks are still selectively going out after business. And he's a farmer.

The last point I would make in terms of land prices: land prices are a perfect example of a deregulated marketplace.

The Chairman: Mr. Larsen, very briefly, please.

Mr. Larsen: Mr. Gustafson, I hope you have responded to the Western Producer reporter that misquoted you and set the issue straight.

You asked whether there is an opportunity for targeting, I think one area where agricultural support has to be targeted is in the intergenerational transfer of assets in the agricultural community. We have to make it attractive for young people to come into agriculture.

Your final point was that you think that land values have reached a bottom, or should have, and we have to be very careful of that, because many of our producers have borrowed to a maximum with that as security. One of the concerns I have with the proposal that is being bandied about with regard to changing the method of payment is that it will drive the land value lower. It is going to be a major concern if that goes forward.

The Chairman: I intend to cut this session off in about eleven minutes. I have three questioners. It's about three to four minutes, Mr. Laporte. I would like you to honour that, if you could, and the witnesses as well.

**Mr.** Laporte: Thank you very much. I will maybe throw out a general question and let both groups answer it.

Back in 1989, with a lot of fanfare, the government came through with an initiative that they said was going to revitalize agriculture. You will recall the *Growing Together* paper, because some of you were there. There were going to be 12 to 14 task forces set up. There was going to be legislation brought forth that was going to assist farm financing, farm income, transportation, supply management, a whole host of areas.

We really have only seen, I would suggest, legislation in one area, farm income—the GRIP program. This is a failed program, and everyone will now admit that it is not the program that we need for farm income. These other areas have been ignored. I would like to ask the members what your comment would be with the statement I've made. And second, what areas do we have to start looking into? We have to have a viable farm income program. We need a program that's going to help farm

#### [Traduction]

prix du blé de force roux du printemps aurait baissé jusqu'à environ 3,83\$. Il n'y a pas que les agriculteurs de la Saskatchewan qui auraient été touchés, tous les agriculteurs canadiens l'auraient été puisque les autres MMPI auraient aussi baissé. Si je le précise, c'est que la Saskatchewan occupe une grande place dans le secteur des céréales. Elle n'aurait pas pu accepter ce changement de la MMPI dans le cadre du régime actuel. Elle n'en aurait pas eu les moyens.

Le président: Monsieur Pederson et monsieur Larsen, il vous faudra être brefs, parce que trois autres personnes veulent poser des questions.

M. Pederson: En ce qui concerne le moratoire et le retrait du crédit, on sait que le retrait du crédit est survenu avant la mise en place du moratoire. La veille de mon départ pour Ottawa, je bavardais avec un de mes voisins qui m'a dit avoir reçu l'autre jour un coup de téléphone de son banquier qui lui proposait de lui prêter de l'argent. Les banques font encore du démarchage. Et c'est un agriculteur.

Pour conclure, je voulais dire que le prix des terrains est l'exemple parfait d'un marché déréglementé.

Le président: Monsieur Larsen, soyez bref, je vous en prie.

M. Larsen: Monsieur Gustafson, j'espère que vous avez répondu au journaliste du Western Producer qui vous a mal cité et que vous avez rétabli les faits,

Vous avez demandé s'il était possible de cibler l'aide. D'après moi, oui, en faveur de la transmission du patrimoine agricole. Il faut rendre l'agriculture intéressante pour les jeunes.

Vous avez dit également que le prix des terrains était ou devrait être à son plus bas et qu'il faut être prudent parce que beaucoup de producteurs sont allés jusqu'au bout de leur capacité d'endettement avec leur terre comme garantie. Une de mes réserves à propos des changements proposés à la méthode de paiement, c'est que cela risque de faire encore baisser la valeur des terrains. C'est un gros risque si cette idée est mise de l'avant.

Le président: J'ai l'intention de suspendre la séance dans 11 minutes. Trois personnes veulent intervenir. Vous avez trois ou quatre minutes, monsieur Laporte. Je vous demande à vous et aux témoins de ne pas prendre plus de temps.

M. Laporte: Merci beaucoup. Je vais poser une question de nature générale et laisser les deux groupes répondre.

En 1989, avec beaucoup d'éclat, le gouvernement a lancé une initiative qui devait revitaliser l'agriculture. Il s'agissait de *Partenaires dans la croissance*; vous vous en souvenez sûrement, puisque certains d'entre vous y étaient. Douze ou 14 groupes de travail devaient être créés. Toute une législation devait être adoptée pour faciliter le financement agricole, soutenir le revenu agricole, les transports, la gestion des approvisionnements, etc.

Une seule loi a vu le jour: celle sur le revenu agricole qui a donné naissance au RARB. Ce programme est un échec, et tous s'accordent pour dire que ce n'est pas le programme qu'il faut pour soutenir les revenus agricoles. Les autres points ont été oubliés. Je voudrais bien savoir ce que les représentants pensent de ce que je viens de dire. Deuxièmement, sur quel secteur devrait—on commencer à se pencher? Il nous faut un programme de soutien des revenus agricoles qui soit efficace,

finance. We have to be looking at a viable Canadian grain transportation system, and all these areas have to be looked at in order to have an effective and efficient system. I was wondering if you could comment on the *Growing Together* paper, on what I think is its failure to live up to expectations. Where do we go from here?

• 1020

The Chairman: There are 40 seconds each. Mr. Larsen, you're on first.

Mr. Larsen: I think we have to have a safety net for the agricultural community to support their levels of income. I think we need a planned transportation system for the movement of grains and oilseeds, because we export 70%, 80% out of the region. We have great distances to move that and it has to be a planned process. I think we also have to recognize in this exercise and dialogue that the world is certainly changing out there, and as part of the agricultural industry we have to be on top of the changes that are occurring.

The Chairman: Mr. Pederson.

Mr. Pederson: I'll make a couple of brief comments. One is on the transportation system and method of payment. There is an old saying: if it's not broken, don't fix it. I don't think our transportation system is broken. We're moving a tremendous amount of grain. By far, we have the least amount of public storage of any of the major grain exporters. The bulk of our grain is stored at the cheapest place on the farm and it is moved through the system very efficiently. I don't consider our transportation broken, so don't fix it.

In terms of the other task forces and the safety net, Mr. Senft and I both sat on that task force. There is an old saying in the army, you hurry up and wait. Well, in that case, we waited and then we hurried up. We had an unreasonable deadline. The problem had been there for years and years and we had three months to come up with a plan, and then we get extended month by month. We were not able to do the kind of costing, the research that needed to be done to come up with a proper plan. Our organization filed a minority report, disagreeing with that plan at the time, and I stand by that minority report.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast): I'll ask two questions and perhaps either or both of you would like to deal with them.

What are you told by the federal government, gentlemen, as to why the government has not launched an action under 706 of the NAFTA?

Second, since time is very short, with spring seeding being so close, what are you told by Agriculture Canada or the minister about the timing and amount of a third line of defence deficiency pay—out? I see the minister has just arrived, so maybe he'll want to answer the question for you.

## [Translation]

qui faciliterait le financement des exploitations. Il nous faut un système de transport des céréales efficace et examiner tous les autres éléments d'un système vraiment efficace. Que pensez-vous de *Partenaires dans la croissance* et de son échec. Que devrions-nous faire maintenant?

Le président: Vous avez 40 secondes chacun. Monsieur Larsen, à vous.

M. Larsen: Il nous faut un programme de soutien des revenus agricoles. Il nous faut aussi un bon système de transport pour les grains et oléagineux, puisque 70 ou 80 p. 100 de la production est exportée. Les distances sont longues et il faut que le système de transport soit bien pensé. Il ne faut pas oublier non plus que le monde est en pleine évolution et qu'il faut être au devant des changements.

## Le président: Monsieur Pederson.

M. Pederson: Je vais dire quelques mots à propos de deux points. D'abord, le système de transport et la méthode de paiement. On dit qu'il ne faut pas changer ce qui marche bien. Pour moi, il n'y a rien qui cloche dans le système de transport. D'énormes quantités de céréales sont transportées. De tous les gros exportateurs de grains, c'est le Canada qui a le moins d'installations de stockage public. Le gros des grains est entreposé dans les fermes, là où c'est le moins coûteux et transite avec beaucoup d'efficacité dans le système. Pour moi, il n'y a rien qui cloche dans le système de transport et il n'y a donc pas à y changer quoi que ce soit.

Pour ce qui est des autres groupes de travail et du soutien du revenu, M. Senft et moi-même avons tous les deux siégé à ce groupe de travail. Dans l'armée, on se presse d'abord et on patiente ensuite. Dans ce cas-ci, on a d'abord patienté et on s'est pressés par après. Le délai était déraisonnable. Le problème traînait depuis des années et voici qu'on nous donne trois mois pour aboutir à un plan. Et puis, notre délai a été repoussé de mois en mois. Nous n'avons pas pu faire les calculs de coûts et les travaux de recherche nécessaires pour préparer un bon plan. Notre association a déposé un rapport minoritaire, qui contestait le plan proposé à l'époque, et je suis toujours convaincu du bien-fondé de ce rapport minoritaire.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Monsieur Kilgour.

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est): Je veux poser deux questions et peut-être l'un d'entre vous, ou tous les deux, voudrez bien y répondre.

Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas pris des mesures aux termes de l'article 706 de l'ALÉNA? Que vous a-t-on dit?

Deuxièmement, comme le temps presse, et comme les semailles de printemps approchent, que vous a dit le ministre ou le ministère de l'Agriculture à propos du montant des paiements d'appoint et du moment où ils seront versés—la troisième ligne de défense? Je vois le ministre qui entre, peut-être voudra-t-il répondre à la question pour vous.

Mr. Pederson: In terms of 706 and in terms of NAFTA, I don't know what our organization has been told. I haven't been updated on that. In terms of 701 of the free trade, they say the thing is not enforceable. That was one of the big selling points of the agreement when it was brought in. I do not know when it became non-enforceable.

In terms of the third line, again, I don't know what they have told their organization. I wasn't updated on that. I do not have any official position in the organization at this point in time.

## The Chairman: Mr. McGlaughlin.

Mr. McGlaughlin: I can't really add a lot to what Mr. Pederson has said. I think we're aware that the federal officials have made some representation on the trade issue, and I guess it's a matter of their version of the agreement versus ours. As was indicated earlier, if they simply notify us of their intent to trade with another country, they presume that is complying with the agreement even if it's doing injury to us. We think there are grounds for further action under that article. However, I don't think we're in a position to go much further other than to identify our concern.

• 1025

# The Chairman: A very short question, Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: What have you been hearing about the time and the amount of the deficiency payment? What is your impression of what the minister and the department are likely to do on that?

Mr. Larsen: The minister attended the rally in Saskatchewan, and his response was that the federal treasury... the cupboard is bare. He did not announce, and has not announced, any third-line moneys at this time. But that is one of the reasons we invited this committee out to western Canada to see firsthand the situation that we see every day.

## The Chairman: Thank you, Mr. Kilgour.

I want to welcome the Hon. Charlie Mayer. We are really honoured to have a minister come and demonstrate his concern, Mr. Mayer.

Mr. Monteith.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): I wanted to make a comment and get an opinion from our witnesses this morning. They mentioned the fact that they wanted to see some way we could maintain family farms across our country. We all realize that there have been decreases in the number of family farms or whatever types of farms. I would like their reaction to the fact that over the years farm groups and commodity groups have requested that through government—sponsored and commodity—sponsored research we come up with better seeds, better fertilizers, better chemicals. All that has led to a bit of overproduction. The fact is that we don't need as many acres or as many cows to milk or as many heads of beef or whatever to produce the amount of product we need. I wonder how they look at that.

They also mentioned trade. I wonder if we are going to continue to improve our product, to continue to produce. What are we going to do with our product if we do not have the ability to export that product, such as we do have now with the

## [Traduction]

M. Pederson: Pour ce qui est de l'article 706 de l'ALÉNA. J'ignore ce que notre organisation a reçu comme réponse. On ne m'a pas donné de renseignements récents. Pour ce qui est de l'article 701 de l'ALE, on nous répond qu'il n'y a pas moyen de le faire respecter. Pourtant, c'était l'un des gros arguments en faveur de l'accord au moment où il a été présenté. Je ne sais pas à partir de quand cet article est devenu impossible à faire appliquer.

Pour ce qui est de la troisième ligne de défense, encore une fois, je ne sais pas ce que le gouvernement a répondu à l'organisation. On ne m'a pas mis au courant. Je ne suis au courant d'aucune position officielle de l'organisation à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur McGlaughlin.

M. McGlaughlin: Je n'ai pas grand chose à ajouter à ce que M. Pederson vient de dire. Nous savons que les fonctionnaires fédéraux ont fait des démarches à propos de cette question, et je pense que cela se résume à une divergence de vues entre leur version de l'accord et la nôtre. Comme on l'a dit, s'ils se contentent de nous prévenir de leur intention de commercer avec un autre pays, ils supposent que c'est là agir en conformité avec l'accord, même si cela nous pénalise. Nous pensons que cet article autorise d'autres mesures. Par contre, nous ne pouvons pas faire grand chose d'autre que d'exprimer nos doléances.

Le président: Une très courte question, monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Que vous a-t-on dit à propos du montant du paiement d'appoint et du moment de son versement? D'après ce que vous savez, quelle sera l'attitude du ministre et du ministère?

M. Larsen: Le ministre était au rassemblement en Saskatchewan, et il nous a dit que le trésor fédéral. . . les coffres sont vides. Il n'a pas annoncé, ni à ce moment-là ni depuis, des paiements d'appoint. C'est justement là pourquoi nous avons invité le comité à se rendre dans l'Ouest du pays pour prendre directement connaissance de la situation.

Le président: Merci, monsieur Kilgour.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Charlie Mayer. Nous sommes honorés d'accueillir le ministre, qui vient ici manifester son intérêt.

Monsieur Monteith.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Je voudrais faire une observation et demander l'avis de nos témoins. Ils ont dit souhaiter que nous trouvions une façon d'assurer la survie des exploitations familiales au pays. Nous savons tous que le nombre d'exploitations familiales ou d'exploitations agricoles tout court a baissé. Depuis plusieurs années, les associations agricoles et les groupements de producteurs spécialisés réclament que des travaux de recherche financés par l'État; or ces travaux aboutissent à de meilleures semences, à de meilleurs engrais et à de meilleurs produits chimiques. Tout cela a amené une légère surproduction. Le fait est que nous n'avons pas besoin d'autant d'hectares ou d'autant de vaches ou de têtes de bétail pour produire les quantités dont nous avons besoin. Je me demande ce qu'ils en pensent.

Ils ont aussi parlé du commerce. Je me demande si nous allons continuer à améliorer nos produits et si nous allons continuer de produire. Qu'allons—nous faire de nos produits si nous ne pouvons pas les exporter comme nous le permet

FTA? Never before in the history of this country have we had an agreement that would allow us to market into another country and have some kind of provision set up to settle disputes, a provision that is handled by both countries instead of only one country.

I wonder why we wouldn't want to promote being able to sell that overproduction, continue being able to produce by selling that product to a country such as Mexico, which is looking for us to help them out.

The Chairman: We have a very brief time, about 30 to 45 seconds each. Mr. Pederson.

Mr. Pederson: In terms of trading with the Canada–U.S. Free Trade Agreement, all I have to mention are hogs, durum wheat, barley, softwood lumber.

Mr. Monteith: Well, we won-

**Mr. Pederson:** But they are still back at the table. We win and they are back at the table. It is ongoing.

Is moving our grain into Mexico at the expense of the Mexican producers going to be an advantage to the world in general? I fail to see it. Using cheap produce from one country to displace producers in another country so they're driven into the slums in the cities, and certainly Mexico City has one of the largest area of slums of any place in the world, I just don't see that as a big advantage.

The Chairman: Mr. Larsen, very briefly.

Mr. Larsen: The Saskatchewan Wheat Pool and our membership are very appreciative of the research dollars and the technological research in the developments that have taken place there. I think if we are going to remain competitive in the world we have to have those tools. We need export opportunity. These are required because the agricultural community in Canada is an exporting community. We need vehicles that give us market access and those kinds of things as well. We all know that the world needs food, and we can produce food in this country.

• 1030

What has to happen is some economic balance internationally that will bring about the ability of the poorer countries to access our food and still provide us in Canada with a reasonable income, so that we are on a level playing field with the rest of society.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I want to thank both groups.

The vote will be at 10:58 a.m., by my calculation. It's on Bill C-92. I am not sure, it's a procedural motion. I'm prepared to sit here, and I think my colleagues are, but we have to have a balance. If we have equal numbers of opposition and government members I think we can continue. If not, I suspect we can't. Can we get assurance that we'll keep equal numbers here and continue right through for these witnesses?

Mr. Althouse: Yes.

The Chairman: Okay. I see a consensus on that.

Thank you, witnesses.

[Translation]

aujourd'hui l'ALE? Jamais dans toute l'histoire du pays n'avonsnous eu un accord qui nous permette de vendre dans un autre pays et une disposition qui nous permette de régler les litiges grâce à un mécanisme auquel participent les deux pays et non pas un seul.

Pourquoi refuserions-nous la possibilité de vendre notre surproduction et de continuer à produire grâce à des ventes dans un pays comme le Mexique, qui se tourne vers nous pour obtenir de l'aide.

Le président: Il nous reste très peu de temps, entre 30 et 45 secondes chacun. M. Pederson.

M. Pederson: Pour ce qui est de l'Accord de libre-échange canado-américain, je n'ai qu'à vous citer le cas du porc, du blé dur, de l'orge, du bois d'oeuvre.

M. Monteith: Écoutez, nous avons gagné. . .

M. Pederson: Mais ils reviennent à la charge. Nous gagnons et ils reviennent. Cela n'arrête pas.

Est-ce que pouvoir vendre nos céréales au Mexique aux dépens des producteurs mexicains sera une amélioration pour le monde en général? Je ne vois pas comment. Vendre des productions au rabais venant d'un pays pour déstabiliser les producteurs d'un autre pays, qui aboutiront dans des bidonvilles—ceux de Mexico sont parmi les plus grands au monde—alors, je ne vois pas où est l'amélioration.

Le président: Monsieur Larsen, très brièvement.

M. Larsen: Le Saskatchewan Wheat Pool et nos membres sont très reconnaissants pour les crédits de recherche, les travaux qui ont été faits et les progrès qui ont été réalisés. Pour rester concurrentiels dans le monde, il nous faut ces outils—là. Il nous faut des débouchés d'exportation. Pourquoi? Parce que le Canada est un pays exportateur. Il nous faut des mécanismes qui nous donnent accès au marché et ses retombées. Nous savons tous que l'humanité a besoin de nourriture et que le Canada peut en produire.

Ce qu'il faut, c'est un équilibre économique à l'échelle mondiale qui permettra aux pays plus pauvres d'acheter la nourriture que nous produisons tout en nous fournissant un revenu raisonnable pour que nous soyons sur un pied d'égalité avec les autres éléments de la société.

Le président: Merci, monsieur. Je tiens à remercier les deux groupes.

D'après mes calculs, le vote se tiendra à 10h58. Il portera sur le projet de loi C-92. Je crois qu'il s'agit d'une motion sur la procédure. Je veux bien rester ici, comme mes collègues, je pense, mais il faudra équilibrer les forces. S'il y a autant de députés de l'opposition que du gouvernement, nous pourrons continuer. Dans le cas contraire, ce serait impossible. Est-il entendu qu'il y aura un nombre égal de députés ici et que nous pourrons continuer à entendre les témoins?

M. Althouse: Oui.

Le président: Entendu.

Je remercie les témoins.

I am going to ask the next group to come to the table in five minutes and we'll start again.

• 1032

• 1035

The Chairman: I'm sorry for being so tough, but I have to be tough if we are going to make this day happen.

I want to proceed with the next presentation from the Canadian Cattlemen's Association. We welcome the president, Mr. Lynn Biggart. Mr. Biggart, I would like you to introduce your colleague and then we will proceed.

Mr. Lynn Biggart (President, Canadian Cattlemen's Association): Thank you, Mr. Chairman, and good morning, members, colleagues, Mr. Minister.

My name is Lynn Biggart and I am president of the Canadian Cattlemen's Association. With me this morning is Jim Caldwell, who is our director of government affairs and heads up our Ottawa office.

The CCA appreciates the opportunity to make a presentation to your committee today. I am very much aware of the problems that are facing those involved in agriculture, especially in western Canada, and particularly in my own province of Saskatchewan.

I consider my operation a family farm. We run my place, my wife and I, with two full-time employees and occasionally parttime help. We call it a family farm and we raise approximately 250 head of beef cows. We are wintering approximately 500 head of cattle in total, and we also crop 2,800 acres of grain land, or we will be seeding approximately 2,800 acres. I say grain, but we are also into lentil production, pea production, and of course canola in our area has been an excellent crop to be in.

We are now of course in our calving season, actually we are just about finished, which is one of the busiest times of the year for us. I have lived in the Cut Knife area all of my life, and I have made a living for my family in farming and hope to do it for a while yet. In fact, I hope that my grandkids will be able to do it as well.

I have seen the rural landscape change over the years, as many farmers have left the land for one reason or another. However, if one were to believe all the reports coming out of western Canada, you might get the impression that the whole of western Canada agriculture is sick and that only a massive transfusion of government money will cure its ills. Yes, the patient is not well, but it is far from terminal.

The cattle industry in Canada may be the best kept secret in agriculture. Of course, it's easy to talk positively about the cattle and beef industry now; we have been doing very well lately. Cattle prices have been at record levels over the past several months and our exports of both finished beef and live cattle have experienced phenomenal growth.

## [Traduction]

Je vais demander au prochain groupe de témoins de venir s'installer à la table dans cinq minutes, après quoi nous reprendrons.

Le président: Je m'excuse pour cette sévérité, mais sans elle, nous ne verrions pas la fin de cette journée.

Passons maintenant aux témoins suivants, de l'Association canadienne des éleveurs de bovins. Nous souhaitons la bienvenue au président de l'Association, M. Lynn Biggart. Monsieur Biggart, je vous prie de bien vouloir nous présenter votre collègue avant d'aller plus loin.

M. Lynn Biggart (président, Association canadienne des éleveurs de bovins): Merci, monsieur le président. Bonjour aux membres du comité, à nos collègues et au ministre.

Je m'appelle Lynn Biggart, et je suis le président de l'Association canadienne des éleveurs de bovins. Je vous présente M. Jim Caldwell, notre directeur des affaires gouvernementales, qui dirige notre bureau d'Ottawa.

Notre Association vous remercie de lui donner l'occasion de se présenter devant vous aujourd'hui. Je connais bien les problèmes qui touchent l'agriculture, particulièrement dans l'ouest du pays et encore davantage dans ma province, la Saskatchewan.

Je considère que mon exploitation est une ferme familiale. Ma femme et moi la dirigeons. Nous avons deux employés à temps plein et nous embauchons parfois de l'aide à temps partiel. Nous disons que c'est une ferme familiale. Nous tenons environ 250 vaches, pour l'élevage de bétail de boucherie. Nous faisons l'hivernage d'environ 500 têtes de bétail, au total. Nous cultivons également 2 800 acres de grain; c'est-à-dire que nous ensemençons environ 2 800 acres. J'ai parlé de grain, mais nous produisons aussi des lentilles, des pois et, bien sûr, du canola qui a été dans notre région une culture très avantageuse.

C'est maintenant la saison du vêlage, qui est presque terminée, une des périodes de l'année où nous sommes très occupés. J'ai passé toute ma vie à Cut Knife, j'ai subvenu aux besoins de ma famille grâce à l'agriculture et j'espère continuer à le faire longtemps encore. D'ailleurs, j'espère que mes petits-enfants pourront également travailler en agriculture.

Avec les années, j'ai vu le monde rural changer, à mesure que nombre d'agriculteurs quittaient la terre pour une raison ou pour une autre. Mais si l'on en croyait tout ce qui se dit au sujet de l'ouest du Canada, on aurait l'impression que toute l'agriculture de cette région est malade et que seule une transfusion massive d'argent gouvernemental pourra la guérir. Il est vrai que le patient se porte mal, mais il n'est pas encore à l'agonie.

L'élevage de bétail au Canada est peut-être le secret le mieux gardé dans le monde de l'agriculture. Bien entendu, il est facile maintenant de parler avec optimisme de l'industrie de l'élevage: les choses marchent bien, ces derniers temps. Le prix du bétail a atteint des niveaux record au cours des derniers mois et nos exportations de bétail gras et de bétail sur pied ont connu une croissance phénoménaAgriculture

[Text]

In 1992 we exported close to 40% of our production at a value of \$1.5 billion. We are now the largest agriculture exporter to the United States. You haven't read or heard much about how well our industry has been doing because good news doesn't seem to be always the top priority. However, there are producers who have been giving our industry a second look and have decided to take up beef production. This has resulted in an increase of beef production across Canada, which must find an export market.

The CCA believes that given the right economic and policy environment, the Canadian beef industry can compete successfully in the domestic North American and offshore markets. The CCA is working towards developing a profitable, competitive market—oriented industry with a minimum of government involvement.

• 1040

We also believe the industry must be allowed to develop in areas that have a regional comparative advantage. It makes little sense to try to establish an industry in a region or area that requires assistance from government in order to exist. This has been the case in the past and only resulted in distortions in markets, and ultimately failure in the industry.

The beef cattle industry has undergone extensive restructuring over the past decade. It will continue to change. While it is never easy, it is necessary in order to respond and adapt to the changing marketplace. As a result of these changes we are much more competitive and better positioned to market our products around the world. We have sought out strategic partnerships with both industry and governments through alliances such as the Canada Beef Export Federation.

The CCA was in the forefront in pushing for legislation for a national check-off for research and promotion activities. I want to take this opportunity to thank this committee and members from all sides of the House for its recent passage. We believe legislation of this type, where producers can decide their own destiny, is a step in the right direction.

Governments must consider redirecting policies toward those areas and activities that can improve our competitiveness. For the past several years, most of the emphasis has been placed on development of safety net programs. Other programs and services have been reduced to sustain these initiatives.

While we are sympathetic, and we appreciate the international circumstances that caused this hardship, it is important from a competitive standpoint to focus some of these resources on key services and developmental activities. Over time, this can lead to greater diversification of both industry and markets and lead in turn to greater stability. We are convinced we can not only compete but also be a world leader in the production of high-quality beef cattle and beef products for the world.

[Translation]

En 1992, nous avons exporté près de 40 p. 100 de notre production, une valeur de 1,5 milliard de dollars. Nous sommes maintenant le principal exportateur agricole vers les États-Unis. Vous ignoriez peut-être que notre secteur va si bien, parce qu'on ne donne pas toujours la priorité aux bonnes nouvelles. Or, des producteurs ont bien examiné notre secteur et ont décidé de se lancer dans l'élevage de bestiaux. Il y a donc une augmentation de la production de bétail de boucherie au Canada et il nous faut trouver un marché d'exportation.

À notre avis, dans un environnement économique et politique propice, l'élevage de bestiaux au Canada pourra avec succès faire face à la concurrence sur les marchés de l'Amérique du Nord et d'autres continents. Nous travaillons à la mise en place d'un secteur d'élevage bovin rentable, concurrentiel, orienté vers son marché et dépendant le moins possible des interventions gouvernementales.

Nous croyons également que l'industrie devrait pouvoir s'épanouir dans des secteurs qui ont un avantage régional relatif. Il n'est pas raisonnable d'essayer d'établir un secteur agricole dans une région où il aura besoin d'aide gouvernementale pour subsister. On l'a fait autrefois, avec pour résultat une distorsion des marchés et, au bout du compte, l'échec de tout le secteur.

L'élevage bovin a connu de grandes restructurations au cours de la dernière décennie. Les choses vont continuer d'évoluer. Les changements ne sont pas faciles à vivre, mais ils sont nécessaires pour nous adapter à l'évolution du marché. Par suite de ces changements, nous sommes plus concurrentiels et nous sommes mieux placés pour vendre nos produits partout dans le monde. Nous avons cherché à conclure des alliances stratégiques entre le secteur et les gouvernements, par exemple dans le cadre de la Canada Beef Export Federation.

Notre association a fait la promotion de la Loi sur les retenues nationales pour la recherche et la promotion. Je profite de l'occasion pour remercier le comité et les membres de tous les partis qui ont permis son adoption récente à la Chambre. Nous estimons que des lois de ce type, permettant aux producteurs d'être maîtres de leur destin, sont un premier pas dans la bonne direction.

Les gouvernements doivent envisager une réorientation de leurs politiques en fonction des activités et secteurs de l'économie qui peuvent nous rendre plus concurrentiels. Au cours des dernières années, on a surtout mis sur l'accent sur la mise en oeuvre de programmes de sécurité des revenus. D'autres programmes et services ont de ce fait été réduits.

Nous sommes compréhensifs et nous savons quelles circonstances internationales ont causé ces difficultés. Il n'en reste pas moins que d'un point de vue concurrentiel, nous devons concentrer nos efforts sur des services clés et des activités de développement. Avec le temps, on pourrait voir une plus grande diversification de l'industrie et des marchés et par conséquent, une plus grande stabilité. Non seulement pouvons—nous être concurrentiels, nous pouvons également être un chef de file mondial dans la production de bétail de boucherie et de viandes bovines de qualité supérieure.

This will require moving away from a policy environment that favours the export of unprocessed agricultural products and the removal of distortions between the grains and livestock sectors that are the result of antiquated policies and programs. In order for our industry to prosper and achieve continued success, we must be assured access to markets.

It is our hope that a new GATT round can still be achieved. We support the changes made under the Canada-U.S. Free Trade Agreement, and look favourably toward opening new markets in Mexico.

At the request of the Canadian Cattlemen's Association, the Canadian International Trade Tribunal is currently undertaking a study into the competitiveness of the Canadian cattle and beef industry as compared with those in the United States and Mexico. This study is to be completed by the end of this year.

The cattle industry in Canada believes we must be competitive, not only on the domestic market, but also on a global basis. We must be market responsive and continuously innovative in order to achieve our potential. Those who can best manage change in this new environment and can quickly respond to opportunities will be the most successful.

We believe the role of the government must also change. In fact, we believe it is changing. There is a general movement away from intervention, and encouraging greater market responsiveness. There will be a clearer trend toward greater self-reliance as governments grapple with the serious problems of the burgeoning debt facing many countries, especially Canada and the United States.

Governments simply cannot afford to sustain the rate of expenditure without seriously undermining their basic economy. There are also indications the urban taxpayer is also starting to wonder about expenditures in agriculture by all levels of government.

With our success in the export markets has come new concerns from our trading partners, which may limit the amount of support an agricultural industry may receive from government sources. I am sure you're aware that a national tripartite program for beef was established in 1985. Actually, the program has worked well. It has provided a form of financial security to producers. It has also eliminated or at least controlled top—loading or distortions between provinces. It is, however, a very transparent program.

When payments are made, a headline usually results in the American farm papers. The American beef producer considers this a subsidy and calls for action by his government to keep Canadian beef out of their market. This matter did come to a head last year when a sizeable pay—out was triggered for the last quarter of 1991.

## [Traduction]

Pour cela, il faudra éliminer les politiques qui encouragent l'exportation de produits agricoles non transformés et supprimer les distorsions entre les secteurs des grains et de l'élevage qui découlent de politiques et de programmes désuets. Pour que notre secteur soit florissant, nous devons avoir un accès sûr aux marchés.

Nous espérons qu'une nouvelle ronde de négociations du GATT aura lieu. Nous sommes d'accord avec les modifications faites en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et voyons d'une manière positive l'ouverture vers de nouveaux marchés au Mexique.

À la demande de notre Association, le Tribunal canadien du commerce extérieur a entrepris une étude sur la compétitivité du bétail canadien sur pied et abattu par rapport à ceux des États-Unis et du Mexique. Nous devrions en connaître les résultats avant la fin de l'année.

Pour notre secteur, il s'agit d'être concurrentiel non seulement au Canada mais tout autant au plan mondial. Nous devons nous adapter aux marchés et faire preuve d'innovation pour vraiment réaliser notre potentiel. Ceux qui pourront s'adapter le plus rapidement à ce nouvel environnement et saisir les occasions qui se présentent connaîtront le succès.

Nous sommes d'avis que le rôle du gouvernement devrait également changer. D'ailleurs, il est déjà en train de changer. De moins en moins interventionniste, il encourage une plus grande sensibilité aux besoins du marché. On s'oriente de plus en plus vers l'autonomie, à mesure que les gouvernements doivent régler de graves problèmes de dettes, dans bien des pays, particulièrement au Canada et aux États—Unis,

Les gouvernements ne peuvent tout simplement plus garder le même rythme de dépense sans nuire à leur économie de base. On soupçonne par ailleurs que les citadins contribuables commencent à remettre en question les dépenses de tous les paliers de gouvernement dans le secteur de l'agriculture.

Étant donné notre succès sur les marchés étrangers, nos partenaires commerciaux ont de nouvelles préoccupations qui pourraient diminuer l'appui des gouvernements à l'agriculture. Vous savez sans doute qu'un programme national tripartite a été mis en place pour l'élevage de bétail bovin en 1985. Le programme a bien fonctionné. Il a donné une certaine sécurité financière aux producteurs tout en éliminant ou en réduisant les distorsions interprovinciales découlant des subventions supplémentaires. C'est toutefois un programme très transparent.

Lorsque des paiements sont versés, on en parle à la une des journaux agricoles américains. Les éleveurs américains considèrent que c'est une subvention et demandent à leur gouvernement d'empêcher l'entrée dans leurs marchés du bétail canadien, sur pied et abattu. Les choses se sont particulièrement envenimées l'an dernier, à la suite d'un versement considérable pour le dernier trimestre de 1991.

• 1045

The United States launched a 332 study, targeting the NTS program. The study did not result in any action by the United States; however, this does not mean action could not be taken in the future. The CCA has recommended that NTS be phased out by the end of 1993. We simply cannot put our exports at risk. As I indicated earlier, 38% of our product is exported, with 98% of that amount going to the United States. That's increasing.

We have been working with Agriculture Canada to develop an income—based program but there are those producers calling for the complete elimination of all programs.

In closing, Mr. Chairman, I want to again repeat that while we have some major concerns today, we believe the beef sector is one of the more competitive segments of Canadian agriculture. We also believe this is due, in large part, because we have functioned, and continue to function, in the free and open marketplace. Before this hearing has been completed, I'm sure you will be receiving requests for increased government funding. I believe this is only a short–term solution at best, and certainly not in the best interest of agriculture in the longer term.

Mr. Chairman, you have been invited to come and hold some hearings in the west, in Saskatchewan in particular. Certainly we would encourage that. You would be very welcome. I would ask you, though, if this were to happen, that you do come with an open mind and look at the opportunities there as well as the downside. Saskatchewan is not all a write-off.

I vividly recall about two years ago on *The Journal* a story about agriculture in Saskatchewan. The headline said that what used to be considered the breadbasket of the world was now a basket case. Mr. Chairman, that simply is not true. There are a lot of opportunities here I think we overlook. We have several government programs that discourage livestock production or diversification into livestock. We would encourage that this be looked at very seriously.

Thank you very much for the opportunity to appear this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Biggart.

I want to go now to the witnesses from the Western Canadian Wheat Growers Association, led by Mr. Jack Gorr. Mr. Gorr, I don't believe you're going to present your paper. I would ask you to introduce your colleagues and start this process, please.

Mr. Jack Gorr (Alberta Vice-President, Western Canadian Wheat Growers Association): Mr. Chairman, this is Alanna Koch, who is going to present our paper, and Len Rutledge, Saskatchewan vice-president.

Ms Alanna Koch (Executive Director, Western Canadian Wheat Growers Association): Thank you, and good morning. Jack Gorr, as you mentioned, is our Alberta vice-president. He farms at Three Hills, Alberta. Len Rutledge is our Saskatchewan vice-president. He farms at Carievale, Saskatchewan. I want to thank you very much for the invitation to make a presentation to the committee.

[Translation]

Les États-Unis ont lancé une étude spéciale à propos du programme national tripartite de stabilisation. Aucune mesure n'a par la suite été prise par les États-Unis mais cela n'exclut pas des mesures éventuelles à l'avenir. Notre association a recommandé l'élimination graduelle de ce programme d'ici la fin de 1993. Nous ne pouvons absolument pas compromettre nos exportations. Comme je l'ai déjà dit, 38 p. 100 de nos produits sont exportés, et 98 p. 100 de cela vers les États-Unis. Et ces chiffres augmentent.

Nous avons collaboré avec Agriculture Canada à la mise au point d'un programme en fonction des revenus. Certains producteurs demandent toutefois la suppression de tous les programmes.

Pour terminer, monsieur le président, je répète que même si nous avons des préoccupations importantes, nous estimons que l'élevage de bétail de boucherie est l'un des secteurs les plus concurrentiels de l'agriculture canadienne. Nous pensons que cela résulte en grande partie du fait que nous avons toujours fonctionné dans un marché libre et ouvert. Avant la fin de vos audiences, vous recevrez sans doute des demandes d'augmentation des subventions gouvernementales. C'est à mon avis, au mieux des choses, une solution à court terme qui n'avantagera certainement pas l'agriculture à long terme.

Monsieur le président, on vous a invité à tenir des audiences dans l'Ouest, particulièrement en Saskatchewan. Nous vous encourageons vivement à le faire. Vous seriez bien accueillis. Je vous demanderais toutefois, le cas échéant, de venir avec un esprit ouvert et de considérer à la fois les aspects positifs et négatifs. La Saskatchewan ne figure pas uniquement du côté du passif.

Il y a deux ans environ, l'émission *The Journal* a présenté un reportage sur l'agriculture en Saskatchewan. En manchettes, on disait que ce qui était autrefois un des riches greniers du monde était maintenant tombé dans la misère. Monsieur le président, ce n'est pas vrai du tout. Je pense qu'il y a beaucoup d'occasions de réussite dont on ne tient pas compte. Nous avons des programmes gouvernementaux qui dissuadent les agriculteurs de s'orienter vers l'élevage, de manière exclusive ou dans le cadre d'une diversification. Il faudrait les examiner très sérieusement.

Merci beaucoup de cette occasion de vous parler ce matin.

Le président: Merci, monsieur Biggart.

Passons maintenant aux témoins de la Western Canadian Wheat Growers Association, dont le porte-parole est M. Jack Gorr. Monsieur Gorr, je ne pense pas que vous voudriez lire votre mémoire. Je vous prie donc de présenter vos collègues et de commencer.

M. Jack Gorr (vice-président de l'Alberta, Western Canadian Wheat Growers Association): Monsieur le président, je vous présente Alanna Koch, qui va présenté notre mémoire et Len Rutledge, vice-président pour la Saskatchewan.

Mme Alanna Koch (directrice exécutive, Western Canadian Wheat Growers Association): Merci et bonjour. Comme vous l'avez dit, Jack Gorr est notre vice-président pour l'Alberta. Il est agriculteur à Three Hills, en Alberta. Len Rutledge est notre vice-président pour la Saskatchewan. Sa ferme se trouve à Carievale, en Saskatchewan. Je vous remercie pour cette invitation à comparaître devant votre comité.

Before we get started on our presentation, I thought I would just briefly explain who the Wheat Growers are. The Wheat Growers were founded in 1970 under the original name of Palliser Wheat Growers. We are now called, as said, the Western Canadian Wheat Growers. We are a non-profit, voluntary farm organization that represents the interests of member farmers to government and other sectors of agriculture. Our mandate is to advance the development of a profitable and sustainable agriculture industry. We very recently adopted a mission statement that says:

We are a progressive, responsible organization dedicated to a self-reliant and profitable agriculture industry.

In our 20-year history we have grown substantially in size and in the scope of our activities. We currently represent about 7,000 members. We are western Canada's largest voluntary farm organization, with members from all four western provinces. Our lobby efforts, originally limited to the wheat marketing system, now encompass all issues affecting the prosperity of grain and oilseed producers. Sometimes we wonder if we aren't perhaps a bit misnamed when we call ourselves the Wheat Growers Association, because our interests are much broader than that.

Our activities are supported almost entirely by member contributions. Consequently, the interests of western farmers are our sole concern. This independence allows us to analyse all sectors of the grains industry critically and without bias.

• 1050

Wheat Grower members are typically innovative, professional farmers who approach agriculture from a business perspective. They share the association's philosophy that skill and initiative are an essential part of farming. Accordingly, the WCWGA campaigns to establish a flexible system in which individuals are free to pursue those opportunities that will maximize their profitability.

I think that sets the stage for our presentation to follow.

We recognize the financial hardships facing Saskatchewan farmers. Changes to the 1992 Saskatchewan gross revenue insurance program resulted in reduced benefits for Saskatchewan farmers. The loss has been estimated at anywhere between \$200 million to \$300 million. Although the federal government recently agreed to provide direct assistance to help offset the loss, the financial problems do remain. But we are not here today to dwell on the numbers or attach blame. We are here to offer solutions.

The Wheat Growers believe the only solution is structural changes, not annual transfusions of cash. Subsidies have not solved the farm income problem nor have they promoted rural economic development. Over the past six years, the average Saskatchewan farm has received approximately \$21,000 annually in direct support from the federal government, compared with the national average of \$14,000. Although we are grateful for this assistance, we must admit that it has done nothing to

## [Traduction]

Avant de commencer, je vais vous expliquer brièvement ce qu'est notre association. Elle a été fondée en 1970 et s'est au départ appelée la Palliser Wheat Growers. Comme vous le savez, nous sommes maintenant la Western Canadian Wheat Growers Association. C'est un organisme sans but lucratif, composé de bénévoles et représentant les intérêts de nos membres agriculteurs auprès du gouvernement et d'autres secteurs de l'agriculture. Nous avons pour mission la promotion d'une agriculture rentable et durable. Nous avons récemment adopté un énoncé de mission:

Nous sommes un organisme progressiste et responsable qui a pour objectif une agriculture autonome et rentable.

En 20 ans, la taille de notre association et la portée de nos activités ont considérablement augmenté. Nous comptons actuellement 7 000 membres. Nous sommes l'organisation agricole bénévole la plus importante de l'Ouest du pays et nos membres sont répartis dans les quatre provinces. Nos efforts en tant que lobbyistes portaient au début uniquement sur la commercialisation du blé; nous nous occupons maintenant de toutes les questions qui touchent à la prospérité des producteurs de grains et oléagineux. Nous pensons parfois que notre nom n'est pas tout à fait approprié, puisque nous ne nous intéressons pas uniquement au blé.

Nos activités sont entièrement financées par les cotisations des membres. Nous ne nous occupons donc que des intérêts des agriculteurs de l'Ouest. Cette indépendance nous permet d'analyser tous les secteurs de l'industrie du grain de manière critique, sans préjugés.

Nos membres sont des agriculteurs innovateurs et professionnels qui considèrent l'agriculture comme une entreprise commerciale. Ils partagent les principes de l'association selon lesquels la compétence et l'esprit d'initiative sont des parties intégrantes de l'agriculture. C'est pourquoi nous faisons la promotion d'un régime accommodant où chacun pourrait mener une entreprise qui optimiserait sa rentabilité.

Je pense que cette mise en contexte vous a bien préparés à notre exposé.

Nous reconnaissons que les agriculteurs de la Saskatchewan vivent de grandes difficultés financières. En raison des modifications de 1992 au régime d'assurance du revenu brut, les prestations reçues par les agriculteurs de nos provinces ont baissé. On estime que les pertes ont été de 200 millions de dollars ait récemment accepté d'octroyer une aide directe pour compenser cette perte, les problèmes financiers demeurent. Mais nous ne sommes pas ici pour citer des chiffres ou accuser qui que ce soit. Nous voulons suggérer des solutions.

Pour nous, le changement structurel est la seule solution possible, et non les transfusions annuelles d'argent. Les subventions n'ont pas réglé le problème du revenu des exploitations agricoles. Elles n'ont pas non plus fait la promotion du développement économique rural. Au cours des six dernières années, chaque exploitation agricole en Saskatchewan a reçu environ 21 000\$ par an en subventions directes du gouvernement fédéral alors que la moyenne

reduce our dependency on government aid. For assistance to be helpful, it must be accompanied by policies that enable farmers to become more self-reliant.

Over the last 20 years, we have recommended many regulatory changes. If heeded, they could have improved the long-term viability of western Canada's agriculture industry. Twenty years have come and gone. Very little change has resulted. The WCWGA asks that the federal government move to institute structural changes without further delay.

In this presentation, we will discuss four long-term solutions central to the current situation in Saskatchewan agriculture. We will conclude our presentation with three suggested short-term courses of action which we believe will work to ease the financial hardships of Saskatchewan farmers.

The first of our long-term solutions is a resolution of GATT. We look upon an agreement at GATT as a critical issue for western Canada's agriculture industry. Western Canadian agriculture relies heavily on exports to world markets. This is especially true for grain producers. The Western Canadian Wheat Growers Association hopes the federal government represents the interests of prairie farmers during the negotiations of a GATT agreement.

The second long-term solution we view as very important is a resolution at NAFTA. The Wheat Growers support the NAFTA because of its immense benefits for western Canada. It is especially important for Saskatchewan's agriculture industry. In 1992, Saskatchewan led all provinces in exports of agrifood products to Mexico with a total of \$88.5 million. This accounted for 41% of Canada's total agrifood exports to Mexico. In fact, Saskatchewan exports of all goods to Mexico, valued at \$90.2 million, were second only to Ontario. A great number of the products that were moving into Mexico were pork products as well as wheat.

So ratification of the NAFTA is exceedingly important for Saskatchewan. Increased access for agriculture products is one of the principal features of the NAFTA deal. We find it incomprehensible that the Saskatchewan government should be opposed to NAFTA. Saskatchewan relies heavily on trade. Its future agricultural prosperity depends upon increased access to the United States and Mexico.

It should be noted that Saskatchewan had the largest gain in agrifood exports among all provinces in 1992. Agrifood exports increased by 29%, led by increased sales to the U.S. This demonstrates the importance of the Canada–U.S. Free Trade Agreement to Saskatchewan agriculture and suggests that NAFTA is just as vital.

We urge the government to take the necessary steps to ensure passage of this agreement through our Parliament and through the legislatures of Mexico and the United States.

#### [Translation]

nationale était de 14 000\$. Nous sommes reconnaissants pour cette aide mais nous en convenons, cela n'a pas réduit notre dépendance à l'endroit de l'aide gouvernementale. Pour que cette aide soit utile, elle doit être accompagnée de politiques qui permettront aux agriculteurs d'acquérir une certaine automomie.

Au cours des 20 dernières années, nous avons recommandé de nombreux changements à la règlementation. Si l'on nous avait écoutés, on aurait amélioré la viabilité à long terme du secteur agricole de l'Ouest du Canada. Mais vingt ans ont passé sans qu'on voie de grands changements. Notre association demande au gouvernement fédéral de procéder sans plus tarder à des changements structurels.

Nous allons maintenant vous présenter quatre solutions à long terme qui touchent directement à l'agriculture de la Saskatchewan. Nous vous ferons ensuite trois suggestions de mesures à court terme qui pourraient pallier les difficultés financières des agriculteurs de cette province.

Notre première solution à long terme est la résolution des accords du GATT. À notre avis, un accord au GATT est critique pour l'agriculture de l'Ouest du Canada. En effet, notre agriculture, particulièrement la production de grains, dépend beaucoup des exportations sur les marchés étrangers. Notre association espère que le gouvernement fédéral représentera comme il se doit les intérêts des agriculteurs des Prairies aux négociations du Gatt.

La deuxième solution à long terme est à notre avis très importante: Une résolution pour l'ALÉNA. Nous appuyons cet accord en raison des grands avantages qu'il comporte pour l'Ouest du Canada, surtout pour l'agriculture en Saskatchewan. En 1992, la Saskatchewan était en tête de toutes les provinces pour ses exportations de produits agro—alimentaires au Mexique, avec un chiffre d'affaires de 38,5 millions de dollars. Cela représentait 41 p. 100 de toutes les exportations agro—alimentaires du Canada au Mexique. D'ailleurs, les exportations de la Saskatchewan au Mexique, d'une valeur de 90,2 millions de dollars, viennent au deuxième rang après celles de l'Ontario. Les produits exportés au Mexique étaient surtout du porc et du blé.

La ratification de l'ALÉNA est donc extrêmement importante pour la Saskatchewan. Un meilleur accès de nos produits agricoles est l'une des principales caractéristiques de l'ALÉNA. Nous ne comprenons pas que le gouvernement de la Saskatchewan s'oppose à l'ALÉNA. En effet, notre province dépend énormément du commerce extérieur et la prospérité future de son secteur agricole exige un meilleur accès aux États-Unis et au Mexique.

Nous signalons que pour l'augmentation des exportations agroalimentaires, la Saskatchewan a devancé les autres provinces en 1992. Les exportations agro-alimentaires ont augmenté de 29 p. 100, en raison surtout de ventes aux États-Unis. Cela démontre l'importance de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pour l'agriculture de la Saskatchewan. On peut donc conclure que l'ALÉNA est aussi crucial que l'autre.

Nous exhortons le gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour que cette entente soit adoptée sans tarder au Parlement et dans les Assemblées législatives du Mexique et des États-Unis.

The third issue I will raise as a long-term solution is the reform of the WGTA. Transport and handling efficiency is an issue of vital importance to all prairie grain farmers. The WGTA has sustained an outmoded rail and elevator system. It now incurs the highest costs in the developed world to move product to export position.

Prairie farmers must become less dependent on traditional, lower-valued crops. Past policies, including annual transfusions of cash, have only served to increase this dependency. This has left farmers vulnerable to international trade wars and the credit problems of the former Soviet Union. By encouraging export of raw commodities the WGTA provides a disincentive to the development of value-added industries in western Canada.

#### • 1055

A change to the Crow Benefit would also encourage farmers to feed some of their grain to livestock, thus promoting increased production. As Mr. Biggart just explained, beef prices are currently at record levels and the long—term outlook for all livestock products is good, particularly in Mexico and the Pacific Rim.

The pork industry in Saskatchewan has also has been very successful and present demand is well above supply. In fact, the pork producers of Saskatchewan will tell you they're very disappointed when they have to turn down sales because they can't fulfil the sales they're getting, at very excellent price levels.

Additionally, unless efficiency is improved soon the rising freight rates will greatly reduce the competitiveness of Canadian grain in offshore export markets.

The wheat growers urge the federal government to immediately move forward on a change to the method of payment of the Crow benefit, along with efficiency measures. By retaining the status quo, western Canada is being denied the development of a diversified, competitive, western agriculture industry.

The impact of WGTA reform on job creation in the prairies cannot be overstated. We often lament the lack of job opportunities for rural youth and the decline of rural communities, but if this change occurs we will see many new jobs in trucking, feedlots, and food processing, for example.

It is a sad fact that Canada has the best conditions in the world in which to grow durum wheat, but remains a net importer of pasta. This disturbing example, where we fail to avail ourselves of a comparative advantage, is unfortunately repeated for a number of prairie–grown commodities.

We all must realize that the farm income problem cannot be separated from rural economic development. Placing cash in farmers' hands has not promoted rural development. Real structural adjustment must take place in order to achieve a truly healthy rural economy.

# [Traduction]

Notre troisième solution à long terme est une réforme de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. L'efficacité du transport et de la manutention des produits agricoles est une question d'importance vitale pour les producteurs de grains des Prairies. La LTGO a permis la survie d'un système de chemins de fer et d'élévateurs désuets. Dans les pays industrialisés, c'est ce système qui coûte le plus cher pour le transport de produits vers les points de départ pour l'exportation.

Les agriculteurs des Prairies doivent dépendre de moins en moins des cultures traditionnelles de moindre valeur. Les politiques passées, y compris les transfusions annuelles d'argent n'ont servi qu'à accroître cette dépendance. Les agriculteurs sont devenus vulnérables aux guerres commerciales internationales et aux problèmes de crédit de la ci-devant Union soviétique. En encourageant l'exportation de produits de base, la LTGO encourage, le développement dans l'ouest du Canada, d'industries à valeur ajoutée.

La modification des subventions du Nid-de-Corbeau encouragerait également les agriculteurs à utiliser une partie de leurs grains à nourrir le bétail, ce qui tenterait à faire augmenter la production. Ainsi que M. Biggart vient de nous l'expliquer, le prix du boeuf se situe actuellement à son plus haut niveau et, à long terme, le marché des produits du bétail semble offrir de bonnes perspectives, notamment au Mexique et dans les pays de la région du Pacifique.

En Saskatchewan, l'industrie du porc se porte très bien et, actuellement, la demande est largement supérieure à l'offre. Les producteurs de porcs de cette province nous diront, d'ailleurs, combien ils sont déçus d'avoir, malgré des prix très élevés, à refuser les ventes à cause de l'insuffisance de leurs stocks.

Si l'on ne parvient pas à accroître notre efficacité, l'augmentation du tarif des transports va réduire de beaucoup la compétitivité des grains canadiens sur les marchés étrangers.

Les producteurs de blé demandent au gouvernement fédéral de modifier sans délai le mode de versement des subventions du Nid-de-Corbeau et de mettre en place des mesures destinées à renforcer l'efficacité. La situation actuelle empêche l'ouest du Canada de développer l'industrie agricole diversifiée et compétitive.

On ne saurait exagérer les effets qu'une réforme de la LTGO entretenait sur le plan de la création d'emplois. Souvent, l'on regrette la rareté des perspectives d'emploi pour les jeunes des zones rurales et, plus généralement, le déclin des collectivités rurales, mais les changements que nous réclamons entraîneront la création de nombreux nouveaux emplois dans les secteurs du transport routier, les parcs d'engraissement et de la transformation des produits alimentaires.

C'est à regret que nous constatons que le Canada possède les meilleures conditions pour la culture du blé dur mais que notre pays demeure déficitaire au plan des importations de pâtes alimentaires. Cet exemple troublant d'une situation où nous ne parvenons pas à profiter d'un avantage comparatif se reproduit malheureusement dans le cas que plusieurs autres denrées produisent dans les Prairies.

Il faut bien comprendre que le problème des revenus agricoles ne peut être séparé de celui du développement économique des zones rurales. L'aide financière aux agriculteurs n'a pas permis d'assurer le développement rural de ces régions. Si l'on veut renforcer les bases de notre économie rurale, il va falloir apporter de réels ajustements structurels.

Agriculture

[Text]

My final point in our long-term solutions relates to investment and education. Many farmers have taken advantage of increased training opportunities to strengthen their marketing skills. We have always been excellent producers of a high-quality product; however, we have not been strong marketers. Recently more marketing programs have been available, and the wheat growers recommend that more emphasis be placed on this type of education. Farmers need to acquire the skills and understanding that will help them to become more self-reliant and able to manage risk.

The options training, which has been jointly provided by the Winnipeg Commodity Exchange and Western Economic Diversification, has been very timely. The program, established through NISA, gives farmers an opportunity to manage their own income stabilization programs. Our view is that NISA should be broadened to a whole–farm approach and that it also needs to be strengthened.

The following are recommended courses of action. In the short term we would propose the following recommendations.

Millions of dollars from government programs are owing to farmers. Returns from the marketplace are also outstanding. The wheat growers recommend that funds owing to farmers from 1991 and 1992 NISA be distributed as quickly as possible. We do understand that some measures are being taken to ensure that money does flow as quickly as possible. We understand there have been some administrative difficulties and we encourage the government to move on those as quickly as possible.

The Canadian Wheat Board just released its estimated pool returns forecast, with some very encouraging news on market returns for farmers. Our association recommends that the federal government approve an increase in initial prices and therefore an interim payment in most classes for wheat and barley. This payment would provide an immediate improvement in farmers' cashflow, and there's no cost to government, as the money is owing to farmers out of Canadian Wheat Board sales.

The wheat growers also urge the government to confirm continuation of the cashflow enhancement program, better known as the cash advance program. Of all agricultural programs, this is perhaps the most cost-effective and easy to administer. Making this program a permanent one would reduce farmer and banker anxiety and also reduce GRIP payments.

We would propose an alternative land use program. A program very similar to the U.S. program could be developed whereby acres are taken out of production. If the federal government were to total the funds it directs into freight subsidies and other programs it might be surprised to find that a set–aside program would be a less costly support program for farmers.

## [Translation]

Permettez-moi enfin, au chapitre des solutions à long terme, d'évoquer la question des investissements et de la formation. De nombreux agriculteurs ont su profiter de la formation qui leur était offerte pour renforcer leurs connaissances en matière de commercialisation. Depuis toujours, nous savons très bien produire des denrées de qualité; notre point faible est la commercialisation. Récemment, un plus grand nombre de programmes de commercialisation on été mis à la disposition des agriculteurs et les producteurs de blé recommandent que l'on attache davantage d'importance à ce type d'initiative. Les agriculteurs doivent acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour renforcer leur autonomie et pour apprendre à mieux gérer les risques inhérents à l'agriculture.

Le Winnipeg Commodity Exchange et les services du ministre chargé de la diversification de l'économie de l'Ouest ont eu l'heureuse initiative de créer, conjointement, un programme de formation à l'intention des agriculteurs. Ce programme, instauré dans le cadre du CSRN va offrir aux agriculteurs l'occasion de gérer leurs propres programmes de stabilisation du revenu. À notre avis, le CSRN devrait être à la fois élargi et renforcé.

Voici ce que nous recommandons à court terme.

Les divers programmes gouvernementaux doivent à nos agriculteurs des millions de dollars. On leur doit également de l'argent au titre des ventes de produits agricoles. Les producteurs de blé recommandent que l'argent dû aux agriculteurs dans le cadre du CSRN au titre des années 1991 et 1992 leur soit versé dans les meilleurs délais. Nous savons que certaines mesures en cours d'adoption doivent faire permettre à cet argent d'être versé dans les meilleurs délais. Nous savons qu'un certain nombre de difficultés ont surgi sur le plan administratif et nous demandons au gouvernement d'y remédier sans attendre.

La Commission canadienne du blé vient de rendre public ses prévisions et les résultats du coût des producteurs. Les chiffres des ventes sont de nature à réjouir les agriculteurs. Notre association recommande que le gouvernement fédéral autorise une augmentation des prix et un versement provisoire pour la plupart des catégories de producteurs de blé et d'orge. Ce versement permettrait d'améliorer immédiatement la trésorerie des agriculteurs et ne coûterait à notre gouvernement dans la mesure où cet argent dû aux agriculteurs serait prélevé sur le montant des ventes effectuées par la Commission canadienne du blé.

Les producteurs de blé demandent également au gouvernement de confirmer leur intention de maintenir le programme d'amélioration des trésoreries, mieux connu sous le nom de programme d'avances en espèces. De tous les programmes agricoles, celui-ci est peut-être le plus rentable et le plus facile à administrer. En décidant de le rendre permanent, on réduirait l'inquiétude aussi bien des agriculteurs que des banquiers en réduisant, par la même occasion, les versements effectués au titre du RARB.

Nous proposons également l'instauration d'un programme d'affectation des terres par roulement. On pourrait ainsi instituer un programme analogue au programme américain qui permet de mettre aux enchères leurs terrains agricoles. Si le gouvernement fédéral calculait le montant des sommes affectées aux subventions en matière de transport et divers autres programmes, il serait peut-être surpris de voir que le gel de certaines terres agricoles coûterait moins cher.

The permanent cover program was well received and provided a mechanism for transfer of erodable land to alternate uses. The resulting economic and environmental benefits were very evident and therefore we recommend that this program be extended.

My final point is on retraining. The wheat growers commend the federal government on the retraining program it has put in place. However, it's our view that not enough emphasis has been placed on this area and we would encourage more funds to be directed to assist those individuals who choose to exit farming.

• 1100

In conclusion, Mr. Chairman, as stated earlier, we recommend that in the long term the federal government move ahead on major structural change for Canada's agriculture industry. Regulations should be reduced or eliminated, allowing market forces to impact upon the agricultural industry. We view regulation as something that's necessary, but not without limits. We suggest that regulation be limited to assisting the industry in becoming competitive.

The wheat growers believe that many existing regulations are definite impediments to farmers and other stakeholders within the industry. We are confident that a reduction in regulations will result in a more competitive agricultural industry in western Canada.

We have lobbied for over 20 years for major structural changes that would have resulted in a more competitive and profitable agriculture industry. Successive federal governments have failed to address these recommendations.

We have identified efficiencies in the system that amount to approximately \$20 per tonne in savings for farmers. If action had been taken conditions in Saskatchewan would be much different today.

The decline of the rural economy and the changes to the family farm have been occurring over the last few decades. It is important to acknowledge that migration from farms has continued at a steady rate, in good times and in bad, since the 1940s. It's unreasonable to suggest that any amount of cash assistance will somehow stall this process. However, unless we see long—term adjustments, farmers in Saskatchewan and across western Canada have no choice but to look to the federal government for support.

Trade agreements that ensure a level playing field for farmers are essential. Regulatory adjustments in marketing, handling, and transportation are also absolutely essential. Our association demands that these actions be taken by the federal government immediately in order to achieve long-term benefits for farmers in western Canada.

Thank you very much. We are, again, very grateful for the opportunity and look forward to your questions.

## [Traduction]

Le programme d'établissement d'une couverture végétale permanente a été bien reçu et a crée un mécanisme permettant de modifier l'utilisation de certaines terres exposées à l'érosion. Cela a donné de bons résultats, aussi bien sur le plan économique que sur le plan de l'environnement et nous recommandons l'élargissement de ce programme.

Mon dernier point porte sur le recyclage des agriculteurs. Les producteurs de blé félicitent le gouvernement fédéral pour le programme de recyclage qu'il a instauré, mais nous estimons que le gouvernement n'a pas accordé suffisamment d'importance à ces questions et nous lui demandons d'accroître les sommes destinées à aider les personnes désireuses d'abandonner l'agriculture.

Monsieur le président, pour conclure, nous tenons à nouveau à recommander qu'à long terme le gouvernement fédéral entreprenne une transformation des structures de l'agriculture canadienne. Il conviendrait d'éliminer la réglementation en tout ou en partie, et de soumettre notre secteur agricole aux effets du marché. Nous estimons que la réglementation est quelque chose de nécessaire mais qu'elle ne doit pas dépasser certaines bornes. Nous proposons que la réglementation se borne à aider notre agriculture à devenir compétitive.

Les producteurs de blé estiment que de nombreux règlements actuels gênent les agriculteurs et autres intervenants dans ce secteur. Nous estimons qu'une réduction dans le nombre de règlements applicables permettrait de développer, dans l'ouest du Canada, une agriculture plus compétitive.

Depuis plus de 20 ans, nous nous évertuons à obtenir une transformation structurelle permettre de rendre notre agriculture plus compétitive et plus rentable. Les gouvernements fédéraux qui se sont succédés n'ont pas mis en oeuvre une seule de nos recommandations.

Nous avons décrit les mesures qui permettraient de renforcer l'efficacité de notre système et économiser par là même à nos agriculteurs, quelque 20\$ la tonne. Si nos recommandations avaient été suivies, l'état de l'agriculture en Saskatchewan serait aujourd'hui bien différent.

Au cours des dernières décennies, on a constaté le déclin de l'économie rurale et la transformation des exploitations familiales. Il faut reconnaître que l'exode rural se poursuit sans relâche depuis les années quarante et quelle que soit la situation économique. Il n'est pas raisonnable de croire qu'on pourra freiner ce phénomène au moyen de programmes d'aide financière. En l'absence de rajustements à long terme, les agriculteurs de la Saskatchewan et de l'Ouest du Canada seront bien obligés de recouvrir à l'aide du gouvernement fédéral.

Il faudrait absolument conclure, avec nos partenaires commerciaux, des accords qui permettront à nos agriculteurs de bénéficier de règles comparables à celles qu'on s'impose à nos concurrents. Il faudrait en outre rajuster également la réglementation en matière de commercialisation, de manutention et de transport. Notre association demande instamment au gouvernement fédéral d'agir en ce sens immédiatement afin de préserver l'avenir des agriculteurs de l'ouest du Canada.

Je vous remercie. Nous vous savons gré de nous avoir offert cette occasion et c'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

Agriculture

[Text]

The Chairman: We thank you. Thank you both for your brevity. You've given us a little extra time for questions.

I would say to either group that if someone wants to jump in during questioning, please signal to me, and I'll give you a chance to do so.

Mr. Porter (Medicine Hat): May I extend to both sets of witnesses our welcome to the committee this morning. As most of you who have been sitting here this morning will realize, there's a substantial difference in the view of some of the witnesses and perhaps that creates problems for people in government who have to make the decision.

I think the previous witnesses both indicated that an immediate third line of defence pay—out for western farmers is urgently needed. The second suggestion was that adequate income supports are needed and they must recognize the fiscal capacity of provinces to support their agricultural sectors; in other words, suggesting that most of the support would have to come from the federal level.

I don't know whether a number was attached; I think I heard a figure of approximately \$2 billion mentioned. And I didn't hear anyone suggest whether the amount should come—and we're going to have an upcoming budget—in the form of cut—backs in some area or in taxes in the other. Those are the only places it's going to come from.

I think we all realize the difficulties. And as you have suggested, whether \$21,000 per farm in Saskatchewan and \$14,000 nationally over the last six years has done any good or has just prolonged the agony for some. . . We have a divergence of views, albeit coming from the same province. Then we look at the issue from a national perspective and I suppose it even gets a little more difficult to deal with.

Mr. Biggart, you raised a specific issue: the tripartite program. You're suggesting that your organization—and I think others have suggested the same—be phased out by the end of this year. Do you think that suggestion is realistic? If it is, do you have any concern that we had prior to that, in that there would be provincial programs that would jump in to fill the place—which would probably be difficult to do, in light of the financial situation. I think that's one of the reasons we established that program in the first place. You also mention your concern about the impact on exports markets, particularly that of the United States. Would you just enlarge on that concern, please?

Mr. Biggart: Thank you, Mr. Porter. I'll try to enlarge on it and will probably ask for some assistance from Mr. Caldwell on some of the technical side of the issue.

Yes, we have officially and formally requested that the tripartite program be phased out, and I'm talking about the cattle and beef tripartite program. You are aware that it covers other sectors of agriculture commodities, but we're just referring to cattle and beef. We think that request is practical and reasonable. And we also support a move to participate in some sort of safety net program, such as a NISA program. But perhaps Mr. Caldwell could enlarge on one or two alternatives we're looking at.

[Translation]

Le président: Merci. Nous vous remercions de la concision de votre exposé. Cela nous laissera à peu plus de temps pour les questions.

Je tiens à préciser, à l'intention de l'un et de l'autre groupe, que si quelqu'un veut intervenir au cours des questions, je le prie de me le faire savoir. Je lui donnerai ainsi l'occasion de le faire.

M. Porter (Medicine Hat): Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos deux groupes de témoins. Ceux d'entre vous qui sont présents ici depuis le début se sont aperçus des écarts considérables de points de vue considérables qui séparent certains témoins. Cela va peut-être compliquer la tâche des responsables gouvernementaux chargés de trancher les diverses questions.

Les deux témoins précédents ont tous les deux rappelé combien il est urgent de prévoir, à l'intention des agriculteurs de l'ouest, une troisième ligne de défense sous la forme de certains versements. Ils ont ensuite rappelé la nécessité d'une aide aux revenus agricoles tout en reconnaissant les limites de l'action provinciale dans ce domaine. C'est dire que l'aide nécessaire devra principalement venir du gouvernement fédéral.

Je ne sais pas si un chiffre a été cité à cet égard; je crois qu'on a parlé d'environ 2 milliards de dollars. Je n'ai entendu personne dire que pareille somme devrait provenir—nous allons bientôt avoir un nouveau budget—des coupures effectuées dans certains domaines ou de sources fiscales. Ce sont pourtant les deux seules possibilités qui existent.

Nous sommes tous conscients des difficultés. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, il est difficile de dire si les 21 000\$ octroyés, en moyenne, à chaque exploitation agricole de la Saskatchewan, ou les 14 000\$ octroyés en moyenne aux exploitations agricoles canadiennes au cours des six dernières années, cela a donné de bons résultats ou a simplement servi à prolonger la souffrance de certains. . . Nous avons constaté, à cet égard, une différence de points de vue au sein d'une même province. Si l'on envisage la question du point de vue national, je crois que la situation devient encore plus compliquée.

Monsieur Biggart, vous avez évoqué une question précise: le programme tripartite. Votre organisation—et je crois que d'autres ont parlé dans le même sens—proposent qu'il soit éliminé d'ici à la fin de l'année. Cela vous paraît—il réaliste? Si oui, êtes—vous inquiet à l'idée que certains programmes provinciaux viendraient vous remplacer—ce qui me paraît d'ailleurs problématique étant donné la situation financière. C'est d'ailleurs là une des raisons qui, à l'origine, nous a poussés à créer ce programme. Vous avez également manifesté une certaine inquiétude quand à l'effet que ce programme pourrait avoir sur nos marchés à l'exportation et notamment sur nos marchés aux États—Unis. Pourriez—vous nous en dire un plus sur ce point?

M. Biggart: Merci, monsieur Porter. Je vais essayer de développer notre réflexion sur ce point, mais je vais probablement devoir demander à M. Caldwell de m'aider sur certains points techniques.

Oui, nous avons très officiellement demander l'élimination du programme tripartite pour ce qui est du bétail et des viandes bovines. Comme vous le savez, ce programme s'applique aussi à d'autres denrées agricoles, mais, nous, nous nous en tenons au bétail sur pied et abattu. Nous estimons que notre démarche est à la fois raisonnable et conforme à des considérations d'ordre pratique. Nous sommes d'ailleurs partisans d'un programme d'aide tel que le CSRS. M. Caldwell pourra sans doute développer davantage les solutions que nous envisageons.

• 1105

The first priority is to get out of tripartite, and the obvious reason is because of the major concern the Americans have with regard to tripartite. If it were to trigger a pay—out on slaughtered cattle. . . We know it won't do so on the other cattle, and we don't think it will do so in 1993, but when it does, as it's only a matter of time, if it remains in place, we simply can't live with the perception the Americans have with regard to the fact that tripartite is subsidized by federal and provincial treasuries.

As I mentioned in my brief, tripartite has solved the problems that were to a large extent the reason we wanted it in the first place. Our concern when tripartite goes, though, is how we have enough discipline in the system so we don't eventually get back into a bidding war between the provinces for the business. We're very aware of that possibility and want to try to prevent that from happening.

We have always supported NISA. We were not satisfied with the formula that was used to include livestock, particularly beef and cattle, because it appeared to be at least penalizing the livestock commodity group.

So those are basically the reasons we want out of tripartite. We simply cannot afford to have any restrictions on the Canada–U.S. border. This doesn't mean we're running from the Americans or that we're bending to the Americans' wishes. It's just that we're satisfied that we cannot justify the tripartite program based on the present formula and the taxpayers' dollars that are going into it. We are in favour of some sort of program, such as an insurance plan that's paid for by producers and is voluntary—just an insurance program only.

**Mr. Porter:** Let me just ask another question and perhaps either of you can jump in with the answer.

I think you indicated that approximately 40% is going for export, with 38% to the U.S. now. To what do you attribute that? Do you see a change in either of those figures? I assume that some of that other 2% is to Pacific Rim countries and perhaps others.

If you have time, would you mention any concern you have about the Australian beef that's coming in at the present time as a result of the. . .? I think it's up by 200% in this past month, as compared to being 35% down in the U.S., as a result of some actions taken there. Would you care to comment on that area as well?

Mr. Biggart: I'll get Mr. Caldwell to respond to that question, because Jim is more up to date on the latest figures.

Mr. Jim Caldwell (Director of Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association): Yes, we are now exporting 38%, which was in 1992, and the figure appears to be going up for 1993. All indications are, Mr. Porter, that from the first of the year the numbers are still going up.

[Traduction]

les provinces.

Or, il faut commencer par éliminer le programme tripartite étant donné la réaction qu'il suscite chez les Américains. Supposez que ce programme entraîne le versement d'une prime pour le bétail abattu... Nous savons que cela ne se produira pas en ce qui concerne le bétail sur pied, et nous ne pensons pas que cela se produise en 1993, mais lorsque cela se produira, et, si l'on maintient ce programme, ce n'est là qu'une question de temps, il serait irréaliste de croire que les Américains accepteront les répercussions de ce programme subventionné par le gouvernement fédéral et

Ainsi que je le fais valoir dans mon mémoire, le programme tripartite a permis de résoudre les problèmes qui nous avaient justement portés à le créer. Cela dit, il faudrait s'assurer que l'élimination du programme tripartite se fait de manière disciplinée afin d'éviter la reprise de la surenchère à laquelle s'étaient livrées les provinces qui se disputaient le marché. Nous sommes parfaitement conscients de ce risque et il va falloir s'efforcer d'éviter le dérapage.

Nous avons toujours été partisans du SRN. Nous n'étions pas contents de la formule applicable aux bestiaux, et notamment au bétail sur pied et abattu car, d'après nous, cela pénalisait les éleveurs de bestiaux.

C'est là essentiellement pourquoi nous demandons l'élimination de l'Accord tripartite. Nous ne pouvons pas nous permettre de voir les États-Unis imposer des restrictions à nos exportations. Cela ne veut pas dire que nous baissons pavillon devant les Américains ou que nous faisons tout ce qu'ils nous demandent. Nous estimons simplement ne pas être en mesure de justifier le programme tripartite en raison de sa formule actuelle et l'argent des contribuables qui l'alimente. Nous sommes partisans d'un programme, certes, mais d'un programme tel qu'un régime d'assurance facultatif financé par les producteurs. Il conviendrait, d'après nous, d'instaurer un programme d'assurance bien simple.

M. Porter: Permettez-moi de vous poser une autre question. Vous pouvez l'un ou l'autre y répondre.

Vous avez dit, je crois, qu'environ 40 p. 100 de la production est exportée, 38 p. 100 allant actuellement aux États-Unis. À quoi attribuez-vous cela? Envisagez-vous un changement sur ce plan? J'imagine que les 2 p. 100 qui restent vont au pays de la région du Pacifique, et peut-être ailleurs.

Je vous pris donc si le temps vous le permet, de nous dire si vous vous inquiétez du boeuf désossé qui nous arrive actuellement à cause de la. . .? Je crois que ces exportations ont augmenté de 200 p. 100 au cours du mois précédent alors qu'elles ont baissé de 35 p. 100 aux États—Unis en raison des mesures qui y ont été prises. Pourriez—vous nous dire quelque chose à ce propos?

M. Biggart: Je vais demander à M. Caldwell de vous répondre car Jim connaît mieux que moi les chiffres les plus récents.

M. Jim Caldwell (directeur des Affaires gouvernementales, Canadian Cattlemen's Association): Oui, à l'heure actuelle, nous avons exporté, en 1992, 38 p. 100 de notre production et, pour l'année en cours, nous prévoyons une augmentation. Les chiffres sont en augmentation depuis le début de l'année.

One of the problems we have is with the number of live cattle that are being exported. We'd like to see more of those cattle processed here in Canada and the dressed product shipped out. We haven't made great inroads in the Asian market, but it's still growing and we're trying to develop that market. The competition is very keen with the Australians and the Americans in that market.

Mr. Porter: My second question was on the Australian beef situation at the present time.

Mr. Caldwell: Well, we are concerned about the amount of Australian beef that has come in, last year certainly. We had consultations with the Australians to try to ask them to limit their shipments to us. They did not do so and finally ended up shipping exactly what they indicated they were going to ship. All we were asking them to do was to at least ship to us proportionately what they would ship to the Americans.

The Americans, of course, have the meat import law, which limits the amount of beef that can come into their country from those countries. All we're asking is to be treated equally with the Australians, and we didn't have very much success doing this. In all fairness, the Minister of Agriculture and the Minister of International Trade also spoke to the Australian officials but basically had the same answer we had.

• 1110

Mr. Porter: If I could direct another question to the Western Canadian Wheat Growers Association, you've given your views on the method of payment. Have you studied the implications if there is a resolution at the GATT? We have to come to terms with the method of payment regardless of whether it's done prior to that. Do you have any comments on this area? Certainly it will tend to focus everyone's mind on some changes that will probably have to be made under the GATT should this occur.

Mr. Gorr: I'd like to address that. We studied this issue over the years and we think the Crow benefit could be paid out in a manner that did not violate at least the parameters as set out in the Dunkel proposal. We also think in its present form it would violate the parameters as we understand them in the Dunkel proposal and would have to be eliminated or paid out in some way for the farmers in western Canada to retain it. Have I answered your question?

Mr. Porter: I think that's the question—that if we retain the present form we have under the method of payment, most groups that appeared over the past year or more relating to agriculture suggested they are very concerned that we reach a quick conclusion to the GATT. It has gone on for an extra two years. Somewhere down the line we were liable to reach this conclusion, and I guess that's what I'm saying. Is this a concern of yours? There doesn't appear to be a concern in some other

[Translation]

Ce qui nous gêne, ce sont les exportations de bétail sur pied. Nous voudrions qu'une plus grande partie de ce bétail soit abattu et apprêté ici avant d'être exporté. Nous n'avons pas encore réussi à nous implanter sur le marché asiatique, mais ce marché est en plein essor et nous redoublons d'efforts. Dans cette région du monde, nous devons affronter la très dure concurrence que nous livrent les Australiens et les Américains.

M. Porter: Ma seconde question porte sur les importations actuelles de boeuf australien.

M. Caldwell: Eh bien, nous sommes effectivement inquiets des quantités de boeuf australien importées au Canada et notamment les importations de l'année dernière. Nous avons engagé des discussions avec les Australiens pour leur demander de limiter leurs envois. Ils n'ont pas donné suite à notre demande et ont fini par nous expédier les quantités qu'ils avaient initialement prévues. Nous leur demandions simplement d'aligner leurs exportations au Canada sur les quantités exportées aux États—Unis.

Mais, bien sûr, les États-Unis ont une loi sur les importations de viandes qui restreint les quantités de viande bovine pouvant être importées de ces pays-là. Nous ne demandons qu'à pouvoir bénéficier des conditions accordées aux Australiens, mais nous n'y sommes guère parvenus. Il convient d'ajouter, pour être justes, que le ministre de l'Agriculture et celui du Commerce extérieur s'en sont eux aussi entretenus avec les autorités australiennes qui leur ont donné, à peu de choses près, la même réponse qu'à nous.

M. Porter: Qu'il me soit permis de poser une autre question à la Western Canadian Wheat Growers Association. Vous nous avez parlé du mode de paiements. Avez-vous examiné ce qui se produirait en cas de résolution des tractations actuellement envisagées dans le cadre du GATT? Quelle que soit l'issue de ces négociations, il va bien falloir s'entendre sur un mode de versement. Auriez-vous des commentaires à nous faire sur ce point? Je crois que cela permettrait à chacun de réfléchir aux changements qui vont sans doute devoir intervenir selon les décisions prises dans le cadre du GATT.

M. Gorr: Permettez-moi de répondre. Nous réfléchissons à cette question depuis plusieurs années, et nous pensons que la subvention du Nid-de-Corbeau devrait pouvoir être versée en respectant le cadre proposé par M. Dunkel. Nous estimons toutefois que, dans sa forme actuelle, la subvention est effectivement contraire, nous semble-t-il aux conditions fixées dans le projet Dunkel. Il conviendrait donc, dans l'état actuel des choses, soit d'éliminer soit d'adapter les modalités de son versement aux agriculteurs de l'Ouest du Canada. Êtes-vous satisfait de cette réponse?

M. Porter: Il s'agit effectivement de savoir si nous allons conserver nos modalités actuelles de versement. La plupart des groupes qui ont comparu au cours de l'année devant le Comité de l'agriculture souhaitent ardemment voir les conclusions du GATT aboutir dans les meilleurs délais. Ce cycle a déjà pris deux ans de retard par rapport au calendrier initialement prévu. Or, nous allons bien finir par aboutir et c'est là tout l'objet de ma question. Êtes-vous inquiets? Certai domaines ne semblent

areas, but I heard it expressed in many places that if we reach this conclusion under GATT, we are going to have to do something, that what we have now is not going to stand farmers in the best interest without making those changes. So I think you answered it pretty well.

The Chairman: You have a short question, Mr. Porter, and then we'll go on.

**Mr. Porter:** Earlier in some of the other presentations there was comment about the barley. Obviously you use a certain amount of barley feed grain. There is also malt barley going for export and the issue of how we market barley has come up in the past. Do any of you wish to comment on that?

Mr. Gorr: We thought about this issue, and within our parameter or our mission statement of self—reliance and responsibility we think the farmer could gain by having the freedom and flexibility of marketing his barley on a continental basis. We would support the removal, or at least the alternative that a farmer would be free to export his own barley on this continent.

Mr. Biggart: I'd just like to respond further to that question and concern. With regard to the WGTA and the marketing of any feed grains, our position is very clear. We would simply like the framework in place to remove any distortion caused by freight rate subsidies or marketing of feed grains, regardless of what those distortions might be. We have some ideas how that could be done, but the bottom line is we think it's unacceptable to have subsidies and programs in place that in fact penalize livestock production. It seems ridiculous.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Porter, you could come back in later, but I should go on now to Mr. Althouse.

• 1115

Mr. Althouse: Each of the groups made comments about antiquated policies. I think the Wheat Growers suggested that Canada now has the highest—cost transportation system in the world. I like that stress on the "now". When didn't we have the highest transportation costs in the world? We're the biggest landlocked area in the world. When was this not the case? Or were you just commenting on a fact and putting a little bit of a PR spin on it?

The Chairman: Perhaps Ms Koch...

Mr. Althouse: Okay. To the Canadian Cattlemen's Association, when you were talking about antiquated policies, were you talking about the transportation system, or about cheap crown lands to livestock grazing and that sort of thing?

Mr. Biggart: I was referring mainly to the method of payment. It's the first high-priority example that distorts markets and production signals.

## [Traduction]

susciter aucune inquiétude mais on m'a dit, à maintes et maintes reprises, que si une décision est prise à ce sujet dans le cadre du GATT, nous allons devoir faire quelque chose car nos agriculteurs ne vont pas pouvoir continuer à bénéficier du régime en vigueur si l'on ne décide pas d'en changer les modalités. Je crois que c'est aussi le sens de votre réponse.

Le président: Monsieur Porter, vous avez le temps de poser une brève question; après cela je devrai céder la parole à quelqu'un d'autre.

M. Porter: Au cours d'un des exposés précédents, quelqu'un a évoqué le cas de l'orge. Je crois savoir que vous utilisez aussi de l'orge pour nourrir le bétail. Nous exportons également de l'orge de brasserie et on a déjà eu l'occasion de parler de la commercialisation de l'orge. Pourriez—vous nous en dire quelque chose?

M. Gorr: Nous avons réfléchi à la question, et, dans le cadre de l'objectif d'autonomie et de responsabilité que nous nous sommes fixés, nous pensons qu'il serait bon que les agriculteurs aient toute latitude pour commercialiser leur production d'orge à l'échelle du continent. Nous sommes partisans d'éliminer...enfin, nous sommes partisans de donner aux agriculteurs la possibilité d'exporter librement leur production d'orge dans tout le continent.

M. Biggart: Permettez-moi d'ajouter quelque chose sur ce point. En ce qui concerne la LTGO et la commercialisation des grains fourragers, nous avons une position très nette. Nous voudrions que le cadre réglementaire serve à éliminer les distorsions entraînées par les tarifs ferroviaires préférentiels ou par les mesures de commercialisation des grains fourragers, quels qu'ils soient. Nous avons certaines idées quant à la manière dont cela pourrait se faire, mais, essentiellement, nous estimons qu'il est inacceptable de prévoir des subventions et des programmes qui ont pour effet de pénaliser les éleveurs de bestiaux. Une telle situation me paraît ridicule en effet.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Porter, on pourra peut-être revenir à vous plus tard, mais je dois maintenant passer la parole à M. Althouse.

M. Althouse: Chacun des groupes représentés ici a parlé de politiques démodées. Ce sont les producteurs de blé qui ont, je pense, fait valoir que le Canada a maintenant le système de transport le plus onéreux du monde. Ils précisent bien que c'est «maintenant». Existe—t—il une époque où nous n'avons pas eu les frais de transport les plus élevés du monde? Nous avons la plus grosse masse terrestre du monde. Y a–t—il eu une époque où il n'en n'était pas ainsi? Ou est—ce que vous avez simplement voulu faire une constation accompagnée d'un peu de réthorique?

Le président: Madame Koch pourrait peut-être. . .

M. Althouse: Entendu. Je m'adresse maintenant à la Canadian Cattlemen's Association. Lorsque vous avez évoqué les politiques dépassées, s'agissait—il de notre réseau de transport, ou des terres de la Couronne mises pour presque rien à la disposition des éleveurs de bétail?

M. Biggart: Je voulais surtout parler du mode de versement. Il s'agit de quelque chose qui provoque des distorsions au niveau du marché, qui brouille les repères sur lesquels devraient pouvoir compter les producteurs. Il me semble urgent de régler la question.

Agriculture

[Text]

The crop insurance program is another example that comes to mind very quickly. When I had a readjustment done by crop insurance officials on the amount of bushels or tonnes of wheat grain I produced in 1991, I had a letter in the mail saying I was correct that my bushels were overestimated, that the bushels were not there, but because I had livestock I would be unable to verify how much grain I actually fed to livestock, and therefore no adjustment would be made.

I'm not against insurance. I elected to go on GRIP as a business decision, and then the rules were changed in mid-stream and my decision looked to be the wrong decision. I didn't sign on GRIP to cover me on good years; I signed on GRIP to cover me on a year similar to what we just went through in 1992, and it of course didn't work.

There are other areas...You raised the cost of leases. I fully admit I'm not an authority or an expert on crown land and lease. It's an ongoing discussion, and not everybody agrees on whether or not crown leases are actually subsidized by taxpayers' money. We could talk about that again. I am not personally involved in crown lease, although a number of our producers are.

Mr. Althouse: It hasn't been a big bugaboo with the Canadian Cattlemen's Association that the ancient and antiquated policy on leasing is one that wants to be looked at. It's basically the grain rights they're concerned about.

Mr. Biggart: Mr. Althouse, we presented a brief to the International Trade Commissioners in Washington, D.C., on the 332 study they were doing. One of the comparisons we pointed out in our brief to the Americans was the difference in crown land lease fees and regulations with regard to utilization of crown leased. So obviously a lot of factors enter into whether or not it's subsidized. We don't get into that in a big way in the CCA because a very small percentage of our producers in Canada are actually affected.

Mr. Althouse: Both of you made comments about how you had to have trade deals that give you market access, and I don't think anybody complains about this. It seems to me that Saskatchewan has fairly good market access to Mexico at the moment, and of the grain trade we're dealing with the bulk of our customers are not signatories to GATT but we seem to have no problem selling grain to them. Where we run into difficulty of late has not been on market access but instead on subsidization of exports and sometimes subsidization of domestic production. Is this a major concern, or is market access still the main focus of your organizations on trading relations, given that market access hadn't seemed to have been a problem for the last decade or two in most cases? I think the cattle people have trouble getting into Japan, but you have been making some sales there.

[Translation]

Cela dit, j'en viens au programme d'assurance-récolte. Lorsque j'avais demandé au service de l'assurance-récolte de recalculer le nombre de boisseaux ou de tonnes de blé que j'avais produits en 1991, un des fonctionnaires chargé de ce service m'a écrit que, effectivement, on avait surévalué le nombre de boisseaux requis mais que, dans la mesure où j'avais du bétail et je ne pouvais pas vraiment dire avec précision la quantité de grain que j'avais affecté à son alimentation, aucun nouveau calcul ne serait effectué.

Je ne suis pas opposé à l'assurance. C'est pour des considérations d'ordre commerciale que j'ai décidé d'adhérer au RARB, puis les règles en ont été modifiées en cours de route et j'ai eu à regretter ma décision. Je ne m'étais pas inscrit au RARB pour les années de récoltes abondantes; je m'étais inscrit pour me protéger de ce qui s'est passé en 1992 et, bien évidemment, mon calcul a été déjoué.

Il existe aussi d'autres questions. . . Vous avez évoqué le coût des baux. Je reconnais tout de suite que je ne suis pas spécialiste de la question des terres de la Couronne et des baux. Le débat se poursuit sur ce point et on ne sait pas trop si, en fait, les baux de la Couronne sont subventionnés par les contribuables. On pourrait en reparler. Je sais que, personnellement, je n'ai signé aucun bail portant sur des terres de la Couronne, mais le contraire est vrai de certains de nos producteurs.

M. Althouse: Notre politique en matière de bail, vieille et dépassée comme elle l'est, n'est pas, pourtant, pour les membres de la Canadian Cattlemen's Association, un gros sujet d'inquiétude ou une question prioritaire. Ce qui les intéresse surtout ce sont les exportations de grains.

M. Biggart: Monsieur Althouse, nous avons transmis aux membres de l'International Trade Commission, à Washington, un mémoire sur l'étude entreprise par cet organisme à l'égard de l'article 332. Dans ce mémoire, nous expliquons le système de droits de location des terres de la Couronne et les règlements touchant leur utilisation. Pour savoir s'il y a subvention, il y a donc toutes sortes de facteurs dont il faut tenir compte. La CCA n'a pas lancé une offensive en règle dans la mesure où une très faible proportion de nos producteurs sont touchés par cela.

M. Althouse: Vous avez tous les deux évoqué la nécessité d'accords commerciaux donnant l'accès aux marchés et, jusqu'ici, personne ne s'est plaint à cet égard. Il faut croire qu'à l'heure actuelle la Saskatchewan a assez largement accès au marché mexicain, et si la plupart des pays qui nous achètent du grain ne sont pas signataires du GATT, cela ne semble nous poser aucun problème particulier. Les problèmes que nous avons encourus récemment n'ont rien à voir avec l'accès aux marchés mais sont liés, plutôt, aux subventions à l'exportation et, parfois, aux subventions à la production intérieure. Cela est-il, pour vous, un sujet d'inquiétude ou vos organisations continuent-elles à privilégier l'accès aux marchés même si, dans la plupart des cas, cela n'a guère posé de problème au cours des 10 ou 20 dernières années. Je crois savoir que les éleveurs de bétail ont du mal à prendre pied sur le marché japonais, mais vous avez tout de même pu y écouler une certaine partie de votre production.

• 1120

Mr. Biggart: Mr. Althouse, we have been fairly fortunate. You could say we have reasonably good and free market access, certainly in a significant way to the United States and also some other countries. This doesn't happen by accident. You say it hasn't been a problem for us, and yes, that's correct. In a major way it hasn't been a problem, because by far the majority of our surplus production ends up going into the United States. Any time the United States can access a market in another country we indirectly but almost immediately benefit from that, because it creates a vacuum within the United States that we can access.

The fact that we have not had a major problem in accessing markets outside of Canada did not happen by accident. We work at that continually, and when we meet with these people, not the least of whom are our American counterparts, we have a good relationship. Therefore, it helps that we have a good public relations approach with our trading partners.

Mr. Althouse: We also have trade within Canada, and as you stated in your testimony, the tripartite system was set up to get away from the problem that developed where some provinces provided higher levels of assistance than other provinces, and we got rid of top-loading. We weren't able to do anything about bottom-loading, and we now have a number of bottom-loading programs going on, one being from Cut Knife, Saskatchewan. You will, of course, know of the program in Alberta on subsidizing feed usage. How do you get around those kinds of bottom-loading programs, which are very much like the kinds of difficulties we run into when we export into Japan, Europe, or wherever? We essentially have a local government determined to give their producers a leg up with very substantial subsidies.

Mr. Biggart: One of the benefits in the tripartite program that we insisted be in the legislation under the Tripartite Stabilization Act was that net benefit ceilings be applied to the various provinces in Canada and agreed on by all of the participating provinces. As an example, the net benefit ceilings allowed under tripartite in Alberta, Saskatchewan. and Ontario is 6%.

You refer to Alberta's Crow offset. Saskatchewan has a similar program that was cancelled and then extended, I believe, until the end of October this year. Whether or not that will be extended remains doubtful. It just seems almost unbelievable that we have one subsidy to offset another one, and that's what the Crow offset does.

What we're saying is change the method of payment of the Crow, pay it to the producers or take the distortion out, and then there would be no reason to have an offsetting subsidy program in place to do this.

[Traduction]

M. Biggart: Monsieur Althouse, nous avons eu pas mal de chance. On peut dire qu'on bénéficie d'un assez bon accès aux marchés étrangers. Cela est particulièrement vrai pour les marchés américains et pour certains autres pays. Cela n'est pas fortuit. Vous voulez dire que cela ne pose guère de problème et vous avez raison. Si cela est en grande partie vrai c'est surtout parce que nous parvenons à écouler une grande partie de nos excédents aux États-Unis. Chaque fois que les États-Unis parviennent à prendre pied sur un autre marché étranger, nous en bénéficions indirectement mais presque immédiatement car cela nous donne l'occasion de remplir le vide ainsi créé sur le marché américain.

Le fait que nous n'ayons éprouvé aucun problème majeur à prendre pied sur des marchés étrangers ne doit rien à la chance. Nous oeuvrons continuellement dans ce sens, et lorsque nous rencontrons des clients éventuels, parmi lesquels nous accordons une importance particulière à nos voisins américains, nous avons de bons rapports. C'est un avantage d'entretenir de bons rapports avec nos partenaires commerciaux.

M. Althouse: Mais il y a aussi le commerce intra-canadien et, comme vous l'avez dit au cours de votre exposé, le système tripartite a été instauré pour corriger la disparité entre le niveau de subvention accordé par les diverses provinces. Cela a permis d'éliminer les sur-subventions. Cela n'a pas permis de régler le problème des aides indirectes accordées par les provinces et certains programmes d'aide provinciale se poursuivent donc, dont un à Cut Knife (Saskatchewan). Vous savez sans doute que l'Alberta a, par exemple, instauré un programme d'aide à l'engraissement du bétail. Comment résoudre les problèmes posés par ce type d'aide indirecte que les provinces accordent à leurs producteurs? C'est ce genre de mesure-là qui nous crée beaucoup de difficulté lorsque nous voulons exporter vers le Japon ou vers l'Europe. Il s'agit des gouvernements de là-bas qui ont décidé de donner un coup d'épaule à leurs producteurs en leur accordant des subventions vraiment considérables.

M. Biggart: A propos du régime tripartite de stabilisation, nous avions insisté pour que les textes applicables prévoient le plafonnement des subventions accordées par les diverses provinces. Toutes les provinces intéressées ont accepté cela. Ainsi, aux termes de l'accord tripartite, elles ont fixé à 6 p. 100 le maximum des subventions pouvant être accordées en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario.

Vous avez parlé des mesures adoptées par l'Alberta pour compenser les dispositions de l'accord du Nid-de-Corbeau. La Saskatchewan avait instauré un programme analogue qui fut d'abord annulé, je crois, puis prolongé jusqu'à la fin du mois d'octobre prochain. Je ne sais pas encore s'il sera prolongé au-delà. Je trouve incroyable qu'on propose une subvention destinée à compenser une autre subvention mais c'est bien ce que prévoient les mesures de compensation.

Ce qu'il convient de faire, d'après nous, c'est de modifier le mode de versement de la subvention du Nid-de-Corbeau. Il conviendrait de la verser directement aux producteurs et donc d'éliminer la distorsion qui en découle. Cela éliminerait la raison d'être d'un programme de subvention compensatoire.

Mr. Althouse: I like the sound of that, but the Wheat Growers were proposing to do a land set-aside and a cover program that can only be seen by beef producers as a form of subsidization or competition to attract production into other areas. I'm in the type of production area that you are, only on the other side of the province, and I see most of my neighbours have been doing a permanent cover on land that doesn't need permanent cover. They've been seeding a lot of highly assessed land to grass, simply because the market's telling them it makes more money in grass than it does in grains.

• 1125

Perhaps the Wheat Growers could explain why they think some government assistance is needed to encourage that process further. How do they explain this to the people who already responded to the market when they're not allowed to have access to the kinds of funds that you're proposing would go into a permanent cover and a land set—aside program?

The Chairman: Mr. Gorr, I'll go to you first, and then to Mr. Rutledge.

Mr. Gorr: We have probably not elaborated enough on that proposal. If we were going to set aside land, it would probably be set aside for a fairly set period of time and it would only be able to be used under certain specific conditions, probably emergency conditions where feed was absolutely needed because of major drought.

If you look at some of the U.S. set—aside programs, there are very specific rules concerning whether you can cut it for feed or whether it has to be left. That is the type of long—term program you would be looking at.

By leaving that land set-aside, there would be payments coming to the farmer on an annual basis that would help his income and probably keep the government expenditure at a minimum, because they would avoid government contributions on behalf of that farmer and that land to GRIP on western grain transportation, and so on.

The program may be two-pronged. You might look at some short-term rather than long-term ways of taking some land out of cereal grain protection in particular. We view this more as a long-term program, and with very specific rules regarding if that land could be used and what alternatives it could be used for.

So we would not be running competition. In fact, it would be complementary, because in emergency situations due to drought that land would then become available to support the livestock industry.

The Chairman: Mr. Althouse, I wonder if you'd allow Mr. Rutledge to add further to Mr. Gorr's comments.

Mr. Len Rutledge (Saskatchewan Vice-President, Western Canadian Wheat Growers Association): First of all, just continuing on the cover crop program that we suggested, Mr. Althouse, one of the big reasons we as wheat growers see as

[Translation]

M. Althouse: L'idée est séduisante, mais les producteurs de blé proposaient la création d'un programme de mise en friche des terres ainsi qu'un programme d'instauration d'une couverture permanente. Or, pour les éleveurs de bétail bovin, cela ressemble beaucoup à une subvention, ou du moins à une mesure susceptible de favoriser le transfert de la production. Supposez que nous soyons tous les deux producteurs d'un même type de denrée, mais dans deux régions différentes de la province. Or, je constate qu'autour de moi tout le monde instaure une couverture permanente sur des terres qui n'en n'ont nullement besoin. Ils font l'enherbage de terres très fertiles simplement parce que le marché leur dit que l'herbe leur rapportera plus que le grain.

Les producteurs de blé pourraient-ils nous expliquer pourquoi, d'après eux, le gouvernement devrait accorder une aide qui aurait pour effet d'accentuer ce mouvement. Comment expliquer cela à ceux qui ont déjà réagi à l'état du marché et qui, eux, ne pourront pas bénéficier des programmes d'aide ainsi prévus par des programmes d'instauration d'une couverture permanente ou d'enherbage des terres?

Le président: Monsieur Gorr, je vous passe la parole, puis ce sera au tour de M. Rutledge.

M. Gorr: Je ne pense pas que nous ayons suffisamment expliqué ce que nous entendons par cela. En ce qui concerne la mise en friche des terres, on prévoirait sans doute une période déterminée, les terres en cause ne pouvant être utilisées que dans des conditions très précises, probablement en cas d'urgence où une grande sécheresse provoquerait une pénurie d'aliments pour bestiaux.

Regardez certains programmes américains de mise en friche des terres. Vous y trouverez des règles très précises qui autorisent, dans certains cas seulement, la récolte de fourrage pour nourrir les bestiaux. Voilà le type de programmes à long terme que nous envisageons.

Ainsi, l'agriculteur qui accepte de mettre certaines de ses terres en friche, toucherait une subvention annuelle qui viendrait suppléer à son revenu sans trop coûter au gouvernement dans la mesure où, pour cet agriculteur-là, le gouvernement n'aurait plus à verser de contributions au RARB ou de subventions au transport des grains.

On pourrait prévoir un programme à deux vitesses. On pourrait, en effet, envisager la mise en friche à court terme pour agir sur le niveau de production de certaines céréales en particulier. Pour nous, il s'agirait plutôt d'un programme à long terme incorporant des règles très précises sur l'utilisation des terres et les cultures de rechange.

Nous éviterions ainsi de saper la concurrence. Il s'agirait même d'une mesure complémentaire puisqu'en cas d'urgence, de sécheresse par exemple, on pourrait utiliser les terres ainsi enherbées pour venir en aide aux éleveurs.

Le président: Monsieur Althouse, permetteriez-vous à monsieur Rutledge d'ajouter quelque chose à ce que vient de dire monsieur Gorr.

M. Len Rutledge (vice-président pour la Saskatchewan, Western Canadian Wheat Growers Association): D'abord, monsieur Althouse, en ce qui concerne le programme de couverture en question, nous, producteurs de blé, y voyons un

being beneficial... Thousands and thousands of acres have been cultivated for the wrong reasons. They've been used for quota base and in recent times they've been used for feed programs where farmers have been paid. We see that as not the right way to go. This land would be far better under a permanent cover program of some sort where everybody would win in the end.

I would like to go back to your comments on the NAFTA program. You said we do not seem to have any problems with accessing markets in Mexico and the U.S. at this time. That's partly true, but I think there's a tremendous amount of expansion possibilities, especially in Mexico.

The most important thing we would like to see is to get an agreement so that some of the tariffs Mexico has on products are reduced, and consequently it would put more money in the farmers' pockets. This is the reason that we see both CUSTA and NAFTA as being a big plus for agriculture, especially in Saskatchewan. We're so terribly dependent on exports.

Mr. Althouse: Tariff reductions as part of the GATT deal are still in effect.

The Chairman: I can't let the debate go on. I think we'll go on to Mr. Kilgour, if you don't mind.

**Mr. Kilgour:** I have a couple of questions for each of the groups, maybe first to the Canadian Cattlemen.

Gentlemen, when asked about your position on the tripartite stabilization, the Minister of State for Agriculture said in the House yesterday that it ''meets national standards for bilateral trade with the Americans as well as international trade standards. The U.S. government appeared three times before a binational panel on free trade, but its claims were rejected. The program meets international regulations.'' What would be your answer to that position?

• 1130

Mr. Caldwell: Mr. Kilgour, I think what the Minister of State was trying to indicate is that as it stands today, the National Tripartite Stabilization Program is considered GATT legal.

We are saying that under the Dunkel proposals it would probably not be GATT legal, or at least under Dunkel's proposals GATT would not be GATT legal because it is price based and therefore would be countervailable.

Even if it is GATT compatible, it does not mean the Americans cannot take action. We think we can probably win, as is the case with the pork producers, but as I indicated to you, we don't want to take that risk when 38% of our production is now going to the U.S. We can't take the risk of having the border close for one day or we'd have total disaster.

We are not buckling in to the Americans. We have worked very closely with them, and the resolution between the National Cattlemen's Association and our organization is that we will try to get as close to the Dunkel proposals as we possibly can; that is agreeable to each side.

## [Traduction]

grand avantage... Des milliers et des milliers d'acres sont cultivés à mauvais escient. Ces superficies ont servi au calcul des quotas et récemment, elles ont permis aux agriculteurs de profiter financièrement des programmes d'aliments pour bestiaux. Ce n'est pas, à notre avis, comme cela qu'il conviendrait de faire. Il serait préférable d'affecter ces terres à un programme d'instauration d'une couverture permanente. Tout le monde y trouverait avantage.

Je vais maintenant revenir un peu à ce que vous avez dit au sujet du programme ALÉNA. Vous disiez que nous n'éprouvions actuellement aucun problème d'accès aux marchés mexicain et américain. Cela est vrai en partie, mais je crois que ces marchés, et notamment le marché mexicain, nous offrent d'immenses possibilités.

Pour nous, le principal serait d'obtenir un accord sur la réduction des tarifs douaniers frappant certains produits importés au Mexique. Nos agriculteurs y gagneraient, C'est pour cela qu'à notre avis l'accord commercial Canada-États-Unis et l'ALENA sont très avantageux pour notre agriculture, et notamment pour l'agriculture de la Saskatchewan. Nous sommes tributaires de nos exportations.

M. Althouse: Les baisses tarifaires prévues par le GATT tiennent toujours.

Le président: je regrette, mais je dois vous interrompre. Je vais, si vous me le permettez, passer la parole à M. Kilgour.

M. Kilgour: J'aurais quelques questions à poser à chacune de vos associations. Je vais commencer par les Canadian Cattlemen.

Messieurs, lorsqu'on l'a interrogé sur votre position à l'égard du programme tripartite de stabilisation, le ministre d'Etat chargé de l'Agriculture a répondu hier, en pleine Chambre, que «le programme national tripartite répond parfaitement aux normes bilatérales nationales avec les Américains et aux normes internationales en matière de commerce. Le gouvernement américain s'est présenté à trois reprises devant un comité binational sur le libre-échange mais ses prétentions ont été rejetées. Ce programme répond parfaitement aux règles internationales.» Cela vous inspire-t-il un commentaire?

M. Caldwell: Monsieur Kilgour, je crois que le ministre d'État voulait indiquer que, dans la situation actuelle, le programme national tripartite de stabilisation est reconnu par le GATT sur le plan juridique.

Nous disons qu'en vertu des propositions de Dunkel, ce ne serait probablement plus le cas, car le programme est fondé sur les prix, et il pourrait par conséquent faire l'objet de mesures compensatoires.

Même s'il est compatible avec le GATT, cela n'empêche pas que les Américains puissent adapter des mesures compensatoires à son égard. Nous aurions probablement gain de cause, comme dans le cas du porc, mais comme je l'ai mentionné, nous ne voulons pas courir ce risque, étant donné que nous exportons 38 p. 100 de notre production de viande porcine aux États–Unis. Nous ne pouvons pas risquer que la frontière soit fermée ne fusse qu'un seul jour. Ce serait absolument désastreux.

Nous ne plions pas l'échine devant les Américains. Nous avons travaillé de très près avec eux, et nous avons résolu, l'Association canadienne des éleveurs de bovins et nous, de nous rapprocher le plus possible des propositions de Dunkel, car cela convient aux deux parties.

Mr. Kilgour: On a very different subject, why do the Americans seem to be having more success in getting their beef into Asia Pacific and Japan? Related to that, if you saw the famous W5 program on New Zealand a few weeks ago, I noticed New Zealand beef producers are selling about 200 million hamburgers a year in Canada or about 7 or 8 per Canadian. Could you comment on those two issues?

Mr. Caldwell: We should remind the committee once again that Canada is the largest importer of beef on a per capita basis in the world. We are willing to compete because it is the type of beef required by the manufacturing trade.

Why are we having trouble getting our beef into Japan? The answer is quite simple. The Americans and Australians are much bigger than we are and have a lot more money.

Mr. Kilgour: If I may go to the WCWGA, where do you stand as an organization on the timing and the amount of the third line of defence deficiency payment?

Mr. Rutledge: I guess we view it as something we look at after all other options. Money has come from both the provincial and the federal treasuries for quite a number of years now, and it has been necessary under the current conditions, rules and regulations we play by. We are looking at something more long term to get away from going to the federal trough and being so dependent on the third line of defence. As a producer, I think every time you are so dependent on government programs you give away some freedom, and I don't like that.

I like to operate my farm under a free enterprise system, and given a level playing field, we as farmers can still produce and function quite well if there are some adjustments made, and if we get some kind of common sense back into the marketplace and we get the price we should be getting.

Mr. Kilgour: Do you want the third line of defence stabilization payment to be made this year in lieu of what we heard this morning from various witnesses?

Mr. Rutledge: If there cannot be major changes made that will put some more money in our pockets, we don't have any choice but to request third line of defence payments.

Mr. Kilgour: Do you think the Wheat Board is strengthened or weakened under the Canada–U.S. Free Trade Agreement and the proposed NAFTA, and is it good or bad if it should be strengthened or weakened?

Mr. Rutledge: I don't think it is either way. I think it has functioned about the same under those conditions. We see a considerable amount of wheat going to the U.S. now with a lot of opposition from them. They claim the way the board functions gives them the upper hand.

[Translation]

M. Kilgour: Sur un tout autre aspect, pourquoi les Américains semblent—ils mieux réussir que nous à vendre leur boeuf dans les pays du bassin du Pacifique, en Asie et au Japon? À ce sujet, il y a quelques semaines, j'ai regardé la fameuse émission W5, où il était question de la Nouvelle—Zélande. Il semblerait que les producteurs de boeuf désossé de la Nouvelle—Zélande vendent à peu près l'équivalent de 200 millions de fricadelles par année au Canada, ce qui représente 7 ou 8 fricadelles par Canadien. Pouvez—vous nous dire ce que vous pensez de cette question?

M. Caldwell: Je devrais peut-être rappeler au comité que le Canada est le pays qui importe le plus de viande bovine par tête d'habitant au monde. Nous voulons parvenir à faire concurrence à ces pays-là, car c'est précisément le genre de viande bovine qu'exige le secteur de la transformation.

Pourquoi avons-nous de la difficulté à vendre notre boeuf au Japon? La réponse est bien simple. Les États-Unis et l'Australie sont beaucoup plus grands que nous, et ils ont beaucoup plus d'argent.

M. Kilgour: Ma question s'adresse au représentant de la WCWGA. En tant qu'organisme, que pensez-vous du moment où l'on prévoit que sera versé le paiement d'appoint, en fonction de la troisième ligne de défense, et que pensez-vous du montant qui est prévu?

M. Rutledge: Nous considérons cela comme la dernière solution, après que toutes les autres options ont été examinées. L'argent provient des gouvernements provinciaux et fédéral depuis de nombreuses années, et cela était nécessaire en vertu des conditions et des règles qui s'appliquent. Nous cherchons une solution plus durable, qui devrait nous permettre de devenir moins dépendants des deniers publics et de la troisième ligne de défense. En tant que producteur, je pense que chaque fois que l'on doit trop compter sur des programmes gouvernementaux pour survivre, on aliène une partie de sa liberté, et je n'aime pas tellement cela.

Je tiens à exploiter ma ferme dans un contexte de libre entreprise, et dans la mesure où les règles du jeu sont les mêmes pour tous, nous pouvons encore produire et fonctionner très bien, en tant qu'agriculteurs, si certains rajustements sont apportés, si le marché redevient un peu plus sensé et si nous obtenons le prix que nous devrions obtenir.

M. Kilgour: Préférez—vous que le paiement de stabilisation soit versé cette année, plutôt que selon une formule qui ressemblerait à ce que nous ont dit divers témoins ce matin?

M. Rutledge: Si aucun changement important ne peut être fait, qui nous mettrait davantage d'argent dans les poches, il ne nous reste rien d'autre à faire que de demander des paiements de troisième ligne de défense.

M. Kilgour: Selon vous, la Commission canadienne du blé est-elle renforcée ou affaiblie par l'Accord de libre-échange canado-américain et par l'ALÉNA, et cela est-il bon ou mauvais?

M. Rutledge: Je ne le sais pas vraiment. Je pense que la situation n'a pas tellement changé pour la commission. Elle expédie aujourd'hui beaucoup de blé aux États-Unis, ce qui soulève beaucoup d'opposition. On dit que la manière dont fonctionne la commission lui donne un peu trop le haut du pavé.

I just came from several meetings in the U.S., and we got a lot of that kind of information, but I wouldn't want to say that it strengthened or weakened it one way or another.

• 1135

**Mr. Monteith:** I want to welcome both groups and thank them for their very well researched presentations.

I'll ask the Western Canadian Wheat Growers about some comments Alanna mentioned in her presentation to do with cashflow under the government program. That's one program in agriculture not cut by 10% by the December 2 economic statement.

You mentioned that government is getting funds out that are owed to farmers, that the final balance of the FSAM-I payment will be out shortly and that the FSAM-II has been delivered in the prairies. In the east we're still owed some money under the FSAM-II. What is your opinion of changes of spending money, changes of payment in the Crow and other things the government does under agriculture?

In my area I've talked to many producers and producer groups about the advance payment for crops and how it is administered. Maybe you can't give it full consideration today, but if you have other thoughts you might make them known to us, on some way we might save the government some dollars or perhaps they could be spent in a better fashion. The interest–free portion costs us \$60 million.

With interest rates at their lowest level in many years, perhaps we need say that \$25,000 would be interest free and the next \$25,000 or \$30,000 at prime less something. Isn't that something we might look at, in consultation, of course, with commodity groups?

I would be interested in your comments and those of the Canadian Cattlemen on that or other avenues of spending by government. I believe the government position, as indicated by the minister, is that we don't have extra money but we're willing to look at the programs in agriculture today to see if they can be administered in some better way.

Mr. Rutledge: If you look at total expenditure of the cash advance program, it's a pretty small amount. We believe it is a way of putting money into the farmers' hands at a pretty reasonable cost and with very little red tape. It is an efficient way. It's money we're going to have in the end anyway. It's just another advance. There's been very little money spent or lost in default, so we would like to see it continue at its level. Fifty thousand dollars is a pretty nominal figure for most of us when you look at your total operation these days. It's our recommendation that we continue with that type of program.

## [Traduction]

J'ai assisté à plusieurs réunions aux États-Unis, et cela nous a souvent été répété, mais je ne saurais me prononcer en ce qui a trait à la mesure dans laquelle l'Accord de libre-échange a renforcé ou affaibli la commission.

M. Monteith: Je tiens à souhaiter tout d'abord la bienvenue à nos deux groupes et je les remercie de leurs exposés fort bien détaillés,

Je demande donc tout d'abord aux représentants de la Western Canadian Wheat Growers Association de nous donner quelques précisons au sujet de certaines observations qu'a faites Alanna, au cours de son exposé, concernant les liquidités dans le cadre du programme gouvernemental. Il s'agit là d'un des programmes agricoles qui n'ont pas été amputés de 10 p. 100 à la suite de l'exposé du 2 décembre dernier.

Vous avez mentionné que le gouvernement retire des fonds qui sont dus aux agriculteurs, que le dernier paiement du MSAA—I serait effectué d'ici peu et que le paiement du MSAA—II a déjà commencé dans les Prairies. Dans l'est, nous n'avons pas encore reçu tout l'argent du MSAA—II. Que pensez—vous des modifications que le gouvernement a apportées en fonction de l'agriculture, dans la façon de dépenser l'argent, dans la formule des tarifs du Pas—du—Nid—de—Corbeau et d'autres choses encore?

Dans ma région, j'ai discuté avec de nombreux producteurs et de nombreux groupes de producteurs de la formule de paiement anticipé des cultures et de la façon dont elle est administrée. Vous ne pouvez peut-être pas nous en faire une analyse complète aujourd'hui, mais s'il vous venait d'autres idées, sur la façon de permettre au gouvernement d'épargner quelques dollars ou de mieux affecter les sommes d'argent prévues, vous pourriez peut-être nous en faire part plus tard. La partie sans intérêts nous coûte 60 millions de dollars.

Avec des taux d'intérêt à leur plus bas niveau depuis bien des années, il faudrait peut-être préciser que la première partie des 25 000\$ est sans intérêts et que l'autre partie de 25 000 ou 30 000\$, est au taux d'intérêt préférentiel, moins un certain pourcentage. N'est-ce pas quelque chose qu'il faudrait peut-être examiner de concert, bien sûr, avec des groupes de produits?

Je suis particulièrement intéressé à connaître vos idées là-dessus ainsi que celles de l'Association canadienne des éleveurs de bovins, ainsi que sur d'autres avenues possibles en ce qui à trait aux dépenses du gouvernement. Je pense que la position du gouvernement, comme l'a indiqué le ministre, c'est qu'il n'y a plus d'argent disponible, mais que nous sommes tout à fait disposés à examiner les programmes agricoles que nous avons aujourd'hui afin de déterminer s'il n'y aurait pas moyen de mieux les administrer.

M. Rutledge: Il faut reconnaître que la sortie de fonds que représente le programme de paiements anticipés n'est pas tellement élevée. Nous croyons que c'est là une façon plutôt économique de mettre de l'argent entre les mains des agriculteurs, et ce, sans vraiment de tracasseries administratives. Cette formule est efficace. C'est de l'argent que nous toucherons en fin de compte, de toute façon. Ce n'est qu'une autre avance. Il n'y a eu que très peu de mauvaises créances dans le cadre de ce programme. Nous souhaitons donc qu'il soit maintenu au même niveau. Il faut reconnaître que 50 000\$ ce n'est vraiment pas exagéré, quand on considère le coût total de l'exploitation aujourd'hui. Nous recommandons de maintenir ce genre de programme.

The Chairman: Do you want comments from the cattlemen, Mr. Monteith?

**Mr. Monteith:** Sure, if they're inclined to give them, I think we'd be willing to listen.

Mr. Biggart: I'll make a very short comment with regard to the grain cash advance. I had a little bit of experience for several years as chairman of Ag Credit Corporation of Saskatchewan, so I have a bit of understanding of financial problems in that province.

These programs are all implemented with good intentions. That's one and there are many others. Really, they're only one-shot help and short term, because once you're involved—and I take out the cash advance on grain—once you get it one year, the benefit is sort of gone. It's not a renewal every year of an injection of cash.

• 1140

As far as cattlemen are concerned, probably the best thing government and politicians can do to assist us is to keep interest rates low. That has a major bearing on our industry.

Mr. Monteith: How much lower do you want them to go?

Mr. Biggart: As low as they'll go.

Mr. Monteith: I hear complaints from people with money in the bank that they're only getting half a percent or less than one percent for the money in their account. I'm not sure some people want them to go any lower.

Changes are being made to the FCC to enable people in or associated with agriculture to perhaps expand, or to get into further processing of agricultural products. Do you see that as a benefit to either of your associations, and is that a right step by the government?

Mr. Gorr: Those types of programs are maybe beyond the scope of our association to comment on without doing a real indepth analysis. My personal reaction is that one has to balance, when any government agency gets into lending, how the private sector, the banking industry, responds to that, whether it curtails credit in that area because government's in it. Probably you looked at that before you extended the mandate of the FCC. I trust you came up with a positive reaction that it wouldn't impede the flow of capital from financial institutions. If that so—and hopefully you are correct—then we would say it's a favourable movement. If it does impede the flow of capital from private institutions, it may be questionable.

Mr. Rutledge: In years past, when FCC became the lender of last resort in a lot of cases, we saw some situations where money was lent that shouldn't have been when the banks didn't see fit to lend it. With this new program, I would caution you that we wouldn't want to see that happen. As long as it does not restrict money coming from other lending institutions, we would see no problem with it.

[Translation]

Le président: Monsieur Monteith, voulez-vous entendre aussi ce qu'ont a dire à ce sujet les gens de l'Association des éleveurs de bovins?

M. Monteith: Bien sûr. S'ils ont des choses à nous dire, nous les écouterons volontiers.

M. Biggart: Je vais faire une très brève observation au sujet des paiements anticipés dans le domaine des grains. J'ai été pendant plusieurs années président de Ag Credit Corporation, en Saskatchewan. Je connais donc assez bien les difficultés financières auxquelles ont doit faire face dans cette province.

Ces programmes sont aussi mis en oeuvre dans de bonnes intentions. Ce n'est l'un d'entre eux, et il y en a encore bien d'autres. En réalité, ce n'est qu'une aide ponctuelle et de courte durée, car une fois que j'ai participé au programme—que j'ai bénéficié d'un paiement anticpé sur la vente de mes grains—au cours d'une année, l'avantage ainsi obtenu est consommé en quelque sorte. Je ne peux en bénéficier une deuxième fois. Je ne peux obtenir une injection de liquidités chaque année par la suite.

La meilleure chose à faire pour les éleveurs de bétail, de la part du gouvernement et des politiciens, serait probablement de conserver les taux d'intérêt aussi bas que possibles. Cela a une incidence importante sur notre secteur.

M. Monteith: Combien plus bas voulez-vous qu'ils soient?

M. Biggart: Aussi bas que possible.

M. Monteith: Il y a des gens qui ont de l'argent à la banque, qui se plaignent de n'obtenir qu'un demi de 1 p. 100, ou moins de 1 p. 100 sur leurs économies. Je ne suis pas persuadé que tout le monde veuille que les taux d'intérêt aillent tellement plus bas.

Il y a des modifications que l'on apporte à la SCA, qui devraient permettre aux gens dans le domaine de l'agriculture, ou dans des activités connexes, de prendre de l'expansion ou d'entreprendre de transformer encore davantage des produits agricoles. Cela est—il un avantage pour vos associations? Est—ce un pas dans la bonne direction de la part du gouvernement?

M. Gorr: Notre association ne peut pas vraiment faire de commentaires au sujet de ces genres de programmes sans en avoir une analyse vraiment approfondie. Personnellement, je pense que lorsqu'un organisme gouvernemental entreprend de prêter de l'argent, il faut se demander comment le secteur privé et les institutions financières y réagissent. A-t-on plutôt tendance à limiter le crédit que l'on accorde dans ce domaine parce que le gouvernement y participe? Je suppose que vous avez dû vous poser la question avant d'élargir le mandat de la SCA, et que vous avez conclu que cela ne nuirait pas à l'influx de capitaux de la part des institutions financières. Le cas échéant—en espérant que vous avez vu juste—nous considérons cela comme une mesure favorable. Par contre, si elle limite l'influx de capitaux de la part des institutions privées, c'est une tout autre affaire.

M. Rutledge: Par les années passées, lorsque la SCA est devenue le prêteur de dernier recours dans bien des cas, il est arrivé à plusieurs reprises que l'on ait consenti des prêts qui n'auraient pas dû l'être, des prêts que les banques avaient refusé d'accorder. Nous ne voulons pas que ce nouveau programme nous fasse revivre cette situation. Dans la mesure où il ne limitera pas les prêts que pourrons consentir d'autres institutions prêteuses, nous sommes tout à fait d'accord.

We're going to have to have programs that will give younger farmers a better opportunity to enter the agricultural field. They're going to have to have a few breaks. Rather than on the expense side, some tax concessions might be better and do more good in the long run. Rather than take the incentive away from farmers, that would encourage them on the positive side.

**Mr. Monteith:** Let me put it perhaps a bit differently and not use the FCC side of it. Do you see a trend in agriculture developing more niche crops or primary producers getting into further processing of agricultural products to increase the returns on their particular operation?

**Mr. Rutledge:** That's exactly what our organization has been working on for a long time. I've been involved for a number of years, and our prime objective has been to get more secondary industry in western Canada and keep our jobs at home.

In the durum wheat situation, it would be a lot better if that was going to North Dakota and other states in packaged, processed form rather than in the raw form. We believe it would have a major impact on the prairie provinces.

• 1145

Mr. Monteith: As long as you leave some of the industry for Ontario.

Mr. Caldwell: I have just a very quick comment to Mr. Monteith. As we mentioned earlier, one of our major concerns is that we are now exporting over a million cattle a year to the United States. We think there should be some value added on those. Whether it be the producers or processors, we're all in favour of that.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Mr. Chairman, I appreciate the opportunity to say a few words today and put a couple of questions.

As you know, my constituency is very heavily indebted to agriculture, and some of the witnesses here today bear testimony to that. Mr. Biggart lives within my constituency. The president of the Western Canadian Wheat Growers Association, Mr. Hubert Esquirol, lives within my constituency. Mr. Leroy Larsen from the Saskatchewan Wheat Pool, who was here earlier, picks up his mail at a post office in my constituency. And Mr. Pederson, who represented the National Farmers Union, also picks up his mail at a post office in my constituency. As a result, Mr. Chairman, many of these individuals have talked with me over much of the last four years through the crisis. I value their opinions, even though on occasion I disagree with all of them, not just some of them. But our interests are all the same.

I therefore want to remind the members of this committee what we are doing here today. The order of the day says very clearly that we are here to study the debt and cashflow situation facing prairie farmers. One of the reasons we're here is because

## [Traduction]

Nous allons devoir instituer des programmes qui donneront à de jeunes agriculteurs de meilleures chances de se lancer dans le domaine. Il va falloir faciliter les choses à ces jeunes gens-là. Des concessions fiscales, plutôt que des dépenses de programmes et des subventions, pourraient être beaucoup plus avantageuses à long terme. Cela aurait pour effet d'encourager les agriculteurs.

**M.** Monteith: Abordons la chose un peu différemment, en laissant la SCA de côté pour un instant. Y a-t-il une tendance, dans le domaine de l'agriculture, à vouloir exploiter davantage les cultures spécialisées, ou chez les producteurs primaires, à vouloir transformer davantage leurs produits agricoles, afin d'accroître le rendement de leur exploitation?

M. Rutledge: C'est précisément là-dessus que nous travaillons depuis fort longtemps. Je participe à ces efforts depuis plusieurs années, et notre principal objectif a toujours été de rehausser l'industrie secondaire dans l'Ouest du Canada et de conserver les emplois dans notre région.

Prenons le cas du blé dur, par exemple. Il serait beaucoup plus avantageux de le vendre sous la forme de produits finis au Dakota-Nord et dans d'autres États américains. Nous pensons que cela serait très avantageux pour les provinces des Prairies.

M. Monteith: Dans la mesure où vous en laissez un peu pour l'Ontario, je n'ai aucune objection. . .

M. Caldwell: Je n'ai qu'une brève observation à faire à M. Monteith. Comme nous l'avons déjà mentionné, l'une de nos principales inquiétudes c'est que nous exportons actuellement plus d'un million de têtes de bétail chaque année aux Etats-Unis. Nous pensons qu'il faudrait en vendre une partie sous la forme de produits à valeur ajoutée. Que ce soit à l'étape de la production ou à celle de la transformation que la valeur soit ajoutée, nous sommes on ne plus en faveur de cela.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Monsieur le président, je suis ravi de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de dire quelques mots et de poser quelques questions aux témoins.

Comme vous le savez, ma circonscription dépend énormément de l'agriculture, et quelques-uns des témoins qui sont ici aujourd'hui en sont la preuve. M. Biggart vient de ma circonscription. Le président de la Western Canadian Wheat Growers Association, M. Hubert Esquirol, habite aussi dans ma circonscription. Leroy Larsen, du Syndicat du blé de la Saskatchewan, qui était ici tout à l'heure, ramasse aussi son courrier à un bureau de poste dans ma circonscription. Et M. Pederson, qui représente le Syndicat national des cultivateurs en fait autant. En fin de compte, monsieur le président, j'ai discuté avec plusieurs de ces gens-là de la situation de crise dans laquelle nous nous sommes trouvés au cours des quatre dernières années. J'apprécie leurs opinions à leur juste valeur, malgré qu'il arrive parfois que je ne sois d'accord avec aucun d'entre eux. Mais il faut reconnaître que nos intérêts sont tous les mêmes.

Cela dit, je tiens donc à rappeler aux membres du présent comité l'objet de la séance d'aujourd'hui. L'ordre du jour dit très clairement que nous avons examiné la situation lamentable de la dette et des liquidités dans laquelle se trouvent les

13,000 Saskatchewan farmers and people who live in rural communities attended a rally in the city of Saskatoon, saying that they were in desperate situations, that there was a problem that needed to be addressed. Our challenge is to try to address the problems those people are saying exist.

The wheat pool presentation indicated that the forecast for realized net farm income this year for farmers could be \$5,000 per farm in this coming year — Agriculture Canada statistics. There is a crisis.

Mr. Biggart is a good friend. I've talked with him on many occasions. Today he says, very clearly, that the cattle industry in Canada is a best–kept secret, that they are doing very well. I don't begrudge him the fact that the cattle industry is doing well. In a sense they're doing well because they're working within a marketplace that's defined, that's working reasonably fairly. It's a marketplace that has rules and regulations, where challenges can be issued when they are not working fairly.

But I put to Mr. Biggart, because the grain industry is not working in a fair trading environment, why is it that your organization is here today on this particular matter or addressing this matter and some other grain issues? I say that some of the things you're putting forward today penalize the grain producer further by packing programs that are sustaining them through this very difficult, unfair and hurtful period. At a time when international trading practices are working against us, not with us, as they are in your case, shouldn't we be doing everything we can to ensure that the grain producer and the export market that Canada has is able to sustain itself through this period of time, so that when there are fair trading practices in the international marketplace we will be there to compete, just as you're competing now?

Mr. Biggart: You and I visit quite a lot—we frequently use the same airports and so on—and discuss the problems. I certainly don't want to underestimate the cashflow problem the farmers on the prairies, our province in particular, have. I think the bottom line with everyone here today, you and me included, is that we want to be part of the solution. Certainly I do.

What I am saying, though, is that when you look back, the well-intentioned programs and the various...whether you call them subsidies, policy development, or whatever, have tended to penalize livestock production in Saskatchewan and the prairies and have encouraged and, I think, sent false signals out to the grain sector as far as production is concerned. I think if we continue to use injections of cash, well intentioned, to solve short-term problems, it's going to prolong the main problem. That's what I am worried about. It has been doing it up until now. I don't see any reason why that is going to stop. Why would I want to take some of my wheat land out of production or even diversify into pulse crops, which I am doing? Why would

## [Translation]

agriculteurs des Prairies. Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est entre autres parce que 13 000 agriculteurs de la Saskatchewan, ainsi que des gens qui vivent en milieu rural, ont participé à une manifestation à Saskatoon, où ils ont voulu faire savoir qu'ils se trouvent dans une situation désespérée, qu'il y a un grave problème à régler. Notre déficonsiste à faire ce qu'il faut pour régler les problèmes que ces gens—là disent éprouver.

Dans le document du Syndicat du blé, on dit qu'il est prévu que le revenu agricole net en espèces pourrait être de 5 000\$ par exportation agricole au cours de l'année qui vient—selon les statistiques d'Agriculture Canada. Nous sommes donc bel et bien en situation de crise

M. Biggart est un de mes amis. J'ai discuté avec lui à de nombreuses reprises. Aujourd'hui, il nous dit très carrément que le secteur de l'élevage bovin au Canada est l'un des secrets les mieux gardés, que les éleveurs tirent fort bien leur épingle du jeu. Je ne le conteste pas. Mais si les éleveurs de bétail bovin s'en tirent aussi bien, c'est parce qu'ils évoluent dans un marché qui est défini, qui fonctionne d'une manière plutôt équitable. C'est un secteur où il y a des règles et des règlements, où l'on peut contester les choses quand on se sent lésé.

Étant donné que le secteur des grains ne bénéficie pas de règles aussi équitables, je demande à M. Biggart ce que fait son Association ici aujourd'hui, à discuter de cette question et de certaines autres questions concernant les grains. Il y a un certain nombre de vos propositions qui pénalisent encore davantage le producteur de grains en surchargeant des programmes qui ont soutenu les producteurs pendant cette période fort difficile, injuste et destructrice. A un moment où les pratiques internationales en matière de commerce nous sont défavorables, contrairement à la situation dans votre secteur, ne devrions-nous pas faire tout ce que nous pouvons pour faire en sorte que les producteurs de grains et le marché de l'exportation du Canada soient en mesure de se maintenir à flot pendant cette période difficile, de manière à ce que lorsque les pratiques commerciales redeviendront plus équitables, à l'échelle internationale, nous soyons toujours là pour faire concurrence aux autres pays, tout comme vous pouvez le faire dans votre secteur?

M. Biggart: Vous et moi nous nous rencontrons souvent—nous nous voyons fréquemment dans les aéroports et en d'autres endroits—et nous discutons de ces problèmes—là. Mon intention n'est certes pas de sous—estimer le problème de liquidité qu'éprouvent les agriculteurs des prairies, notamment ceux de notre province. Je pense que ce qui nous motive tous ici, aujourd'hui, vous comme moi, c'est de faire partie de la solution. C'est sûrement mon cas.

Ce que je veux dire, toutefois, c'est qu'en rétrospective, les programmes bien intentionnés et les divers... qu'on les appelle subventions, politiques de développement, ou comme on voudra, ont toujours eu tendance à pénaliser l'élevage des bestiaux en Saskatchewan et dans les Prairies, à encourager et, à envoyer, je pense, de faux messages au secteur de la culture céréalière, en ce qui a trait à la production. Je pense que si nous continuons à injecter des liquidités comme nous le faisons, malgré toutes les bonnes intentions, pour résoudre les problèmes à court terme, cela ne fera que faire perdurer le principal problème. C'est ce qui m'inquiète particulièrement. Cet effet est indéniable jusqu'à maintenant. Et je ne vois pas pourquoi le mouvement

I want to do that? We have programs in effect that really don't reward me for making that switch.

• 1150

That is my concern. I am not for a minute suggesting there isn't a cashflow problem in Saskatchewan. As I indicated earlier, I think I am quite aware of at least some of that problem.

Mr. Taylor: Thank you very much for that, Mr. Biggart, because I don't want us to lose sight of the fact that there is a cashflow problem. We have some long-term problems that must be addressed and corrected as we look to the long-term future, the health of Canadian agriculture.

But we have an immediate cashflow crisis that must be addressed by the federal government. And if the Cattlemen's Association, the Wheat Growers Association, wheat pools, National Farmers Union and others can begin to address this immediate cashflow problem so we are all on that level playing field three or four years from now, when we have to address the longer-term problem, then we are all going to be better off in the long run.

I want to reiterate what at least three of the witnesses have said, and that is the invitation to the committee to visit Saskatchewan. I don't think we can lose sight of the fact that the grief, the frustration, the anger that exists out there is real. There are people committing suicide because they feel frustrated and depressed because they can't leave their children the farm their father left to them. Those sorts of things have to be recognized by the people around this table, the people in government departments and elsewhere. Until we address that immediate problem, the longer term may not be there for us to resolve.

I will just leave it with that comment, Mr. Chairman.

The Chairman: I have no more people asking me for question time. Are there any more questions to be asked right now?

We have a moment, Mr. Biggart or Ms Koch. Do you have any round-up statements you would like to make?

Mr. Biggart: Once again, we certainly appreciate the invitation, the opportunity to participate in the discussions here. I am convinced that everyone in this room certainly is interested in the same thing, and that is to hopefully be part of the solution in agriculture.

I will make just one comment about farmers and the farming community and small businesses and so on, certainly in our province. In Saskatchewan we are completely dependent upon agriculture. I guess what frustrates me is that through the years, in my lifetime, we have tended to have programs that discouraged diversification into livestock. I fully admit I am prejudiced. I fully admit that is my first love, even though I am a grain farmers. But I think it should be complementary to each other, not in competition. Thank you.

## [Traduction]

s'inverserait. Pourquoi voudrais-je arrêter de cultiver du blé sur certaines de mes terres, ou pourquoi voudrais-je même diversifier mes cultures, ce que je fais, d'ailleurs? Pourquoi voudrais-je faire cela? Certains programmes que nous avons en place actuellement ne m'encouragent pas vraiment à faire ce changement.

C'est cela qui m'inquiète. Je ne nie pas un seul instant qu'il y ait un problème de liquidité en Saskatchewan. Comme je l'ai déjà dit, je pense plutôt être conscient d'au moins une partie du problème.

M. Taylor: Je vous remercie infiniment de ces observations, monsieur Biggart, parce que je ne veux pas que nous perdions de vue le fait qu'il existe bel et bien un problème de liquidité. Nous avons quelques problèmes à long terme qu'il faut régler, en envisageant l'avenir, en fonction de la santé de l'agriculture canadienne.

Mais il y a un problème de liquidité immédiat que le gouvernement fédéral doit régler. Et si l'Association canadienne des éleveurs de bétail bovin la Wheat Growers Association, les syndicats du blé, le Syndicat national des cultivateurs et d'autres groupements agricoles peuvent commencer à régler ce problème de liquidité qu'éprouvent les agriculteurs dans l'immédiat, de manière à ce que la situation soit rétablie dans trois ou quatre ans, lorsque nous devrons nous attaquer au problème à plus long terme, nous ne nous en sortirons tous que mieux à l'avenir.

Je tiens à réitérer l'invitation lancée par au moins trois témoins à l'endroit des membres du comité, de venir nous rendre visite en Saskatchewan. Je ne pense pas que nous puissions perdre de vue le fait que la frustration et la colère qui existent en Saskatchewan sont réelles. Il y a des gens qui se suicident, parce qu'ils se sentent frustrés et déprimés de ne pas pouvoir laisser à leurs enfants l'exploitation agricole que leur père leur a laissée en héritage. Les gens présents ici aujourd'hui, dans les ministères et partout ailleurs, ne peuvent ignorer cette situation. Si nous ne réglons pas le problème immédiat, nous ne serons peut-être plus là pour régler le problème principal.

Je vais en rester là, monsieur le président.

Le président: Plus personne ne réclame de temps de parole. Y a-t-il d'autres questions?

Il nous reste encore quelques minutes. Monsieur Biggart ou madame Koch, avez-vous des conclusions à nous présenter?

M. Biggart: Nous vous remercions encore une fois de l'invitation, de l'occasion que vous nous avez offerte aujourd'hui de participer aux discussions. Je suis persuadé que tous les gens présents dans cette pièce ont le même intérêt, à savoir, contribuer à résoudre les problèmes que l'on éprouve dans le domaine de l'agriculture.

Je me contenterai de faire un autre commentaire au sujet des agriculteurs, du milieu agricole et des petites entreprises de notre province. En Saskatchewan, nous dépendons entièrement de l'agriculture. Ce qui m'a le plus frustré, au cours des nombreuses années que j'ai passées dans le domaine de l'agriculture, c'est la tendance des programmes qui sont offerts à décourager la diversification dans l'élevage du bétail. Je reconnais d'emblée que j'ai un certain parti pris. J'admets volontiers que l'élevage du bétail est mon premier amour, même si je suis aujourd'hui un producteur de céréales. Mais je pense que les deux secteurs devraient être complémentaires, et non pas en concurrence. Merci.

Ms Koch: You. I would just like to say once again thank you very much for the opportunity to appear before you today. The wheat growers certainly recognize that there is a cashflow problem in Saskatchewan, and I guess we would say really across the prairies as well, perhaps Saskatchewan even more so. However, we would leave it to the government to determine where that money would come from, because I think, as Mr. Porter indicated, there are two places where it can come from and that is tax increases or cut-backs. I don't think we are in a position today to identify where those areas might be and we would really question where that money could come from. It is really a question of need versus ability to pay of other groups and taxpayers. So we would leave that to the government.

Again, thank you very much again for this opportunity. I will just say that president Hubert Esquirol, as one of them mentioned, was supposed to be here today but unfortunately was unable to attend, so I send his regards as well.

The Chairman: Thank you, both sets of witnesses.

We have arranged for a lunch to be brought in. I am going to bang this gavel down again at 12:15 p.m. to begin the rest of the session.

• 1155

• 1216

The Chairman: I would like to call this meeting back to order.

For the benefit of people participating who might want to turn on their VCRs on Sunday, the broadcast will begin at noon Ottawa time, daylight saving time, on the parliamentary channel.

I want to welcome the two municipal groups from Saskatchewan: the Saskatchewan Association of Rural Municipalities and the Saskatchewan Urban Municipalities Association. I must say, those names throw me when you change where you put "Association" in the name.

I am going to ask Mr. Kirwan from the Saskatchewan Association of Rural Municipalities to lead off and introduce his colleagues. I don't know if you are going to present or not.

Mr. Bernard Kirwan (President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities): Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon, hon. members of the House of Commons standing committee, ladies and gentlemen. I want to thank you first of all for the invitation to our association to appear before your committee. It is a privilege to address you about the concerns of Saskatchewan members with regards to agricultural issues.

I would like at this time to introduce my colleagues with me today: the Vice-President, Val Kononoff; and our Manager of Agriculture and Communications, Patty Smith.

[Translation]

Mme Koch: Je tiens tout d'abord à vous remercier encore une fois de l'occasion que vous nous avez fournie aujourd'hui de comparaître devant le comité. Les producteurs de blé reconnaissent qu'il existe un problème de liquidité en Saskatchewan, et même, en réalité, dans les trois provinces des Prairies, mais qu'il est sans doute plus accentué Saskatchewan. Toutefois, nous pensons que c'est gouvernement qu'il appartient de déterminer d'où proviendra cet argent, parce que je pense, comme M. Porter l'a dit, qu'il y a deux moyens d'obtenir cet argent, soit par des augmentations de taxes ou par des coupures dans les dépenses. Je ne pense pas que nous sommes aujourd'hui en mesure de le déterminer, et nous nous demandons vraiment d'où pourrait provenir cet argent. La question se pose vraiment en termes de nécessité par rapport à la capacité de payer d'autres groupes, ainsi que des contribuables. Nous nous remettons donc au gouvernement quant à la décision à prendre à cet égard.

Je vous remercie encore infiniment de l'occasion que vous nous avez fournie aujourd'hui. Je tiens toutefois à ajouter que le président de l'association, M. Hubert Esquirol, comme l'un d'eux l'a mentionné, était censé être présent aujourd'hui, mais qu'il n'a malheureusement pas pu se libérer. Je vous transmets donc ses salutations.

Le président: Je remercie nos deux groupes de témoins.

Nous avons pris les dispositions nécessaires pour que l'on nous apporte quelque chose à manger. Nous allons donc faire une pause, et nous reprendrons la séance à 12h15.

Le président: La séance est ouverte.

Pour ceux qui pourraient être intéressés à enregistrer les délibérations du comité dimanche prochain, elles seront diffusées à compter de midi, heure d'Ottawa, heure avancée de l'est, au canal parlementaire.

Nous recevons maintenant les représentants de deux groupes municipaux de Saskatchewan: la Saskatchewan Association of Rural Municipalities et la Saskatchewan Urban Municipalities Association. Je dois dire que je ne m'y retrouve plus quand on change l'endroit où apparaît normalement le mot «Association».

Je vais demander à M. Kirwan de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities de commencer et de nous présenter ses collègues. Je ne sais pas si vous devez nous faire un exposé ou non.

M. Bernard Kirwan (Président, Saskatchewan Association of Rural Municipalities): Merci, monsieur le président. Bonjour, honorables membres du Comité permanent de la Chambre des communes, mesdames et messieurs. Je tiens tout d'abord à vous remercier d'avoir invité notre association à comparaître devant votre comité. C'est un privilège pour nous d'avoir l'occasion de venir vous faire part des doléances des gens de la Saskatchewan au sujet des difficultés que nous éprouvons dans le domaine de l'agriculture.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter les gens qui m'accompagnent :monsieur Val Kononoff, vice-président; et Patty Smith, gérante, Agriculture et Communications.

For your information, I want to give a brief background of our association. The Saskatchewan Association of Rural Municipalities collectively represents the concerns and interests of rural municipal governments for all 298 rural municipalities in Saskatchewan, which in turn account for approximately 235,000 rural residents. Our association has a regionally represented board of directors who are elected at our annual convention.

Our association was incorporated in 1905, at the time the province became a province. Therefore, we believe our association has provided the structural ability for our members to have their concerns consistently presented to senior levels of government.

To conclude our background information, I want to state clearly that SARM is an association that represents the third level of government—that is, rural municipal government. While we will always have interests and delegate direction on agricultural issues, we are first and foremost a municipal association. Our presentation today will have municipal overtones, a municipal flavour, if you will. It is largely because the majority of our members are engaged in the agriculture industry for their livelihood that our association is concerned with agricultural issues.

Rural municipal government as well has been faced with significant senior government offloading to social programs such as education and health care, and this cost is being disproportionately offloaded onto farmers, who are least able to deal with further pressures on their incomes. We believe it is significant to note at this time that out of every tax dollar paid at the rural municipal level in Saskatchewan, 65¢ goes to fund education, another 5¢ to 8¢ goes to the hospital system, leaving only approximately 25¢ to 30¢ actually going to the rural municipality to provide the many necessary services for the municipal infrastructure.

• 1220

The point is that there have to be some structural changes throughout our society, structural changes that are currently placing an additional burden on the agriculture sector. Therefore, it is such issues as senior government offloading, property tax inequity and low-level agricultural income returns that are having devastating effects on rural Saskatchewan.

We believe it is also significant to note that the largest municipal taxpayer in Saskatchewan is the Farm Credit Corporation, followed by the chartered banks. While the tax arrears situation in Saskatchewan does not seem problematic, it is for the aforementioned reasons that this claim is cited.

Rural Saskatchewan is, however, at a crossroads. Farmers continue to be world-class producers of primary agricultural products, but primary agriculture by itself cannot sustain the kind of life to which rural residents traditionally and legitimately aspire. There's a need to reconsider the direction in which rural Saskatchewan and our agricultural sector are going. We must ensure that the appropriate developmental strategies are in place to sustain and enhance the structure of rural communities.

## [Traduction]

Je vais commencer mon exposé en vous parlant un peu de notre association. La Saskatchewan Association of Rural Municipalities représente collectivement les intérêts des conseils municipalux de l'ensemble des 298 municipalités rurales de la Saskatchewan, qui représentent chacune à leur tour, environ 235 000 habitants de régions rurales. Notre association possède un conseil d'administration dont les membres représentent chacune des régions et qui sont élus à l'occasion de notre congrès annuel.

Notre association a été constituée en 1905, la même année où notre territoire est devenu une province. Par conséquent, nous pensons que notre association a fourni la structure nécessaire à nos membres pour faire valoir leurs doléances, qui ont été présentées de façon constante aux plus hauts niveaux de gouvernement.

Pour conclure ce bref historique, je tiens à préciser que la SARM est une association qui représente le troisième palier de gouvernement—c'est-à-dire, le gouvernement municipal en milieu rural. Même si nous nous intéressons toujours aux problèmes que l'on connaît dans le domaine de l'agriculture, nous sommes avant tout une association municipale. Les vues que nous vous présenterons aujourd'hui seront donc teintées, auront donc une saveur municipale, si l'on veut. Si notre association s'intéresse autant aux problèmes du domaine agricole, c'est en grande partie parce que la plupart de nos membres travaillent dans ce secteur.

Le gouvernement municipal en milieu rural a lui aussi été victime du transfert important de responsabilités de la part des gouvernements de paliers supérieurs à l'égard des programmes sociaux, comme l'éducation et la santé, et ce coût pèse de façon disproportionnée sur les agriculteurs qui peuvent le moins subir d'autres pressions sur leurs revenus. Nous pensons qu'il est important de faire remarquer qu'à l'heure actuelle, 65 p. 100 de chaque dollar versé au niveau municipal en Saskatchewan sont affectés à l'éducation et 5 à 8 p. 100 aux soins de santé, ce qui ne laisse aux municipalités qu'environ 25 à 30 p. 100 pour fournir les nombreux services nécessaires à l'infrastructure municipale.

Il faut apporter des changements structurels dans l'ensemble de notre société, des changements structurels qui imposent actuellement un fardeau additionnel au secteur de l'agriculture. Ce sont donc des problèmes, comme le transfert de la responsabilité financière de la part des principaux gouvernements, l'iniquité sur le plan des taxes foncières et les faibles revenus agricoles qui ont des conséquences dévastatrices pour le milieu rural en Saskatchewan.

Il est aussi intéressant de noter que la Société du crédit agricole est le groupe qui paie le plus de taxes municipales en Saskatchewan, suivie par les banques à charte. Bien que la situation des arriérés ne semble pas problématique en Saskatchewan, nous la citons pour les raisons mentionnées auparavant.

Le milieu rural de la Saskatchewan se trouve toutefois à une croisée des chemins. Les agriculteurs continuent de fournir des produits agricoles primaires de catégorie mondiale, mais l'agriculture primaire, en soit, ne peut assurer le genre de vie auquel aspirent, traditionnellement et légitimement, lerésidents des milieux ruraux. Il faut réexaminer l'orientation du milieu rural et du secteur agricole en Saskatchewan. Nous devons faire en sorte que les stratégies de développement

In the face of changing circumstances we have the opportunity and the challenge to establish planning structures and processes that are truly grassroots. Rural Saskatchewan will change, as it has changed in the past. The critical test of governments, therefore—be they local, provincial or federal—will be whether rural Saskatchewan continues to be a good place to live, work, and raise a family.

Due to low grain prices and our dependency on exports into the seriously distorted market, realized net incomes from the market-place have been negative for most years since 1986. In fact, realized net income is projected at \$230 million for Saskatchewan in 1993. I would interject that this puts farm families at one-third of what is considered to be the poverty line.

To protect the agricultural sector, governments have to set up a variety of programs to maintain income levels. While historically such assistance has been provided by the federal government, costs are increasingly offloaded to the province. In 1991 and 1992 Saskatchewan paid about \$240 per capita for agriculture support programs. Saskatchewan now commits 10% of provincial expenditures to agriculture, the highest of any province. It is becoming increasingly difficult for Saskatchewan to sustain current levels of funding for agriculture programs when it is the agriculture sector on which the Saskatchewan economy depends and which is devastated by the present circumstances.

While SARM recognizes the federal and provincial governments' efforts to help deal with the devastating effects of the grain trade wars by developing safety net programs, we believe these programs have not proven adequate to agriculture producers. Producers have lent some support to the governments' three lines of defence.

The first line of defence, of course, is farm management practices. We believe that crop diversification into special crops and farm innovation and entrepreneurship are occurring at unprecedented levels. However, for most diversification initiatives, farmers require capital that is non-existent in today's agriculture sector. Therefore, off-farm employment has not only become the norm in Saskatchewan, but it has become essential.

The second line of defence is the farm safety net programs, GRIP and NISA. While these programs provided some stability to agriculture producers, we believe the programs did have some significant design flaws. First of all, we believe program development must be consistent with industry objectives while recognizing the importance of meeting GATT criteria. We do not believe that GRIP adequately provided income stabilization or income support for agriculture. The programs definitely

# [Translation]

appropriées soient en place afin de soutenir et d'améliorer la structure des collectivités rurales. Compte tenu de l'évolution de la situation, nous devons relever le défi et mettre en place des structures et des processus de planification qui reflètent vraiment la réalité rurale. Le milieu rural de la Saskatchewan continuera d'évoluer comme il l'a fait par le passé. Le milieu rural de la Saskatchewan continuera—t—il d'être un bon endroit où vivre, travailler et élever une famille? C'est la question clé qu'auront à résoudre les gouvernements, que ce soit au niveau local, provincial ou fédéral.

En raison du faible prix des céréales et de notre dépendance à l'égard des exportations dans le contexte d'un marché gravement faussé, les revenus agricoles nets ont été négatifs la plupart du temps depuis 1986. En fait, on prévoit que le revenu agricole net sera de 230 millions de dollars en Saskatchewan en 1993. Cela place les familles vivant en milieu rural au premier tiers de ce que l'on considère un revenu correspondant au seuil de la pauvreté.

Afin de protéger le secteur de l'agriculture, les gouvernements doivent mettre en place un éventail de programmes visant à maintenir les niveaux de revenu. Bien que le gouvernement fédéral ait fourni l'aide nécessaire à cet égard, il se décharge de plus en plus de cette responsabilité sur la province. En 1991–1992, la Saskatchewan a versé environ 2405 par habitant au titre des programmes de soutien à l'agriculture. Le gouvernement de la Saskatchewan consacre aujourd'hui 10 p. 100 de son budget à l'agriculture, soit plus que n'importe quelle province. Il devient de plus en plus difficile pour la Saskatchewan de maintenir le niveau de financement qu'elle consacre aujourd'hui au programme agricole, quand on sait que l'économie de la province dépend de l'agriculture et que c'est ce secteur même qui est complètement dévasté.

Bien que la SARM reconnaisse les efforts que déploient les gouvernements fédéral et provincial pour contrer les conséquences néfastes des guerres commerciales dans le domaine des céréales, en mettant en place des programmes de soutien du revenu agricole, nous pensons que ces programmes n'ont pas été efficaces pour les producteurs agricoles. Ceux-ci ont néanmoins appuyé les trois lignes de défense des gouvernements.

La première, évidemment, concerne les pratiques de gestion agricole. Nous pensons que la diversification et l'implantation de cultures spéciales, l'innovation, ainsi que l'esprit d'entreprise se développent à un rythme jamais vu jusqu'à maintenant. Toutefois, la plupart du temps, quand il s'agit de diversification, les agriculteurs ont besoin de capitaux qui n'existent tout simplement pas aujourd'hui dans le secteur de l'agriculture. Par conséquent, l'emploi à l'extérieur du domaine agricole est devenu, non seulement la norme en Saskatchewan, mais une chose essentielle.

La deuxième ligne de défense, ce sont les programmes de soutien du revenu agricole: le RARB et le CSRN. Bien que ces programmes aient assuré une certaine stabilité aux producteurs agricoles, nous pensons qu'ils comportaient un certain nombre de lacunes importantes. Premièrement, nous pensons qu'un programme de développement doit aller dans le même sens que les objectifs de l'industrie, tout en reconnaissant l'importance de satisfaire aux critères du GATT. Nous ne pensons pas que le

provided some dollars for agriculture, but if you look at the declining "indexed moving average price" formula as an example, the program is going to further pressure agriculture producers regarding the high premium loads for inadequate insurance.

Our members also believe that a safety net program like the GRIP program could be consistent within the context of regional areas. Specifically, in 1992 the Alberta and Manitoba revenue insurance programs recognized crop quality, while in Saskatchewan we experienced the poorest—quality crop in our history and yet we're not adequately covered for this devastating situation. Initially, one might suggest that this concern should be directed solely at the provincial government. However, with the federal government contributing 42% of the cost of our safety net programs, we believe it is in the federal government's interest to work towards programs with strong national principles that have regional equality.

#### • 1225

The aforementioned comment directly relates to future program development. In the interim it is the position of our membership that crop quality must be recognized in revenue insurance for Saskatchewan in 1992. Recognizing quality in Saskatchewan revenue insurance would provide significant additional income for producers in Saskatchewan. We do not regard this request as unreasonable but rather as an adjustment measure that is needed, which the majority of Saskatchewan producers felt they had ensured themselves for when they signed the revenue insurance contracts for 1992.

The majority of agriculture producers in Saskatchewan participated in GRIP either willingly or because of financial considerations, indicating that primary producers and agribusiness recognize the need for providing long-term adjustment measures for the farm sector. We do not believe that the urban and rural public is supporting an inefficient farm sector, since statistics from top management programs in Saskatchewan will illustrate that Saskatchewan producers are among the most efficient in the world. But we are faced with serious income challenges. We believe from our grassroots survey that another attempt must be made to design safety net programs that are relatively easy to understand and administer and that will provide for an adequate cost-of-production formula and will encourage good land stewardship.

Finally, with respect to the third line of defence, we believe the process to be one that facilitated discussion between the federal government and industry leaders to look at some trigger mechanisms that may apply when second-line programming

## [Traduction]

RARB a permis de stabiliser adéquatement les revenus des agriculteurs. Il ne fait aucun doute que l'on a injecté de l'argent dans le domaine de l'agriculture par le biais de ces programmes, mais si l'on prend la formule de la «moyenne mobile des prix indexés», par exemple, on se rend compte que le programme augmentera encore davantage la pression sur les producteurs agricoles, en leur imposant des primes encore plus élevées pour une couverture inadéquate.

Nos membres croient également qu'un programme de soutien du revenu agricole, comme le RARB pourrait s'appliquer d'une manière uniforme dans les régions. En 1992, les régimes d'assurance du revenu en Alberta et au Manitoba, ont tenu compte de la qualité de la récolte, tandis qu'en Saskatchewan, nous avons eu la pire récolte de notre histoire, sur le plan de la qualité, et malgré cela, nous n'étions pas couverts d'une manière adéquate par rapport à l'extrème gravité de la situation. À première vue, on pourrait être tenté de dire que cela ne concerne que le gouvernement provincial. Toutefois, le gouvernement fédéral contribuant dans une proportion de 42 p. 100 au financement de nos programmes de soutien du revenu agricole, nous pensons que c'est dans son intérêt de concevoir des programmes qui s'inspirent de principes nationaux forts et qui placent les régions sur un pied d'égalité.

Cette observation concerne les programmes qui seront élaborés à l'avenir. D'ici là, nos membres croient que la qualité de la récolte doit être reconnue dans le contexte de l'assurance du revenu en Saskatchewan, en 1992. Cela fournirait des revenus additionnels importants aux producteurs de la Saskatchewan. Nous ne considérons pas que cette demande est déraisonnable, mais plutôt qu'il s'agit uniquement d'une mesure d'ajustement nécessaire, car la majorité des producteurs de la Saskatchewan pensaient qu'ils s'étaient prémunis contre une telle éventualité lorsqu'ils ont signé leur contrat d'assurance-revenu pour l'année 1992.

La majorité des producteurs agricoles de la Saskatchewan ont adhéré au RARB, volontairement ou pour des considérations financières, ce qui indique que les producteurs primaires et l'agro-industrie reconnaissent la nécessité de prévoir des mesures d'ajustement à long terme dans le domaine agricole. Nous ne pensons pas que la population urbaine et rurale appuie un secteur agricole inefficace, puisque les statistiques établies par les meilleurs programmes de gestion en Saskatchewan démontrent que les producteurs de cette province sont parmi les plus efficaces au monde. Mais nous devons faire face à de graves difficultés en ce qui a trait au revenu. À la suite de l'enquête que nous avons réalisée dans les régions rurales en Saskatchewan, nous pensons qu'il faut tenter, encore une fois, de concevoir des programmes de soutien du revenu agricole qui seront faciles à comprendre et à administrer, qui comporteront une formule adéquate en ce qui a trait aux coûts de production, et qui encourageront une bonne exploitation de la terre.

Finalement, en ce qui a trait à la troisième ligne de défense, nous pensons que le processus a facilité la discussion entre le gouvernement fédéral et les dirigeants de l'industrie, afin de déterminer des mécanismes qui peuvent s'appliquer lorsqu'une

could not address a given situation. We also understand that the third line of defence would be 100% federally funded. At this time the federal government has made it very clear that third-line-of-defence process is just a forum for discussion.

While we understand the budgetary constraints of all levels of government, we believe that farmers made decisions based on three lines of defence developed by government and industry. However, we also believe that agriculture producers cannot be expected to weather the effects of international trade wars that have devastated farm incomes beyond our ability to remain viable.

As a result, SARM would like the federal Minister of Agriculture to meet immediately with industry representatives from Saskatchewan to identify the income shortfall in Saskatchewan and to discuss urgent development of solutions to deal with this situation. Once again, we do stress that this discussion with federal officials must take place immediately, and we would encourage the standing committee to support this endeavour.

As stated before, we understand the serious budget constraints facing levels of government; therefore, it is essential that priorities be set. It is our view that agriculture is a priority in this country due to the employment and wealth it creates in value–added industries. In Saskatchewan alone, agriculture is one of the largest components of the economy, contributing about 12% of our provincial gross domestic product. However, when agriculture, being a partnership of farmers and agribusiness, is in a precarious financial situation, many sectors of our society are forced into economic despair. It is because of the far–reaching effects of agriculture on our society that we must all work to find solutions.

I want to outline other initiatives we believe are essential to the viability of agriculture. It is the view of our delegates that the cost of farm inputs must be reviewed. We need to assess why products of Canadian origin, such as fertilizer and fuels, to name a few, are cheaper to purchase in the United States than in our own country. We would encourage the committee to consider studying the development and effects of a food tax in Canada, the proceeds of which would be dedicated to fund farm support programs. It is our recommendation that the Standing Committee on Agriculture study these issues and report back to government and to farmers.

It is the intention of our association to do a study of our own in June of this year with some American farmers to provide some cost-comparative information to Saskatchewan producers. This information will be done jointly with Kevin Hursh, a prominent and respected agriculture journalist from Saskatoon.

#### [Translation]

situation ne peut être réglée en ayant recours aux programmes de deuxième ligne. Nous croyons aussi comprendre que la troisième ligne de défense serait financée en totalité par le gouvernement fédéral qui a indiqué très clairement qu'à l'heure actuelle, cette solution n'en était qu'au stade de la discussion.

Nous comprenons les difficultés budgétaires de tous les paliers gouvernementaux, mais nous croyons que les agriculteurs ont pris des décisions en se fondant sur les trois lignes de défense élaborées par le gouvernement et l'industrie. Toutefois, il ne faut pas penser que les produceurs agricoles arriveront par leurs propres moyens à contrer les effets des guerres commerciales internationales qui ont coupé les revenus agricoles au point où ce secteur ne peut demeurer viable.

C'est pourquoi la SARM souhaiterait que le ministre de l'Agriculture rencontre immédiatement les représentants du secteur de l'agriculture de la Saskatchewan, afin de déterminer le niveau du manque à gagner sur le plan du revenu et de discuter des solutions à appliquer dans les meilleurs délais pour régler ce problème. Nous insistons sur le fait que cette discussion avec des représentants officiels du gouvernement fédéral doit avoir lieu immédiatement, et nous encourageons le comité permanent à appuyer notre requête.

Comme je le disais, nous comprenons les problèmes budgétaires auxquels doivent faire face les gouvernements; par conséquent, il est essentiel d'établir des priorités. Nous sommes d'avis que l'agriculture est une priorité dans notre pays, en raison de l'emploi et de la richesse qu'elle crée dans diverses industries à valeur ajoutée. En Saskatchewan, l'agriculture est l'un des principaux éléments de l'économie. Elle représente environ 12 p. 100 du produit intérieur brut de la province. Toutefois, lorsque l'agriculture, qui se définit comme un partenariat entre les agriculteurs et les secteurs connexes, se retrouve dans une situation financière précaire, nombreux secteurs de notre société tombent dans le marasme économique. Nous devons tous travailler à trouver des solutions, car les retombées de la situation dans le secteur de l'agriculture sur notre société vont très loin.

Je tiens aussi à souligner quelques autres initiatives que nous croyons essentielles à la viabilité de l'agriculture. Nos délégués sont d'avis qu'il faut réexaminer le coût des intrants agricoles. Nous devons déterminer pourquoi des produits d'origine canadienne, comme des engrais et des carburants, pour ne nommer que ceux—là, coûtent moins cher aux États—Unis que dans notre propre pays. Nous encourageons le comité à envisager d'examiner les effets que pourrait avoir une taxe à l'alimentation au Canada, dont le produit pourrait servir à financer des programmes de soutien agricole. Nous recommandons que le Comité permanent de l'agriculture examine ces questions et fasse rapport de ses conclusions au gouvernement ainsi qu'aux agriculteurs.

Notre association a l'intention de faire une étude, en juin prochain, auprès d'agriculteurs américains, afin d'être en mesure de fournir aux producteurs de la Saskatchewan des renseignements leur permettant de comparer un certain nombre de coûts. Cette étude sera réalisée de concert avec Kevin Hursh, journaliste en vue et respecté de Saskatoon, dans le domaine de l'agriculture.

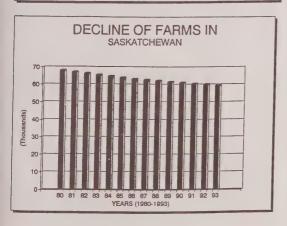
In conclusion, Mr. Chairman, I want to state that our association is here today hoping that we can work with you in developing solutions for the agriculture industry. I believe we have indicated in our brief that farmers are adjusting their management strategies to deal with the economic realities, but how can a sector continue to survive when our returns are significantly below our cost of production?

#### • 1230

We do not believe there is just one answer to the challenges we face; instead it requires a multi-faceted approach involving government, agribusiness and farmers, which our association is certainly willing to participate in. We ask you to consider the concerns we place before you today, and we continue to encourage you to visit Saskatchewan to assess the situation firsthand.

Once again, thank you for this opportunity to appear before you. We welcome any questions you may have. I would point out that our written brief does include some graphs that you may want to pursue.

# DISTRIBUTION OF RURAL PROPERTY TAX

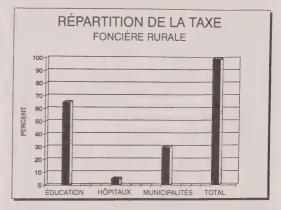


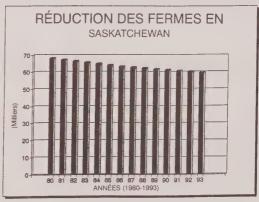
## [Traduction]

En conclusion, monsieur le président, je tiens à préciser que notre association est là aujourd'hui pour travailler avec vous et trouver des solutions aux problèmes du Canada dans le domaine de l'agriculture. Nous avons indiqué dans notre mémoire, je crois, que les agriculteurs adaptent leurs stratégies de gestion aux réalités économiques, mais comment le secteur peut-il survivre lorsque nos revenus sont nettement inférieurs à nos coûts de production?

Nous ne croyons pas qu'il n'y ait qu'une seule solution. Il faut plutôt une approche à multiples volets à laquelle participeront les gouvernements, le secteur agro-alimentaire et les agriculteurs et à laquelle notre association souhaite certainement être associée. Nous vous demandons de réfléchir aux préoccupations dont nous faisons état aujourd'hui et nous vous encourageons une nouvelle fois à venir en Saskatchewan pour vous rendre compte de la situation par vous-mêmes.

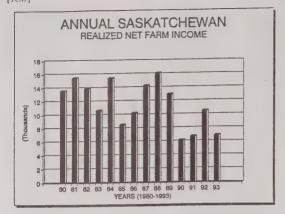
Merci encore de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous. Nous serons ravis de répondre à vos questions. Je fais remarquer que notre mémoire contient quelques graphiques sur lesquels vous voudrez peut-être porter votre attention.





Agriculture

[Text]



The Chairman: We will handle your graphs the same as we promised the other groups, Mr. Kirwan.

Next is Mr. Cholod, who is from the Saskatchewan Urban Municipalities Association.

Mr. Ted Cholod (President, Saskatchewan Urban Municipalities Association): Mr. Chairman and members of the standing committee, it is a pleasure to be here to speak to you about an issue that is critical to the province of Saskatchewan.

Murray Westby is the Mayor of Watrous, a community north of Regina, and as Vice-President for Towns, he is a member of our executive. As some of you may know, he is an implement dealer in the community of Watrous, and he can probably tell you firsthand about the impact on his business and his community. There may be an opportunity to ask that question later.

Before I proceed with the brief, I want to assure members that although I am member of Regina city council and have been for about 14 years, I did grow up in a small community in east central Saskatchewan. It was an active family farm operation, and together with my brother, I was involved in it until about 10 years ago.

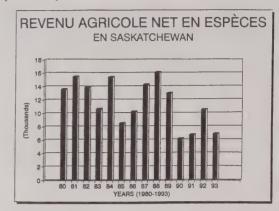
Just to indicate how difficult the situation is, I was notified just the other day by one of the renters of land in that part of the province that he is no longer able to continue to rent because he cannot afford the input costs. That situation is probably similar across the province.

Our organization has worked for 85 years to enhance urban life in Saskatchewan. Today SUMA represents more than 750,000 people through 500 urban councils, including all cities, towns, villages, resort villages and northern municipalities in the province.

The Saskatchewan Urban Municipalities Association welcomes this opportunity to address the standing committee on an issue that is critical to the future of communities across our province. As Mr. Larsen of the Saskatchewan Wheat Pool told you earlier, our association participated in the rally in Saskatoon in January, and we were pleased to be there to lend support to the issue at hand.

My purpose in speaking to the committee today is to impress upon you, Mr. Chairman and members of the committee, the plight of Saskatchewan communities in the wake of a decade—long downturn in the provincial agricultural

[Translation]



Le président: Nous tiendrons compte de vos graphiques comme nous l'avons promis aux autres groupes, monsieur Kirwan.

Nous entendrons maintenant M. Cholod, qui représente la Saskatchewan Urban Municipalities Association.

M. Ted Cholod (président, Saskatchewan Urban Municipalities Association): Monsieur le président et messieurs les membres du comité permanent, nous sommes heureux d'être ici pour aborder une question cruciale pour la province de la Saskatchewan.

Murray Westby est maire de Watrous, au nord de Regina, et à titre de vice-président des villes, il fait partie de notre comité de direction. Comme certains d'entre vous le savent déjà, il vend du matériel agricole à Watrous et peut probablement vous parler en connaissance de cause des effets de la situation actuelle sur son entreprise et sur sa ville. Vous pourrez peut-être l'interroger à ce sujet plus tard,

Avant de vous lire notre mémoire, je tiens à préciser que même si je fais partie du conseil municipal de Regina depuis environ 14 ans, j'ai grandi dans un petit village du centre—est de la Saskatchewan et j'ai participé activement aux travaux de la ferme familiale avec mon frère jusqu'à il y a une dizaine d'années.

Pour vous donner une idée de la situation, un des agriculteurs qui loue des terres dans cette région de la province m'a raconté il y a quelques jours qu'il ne peut plus continuer parce qu'il ne peut plus faire face aux coûts de production. Il y a probablement bien des gens dans son cas dans toute la province.

Notre association s'efforce depuis 85 ans d'améliorer la vie urbaine en Saskatchewan. À l'heure actuelle, la SUMA représente plus de 750 000 personnes par l'entremise de 500 conseils urbains, comprenant toutes les villes, villages et lieux de villégiature de la province, ainsi que les municipalités du nord de la province.

La Saskatchewan Urban Municipalities Association est ravie de pouvoir aborder avec le comité permanent une question cruciale pour l'avenir des collectivités de la province. Comme vous l'a déclaré M. Larsen, de la Saskatchewan Wheat Pool, notre association a participé au ralliement organisé à Saskatoon, en janvier dernier, et c'est avec plaisir que nous avons apporté notre appui à cette cause.

Le but de mon intervention est de vous parler de la crise que traversent les collectivités de la Saskatchewan après une décennie de vaches maigres dans le secteur agricole de la province. Nous devons carrément lutter pour notre survie et

economy. Our communities find themselves in the midst of nothing less than a fight for survival in which success or failure depends to a great extent on the maintenance of a healthy, productive agricultural sector.

We do not intend to point fingers or attach blame for the economic problems we face. We are here today to contribute to the process of finding solutions. It is our view that we are appearing before this committee simply to provide an introduction to the difficulties our communities find themselves in. We hope the committee will find the issue of such importance that it will hold hearings in Saskatchewan to hear from our members firsthand.

• 1235

At this year's SUMA convention in Saskatoon, delegates representing communities across the province voted unanimously in support of a motion that called upon the need for short—and long—term agricultural strategies to offset the devastating impact of the international grain subsidy war. It further asked urban leaders in our province to work with both the senior levels of government and the communities in a cooperative manner to implement such policies.

We're moving that process along, and that is why we're here. It was the only convention resolution to receive unanimous delegate support. It is an issue that unites us in Saskatchewan because it touches each one of our lives.

I also want to refer you to a resolution of our federal counterpart, the Federation of Canadian Municipalities, which you're probably familiar with. At their December 1990 board meeting in Markham, Ontario, I believe, they endorsed a resolution to the same effect, calling upon the governments to maintain existing farm subsidies in Canada until other countries' farm subsidies are brought under effective control. This was a comment on the GATT negotiations that were going on and still are.

It is often said Saskatchewan's most valuable export is people. We export people from the farm into town, from towns into our cities, and from our cities out of the province. At a recent conference in Saskatoon called Saskatchewan Future Focus, one of the speakers pointed out Saskatchewan has one of the highest per capita populations under the age of 18 in Canada. We also have one of the highest per capita populations over the age of 65. However, we have the lowest per capita population of people between the ages of 19 and 35.

We raise them, we educate them and then we send them out of the province. Why? The answer lies in the nature and state of our provincial economy.

The Saskatchewan economy has been organized and developed around wheat. From the turn of the contury the production, transportation and sale of wheat has dictated the location and size of communities along with the services offered in those communities. In the 1920s rail line grain delivery points were no more than 8 miles apart and no producer was more than 10 miles from a rail line. By 1920 more than 900 communities had sprung up around these grain transportation points. By 1930 Saskatchewan was home to more than 1 million people, the third most populated province in the country.

### [Traduction]

notre succès ou notre déconfiture dépend, dans une grande mesure, du maintien d'un secteur agricole sain et productif.

Nous n'avons pas l'intention de montrer quelqu'un du doigt ni d'accuser qui que ce soit d'être responsable de nos difficultés économiques. Nous sommes ici pour contribuer à la recherche de solutions. Nous estimons que notre présence devant le comité vise simplement à donner un aperçu des difficultés auxquelles nos collectivités doivent faire face. Nous espérons que le comité trouvera la question assez importante pour tenir des audiences en Saskatchewan et entendre nos membres directement.

Lors de notre congrès annuel, qui s'est tenu à Saskatoon, les délégués de la SUMA, représentant toutes les régions de la province, ont voté à l'unanimité en faveur d'une résolution demandant des stratégies agricoles à long terme pour compenser les effets dévastateurs de la guerre internationale des subventions à la culture céréalière. Ils ont aussi demandé aux dirigeants de notre province de collaborer à la mise en oeuvre de ces politiques avec les paliers supérieurs du gouvernement et avec les collectivités.

Notre volonté de donner suite à cette résolution, la seule qui ait reçu l'appui unanime de tous les délégués, explique notre présence ici. Cette question fait l'unanimité en Saskatchewan parce qu'elle nous touche tous.

Je vous renvoie également à une résolution de notre homologue fédéral, la Fédération canadienne des municipalités, que vous connaissez probablement. À la réunion de son conseil d'administration tenue en décembre 1990 à Markham, en Ontario, si je ne m'abuse, la Fédération a adopté une résolution dans le même sens et demandé aux gouvernements de maintenir les subventions agricoles existantes au Canada tant que celles qui sont accordées à l'étranger ne seront pas contrôlées efficacement. La Fédération exprimait ainsi son opinion sur les négociations du GATT qui se poursuivent toujours.

On dit souvent que le produit d'exportation le plus précieux de la Saskatchewan, ce sont les gens. Nous exportons des gens de la ferme à la ville et de la ville à l'extérieur de la province. Lors d'une conférence qui s'est tenue récemment à Saskatoon sous le titre «Saskatchewan Future Focus», l'un des conférenciers a fait remarquer que la Saskatchewan compte la plus forte proportion de jeunes de moins de 18 ans au Canada. C'est aussi le cas pour les gens de plus de 65 ans. Mais entre 19 et 35 ans, nous avons le taux le plus faible.

Nous les élevons, nous leur donnons une éducation, puis nous les envoyons à l'extérieur de la province. Pourquoi? À cause de la nature et de l'état de notre économie provinciale.

L'économie de la Saskatchewan s'est développée autour du blé. Depuis le tournant du siècle, la production, le transport et la vente du blé ont dicté l'emplacement et la taille des villes et villages ainsi que les services qui y sont offerts. Dans les années vingt, les lieux de livraison ferroviaire n'étaient jamais éloignés de plus de 8 milles les un des autres et aucun producteur ne se trouvait à plus de 10 milles d'une ligne ferroviaire. En 1920, plus de 900 collectivités avaient poussé près de ces lieux de transport des céréales. En 1930, la Saskatchewan comptait plus de 1 million d'habitants et était la troisième province en importance au pays.

However, the economic devastation of the Great Depression and the development of new technologies in the 1940s precipitated major changes in the social and economic organization of the province. Mechanization made it possible for fewer people to farm more land and produce more grain. The 1950s saw a major upgrade of the provincial road system, including paved, intercommunity highways and the construction of all-weather gravel roads.

This resulted in local trading areas being expanded. Small communities started to suffer because local residents were spending more of their income in larger urban systems. The rural school system also underwent a major overhaul with 2,700 schools closing in a 20–year period between 1951 and 1971. All this has had a major impact on our communities.

By 1971 the number of incorporated communities in Saskatchewan had fallen below 600. Today the number of communities in the province has decreased to about 540. Population in rural Saskatchewan has declined from more than 60% of total provincial population in 1930 to less than 25% today.

There are 17,000 fewer farms in the province today than there were just 20 years ago. As the population declines, the number of schools, hospitals, grain elevators and retail outlets also declines. The ability of communities to maintain the necessary infrastructure declines and the quality of life deteriorates.

It is clear the economic decline in Saskatchewan communities over the past decade has coincided directly with the decline in the provincial farm economy. It is not hard to understand why. Fully 10% of the provincial GDP is generated directly by the agriculture industry. Our number one export is wheat.

Today almost 90,000 people are employed in the agriculture industry in Saskatchewan and another 100,000 are employed in related fields. That means more than 40% of Saskatchewan's work force relies on a healthy, viable agriculture industry for its livelihood. As the agriculture industry deteriorates, jobs are lost and opportunities for our young people disappear. The result is an exodus of population out of our province.

• 1240

We must stem this tide. We must begin to work together to rebuild our communities, create opportunities for our young people and generate new economic activity at the local level.

Today Saskatchewan communities are facing a deteriorating tax base, increasing costs, and a declining population. At the core of this downturn is the interdependent relationship that exists between the viability of our communities and the health of the agriculture industry. So our members have a stake in the development of agriculture policy because it will have a tremendous impact on the future of communities in both the short and the long terms. Changes in grain marketing methods will change the way producers operate. Changes in grain transportation policy will impact on the long-term viability of our farming communities. Decisions with respect to the provision of short-term financial support from the federal and

[Translation]

Mais la ruine économique de la Grande crise et l'arrivée de nouvelles technologies dans les années quarante ont bouleversé l'organisation sociale et économique de la province. La mécanisation a permis à un nombre réduit de cultivateurs d'exploiter de plus grandes superficies et de produire plus de céréales. Les années cinquante ont été caractérisées par une amélioration importante du réseau toutes provincial, notamment un réseau de routes pavées qui relient les collectivités et des routes en gravier sur lesquelles on peut circuler par tous les temps.

Les axes commerciaux locaux ont donc grandi. Les petites collectivités ont commencé à en souffrir parce que leurs citoyens dépensaient une plus grande partie de leur revenu dans de plus grands centres. Le réseau scolaire rural a, lui aussi, été complètement réorganisé et plus de 2 700 écoles ont fermé entre 1951 et 1971. Tous ces changements ont eu des conséquences importantes sur nos collectivités.

En 1971, le nombre de municipalités incorporées en Saskatchewan était tombé à moins de 600. De nos jours, il y en a environ 540. La population rurale de la Saskatchewan, qui représentait plus de 60 p. 100 de la population totale de la province en 1930, en représente moins de 25 p. 100 aujourd'hui.

Il y a actuellement 17 000 exploitations agricoles de moins qu'il y a 20 ans à peine. À mesure que la population diminue, le nombre d'écoles, d'hôpitaux, de silos à grain et de magasins de détail diminue, lui aussi, et les collectivités sont de moins en moins capables de maintenir l'infrastructure nécessaire tout comme la qualité de la vie.

Il est clair que le déclin économique des municipalités de la Saskatchewan au cours de la dernière décennie a coïncidé directement avec le déclin de l'économie agricole provinciale. Il n'est pas difficile de comprendre pourquoi. Plus de 10 p. 100 de PIB de la province provient directement du secteur agricole. Notre principale exportation est le blé.

De nos jours, près de 90 000 personnes oeuvrent dans le secteur agricole en Saskatchewan et 100 000 autres travaillent dans les secteurs connexes. Cela veut dire que plus de 40 p. 100 de la population active de la Saskatchewan a besoin d'un secteur agricole sain et productif pour gagner sa vie. Au fur et à mesure que le secteur agricole se détériore, nous perdons des emplois et nos jeunes, des débouchés. Il en résulte un exode de notre population à l'extérieur de la province.

Nous devons endiguer cette émigration et commencer à nous serrer les coudes pour rebâtir nos collectivités, créer des débouchés pour nos jeunes et stimuler l'activité économique à l'échelle locale.

Les municipalités de la Saskatchewan font face à une érosion de l'assiette fiscale, à une hausse des coûts et à une baisse de population. Cette détérioration est liée directement à la relation d'interdépendance qui existe entre la viabilité de nos municipalités et la santé de l'agriculture. Nos membres ont donc leur mot à dire dans l'élaboration de la politique agricole, parce que cette politique aura une incidence phénoménale sur l'avenir des muncipalités à court et à long terme. Les modifications apportées aux méthodes de commercialisation des céréales amèneront les producteurs à fonctionner différemment et les changements à la politique relative au transport des céréales auront une incidence sur la viabilité à long terme de nos

provincial governments to producers facing a serious income shortfall this year will have an immediate impact on those communities.

The future of hundreds of communities in our province depends on our ability to diversify and react in a world of unprecedented change. We must manage this change and use it to our advantage. Members of the committee, governments must restructure and rethink the way they do business. So too must the agriculture industry restructure to compete in the global economy. The old rules don't apply. Traditional ways of thinking won't suffice in the 1990s and beyond. In short, we must work cooperatively.

The issue from the point of view of the federal and provincial governments is money—not enough money. For producers, the issue is also money. They say they can't be profitable, given the current market situation. For our communities, again the issue is money. Because of a weakening local economy, we are quickly losing the ability to provide even the basic services and facilities needed to provide safe and healthy communities.

The bottom line is that nobody has the money to buy his way out of the economic squeeze shared with the agriculture industry. We must work together to find solutions and we must find solutions that are within our fiscal capacity.

Governments at all levels have an important role to play. Government leaders must rethink their approach. We must escape from the mind–set of ad hoc programs designed to get us through until the next year. We must end the use of band–aid solutions in dealing with the problems we face in agriculture. Throwing more money at the situation is too simplistic an answer. Senior governments, producer organizations, agribusinesses and communities must work together to develop a long–term strategy for building a viable agriculture sector.

One thing is certain. The future direction of the agricultural industry as well as provincial and federal government agriculture policy will play a major role in the ability of our communities to meet even the basic needs of their residents. In fact, the future prosperity of our communities hinges on a strong, viable, profitable, diversified farm sector.

To members of the standing committee, again, we issue this challenge. Come to our province. See firsthand the difficulties facing the Saskatchewan people. Let us work together to find a solution to the economic problems we face. It is a shared responsibility.

Mr. Chairman and members of the committee, the federal government, the provincial government, agricultural organizations, communities, business, and labour have a great stake in the survival of the agriculture industry, not only in Saskatchewan but in Canada generally. We encourage you, once again, to consider this as an introduction to the concerns to your committee. We would hope you would find it possible to indeed conduct hearings in our province. We will certainly be able then to invite the people we believe can tell you firsthand how serious is the situation.

## [Traduction]

collectivités agricoles. Les décisions concernant la prestation d'un soutien financier fédéral et provincial à court terme aux producteurs dont les revenus sont fortement réduits cette année auront des répercussions immédiates sur ces collectivités.

L'avenir de centaines de municipalités de notre province dépend de notre capacité de nous diversifier et de réagir à une foule de changements sans précédent. Messieurs, les gouvernements doivent restructurer et repenser leurs façons de procéder. Le secteur agricole doit, lui aussi, se restructurer afin de pouvoir livrer une solide concurrence dans une économie planétaire. Les anciennes règles ne s'appliquent plus. Les bonnes vieilles façons de penser ne suffiront plus dans les années quatre-vingt-dix et au-delà. En résumé, nous devons travailler les uns avec les autres.

Du point de vue du gouvernement fédéral et des provinces, c'est une question d'argent—de manque d'argent. C'est aussi une question d'argent pour les producteurs. Ils affirment ne pas pouvoir réaliser de profits dans la conjoncture actuelle. Pour nos collectivités, c'est aussi une question d'argent. À cause de l'affaiblissement de l'économie locale, nous perdons rapidement la capacité de fournir ne serait—ce que les services et installations essentiels pour assurer la santé et la sécurité de notre population.

Au bout du compte, personne n'a les moyens de se sortir du marasme économique dans lequel se trouve également le secteur agricole. Nous devons nous efforcer, ensemble, de trouver des solutions et nous devons trouver des solutions à la mesure de nos moyens financiers.

Tous les paliers de gouvernement ont un rôle important à jouer. Les dirigeants politiques doivent repenser leur approche. Nous devons délaisser les programmes ponctuels employés systématiquement pour nous faire tenir jusqu'à l'année suivante. Nous devons cesser de faire du rafistolage pour régler les problèmes de l'agriculture. Apporter tout simplement une aide financière est une solution trop simpliste. Les paliers supérieurs de gouvernements, les associations de producteurs, les entreprises agro-alimentaires et les collectivités doivent s'unir pour élaborer une stratégie à long terme qui assurera la viabilité du secteur agricole.

Une chose est sûre. L'orientation future du secteur agricole ainsi que la politique agricole fédérale et provinciale exerceront une influence déterminante sur la capacité de nos collectivités pour répondre aux besoins les plus élémentaires de leurs résidants. De fait, la prospérité future de nos collectivités dépend d'un secteur agricole fort, viable, rentable et diversifié.

Une fois de plus, nous lançons un défi aux membres du comité. Venez chez nous. Constatez par vous-mêmes les difficultés de la population de la Saskatchewan. Cherchons ensemble une solution à nos problèmes économiques. Il s'agit d'une responsabilité partagée.

Monsieur le président et messieurs les membres du comité, le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, les organisations agricoles, les collectivités, les entreprises et les syndicats ont tous grandement intérêt à ce que survive le secteur agricole, non seulement en Saskatchewan mais aussi d'un bout à l'autre du Canada. Nous vous encourageons, une fois de plus, à voir en notre exposé un aperçu de nos préoccupations. Nous espérons que vous pourrez tenir des audiences dans notre province. Nous serons certainement en mesure d'inviter des gens qui pourront, d'après leur propre expérience, vous en dire sur la gravité de la situation.

• 1245

Thank you again for your time.

The Chairman: Thank you, Mr. Cholod, witnesses.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I welcome the two groups. They have just presented two excellent briefs. I think they have pretty well summed up the situation in Saskatchewan.

I have a question for Mr. Kirwan. Having been on a municipal council, and I assume many of us around the room and the table have been, what has the financial situation in Saskatchewan right now done to the level of tax arrears or the available money and the cashflow situation to municipalities?

Mr. Kirwan: What it has done, right off the bat, is to cause rural municipalities to curtail a lot of needed road programs. Some programs are on hold. As for the tax arrears, as we stated in our brief, it is not problematic. Many municipalities were starting to incur considerable amounts of tax arrears. But because the chartered banks and Farm Credit Corporation have taken over the land, the tax arrears have been paid up. That's a requirement in the province, as you know. If land changes hands, taxes come first.

So what you see there in terms of outstanding tax arrears, although we don't have them, does not indicate there isn't a problem.

Mr. Vanclief: I was trying to refer to the page. In your presentation, you talked about development strategies and processes that need to take place in the prairies at the community level. We talk a lot now about value—added. Unfortunately, it's virtually impossible to obtain a living out of what I will refer to as world price or the market price of grain at the present time. Somehow we're looking at ways of marketing that up, pricing that up. As you stated very clearly in your paper, that takes capital.

What suggestions do you have as being, in your view, the best ways to deliver that capital into those farm communities?

Mr. Kirwan: Number one, we have several natural advantages. We have, I suppose, all the natural advantages, if you will, other than that we're landlocked. We have water. We have an excellent land base. We can grow a variety of commodities. We have a road system in place. In Saskatchewan, you may or may not be aware, we have the highest—standard rural municipal road system in North America. We have people who are wanting to develop, yet we see some regulations and some mind—sets that are perhaps standing in the way of people wanting to develop some secondary industries.

We believe the capital is there in terms of savings accounts, if you will, of the older generation. By the way, they are looking for ways to invest, and would invest in our province. They don't choose to invest outside. They are prepared to invest inside.

So we have to see some industries that will. . . and we don't mean megaprojects. With the commodities we grow, we think we could be packaging and delivering them in a different form than we are right

[Translation]

Merci encore une fois.

Le président: Merci, monsieur Cholod, et messieurs les autres témoins.

M. Vanclief (Prince Edwards—Hastings): Je souhaite la bienvenue aux deux groupes. Ils ont présenté deux excellents mémoires. Je crois qu'ils ont assez bien résumé la situation en Saskatchewan.

Je voudrais poser une question à M. Kirwan. Ayant été moimême échevin, tout comme un grand nombre d'entre nous autour de la table je suppose, je me demande quelle est l'incidence de la situation financière en Saskatchewan sur les arrérages de taxes ou sur les recettes et la trésorerie des municipalités.

M. Kirwan: À brûle-pourpoint, je dirais que les municipalités rurales ont été forcées de faire des coupures dans un grand nombre de programmes routiers qui étaient nécessaires. Certains sont au point mort. En ce qui concerne les arrérages de taxes, comme nous l'avons déclaré dans notre mémoire, ce n'est pas un problème. Pour de nombreuses municipalités, les arrérages qui avaient commencé à s'accumuler étaient considérables. Mais parce que les banques à charte et la Société du crédit agricole ont saisi les terres, les arrérages ont été payés. C'est obligatoire dans la province, comme vous le savez. Lorsque des terres sont vendues, les taxes constituent une créance de premier rang.

Les chiffres sur les arrérages de taxes, même si nous ne les avons pas, ne dénotent aucun problème.

M. Vanclief: J'essayais de retrouver la page. Dans votre exposé, vous avez évoqué les stratégies et processus de développement qu'il faut mettre en place dans les Prairies au niveau communautaire. On parle beaucoup de valeur ajoutée. Malheureusement, il est presque impossible de faire un bénéfice sur ce que j'appellerai le prix mondial ou le prix du marché des céréales à l'heure actuelle. Nous essayons de trouver des moyens de faire monter les prix. Comme vous l'avez indiqué très clairement dans votre mémoire, il faut des capitaux pour y arriver.

Quelles seraient, selon vous, les meilleurs moyens de fournir ces capitaux aux collectivités rurales?

M. Kirwan: Premièrement, nous avons quelques avantages naturels. Nous avons, je suppose, tous les avantages naturels possibles sauf l'accès à la mer. Nous avons de l'eau. Nous avons une terre excellente. Nous pouvons faire pousser divers produits. Nous avons un réseau routier. Cela vous étonnera peut-être, mais la Saskatchewan possède le meilleur réseau routier municipal rural en Amérique du Nord. Nous avons des gens qui veulent aller de l'avant, mais des règlements et des idées préconçues constituent parfois des obstacles pour ceux qui veulent créer des industries secondaires.

Nous croyons que le capital existe, pour tout dire, dans les comptes épargne des aînés. Soit dit en passant, ces gens cherchent des moyens d'investir et investiraient dans notre province. Ils ne choisissent pas d'investir à l'extérieur. Ils sont disposés à investir chez nous.

Par conséquent, il faudra des industries qui. . . et nous ne pensons pas à des mégaprojets. Compte tenu des produits que nous cultivons, nous pensons que nous pourrions les emballer et les livrer autrement que nous le faisons actuellement.

As a matter of fact, I had the opportunity, as well as perhaps some others in this room, to meet about a year ago with the EC ambassador as well as the U.S. ambassador to Canada, who both indicated that they couldn't understand why Saskatchewan didn't develop more of its own products and put them in some type of exportable form, other than in bulk.

1250

Our people have a mind-set that we have to export only our raw materials. We think we should be moving to develop them in the province. Perhaps regulation is standing in the road a little bit too.

Mr. Cholod: I would like to add to the question on tax arrears. From an urban perspective, in certain communities it is very serious. In the southern part of the province we have a city with a population of 35,000. Its tax arrears this year are about \$5 million. To suggest that it's something that could end up as a tax lien and they'll take it over. . . So what do you do with it? What do you do with a property there's no market for?

There are some municipalities around the province that are into some serious difficulties, as are, by the way, school boards as well. They have gone into a borrowing situation and are spending a significant portion of their revenues paying the interest costs. So it has a significant impact.

I don't know whether Mayor Westby has any comment with respect to that issue from the town's perspective.

Mr. Murray Westby (Mayor of Watrous, and Vice-President for Towns, Saskatchewan Urban Municipalities Association): I don't have much more, other than the fact that the situation in the smaller rural communities is perhaps even more critical than in the cities. In many cases there isn't even a market for these properties that may revert to the municipality. It certainly is a consideration we are very aware of.

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, maybe both groups would like to comment on this. In the Urban Municipalities Association presentation, Mr. Cholod makes the comment on page 3 that:

Changes in grain marketing methods will change the way producers operate. Changes in grain transportation policy will impact on the long term viability of our farming communities.

We know the government is thinking of making some changes in that area. I just wonder if you want to expand on that. Is that, in your mind, what you're referring to there, changes? Is that a positive thing you're referring to?

Maybe when he's finished, Mr. Chairman, Mr. Kirwan would comment on that as well.

Mr. Cholod: I guess we're looking at it from the optimistic approach in terms of change. We don't necessarily have any conclusions as to just what that will entail and what it should be. I think we're simply talking about the fact that the issue of market-place, the issue of programs, is something that needs to be addressed. From an urban perspective, we aren't the ones who are going to provide any information or detail.

### [Traduction]

À propos, j'ai eu l'occasion, comme, peut-être, certains d'entre vous, de rencontrer, il y a environ un an, l'ambassadeur de la Communauté européenne ainsi que l'ambassadeur des États-Unis au Canada. Ils nous ont déclaré tous les deux ne pas comprendre pourquoi la Saskatchewan ne transforme pas davantage ses propres produits et ne les présente pas dans une forme exportable au lieu de les vendre en vrac.

Chez nous, les gens sont convaincus que nous devons nous contenter d'exporter nos matières premières. Nous pensons que nous devrions les transformer dans la province. La réglementation met peut-être un peu trop de bâtons dans les roues.

M. Cholod: J'aimerais revenir sur les arrérages de taxes. Du point de vue urbain, le problème est très grave dans certains centre. Il y a, dans une ville du sud de la province qui compte 35 000 habitants, des arrérages de taxes d'environ 5 millions de dollars cette année. Proposer que ces montants deviennent des créances privilégiées du fisc qui seront payées. . . Comment faire? Que faire d'une propriété dont personne ne veut?

Certaines municipalités de la province, certaines commissions scolaires également, éprouvent actuellement de graves difficultés. Elles se sont mises à emprunter et consacrent une partie importante de leurs revenus aux frais d'intérêt. Les répercussions sont donc notables.

Je ne sais pas si le maire Westby a quelque chose à ajouter du point de vue des villes.

M. Murray Westby (maire de Watrous et vice-président des villes, Saskatchewan Urban Municipalities Association): Pas grand-chose, sinon que la situation des petites municipalités rurales est peut-être encore plus critique que celle des villes. Bien souvent, il n'y a même pas de marché pour les propriétés saisies par la municipalité. C'est certainement un facteur dont nous sommes très conscients.

M. Vanclief: Monsieur le président, les deux groupes auront peut-être des remarques au sujet de ce qui suit. Dans le mémoire de l'association des municipalités urbaines, M. Cholod affirme à la page 3 que:

Les modifications apportées aux méthodes de commercialisation des céréales amèneront les producteurs à fonctionner différemment, et les changements à la politique relative au transport des céréales auront une incidence sur la viabilité à long terme de nos collectivités agricoles.

Nous savons que le gouvernement songe à apporter des changements dans ce domaine. Je me demande si vous pourriez préciser votre pensée. Faites-vous allusion à ce type de changement? Est-ce positif, d'après vous?

M. Kirwan pourrait peut-être donner son avis, lui aussi, monsieur le président.

M. Cholod: Je pense que nous entrevoyons ces changements avec optimisme. Nous n'avons pas nécessairement de conclusions à tirer sur le contenu possible ou souhaitable. Nous indiquons simplement que la question du marché, la question des programmes, doit être étudiée. Dans une perspective urbaine, nous ne sommes pas en mesure de donner des renseignements ni des précisions.

[Text]

I'm sorry, I'm not trying to skirt the issue. It's just that I think we're pointing to the fact that, yes, that is going to happen, and we'd better get together to do something about it.

Mr. Kirwan: If I may, Mr. Chairman, I'd like to pass to Mr. Kononoff.

Mr. Val Kononoff (Vice-President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities): Thank you very much, Bernard.

Actually, Mr. Vanclief, the question you placed before us will be of great concern to Saskatchewan rural municipal ratepayers. In the event that centralization occurs to a greater extent than what we have visualized and what we see at the present time, we are going to get a great deal of pressure on the road infrastructure.

The concern we have, as municipal people, is that the road infrastructure has to be paid by someone. In this case, we are going right back to the taxpayer and the individual who is delivering the grain, be it 10 miles, 20 miles or 50 miles. That is of great concern. Our infrastructure is going to break down a lot quicker than we anticipate at the present time.

Further to that, we do have the larger trucking units. We're moving a great deal of grain by rubber, be it on the highway system or be it on the provincial roads of any form. That is causing a lot of stress and breakdown and additional cost.

Bernard, maybe you can add a few more things.

Mr. Kirwan: Our association has put together a methodology to gauge road impact. We have presented that to the provincial authority as well as several federal authorities. This afternoon we will be meeting with another federal department to present our views with respect to the road impact that will accompany changes in that regard.

• 1255

Mr. Vanclief: I find interesting, and not surprising, your comments on the impact a change in the Crow might have on the road infrastructure. Much of the strength of western Canada has been based on what I'll call "elevator communities" out there.

Quite bluntly, if there's a change in payment of Crow that might transfer more of that transportation to the road infrastructure, is the west going to be able to maintain the communities that make the west the west, and the social fabric and fibre that it is to western Canada, or does that change probably have the danger of directing away even more so than the unfortunate financial situation has caused to date?

The Chairman: Because of the time factor, I think I'm going to have to prevent you from answering. Maybe you'll get it in before you're done here.

Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson: I want to welcome you here today.

There's no question that in Saskatchewan we are facing some very serious problems. I do like to bear, however, on the positive side of it, what we can do in Saskatchewan. I'll bring forward two projects in the riding I serve.

For instance, at Weyburn, looking at an ethanol plant and a fibre plant shipping mainly to Europe and into the U.S., studies have shown that within 500 miles of the cities of Estevan and Weyburn we have a population of 8 million people in the U.S.

[Translation]

Je suis désolé, je n'essaie pas d'esquiver la question. Nous faisons simplement ressortir que des changements se produiront effectivement, et que nous ferions mieux de nous en préoccuper.

M. Kirwan: Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais céder la parole à M. Kononoff.

M. Val Kononoff (vice-président, Saskatchewan Association of Rural Municipalities): Merci beaucoup, Bernard.

La question que vous nous avez posée, monsieur Vanclief, préoccupe grandement les contribuables des municipalités rurales de la Saskatchewan. En cas de centralisation plus grande que ce que nous avons prévu et que ce qui existe actuellement, il y aura de fortes pressions sur l'infrastructure routière.

Ce qui nous inquiète, du point de vue municipal, c'est que l'infrastructure routière doit être payée par quelqu'un. Dans le cas présent, nous nous adressons au contribuable et à la personne qui livre les céréales 10, 20 ou 50 milles plus loin. Cela nous préoccupe beaucoup. Notre infrastructure s'endommagera beaucoup plus rapidement que ce que nous prévoyons à l'heure actuelle.

De plus, il y a les gros camions. Une grande partie des céréales est transportée par camion, que ce soit sur les autoroutes ou sur les routes provinciales. Cette circulation cause des pressions, endommage les routes et occasionne des coûts supplémentaires.

Bernard, vous voulez peut-être intervenir.

M. Kirwan: Notre association a élaboré une méthode pour évaluer l'incidence sur le réseau routier. Nous l'avons présentée aux autorités provinciales ainsi qu'à certaines autorités fédérales. Cet après—midi, nous rencontrerons un autre ministère fédéral afin de lui exposer nos vues sur l'incidence de ces changements sur le réseau routier.

M. Vanclief: Je trouve intéressantes, et pas étonnantes du tout, vos observations sur l'incidence d'une modification du Nid-de-Corbeau sur l'infrastructure routière. La vitalité de l'Ouest canadien repose en grande partie sur ce que j'appellerai les «collectivités à silo»

En deux mots, si une modification du tarif du Nid-de-Corbeau déplace le fret vers le réseau routier, l'Ouest sera-t-il capable de maintenir les collectivités qui lui donnent sa personnalité, qui forment le tissu social de l'Ouest canadien, ou ce changement risque-t-il d'aggraver encore plus une situation déjà désastreuse à cause de la crise financière?

Le président: Parce que nous manquons de temps, je suis dans l'obligation de vous empêcher de répondre. Vous pourrez peut-être revenir là-dessus avant de nous quitter.

Monsieur Gustafson

M. Gustafson: Je vous souhaite la bienvenue.

Il ne fait aucun doute que la Saskatchewan fait face à de très graves problèmes. J'aimerais cependant insister sur le côté positif, sur ce que nous pouvons faire en Saskatchewan. Je donnerai l'exemple de deux projets dans ma circonscription.

À Weyburn, pour prendre l'exemple d'une usine d'éthanol et d'une usine de végétaux fibreux qui exportent principalement en Europe et aux États-Unis, des études ont démontré que dans un rayon de 500 milles d'Estevan et de Weyburn, il y a une

We must, as Saskatchewan people, come into the new era, I would say, in which we are going to access the global economy, whether it's through the U.S. or internationally through the Pacific Rim. There are certainly some things we can do.

I was glad to hear you both mention this direction of possibly not the big megaprojects but at least projects that will begin to do that. Unless we access this, we're going to be into problems for a long time.

Some of the mechanism of the prairies is going to bring change and has brought change, which we're all aware of. We lay blame at the door of government here, government there, or a process. Really, sometimes these things are going to happen regardless. That's unfortunate. We have to find ways to stem that.

Earlier I raised the question of financing. I raised the question of the moratorium put on by the provincial government. These types of government approaches, in my opinion, for what it's worth, just penalize investment and people who would come into the province.

I suppose I shouldn't get political here, but part of this job is political. In Saskatchewan we've had the extremes. We've been in and out, in and out. In many ways this has forced entrepreneurs out of the province and forced them to move their domiciles into Alberta. In the oil industry, I can honestly tell you, they were very relieved when the new budget came down and didn't drive them out of the province again. We've had this extreme conflict.

But in the areas of both development and allowing the province of Saskatchewan to develop in terms of foreign investment and in terms of regulations and laws that drive out investment, it's very important. I'd like to hear your comments on that.

**Mr.** Cholod: I think we referred to it in our brief somewhat. We have to get out of this confrontational approach to solutions.

Mr. Gustafson, you talked about not wanting to be political, but I think that's the issue. Until we can sit down without having on that partisan hat, I don't think we're going to solve the problem.

I think what you're talking about are long-term solutions to the Saskatchewan situation. The families who are out there and who are having difficulties can't wait for a long-term solution. So I think we need that short-term approach, and the short-term approach can only happen if we sit down around the table quickly and explore all sorts of possibilities and try to stop blaming one another for the situation we're in. The reason the Saskatchewan deficit is where it's at is because some of that—I can't give you figures—was agricultural support. That was necessary but it's creating difficulty in terms of what's happening with the deficit.

## [Traduction]

population de 8 millions d'habitants aux États-Unis. Nous devons, nous les citoyens de la Saskatchewan, entrer dans une ère nouvelle qui nous donnera accès à l'économie planétaire, que ce soit aux Etats-Unis ou ailleurs dans le monde, par le biais du bassin du Pacifique. Nous pouvons certainement faire beaucoup plus.

Je suis heureux que vous ayez tous les deux mentionné cette orientation, peut-être pas celle des mégaprojets, mais au moins des projets qui iront dans ce sens. Si nous n'accédons pas à ces marchés, nos difficultés persisteront pendant longtemps.

Nous savons tous que certains mécanismes occasionneront ou ont occasionné des changements dans les Prairies. Nous blâmons ce gouvernement-ci ou celui-là, ou encore un processus. En fait, il arrive parfois que les changements soient inéluctables. C'est malheureux. Il faut trouver des moyens de lutter contre cela.

J'ai évoqué plus tôt la question du financement. J'ai soulevé la question du moratoire imposé par le gouvernement provincial. À mon avis, qui vaut ce qu'il vaut, ces types de mécanismes gouvernementaux ne font que pénaliser l'investissement et les gens qui aimeraient venir s'établir dans la province.

Je ne devrais peut-être pas entrer dans des considérations politiques, mais une partie de notre travail est politique. En Saskatchewan, nous avons connu des extrêmes. Nous avons changé de direction bien des fois. À bien des égards, ce comportement a forcé certains entrepreneurs à quitter la province à s'établir en Alberta. Je vous dis honnêtement que le secteur pétrolier a été très soulagé quand le nouveau budget ne l'a pas forcé à quitter la province à nouveau. Le conflit a été extrêmement violent.

Mais c'est très important quand on parle de développement et de donner à la province de la Saskatchewan la possibilité d'accroître l'investissement étranger et d'avoir des lois et des règlements qui ne fassent pas fuir l'investissement. J'aimerais entendre votre avis à ce sujet.

**M.** Cholod: Je pense en avoir parlé brièvement dans notre mémoire. Nous devons nous débarrasser de cette attitude de confrontation lorsque nous cherchons des solutions.

Monsieur Gustafson, vous avez dit ne pas vouloir entrer dans des considérations politiques, mais je pense que c'est le noeud du problème. Tant que nous ne pourrons pas négocier en dehors de toute partisanerie, je ne crois pas que nous réglerons le problème.

Je pense que vous évoquez des solutions à long terme aux difficultés de la Saskatchewan. Les familles en difficulté ne peuvent pas attendre une solution à long terme. Je pense donc que nous avons besoin d'une approche à court terme et qu'elle ne pourra se matérialiser que si nous nous asseyons rapidement autour d'une même table pour examiner toutes sortes de possibilités et si nous cessons de rejeter le blâme les uns sur les autres. Si le déficit de la Saskatchewan est si élevé, c'est en partie à cause—je ne peux donner les chiffres exacts—du soutien agricole. Ce soutien était nécessaire mais il aggrave certainement le déficit.

30-3-1993

[Text]

• 1300

As you know, you now have two—income families just because of the need. You also have two incomes in sectors other than farming, but in the farming sector it's a requirement of survival. So the short—term approach is required, but not the ad hoc thing. It's sitting down and determining what can be done quickly, something that makes some sense, and then planning your long—term strategy.

Mr. Kirwan: I think the mind-set in Saskatchewan has been broken somewhat. I think there's been a realization that we have great potential for value-added industries. We've lost four or five decades' worth of opportunities to do it, but now when our back is against the wall, we realize we have to change our way of thinking. In Saskatchewan we have an assessment base that has not been allowed to grow with value-added industries, and thereby help sustain the standard of living and the social infrastructure the province has in place.

Although we're talking about Saskatchewan, I would like to point out that any assistance that comes our way in terms of financial or technical assistance and so on will benefit Canada as a whole, because we're all players. Regardless of what province we're from, we're interdependent on one another to a great extent—more than we may wish to acknowledge at times. Saskatchewan has and will forever play a significant role in what happens in this country, but we need some assistance, perhaps in a financial way, to keep the agriculture industry alive while we develop new industries.

The question was asked this morning about where the money will come from to help the industry over these hurdles. My question to the members and perhaps to the country as a whole is, where will we get the money to help the country and the people who will be affected if we do not keep the agriculture industry alive? The agriculture industry, as you know, accounts directly or indirectly for 25% of the jobs in this country, so it's essential to keep it alive, whatever that might take.

Mr. Gustafson: To bring some kind of approach to that question, I believe it's important to have a national program that all the provinces make an effort to stay with. I made that point earlier today, and I can't emphasize enough that there must be cooperation between the Province of Saskatchewan and the federal government to bring in some type of solution for the short term and the long term. I think that is vital and important.

In the long term, how do we have Saskatchewan grow and how does it come? I'll go on record again as saying that I'm a free trader. I think the day of protectionism is over and it's not going to work. As an exporting province, we have to access the markets that are there. The beef industry is a good example. As the Canadian Cattlemen's Association said this morning, if that border were to close, I think the price of beef would drop by half in Saskatchewan.

There are other areas that are very important, and while we've had a lot of conflict about free trade and NAFTA and so on, we have to come into the global economy that we're facing—both the Pacific Rim and North America—in order to compete. We are living in a new era, and there are going to be new challenges. If we don't take advantage of them as Saskatchewan people... The old protectionist idea is not going to work. I don't for a minute believe that there won't be problems.

[Translation]

Comme vous le savez, il y a maintenant des familles à deux revenus, simplement parce que c'est essentiel. Il y a des familles à deux revenus dans d'autres secteurs, mais dans le secteur agricole, la survie en dépend. Par conséquent, il faut une approche à court terme, mais pas une approche ponctuelle. Il faut s'asseoir et déterminer ce qui peut être fait rapidement, trouver des solutions logiques, puis planifier ensuite la stratégie à long terme.

M. Kirwan: Je pense que la façon de penser change un peu en Saskatchewan. Je pense qu'on s'est rendu compte que des industries à valeur ajoutée pourraient prospérer chez nous. Nous avons perdu quatre ou cinq décennies, mais maintenant que nous sommes acculés au mur, nous nous apercevons que nous devons penser autrement. En Saskatchewan, la base d'évaluation ne nous a pas permis de prospérer grâce à des industries à valeur ajoutée et n'a donc pas contribué à maintenir le niveau de vie et l'infrastructure sociale de la province.

Même si notre attention se porte sur la Saskatchewan, j'aimerais faire remarquer que toute aide financière et technique qui nous sera apportée profitera à l'ensemble du Canada, parce que nous sommes tous dans le même bateau. Peu importe notre province d'origine, nous dépendons beaucoup les uns des autres—beaucoup plus que nous voulons le reconnaître parfois. La Saskatchewan a joué, et jouera toujours, un rôle important dans la vie du pays, mais nous avons besoin d'aide, peut-être financière, afin d'assurer la survie de l'agriculture pendant que nous mettons en place de nouvelles industries.

Quelqu'un a demandé ce matin d'où viendra l'argent nécessaire pour aider le secteur à surmonter ces obstacles. Ma question aux membres du comité et peut-être à l'ensemble du pays est la suivante: où trouverons-nous l'argent nécessaire pour aider le pays et les personnes qui seront affectées si nous ne maintenons pas l'agriculture en vie? Comme vous le savez, le secteur agricole crée, directement ou indirectement, 25 p. 100 des emplois du pays. Il est donc essentiel d'en assurer la survie à tout prix.

M. Gustafson: Pour mettre cette question en perspective, je pense qu'il importe de se doter d'un programme auquel toutes les provinces s'efforceront de participer. Je l'ai déjà indiqué aujourd'hui et je ne saurais trop insister sur la nécessité d'une coopération entre la province de la Saskatchewan et le gouvernement fédéral pour trouver une solution à court et à long terme. Cela me paraît vital et important.

À long terme, comment permettrons—nous à la Saskatchewan de prospérer? Je déclare à nouveau officiellement que je suis en faveur du libre—échange. Je pense que le protectionnisme est révolu et qu'il ne fonctionne pas. À titre de province exportatrice, nous devons avoir accès aux marchés. Le secteur du boeuf est un bon exemple. Comme le déclarait ce matin la Canadian Cattlemen's Association, si la frontière devait se fermer, je pense que le prix du boeuf diminuerait de moitié en Saskatchewan.

D'autres domaines sont très importants et, malgré les opinions divergentes à propos du libre-échange et de l'ALÉNA, par exemple, nous devons faire partie de l'économie planétaire—en passant par le bassin du Pacifique et l'Amérique du Nord—afin de pouvoir être concurrentiels. Nous vivons dans une ère nouvelle et il y aura de nouveaux défis à relever. Si nous ne les exploitons pas à notre avantage, en tant que citoyens de la Saskatchewan. . . La vieille idée du protectionnisme

This is why the mechanism of negotiation has been put into place in the agreement. There might be times when we will lose some and win some, but we simply have to move into the new era if we're going to compete as a province and remain as a strong industry.

• 1305

Mr. Kononoff: To answer part of your question, Mr. Gustafson, I think a public education process has to take place to teach individuals not only the market-related issues but as well the long-term advantages and, shall I say, the necessity of agriculture to the total community—east, west, or wherever.

**Mr. Laporte:** Mr. Chairman, I would like to ask a question, and then pass to Mr. Althouse.

I want to welcome both groups here today. It's nice to have both associations at the table at the same time.

It seems to me when you look at rural Saskatchewan, rural Canada, that we have an infrastructure that quite clearly is collapsing. It's always amazing to me that the Saskatchewan economy depends an awful lot on maintaining a viable rural infrastructure. There are farm families in rural communities; there are professionals in towns; and services are available. We want to maintain those services, those professions, and those businesses. They add a lot to the tax base in this province. It keeps people working. There are less people on social assistance. People stay within the province. Ideally that would create opportunities for youth in the province. The fact is, of course, that communities are dying all over the province.

It seems to me that the reason for that is we've taken the wrong approach in developing agricultural and rural policies. We have spent—I'm not sure of the figure exactly—\$12 billion to \$15 billion in the last eight years on agricultural programs. But even though we've spent that money we're still losing 1,500 farmers a year in Saskatchewan, and communities are still closing. The policies we put in place simply haven't worked. One of the reasons is we haven't had long—term programs. I think the main reason is we haven't had a real philosophy, a real objective, as to where we want to see Saskatchewan and rural Canada in 25 or 30 years.

We're on the verge of losing short-line railways, which means longer hauls that are going to wreck rural roads, which you've alluded to. Post offices are closing. A whole host of things are happening in rural Saskatchewan that are devastating the province.

Councillor Cholod has already mentioned needing long-term programs. Would you agree in developing those long-term programs that what we have to do is something we have not done to date, and that is to decide what we want to see in rural Canada two or three decades down the road and make some commitment to maintaining viable rural families, viable farm families, viable rural communities, and make a commitment to maintain some services, and then spend our money with that objective in mind?

### [Traduction]

ne fonctionnera pas. Je ne crois pas un instant que ce sera une sinécure. Voilà pourquoi le mécanisme de la négociation a été prévu dans l'accord. Nous serons parfois gagnants, parfois perdants, mais nous devons entrer de plain-pied dans cette ère nouvelle si nous voulons être concurrentiels en tant que province et nous maintenir avec une industrie forte.

M. Kononoff: Pour répondre en partie à votre question, monsieur Gustafson, je pense qu'il faut éduquer la population afin d'informer les gens, non seulement sur les questions relatives aux marchés, mais aussi sur les avantages à long terme et sur le rôle essentiel de l'agriculture pour toutes les régions—l'est, l'ouest, peu importe.

M. Laporte: Monsieur le président, j'aimerais poser une question, puis céder la parole à M. Althouse.

Je souhaite la bienvenue aux deux groupes présents aujourd'hui. C'est un avantage de pouvoir accueillir ces deux associations en même temps.

Il me semble, quand on regarde la Saskatchewan rurale, le Canada rural, que l'infrastructure est nettement en train de s'écrouler. je suis toujours étonné de voir que l'économie de la Saskatchewan dépend autant du maintien d'une infrastructure viable. Il y a des familles d'agriculteurs à la campagne et des professionnels dans les villes et des services sont offerts. Nous voulons maintenir ces services, ces professions et ces entreprises. Cela contribue grandement à l'assiette fiscale de la province, donne du travail aux gens, réduit le nombre d'assistés sociaux et les gens restent dans la province. Idéalement, cela devrait créer des débouchés pour les jeunes de la province. La réalité est, bien sûr, que des collectivités se meurent à travers toute la province.

Il me semble que cela est dû au fait que nous avons adopté une mauvaise attitude face aux politiques agricoles et rurales. Nous avons consacré—je ne suis pas certain du chiffre exact—de 12 à 15 milliards de dollars depuis huit ans aux programmes agricoles. Mais malgré tout cet argent, nous perdons encore 1 500 agriculteurs par année en Saskatchewan et d'autres villages sont en train de fermer. Les politiques que nous avons mises en place ont tout simplement échoué. Cet échec s'explique, en partie, par l'absence de programmes à long terme. La cause principale de l'échec est l'absence de philosophie réelle, l'absence d'objectif réel, le fait que nous n'ayons aucune idée de ce que nous attendons de la Saskatchewan et du Canada rural dans 25 ou 30 ans.

Nous sommes sur le point de perdre les chemins de fer sur courte distance. Les camions devront donc parcourir des distances plus grandes, ce qui endommagera les routes rurales, comme vous l'avez indiqué. Les bureaux de poste ferment. Une foule d'événements qui surviennent dans la Saskatchewan rurale sont en train de dévaster la province.

L'échevin Cholod a déjà mentionné la nécessité de programmes à long terme. Seriez-vous d'accord pour que les programmes à long terme soient élaborés de manière à réaliser ce que nous n'avons jamais fait jusqu'ici, c'est-à-dire déterminer où nous voulons que le Canada rural soit rendu dans deux ou trois décennies, nous engager à maintenir la viabilité des familles rurales, des familles agricoles, des collectivités rurales, nous engager à maintenir certains services, puis dépenser les deniers publics en cherchant à atteindre cet objectif?

I don't think we necessarily have to spend more money. I think \$12 billion to \$15 billion is a lot of money. But if we had spent that money more wisely, we might have had a better situation today. I'm not laying blame on anyone in particular; I'm just saying that we as a society have to set some new objectives. Would you agree with that?

Mr. Cholod: I think you need a long-term integrated approach to the solution. I don't think you can say that if we have a long-term agricultural policy in Canada we'll solve the problems, because I think they have to go along with economic incentives on a number of other issues—industrial, commercial. The province of Saskatchewan is rich in all sorts of resources. I think you have to tie all those together, because there's no doubt that you can't maintain the same number of farm families 20 years or 30 years from now that you have now. I don't think that's realistic to expect. But you have to do something with the others, and so your approach has to be a total approach as opposed to piecemeal.

Long-term agricultural policy is certainly a necessity, but I don't think you can avoid addressing the other issues in terms of long-term vision with respect to whether it's the province of Saskatchewan or any province in Canada.

• 1310

Mr. Laporte: Are you agreeing or disagreeing with me?

**Mr.** Cholod: I'm agreeing with you, but I am not saying agriculture in itself is going to be the solution. It has to be an integrated approach.

Mr. Laporte: Absolutely.

Ms Smith: Thank you, Mr. Laporte. We would agree with you in terms of a long-term strategy for agriculture and for rural communities. However, with regard to your point about the decline in farm numbers in rural Saskatchewan, statistics will indicate to you there has been a decline even in the good years—what we may term as the 1970s or the early 1980s—in terms of people leaving the farms in pursuit of other opportunities.

In SUMA's document it points out technology has caused a lot of changes in rural communities and has given us the possibility to pursue opportunities, be they professional, personal or business. That has created a situation where people have left the rural community, gone to university, been educated and have developed professional careers. I agree with you in that sense, but there are other dynamics at play.

The important thing, as well, for rural communities is that when we assess strategies we have to find strategies in cooperation with rural communities. I don't think governments should set objectives for rural communities. The grass-roots people have to set the objectives because they know what the local economy is best suited for. It's a partnership. I'll agree with that.

When we are assessing industries and projects for Saskatchewan to diversify our base, we have to be careful in ensuring we create real economies and real jobs for people, not artificial economies and not an industry that is going to be here

[Translation]

Je ne crois pas qu'il faille nécessairement dépenser plus. Je pense que 12 à 15 milliards de dollars constituent une somme rondelette. Mais si nous avions dépensé cet argent plus sagement, nous serions peut-être en meilleure posture aujourd'hui. Je ne jette pas la pierre à qui que ce soit en particulier, je dis simplement, en tant que société, nous devons nous fixer de nouveaux objectifs. Êtes-vous d'accord?

M. Cholod: Je pense qu'il faut une approche à long terme intégrée. On ne peut pas affirmer, selon moi, qu'une politique agricole à long terme au Canada réglerait le problème, parce que cette politique doit s'harmoniser avec des incitatifs économiques dans d'autres secteurs—industriel, commercial. La Saskatchewan possède toutes sortes de ressources précieuses. Je pense qu'il faut relier tous ces éléments, parce qu'il ne fait aucun doute qu'il est impossible de maintenir d'ici 20 ou 30 ans autant de familles agricoles qu'il en existe actuellement. Il ne me paraît pas réaliste d'y compter. Mais il faut agir avec les autres. L'approche doit donc être globale plutôt qu'à la pièce.

Une politique agricole à long terme est certainement une nécessité, mais je ne crois pas qu'on puisse laisser de côté les autres aspects d'une vision à long terme, que ce soit pour la Saskatchewan ou pour toute autre province du Canada.

M. Laporte: Êtes-vous ou non d'accord avec moi?

M. Cholod: Je suis d'accord avec vous, mais je ne prétends pas que l'agriculture, en soi, constituera la solution aux problèmes. Il faut adopter une approche intégrée.

M. Laporte: Vous avez parfaitement raison.

Mme Smith: Merci, monsieur Laporte. Nous convenons avec vous qu'il faut adopter une stratégie à long terme à l'égard de l'agriculture et des collectivités rurales. Toutefois, pour répondre à votre observation au sujet de la diminution du nombre d'exploitations agricoles dans la région rurale de la Saskatchewan, les statistiques démontrent que cela se passait aussi pendant les années de vaches grasses—disons dans les années soixante—dix ou le début des années quatre—vingt. Même à l'époque, bon nombre d'agriculteurs ont changé de secteur d'activités.

Il est dit dans le mémoire de l'association des municipalités que le progrès technique a entraîné de nombreux changements dans les collectivités rurales et nous a permis de saisir diverses occasions, tant sur le plan professionnel que personnel, ou commercial. Il s'en est suivi que des gens ont quitté la collectivité rurale, sont allés à l'université, ont fait des études et ont poursuivi une carrière professionnelle. À cet égard, je suis d'accord avec vous, mais il y a d'autres facteurs en jeu.

Ce qui importe également pour les collectivités rurales, c'est de travailler de concert avec elles lorsqu'on cherche à élaborer des stratégies. Ce n'est pas au gouvernement de fixer des objectifs pour les collectivités rurales. C'est aux agriculteurs eux-mêmes que revient cette tâche, car ils savent ce qui convient le mieux à l'économie de la localité. C'est un partenariat. Je suis d'accord sur ce point.

Lorsque nous évaluons les entreprises et les projets visant à diversifier la base économique de la Saskatchewan, il faut prendre garde à créer de véritables économies et de véritables emplois pour les gens, et non une conjoncture artificielle ou un

today and gone in three to four years, by providing some artificial marketing incentives to an industry. We have to look at our natural advantages and develop industries that are best suited to those. That has to be done by a consultative approach with rural communities in partnership with government.

The Chairman: You have about three-and-a-half minutes, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I have listened to some of my colleagues around the table here. Lest people think Saskatchewan does not have a global aspect, it is unfortunate we had those comments. This was a province that was settled by people who came 5,000 to 8,000 miles to settle it. They have always had a global aspect. Whatever we sell is sold anywhere, not only beyond our borders but beyond the borders of the country. To intimate we don't have a global aspect in Saskatchewan is really misleading the whole debate.

One of your people mentioned criticisms that had been levelled at us from, I think, European observers. He said we don't do much value—added business and we don't seem to do very much in the way of second industry, which is a legitimate response.

The fact is we have less than one million people and it's a problem for us to find world-scale production units that are going to be competitive in supplying those sorts of things, That's always been our problem. Whether we are trying to make farm machinery or to process food, a big plant 1,000 miles away can undercut our price.

In my riding, the only secondary industry we have — and we have probably more than most rural ridings — is in processing canola oil to ship outside the country. We have a little bit of processing for meat because we are so far from the Cargill plant in southwestern Alberta they cannot afford to compete with us. So we have a transportation shield that lets small meat processors survive and service eight or ten communities.

What other solutions are there for us, except to accept the world market and to cut our costs to the point where we can meet that competition? Isn't that what is happening now with farm land and real estate going down close to zero? Do you have another analysis that can get us out of that as urban and rural municipal governments?

**Mr.** Westby: I am not sure I have the answer except to say that being involved in an industry that next to farming has probably suffered more dramatic changes over the last 30 years than anyone in the country, it's not easy.

• 1315

All I can say is that, as you've said, Mr. Althouse, with a million people and some of the disadvantages we tend to dwell on rather than our obvious advantages and pluses, we certainly have to work at it.

## [Traduction]

secteur d'activités qui ne serait viable que pendant trois ou quatre ans si l'on offrait des stimulants artificiels en matière de commercialisation à un secteur d'activités. Nous devons tenir compte de nos avantages naturels et créer des industries adaptées. À cette fin, le gouvernement doit consulter les collectivités rurales dans le cadre d'un partenariat.

Le président: Il vous reste environ trois minutes et demie, monsieur Althouse.

M. Althouse: J'ai écouté les interventions de certains de mes collègues. Ces observations sont regrettables, car elles incitent les gens à croire que la Saskatchewan est une province refermée sur elle-même. Elle a été colonisée par des gens qui venaient de 5 000 à 8 000 milles de distance. Nous avons toujours été tournés vers le monde. Les produits que nous vendons se vendent partout, non seulement au-delà de nos frontières provinciales mais également à l'étranger. Je pense qu'on induit les gens en erreur en laissant entendre que la Saskatchewan n'est pas ouverte au monde.

L'un de vos représentants a fait état de certaines critiques que nous ont adressées les observateurs européens, sauf erreur. Il a dit que notre secteur de valeur ajoutée est très restreint et que nous n'avons pas vraiment d'industries secondaires, ce qui est assez vrai.

En réalité, notre population est inférieure à un million, ce qui nous pose un problème pour trouver des unités de production d'envergure mondiale susceptibles de livrer concurrence dans l'approvisionnement de ce genre de choses. Cela a toujours été un problème pour nous. Qu'il s'agisse de fabriquer des machines agricoles ou de transformer des aliments, une grosse entreprise située à 1 000 milles de distance risque d'offrir des prix inférieurs aux nôtres.

Dans ma circonscription, la seule industrie secondaire qui existe—et nous en avons sans doute plus que la plupart des circonscriptions rurales—est la transformation de l'huile de canola destiné à l'exportation. Nous avons quelques entreprises de conditionnement de la viande, car nous sommes si éloignés de l'usine Cargill qui se trouve dans le sud—ouest de l'Alberta que celle—ci ne peut pas rivaliser avec nous. La question du transport nous offre donc une sorte de protection qui permet aux petits conditionneurs de viande de survivre et de desservir une dizaine de collectivités.

Quelles autres solutions s'offrent à nous, si ce n'est d'accepter le marché mondial et de réduire nos prix de façon à soutenir la concurrence internationale? N'est-ce pas exactement ce qui se passe pour les terres agricoles et l'immobilier dont le prix ne cesse de baisser? Avez-vous fait d'autres analyses quant aux mesures qui permettront aux municipalités urbaines et rurales de sortir de cette impasse?

M. Westby: Je ne suis pas certain de pouvoir vous répondre si ce n'est en disant qu'il est difficile d'oeuvrer dans un secteur d'activités qui, après l'agriculture, a sans doute connu plus de bouleversements au cours des 30 dernières années que les autres secteurs économiques du pays.

Tout ce que je peux dire, comme vous l'avez signalé, monsieur Althouse, c'est qu'avec 1 million d'habitants et certains inconvénients sur lesquels nous avons tendance à insister au lieu de faire ressortir nos avantages évidents, nous ne pouvons pas nous endormir sur nos lauriers.

We have to look at what makes sense. I agree with one of the previous speakers who said mega-projects aren't the answer. They're great and glamorous, I suppose. But I can tell you there are small communities that have capitalized on some of their obvious strengths.

It's going to mean a partnership with rural and urban areas. Even though we call ourselves an urban municipalities association, the vast majority of our members are under 300 people. So really we're talking about the same people as our colleagues here.

Certainly I agree with what our president has said, and I've said it many times. We've got to get our heads around this and get together, farm organizations, urban and rural municipal organizations and the politicians. Let's forget about pointing fingers at each other and deciding who did what to whom. Let's get on with trying to solve this very, very critical problem.

The Chairman: Mr. Kirwan, I'm going to steal a bit of time for you but I won't be quite as generous as I was to Mr. Westby.

Mr. Kirwan: I have a more optimistic outlook for Saskatchewan. I think what we need is a partnership of all Canadians to take advantage of the Saskatchewan situation in terms of what it can produce.

We have to be mindful of the fact the world population is going to double within 50 years from 5 billion to 10 billion people. One thing's for sure, they're all going to have to eat. We have the opportunity to capitalize in developing food stuffs to meet that growing population.

The Chairman: I want to thank both sets of witnesses from the rural municipalities and the urban municipalities of Saskatchewan. It's been an excellent presentation.

At this moment we're going to take a very short recess to change witnesses at the table. While we do that, I would remind people this will be shown on the parliamentary channel at 12 noon Ottawa time this coming Sunday. So we'll have a short recess to change witnesses. Thank you.

• 1317

• 1321

The Chairman: I'd like to call this meeting to order. We're now going to the final part of the morning. It's been a long and productive morning in my estimation. We're going to have as our first witnesses from this last set of witnesses, Calla Olson, who is the Director of the Saskatchewan Women's Agricultural Network.

Ms Olson, I assume you will introduce your colleague and that you will give your presentation. You know the process. You now have the floor.

Ms Noreen Johns (Secretary, Saskatchewan Women's Agricultural Network): I will be introducing the group here today. My name is Noreen Johns and I am a member of the Saskatchewan Women's Agricultural Network. Calla, who will be sharing the presentation with me today, is a member of the board of SWAN, as it has become known.

[Translation]

Il faut envisager des initiatives logiques. Je partage l'avis d'un des intervenants précédents qui a déclaré que les méga-projets ne sont pas une solution. Bien sûr, ils sont prestigieux et impressionnants. Mais je peux vous dire qu'il existe des petites collectivités qui ont misé sur certains de leurs points forts évidents.

Il doit exister un partenariat entre les régions rurales et urbaines. Même si nous nous considérons comme une association de municipalités urbaines, la grande majorité des collectivités membres de l'association comptent moins de 300 habitants. En réalité, nous représentons les mêmes personnes que nos collègues ici présents.

J'approuve sans réserve ce qu'a dit notre président, et je l'ai dit à maintes reprises. Nous devons nous prendre en main et conjuguer nos efforts, qu'il s'agisse des associations agricoles, des municipalités urbaines et rurales ou des élus politiques. Cessons de nous blâmer les uns les autres et d'essayer de déterminer qui est responsable de quoi envers qui. Efforçons—nous de résourdre ce problème crucial.

Le président: Monsieur Kirwan, je vais vous permettre d'intervenir, mais je ne serai pas tout à fait aussi généreux avec vous que je l'ai été pour M. Westby.

M. Kirwan: Je vois l'avenir de la Saskatchewan sous un jour plus optimiste. Il faut que tous les Canadiens conjuguent leurs efforts pour profiter de la capacité de production de notre province.

Il ne faut pas oublier que la population mondiale va doubler au cours des 50 prochaines années, passant de cinq milliards à 10 milliards d'habitants. Ce qui est certain, c'est que tout ce monde va devoir manger. Nous avons la possibilité de capitaliser sur la production de denrées alimentaires pour répondre aux besoins de cette population croissante.

Le président: Je veux remercier les deux groupes de témoins qui représentaient les municipalités rurales et urbaines de la Saskatchewan. Vos interventions étaient excellentes.

Nous allons maintenant faire une très brève pause pour permettre aux autres témoins de s'approcher de la table. En même temps, je rappelle à tous que nos délibérations seront retransmises au canal parlementaire dimanche à midi, heure d'Ottawa. Nous faisons donc une brève pause pour changer de témoins. Je vous remercie.

Le président: Nous reprenons notre séance pour la dernière partie de la matinée. Nous avons eu, à mon avis, une matinée longue et constructive. Nos premiers témoins du premier groupe représentent le Saskatchewan Women's Agricultural Network, dont la directrice est Calla Olson.

Madame Olson, je suppose que vous allez nous présenter vos collègues et faire votre exposé. Vous connaissez le système. Vous avez la parole.

Mme Noreen Johns (secrétaire, Saskatchewan Women's Agricultural Network): C'est moi qui vais vous présenter notre délégation d'aujourd'hui. Je m'appelle Noreen Johns et je fais partie du Saskatchewan Women's Agricultural Network. Calla, qui présentera une partie de notre exposé aujourd'hui, est membre du conseil d'administration du SWAN, comme on nous appelle aujourd'hui.

To start with, I want to tell you a little bit about our organization. The Saskatchewan Women's Agricultural Network is a province—wide organization that involves women from all aspects of agricultural production.

It was organized in 1985 as an educational support network for farm women and it works to promote the status of farm women. SWAN is working to encourage a woman's perspective in agricultural issues and an agricultural perspective in women's issues, as you will note from our motto.

While we do not have the resources to statistically analyse economic policy decisions, through the eyes of our membership and within our local communities we do see the impact of these policies in the lives of our farm families. So our topics have become as varied as the everyday lives of farm women.

We brought along a letter from the Canadian Farm Women's Network, our national umbrella group, and I hope you have a copy of it. The letter supports and understands our presence here today. I want to quote a sentence from that letter.

The letter mentions that members of the Canadian Farm Women's Network have asked repeatedly for a definition of the third line of defence. We question why, and I quote: "Why are farmers put in the position of begging and demonstrating in order to trigger a mechanism that is already set up?"

I want to refer you also to our page of cartoons. It's afternoon, and I think you need a little break here. So I'll refer you to our page of cartoons that attest to the lives of farm women today, and I will pass the microphone over to Calla Olson.

Ms Calla Olson (President, Saskatchewan Women's Agricultural Network): Mr. Chairman and gentlemen, we would like to thank you first of all for this opportunity to appear before the House of Commons Standing Committee on Agriculture. In accepting this invitation we hope to draw attention to agriculture's number one resource, its people.

We believe truly sustainable agriculture will give attention to the sustainability of the primary producer as well as to the resources of land and water. Your generosity has allowed me to travel from Plenty and my fellow SWAN member has come from Zelma, Saskatchewan. Our organization has entrusted us to bring you a message from our membership.

There are stories you need to hear in Saskatchewan from a mental health worker in Arborfield, from a farmland security worker in Tramping Lake, to a drought–stricken farmer in Frenchman Butte or in Webb. Ottawa is far removed from Saskatchewan, both geographically and in its understanding of the situation on Saskatchewan farms today.

We want to re-emphasize the importance of having this committee travel into our province to assess first-hand the severity of the situation on our farms.

### [Traduction]

Pour commencer, je voudrais vous dire quelques mots au sujet de notre association. Le Saskatchewan Women's Agricultural Network est une association provinciale qui regroupe des femmes représentant tous les aspects de la production agricole.

L'association a été organisée en 1985 à titre de réseau de soutien et d'éducation pour les agricultrices et son objectif est la promotion de la condition des agricultrices. SWAN a pour objet de présenter le point de vue des femmes dans le contexte des questions agricoles et le point de vue de l'agriculture dans les questions féminines, comme l'indique notre devise.

Même si nous n'avons pas les ressources voulues pour faire une analyse statistique des décisions de politique économique, de l'avis de nos membres et dans nos collectivités rurales, nous subissons le contrecoup de ces politiques dans notre vie de tous les jours. Nos sujets d'intérêt sont donc liés à tous les aspects de la vie quotidienne d'une agricultrice.

Nous avons apporté avec nous une lettre de notre organisme cadre national, le Réseau canadien des agricultrices, j'espère que vous en avez une copie. Dans cette lettre, les responsables de l'organisme national expriment leur appui et disent comprendre notre présence ici aujourd'hui. J'aimerais vous en citer un extrait.

Il est dit dans la lettre que les membres du Réseau canadien des agricultrices ont demandé à maintes reprises une définition de la troisième ligne de défense. Nous nous demandons pourquoi, et je cite: «Pourquoi les agriculteurs sont-ils obligés de supplier et de manifester pour faire déclencher un mécanisme déjà en place?»

Je vous demande également de jeter un coup d'oeil sur les caricatures annexées à notre document. Nous sommes l'après-midi et je pense que vous avez besoin d'un petit divertissement. Je vous recommande donc de jeter un coup d'oeil sur notre page de bandes dessinées qui présente la vie des agricultrices d'aujourd'hui et, sur ce, je cède la parole à Calla Olson.

Mme Calla Olson (présidente, Saskatchewan Women's Agricultural Network): Monsieur le président et messieurs les membres du comité, nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir invitées à comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes. En acceptant votre invitation, nous espérons attirer votre attention sur la ressource principale de l'agriculture: ses gens.

À notre avis, une agriculture vraiment durable doit tenir compte à la fois des moyens de subsistance des producteurs primaires et des ressources en terre et en eau. Grâce à votre générosité, j'ai pu venir de Plenty et ma collègue membre du SWAN est venue de Zelma, en Saskatchewan. Notre organisme nous a chargées de vous faire transmettre un message de la part de nos membres.

Il y a toutes sortes d'histoires qui méritent d'être entendues en Saskatchewan, depuis celles de la travailleuse en santé mentale d'Arborfield, de la travailleuse de la sécurité des terres agricoles de Tramping Lake, jusqu'à celle de l'agricultrice victime de la sécheresse à Frenchman Butte ou à Webb. Ottawa est bien éloignée de la Saskatchewan, tant sur le plan géographique que par sa connaissance de la situation qui existe dans les exploitations agricoles de la province à l'heure actuelle.

Nous tenons à vous rappeler qu'il importe que votre comité vienne dans notre province pour constater sur place la gravité de la situation dans laquelle se trouvent nos agriculteurs.

[Text]

You can expect to be confronted with feelings of despair, disillusionment and anger. These are not healthy emotions and they are making it difficult for us to envisage opportunities for the future. How can we get into long-term strategical planning when tactical planning for day-to-day survival is so consuming. We see trends at our farm stress line that indicate farm families are becoming less motivated to save the farms. Stress is pushing people out and it will keep people out of farming.

• 1325

SWAN was part of the Saskatchewan farm rallies in 1991, in 1992, and in 1993. Our message here today is nothing new from those platforms. The situations on our farms are the same, only worse, and the need is the same, only greater. We take no shame in asking this government to provide immediate cash assistance to Saskatchewan farm families.

Money into agriculture is well spent. It's like a blood transfusion that reaches out to energize the whole of the system. Agriculture has long been an engine of the economy in this country. While we may have slowed down in an uphill climb, we still continue to contribute much, as consumers, taxpayers, tax generators, contributors to the balance of trade, and by domestic job spin-offs from our primary production.

We provide to Canadians the cheapest, most abundant, and highest quality food in the world. The small percentage of Canadian wages spent on food undeniably supports the privileged Canadian lifestyle. You are undoubtedly aware of statistics on the farmers' share of the food dollar, such as  $4\phi$  from a loaf of bread and  $0.5\phi$  from a bottle of beer, which sells for \$2.80 or more.

Why then, I ask, does everyone in the agri-food chain command a living wage except the very foundation of that industry, the farmer? I work at the most important job in the world. I work to feed the people of this world, and I take exception to the fact that I must work off the farm to feed my own family. Perhaps we're catching up to the urban lifestyle, but I already had a full-time career in agriculture, which is combined with the tasks of housekeeping and child care. I am also a vital part of my rural community.

Statistics document that farm families are already working harder than non-farm families. More farm family spouses are working full time, full year, and part time.

Ms Johns: In its short history, the Saskatchewan Women's Agricultural Network has witnessed a dramatic decline in farm family incomes. But is money the only way to keep score? We'd like to help you think for a moment about the human cost.

[Translation]

Attendez-vous à être confrontés à des sentiments de désespoir, de déception et de mécontentement. Ce ne sont pas des sentiments très positifs et ils nous empêchent d'envisager l'avenir avec optimisme. Comment pouvons-nous effectuer une planification stratégique à long terme quand nous consacrons tant de temps à élaborer des plans tactiques en vue de survivre au jour le jour. Le degré de stress est tel parmi les agriculteurs que l'on constate que les familles agricoles sont de moins en moins motivées à sauver leur exploitation de la faillite. Le stress incite les agriculteurs à quitter la terre et à ne pas y revenir.

SWAN a participé aux rassemblements agricoles de la Saskatchewan en 1991, 1992 et 1993. Nous ne faisons aujourd'hui que répéter ce que nous avons dit devant ces tribunes. La situation dans nos fermes ne s'est pas améliorée, bien au contraire, et les besoins sont loin d'avoir diminué. Nous n'avons aucune honte à demander au gouvernement de fournir immédiatement une aide financière aux familles d'agriculteurs de la Saskatchewan.

L'argent est bien dépensé en agriculture. C'est un peu comme une transfusion sanguine qui vise à redonner de l'énergie à tout le système. L'agriculture est depuis longtemps le moteur de l'économie canadienne. Même si nous avons ralenti dans notre progression, nous continuons de faire une importante contribution, en tant que consommateurs, que contribuables, que producteurs de taxes, que participants à la balance commerciale, sans oublier les retombées de notre secteur primaire en matière d'emplois pour les Canadiens.

Nous fournissons aux Canadiens les produits alimentaires les moins chers, les plus abondants et de meilleure qualité qui soient au monde. La faible proportion de leur budget que les Canadiens consacrent à l'alimentation contribue indéniablement au mode de vie privilégié dont ils jouissent. Vous connaissez sans aucun doute les statistiques relatives à la part du prix des aliments qui revient à l'agriculteur, par exemple 4c. pour un pain et 0,5c. pour une bouteille de bière, laquelle se vend 2,80\$ l'unité ou plus.

Pourquoi, dans ces conditions, tous les participants de la chaîne agro-alimentaire touchent—ils un salaire tout à fait acceptable à l'exception de celui qui constitue la base même de ce secteur d'activité, l'agriculteur? J'occupe l'une des fonctions les plus importantes du monde. Je travaille pour nourrir la population mondiale et je refuse d'être obligée de travailler en dehors de la ferme pour nourrir ma propre famille. Nous sommes peut—être en train d'adopter un mode de vie semblable à celui des régions urbaines, mais j'occupe déjà une carrière à plein temps dans l'agriculture, à laquelle s'ajoutent mes tâches ménagères et l'éducation de mes enfants. Je joue également un rôle crucial dans ma collectivité rurale.

Les statistiques démontrent que les familles d'agriculteurs travaillent déjà plus fort que les autres. Un plus grand nombre de conjoints d'agriculteurs ou d'agricultrices travaillent à plein temps, toute l'année et à temps partiel.

Mme Johns: Au cours de sa brève histoire, le Saskatchewan Women's Agricultural Network a vu le revenu des familles agricoles diminuer considérablement. Mais l'argent est—il la seule façon d'évaluer la situation? Nous vous demandons de penser pendant un instant au coût humain.

Have you ever had to give consideration to that single vehicle roll—over possibly actually being a farm suicide? Do you know that those missing fingers on that farmer's hand were lost in that split second that he turned to look to his infant son, who was entrusted to his care while his wife worked off the farm? Have you noticed that a neighbour has suddenly taken to excessive drinking and that his wife is exhibiting a few obvious bruises? As a teacher, did you ever notice that Johnny's decline in behaviour and attentiveness corresponded to reports that his parents had lost their farm? And did you notice that the family hardly ever came to town in those few months leading up to their departure?

Farming today has become one of the most stressful and dangerous of occupations. Studies have shown that farmers are five times more likely to be injured on the job than those in any other industry, including mining and construction. Calla mentioned that mental health worker member at Arborfield. She tells me that the demand for counselling services in her area in the last six months has increased 30%.

Members of our organization believe that farmers have lived up to their responsibilities in the first and second lines of defence. In the first line, we have been overly innovative in our survival techniques. We are the most efficient farmers in the world, managing today under almost superhuman situations for far, far too long: belt-tightening, diversifying, restructuring, off-farm employment, management classes, and women and children pitching in. In the second line defences, we are contributing very high premiums to a self-destructing GRIP program and participating in an overly complicated NISA program, which has strangled its own administration.

We encourage diversification, but often today we simply cannot finance the risk. We can't risk ruining the viability of our export markets upon which we will remain dependent by virtue of our enormous productive land base and our sparse population. SWAN has made the statement that Canada is approaching GATT and the other trade deals like someone approaching a strip poker game—already removing his clothing.

a 1330

So scrambling to dismantle programs like the domestic price we lost, like the Western Grain Transportation Act, and now orderly marketing under the Canadian Wheat Board, does not to me offer vision. It offers chaos.

The newest buzz-words are value-added, diversification, sustainable agriculture, global competitiveness and NAFTA. Many of these words are becoming a smoke-screen to ignore the needs of primary producers, an excuse for government to walk away from farm families. We see fading support programs because the crisis has assumed a chronic state due to the prolonged trade wars. Government may be tired of supporting us in this crisis, but believe me, we are tired of living in it. We

## [Traduction]

Avez-vous déjà réfléchi au fait que ce véhicule qui a fait un tonneau était peut-être conduit par un agriculteur désireux de se suicider? Savez-vous que tel autre agriculteur a peut-être perdu les doigts qui lui manquent au cours du quart de seconde où il s'est retourné pour surveiller son bébé, qui lui avait été confié pendant que sa femme travaillait à l'extérieur de la ferme? Avez-vous remarqué qu'un voisin a commencé à boire du jour au lendemain, et que sa femme présente des signes physiques de mauvais traitements? En tant qu'enseignant, avez-vous remarqué que le changement de comportement et le manque d'attention de Johnny étaient survenus à l'époque où on avait appris que ces parents venaient de perdre leur ferme? Et avez-vous remarqué que la famille venait rarement en ville au cours des quelques mois qui ont précédé son départ?

L'agriculture à l'heure actuelle est devenue l'un des métiers les plus stressants et les plus dangereux. Des études ont démontré que les agriculteurs ont cinq fois plus de risques d'être blessés au travail que les autres travailleurs, y compris dans le secteur minier et dans la construction. Calla a parlé de cette travailleuse en santé mentale d'Arborfield. Elle m'a dit que la demande de services de counselling dans sa région a augmenté de 30 p. 100 au cours des six derniers mois.

Des membres de notre association estiment que les agriculteurs ont assumé leurs responsabilités dans le cadre des première et deuxième lignes de défense. Pour ce qui est de la troisième ligne, nous avons été extrêmement novateurs dans nos techniques de survie. Nous sommes les agriculteurs les plus efficaces du monde, se débattant actuellement dans des conditions surhumaines depuis beaucoup trop longtemps. Il faut se serrer la ceinture, diversifier les cultures, restructurer la ferme, trouver un emploi à l'extérieur de la ferme, suivre des cours de gestion et s'occuper des femmes et des enfants. Dans le cadre de la deuxième ligne de défense, nous versons des cotisations très élevées à un Régime d'assurance du revenu brut voué à l'échec et participons à un Compte de stabilisation du revenu net extrêmement complexe, étouffé par ses propres lourdeurs administratives.

Nous favorisons la diversification mais trop souvent aujourd'hui, il nous est impossible de financer le risque. Nous ne pouvons pas risquer de remettre en question nos marchés d'exportation dont nous resterons tributaires compte tenu de notre énorme superficie cultivable et de notre faible population. SWAN a déclaré que le Canada aborde le GATT et les autres accords commerciaux comme une personne qui participe à une partie de strip-poker: à chaque tour, nous y laissons des plumes.

Cette frénésie de démantèlement de programmes comme le prix intérieur que nous avons perdu, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et maintenant la commercialisation ordonnée dans le cadre de la Commission canadienne du blé ne me semble pas porteuse de vision mais plutôt de chaos.

Les nouveaux mots en vogue sont valeur ajoutée, diversification, agriculture durable, concurrence planétaire et ALÉNA. Ce n'est bien souvent qu'un écran de fumée permettant de masquer les besoins des producteurs primaires, une excuse dont se sert le gouvernement pour se distancier des familles d'agriculteurs. Les programmes de soutien s'estompent parce que la crise a atteint un stade chronique en raison de la prolongation des guerres commerciales. Le gouvernement en a

[Text]

need bold new decisions that will place the grains industry on a level playing field and its people as a priority.

Ms Olson: We'd like to outline for you what we see as our needs to ensure that Canada has a healthy, viable agricultural industry.

First of all, we need good marketing, promotion of our quality product, a good image, backed by a strong reliable reputation and an assurance that our product can be shipped to port at reasonable cost. In other words, we need an expanded Canadian Wheat Board and a controllable railroad system. Secondly, we need education: seminars for farmers in new technologies and products, government policies, farm safety and computers. But we also need education for consumers about what's rumour and what's right in nutrition, food safety and farm support.

We need financial stability, fair prices at the elevator, and adequate insurance covering the cost of production. We also need a known trigger for a third-line payment under extraordinary circumstances like those that exist today.

We need good government policies that support local agriculture. A most prophetic question came from an elderly gentleman at the Saskatoon farm rally: when will the Minister of Agriculture start representing agriculture to the government instead of representing government to agriculture? We need to feel that kind of support for our agriculture industry.

We acknowledge the past FSAM programs, but they never quite covered losses. We got farther and farther into debt, our machinery got another year older, and we lost another neighbour.

SWAN believes that food security and national sovereignty are issues here. It's time to make a stronger commitment through meaningful, long-term policy and, yes, again, cash support to the heart and backbone of the country—agriculture.

Thank you.

The Chairman: Thank you for that, and now I want to go to the next group of witnesses from the Catholic Rural Life Ministry. We didn't speak about who would be the chief spokesman, but I imagine it's you, Father Novecosky, and I would ask you now to introduce your colleagues and to present your paper.

Most Reverend Peter Novecosky (Abbot, Abbacy of Muenst, Catholic Rural Life Ministry): Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the Roman Catholic Agricultural Coordinating Committee established by the Catholic Bishops of Saskatchewan and coordinated through the Rural Life Ministry office, we wish to thank the standing committee for affording us this opportunity to make our presentation. With me is Paul Brassard, who is the coordinator of the Catholic Rural Life

[Translation]

peut-être assez de nous soutenir dans cette crise, mais croyez-moi, nous en avons assez de vivre dans ces conditions. Nous avons besoin de décisions audacieuses pour permettre à notre industrie céréalière de se battre dans des conditions équitables et donner la priorité à l'élément humain de cette industrie.

**Mme Olson:** Nous aimerions vous donner un aperçu de ce dont le Canada a besoin à notre avis pour avoir un secteur agricole sain et viable.

d'une Premièrement. nous avons besoin commercialisation, d'une bonne promotion de nos produits de qualité, d'une bonne image ainsi que d'une solide réputation de fiabilité et de la garantie que nos produits peuvent être expédiés jusqu'au port à un coût raisonnable. Autrement dit, nous avons besoin d'une Commission canadienne du blé élargie et d'un réseau de chemin de fer contrôlable. Deuxièmement, nous avons besoin d'éducation: des colloques pour informer les agriculteurs sur les nouveaux produits et les nouvelles technologies, les politiques gouvernementales, la sécurité agricole et l'informatique. Il faut aussi éduquer les consommateurs pour leur apprendre à faire la distinction entre ce qui est rumeur et ce qui est vrai en matière de nutrition, les informer sur la salubrité des aliments et le soutien à l'agriculture.

Nous avons besoin de stabilité financière, de prix équitables à l'élévateur et d'une protection d'assurance adéquate pour couvrir les frais de production. Nous avons aussi besoin de connaître le seuil de déclenchement d'un paiement en troisième ligne dans des circonstances extraordinaires comme celles que nous connaissons aujourd'hui.

Nous avons besoin de bonnes politiques gouvernementales d'appui à l'agriculture locale. Au rassemblement des agriculteurs de Saskatoon, un homme âgé a posé une question vraiment prophétique: Quand le ministre de l'Agriculture commencera—t—il à représenter l'agriculture auprès du gouvernement au lieu de représenter le gouvernement auprès de l'agriculture? Nous avons besoin de sentir ce genre de soutien à notre agriculture.

Certes, il y a eu les programmes PSAA, mais ils n'ont jamais vraiment couvert les pertes. Nous nous sommes endettés de plus en plus, nos machines ont pris de l'âge et nous avons continué à perdre nos voisins.

Nous estimons que ce sont des questions de sécurité alimentaire et de souveraineté nationale qui sont en jeu. Il est temps de prendre un engagement plus ferme en adoptant une politique solide à long terme et, encore une fois, en aidant financièrement le secteur qui est le coeur même et la charpente de notre pays, l'agriculture.

Merci

Le président: Je vous remercie. Je vais maintenant passer au groupe suivant de témoins, qui représente le Catholic Rural Life Ministry. Nous n'avons pas précisé qui serait le principal porte—parole de ce groupe, mais je pense que c'est vous, Père Novecosky, et je vais maintenant vous demander de nous présenter vos collègues et de passer à votre exposé.

Le très révérend Peter Novecosky (abbé, Abbaye de Muenst, Ministère chrétien de la vie rurale): Merci, monsieur le président. Au nom du Roman Catholic Agricultural Coordinating Committee, établi par les évêques catholiques de la Saskatchewan et dont l'activité est coordonnée par le Rural Life Ministry Office, nous tenons à remercier le comité permanent de nous avoir donné l'occasion d'exposer notre point de vue. Je suis accompagné de Paul Brassard, coordonnateur du

Ministry. Also with me is Keith Philander, head of the Social Justice Department, Archdiocese of Regina. All three of us will share in this presentation.

Our committee was established after the Saskatchewan Bishops' statement of 1987 entitled "Farming, A Vanishing Way of Life". This statement dealt with the critical situation of agriculture and rural life in general. As a ministry we represent all the Catholic dioceses in the province. We also have a strong ecumenical relationship with other denominations, and this brief today has been supported by the Anglican and United Churches, as well. I believe you have been given statements of support from them.

Our mandate includes education and the identification of policy issues and other concerns that affect people in rural communities. As you may or may not be aware, the church has a long history and tradition of social teachings. In all of these teachings, the church emphasizes the dignity of all persons and their right to justice and equity.

• 1335

It is in our attempt to live out our witness to the gospel that we are compelled to intervene. As pastors, we do not pretend to have the answers to what are major questions within our province and our country; however, we recognize that people are our most valuable resource, and our expertise lies in people.

The pain and suffering that we see, particularly in rural Saskatchewan, obliges us to be in solidarity with those to whom we minister. This pain presents itself in many forms, the devastating economic crisis and moral and social consequences that flow from this. As church, we are distressed at the devolution of rural communities and the serious issue of intergenerational transfer. The evidence of what this current crisis is doing can be seen in increases in marriage and family breakdowns, substance abuse, and other ills such as family violence and at times even suicide. If this continues there is not much left of the future of rural Saskatchewan.

It is our belief that governments, regardless of their political stripe, have a duty to serve the people, particularly those who are most vulnerable in our society. There is no question that at this point in time the people of Saskatchewan and the rest of Canada need government to honour its commitments in helping the farming and rural communities. At the same time, we are not so naïve as to assume that only government can solve the problem. We recognize the need for us to work cooperatively.

In doing this, we wish to focus on solutions that are equitable and just. In many cases we see the distribution of justice not being equal. As church, we believe there has to be a balance between what one receives from one's communities as benefits and how, in turn, one must contribute back to one's community, so that if a person's gift were in agriculture, society should not prevent that person from making a contribution. Rather, it should attempt to facilitate and help those individuals and communities to contribute.

## [Traduction]

Ministère chrétien de la vie rurale, ainsi que de Keith Philander, directeur du département de la justice sociale à l'archidiocèse de Regina. Nous allons tous les trois nous partager cet exposé.

Notre comité a été mis sur pied après la publication d'une déclaration des évêques, en 1987, intitulée «Farming, A Vanishing Way of Life». Cette déclaration portait sur la situation critique de l'agriculture et de la vie rurale en général. Comme ministère religieux, nous représentons tous les diocèses catholiques de la province. Nous entretenons également des relations oecuméniques étroites avec d'autres confessions religieuses et notre mémoire aujourd'hui a l'appui des Églises anglicane et unie. Je crois que ces Églises vous ont fait part de cet appui.

Par notre mandat, nous sommes amenés à faire de l'éducation et à cemer les questions de politique et autres préoccupations qui ont un effet sur les collectivités rurales. L'Église, vous le savez peut-être, a derrière elle une longue histoire, une longue tradition d'enseignements sociaux. Dans tous ses enseignements, elle insiste sur la dignité de tous et sur le droit à la justice et à l'équité.

C'est pour tenter de témoigner de l'Évangile dans nos vies que nous nous sentons obligés d'intervenir. À titre de pasteurs, nous ne prétendons pas avoir les réponses aux grands problèmes qui se posent dans notre provinces et dans notre pays; nous sommes toutefois conscients que les personnes sont notre ressource la plus précieuse, et notre compétence particulière nous autorise à en parler.

Les souffrances dont nous sommes témoins, plus particulièrement dans les zones rurales de la Saskatchewan, nous forcent à nous solidariser avec ceux que nous avons pour mission de servir. Ces souffrances prennent de nombreuses formes; la crise économique a des effets dévastateurs et elle a de terribles conséquences morales et sociales. Comme Église, nous sommes consternés devant la disparition des collectivités rurales et le grave problème du transfert entre générations. Les effets de la crise actuelle se font sentir par l'augmentation du nombre de mariages menacés et de familles brisées, par une consommation plus grande de drogues et d'alcool et par l'aggravation d'autres problèmes comme la violence dans les foyers et même le suicide. Si rien ne change, la collectivité rurale de la Saskatchewan n'a guère d'avenir.

Nous croyons que les gouvernements, quelle que soit leur allégeance politique, sont au service des citoyens et surtout des membres les plus vulnérables de notre société. Il ne fait maintenant aucun doute que les habitants de la Saskatchewan et tous les Canadiens ont besoin que le gouvernement respecte son engagement à aider les collectivités agricoles et rurales. Nous ne sommes toutefois pas naïfs au point de supposer que le gouvernement peut à lui seul régler le problème. Nous sommes conscients de la nécessité d'un travail en collaboration.

Dans cette démarche, nous tenons à chercher avant tout des solutions qui soient équitables et justes. Dans bien des cas, nous constatons que la justice n'est pas la même pour tous. Comme Église, nous croyons qu'il doit y avoir un équilibre entre ce que l'on reçoit de la collectivité et la contrubution que, en retour, on doir faire à cette collectivité. Si une personne a un talent particulier en agriculture, la société ne doit pas l'empêcher de contribuer. Elle doit plutôt s'efforcer de faciliter la tâche aux particuliers et aux collectivités et les aider à faire leur contribution.

[Text]

We are sure that it is no secret to this committee that without an immediate cash infusion, large numbers of farm families in Saskatchewan will lose their land through foreclosures and thereby not be able to make their contribution.

Our bishops, in their statement of 1987, were poignant in defending the family farm on the grounds that it is the most efficient and wholesome way of producing food while at the same time maintaining important social and cultural values and a respect for the land. They stated they believed it was time to accept that a good farmer is one who can support a family on a reasonable amount of land, produce wholesome food, and maintain the land in a healthy condition.

Lest we be misinterpreted, let us state categorically that while the primary focus of this presentation is the rural constituency, we recognize the interrelationship between the urban and the rural. We know that in Saskatchewan, as the farmer goes, so goes the province. Many people in our province, in some of their darker moments, begin to have visions of Saskatchewan moving closer and closer to what is commonly termed Third World conditions, where landless peasants are driven to the cities to seek employment, only to find overcrowding, squalor and destitution.

There is also a perception by some in the non-agricultural sector that all farmers seek are handouts. However, we believe that what they seek is a fair and just price for their commodity. We do not believe that anyone wants to be dependent on someone else's handout, so we come before this committee and ask the government to make a third line of defence payment immediately, not because it is a handout but because it is the correct and just thing to do.

• 1340

Mr. Keith Philander (Director, Social Justice Department, Archdiocese of Regina): The immediate cash crisis is not our only concern.

The decrease in soil fertility due to erosion, the closing of railway lines, post offices and retail operations, the rapid increase in the ownership of farm land by financial institutions, the increased use of food banks not only in urban areas but also in rural communities, all contribute to the moral degeneration that hearkens back to the dirty thirties.

It is imperative, we believe, that this committee travel to Saskatchewan to listen to the experience first-hand from those who are most directly affected by these adverse conditions. Farmers in Saskatchewan, and indeed in all of Canada, need structures that will ensure them a decent income to support their families on viable farms. In short, they must get a just price for their product. If the marketplace on its own is not prepared to do that, then mechanisms must be put in place that will allow a reasonable sized family farmer to live in dignity.

[Translation]

Ce n'est certes pas un secret pour le comité que, sans l'injection immédiate de capitaux, un grand nombre de familles agricoles en Saskatchewan prendront leurs terres, qui seront saisies, et qu'elles seront ainsi empêchées de contribuer à la vie de la société.

Dans leur déclaration de 1987, nos évêques ont défendu de manière saisissante l'exploitation agricole, qu'ils ont présentées comme le moyen le plus efficient et le plus sain de produire des denrées alimentaires tout en préservant des valeurs sociales et culturelles importantes et en respectant la terre. Ils ont dit notamment qu'ils croyaient qu'il était temps d'accepter qu'un bon agriculteur est une personne qui peut faire vivre sa famille au moyen d'une exploitation de taille raisonnable, produire des aliments sains et préserver la qualité des terres.

Soucieux de prévenir toute interprétation erronée, nous affirmons catégoriquement que, si le monde rural est ici notre première préoccupation, nous sommes conscients des relations entre l'urbain et le rural. En Saskatchewan, nous savons bien ceci: «ainsi va l'agriculture, ainsi va la province». De nombreux citoyens de notre province commencent à avoir l'impression, dans leurs moments les plus sombres, que la Saskatchewan se rapproche de plus en plus de ce qu'on décrit souvent comme des conditions propres au tiers monde, où des paysans sans terres s'en vont vers les villes à la recherche d'un emploi, et n'y trouvent que la promiscuité, la misère et la déchéance.

Certains, en dehors du milieu agricole, ont aussi l'impression que tous les agriculteurs veulent qu'on leur fasse des cadeaux. Nous croyons plutôt qu'ils veulent toucher un prix juste et équitable pour leur production. Nous ne pensons pas que quiconque veuille vivre aux crochets de quelqu'un d'autre. C'est pourquoi nous comparaissons devant le comité et demandons au gouvernement de verser immédiatement une nouvelle aide, qui serait une troisième ligne de défense, non parce qu'il faut faire la charité, mais parce que c'est une mesure juste et qui s'impose.

M. Keith Philander (directeur, département de la justice sociale, Archidiocèse de Regina): La crise financière immédiate n'est pas notre seule préoccupation.

La diminution de la fertilité du sol à cause de l'érosion, l'abandon d'embranchements ferroviaires, la fermeture de bureaux de poste et de commerces de détail, l'augmentation rapide des superficies agricoles qui sont aux mains d'établissements financiers, le recours accru aux banques d'alimentation non seulement dans les villes mais aussi en milieu rural, voilà autant de problèmes contribuant à une dégradation morale qui nous ramène à la période noire des années trente.

Il est impérieux, selon nous, que le comité se rende en Saskatchewan pour écouter les personnes le plus directement touchées par ces circonstances difficiles et voir lui-même ce qui se passe. Les agriculteurs de la Saskatchewan, et même de tout le Canada, ont besoin de structures propres à leur assurer un revenu convenable pour faire vivre leurs familles au moyen d'une exploitation rentable. En somme, ils doivent obtenir un juste prix pour leur production. Si les forces du marché ne peuvent le faire seules, il faut mettre en place des mécanismes qui permettront à l'agriculteur ayant une exploitation familiale de taille raisonnable de vivre dans la dignité.

In inflation adjust terms, prices received by farmers have fallen to less than half the levels of 40 years ago when farmers now nearing retirement started farming. During the 40 years to 1991 the total farm output nearly doubled, rising 90%. The total net income of U.S. farmers in 1991 was only 35% of that realized in 1951. That's from the March 4 edition of the Western Producer. Our farmers are suffering the same fate, we believe.

In 1991 Saskatchewan farmers received, in constant dollars, a price for their wheat which was approximately one—half of what they received in the Great Depression. From our analysis we recognize that in excess of 20% of all Saskatchewan farm families have appeared before the Farm Debt Review Board. It is not surprising, given the extent of the crisis, that there has been a high human cost to this crisis.

M. Paul Brassard (coordonnateur, Ministère chrétien de la vie rurale): Les conclusions de notre analyse sont en partie le résultat de l'étude des graphiques suivants.

Le premier graphique: L'expansion des activités agricoles, au début des années 80, a été financée en grande partie par des emprunts. Au milieu des années 80, lorsque les guerres de prix internationales ont fait baisser la valeur des produits agricoles, la dette est devenue trop lourde.

Le deuxième graphique: La rentabilité de l'agriculture de la Saskatchewan dépend en ce moment des versements des programmes de soutien. Même si on prévoit des versements de soutien d'un milliard de dollars en 1993, le total du revenu sera inférieur à 250 millions de dollars.

Le troisième graphique: De 1980 à 1985, le soutien accordé par le gouvernement fédéral au secteur agricole a été nettement inférieur à celui dont ont profité d'autres secteurs d'activité de la Saskatchewan. La situation a changé entre 1986 et 1989, alors que le soutien à l'agriculture a augmenté de façon très significative. Cependant, depuis, le soutien fédéral pour l'agriculture a diminué tandis que l'aide accordée aux autres industries a augmenté considérablement.

Le quatrième graphique: En 1990, les trois quarts des revenus des ménages agricoles ne provenaient pas de l'agriculture. En ce moment, les deux tiers des ménages agricoles touchent une forme quelconque de salaire.

Cinquième graphique: Le nombre d'exploitations agricoles en Saskatchewan diminue de façon constante tandis que la taille de chacune s'accroît. La diminution du nombre d'exploitations a été la principale cause de la diminution de la population rurale en Saskatchewan.

Le sixième graphique: Par rapport à il y a dix ans, les agriculteurs de moins de 30 ans sont moins nombreux, soit 8 p. 100 contre 16 p. 100 en 1981. Ceux qui ont plus de 60 ans sont maintenant 28 p. 100 comparativement à 20 p. 100.

L'explication la plus plausible est que beaucoup d'agriculteurs âgés conservent leur exploitation parce qu'ils n'ont pas de moyens financièrement viables pour en transférer la propriété à leurs fils ou à leurs filles. Les jeunes ne voient guère d'avenir dans l'agriculture.

## [Traduction]

Le 4 mars 1993, on écrivait dans le *Western Producer* que «les prix que touchent les agriculteurs, en dollars corrigés de l'inflation, sont inférieurs à la moitié des prix d'il y a 40 ans à l'époque où commençaient à travailler les agriculteurs qui sont aujourd'hui à la veille de la retraite. Pendant la période de 40 ans qui a pris fin en 1991, la production agricole totale a presque doublé, augmentant de 90 p. 100. Le revenu total net de tous les agriculteurs américains, en 1991, ne représentait que 35 p. 100 de celui qu'ils recevaient en 1951.» Le sort de nos agriculteurs n'est guère différent, à notre avis.

En 1991, les agriculteurs de la Saskatchewan ont reçu pour leur blé, en dollars constants, environ la moitié de ce qui leur était payé pendant la grande crise. D'après nos études, plus de 20 p. 100 de tous les agriculteurs de la Saskatchewan qui ont une exploitation familiale ont comparu devant un bureau d'examen de l'endettement agricole. Pas étonnant, vu l'ampleur de la crise, que celle—ci ait occasionné des coûts humains énormes.

Mr. Paul Brassard (Coordinator, Catholic Rural Life Ministry): The conclusions of our analysis are partly the result of an examination of the following graphs.

First graph: Expansion of farm operations in the early 1980's was financed largely by borrowing. When the international price wars drove down the value of farm products in the middle of the decade, that debt was financially unsustainable.

Second graph: Saskatchewan agriculture is now dependant on program payments for profitability. Even with predicted program support payments of 1 billion dollars in 1993, aggregate net income in 1993 will be less than \$250 million.

Third graph: From 1980 to 1985, federal government support of the agricultural sector was substantially less than support for other industries in Saskatchewan. The situation changed in the 1986 to 1989 period, when agricultural support payments increased sharply. Since then, however, federal government support for agriculture has declined while support for other industries has increased dramatically.

Fourth graph: By 1990, \$3 out of every \$4 of income to farm households was coming from off-farm sources. Two thirds of Saskatchewan farm households now have some form of wage and salary income.

Fifth graph: The number of farms in Saskatchewan is declining steadily as the size of each operation increases. The lower numbers of farms has been the primary cause of population declines in rural Saskatchewan.

Sixth graph: Compared to the situation ten years ago, there are few farm operators under the age of 30, 8% compared to 16% in 1981, and more over the age of 60, 28% compared to 20%.

The most likely explanation is that many older farmers are staying on the farms because they have no financially viable method of transferring ownership to their sons or daughters. Younger operators, in turn, see no financial future in farming.

• 1345

Rev. Novecosky: Finally, we would like to reiterate some of what we are hearing from our people back in Saskatchewan. One, we would like to see the strengthening of the Canadian Wheat Board; two, that the method of payment be maintained; three, that the third line of defence payment be implemented immediately; and four, we urge the committee to come to Saskatchewan and see for themselves the situation as it exists.

As we stated in our opening remarks, as church we are essentially concerned about what happens in people's lives. The devastation we observe is of great concern. We believe that the people of our province have the will and fortitude to build our province, but it is imperative that government play its role.

We wish to thank the committee for its time and patience, and we pray that you will take into serious consideration what we have said.

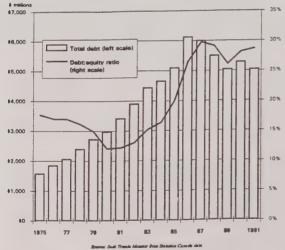
[Translation]

Le rév. Novecosky: Enfin, nous voudrions réitérer certains des voeux que formulent les citoyens de la Saskatchewan. Premièrement, nous voudrions que la Commission canadienne du blé soit dotée de pouvoirs accrus; deuxièmement, nous souhaitons que le mode de paiement soit maintenu; troisièmement, nous demandons que les paiements de troisième ligne soient accordés immédiatement; et quatrièmement, nous exhortons le comité à venir en Saskatchewan pour se rendre compte lui—même de la situation.

Nous l'avons dit en introduction, ce qui nous préoccupe, comme Église, c'est essentiellement le sort des gens, sur le plan personnel. La désolation dont nous sommes témoins est profondément inquiétante. Nous croyons que les citoyens de notre province ont la volonté et la force morale voulues pour bâtir leur province, mais il est impérieux que le gouvernement joue son rôle.

Nous tenons à remercier le comité d'avoir pris le temps et d'avoir eu la patience de nous écouter, et nous prions pour qu'il tienne sérieusement compte de notre témoignage.

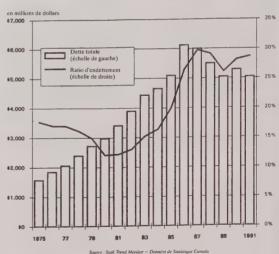
### Total Debt and Debt: Equity Ratios Saskatchewan, 1975 to 1991



Notes

Expansion of farm operations in the early 1980s was financed largely by borrowing; both total debt and debt equity ratios increased dramancally over this period. When the international price wars drove down the value of farm produces in the middle of the decade, that debt was financially unmateriable. In spite of the moderate declines that have occurred since then (largely because financials institutions and governments have written down loans), the debt-equity ratios are still too high for many farm operations to survive.

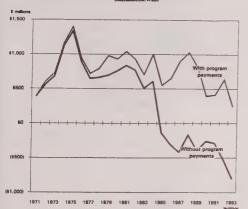
### Dette totale et ratio d'endettement Saskatchewan, de 1975 à 1991



Note

L'expansion des activités agricoles, au début des années 80, a été financée en grande partie par des emprunts; pendant cette période la dette et le ratio d'endettement ont accusé des augmentations brutales. Lorsque, au milieu de la décennie, les guerres de prix internationales ont fait baisser la valeur des produits agricoles, la dette est devenue trop lourde, financièrement. Malgré la baisse modérée de la dette et du ratio d'endettement qu'on a observée depuis (en grande partie parce que les établissements financiers et les gouvernements ont radié des prêts), le ratio d'endettement demeure, pour beaucoup d'exploitations, trop élevé pour que la survie soit possible.

### Realized Net Income (Net cash income less depreciation) Saskatchewan

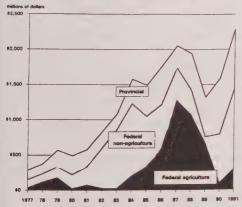


#### Source: Stalt Trends Missister From Statution Canada dos

#### Note

Sakkatchowna agriculture is now dependant on program payments for profitability. Realized net income has declined from approximately \$1 billion in the early 1980s to half that amount in the early 1990s. This has occurred in pape of two increasing program payments. Ever with predicted program support payments of \$1 billion in 1993, aggregate net income in 1993 will be less than \$2.00 million.

### Government Transfer Payments to Saskatchewan Incorporated and Unincorporated Businesses (Subsidies and Capital Assistance Total)



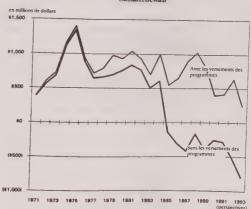
### Source: Susk Transis Monitor from Provincial Economic Account

### Notes

From 1980 to 1985, Federal government support of the agriculture sector was substantially less than support for other industries in Substantewan. The situation changed in the 1986 to 1989 period when agricultural support prayments increased abarply. Since how, however, the situation has reverted to the previous gates — Federal government support for agriculture has declined while support for other industries has increased direastically.

## [Traduction]

### Revenu net réalisé (revenu net en espèces, moins amortissement) Saskatchewan

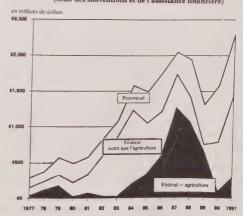


Source · Sask Trends Monstor - Données de Statistique Cana

#### Note

La rentabilité de l'agriculture de la Saskatchewan dépend en ce moment des versements des programmes de souten. Le revenu net réalisé a diminué, passant d'environ I milliard de dollars au débra années 90 et al. à moriet de ce montant au début des années 90 et cals, malgré une aide de plus en plus importante. Même si on prévoit des versements de souten de un milliard en 1993, le total du revenu net sera inférieur à 250 millions de dollars.

### Paiements de transfert du gouvernement aux entreprises de la Saskatchewan, constituées en société ou non (total des subventions et de l'assistance financière)

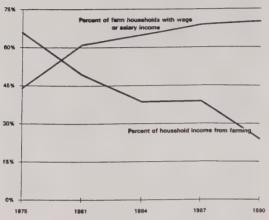


Source Sask Trends Monitor - Comptes economiques provincia

### Not

De 1980 à 1985, le sousien accordé par le gouvernement fédéral au secteur agricole a été nettement inférieur à celui dont ent profifé les autres secteurs d'activité de la Saskatchewan. La situation a changé entre 1986 e 1989, au moment oi les paisment de souviée à l'égicultur cont augmenté de façon rès significative. Depuis, cependant, la situation est redevenu ce qu'ellé était auguravant. Le soutien fédéral pour l'agriculture a diminué tandis qu'augmentait consuérablement celui accordé aux autres industries.

### Incidence and Importance of Off-farm Income in Farm Households Saskatchewan, 1975 to 1990

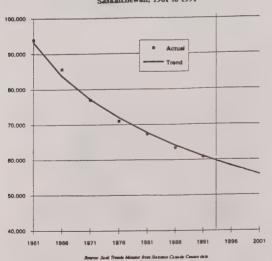


#### Source: Such Trunds Mouseer From Statistics Canada Survey of Consumer Finance

#### Not

Off farm income is increasing both in its prevalence among Sastacchewan farm households and in its financial importance. By 1990, 53 out of every \$4 of income to farm households was coming from off-farm sources. Two thirds of Sastauchewan farm households now have some form of wage and salary income.

### Number of Farm Operations Saskatchewan, 1961 to 1991

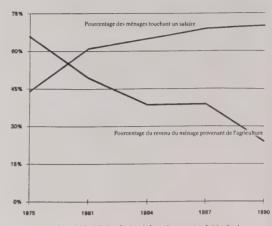


### Notes

The number of farms in Saskatchewan is declining steadily as the size of each operation increases. Larger farms mean higher capital costs. The lower numbers of farms have been the primary cause of population declines in rural Saskatchewan.

### [Translation]

### Incidence et importance des revenus non agricoles pour les ménages agricoles Saskatchewan, de 1975 à 1990

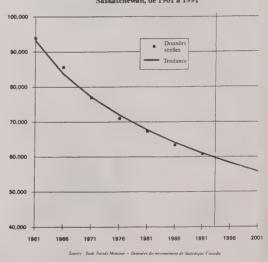


Source : Susk Trends Monitor – Enquête sur les finances des consommateurs, Statistique Canada

#### Note

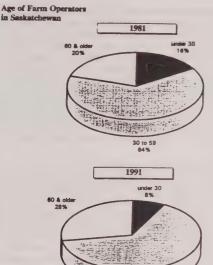
Il y a progression des revenus non agricoles, qui deviennent plus fréquents dans les ménages agricoles de la Sackatchewan et acquiérent une importance financière plus grande. En 1990, les trois quarts des revenus des ménages agricoles ne provenaient pas de l'agriculture. En ce moment, les deux tiers des ménages agricoles, dans la province, touchent une forme quelconque de salaire.

### Nombre d'exploitations agricoles Saskatchewan, de 1961 à 1991



### Note

Le nombre d'exploitations agricoles en Saskatchewan diminue de façon constante tandis que la taille de chacune s'accroît. Plus les exploitations sont importantes, plus les coûts d'immobilisation sont élevés. La diminution du nombre d'exploitations a été la principale cause de la diminution de la population rurale en Suskatchewan.



nde Manitor from Statistics Canada Ca

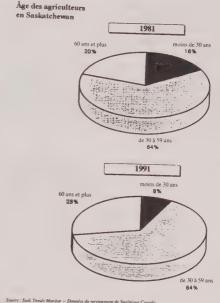
Farming is a lot less structive to young people. Compared to the situation 10 years ago, there are fewere farm operators under the age of 30 (3% compared to 16% in 1981) and more over the age of 60 (24% compared to 20%). The most likely explanation for the age distribution is that many older femmers are staying on the farms because they have no financially viable method of transferring oversetable to their souns or daughters. Younget operators, in turn, see on financial further in farming.

The Chairman: Thank you for your presentation. We have a very brief interval for questions.

Mr. Althouse: In the SWAN document there was a comment that diversification was needed, but it was very difficult to finance the risk of diversifying. With constantly falling real estate values, I think that would become more difficult as time passes. This is really the knot that needs to be cut in getting out of the current situation, isn't it? Declining real estate values make banks less eager to lend money on other projects where land is used as the basis of the loan, so farmers in their communities are finding it extremely difficult to raise money for diversification projects.

Ms Johns: That's right, and many of the diversification projects do take money. If we are talking about getting into hog production, Jim Morris is not talking about small hog barns that are sitting out there empty now; he's talking about economies of scale and large barns. If we are talking about grass seed production, the grass seed is expensive to get in, as is some of the special equipment to harvest it. If you want to do some other entrepreneurial things off your farm, certainly the credit is not there. Because of the situations we find ourselves in, we simply cannot access credit to get into these entrepreneurial things.

### [Traduction]



L'agriculture est beaucoup moins attirante pour les jeunes gens. Par rapport à il y a dix ans, les agricultures de moins de 30 ans se font moins nombreux (8 p. 100 contre 16 p. 100 en 1981) et ceux qui ont plus de 60 ans plus nombreux (28 p. 100 contre 20 p. 100). Explication la plus plausible de cette évolution est que beaucoup d'agriculteurs ágés conservent leur exploitation parce qu'ils n'ont pas de moyen financièrement visuble pour en transférer la propriét à leurs fils ou à leun filles. Les jeunes exploitants, pour leur part, ne voient guère d'avenir en agriculture, sur le plan financier.

Le président: Je vous remercie de cet exposé. Nous avons très peu de temps pour les questions.

M. Althouse: Dans le document du groupe SWAN, on dit que la diversification est nécessaire mais qu'il est très difficile de financer le risque de la diversification. J'imagine que, vu l'effondrement constant de l'immobilier, c'est de plus en plus difficile. C'est vraiment l'impasse à surmonter pour sortir de la situation actuelle, non? Plus les prix de l'immobilier chutent, moins les banques sont enclines à prêter de l'argent pour d'autres projets si le prêt doit être garanti par des terres, ce qui fait que les agriculteurs ont énormément de difficulté à trouver de l'argent pour lancer les projets qui leur permettraient de se diversifier.

Mme Johns: C'est vrai, et beaucoup de ces projets de diversification nécessitent de l'argent. Quand il parle de production de porc, Jim Morris ne parle pas des petites porcheries vides qu'on voit actuellement, il parle d'économies d'échelle et de vastes porcheries. Quand on parle de production de graines fourragères, on parle d'une entreprise coûteuse et d'un matériel spécial coûteux lui aussi pour récolter. Si vous voulez vous lancer dans d'autres entreprises à partir de votre exploitation agricole, vous ne trouvez pas de crédit. Vu notre situation, nous ne pouvons tout simplement pas obtenir le crédit nécessaire pour entreprendre ces projets.

[Text]

I myself sit on a community futures board which has proposed to help some of these things happen. It is still very difficult at that level, or even before that level, through our rural development corporations or whatever, to access money to do that as well as to have the time to learn the new techniques. We are scrambling in this off-farm employment mode, and I found myself very strapped for time to get up to speed on new diversification ideas, new techniques, and new products that are out there. So while you are asking us on one side to survive within ourselves, it's hard to move on to other aspects of diversification.

Mr. Althouse: To the Catholic Rural Life Ministry, I ask this because I know you are tied to the communities and because some of you at least used to be in the financial business. Do you see any evidence of community projects where some of the funds that are now in savings by retired people are coming forward in order to help the community? I'm aware that a lot of credit unions and banks have quite a lot of funds stashed away just collecting interest because that has been the smart thing to do. Are they now coming forward and contributing to some of the community development projects?

Mr. Brassard: I think there is some evidence of that if we look at the community bond program, for example, and areas like feed lots. Part of the ethanol plant was people in the community getting involved. I think that's generating more activity and I think that's excellent.

• 1350

Mr. Philander: Another example would be the work that has been done over the last year. The Wheat Pool, the Federated Co-op, the Credit Union Central, and the interchurch committee have looked at the whole question of trying to address the inter-generational transfer question in terms of trying to develop community-based land trusts. The provincial government is now in on that also. But it's a slow, long, hard slog. As you well know, in our province people still remember the Land Bank. But there are some positive signs.

Mr. Althouse: I have a final question to both groups. Do you see any evidence that Saskatchewan people are loath to think globally or to look outside of the province for markets? We have been hearing around this table that we somehow have isolated ourselves and gotten into some sort of a protected market situation—remarks from my friend from Souris—Moose Mountain. Is there any of that out there? I don't sense it or see it in the communities I cover. But you people cover more of the province than I do.

Mr. Brassard: I guess the realization is we are an exporting province. We always have been, and so that won't change.

From our perspective, as church, we have started looking at some of the small–scale ideas that are floating around. It just doesn't seem to make sense to us that we should be importing 90% of our food. We think we can do this in small ways.

[Translation]

J'appartiens personnellement à une commission sur le développement des collectivités qui a proposé d'apporter son aide à certaines de ces entreprises. Il est encore très difficile à ce niveau et même avant, par le biais de nos sociétés de développement rural ou autres, de trouver de l'argent pour cela et de trouver le temps d'apprendre les nouvelles techniques. Nous nous débattons avec ces idées d'emploi en dehors de la ferme, et j'ai personnellement eu beaucoup de mal à trouver le temps de me mettre au courant des nouvelles idées en matière de diversification, des nouvelles techniques et des nouveaux produits disponibles. En résumé, on nous demande d'un côté de survivre par nous-mêmes, mais nous avons énormément de difficultés à nous diversifier.

M. Althouse: Je vais poser ma question aux représentants du Ministère chrétien de la vie rurale car je sais que vous êtes liés aux collectivités et que certains d'entre vous en tout cas ont oeuvré dans le secteur financier. Arrive—t—il à votre connaissance que les économies des personnes retraitées servent à aider la mise sur pied de projets communautaires? Je sais que de nombreuses coopératives de crédit et banques ont de vastes réserves d'argent qui servent simplement à accumuler des intérêts parce que c'était le bon choix. Ces banques et coopératives ont—elles commencé à financer des projets de développement communautaire?

M. Brassard: Je pense qu'on commence à le constater avec le programme de solidarité communautaire par exemple et des secteurs comme les parcs d'engraissement. L'usine d'éthanol a été réalisée grâce en partie à la participation communautaire. Je pense qu'il y a plus d'activités en ce sens et je crois que c'est une excellente chose.

M. Philander: On pourrait aussi citer l'exemple de ce qui s'est fait l'an dernier. Le syndicat du blé, les coopératives fédérées, la Centrale de caisse de crédit et le Comité interéglises se sont penchés sur toute la question du transfert de biens d'une génération à l'autre pour voir comment on pourrait s'en servir pour établir des fiducies foncières au niveau communautaire. Le gouvernement provincial se penche aussi là-dessus, mais c'est une entreprise fastidieuse et de longue haleine. Comme vous le savez, on se souvient toujours de la Banque de crédit agricole dans notre province, mais il y a quand même des signes encourageants.

M. Althouse: Je voudrais poser une dernière question aux deux groupes. A votre avis, les gens de la Saskatchewan sont-ils réticents à avoir une vision internationale ou à rechercher des marchés à l'extérieur de leur province? Mon collègue de Souris—Moose Mountain a dit que nous nous étions en quelque sorte isolés et enfermés dans une sorte de marché protégé. Est-ce que c'est le cas là-bas? Ce n'est pas l'impression que j'ai et ce n'est pas ce que je vois dans les collectivités que je visite. Mais vous connaissez beaucoup mieux la province que moi.

M. Brassard: Je pense qu'on se rend compte que nous sommes une province exportatrice. Nous l'avons toujours été et cela ne changera pas.

En tant qu'Église, nous avons commencé à examiner certaines des petites idées qui circulent actuellement. Il nous semble absurde de devoir importer 90 p. 100 de nos produits alimentaires. Nous pensons pouvoir rectifier cela par de petites initiatives.

It isn't going to solve all of our problems, but we followed the example of what has happened in Winnipeg through Community—Supported Agriculture. It's a small project, but I think it reconnects people of the land with the urban community. I think those are things that can help.

The person who is in Winnipeg tells me that if they could get 20% of the urban community to purchase their vegetables and fruits over a given 16—week to 18—week period, it could support 1,000 farms around the Winnipeg area. This would be probably 150 acres or so. It isn't big and it isn't going to solve all of our problems, but I think it is a little thing that we can work on at the same time.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Mr. Chairman, I was very interested in the presentation in regard to the dire situation in which agriculture finds itself. I come from a rural riding, and certainly in Ontario there are farmers facing similar problems. Ms Olson's presentation about the difficulties farmers and farm families face was very well done and very real in light of what I have seen in my area.

Last week I was in Saskatchewan and saw some aspects of agriculture which were very prosperous. I happened to go to a farm that had to be, I would say, a half million dollar investment, with huge machinery. It was quite prosperous. I had an opportunity to see that dichotomy, the difference between the very poor, the people who are really struggling, the people having great difficulty, and the very wealthy. It seems that in Saskatchewan it is very different from family to family. I don't think everyone understands that. They might see the very prosperous person and not the other side of it, nationally. I happened to be on tour and looking at different things, and in Saskatoon I saw Flexicoil, which is a very prosperous company in the agriculture industry.

But what I hear today, and I know there's no question, is every witness that has come forward today has said that they need a large dollar input. That clearly is necessary. There's no question about it. It is agreed upon by everyone.

But once we get beyond that, once we get beyond the putting in of dollars to help that rural community, to help the agricultural scene in Saskatchewan, what are the long-term solutions? Have you looked to see what we can do after we get rid of the immediate need for survival? What will happen to that agricultural community 10 years down the line? What programs need to be put in place to improve Saskatchewan's way of life and agriculture industry?

• 1355

Ms Johns: I have several comments on that. We talked about the need for education, and I think I spoke about the need for time to get into the diversification ideas. That is a very important aspect—give me the opportunity not to be struggling so hard with my day—to—day existence, so that I can think long term and see what is happening there.

## [Traduction]

Cela ne résoudra pas tous les problèmes, mais nous nous sommes inspirés de l'exemple du Programme de soutien communautaire à l'agriculture à Winnipeg. C'est un petit projet, mais il a permis de rétablir les liens entre les ruraux et les citadins. Je pense que c'est le genre de chose qui peut être utile.

Quelqu'un à Winnipeg m'a dit que si l'on pouvait convaincre 20 p. 100 des citadins d'acheter leurs légumes et leurs fruits à ces agriculteurs pendant 16 à 18 semaines, cela permettrait de soutenir 1 000 exploitations agricoles dans la région de Winnipeg. Il s'agirait d'exploitations de 150 acres environ. Ce n'est pas énorme et ce n'est pas cela qui va résoudre tous nos problèmes, mais je pense que c'est une des petites choses que nous pouvons réaliser parmi d'autres.

M. Pickard (Essex — Kent): Monsieur le président, j'ai été très intéressé par l'exposé sur la situation pathétique de l'agriculture. Je viens d'une circonscription rurale, et ces problèmes n'épargnent pas non plus les agriculteurs de l'Ontario. Etant donné ce que je peux voir dans ma région, je pense que l'exposé de M<sup>me</sup> Olson sur les difficultés des agriculteurs et agricultrices et de leurs familles était très juste et très judicieux.

La semaine dernière, je suis allé en Saskatchewan où j'ai pu voir à l'oeuvre certains des secteurs les plus prospères de l'agriculture. J'ai visité une exploitation agricole où il y avait des machines énormes représentant sans doute un bon demi-million de dollars d'investissement. C'est une exploitation qui marche très bien. J'ai pu ainsi constater l'écart entre les gens qui sont complètement démunis, qui se débattent et qui s'enfoncent, et ceux qui baignent dans la richesse. J'ai l'impression que la situation varie énormément d'une famille à l'autre en Saskatchewan. Je ne crois pas que tout le monde en soient conscients. A l'échelle nationale, on peut ne voir que l'individu prospère sans voir le reste du tableau. Au cours de mon voyage, j'ai vu diverses choses, et notamment Flexicoil à Saskatoon, une entreprise du secteur agricole extrêmement prospère.

Mais aujourd'hui, je sais bien que c'est incontestable, tous les témoins qui sont venus nous rencontrer nous disent qu'ils ont besoin d'une injection massive de capitaux. Il est clair qu'ils en ont besoin. C'est incontestable. Tout le monde en convient.

Mais par delà cette injection de capitaux pour aider le monde rural, pour aider les agriculteurs en Saskatchewan, quelles sont les solutions à long terme? Avez-vous envisagé ce que nous pourrions faire une fois que nous aurons réglé la question de la survie immédiate? Que va devenir ce secteur agricole dans 10 ans? Quels programmes faut—il mettre en place pour améliorer le mode de vie et l'agriculture en Saskatchewan?

Mme Johns: J'ai plusieurs choses à dire à ce sujet. Nous avons dit qu'il fallait éduquer les gens, et je crois avoir souligné que nous avions besoin de temps pour examiner des possibilités de diversification. C'est très important: pour pouvoir penser à long terme et regarder vers l'avenir, il faut que je puisse ne plus être engluée complètement dans la lutte pour ma survie quotidienne.

In terms of needing an adequate insurance program, I still see that as being important. Farmers have always lived with the vagaries of weather and grasshoppers, and now international trade wars. I don't think we can deny that we will never come to the point where we don't need that insurance program, but for goodness sake, give me a GRIP that I can hold on to.

Mr. Brassard: Some of the things that were mentioned throughout the day, like ethanol plants and small scale, are all things that have to be looked at. They are not going to happen quickly, and that is why the help is needed. We recognize that we have to work together. I think everybody has talked about that. We have to work cooperatively and work toward finding ways to deal with these issues.

Ms Johns: From what I have seen in my community, with the Community Futures Group, the rural development corporations and the economic development corporations within some of our towns, with our ad boards that had some money for diversifying projects—the farmers that I referred to some of these groups are still falling between the cracks, because as Paul said, there is not enough cooperation between the different levels. And you can add Western Diversification and SEDCO to the pot.

My farmer friends have been sent from one to one and have thrown up their arms in disgust and said there is no help for them. If these people could get their acts together and consolidate a single stop where farmers can talk about technical information, financing and get their act together. . . I am tired of having my farmer friends come back and tell me that I gave them a bum steer when I referred them to some of these groups.

Mr. Porter: I would like to welcome both groups this afternoon. Many of you have indicated that you came to Ottawa to explain the situation. Several of us here are directly involved in agriculture. I live just a few miles inside the Alberta border from Saskatchewan. As a member of Parliament, I deal with farmers on a daily basis. I have the largest irrigation area in my riding, and it is one of the areas that has really suffered, probably more so in my area than has the dry land.

Most of the groups that have been here have suggested, through a third line of defence, an immediate cash payment of some type. A lot of us worked very hard when we had special grains and ongoing programs. As was indicated this morning, during those six years it averaged about \$14,000 per farm, but was \$21,000 in Saskatchewan.

Even if we could do that, and I don't know what is available because we all talked about the shortfalls that governments at all levels are facing. . . Anything would help, but I can only wonder if there would be enough federal funding in anything to alleviate the situation for some people. Certainly it would help some, and there may be others in circumstances where it would help a lot.

## [Translation]

Je pense qu'il est aussi important que nous ayons un programme d'assurance satisfaisant. Les agriculteurs ont toujours été soumis aux caprices du temps et des sauterelles, et maintenant des guerres commerciales internationales. Je pense que nous ne pouvons pas garantir qu'un jour nous n'aurons plus besoin de ce programme d'assurance, mais qu'au moins on me donne un RARB auquel je puisse me raccrocher.

M. Brassard: Il y a toutes sortes de choses dont on a parlé—les usines d'éthanol et les entreprises à petite échelle—et qu'il faut examiner. Elles ne vont pas se réaliser spontanément, et c'est pour cela que nous avons besoin d'aide. Nous savons bien que nous devons travailler ensemble. Je crois que tout le monde l'a dit. Nous devons tous coopérer pour trouver des solutions.

Mme Johns: D'après ce que je vois dans ma collectivité, où il y a pourtant le Groupe du développement des collectivités, les sociétés de développement rural et les sociétés de développement économique dans certaines de nos municipalités, où il y a des commissions qui ont eu de l'argent pour des projets de diversification, certains agriculteurs restent quand même sur la touche parce que, comme l'a dit Paul, il n'y a pas suffisamment de coopération entre les divers niveaux. Et vous pouvez ajouter la diversification de l'Ouest et SEDCO à tout cela.

Mes amis agriculteurs se font renvoyer de l'un à l'autre et finissent par lever les bras au ciel, dégoûtés, en disant qu'il n'y a rien pour eux. Si toutes ces organisations pouvaient se concerter et se fusionner en un organisme unique où les agriculteurs pourraient obtenir des renseignements techniques, des renseignements sur le financement et coordonner leurs activités... J'en ai assez de voir mes amis agriculteurs revenir me trouver en me disant que je me suis fichue d'eux en leur disant de s'adresser à l'un de ces groupes.

M. Porter: Je souhaite la bienvenue aux deux groupes de témoins. Vous nous avez dit que vous étiez venus à Ottawa pour nous expliquer la situation. Je dois vous dire que plusieurs d'entre nous ici s'occupent très directement d'agriculture. Je vis en Alberta, à quelques milles de la frontière de la Saskatchewan. En tant que député, j'ai des contacts quotidiens avec des agriculteurs. J'ai dans ma circonscription la plus vaste zone d'irrigation, et c'est une des zones qui ont vraiment souffert, probablement plus que les terres sèches.

La plupart des groupes qui ont témoigné ont recommandé un paiement immédiat quelconque sous forme de troisième ligne de défense. Beaucoup d'entre nous avons énormément travaillé à l'époque des programmes spéciaux pour les grains et les programmes permanents. Comme on l'a dit ce matin, au cours de ces six années, le montant moyen a été de 14 000\$ par exploitation agricole, mais de 21 000\$ pour la Saskatchewan.

Même si nous pouvions le faire, je ne sais pas de combien on pourrait disposer étant donné les compressions qui s'exercent à tous les niveaux de gouvernement... N'importe quoi aiderait, mais je me demande simplement s'il y a assez d'argent au niveau fédéral pour améliorer la situation de certaines personnes. On pourrait sans doute en aider un peu et en aider d'autres beaucoup plus.

You touched on a few things. Education is certainly important. In my view most programs are far too complex. All kinds of people come into my office frustrated with whatever type of program it is. They get sick and tired of going into the VA's office to ask for help in trying to fathom some government program.

The previous group that was here mentioned something about a food tax. That is a pretty sensitive issue but it's something that might be considered in light of the fact that the standard of living Canadians enjoy is because they spend only 15% of their disposable income on food.

• 1400

Therefore, given the circumstances all levels of government are in, regardless of what we can come up with, do you think it is going to be enough to really help at this time?

Ms Johns: I have a comment from some of the farmers in Saskatchewan. Input costs, as they face spring seeding now, are of major importance, so there is a real urgency for some cash. I know we did some quality adjustment on the GRIP program, but that was a long time into December. Their credit at their banks is waning as well, so even some small show of support would give them some bankability in getting the inputs they need to do their spring seeding. Some of them are at that desperate stage of not having the money for spring seeding.

I know that last year at the Davidson Farm and Town Self-Help Group, some people put forth to fellow farmers gas, diesel fuel, and seed, just to help them put their crop in.

You might think you don't have enough money to help the whole situation, but, let me tell you, those input costs are great enough to us that we will certainly accept some help from you.

I think we have said in our presentation that agriculture is the engine of the economy out there. If you let it die, this country, not just agriculture, is at stake.

If I wasn't so committed to my industry at this time, I would be long gone from it, but I believe in this country and I believe that I can make a valuable contribution to agriculture. But at this time, due to circumstances way beyond the farmer's control, it's not a management problem, it's a trade war. That makes it a federal responsibility.

We therefore have to ask you for immediate cash assistance and to recognize the urgency of getting it out there as quickly as possible. It will help us with spring seeding. If we can develop further programs beyond that, so be it, but right now we need that spring seeding input.

Mr. Porter: With some of those programs before, some of us around this table were very committed to agriculture too. I don't know if you realize how tough a fight it is for the handful of us in this room with some agricultural background to walk

## [Traduction]

Vous avez parlé de plusieurs choses. L'éducation est un élément important. À mon avis, la plupart des programmes sont beaucoup trop compliqués. Je vois défiler dans mon bureau toutes sortes de personnes exapérées par divers programmes. Ils en ont assez de passer leur temps à aller demander de l'aide pour sonder les profondeurs d'un programme gouvernemental quelconque.

Le groupe précédent a parlé d'une taxe sur les produits alimentaires. C'est un sujet assez délicat, mais on pourrait y songer étant donné que c'est parce qu'ils ne dépensent que 15 p. 100 de leur revenu disponible en alimentation que les Canadiens peuvent jouir d'un tel niveau de vie.

Par conséquent, vu la situation à tous les paliers de gouvernement, quels que soient les montants qu'on pourra trouver, pensez-vous qu'on pourra vraiment aider les gens?

Mme Johns: Je voudrais vous signaler une chose que disent certains agriculteurs en Saskatchewan. Le coût des intrants a une importance énorme pour eux, car c'est le moment des semailles et ils ont donc d'urgence besoin d'argent. Je sais qu'on a apporté des améliorations qualitatives aux RARB, mais c'était il y a longtemps en décembre. Les banques ne leur font presque plus crédit, donc une forme d'appui, si petit soit—elle, leur permettrait de donner aux banques des garanties et de s'acheter les intrants nécessaires pour les semailles de printemps. Certains sont à ce point démunis qu'ils n'ont pas les moyens d'acheter les intrants nécessaires pour semer.

Je sais que l'an dernier, la ferme Davidson et un groupe d'entraide municipal ont donné aux autres agriculteurs de l'essence, du gazole et des semences pour leur permettre de semer.

Vous pensez peut-être que vous n'avez pas assez d'argent pour tout régler, mais je peux vous garantir que même si votre aide ne nous permet que de couvrir ces frais d'intrants, nous vous en serons reconnaissants.

Nous avons dit dans notre exposé que l'agriculture était le moteur de notre économie. Si vous la laissez mourir, ce n'est pas simplement l'agriculture, c'est le pays tout entier qui est menacé.

Si je n'étais pas aussi passionnée pour mon secteur, il y a longtemps que je l'aurais abandonné, mais je crois à ce pays et je crois que je suis en mesure d'apporter quelque chose de valable à l'agriculture. Mais actuellement, pour des raisons totalement indépendantes de la volonté des agriculteurs, nous avons non pas un problème de gestion mais un problème de guerre commerciale, et c'est donc une responsabilité fédérale.

Nous devons donc vous demander de nous apporter une aide financière immédiate et de reconnaître qu'il est urgent de la faire parvenir le plus rapidement possible aux agriculteurs. Cela nous aidera à réaliser les semailles de printemps. Si nous pouvons mettre sur pied d'autres programmes ensuite, ce sera très bien, mais pour l'instant il faut assurer ces semailles de printemps.

M. Porter: Avec certains de ces programmes, plusieurs d'entre nous autour de cette table se sont profondément dévoués eux aussi à l'agriculture. Je ne sais pas si vous vous rendez compte des difficultés qu'il y a pour la poignée d'entre

into that place with all of the constraints in other areas and get what we get for agriculture. Certainly, I think people on this committee and others around here have worked very hard in the past. I think I can give you that commitment that we will continue to work, but again I have to assure you that it's very difficult.

The term "off-loading" is used. The government has tried to spend less than they have; they have put limits on their spending and are hoping that provinces will continue to do the same.

It's a very difficult thing. We've got to talk to ministers, we've got to talk to finance departments to come up with the things we do here. Most of the time we're fighting against somebody, whether it's someone in the fisheries or in the urban centres who is looking for funding. Usually, however, whatever happens is because committed people around this table have gone to the wall as well.

I think I can assure you that people on all sides will continue to view agriculture in that vein. Most of us have been in it for generations. I'm deeply committed to it, and that's one of the reasons I'm here in Ottawa.

The Chairman: I think the last two statements really have summed it up pretty much. I think your needs have been pretty fairly stated. You did that so ably, Ms Johns. Mr. Porter has spoken from all sides here of our concern.

I think my time has passed, so I would like to come to the end of this very long session. I thank everybody who participated: the witnesses at the table, my colleagues. I want to thank my staff, who helped to organize this and I'm sure were largely responsible for keeping it going and for going as well as it went this morning.

I wanted to thank the minister. What we experienced here today was unusual. In the eight and a half years since I came here, I've never seen a minister take time out of his busy schedule to come and listen to a group of witnesses, as Mr. Mayer did today. It's highly unusual, and I don't know if you really realize how unusual that was.

I would like to thank as well the officials from Revenue, Finance and Agriculture Canada. I would especially like to thank Mr. Hewitt from Farm Credit Corporation for sitting through this day to get your views as well.

Before I close I would ask colleagues to join with me for a few minutes right after on some future business aspects.

Thank you to all. This meeting is adjourned.

## [Translation]

nous dans cette pièce qui venons du secteur agricole à essayer de nous faire une place parmi une foule d'autres personnes elles aussi touchées par des compressions pour essayer d'obtenir ce dont l'agriculture a besoin. Je peux vous assurer que les membres de ce comité et d'autres personnes ici ont fait des efforts énormes dans le passé. Je pense pouvoir vous donner l'assurance qu'ils continueront, mais je dois vous répéter que c'est très difficile.

On parle de délestage. Le gouvernement a essayé de réduire ses dépenses en espérant que les provinces continueraient.

C'est très difficile. Il faut parler au ministre, il faut parler au ministère des Finances pour les convaincre. La plupart du temps, nous sommes en concurrence avec quelqu'un d'autre, que ce soit un représentant des pêches ou des centres urbains qui cherche aussi à obtenir de l'argent. En général, c'est parce que nous nous battons jusqu'au bout que nous obtenons quelque chose.

Je peux vous garantir que nous allons tous, de quelque bord que nous soyons, continuer à nous battre ainsi pour l'agriculture. La plupart d'entre nous ont derrière eux des générations d'agriculteurs. Je suis profondément dévoué à ce secteur et c'est une des raisons pour lesquelles je suis à Ottawa.

Le président: Je pense que ces deux dernières interventions ont assez bien récapitulé la situation. Vos besoins ont été clairement exposés. Vous l'avez remarquablement fait, madame Johns. M. Porter vous a fait part de nos préoccupations à tous.

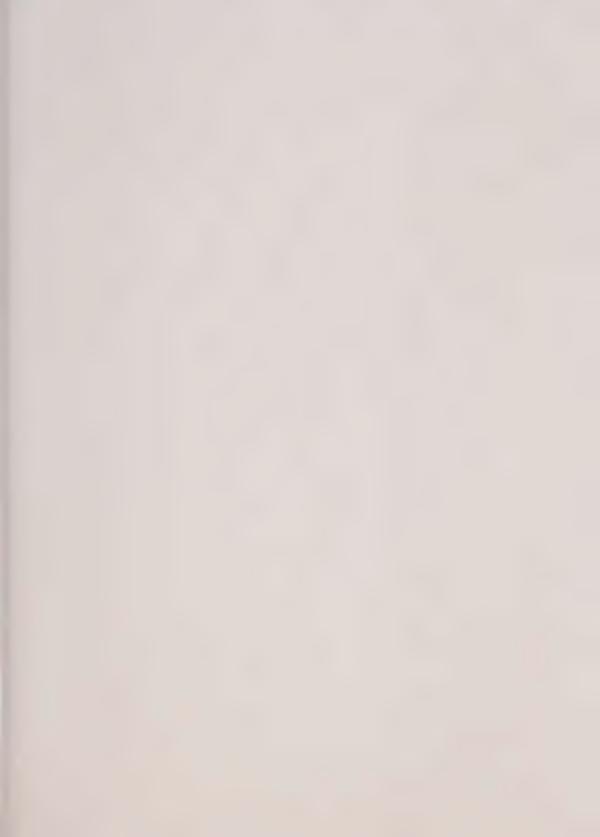
Je crois que nous avons dépassé l'heure, et je vais donc lever cette longue séance. Je remercie tous les participants: les témoins et mes collègues. Je tiens à remercier mes collaborateurs car c'est en grande partie grâce à eux que tout s'est parfaitement déroulé ce matin.

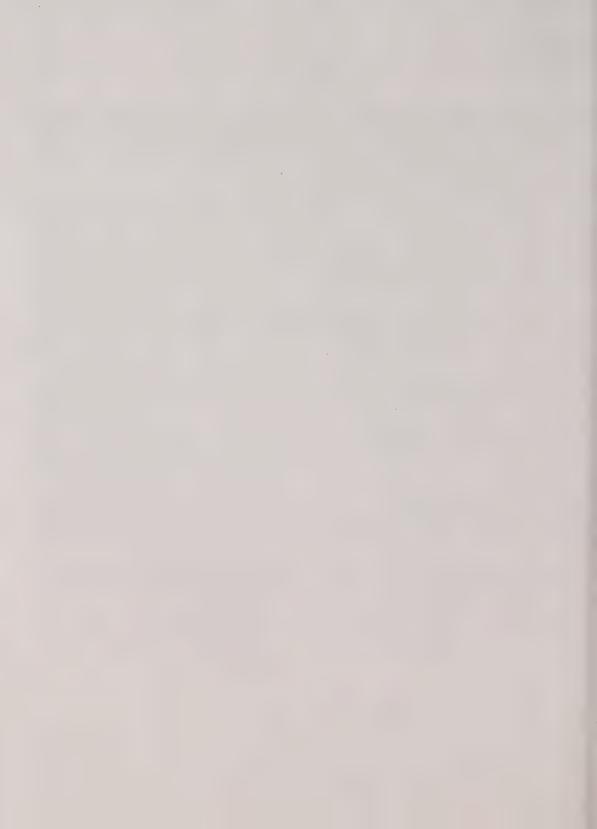
Je voudrais remercier le ministre. Sa présence aujourd'hui avait quelque chose d'exceptionnel. Depuis huit ans et demi que je suis ici, je n'ai jamais vu un ministre prendre le temps, avec sa lourde charge de travail, de venir écouter un groupe de témoins comme M. Mayer l'a fait aujourd'hui. C'est tout à fait exceptionnel, et je ne sais pas si vous vous en rendez compte.

Je voudrais aussi remercier les fonctionnaires de Revenu Canada, du ministère des Finances et du ministère de l'Agriculture. Je remercie tout particulièrement M. Hewitt de la Société du crédit agricole d'avoir écouté la totalité de vos interventions.

Avant de lever la séance, je demanderais à mes collègues de rester ici quelques minutes pour discuter de nos travaux futurs.

Merci à tous. La séance est levée.

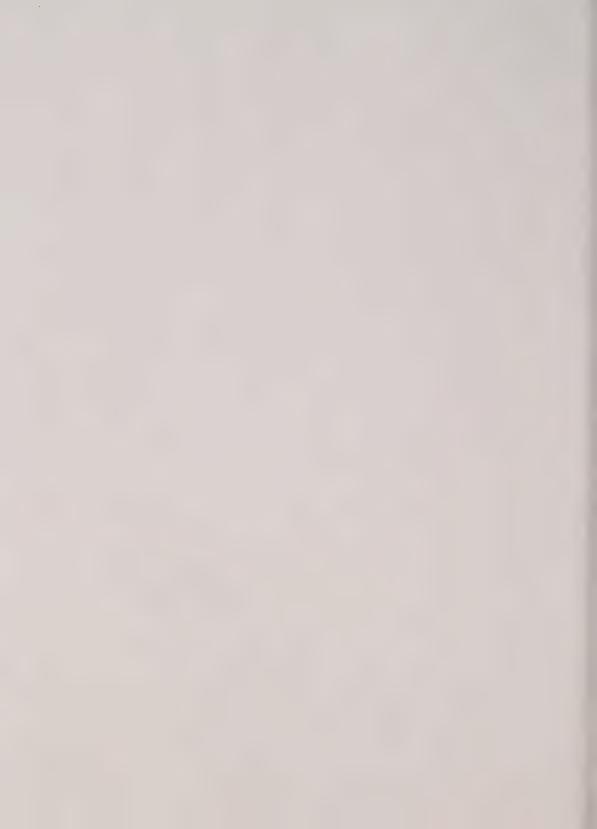












From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Bernard Kirwan, President;

Val Kononoff, Vice-President;

Patty Smith, Manager of Agriculture and Communications.

From the Saskatchewan Urban Municipalities Association:

Ted Cholod, President;

Murray Westby, Vice-President for Towns, and Mayor of Watrous.

From the Saskatchewan Women's Agricultural Network:

Calla Olson, Director;

Noreen Johns, Secretary.

From the Catholic Rural Life Ministry:

Peter Novecosky, Abbot, Abbacy of Muenst;

Keith Philander, Director, Social Justice Department, Archdiocese of Regina;

Paul Brassard, Coordinator, Catholic Rural Life Ministry.

De Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Bernard Kirwan, président;

Val Kononoff, vice-président;

Patty Smith, gérante, Agriculture et communications.

De Saskatchewan Urban Municipalities Association:

Ted Cholod, président;

Murray Westby, vice-président des villages, et maire de Watrous.

De Saskatchewan Women's Agricultural Network:

Calla Olson, directrice;

Noreen Johns, secrétaire.

Du Ministère chrétien de la vie rurale:

Peter Novecosky, abbé, Abbaye de Muenst;

Keith Philander, directeur, Département de la justice sociale, Archidiocèse de Regina;

Paul Brassard, coordonnateur, Ministère chrétien de la vie rurale.

# MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des pos

Postage paid
Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacrá—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

### WITNESSES

From the Saskatchewan Wheat Pool:

Leroy Larsen, Second Vice-President;

Barry Senft, Executive Board Member;

Marvin Shauf, Board Member;

Glen McGlaughlin, Executive Director, Policy and Member Services.

From the National Farmers Union:

Gil Pederson, Member;

Bill Rosher, District Director.

From the Canadian Cattlemen's Association:

Lynn Biggart, President;

Jim Caldwell, Director of Government Affairs.

From the Western Canadian Wheat Growers Association:

Jack Gorr, Alberta Vice-President;

Len Rutledge, Saskatchewan Vice-President;

Alanna Koch, Executive Director.

(Continued on previous page)

## TÉMOINS

De Saskatchewan Wheat Pool:

Leroy Larsen, deuxième vice-président;

Barry Senft, membre de l'exécutif;

Marvin Shauf, membre du conseil;

Glen McGlaughlin, directeur exécutif, Politiques et services aux membres.

Du Syndicat national des cultivateurs:

Gil Pederson, membre;

Bill Rosher, directeur régional.

De l'Association canadienne des éleveurs de bovins:

Lynn Biggart, président;

Jim Caldwell, directeur des affaires gouvernementales.

Du Western Canadian Wheat Growers Association:

Jack Gorr, vice-président pour l'Alberta;

Len Rutledge, vice-président pour la Saskatchewan;

Alanna Koch, directrice exécutive.

(Suite à la page précédente)



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Tuesday, April 20, 1993 Thursday, April 22, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 57

Le mardi 20 avril 1993 Le jeudi 22 avril 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

# Agriculture

# Agriculture

RESPECTING:

Future business

Main Estimates 1993–94: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Travaux futurs

Budget des dépenses principal 1993–1994: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Charles Mayer Minister of Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Mayer Ministre de l'Agriculture

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse Murray Cardiff Len Gustafson John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith

Bob Porter Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, February 25, 1993

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Loiselle, seconded by Mr. Wilson (Etbicoke Centre), moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1994, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

# To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30.

ATTEST

# ORDRE DE RÉFÉRENCE

Extrait des Procès-verbaux de le Chambre des communes du jeudi 25 février 1993

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Loiselle, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1994, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre comme suit:

# Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30. ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 20, 1993 (63)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met in camera at 10:45 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee hold meetings on the subject of the barley study recently released by Agriculture Canada, entitled "An Economic Analysis of a Single North American Barley Market".

It was agreed,—That the Committee hold two more meetings within the context of its study of the 1993/94 Estimates, on the subject of pesticides and GRIP.

It was agreed,—That the Committee meet with the Canadian Federation of Agriculture concerning policy decisions made at their annual meeting.

It was agreed, —That the meeting scheduled with the Auditor General of Canada be cancelled at this time.

It was agreed, — That the Committee meet informally with a Russian delegation if it was so organized by Agriculture Canada.

It was agreed, —That the Committee not travel to Saskatchewan at this time.

It was agreed, — That the Committee not review the following Order in Council appointments tabled in the House on February 3, 1993, and referred to the Standing Committee on Agriculture: Reta Moyer and John Vissers, as members of the Farm Products Marketing Council.

It was agreed, —That the Standing Committee on Agriculture cover the expenses of a working lunch with witnesses from eight western farm groups, during the course of a five hour meeting in Room 253-D, Centre Block, on Tuesday, March 30, 1993.

It was agreed, — That the Standing Committee on Agriculture cover the hospitality expenses incurred during an informal meeting with the new Deputy Minister of Agriculture, Mr. Robert Wright, in Room 536 Wellington Building, on Thursday, December 3, 1992.

It was agreed,—That the Committee adopt its operating budget for the 1993/94 fiscal year, as proposed by the Chairman.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 AVRIL 1993 (63)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à huis clos à 10 h 45, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Le Comité délibère de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le Comité tienne des audiences pour examiner une étude sur l'orge publiée dernièrement par Agriculture Canada, et intitulée «Une analyse économique d'un unique marché nord-américain de l'orge».

Il est convenu, — Que le Comité tienne deux autres réunions sur les pecticides et le RARB (Régime d'assurance du revenu brut) dans le cadre de son étude du Budget des dépenses de 1993-94.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre la Fédération canadienne de l'agriculture au sujet des décisions d'orientation prises à l'assemblée annuelle.

Il est convenu, — Que la réunion prévue avec le vérificateur général soit annulée pour l'instant.

Il est convenu, — Que le Comité s'entretienne officieusement avec la délégation russe si Agriculture Canada lui en fournit l'occasion.

Il est convenu, — Que le Comité annule provisoirement son voyage en Saskatchewan.

Il est convenu,—Que le Comité n'examine pas les nominations par décret déposées à la Chambre le 3 février 1993 et qui lui ont été renvoyées, soit celle de Reta Moyer et de John Vissers, à l'Office de commercialisation des produits agricoles.

Il est convenu, — Que le Comité permanent paie les frais d'un déjeuner de travail tenu avec les témoins de huit organismes agricoles de l'Ouest, lors d'une réunion qui a duré cinq heures, dans la salle 253-D de l'Édifice du Centre, le mardi 30 mars 1993.

Il est convenu, — Que le Comité permanent paie les frais de réception de la réunion informelle tenue avec le nouveau sous-ministre de l'Agriculture, Robert Wright, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, le jeudi 3 décembre 1992.

Il est convenu,—Que le Comité adopte son budget de fonctionnement proposé par le président pour l'exercice 1993-1994.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, APRIL 22, 1993 (64)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Member present: René Soetens for Len Gusfafson.

Other Member present: Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Appearing: The Honourable Charles Mayer, Minister of Agriculture.

Witnesses: From Agriculture Canada: Rob Wright, Deputy Minister; Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Dave Miller, Director General, Finance and Resource Management Directorate, Corporate Management Branch; Howard Migie, Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch; Doug Hedley, Director General, Agri-Food Policy Directorate, Policy Branch.

The Order of Reference dated Thursday, February 25, 1993, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1994, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under AGRICULTURE be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with Rob Wright, Art Olson, Dave Miller and Howard Migie, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

LE JEUDI 22 AVRIL 1993 (64)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 15 h 36, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: René Soetens remplace Len-Gustafson.

Autre député présent: Bob Kilger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Comparaît: L'hon. Charles Mayer, ministre de l'Agriculture.

Témoins: D'Agriculture Canada: Rob Wright, sousministre; Art Olson, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments; Dave Miller, directeur général, Finances et gestion, Gestion intégrée; Howard Migie, directeur général, Priorités et stratégies, Céréales et oléagineux; Doug Hedley, directeur général, Politiques agro-alimentaires, Politiques.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du jeudi 25 février 1993, portant sur l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1994:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, sous la rubrique AGRICULTURE, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président appelle: crédit 1.

Le ministre fait une déclaration puis, lui-même et Rob Wright, Art Olson, Dave Miller et Howard Migie, répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

Agriculture

[Text]

**EVIDENCE** 

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 22, 1993

[Translation]

**TÉMOIGNAGES** 

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 22 avril 1993

• 1531

The Chairman: We have quorum, so I will call the meeting to order.

The purpose of the meeting today is to study the estimates. I want first to show everyone here the estimates from last year versus this year. See the thickness. I happen to have read, I think, every word of that estimate. I read, equally as well, on this estimate. This one took half the time with twice the comprehension.

It's a wonderful effort at producing estimates, Mr. Minister, and I want to congratulate you, and through you your staff, for having brought out estimates that can be understood, that don't confuse, that don't duplicate and thus save an awful lot of paper. So congratulations to you and all your staff.

I want as well to tell you that we start a time when we're broadcasting. You'll see the symbols to our right. The red signal means this signal is going out and can be copied by the press, indeed can be copied here by the press if they choose to plug into the translation device, not in open forum.

Mr. Minister, you're going to tell us some views, I'm sure, about the estimates, and then we have a group of people wanting to ask you questions. Would you like to take the floor now, please.

Hon. Charles Mayer (Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I very much appreciate your opening comments on the size and the content and the comprehension of the estimates. I'm sure everybody in the department, especially Dave Miller, who is the director general for finance, very much appreciates that, as all of us do. It's nice to hear good things, and it's especially nice to hear them about Agriculture.

Before I begin, I'll introduce the people who are here: Rob Wright, Deputy Minister; Dave Miller, Director General, Finance and Resource Management; Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection; Doug Hedley, Director General, Agri-Food Policy Directorate; and Howard Migie, Director General, Grains and Oilseeds Branch.

I would like, if it's acceptable to the committee and the chair, to make a few brief opening remarks.

We have circulated, I think, some information in the form of charts.

The Chairman: It's available, Mr. Minister, but it hasn't been circulated yet. We'll do that right now.

Mr. Mayer: It's simply designed to put in front of committee members, from our point of view and from the best information we have, some information on the financial side of the industry overall and a little bit of information on NISA.

Le président: Nous avons atteint le quorum; je déclare donc la séance ouverte.

Nous sommes réunis aujourd'hui pour étudier le budget des dépenses principales. Je voudrais tout d'abord vous montrer le budget de l'an dernier, afin que vous puissiez comparer le volume avec celui de cette année-ci. J'ai lu à fond, mot par mot, chacun d'entre eux et n'ai passé à celui de cette année que la moitié du temps que j'ai consacré à l'autre, tout en en retirant deux fois plus de faits et de données.

C'est du bel ouvrage, monsieur le ministre, et un budget bien ficelé, dont je tiens à vous féliciter, vous et vos collaborateurs, car il est compréhensible, on ne s'y perd pas, c'est un chef-d'oeuvre de concision et donc d'économie de papier. Mes félicitations à tous.

Je voudrais également vous dire que nous allons être radiodiffusés, comme vous pouvez le voir d'après les signaux à notre droite: le signal rouge signifie que la presse est autorisée, si elle le désire, à transmettre nos délibérations si elle se branche sur la prise d'interprétation, mais non en prise directe.

Monsieur le ministre, nous écoutons ce que vous avez à nous dire sur le budget, puis nous aurons des questions à vous poser. Vous avez la parole.

L'honorable Charles Mayer (ministre de l'Agriculture): Je vous remercie, monsieur le président. Je vous remercie des compliments que vous nous adressez sur la concision et la limpidité du budget. Soyez certain que tous nos collaborateurs au ministère, en particulier Dave Miller, directeur général des finances, seront sensibles à ces compliments. C'est toujours agréable d'entendre des louanges, et encore plus quand c'est le ministère de l'Agriculture qui en est l'objet.

Je vais, avant tout, vous présenter mes collaborateurs: Rob Wright, sous-ministre; Dave Miller, directeur général, Direction des finances et de la gestion; Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Doug Hedley, directeur général, Direction des politiques agro-alimentaires et Howard Migie, directeur général, Direction générale des grains et oléagineux.

Je voudrais, si le Comité et le président y consentent, faire quelques brèves remarques liminaires.

Nous vous avons fait parvenir quelques graphiques à titre d'information.

Le président: C'est exact, monsieur le ministre, mais nous ne les avons pas encore distribués, et nous allons le faire.

M. Mayer: C'est simplement pour présenter aux membres du Comité, au mieux de nos connaissances, certains renseignements sur le secteur, dans son ensemble, vus sous l'angle financier ainsi que certains renseignements sur le CSRN.

Perhaps I will say a little bit about the overall Canadian agricultural industry and mention a few specifics. I will be as brief as I can so we can get to the part that I think is the most important part for the committee, and that is to have an exchange of views.

Very briefly, the overall Canadian agricultural industry is a very big one. It accounts for something like 8% of Canada's GDP. About half of what we produce as an industry is exported. And it is interesting to note that last year our exports were up almost 20% over 1991, to reach a record of a little over \$12 billion.

We think there is good indication that growth in exports will continue to be sustained, for several reasons. We have, we think, quite a competitive industry: there are some strong signs of stability in the overall Canadian economy that are reflected in agriculture; interest rates are down and are expected to be stable; the inflation rate is down. We think that's a healthy issue when it comes to investment in the industry.

• 1535

From the estimates you will know that we expect to spend less money in 1993-94 than we did in 1992-93. To give you the precise number, it is down to \$2.224 billion in the coming fiscal year, the present one we're in, compared to \$2.863 billion in 1992-93, almost entirely because of the completion to FSAM 1 and FSAM 2, the Farm Support and Adjustment Measures Program we had in place in the two previous years.

We spent about two-thirds of our agri-food budget on farm income and financing programs. It tells you a little bit about the industry and the kind of emphasis we put on it when we spend two-thirds of the departmental budget on farm income and financing programs.

Overall, farmers will get between \$1.25 and \$1.73 billion in direct income support in 1993 from the federal government. At a time of overall restraint, although we know no matter how much money governments spend in this area is never enough, it is a very significant amount of money by the federal government to an industry that we know is in some difficulty, especially on the grains and oilseeds side.

As I said, we've been working hard in the department to do what we can to increase our marketing ability. Interestingly enough, since the free trade agreement came into effect our overall exports to the U.S. are up probably by two-thirds. They've gone from approximately \$3 billion in the first year of implementation of the free trade agreement to almost \$5 billion.

Two-way trade between our two countries is now close to \$10 billion. Close to 40% of our cattle production is exported, either in live form or in processed form. We have literally doubled our grain exports to the U.S. In the three complete crop years since the implementation of the free trade agreement we've won some very significant challenges by the Americans to Canadian exports coming to the United States: one on durum, two in the pork industry—one on pork and one on swine.

[Traduction]

Je vais commencer par vous donner un bref aperçu de la situation d'ensemble du secteur agricole de notre pays, en m'attachant à certains points. Je m'efforcerai d'être aussi concis que faire se peut afin que nous puissions en arriver aussi rapidement que possible à ce qui constitue sans doute l'essentiel pour le Comité, à savoir un échange de vues entre nous.

Le secteur agricole canadien a une importance considérable, car il représente approximativement 8 p. 100 du PIB du pays. À peu près la moitié de notre production est exportée, et je tiens à faire remarquer que l'an dernier nos exportations avaient augmenté de presque 20 p. 100 par rapport à 1991, pour atteindre un record d'un peu plus de 12 milliards de dollars.

Tout donne à penser que les exportations continueront à augmenter, et ce pour plusieurs raisons. Tout d'abord notre agriculture est vraiment compétitive: l'économie canadienne, dans son ensemble, présente certains signes vigoureux de stabilité qui se répercutent sur l'agriculture; les taux d'intérêt ont baissé et resteront sans doute stables, et l'inflation est faible. Ce sont là de bons signes quand il s'agit d'investir dans ce secteur.

La lecture du budget a dû vous montrer que nous prévoyons, pour 1993–1994, des dépenses inférieures à celles de 1992–1993. Ces dépenses, ont été ramenées, en fait, pour l'exercice financier à venir, à 2,224 milliards de dollars alors qu'elles étaient de 2,863 milliards de dollars en 1992–1993, cette baisse étant presque entièrement due à l'achèvement du PSAA 1 et PSAA 2, le Programme de soutien et de rajustement en agriculture en place pendant les deux dernières années.

Nous avons dépensé environ les deux tiers de notre budget du secteur agro-alimentaire en revenus agricoles et en financement des programmes. Cette partie importante du budget du ministère est consacrée à ces programmes, ce qui en dit long sur le secteur et sur l'intérêt que nous lui portons.

En 1993 l'ensemble des agriculteurs recevra entre 1,25 et 1,73 milliard de dollars de soutien direct aux revenus de la part du gouvernement fédéral. En période d'austérité généralisée, tout en sachant que quelles que soient les sommes dépensées à cet effet par les gouvernements, elles se révèlent toujours insuffisantes; c'est donc là une somme considérable que le gouvernement fédéral accorde à des secteurs qui connaissent certaines difficultés, en particulier celui des grains et oléagineux.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons déployé tous nos efforts, au ministère, pour élargir notre activité commerciale. Il convient de relever que depuis la mise en vigueur de l'Accord de libre-échange, nos exportations à destination des États-Unis ont augmenté d'environ les deux tiers, passant de quelque 3 milliards de dollars pour la première année de mise en vigueur de l'accord à près de 5 milliards.

Les échanges commerciaux entre nos deux pays se chiffrent maintenant à 10 milliards de dollars. Nous exportons près de 40 p. 100 de notre production de bétail, soit sur pied soit abattu. Nous avons littéralement doublé nos exportations de grains à destination des États-Unis. Au cours des trois campagnes agricoles complètes depuis la mise en vigueur de l'Accord de libre-échange nous avons obtenu gain de cause, contre les Américains, pour certaines contestations très importantes d'exportations canadiennes aux États-Unis, dans un cas pour le blé dur, dans deux cas pour le secteur de transformation du porc, l'une pour les viandes porcines, l'autre pour les porcs sur pied.

Agriculture

[Text]

We also think there are significant opportunities in the Mexican market. We have a very high quality product. Mexico is a fast-growing market. We captured last year in the crop year over 60% of the Mexican requirements for milling wheat.

The committee should know that Mexico imports, on a regular basis, something like 4 million tonnes of feed grain. With the NAFTA we think we'll be in a better position to compete with the Americans when they sell them sorghum than we are at present. Barley is a very good competitor with sorghum for the feed grain market in Mexico.

There's also a fast-growing consumer market in Mexico. We've already had some joint ventures with the Mexicans that have worked very well on both sides.

On the safety net program, we know that Saskatchewan has indicated in their most recent budget, of five or six weeks ago, that they intend to get out of GRIP in two years. That will likely be the case in Manitoba. We want to work with the provinces and the producers to see what we can do to make sure that the dollars the provinces, the federal government, and producers put up are made use of in the best way possible.

In the meantime, if you look at the amount of money that has been paid out in direct program payments, which includes farmers' contributions, from 1985 to 1992, it is something like \$7 billion. If you subtract the farmers' portion of that, it's well over \$14 billion. So it's a significant amount of money; and we think it's incumbent upon all of us to work as hard as we can to make sure that kind of money is spend in the best interests of producers.

I think it's no secret to anybody that we would like—and I think many of the commodity groups are in the same position—to move to NISA and whole-farm NISA as quickly as possible. This year we have a good chance, we think, of getting the beef industry to be part of NISA, a value-added type of NISA. There is a good chance of the horticulture industry being part of that. The point is we're working to see what we can do to reform and adapt our safety net programs.

• 1540

I think we are in a position to have an overall discussion on how to change the WGTA, to start paying some of the money, at least—and some people would say all of it—as quickly as we can to producers as it's now paid directly to railroads. We think we have a very good opportunity to get a serious discussion going around a principle of paying the money to farmers through a NISA-type approach. We want to proceed with this as quickly as we can to establish a process to deal with the details.

Provinces, individuals, and farm groups all have different concerns. We've encouraged them to bring those concerns to a meeting, to a process, but to do it on the basis of certain principles. We want to give everybody a chance in those discussions to work out the details in a series of meetings we hope to initiate between producers, the provinces, and ourselves.

[Translation]

Nous entrevoyons en outre des débouchés très intéressants sur le marché mexicain, qui est en expansion rapide. Nous offrons des produits d'excellente qualité et l'an dernier, pendant la campagne agricole, nous avons fourni au Mexique plus de 60 p. 100 de ses besoins en blé de meunerie.

À titre d'information, le Mexique importe régulièrement près de 4 millions de tonnes de grains fourragers. L'ALENA nous permettra, je pense, de nous placer en meilleure position qu'actuellement, par rapport aux Américains pour la vente de sorgho. L'orge rivalise avec le sorgho sur le marché des grains fourragers du Mexique.

Au Mexique le marché de consommation est également en expansion rapide et nous avons déjà mis sur pied, avec les Mexicains, certaines co-entreprises qui ont obtenu des résultats avantageux pour les deux parties.

À propos de la sécurité du revenu, la Saskatchewan a fait savoir dans son budget le plus récent, qui remonte à cinq ou six semaines, qu'elle a l'intention, d'ici deux ans, de sortir du RARB et ce sera fort probablement aussi le cas du Manitoba. Nous voudrions parvenir à une entente avec les provinces et avec les producteurs sur ce qu'il convient de faire pour nous assurer que les fonds investis par les provinces, le gouvernement fédéral et les producteurs soient utilisés de façon aussi fructueuse que possible.

De 1985 à 1992, l'ensemble des sommes versées en programmes de soutien direct, qui comprennent les cotisations des agriculteurs, sont de l'ordre de 7 milliards de dollars, soit bien plus de 14 milliards si on soustrait la part des agriculteurs. C'est là une somme considérable et il nous incombe à tous de faire de notre mieux pour que cet argent soit dépensé au mieux des intérêts des producteurs.

Nous ne faisons point mystère du fait que nous voudrions... au même titre que bien des catégories de denrées qui se trouvent dans la même position, adopter aussi rapidement que possible le CSRN, en particulier pour un projet de données complètes. C'est ainsi que nous avons obtenu, cette année, que le secteur des viandes bovines participe au CSRN, où il constitue une catégorie de valeur ajoutée. De même l'horticulture a manifesté son intérêt pour le CSRN. Nous sommes en train d'examiner ce qu'il est possible de faire pour réformer et adapter nos programmes de sécurité du revenu.

Nous sommes en mesure de discuter à présent des changements à apporter à la Loi sur le transport des grains de l'ouest, afin de pouvoir verser tout au moins une partie des fonds—certains les réclament tous—aussi rapidement que nous pouvons aux producteurs, fonds qui sont à présent versés directement aux chemins de fer. Nous avons là une belle occasion de discuter sérieusement du principe de verser l'argent aux agriculteurs, par le truchement d'un système comme le CSRN. Nous voudrions y parvenir dans les plus brefs délais, afin de pouvoir mettre les détails au point.

Les provinces, les particuliers et les groupes d'agriculteurs ont tous des intérêts divers et nous les encourageons à se réunir pour les défendre, mais toutefois en partant de certains principes. Nous voulons, au cours de ces discussions, donner à chacun l'occasion d'en mettre au point les détails lors d'une série de réunions que nous espérons organiser entre producteurs, provinces et nous-mêmes.

With regard to pesticides, we have been working quite hard to see if we can have in place for own-use imports a few chemicals—I don't know whether it's two, or three, or four, or five, but in that neighbourhood—under some controlled conditions on a trial basis for the coming year. In our best scenario, we will not likely have this in effect until summer or even the fall; but we have done a lot of work and have been making some progress in that area.

In the past year we had a regulatory review of all the regulations in the department. Dr. Olson is Assistant Deputy Minister for FP&I. He was very much involved with that, as was Dr. Harold Bjarnason on the grains and oilseeds side.

Many of you will be aware of one of the follow-ups on the grains and oilseeds side, which is the overall barley issue. I'm sure there will be questions on that, so I won't get into that, except to say that the process is under way.

And we want to hear from all sides their views on Dr. Carter's report that was just made public at the beginning of the week. As soon as we get that kind of information, we want to be in a position to make up our mind just as quickly as we can, as government, on what we intend to do for the upcoming year.

There have been some other things that have happened on the grains and oilseeds side as a result of the regulatory review. We no longer have quotas on flax and canola. As of the first of the year the board will be moving out of all quotas on non-board grains. They are moving, I think, reasonably quickly to a situation where most of their grain will be sourced by contract. I don't know how quickly they can move in that area. That will be their judgment. But that is the direction in which they are moving.

There will likely be, as quickly as they can get it in place, a system where in the west you will not any more physically have a permit book. It will be done through a credit card or a piece of plastic in an electronic system.

In conclusion, Mr. Chairman, we have been very active in the department in several areas. We know there are problems, especially in the grains and oilseeds sector of the industry when it comes to prices, but there are also some bright spots. We have the cattle industry experiencing prices that are at record. We've never seen fat prices as high as they are at present.

Although there are some problems, there are some bright spots. You can see from—and I won't get into these graphs—some of the information we have provided that overall equity positions, on average, have improved for farmers across the country. Taken in context, we think we've been helpful in terms of the department, and we intend, through working with the industry, to be as helpful as we can in the coming year.

That's a very brief overview, Mr. Chairman. I'm sure there's much more detail I could get into to, but perhaps we can leave it to committee members to focus on the areas that they find the most interesting from their standpoint.

The Chairman: Thank you, Mr. Mayer. I'm sure the members will indeed focus on their particular areas.

# [Traduction]

En ce qui concerne les pesticides, nous avons déployé tous nos efforts pour importer, pour notre propre usage, certains produits chimiques—je ne sais s'il y en a deux ou cinq, mais c'est de cet ordre—à titre d'essai, dans certaines conditions précises, pour l'année prochaine. Nous ne nous attendons pas, dans nos prévisions les plus optimistes, à pouvoir le faire avant l'été, voire même l'automne, mais nous y avons beaucoup travaillé et avons accompli certains progrès.

Nous avons procédé, l'an dernier, à une révision de tous les règlements du ministère. M. Olson, sous-ministre adjoint de la production alimentaire et de l'inspection, y a beaucoup participé ainsi que M. Harold Bjarnason, pour les grains et oléagineux.

Beaucoup d'entre vous qui sont au courant de l'une des questions qui découle du programme des grains et oléagineux, à savoir celle de l'orge, mais je ne vais pas l'aborder ici, étant certain que vous alliez me poser des questions là-dessus, sinon pour dire que le processus est en cours.

Par ailleurs, nous voudrions connaître les opinions de tous sur le rapport de M. Carter, qui vient d'être publié au début de cette semaine-ci. Sitôt que nous serons en possession de ce document, nous voudrions, en tant que gouvernement, prendre une décision aussi rapidement que possible sur ce que nous entendons faire pour l'année à venir.

La révision des règlements a apporté d'autres changements pour les grains et oléagineux: nous n'avons plus de contingents pour le lin et les grains de type canola. À partir du premier jour de l'année, la commission renoncera à tous les contingents sur les grains qui ne relèvent pas d'elle; elle se dirige assez rapidement, je pense, vers une situation où l'approvisionnement, pour la plupart des grains, se fera par contrat. Je ne sais pas combien de temps il nous faudra pour en arriver là, nous nous en remettons au jugement de la commission, mais c'est indubitablement l'orientation qu'elle compte suivre.

Dès que possible, l'ouest aura vraisemblablement un système par lequel un carnet de permis ne sera plus nécessaire et sera remplacé par une carte de crédit ou par une carte en plastique enregistrée dans un système électronique.

En conclusion, monsieur le président, le ministère a été très actif sur plusieurs plans. Nous savons que certains problèmes subsistent, en particulier pour le cours des grains et des oléagineux, mais nous avons néanmoins remporté certaines victoires. Ainsi, le secteur du bétail connaît des cours records; jamais les prix du bétail gras n'ont été aussi élevés qu'à présent.

Malgré tous les nuages, il y a donc quelques rayons de soleil. D'après les renseignements que nous vous avons apportés—je ne vais pas entrer dans le détail de ces graphiques—vous voyez que dans l'ensemble les agriculteurs canadiens ont un meilleur bilan. Nous pensons que le ministère y soit pour quelque chose et en continuant à oeuvrer de concert avec le secteur agricole, nous espérons continuer à lui donner notre soutien, dans toute la mesure du possible, au cours de l'année à venir.

Je vous ai donné là un bref aperçu, monsieur le président et j'aurais pu entrer dans bien des détails, mais je m'en remets aux membres du comité pour poser des questions sur les domaines qui leur sont les plus proches.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mayer. Les membres du comité vont certainement vous poser des questions qui leur tiennent à coeur.

Before we begin, I want to say that we have three tentative meetings set up already on the matter of the barley issue. There is one on the Western Grain Transportation Act and there is one on pesticides as well. I am not sure we want to pursue all of those as hard today as we might at a later date. I am not trying to limit your questions, but you should know that those are coming.

• 1545

There are two points I want to make. The minister has said he is available until 5 p.m. or very shortly thereafter, so I am going to aim at terminating the meeting at 5 p.m. or very shortly thereafter.

The second point is that because of the new broadcasting system, they have asked chairs to identify speakers better. I will try to do that. This committee has been inclined to be free-wheeling. We will try to be a little more disciplined today and identify speakers. We'll see how it works.

The rotation is going to be the Liberals, the NDP, and the government's side. Mr. Harvard and Mr. Foster will share their time.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I want to welcome the minister and his delegation.

Mr. Minister, I want to deal with some of the politics of the barley issue. Some of my friends tell me that you are a nice guy, but at the same time I see you as a very political minister, so I must pursue the politics of this barley issue.

I can tell you that yesterday and today my phone has been ringing just about all the time as a result of calls from farmers who are concerned that you and your government are proceeding toward a continental barley market. They don't like it; they don't want it. They want us to fight it.

I got a call two hours ago from a farmer in Arborg, and you know where that is; that is in the interlake of Manitoba. Not only is he against it, but he described the Carter report as a sham report.

Mr. Minister, I really wonder why you want to continue with this charade about the barley issue. I say that because you have had sham consultation. You got your sham report from Mr. Carter. Even the president of the Alberta Wheat Pool in effect says that the Carter report is a sham report. He says it has given you the results that you wanted in the first place.

The whole notion of a continental barley market fits your political philosophy. You've thumbed your nose at Prairie Pools. You have done the same with Keystone producers in Manitoba and you have shown contempt for your own Wheat Board. It really makes me wonder why you continue with this charade.

On the other hand, Mr. Minister—and I am going to ask a second question before I give you the floor—if you are prepared to drop this pretense and proceed with the issue, why don't you consult farmers first? Give farmers a say in this decision. I say that, Mr. Minister, because this is their product; it is not yours. In this particular case, you are not a farmer from Carbie, Manitoba; you are a minister of the Crown. This is not your product; this is not your commodity. I think Canadian

[Translation]

Mais avant de leur donner la parole, je tiens à signaler que nous ayons déjà provisoirement réservé trois réunions pour la question de l'orge. Une réunion est prévue pour la Loi sur le transport des grains de l'Ouest, et une également pour les pesticides. Il serait donc superflu d'approfondir ces questions aujourd'hui, puisque nous allons le faire par la suite. Ce n'est pas que j'essaye de vous guider dans vos questions, mais vous devriez tout au moins savoir que ces questions seront bientôt à l'ordre du jour.

Je tiens à attirer votre attention sur deux questions: d'une part, le ministre a dit qu'il ne pourrait rester que peu de temps au-delà de 17 heures et je vais donc faire de mon mieux pour que cette séance prenne fin vers cette heure-là.

La seconde question, c'est qu'en raison du nouveau système de radiodiffusion, le président est tenu d'indiquer chaque intervenant. C'est donc ce que je vais m'efforcer de faire. Ce Comité a eu un peu tendance à laisser aller les choses, mais nous allons introduire un peu plus de discipline et nous nommerons chaque intervenant. Nous verrons comment cela va marcher.

Pour les questions, la parole sera d'abord aux Libéraux, puis au NPD, puis au parti gouvernemental. M. Harvard et M. Foster se partageront leur temps.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je souhaite la bienvenue au ministre et à sa délégation.

Je voudrais aborder avec vous certains aspects de la question de l'orge. Mes amis, dans l'ensemble, ne font que me chanter vos louanges, mais je vois par ailleurs que vous êtes très axés sur la politique et je vais donc aborder l'aspect politique de cette question.

Depuis hier mon téléphone n'arrête pas de sonner: je reçois les appels d'agriculteurs qui craignent que vous et votre gouvernement n'établissent un marché continental pour l'orge, idée qui ne leur inspire aucune confiance et dont ils ne veulent pas. Ils nous demandent de lutter.

Il y a deux heures j'ai reçu un appel d'un agriculteur d'Arborg, vous savez certainement où cet endroit se trouve, c'est dans l'Interlac manitobain. Non seulement cet agriculteur s'élève contre cette idée, il prétend par ailleurs que le rapport Carter est un simulacre de rapport.

Monsieur le ministre, je me demande vraiment pourquoi vous continuez cette parodie sur la question de l'orge. En effet, les consultations que vous avez eues n'étaient que de la frime, vous avez obtenu de M. Carter un rapport bidon, c'est même ce que dit le président du Alberta Wheat Pool, à savoir que vous auriez fourni d'avance à M. Carter les résultats que devait présenter son rapport.

Toute cette idée de marché continental de l'orge s'accorde avec vos idées politiques. Vous vous êtes moqué des Prairie Pools, vous en avez fait de même avec les producteurs de Keystone, au Manitoba et vous avez même dédaigné votre propre Commission du blé. Je me demande vraiment ce qui vous amène à jouer ce jeu-là.

Par ailleurs, monsieur le ministre... je vais d'ailleurs demander à poser une seconde question avant de vous rendre la parole... si vous êtes disposé à mettre fin à cette comédie et à aborder franchement la question, pourquoi ne consultez-vous pas d'abord les agriculteurs. C'est à eux d'intervenir dans la décision, car c'est leur produit, ce n'est pas le vôtre. Vous n'êtes pas, en l'occurrence, un agriculteur de Carbie, Manitoba, vous êtes un ministre de la Couronne. Ce n'est pas vous qui cultivez

farmers have a right to decide how they are going to sell their barley. I think you should be showing respect to them and give them that opportunity.

My first two questions, Mr. Minister, and they are very serious, deal with the politics of this. Why do you continue with the charade? If you are going to drop the pretense and proceed, why not consult farmers first?

Mr. Mayer: First of all, I don't consider this a charade at all. How anybody could call Dr. Carter with his credentials... I would like to, without taking time today, table with the committee Dr. Carter's credentials. He is a very distinguished agricultural economist, trained both in Canada and the United States. He has lectured at universities in both the United States and Canada. I have never met Dr. Carter. I have spoken to him on the phone once. I do not consider him a sham consultant and I do not consider anything he has done as a sham. He has done a very thorough analysis of the issue as it was addressed to him by the round table. It is one thing to disagree with him, but another thing to suggest that the whole thing is a sham simply because the results don't fit what somebody hopes they would turn out to be. I don't think there's any politics in this at all. What we are simply trying to do is give producers an option if in fact that is the decision.

• 1550

I should back up, Mr. Chairman. There has been no decision made yet as to what in fact the government will do. I should explain a little bit about the process, perhaps, just to put it in some context.

The overall review of this issue was conducted as a result of one of the recommendations in the regulatory review. Because the review itself did not have enough time to decide whether there should be an option for farmers to market their own product on their own in the North American market, they simply suggested that there should be further consultation, further work done on it. That is exactly what happened.

We asked and we were very pleased that 19 members of various groups, and individuals, were part of a round table. They basically set the terms of reference. They were the people who hired Dr. Carter as a consultant and they were in fact the people who commissioned the report.

Mr. Harvard: You are the minister; you are responsible for the process, Mr. Minister. You can't abdicate that responsibility.

Mr. Mayer: At any rate, the report was concluded and presented to the committee a little over three weeks ago. We had it translated so that we could make it public just as quickly as we could, and that has happened this week.

What will happen now is that Dr. Harold Bjarnason, who is the associate deputy minister for grain and oilseeds in the department, will be collecting everybody's input as a result of Dr. Carter's report and analysing their suggestions and then making recommendations to government. That is what will happen.

# [Traduction]

de l'orge. Les agriculteurs canadiens ont le droit, à mon avis, de décider comment vendre leur orge et ce ne serait que marque de respect que de leur permettre cela.

Mes deux premières questions, monsieur le ministre, portent sur l'aspect politique du problème, et ce sont des questions de grande importance. Pourquoi continuez-vous à jouer la comédie? Si vous cessez de faire semblant et voulez vraiment aborder le problème, pourquoi ne pas d'abord consulter les agriculteurs?

M. Mayer: Tout d'abord, je ne joue absolument pas la comédie. Comment ose-t-on juger ainsi une personnalité de l'envergure de M. Carter? Je ne veux pas consacrer à cela le temps du Comité, mais je vais déposer auprès de lui les références de M. Carter, économiste agricole éminent qui s'est instruit au Canada et aux États-Unis, qui a enseigné et fait des conférences dans les universités de ces deux pays. Je n'ai jamais rencontré M. Carter, je ne lui ai parlé qu'une fois au téléphone, je ne le considère nullement comme un homme qui se prêtrait à une opération bidon et rien de ce qu'il a fait ne me paraît mériter cette accusation. Il a procédé à une analyse très approfondie de la question telle qu'elle lui a été présentée par la table ronde. On peut ne pas être d'accord avec lui, mais de là à traiter son travail de simulacre pour la seule raison que les résultats ne sont pas ceux que certains escomptaient, c'est là aller beaucoup trop loin! Je ne vois aucun jeu politique là-dedans, nous voulons simplement donner aux producteurs une option, si telle est la décision.

Mais il faut que je revienne en arrière monsieur le président, car aucune décision n'a été prise jusqu'à présent. Je voudrais expliquer comment cela s'est passé, ne fusse que pour vous expliquer un peu le processus.

Nous avons revu cette question à la suite d'une des recommandations de la révision des règlements. Vu que le temps nous manquait, au cours du processus de révision, pour décider si les agriculteurs devraient avoir l'option de commercialiser leurs propres produits sur le marché nord-américain, il a simplement été proposé que l'on procède à d'autres consultations, que l'on continue à étudier la question, et c'est ce qui s'est produit.

À notre demande, 19 particuliers et membres de divers groupes ont participé, à notre grande satisfaction, à une table ronde et ont tracé les grandes lignes du mandat. Ce sont ces gens-là qui ont engagé M. Carter comme consultant et ce sont eux, en fait, qui ont demandé le rapport.

M. Harvard: Vous êtes ministre, c'est vous qui êtes responsable du processus, monsieur le ministre, et c'est là une responsabilité que vous ne sauriez abdiquer.

M. Mayer: Quoi qu'il en soit, le rapport a été achevé et présenté au comité il y a un peu plus de trois semaines; nous l'avons fait traduire afin de le rendre public dans les plus brefs délais, ce qui s'est produit cette semaine.

Ce qui va maintenant arriver, c'est que M. Harold Bjarnason, sous-ministre adjoint de notre ministère pour les grains et les oléagineux, entendra les diverses opinions émises à la suite de la publication du rapport Carter, analysera les propositions et adressera ensuite des recommandations au gouvernement. C'est ainsi que se feront les choses.

Let me just comment very briefly on the last point the member makes, Mr. Chairman. He said that we should consult, which is fair comment. It is their product. You are right. It is not my product and they have a right to decide how to sell their product. I guess that's the question. If a producer who grows his own barley and takes all the risk of producing it decides he wants to sell that product in a way other than what the present regulation allows, does he have that right?

I think the member poses exactly the question that needs to be answered. Do producers have a right to sell their own product with a few options? The way it is now there is a monopoly. Without commenting one way or another on whether the report is accurate or inaccurate, the situation is that a barley producer in western Canada who decides to sell barley outside of this country cannot do it unless he sells it through the Canadian Wheat Board. He does not have that right.

Mr. Harvard: But you want to decide for him.

Mr. Mayer: It would be my contention that we should take a hard look at options to give producers as much right, in the member's own words, to decide how to sell their product as we possibly can and let the producers decide. It is their product; it is not my product. They should have a right to decide how they want to sell it on their own. That is the question that is being examined. We are not talking about taking anything away from the Canadian Wheat Board. What is under discussion is simply providing producers with an option on how to sell their products.

The Chairman: Thank you. You have used up your time, Mr. Harvard—somebody's used up your time. Arbitrarily, subject to the committee, I will go to 15 minutes for the Liberals and 15 minutes all the way around. I will give you more time, Mr. Harvard, for one more question.

Mr. Harvard: Let me say in response, Mr. Minister, that you and I agree that the farmers should be consulted, but the only way they can be truly consulted is through a plebiscite. They are going to have to make that decision if you are going to follow a democratic route. My guess is, Mr. Minister, the reason you don't want to do it is because you are afraid to lose. You know the farmers don't want a continental barley market. You know if you submit a referendum on this issue, you will lose.

Now, you try to suggest that I was casting aspersions on Dr. Carter, and I was not. You don't have to meet someone to know his political proclivities or his proclivities in the area of economics. I don't take you as being that stupid, Mr. Minister, that you didn't know something about Dr. Carter and that there was a good chance he would give you this particular kind of result. I don't think we should underestimate your intelligence to that degree.

• 1555

The other thing, Mr. Minister, is that this issue is driven by politics. I don't think it's driven by a great desire on your part or that it's driven by economics, marketing, better farm practices, and so on. It's driven by your party's hope to win back your wayward supporters who are now going around the province of Alberta, under political aliases, under some other political party label. That's the fact of the matter. You are prepared to undermine the Canadian Wheat Board through this

# [Translation]

Je tiens à faire une brève remarque sur le dernier point soulevé par le député, monsieur le président. Il a dit que nous devrions consulter les agriculteurs et je reconnais qu'il a raison là, que c'est leur produit, et non le mien, et qu'ils ont le droit de décider comment le vendre. C'est sans doute là la question: si l'agriculteur qui cultive son propre orge et prend ainsi tous les risques décide de vendre en procédant autrement que ne le permet le règlement actuel, en a-t-il le droit?

Le député pose là une question pertinente, à laquelle il faut répondre. Les producteurs ont-ils le droit de vendre leurs propres produits en disposant de plusieurs options? À l'heure actuelle c'est un monopole. Sans vouloir porter de jugement de valeur sur le rapport, à l'heure actuelle le producteur d'orge de l'Ouest qui décide de vendre de l'orge à l'étranger ne peut le faire sans passer par la Commission canadienne du blé; ce droit ne lui est pas accordé.

M. Harvard: Mais vous voulez en décider pour lui!

M. Mayer: Je voudrais que nous examinions de près plusieurs options qui donneraient aux producteurs, dans toute la mesure du possible, le droit—pour reprendre les termes du député, de vendre son produit comme il l'entend. C'est son produit, ce n'est pas le mien, et il devrait avoir le droit de décider de quelle façon il veut le vendre. C'est là la question qui est à l'étude, nous n'entendons rien enlever à la Commission canadienne du blé, il s'agit plutôt de donner aux producteurs une option sur la façon de vendre leur produit.

La présidente: Je vous remercie. Votre temps de parole est écoulé, monsieur Harvard, quelqu'un d'autre l'a utilisé. Je vais décider arbitrairement, sous réserve du consentement du comité, que les Libéraux disposeront de 15 minutes, de même que tous les autres. Je vais encore vous donner du temps pour une question, monsieur Harvard

M. Harvard: Permettez-moi de vous répondre, monsieur le ministre, que vous et moi reconnaissons que les agriculteurs devraient être consultés, mais la seule façon de les consulter vraiment, c'est par plébiscite. Si vous voulez procéder de façon démocratique, il faudra bien que ce soit à eux de décider. Si cette idée vous répugne, monsieur le ministre, c'est probablement parce que vous craignez de perdre. Vous savez que les agriculteurs ne veulent pas d'un marché continental de l'orge et que si vous soumettez cette question à un référendum, elle sera rejetée.

Vous semblez dire que j'ai dit des noirceurs de M. Carter, mais il n'en est rien. On n'a pas besoin de rencontrer quelqu'un pour connaître ses idées politiques ou ses principes en matière d'économie. Cela m'étonnerait fort, monsieur le ministre, que vous n'ayez rien su de M. Carter: Vous deviez savoir que son rapport déboucherait vraisemblablement sur certaines conclusions. Vous êtes loin d'être stupide, monsieur le ministre, et je ne voudrais certes pas sous-estimer à ce point votre intelligence.

Il faut également noter que cette question est dominée par la politique, monsieur le ministre. L'impulsion ne vient pas de vous, les facteurs en cause ne relèvent pas de l'économie, de la commercialisation, de l'amélioration des pratiques agricoles ou d'autres choses de ce genre. Tout cela a trait au désir de votre parti de se regagner les faveurs de ses partisans qui parcourent la campagne albertaine actuellement en s'affichant sous d'autres couleurs politiques. Toute la question est là. Vous iriez même

particular issue. Those are the politics of the issue, and I don't think there's any way you can side-step the issue.

There is one more thing. If you are so sincere about this, you know as well as I do, Mr. Mayer, that a year ago the Canadian Wheat Board came out with a report, a study, that counters Dr. Carter; it came up with a different result. You're responsible for the Wheat Board; you're the minister responsible. Are you going to publicly question the judgment of Mr. Hehn? Are you publicly going to cast judgment on the Wheat Board? Are you in effect going to say that they don't know what they're talking about?

The Chairman: Is that your question, Mr. Harvard?

Mr. Harvard: Yes, that's my question.

The Chairman: Thank you. Mr. Mayer, do you wish to respond?

Mr. Mayer: I have several things. I would like to talk briefly about Dr. Carter. I never met Dr. Carter. I have no idea what his politics are. I know him a little bit by academic reputation. I did not hire him; it was the committee. It was a round table that was made up, by the way, of the three pools, XCAN, the board, and the grain commission. They were the people who decided on Dr. Carter; I had absolutely nothing to do with it.

Secondly, it's not a question of losing a referendum. I don't think politicians in this one—if you want to be personal about it between myself and the member—have anything to win or lose on this. In this issue we should be concerned about producers. If in fact the discussion was around taking barley totally away from the Wheat Board, that would be one thing. That is not the discussion. The discussion is around, on average, what the board has done in the last ten years in selling barley into the United States. On average, it is 2.5% of barley production in western Canada. Bear in mind that barley production in western Canada has been running between 25% and 30% of overall grain production. We're talking about a very small amount of marketing in the United States when you compare it to overall production.

As I said, if in fact we were discussing to remove barley totally from the board, that would be one thing, but it is my contention, Mr. Chairman, that if there is an option, every time a producer markets his barley he will be able to exercise an additional option or a choice, if you will, on how he wants to sell his product. That in fact is the referendum. You let producers decide, every time they produce barley, how they're going to sell it. I don't think in this case there's any need for a referendum. We'll put the choice out there, and if that's the decision and if that's what happens, then producers decide themselves.

With regard to the politics of it, I guess the member can read anything into it he wants, but all we're trying to do is act in the best interest of producers and give them some options. We've had all kinds of phone calls and faxes in the last couple of days supporting a continental barley market. There are people on both sides of this issue, Mr. Chairman, and what we're trying to do is take a look, as quickly as we can, at all of the hard information and make a decision on that basis.

[Traduction]

jusqu'à miner l'action de la Commission canadienne du blé pour arriver à vos fins. Telles sont les considérations politiques qui prévalent actuellement. Vous ne pouvez pas le nier.

J'ajoute encore ceci: si vous êtes aussi sincère que vous le dites dans cette affaire, monsieur Mayer, vous devez reconnaître qu'il y a un an la Commission canadienne du blé a émis un rapport ou un étude qui contredit M. Carter ou qui arrive tout de même à un résultat différent. Vous êtes le ministre chargé de la Commission canadienne du blé. Avez-vous l'intention de mettre publiquement en cause le jugement de M. Hehn? Avez-vous l'intention d'émettre publiquement des doutes sur le jugement de la Commission canadienne du blé? Iriez-vous jusqu'à dire qu'elle ne sait pas de quoi elle parle?

Le président: Est-ce là votre question, monsieur Harvard?

M. Harvard: Oui, c'est ma question.

Le président: Merci. Monsieur Mayer, si vous voulez répondre.

M. Mayer: Je vais revenir sur plusieurs points qui ont été soulevés. D'abord, brièvement, en ce qui concerne M. Carter, je dois dire que je ne l'ai jamais rencontré. J'ignore quelles sont ses opinions politiques. J'en ai seulement entendu parler en tant qu'expert. Je ne l'ai pas nommé. C'est le comité qui l'a fait, la Table ronde qui était composée, soit dit en passant, des trois pools, de XCAN, de la Commission du blé, et de la Commission des grains. C'est ce groupe-là qui a choisi M. Carter. Je n'ai pas été impliqué.

Deuxièmement, l'éventualité d'une défaite à un référendum n'a rien à voir avec tout cela. Les politiciens—je parle de moi et du député—n'ont rien à gagner ni perdre dans cette affaire. Les seuls qui comptent sont les producteurs. Ce serait différent s'il s'agissait seulement de retirer toute l'orge à la Commission canadienne du blé. La discussion ne porte cependant pas làdessus. Elle a trait aux ventes moyennes d'orge de la Commission canadienne du blé aux États-Unis au cours des 10 dernières années. Le chiffre a atteint 2,5 p. 100 de la production d'orge de l'ouest du Canada. Or, la production d'orge de l'ouest du Canada représente de 25 à 30 p. 100 de la production totale de grains. C'est en fin de compte une très petite quantité d'orge qui a été vendue de cette façon aux États-Unis.

Comme je l'ai dit, la situation serait toute autre s'il était question de retirer toute l'orge à la commission. Toutefois, monsieur le président, avec une option, chaque fois qu'un producteur vendrait son orge, il aurait un choix à faire quant à la façon de procéder. C'est là où est le référendum. Les producteurs doivent déterminer, chaque fois qu'ils produisent de l'orge, la façon dont ils veulent la vendre. Il n'est pas nécessaire de tenir d'autres référendums. Le choix existe, et il peut être exercé par les producteurs eux-mêmes.

Quant à la dimension politique de la question, le député peut en penser ce qu'il veut. Nous essayons simplement d'agir dans le meilleur intérêt des producteurs en leur donnant des options. Au cours des derniers jours, nous avons reçu beaucoup d'appels et de télécopies qui appuyaient l'idée d'un marché continental pour l'orge. Il y a des gens qui sont pour et des gens qui sont contre, monsieur le président. Nous essayons de faire le point sur la situation le plus rapidement possible en vue de prendre une décision.

The Chairman: Thank you. Dr. Foster, you're not going to have an awful lot of time. Would you want to wait for an extra round, or do you want to do it now? Go ahead, whatever you want. There are about two minutes left.

Mr. Foster (Algoma): I see. Do I still get my next round?

The Chairman: If you stop now, I'll give you the next round. Why don't you leave it that way and I'll get you back later.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): You indicated that there are other studies that are being considered, other than the Carter report. What other scholarly studies are being considered than the Carter report in this analysis?

Mr. Mayer: I'm sure Dr. Bjarnason will be looking at everything, within reason, that's been done on it, including the one the Alberta government did a year ago, the one that the board did, and some of the questions that were asked by round table members since Dr. Carter's report. Howard Migie reminds me, and he's absolutely right, that the round table is meeting again today in Winnipeg. I'm sure some questions will come out of that and additional information will be asked for. I would suspect very strongly that Dr. Bjarnason will be looking at all of those.

Mr. Laporte: The question, to be more specific, is this. As far as I can ascertain from talking to economists, I couldn't find anybody who thought the report was valid from a scholarly point of view. They found all sorts of problems with it. I am sure you are aware of that as well. There are numerous areas where they say that Dr. Carter's study is simply not an accurate study. The model he uses is not valid for this study. Some of the assumptions he makes have no grounding and so on.

• 1600

That, combined with the fact that there has been a study done by the Canadian Wheat Board... The Prairie Pools are going to be releasing a study, I believe next week, all saying that barley should remain with the Canadian Wheat Board.

Given that, and from a scholarly point of view, are you prepared to rely on economists' views of this report, or are you staying with the conclusions that have been stated by Dr. Carter?

Mr. Mayer: I think you look at all kinds of information. If you want to talk about scholarly people, I believe Daryl Kraft from the University of Manitoba has made some comments to the effect that he thought it was a well-put-together study.

If you read the report, Andy Schmitz is quoted in the study in two or three places as pointing out—I I think page 27, going from memory—that users of feed barley in Canada had an advantage over those in the United States, the implication being that barley was priced on a feed comparative basis with U.S. corn at a cheaper price.

So if you want to get into that. . .but I do not intend to get into the academic side of it.

Mr. Laporte: I do not want to-

[Translation]

Le président: Merci. Il ne vous reste guère de temps, monsieur Foster. Préférez-vous attendre un prochain tour? Si vous voulez achever ce tour-ci, il vous reste environ deux minutes.

M. Foster (Algoma): Je vois. J'aurai droit à un autre tour alors?

Le président: Oui, si vous vous arrêtez maintenant. Je vous suggère de le faire. Je reviendrai à vous un peu plus tard.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Vous avez dit que d'autres études étaient examinées, en plus du rapport Carter. Quelles sont ces études?

M. Mayer: Je suis sûr que M. Bjarnason, dans la mesure du possible, voudrait examiner toutes les études sur le sujet, y compris celles du gouvernement de l'Alberta il y a un an, celles de la Commission et d'autres qui ont été demandées par les membres de la table ronde depuis le dépôt du rapport Carter. Howard Migie me signale fort à propos que la table ronde se réunit encore une fois aujourd'hui, à Winnipeg. Je suis sûr que d'autres questions seront posées à cette occasion et que d'autres demandes de renseignements seront faites. Je m'attends fort à ce que M. Bjarnason examine tout ce qui s'y rapporte.

M. Laporte: Je précise ma question: aucun des économistes à qui j'ai parlé n'a jugé le rapport valable sur le plan scientifique. Tous avaient des reproches à y adresser. Je suis sûr que vous êtes au courant de cela aussi. Selon les économistes, l'étude de M. Carter erre sur plusieurs points. Le modèle qu'il utilise n'est pas valable à cette fin. Certaines de ses hypothèses sont sans fondement.

Compte tenu également du fait qu'il y a une étude de la Commission canadienne du blé... Les Pools des Prairies vont déposer une étude la semaine prochaine, si je comprends bien, indiquant elle aussi que l'orge doit rester sous le contrôle de la Commission canadienne du blé.

Êtes-vous disposé à accepter le point de vue des économistes, des experts, ou continuez-vous de souscrire aux conclusions de M. Carter?

M. Mayer: Je pense qu'il faut examiner tous les renseignements qu'il faut. En ce qui concerne les experts, Daryl Kraft, de l'Université du Manitoba a émis l'avis, si je comprends bien, qu'il s'agit d'une étude bien conçue.

Si vous lisez le rapport, vous constaterez qu'il fait dire à Andy Schmitz à deux ou trois endroits—entre autres, à la page 27, si je me souviens bien—que les usagers de l'orge fourragère du Canada ont un avantage sur ceux des États-Unis, ce qui implique que l'orge fourragère est moins chère comparativement au maïs fourrager aux États-Unis.

Si vous voulez amorcer une discussion sur les opinions d'experts. . . là, je n'ai pas l'intention de vous suivre.

M. Laporte: Je ne veux pas. . .

Mr. Mayer: I say facetiously that I am just a poor country chap. I got kicked out of grade two for not shaving. If the two of us were to engage in an examination of the academics of it, I suspect that what we do not understand we would be trying to explain to each other. I do not think that is a useful exercise.

Mr. Laporte: I do not want to get into the academics of it. That is exactly what I am saying. You put some faith in Andy Schmitz as a credible economist, obviously, and he has done work for the government. He and I believe Alvin Ulrich are going to be releasing a report done for the Prairie Pools. It will be released in the next few days. From the advance indications we have, they are going to conclude that it would be a mistake to have a dual marketing system, that barley should remain with the Canadian Wheat Board. It will be an advantage to producers and to maltsters.

Mr. Mayer: If it is a mistake and the Canadian Wheat Board still has the opportunity to sell barley into the United States market, then the Wheat Board will do all the selling. I do not understand what the concern is, given what is being considered. Nobody is talking about taking barley away from the Wheat Board. The option being examined is simply to let producers sell in conjunction with the board into that market. If the board is the best way to market it will show up, because everybody will sell their product through the board.

Mr. Laporte: But in this study, Dr. Carter, as far as I am aware, did no analysis as to what effect dual marketing would have on the board itself. All sorts of concern have been expressed by economists and others. If a dual marketing system is allowed, it is going to destroy the ability of the Wheat Board to source grain. I do not know anywhere in the study where Dr. Carter did any kind of analysis of the effect it will have on the Wheat Board. Do you not think it should have been done, Minister, before you comment, well, we will see what happens? You are not an economist, as you admitted. Neither am I. We should rely on economists and get some feedback from people in that area who can give us some valid conclusions. Would you not agree?

Mr. Mayer: Let's talk specifically about the board's being able to source grain. The board is still in an absolutely dominant position out there when it comes to sourcing grain. They have control of quota. They will be able to have advance payments on barley that other people would not be able to have, as I understand the way the system would work. If you are going to declare barley as one of the crops you want to have that makes you eligible for the cash advance, you are going to have to declare that as board grain.

If we are talking about 1%, 2%, 3% or even 5% of barley production as a potential market in the U.S., I do not see how you could suggest that is going to hurt the Canadian Wheat Board when it comes to sourcing barley.

Mr. Laporte: What if Andy Schmitz and Professor Ulrich suggest that? Would that change your view then?

[Traduction]

M. Mayer: J'ai l'habitude de dire pour plaisanter que je ne suis qu'un pauvre campagnard. J'ai été chassé de la deuxième année parce que je ne me rasais pas. Si nous nous engagions tous les deux dans une discussion sur les opinions d'experts, nous risquerions fort d'avoir à nous expliquer mutuellement sur ce que nous comprenons pas. Cela ne servirait absolument à rien.

M. Laporte: Justement, je ne veux pas non plus me lancer dans une discussion sur les opinions d'experts. Vous semblez cependant accorder un certain poids à l'économiste Andy Schmitz. Je sais qu'il a travaillé pour le gouvernement. Lui et Alvin Ulrich, si je comprends bien, sont sur le point de déposer un rapport demandé par les Pools des Prairies. Ce rapport doit être publié dans les prochains jours. D'après les indications préalables que nous avons reçues, ces économistes en viendront à la conclusion qu'un système de commercialisation double serait une erreur, que l'orge devrait rester sous le contrôle de la Commissions canadienne du blé. C'est à l'avantage des producteurs et des malteurs.

M. Mayer: Si c'est une erreur, vu que la Commission canadienne du blé pourra continuer de vendre de l'orge sur le marché, alors elle vendra toute la production. Je ne vois pas comment la proposition pourrait inquiéter qui que ce soit. Il ne s'agit pas d'enlever l'orge à la Commission canadienne du blé. Il s'agit simplement de permettre aux producteurs de vendre leur orge sur ce marché en collaboration avec la Commission. Si c'est la Commission qui se révèle le meilleur véhicule de commercialisation, les producteurs s'en apercevront et ils passeront tous par la Commission.

M. Laporte: Dans son étude, M. Carter, à ma connaissance, n'a pas analysé l'incidence probable du système de commercialisation double sur la Commission elle-même. Des économistes et d'autres ont déjà émis toutes sortes de réserves à ce sujet. Le système de commercialisation double, s'il est instauré, risque d'empêcher la Commission canadienne du blé de trouver des grains. À ma connaissance, nulle part dans l'étude de M. Carter est-il question de l'indice probable de la mesure sur la Commission canadienne du blé. Au lieu de dire, comme vous le faites, qu'il faudra attendre pour juger de ces faits, ne vaudrait-il pas mieux procéder à une telle analyse? Vous avez admis ne pas être économiste. Je n'en suis pas un non plus. C'est la raison pour laquelle nous devrions nous fier aux économistes et aux experts dans ce domaine. Ne croyez-vous pas?

M. Mayer: Parlons d'abord de la question de trouver des grains. La Commission est toujours dans une position dominante à cet égard. C'est elle qui décide du quota. Elle serait la seule à pouvoir consentir des avances sur l'orge, si je comprends bien la façon dont le système fonctionne. Un producteur qui voudra avoir une avance de caisse pour l'orge devra passer par la Commission pour vendre son orge.

Si le marché américain possible pour l'orge est de 1, 2, 3 ou même 5 p. 100, je ne vois pas comment la Commission canadienne du blé pourrait avoir du mal à trouver de l'orge.

M. Laporte: Si c'est là l'opinion d'Andy Schmitz et du professeur Ulrich, seriez-vous disposé à revoir votre position sur cette question?

Mr. Mayer: I guess you will have to wait to see what they say.

1605

Mr. Laporte: Would their conclusions have any impact on your opinion?

Mr. Mayer: I do not want to prejudge that. We are going to have to wait. You obviously know what Sask Pool is doing or the pools are doing, and what kinds of reports—

Mr. Laporte: You probably know more than I do.

Mr. Mayer: —are being written. You are talking about a report that Schmitz is presumably going to release on behalf of the pools. I have not seen it. I do not know what is in it. We will have to wait to see what is in it, see what Dr. Bjarnason thinks of it and what kinds of recommendations he makes to the government as a result of looking at it.

Mr. Laporte: When do you plan to have a decision finalized? When do you think that should be done?

Mr. Mayer: We have said as quickly as we can within reason. We have been saying within weeks and not months. I do not know whether it is a couple of weeks now or three weeks. We will have to see how quickly Dr. Bjarnason can get his recommendations to government and then take a look at it.

Mr. Laporte: You are saying within a couple of weeks?

Mr. Mayer: We are saying weeks, not months. I do not know how quickly Dr. Bjarnason can get his report, but I would think it will be here fairly soon.

Mr. Laporte: Are you also looking for reviews of the Carter report and other reports from other economists from around the country? Would you like to have their views on it?

Mr. Mayer: We will be as accommodating and as considerate of other people's views as we can, sure.

Mr. Laporte: I was talking to various economists who were saying that it would take some time to have an analysis of it, since it has just been released. To have a decision too hastily would be unfair to economists who want to take a thorough look at it as opposed to a cursory look at it. Since this is such an important decision to the future of the Canadian Wheat Board, I would hope that you, as the minister, would have consideration for experts in the field who want to put their input into it, especially those who have raised concerns.

You, Minister, will be aware that this paper, without being pejorative, is being trashed by a number of economists around the country, not on its conclusions but from a scholarly point of view. I would think that you would want to have some real input from a number of economists who are going to study this report before you come to any final decision.

Mr. Mayer: We will be taking a look at what other people say about the report. I would be careful on the wording you use; "trashed" is a pretty strong word. I would want to suggest again that Dr. Carter is a very credible and a well recognized agricultural economist, not only in North America but also outside North America. I would be very careful in how I talked about his abilities in public. I say I know him by reputation. I have never met him. I have spoken to him once on the telephone, but anything I know about him by reputation is that he is absolutely first-class.

[Translation]

M. Mayer: Nous verrons bien.

M. Laporte: Pourraient-ils vous faire changer d'avis?

M. Mayer: Je ne veux pas anticiper. Nous verrons bien. On voit que vous savez ce que le pool de la Saskatchewan et les autres pools font, en quoi consistent. . .

M. Laporte: Vous le savez probablement encore mieux que moi.

M. Mayer: . . . les rapports en voie de préparation. Vous mentionnez un rapport que Schmitz est censé déposer bientôt à la demande des pools. Je ne l'ai pas vu. Je n'en connais rien. Nous verrons bien en quoi il consiste, ce qu'en pense M. Bjarnason et ce que recommande M. Bjarnason à la lumière de ce rapport.

M. Laporte: Quand la décision devrait-elle être prise?

M. Mayer: Le plus tôt possible, dans les limites du raisonnable, bien sûr. Nous avons dit que c'était une question de semaines plutôt que de mois. Nous examinerons auparavant les recommandations de M. Bjarnason.

M. Laporte: Ce sera dans une quinzaine de jours?

M. Mayer: C'est une question de semaines, non pas de mois. Je ne sais pas combien de temps M. Bjarnason prendra pour examiner le rapport. Je suppose qu'il pourra procéder assez rapidement.

M. Laporte: Examinez-vous également les divers points de vue sur le rapport Carter et les rapports d'autres économistes au pays? Voulez-vous tenir compte de leurs vues également?

M. Mayer: Nous serons aussi ouverts que possible aux vues des autres intéressés.

M. Laporte: Selon divers d'économistes à qui j'ai parlé, il faudra un certain temps pour procéder à l'analyse complète du rapport; or, il vient tout juste de paraître. Prendre une décision trop hâtivement serait injuste à l'endroit des économistes qui veulent faire un travail en profondeur. Comme la décision risque d'être des plus importantes pour l'avenir de la Commission canadienne du blé, j'espère qu'en tant que ministre vous accepterez les avis éclairés des experts en ce domaine, surtout s'ils ont manifesté une certaine inquiétude.

Vous n'ignorez pas, en tant que ministre, que ce rapport, sans vouloir être trop négatif, est littéralement démoli par nombre d'économistes au pays, non pas pour ce qui est des conclusions auxquelles il en vient, mais pour ce qui est de la solidité de son approche. Je suppose que vous voulez avoir l'avis le plus sûr possible des économistes qui se penchent sur le rapport avant de prendre une décision finale.

M. Mayer: Nous tiendrons compte des autres opinions du rapport. Je trouve cependant exagéré le mot «démoli». Je répète que M. Carter est un économiste digne de foi, reconnu dans le domaine agricole, non pas seulement en Amérique du Nord mais outre-mer aussi. J'hésiterais à attaquer ses capacités en public. Je le connais seulement de réputation. Je me suis entretenu seulement une fois avec lui au téléphone. Pour en avoir entendu parler, cependant, je sais que ses titres sont impeccables.

Mr. Laporte: One thing that struck me as strange is that the study takes the status quo as a model. It takes the continental barley marketing system as an option, but it did not take any middle ground. It did not look at the possibilities of making changes within the Canadian Wheat Board under the existing system to improve the marketing of barley. Why wasn't there a middle ground approach taken with respect to this report?

Mr. Mayer: I cannot answer that. That would have been something that would have been done or not done as a result of the direction Dr. Carter had from the round table. It was the round table, the 19 individuals there, who gave Dr. Carter direction as to how they wanted this issue pursued.

Mr. Laporte: Do you not think that would be an important issue to follow, though?

Mr. Mayer: As I say, I cannot comment on that because we turned the issue over to a group of industry people and producers to ask them to further investigate the recommendation that came from the regulatory review.

Mr. Laporte: But with respect, Minister, you did appoint the round table, and, more important, you are the one who is making the decision. If you are going to make a decision based on incomplete evidence or incomplete information, you are not necessarily going to come to a very good conclusion.

I am suggesting to you that in your studies, before you make a decision, we should be looking at the existing marketing system and improvements that could be made to that system, to see what the result of that is. Are you saying that is something you are not going to consider as the minister?

Mr. Mayer: Well, Mr. Chairman, if the member wants to suggest some improvements we could make to the Canadian Wheat Board, I would love to hear from him. We would be more than happy to consider them. So if he has some suggestions, he can either pass them on to me directly or to Dr. Bjarnason, and we'll be happy to... Or if he has them and he wants to make them today in front of the committee, we'd love to hear them.

• 1610

Mr. Laporte: These are comments from economists who have told me that if you're going to have a valid study, there should have been an assessment done of the Canadian Wheat Board, of changes that could be made to the existing system. I've been told by some the economists I've spoken to that there is a lot of room to move there and that area should be studied. I would suggest that you, as the minister, would know this. Yet you're being evasive here and saying that you have no intention of considering that.

Mr. Mayer: I'm not being evasive at all, Mr. Chairman. I'm asking the member pretty directly that if he has some thoughts, to use his own words, on how to improve the Canadian Wheat Board, then let us have them. If he's talked to some economists he has faith in and he thinks are very credible, are more reliable than Dr. Carter, then obviously he must know in specific terms what some of those suggestions or improvements might be. We'd be more than happy to hear from him.

[Traduction]

M. Laporte: J'ai trouvé étrange que son étude utilise le statu quo comme modèle. Elle recommande le système de commercialisation continentale pour l'orge comme option, mais elle ne propose pas de moyen terme. Elle n'envisage pas, par exemple, des modifications à la Commission canadienne du blé telle qu'elle existe actuellement en vue d'améliorer la commercialisation de l'orge. Pourquoi ne propose-t-elle pas de solution à mi-chemin?

M. Mayer: Je ne peux pas répondre à cette question. M. Carter a peut-être décidé de procéder de cette façon conformément à des instructions qu'il a reçues de la table ronde. Ce sont les 19 intéressés qui formaient la table ronde qui ont proposé son orientation à M. Carter.

M. Laporte: Ne croyez-vous pas qu'il aurait quand même fallu le faire?

M. Mayer: Je répète que je ne suis pas en mesure de répondre à cette question parce que ce sont les représentants du secteur et des producteurs qui ont engagé le processus à la suite de la recommandation de l'examen réglementaire.

M. Laporte: En toute déférence, monsieur le ministre, c'est vous qui avez nommé les membres de la table ronde et c'est encore vous, ce qui est plus important, qui allez prendre la décision. Celle-ci ne pourra être que la mauvaise si vous vous fiez seulement à des avis ou des renseignements incomplets.

Je vous invite donc, dans votre réflexion avant de prendre une décision, à tenir compte de la possibilité d'apporter certaines améliorations au système de commercialisation existant. Voulez-vous dire que vous ne tenez pas à examiner cette possibilité en tant que ministre?

M. Mayer: Monsieur le président, si le député veut proposer des améliorations à la Commission canadienne du blé, je veux bien l'entendre. Mes gens et moi, nous nous empresserons de les étudier. S'il a vraiment des suggestions à faire, il peut me les communiquer directement ou passer par M. Bjarnason. Nous nous ferons un plaisir. . Ou encore s'il veut en faire bénéficier le comité aujourd'hui, nous sommes tout oreilles.

M. Laporte: Ce sont des économistes qui m'ont dit que pour être valable, l'étude aurait dû comporter une évaluation de la Commission canadienne du blé et examiner les possibilités d'amélioration du système existant. Certains des économistes à qui j'ai parlé ont fait valoir que c'était là une avenue intéressante et qu'elle méritait d'être étudiée. Je suis sûr que vous avez entendu la même chose en tant que ministre. Or, vous montrez évasif en laissant entendre que vous n'êtes pas disposé à tenir compte de ce point-là.

M. Mayer: Je ne suis pas du tout évasif, monsieur le président. Je presse tout simplement le député de faire ses suggestions, s'il en a, en vue d'améliorer la Commission canadienne du blé. S'il a parlé à des économistes qu'il juge plus sûrs, plus compétents et plus fiables que M. Carter, il doit déjà avoir une idée assez précise des améliorations qui s'imposent. Nous sommes tout disposés à l'écouter.

Mr. Laporte: The problem is, I'm told by professionals that it takes time to work up a model, that you can't simply do this overnight. It takes a number of months. In fact, to do the Carter study in the time was an undertaking in itself. What you really need is more time to have some studies. If you're going to look at a middle ground, you can't do it overnight, you can't do it in a weekend. It's going to take a number of months to have a thorough study done of the area before you can come to a valid conclusion. I don't know if you accept that position or not, but that's what economists are telling me.

Mr. Mayer: Again, Mr. Chairman, if the member has some specific suggestions. . . I don't think you need to use a model to come up with suggestions as to how to change or improve things. I think you need a model sometimes to test the hypotheses that result or come about as a result of suggested change. But if the member has some suggestions as to how to change, we'd be more than pleased to hear from him.

Mr. Laporte: The only suggestion I'll make then is that you go back to the drawing board. Before you come to any decision, do a more thorough analysis that looks at more options.

The Chairman: Thank you, Mr. Laporte. You sneaked one in on me and I'll be watching for you the next time. Mr. Porter.

Mr. Porter (Medicine Hat): I welcome the minister and officials here today.

I have a few questions from the estimates. I don't want to spend a lot of time on the barley issue; however, I think it does deserve a few comments. I know that any time there's consideration for change it always strikes a chord somewhere in the country that gets people concerned. I am thinking about the time we talked about an open market for feed grains. At that time it was said that the proposal would weaken the principle of orderly marketing in the long run and lead to the destruction of the Wheat Board; it would eliminate the domestic price stability the Canadian Wheat Board has. That was said by the Premier of Saskatchewan in August 1973. I'm not sure that those things have occurred since that time. At the same time, the pools from Alberta, Saskatchewan, and Manitoba said that any attempt to put domestic feed grains on the open market would be turning the clock back 30 years.

If we look at what's happened, I think, Mr. Minister, as in the case of barley, it's probably still in the 55%-60% range—what's being used domestically. I noticed last week that 100-tonne lots in Alberta were probably averaging in the \$88 a tonne range. There were 22,000 cattle slaughtered within the province, 6,900 sent out. So somewhere in the area of 30 million tonnes of barley per week were being consumed within that province, and that's just for Alberta. Certainly it would affect the rest of Canada, although corn to a greater degree in eastern Canada.

So there are markets that are there, and I think we're talking about a very narrow portion of the market. I think the Carter report comes up with conclusions, not recommendations, and I think they should be looked at seriously.

[Translation]

M. Laporte: Selon les experts, le problème, c'est qu'il faut du temps pour préparer un modèle. Ce n'est pas quelque chose qui s'improvise. Il faut des mois. Le fait que l'étude Carter ait été terminée à temps est un exploit en soi. Maintenant, il faut un délai suffisant pour qu'il y ait d'autres études. Examiner les solutions de rechange ne peut pas se faire en un jour ou en un week-end. Il faut des mois pour effectuer une étude complète permettant d'en arriver à une conclusion valable. Je ne sais pas si vous êtes prêt à en convenir. C'est ce que les économistes me disent.

M. Mayer: Je le répète, monsieur le président. Si le député a des suggestions précises à faire. . . Je ne pense pas qu'il faille un modèle pour faire des suggestions, et proposer des améliorations. Un modèle sert à tester des hypothèses sur l'incidence probable de mesures. Si le député a des suggestions à présenter, nous sommes tout disposés à l'entendre.

M. Laporte: Dans ce cas, je vous suggère alors de retourner à la case départ, de procéder à une analyse ouverte sur un plus grand nombre d'options avant de prendre une décision.

La présidente: Merci, monsieur Laporte. Vous m'avez déjoué, mais je vous aurai à l'oeil la prochaine fois. Monsieur Porter.

M. Porter (Medicine Hat): Je souhaite la bienvenue au ministre et à ses hauts fonctionnaires.

auelaues questions concernant les prévisions budgétaires. Je ne veux pas trop m'attarder au sujet de l'orge. Je me borne à dire ceci: chaque fois qu'il est question d'un changement quelconque, les gens s'inquiètent. Je me souviens de la proposition visant à avoir un marché ouvert pour les grains fourrager. D'aucuns faisaient valoir à l'époque qu'elle d'affaiblir à long terme le principe d'une commercialisation ordonnée et de mener à la disparition de la Commission canadienne du blé; elle pouvait mettre fin à la stabilité des prix assurée par la Commission canadienne du blé sur le plan intérieur. C'est ce qu'a déclaré en tout cas le premier ministre de la Saskatchewan en août 1973. Or, il n'en a été rien à ma connaissance. Cette année-là, les pools de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba avaient déclaré que c'était revenir en arrière de 30 ans que d'essayer d'avoir un marché ouvert pour les grains fourragers du pays.

On se rend compte, en examinant la situation, monsieur le ministre, que, comme dans le cas de l'orge, ce qui est utilisé sur le plan intérieur compte probablement pour 55 p. 100 ou 60 p. 100. J'ai noté la semaine dernière que les lots de 100 tonnes en Alberta étaient cotés à 88\$ la tonne en moyenne. Il y avait eu 22 000 bovins abattus, dont 6 900 ont été expédiés à l'extérieur de la province. Environ 30 millions de tonnes d'orge par semaine étaient donc consommés seulement en Alberta. La situation devait se refléter dans le reste du Canada, même si le maïs est consommé davantage dans l'est du Canada.

Il y a donc des marchés. Dans ce cas-ci, nous parlons d'une partie infime du marché. Le rapport Carter en vient à certaines conclusions, mais ne fait aucune recommandation. Tout cela mérite d'être examiné attentivement.

Over the years I've spent a lot of time and money purchasing barley. I've found that for every tonne of barley you buy, you end up with about 300 pounds of beef and about 1,800 pounds of manure, and I'm not sure that the ratio is perhaps not the same around this table at times.

The Chairman: Now, now, Mr. Porter.

• 1615

Mr. Mayer: It depends which is which. I've got my boots on.

Mr. Porter: If I could step out of that into another area. . .

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Porter: Manitoba just-ins is what Charlie calls them.

I was just looking through the estimates, and maybe some of your officials could help me out. I think it's on page 58. We're talking about the crop insurance and GRIP programs. They have a list of the premiums for both programs, and I'm wondering about that, as well as the provincial administrative costs.

It looks as if the cost of administering those programs relative to the premiums range anywhere from 4%, and I think the national average is perhaps around 6%. But in the case of a couple of provinces. .I think Quebec is around 16%. In B.C., where it's a very small amount, probably a little over \$5 million, the cost of administering it is almost \$1.5 million, almost 25%. Is there a reason that it costs that much to administer those programs?

Mr. Howard Migie (Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): The crop insurance program has been around for a while. The provinces did not add very many people when we added revenue insurance on top, even though there were a lot of additional dollars going out. Each province has a fair bit of flexibility as to how they're going to administer those programs. We pay half the costs of the administration, but they determine to what extent they want to verify. There are some national standards, but within those there is a lot of freedom. So we do find that some provinces will spend a lot more of the dollars, ensuring that claims are valid and that there's no abuse. Other provinces are more inclined to try testing procedures and sampling procedures.

Mr. Porter: I just wondered about it. The one in B.C. kind of sticks out, where it's taking 25% of the amount of premiums to administer the program.

The other thing that's mentioned is that during the year an additional \$34 million was contributed to administrative costs. Is that \$34 million included in the total of \$44 million, or is that an additional \$34 million?

Mr. Migie: It was related to previous years. I'm not certain of the source.

Mr. Rob Wright (Deputy Minister of Agriculture): I am not sure.

# [Traduction]

Au cours des années, j'ai dépensé beaucoup de temps et d'argent à acheter de l'orge. Je me suis rendu compte que chaque tonne d'orge donne environ 300 livres de viande bovine et environ 1 800 livres de fumier, et je ne suis pas sûr que le même ratio ne puisse pas être remarqué à cette table-ci à certains moments.

La présidente: Je vous en prie, monsieur Porter.

M. Mayer: Cela dépend de qui il s'agit; moi j'ai fort heureusement songé à me munir de bottes.

M. Porter: Pour passer de cette fange-là à une autre. . .

Des voix: Oh, oh!

M. Porter: Au Manitoba, on appelle ça tomber de Charybde en Icylla!

Vos fonctionnaires pourront peut-être me donner des précisions au sujet des chiffres portant sur l'assurance-récolte et le RARB qui figurent à la page 59 du budget. Je m'interroge au sujet des primes relatives aux deux programmes ainsi qu'aux frais administratifs provinciaux.

Il semblerait qu'à tout le moins 4 p. 100 des primes versées—alors que la moyenne nationale est d'environ 6 p. 100—disparaissent en frais administratifs. Au Québec, le rapport serait même de 16 p. 100. En Colombie-Britannique, où les primes perçues ne s'élèvent qu'à un peu plus de 5 millions de dollars, les frais administratifs représenteraient près de 1,5 million de dollars, soit 25 p. 100. Pourquoi ces programmes sont-ils si coûteux à administrer?

M. Howard Migie (directeur général, Priorités et stratégies, Direction générale des grains et oléagineux, ministère de l'Agriculture): Le programme d'assurance-récolte existe depuis longtemps. Même si l'adoption du RARB a entraîné le versement de paiements supplémentaires, elle n'a pas vraiment donné lieu à une augmentation des frais administratifs des provinces. Chaque province jouit d'une grande latitude dans l'administration de ces programmes. Ainsi, même si la moitié des frais administratifs est prise en charge par le gouvernement fédéral, ce sont tout de même les provinces qui décident de l'étendue des vérifications à faire. Il existe, il est vrai, des normes nationales, mais elles n'entravent pas la marge de manoeuvre des provinces. Ce qui explique que les frais administratifs de certaines provinces sont plus élevés, c'est qu'elles font plus de vérifications pour prévenir les abus. D'autres provinces préférent faire des tests aléatoires.

M. Porter: C'est justement là ce que je me demandais. Le cas de la Colombie-Britannique est tout particulièrement notoire parce que 25 p. 100 des primes perçues disparaissent en frais administratifs.

On impute aussi au poste des frais administratifs 34 millions de dollars de plus pour l'année en question. Ce chiffre est-il compris dans le total de 44 millions de dollars, ou bien s'agit-il d'un crédit supplémentaire?

M. Migie: Ce chiffre-là s'applique aux années précédentes. Je ne sais pas trop d'où on l'a tiré.

M. Rob Wright (sous-ministre de l'Agriculture): Moi non plus.

Mr. Porter: I guess it's not a big issue with people. But I think when we have a program and you're taking a fair chunk of it out to administer it, somewhere the rubber hits the road. It would appear that nationally it is somewhere in the range of 4% to 6%. But when it starts getting into the 15% to 25% range within a province, I think I would have some concerns.

Mr. Mayer: To respond directly, Mr. Porter, it looks as though the note would indicate that there was an additional \$34 million required that was related to administration costs from previous years.

Mr. Wright: It was an adjustment related to-

Mr. Mayer: I'm trying to think about the way the programs worked. When you set up these programs initially there are some growing pains associated with them. I would expect that some of these costs would come down over a period of time as we learn a little bit more about the program.

Mr. Porter: I would like to move on to two items. I want to leave some of my time for my colleague, Mr. Soetens.

You mentioned the livestock sector moving into a NISA program, and I was looking under the National Tripartite Stabilization Program study on page 127. The «Slaughter Cattle» shows a negative balance. I would assume that's the end of last year and would probably be pretty well picked up by now, after three months into the top one. Then there is a balance in the cow-calf of \$109 million. Is it the intention that when we shift or move to a NISA-type program we would be moving out of the tripartite into that and using those funds as the establishment of that account?

• 1620

Mr. Wright: We're looking at all sorts of options now with the industry and with the provinces. One of the options is to shift some of those balances forward into some type of an NISA account in an interim transition. We're now specifically examining the type of program they'd be moving into, as well as transition. As we're talking, a meeting is going on today with the provinces to talk about some of these issues.

In terms of the administrative cost of crop insurance, the financial programs branch does spend a lot of time working with the provinces. In fact, the Auditor General has encouraged us to spend more time with the provinces working on the administrative costs of some of these programs, by province, to examine best practices and to share how to deliver the programs more effectively for taxpayers at the provincial and federal level.

So we are working on those issues. And we'll get for you a specific response on the issue you raised earlier.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, to come back to the question on the balances in the tripartite for beef, this is a rather healthy position to be in, if we're talking about how to transfer something that's in surplus. It's a lot better than trying to move into another program when there's a deficit and worry about how the deficit is going to be handled. To the extent that it's a concern, that we do it in the best way possible, it's the kind of problem you like to have, in a sense, if you're going to have a problem, as you move from one to the other, because we're dealing with a surplus situation.

## [Translation]

- M. Porter: Le problème ne semble pas vous préoccuper beaucoup. J'avais l'impression que ces frais administratifs étaient plutôt élevés. Ils semblent se situer entre 4 et 6 p. 100 en moyenne. Lorsqu'ils atteignent entre 15 et 25 p. 100, je crois qu'on est en droit de s'inquiéter.
- M. Mayer: Pour répondre à votre question au sujet des 34 millions de dollars, monsieur Porter, il semble bien qu'il s'agisse bien de frais administratifs découlant d'exercices précédents.
  - M. Wright: Il s'agit d'un rajustement relatif à...
- M. Mayer: J'essaie de comprendre le fonctionnement des programmes. La mise en oeuvre de nouveaux programmes entraîne évidemment des frais de démarrage. Il est cependant normal que ces frais diminuent avec le temps.
- M. Porter: Je voudrais maintenant poser deux autres questions, mais je tiens à laisser un peu de temps à mon collègue, M. Soetens.

Vous avez mentionné le fait que le CSRN pourrait s'appliquer aux bestiaux. Je vois, à la page 133, où il est question du Programme national tripartite de stabilisation, que le compte du bétail de boucherie est déficitaire. Je suppose que c'était la situation à la fin de la dernière campagne commerciale, et que ce déficit est maintenant épongé après trois mois de reprise. L'excédent du compte du bétail d'élevage s'élève à 109 millions de dollars. Compte-t-on avec l'adoption d'un programme de type CSRN s'écarter de l'idée d'un programme tripartite, et créer la nouvelle caisse au moyen de ces fonds?

M. Wright: Nous étudions actuellement toutes sortes d'options, de concert avec l'industrie et les provinces. L'une de ces options consiste à verser ces soldes dans un compte de type CSRB pendant la période de transition du mois. Nous essayons maintenant de voir quelle forme ce programme pourrait prendre. En ce moment même, les fonctionnaires provinciaux et fédéraux discutent de la question.

Il me faut bien admettre que la direction des progammes financiers consacre beaucoup de temps aux discussions avec les provinces touchant les frais administratifs du programme d'assurance-récolte. En fait, le vérificateur général nous a incité à le faire, et à trouver des moyens de réduire ces frais en collaboration avec les provinces dans l'intérêt des contribuables provinciaux et fédéraux.

Nous essayons donc de régler les problèmes que vous soulevez. Je veillerai aussi à ce que vous obteniez une réponse précise à vos questions.

M. Mayer: Monsieur le président, revenons à la question de l'excédent en ce qui touche le compte tripartite pour le bétail de boucherie. La situation à cet égard est plutôt saine. Si le compte accusait un déficit, la création d'un autre programme poserait beaucoup plus de difficultés. Un exécdent, c'est le genre de problème auquel on préfère faire face si je peux m'exprimer ainsi.

Mr. Porter: Do I have time for one more and leave time for Mr. Soetens?

The Chairman: You have lots of time, but I'm not sure how much he'll have left by the time you finish.

Mr. Porter: Just one other, then.

I see in the report that it looks as if the use of producer cars went up maybe 20%, from a little over 11,000 to just under 14,000. It would appear that is about 3% of the total. Would either you or your officials have any indication or guestimate whether that's a trend that will continue? From 1991–92 it looks like about 20%. Do you think that's a trend that will increase, or have we perhaps reached the limit?

Mr. Mayer: My guess is you see an increased use of producer cars almost in an inverse relationship to grain prices.

If you're getting \$7 a bushel for wheat, you don't mind paying whatever it is—\$8, \$10, or \$12 a tonne—for handle. If you're getting \$3 a bushel, then you start looking every place you can to save money. I don't have the numbers in my head, and they're not here, but I would suspect that as grain prices have fallen you've seen an increased use of producer cars.

The other thing that's happening is more and more farmers have the ability, through bigger grain orders in different-size permit books, to be able to load cars, as compared to ten years ago. What I see out of it is it's a little check and a balance in the system, that if grain companies, elevator companies, are viewed to be charging too much for a handle, elevation charges, etc., then the producers have a way of keeping that in line through use of producer cars. I think the two factors would contribute to that.

Mr. Porter: Do you have any comment on the Meat Inspection Act, Dr. Olson, that you wish to make—changes or anything?

Dr. Art Olson (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada): Do you mean in terms of the regulatory review?

Mr. Porter: I guess the one change at the packing house.

Dr. Olson: You're talking about Lakeside Packers, are you?

Mr. Porter: Yes.

**Dr. Olson:** My understanding is that the move to a seven-day shift is ongoing. We're getting good cooperation from all the players, and we hope to meet the company's goal of starting that shift on May 3.

A rationale we're doing so is it will help their competitive position. And I expect it will help other companies as well to be able to work a seven-day shift rather than double shifts which involve significant hardship to the staff involved because of the very long hours.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, this is a little bit of a good news story. I don't know whose time we can impinge on here. But either Dr. Olson, who knows the issue, or Bob Porter, who is the member for that area, should lay out the story, because we have a situation at Lakeside Packers where they have additional kill capacity, if in fact they could operate on a seven-day week.

[Traduction]

M. Porter: Si je pose une dernière question, M. Soetens pourra-t-il poser la sienne?

Le président: Votre temps n'est pas écoulé, mais je ne sais pas combien de temps il restera à M. Soetens une fois que vous aurez terminé.

M. Porter: Juste une dernière question, alors.

Le rapport semble indiquer que l'utilisation des wagons producteurs a augmenté d'environ 20 p. 100. Le chiffre est passé de 11 000 à près de 14 000. Cela représente 3 p. 100 des expéditions totales. Vos fonctionnaires ou vous-même êtes-vous en mesure de nous dire s'il s'agit d'une tendance? Pour 1991-1992, cela représente 20 p. 100. Croyez-vous que ce pourcentage augmentera, ou y aura-t-il plafonnement?

M. Mayer: Je crois que l'augmentation de l'utilisation des wagons producteurs est inversement proportionnelle au prix des grains.

Si le blé se vend 7\$ le boisseau, peu importe que les frais de manutention soient de 8, 10, ou 12\$ la tonne. Si le prix tombe à 3\$ le boisseau, il est normal que les producteurs cherchent à réduire leur frais. Je ne suis pas en mesure de vous fournir des chiffres de mémoire, mais je crois qu'on peut attribuer l'augmentation du recours aux wagons producteurs à la baisse du cours des grains.

Par ailleurs, beaucoup plus de producteurs qu'il y a 10 ans sont maintenant en mesure d'assurer le transport de leur grain en raison du fait que les commandes de grains sont maintenant plus grosses que par le passé. Pour moi, il s'agit en quelque sorte d'une soupape. En effet, si les exploitants de silos élévateurs demandent des frais de manutention et d'entreposage trop élevés, les cultivateurs peuvent toujours recourir aux wagons producteurs. Deux facteurs entrent donc en ligne de compte.

M. Porter: Monsieur Olson, voulez-vous porter à notre connaissance des changements à la Loi sur l'inspection des viandes?

M. Art Olson (sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada): Vous songez à l'examen de la réglementation?

M. Porter: A la réglementation touchant les grands abattoirs-usines.

M. Olson: Vous songez à Lakeside Packers, n'est-ce pas?

M. Porter: Oui.

M. Olson: Cette entreprise est sur le point d'adopter la semaine de sept jours. Avec la collaboration de tous les intervenants, l'entreprise espère pouvoir le faire à compter du 3 mai.

L'objectif visé, c'est d'améliorer la compétitivité de l'entreprise. Je crois que la semaine de sept jours devrait avantager d'autres entreprises dans la mesure où elles n'auront plus à demander à leurs ouvriers de faire deux postes de travail de suite, ce qui est très fatiguant pour eux.

M. Mayer: Monsieur le président, j'ai une bonne nouvelle à vous annoncer. Je ne sais pas si je peux me permettre d'empiéter sur le temps qui est réservé à l'un des membres du comité pour vous la communiquer. Peut-être qu'il revient plutôt à M. Olson, qui connaît bien le sujet, ou à Bob Porter, qui représente cette région-là, de vous dire que Lakeside Packers pourrait accroître ses activités d'abattage en adoptant la semaine de sept jours.

• 1625

We have a situation that has already been referred to where we are sending fat cattle out of the country to be slaughtered. As a result of the department working with both Lakeside and the employees there, they were able to put together an arrangement whereby on May 3 they will move to a seven—day kill week, which effectively adds 140 jobs in the Brooks area without adding any additional investments, simply by running the plant on a seven—day basis. So it is good news for everybody.

This is an example of what I think we can accomplish when we work together and take a hard look at regulations and how they are affecting our productivity. In this case everybody wins. There are additional jobs in an area that needs the jobs, and we will be sending less live cattle out of the country for slaughter and keeping more of the value-added processing at home. I think everybody involved deserves a considerable amount of credit for this

The Chairman: That royally used up your time, Mr. Porter. We will get to Mr. Soetens on the next round. Dr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I welcome the minister here today.

With regard to the barley issue, minister, your office assistant said a decision is imminent on the barley issue by the end of the month. Is that true?

Mr. Mayer: I don't know if we'll make it by the end of the month, Dr. Foster, but we're not looking to take a long time either. We want to announce it as soon as we can.

Mr. Foster: I think you said in the House that you don't plan to have a plebiscite. Is that right?

Mr. Mayer: That's correct.

Mr. Foster: The plebiscite would really be the way that the barley producers decide to use the wheat board or decide to sell directly to the U.S. market. Are you proposing that as a hypothesis for the marketing of wheat as well, or does that rationale apply only to barley?

Mr. Mayer: It only applies to barley, Mr. Chairman.

Mr. Foster: When you appointed Mr. Carter to do the study-

Mr. Mayer: Mr. Chairman, on a point of information, I had nothing to do with appointing Dr. Carter or hiring him. It was totally in the hands of the round table. They set the terms of reference and decided how they were going to proceed in fulfilling the terms of reference.

Mr. Foster: Did you have to approve the funds for the contract?

Mr. Mayer: Yes.

Mr. Foster: It seems to me that his report has been disparaged by everybody, including Lorne Hehn, the Chief Commissioner of the Canadian Wheat Board. I'm surprised that you can take this thing of value and laud his academic credentials when Mr. Hehn says that the model result is misrepresented in the report circulated to the round table. The claim benefit under the Carter scenario of 121 million is only 35 million. He goes on to say that the benefits are probably less than 2% to the Canadian industry.

[Translation]

Comme on l'a déjà dit, l'abattage d'une partie de notre bétail gras se fait déjà à l'étranger. Les négociations menées par le ministère avec Lakeside Packers et ses employés aboutiront, le 3 mai prochain, à l'adoption de la semaine de sept jours. Cette mesure créera 140 nouveaux emplois dans la région de Brooks, et n'exigera aucun investissement supplémentaire. Il s'agit donc d'une bonne nouvelle dont tout le monde peut se réjouir.

Voilà le genre de résultat qu'on peut obtenir en examinant minutieusement les règlements qui réduisent notre productivité. Dans ce cas-ci, tout le monde y gagne. On créera de nouveaux emplois dans une région qui en a grandement besoin, on réduira le nombre de bêtes qu'il faille faire abattre à l'extérieur du pays, et on augmentera ainsi le travail de transformation qui se fait au Canada. Tous les intervenants dans ce dossier méritent des éloges.

Le président: Voilà votre temps de parole qui vient de s'envoler, monsieur Porter. M. Soetens aura la parole lors du prochain tour. Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre.

D'après votre adjoint, monsieur le ministre, le ministère prendra une décision d'ici la fin du mois au sujet de l'orge. Est-ce bien vrai?

M. Mayer: Je ne sais pas si la décision sera prise d'ici la fin du mois, monsieur Foster, mais ce sera sous peu. Nous voulons annoncer la décision dès que possible.

M. Foster: N'avez-vous pas dit à la Chambre qu'il n'y aurait pas de plébiscite à ce sujet?

M. Mayer: C'est exact.

M. Foster: Par plébiscite, les producteurs d'orge pourraient décider s'ils préfèrent vendre directement leur grain sur le marché américain ou s'ils veulent le faire par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé. La même règle s'applique-t-elle à la commercialisation du blé?

M. Mayer: Cette règle ne s'applique qu'à la commercialisation de l'orge, monsieur le président.

M. Foster: Lorsque vous avez chargé M. Carter de procéder à une étude...

M. Mayer: Monsieur le président, je tiens à signaler que ce ne soit pas moi qui ait nommé ou engagé M. Carter. C'est la table ronde qu'il l'a fait C'est aussi elle qui lui a fixé son mandat.

M. Foster: N'est-ce pas vous qui avez approuvé la dépense?

M. Mayer: Oui.

M. Foster: Le rapport qu'il a rendu a été critiqué de toutes parts, y compris par Lorne Hehn, le commissaire en chef de la Commission canadienne du blé. Je m'étonne que vous fassiez tant de cas de ce rapport et des qualifications de son auteur alors que M. Hehn affirme que les résultats qu'il présente soient faux. Selon M. Carter, les avantages que tire l'industrie du système actuel atteindraient 121 millions de dollars alors qu'ils ne sont que de 35 millions de dollars. Il va même jusqu'à dire que cela ne représente que 2 p. 100 des activités de l'industrie canadienne.

Is it the government's position that they would weaken the Canadian Wheat Board, using Carter's hypothesis, for only 2% gain to the industry?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, it's nobody's hypothesis at all, because we have not yet received the recommendations from Dr. Bjarnason, who chaired the round table. I don't intend to comment one way or another on whether we accept or reject anybody's hypothesis until we see the kind of report Dr. Bjarnason provides the government and what his recommendations will be.

Mr. Foster: I want to move on to proposed changes to the Western Grain Transportation Act. Your office was good enough to provide a briefing for our caucus. One of our first questions was is the government going to proceed with legislation, are they going to proceed with a draft bill for consultation, is the government going to prepare a white paper, and their answer was yes. Since you haven't told the department exactly what the hell you're going to do, I wonder if you'd take the time to tell the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons exactly what you're going to do.

• 1630

Mr. Mayer: Let me quote a noted quipster whose sport is presently in season, Yogi Berra, who said if you come to a fork in the road, take it. I guess a simple answer to that is that all of those options are still on the table, Dr. Foster. We've not decided on what way to proceed.

I think it's fair to say, though, that what we want to try to do very hard is to send a signal to the industry that we're serious about having a discussion and having an analysis done on the overall principle of changing the method of payment through a NISA-type approach, and establish a process in order to work out the details. All of those are being considered.

Tabling a bill... In this House, I think you'd agree, Dr. Foster, that we would not get any further than that, or if in fact we can't get a bill tabled, then to come with up some kind of draft legislation. I would sooner see draft legislation than a white paper. But the whole idea would be to try to give as strong a signal as we could that the government is serious about this overall approach, and at the same time to lay out a certain amount of parameter around which the discussion could take place.

The Chairman: Dr. Foster, I think we might find some leniency right at the end to get you back on, but I have to go ahead to Mr. Althouse.

Mr. Althouse (Mackenzie): I'm inclined to want to to pursue the wheat board and barley discussion, because any time we try to establish voluntary boards it's quite clear what happens to price. But I know there's not much point in continuing this. We have other things to do. The minister has already effectively said that he may have pointed the gun and pulled the trigger, but he's not going to be responsible for what the bullet hits.

There are some other issues that are part of the program for today that we should know the minister's policy interest in, specifically with regard to the Farm Credit Corporation. I'm getting a lot of letters from people who are still paying 12.75%,

[Traduction]

Le gouvernement compte-t-il se fonder sur les conclusions du rapport Carter pour réduire les activités de la Commission canadienne du blé même si cela ne se traduit que par des gains de 2 p. 100 pour l'industrie?

M. Mayer: Monsieur le président, nous n'avons pris aucune décision, étant donné que nous n'avons même pas encore reçu les recommandations de M. Bjarnason qui a présidé la table ronde. Je n'ai pas l'intention de me prononcer sur les conclusions de qui que ce soit tant que nous n'aurons pas pris connaissance des recommandations de M. Bjarnason.

M. Foster: Je vais passer au projet de modification à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Votre bureau a eu la gentillesse de donner des explications à notre caucus à ce sujet. On nous alors dit que le gouvernement comptait tenir des consultations dans le but de proposer un projet de loi ou un livre blanc. Comme vous n'avez pas encore dit au ministère à quoi s'en tenir, je me demande si vous êtes maintenant en mesure de le dire au comité permanent de l'agriculture.

M. Mayer: Permettez-moi de citer un gourou du sport à la mode selon lequel lorsqu'on arrive à un embranchement, il faut le prendre. La façon la plus simple de répondre à cette question, monsieur Foster, c'est de vous dire que nous sommes en train d'étudier toutes les options. Nous n'avons pas encore pris de décision finale.

Ce que je peux vous dire en toute franchise, c'est que nous tenons vraiment à consulter l'industrie sur la façon de modifier la méthode de paiement, et un compte de type CSRP constitue une option à cet égard. Toutes les options sont d'ailleurs à l'étude.

Pour ce qui est du dépôt d'un projet de loi... vous conviendrez avec moi, monsieur Foster, que nous ne pourrions faire guère davantage cette session-ci, et peut-être que le mieux que nous puissions faire, c'est de présenter un avant-projet de loi. Je préférerais un avant-projet de loi à un livre blanc. L'objectif visé, c'est toutefois, d'une part, de convaincre l'industrie du sérieux du gouvernement et, d'autre part, d'établir certains paramètres de discussion.

La présidente: Monsieur Foster, je pourrai peut-être vous accorder un peu plus de temps au dernier tour, mais je dois maintenant donner la parole à M. Althouse.

M. Althouse (Mackenzie): Je vais changer de sujet et poursuivre la discussion sur l'orge et le rôle de la Commission canadienne du blé étant donné qu'on sait ce qui arrive aux prix chaque fois qu'on veut créer des offices facultatifs. Je sais cependant que ça ne servira pas à grand chose. D'autres questions méritent aussi notre attention. Le ministre vient de dire qu'on ne peut pas s'en prendre à lui si ses décisions n'ont pas le résultat escompté, même si c'est lui qui a pointé et tiré.

Il convient de poser certaines questions au ministre au sujet notamment de la Société du crédit agricole. Je reçois beaucoup de lettres d'électeurs se plaignant du fait que la Société du crédit agricole exige un taux d'intérêt de 12,75 p. 100, et qu'ils

who can find alternate financing, but the penalties are so great for changing those contracts that even a 5% or 6% banker credit union loan is virtually impossible to make the shift. Are you going to make a policy change in that regard?

Mr. Mayer: I guess we'll have to take a look at it. If the member has those kinds of issues being raised, I'd very much like to hear from him. Obviously, we're going to try to be as helpful as we possibly can to farmers. But bear in mind the crown corporation is an agency now that is going to have to basically run on its own. But if there are some specific concerns, I'd invite the member to send them to us and let us take a look at them. The more we are aware of those kind of concerns it all helps in the overall mix of things. I can't comment on whether we should make a policy change. I've not heard a lot of that from my own constituency. But let us know.

Mr. Althouse: Is there really any point in sending it, or is this another sort of round table—the FCC is on its own and there isn't going to be any policy directive given from the government anyway?

Mr. Mayer: That will have to be your decision.

Mr. Althouse: I'm asking, are you intending to give the FCC some advice under the new rules?

Mr. Mayer: You talk about pointing the gun and firing the trigger and hitting something. You're asking me to do the same thing on some issues that I have just said I've never heard raised with me before. For me to give you an indication that I'm going to change policy on something that I've just heard for the first time in the last minute would be doing exactly what you accuse me of doing.

Mr. Althouse: I'm sorry you hadn't heard about it sooner. It has been a question all winter.

With regard to importation of honey bees, you'll remember that five years ago your predecessor closed the border between us and the United States because of tracheal varroa mites. That closure runs out this fall.

Mr. Mayer: December 31.

Mr. Althouse: The end is not a particularly timely spot in the production cycle. What's your intention there? Is it going to continue to be closed? Are you going to keep those mites out or not?

Mr. Mayer: I don't think I can answer the question in the way it was framed, Mr. Chairman. First of all, we do have the varroa mite in Canada, so by closing the border we aren't going to keep the mite out, because it's already here. It would be my contention that it's probably here in larger numbers than we are aware of, because all the hives and all the colonies have not been tested.

• 1635

We would like to have as much prior notice as we possibly can so people know well before December 31 of this year what the government's intentions are. Whatever we decide to do, we will be doing it with as much prior notice as we possibly can.

I know a lot of bee-keepers will be gassing, or would at least consider gassing their bees sometime in October, I think. They need to know prior to that what the intention would be at the border.

I should also say that we have just licensed the use of fluvalinate. It is my understanding that if you treat these in the package with fluvalinate it is a much more effective way of controlling the mite than by treating it in the hive. There are a

# [Translation]

ne peuvent pas se permettre de s'adresser à d'autres prêteurs, même si ceux-ci leur offrent un taux d'intérêt de 5 p. 100 ou de 6 p. 100, parce que la somme forfaitaire à verser serait trop élevée. Comptezvous changer la politique à cet égard?

M. Mayer: Il faudra voir. Je voudrais bien que le député me soumette ces cas-là. Nous voulons évidemment aider les agriculteurs le plus possible. Il ne faudrait toutefois pas oublier le fait que la Société du crédit agricole est une agence gouvernementale qui doit maintenant s'autofinancer. J'invite toutefois le député à nous transmettre les cas dont il a été saisi. Plus nous en savons au sujet de ce genre de problèmes, mieux nous sommes en mesure de les régler. Je ne peux pas me prononcer quant à savoir si nous allons changer la politique. Je n'ai pas reçu moi-même beaucoup de plaintes d'électeurs de ma circonscription à ce propos. Il faudra voir.

M. Althouse: Vaut-il vraiment la peine que je vous transmette ces cas ou va-t-on carrément me rétorquer que la SCA est un organisme indépendant du gouvernement?

M. Mayer: C'est à vous d'en décider.

M. Althouse: Ce que je vous demande, c'est si vous comptez donner des instructions à la SCA.

M. Mayer: Vous venez de m'accuser de pointer et tirer, puis de me défiler. Vous me demandez maintenant de me prononcer sur des cas qui me sont inconnus. Je ne vais certainement pas me prêter à ce jeu-ià.

M. Althouse: Je m'étonne que vous ne connaissiez pas la situation qui existe depuis cet hiver.

Vous vous souviendrez qu'il y a cinq ans, votre prédécesseur a interdit l'importation des États-Unis d'abeilles domestiques en raison de l'acarien de l'abeille. La levée de l'interdiction est prévue pour l'automne.

M. Mayer: Le 31 décembre.

M. Althouse: Ce n'est pas un moment particulièrement opportun dans le cycle de production. Qu'entendez-vous faire à ce sujet? L'interdiction va-t-elle être maintenue? Voulez-vous vraiment empêcher l'entrée au pays de l'acarien de l'abeille?

M. Mayer: Je ne pense pas pouvoir répondre à la question, formulée comme elle l'est, monsieur le président. L'acarien de l'abeille est déjà au Canada, et la fermeture de la frontière n'y changera rien. Il y en a sans doute plus qu'on ne le pense, étant donné le grand nombre de ruches qui n'ont pas encore été soumises à des tests.

Nous tenons à avertir les gens le plus tôt possible afin qu'ils sachent, bien avant le 31 décembre prochain, quelles sont les intentions du gouvernement. Quoi que nous décidions de faire, nous donnerons tout le préavis qu'il faudra.

Je sais que de nombreux apiculteurs ont l'intention de procéder à des fumigations en octobre. Il faut qu'ils sachent, à l'avance, quelles sont les mesures qui seront prises à la frontière.

Je tiens à ajouter que nous venons d'autoriser l'utilisation du fluvalinate. Si j'ai bien compris, il est beaucoup plus efficace de traiter les essaims importés que les ruches. Il est en effet plus facile de détruire les acariens quand on traite un plus petit

couple of reasons, simply because when you treat in a smaller package you have a much better chance of controlling the mite. By the way, when you treat with fluvalinate, you don't totally kill all the mites; you control them. You get very high percentages of kill but you don't kill all of the mite. But you get a better percentage of kill by treating in the package than you do in the hive. If we were to provide opportunities for producers to bring in packages from the United States, we would obviously have to do it under some very strict conditions whereby it would be compulsory that you treat in the package.

Those will be some of the things we will be asking for input on. We want to have input, and as much opportunity for discussion as we possibly can with this and have a decision made in time so it's going to be known by producers before they make decisions this fall whether to over-winter or to gas their bees.

Mr. Althouse: In your response about the surpluses that have been built up in some of the tripartite plan, particularly the cow-calf plan, you said you were considering paying those surpluses to producers. The GRIP and crop insurance plans in the old WGSA, which went into those, have sizable deficits. What is the level of that deficit now, and what is the situation likely to be at the end of two more years, which is when at least two of the provinces have indicated they are intending to leave? These are supposed to be self-financing programs. Will they be by that time, or will there continue to be deficits?

Mr. Mayer: Maybe Mr. Migie would have details on that.

Mr. Althouse: Could he file them with the committee and mail them to us?

Mr. Mayer: He may have the numbers right here.

Mr. Migie: In the first year of GRIP we paid out \$1.96 billion. Total premiums were \$1.566 billion, so you are starting off with a deficit in the first crop year. In the second crop year—and this could still change with prices—GRIP is paying out \$1.5 billion and the premiums collected in total were \$1.4 billion, so there is still a deficit, but it's a lot closer.

We keep all the records by province. The premiums are set so that there is a balance over a period of ten years. We are ensuring that over a period of time we will have enough revenue coming in from premiums so that we will not have either large deficits or large surpluses.

In Saskatchewan we took a close look this year at the premiums they were putting forward, and looked at them in the light of their leaving the program in two years, given the forecasts we have, which is very sensitive to the forecasts. You can be out \$100 million with a \$10 a tonne difference in price, but we think with the premiums they set and the forecast we have, it will be close to zero at the end of the four-year period. I will just caution: it's so easy to be out sometime in the next two years and there's \$100 million.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I'm going to have to go along to Mr. Soetens.

# [Traduction]

nombre d'abeilles. En fait, le fluvalinate ne détruit pas vraiment tous les acariens, mais il limite leur pullulement. On en tue un pourcentage très important, mais pas la totalité. Néanmoins, les résultats sont supérieurs si on traite les abeilles importées plutôt que les ruches. Si nous permettons aux apiculteurs de faire venir des essaims des Etats-Unis, nous devrons les obliger à traiter ces abeilles.

Voilà certaines des mesures sur lesquelles nous allons tenir des consultations. Nous voulons consulter les intéressés et discuter de ces questions dans toute la mesure du possible afin de pouvoir faire connaître notre décision aux producteurs avant qu'ils ne décident, cet automne, s'ils vont procéder à l'hivernage ou aux fumigations.

M. Althouse: Dans votre réponse au sujet des excédents accumulés dans certains régimes tripartites, surtout pour le naissage, vous avez dit que vous songiez à verser ces excédents aux producteurs. Le RARB et les régimes d'assurance-récolte de l'ancienne Loi de stabilisation concernant le grain de l'ouest sont largement déficitaires. À combien se situe actuellement ce déficit et quelle sera la situation dans deux ans d'ici, étant donné qu'au moins deux provinces ont annoncé leur intention de se dissocier de ces programmes à ce moment-là. En principe, ces régimes doivent s'auto-financer. Vont-ils s'auto-financer d'ici là ou resteront-ils déficitaires?

M. Mayer: M. Migie pourra sans doute vous fournir des précisions.

M. Althouse: Pourrait-il nous les poster?

M. Mayer: Il a peut-être les chiffres sous la main.

M. Migie: Au cours de la première année du RARB, nous avons versé 1,96 milliards de dollars. Les primes totalisaient 1,566 milliards si bien que la première campagne agricole a commencé par un déficit. Pour ce qui est de la deuxième année—et les fluctuation de prix pourraient encore changer les choses—le RARB verse 1 milliard et demi et les primes perçues ont totalisé 1,4 milliards, ce qui nous laisse encore un déficit, mais beaucoup moins important.

Tous les chiffres sont établis province par province. Nous établissons le montant des primes de façon à les équilibrer sur 10 ans. Nous veillons à ce qu'au bout d'un certain temps, les recettes provenant des primes nous permettront d'éviter un déficit ou un excédent trop important.

En Saskatchewan, nous avons examiné soigneusement les primes, cette année, en tenant compte du fait que la province doit abandonner le régime dans deux ans et en tenant compte en outre de nos prévisions. Une différence de prix de 10\$ la tonne peut entraîner un déficit de 100 millions de dollars, mais étant donné le niveau des prix et les prévisions, nous nous attendons à ce que le déficit soit presque nul au bout de quatre ans. Je tiens toutefois à lancer une mise en garde, car il est très facile de se retrouver 100 millions dans le rouge au bout de deux ans.

Le président: Merci, messieurs. Je vais donner la parole à M. Soetens.

Agriculture

[Text]

Mr. Soetens (Ontario): Mr. Minister, I appreciate the opportunity to ask some questions. First, I would like to comment. Having spent a lot of time last year on a regulatory study that I chaired, I appreciate that agriculture is proceeding as they are on some of those decisions.

When I look at your spending estimates, part III, I guess I have some questions. Part of the process of regulatory reform was to reduce government interference. On page 45, under "Inspection and Regulation Activity Resource Summary", I'd like to know why it is you need an extra 80 people for a department that has less regulation and less overall. You need 80 more than you forecast for last year, but if you go back to 1991-92 you are almost 200 more than then. For a department supposedly doing less, why do you need 200 more people?

• 1640

Mr. Mayer: I'm glad Dr. Olson is here.

Some hon. members: Oh, oh.

Dr. Olson: Mr. Chairman, I was particularly impressed with the report from this committee on the regulatory review. That was rather well done.

Mr. Soetens: Thank you.

Dr. Olson: Thank you very much for the opportunity to appear before you.

If I could start with 1992–93, there was reduced utilization during 1992–93. I am talking here in terms of the human resource column, 4,408. This related to a number of cuts that we had to deal with. Basically we adjusted to manage our cashflow. In fairness, it also our services are linked to how busy the plants are.

This coming year we are forecasting an increase in that number to 4,480, basically to reflect economic demand. It does reflect a number of other areas as well, for instance, the seven-day shift that we were talking about earlier at Lakeside, and those kinds of things. I guess you could say 80 person-years in an organization of this size is a relatively small sleeve in terms of the resource figures.

The other thing I would say to the member, Mr. Chairman, is that we are in the implementation phase of the regulatory review. We have completed the first portion of the omnibus regulation. That is now in effect. We are completing the consultation around the second part of that omnibus regulation, and we have started the discussions with the industry that we committed ourselves to in terms of a series of specific changes that relate to how we deal with grading, and registration and certification, and those kinds of activities. Much of the impact hasn't shown in terms of our budget at this point.

Mr. Soctens: I hope this is being recorded, because we are going to be here next year and I am going to ask you when it is going to show up, if it's supposed to do so.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, the deputy would like to make a couple of comments.

[Translation]

M. Soetens (Ontario): Monsieur le ministre, je voudrais vous poser quelques questions, mais j'ai d'abord une observation à formuler. Comme j'ai consacré beaucoup de temps, l'année dernière, à un comité d'étude de la réglementation que j'ai présidé, je me réjouis de voir le secteur agricole agir comme il le fait.

J'ai quelques questions à vous poser au sujet de votre budget des dépenses, partie III. La réforme de la réglementation visait, en partie, à réduire l'ingérence gouvernementale. Si je prends, à la page 45, le Sommaire des ressources de l'activité «Inspection et réglementation», pourquoi avez-vous besoin de 80 personnes de plus dans un ministère dont la réglementation et les activités ont été allégées? Vous avez besoin de 80 employés de plus que vous n'en aviez prévu pour l'année dernière, mais si l'on remonte à l'exercice 1991-1992, cela représente près de 200 personnes de plus qu'alors. Comment se fait-il qu'un ministère qui est censé faire moins ait besoin de 200 employés de plus?

M. Mayer: Je suis bien content que M. Olson soit là.

Des voix: Oh. oh!

M. Olson: Monsieur le président, j'ai été particulièrement impressionné par le rapport de ce comité sur l'étude de la réglementation. C'était un bon rapport.

M. Soetens: Merci

M. Olson: Merci de nous avoir invités à comparaître.

Pour commencer par l'exercice 1992-1993, l'utilisation des ressources a diminué. Je veux parler de la colonne des ressources humaines où figure le chiffre de 4 408. Cela correspondait à plusieurs coupes auxquelles nous avons dû faire face. Nous avons réussi à gérer notre trésorerie. Cela reflétait également la situation économique étant donné que la demande à l'égard d'un grand nombre de nos services est reliée à l'activité du secteur.

L'année qui vient, nous nous attendons à ce que ce chiffre passe à 4 480, en raison de l'accroissement de la demande. Cela reflète également plusieurs facteurs comme le fait que l'on travaille sept jours sur sept à Lakeside, comme nous l'avons dit tout à l'heure. Pour une entreprise de cette envergure, 80 années-personnes, cela représente un chiffre relativement modeste.

D'autre part, nous en sommes à l'étape de la mise en oeuvre de l'étude de la réglementation. Nous avons achevé la première partie du règlement omnibus. Il est maintenant en vigueur. Nous sommes en train de terminer nos consultations sur la deuxième partie et nous tenons, avec le secteur agricole, les discussions que nous nous étions engagés à tenir à propos de divers changements concernant le classement, l'enregistrement et d'autres fonctions de ce genre. Cela ne se reflète pas encore beaucoup dans notre budget.

M. Soetens: J'espère que vos paroles sont enregistrées, car nous serons encore ici l'année prochaine et je vous demanderai alors quand cela va figurer dûment dans vos comptes.

M. Mayer: Monsieur le président, le sous-ministre voudrait ajouter quelque chose.

Mr. Wright: In terms of the department and the costs of running the department overall I could point out to the member we have a table that was compiled of the actual operating costs of the department. They had gone up in the 1980s.

There was a zero percentage increase in 1991–92. I am talking about the costs of personnel, transportion, communications—the costs of running the department and delivering programs. There was no increase in 1991–92. We are forecasting a 3% decline for 1992–93 and a 2% decline for this fiscal year now. We have pared back the costs of running the department, of delivering the programs, and undoubtedly we will be doing more in the future.

Mr. Soetens: I want to come back to the regulatory comments, but I appreciate your deputy minister volunteering, because if you were doing such a good job, in 1991–92 under the agrifood program you employed 9,900 people. Now it's 10,467. If you go to the entire department it was 11,080 in 1991–1992, and now it's 11,865. The 200 I was asking about have blossomed to 800 for the whole department.

We in the Conservative Party have been boasting about how we have been reducing employment in the federal public service, and here I've got the agriculture department telling me they are going up 800 in two years. What's so great about the record?

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): We didn't believe you all along.

Mr. Soetens: I am here to ask the Minister of Agriculture how come there are  $800\ more$  people in two years.

Mr. Mayer: That's a good question.

Mr. Wright: The principal increase for this year... The full-time equivalent for this year is 11,865 for the whole department. That's on page 22 of the blue book. That is up from 11,601 and principally relates to our need to go to supplementary estimates for additional person-years in administering NISA, a new program, to get it up, to deliver cheques, to make the changes—

Mr. Soetens: Didn't NISA replace something?

• 1645

Mr. Wright: Yes, it did.

Mr. Soetens: But it didn't get rid of any employees in whatever it replaced?

Mr. Wright: No. In introducing a new program it is more complex. Not all of these are permanent, indeterminate positions for the federal government. We think we can make savings over the future.

I guess what I am saying is that in the costs of running the department, even with that increase in the number of people on the ground, there is a wage freeze, there are savings going on in the way we do business. This fiscal year we will be reducing the costs of operating the department by 3%. We are planning for an additional 2% next year. But where there are future savings there are some costs, and we will be looking for them.

[Traduction]

M. Wright: Pour ce qui est des frais d'administration du ministère, nous avons un tableau indiquant les frais de fonctionnement réels. Ils ont augmenté dans les années quatre-vingt.

En 1991-1992, l'augmentation a été nulle. Je veux parler des frais de personnel, de transport, de communications, tout ce que cela coûte pour administrer le ministère et offrir les programmes. Ces dépenses n'ont pas augmenté en 1991-1992. Nous prévoyons une baisse de 3 p. 100 pour 1992-1993 et de 2 p. 100 pour l'exercice en cours. Nous avons économisé sur les frais d'administration et d'exécution des programmes et nous allons sans doute économiser encore plus à l'avenir.

M. Soetens: Je voudrais en revenir à la réglementation, mais j'apprécie le bel effort de votre sous-ministre. Si vous êtes si efficaces, comment expliquez-vous qu'en 1991-1992, vous aviez 9 900 années-personnes pour le programme agro-alimentaire et que ce chiffre est maintenant passé à 10 467. Pour l'ensemble du ministère, vous aviez 11 080 années-personnes en 1991-1992 et vous en avez maintenant 11 865. Les 200 dont je vous ai parlé sont passés à 800 pour l'ensemble du ministère.

Le Parti conservateur s'est vanté d'avoir réduit l'emploi à la fonction publique fédérale mais voilà que le ministère de l'Agriculture me dit qu'il va accroître son effectif de 800 employés en deux ans. Comment pouvez-vous vous en vanter?

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Nous ne vous avons jamais crus.

M. Soetens: Je demande au ministre de l'Agriculture comment il se fait qu'il y ait 800 employés de plus en deux ans.

M. Mayer: C'est une bonne question.

M. Wright: Pour cette année, l'augmentation est surtout attribuable. . . L'équivalent de postes à plein temps pour cette année-ci est de 11 865 pour l'ensemble du ministère. Cela figure à la page 22 du livre bleu. Le chiffre précédent était de 11 601 et c'est surtout parce que dans le budget supplémentaire, nous avions prévu d'autres années-personnes pour l'administration du CSRN, un nouveau programme, pour le mettre sur pied, envoyer les chèques, apporter des changements. . .

M. Soetens: Le CSRN ne remplaçait-il pas un autre programme?

M. Wright: En effet.

M. Soetens: Mais on ne s'est pas défait des employés de l'ancien système?

M. Wright: Non. En fait, la mise sur pied d'un nouveau système est plus complexe. Il ne s'agit pas dans tous les cas d'employés permanents du gouvernement fédéral ou d'employés qui occupent des postes de durée indéterminée. Nous croyons pouvoir faire des économies à l'avenir.

En fait, en ce qui à trait aux frais d'administration du ministère, même s'il y a plus d'employés, il ne faut pas oublier que les salaires ont été gelés et que nous pouvons donc faire des économies. Lors de l'année financière en cours, nos frais d'administration du ministère baisseront de 3 p. 100, et nous prévoyons faire baisser ces coûts de 2 p. 100 l'année prochaine. Même s'il y a des économies, il y a également des coûts supplémentaires, et nous n'avons pas l'intention d'être pris au dépourvu.

Agriculture

[Text]

Mr. Soetens: I want to go back to page 50. I asked a question about the regulatory process. In manufacturing, if Canadian manufacturers set a success rate, a target rate, of 95%...if you in the automotive industry said, "I'll do a good job 95% of the time", you would no longer be a supplier to Ford, GM, Chrysler, Toyota, Honda; any of them. I look at this and we've set targets in inspection of meats and carcasses of 95%, and we are proud when we achieve them. In the automotive business you would be out of business if you achieved only 95%. When are you going to lift the targets so you establish 99% and 100% targets rather than 95% targets?

**Dr. Olson:** You are talking about the figures that relate to federally inspected products meeting standards.

Mr. Soetens: Yes.

Dr. Olson: I would suggest to you, sir, is that there is quite a difference between an electric bulb and a turn-signal indicator and a biological system. Meat products, as an example...an animal being born and then raised on a farm and carried through a feedlot and transported to a slaughter plant, the slaughtered and processed, involves a lot more variation, just because of the biological process, than does the stamping out of a particular metal component that perhaps GM or Ford would use.

Mr. Soetens: If you come back to the regulatory report we put in, if you put responsibility back on the producer for him or her never to bring a cow for slaughter, that doesn't meet the standard, that 95% will very quickly go up. That is what I am hoping you are going to strive for. You force back into the system a much more perfect society, so when it gets to the feed plant you are not rejecting 5% of the output. That 5% is the manure Mr. Porter was talking about that isn't very useful.

The Chairman: Actually, the manure is way over 5%.

Mr. McGuire (Egmont): I have two questions. The first one has to do with the continuing crisis in the PVY-n situation and the financial position our potato farmers find themselves in as a result of the PVY-n crisis. I am told up to one-fifth of our potato producers may not be able to put a crop in the ground this spring. And there is a continuing concern with our ability to sell in the United States, with the states of Maine and Idaho passing state legislation barring the importation of P.E.I. seed. I would like to ask the minister what, if any, assistance the federal government is contemplating for the P.E.I. potato producers at this time, especially in regard to the 1991 compensation request.

Mr. Mayer: I had a conversation with one of the people on the island yesterday in this area. We have been working with them for a considerable period to see if there is anything we could do. I would point out to the member, as I am sure he knows, one of the first things we did in the new year was visit both P.E.I. and New Brunswick and put together a program for them to help them divert some of the surplus potatoes from the 1992 crop, we hope to improve prices.

[Translation]

M. Soetens: Je vais en revenir à la page 52. J'ai posé une question sur le processus de réglementation. Dans le secteur de la fabrication, si un fabricant canadien établit un taux de succès de 95 p. 100... si vous oeuvriez dans le secteur de l'automobile et que vous disiez «je ferai du bon travail dans 95 p. 100 des cas», vous cesseriez d'être le fournisseur de Ford, GM, Chrysler, Toyota, ou Honda. J'ai étudié le tableau et je constate que nous avons établi des objectifs de 95 p. 100 pour l'inspection des viandes tant dans les boucheries que dans les abattoirs; nous sommes fiers de pouvoir atteindre cet objectif. Dans le secteur de l'automobile, vous devriez fermer vos portes, si vous ne faisiez du bon travail que dans 95 p. 100 des cas. Quand allez-vous prévoir des objectifs de 99 p. 100 et 100 p. 100 au lieu de vous contenter de 95 p. 100?

M. Olson: Vous parlez des chiffres pour la conformité des produits inspectés avec les normes fédérales.

M. Soetens: C'est exact.

M. Olson: A mon avis, monsieur, il y a une différence énorme entre une ampoule électrique et un témoin du clignotant et un système biologique. Par exemple, les viandes... un animal naît, est élevé dans une ferme, puis passe par un parc d'engraissement avant d'arriver à l'abattoir où il est tué et sa viande, travaillée; ce processus est beaucoup plus complexe, en raison des facteurs biologiques, que le fait d'estamper un composant en métal pour GM ou Ford.

M. Soetens: Je voudrais revenir au rapport sur la réglementation; si l'on revenait à un système où c'est l'éleveur qui est responsable d'assurer que toute vache qu'il vend à l'abattoir répond aux normes, ce taux de 95 p. 100, augmentera très rapidement. J'espère que vous voudrez atteindre un taux plus elevé. De cette façon, en ayant une société plus parfaite, l'abattoir ne rejettera pas 5 p. 100 des animaux. Ce 5 p. 100 représente le fumier dont parlait M. Porter, un élément qui n'est pas très utile.

Le président: En fait, le fumier représente beaucoup plus que 5 p. 100.

M. McGuire (Egmont): J'ai deux question à poser. La première porte sur le problème associé au PVY-n et les problèmes financiers que cela cause à nos patatiers. On m'a dit que jusqu'à 20 p. 100 de nos patatiers ne pourront planter au printemps. De plus, notre liberté de vendre nos pommes de terre aux États-Unis est en péril puisque le Maine et l'Idaho adoptent une loi visant à interdire l'importation par ces états de plants de pommes de terre provenant de l'île-du-Prince-Édouard. Monsieur le ministre, le gouvernement fédéral songe-t-il à offrir une aide aux patatiers de l'île-du-Prince-Édouard, qui avaient demandé en vain une aide financière en 1991?

M. Mayer: J'ai discuté de cette question avec un résident de l'île-du-Prince-Édouard hier. Nous consultons depuis un bon moment les patatiers de cette région pour voir si nous pouvons les aider. Je tiens à vous signaler, monsieur le député, et vous le savez probablement déjà, qu'une des premières choses que nous avons faites au début de l'année a été de visiter l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau Brunswick, et mettre sur pied un programme visant à les aider à distribuer certaines des pommes de terre excédentaires de la campagne agricole de 1992. Nous espérons que cela permettra d'améliorer les prix qui sont offerts aux patatiers.

About previous years, we had to tell them yesterday, regretfully, we didn't think we were in a position to do anything.

It is not a happy situation for anybody. You have about 550 growers on the island, if I am right. Is that about the right number?

Mr. McGuire: That's right.

Mr. Mayer: That's the first time I have heard the number. If the member is talking about 20% of them not being able to go to the field, that's a significant number. That's way over 100 producers. That's certainly a significant number in any business, and it's not a happy situation.

• 1650

I should say also that there is concern over people who have taken cash advances of  $2\sigma$  a pound and who have only been able to get  $1.5\sigma$  out of the market for at least some of their crop. And what that will do for them as far as cash advances. . .we would ask for the numbers as quickly as we can get them and, without making any commitments, take a look at them to see what we can do in that area.

A previous member asked about FCC, if there are some concerns there where producers have loans with FCC. I think the sooner we know about the situation there. . .we would certainly be prepared to make FCC aware of it. But in terms of an overall compensation package, we've had to tell them that's not part of our plans.

Mr. McGuire: So basically these hundred plus producers are on their own as far as getting crop in the spring.

Mr. Mayer: I don't know whether I would be quite that bleak about it, but in terms of previous crop years, that's probably pretty close to the situation.

Mr. McGuire: The second question, Mr. Chairman, has to do with the Atlantic Farmers Council's request to the minister on April 13, 1993. They feel that the government abandoned the equalization principle when they implemented the 10% across-the-board cut, as it would hurt Newfoundland and the other Atlantic provinces considerably more than B.C. and Quebec. That resolution was passed by the Canadian Federation of Agriculture, asking the government to apply the fair equalization principle in applying the 10% reduction. They also asked that the feed freight assistance reduction be started on the same date as the WGTA. What is your response to those two particular requests from the Atlantic Farmers Council?

Mr. Mayer: If you are talking, Mr. McGuire, about the CFA motion, which I think you were—

Mr. McGuire: Yes, they did put in a motion and there was also a request to have the 10% reduction start on the same date as the western grains.

Mr. Mayer: The fiscal year in which feed freight assistance starts is the fiscal year for the government, April 1. As we did with the dairy people, the crop year in the case of the WGTA starts August 1. So those seem to be the logical dates on which we should proceed. That decision has already been taken.

[Traduction]

Pour ce qui est des années précédentes, nous avons dû leur dire hier, que malheureusement nous n'étions pas en mesure de les aider.

Personne n'est content de la situation. Il y a environ 550 patatiers à l'île-du-Prince-Édouard si je ne me trompe. Est-ce que ce chiffre est exact?

M. McGuire: Oui.

M. Mayer: Je ne savais pas qu'ils étaient si nombreux. S'il est vrai que 20 p. 100 d'entre eux ne pourront pas planter cette année, cela représente un nombre très important de patatiers, soit plus de 100 producteurs. C'est un nombre très important, peu importe le secteur dont il s'agit. La situation est donc très grave.

Je tiens à signaler également qu'on se préoccupe de la situation des gens qui ont accepté des avances de fonds de 2c. la livre et qui n'ont pu recevoir que 1,5c. la livre sur le marché pour certains de leurs produits. Je ne sais pas ce qu'il leur arrivera... nous essaierons de déterminer combien d'agriculteurs sont visés, le plus tôt possible, et nous essaierons de voir ce que nous pouvons faire à cet égard.

Un député a posé une question sur la SCA, à propos des agriculteurs qui ont obtenu des prêts de la Société. Je crois qu'il faudrait se mettre au courant de la situation le plus tôt possible... nous serions disposés à saisir la SCA de la situation qui prévaut. Pour ce qui est d'un programme général d'indemnisation, nous n'avons rien de prévu à ce chapitre.

M. McGuire: Vous dites donc que cette centaine d'agriculteurs devront se débrouiller sans aide pour ce qui est de l'ensemencement du printemps?

M. Mayer: Je ne présenterais peut-être pas les choses sous un angle aussi négatif, mais pour ce qui est des campagnes agricoles précédentes, il est vrai qu'ils doivent se débrouiller seuls.

M. McGuire: Monsieur le président, ma deuxième question porte sur la demande présentée au ministre le 13 avril 1993 par l'Atlantic Farmers Council. Ce groupe est d'avis que le gouvernement a abandonné le principe de péréquation lorsqu'il a décidé de procéder à une réduction générale de 10 p. 100; en effet, cette mesure nuit plus à Terre-Neuve et aux autres provinces de l'Atlantique qu'à la Colombie-Britannique et au Québec. La Fédération canadienne de l'agriculture a adopté une résolution enjoignant le gouvernement de faire appel au principe de péréquation en ce qui a trait à la mise en application de cette réduction de 10 p. 100. La Fédération propose également que la réduction du programme d'aide au transport des grains fourrager entre en vigueur au même moment que le programme d'aide au transport du grain de l'Ouest. Quelle est votre réponse aux deux requêtes de l'Atlantic Farmers Council?

M. Mayer: Monsieur McGuire, si vous parlez de la motion de la FCA...

M. McGuire: Oui, la Fédération a présenté une motion et a également proposé que la réduction de 10 p. 100 commence le même jour que le programme de transport des grains dans l'Ouest.

M. Mayer: Le programme d'aide au transport des grains fourragers commence le même jour que l'année financière du gouvernement, soit le 1<sup>er</sup> avril. Comme nous l'avons fait pour le secteur laitier, la campagne agricole en ce qui a trait au transport des grains dans l'Ouest commence le 1<sup>er</sup> août. Nous choisissons donc ces dates logiques. La décision a déjà été prise.

With regard to the 10% reduction, in checking with people from other provinces, I'm not so sure that after the fact there was this much support for that CFA motion as we initially thought.

Mr. McGuire: They claimed it was unanimous.

Mr. Mayer: I know that, but after talking to them, there certainly was not unanimity of opinion after that motion was passed. They were not prepared to stand up and support anything other than what we did, and we announced what we intended to do before the end of last month.

Again, I would be a little careful about how you interpret breaking the equity rule—it is a 10% reduction across the board. I can make the argument from a mathematical point of view the other way. I heard both arguments. We looked at it long and hard and delayed announcing our decision as a result of it. We announced the decision, I believe, at the end of March, the decision to be in effect beginning April 1.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

M. Larrivée (Joliette): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, tout d'abord, bienvenue à ce Comité. Nous apprécions votre présence.

Dans votre présentation initiale, vous avez mentionné que nos exportations avaient augmenté de 20 p. 100; si je me rappelle bien les discussions qu'on a eues il y a deux ou trois ans, l'accord avec nos voisins du Sud devait provoquer des problèmes majeurs dans l'industrie agricole. J'imagine que si nous avions maintenu notre volume d'exportations, nous aurions été satisfaits; mais vous indiquez une augmentation de 20 p. 100. Est-ce qu'il s'est passé quelque chose de particulier pour que l'on ait pu réussir ce tour de force?

• 1655

Mr. Mayer: I think, Mr. Chairman, that the overall credit for the success we've had in the American market with agricultural products obviously has to go to the industry. We have a very good industry. Setting aside the fact that grain prices are very low, in the beef industry we have a very good grading system that lets our cattle grade in the top grade, with a smaller percentage or a small fat cover, which I think is more and more desirable in the consumer's mind.

When it comes to grain, we have very high quality grain products and we have a very good system of grading, so that when we sell product it's very uniform. In most cases when we sell as a country, we unload with a certificate that accompanies the product.

In other countries when you sell grain, the purchaser, in some cases at least, samples the product before it is unloaded. Because of the uniformity of standards and the consistency with which the Canadian Grain Commission is operated, if a Canadian Grain Commission certificate accompanies the product, it's unloaded on the basis of that certificate. Those kinds of things give us an advantage.

# [Translation]

En ce qui a trait à la réduction de 10 p. 100, après avoir consulté des représentants des autres provinces, je ne suis pas tout à fait convaincu que la motion de la Fédération canadienne de l'agriculture avait un appui aussi général que nous pensions.

M. McGuire: Les représentants de la Fédération ont dit que cette motion avait appuyée à l'unanimité.

M. Mayer: Je le sais, mais après avoir parlé à certains intervenants, nous avons constaté qu'il n'y avait certainement pas unanimité une fois que cette motion a été adoptée. Ils n'étaient pas disposés à appuyer autre chose que ce que nous faisions, et nous avons rendu nos intentions publiques avant la fin du mois dernier.

Encore une fois, je tiens à vous rappeler d'être un peu prudent quand vous parlez de la violation du principe d'équité—il s'agit après tout d'une réduction uniforme de 10 p. 100. Je pourrais présenter l'argument contraire. J'ai entendu les opinions de plusieurs groupes. Nous avons étudié la question en détail et nous avons reporté notre décision pour cette raison. Je crois que nous avons rendu notre décision publique à la fin de mars, et le programme entrera en vigueur au début d'avril, le 1<sup>er</sup> avril.

Le président: Merci monsieur.

Mr. Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome you to this committee, Mr. Minister. Thank you for coming.

In your brief, you have pointed out that our exports have increased by 20%; if I remember the discussions we had two or three years ago, it was thought that the Free Trade Agreement with our neighbours would create major problems for the agricultural sector. I suppose that if we had maintained our volume of exports, we would have been happy with the situation; but you pointed out that there was an increase of 20 per cent. What happened? How did we manage to do it?

M. Mayer: Monsieur le président, je crois que le succès que nous avons remporté sur le marché américain est attribuable au secteur agricole. Nous avons un très bon secteur. En dépit du fait que les prix des grains sont très bas, nous avons dans le secteur de la boucherie un très bon système de classement qui nous permet d'avoir du bétail de boucherie de la meilleure catégorie possible, avec une couche de gras de couverture limitée, ce qui est ce que recherche le consommateur.

Pour ce qui est des grains, nous avons des produits céréaliers de qualité supérieure et un très bon système de classement; ainsi les produits que nous vendons sont d'une qualité uniforme. Dans la plupart des cas, lorsque c'est le pays qui vend un produit, ce dernier est accompagné d'un certificat.

Dans d'autres pays lorsque vous vendez des céréales, l'acheteur, tout au moins dans certains cas, prélève un échantillon avant d'autoriser la livraison. En raison de l'uniformité des normes et de la sévérité de la Commission canadienne des grains, lorsqu'un produit est accompagné d'un certificat délivré par la commission, il est livré en fonction des paramètres établis dans ce certificat. Cela nous offre un avantage certain.

I think the result has been pretty dramatic. With regard to the sale of grain and oilseeds and their products, in the three crop years that have been concluded since the free trade agreement came into effect we have seen an almost doubling of those products exported to the United States. They have gone from about 1.7 million tonnes in total at the beginning of the agreement to almost 3.3 million tonnes I think in the last crop year.

Mr. Chairman, it's significant from another point of view, because the Americans do not subsidize their own market when it comes to driving down prices. The American market is the second highest priced market in the world force.

I thought some of the opposition members were going to raise the question of oats. Let me tell you what has happened with oats since we've taken oats totally away from the Canadian Wheat Board. The reason I raise it is that most of those exports go to the United States. In the 10-year period prior to oats being taken away from the Canadian Wheat Board, the average amount of exports out of the country—again, almost all to the United States—was about 110,000 tonnes a year. In the four years since—I am including this crop year, although it is not concluded, because there is an estimate. The average is going to be something like 350,000 tonnes.

Second, four years ago we didn't have any oat-processing facilities in western Canada. We now have three, with a total capacity of something like 170,000 tonnes, of which approximately three-quarters of this amount is destined for export to the United States.

In talking to the people who built these plants, two of the reasons they say they built these plants in western Canada is the deregulation of oats and the free trade agreement, which gave them more secure access to the American market.

Mr. Porter, who is sitting beside you, comes from one of the best beef-producing areas in North America, certainly in Canada. Forty percent of our production of beef goes to the United States. Because there has been more certainty of our being able to sell into that market, mostly because of the industry, I think we've increased our exports very dramatically.

And to conclude, when there have been problems in agriculture...we've essentially won four of the disputes: one in raspberries; one in pork; one most recently in swine; and one just a little while ago in durum. Again I think this shows us that we can sell and compete and that, when we have a system in place, we have the capacity to win trade disputes, because we believe we trade with the Americans on a very fair, open, and competitive basis.

The Chairman: A small question, Mr. Larrivée, if you have another one.

M. Larrivée: Je voudrais revenir à la question que vous a posée mon collègue, monsieur Soetens, quant au nombre d'employés.

# [Traduction]

À mon avis, les résultats ont été frappants. Pour ce qui est de la vente des grains et oléagineux et des produits connexes, pendant les trois campagnes agricoles depuis la signature de l'Accord de libre-échange, le tonnage de produits exportés vers les États-Unis a presque doublé. En effet, au début de l'entente nous exportions environ 1,7 million de tonnes vers les États-Unis et ce chiffre est passé à 3,3 millions de tonnes lors de la dernière campagne agricole.

Monsieur le président, ces chiffres sont importants pour une autre raison; en effet, les Américains ne subventionnent pas leur propre marché en ce qui a trait aux prix. En effet, les prix que l'on retrouve sur le marché américain sont les deuxièmes plus élevés au monde.

Je pensais que les députés de l'opposition parleraient de l'avoine. Permettez-moi de vous dire ce qui s'est produit depuis que la Commission canadienne du blé n'est plus responsable de ce produit. Je vous parle de cette question parce que la majorité des exportations sont destinées au marché américain. Pendant les 10 années précédant la décision du gouvernement de retirer l'avoine du mandat de la Commission canadienne du blé, les exportations moyennes—la majorité étant destinée aux États—Unis—se chiffraient à environ 110 000 tonnes par année. Depuis que la Commission n'est plus responsable de l'avoine—depuis quatre ans, car j'y inclus la campagne agricole en cours même si elle n'est pas terminée, ces exportations se chiffrent à environ 350 000 tonnes.

De plus, il y a quatre ans nous n'avions pas dans l'Ouest du Canada d'usines de transformation de l'avoine. Il y en a maintenant trois, qui peuvent transformer quelque 170 000 tonnes; environ 75 p. 100 des produits transformés sont destinés au marché américain.

Nous avons rencontré ceux qui ont construit ces usines, et ils nous ont dit qu'ils avaient choisi l'Ouest du pays en raison de la déréglementation de l'avoine et de l'Accord du libre-échange, ce qui leur donnait un meilleur accès au marché américain.

M. Porter, qui se trouve à vos côtés, vient d'une des meilleures régions d'élevage de bétail de boucherie au Canada sinon en Amérique du Nord. Quarante p. 100 du bétail élevé au Canada est destiné au marché américain. Puisque nous avons maintenant un meilleur accès à ce marché, principalement en raison des efforts déployés par le secteur, nous avons su augmenter nos exportations de façon dramatique.

Enfin, lorsqu'il y a eu des problèmes dans le secteur agricole... nous avons eu gain de cause dans quatre des conflits: celui des framboises, celui de la viande porcine, tout récemment celui des porcs sur pied et un peu lus tôt celui du durum. Encore une fois, cela prouve que nous pouvons vendre nos produits, livrer concurrence à l'échelle internationale, et que, lorsque nous avons établi un système, nous pouvons avoir gain de cause lors de différends commerciaux, parce que nous faisons affaire avec les Américains sur une base concurrentielle et équitable.

Le président: Une dernière petite question, monsieur Larrivée.

M. Larrivée: I would like to come back to the question my colleague, Mr. Soetens, asked you concerning the number of employees.

• 1700

On m'a dit que pour réduire les dépenses, on s'était engagé, au Québec, à partager le temps des inspecteurs. Je pense au sirop d'érable et aux oeufs, en particulier, produits pour lesquels on s'était engagé à réduire les dépenses au lieu de faire de la duplication d'inspection, et Dieu sait si on en a entendu parler pendant un certain temps; on doit le faire aussi dans d'autres domaines, comme dans l'inspection de la viande. Je comprends mal qu'on fasse cela d'un côté, et de l'autre, qu'on prévoie des augmentations de personnel. J'aurais pensé que cela aurait été le contraire.

Dr. Olson: What you're talking about has to do with one of the recommendations of the regulatory review. The review recommended that we look very carefully at overlap and duplication between federal and provincial agencies. In the case of maple syrup, if I can use that as an example, we found that both the Province of Quebec and the federal Department of Agriculture were inspecting maple syrup. In fact, we found that when the maple syrup was being exported from Quebec internationally, we were actually breaking the seals on the drums that had been placed there by the Province of Quebec inspectors, resampling, resealing, and then allowing shipment. That made no sense to me.

Because of the competence of the Quebec inspectors, because of the close working relationship that we've been able to achieve with the Quebec agriculture department and of their agreement to use our standards—in fact, they were using our standards and our training procedures—they've taken on the responsibility for carrying out that export inspection.

We've agreed that we will use that inspection staff to balance off another area where they find themselves short in terms of inspection resources.

In Ontario we've carried out a similar kind of sharing between the provinces and ourselves. With regard to dairy plants, we've accepted the responsibility for those plants that ship interprovincially, the very large plants in fact, and the province is carrying out the inspection on the smaller plants. What that means to the plant management is that they have to deal only with one level of inspection, either federal or provincial. So the duplication that was inherent in the two agencies, entering a plant, the confusion it was causing for the plant management has been reduced.

We're currently working with Alberta and a number of other provinces on similar projects to see if we can reduce the level of duplication. It's a fairly complex process because my organization deals with about 1,700 registered establishments. There are about 20,000 establishments in total in Canada that have some form of inspection. In a number of cases, these are under a variety of federal, provincial, and municipal inspection standards. What we are trying to do is harmonize that process, and to go back to an earlier question, that is part of the reason why it's taking a significant period of time.

The Chairman: Thank you, Mr. Mayer. That's going to be the end, I'm sorry, Mr. Larrivée.

[Translation]

I was told that to reduce expenses, it was decided that in Quebec there would be time sharing for inspectors. I'm thinking especially of maple syrup and eggs, for which we had decided to reduce expenses rather than duplicate inspections, and God knows that we've heard about it for a long time; however we must proceed in the same fashion in other fields, like meat inspection. I cannot understand why we take some measures in some sectors while planning to increase the number of employees in others. I would have thought that the decision taken would have had the opposite effect.

M. Olson: Cette question a été abordée dans une des recommandations découlant de l'examen réglementaire. En effet, les auteurs ont recommandé au gouvernement d'étudier de bien près le chevauchement entre les organismes fédéraux et provinciaux. Pour ce qui est du sirop d'érable, si je peux vous donner cet exemple, nous avons constaté que la province de Québec et le ministère fédéral de l'Agriculture inspectaient le sirop d'érable. En fait, nous avons même constaté que lorsque le sirop d'érable était exporté du Québec à l'échelle internationale, le ministère de l'Agriculture brisait les sceaux placés par les inspecteurs du Québec sur les contenants, procédaient à un échantillonnage, imposaient un autre sceau, puis autorisaient l'expédition. À mes yeux, c'est absolument illogique.

Compte tenu de la compétence des inspecteurs du Québec, et en raison des liens étroits que nous avons avec le ministère de l'Agriculture du Québec et puisque les inspecteurs ont accepté d'utiliser nos normes—en fait ils utilisaient nos normes et nos programmes de formation—ces inspecteurs, dis-je, ont assumé la responsabilité de l'inspection du sirop d'érable destiné à l'étranger.

Nous avons décidé d'affecter les inspecteurs fédéraux ainsi libérés à d'autres tâches d'inspection où il n'y avait pas suffisamment d'inspecteurs.

Nous en sommes venus à une entente semblable avec le gouvernement de l'Ontario. En ce qui à trait aux laiteries, nous avons décidé d'accepter la responsabilité de l'inspection des usines qui livrent leurs produits dans d'autres provinces, il s'agit des très grosses usines, et c'est la province qui s'occupe de l'inspection des plus petites usines. Ainsi, les directeurs de laiteries n'ont qu'à composer qu'avec un palier d'inspecteurs, soit ceux du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. Le chevauchement qui existait, la visite des usines, la confusion que cela créait ont été réduits.

Nous discutons actuellement avec l'Alberta et d'autres provinces pour voir s'il serait possible de conclure des ententes semblables pour réduire le niveau de chevauchement ou de double emploi. C'est un processus relativement complexe parce que mon service est responsable d'environ 1 700 établissements sous contrôle fédéral. Il y a environ 20 000 usines ou installations qui sont assujetties à une forme quelconque d'inspection au Canada. Dans nombre de cas, elles doivent se conformer à toute une gamme de norme d'inspections fédérales, provinciales et municipales. Nous nous efforçons d'harmoniser le processus, et pour en revenir à ce dont nous avons parlé un peu plus tôt, c'est une des raisons pour laquelle il faut tant de temps.

Le président: Merci, monsieur Mayer. Je suis désolé, monsieur Larrivée, mais il ne vous reste plus de temps.

Mr. Mayer: I would like to emphasize that we are working with other provinces to see where we can speed this up.

René Soetens mentioned the size of the department. We certainly take notice of that. To respond to the question about NISA, it did replace the Western Grain Stabilization Act, which was only in the three prairie provinces and part of B.C. NISA is applied potentially across all ten provinces and many more commodities than just grain.

We have had some additional start-up problems that we had not anticipated. But we think a large number of those are very much under control, to the extent that banks now have decided that the program is up and running enough that they will be able to accept deposits. Hopefully that will cut down on some of the administration costs.

Second, the application forms for NISA have been reduced dramatically. We would hope that next year we will essentially be down from—I don't know how many pages. I always said you needed a 4x8 sheet of plywood laid out on your kitchen table to look at all the NISA forms. It will essentially be down to a two-page application form. All of those things should reduce very dramatically the number of people we need to administer NISA.

• 1705

To come back to Mr. Althouse when he asked about what happened to the deficit in the Western Grain Stabilization Act, I will have to find out and get back to the committee. But that has not been transferred any place. It has been looked after by the Consolidated Revenue Fund. That doesn't show up anywhere, if that was your question.

To come back to what was asked about 95% meeting standards, these are judgments you make; they are not absolutes. Let me give you an example, and I have Dr. Olson here to correct me if I am wrong. You can start with a standard of 1,000 carrots and you can compare one to the other, and at the end you can come up with one carrot that is the best. And that may be not even 100% of what your standard may be. So you have to be careful when you are talking about meeting standards to make sure you don't compromise safety or any of those things, which we don't. But in terms of some of the other things—sizing, shape—those are the standards we are talking about.

I have grown vegetables myself, and I know how frustrating it can be when you have an absolute first quality product in a potato, for instance, and for some small defect reason that has absolutely nothing to do with the quality or the safety of it, but for purely cosmetic reasons, it doesn't make a certain grade.

Just to make the point, it is very difficult in the real world to compare what goes on in an automotive line with a biological product that really you judge against other standards.

We could force people to meet 100% of the standards, but I am not sure that's the right way to go. I think what the department does is set quite high standards to try to get people to aim as high as they can, but within the realm of reasonably

[Traduction]

M. Mayer: Je tiens à signaler que nous voulons, en collaboration avec les provinces, accélérer le processus.

René Soetens a parlé tout à l'heure du nombre d'employés du ministère. Nous sommes conscients du problème. Pour répondre à la question sur le CSRN, il est vrai que ce compte a remplacé la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest, et qui était en vigueur dans les trois provinces des Prairies et dans une partie de la Colombie Britannique. Le CSRN pourrait être en vigueur dans les 10 provinces et pourrait toucher d'autres produits que les grains.

Nous avons eu certains problèmes imprévus au niveau du démarrage du programme. Cependant nous croyons que nombre d'entre eux ont été réglés, et les banques ont maintenant décidé que le problème fonctionne suffisamment bien pour qu'elles acceptent les dépôts. Nous espérons que cela nous permettra de réduire les frais d'administration.

De plus, le nombre des questionnaires associé au CSRN a baissé de façon dramatique. Nous espérons que l'année prochaine, ils seront beaucoup plus brefs. J'ai toujours dit qu'il fallait un panneau de contreplaqué de 4x8 sur votre table de cuisine pour étudier tous les questionnaires associés au CSRN. À partir de l'année prochaine, le questionnaire ne comportera que deux pages. Tout cela devrait avoir pour effet de diminuer de façon très importante le nombre de personnes dont on a besoin pour opérer le compte de stabilisation du revenu net.

Pour revenir à la question de M. Althouse au sujet du déficit dans le cadre de la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest, je devrai m'informer avant de répondre au comité. Je peux toutefois vous dire qu'on a puisé dans le Trésor et que les fonds n'ont pas été transférés. Vous posez sans doute la question parce que vous vous rendez compte que ce montant n'est indiqué nulle part.

Au sujet du respect des normes à 95 p. 100, c'est une question de jugement et rien n'est absolu en ce domaine. Je vais vous donner un exemple et M. Olson pourra me reprendre si je me trompe. On peut prendre 1 000 carottes, les comparer entre elles et ne retenir que la meilleure carotte. Cependant cette carotte ne représentera peut-être pas la norme à 100 p. 100. Il faut donc faire bien attention parce qu'il faut tenir compte également de l'aspect sécurité et d'autres aspects aussi, la grosseur, la forme. Mais c'est de cela que l'on parle.

J'ai moi-même cultivé des légumes et je sais à quel point il est frustrant, quand on a une pomme de terre de toute première qualité qui ne se classe pas comme elle le devrait à cause d'un tout petit défaut qui n'a rien à voir avec la qualité ou la sécurité mais simplement avec l'aspect du produit.

Mais il faut dire qu'il est très difficile de faire des comparaisons dans le cas des produits biologiques que l'on juge d'après des critères différents.

Nous pourrions forcer les gens à se conformer à 100 p. 100 aux normes, mais je ne crois pas que ce soit la bonne façon de procéder. Le ministère établit simplement des normes assez élevées pour que les agriculteurs visent haut, mais qu'il ne leur

Agriculture

# [Text]

being able to get close to those standards. But don't think for a minute that because we set those standards and don't get to 100% that we have in any way anything but a first-class product to offer to the consumers.

The Chairman: Thank you, Minister. You and I had agreed on about 5 o'clock. If you would indulge us for another 10 more minutes, we could probably get this under our belt.

Mr. Mayer: Sure.

The Chairman: I have three more questioners, and I would like to ask a couple of questions.

Mr. Vanclief, you are next.

Mr. Vanclief: Thank you, Mr. Chairman. And welcome, Mr. Minister and staff.

Mr. Minister, I have two questions that won't take me very long to ask, but I don't know how long it will take you to answer them.

Mr. Mayer: I'll do my best.

Mr. Vanclief: You have just stated your statement of success on the change in oats. I have a strong feeling that you...and certainly Dr. Carter's report indicates that a similar type of success might be able to happen with barley. We know there are a number of western wheat producers who would like to do the same thing with wheat. I am not saying I agree with any or whatever. I would like to have you comment on the logic that if this type of study has been done with barley and it shows success, do you feel there is logic in doing a similar type of study with wheat? We know the Americans think we have been successful, maybe too successful in some cases, in the marketing in the U.S. I guess the concern out there with many people in the industry is oats has gone, barley has gone, for valid reasons in the eyes of some people, then the next step is let's do a study on wheat. If barley and wheat aren't similar, why not?

Mr. Mayer: First of all, Mr. Chairman, barley is not gone.

Mr. Vanclief: I was referring to a study that has been done.

Mr. Mayer: Which is true. But oats, I would argue or suggest, is entirely different from barley. Ninety percent of the oats that we produce, and it is three or four million tonnes a year, is consumed in Canada. I think the vast majority of that is on-farm consumption. We are talking about the 10% that was exported. In the case of barley, it is probably three or four times the size of oats, and a way bigger percentage of it is exported. I would suggest that we are talking about two different kinds of products altogether.

• 1710

Secondly, there has been no consideration given to doing anything with wheat.

## [Translation]

soit pas toutefois impossible d'atteindre la norme. Il ne faut toutefois pas penser que parce que nous établissons ces normes et si on ne les atteint pas à 100 p. 100, les produits ainsi récoltés ne sont pas de première qualité.

Le président: Merci monsieur le ministre. Nous nous étions mis d'accord pour finir à cinq heures. Peut-être pourriez-vous cependant nous accorder 10 minutes de plus afin de pouvoir tout terminer.

M. Mayer: Bien sûr.

Le président: Trois autres membres du comité voudraient poser des questions et je voudrais bien en poser quelques-unes moi-même.

Monsieur Vanclief, vous avez la parole.

M. Vanclief: Merci monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au ministre et à ses collaborateurs.

Monsieur le ministre, je voudrais poser deux questions qui ne me prendront pas trop le temps, mais j'ignore combien de temps il vous faudra pour me répondre.

M. Maver: Je ferai de mon mieux.

M. Vanclief: Dans votre déclaration, vous dites que les changements qui ont été faits dans le domaine de l'avoine représentent un succès. Je pense que vous-même... et le rapport de M. Carter indique certainement que l'on pourrait rapporter un succès du même genre dans le cas de l'orge. De plus, certains producteurs de blé de l'Ouest voudraient que la même chose se produise dans le cas du blé. Nous le savons tous. Je ne dis pas que je sois d'accord, mais je voudrais bien savoir ce que vous pensez de la situation. Si une étude de ce genre a été faite dans le cas de l'orge et indique des chances de succès, estimezvous qu'il soit logique de procéder à une étude du même genre dans le cas du blé? Nous savons bien que les Américains pensent que nous avons remporté du succès, peut-être trop dans certains cas en matière de commercialisation dans leur pays. Beaucoup de gens se préoccupent du fait que si l'avoine ne relève plus de la Commission et que si l'orge n'en relève plus non plus, l'étape suivante est celle du blé. On pourrait procéder à une étude à ce sujet. si l'orge et le blé ne se trouvent pas dans la même catégorie, alors pourquoi pas?

M. Mayer: Tout d'abord monsieur le président, je tiens à signaler que la question de l'orge n'est pas réglée.

M. Vanclief: Je veux parler d'une étude qui a été faite sur la question.

M. Mayer: Oui, mais j'estime que la question de l'avoine est tout à fait différente de celle de l'orge. Quatre-vingt-dix pour 100 de l'orge que nous produisons, c'est-à-dire trois ou quatre millions de tonnes par an, est consommée au Canada, pour la plupart dans les exploitations agricoles. Nous parlons des 10 p. 100 qui ont été consacrés à l'exportation. Dans le cas de l'orge, la production est de trois à quatre fois supérieure à celle de l'avoine et un pourcentage plus important de cette production est exporté. Je prétends par conséquent que nous parlons de deux sortes de produits entièrement différents.

Deuxièmement, on n'a jamais pensé à aborder la question du blé dans ce contexte là.

What is being looked at is simply the export of barley to the United States that has, on average for the last five years, by Dr. Carter's numbers, been 315,000 tonnes a year. The amount that we've exported to them in the last three years, on average, and this is both feed and malt—about a third has been feed and about two-thirds has been malt—is the equivalent of about 1/800th of total American feed production, coarse grain production—wheat, barley, sorghum, and corn. It's a very, very small amount compared to their overall production.

Mr. Vanclief: Just a comment on that, Mr. Chairman, and then I have question on a different matter.

I think a similar type of argument could be used, and I'm not proposing it, by any stretch of the imagination, that we have a continental market for wheat.

But I just can't follow the logic of it. If it's so logical to Dr. Carter regarding barley, then I would have to assume that Dr. Carter could find the same logic as far as wheat is concerned.

My other question is on the estimates, Mr. Chairman, which is the reason we are here today. When I look at the changes in the estimates of 31 departments, the cuts in the expenditures on agriculture, percentage-wise, are two and a quarter times the cuts of the next largest cut to any department. At a time when your own predictions on the charts that came out today are showing that net farm income, etc., on Canadian farms is going to decrease in 1993, would you please justify to the committee that size of cut? I believe it's a 22.3% cut in 1993-94 versus 1992-93.

Mr. Mayer: Justification is, I guess, a word that will be interpreted differently by everybody, depending on your point of view. There are a couple of things. The reason the expenditures have dropped is because. . . You were comparing what went on in the two previous years to some FSAM payments that went out. We did not get into special ad hoc payments, and that's the result.

Secondly, if you are going to look at the amount of money that's being put out, support is being provided by the provincial governments and the producers through premiums, which you are going to have to add on in terms of overall government support. Now, you can say that the federal government is off-loading onto the provinces.

I don't know whether I have the numbers totally in my head, but the federal-provincial share of support for agriculture in the prairie provinces has been running 70% federal and 30% provincial. In the case of Saskatchewan and Manitoba it's higher than that for the federal. I think in Ontario it runs about 45% by the province and 55%—I don't know how close I am—by the province. In Quebec it is higher. The Quebec government pays a bigger percentage than we do federally. So it depends on how you compare.

# [Traduction]

On étudie seulement la question de l'exportation de l'orge vers les États-Unis qui au cours des cinq dernières années, si l'on se fie aux chiffres de M. Carter, représente en moyenne 315 000 tonnes par année. Les tonnages exportés au cours des trois dernières années, tant sous forme de grains fourragers et de malt (et cela respectivement dans une proportion d'un tiers et deux tiers) représentent en moyenne l'équivalant de 1/800 de la production de grains fourragers américaine totale, les céréales secondaires y comprises—le blé, l'orge, le sorgho et le maïs. C'est un tonnage infime par rapport à la production totale des États-Unis.

M. Vanclief: Un commentaire à ce sujet, monsieur le président. Par la suite je vais poser une question dans un domaine tout à fait différent.

On pourrait proposer un marché continental pour le blé—mais ce n'est certainement pas là la proposition que je voudrais faire.

Cependant, pour ma part, je ne trouve pas cette façon de faire très logique. Si M. Carter estime que la façon de traiter l'orge s'inscrit dans la logique des choses, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait en dire la même chose du blé.

Mon autre question porte sur le budget, monsieur le président. C'est d'ailleurs là la raison pour laquelle nous nous trouvons ici aujourd'hui. Lorsque je regarde les changements qui sont prévus au budget de 31 ministères, les coupures dans les dépenses de l'agriculture, en pourcentage, sont deux fois et quart plus élevées que les coupures les plus importantes de tout autre ministère. Alors que, si l'on se fie à vos tableaux qui ont été publiés aujourd'hui, on entrevoit une diminution du revenu agricole net en 1993, pourriez-vous justifier ce genre de coupure? Si je ne me trompe, il s'agit d'une coupure de 22.3 p. 100 pour l'année 1993–1994 par rapport à l'année 1992–1993.

M. Mayer: S'il est question de justification, je suppose que tout le monde interpréterait cette expression de façon différente selon le point de vue. Il faut tenir compte de plusieurs choses ici. La raison pour laquelle les dépenses ont diminué est que. . . Vous comparez ce qui s'est produit au cours des deux années précédentes dans le cas de certains versements dans le cadre du programme de soutien et d'adaptation en agriculture. Nous n'avons pas procédé à des paiements spéciaux et c'est cela l'explication.

Deuxièmement, les fonds de ce programme sont versés sous forme de primes aux producteurs par les gouvernements provinciaux et il faut en tenir compte quand on parle de soutien global de la part des gouvernements. Vous direz peut-être que le gouvernement fédéral se déleste de certaines responsabilités et en charge les provinces.

Je ne suis pas sûr d'avoir les chiffres à ma disposition, mais je puis vous dire que la part du gouvernement fédéral et des provinces en ce qui concerne l'appui à l'agriculture dans les provinces des Prairies est de 70 p. 100 de la part du gouvernement fédéral et 30 p. 100 de la part du gouvernement provincial. Dans le cas de la Saskatchewan et du Manitoba, la part du fédéral est plus importante. En Ontario, il s'agit d'environ 45 p. 100 pour le gouvernement fédéral et 55 p. 100 pour la province, mais je ne suis pas tout à fait sûr du chiffre. Au Québec, le gouvernement paie un pourcentage plus important que le gouvernement fédéral. Tout dépend donc de la province.

I don't know that you can justify in absolute terms anything. Let me say that in Mr. Mazankowski's financial statement of December 2 there were three areas that were exempted from the 10% across-the-board reduction in grants and contributions, and one of them was overall support for farm safety net programs.

Having said that, you have to look at what we've done in the past and compare it to the way we've reduced expenditures in other areas.

The Chairman: Mr. Kilger, I understand you have a fairly short point but a specific one.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): It is specific, Mr. Chairman.

Mr. Minister and officials, I don't apologize for the specificity of the question, but I do appreciate the opportunity to come here today to ask a question of the minister.

It is in regard to ethanol and specifically the seaway valley farmers energy cooperative, an eastern Ontario group that has been very active in the past few years and has made tremendous progress in an important agriculture-related project for eastern Ontario. This is a real potential success story for eastern Ontario, for farm producers and others.

• 1715

The seaway valley farmers energy cooperative have joined with the likes of Simon-Carves Fenco to do a detailed feasibility study. They've procured the services of Raphael Katzin Associates, who, as I understand, were associated with the Pound Maker project at Lanigan in Saskatchewan. I refer more specifically to a letter, Mr. Minister, which was sent to you under the cover of Simon-Carves Fenco on March 23 with regard to the cost to produce this detailed feasibility study, which they estimate at \$175,000, in which they specifically request the financial support of the Department of Agriculture to the extent of \$100,000. I was just wondering if it would be possible—I can pick up the cheque today or I can. . .

In all seriousness, it's a very important project for our region and I would like to leave the letter with the minister, and I hope that we can get a reply.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I'm sorry, I don't know the issue. I've not had it brought to my attention. We're certainly prepared to look at it.

Mr. Kilger: I regret that I didn't have the opportunity to bring it to you before.

Mr. Mayer: We'll certainly look at it as quickly as we can.

We have, as a government, shown quite a bit of interest in ethanol. You mentioned the support for the Pound Maker program at Lanigan, which I believe is in Mr. Althouse's riding. It's quite a success story. It's an integrated operation with a feedlot and ethanol production. Actually, there's an ethanol plant in the riding that I represent and there's one in western Saskatchewan south of Unity, and Maz reduced the federal excise tax on that portion of ethanol that's part of gasohol. I

[Translation]

Dans l'absolu, je ne crois pas que l'on puisse justifier quoi que ce soit. Mais je vous rappelle que dans la déclaration financière faite par M. Mazanskowski le 2 décembre, certains domaines étaient exemptés de cette réduction uniforme de 10 p. 100 des subventions et contributions et que tous les programmes d'appoint dans le domaine de l'agriculture tombaient dans cette catégorie là.

Cela dit, il ne faut pas oublier ce que nous avons fait dans le passé et comparer cela à la façon dont nous avons réduit les dépenses dans d'autres domaines.

Le président: Monsieur Kilger, si je comprends bien, vous voulez soulever une question assez brève mais bien précise.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Bien précise en effet, monsieur le président.

Messieurs le ministre et fonctionnaires du ministère, je ne m'excuserai pas de vous poser une question très précise. Je suis bien content d'avoir la possibilité d'être ici aujourd'hui pour poser une question au ministre.

Il s'agit de l'éthanol et particulièrement de la seaway valley farmers energy co-operative, un groupe de l'est de l'Ontario qui a participé très activement au cours des quelques dernières années à des programmes connexes à l'agriculture et qui a remporté d'énormes succès. Le succès de ce groupe pourrait avoir d'admirables retombées pour l'est de l'Ontario et les producteurs agricoles ainsi que d'autres.

La seaway valley farmers energy co-operative s'est associée à des firmes comme Simon-Carves Fenco pour procéder à une étude détaillée de rentabilité. Ils ont retenu les services de Raphael Katzin Associates qui, si je comprends bien, ont participé au programme Pound Maker de Lanigan en Saskatchewan. Je me rapporte plus précisément à une lettre, monsieur le ministre, qui vous a été envoyée de la part de Simon-Carves Fenco le 23 mars et qui porte sur les coûts de réalisation de cette étude détaillée de rentabilité, estimés à 175 000\$, où ce groupe demande plus particulièrement l'aide financière du ministère de l'Agriculture. Le groupe demande 100 000\$ au ministère. Je me demande s'il serait possible. . . je pourrais peut-être prendre le chèque aujourd'hui. . .

Trève de plaisanteries, il s'agit là d'un projet très important pour notre région et je vais donc laisser la lettre entre les mains du ministre en espérant que nous aurons une réponse.

M. Mayer: Monsieur le président, je m'excuse, mais je ne suis pas au courant de cette question et mon attention n'a pas été attirée sur elle. Nous sommes toutefois bien disposés à étudier la chose.

M. Kilger: Je regrette de ne pas avoir eu l'ocasion de vous en parler au paravant.

M. Mayer: Nous étudierons cette question dès que possible.

Le gouvernement a toujours montré beaucoup d'intérêt à la question de l'éthanol. Vous avez mentionné l'appui qui a été donné au programme Pound Maker de Lanigan qui se trouve, si je ne me trompe, dans la circonscription de M. Althouse. Il s'agit d'un programme qui a connu beaucoup de succès en intégrant parcs d'engraissement et production d'éthanol. En fait, il existe une usine d'éthanol dans la circonscription que je représente et il y en a une dans l'ouest de la Saskatchewan, au

know at Western Diversification when I had responsibility for that department we tried very hard to see if there were ways in which we could help. The specifics of this one I'm not aware of.

In general, that is not something we are able to pursue in the department. That is really not our mandate. On the other hand, we do have people in the department who are very aware and knowledgeable and on a regular basis are promoting the use of ethanol. I believe Sunoco in Ontario is involved in the production. Let us take a look at it, Mr. Kilger.

Mr. Kilger: Yes, thank you very much.

Mr. Mayer: We'll be more than happy to see if there are any areas in which we could be helpful. I don't know what, if anything, we can do departmentally, because that's really not our program. But presently we want to try to be as helpful as we can.

The Chairman: We're into time problems. Mr. Monteith asked for a small question. Mr. Althouse and I still want to ask a question.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Just a short item. On page 165 under "Credit Subsidies and Benefits" we talk about the Farm Debt Review Board at \$12.8 million and the Farm Credit Corporation doing Farm Debt Review Board activity of \$26.1 million. Do we need to have a Farm Debt Review Board if the Farm Credit Corporation is spending that much on farm debt review?

Mr. Mayer: I guess a couple of things. I can give you some general comments. The contribution that I think is in the estimates from FCC would be money that was part of FCC's overall ability to write down debt as part of settlements that came out of the Farm Debt Review Board. I don't think it would be a question of having FCC doing the same process. I think it's a question in the estimates providing that FCC is able, as part of an overall settlement, to write down debt once an arrangement was reached through a farm debt review process.

Mr. Wright: I would just say, Minister, that the estimates we have for the year ahead and the need for that activity are substantially lower than they have been in the previous years. It's something we should have a very close look at in the year ahead. The FCC and the provinces most affected by this particular activity were interested in an extension at a more manageable level for us, so that's what we're considering now for that action.

Mr. Monteith: I just felt it wasn't very fair when it said the Farm Debt Review Board activity. If they're doing the same thing as the board, then I question whether or not we need the two expenses. But if it is as a result of discussions they have had with the Farm Debt Review Board to pay down—

• 1720

Mr. Mayer: It is coordinated. Perhaps that is an item that we can rectify for another year and put a little set of brackets in there to explain what the difference is between the two and how they operate.

## [Traduction]

sud de Unity. Maz a réduit la taxe d'accise fédérale sur la partie de l'éthanol qui sert à faire du carburol. Lorsque j'étais responsable du programme de diversification de l'économie de l'Ouest, nous avons fait tout notre possible pour trouver le moyen d'aider. Toutefois, je ne suis pas au courant des détails de ce dont vous parlez.

De façon générale, il ne s'agit pas là du genre d'initiative que nous pouvons poursuivre au sein du ministère car cela ne relève pas vraiment de notre mandat. Par contre, nous avons des gens qui sont parfaitement au courant de la question et qui de façon régulière encouragent l'utilisation de l'éthanol. Si je ne me trompe, Sunoco est actif en Ontario dans le domaine de la production. Nous allons toutefois nous renseigner, monsieur Kilger.

## M. Kilger: Je vous remercie.

M. Mayer: Nous allons bien volontiers voir de quelle façon nous pourrions être utiles. Je ne sais pas ce que nous pouvons faire au sein de notre ministère même, car cela ne relève pas vraiment de notre mandat, mais nous nous efforcerons en tout cas d'être aussi utiles que possible.

Le président: Nous avons un petit problème au sujet du temps. M. Monteith a demandé de pouvoir poser une petite question. M. Althouse et moi-même voulons toujours en poser chacun une.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Une toute petite question. À la page 174 sous la rubrique «Subventions au crédit et prestations aux emprunteurs», les chiffres pour le Bureau d'examen de l'endettement agricole est de 12,8 millions et pour la Société du crédit agricole en coopération avec les bureaux d'examen de l'endettement agricole, 26,1 millions de dollars. Ce bureau d'examen de l'endettement agricole est—il vraiment nécessaire, vu que la Société du crédit agricole dépense elle—même autant pour l'examen de l'endettement?

M. Mayer: Quelques commentaires de nature générale. La contribution qui figure au budget des dépenses pour la SCA fait partie de son pouvoir de radiation de la dette dans le cadre des règlements consentis précisément par le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Il n'y a pas dédoublement en d'autres termes. La SCA peut dans le cadre d'un règlement radier la dette à la suite de dispositions prises dans le cadre du processus d'examen de l'endettement agricole.

M. Wright: Je tiens à préciser, monsieur le ministre, que les crédits pour l'année prochaine et les besoins prévus sont nettement inférieurs à ceux de l'année précédente. Il faudrait se pencher bien attentivement sur cette question au cours de l'année prochaine. La SCA et les provinces les plus touchées auraient voulu une augmentation des crédits pour pouvoir mieux s'occuper du problème.

M. Monteith: Je crois que ce n'était pas très juste de parler d'une activité du Bureau d'examen de l'endettement agricole. Si la SCA fait le même travail que ce bureau-là, je ne vois pas pourquoi il devrait y avoir ces deux postes. Mais s'il s'agit là du résultat de discussions entre la SCA et le Bureau d'examen de l'endettement agricole visant à radier...

M. Mayer: On parle bien ici de coopération. Nous pourrons peut-être apporter une rectification à ce poste pour l'année prochaine, expliquer la différence entre les deux et leur façon de procéder.

Mr. Monteith: On page 109 I see that the advance payment for crops loan guarantees is almost double. Is it the occurrence of use in the past year that caused it to double?

Mr. Mayer: There are a couple of reasons. With the kind of harvest we had last year, Mr. Chairman. . . when quality is down and when you sell grain of a lower grade, you receive less for your product, less for your bushel, your tonne, when you sell it. It means you have to sell more grain to retire the loan, which essentially means that the loan is out there for a longer period of time.

Secondly, last year we had actually quite a good crop. I think we harvested something like 44 million tonnes of all grains in western Canada, which was up substantially from the previous year. This meant there was more volume out there on which people could take advances. I think the same thing happened in Ontario. Am I right in that, Mr. Monteith, or was Ontario a different situation?

Mr. Monteith: Somewhat

Mr. Mayer: The combination of the two would be the reason, I think.

I should also mention to the committee that one of the things we are looking for are ideas on how we can change or restructure the cash advances for the coming year. It is a relatively costly item. I think it is 63 over a million dollars. It is a fairly large item. I am not suggesting it is something that isn't well used, but if there were ways in which we could either go with a smaller cap on interest free or, secondly, in combination with, have part of the advance at a premium rate—in other words, prime minus three or something of that order—and if we could figure out a way in which it would be acceptable and useful to producers, then I think we are going to be in a position to announce what we can do on cash advances well before the harvest season begins, well before August 1.

Mr. Monteith: In Ontario the cash advance prepayment was extended until next September, I believe.

Mr. Mayer: That's right.

Mr. Monteith: Is that doubling? Does that take that into account or is that still on last year's budget?

Mr. Wright: That would be a reflection for this year.

Mr. Monteith: Thank you.

The Chairman: Mr. Althouse, you said you had one small point.

Mr. Althouse: Yes, it was alluded to in Mr. Vanclief's intervention about the amount of cuts that had come out of the agriculture program. Those cuts are not all shown in the departmental figures. There is also a fairly hefty \$50 million or \$60 million for the coming year in the transport budget.

Besides the barley round table, you and your department also have, along with transport, some sort of initiatives that aren't too well understood concerning changing the method of payment. Is it the government's intention to pursue that before the election is completed, or is this simply something that will be decided during the election?

[Translation]

M. Monteith: À la page 116, je remarque que le poste pour le paiement anticipé des récoltes-garanties de prêt a presque doublé. Est-ce dû au fait que l'on a dû avoir recours à ce fonds au cours de l'année dernière?

M. Mayer: Il y a plusieurs raisons. D'abord avec le genre de récoltes que nous avons eues l'année passée, monsieur le président... lorsque la qualité diminue et quand le grain que l'on vend est de qualité inférieure, le prix de vente du produit est inférieur. Il faut donc vendre davantage de grain pour rembourser son emprunt, ce qui signifie que l'agriculteur a besoin de plus de temps pour pouvoir rembourser.

Deuxièmement, l'année passée, nous avons en fait eu de bonnes récoltes. Nous avons récolté quelque 44 millions de tonnes de grains de toutes espèces dans l'ouest du Canada, une augmentation considérable par rapport à l'année précédente. Cela signifie que les agriculteurs pouvaient obtenir des avances pour un tonnage plus élevé de grain. La même chose s'est produite en Ontario. Ai-je raison à ce sujet, monsieur Monteith, ou est-ce que la situation de l'Ontario était différente?

M. Monteith: Quelque peu.

M. Mayer: Il faut donc tenir compte de ces deux raisons.

Je tiens par ailleurs à mentionner au comité que nous cherchons des idées sur la façon de restructurer ces paiements anticipés pour l'année prochaine. Il s'agit là d'un poste assez coûteux, 63 pour 1 million de dollars. Il s'agit donc d'un poste assez important. Je ne veux pas dire par là que ces sommes ne sont pas bien utilisées, mais s'il était possible de plafonner les paiements sans intérêt à un niveau inférieur ou s'il était possible d'avoir une partie de ce paiement anticipé à un taux préférentiel c'est-à-dire au taux préférentiel moins 3 p. 100, par exemple, ou si l'on pouvait se mettre d'accord de façon à ce que cela soit acceptable et utile aux producteurs, nous pourrions alors annoncer bien avant la récolte c'est-à-dire bien avant le 1<sup>er</sup> août, quelle sera notre politique en matière de paiements anticipés.

M. Monteith: En Ontario, les paiements anticipés ont été reportés jusqu'à septembre prochain, si je ne me trompe.

M. Mayer: Précisément.

M. Monteith: Est-ce que c'est toujours sur le budget de l'année passée?

M. Wright: Cela serait reporté pour cette année.

M. Monteith: Bien.

Le président: Monsieur Althouse, vous avez dit que vous vouliez aborder une petite question.

M. Althouse: M. Vanclief y a fait allusion quand il a parlé des coupures au programme de l'agriculture. Toutes ces coupures ne se reflètent pas dans les chiffres du ministère. Il y a en outre 50 ou 60 millions de dollars au budget des transports.

En plus de la table ronde sur l'orge, votre ministère ainsi que le ministère des Transports avaient pris certaines initiatives qui ne sont pas très bien comprises et qui portent sur des modifications au mode de paiement. Le gouvernement a-t-il l'intention de régler cette question avant les élections ou est-ce que cette question sera décidée au cours des élections?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I guess in answer to that I could say neither or both. We said six weeks or so ago that we would like to have enabling legislation in place to be effective August 1, 1994. As I said, we would like to reach agreement as quickly as we can on the set of principles and then put a process in place to deal with the details. I would guess that if we could get that accomplished in the next six weeks or thereabouts, we would have to give a process at least until the beginning of the new year to work out the details. If that could happen, then you could see that there could be enabling legislation introduced and passed in time for the beginning of the crop year, August 1, 1994.

We want to do as much as we can in outlining the process and establishing the principles prior to an election, and prior to, during and after an election, have that process in place; then have that process complete as early as we could in the new year, hopefully successfully, and on that basis then go with enabling legislation.

• 1725

The Chairman: If I'm allowed, I wanted a couple of small questions—my time is getting short; I'm going to have to leave very soon—on the matter of puppy mills and our importation of puppies. We've had some border controls put in place and we've had some fighting back from the Americans. Are we adequately controlling the entry of sick puppies into Canada and can we maintain our controls?

Dr. Olson: As you're aware, Mr. Chairman, we've looked at a number of options with the industry, with the animal welfare movement, with the Canadian Veterinary Medical Association, the Canadian Kennel Association, and so on. There's been a fair bit of discussion with the United States as well, because the puppies that are of concern are primarily coming from the United States.

In that discussion we were close to consensus. We are continuing the discussions, but because of the concerns that were raised around the condition of the animals coming into Canada, we chose to go to a fairly high level of inspection at border points. We're continuing that process. There has been some improvement in the condition of the puppies arriving at the border. I'm hopeful that our inspection is encouraging that and I'm hopeful that will continue to improve over the next number of months. I don't have the numbers handy in front of me, but I recall a rejection rate somewhere around the 10% to 15%. I'm hopeful that we can come to an arrangement with importers of pets so that this kind of inspection will not be required. We're working towards that. It's a significant responsibility. It's an onerous job in some ways. On the other hand, there's a very large emotional context to the quality of pet a young person obtains as a gift or as a purchase. If that puppy dies or is sick and has significant costs, the result is pretty sad. We're trying to help and keep that from happening.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I think the department has done a very good job in this, and I think they've maintained a very high level of inspection at the border. I would think the answer to both of your questions is that we've been able to

[Traduction]

M. Mayer: Monsieur le président, ni l'un ni l'autre ou les deux à la fois. Il y a six semaines à peu près, nous avons dit que nous voudrions pouvoir adopter la législation habilitante pour que celle-ci puisse entrer en vigueur le 1er août 1994. Comme je l'ai dit, nous tenons à en arriver à une entente aussi rapidement que possible sur les principes, après quoi nous pourrons élaborer un processus qui permettra de régler les détails. Si nous pouvons réaliser ce travail au cours des six ou sept prochaines semaines, nous pourrions alors avoir jusqu'au début l'an prochain pour régler la question des détails. Si cela était possible, cette législation habilitante serait présentée et adoptée avant le début de la campagne agricole, soit le 1er août 1994.

Nous voulons faire tout notre possible pour définir le processus et établir les principes, et cela avant des élections pour que le processus puisse ensuite être mis en place. Le processus devrait alors être terminé le plus rapidement possible au cours de la nouvelle année. Si tout va bien, on pourrait alors adopter la législation habilitante.

Le président: Je voudrais poser, si c'est possible quelques petites questions. Je ne dispose pas de beaucoup de temps car je devrai partir très bientôt. Je voudrais aborder la question de ces usines d'élevage de chiots et de la question de l'importation de ceux-ci dans notre pays. Nous avons installé certains contrôles aux frontières et les Américains nous ont fait savoir qu'ils n'étaient pas contents de cela. Est-ce que nous sommes maintenant à même de contrôler de façon efficace l'entrée de ces chiots malades au Canada? Pouvons-nous maintenir un contrôle efficace?

M. Olson: Comme vous le savez, monsieur le président, nous avons envisagé différentes options avec ce secteur, avec les mouvements de protection des animaux, l'Association canadienne des vétérinaires, le Cercle canadien du chenil, etc. Il y a eu pas mal de discussions avec les États-Unis également car les chiots en mauvaise santé viennent principalement des États-Unis.

Au cours de cette discussion nous étions très près d'en arriver à un consensus. Nous poursuivons les pourparlers, mais étant donné le fait que l'on se préoccupait de l'état des animaux qui étaient importés au Canada, nous avons décidé de procéder, aux postes-frontières, à une inspection très poussée. Nous continuons d'ailleurs à le faire. Il y a eu quelques améliorations dans l'état dans lequel les chiots arrivent à la frontière. J'espère que notre inspection permettra d'améliorer la situation et que celle-ci continuera de s'améliorer au cours des quelques prochains mois. Je n'ai pas les chiffres avec moi, mais si je me rappelle bien, le pourcentage de rejet était de l'ordre de 10 à 15 p. 100. J'espère que nous pourrons en arriver à une entente avec les importateurs d'animaux familiers afin de ne plus devoir avoir recours à ce genre d'inspection. C'est là le but que nous recherchons. Il s'agit là d'une lourde responsabilité. Mais d'autre part l'enjeu est important puisque pour le jeune qui achète ou reçoit un animal malade, les coûts sont élevés et l'expérience peut être attristante. Nous essayons donc de régler la question sur ce tableau-là aussi.

M. Mayer: Monsieur le président, je crois que le ministère a fait du très bon travail à ce sujet et qu'il a assuré une inspection de haut calibre aux postes de douane. La réponse aux deux questions que vous posez est donc que nous avons pu

control it and we'll be able to maintain it. I think the department has done a very good job in this area. I frankly don't have a lot of sympathy for people who try to do what apparently they were trying to do previously. The inspection process that's put in place as far as I can determine has very much corrected that.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I can tell you this chairman has a plane to catch, so I have to go. If you want to continue this meeting, somebody else will have to chair. Do I assume we've exhausted our questions?

Mr. Minister, I want to thank you and your officials for coming today and for your great patience in staying with us so long. Thank you so much.

This meeting is adjourned.

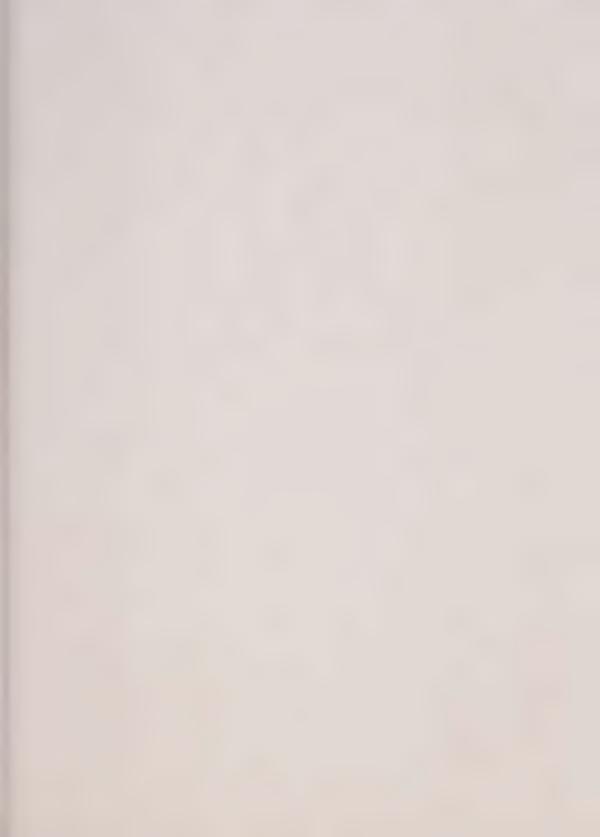
## [Translation]

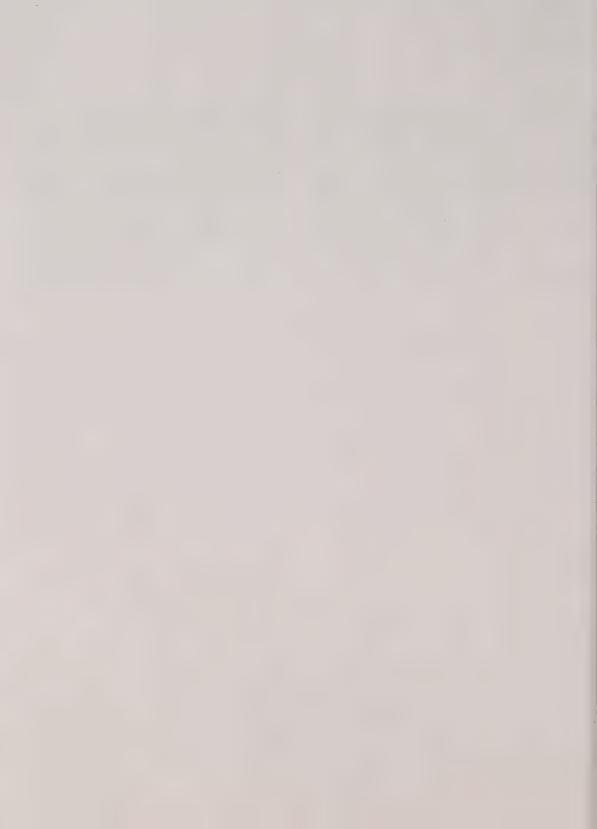
maîtriser la situation et la stabiliser. Je crois que notre ministère a fait un très bon travail. Personnellement, je n'ai pas beaucoup de sympathie pour les gens qui agissent comme ils l'ont fait et le programme d'inspection aux frontières a permis de rectifier la situation, pour autant que je sache.

Le président: Merci monsieur le ministre. Je vais devoir prendre l'avion, je dois donc m'excuser. Si vous voulez poursuivre la séance, il faudra que quelqu'un d'autre préside. Puis-je prendre pour acquis que nous n'avons plus de questions à poser?

Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier ainsi que vos fonctionnaires d'être venus témoigner aujourd'hui et d'avoir été si patients pendant si longtemps. Je vous remercie.

La séance est levée.

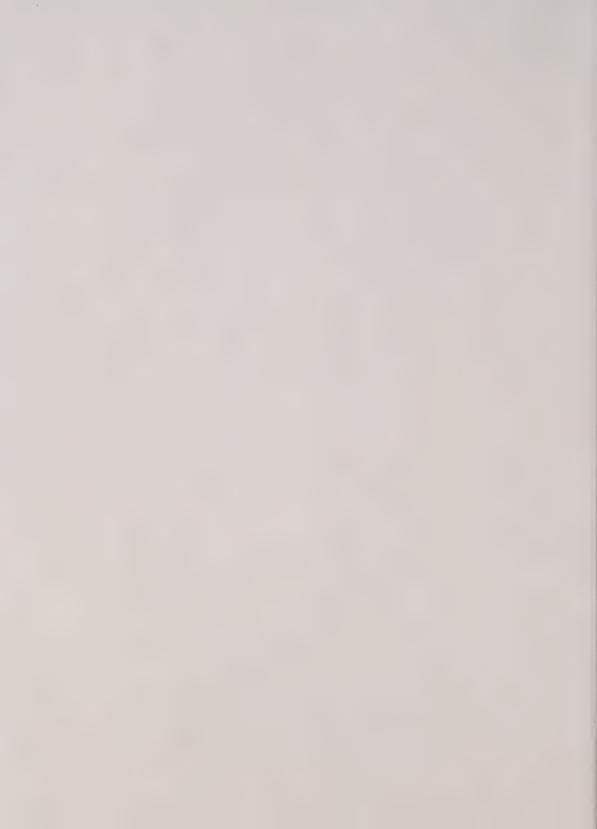


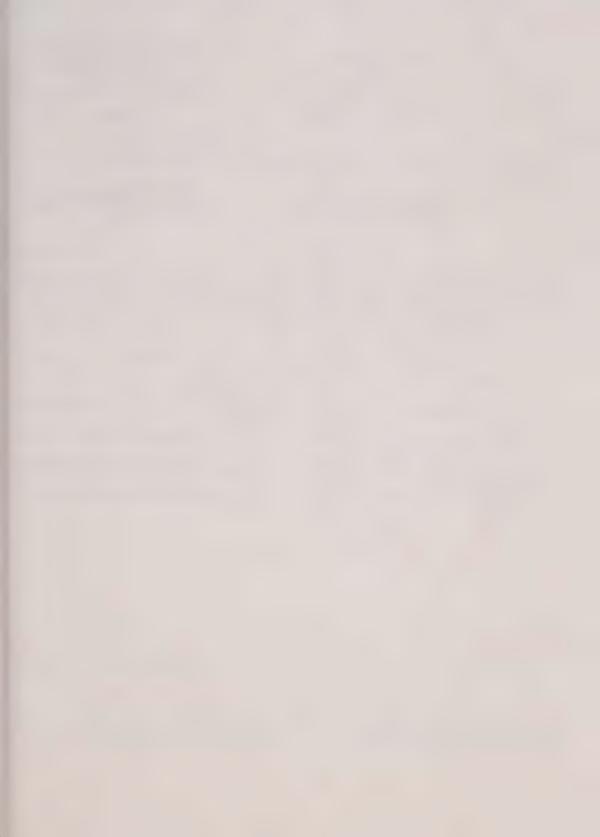












## MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

## From Agriculture Canada:

Rob Wright, Deputy Minister;

Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch;

Dave Miller, Director General, Finance and Resource Management Directorate, Corporate Management Branch;

Howard Migie, Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch;

Doug Hedley, Director General, Agri-Food Policy Directorate, Policy Branch.

## TÉMOINS

## D'Agriculture Canada:

Rob Wright, sous-ministre;

Art Olson, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments:

Dave Miller, directeur général, Finances et gestion, Gestion inté-

Howard Migie, directeur général, Priorités et stratégies, Céréales et oléagineux;

Doug Hedley, directeur général, Politiques agro-alimentaires, Politiques.

Government Publications

**HOUSE OF COMMONS** 

Issue No. 58

Thursday, April 29, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 58

Le jeudi 29 avril 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

# Agriculture

# Agriculture

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the barley report entitled "An Economic Analysis of a Single North American Barley Market," within the context of the Committee's review of regulations

## CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du rapport sur l'orge intitulé «Une analyse économique d'un unique marché nord-américain de l'orge,» dans le contexte de l'étude sur la réglementation du Comité

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991–92–93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991–1992–1993

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1993 (65)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Bill Attewell for Al Horning; Louise Feltham for Len Gustafson; Arnold Malone for Ken Hughes; Greg Thompson for Murray Cardiff.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture Canada: Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch. Study author and consultant: Colin Carter, Professor of Agricultural Economics, University of California, Davis. From the Western Barley Growers Association: Edwin Cawkwell, President; Wayne Kriz, Vice—President; Larry Ruud, Member; Ken Motiuk, Member.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its consideration of the barley report entitled "An Economic Analysis of a Single North American Barley Market," within the context of the Committee's review of regulations. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 9, 1992, Issue No. 48).

Harold Bjarnason and Colin Carter made statements and answered questions.

Rod Laporte moved, —That the meeting be extended to ask further questions of the first two witnesses.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived.

Vic Althouse moved, — That a letter from the North Dakota Barley Council be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "AGRI-4").

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed, — That the slides presented by the witness Colin Carter be printed as an ppendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See Appendix "AGRI-5").

At 11:03 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit in camera in order to discuss its selection of further witnesses on the barley study.

At 11:30 o'clock a.m., the in camera sitting was suspended.

At 11:34 o'clock a.m., the Committee resumed sitting in public.

Rob Laporte moved, — That the Committee invite the Canadian Wheat Board Advisory Committee to appear on the issue of the barley study.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1993 (65)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 9 h 05, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Bill Attewell remplace Al Horning; Louise Feltham remplace Len Gustafson; Arnold Malone remplace Ken Hughes; Greg Thompson remplace Murray Cardiff.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Denis Fréchette. attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux. À titre d'auteur de l'étude et d'expert-conseil: Colin Carter, professeur d'économie agricole, Université de Californie, Davis. De l'Association des producteurs d'orge de l'Ouest: Edwin Cawkwell, président; Wayne Kriz, vice-président; Larry Ruud, membre; Ken Motiuk, membre.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité étudie le rapport sur l'orge intitulé «Une analyse économique d'un unique marché nord-américain de l'orge», dans le cadre de l'étude du Comité sur la réglementation (voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 9 décembre 1992, fascicule nº 48).

Harold Bjarnason et Colin Carter font des exposés et répondent aux questions.

Rod Laporte propose, — Que la séance soit prolongée afin d'entendre davantage les deux premiers témoins.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

Vic Althouse propose, — Que la lettre du Conseil de l'orge du Dakota du Nord, figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «AGRI-4»*).

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu, — Que les diapositives présentées par Colin Carter figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «AGRI-5»*).

À 11 h 03, le Comité déclare le huis clos afin de discuter de la sélection d'autres témoins pour l'étude sur l'orge.

À 11 h 30, la séance à huis clos est suspendue.

À 11 h 34, la séance reprend en public.

Rob Laporte propose,—Que le Comité invite le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé à témoigner sur l'étude de l'orge.

After debate, the question was not put due to lack of a quorum.

Wayne Kriz from the Western Barley Growers Association made a statement and, with Edwin Cawkwell and Ken Motiuk, answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, la vote n'a pas lieu faute de quorum.

Wayne Kriz, de l'Association des producteurs d'orge de l'Ouest, fait un exposé puis, de même que Edwin Cawkwell, répond aux questions.

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Carmen DePape

## **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus] Thursday, April 29, 1993

The Chairman: I see a quorum and I'd ask the witnesses to take their positions, please. I call this meeting to order. This is the Standing Committee on Agriculture and we're beginning our examination of the Carter report.

I'm pleased to welcome from Agriculture Canada Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, and Mr. Colin Carter, the author of the study we're looking at, the Carter report, professor of agricultural economics at the University of California, in Davis, California. Welcome, gentlemen.

We had discussed the process earlier, and I suggested that Dr. Bjarnason could introduce the topic for a bit of time; he suggested about ten minutes. In addition, Dr. Carter would like to present the slides for about twenty minutes. So I see there being about half an hour of presentation before we go into questions and I see us terminating this part of the meeting at 10:30. In other words, it will be an hour and a half for these two witnesses.

We have future business to consider and I would anticipate going in camera at 10:30 for a brief time, then coming back to hear our next set of witnesses, from the Western Barley Growers Association.

Having said all that, Dr. Bjarnason, would you introduce the topic, please?

Dr. Harold Bjarnason (Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Agriculture Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. As you said, I'm here with Dr. Carter. He's a very well-known and highly respected agricultural economist and I'm pleased that Colin was invited by the committee to join us at this session.

Dr. Carter's here today to provide you with details on his report on barley marketing, which was commissioned by the federal government. In a few moments Dr. Carter will give a slide presentation, as you suggested, which is an overview of his report, then he and I will answer any questions you might have. My comments will focus on the process that was followed, whereas Colin's will relate to the study itself.

First, what I'd like to do is explain the genesis of the report. During Agriculture Canada's regulatory review last spring and summer, many industry people told us through submissions that they wanted an open continental barley market. You'll remember that I reported to you on this subject at previous hearings of the Standing Committee on Agriculture. Other industry representatives told us they wanted the marketing of barley on the North American market to remain solely under Canadian Wheat Board jurisdiction. Industry views this issue very gravely and there was clearly a need to take a closer look at this very complex issue.

[Traduction]

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le jeudi 29 avril 1993

• 0905

Le président: Comme nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte. J'inviterais les témoins à prendre place à la table. Le Comité permanent de l'agriculture entreprend l'examen du rapport Carter.

Je suis ravi de souhaiter la bienvenue à M. Harold Bjarnason, sous-ministre associé à la Direction générale des céréales et des oléagineux à Agriculture Canada, et à M. Colin Carter, l'auteur du rapport dont nous entreprenons l'examen. M. Carter est professeur d'économie agricole à l'Université de la Californie à Davis en Californie. Bienvenue, messieurs.

Quand je leur ai parlé un peu plus tôt, j'ai proposé à M. Bjarnason qu'il nous fasse un bref exposé général et il croit qu'il lui faudrait 10 minutes. Par ailleurs, M. Carter aimerait prendre environ 20 minutes pour présenter les diapositives. Ainsi, il devrait y avoir environ une demi-heure d'exposés avant que nous ne passions aux questions et je prévois que cela nous mènera à 10h30. Autrement dit, il nous faudra consacrer une heure et demie à ces deux témoins.

Nous devons aussi parler des travaux futurs du comité et je prévois que nous pourrons nous réunir à huis clos à 10h30, très brièvement, puis reprendre la séance publique pour entendre le prochain groupe de témoins du Western Barley Growers Association.

Cela dit, monsieur Bjarnason, voulez-vous nous présenter votre exposé, s'il vous plaît?

M. Harold Bjarnason (sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux, Agriculture Canada): Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez mentionné, je suis accompagné de M. Carter. Il est très connu et hautement respecté comme économiste agricole et je suis ravi que le comité ait invité Colin à se joindre à nous pour cette séance.

M. Carter vous fournira aujourd'hui des détails sur son rapport sur la commercialisation de l'orge, lequel a été commandé par le gouvernement fédéral. Dans quelques instants, M. Carter vous fera une présentation de diapositives, comme vous l'avez proposé, qui présente les points saillants de son rapport puis nous répondrons ensemble à vos questions. Mes commentaires porteront essentiellement sur le processus même tandis que Colin vous parlera du rapport.

J'aimerais d'abord vous expliquer ce qui a mené à la préparation de ce rapport. Pendant l'examen de la réglementation fait par Agriculture Canada au printemps et à l'été derniers, de nombreux représentants du secteur agricole nous ont fait parvenir des mémoires dans lesquels ils réclamaient un libre marché continental pour l'orge. Vous vous souviendrez que j'ai déjà abordé cette question quand j'ai comparu devant le Comité permanent de l'agriculture. D'autres représentants du secteur nous ont dit qu'ils souhaitaient que la commercialisation de l'orge sur le marché nord-américain continue de relever exclusivement de la Commission canadienne du blé. Les gens du secteur attachent une grande importance à cette question et il était manifeste qu'il fallait faire une analyse un peu plus poussée de cette question très complexe.

Industry members had questions they felt were not adequately addressed by previous reports. We therefore stated in our regulatory review report to ministers that further study was required before any recommendation on the barley marketing regulation could be made. As a result, the Minister of Agriculture asked me to commission a study of the continental barley market, the purpose of which was to investigate what was best for barley producers.

An industry round table, composed of 19 representatives of various groups, was established to consult throughout the study and to ensure fairness and objectivity of this process. I chaired this round table. If any of you are interested, we have a list of the 19 members of the round table that we can share with you.

The Chairman: Do you have that list with you, Dr. Bjarnason? Could you give it to the clerk? I think we'll distribute that list.

Dr. Bjarnason: Okay. Victor will share the copy he has.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Could that list be distributed now?

Dr. Bjarnason: Sure.

The Chairman: That's what I was proposing, but we needed to make copies and get that done.

**Dr. Bjarnason:** Through the round table the views of farmer organizations, grain-handling companies, processors, and exporters were received. Representatives of the Canadian Wheat Board, the Canadian Grain Commission, and the Prairie Pools were among those at the round table.

The round table members were canvassed for suggestions with regard to a consultant to carry out the analytical work, and in this respect the Canadian Wheat Board provided a list of nine people. That list was reduced to four after intensive consultation with the industry, and from those four Colin Carter was selected. Dr. Carter's selection was broadly supported by the round table.

• 0910

As part of the process of the second meeting, Dr. Carter met with the round table to finalize the terms of reference for the study. Through the discussion the terms of reference were modified to ensure consensus among the group. And there was very significant input into the terms of reference. We gave a very rough terms of reference to allow them to refine it to their liking.

Dr. Carter also outlined for the round table the analytical procedures and methodology he planned to use. The round table made several suggestions, which were accepted, and indicated its support for this approach.

As I said, I chaired this study. We held our first meeting in mid-December to review the terms of reference, and met twice after that as Dr. Carter's analytical work was in progress.

[Translation]

Les gens du secteur étaient d'avis que les études précédentes n'avaient pas tenu suffisamment compte de certains aspects du dossier. Nous avons donc dit dans notre rapport sur l'examen de la réglementation soumis au ministre qu'il fallait entreprendre une étude plus poussée avant que nous ne formulions des recommandations sur la réglementation de la commercialisation de l'orge. Par conséquent, le ministre de l'Agriculture m'a demandé de commander une étude sur le marché continental de l'orge afin de déterminer ce qui serait le mieux pour les producteurs d'orge.

Une Table ronde de 19 représentants des divers groupes d'intérêt a été chargée de mener des consultations et de veiller à ce que le processus soit équitable et objectif. J'ai présidé les travaux de cette Table ronde. Si cela vous intéresse, nous pouvons faire distribuer la liste des 19 membres de la Table ronde.

Le président: Avez-vous cette liste avec vous, monsieur Bjarnason? Pouvez-vous la remettre à la greffière? Nous allons la faire distribuer.

M. Bjarnason: D'accord. Victor vous remettra sa copie.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Cette liste peut-elle être distribuée maintenant?

M. Bjarnason: Absolument.

Le président: C'est ce que je proposais de faire, mais nous devons d'abord en faire faire des copies.

M. Bjarnason: Les membres de la Table ronde ont recueilli les avis des organisations de producteurs, des entreprises de manutention du grain, des transformateurs et des exportateurs. Parmi les membres de la Table ronde, il y avait des représentants de la Commission canadienne du blé, de la Commission canadienne des grains et des Prairie Pools.

On a demandé aux membres de la Table ronde de proposer des noms en vue du choix d'un expert—conseils qui serait chargé de faire l'analyse et la Commission canadienne du blé a elle—même fourni une liste de neuf personnes. Après d'intenses consultations auprès des intéressés, quatre noms ont été retenus et parmi ces quatre, M. Colin Carter a été choisi. Ce choix a été largement appuyé par les membres de la Table ronde.

M. Carter a participé à la deuxième rencontre de la table ronde pour arrêter les paramètres de l'étude. Au cours de la discussion, son mandat a été modifié de façon qu'il puisse faire l'objet d'un consensus parmi les divers groupes. Leur avis a été pris en compte pour l'établissement du mandat de M. Carter. Nous leur avions donné une première description afin qu'ils puissent la raffiner à leur gré.

M. Carter a décrit à l'intention des membres de la table ronde les procédures analytiques et la méthodologie qu'il entendait utiliser. Les membres de la table ronde ont formulé plusieurs suggestions, qui ont été acceptées, et ont ensuite donné leur aval à cette approche.

Comme je l'ai dit, j'ai présidé les travaux de la table ronde. Nous avons tenu notre première réunion à la mi-décembre pour examiner le mandat et nous nous sommes réunis deux autres fois pendant que M. Carter poursuivait ses travaux analytiques.

Our target for completing the study was the end of March 1993. Dr. Carter's report was submitted to the round table on March 30, 1993. That was the third meeting of the round table and members' comments were invited. The report was presented to the Minister of Agriculture shortly after that and it is now with the minister for consideration.

As I said, the terms of reference were developed and approved by the round table members. Generally speaking, Dr. Carter was asked to determine existing economic parameters characterizing the Canadian and international feed barley and malt barley markets, to determine whether the existing barley marketing system is optimal from the Canadian industry's standpoint. This involved an analysis of the relative merits of the current marketing system and a dual North American market. His detailed terms of reference are publicly available upon request, as well, and if you'd like to have a copy of the terms of reference we'd be pleased to share them with you.

Following translation and printing, Dr. Carter's report was publicly released in Edmonton, on April 19. We held a lengthy industry briefing on that day, which was followed by an almost similarly lengthy media briefing. There we explained the process for the study and Dr. Carter went through the findings of his report. Similar industry and media briefings followed in Saskatoon on April 20 and in Winnipeg on April 21. There was a great deal of interest in all locations.

Industry reaction to the report's finding, as expected, was mixed. Industry used the briefings as an opportunity to express views in three main areas. First, industry expressed opinions on the concept of a continental market both in favour and in opposition. Second, industry gave us their view on Dr. Carter's analysis; some questioned the analysis and conclusions, while others supported Dr. Carter's work and findings. Third, industry expressed their view on the process of the study: some told us that the process was transparent and inclusive; others disagreed. After receiving this input from industry at the briefing, I ensured that all comments were forwarded to the Minister of Agriculture.

As chair of this study, I want to assure you now, as I assured industry in our discussions, that consistent with our approach during the regulatory review, I made every possible effort to ensure that the development of this report was a highly transparent and open process.

The round table gave industry a role. Dr. Carter's selection was broadly endorsed by the round table members. All round table members had an opportunity to individually offer their input to Carter, and many did.

The report was shared well in advance with the round table members. All round table members were encouraged to offer their comments on the report to me, and I ensured that the minister was aware of them. I sent him copies of every document that came in to me and then summarized the documents as well for his use.

## [Traduction]

L'étude devait être achevée à la fin du mois de mars 1993. Le rapport de M. Carter a été soumis à la table ronde le 30 mars 1993. C'était là la troisième réunion de la table ronde et les membres ont été invités à faire des commentaires sur le rapport. Ce dernier a été présenté peu après au ministre de l'Agriculture qui l'examine actuellement.

Comme je l'ai dit, le mandat a été élaboré et approuvé par les membres de la table ronde. De façon générale, on a demandé à M. Carter de définir les paramètres économiques existants qui caractérisent les marchés canadien et international de l'orge fourragère et de l'orge de brasserie, de déterminer si le système actuel de commercialisation de l'orge répond de façon optimale aux besoins de toutes les parties prenantes au Canada. Il s'agissait d'analyser les mérites relatifs du système actuel de commercialisation et d'un double marché américain. Les détails du mandat sont disponibles sur demande et nous nous ferons un plaisir de vous en remettre une copie si vous le désirez.

Une fois traduit et imprimé, le rapport de M. Carter a été rendu public à Edmonton le 19 avril. Nous avons tenu ce jour-là une séance d'information très longue avec tous les intéressés du secteur et ensuite une séance d'information tout aussi longue pour les médias. Au cours de ces séances d'information, nous avons expliqué les étapes et la méthodologie de l'étude et M. Carter a présenté ses conclusions. Des séances d'information semblables à l'intention des intéressés et des médias se sont tenues à Saskatoon le 20 avril et à Winnipeg le lendemain. Toutes ces séances ont suscité énormément d'intérêt.

Comme prévu, les avis des divers groupes sur les conclusions du rapport ont été partagés. Les divers groupes du secteur ont profité des séances d'information pour exprimer leurs vues sur trois grandes questions. D'abord, les avis divergeaient sur l'idée d'un marché continental. Ensuite, certains ont critiqué les analyses et les conclusions de M. Carter tandis que d'autres se sont prononcés en faveur de sa méthodologie et de ses conclusions. Ensuite, ils se sont prononcés sur le processus: certains nous ont dit qu'il avait été ouvert et que tous avaient pu se faire entendre; d'autres ont dit le contraire. Après avoir recueilli les commentaires des intéressés lors des séances d'information, j'ai transmis tous les commentaires au ministre de l'Agriculture.

En tant que président de l'étude, je tiens à vous dire maintenant, comme je l'ai dit aux divers groupes lors de nos entretiens, que j'ai fait tous les efforts possibles pour que le processus d'élaboration de ce rapport soit aussi transparent et aussi ouvert que possible, comme ce fut le cas pour l'examen de la réglementation.

Les représentants des divers secteurs ont pu participer aux travaux de la table ronde: le choix de M. Carter comme expert—conseils a été largement appuyé par les membres de la table ronde. Ils ont tous pu, à titre individuel, faire part de leurs idées et de leurs suggestions à M. Carter, et ils sont nombreux à l'avoir fait.

Tous les membres de la table ronde ont pu prendre connaissance rapidement du rapport. Ils ont été invités à me faire part de leurs commentaires et je me suis assuré de les transmettre au ministre. Je lui ai fait parvenir des copies de tous les documents que je recevais et je lui en ai préparé des résumés.

We made every effort to make the report publicly available as soon as possible, and in that respect we made special provisions so that translation could proceed faster than it normally does. At the same time, we made every effort to explain the report to members of industry as quickly as possible. We went, as I say, to three cities as soon as it was available for release.

I can now introduce Dr. Carter. He's a native of Grand Prairie, Alberta. He grew up on a farm in that area. He graduated from the University of Alberta with his bachelor's and master's degrees, and the University of California at Berkeley, where he obtained a PhD in agricultural economics in 1980. He was a member of the Department of Agricultural Economics at the University of Manitoba from 1980 to 1986, and he's now employed at the University of California at Davis.

The results of Dr. Carter's research in the area of marketing and trade have been widely published in various journals of agricultural economics, both in North America and beyond. He has also co—authored three books, one on grain export cartels, another on China's grain trade, and a third on futures and option markets.

With that, Chairman, I'll conclude my remarks on the process and turn the mike over to Dr. Carter.

• 0915

The Chairman: Thank you, Dr. Bjarnason.

I have here a report from the Wheat Board on marketing organization in the North American barley market. I'm informed that Professor Schmitz will be releasing his report today. So there are three reports out there, and I assume the committee would like you to indicate during your presentation how your report refers to them.

**Dr. Bjarnason:** Let me just comment on that. The Canadian Wheat Board report was available before we started this examination of the barley market, and we reviewed that report carefully at the time. There was also a report published by the Government of Alberta, and there were widely different views on the merits of the two reports. That is why we weren't able to reach any conclusion, and we recommended in our regulatory review that there be a definitive study done of the issue.

Professor Colin Carter (Department of Agricultural Economics, University of California at Davis): Mr. Chairman, in terms of your question about the other reports, I would be happy to give you my impressions of these reports.

I have not seen the Schmitz report, but he did submit to me two reports on behalf of the Prairie Pools in the month of March. I would be happy to refer to those. I assume the report that's being released is very similar, but I have not actually seen the one that's being released.

As Dr. Bjarnason mentioned, my report does not advocate a policy position. My report examines the facts and the parameters of the North American barley market in the context of the world markets. Basically, the North American barley

[Translation]

Nous avons fait tout notre possible pour que le rapport soit rendu public le plus rapidement possible et à cet égard, nous avons pris des mesures spéciales pour que la traduction soit faite plus rapidement que ce n'est normalement le cas. Par ailleurs, nous avons fait tout notre possible pour expliquer le rapport à tous les intéressés le plus rapidement possible. Comme je l'ai dit, nous nous sommes rendus dans trois villes dès que le rapport a été disponible.

J'aimerais maintenant vous présenter M. Carter. Il est originaire de Grand Prairie en Alberta. Il a été élevé dans une ferme de la région. Il a obtenu de l'Université de l'Alberta son baccalauréat et sa maîtrise et il a obtenu un doctorat en économie agricole de l'Université de la Californie à Berkeley en 1980. De 1980 à 1986, il a enseigné à la Faculté d'économie agricole de l'Université du Manitoba et il enseigne maintenant à l'Université de la Californie à Davis.

Les résultats des travaux de recherche de M. Carter sur la commercialisation et le commerce ont été diffusés dans diverses revues professionnelles d'économie agricole en Amérique du Nord et ailleurs. Il est aussi co—auteur de trois livres, l'un sur les cartels d'exportation des céréales, un autre sur le commerce des céréales en Chine et un troisième sur les options et les marchés à terme.

Cela dit, monsieur le président, je vais céder la parole à M. Carter.

Le président: Merci, monsieur Bjarnason.

J'ai ici un rapport de la Commission canadienne du blé sur la commercialisation de l'orge sur le marché nord-américain. On me dit que le professeur Schmitz rendra public son rapport aujourd'hui. Ainsi, il y a maintenant trois rapports en circulation et j'imagine que les membres du comité souhaiteraient que vous leur indiquiez pendant votre exposé dans quelle mesure vous en avez tenu compte dans la préparation de votre propre rapport.

M. Bjarnason: Permettez-moi de dire ceci. Le rapport de la Commission canadienne du blé était disponible avant que nous n'entreprenions notre analyse du marché de l'orge et nous l'avons examiné très attentivement à ce moment-là. Il y avait aussi un rapport publié par le gouvernement de l'Alberta et les avis étaient très partagés sur les mérites de ces deux rapports. Voilà pourquoi nous n'avons pu en tirer de conclusion et nous avons recommandé, lors de l'examen de la réglementation, qu'une étude soit faite de la question.

M. Colin Carter (Département d'économie agricole, Université de la Californie à Davis): Monsieur le président, je me ferai un plaisir de vous donner mon impression de ces autres rapports.

Je n'ai pas vu le rapport Schmitz, mais il m'a fait parvenir deux autres rapports au nom des Prairie Pools au mois de mars. Je veux bien vous en parler. J'imagine que le rapport qui doit être rendu public aujourd'hui est très semblable, mais je ne l'ai pas vu.

Comme vous l'a dit M. Bjarnason, mon rapport ne préconise aucune politique particulière. J'ai plutôt examiné les faits et les paramètres du marché nord-américain de l'orge dans le contexte des marchés mondiaux. Essentiellement, il y a en

market has evolved into two separate markets: Canada and the U.S. Under the Canada–U.S. Free Trade Agreement and some recent GATT rulings, the North American market is becoming more and more integrated for several commodities, and in fact for several commodities related to barley. For example, there's free trade in livestock, com, soybean meal, and beer, products related to barley. So barley is an outlier in terms of this move towards market integration, and the analysis in the report can be viewed in a general sense as a measurement of the benefit versus the cost of reducing trade barriers in North America for barley.

The question can be boiled down to the key issues. The first point refers to the potential benefits associated with the status quo, while the second refers to the cost associated with the status quo. We're really discussing the question of the benefit versus the cost of having a government monopoly marketing barley. On the benefit side, the question is whether the Canadian Wheat Board can price to market. Are there benefits from restricting sales into the U.S.? The argument in the Wheat Board study referred to by the chairman is that the Wheat Board can fetch a higher price in a market that is less responsive to a price hike. This is what they mean when they explain that they can price to market. So that's on the benefit side. There are possible benefits from a government monopoly.

## • 0920

It's also well recognized that there are economic costs with a government monopoly. I've summarized those under the caption "Domestic Pricing/Marketing Inefficiencies". There are distortions associated with the current status quo. These are well recognized. For example, farmers on any given day don't know what the export price is. They don't know what the forthcoming delivery quotas might be. They lack information on feed grain markets within the prairies. There is a lack of incentives for the elevator companies and the maltsters to improve physical and pricing efficiencies. These all come under point two.

Therefore, when we stack the benefits against the costs, the main question is do the gains, if any, from pricing to market into the U.S. outweigh the losses from market inefficiencies due to the Wheat Board monopoly? The bulk of the report focuses on this, as I mentioned. I stuck to the facts. I followed accepted economic methodologies. These were explained to the round table members. They were approved. I won't go into them in great detail, but only give you the highlights when I conclude.

Now, there are also some secondary issues here, and I also address these in the report. The first one is the size of the Pacific Northwest, the PNW feed grain surplus or deficit. There is a major difference of opinion in these previous studies that the chairman referred to.

### [Traduction]

Amérique du Nord deux marchés distincts pour l'orge, celui du Canada et celui des États-Unis. Etant donné l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis et certaines décisions rendues récemment par le GATT, le marché nord-américain devient de plus en plus intégré pour plusieurs denrées dont certaines sont liées à l'orge. Par exemple, il y a libre-échange pour le bétail, le maïs, la farine de soja, la bière et d'autres produits liés à l'orge. Ainsi, l'orge fait exception à ce mouvement vers l'intégration des marchés, et l'analyse que contient mon rapport visait de façon générale à mesurer les avantages et les coûts de l'élimination des barrières au commerce de l'orge en Amérique du Nord.

Le débat se résume en quelques éléments clés. D'une part, il s'agit de voir quels pourraient être les avantages du maintien du statu quo et d'autre part, de voir quels sont les coûts du statu quo. Il s'agit essentiellement de déterminer quels sont les avantages et les coûts d'un monopole public commercialisation de l'orge. Côté avantages, il s'agit de savoir si la Commission canadienne du blé peut fixer un prix en fonction du marché visé. Quels sont les avantages de la restriction des ventes sur le marché américain? Danc l'étude de la Commission canadienne du blé dont a parlé le président, la Commission prétend pouvoir obtenir un prix plus élevé sur un marché qui répond moins bien à une augmentation du prix. Voilà ce qu'elle entend lorsqu'elle explique qu'elle peut fixer un prix en fonction du marché. C'est donc un avantage. Un monopole public peut comporter certains avantages.

Il est aussi généralement admis qu'un monopole public comporte certains coûts économiques. Je les ai résumés en disant que le marché national est affecté par des distorsions de prix et de mise en marché. Le maintien du statu quo entraîne des distorsions. Elles sont bien connues. Par exemple, les agriculteurs ne savent pas au jour le jour quel sera le prix à l'exportation. Ils ne savent pas à quels niveaux seront fixés les contingents de livraison. Ils manquent d'information sur les débouchés pour les grains de provende dans les Prairies. Les exploitants de silos et les brasseurs n'ont guère de raisons d'améliorer l'efficacité du système de manutention et de tarification. Tous ces éléments sont regroupés au point 2.

Ainsi, quand nous confrontons les avantages et les coûts, une question fondamentale ressort: Les gains, s'il en est, résultant d'une fixation des prix en fonction du marché américain l'emportent—ils sur les pertes résultant de l'inefficacité du système de mise en marché imputable au monopole de la Commission canadienne du blé? Le gros du rapport met l'accent sur cette question, comme je l'ai dit. Je m'en suis tenu aux faits. J'ai suivi des méthodologies économiques généralement acceptées. Elles ont été expliquées aux membres de la Table ronde. Ces méthode d'analyse ont été approuvées. Je ne vais pas entrer dans les détails, mais je vous en expliquerai les principaux points à la fin de mon exposé.

En outre, il y a aussi certaines questions d'ordre secondaire que j'aborde dans le rapport. La première est la taille du marché des États du nord-ouest américain et l'excédent ou le déficit de l'offre de céréales fourragères sur ce marché. Il y a d'importantes divergences d'opinions sur les études antérieures mentionnées par le président.

The Canadian Wheat Board report argues on the feed grain side there is limited opportunity for exports of barley for feed into the western U.S. and in particular into the Pacific Northwest region. They argue that this PNW region—it's a three–state region—has a surplus of 1.3 million tonnes in feed grains. Therefore, there is limited market opportunity.

Alternatively, the Alberta government report argues that there is a market for feed barley into the PNW and they estimate that market to be between 1 million and 1.4 million tonnes a year. There is a difference of opinion.

The round table asked me to look into this and estimate the surplus deficit by state for the 11 western states.

A second issue is the role of the U.S. Export Enhancement Program. This is an export promotion program I'm sure most of you are familiar with. It was applied to barley in 1986. The argument in the Wheat Board report is roughly as follows.

The Export Enhancement Program has boosted U.S. barley exports several-fold. It has driven up U.S. domestic barley prices. Canadian barley exports into the U.S. are simply replacing U.S. barley that is shipped overseas under the EEP program. Therefore, they view this as a temporary bubble and a market that will disappear when the Export Enhancement Program is wound down. That's roughly their argument. So I looked into the role of the Export Enhancement Program and its particular relevance to the feed barley side.

That's the background. Now, I have a number of slides here that I will go through fairly quickly, given our time constraint, just to give you some of the highlights of the facts associated with the market.

This slide shows the disposition of Canadian barley and where this barley is sold. There are two main points I'd like to make with this slide. One, if you look at the purple slice with malting, barley processed for malt in Canada is only 6% of the total production. It's a small share of the overall market. The second main point is over on the lefthand side. We have farm feed usage of 45% of the production, and commercial feed 10%.

Over half of the barley is sold outside the Canadian Wheat Board system. We must avoid the temptation of focusing just on the malt market or focusing just on the export market. A main point here is that over half of the barley stays on the prairies, and this is relevant given some of the distortions I mentioned earlier.

### [Translation]

Dans son rapport, la Commission canadienne du blé prétend que les possibilités d'exportation d'orge fourragère dans l'ouest des États—Unis et particulièrement dans le nord—ouest sont limitées. Elle prétend que cette région qui regroupe trois États accuse un excédent de 1,3 million de tonnes de céréales fourragères. Ainsi, les possibilités d'exportation sont limitées.

Par contraste, dans son rapport, le gouvernement de l'Alberta prétend qu'il serait possible d'exporter entre un million et 1,4 million de tonnes d'orge fourragère vers les États du nord—ouest américain à chaque année. C'est là une divergence d'opinion.

Les membres de la Table ronde m'ont demandé de me pencher sur cette question et de tenter de déterminer quel est l'excédent ou le déficit de l'offre par État pour les 11 États de l'Ouest américain.

La deuxième question touche au rôle du programme américain d'encouragement des exportations (EEP). Il s'agit d'un programme de promotion des exportations que vous connaissez certainement. Depuis 1986, il s'applique aussi à l'orge. Dans son rapport, la Commission canadienne du blé dit à peu près ce qui suit.

Le Export Enhancement Program a fait augmenter considérablement les exportations américaines d'orge. Il a fait grimper les prix de l'orge sur le marché intérieur des États-Unis. Les exportations d'orge canadiennes vers les États-Unis ne servent qu'à remplacer l'orge américaine expédiée outre-mer dans le cadre du programme EEP. Ainsi, la Commission estime qu'il s'agit d'une bulle temporaire et que le marché disparaîtra quand le Export Enhancement Program sera démantelé. Voilà essentiellement l'argument de la commission. J'ai donc examiné le rôle du Export Enhancement Program en m'attardant particulièrement sur ses effets sur l'orge fourragère.

Voilà pour la toile de fond. J'aimerais maintenant vous expliquer assez rapidement quelques diapositives, étant donné que nous sommes pressés par le temps, afin que vous connaissiez les principales caractéristiques du marché.

Cette diapositive montre les principaux débouchés pour l'orge canadienne. Il y a deux éléments sur lesquels j'aimerais insister ici. D'abord, si vous prenez la pointe mauve qui correspond à l'orge de brasserie, vous constaterez que l'orge de brasserie au Canada ne représente que 6 p. 100 de la production totale. C'est un petit segment du marché total. Ensuite, à gauche de la diapositive, vous constatez que la consommation d'orge fourragère à la ferme représente 45 p. 100 de la production alors que l'orge fourragère vendue représente 10 p. 100.

Plus de la moitié de la production d'orge est vendue autrement que par la Commission canadienne du blé. Nous devons éviter la tentation de ne parler que du marché pour de l'orge de brasserie ou des débouchés à l'exportation. L'essentiel à retenir c'est que plus de la moitié de la production d'orge est écoulée dans les Prairies et c'est là un fait pertinent étant donné certaines des distorsions que j'ai énumérées plus tôt.

• 0925

This slide shows the average Canadian exports to the U.S. There is considerable variation in this average, but over the 1988–92 time period feed barley sales—there is an important distinction between feed and malting barley grain—accounted for about one—third of the exports to the U.S., which is, roughly speaking, 100,000 tonnes, and malting barley, roughly speaking, accounted for two—thirds or 200,000 tonnes.

When you look at the U.S. feed–grain market you have to realize that's a very large market. Roughly speaking, 150 million tonnes of grain are fed each year in the U.S. We're looking at Canadian exports of 300,000 tonnes, which is a very small percentage of that market. If we look at the feed side, Canadian exports account for about one–sixth of one percent of the U.S.A. market, a very small market share.

If we look at the total U.S. barley market—and I argue that you cannot view barley as a market unto itself and have to view it in the feed–grain complex—Canadian exports would still only account for 3% of that market. On the malting side Canadian exports account for approximately 6%.

The point is, Canada has a small market share in the U.S. This fact is relevant to the argument that there's an opportunity to price to market; in other words, the market is not that responsive to a price hike. I found that it is responsive, which makes perfect economic sense, given the very small market share. I found that the demand elasticity in the U.S. for Canadian barley is very high, which implies that if the Wheat Board tries to hike the price up it will lose significant market share, which stands to reason, given that it's a very small player in this market.

The round table members asked me to put this issue in the context of the world barley market. The next slide just tells you who the main barley importers are. The top line shows an aggregate of all the small importers.

The three main importers are shown by the three bottom lines of the graph, the purple line being Saudi Arabia. As you see, Saudi Arabia came out of nowhere in the 1970s and is now the largest importer of barley in the world. The second—largest importer, which is about the same size as Saudi Arabia, is the former Soviet Union, indicated by the yellow line. The blue bottom line indicates Japanese imports.

A couple of points: first, the growth in demand for barley has really originated in Saudi Arabia and the former Soviet Union; secondly, Japanese imports are very constant from year to year.

The growth in world barley trade has averaged over 2.5% per year, as shown by the purple jagged line on the top of this graph, through which I fitted trends—growth in barley exports, or barley trade, if you like.

[Traduction]

Cette diapositive montre les exportations canadiennes moyennes vers les États-Unis. Cette moyenne varie considérablement, mais au cours de la période comprise entre 1988 et 1992, les ventes d'orge fourragère—il existe une différence importante entre l'orge fourragère et l'orge de brasserie—ont représenté environ le tiers des exportations vers les États-Unis, ce qui signifie plus ou moins 100 000 tonnes; les ventes dans le cas de l'orge de brasserie ont représenté environ les deux tiers des exportations vers les États-Unis, soit 200 000 tonnes environ.

Il ne faut pas oublier que le marché des céréales fourragères aux États—Unis est très important. En gros, 150 millions de tonnes de grain servent de fourrage annuellement aux États—Unis. Nous parlons ici d'exportations canadiennes de l'ordre de 300 000 tonnes, ce qui est un très faible pourcentage de ce marché. Les exportations canadiennes de céréales fourragères représentent environ un sixième de 1 p. 100 de ce marché aux États—Unis, donc une part très modeste de celui-ci.

Si l'on envisage le marché global de l'orge aux États-Unis—et j'estime que l'on ne peut envisager l'orge de façon indépendante mais plutôt comme faisant partie de tout le marché des céréales fourragères—les exportations canadiennes ne représentent quand même que 3 p. 100 de ce marché. Les exportations canadiennes d'orge de brasserie représentent environ 6 p. 100.

En fait, le Canada ne détient qu'une petite part du marché américain. Il serait donc possible dans une telle situation d'établir son prix pour tenir compte du marché—c'est en tout cas là l'argument que certains essayent de présenter—en d'autres termes, on prétend que le marché ne réagit pas beaucoup face à des augmentations de prix. Personnellement, je me suis rendu compte que ce marché réagissait, au contraire. Je me suis rendu compte que l'élasticité de la demande d'orge canadienne aux États—Unis est très élevée, ce qui signifie que si la Commission canadienne du blé essayait d'augmenter ses prix elle perdrait une part importante du marché; ce qui est tout à fait raisonnable, étant donné que nous représentons une si petite partie de celui—ci.

Les membres de la Table ronde m'ont demandé d'illustrer cette question dans le contexte du marché mondial de l'orge. La diapositive suivante montre les principaux importateurs d'orge. La ligne du haut indique l'ensemble de tous les petits importateurs.

Les trois lignes au bas du graphique représentent les trois principaux importateurs, la ligne violette représentant l'Arabie Saoudite. Ce pays, qui est maintenant un des plus grands importateurs d'orge au monde, n'importait pratiquement rien au cours de années soixante-dix. Le deuxième importateur au monde en importance, presque aussi important que l'Arabie Saoudite, est l'ancienne Union soviétique, représentée par la ligne jaune. Ensuite, la ligne bleue représente les importations japonaises.

Quelques remarques: tout d'abord, la croissance dans la demande d'orge a débuté en fait avec l'Arabie Saoudite et l'ancienne Union soviétique. Ensuite, les importations japonaises sont très constantes d'année en année.

La croissance dans le commerce mondial de l'orge a atteint en moyenne plus de 2,5 p. 100 par année comme le montre la ligne dentelée violette au haut de ce graphique qui indique les tendances—la croissance dans les exportations d'orge.

Agriculture

[Text]

Canada has not participated in this market growth. As you can see, Canadian exports have been essentially flat. I've indexed the numbers to 1970, so on the vertical axis of the graph we see that total trade has gone from 100 to 200 since the 1970s and has roughly doubled, but Canadian exports have not increased. One possible explanation is the pricing—to—market story, where barley sales are withheld from world markets in order to raise the price.

Using accepted methodology and using statistical inference I tested the pricing—to—market hypothesis. The results were that I was unable to reject the hypothesis that Canada is unable to price to market. In other words, there is no evidence that Canada can price to market in barley.

• 0930

We have to be careful not to look at the barley market in isolation in terms of world growth, given there have been transportation problems in Canada, and so on. Therefore, this next slide uses the same time period as the previous slide. It shows a world growth in wheat trade, which is the blue jagged line. Again, it's gone from 100 to 200, approximately the same growth rate as barley—a little bit less.

Unlike in the case of barley, Canada has participated in this market—that's the yellow line—so Canadian wheat exports have kept pace with the world market, whereas the previous slide showed this was not the case for barley.

Getting back to the North American market, my next slide shows the disposition of U.S. barley, and I compare it to the one for Canada we viewed earlier in the report. Of total barley production, about 37% is used for malt. If you remember, in the case of Canada it was only 6%.

A striking difference—and this is very, very important—a striking difference between the Canadian and U.S. markets is that in Canada only 15% of the malting barley produced is actually used for malting, and 85% of it ends up being sold as feed. In the U.S., 70% of the malting barley produced is used for malting purposes, compared to 15% in Canada. This shows malt as a percentage of overall barley, but if you break it down by varieties, you find that 70% is used.

The next slide indicates where the malting varieties are grown in the U.S., versus the feed varieties, because we're talking about two different types of barley here. The blue bars indicate where the malting barley is produced; the yellow bars indicate where the feed barley is produced. We see that in the west it is primarily feed barley production. The blue bars showing malt indicate that 90% of the malt production is in four states bordering Canada. It's all up north, and it's moving in that direction.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): What percentage? Prof. Carter: Roughly 80%.

[Translation]

Le Canada n'a pas participé à la croissance de ce marché. Comme vous pouvez le voir, les exportations canadiennes n'ont pour ainsi dire pas bougé. Vous voyez les chiffres jusqu'en 1970: sur l'axe vertical, le commerce total est passé de 100 à 200 depuis les années soixante—dix, c'est—à—dire qu'il a pratiquement doublé, alors que les exportations canadiennes n'ont pas augmenté. Comme explication possible, on peut donner l'établissement des prix en fonction du marché visé; l'orge n'est pas vendue sur les marchés mondiaux dans le but d'en faire augmenter le prix.

En utilisant une méthodologie acceptée et des déductions statistiques, j'ai mis à l'épreuve cette hypothèse de la fixation des prix en fonction du marché visé et j'en suis arrivé à la conclusion que rien ne permet de prouver que le Canada peut établir le prix en fonction du marché dans le domaine de l'orge.

Il faut faire bien attention de ne pas envisager le marché de l'orge sans tenir compte d'autres facteurs lorsqu'on envisage celui-ci du point de vue de la croissance mondiale. Il existe en effet des problèmes au Canada, notamment de transport, etc. La diapositive suivante porte sur la même période que la précédente et montre la croissance mondiale du commerce du blé, ligne dentelée bleue. La croissance est passée de 100 à 200, environ la même que pour celle de l'orge, en fait un petit peu moins.

Cependant, contrairement à ce qui se passe dans le cas de l'orge, le Canada—c'est la ligne jaune—a participé à ce marché et les exportations canadiennes de blé ont suivi celles du marché mondial alors que ce n'était pas le cas pour l'orge (diapositive précédente).

La diapositive suivante porte sur le marché nord-américain et montre l'utilisation de l'orge Américaine. J'établis une comparaison avec la diapositive dont nous avons parlé précédemment et qui portait sur le Canada. Aux États-Unis, 37 p. 100 de la production totale d'orge est utilisée en malterie alors qu'au Canada, vous vous souviendrez qu'il s'agissait seulement de 6 p. 100.

Il s'agit là d'une différence considérable—et cela est très, très important—entre les marchés canadien et américain. En fait, au Canada, seulement 15 p. 100 de l'orge de brasserie est utilisée en malterie alors que 85 p. 100 de celle—ci finit par être vendue sous forme de céréales fourragères. Aux États—Unis, 70 p. 100 de l'orge de brasserie est utilisée en malterie par rapport à 15 p. 100 au Canada. Cette diapositive indique le pourcentage de malt par rapport à la production totale d'orge, mais dans la ventilation selon les variétés, on se rend compte que 70 p. 100 est utilisée en malterie aux États—Unis.

La diapositive suivante indique les régions de production des variétés d'orge de brasserie aux États-Unis par rapport aux variétés fourragères. Il s'agit en effet de deux variétés différentes d'orge. Les barres bleues indiquent les régions productrices d'orge de brasserie, les jaunes d'orge fourragère. On se rend ainsi compte que l'Ouest est principalement une région productrice d'orge fourragère. Les barres bleues montrent que 90 p. 100 de la production de malt se fait dans quatre États en bordure de la frontière canadienne. Toute la production se fait dans le nord des États-Unis, et cela de plus en plus.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Quel pourcentage?

M. Carter: Environ 80 p. 100.

Another important fact is that in the U.S. roughly 80% of that malting barley is of a six-row white aleurone variety, whereas in Canada only 30% is six-row. The U.S. production is in those four northern states and it tends to be a six-row white variety. This is important because Canada has moved away from six-row varieties, and except for a recent contracting program with Anheuser-Busch, Canada has not produced a six-row white, which is the type of barley demanded in the U.S.

My next slide shows U.S. malting capacity versus malt use—in other words, where the breweries are versus where the malting houses are. I just want to point out that when you look at the malting capacity, those blue bars, it tends to be around the Great Lakes area, not well situated for the growth markets internationally in Asia.

The same set of statistics for Canada is shown on the next slide: the malt houses are the green bars, the yellow bars are where the breweries are located. You'll notice in western Canada that there's surplus malt production. It is well situated for the Asian market. The Canadian malting industry exports roughly 40% of its production, and most of this is destined for Japan. There's a growth market in Asia, a lot of it coming in China and Korea and some of these other markets. If we compare it to the U.S., the U.S. only exports about 5% of its production, much less than in Canada.

I mentioned Japan as being the main market for Canadian malt. The Japanese do not typically import malting barley; instead they import the malt. However, they import feed barley. But if we are looking at the malt market, the Canadian malting industry—or at least three companies, not including the new plant in Alberta—submitted a formal report to me. They drew a lot of attention to the Japanese market. They pointed out that Canada has done very well in that market. Their argument is that any change in policy would jeopardize their sales into Japan.

• 0935

Looking at this graph, we see that Canada has indeed done well. This is the growth in imports into Japan. The EC has gained the most market share, while Australia's market share has been flat. I discussed this in the report, and found that in terms of quality Canada does not have an advantage, vis-à-vis either the U.S. or the EC, in the Japanese market, but they do have an advantage relative to Australian malt.

I mentioned that there was a large difference of opinion regarding the surpluses or deficits on the feed side in the Pacific Northwest and the western U.S. I have two slides here that summarize my findings regarding this feed market. This slide shows the change in feed grain supply in the 11 western states as defined by the USDA during the period 1982–92. One striking aspect of this western market is that the supply of feed grains has fallen approximately 23% in the last decade. This is why all the bars are going to the left. That is a decline in production.

[Traduction]

Un autre fait important est qu'aux États-Unis, environ 80 p. 100 de l'orge de brasserie est de la variété d'aleurone blanche à six rangs alors qu'au Canada seulement 30 p. 100 de la production est de cette variété. La production américaine se concentre dans ces quatre États du nord des États-Unis et il s'agit surtout d'une variété blanche à six rangs. C'est important, car le Canada ne cultive plus ces variétés à six rangs sauf pour un contrat avec Anheuser-Busch, alors qu'il s'agit là de la variété en demande aux États-Unis.

Ma diapositive suivante indique où se trouvent les installations de maltage aux États—Unis par rapport à l'utilisation que l'on fait de ce malt —en d'autres termes l'emplacement des brasseries par rapport aux malteries. Je tiens à signaler que lorsque vous regardez les installations de maltage, les barres bleues, vous vous rendez compte qu'elles se trouvent dans la région des Grands Lacs, ce qui n'est pas un très bon emplacement si l'on tient compte du fait que les marchés en pleine expansion se trouvent en Asie.

La diapositive suivante donne les mêmes renseignements pour le Canada: les malteries, en vert, les brasseries, en jaune. Vous remarquerez que dans l'ouest du Canada, il y a une surproduction de malt. Les usines sont bien situées pour le marché asiatique. Les malteries exportent environ 40 p. 100 de leur production pour la plupart vers le Japon. Les marchés asiatiques, surtout la Chine et la Corée ainsi que d'autres, sont des marchés en croissance. Si nous comparons la situation avec celle des États–Unis, on se rend compte que ce pays n'exporte qu'environ 5 p. 100 de sa production, beaucoup moins que le Canada.

J'ai dit que le Japon était le marché principal pour les exportations de malt canadien. Les Japonais, de façon générale, n'importent pas l'orge de brasserie mais plutôt le malt, même s'ils importent l'orge fourragère. En ce qui concerne le marché du malt, les producteurs canadiens—ou au moins trois entreprises, hormis celle qui vient d'être créée en Alberta—m'ont soumis un rapport officiel. Dans ce rapport, on parle beaucoup du marché japonais où, souligne—t—on, le Canada s'est très bien débrouillé. Les producteurs de malt soutiennent qu'un changement de politique nuirait à leurs ventes au Japon.

Sur ce graphique, nous voyons que le Canada s'est effectivement bien débrouillé. Il s'agit ici de la croissance des importations japonaises. La CE a gagné la plus grande part du marché, tandis que la part de l'Australie a été stable. J'ai étudié la question dans le rapport, et j'ai constaté que sur le plan de la qualité, le Canada n'est pas avantagé par rapport aux États-Unis ou à la CE sur le marché japonais, mais il l'est par rapport à l'Australie.

Pour ce qui est des céréales fourragères, j'ai dit qu'il existait une grande divergence d'opinion au sujet des excédents ou des déficits de l'offre dans les États du nord-ouest et de l'ouest des États-Unis. J'ai ici deux diapositives qui résument mes observations relatives au marché des céréales fourragères. Ici, vous voyez l'évolution de l'approvisionnement en céréales fourragères de 1982 à 1992 dans les 11 États de l'Ouest tels que définis par le Département de l'Agriculture. Ce qui frappe dans ce marché de l'Ouest, c'est le fait que l'approvisionnement en céréales fourragères a chuté de 23 p. 100 environ au cours de la dernière décennie. C'est pour cela que toutes les barres vont vers la gauche. Il s'agit d'une baisse de production.

In the Pacific Northwest, as defined in the Wheat Board report, this includes Washington, Idaho, and Oregon. In those three states alone, production has fallen by 1.5 million tonnes. If we look at barley in particular, barley production has fallen about 5% a year in this region. The economics are such that producers are shifting away from barley towards more profit—intensive crops.

Now, I compared feed grain availability with feed grain consumption. My results are dramatically different from what the Wheat Board report indicates regarding this region, in terms of deficits or surpluses. I find a much larger overall deficit. It exceeds six million tonnes for the eleven western states. The three states that are particularly important are those shown on the left—hand side of this graph. This graph shows the net feed balance—in other words, the comparison between the availability and consumption in 1982 versus 1992.

If we look at the PNW region, starting on the left, Washington had a surplus in 1982; it now has a deficit. Oregon had a deficit—it is below the horizontal line, the yellow bar—and its deficit has grown. Idaho has surplus; that surplus is now very small. The net effect for these three states is that there is now a deficit in feed grains, which I have estimated to be approximately 360,000 tonnes per year.

I checked my methodology by going to the state authorities in all the states. As I indicated, a total of approximately 150 million tonnes are fed over the whole of the U.S. My methodology shows that, if anything, I have underestimated the size of the deficit, which I expected, because some animals are not counted properly in some of these states.

This is an important conclusion. There is a market for feed barley in the western U.S., especially in the PNW region. Using this result, and also my findings regarding the potential demand for Canadian malting barley in the U.S., I have estimated that Canadian malting barley exports to the U.S. could double under a change in policy; feed grain exports could increase up to half a million tonnes. The next effect of this, as mentioned in the report, is a net gain of \$52 million in grain revenues on the prairies annually.

I mentioned the Export Enhancement Program. I will be very brief. It is a program aimed at North Africa and the Middle East. The USDA has argued that it has led to increased barley exports and higher domestic prices. My finding is that they have overstated this impact.

• 0940

This slide shows U.S. barley exports. The purple jagged line near the bottom shows U.S. barley exports. The Wheat Board study draws attention to the fact that prior to the introduction of EEP, U.S. barley exports were very low, and that's shown by the dip in the line. The numbers are hard to read, but there is a dip around 1985. U.S. exports were less than 500,000 tonnes. They did shoot up after EEP was introduced, but as you can see, they then fell off and leveled out to some extent. So looking at

[Translation]

D'après le rapport de la Commission canadienne du blé, les États du nord-ouest Américain comprennent notamment les États suivants: Washington, Idaho et Oregon. Dans ces trois États seulement, la production a chuté de 1,5 million de tonnes. En particulier, la production d'orge a diminué d'environ 5 p. 100 par an dans cette région. La situation économique est telle que les producteurs abandonnent l'orge pour cultiver des produits plus rentables.

J'ai comparé la disponibilité et la consommation des céréales fourragères. Pour ce qui est des déficits ou des surplus dans cette région, mes résultats sont substantiellement différents de ceux de la Commission canadienne du blé. Je constate un déficit global beaucoup plus important, qui dépasse les six millions de tonnes pour les 11 états de l'Ouest. Les trois États qui revêtent une importance particulière sont ceux que vous voyez à gauche sur le graphique. Celui-ci montre le bilan net de l'alimentation animale—autrement dit, la comparaison entre la disponibilité et la consommation en 1982 et en 1992.

Dans la région des États du nord-ouest, à partir de la gauche, l'État de Washington a eu un excédent en 1982; maintenant, il a un déficit. L'Oregon avait un déficit—sa production est indiquée en bas de ligne horizontale, la barre jaune—et son déficit s'est accru. L'Idaho a un surplus, qui est maintenant très réduit. Ensemble, ces trois États ont maintenant un déficit dans le domaine des céréales fourragères, déficit que j'évalue approximativement à 360 000 tonnes par an.

J'ai vérifié ma méthodologie en consultant les autorités de tous les États concernés. Comme je l'ai indiqué, on consomme au total 150 millions de tonnes environ dans l'ensemble des États-Unis. D'après ma méthodologie, j'ai pour le moins sous-estimé l'ampleur du déficit, ce que j'avais prévu, car certains animaux ne sont pas comptés de manière appropriée dans certains États.

Il s'agit là d'une conclusion importante. Il existe un marché pour l'orge fourragère dans l'ouest des États-Unis, surtout dans le nord-ouest. Compte tenu de ce résultat et de mes observations concernant la demande potentielle d'orge brassicole canadienne aux États-Unis, j'ai estimé que les exportations de ce produit vers les États-Unis pourraient doubler en cas de changement de politique; les exportations de céréales fourragères pourraient atteindre 500 000 tonnes. Ensuite, comme nous l'avons mentionné dans le rapport, la vente de céréales donnerait aux Prairies un bénéfice net de 52 millions de dollars par an.

J'ai mentionné l'Export Enhancement Program. Je serai très bref. Il s'agit d'un programme axé sur l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient. Selon le Département de l'Agriculture, il a entraîné une augmentation des exportations d'orge et des prix sur le marché intérieur. À mon avis, l'impact du programme a été surestimé.

Cette diapositive montre les exportations d'orge des États-Unis, représentées par la ligne dentelée de couleur violette au bas du graphique. L'étude de la Commission canadienne du blé attire l'attention sur le fait qu'avant la création de l'EEP, les exportations d'orge américaine étaient faibles, ce qui correspond au creux dans la ligne. Les chiffres sont difficiles à lire, mais il y a eu un creux autour de 1985, année pendant laquelle les exportations américaines étaient inférieures à 500 000 tonnes. Il y

the Export Enhancement Program, I found that its impact was minimal in terms of expanding U.S. barley exports, and minimal in terms of driving up the U.S. domestic price.

Now we come to the major findings in the report. As I mentioned earlier, I have found that the U.S. market, which is the focus here, and third markets. . .their import demand is price responsive. If Canada tried to restrain sales to raise prices, it would lose market share. The second major finding is that there is no statistical evidence that the board can price to market using statistical inference. The third major finding is that the domestic market has serious pricing marketing inefficiencies, and those are outlined and discussed in the report. An additional finding was that there are significant opportunities for expanded sales to the U.S.

On the malting side, I found that Canadian quality is very high. As I mentioned, the selection rate is extremely low. The U.S. has a demand for Canadian malting. The U.S. maltsters are interested in geographic diversification to reduce risk. They are currently carrying very large stocks. Some of the major U.S. malt houses are carrying stocks approaching one year's supply. These are huge stockpiles. They are concerned about their ability to procure malting barley.

An important point is that they would like to purchase six-row white aleurone. As I mentioned, Canada has moved away from this. Canadian producers are relatively close to the U.S. market in terms of where this malting barley is stored. A freight cost of \$25 to \$35 a tonne would get Canadian barley into that market. U.S. barley production has been declining, so there is a market for Canadian malting barley.

On the feed side, there is a deficit in the PNW that is getting larger. It is a very large market and Canada has a very small market share, and there is room for barley in many of these feed rations.

Those are my major findings. Let me conclude by saying that when I was contacted by Dr. Bjarnason on behalf of the round table, I was unaware that this issue was being discussed, because I now live in the U.S. When I met with the round table and went over the terms of reference, it was under one condition, and that was that I write up the results according to how the numbers turned out.

I went over the methodology that I used and briefly explained to you today—testing for pricing to market, estimating demand elasticities, and using the Canadian regional agricultural model to estimate the net economic impacts. The round table discussed this with me and said go back home and go to work, and that's what I did. I wrote up the results according to how the facts came out. I want it to be perfectly clear that my approach was to stick to the numbers, and I went into this with a very objective view of the issue.

## [Traduction]

a eu une augmentation après la création de l'EEP, mais comme vous pouvez le voir, les exportations ont ensuite chuté avant de se stabiliser dans une certaine mesure. Par conséquent, en étudiant l'Export Enhancement Program, j'ai constaté que son impact était minime en ce qui concerne la promotion des exportations d'orge américaine et l'augmentation des prix sur le marché intérieur.

Passons maintenant aux principales conclusions du rapport. Comme je l'ai déjà dit, nous avons constaté que sur le marché américain, qui est notre centre d'intérêt, et sur les autres marchés... la demande à l'importation dépend du prix. Si le Canada essayait de limiter les ventes pour augmenter les prix, il perdrait sa part du marché. Deuxième constatation importante, il n'existe aucune preuve statistique attestant que la Commission du blé peut fixer les prix sur le marché à partir de déductions statistiques. Troisième constatation importante, le marché intérieur éprouve de graves difficultés en ce qui concerne la fixation des prix, difficultés qui sont examinées dans le rapport. En outre, il existe d'énormes possibilités d'accroître les ventes aux États-Unis.

En ce qui concerne l'orge de brasserie, j'ai constaté que la qualité des produits canadiens est très élevée. Comme je l'ai dit, le taux de sélection est très faible. Aux États-Unis, il existe une demande pour l'orge de brasserie canadienne. Les malteurs américains veulent diversifier l'origine géographique de leurs importations pour diminuer les risques. Actuellement, ils ont des stocks très importants. Certains des principaux malteurs américains ont des stocks pouvant les approvisionner pendant un an environ. Ce sont des quantités énormes. Les malteurs craignent de ne pas en avoir assez.

Il est important de signaler qu'ils aimeraient acheter de l'aleurone blanche à six rangs. Comme je l'ai dit, le Canada n'en produit plus. Les producteurs canadiens sont relativement proches du marché américain pour ce qui est du lieu de stockage de l'orge brassicole. Il en coûterait de 25\$ à 35\$ la tonne pour transporter l'orge canadienne sur ce marché. Aux États—Unis, la production d'orge est à la baisse; par conséquent, il y a un débouché pour les producteurs canadiens.

En ce qui concerne les céréales fourragères, le déficit dans les États du nord-ouest est en train de s'aggraver. Il s'agit d'un marché très vaste dont le Canada détient une part très réduite, et il y a de la place pour l'orge dans bon nombre de rations alimentaires.

Telles sont mes principales conclusions. Permettez-moi de conclure en disant que lorsque M. Bjarnason m'a contacté au nom de la Table ronde, je ne savais pas que cette question était au programme, car je vis maintenant aux États-Unis. Quand j'ai rencontré les membres de la Table ronde et étudié le mandat, c'était à une condition, à savoir que je rédige les résultats selon la manière dont les chiffres se présenteraient.

J'ai présenté la méthodologie que j'ai utilisée et que je vous ai brièvement expliquée aujourd'hui—évaluer la fixation des prix en fonction du marché visé, étudier l'élasticité de la demande et utiliser le modèle agricole régional du Canada pour déterminer les incidences économiques nettes. Les membres de la Table ronde en ont discuté avec moi et m'ont demandé de retourner chez moi pour continuer le travail, et c'est ce que j'ai fait. J'ai rédigé les résultats tels qu'ils se sont présentés. Je tiens à préciser que je m'en suis tenu aux chiffres, et que j'ai abordé la question de façon très objective.

The Chairman: Thank you, Professor Carter. I am sure there will be a lot of questioners.

Mr. Laporte: Dr. Bjarnason, when you set up the round table, it is true that the members were appointed by the minister and not selected by the industry?

Dr. Bjarnason: That's correct.

Mr. Laporte: The representatives to the advisory committee would have been Lee Erickson and Larry Maguire, who would have been selected by the minister. Is that correct?

• 0944

**Dr. Bjarnason:** That's right. I don't know that they were selected as members of the advisory committee of the Canadian Wheat Board, but as farm representatives.

Mr. Laporte: Okay. Now the round table really only met, I believe, probably four times. Would that be correct?

Dr. Bjarnason: That's right.

Mr. Laporte: They had a meeting on January 4 in which the members were given a list of economists to select. Later on they received their terms of reference in the mail. Would that be correct?

Dr. Bjarnason: No.

Mr. Laporte: Which they approved.

**Dr. Bjarnason:** Yes, they approved, that's right. Actually, the way it was, in the first meeting we had we concentrated for about three hours almost purely on the terms of reference. What I did was to provide them with a very rough outline of what I thought should be in the terms of reference and they tore that apart and rearranged it. And then we took what they had said and passed this on to Dr. Carter when we engaged him for the study. And then he came back with terms of reference, which we discussed at the second meeting and made adjustments again to it.

Mr. Laporte: So they were agreed to?

Dr. Bjarnason: Yes.

Mr. Laporte: In the February 2 meeting Professor Carter went through the approach that he would take during the study, I believe, talking about the use of statistical tests and models and so forth. And then on March 30, at the third meeting, that's when Professor Carter gave his two-hour presentation to the round table, presented the report and so on.

Dr. Bjarnason: In draft form.

**Mr.** Laporte: In draft form. And the group was given seven days to respond to it.

**Dr. Bjarnason:** What we said to them was that we wanted to put the report out as quickly as it could be translated, and in the meantime I would pass this report, the finalized report, on to the minister. Some adjustments were made for the meeting that we had on March 30, and I passed that on to the minister. And I asked them to give as much attention to this as quickly as possible because there was a problem in sharing a draft report with the round table and then letting a long period of time elapse before it was distributed publicly. I was concerned, and so were members of the round table, about the possibility of leaks.

[Translation]

Le président: Merci, professeur Carter. Je suis sûr qu'il y aura beaucoup de questions.

M. Laporte: Monsieur Bjarnason, quand vous avez mis sur pied la Table ronde, est-il vrai que ses membres ont été nommés par le ministre et qu'ils n'ont pas été choisis par l'industrie?

M. Bjarnason: C'est exact.

M. Laporte: Les représentants au comité consultatif auraient été M. Lee Erickson et M. Larry Maguire, qui auraient été choisis par le ministre. N'est-ce pas?

M. Bjarnason: Oui. À ma connaissance, ils ont été choisis comme représentants agricoles plutôt que comme membres du comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

M. Laporte: D'accord. Or, la Table ronde ne se serait réunie que quatre fois, n'est-ce pas?

M. Bjarnason: C'est exact.

M. Laporte: Elle a tenu une réunion le 4 janvier, à laquelle on a remis aux membres une liste d'économistes parmi lesquels on devait choisir. Plus tard, on leur aurait fait parvenir par la poste leur mandat. Est—ce exact?

M. Bjarnason: Non.

M. Laporte: Qu'ils ont approuvé.

M. Bjarnason: Oui, ils l'ont approuvé. Pour tout dire, à la première réunion, nous avons consacré environ trois heures à discuter uniquement du mandat. Je leur ai donné une vague ébauche du mandat. Ils l'ont disséquée et reformulée. Lorsque nous avons embauché M. Carter pour l'étude, nous lui avons remis une copie de leur mouture du mandat. À la deuxième réunion, nous avons discuté du mandat en présence de M. Carter et nous l'avons modifié encore une fois.

M. Laporte: Le mandat a donc été accepté?

M. Bjarnason: Oui.

M. Laporte: À la réunion du 2 février, M. Carter a expliqué de quelle façon il procéderait pour l'étude; il a parlé de l'utilisation de modèles statistiques, etc. Puis, à la troisième réunion, le 30 mars, M. Carter a fait un exposé de deux heures à la Table ronde et présenté son rapport.

M. Bjarnason: L'ébauche du rapport.

M. Laporte: L'ébauche. Le groupe disposait de sept jours pour y réagir.

M. Bjarnason: Nous leur avons dit que nous voulions rendre le rapport public dès sa traduction; entre-temps je transmettrais ce rapport définitif au ministre. On y a apporté quelques modifications pour tenir compte de la réunion du 30 mars et j'ai transmis le rapport au ministre. Je leur ai demandé de l'étudier le plus vite possible pour éviter que ne s'écoule trop de temps entre la communication à la Table ronde et la publication. À l'instar d'autres membres autour de la table, je m'inquiétais de la possibilité des fuites.

Mr. Laporte: Did you give them a deadline for a response to the draft?

**Dr. Bjarnason:** I asked them if they could have it done in about ten days or two weeks to me, any commentary, because I was hoping to get a published report prepared by that time.

Mr. Laporte: That's what you call being shared in advance, right?

Dr. Bjarnason: That's right, yes.

Mr. Laporte: So two weeks. The advance was-

Dr. Bjarnason: It turned out to be three weeks.

Prof. Carter: Could I add something that's relevant?

Mr. Laporte: It's relevant?

**Prof. Carter:** Yes. I was not operating behind closed doors. I was in constant contact with key players, the maltsters, for example. They hired a consultant, and also Wheat Board staff.

This major discrepancy on the PNW surplus deficit, I shared that with Wheat Board staff probably two months ago, some time in early March, something like that. I have the exact date written down. Several weeks before the round table I went over my methodology with them. They asked me what the methodology was regarding pricing to market. I explained that to them. So it was a very open process in terms of the approach and the data. In fact, a lot of the data came from the Wheat Board.

Mr. Laporte: Okay. Between March 30, though, and April 19 when the study was released, the round table was not asked to sit again?

**Dr. Bjarnason:** No. That was understood by the round table members right from the start. I wasn't sure that Dr. Carter would be able to complete a study by the 30th in draft form, and that it might just be an update of the analysis he had done and the conclusions he was coming to in terms of his study. As it turned out, he made a special effort to complete the report as quickly as possible so members of the round table could have it and review it and get back to us on it.

**Mr.** Laporte: That precisely seems to be the issue in the rush to get this model done.

Referring to the regulatory review when you had your federal background talking about what would be done:

Producers will be provided with information on the various marketing options during the course of this study. Secondly, decisions will be taken only after the report is complete. Stakeholders expressing an interest in this study will be consulted before a decision is made.

I understand you've made a recommendation to the minister, you said earlier today, on what should be done.

Dr. Bjarnason: Not yet, no.

Mr. Laporte: Have you made your recommendation?

Dr. Bjarnason: I have not.

Mr. Laporte: Have you decided when you'll make your recommendation?

[Traduction]

M. Laporte: Leur avez-vous donné une date limite pour réagir à l'ébauche?

M. Bjarnason: Je leur ai demandé de me faire part dans les dix ou quinze jours suivants de tout commentaire car j'espérais avoir mené à bonne fin la publication du rapport à ce moment—là.

M. Laporte: C'est ce que vous entendez par communication, n'est-ce pas?

M. Bjarnason: C'est exact.

M. Laporte: Quinze jours donc. Le délai était. . .

M. Bjarnason: En fait, on leur a accordé trois semaines.

M. Carter: Puis-je ajouter quelque chose de pertinent?

M. Laporte: Est-ce pertinent?

M. Carter: Oui. Je ne travaillais pas derrière des portes closes. Je communiquais constamment avec les intéressés, les malteries, par exemple, qui avaient embauché un consultant, et le personnel de la Commission canadienne du blé.

Quant à l'écart entre l'excédent/déficit des États du nordouest américain, j'en ai parlé au personnel de la Commission il y a deux mois, au début du mois de mars. J'ai noté la date. Plusieurs semaines avant la tenue de la Table ronde, j'ai discuté de ma méthode avec eux. On m'a interrogé sur la fixation des prix en fonction du marché visé. Je leur ai expliqué ma méthode. Le processus a été très ouvert quant à l'approche et aux données. En fait, bon nombre des données provenaient de la Commission canadienne du blé.

**M.** Laporte: D'accord. Entre le 30 mars et le 19 avril, date à laquelle l'étude a été rendue publique, la Table ronde n'a pas été reconvoquée?

M. Bjarnason: Non. Les membres de la Table ronde le savaient dès le départ. Je ne savais pas si M. Carter aurait terminé son ébauche le 30; je craignais que ce ne soit qu'une mise à jour de l'analyse et des conclusions. Il se trouve qu'il a déployé des efforts spéciaux pour mettre un point final à son rapport le plus tôt possible de sorte que les membres de la Table ronde puissent le lire, l'étudier et réagir.

M. Laporte: On a donc cherché à mettre les bouchées doubles pour faire accepter ce modèle.

Pour revenir à l'étude réglementaire et à ce qui serait fait du point de vue de vos représentants:

Au cours de cette étude, les producteurs obtiendront des renseignements sur les diverses possibilités de commercialisation. Deuxièmement, aucune décision ne sera prise tant que le rapport ne sera pas terminé. Les intervenants s'intéressant à l'étude seront consultés avant qu'une décision ne soit prise.

Vous avez dit un peu plus tôt que vous formuleriez une recommandation au ministre sur ce qu'il faut faire.

M. Bjarnason: Ce n'est pas encore fait.

M. Laporte: Avez-vous formulé une recommandation?

M. Bjarnason: Non.

M. Laporte: Avez-vous décidé quand vous allez formuler une recommandation?

Agriculture

[Text]

**Dr. Bjarnason:** I hope fairly soon, after I'm able to get through all the information I have to deal with on the study, including the Carter report and the input that I have from industry.

Mr. Laporte: What about the Prairie Pools report? It's coming out today.

**Dr. Bjarnason:** The Prairie Pools report, yes, if I get a chance to look at it, that's fine. The Prairie Pools report is something that was initiated after the round table got started, and very quietly. We didn't know about it until the report was well under way. So we asked that it be considered as input into the process at the second meeting that we had of the round table. The pool representatives agreed that it should be, and there were three of them, actually four, in the round table. They agreed to that, and they asked Dr. Schmitz to share his findings with Dr. Carter. I'd like Dr. Carter to speak about that.

• 0950

Mr. Laporte: I don't want to talk about the details because I want to get to the consultation. We are going to run out of time here, otherwise I would say yes.

The point is this. I would suggest you seem to be discounting the Prairie Pools report. If you have time to look at it, the Prairie Pools report is being done by Andrew Schmitz, who I think is a very well–known economist. He has done work for the federal government and the provincial government. In fact, I believe he taught Dr. Carter some of his classes at one point, and he has done work with Dr. Carter. And you're saying that you'll read it if you have time.

This is my concern, Dr. Bjarnason: that during the consultation the pools have said publicly that they haven't been listened to; the Canadian Wheat Board says it hasn't been listened to; the maltsters claim in a letter—I have all these in letters—that they were not listened to. Daryl Kraft, who the minister referred to last week as a person to look at, has criticized the report. I'll read the paragraph. You have the letter yourself, doctor. I'll just refer to it, if I could. It's a letter from Dr. Kraft to yourself, if I can find it

There is a fundamental difference of opinion between the two papers in terms of the price elasticity of barley and the price transmission. . .

The CRAM model and all its complexity could not be reformulated in the short time period available to adequately account for the key relationships of a continental barley market. Its results confused rather than clarified the issue. Instead, I would opt for a simpler model closer to the structure proposed in the CWB paper.

Then he turns at the end; he says:

Within this setting complexities such as different demand price elasticities could be added, various malting barley premiums, and possible U.S. trade retaliations. First of all, the model foundation must be established and I urge conceptually sound and uncomplicated models will shed more light in terms of the range of possibilities and their acceptance rather than utilizing complex existing models which are less applicable to the issue before you.

[Translation]

M. Bjarnason: Très bientôt, je l'espère, dès que j'aurai pris connaissance de tous les renseignements de l'étude, du rapport Carter et de la réaction de l'industrie.

M. Laporte: Vous ne parlez pas du rapport des Pools des Prairies. Il sera rendu public aujourd'hui.

M. Bjarnason: J'espère avoir l'occasion de le lire. Le rapport des pools des Prairies a été amorcé après la création de la Table ronde et en douceur. Quand nous en avons appris l'existence, la rédaction du rapport était pas mal avancée. Dès la deuxième réunion de la Table ronde, nous avons demandé qu'ils fassent partie de notre étude. Les représentants des pools, dont quatre siégeaient à la Table ronde, étaient d'accord. Ils ont demandé à M. Schmitz de faire part de ses résultats à M. Carter. J'aimerais que M. Carter en parle.

M. Laporte: Je ne veux pas m'attarder à des détails; je veux en venir à la consultation. Si j'accepte votre proposition, nous n'aurons plus suffisamment de temps.

Mais voilà: vous semblez ne pas faire grand état du rapport des pools des Prairies. Le rapport est rédigé par Andrew Schmitz, un économiste dont la réputation n'est plus à faire. Il a travaillé pour le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Je crois qu'il a même enseigné à M. Carter, qu'il a travaillé en collaboration avec lui. Pourtant, vous dites que vous allez lire le rapport si le temps vous le permet.

Voici ce qui m'inquiète, monsieur Bjarnason: au cours de la consultation, les pools ont dit publiquement qu'on ne voulait pas les entendre; la Commission canadienne du blé a dit qu'on ne voulait pas l'entendre; les malteries ont dit qu'on ne voulait pas les entendre—j'ai des lettres pour prouver ce que j'avance. Daryl Kraft, signalé la semaine dernière par le ministre, a critiqué le rapport. Je vais lire un paragraphe. Vous avez vous-même un exemplaire de la lettre, monsieur. Je vais y revenir. Il s'agit d'une lettre de M. Kraft qui vous est adressée. Je vous en lis un extrait:

Il existe une divergence de vues fondamentale entre les deux documents eu égard à l'élasticité des prix de l'orge et. . .

Le modèle MARC est complexe et ne pouvait être reformulé dans les délais impartis pour tenir compte des rapports clés d'un marché continental de l'orge. Au lieu d'élucider la question, il l'a embrouillée. Pour ma part, je choisirais un modèle plus simple qui correspondrait davantage à la structure proposée dans le document de la CCB.

Puis à la fin, il dit ceci:

Dans ce contexte, on pourrait ajouter des complexités, notamment les élasticités de la demande, les élasticités du prix, les diverses majorations des prix de l'orge de brasserie sans parler d'éventuelles représailles de la part des États-Unis. Tout d'abord, il s'agit d'établir la fondation du modèle et à mon avis, des modèles simples aux assises solides seront mieux à même de mettre en lumière les possibilités et à être acceptés que les modèles actuels compliqués qui s'appliquent moins à la question à l'étude.

So there's been a criticism by Dr. Kraft.

Dr. Bjarnason: Of the CRAM model.

Mr. Laporte: Of the CRAM model, which was used by Professor Carter. Andrew Schmitz I understand is going to criticize the report in his release, and the Prairie Pools are going to release a study today. And you're saying that if you have time you're going to look at the Prairie Pools study.

Dr. Bjarnason: Let me respond to that. I said I'd like to see the Prairie Pools study, but remember two copies, two separate copies, two separate drafts of the Prairie Pools study by Andy Schmitz have already gone to Dr. Carter. Unless it's been changed greatly—and I understand that Schmitz hasn't put much extra effort into this, at least that's my understanding—unless it's been changed significantly, we've seen what Dr. Schmitz has done. It's been incorporated into the analyses that are going on here.

I should make it clear too that Dr. Schmitz, when he was hired by Prairie Pools, was very open with a large number of people that he was hired to protect the position of the Canadian Wheat Board. That was how he viewed his position, and he said that broadly to people, including to Dr. Carter.

Mr. Laporte: Well, I've heard that Dr. Carter has been hired to protect the interests of the minister and his—

**Dr. Bjarnason:** I don't think Dr. Carter ever said that, and I certainly haven't said that. He was hired as an outcome of the process of the regulatory review, and hired with the full support of the nineteen members of the round table.

Mr. Laporte: Let me get back to the question then.

Dr. Bjarnason: In terms of Dr. Kraft, I know he criticized the CRAM model. The study itself—and I want Dr. Carter to speak to this—I don't think relies on the CRAM model, as such; it corroborates results. Also, I was just passed something that Dr. Kraft, in terms of looking at the results, said in a radio interview. He said given the opportunity, he would peg the possible financial advantage to a dual marketing system for barley as \$72 million dollars a year, and not at the \$52 million dollars that Dr. Carter—

• 0955

Mr. Laporte: Let me get you to answer my first question before you go on. The question is this, "Decisions will be taken only after the report is complete. Stakeholders expressing an interest in this study will be consulted before a decision is made." Those are your words, or your government's words, in the backgrounder that was issued back in November last year on this study.

We have people who are interested. In fact, I would suggest that anyone who has a producer interest in this area is being critical. On the round table you have representatives from Canadian National, Canadian Cattlemen's, United Grain Growers, Louis Dreyfus, Cargill, the Canada Grains Council, Manitoba Pork, James Richardson, Molson, and so on. The people who are being critical are the producer groups. The pools are upset, the Canadian Wheat Board Advisory Committee, who said they didn't even get a chance to put their own person on. . he was appointed by Charlie Mayer, and Larry Maguire is a Tory candidate in Manitoba.

[Traduction]

M. Kraft a donc formulé des critiques.

M. Bjarnason: Du modèle MARC.

M. Laporte: Du modèle MARC utilisé par M. Carter. Andrew Schmitz critiquera le rapport lorsqu'il lancera le sien et les pools rendront publique leur étude aujourd'hui. Et pourtant, vous nous dites que vous allez tenir compte de l'étude des pools si le temps vous le permet.

M. Bjarnason: Permettez-moi de répondre. J'ai dit vouloir lire l'étude des pools; mais n'oubliez pas, deux copies distinctes, deux ébauches de l'étude des pools entreprise par Andrew Schmitz ont déjà été envoyées à M. Carter. Nous avons donc une bonne idée de l'étude de M. Schmitz, à moins que ce dernier n'apporte d'importants changements à son étude, ce qui n'est pas le cas, m'a-t-on dit. Il en a été tenu compte dans les analyses qui ont été faites.

Lorsqu'il a été embauché par les pools, M. Schmitz a dit à qui voulait l'entendre qu'il avait été embauché pour défendre la position de la Commission canadienne du blé. Il interprétait ainsi sa position et l'a dit à bon nombre de gens, y compris M. Carter.

M. Laporte: Eh bien moi, j'ai entendu dire que M. Carter a été embauché pour défendre les intérêts du ministre et de ses. . .

M. Bjarnason: Je ne crois pas que M. Carter ait jamais dit cela; pour ma part, je ne l'ai jamais dit. Il a été embauché dans la foulée de la refonte des règlements et les dix—neuf membres de la Table ronde étaient parfaitement d'accord.

M. Laporte: Permettez-moi de revenir à la question.

M. Bjarnason: Je sais que M. Kraft a critiqué le modèle MARC. M. Carter pourrait nous en parler, mais je ne crois pas que l'étude soit axée sur le modèle MARC, à proprement parler; il sert à confirmer des résultats. On me signale que lors d'une entrevue à la radio, M. Kraft a parlé des résultats; selon lui, il chiffrerait ainsi l'avantage financier éventuel d'un double système: l'orge rapporterait 72 millions de dollars par année et non pas 52 millions de dollars comme M. Carter. . .

M. Laporte: Je vous demanderais de répondre à ma première question avant de continuer. La voici. «Aucune décision ne sera prise tant que le rapport ne sera pas terminé. Les intervenants s'intéressant à l'étude seront consultés avant qu'une décision ne soit prise.» Ce sont là vos paroles, ou celles du gouvernement, tirées du document d'information au sujet de cette étude qui a été publié en novembre dernier.

Il y a des gens qui ont manifesté leur intérêt. En fait, je dirais que tous les producteurs de ce secteur ont critiqué l'étude. À la Table ronde, vous avez des représentants du Canadien National, de la Canadian Cattlemen's Association, de l'Union des producteurs de grains, du Conseil des grains du Canada, de Manitoba Pork, de Molson, il y a Louis Dreyfus, Cargill, James Richardson, pour ne nommer que ceux—là. Ce sont les groupes de producteurs qui vous critiquent. Les pools sont mécontents, le Comité consultatif canadien de la Commission canadienne du blé tit qu'il n'a même pas pu nommer son propre représentant. . . il a été choisi par Charlie Mayer et Larry Maguire est un candidat conservateur au Manitoba.

Agriculture

[Text]

I would suggest to you, sir, this is obviously a biased report. It's obviously a biased round table. If you're saying to us today that if you have time you'll read the pool report, if you are in a hurry to get this thing done, that flies in the face of consultation, I would suggest to you, on a most important issue. This is one of the most important fundamental issues dealing with grain production in western Canada. I suggest you're making light of it and you're making politics, and it's not like you, Dr. Bjarnason.

**Dr. Bjarnason:** I am not making light of it and I'm not making politics. I have consulted as extensively as I am able to consult. I have consulted as extensively as I told the round table I would. In fact, I went beyond that. When I set up the round table in the first place, I said we would have three meetings. I changed it because of the issue and the feelings expressed and the concerns expressed, and had a fourth meeting last Thursday. I have agreed...and delivered on every commitment I have made to the stakeholders, to the organizations in the round table, about consultation.

Mr. Laporte: Then how do you explain the letter from the pools where they say they wish to register their disagreement with the study and formally disassociate themselves from the conclusions reached because they have not been consulted?

Dr. Bjarnason: No.

Mr. Laporte: Well, there it is.

Dr. Bjarnason: I think the fact that they would disagree with the study or disagree with the conclusions is totally predictable. There was very little agreement between proponents of one side or the other during the regulatory review. I knew when we started this process that no matter how the study came out there would be people who disagreed with the results. There was very—

Mr. Laporte: That's why we need a vote. That's why we need a vote. That's why we need a vote.

The Chairman: Mr. Laporte, please.

**Dr. Bjarnason:** — little likelihood of consensus of organizations. But the fact is that we did conduct a very open process. We have set rules that everybody agreed to. We've followed these rules. We've come out with results.

Mr. Laporte: Rules you set-

The Chairman: Mr. Laporte—

Mr. Laporte: That's why we need a vote.

The Chairman: —I want Dr. Bjarnason to finish whatever he had begun there.

I think it's only fair that...Dr. Carter, it's been suggested you wrote a report that was biased in this way. I'd like you to respond, then I'm going to go the government side for the next round of questions.

Dr. Bjarnason, do you have anything else to add?

**Dr. Bjarnason:** No. I just want to say I have made every effort to be as open and transparent in this process as I was during the regulatory review. I know criticisms are being made. I have to accept those criticisms. But I feel good and very strong about the way I conducted the entire process.

[Translation]

Je pense, monsieur, que ce rapport est clairement entaché de partialité. La Table ronde a clairement un parti pris. Si vous nous dites aujourd'hui que vous lirez le rapport des pools si vous en avez le temps, si vous êtes pressé de terminer cette tâche, je crois qu'on est loin de la consultation sur une question des plus importantes. C'est l'une des questions les plus importantes, les plus fondamentales pour la production de grains dans l'Ouest canadien. Je pense que vous prenez la chose à la légère et que vous faites de la politique, et cela ne vous ressemble pas, monsieur Bjarnason.

M. Bjarnason: Je ne prends pas la chose à la légère et je ne fais pas de politique. J'ai consulté autant que j'ai pu le faire. J'ai consulté autant que j'avais promis de le faire à la Table ronde. En fait, j'ai poussé encore plus loin mes consultations. Dès que j'ai créé la Table ronde, j'ai dit que nous nous réunirions trois fois. En raison des questions qui ont été soulevées, des sentiments et des préoccupations qui ont été exprimés, j'ai décidé de tenir une quatrième rencontre jeudi dernier. J'ai accepté... J'ai tenu toutes les promesses que j'ai faites aux intervenants et aux organismes représentés à la Table ronde au suiet de la consultation.

M. Laporte: Alors, comment expliquez—vous cette lettre des pools dans laquelle ils disent vouloir exprimer leur désaccord avec l'étude et se dissocier officiellement de ses conclusions parce qu'ils n'ont pas été consultés?

M. Bjarnason: Non.

M. Laporte: Eh bien, la voici.

M. Bjarnason: Je pense qu'il était tout à fait prévisible qu'ils ne seraient pas d'accord avec l'étude ou avec ses conclusions. Pendant l'examen de la réglementation, les deux parties étaient très rarement d'accord. Je savais, lorsque nous avons lancé ce processus, que peu importent les résultats de l'étude, certains ne seraient pas d'accord avec les conclusions. Il y avait très peu...

M. Laporte: C'est pour ça qu'il faut un vote. C'est pour ça qu'il faut un vote. C'est pour ça qu'il faut un vote.

Le président: Monsieur Laporte, je vous en prie.

M. Bjarnason: . . . de chances que les organismes en arrivent à un consensus. Mais le fait est que nous avons dirigé un processus très ouvert. Nous avons établi des règles que tout le monde a acceptées. Nous avons respecté ces règles. Nous avons publié les résultats.

M. Laporte: Des règles que vous avez établies. . .

Le président: Monsieur Laporte. . .

M. Laporte: C'est pour ça qu'il faut qu'il y ait un vote.

Le président: . . . je veux que M. Bjarnason puisse finir ce qu'il a commencé.

Je pense que ce n'est que simple justice. Monsieur Carter, on a laissé entendre que vous aviez rédigé un rapport entaché de partialité. J'aimerais que vous puissiez répondre, puis je passerai la parole au parti ministériel, pour la prochaine ronde de questions.

Monsieur Bjarnason, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Bjarnason: Non. Je tiens simplement à dire que j'ai fait tout mon possible pour que ce processus soit aussi ouvert et transparent que l'a été l'examen de la réglementation. Je sais que l'on me critique. Je dois accepter ces critiques. Mais j'estime n'avoir rien à me reprocher quant à la façon dont j'ai dirigé ce processus.

The Chairman: Dr. Carter, a brief comment on the statement about your approach.

**Prof. Carter:** There certainly was a statement questioning my integrity, which I take objection to. I was hired to conduct an objective economic analysis. I was nominated by the industry, accepted unanimously by the round table, including the Wheat Board. I was very open during the process.

The pools were part and parcel of the process. We discussed terms of reference, as Dr. Bjarnason mentioned. They submitted two large volumes to me during the process, which I read carefully and incorporated into the report. I'd be happy to elaborate on those, if necessary.

The maltsters did the same. I've seen this letter where they say I ignored them. It is simply not true.

• 1000

I read their report. I talked to their consultant. I met with the maltsters as a group again. I met with each of them privately. I spent considerable time talking to them about their concerns and their issues.

The point has come up regarding Dr. Schmitz. I'd just like to emphasize that he was hired as a lobbyist on behalf of the pools, and his objectives were made very clear up front. I don't think he should be confused as being someone who's coming into this with an open, objective approach.

Mr. Porter (Medicine Hat): Welcome, Dr. Bjarnason and Mr. Carter.

Obviously a lot of questions have been raised as a result of your report, sir. Before I get into that, earlier in your comments you said you would be willing to comment on the other two reports. I have a number of other questions, but do you wish to comment on either of those reports?

**Prof. Carter:** I can very briefly. First of all, I pointed out there's a major discrepancy between the Alberta study and the Wheat Board study regarding the PNW surplus deficit. As I mentioned, I explained to the Canadian Wheat Board several weeks ago that there was a discrepancy with my numbers as well. I asked about their methodology. One problem I have with their methodology is it is not documented in the report. At first it was indicated they used the same methodology as I had. A few days later they told me, no, they had used a different methodology.

I wasn't hired to criticize the Wheat Board study, but I think if you read it you'll find that in a lot of cases some of the statements are not that well documented. I would describe it as a "position paper". I think that's a more accurate description.

About the submissions Dr. Schmitz made to me, the first one was a very lengthy document, over 100 pages. Except for 7 or 8 pages, most of this was from earlier work Dr. Schmitz had done. In fact, the bulk of it was taken directly from a study conducted by Alvin Ulrich, Harvey Furtan, and Andy Schmitz, all from the University of Saskatchewan. In this earlier study they describe in detail all the inefficiencies in the domestic barley market. So the bulk of this report really supported my

[Traduction]

Le président: Monsieur Carter, voulez-vous répondre brièvement au commentaire qui a été fait au sujet de votre méthode.

M. Carter: Quelqu'un a mis en doute mon intégrité, ce que je ne puis admettre. On m'a embauché pour faire une analyse économique objective. J'ai été nommé par les divers groupes du secteur et accepté à l'unanimité par la Table ronde, y compris par la Commission du blé. J'ai été très ouvert pendant tout le processus.

Les pools ont fait partie intégrante du processus. Nous avons discuté du mandat, comme M. Bjarnason l'a mentionné. Ils m'ont présenté deux énormes volumes pendant le processus, je les ai lus attentivement et j'en ai tenu compte dans mon rapport. Je veux bien vous en dire plus sur ces documents, si vous le jugez nécessaire.

Les malteurs ont fait la même chose. J'ai vu cette lettre dans laquelle ils prétendent que je les ai ignorés. C'est tout simplement faux.

J'ai lu le rapport. J'ai parlé à leurs consultants. J'ai rencontré les malteurs une deuxième fois en groupe. J'ai rencontré chacun d'entre eux en tête à tête. J'ai passé beaucoup de temps à discuter avec eux de leurs préoccupations et des questions qui les intéressent.

On a parlé de M. Schmitz. Je tiens à souligner qu'il a été embauché comme lobbyiste par les pools et que ses objectifs étaient très clairs dès le départ. Je pense qu'il ne faudrait pas faire l'erreur de croire qu'il a participé à ce processus de façon ouverte et objective.

M. Porter (Medicine Hat): Bienvenue, MM. Bjarnason et Carter.

Votre rapport a évidemment soulevé bien des questions. Mais avant de parler de cela, vous avez dit tout à l'heure que vous étiez prêt à commenter deux autres rapports. J'ai un certain nombre d'autres questions à vous poser, mais voulez—vous d'abord nous parler de l'un ou l'autre de ces rapports?

M. Carter: Je serai très bref. Premièrement, j'ai indiqué qu'il y a une contradiction majeure entre l'étude de l'Alberta et celle de la Commission du blé au sujet de l'excédent ou du déficit de la région du nord-ouest des États-Unis. Comme je l'ai déjà mentionné, j'ai expliqué à la Commission canadienne du blé, il y a déjà plusieurs semaines, qu'il y a également des divergences entre ces chiffres et les miens. Je lui ai demandé quelle méthodologie elle avait utilisée. L'un des reproches que je lui a faits est de ne pas avoir expliqué la méthodologie dans le rapport. D'abord, elle m'a dit avoir utilisé la même que moi. Quelques jours plus tard, elle m'a dit qu'en fait, elle avait utilisé une méthodologie différente.

On ne m'a pas embauché pour que je critique l'étude de la Commission du blé, mais je pense que si vous la lisez, vous verrez que dans bien des cas ses affirmations ne sont pas très bien documentées. Je dirais qu'il s'agit d'un «énoncé de position». Je pense que ce serait une description plus exacte.

Pour ce qui est des documents que M. Schmitz m'a présentés, le premier était très long puisqu'il avait plus de 100 pages. Sauf pour sept ou huit pages, il s'agissait en gros d'une étude qu'il avait faite quelque temps auparavant. En fait, l'essentiel de ce document était tiré directement d'une étude dirigée par Alvin Ulrich, Harvey Furtan et Andy Schmitz, tous les trois de l'Université de la Saskatchewan. Dans cette première étude, ils décrivaient de façon détaillée toutes les

Agriculture

[Text]

argument that the current system has a lot of inefficiencies. If you have a chance to read my report, you'll see I draw from that Ulrich, Furtan, and Schmitz study.

The second submission to me was on malting barley. I had some questions on that particular report. I contacted Dr. Schmitz directly and asked about some calculations in the report that indicated Canada would have to export 6 million tonnes of feed barley to the U.S. in order to come out ahead with the policy change. I asked some detailed questions about that, and Dr. Schmitz didn't know what I was talking about. He was unfamiliar with that section of the report, even though it had his name on it.

This other number has been bandied around by some of my critics, the \$15 million loss. Apparently this is coming out of the Schmitz report too. I called Dr. Schmitz because that number did not appear in either of the two submissions to me. I asked where the minus \$15 million came from. I don't know if you've seen some of the press releases, but my estimate is a net gain of \$52 million in grain revenue. The pools say, no, it's minus \$15 million. I contacted Dr. Schmitz because the pools indicated it was his calculation. He explained to me that \$15 million is simply the loss on the domestic malting overcharge. The Canadian Wheat Board charges the domestic malting industry a price about 20% above the world price. He said that's where the \$15 million comes from. I asked if he accounted for any change on the feed side. He said on the feed side it was a wash. In other words, there was no net change: no gain, no loss. I asked if he accounted for any of these inefficiencies, and his answer was no.

I reminded him that he published a study a few years ago with the same two authors, Ulrich and Furtan. . . There are two studies here by Ulrich, Furtan, and Schmitz. In that earlier study they calculated the economic cost of one of these inefficiencies I discuss, the fact that the malting and brewing industry has essentially diverted research away from feed varieties to malting varieties.

• 1005

Their calculation was that it was a net economic loss of \$10 million in 1971 dollars. If we bring that up to current dollars, it's roughly a \$25 million loss. He did not factor that into his calculation. He repeated that the \$15 million was simply the overcharge.

So there's no dispute here, because in my calculation of the \$52 million I factored in the domestic overcharge, and my estimate was minus \$14 million. His is minus \$15 million. So I don't see that there is a discrepancy here with these two numbers, as long as it's made clear what the \$15 million is,

**Mr. Porter:** You're mentioning the \$52 million. I think in your fifth conclusion you have suggested the overall economic impact on the continental market is estimated to raise annual producer revenues from barley by 17%. That is the \$52 million—

## [Translation]

inefficacités du marché canadien de l'orge. Donc, le gros de ce rapport appuyait en fait mon opinion que le système actuel est très inefficace. Si vous avez l'occasion de lire mon rapport, vous verrez que je me suis inspiré de cette étude d'Ulrich, Furtan et Schmitz.

Le deuxième document portait sur l'orge de brasserie. J'ai communiqué directement avec M. Schmitz pour lui poser certaines questions au sujet de ce rapport, notamment au sujet des calculs qui indiquaient que le changement de politique obligerait le Canada à exporter six millions de tonnes d'orge fourragère vers les États—Unis pour faire un profit. Je lui ai posé des questions détaillées sur cela et il ne savait pas de quoi je parlais. Il ne connaissait pas bien cette partie du rapport, même si celui—ci portait son nom.

L'autre chiffre que certaines de mes critiques ont mentionné, c'est la perte de 15 millions de dollars. Apparemment, cela vient aussi du rapport de M. Schmitz. J'ai appelé celui-ci car ce chiffre n'est pas mentionné dans les deux documents qu'il m'a remis. Je lui ai demandé d'où venait ce déficit de 15 millions de dollars. Je ne sais pas si vous avez vu certains des communiqués de presse, mais mon estimation est que les revenus provenant des grains afficheront un gain net de 52 millions de dollars. Les pools disent qu'il y aura une perte de 15 millions de dollars. J'ai communiqué avec M. Schmitz puisque les pools indiquaient que c'est lui qui avait fait ce calcul. Il m'a expliqué que ces 15 millions de dollars sont simplement la perte due à la majoration imposée à l'industrie canadienne du maltage ou surcoût. La Commission canadienne du blé impose à cette industrie un prix qui est de 20 p. 100 supérieur au prix mondial. Il m'a dit que c'est de là que viennent les 15 millions de dollars. Je lui ai demandé s'il rendait compte de changement pour ce qui est de l'orge fourragère. Il m'a dit que pour l'orge fourragère il n'y avait aucun changement: ni gain, ni perte. Je lui ai demandé s'il avait tenu compte de ces inefficacités et il m'a répondu non.

Je lui ai rappelé qu'il a publié une étude il y a quelques années avec les deux mêmes auteurs, Ulrich et Furtan. . . Il y a deux études par Ulrich, Furtan et Schmitz. Dans la première étude, ils ont calculé le coût économique de l'une de ces inefficacités dont je parle, à savoir que l'industrie du maltage et de la brasserie a essentiellement détourné la recherche des variétés fourragères aux variétés brassicoles.

Ils ont calculé que cela représentait une perte nette de 10 millions de dollars en chiffres de 1971. En dollars courants, cela fait environ 25 millions de dollars. Il n'a pas incorporé ce chiffre à ses calculs. Il m'a répété que 15 millions n'étaient que le surcoût.

Il n'y a pas de mésentente ici puisque pour arriver au chiffre de 52 millions, j'ai inclus le surcoût imposé à l'industrie canadienne, que j'ai estimé à 14 millions de dollars de déficit. Lui, à 15 millions. Il n'y a pas de contradiction entre les deux chiffres, pourvu que l'on comprenne bien de quoi il s'agit.

M. Porter: Vous avez parlé de 52 millions de dollars. Dans votre conclusion numéro 5, vous dites qu'«on évalue à 17 p. 100 l'augmentation des revenus annuels des producteurs d'orge, due à l'impact économique général que créerait un marché à l'échelle continentale.» Ce sont les 52 millions de dollars...

**Prof. Carter:** No, that's just barley: \$121 million from barley revenues. But if you account for shifting acreage. . I've estimated there will be a shift out of other crops into barley. There'll be an increased production of barley of over a million tonnes. If you account for that, that's where you come up with the \$52 million.

So the 17% refers just to barley revenues.

Mr. Porter: On the item where you've mentioned the 2% growth in world barley trade, "Canada has not increased..." How long a period are we talking about?

Prof. Carter: Since 1970.

Mr. Porter: Since 1970 there's been no increase in Canada's share of that 2% growth.

Prof. Carter: Correct. The trend line is flat.

There's some variation around that, if you remember the graph. Some years it's up or down. But basically the trend is flat. On average, Canada has not participated at all in this world growth.

Mr. Porter: On the freight, you've estimated \$25 to \$30 a tonne to get western barley into that market area of the Pacific northwest.

Prof. Carter: Yes, \$25 to \$35.

Mr. Porter: That would be all trucking, in this case. I assume the bulk of it would have to be from. . I guess there's some dryland barley in the southern Prairies—I'm from the Medicine Hat area—but obviously it's the central and northern regions of the provinces where the bulk of this increase would have to come from. You factored that freight in and that's how you arrived at that figure of \$25 to \$30.

**Prof. Carter:** In the report there are a number of estimates of freight charges from different shipping points to different terminal destinations. But the \$25 to \$35 is basically from the southern area into those markets where malting barley is now stored.

But to answer your question, with the CRAM model we did include freight by rail and by truck charges. That is all factored into the calculation.

**Mr. Porter:** Could you give me some indication why in Canada's case. . .I think you said 15% of our malt barley is used for malt. Why does the other 85% end up as feed?

**Prof.** Carter: That's a good question. I've discussed and analysed this issue: why is it that farmers produce so much malting barley when so little of it is actually used? I attribute a lot of it to the inefficiencies I referred to, one being the permit book system. It's almost like a lottery, to some extent. This partially explains why farmers are producing malting barley even though there's a small probability of the barley going for malting purposes. That's certainly one reason.

I guess the other reason is that Canada has not really taken advantage of the demand for malting barley in the U.S. I argue there is a demand there, but Canada has chosen to produce two-row varieties or six-row blue aleurone. The U.S. market will not

[Traduction]

M. Carter: Non, cela n'est que l'orge: 121 millions de dollars tirés des ventes d'orge. Mais si vous tenez compte de l'expansion de la culture. . . J'ai estimé qu'il y aurait abandon de certaines cultures en faveur de celle de l'orge. Il y aura une augmentation de la production d'orge de plus d'un million de tonnes. Si l'on en tient compte, on arrive à 52 millions de dollars.

Les 17 p. 100 ne portent donc que sur les recettes tirées des ventes d'orge.

M. Porter: Vous avez dit que le Canada n'avait pas participé à l'augmentation de 2 p. 100 du commerce mondial de l'orge. Sur quelle période?

M. Carter: Depuis 1970.

M. Porter: Depuis 1970, le Canada n'a pas participé à cette croissance de 2 p. 100?

M. Carter: C'est juste. La ligne de tendance du marché est stationnaire.

Certes, si l'on se reporte au graphique, il y a eu un peu de mouvement au fil des années, mais dans l'ensemble la situation est stationnaire. Si l'on fait une moyenne, le Canada n'a pas profité du tout de cette croissance mondiale.

M. Porter: Parlons transport. Il en coûte entre 25 à 30\$ la tonne pour transporter l'orge de l'Ouest sur les marchés des États du nord-ouest, estimez-vous.

M. Carter: Oui, entre 25 et 35\$.

M. Porter: Tout se fait par camion, dans ce cas—ci. J'imagine que le plus gros vient. . . J'imagine qu'il y a un peu d'orge cultivée sur les terres arides du sud des Prairies—je viens moi—même de la région de Medicine Hat—mais il est bien évident que le gros du trafic provient des régions du nord et du centre de la province. Vous avez calculé le coût du transport et vous êtes arrivé au chiffre de 25 à 30\$.

M. Carter: Le rapport renferme un certain nombre d'estimations de frais de transport à partir de divers points d'expédition et à destination de divers terminaux. La fourchette de 25 à 35\$, cependant, s'applique essentiellement au transport entre la région du sud et les marchés où est aujourd'hui stockée l'orge de brasserie.

Mais, pour répondre à votre question, je dirai que le modèle MARC nous a permis d'incorporer tous les frais de transport par chemin de fer et par camion. Tout cela entre dans le calcul.

M. Porter: Pourriez-vous me donner une idée de la raison pour laquelle le Canada... Vous avez dit que 15 p. 100 de l'orge de brasserie est destinée au maltage. À quoi servent les 85 p. 100 qui restent? Au fourrage?

M. Carter: C'est une bonne question. J'en ai discuté et je l'ai analysée. Comment se fait—il que les agriculteurs produisent autant d'orge de brasserie alors qu'une si petite partie est affectée à cet usage? Pour beaucoup, je pense que cela tient aux inefficacités dont j'ai parlé, notamment le système des carnets de permis. C'est presque une loterie. Cela explique en grande partie pourquoi les agriculteurs produisent de l'orge de brasserie même s'il est peu probable que la récolte servira à cette fin. C'est sûrement une raison.

L'autre, c'est que le Canada n'a pas vraiment su profiter de la demande d'orge de brasserie aux États-Unis. Je suis convaincu que la demande existe là-bas, mais le Canada a choisi de produire de l'aleurone bleue à deux rangs ou à six rangs. Les

purchase six–row blue. They made that perfectly clear. There's no demand for it. The major demand in the U.S. is for six–row white. So that's another reason: the wrong varieties are being produced. The signals are such that farmers really don't have a transparent idea of whether or not their barley will be accepted for malting. This is why a change would see a significant shift out of malting varieties into feed varieties, and this would give you higher production levels.

• 1010

With the change in the system, I would expect you'd move towards more contracting. Farmers wouldn't be restricted to being able to market only one or two carloads of malting barley and this type of thing. So farmers who are good at growing malting barley, farmers who are intensive, who live in areas that are well suited to malting barley, would concentrate on malting barley, and vice versa for feed varieties.

Mr. Porter: Do you think the effect on price. . I gather you're talking mostly through volume. In western Canada right now it would appear feed barley is somewhere in the \$88 to \$90 a tonne range, in 100-tonne lot ranges now. If that were to shift, would you see a significant change in domestic prices, or simply expanded production of barley going into another market?

**Prof.** Carter: You're right, it's mostly on the volume side. Canada is a very small player on the world feed grain market, so there would be no impact on the world price. With a more open system, the Canadian domestic market would be better arbitraged with the world price.

In all likelihood, there might be a small price increase on the Prairies. But I have not made the calculation of to what extent the price would rise. In all likelihood it would move up on average, but only slightly. I would expect.

Mr. Porter: I think in your conclusion you suggested some of the industry participants who benefit from the existing distortions, i.e., the maltsters and some of the elevator companies, would lose from moving to a continental market, but their current favourable economic status is the consequence of a regulatory framework that is out of step with the current government policy to promote more open markets. What is the impact you would see relative to the maltsters or the elevator companies?

**Prof. Carter:** First of all, with the maltsters, it seems as though they would have to change the way they conduct their business, in procuring barley, contracting, and so on. At first it struck me as being strange that an industry that deals with a monopolist likes that market situation. When I first met with them, I said, something isn't quite right here. You're buying from a monopolist, and you like it? The answer was yes, because it's a very secure situation. The uncertainty is pretty much reduced, almost removed, for them. They have this large pool of malting barley to draw from, as I mentioned, because only 15% is procured. So in essence they can come in each year and choose the cream of the crop, so to speak. The Canadian Wheat Board gives them a flat price for several months into the future, so there is really no price risk either. They don't have to carry stocks. It's a very comfortable arrangement.

[Translation]

Américains n'achètent pas l'aleurone bleue à six rangs. Ils l'ont dit très clairement. La demande n'existe pas. Là où il y a de la demande aux États-Unis, c'est pour l'aleurone blanche à six rangs. Voilà donc une autre raison: on ne produit pas les bonnes variétés. Les agriculteurs reçoivent des messages confus et ignorent si leur production servira ou non au maltage. S'il y avait un changement, un nombre important de producteurs cesserait de cultiver les variétés de maltage et passerait aux variétés fourragères, ce qui augmenterait la production.

Si le système changeait, je pense qu'il y aurait une concentration de la production. Les ventes des agriculteurs ne se limiteraient pas à un ou deux wagons d'orge de brasserie. Les bons producteurs, ceux qui font de la culture intensive, qui vivent dans une région propice à ces cultures, se concentreraient sur l'orge de brasserie, et vice versa pour les variétés fourragères.

M. Porter: Pensez-vous que l'effet sur le prix...j'imagine que vous parlez surtout de volume. À l'heure actuelle, dans l'ouest du pays, l'orge fourragère se vend entre 88 et 90 dollars la tonne, par tranche de 100 tonnes. Avec la restructuration, pensez-vous que le prix intérieur changerait beaucoup ou est-ce que la nouvelle production irait dans un autre marché?

M. Carter: Vous avez raison, il s'agit surtout de volume. Le Canada est un très petit acteur sur le marché mondial des provendes, si bien qu'il n'y aurait aucune répercussion sur les cours mondiaux. Avec un système plus ouvert, le marché intérieur canadien serait davantage aligné sur les cours mondiaux.

Vraisemblablement, il pourrait y avoir une petite augmentation des cours dans les Prairies. Par contre, je ne l'ai pas calculée. Dans l'ensemble, les cours monteraient, mais très peu, je crois.

M. Porter: Dans une de vos conclusions, vous dites que certains membres actuels de l'industrie bénéficient des distorsions actuelles. Ainsi, les brasseries et quelques compagnies de silos de collecte subiraient des pertes à la suite de la mise en place d'un marché continental puisque leur statut économique favorable actuel découle d'un cadre réglementaire qui n'est plus en harmonie avec la politique gouvernementale actuelle dont le but est de promouvoir une libéralisation des marchés. Quelles seraient les pertes des brasseries et des compagnies de silos de collecte?

M. Carter: Tout d'abord, il faudrait que les brasseries changent leur façon de faire des affaires, d'acheter l'orge, de passer des contrats, etc. Au début, je trouvais étrange que cette industrie aime traiter avec un monopole. Lorsque j'ai rencontré ces gens-là, je me suis dit. Il y a quelque chose qui cloche. Votre vendeur a le monopole et cela vous plaît? On m'a répondu que oui, à cause de la sécurité que cela offre. Pour eux, il n'y a presque plus d'insécurité. Comme à peine 15 p. 100 de l'orge de brasserie trouve un acheteur, ils peuvent s'approvisionner à partir de toute la production. Ils peuvent donc choisir chaque année le dessus du panier. La Commission canadienne du blé leur fait un prix forfaitaire valable pour plusieurs mois, ce qui élimine le risque de fluctuation du prix. Ils n'ont pas non plus à conserver de stocks. Cet arrangement leur convient tout à fait.

And they were pretty up front with the fact that it's a profitable industry. It's not unlike the milling industry six or eight years ago. It's a very good arrangement from the maltsters' perspective.

Obviously, a move away from that would force them to change their business practices. There would be an incentive for them to procure directly from farmers. They might have to adapt to that, and they might have to pay some premiums for flat prices. They might have to start paying some storage charges, and so on.

Mr. Porter: Can you touch on the elevator companies? Also, an oat issue was very volatile a number of years ago. I think it's been indicated that since that time oat exports to the U.S. have gone up about 300%, and a couple of plants have opened in Manitoba.

**Prof.** Carter: I really didn't look into the oat situation, so I wouldn't feel comfortable commenting on that.

• 1015

About the elevator companies, one thing I explained in the report is that at present elevation fees, handling fees, in Canada are extremely high, more than four times what they are in the U.S.A. With a change in policy, I would expect there would be some pressure to improve efficiencies. There would be some incentives to the "system" to reduce the high cost of handling and elevating grain.

At four to five times the U.S.A.—it's somewhere between four and five times—I firmly believe Canadian farmers will be in a more and more difficult situation. They're in a difficult situation now, but certainly they will be in a very, very difficult situation when competing internationally if the current system continues, with these extremely high elevation fees. It accounts for a large percentage of their costs of operating.

Mr. Harvard: Let me say first, Dr. Bjarnason, I think your minister has put you in an untenable situation. He has put you into a political hot-seat. You're having to answer for what I think is a flawed political process, and I think it tarnishes you. You've been given some very unfair treatment.

I'm not sure whether there is a question there, but this whole thing, you being put as chairman of the round table—it's now become a political football, and it just doesn't do you any good.

Dr. Bjarnason, in your opening remarks this morning, you made much out of the fact that a consensus was more or less demanded and obtained on arriving at terms of reference.

Dr. Bjarnason: Yes.

Mr. Harvard: That's laudable. You have these disparate groups, if I can put it that way, and I can appreciate there has to be some consensus, some agreement, on how to proceed. Yet the impression I get is that now that the process is pretty well completed and I guess all that's left is for you to make your recommendation to the minister, consensus is not important any more.

We have four people representing producer groups: Manitoba Pool, Saskatchewan Pool, Alberta Pool. They've all dissociated themselves from this report, and you have paid absolutely no attention to that fact in your remarks, as if it's not important at all.

## [Traduction]

Ils n'ont pas caché non plus que leur industrie est très lucrative. Cela s'apparente un peu au secteur des minoteries, il y a sept ou huit ans. Du point de vue des brasseries, c'est un très bon arrangement.

Évidemment, une restructuration les obligerait à changer leurs façons de procéder. Elles seraient tentées de s'approvisionner directement auprès du producteur. Il faudrait qu'elles s'y adaptent et pourraient devoir payer une prime pour obtenir un prix forfaitaire. Peut-être aussi acquitter des frais de stockage, etc.

M. Porter: Pouvez-vous parler des compagnies de silos de collecte? Par ailleurs, la question de l'avoine était très changeante il y a quelques années. Depuis, les exportations d'avoine vers les États-Unis ont augmenté d'environ 300 p. 100, et une ou deux usines ont ouvert au Manitoba.

M. Carter: Comme je n'ai pas étudié la question de l'avoine, je ne m'estime pas en mesure de répondre.

En ce qui concerne les compagnies de silos de collecte, comme je l'ai expliqué dans le rapport, les frais de manutention sont extrêmement élevés au Canada, plus de quatre fois ce qu'ils sont aux États—Unis. Avec une nouvelle politique, je pense que des pressions s'exerceraient pour que des gains d'efficacité soient réalisés. Le «système» serait contraint de réduire les coûts de manutention et de collecte des grains.

Comme le rapport est de quatre ou cinq contre un entre les frais américains et canadiens, la situation des producteurs canadiens deviendra de plus en plus intenable. Ils sont dans une situation difficile aujourd'hui, mais elle deviendra intenable face à la concurrence étrangère si le système actuel est maintenu, vu les coûts de collecte exorbitants. Ces frais représentent une proportion élevée de leurs coûts de fonctionnement.

M. Harvard: Monsieur Bjarnason, la première chose que je tiens à vous dire, c'est que votre ministre vous a placé dans une situation intenable. Politiquement, il vous a mis sur la sellette. Il vous faut justifier de mauvaises décisions politiques, et c'est votre réputation qui en est ternie. Vous avez été traité de façon très injuste.

J'ignore si j'ai vraiment une question à poser, mais toute cette affaire, vous avoir mis à la présidence de la Table ronde... c'est maintenant devenu un ballon politique, et cela ne vous apporte strictement rien.

Dans votre exposé de tout à l'heure, vous avez beaucoup insisté sur le fait que l'on vous avait plus ou moins obligé à obtenir un consensus sur le mandat.

M. Bjarnason: Oui.

M. Harvard: C'est louable. Vous traitez avec des groupes disparates, si vous me permettez l'expression, et je comprends qu'il doit y avoir un certain consensus, une certaine communauté de vues sur la façon de procéder. Pourtant, maintenant que le travail est presque terminé, puisqu'il ne vous reste qu'à formuler votre recommandation au ministre, le consensus n'a plus d'importance.

Quatre personnes représentent les groupes de producteurs: le Manitoba Pool, le Saskatchewan Pool et l'Alberta Pool. Les quatre se sont dissociées du rapport et vous êtes resté muet sur ce fait dans votre exposé, comme si cela n'avait aucune importance.

About Dr. Schmitz, you say, well, if you have time to read the report, you might well do it. But what you're telling us is to hell with these four people who have dissociated themselves, to hell with Dr. Schmitz, you're going to go ahead and finish your work; consensus is not important.

You tell me this, Dr. Bjarnason—and I really find this unfortunate, because you're a civil servant and I don't think you should be thrown into this. I think this should be put to Mayer and not to you. Why was consensus so important way back at the beginning of the year, and now it's not important at all?

**Dr. Bjarnason:** Thanks for your remarks, Mr. Harvard. I might say I think it is a very difficult position I'm being put in, there's no question about it, but—

Mr. Harvard: I'm glad you admit that.

**Dr. Bjarnason:** —one I accepted, because I was chairman of the regulatory review, and of the 89 recommendations we made in the regulatory review, this was the one we did not have strong conclusions to. We had various reports that had come out, particularly from the Alberta government and from the Canadian Wheat Board, and representative organizations that found fault with both reports. We looked through the reports and on that basis suggested we needed another definitive, objective report. That was the basis for getting industry involved in this final phase of the regulatory review.

I didn't see anything improper in heading up this process myself. From my point of view, I've been involved in the process, not in the study as such. I didn't know what conclusion Dr. Carter would come to until the 30th, when I met with him and with the other round table members. I had no input into his findings, into the material that went to him, or anything like this. I found out at the same time as others did. I'm continuing with the process that was laid out.

• 1020

In the process there were—you've mentioned the terms of reference. The terms of reference were adjusted very significantly because of input. For example, it was the Canadian Wheat Board that wanted the Export Enhancement Program as part of the terms of reference. So they're the ones that insisted we look at third countries and not limit it to a continental market. They're the ones that insisted there should be some regional examination, which is the reason the CRAM model was used.

About consensus, I know this is a very difficult position. It was going into the study. I don't know that you will ever get consensus on something like this.

My job was to put together a process where we would get terms of reference agreed to by a group of people who represented the industry, then go ahead and have a report done. I stayed totally neutral throughout the report so as to suggest how the report would be handled, which, as a process context, was accepted by the round table members, and I proceeded on that basis.

Mr. Harvard: Let me say one more thing on the process, because I think the process is important and I think getting some kind of consensus is also important. I say that not only because people have to feel they have been treated right in the process—and it's quite obvious the producer groups don't feel they've been treated well—

[Translation]

Pour ce qui est de M. Schmitz, vous dites que si vous avez le temps, vous lirez peut-être son rapport. Ce que vous nous dites vraiment, c'est au diable ces quatre-là, au diable M. Schmitz, vous allez continuer et finir votre travail. Le consensus, ce n'est pas important.

C'est ce que vous me dites, monsieur Bjarnason... et cela me désole parce que vous êtes fonctionnaire et que vous ne devriez pas être placé dans cette ornière. C'est à Mayer qu'il faudrait poser la question, pas à vous. Pourquoi le consensus était—il si important au début de l'année et pourquoi ne l'est—il plus aujourd'hui?

M. Bjarnason: Je vous remercie de vos observations, monsieur Harvard. Effectivement, on me place dans une situation très difficile, cela ne fait pas de doute, mais. . .

M. Harvard: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Bjarnason: ...c'est quelque chose que j'ai accepté comme président de l'examen de la réglementation. Sur les 89 recommandations que nous avons formulées, celle-ci était la seule dont les assises n'étaient pas solides. Nous avons reçu des échos, en particulier du gouvernement de l'Alberta et de la Commission canadienne du blé, ainsi que d'organisations représentatives qui ont jugé les deux rapports insatisfaisants. Nous avons pris connaissance de ces positions et nous avons proposé la préparation d'un autre rapport objectif et définitif, celui-là. Cela a été l'occasion de faire participer l'industrie à la dernière phase de l'examen de la réglementation.

Moi-même, je n'ai vu rien de répréhensible dans le fait d'être placé à la présidence de l'examen. Pour moi, j'ai participé au processus et non pas à l'étude proprement dite. Avant le 30, j'ignorais à quelles conclusions M. Carter allait arriver, le jour où je l'ai rencontré, lui, et les autres membres de la Table ronde. Je n'ai apporté aucune contribution à ses conclusions ni à l'information qui lui a été communiquée. J'ai été mis au courant au même moment que les autres. Je poursuis le processus qui a été tracé.

Dans le processus, il y a eu... Vous avez parlé du mandat. Le mandat a été considérablement modifié à la suite des avis reçus. Par exemple, c'est la Commission canadienne du blé qui voulait que l'étude du programme américain d'encouragement des exportations (EEP) fasse partie du mandat. C'est donc elle qui a insisté pour que l'on étudie les autres pays sans se limiter au marché continental. C'est elle qui voulait un examen des régions, et c'est pourquoi le modèle MARC a été utilisé.

Pour ce qui est du consensus, c'est effectivement très épineux. L'étude devait en faire l'objet. Or j'ignore s'il peut vraiment y avoir consensus sur une chose de ce genre.

La mission était de procéder à un examen dans le cadre d'un mandat convenu par un groupe de représentants de l'industrie et de produire un rapport. J'ai observé la plus stricte neutralité jusqu'à l'étape du rapport pour me permettre de faire des suggestions sur la façon de s'y prendre, idée qui était acceptée par les membres de la Table ronde. C'est donc de cette façon que j'ai procédé.

M. Harvard: Laissez—moi ajouter une autre chose à propos de la méthode de travail. Je pense en effet que la question est importante, comme l'est le principe d'obtenir un consensus. Non seulement parce qu'il faut que les gens aient le sentiment d'avoir été traités de façon juste. . . Et il est bien évident que les groupes de producteurs ne pensent pas avoir été bien traités. . .

As I understand it, Dr. Bjarnason, if we open up this market to individuals—in other words, if we don't maintain the monopoly the Canadian Wheat Board has—because of the free trade agreement, we can't go back. In other words, if we find, somewhere down the road, if this market is opened up to individual farmers, a mistake has been made, we can't go back. We can't, because of the free trade agreement.

Mr. Malone (Crowfoot): Why not?

Mr. Harvard: Is that right, Dr. Bjarnason?

Dr. Bjarnason: I don't know that it is right. It seems to me there are ways of handling this so the option is available to go back.

Mr. Harvard: I'm glad to hear that, but I gather the legal counsel of the Prairie Pools has a different opinion.

**Dr. Bjarnason:** That is not what I've been informed of. I would have to follow up on that.

About the process, again, I'd like to remind you I have tried to conduct the process as neutrally as I could. The questions you're asking right now really belong to a political level, and it's beyond my desires, and certainly my responsibilities, to get into those questions. I would ask you to discuss them with the Government of Canada representatives—the minister.

Mr. Harvard: Let me go on to Dr. Carter, then.

Dr. Carter, I have a couple of questions for you. It's my understanding that at some stage in your report you estimated the producer revenue at \$121 million. This is the increased producer revenue at \$121 million. This was brought to your attention as a mistake and it was corrected down to \$52 million. Am I right?

**Prof. Carter:** No, you're not. I'll explain it to you. You've been misinformed.

When I made the presentation of the draft copy to the round table, I explained that the estimate was \$121 million in barley revenues. Someone at the table—I even forget who it was—asked me, well, what's the effect if you net out shifts in acreage to other crops? Off the top of my head I said, I think it's about half. We checked our files right then and there, looked in the files, and I said, the net effect is \$52 million. So it's simply a difference between gross and net.

Mr. Harvard: So we have a net increase, according to your estimates, of \$52 million.

Your study, as I understand it, does not evaluate the impact of opening up the market the way you would propose on the Canadian Wheat Board itself. Am I right?

Prof. Carter: I'm not sure what you're asking.

**Mr. Harvard:** The Canadian Wheat Board, Dr. Carter, as you know, is a monopoly. You're suggesting some of those monopolistic powers be taken away. Right?

Prof. Carter: What I'm suggesting-

Mr. Harvard: Is that true?

**Prof.** Carter: No, it isn't. I do not advocate a position. I do not indicate what should or should not be done.

## [Traduction]

Si j'ai bien compris, monsieur Bjarnason, si nous ouvrons le marché aux particuliers—autrement dit, si nous ne maintenons pas le monopole de la Commission canadienne du blé—à cause de l'Accord de libre-échange, on ne peut pas revenir en arrière. Si un beau jour on finit par s'apercevoir que l'idée d'ouvrir le marché aux producteurs était une erreur, on ne peut pas la corriger. À cause de l'Accord de libre-échange.

M. Malone (Crowfoot): Pourquoi pas?

M. Harvard: N'est-ce pas le cas, monsieur Bjarnason?

M. Bjarnason: Je ne sais pas si c'est le cas. Il me semble qu'il y a des façons de conserver cette option.

M. Harvard: Je suis heureux de l'entendre, mais je crois savoir que le conseiller juridique des pools des Prairies a un autre avis.

M. Bjarnason: Ce n'est pas ce qu'on m'a dit. Il faudra que je me renseigne.

Toujours à propos de la méthode, sachez que j'ai essayé de diriger les travaux avec le plus de neutralité possible. Les questions que vous me posez sont de nature politique et je n'ai ni l'inclination ni pour fonction de répondre à ces questions. Je vous invite à en discuter avec le représentant du gouvernement du Canada: le ministre.

M. Harvard: Je vais donc m'adresser à M. Carter.

Monsieur Carter, j'ai une ou deux questions à vous poser. À un moment donné, au cours de la préparation du rapport, vous avez estimé les revenus des producteurs à 121 millions de dollars. Je parle de l'augmentation des revenus. On vous a signalé qu'il s'agissait d'une erreur et vous avez abaissé le chiffre à 52 millions. C'est bien cela?

M. Carter: Non. Je vais vous expliquer. On vous a mal informé.

Lorsque j'ai présenté la première version à la Table ronde, j'ai expliqué que l'estimation était de 121 millions de dollars en revenus tirés des ventes d'orge. Quelqu'un à la table—j'ai même oublié qui c'était—m'a demandé quelle valeur j'avais attribuée dans le calcul du chiffre net au transfert à d'autres cultures? De but en blanc, j'ai dit que cela représentait environ la moitié. Nous avons vérifié nos dossiers sur-le-champ et j'ai dit que le chiffre net était de 52 millions. Il s'agit donc tout simplement de la différence entre le chiffre net et le chiffre brut.

M. Harvard: L'augmentation nette, d'après vos estimations, est donc de 52 millions de dollars.

Si j'ai bien compris, votre étude ne tient pas compte des répercussions qu'aurait l'ouverture du marché de la façon dont vous le proposez sur la Commission canadienne du blé, n'est-ce pas?

M. Carter: Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous demandez.

M. Harvard: Comme vous le savez, monsieur Carter, la Commission canadienne du blé est un monopole. Vous proposez de lui enlever son monopole, n'est—ce pas?

M. Carter: Ce que je propose. . .

M. Harvard: Est-ce vrai?

M. Carter: Non. Je ne défends pas de position. Je ne dis pas ce qui devrait ou ne devrait pas être fait.

Mr. Harvard: Okay, let's not get into a semantic -

• 1025

The Chairman: I think you should let Dr. Carter answer the question and get back.

**Mr. Harvard:** Mr. Chairman, maybe I've phrased the question badly.

The Chairman: Do you want to rephrase and we'll let Dr. Carter answer it?

Mr. Harvard: Let me put it this way. If the government moved toward opening up a continental market, in my estimation there would be an impact on the wheat board. It would not have the same monopolistic powers as it once had, right?

Prof. Carter: That's true.

Mr. Harvard: All right. What I'm asking you is if that were to be done by the government, did your study evaluate the impact it would have on the board?

**Prof.** Carter: I evaluated the impact on producers and found there to be a net gain.

Mr. Harvard: But on the board.

**Prof. Carter:** I don't know what you're asking about. The operational side of the board, or individuals of the board?

Mr. Harvard: The Canadian Wheat Board has been very important to prairie farmers. It's been a very essential tool in their marketing. A lot of people support it. They don't want to see it damaged. They don't want to see it undermined. They want it to continue as a strong agency working on behalf of farmers. Some people happen to believe if, in the case of barley, a continental market were opened up, it would have a deleterious, detrimental impact on the operations of the board. I'm just asking you whether you made a study of any possible impact on the board, on its future, and if not, why not?

Prof. Carter: No, the answer-

Mr. Malone: Is that the same for oats?

Prof. Carter: —is no, because it was not in my terms of reference.

Mr. Harvard: Do you think that was prudent?

**Prof. Carter:** I followed the terms of reference. I was not asked to speculate on what possible long-run impact this would have on the Canadian Wheat Board.

Mr. Harvard: I gather you just don't think that's important.

Prof. Carter: That's not what I said.

Mr. Harvard: I just want to hear you again, then.

**Prof. Carter:** I said I did not look at it because it was not in my terms of reference. The round table did not ask me to examine that issue. They asked me to stick to the facts, to look at the economics of a more open, transparent continental market. As I mentioned in my opening remarks, I was not asked to analyse what's right or wrong with the Canadian Wheat Board. These suggestions you're making are speculative, and I was not asked to look into that.

[Translation]

M. Harvard: Bon, n'entrons pas dans une querelle. . .

Le président: Vous devriez laisser M. Carter répondre à la question et y revenir par la suite.

M. Harvard: Monsieur le président, j'ai peut-être mal formulé ma question.

Le président: Voulez-vous la reposer et laisser M. Carter y répondre?

M. Harvard: Mettons les choses ainsi. Si le gouvernement décidait de créer un marché continental, je pense que cela aurait des répercussions sur la Commission canadienne du blé. Elle ne serait plus en situation de monopole, comme par le passé, n'est-ce pas?

M. Carter: C'est juste.

M. Harvard: Bon. Ce que je vous demande, c'est, en pareille éventualité, avez-vous évalué les conséquences que cela aurait pour la Commission?

M. Carter: J'ai évalué les répercussions sur les producteurs et j'ai constaté qu'il y aurait un gain net.

M. Harvard: Mais pas sur la Commission.

M. Carter: Je ne sais pas ce que vous me demandez. Les activités de la Commission ou ses membres?

M. Harvard: La Commission canadienne du blé a eu beaucoup d'importance pour les agriculteurs des Prairies. Elle a été un outil essentiel de leur mise en marché. Beaucoup de gens l'appuient. Ils ne veulent pas qu'elle subisse de tort ou de préjudice. Ils veulent la maintenir forte et au service des agriculteurs. Certains pensent que s'il y avait un marché continental pour l'orge, l'activité de la Commission s'en ressentirait durement. Je vous demande seulement si vous avez fait une étude sur les répercussions que cela pourrait avoir sur la Commission et sur son avenir. Dans la négative, pourquoi?

M. Carter: Non, la réponse. . .

M. Malone: Est-ce la même chose pour l'avoine?

M. Carter: . . . est non, parce que tel n'était pas mon mandat.

M. Harvard: Pensez-vous que cela était avisé?

M. Carter: J'ai suivi mon mandat. On ne m'a pas demandé de spéculer sur les éventuelles répercussions à long terme de cette décision sur la Commission canadienne du blé.

M. Harvard: J'en déduis que pour vous ce n'est pas important.

M. Carter: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Harvard: Dans ce cas, j'aimerais réentendre votre réponse.

M. Carter: J'ai dit que je n'ai pas étudié la question parce que cela ne figurait pas dans mon mandat. La Table ronde ne m'a pas demandé d'examiner la question. Elle m'a demandé de m'en tenir aux faits, d'examiner l'aspect économique d'un modèle continental plus libre et plus transparent. Comme je l'ai dit dans mon exposé, on ne m'a pas demandé d'analyser ce qui va bien et ce qui ne va pas à la Commission canadienne du blé. Ce que vous avez dit appartient au domaine de la spéculation, et on ne m'a pas demandé d'étudier ces choses.

Mr. Harvard: Dr. Carter, I gathered from your remarks earlier you didn't have any biases going into the report. You don't have any feelings about the Canadian Wheat Board whatsoever, one way or the other? It's not important to you, despite the fact that you grew up in Canada and obviously have known a lot about the agency for a good, long time?

**Prof. Carter:** You're putting words in my mouth. Obviously, growing up on the Prairies, you have a pretty good knowledge of the Canadian Wheat Board. My mother still farms. I own land. I'm a Wheat Board permit book holder. So obviously I agree with much of what you have said. The Wheat Board has been a very, very important institution for Canadian farmers, and continues to be such an important institution. But that has nothing to do with my report.

**Mr.** Harvard: So you would like to see the board continue. You want to maintain its strength.

**Prof. Carter:** I'm not prepared to comment on that, because I did not look into that in the report, nor was I asked to. You were talking about putting people in an awkward position. You're trying to have me speculate on a statement that has nothing to do with my report.

Mr. Harvard: No, I think what I'm doing is I'm trying to give you an opportunity to present yourself in such a way that... Let me put it this way. Some people already believe you've been brought in as some kind of a hatchet man, you had it in for the Wheat Board, and so on. I am just trying to get you to answer to that.

Mr. Malone: I'd like to know who those people are.

**Prof.** Carter: Yes, I'd be interested to know, because I have a very good working relationship with the Wheat Board. As I said, I worked very closely with them during this process. I had a very good working relationship with the late commissioner, Mr. Smith. I did extensive work on Chinese agriculture, and he and I communicated quite often regarding developments in China. Clearly, they found me to be an acceptable person to do the report.

So my answer is I have a good working relationship with the analysts and the commissioners at the Canadian Wheat Board.

Mr. Harvard: In other words, if you have any feelings about the board, you're able to set them aside and just do professional, scholarly work.

• 1030

Prof. Carter: That's what I was asked to do, and that's what I did.

Mr. Harvard: Mr. Chairman, I want to know from Dr. Carter how much he was paid for making his report.

The Chairman: I'm not sure, Mr. Harvard, that's a reasonable and fair question.

Mr. Harvard: Why is it not?

The Chairman: If Dr. Carter wishes to answer, it's certainly his right, but I wouldn't insist, as chairman, that he do so.

**Prof. Carter:** I'll choose not to answer. I think it is a matter of public record.

[Traduction]

M. Harvard: Monsieur Carter, je conclus de vos propos de tout à l'heure que vous n'aviez aucun préjugé lorsque vous vous êtes mis à la préparation du rapport. Vous n'avez aucun sentiment à l'endroit de la Commission canadienne du blé, ni dans un sens ni dans l'autre? Pour vous, ce n'est pas important, même si vous avez grandi au Canada et si vous en savez beaucoup, depuis longtemps, sur cet organisme?

M. Carter: Vous me faites dire des choses. Il est bien évident que si l'on a grandi dans les Prairies, on connaît assez bien la Commission canadienne du blé. Ma mère travaille encore la terre. Moi-même, je possède une terre. J'ai un carnet à permis de la Commission. Il y a donc bien des choses que vous avez dites avec lesquelles je suis d'accord. La Commission est une institution très importante pour les agriculteurs canadiens et continue de l'être. Mais cela n'a rien à voir avec mon rapport.

M. Harvard: Donc, vous voudriez que la Commission continue d'exister. Vous voulez la garder forte.

M. Carter: Je ne veux pas me prononcer là—dessus, parce que ce n'est pas ce que j'ai étudié dans le rapport et ce n'est pas ce qu'on m'a demandé non plus. Vous parliez de gens que l'on mettait dans une situation difficile. Vous me demandez de spéculer sur une affirmation qui n'a rien à voir avec mon rapport.

M. Harvard: Non, j'essaie de vous donner l'occasion de vous présenter sous un jour... Mettons les choses de cette façon. Certains pensent que l'on vous a fait venir pour exécuter les basses oeuvres et que vous aviez la Commission dans votre collimateur. J'essaie seulement de vous donner l'occasion de répondre à cela.

M. Malone: J'aimerais savoir qui sont ces personnes.

M. Carter: Moi aussi car j'ai d'excellents rapports de travail avec la Commission du blé. Comme je l'ai dit, j'ai travaillé étroitement avec ses membres pendant toute l'étude. J'avais d'excellents rapports avec l'ancien commissaire, M. Smith. J'ai réalisé des travaux approfondis sur l'agriculture chinoise, et lui et moi avons souvent échangé à propos de ce qui se passait en Chine. De toute évidence, on a trouvé que j'étais quelqu'un d'acceptable pour préparer le rapport.

Ma réponse est donc la suivante: J'ai de bons rapports de travail avec les analystes et les commissaires de la Commission canadienne du blé.

**M.** Harvard: Autrement dit, si vous avez des sentiments quelconques à l'endroit de la Commission, vous êtes capable de les enfouir et de vous consacrer à vos travaux de recherche.

M. Carter: C'est ce que l'on m'a demandé de faire et c'est ce que j'ai fait.

M. Harvard: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Carter combien il a touché pour préparer son rapport.

Le président: Monsieur Harvard, je ne suis pas certain que ce soit une question juste et raisonnable.

M. Harvard: Et pourquoi non?

Le président: Si M. Carter veut répondre, libre à lui, mais à titre de président, je n'exigerai pas qu'il le fasse.

**M.** Carter: Je décide de ne pas répondre. L'information est publique, je crois.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

I want to talk a little about order. Mr. Laporte has come to me with a letter I'm going to circulate. I want to tell you I'm circulating it now. He will ask that it be attached to the record at a later time in this meeting. So when this letter comes around, that's what it's about. It's being sent around for your perusal before Mr. Laporte asks me for that privilege.

Mr. Laporte: On that point, I haven't had an opportunity to question Dr. Carter, and I know we're going to be running short of time. My questions were directed mostly to Dr. Bjarnason.

Mr. Monteith (Elgin-Norfolk): It's your choice.

Mr. Laporte: It's my choice.

Mr. Chairman, we have Professor Carter here in front of the committee. It's a very important issue. I'm wondering if we would agree to extend the time of this committee to allow members who wish to ask questions to ask questions. I myself would like to have 10 or 15 minutes to ask questions of Dr. Carter. I'm wondering if there's consent in the committee to extend the time. I know the barley producers are here as well, but this is a very important event.

That's why I was going to file my letter. But I think it'd be more prudent to have some extra time right now.

The Chairman: Mr. Laporte, I have this problem. I have the second set of witnesses coming behind us. I have some future business we wish to conduct. I have a list of other questioners here who are going to use up much of the time. Frankly, it would seem to me if we use the speakers who are here at present, at five minutes each we're going to be stretching this as much as I wish to stretch it. I'm in the hands of the committee, but that's the way I see it at the moment. I haven't pursued this with our witnesses either, as for their availability.

Mr. Laporte: I'd like to make a motion, subject to the availability of the witnesses, that we extend the meeting to allow members to ask further questions of the witnesses.

The Chairman: What kind of an extension are you proposing?

Mr. Laporte: We have to be reasonable about this, but if members want to ask further questions, I myself would like to have 10 or 15 minutes. I'm not sure about members on the government side or the Liberal Party, but I know there are a number of areas we haven't even begun to talk about in this report and it would be interesting to get Dr. Carter's responses on, given the controversy on this issue. So I'm leaving it open—ended.

The Chairman: We could be here till tomorrow, if it is open-ended. I'm going to ask for people to comment on this motion to extend the time.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, I don't know if we're debating whether we're going to give Mr. Laporte more time to ask questions. I would suggest you are wasting your time. He's already had his turn.

Was the plan to have an hour and a half with Dr. Bjarnason and Dr. Carter and then an hour and a half with the barley growers? I would suggest we take a two-hour slot for Dr. Bjarnason and Dr. Carter and then, say, allow an hour for the barley growers. That might be a better split of the time. I think Mr. Laporte should take his turn, the same as every other member.

[Translation]

Le président: Merci, messieurs.

Je voudrais parler de nos travaux. M. Laporte m'a remis une lettre que je vais faire distribuer. Je vais vous la remettre maintenant. Dans le courant de la réunion, il demandera à ce qu'elle soit annexée au compte rendu. Lorsqu'il en sera question, vous saurez de quoi il s'agit. Vous pourrez en prendre connaissance avant que M. Laporte demande d'en discuter.

M. Laporte: Au fait, je n'ai pas eu l'occasion de poser des questions à M. Carter et je sais que nous allons être à court de temps. J'ai posé la plupart de mes questions à M. Bjarnason.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Personne ne vous y a forcé.

M. Laporte: Personne ne m'y a forcé.

Monsieur le président, le professeur Carter est ici devant le comité. Il s'agit d'une question très importante. Ne pourrionsnous pas allonger la durée de la séance pour permettre à ceux qui le veulent de lui poser des questions? Moi-même, j'en aurais pour 10 ou 15 minutes. Y a-t-il consentement? Je sais que les producteurs d'orge sont ici eux aussi, mais il s'agit d'une occasion très importante.

C'est pourquoi j'allais déposer ma lettre. Mais je pense qu'il vaudrait mieux avoir un peu plus de temps maintenant.

Le président: Monsieur Laporte, voici mon problème. Un deuxième groupe de témoins attend. Et il reste aussi à régler la question des travaux futurs. J'ai toute une liste de personnes qui veulent poser des questions, ce qui va occuper le plus clair du temps de la séance. J'avoue que si nous passons cinq minutes chacun à poser des questions aux témoins qui sont ici, la séance va s'allonger jusqu'à ses toutes dernières limites. Je m'en remets aux voeux des mon plus aux témoins s'ils étaient libres.

M. Laporte: Dans l'hypothèse où les témoins sont libres, je veux proposer que nous allongions la séance pour permettre aux députés de poser d'autres questions aux témoins.

Le président: De combien de temps?

M. Laporte: Soyons raisonnables, 10 ou 15 minutes. J'ignore si les ministériels ou les Libéraux veulent poser d'autres questions, mais de nombreux points de ce rapport n'ont pas été discutés et j'aimerais connaître le point de vue de M. Carter vu la controverse qui entoure ce dossier. Je ne fixerai donc pas de limite.

Le président: Nous pourrions rester ici jusqu'à demain, s'il n'y a pas de limite. Quelqu'un a-t-il des observations à faire sur cette motion?

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, j'ignore si nous sommes en train de discuter la question de savoir si nous allons donner à M. Laporte du temps supplémentaire pour poser des questions. Pour moi, vous perdez votre temps. Il a eu son tour.

Était—il prévu de consacrer une heure et demie avec MM. Bjarnason et Carter puis une heure et demie avec les producteurs d'orge? Accordons deux heures à MM. Bjarnason et Carter et une heure pour les producteurs d'orge. C'est peut—être une meilleure façon de répartir notre temps. M. Laporte devrait prendre son tour, comme tous les autres membres.

The Chairman: What you are proposing, really, is an extension of 15 minutes beyond what I had planned. Because of the length of Dr. Carter's statement, I had said to myself we'll stretch this till 10:45 a.m. If we stretch it to 11 a.m., that would be two hours we will have spent with these witnesses. We'll be rude to our next set of witnesses, and that might be a problem. At the start I had proposed an hour and a half for these witnesses, an hour for the next group of witnesses, and I wanted that interval for future business.

**Mr. Monteith:** Mr. Chairman, in all fairness, we as a committee had decided we were going to hear from the various groups on the barley issue. We are proceeding with that. We have another group of individuals who have travelled a fair distance to be with us today, those people who are primarily the producers.

• 1035

I for one—and I think you'll find consent on the government side—say we agreed to this time. The individuals had their opportunity for questions, the same as everyone else on the committee. This side of the House will be voting against the motion.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Mr. Chairman, we might check with the second group of witnesses. If they were prepared to stay for an extra half-hour at the end, I'm sure the members could go for lunch at 12:30 rather than 12:00 p.m. It's an important issue and there are some other questions. I doubt if we can get Mr. Carter to come back, but if he would be prepared to do so at a later date, well, maybe we could complete it then. But it's important. Dr. Carter came a long way today too.

**Mr. Malone:** I've never known us to conclude something here because we were through with all the questions. We always have more questions. That's normal around this place.

The other one is, when a member is given a block of time and asks questions of one witness, it's pretty hard to come back and say, but I didn't ask them of another witness. That's their management of time. That's their individual choice.

I'd be very surprised if a witness ever left a witness table where everybody has said, I've asked all the questions I ever thought of. We've blocked out the time. We have other agendas, as individual members.

I ask for the vote and ask that we carry on with the result.

**The Chairman:** Mr. Laporte moved that the meeting be extended to ask further questions of the first two witnesses.

Motion negatived

Mr. Althouse (Mackenzie): In going through your presentation this morning you showed a graph that indicated barley exports seem to have taken off to a level of about two million metric tonnes per year after the Export Enhancement Program.

Prof. Carter: U.S. exports?

[Traduction]

Le président: Dans les faits, ce que vous proposez, c'est un allongement de 15 minutes par rapport à ce que j'avais prévu. Vu la longueur de la déclaration de M. Carter, je m'étais dit que nous irions jusqu'à 10h45. Si nous poussons jusqu'à 11 heures, nous aurons consacré deux heures à ces témoins. Nous allons manquer de courtoisie à l'endroit du prochain groupe, ce qui causera peut-être un problème. Au début, j'avais proposé une heure et demie pour ces témoins, et une heure pour le prochain groupe. Je voulais profiter de l'intervalle pour discuter des travaux futurs.

M. Monteith: Monsieur le président, soyons justes. Le comité avait décidé d'entendre divers groupes sur la question de l'orge. C'est ce que nous faisons. Il y a un autre groupe de personnes qui sont venues de loin, les producteurs.

J'estime pour ma part que nous avons convenu de cet horaire et vous constaterez que les députés du parti au pouvoir sont tous du même avis. Tous les membres du comité ont eu l'occasion de poser des questions. Les députés de notre parti s'opposent à la motion.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Monsieur le président, nous pourrions vérifier auprès du deuxième groupe de témoins. Si ces personnes sont disposées à rester une demiheure de plus à la fin de la séance, les membres du comité pourront certainement aller déjeuner à midi et demi plutôt qu'à midi. C'est un dossier important et il reste des questions en suspens. Je doute que nous puissions demander à M. Carter de revenir, mais s'il est prêt à comparaître à nouveau à une date ultérieure, nous pourrons peut—être terminer à ce moment—là notre entretien. C'est une question importante. M. Carter est venu de loin également pour nous rencontrer.

M. Malone: À ma connaissance, jamais notre comité n'a épuisé toutes ses questions, quel que soit le sujet à l'étude. Il y a toujours plus de questions à poser. C'est normal pour nous.

Par ailleurs, lorsqu'un membre du comité dispose d'un temps de parole pour poser ses questions à un témoin, il est difficile de revenir à la charge en disant que l'on n'a pas posé les mêmes questions à l'autre témoin. Chacun est libre d'organiser son temps comme bon lui semble.

Je serais très surpris de voir un témoin se lever à la fin d'une réunion et que tous les membres du comité puissent dire qu'ils ont épuisé leurs questions à son égard. Nous avons réservé ce créneau. Les membres du comité ont tous d'autres obligations,

Je demande que nous procédions au vote et que nous agissions en conséquence.

Le président: M. Laporte propose de prolonger la séance pour poser d'autres questions aux deux premiers témoins.

La motion est rejetée

M. Althouse (Mackenzie): Lors de votre exposé de ce matin, vous nous avez présenté un graphique indiquant que les exportations d'orge ont «décollé» pour atteindre environ deux millions de tonnes métriques par an, à la suite de l'adoption du programme américain d'encouragement des exportations (EEP).

M. Carter: Vous parlez des exportations américaines?

Mr. Althouse: Yes.

Prof. Carter: Correct. They did jump that first year.

Mr. Althouse: They had been almost nonexistent before that, but they took a big jump.

**Prof. Carter:** No, that's not quite accurate. They did dip down to around half a million tonnes in 1985, just one year. You'll notice in the chart they jumped up again for one year, and then levelled off again.

Mr. Althouse: One of the assumptions you seem to have made was that that export rate would continue. Was that one of the items you assumed: that market would always be losing about two million tonnes of barley? Is that part of the assumptions?

**Prof. Carter:** No, it isn't. You mean because of the Export Enhancement Program?

**Mr.** Althouse: Did you assume that's how many tonnes would be going out of the country?

**Prof. Carter:** I discussed the Export Enhancement Program and I indicated what impact it has on the U.S. feed grain market, because we can't treat barley in isolation. It's not a market unto itself. I also discussed the possible implications of a winding down of the Export Enhancement Program and what that would mean.

Mr. Althouse: And what does it mean?

**Prof. Carter:** If the Export Enhancement Program is discontinued, then according to my estimates U.S. barley exports would drop slightly.

Mr. Althouse: Meaning. . .30%, 50%?

**Prof. Carter:** I didn't calculate the actual tonnage, but it would be fairly minimal.

I also go on to explain that you have to view this in the context of the feed grain complex. With the Export Enhancement Program, you can't ignore the export promotions, the export subsidies, on wheat, because these also impact on the feed grain market. The U.S. corn growers are against the Export Enhancement Program for the simple reason that it promotes wheat exports and in certain markets puts wheat into the market instead of corn. So this reduces corn exports.

• 1040

In addition, until last year, the way the program was structured, companies that exported grain were paid in the form of stocks. These stocks were released on the domestic market. The upshot of that is that the impact on corn exports has been negative. Also, it has been negative on the price of U.S. domestic corn.

Barley is so closely tied to the corn market that this is a very, very important issue, and one that has gone unnoticed in previous discussions of the impact of the Export Enhancement Program on the U.S. barley market.

[Translation]

M. Althouse: Oui.

M. Carter: C'est exact. Elles ont fait un bond la première année.

M. Althouse: Auparavant, ces exportations étaient pratiquement nulles, mais elles ont augmenté d'un seul coup.

M. Carter: Non, ce n'est pas tout à fait exact. Les exportations sont tombées à environ un demi-million de tonnes en 1985, pendant un an. Vous constaterez, en regardant le graphique, qu'elles ont fait encore un bond pendant un an, avant de se stabiliser de nouveau.

M. Althouse: Vous êtes apparemment parti du principe que les exportations se maintiendraient à ce rythme. Est-ce bien ce que vous vous êtes dit, que le marché continuerait de perdre environ deux millions de tonnes d'orge? Était-ce une de vos hypothèses?

M. Carter: Non. Vous voulez parler de l'incidence du programme américain d'encouragement des exportations?

M. Althouse: Avez-vous supposé que ce volume d'orge quitterait le pays tous les ans?

M. Carter: J'ai discuté du Export Enhancement Program et des répercussions qu'il a sur le marché des provendes américains, parce que nous ne pouvons pas considérer l'orge comme un produit unique. Elle ne représente pas un marché à elle seule. J'ai également parlé des conséquences éventuelles du retrait graduel du programme américain d'encouragement des exportations et de l'incidence de cette initiative.

M. Althouse: Et quelle est-elle?

M. Carter: Si le EEP est supprimé, selon mes prévisions, les exportations d'orge américaine diminueront légèrement.

M. Althouse: D'environ 30 p. 100, ou 50 p. 100?

M. Carter: Je n'ai pas calculé le volume réel, mais cette baisse sera minime.

J'ai également essayé d'expliquer qu'il faut envisager la question dans le contexte du marché des provendes. Dans le cadre du Export Enhancement Program, il faut tenir compte des mesures de promotion des exportations, des subventions à l'exportation du blé, car tout cela se répercute sur le marché des provendes. Les producteurs de maïs américains s'opposent au programme américain d'encouragement des exportations pour la seule raison qu'il favorise les exportations de blé et qu'il alimente certains marchés en blé plutôt qu'en maïs. Il s'ensuit une diminution des exportations de maïs.

En outre, jusqu'à l'an dernier, étant donné la façon dont le programme était structuré, les sociétés exportatrices de grains étaient payées sous forme de stocks, lesquels étaient mis en vente sur le marché intérieur. Il s'en est suivi des répercussions néfastes sur les exportations de maïs. En outre, ce programme a eu une incidence néfaste sur le prix intérieur du maïs américain.

L'orge est si étroitement liée au marché du maïs que cette question revêt une extrême importance. Or, elle est passée sous silence lors des discussions précédentes sur l'incidence qu'a le programme américain de subvention des exportations, sur le marché de l'orge américain.

Mr. Althouse: Yet in spite of your assumption that some barley acreage in the United States would switch from barley to higher-volume crops, probably corn, you're seeing a fairly big increase in barley penetration by Canada.

As well as from your starting point, how many tonnes...currently we've been exporting, in my understanding, something in the neighbourhood of 440,000 or 450,000 tonnes of barley into the United States market, of which slightly more than half is malting. Was that considered a starting point? Are we going to see a doubling? Or did you take those numbers off your net effect?

**Prof.** Carter: You've raised a few questions. One is the switch in acreage, and yes, in the U.S. I expect there will be a reduction in malting barley production, for the simple reason that 20% of that production is now under irrigation and the maltsters are paying a very high price, up to \$155 U.S. per tonne for this production, because they are finding it's more and more difficult over the years to procure malting barley. Farmers are moving away from barley. Some of that irrigated land would switch, but not into com. It would switch into more intensive crops.

You mentioned that Canada now exports barley to the U.S. That's correct. I think you're quoting statistics for a single year. On average, as I mentioned with the pie chart, roughly 200,000 tonnes of malt and roughly 100,000 tonnes of feed barley are shipped to the U.S. My estimation is that the malt shipments would double—they'd go up to 400,000—and the feed shipments would go up to 500,000.

You asked if the current shipments were factored in. The answer is yes. But let's also recognize what we're talking about is a change. We're talking about market expansion, basically, a new market opportunity. So it's really the change that's important, and that's what's reported.

Mr. Althouse: Could I put on the record a letter from the North Dakota Barley Council? It does an analysis of their malting barley market that indicates the contracts for that market have been shrinking; the amount of acreage contracted is shrinking. They estimate it would be virtually impossible to add 400,000 tonnes into that market.

The Chairman: I'm not going to go further on this.

Mr. Althouse: Could you table it for the use of-

Prof. Carter: Mr. Chairman, may I respond to that?

The Chairman: Work it into a further answer in a minute. You're getting almost as bad as my colleagues here, Dr. Carter.

Mr. Laporte, Mr. Althouse has brought up your letter. This is the letter you proposed we append to the record. I would ask an opinion of this committee now, rather than taking time later.

Do we append this record from the North Dakota Barley Council to the minutes of this meeting? Any problems with that?

[Traduction]

M. Althouse: Malgré votre supposition que certains producteurs d'orge aux États-Unis passeraient à des cultures plus rentables, comme sans doute le maïs, vous prévoyez une assez forte augmentation des exportations d'orge du Canada vers les États-Unis.

En fonction de votre argument initial, combien de tonnes. . . si mes renseignements sont exacts, nous exportons actuellement 440 000 ou 450 000 tonnes d'orge sur le marché américain, dont un peu plus de la moitié est de l'orge de brasserie. Vous êtes—vous fondé sur ce chiffre? Peut—on s'attendre à ce que les exportations doublent? Ou avez—vous retranché ces chiffres de vos calculs relatifs à l'incidence nette?

M. Carter: Vous posez là plusieurs questions. D'une part, à propos de changement de cultures, et c'est un fait que, aux États—Unis la production d'orge de brasserie va diminuer pour la simple raison que 20 p. 100 des champs d'orge sont actuellement en irrigation et que les brasseurs paient très cher ce produit, jusqu'à 155\square américains la tonne, car il leur est de plus en plus difficile de se procurer de l'orge de brasserie, au fil des ans. Les producteurs cultivent de moins en moins d'orge. Une partie des terres irriguées seront converties, mais pas à la culture du mais. Elles serviront à des cultures plus intensives.

Vous avez dit que le Canada exporte actuellement de l'orge vers les États-Unis, ce qui est exact. Vous citez, je pense, les statistiques d'une année seulement. En moyenne, comme je l'ai indiqué dans le graphique circulaire, environ 200 000 tonnes de malt et 100 000 tonnes d'orge fourragère sont expédiées vers les États-Unis. D'après mes estimations, les expéditions de malt vont doubler, pour atteindre 400 000 tonnes, tandis que les expéditions d'orge fourragère atteindront 500 000 tonnes.

Vous avez demandé si nous avons tenu compte des expéditions actuelles. La réponse est oui. Il faut tout de même admettre que nous allons assister à des changements dans ce domaine. Nous parlons d'expansion du marché, ni plus ni moins, de nouveaux débouchés. C'est donc en réalité ce changement qui importe et dont nous tenons compte.

M. Althouse: Puis—je consigner au compte rendu une lettre provenant du North Dakota Barley Council? Cet organisme fait une analyse de son marché de l'orge de brasserie d'après laquelle les contrats relatifs à ce marché ont diminué et la superficie ensemencée en vertu de contrats est à la baisse. Le Conseil estime qu'il sera pratiquement impossible d'écouler 400 000 tonnes de plus sur ce marché.

Le président: Il est inutile de pousser plus loin cette discussion.

M. Althouse: Pourriez-vous déposer, pour la gouverne du. . .

M. Carter: Puis-je répondre à cette intervention, monsieur le président?

Le président: Vous fournirez ce renseignement dans une autre réponse dans quelques instants. Vous êtes pire que mes collègues, monsieur Carter.

Monsieur Laporte, M. Althouse a fait mention de votre lettre. C'est celle que vous vouliez faire annexer au compte rendu. Je voudrais savoir tout de suite si le comité est d'accord.

Pouvons-nous annexer ce document du North Dakota Barley Council aux procès-verbaux de cette séance? Tout le monde est d'accord?

Motion agreed to

Mrs. Feltham (Wild Rose): Dr. Carter, I'm also from Alberta. Most of my producers want to see the dual system in place. So my questions will probably be reflected in that light.

I myself don't grow barley, but I get the impression from talking to my barley growers that the quality of our barley is the reason we're able to sell so much in the United States. Did I understand you to say it isn't the quality?

• 1045

**Prof. Carter:** No. I'm sorry if you got that impression. The quality of Canadian barley is an important factor. Clearly, the U.S. malting industry would like to purchase more barley from Canada, largely because of the high quality.

I wanted to work in a response to this other question, and this is an opportune time.

Mrs. Feltham: At my expense. Go ahead.

**Prof.** Carter: At your expense. Let me just say the Alberta Wheat Pool has distributed a flyer to its farmers. I have a copy of it here, and the headline is "U.S.A. Cannot Get Enough Of It" What they're referring to is malting barley. They say white aleurone, with an acceptance rate three times that of normal... and they go on to explain how this large market exists in the U.S. and the U.S. has a huge appetite for Canadian malting barley.

I'm not that strong on it. The Alberta Wheat Pool makes a much stronger statement on that potential market than I do. This is much more important than what some farmers in North Dakota might think, because they clearly have a vested interest in keeping the border closed.

Mrs. Feltham: Is this something we should be putting as an appendix also, or is this something we already have?

Prof. Carter: I have a copy, if you'd like-

The Chairman: If you would give it to the clerk, we'll copy it and give everybody a copy, and we can ask that question later, whether we want to—

**Prof. Carter:** This is just one page from the flyer. There were other pages.

Mrs. Feltham: Thank you.

I have read your document a couple of times, but I want to go on record. A switch in acreage: do you see much of that, and where? I know you answered a question earlier, but to what degree do you see a switch in acreage, especially in Saskatchewan? We know what's happening in Alberta. Do you see much of a switch in acreage?

Prof. Carter: Out of malting and into feed?

Mrs. Feltham: Yes.

[Translation]

La motion est adoptée

M. Feltham (Wild Rose): Monsieur Carter, je viens également de l'Alberta. La plupart des producteurs de ma province souhaitent que l'on adopte le double système. Mes questions tiendront compte de cet état de choses.

Je ne cultive pas l'orge personnellement, mais d'après mes discussions avec les producteurs d'orge de ma province, j'ai l'impression que si nos ventes d'orge sont si importantes sur le marché américain, c'est dû à la bonne qualité de notre produit. Si j'ai bien compris, vous avez dit que cela n'a rien à voir avec la qualité de l'orge?

M. Carter: Non. Si je vous ai donné cette impression, je m'en excuse. La qualité de l'orge canadien est un facteur important. Il est évident que les brasseries américaines tiennent à acheter plus d'orge du Canada en raison notamment de sa qualité supérieure.

Je voudrais profiter de l'occasion pour répondre à une question précédente, et le moment est venu de le faire.

Mme Feltham: Oui, à mes dépens. Allez-y.

M. Carter: À vos dépens, alors. Tout d'abord, le syndicat du blé de l'Alberta a distribué un prospectus à ses agriculteurs. J'en ai un exemplaire sous les yeux et l'article est intitulé: «Les États-Unis n'en ont jamais assez». Cet article fait allusion à l'orge de brasserie. Il est question de l'aleurone blanche, dont le taux d'acceptation est trois fois supérieur à la normale. . . et on explique ensuite l'existence d'un marché important aux États-Unis et la forte demande qui y existe à l'égard de l'orge de brasserie canadienne.

Je ne suis pas aussi convaincu que le syndicat du blé de l'Alberta quant à l'importance de ce marché éventuel. C'est beaucoup plus important que ne le pensent certains agriculteurs du Dakota du Nord, car ils ont évidemment tout intérêt à ne pas ouvrir leurs frontières.

Mme Feltham: Faudrait-il annexer également ce document à notre compte rendu, ou en avons-nous déjà un exemplaire?

M. Carter: J'en ai un exemplaire, si vous souhaitez. . .

Le président: Si vous voulez bien le remettre au greffier, nous en ferons des copies pour distribuer à tous les membres du comité. Nous pourrons vous poser la question plus tard, à savoir si. . .

M. Carter: Cela ne représente qu'une page du prospectus. Or, celui-ci a plusieurs pages.

Mme Feltham: merci.

J'ai lu votre document à deux reprises, mais je tiens a obtenir officiellement réponse à mes questions. Vous parlez de conversion des cultures: dans quelle mesure et où cela se fera—t—il, selon vous? Je sais que vous avez répondu à une question plus tôt, mais dans quelle mesure y aura—t—il conversion à d'autres cultures, surtout en Saskatchewan? Nous savons ce qui se passe en Alberta. Prévoyez—vous une importante conversion des terres agricoles à d'autres cultures?

M. Carter: Vous voulez dire de l'orge de brasserie à l'orge fourragère?

Mme Feltham: Oui.

**Prof. Carter:** The answer is yes, I do. Again, it's an estimate, but on average, certainly a switch of 30% to 40% is plausible, in my view, for a shift away from malting varieties into feed varieties.

Mrs. Feltham: Could you tell us why you anticipate that?

**Prof. Carter:** The simple reason is that feed varieties have a higher yield. If you're producing a malting variety and it is not sold for malting, you're forgoing some additional revenues, because you lose on the yield side.

With a more transparent system, and with the acceptance rates the Alberta Wheat Pool is talking about, something well above the 15%, let's say 50% to 60%, you will find specialization in different areas. Areas that are good at producing malting will produce malting. They'll produce it under contract. If the barley meets the specifications of the contract, then it will be accepted.

Mrs. Feltham: Does our quota system have anything to do with what we're producing now?

Prof. Carter: The current quota system?

Mrs. Feltham: Yes.

**Prof. Carter:** Yes, it does, if you tie in the permit book system with it, and in particular the allotment of malting barley quotas on a per–car basis. As I mentioned, in a typical year a farmer might be able to sell one car, then they have to wait for the second round, and maybe they can sell two if they're lucky. So this is a distortion.

Mrs. Feltham: If we are going with a switch in acreage, from malting to more feed, are we also going to a higher quality, such as the six–row white? Do you anticipate that to be something the Americans are looking for?

**Prof. Carter:** You're right. That's what the customer wants in the U.S., six-row white.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wanted to ask Dr. Bjarnason whether at any stage in this study he was asked by the minister to meet a specific deadline.

**Dr. Bjarnason:** We had a deadline, first of all, for the study to be completed by the end of February. In discussing this with candidates for the consultant's position. . .it was indicated that time was not adequate, that to do a proper analysis would take at least a month more than what was allotted.

• 1050

I went back to the minister then and suggested the time be extended until the end of March. He agreed immediately. At this time I was negotiating with Dr. Carter on a contract. He said then that was acceptable to him; that would give him the time to do a proper analysis.

**Mr. Foster:** The minister's office has said he plans to make a decision by the end of this month, which is in the next few days. Are you aware of a target date for a decision on the matter?

[Traduction]

M. Carter: Oui, je pense qu'il y aura un changement important. Là encore, ce sont mes prévisions, mais en moyenne, une conversion de l'ordre de 30 à 40 p. 100 est tout à fait possible, entre la culture de diverses variétés d'orge de brasserie et la culture de diverses variétés d'orge fourragère.

**Mme Feltham:** Pourriez–vous nous dire sur quoi se fondent vos prévisions?

M. Carter: Tout simplement parce que les variétés fourragères ont un rendement plus élevé. Si l'on produit une variété d'orge de brasserie et que celle-ci n'est pas vendue pour la brasserie, on subit un manque à gagner de recettes, car on perd du point de vue rendement de la culture.

Grâce à un système plus transparent et au taux d'acceptation dont parle le syndicat du blé de l'Alberta, soit beaucoup plus que 15 p. 100, disons même de 50 à 60 p. 100, on verra des cultures spécialisées dans diverses régions. Les régions favorables à la culture de l'orge de brasserie seront consacrées à cette culture. La production se fera à contrat. Si l'orge répond aux critères prévus dans le contrat, elle sera acceptée.

**Mme Feltham:** Notre système de contingentement influe-t-il sur notre production actuelle?

M. Carter: L'actuel système de contingentement?

Mme Feltham: Oui.

M. Carter: Oui, si l'on tient compte en même temps du système des carnets de permis et surtout de l'attribution des contingents d'orge de brasserie par wagon. Je le répète, au cours d'une année moyenne, un agriculteur pourra vendre la charge d'un wagon, puis il devra attendre le deuxième tour, et il pourra peut-être en vendre deux s'il a de la chance. Cela crée une certaine distorsion.

Mme Feltham: Si des producteurs font la conversion entre la culture de l'orge de brasserie et celle de l'orge fourragère, allons-nous également produire l'orge de qualité supérieure, comme l'orge blanche à six rangs? Est-ce que cela intéresse les Américains, selon vous?

M. Carter: C'est exact. C'est ce que recherchent les clients aux États-Unis, l'orge blanche à six rangs.

**M. Foster:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Bjarnason si le ministre a fixé une date limite précise pour la conclusion de son étude.

M. Bjarnason: Il y avait tout d'abord une échéance car l'étude devait être achevée d'ici la fin février. Lors de nos discussions avec les candidats au poste d'expert conseil. . . nous avons constaté que le délai prévu n'était pas suffisant et qu'il faudrait au moins un mois de plus que prévu pour effectuer une analyse convenable.

J'ai alors communiqué avec le ministre en lui demandant de prolonger l'échéance jusqu'à la fin mars, ce qu'il a accepté d'emblée. J'étais alors en train de négocier un contrat avec M. Carter. Ce dernier a dit que cette échéance lui paraissait acceptable et qu'elle lui permettrait de faire une analyse approfondie.

M. Foster: Le cabinet du ministre a fait savoir que ce dernier compte prendre une décision d'ici la fin du mois, soit donc dans quelques jours. Êtes-vous au courant de la date à laquelle il compte prendre une décision à cet égard?

**Dr. Bjarnason:** No, I'm not. That's totally his judgment. I have read in the paper he wants to make a decision so as to help producers in their seeding decisions. That decision is up to him. This goes beyond anything I have in my terms of reference on this.

Mr. Foster: Have you studied an Order in Council to eliminate barley from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board?

**Dr. Bjarnason:** About the process, what I've asked my staff to do right from the start is to look at what has to be done in any eventuality. If the report came out in favour of the status quo, that was fine, there'd be very little work to do. If the report came out for a change, then we'd have to be prepared for that. It's just prudence and planning on my part that I've done that.

Mr. Foster: Would you be willing to table with the committee the proposed Order in Council that would be necessary if the decision is to go ahead, so we could examine it during the course of our studies in the next few weeks? After all, we're dealing here with the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons of the Parliament of Canada. It seems to me this committee would want to be aware of those documents.

**Dr. Bjarnason:** The Order in Council has not been prepared in any final form and I don't know what the custom of the committee is in that respect. I would defer to the chairman.

**The Chairman:** There's no custom, Dr. Bjarnason. That's a brand new request. I've never heard one before.

Mr. Foster: Dr. Carter, you said all you're doing is preparing a group of facts and you really had no position on the matter at all. I wonder why the four members of the committee—Mr. Fair, Mr. Schmitt, Mr. Edie, and Mr. Lloyd, who are from the various Prairie Pool groups—have disagreed with you so vehemently in the fax. They've almost carried it over to the recommendation. They say the Canadian Wheat Board does price to the market.

Mr. Hehn, who is also on the round table, as I understand it, claims in his letter to Dr. Bjarnason that the the claim that the Canadian Wheat Board cannot and does not price to market is simply an error in fact. He's on the committee. These other members of the committee are there. They say your report has an error in fact and you were provided with actual sales contracts that illustrate this point. It goes on in another section of the same letter:

Most of the data used in the test is based directly on CWB card prices, which are posted offer prices, and not actual sale prices.

Obviously there's a sharp disagreement here. Here's the chief commissioner of the Canadian Wheat Board saying, we do price to market. In other words, we've sharpened our pencils and we have our dealing pants on, and whether it's in the Pacific northwest or whether it's to the maltsters in Wisconsin, we're selling and we're wheeling and dealing and selling as hard as we can.

[Translation]

M. Bjarnason: Non. Cela dépend entièrement de lui. J'ai lu dans le document qu'il souhaite prendre une décision en vue d'aider les producteurs à établir leurs plans d'ensemencement. C'est à lui que revient cette décision. Cela sort totalement de mon mandat à cet égard.

M. Foster: Avez-vous envisagé l'adoption d'un décret en vue d'exclure l'orge de la compétence de la Commission canadienne du blé?

M. Bjarnason: En ce qui a trait au processus, j'ai demandé dès le départ à mon personnel de déterminer les mesures à prendre dans tous les cas éventuels. Si le rapport préconise le maintien de la situation actuelle, c'est très bien, il y a aura très peu de travail à faire. Si le rapport recommande un changement, nous devrons nous y préparer. J'ai agi ainsi par simple mesure de prudence et de planification.

M. Foster: Seriez-vous disposé à déposer auprès du comité le projet de décret qui sera nécessaire si le ministre décide d'aller de l'avant, pour que le comité puisse l'étudier d'ici les quelques prochaines semaines? Après tout, nous sommes le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes du Parlement du Canada. Il semble normal que le comité veuille connaître la teneur de ces documents.

M. Bjarnason: Aucune version finale du décret n'a été élaborée jusqu'ici et je ne connais pas les usages du comité à cet égard. Je m'en remets au président.

Le président: Nous n'avons aucun usage, monsieur Bjarnason. C'est une demande d'un genre tout à fait nouveau, du moins pour moi.

M. Foster: Monsieur Carter, vous avez dit que vous ne faisiez que rassembler les faits et que vous n'aviez aucune position ferme sur cette question. Pourquoi les quatre membres du comité—M. Fair, M. Schmitt, M. Edie et M. Lloyd, lesquels représentent les divers syndicats des Prairies—se sont si vertement opposés à vous dans le message télécopié. Ils sont presqu'allés jusqu'à faire une recommandation. Selon ceux, c'est la Commission canadienne du blé qui fixe les prix en fonction du marché.

Monsieur Hehn, qui fait partie lui aussi de la table ronde, sauf erreur, prétend dans sa lettre à M. Bjarnason qu'il est erroné de prétendre que la Commission canadienne du blé n'a rien à voir avec les prix du marché. Or, il fait partie du comité. Les autres membres du comité sont présents. Selon eux, votre rapport renferme un renseignement erroné et vous avez reçu copie des contrats de vente proprement dits qui en témoignent. Voici ce qu'il est dit un peu plus loin dans la même lettre:

La plupart des données utilisées dans l'analyse se fondent directement sur les prix à la carte de la Commission canadienne du blé, soit les prix de vente affichés et non les prix de vente réels.

Il y a de toute évidence une profonde divergence d'opinion en l'occurrence. Le président de la Commission canadienne du blé déclare que la Commission fixe les prix en fonction du marché. Autrement dit, la Commission est prête et alerte, et qu'il s'agisse de la région nord—ouest du Pacifique ou des malteurs du Wisconsin, elle suppute et marchande pour promouvoir ses ventes dans toute la mesure du possible.

What do you base...did you attend any meetings where you could see the Canadian Wheat Board sales force were pulling back and not selling to market? Or are your analysis and your view strictly statistical, or some other thing you've pulled out of the air? What do you base it on?

• 1055

**Prof. Carter:** There were a lot of questions there. First of all, Dr. Schmitz was not on the round table, as I mentioned. He is a lobbyist on behalf of the pools.

Mr. Foster: I am talking about Ray Schmitt.

Prof. Carter: I am sorry.

Mr. Foster: He has written a letter to members saying that... I won't say what he said about you.

**Prof.** Carter: Peter Lloyd has actually complimented me on a very comprehensive report, on a private basis. I think there is some question there whether or not he thinks it is a good report. He has told me he thinks it is a very good report.

About the pricing-to-market test, the Canadian Wheat Board have argued that they provided me with actual sales contracts. That is true, but there were only two contracts, two sales. I looked at sixteen years worth of export data. The data I used are well known to the Wheat Board. I had a four-hour meeting at the Canadian Wheat Board the first week of this project. There were several in attendance. I met with them and I explained the methodology and what data I would be using. I said, if there are additional data you think are more accurate and could be used to reflect the facts better, then please provide them to me. They said at that point there was nothing better.

The two sales contracts were provided to me—and I re-emphasize, there were only two contracts—approximately one week or so before the report was due. The reason was I indicated to some board people that pricing the market results indicated there was no statistical evidence that the board could price to market.

In the letter you refer to from the chief commissioner—there are two or three letters that are very similar, I think—it is mentioned that statistical inference is not necessary. Well, that was not the charge given to me by the round table. The round table asked me to use statistical inference, to stick to the facts, and I did.

About pricing to market, if you think about it from a commonsense point of view, Canada has one-sixth of 1% of the U.S. feed grain market. It is a very small player. If the board tries to raise the price, I estimate they would lose market share. They are not in a position to price to market, being such a small player. That is also true in other markets.

**Mr. Vanclief:** Mr. Bjarnason, I don't think I can remember in my few years here a study on agriculture that has been as controversial and has had as much debate about assumptions, facts, projections, and so on as this study of Dr. Carter's has.

[Traduction]

Avez-vous déjà assisté à des réunions ou l'ensemble des représentants de la Commission du blé se sont retirés en bloc et ont décidé de ne pas vendre sur le marché? Votre analyse et votre position se fondent-elles strictement sur des données statistiques, ou bien est-ce sur des idées qui vous sont passées par la tête? Sur quoi vous fondez-vous?

M. Carter: C'est une question à plusieurs volets. Tout d'abord, comme je l'ai signalé, M. Schmitz n'a pas fait partie de la table ronde. Il est lobbyiste pour le compte des syndicats.

M. Foster: Je parle de Ray Schmitz.

M. Carter: Ah, bon, je m'excuse.

M. Foster: Il a écrit une lettre aux membres en disant que. . . Je préfère ne pas dire ce qu'il a dit à votre sujet.

M. Carter: En privé, Peter Lloyd m'a félicité d'avoir préparé un rapport très complet. Vous dites qu'il n'a pas une très bonne opinion du rapport. Il m'a dit que, à son avis, c'est un excellent rapport.

En ce qui concerne les critères du prix en fonction du marché, la Commission canadienne du blé a soutenu qu'elle m'avait remis les contrats de ventes réels. C'est vrai, mais il n'y avait que deux contrats, deux ventes. J'ai passé en revue les données relatives aux exportations sur une période de seize ans. La Commission du blé sait fort bien sur quelles données je me suis fondé. Je me suis entretenu avec ses représentants pendant quatre heures au cours de la première semaine de mon étude. Plusieurs d'entre eux étaient présents. Je leur ai parlé et je leur ai expliqué la méthodologie que j'allais suivre et les données que j'allais utiliser. Je leur ai demandé de bien vouloir me transmettre toutes données supplémentaires susceptibles d'être plus précises et de mieux correspondre à la situation réelle. Les responsables m'ont dit alors qu'ils n'avaient rien de mieux à me fournir.

Ils m'ont remis deux contrats de ventes —et, je le répète, il n'y a eu que deux contrats —une huitaine de jours avant la date d'échéance pour la présentation du rapport. C'est parce que j'ai dit à certains membres de la Commission que, d'après les résultats relatifs à l'établissement des prix en fonction du marché, il n'existait aucune preuve statistique que la Commission puisse fixer ses prix de cette façon.

Dans la lettre dont vous parlez qui provient du président de la Commission—il y a deux ou trois lettres semblables, sauf erreur—il est dit qu'il n'est pas nécessaire d'appliquer la méthode de l'induction statistique. Or, ce n'est pas le travail que m'ont confié les participants de la table ronde. Ils m'ont demandé d'utiliser cette méthode, de m'en tenir aux faits, et c'est ce que j'ai fait.

En ce qui concerne l'établissement des prix en fonction du marché, si l'on y réfléchit de façon logique, le Canada détient un sixième de 1 p. 100 du marché américain des grains fourragers, ce qui est bien peu de chose. Si la Commission essaie de relever les prix, je prévois qu'elle perdra cette part du marché. Elle n'est pas en mesure de fixer les prix du marché, étant donné la place très restreinte qu'elle y occupe. Il en va de même pour d'autres marchés.

M. Vanclief: Monsieur Bjarnason, depuis que je suis député, jamais une étude sur l'agriculture n'a suscité autant de controverse et de discussion quant aux hypothèses, aux faits, aux prévisions qu'elle renferme, que l'étude réalisée par M. Carter.

We have already talked today... There are several studies and letters and statements in front of us, from the chief commissioner of the Wheat Board, etc. One simple question. This having been arrived at, is it your view that this the end of this debate and this study will become the gospel and what is stated and questioned in all the rest of them will be pushed aside?

It just concerns me that when someone makes a statement that there is no evidence that the Canadian Wheat Board can price to market, that is a very serious accusation. When we have these types of statements and then we have people saying that's not true, is this the end of it, and from here on in the minister just says for political reasons, or whatever reasons. . albeit all this is on the table and here is a study that says what the minister might like to say and what he has been lobbied to see and do by certain groups. . . Is this going to be the end of it?

Dr. Bjarnason: That's a good question. I think how long this process continues depends on the minister. I was asked to do a job of follow-up from the regulatory review dealing with barley marketing in North America. The process was outlined with the industry, and I have followed that process. It was accepted by the industry. From my point of view I have conducted as open and transparent a process as I was able to in this period, recognizing the issue is very controversial.

• 1100

I've come to the end of the process as it was outlined by the round table and myself. To be candid on this, I can think I can say I would have conducted myself exactly the same if Dr. Carter's results had come out differently and been in support of the status quo. I would have been in exactly the same position right now, appearing before you with that result.

Again, my position has been one of process and neutrality. We've come to the end of the stage that was outlined for me. It's up to the minister and the government to decide how far the process continues and who conducts it. I've done the job that was laid out for me.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, a point of order. I was not challenging—and I don't think Mr. Bjarnason read it that way—what his role in this was. I personally think he has been given a difficult role, and he has done that. I appreciate his answer on where it goes from here.

The Chairman: I think we all understood that, but that clarifies it.

Dr. Bjarnason: I took it that way.

The Chairman: I think we have reached the end of the questions. I did circulate to you this sheet of paper Dr. Carter had referred to. Frankly, I consider it an ad for white aleurone wheat and I don't think it should be anywhere near appended to this record.

Mr. Harvard: A point of order, Mr. Chairman. I asked Dr. Bjarnason a question about the free trade agreement and its possible implications if we were to go ahead with the market. He expressed perhaps some doubt what the real position is. I wonder whether later on he could file his findings with the committee, his answer on that.

#### [Translation]

Aujourd'hui, nous avons déjà parlé... Nous avons sous les yeux plusieurs études, lettres et déclarations, dont une lettre du président de la Commission du blé, etc. Ma question est simple. Dans l'état actuel des choses, est-ce là la conclusion du débat et cette étude sera-t-elle désormais considérée comme parole d'évangile, aux dépens de tout ce qui a pu être dit dans d'autres documents?

Cela me préoccupe que quelqu'un déclare que rien ne prouve que la Commission canadienne du blé ne peut fixer les prix du marché, car c'est une accusation très grave. Lorsqu'on fait ce genre de déclaration et que d'autres intéressés s'inscrivent en faux, est-ce la fin du débat et est-ce que, dorénavant, le ministre déclarera simplement que, pour des raisons politiques ou autres... malgré tous les faits qui nous ont été soumis, voici donc une étude qui recommande au ministre de prendre telle position, en fonction des pressions dont il a fait l'objet de la part de certains groupes... Est-ce la fin du débat?

M. Bjarnason: C'est une bonne question. Tout déprendra du ministre. On m'a demandé d'effectuer un suivi de l'étude sur la réglementation relatif à la commercialisation de l'orge en Amérique du Nord. Le processus a été expliqué au secteur, laquelle l'a accepté. Pour ma part, j'ai effectué une analyse aussi franche et transparente que possible au cours de cette période, tout en étant conscient des vives controverses que suscite cette question.

J'ai mené à bien cette étude en fonction de ce qui avait été convenu entre les membres de la table ronde et moi-même. En toute franchise, je crois pouvoir dire que j'aurais procédé exactement de la même façon si les résultats de l'étude de M. Carter avaient été différents, donc favorables au maintien de la situation actuelle. J'aurais adopté exactement la même position qu'à l'heure actuelle, et je vous aurais présenté les mêmes résultats.

Je le répète, je me suis efforcé d'effectuer cette étude en toute neutralité. L'étape du processus qui m'avait été confiée est désormais terminée. Il incombe au ministre et au gouvernement de décider de la poursuite des événements et de l'attribution des responsabilités. Je me suis acquitté de la tâche qui m'avait été confiée.

M. Vanclief: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ai pas remis en question—et je ne pense pas que M. Bjarnason l'ait interprété de cette façon—son rôle dans toute cette affaire. Personnellement, je pense qu'on lui a confié un mandat très difficile, dont il s'est bien acquitté. Je le remercie de sa réponse quant à la suite des événements.

Le président: Nous avions tous compris, mais cette précision est pertinente.

M. Bjarnason: C'est bien ainsi que je l'entendais.

Le président: Nous avons terminé la période des questions. Je vous ai distribué la feuille de papier dont parlait M. Carter. En toute franchise, il s'agit plutôt d'une publicité pour le blé aleurone blanc et je ne pense pas qu'il y ait lieu de l'annexer à notre compte rendu.

M. Harvard: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai posé une question à M. Bjarnason au sujet de l'Accord du libre-échange et de ses répercussions éventuelles si nous accédons véritablement à ce marché. Il s'est montré sceptique sur ce plan. Je voudrais bien savoir si, à une date ultérieure, il pourra communiquer au comité ses conclusions, sa réponse à cette question.

Dr. Bjarnason: I'd be happy to, Mr. Harvard, yes.

The Chairman: You'll send it to the clerk, Dr. Bjarnason, and we'll circulate it.

Dr. Bjarnason: I'd be pleased to.

The Chairman: I wanted to thank you, Dr. Bjarnason, and you, Dr. Carter, for coming for this very, very interesting morning.

I want to adjourn this meeting and move almost immediately to in camera.

[Proceedings continue in camera]

• 1130

[Public proceedings resume]

The Chairman: I'd like to reconvene the meeting.

Mr. Laporte: I have a point of order.

The Chairman: Point of order, Mr. Laporte.

Mr. Laporte: Given the fact that the committee has decided not to hear the Canadian Wheat Board, I'd like to make a motion on the floor right now that this committee hear the Canadian Wheat Board Advisory Committee, and I'd like to speak to that motion.

The Chairman: There isn't a quorum here at the moment, Mr. Laporte, and therefore a motion wouldn't be acceptable. You may wish to wait until there is a quorum and bring up that point.

Mr. Laporte: What are the numbers for a quorum?

The Chairman: Eight.

Mr. Laporte: The chairman counts as one?

The Chairman: I'm one. You need seven more in the room for a quorum.

We welcome to the meeting the representatives of the Western Barley Growers Association. I agree totally with the comment that I heard, that we kept the very people who are the heart of this matter, the barley growers, waiting quite a while. We apologize for the delay, gentlemen, and welcome you to this meeting.

Mr. Laporte: I have a point of order. I want to interrupt now, before they get started. We now have a quorum of eight members.

I'd like to make a motion on the floor that since we've removed the Wheat Board. . . I notice the government member is leaving. Mr. Chairman, we have one of the most important issues in front of this committee now. We have government members playing games here, walking out of the committee.

I'll tell you, Mr. Chairman, I want to make a motion that is out of order now because we don't have a quorum. I want to put on notice to this committee right now that this is a sham. If this continues, if we don't have the Canadian Wheat Board or the Canadian Wheat Advisory Committee, my colleague Mr. Althouse and I will have to seriously consider boycotting the rest of these meetings.

[Traduction]

M. Bjarnason: Bien volontiers, M. Harvard.

Le président: Vous pourrez envoyer votre réponse au greffier, monsieur Bjarnason, qui la fera distribuer.

M. Bjarnason: Je n'y manquerai pas.

Le président: Je tiens à vous remercier, monsieur Bjarnason et vous, M. Carter, de nous avoir consacré cette matinée des plus intéressantes.

Je vais lever la séance et nous passons directement à la séance à huis clos.

[La séance se poursuit à huis clos]

[La séance publique reprend]

Le président: Je déclare la séance ouverte.

M. Laporte: J'ai une objection à formuler.

Le président: Allez-y monsieur Laporte.

M. Laporte: Étant donné que le comité a décidé de ne pas entendre la Commission canadienne du blé, je tiens sur le champ à saisir le comité d'une motion voulant que le Conseil consultatif de la Commission canadienne du blé soit entendue, et j'aimerais que nous la débattions.

Le président: Nous n'avons pas le quorum pour l'instant monsieur Laporte, et je ne peux donc pas juger votre motion recevable. Vous pourriez peut-être soulever à nouveau cette question lorsque nous aurons le quorum.

M. Laporte: Combien devons-nous être de membres pour qu'il y ait quorum?

Le président: Huit.

M. Laporte: En comptant le président?

Le président: Oui. Moi et sept autres membres.

Nous accueillons à cette séance les représentants de la Western Barley Growers Association. Quelqu'un a dit tout à l'heure que nous avions fait attendre assez longtemps les gens qui sont au coeur même de ce débat, les producteurs d'orge. Je suis tout à fait d'accord. Nous nous excusons pour ce retard, messieurs et nous vous souhaitons la bienvenue parmi nous.

M. Laporte: J'ai une objection à formuler. Je vous interromps avant qu'ils ne prennent la parole. Nous sommes maintenant huit; nous avons donc quorum.

Je propose, puisque nous avons rayé la Commission du blé de la liste des témoins. . . Je vois que le membre du gouvernement nous quitte. Monsieur le président, la situation est des plus graves. Des membres du comité s'amusent à jouer je ne sais trop quel jeu en nous laissant en plan.

Je veux proposer une motion, monsieur le président, et maintenant elle est irrecevable parce que nous n'avons plus le quorum. Je tiens à signaler au comité que c'est scandaleux. Si cela se poursuit, si nous n'entendons pas la Commission canadienne du blé ou son Conseil consultatif, mon collègue, M. Althouse, et moi-même devrons envisager sérieusement de boycotter le reste des séances du comité.

This is obviously a sham. I don't see any point in New Democrats or opposition Liberals sitting in this committee where this government rams this nonsense through on us, particularly given the fact that it is a controversy of this nature. I just saw Mr. Porter walk out of the room purposely to avoid my being allowed to make a motion.

• 1135

The Chairman: Mr. Porter is still here.

Mr. Laporte: I am sorry. . . Mr. Monteith. I apologize.

The Chairman: I think we should continue with the hearing. I would like to welcome from the Western Barley Growers Association, Mr. Edwin Cawkwell, president; Mr. Wayne Kriz, vice-president; Mr. Larry Ruud, member; and Mr. Ken Motiuk, member. Again, apologies for the delay that has occurred.

I assume, Mr. Cawkwell, that you will be the primary spokesman, but in any case, I open the floor to you right now to make a comment on the barley report, and then obviously there will be questions for you. If some other of your colleagues wish to speak, by all means, that's permissible as well. Welcome, Mr. Cawkwell. The floor is yours.

Mr. Edwin Cawkwell (President, Western Barley Growers Association): Thank you. I will call on Wayne, our vice-president, to give our presentation, and then we will all be here for questions after.

The Chairman: Okay, Mr. Kriz. Do you have a printed presentation?

Mr. Wayne Kriz (Vice-President, Western Barley Growers Association): Yes, we do. You can get copies as soon as I am done. Can we do it that way?

The Chairman: You prefer to do it that way?

Mr. Kriz: If I could.

The Chairman: All right.

Mr. Kriz: Thank you. Good morning, Mr. Chairman, committee members, ladies and gentlemen. Thank you for this opportunity to address this committee and put forward our position on this proposed continental barley market.

I am a barley grower from Rimbey in central Alberta. I represent an organization that has over the years been very much involved in promoting policy and regulatory reform as it relates to our industry.

Fundamentally, we believe in taking responsibility for our business decisions and we do not enjoy the present situation where a large portion of our income has come from the taxpayers of Canada. So we think anything we can do to make changes to our industry that would allow farmers to receive more of their income from the market is a highly desirable situation. We believe that we should all strive to limit the taxpayers' burden.

So as an organization we have believed for over ten years that our income from barley sales has not been maximized, and Dr. Carter's study puts real numbers to our belief. So the large and positive economic benefits indicated by the Carter study

[Translation]

C'est vraiment scandaleux. Je ne vois pas ce que les Néo-démocrates ou les Libéraux peuvent faire ici si le gouvernement s'obstine dans une idée aussi ridicule, étant donné surtout la controverse qui entoure cette question. Je viens de voir M. Porter quitter la salle dans l'intention bien arrêtée de m'empêcher de présenter une motion.

Le président: M. Porter est toujours parmi nous.

M. Laporte: Je suis désolé. . . monsieur Monteith. Je m'excuse.

Le président: Je crois que nous devrions poursuivre la séance. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants de la Western Barley Growers, M. Edwin Cawkwell, président; M. Wayne Kriz, vice-président; M. Larry Ruud, membre; et M. Ken Motiuk, membre. Mes excuses, encore une fois, pour le retard.

Je présume, monsieur Cawkwell, que vous serez le principal porte—parole, mais, quoi qu'il en soit, je vous cède la parole sur le champ pour que vous puissiez commenter le rapport sur l'orge, après quoi nous passerons aux questions. Si certains de vos collègues souhaitent prendre la parole, qu'ils n'hésitent surtout pas à le faire. Bienvenue, monsieur Cawkwell. Vous avez la parole.

M. Edwin Cawkwell (président, Western Barley Growers Association): Merci. Je vais demander à Wayne, notre vice-président, de vous présenter notre exposé, et nous serons tous prêts ensuite à répondre à vos questions.

Le président: Parfait, monsieur Kriz. Avez-vous un exposé écrit?

M. Wayne Kriz (vice-président, Western Barley Growers Association): Oui, et nous vous en remettrons des copies dès que j'aurai terminé. Pouvons-nous procéder ainsi?

Le président: C'est ce que vous préférez?

M. Kriz: Si vous le permettez.

Le président: D'accord.

M. Kriz: Merci. Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous vous remercions de l'occasion qui nous est offerte d'exposer nos vues au comité à propos du marché continental proposé pour l'orge.

Je suis un producteur d'orge de Rimbey, dans le centre de l'Alberta. Je représente une organisation qui s'affaire depuis des années à promouvoir la réforme de la politique et de la réglementation dans notre secteur.

Nous croyons essentiellement à la nécessité d'assumer la responsabilité de nos décisions commerciales, et nous trouvons difficile à accepter qu'une bonne partie de nos revenus proviennent à l'heure actuelle des contribuables canadiens. Nous jugeons donc très souhaitable tous les changements qui pourraient être opérés dans notre secteur pour que les agriculteurs aillent chercher sur le marché une plus grande partie de leurs revenus. Nous estimons que nous devrions tous chercher à restreindre le fardeau qui pèse sur les contribuables.

Notre organisation en est venue à la conclusion, il y a plus de dix ans, que les produits de la vente de l'orge n'étaient pas maximisés, et l'étude de M. Carter nous a donné raison. Les importantes retombées économiques dont fait état cette étude

come as no surprise to our membership who have been fighting for a change for too long. The figure of \$121 million to barley growers is very significant. The results of the study bear out the contentions that have been made by us and by other grain and livestock organizations. To us, this is not politics. Politics will not pay the bills; changing the present marketing system will help.

Dr. Carter's study goes on to point out that we do have a comparative advantage in dry land barley production; we have the proper climate, the infrastructure, and farmers have worked hard over the past decade to bring their costs under control. What we don't have in our main barley regions is a lot of cropping alternatives. We live in a harsh northern climate, but we can grow barley well. That's one thing that we know how to do. We think we need to take some benefits from what these natural advantages that we have provide.

As well, let's also take advantage of the information and expertise that exist in the private trade and market our product aggressively into the U.S. Our revenue gains need to come from supplying more volume to a large U.S. market, and we think we need to alter our marketing system to take advantage of this market. We can no longer rely on supplying regions such as the former Soviet Union, with their credit problems, and Saudi Arabia, which is indeed striving now for self-sufficiency in barley production.

We have gone the wrong way, and I have some statistics to support that. In 1987 there were 12.9 million acres of barley grown in Canada; by 1992, this had declined to 10.1 and, according to Ted, figures from United Grain Growers this morning indicate that the prediction is that we will go below that 10 million acre amount this year. So Dr. Carter's study makes it very clear that barley growers are price takers in the continental market, and we heard much of that this morning. It would be nice if this were not the case, but we have to live with this economic reality.

• 1140

Others would lead you to believe that somehow we have significant market power, the so-called 'pricing to market'. However, as the study accurately points out, Canada is a very small player in a very large U.S.A. and international feed market. Once again, the figures are one-sixth of 1%, so we are a very small player. That whole market is essentially driven by corn.

We must also realize that a dual market currently exists domestically, to the benefit of both barley growers and our livestock counterparts. However, we do have one main problem. Since the market cannot arbitrage with the U.S.A., which is the largest feed market in the world, accurate and timely price signals are not reflected back to the domestic market.

## [Traduction]

n'ont pas de quoi surprendre nos membres qui préconisent un changement depuis trop longtemps. Le chiffre de 121 millions de dollars revêt une importance énorme pour les producteurs d'orge. Les résultats de l'étude confirment ce que nous avons toujours soutenu et ce qu'ont soutenu d'autres organisations de céréaliculteurs et d'éleveurs. Pour nous, ce n'est pas une question de politique. Ce n'est pas la politique qui va nous aider à payer nos factures; c'est seulement grâce à un changement du régime actuel de commercialisation que nous y arriverons.

L'étude de M. Carter fait ressortir que nous jouissons d'un avantage concurrentiel pour ce qui est de la culture de l'orge en terrain sec; nous avons le climat qu'il faut, nous avons l'infrastructure, et les agriculteurs ont tout fait au cours de la dernière décennie pour contrôler leurs coûts. Malheureusement, peu de solutions de rechange s'offrent dans nos grandes régions productrices d'orge. Nous vivons dans un climat nordique rude, mais nous pouvons facilement cultiver de l'orge. C'est une chose à laquelle nous excellons. Nous croyons qu'il faut savoir tirer parti de ces avantages naturels.

Nous devons aussi arriver à tirer parti des renseignements et des connaissances qui existent dans le secteur privé et à commercialiser notre produit agressivement sur le marché américain. Nos gains augmenteront dans la mesure où nous approvisionnerons une partie plus importante du marché américain, et nous croyons qu'il nous faut modifier notre système de commercialisation pour tirer profit de ce marché. Nous ne pouvons désormais plus compter sur nos exportations vers l'ancienne Union Soviétique, qui a des problèmes de crédit, ou vers l'Arabie saoudite, qui cherche actuellement à atteindre l'autosuffisance dans le secteur de la production de l'orge.

Nous sommes engagés sur la mauvaise voie, et j'ai ici des statistiques qui le prouvent. En 1987, l'orge était cultivée au Canada sur une superficie de 12,9 millions d'acres; en 1992, cette superficie était passée à 10,1 millions et, d'après Ted, les chiffres que nous a donnés ce matin l'Union des producteurs de grain indiquent qu'elle se situera en-dessous de 10 millions d'acres cette année. L'étude de M. Carter fait nettement ressortir que les producteurs d'orge sont des preneurs de prix sur le marché continental, et nous en avons eu la preuve ce matin. Ce serait bien si ce n'était pas le cas, mais nous devons nous accommoder de cette réalité économique.

D'autres arriveront peut-être à vous persuader que nous sommes puissants sur le marché, en raison de la «tarification distributive». Toutefois, comme l'étude le signale à juste titre, le Canada est un très petit participant sur un très vaste marché américain et international des grains fourragers. Les chiffres parlent par eux-mêmes, un sixième de l p. 100; nous sommes, comme je le disais, un très petit intervenant. Tout le marché est essentiellement dominé par le maïs.

Nous ne devons pas non plus perdre de vue le fait qu'il existe actuellement à l'échelle nationale un double marché et que cette situation est avantageuse pour les producteurs d'orge et nos collègues les éleveurs. Toutefois, un problème énorme se pose. Étant donné qu'il ne peut pas y avoir arbitrage avec les États-Unis, le plus gros marché de grains fourragers au monde, les clignotants des prix sont difficiles à percevoir sur le marché national.

We, our livestock counterparts, and other processors are not necessarily competing with each other. More important, we are competing with barley growers and users in the U.S.A. and the international market. So, without proper price signals, it's very difficult to make business decisions affecting the short–term viability of our operation and also long–term investment decisions. I think Dr. Carter puts it in more succinct economic terms when he says simply that our domestic market has serious pricing and market inefficiencies.

Expanding this dual market to include the U.S.A. would not negate the Canadian Wheat Board competing side by side with the private trade for my barley. If the board is able to offer the prospects of the highest return, then I'll sell it to them. Furthermore, if the tonnage available from Canada to the offshore market declines, then I think theoretically one would think that the price per bushel would rise in the pool accounts. Of course, that is provided one accepts this whole argument that the board can price discriminate between various markets.

This proposal for a continental market does not limit anyone's right to sell to the Canadian Wheat Board. Those who do not feel comfortable operating in the open market and believe they will get the highest return through the board will still have the opportunity to do so. However, we feel we must not limit those who want the opportunity that an open market would provide. We want the freedom to choose the marketing system and, along with that, we are willing to accept the inherent responsibilities.

In fact, just to back that up, in 1992 the Angus Reid polling group conducted a poll in Alberta, recognizing that Alberta is a province that produces over half the barley in Canada. I think that supports our position. The results of this survey indicate that 74% polled preferred to do a market, and in fact only 24% wanted the Canadian Wheat Board to be the exclusive export agent.

I think we could talk a little about the malt side; economics apply to malt barley here as well. Under a continental market, there will be more opportunity to expand our malt barley volume to the U.S.

We need to remember that our comparative advantage in dry land barley production applies to malt similarly. We know that the current artificial malt premium is not sustainable under the CUSTA once subsidies become equal between us and the U.S. Furthermore, we know that our domestic brewers are under very intense competition and must have competitive pricing on their inputs, including barley, in order to survive.

Again, the current malt premium is artificial and not viable over the long term. So we think the status quo is quickly changing anyway. Increased sales into the U.S. would not only offset this premium loss but also allow more of our barley to be selected for malt.

## [Translation]

Nous, les producteurs d'orge, nos collègues les éleveurs et d'autres transformateurs ne nous livrons pas nécessairement concurrence. Ce qui est plus important, c'est que nous devons soutenir la concurrence des producteurs et des utilisateurs d'orge aux États-Unis et sur le marché international. Sans clignotants adéquats des prix, il est très difficile de prendre des décisions commerciales influant sur la viabilité à court terme de nos opérations et des décisions à plus long terme en matière d'investissement. M. Carter a très bien su résumer la situation en disant que notre marché national est affecté par de graves distorsions de prix et de mises en marché.

L'expansion de ce double marché qui engloberait également les États-Unis n'empêcherait pas la Commission canadienne du blé de livrer concurrence au secteur privé pour mon orge. Si la Commission peut m'offrir un prix plus intéressant, je lui vendrai mon produit. De plus, si le tonnage des produits canadiens destinés aux marchés étrangers diminue, je pense qu'en théorie le prix par boisseau augmenterait dans les comptes des livraisons en commun. Bien sûr, à condition que la Commission puisse faire la distinction en matière de prix sur les divers marchés.

Ce projet de marché continental n'empêcherait personne de vendre ses produits à la Commission canadienne du blé. Ceux qui ne se sentent pas à l'aise sur un marché libre et qui croient pouvoir réaliser plus de bénéfices en passant par la Commission pourront continuer à le faire. Cependant, nous croyons qu'il ne faut nier à personne les avantages que pourrait offrir un marché libre. Nous revendiquons le droit de choisir le système de commercialisation qui nous plaît et, je le répète, nous sommes prêts à assumer les responsabilités que cela comporte.

En fait, pour étayer un peu, je vous dirai que la maison de sondage Angus Reid a mené en 1992 une enquête en Alberta, province dont provient plus de la moitié de l'orge canadienne. Eh bien, 74 p. 100 des répondants ont indiqué qu'ils préféreraient mettre eux-mêmes leurs produits en marché, et 24 p. 100 seulement d'entre-eux souhaiteraient que la Commission canadienne du blé soit l'agent d'exportation exclusif.

Le même raisonnement économique vaut dans le cas de l'orge de brasserie également. Un marché continental nous offrirait l'occasion d'augmenter notre tonnage d'exportation d'orge de brasserie vers les États–Unis.

Nous ne devons pas oublier que l'avantage concurrentiel que nous procure la culture de l'orge en terrain sec est le même pour le malt. Nous savons que les primes artificielles actuellement versées pour le malt disparaîtront en vertu de l'ALÉNA lorsque les subventions seront les mêmes de part et d'autre de la frontière. Qui plus est, nous savons que nos brasseries doivent faire face à une très rude concurrence et doivent pouvoir acheter leurs matières premières, y compris l'orge, à des prix concurrentiels si elles veulent survivre.

Je le répète, l'actuelle prime versée pour le malt est artificielle et n'est pas viable à long terme. Le statu quo est en train de disparaître rapidement, de toute façon. Une augmentation des ventes aux États-Unis non seulement compenserait cette perte de prime, mais permettrait qu'une plus grande partie de notre orge serve au maltage.

I really find it inconceivable that anyone, any group, including farmers, politicians, and certainly taxpayers, could in good conscience object to a change that would bring a major net benefit from the marketplace. An increase of \$121 million to barley growers for a net benefit of \$52 million to the farming sector is something that no one should deny us.

#### • 1145

We believe in a free and open market. One's returns should come from known skills, industriousness; and yes, some of the benefits to the farmers would come at the expense of some of the maltsters and line companies. But again, their current special status must not come from a regulated advantage. I can quote from Carter's study:

Industry participants who benefit from existing distortions, i.e., the line companies and the maltsters, lose with a continental market, but their favourable economic status is a consequence of regulatory framework.

So to add to that, I think their gains come at the expense of us who are farmers.

I will quickly summarize. I think the bottom line goes something like this:

- 1. There is a huge market potential in the U.S.
- 2. Farmers have a comparative advantage in dryland barley production and therefore can produce barley efficiently and competitively.
- 3. Accurate and timely price signals to barley growers and users will result from a continental market; and this of course leads to and creates efficiencies.
- 4. Those wishing to deliver to the board may continue to do so. In fact, their position may be enhanced.
- 5. Farmers want to take their returns from the marketplace and this gives them the opportunity to do just that.

We want more options, and we want choice. We want our vision of a continental market implemented. A compromised continental market where the Wheat Board would still maintain some control over exports into the U.S. is unacceptable.

Even though a compromise may be politically expedient, our hope is that the decision-makers will rise beyond the emotional, the philosophical, and the political aspects of this issue and really do what is best for the farmer and the industry, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kriz. I wouldn't be surprised that Dr. Foster's first question might be what I'm going to ask you now. You didn't say whom you represented. I think the numbers of your membership and the percentage of what that membership is of the total barley producers would be very important for this committee to know.

#### [Traduction]

J'ai de la difficulté à imaginer qu'un particulier ou un groupe, y compris les agriculteurs, les politiciens et bien sûr les contribuables, puisse s'opposer en toute conscience à un changement qui apporterait un grand avantage net sur le marché. Une augmentation de revenus de 121 millions de dollars pour les producteurs d'orge, soit un bénéfice net de 52 millions de dollars pour l'industrie agricole, est quelque chose que personne ne devrait nous refuser.

Nous croyons au marché libre. Le rendement devrait être fonction des compétences et de l'empressement au travail, mais il est vrai que les agriculteurs profiteraient de certains avantages au détriment de certaines brasseries et compagnies de silos de collecte. Or, l'avantage spécial dont elles jouissent actuellement est attribuable à la réglementation. Je vais vous citer un extrait de l'étude Carter:

Certains des membres actuels de l'industrie de l'orge (par exemple les brasseries et quelques—unes des compagnies de silos de collecte) subiraient des pertes à la suite de la mise en place d'un marché continental. Cependant, leur statut économique favorable actuel découle d'un cadre réglementaire.

Je dirais donc réalisent des profits aux dépens des agriculteurs.

Je vais résumer brièvement. Tout cela revient à dire ceci:

- 1. Il y a d'énormes débouchés sur le marché américain.
- 2. Les agriculteurs jouissent d'un avantage comparatif pour ce qui est de la culture de l'orge en terrain sec et ils peuvent donc en produire efficacement et à des prix concurrentiels.
- 3. Des clignotants des prix exacts et opportuns pour les producteurs d'orge et les utilisateurs résulteront d'un marché continental; et il s'en suivra bien sûr une augmentation de l'efficience.
- Ceux qui souhaitent traiter avec la Commission pourront continuer à le faire. En fait, leur position pourrait se trouver améliorée.
- 5. Les agriculteurs veulent tirer leurs revenus de la commercialisation de leurs produits et ils auront ainsi la possibilité de le faire,

Nous voulons avoir plus de solutions de rechange, et nous voulons pouvoir exercer un certain choix. Nous voudrions que notre vision d'un marché continental se concrétise. Un marché continental sur lequel la Commission du blé continuerait à exercer un certain contrôle sur les exportations vers les États-Unis est à nos yeux inacceptable.

Même si un compromis s'avérait opportun sur le plan politique, nous osons espérer que les décisionnaires ne chercheront pas à ménager les susceptibilités et qu'ils laisseront de côté les aspects philosophiques et politiques de cette question pour retenir la meilleure solution pour l'agriculteur et l'industrie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kriz. Je ne serais pas surpris que M. Foster me demande avant de dire quoi que ce soit d'autre quelles questions j'ai l'intention de vous poser. Vous n'avez pas indiqué qui vous représentez. Je crois qu'il serait très important que le comité sache combien de membres au juste vous représentez et quel pourcentage ils représentent de l'ensemble des producteurs d'orge.

Mr. Cawkwell: On our membership, I guess our office sends out about a thousand newsletters to our members. They pay a \$100 voluntary fee per year to be a member of the Western Barley Growers Association.

As to total number of barley producers in western Canada, I don't know what the numbers are, but maybe Larry or Ken—

The Chairman: Can you ballpark it then, just for our information?

Mr. Ken Motiuk (Member, Western Barley Growers Association): There are 130,000 permit book holders, more or less, but a number of those don't grow barley. So it'll be something less than that.

The Chairman: That's a big ballpark. Thank you.

Mr. Kriz: Perhaps I could add to that. Our position compares with that of the Alberta Barley Commission, which represents all the barley growers in Alberta, about 42,000. They've recently passed a resolution coming out in favour of the continental market.

The Chairman: Are you suggesting that the Alberta Barley Commission is a membership thing rather than a government thing? I don't know, so I'm asking. Is it membership-driven, rather than government—

Mr. Kriz: It's check-off driven.

Mr. Cawkwell: They have a voluntary check-off.

Mr. Foster: I want the members of the Barley Growers Association to know that you, along with three other groups or so that are in favour with the change in marketing, are probably going to be successful because the committee, in its wisdom, with the power of the government, has decided not to hear from the Canadian Wheat Board, which is the selling agency for all wheat and barley at the present time. It appears now that we won't be hearing as well from the Canadian Wheat Board Advisory Committee.

I think this is really a backward step. A group with a 1,000 members can be heard before this committee, but the Canadian Wheat Board, representing 130,000 permit holders for wheat and barley and so on, cannot be heard.

I think there were very serious allegations made against Mr. Hehn, the Chief Commissioner of the Canadian Wheat Board, this morning by Dr. Carter, saying that he was not given the documents to authenticate his claims against the board's ability to sell barley in the United States market. And now Mr. Hehn will not have an opportunity to defend himself or to defend the actions by the Canadian Wheat Board. Likewise, there is the Canadian Wheat Board Advisory Committee, which elects members right across the west. They are not going to have an opportunity to appear before this standing committee of the House of Commons on a major issue concerning the marketing of their grains and oilseeds.

[Translation]

M. Cawkwell: Notre bureau envoie à peu près mille bulletins à nos membres. Ils versent une cotisation volontaire de 100\$ par année pour être membres de la Western Barley Growers Association.

Je ne pourrais pas dire au juste quel pourcentage des producteurs d'orge de l'Ouest du Canada ils représentent, mais peut-être que Larry ou Ken pourraient...

Le président: Pourriez-vous nous donner une idée approximative pour que nous puissions nous faire une meilleure idée de la situation?

M. Ken Motiuk (membre, Western Barley Growers Association): Il y a à peu près 130 000 titulaires de permis, mais un certain nombre d'entre eux ne cultivent pas d'orge. Leur nombre pourrait donc être un peu inférieur à cela.

Le président: Cela nous en donne une bonne idée. Merci.

M. Kriz: Je me permettrai d'ajouter que notre position se compare à celle de l'Alberta Barley Commission qui représente tous les producteurs d'orge de l'Alberta, qui sont au nombre de 42 000 à peu près. Elle a récemment adopté une résolution en faveur du marché continental.

Le président: Voulez-vous dire que l'Alberta Barley Commission est une association plutôt qu'un organisme gouvernemental? Je vous pose la question parce que je n'en ai aucune idée. Compte-t-elle sur ses membres ou est-ce que le gouvernement. . .

M. Kriz: Il s'agit de retenues à la source.

M. Cawkwell: Des contributions volontaires, quoi.

M. Foster: Je tiens à ce que les membres de la Barley Growers Association sachent que l'Association et trois autres groupes qui sont en faveur d'un changement dans le mode de commercialisation arriveront probablement à leurs fins parce que le comité, dans sa grande sagesse, et grâce à l'appui du gouvernement, a décidé de ne pas entendre la Commission canadienne du blé qui est actuellement l'agent de vente pour tout le blé et l'orge. Et maintenant tout semble indiquer que nous n'entendrons pas non plus le Conseil consultatif de la Commission canadienne du blé.

À mon avis, c'est vraiment un pas en arrière. Un groupe qui compte 1 000 membres peu être entendu par le comité alors que la Commission canadienne du blé, qui représente 130 000 titulaires de permis de production de blé et d'orge, ne peut pas quant à elle être entendue.

Selon moi, des accusations très graves ont été portées ce matin contre M. Hehn, le président de la Commission canadienne du blé, par M. Carter qui a affirmé n'avoir pas pu obtenir les documents qui lui auraient permis de prouver que la Commission a de la difficulté à vendre de l'orge sur le marché américain. Et maintenant M. Hehn n'aura pas la possibilité de se défendre ou de se porter à la défense de la Commission canadienne du blé. Il y a aussi le Conseil consultatif de la Commission canadienne du blé à laquelle sont nommés des représentants de toutes les régions de l'Ouest. Elle n'aura pas la cocasion de témoigner devant ce comité permanent de la Chambre des communes au sujet d'une question de la plus haute importance concernant la commercialisation de leurs grains et oléagineux.

• 1150

I think it's really a black day for the Parliament of Canada and for democracy in the House of Commons. We've always operated on a pretty free and open basis here and we try to hear both sides of the issue. We recognize that you have a particular point of view that we're glad to hear it, but unfortunately most of the views we hear are going to be in that same vein, and we're not going to hear the other side of the issue.

Certainly we're not going to hear from the Canadian Wheat Board because of a decision that was made this morning by the government members. So I really think it's a black day for the Parliament of Canada. It's most unfortunate, because we normally operate on the basis here that both sides of an issue will be aired. We have heard your side, but we're not going to hear a very full or open view of the other side of the issue.

I want to go on to a couple of issues. I think one of the main concerns of producers is that by taking barley away from the Wheat Board, as far as the sales in North America, the Wheat Board itself will be weakened. I'm sure that you probably don't think that's true, but the Wheat Board now represents all barley producers and all wheat producers.

Dr. Carter's proposals have been called into question by the prairie pools, by the Wheat Board itself, by Dr. Schmitz and many other groups. Do you feel that maybe the best way to resolve the issue is to do it through a plebiscite of the producers who have permits and are in the industry? This thing could be done on a democratic basis, rather than on a basis where the minister simply makes a decision and, at the stroke of a pen, decides how western producers are going to market their barley.

**Mr. Kriz:** I guess with regard to the plebiscite you're referring to...that's the issue here?

Mr. Foster: That's my question.

Mr. Kriz: We felt that if you institute a continental market, then implicitly you will run a plebiscite. We will vote where we market our barley, because in this way we have a choice. We can go to the board, we can do it ourselves, or we can choose some agent. So we're not taking away any choices here, and we feel that in fact that will be an implicit plebiscite.

**Mr. Motiuk:** Mr. Chairman, I'd like to correct a couple of points that perhaps Mr. Foster wasn't aware of.

First of all, there are not four. . . Last Thursday a press release went out that was undersigned by fourteen different farm groups in western Canada, supporting the opening up of a continental market. So there are not four groups. We're now talking about fourteen. And they included a number of groups—the barley growers, the oats growers, the Saskatchewan canola growers and the United Grain Growers.

Second, we are not advocating taking away barley from the Canadian Wheat Board, as you've suggested, and as has been suggested by some other members. We are advocating that farmers have a free choice to sell their product as they wish in a free and democratic open society that we have in Canada.

[Traduction]

C'est une journée de deuil pour le Parlement du Canada et pour la démocratie à la Chambre des communes. Nous nous sommes toujours efforcés de garder l'esprit ouvert et d'entendre le pour et le contre. Nous reconnaissons que vous avez un point de vu particulier que nous voulons bien entendre, mais, malheureusement, la plupart des vues qui nous seront présentées seront dans la même veine, et nous n'entendrons pas ce que l'autre partie pourrait avoir à dire.

Nous n'aurons certes pas le témoignage de la Commission canadienne du blé, et ce à cause d'une décision prise ce matin par les membres du gouvernement. C'est pourquoi je dis que c'est une journée de deuil pour le Parlement du Canada. C'est fort regrettable, parce que, comme je viens de le dire, nous donnons habituellement à chaque partie la chance de se faire entendre. Nous connaissons maintenant votre point de vue, mais nous ne saurons jamais au juste ce que l'autre partie aurait pu nous dire.

J'ai maintenant une ou deux questions à vous poser. J'ai l'impression que les producteurs ont surtout peur que la Commission canadienne du blé, si le commerce de l'orge lui échappe, du moins en ce qui concerne les ventes en Amérique du Nord, ne s'en trouve affaiblie. Je suis certain que vous êtes persuadés du contraire, mais la Commission du blé représente actuellement tous les producteurs d'orge et tous les producteurs de blé.

Les syndicats du blé des Prairies, la Commission du blé ellemême, M. Schmitz et de nombreux autres groupes ont mis en doute les propositions de M. Carter. Ne croyez-vous pas que le meilleur moyen de régler la question serait un plébiscite à l'échelle de tous les producteurs qui détiennent des permis? Au lieu de carrément décider, d'un coup de plume, comment les producteurs de l'Ouest vont commercialiser leur orge, le ministre pourrait opter pour un processus démocratique.

**M. Kriz:** Je suppose pour ce qui est du plébiscite dont vous parlez. . . est–ce bien la question que vous me posez?

M. Foster: C'est ma question.

M. Kriz: Nous croyons que l'instauration d'un marché continental constitue en elle-même un plébiscite. Nous inscrirons notre vote lorsque nous déciderons de la façon dont nous entendons commercialiser notre orge. Nous pourrons passer par la Commission, nous pourrons la vendre nous-mêmes, ou nous pourrons choisir un agent. Chacun aura le choix et c'est pourquoi nous croyons pouvoir parler de plébiscite.

M. Motiuk: Monsieur le président, je tiens à signaler certains points dont M. Foster n'est peut-être pas au courant.

Premièrement, il n'y a pas quatre... Jeudi dernier, il y a eu publication d'un communiqué signé par quatorze groupes différents d'agriculteurs de l'Ouest canadien qui appuient l'ouverture d'un marché continental. Il faudrait donc parler non pas de quatre groupes mais bien de quatorze. Figureraient parmi ces groupes les producteurs d'orge, les producteurs d'avoine, les producteurs de canola de la Saskatchewan et l'Union des producteurs de grains.

Deuxièmement, nous ne préconisons pas la cessation des activités de la Commission pour ce qui est de l'orge, comme vous l'avez donné à entendre et comme d'autres membres l'ont aussi donné à entendre. Ce que nous voulons c'est que les agriculteurs puissent choisir de vendre leurs produits de la manière qu'ils le souhaitent dans la société libre et démocratique qu'est le Canada.

Agriculture

[Text]

[...

• 1155

So this is what we're talking about here. Let's get this straightened out first and then let's start to talk about the facts. In 1949 oats and barley were put under the Canadian Wheat Board and they went under the Wheat Board without a plebiscite of producers. Why should we have a plebiscite to take it back out?

As Mr. Kriz quite clearly indicated, farmers will have their choice to do what they want. We do not wish to take away the Wheat Board from the farmers who want the Wheat Board. We just want to expand and have the opportunity to add to our income ability when we have the opportunities to do so. Now, I might also want to add that many other groups continually come to Ottawa with their hands out for money. We don't want any money; we want the freedom to look after ourselves.

I'd like to suggest that you look at many of the farm groups. The main farm groups that are suggesting that we maintain the status quo—I might add, the status quo that got us into this soup we have in our industry—are the groups that go out and have farm rallies, asking for an additional billion dollars' worth of government help. We're not asking for government help, we're asking for some freedom to look after our own interests and not look in the mailbox for our government welfare cheques.

Mr. Foster: Are you afraid of a plebiscite?

**Mr. Motiuk:** Not at all. The government didn't have a plebiscite on the GST because it was something they knew had to be done and they did it. It was unpopular, but it has been proved that it was the right thing to do. Likewise, it is the same thing with barley.

**Mr. Foster:** Are you recommending as well then, if you give a free option to the selling of barley off board in the North American market, that the same should apply for wheat?

Mr. Motiuk: No, we're not saying that right now. As Mr. Carter's report quite clearly outlined, the Wheat Board appears to have been keeping in step with the world markets in wheat. Wheat is a totally different crop from barley on the prairies. Most of the wheat, 85%–90% of the wheat grown on the prairies is exported. The fact is that 60% of the barley grown on the prairies is used on the prairies. They're totally different crops. They go into different markets, they have different users. One is a feed grain, the other is a food grain.

As Dr. Carter's report suggested, it appears that we have been missing the boat, literally, on barley sales over the last 20 years internationally because we have not participated in the growth in the export barley market. Mr. Foster, I'd guess I'd like to point out some of the comments that you're making.

We're representing barley growers. We are people who make our living growing barley and other grains, but you appear to be more worried about having the Wheat Board address this committee than having us address it. The Wheat Board is a politically appointed organization. We are farmers who are attempting to add to the GNP of this country.

[Translation]

C'est ce que nous revendiquons. Cela dit, passons aux faits. En 1949, le commerce de l'avoine et de l'orge a été confié à la Commission canadienne du blé sans qu'il y ait plébiscite auprès des producteurs. Alors, pourquoi exiger aujourd'hui la tenue d'un plébiscite?

Comme M. Kriz l'a clairement indiqué, les agriculteurs pourront faire ce qu'ils veulent. Loin de nous l'idée d'éloigner la Commission du blé de quiconque voudrait recourrir à ses services. Nous vous demandons tout simplement de nous donner la possibilité d'augmenter nos revenus lorsque nous avons l'occasion de le faire. Je pourrais d'ailleurs ajouter que de nombreux autres groupes ne cessent de venir quémander de l'argent à Ottawa. Nous ne voulons pas d'argent; nous voulons être libres de subvenir à nos propres besoins.

Je vous suggère d'examiner la situation de bon nombre des groupes d'agriculteurs. Ceux qui proposent de maintenir le statu quo—et j'ajouterai que c'est à cause du statu quo que notre industrie se retrouve aujourd'hui dans une aussi piètre situation—sont précisément ceux qui organisent des manifestations et qui demandent au gouvernement de leur verser des milliards de ollars de plus. Nous ne voulons pas de l'aide du gouvernement. Tout ce que nous voulons, c'est une marge de manoeuvre suffisamment grande pour nous occuper de nos propres intérêts et ne pas avoir à attendre nos chèques de bien—être social du gouvernement.

M. Foster: Avez-vous peur d'un plébiscite?

M. Motiuk: Pas du tout. Le gouvernement n'a pas tenu de plébiscite sur la TPS parce qu'il savait qu'il lui fallait l'imposer, et c'est ce qu'il a fait. Cette décision n'a pas fait grimper sa cote de popularité, mais elle s'est avérée juste. Il en va de même pour l'orge.

M. Foster: Recommandez-vous également que, tout comme l'orge, le blé puisse être vendu sur le marché nord-américain sans l'intermédiaire de la Commission?

M. Motiuk: Ce n'est pas ce que nous disons pour l'instant. Comme M. Carter l'a fait clairement ressortir dans son rapport, la Commission du blé semble avoir suivi les marchés mondiaux du blé. Le blé est une culture tout à fait différente de l'orge dans les Prairies. La plus grande partie du blé, 85 à 90 p. 100 du blé cultivé dans les Prairies, est exportée. Le fait est que 60 p. 100 de l'orge cultivée dans les Prairies est utilisée dans cette région. Ce sont de cultures tout à fait différentes. Elles sont destinées à des marchés différents; elles ont des utilisateurs différents. L'une est un grain fourrager et l'autre une céréale alimentaire.

Comme le donne à entendre le rapport de M. Carter, il semblerait que nous avons littéralement raté le coche pour ce qui est des ventes d'orge sur les marchés internationaux au cours des 20 dernières années, parce que notre marché d'exportation n'a guère pris d'expansion. Maintenant, monsieur Foster, je vais revenir sur certaines des observations que vous avez faites.

Nous représentons des producteurs d'orge. La culture de l'orge et d'autres céréales est notre gagne-pain, mais vous semblez tenir plus au témoignage de la Commission du blé qu'au nôtre. La Commission du blé est un organisme à saveur politique. Nous sommes de simples fermiers qui cherchent à faire accroître le PNB du Canada.

Mr. Foster: I thought that the Wheat Board was the current marketing agency. If Dr. Carter says that they haven't given the proper information to him, or all the information that's needed, then it might be well to call Mr. Hehn here and see why he has only given him two bills of sales rather than a wide—open... So he could defend himself.

Let's say you want to make a deal for your barley sales. How will things change from what you can do now? What can you do on a continental marketing basis?

**Mr. Cawkwell:** You're looking for the actual physical changes or process that we'll go through versus. . .?

**Mr. Foster:** Yes. Are you totally constrained from making a sale and sourcing it through the Wheat Board now?

Mr. Cawkwell: Yes, we are.

Mr. Motiuk: Let's look at what happened with the experience with oats. We had a similar situation with oats. We grow some of the best oats in the world, and yet our oats exports were just about flat. In fact, there were a couple of years where we were net importers of oats, when oats was taken totally away from Wheat Board jurisdiction. I might add, this is not what we're advocating for barley, because those who wish to sell to the Wheat Board should have the right to do so.

1200

Oats exports to the United States have increased. Oats prices at the farm level have increased. If you talk to farmers in western Canada about oats, do you know what they call oats now? They call oats a cash crop, because they can haul it to their elevator right off their combine. There is the ability for them to hedge prices of up to \$1.75 a bushel with no quota, right off the combine. Let's compare that to some of the regulated quota type of cashflow that we get out of some of the Wheat Board types of grain.

We'd suggest that those kinds of opportunities that opened up with the successful stories of oats will open up for barley. Dr. Carter has indicated where some of those markets are. He's indicated the feed grain deficit area in the Pacific Northwest. If you take the freight costs and you back off the prices from that area, you will find that it's competitive to move barley into that area.

Now, with respect to some of the data that you say—

The Chairman: Excuse me. I don't know whether Dr. Foster wants you to continue. It's his time you're using, and he did ask you a different question. Dr. Foster, it's up to you.

Mr. Foster: Was there any understanding reached between the barley growers and Mr. Mayer before he announced that he was going to move in this direction? Was there any commitment made to you?

Mr. Cawkwell: I don't understand your question. He hasn't made any commitment to anyone as far as I understand it.

**Mr. Foster:** There was no written or verbal agreement as to the removal of barley sales from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board?

# [Traduction]

M. Foster: Je croyais que la Commission canadienne du blé était actuellement l'agence de commercialisation. M. Carter affirme qu'elle ne lui a pas fourni tous les renseignements dont il avait besoin, et c'est pourquoi je crois qu'il serait peut-être bon que nous convoquions M. Hehn pour lui demander pourquoi il ne lui a transmis que deux contrats de vente au lieu de lui ouvrir. . . pour qu'il puisse se défendre.

Supposons que vous vouliez vendre votre orge. En quoi les choses seraient—elles désormais différentes? Que pourriez—vous faire sur un marché continental?

M. Cawkwell: Vous voulez que je vous donne une idée du processus qu'il faudra suivre par opposition à...?

M. Foster: Oui. Avez-vous les mains complètement liées et devez-vous nécessairement passer par la Commission canadienne du blé à l'heure actuelle?

M. Cawkwell: Oui.

M. Motiuk: Examinons ce qui s'est passé dans le cas de l'avoine. La situation était à peu près la même. Nous produisons certaines des meilleures avoines au monde, et pourtant nos exportations étaient quasiment stagnantes. En fait, pendant quelques années nous avons été des importateurs nets d'avoine, puis cela a complètement cessé de relever de la compétence de la Commission canadienne du blé. Il me faut ajouter que ce n'est pas ce que nous préconisons pour l'orge, parce que ceux qui désirent vendre leurs produits à la Commission canadienne du blé devraient avoir le droit de le faire.

Les exportations d'avoine vers les États-Unis ont augmenté. Les prix de l'avoine à la ferme ont monté. Savez-vous ce que disent aujourd'hui les agriculteurs de l'Ouest canadien à propos de l'avoine? Ils disent que c'est une culture commerciale, parce qu'ils peuvent l'emmagasiner directement dans les silos avec leur moissonneuse-batteuse. Ils peuvent aller chercher jusqu'à 1,75\$ le boisseau, sans quota, avec leur seul moissonneuse-batteuse. Comparons ce chiffre au rendement de certains types de grains réglementés par la Commission du blé.

Nous croyons que l'orge pourrait connaître un sort tout aussi avantageux que l'avoine. M. Carter a indiqué où se situaient certains des marchés. Il a dit que la Côte nord—ouest du Pacifique était la région où il y a avait déficit dans le cas des grains fourragers. Si l'on soustrayait des prix les frais de transport dans cette région, on s'apercevrait que le commerce de l'orge peut y être concurrentiel.

Pour ce qui est de certaines des données qui, selon vous...

Le président: Excusez-moi, mais je ne sais si M. Foster veut que vous continuiez. C'est son temps de parole, et il vous a posé une question différente. Allez-y, monsieur Foster.

M. Foster: Une entente est-elle intervenue entre les producteurs d'orge et M. Mayer avant qu'il n'annonce sa décision? L'est-il engagé à quoi que ce soit?

M. Cawkwell: Je ne comprends pas votre question. À moins que je ne me trompe, il n'a rien promis à qui que ce soit.

M. Foster: Aucune entente écrite ou verbale n'est intervenue au sujet de la compétence de la Commission canadienne du blé à propos des ventes de blé?

Mr. Cawkwell: No, and he hasn't even stated—if he does make a change, he is not removing it from the jurisdiction of the board. We will be giving one more opportunity to do it on our own alongside the board. He hasn't made a commitment to anybody and maybe he hasn't even made one to himself. I don't know, I haven't talked to the man

Mr. Foster: In the testimony that was given by Dr. Carter this morning, he pointed out that the Canadian share of the market is I think one-sixth of 1% in the U.S. When you're dealing with such a large market, doesn't the Canadian Wheat Board, which has massive sourcing capacities and much-expanded capacity for selling, have an instinctive advantage over a small individual farmer or a producer being able to make those sales?

Mr. Kriz: I think the study points out simply that as a small player, Carter's argument was that the Wheat Board couldn't price to market. So in effect it isn't the right tool. It's not a useful tool. There are no advantages to be gained from having a large central selling agency. Really, it's the pricing—the—market argument.

The Chairman: Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Welcome to the committee. You are one of the rare groups that will be heard in this committee as a result of the decision that was made a few minutes ago.

You said you ship out a thousand newsletters. How many of those recipients would be producers and how many would be government officials and members of trade councils and marketing agencies and so on?

Mr. Kriz: That's a good question. A large majority would be producers. Basically, we're a producer group.

Mr. Althouse: Could you supply us with that data?

Mr. Kriz: I think we could.

Mr. Althouse: Would you do that, please? I would like to know those that go to producers, those that go to government agencies, agricultural suppliers, grain handlers, truckers and so on.

You've outlined the question that's before us in the report by Colin Carter as being a question of choice. I'm not sure I understand what the issue is. It seems to me that the border is no longer closed, that the Wheat Board has made it quite easy under the direction of the minister for barley to go across the border. We're hearing from U.S. producers who are complaining mightily already about Saskatchewan-Alberta trucks being in their elevators. What are you talking about? Where do you see us being beyond the current what looks like pretty well complete access to the U.S. market now?

• 1205

Mr. Kriz: Where we stand right now is there's a cost associated with marketing through the Wheat Board, which is really what prevents us from going into the U.S. market. The board has not been aggressive with regard to its marketing techniques into the U.S.

[Translation]

M. Cawkwell: Non, et il n'a pas indiqué qu'il avait l'intention de changer quoi que ce soit à la compétence de la Commission. L'occasion nous sera simplement offerte de mettre nous-même nos produits en marché. Il n'a rien promis à personne et je ne sais même pas ce qu'il pense lui-même de tout cela. Je n'en ai pas discuté avec lui

M. Foster: Lors de son témoignage de ce matin, M. Carter a indiqué que les Canadiens ne détiennent que un sixième de 1 p. 100, je crois, du marché américain. Ne croyez—vous pas, en raison de l'étendue de ce marché, que la capacité d'approvisionnement et de vente de la Commission canadienne du blé lui confère un avantage supérieur à celui dont pourrait espérer jouir un petit agriculteur ou producteur?

M. Kriz: Je crois que l'étude de Carter fait simplement ressortir que la Commission du blé ne pouvait pas avoir une tarification distributive. Ce n'est donc pas l'outil qu'il faut. Ce n'est pas un outil utile. Il n'y a aucun avantage à avoir une grosse agence centrale de vente. L'argument qui l'a emporté est celui de la tarification distributive.

Le président: M. Althouse.

M. Althouse: Bienvenue au comité. Vous êtes l'un des rares groupes qui sera entendu en raison de la décision prise il y a quelques minutes.

Vous avez dit que 1 000 membres à peu près figuraient sur votre liste d'envoi. Combien y a-t-il parmi eux de producteurs, de représentants du gouvernement et de membres de Chambres de commerce et d'Offices de commercialisation?

M. Kriz: C'est une bonne question. Il s'agit dans la plupart des cas de producteurs. Nous sommes essentiellement un groupe de producteurs.

M. Althouse: Pourriez-vous nous transmettre ces données?

M. Kriz: Je crois que ce serait possible.

M. Althouse: Auriez-vous l'obligeance de le faire? Je voudrais bien savoir combien de bulletins sont envoyés aux producteurs, aux agences gouvernementales, au fournisseurs agricoles, aux manutentionnaires de grains, aux camionneurs et ainsi de suite.

Vous dites, lorsque vous parlez du rapport de Colin Carter, que c'est une question de choix. Je ne suis pas certain de comprendre de quoi il retourne. Il me semble que les frontières sont désormais ouvertes, que la Commission du blé a facilité, sous la direction du ministre, les exportations d'orge. Les producteurs américains se plaignent déjà de l'énorme quantité de produits de la Saskatchewan et de l'Alberta dans leurs silos. Alors, où voulez-vous en venir? Selon vous, est-ce que nous pouvons aller au-delà de l'accès presque complet au marché américain et que nous semblons avoir maintenant?

M. Kriz: À l'heure actuelle, la commercialisation nous coûte quelque chose puisque nous devons passer par la Commission canadienne du blé; c'est ce qui nous empêche en fait de pénétrer le marché américain. La Commission n'a pas choisi des techniques de commercialisation particulièrement audacieuses pour le marché américain.

M. Cawkwell: Dans le cas de l'orge?

Mr. Cawkwell: Of barley.

Mr. Kriz: Of barley. That's really where we stand. If the board has no impact on this large market down there with regard to withholding supplies to maybe increase a price, then we're simply losing revenue from a potential market there that's a volume market.

Mr. Althouse: I'm not sure how you've computed this as growers. When I look at the carry-overs and so on, I can't see any huge build-up in stock, according to the global figures for the domestic situation here. There's about the same, year after year, in the commercial system; there's about the same on the farms. You have access to the American market now. I think I heard you say that estimates for production in the coming year were going to be down.

Mr. Kriz: Seeded acreage will be down.

Mr. Althouse: Yes, acreage would be down. That seems to be the consensus on the American side too. They're saying it's because of price and other opportunities. I would presume that's the reason on this side of the border.

What is going to drive this increase in sales to the U.S.? I note by the graphs that Dr. Carter presented that there is a certain vacuum effect in the U.S. market because of the increased sales under EEP. We seem to be taking at least a quarter of that.

Mr. Kriz: I was trying to explain that in my presentation. As Carter's study points out, we have what we call comparative advantage with regard to dry-land barley production. It's one of the things we can grow in western Canada efficiently and in large volumes. The whole basis of this is if we have comparative advantage and shift into barley production, we're actually displacing feed acres in the U.S. that will go to higher value crops, crops that return more.

Mr. Althouse: But if we have comparative advantage in barley production in Canada, why do we appear to be shifting acreage out of barley and into other crops? If we have such great comparative advantage, why are we dropping barley and going to other crops?

Mr. Motiuk: Because, Mr. Chairman, we're talking about comparative advantage and price, which are two different issues. Farmers are going out of barley and growing less barley because the price they are getting through the current strictly regulated system is not high enough. What Mr. Carter is saying is that price should be higher, and he has identified it.

The Canadian Wheat Board themselves, right here, in a January 18 market letter, has said that the average average price U.S. farmers will receive in the upcoming year is \$2 to \$2.10 a bushel American, which translates to \$2.40 to \$2.50 a bushel Canadian. Already they've said that's what the American farmers are going to get. They've also told us through their estimated pool return paper that we will be getting about \$1.75 Canadian for our barley. Well, we don't have to very bright to figure out we're not going to grow much barley at \$1.75.

If you look at the trends in grain production in western Canada in the last few years, there has been increased acreage in oats, which is marketed off the board; there has been increased acreage in canola, which is marketed off the board; increased acreage in peas; increased acreage in lentils; increased acreage in flax seed. Those are all grains that are marketed off the board. The growth in exports and the growth in diversification in western Canadian agriculture and grain

# [Traduction]

- M. Kriz: Bien entendu. Voilà où nous en sommes pour le moment. Si, en contrôlant l'offre de façon à faire monter les prix, la Commission n'a aucune influence sur ce vaste marché du sud, alors nous ne réaliserons tout simplement pas les recettes que nous pourrions tirer de ce marché vraiment considérable.
- M. Althouse: J'ignore comment les producteurs font leurs calculs. Quand je regarde les chiffres fournis pour les stocks reportés et le reste, je ne constate aucune grande accumulation, à en juger par les totaux pour le Canada. D'une année à l'autre, il y a toujours plus ou moins la même quantité sur le marché et dans les exploitations agricoles. Vous avez maintenant accès au marché américain. Il me semble vous avoir entendu dire que l'on prévoyait cette année une baisse de la production.

M. Kriz: La superficie ensemencée va diminuer.

M. Althouse: Oui, la superficie sera moindre, et il semble que ce sera pareil aux États-Unis. On dit que c'est à cause du prix et de nouvelles possibilités. Je présume que la raison est la même au Canada.

Qu'est-ce qui va amener cette hausse des ventes? Je remarque sur les graphiques que M. Carter a présentés que l'augmentation des ventes aux États-Unis grâce au EEP, crée un certain vide. Nous en accaparons au moins le quart.

M. Kriz: C'est ce que j'ai voulu expliquer dans mon exposé. Comme le souligne l'étude de M. Carter, nous avons ce qu'on appelle un avantage comparé pour la culture de l'orge en terrain sec. C'est une culture très rentable dans l'ouest du Canada et elle donne une production abondante. Si nous décidons de nous lancer dans la production d'orge à cause de cet avantage comparé, les États-Unis vont substituer des cultures donnant un rendement plus élevé à leurs grains fourragers.

M. Althouse: Mais si nous avons un tel avantage pour notre production d'orge, pourquoi laisser tomber cette céréale au profit d'autres cultures? Si nous avons un avantage comparatif aussi important, pourquoi agir ainsi?

M. Motiuk: Monsieur le président, il ne faut pas confondre avantage comparé et prix. Les agriculteurs laissent tomber l'orge ou en sèment moins parce que le prix qui leur est versé par un système étroitement contrôlé est trop bas. M. Carter reconnaît que le prix devrait être plus élevé.

La Commission canadienne du blé elle-même, dans sa rubrique du 18 janvier, déclare que, cette année, les agriculteurs américains recevront un prix moyen de 2\$ à 2,10\$ US le boisseau, soit donc 2,40\$ à 2,50\$ canadiens le boisseau. On sait déjà que c'est là ce que les Américains obtiendront. Mais les prévisions de la Commission quant au revenu des syndicats agricoles n'est que de 1,75\$ canadien pour l'orge. Pas besoin d'avoir inventé le fil à couper le beurre pour savoir qu'à ce prix-là, il n'y aura pas beaucoup de champs d'orge.

Quand on observe les tendances de la production céréalière dans l'ouest du Canada depuis quelques années, on constate que les cultures de l'avoine, du colza canola, des pois, des lentilles et du lin occupent une superficie de plus en plus grande. Or, tous ces grains sont commercialisés sans passer par la Commission. On observe une croissance des exportations des denrées qui ne sont pas contrôlées par la Commission du blé et c'est aussi à leur profit que se diversifie l'agriculture dans l'ouest du Canada,

agriculture has been in commodities that are not marketed through the Wheat Board. And barley acreage has been falling, mainly as a result of the fact that we don't get much money for it. On my farm it's not economical to grow barley any more, not at \$1.75 a bushel.

Mr. Althouse: I think we would like you to put that document you just quoted from on the record so that we can see it.

Mr. Motiuk: Sure.

Mr. Althouse: Are you quoting U.S. target prices, are you quoting U.S. actual market prices? If those are the actual market prices, why isn't barley flooding across right now? You claim there that you have a dollar advantage. The board only wants the piddling amount that you're talking about, \$1.50—something. Why don't you go in and take the dollar? There's nothing stopping you now, is there?

• 1210

Mr. Motiuk: Mr. Chairman, yes, there is. That is the precise reason that Mr. Carter has studied the market, asking those very questions, and his report has said why. It is because farmers aren't getting enough money for barley in western Canada under the current system.

Mr. Althouse: But the only data this committee has been able to get hold of from the press and so on have been data from the famous Buck Spencer sales, which resulted, if he was very careful, in something like \$2 a tonne, which doesn't coincide at all in any way with the amounts you've been putting before us here.

Mr. Motiuk: Mr. Althouse, perhaps we should explain just how this happens. The price Mr. Spencer gets for his barley, he had to take his barley, sell it the Canadian Wheat Board, buy it back from the Wheat Board. Now, the buy—back price from the Wheat Board was so high that there was nothing left for Mr. Spencer to sell to his buyer. That's what has been happening.

Mr. Althouse: What was the buy-back price?

**Mr. Motiuk:** I'm sorry, I don't have those numbers right at my fingertips this time.

**Mr.** Althouse: But was it anywhere close to the \$1.50 that you just put on the record?

Mr. Motiuk: You said it left him \$2, and that was about my understanding of what was left for his margin. The rest was essentially taken by the Canadian Wheat Board.

One of the reasons we haven't had an expansion of private trade into the American market with barley is something called tailgating, where a private marketer goes into the U.S. market and finds a sale for barley. But they can't just conduct that sale, they have to go to the Canadian Wheat Board to get an export permit.

Well, when they go to the Canadian Wheat Board to get an export permit, then the Wheat Board has to know what price they are selling it for and to whom. Then, more often than not, the next day this private seller will find out that this buyer all of a sudden got a call from the Canadian Wheat Board undercutting the price he was offering. That's called tailgating.

## [Translation]

notamment la culture céréalière. La superficie des champs d'orge diminue, notamment parce que c'est une culture qui ne rapporte pas beaucoup. Chez moi, l'orge n'est plus une culture rentable, certes pas à 1,75\$ le boisseau.

M. Althouse: Je voudrais que vous déposiez le document que vous venez de mentionner pour que nous puissions y jeter un coup d'oeil.

M. Motiuk: Certainement.

M. Althouse: Est-ce que vous parlez des prix cibles américains ou des prix réels du marché? Si ce sont les prix réels du marché, comment se fait-il que l'orge canadienne n'inonde pas le marché américain? Vous prétendez que le cours du dollar vous avantage. La Commission ne demande que le montant insignifiant dont vous parlez, 1,50\$ et des poussières. Pourquoi n'exigez-vous pas un dollar de plus? Rien ne vous en empêche n'est-ce pas?

M. Motiuk: Mais si, justement, monsieur le président. C'est précisément pour cette raison que M. Carter a étudié le marché; il s'est posé ces mêmes questions et il fournit toutes les explications dans son rapport. C'est parce que les agriculteurs de l'ouest du Canada ne reçoivent pas assez pour leur orge, et ce à cause du système actuel.

M. Althouse: Mais les seules données que notre comité a réussi à obtenir de la presse sont dérivées des chiffres du fameux Buck Spencer qui, s'il était très prudent, arrivait à tirer quelque chose comme 2\$ la tonne, ce qui ne correspond pas du tout aux montants que vous nous avez donnés.

M. Motiuk: Monsieur Althouse, je ferais peut-être bien de vous expliquer ce qui se passe. Pour obtenir un certain prix pour son orge, M. Spencer doit vendre son orge à la Commission canadienne du blé puis la racheter de la Commission. Or, le prix de rachat de la Commission était tellement élevé, que M. Spencer n'avait plus rien à vendre à son acheteur. Voilà comment cela se passe.

M. Althouse: Quel était le prix de rachat?

M. Motiuk: Je suis désolé, mais je n'ai pas ces chiffres sous les yeux en ce moment.

M. Althouse: Est-ce qu'il se rapprochait du 1,50\$ dont vous avez parlé tout à l'heure?

M. Motiuk: Vous avez dit que cela lui laissait 2\$, et il me semble que c'était la marge qui lui restait. Tout le reste revenait essentiellement à la Commission canadienne du blé.

Si le commerce privé de l'orge avec le marché américain ne s'est pas accru davantage, c'est surtout parce que la Commission nous coupait l'herbe sous le pied. Cela se passe ainsi. Un intermédiaire privé va chercher un client sur le marché américain pour acheter un chargement d'orge. Mais avant de pouvoir conclure la vente, il doit demander un permis d'exportation à la Commission canadienne du blé.

Dans la demande de permis, il faut divulguer à la Commission le prix auquel l'orge est vendue et à qui. Plus souvent qu'autrement, l'intermédiaire découvre le lendemain que son acheteur a reçu un appel de la Commission qui lui offre de l'orge à un prix inférieur. Alors, vous voyez le manège.

It is not any grunt work on behalf of the Canadian Wheat Board that did it. Somebody else found that market, and then it gets swiped.

#### Mr. Althouse: Right.

Did your organization not have a very detailed description of entering into the U.S. market from Stow Grain, which showed the great advantages he could get until he became known in the market? Now his only opportunity is to market through one of the very large grain traders, and his differential has virtually disappeared. Were you not concerned that the only real advantage was for a very tenuous penetration? As soon as you become known to be in the market, as Stow Grain was, the premiums disappear.

Also, were you not concerned a little bit about the base for the assumptions Dr. Carter made where he only took 1970 and 1980 data? There seems to have been no mention of all of that 1970 era when we had a dual marketing system for domestic feed grains, which was initiated just before that. It was a fact of life—I was on the advisory committee to the Wheat Board at the time—that the Wheat Board was restricted in exporting barley because there was an administerial directive not to bleed the domestic market dry so that there would be lots of barley there for people to trade on the open market. That was certainly a restriction to the Wheat Board's activities and the Wheat Board's marketing practice, which, of course, is reflected in the export data. Have you not been concerned about those sorts of restrictions that were in fact put there?

**Mr. Motiuk:** You have pointed out some of the precise reasons why we wish to get political interference out of the system by having the right to bypass government agencies to sell barley.

Mr. Althouse: But to do that you're calling on political interference to make it happen.

**Mr. Motiuk:** No, no. Removal of a regulation is not political interference.

I am very concerned, Mr. Chairman, that western Canadian agriculture, the way it now stands, is not viable. It take billions of dollars of injections annually of the federal taxpayers, who are unable to afford it, to fund the system we now have. The system we now have is the status quo. The status quo is not acceptable. We have to try something new. We have to do something different.

And I'm sorry, but I cannot see how one-sixth of 1% of the use of feed grains in the American market will drive down the price of feed grains.

• 1215

Mr. Althouse: That's a question I had as well. In the analysis that was put on the screen before us this morning, Dr. Carter showed the pie for the Canadian market. He had a fairly big part of it, about 45%, for domestic usage, but he didn't divide it into how much of that domestic usage was actually offered into the market. A big chunk of that is consumed on farms and never goes to the market. As a consequence, making assumptions about the proportion of malting barley that's

#### [Traduction]

Ce n'est pas le travail acharné de la Commission canadienne du blé qui permet de vendre. C'est quelqu'un d'autre qui trouve un débouché et qui se fait subtiliser le marché.

#### M. Althouse: En effet.

Votre organisation a-t-elle eu un compte rendu détaillé de Stow Grain sur la percée qu'elle a pu faire sur le marché américain? Cela démontre les grands avantages qu'il est possible d'obtenir avant d'être connu sur le marché. Tant que l'entreprise était inconnue, elle pouvait vendre directement sa production, mais maintenant, elle doit passer par l'un des gros marchands de grains et sa marge bénéficiaire a fondu. N'avez-vous pas craint que seul un débouché très restreint soit vraiment avantageux? Dès que l'on devient trop connu, comme ce fut le cas de Stow Grain, on perd les bénéfices.

En outre, cela ne vous inquiète-t-il pas que M. Carter fonde toutes ses suppositions sur les données des années 1970 et 1980? Il ne mentionne pas du tout cette période de 1970 pendant laquelle nous avions deux systèmes parallèles de commercialisation des grains fourragers canadiens. Je faisais alors partie du comité consultatif de la Commission du blé, et je me souviens très bien que la Commission limitait les exportations d'orge parce qu'elle avait reçu la directive de ne pas tarir l'offre au Canada afin qu'il y ait beaucoup d'orge à vendre sur le marché libre. C'était certes là une restriction des activités de la Commission et cette pratique se reflète dans les données sur les exportations; de telles contraintes ne vous ont-elles pas inquiétés?

M. Motiuk: Vous mettez le doigt sur la raison même qui nous fait souhaiter la disparition de toute ingérence politique en nous autorisant à vendre notre orge sans passer par les agences gouvernementales.

M. Althouse: Oui, mais pour y parvenir, vous réclamez une ingérence politique.

M. Motiuk: Pas du tout. Déréglementer, ce n'est pas de l'ingérence politique.

Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que l'agriculture dans l'ouest du Canada n'est pas viable dans les circonstances actuelles. Chaque année, il faut injecter des milliards de dollars de l'argent des contribuables, qui n'en ont pas les moyens, pour financer le système actuel. Or, ce système, c'est le statu quo qui n'est plus acceptable. Il faut essayer quelque chose de neuf, de différent.

Et vous me permettrez de douter que un sixième de un p. 100 des grains fourragers vendus sur le marché américain réussirait à faire baisser les prix.

M. Althouse: C'était une autre question que je voulais vous poser. Ce matin, M. Carter nous a projeté sur l'écran un graphique circulaire qui représentait le marché canadien. Une fraction assez grande de celui-ci, soit environ 45 p. 100, correspondait à l'usage au Canada, mais il n'a pas subdivisé cette part de façon à ce que l'on sache quelle proportion était vraiment mise en marché. En effet, une bonne partie est consommée dans les exploitations agricoles et n'est donc jamais

Agriculture

[Text]

offered for the market, it comes out very low. When you look at the amount of grain that goes into commercial channels, it is much, much lower than that indicated in the pie.

That's the kind of thinking that goes into this one-sixth of, etc. When you go into the American market, you're definitely being dominated by corn. We can go to within a fraction of corn value, because corn has more units of energy than barley does on a per-tonne basis, and barley can only go so high in relation to corn, unless it's used for special purposes such as malting. And we have letters from the U.S. industry on their analysis, which shows that contracts for malting barley are reducing, and have over the last couple of years. They're blaming some of that on increased contracts elsewhere. Probably you could say that some of it may be going into Alberta with the B1602 malt barley contracts.

So there has been some shift. It seems to me there is penetration by the Americans into our market, and vice versa. I can't see that it's going to produce a higher price. Any time we've experimented with voluntary pooling systems for any commodity—it doesn't matter whether it's wheat or barley or hogs or anything else—the price drops. Stow Grain tried to show you that at your annual meeting. I can't understand how you can keep rejecting that kind of argument.

**Mr. Kriz:** I think the Carter study indicates that we have no impact on the U.S. price, which is basically the world price.

Mr. Althouse: That's an assumption that he made.

**Mr. Kriz:** I think he backs it up, though, with his methodology. But I think we're getting off track.

**Mr. Althouse:** It's also an assumption we made when we were exporting pork. It still results in resistance from their market.

Mr. Kriz: I don't think many of us are economists, but we're trying to do an analysis of the analysis. From our point of view and the round table's point of view, Carter has been accepted as a highly qualified professional economist who would use proper methodology and has credibility. We accept that.

For us, it's an issue of potential benefits. Carter has clearly indicated that there are some. And what else can we do except accept that and say great, go ahead; let's go.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Welcome to the committee this morning, gentlemen.

I'm one of those who uses a proportion of that 60% of the barley that ends up in the feed market. I use several thousand tonnes of barley a year to market through livestock. Over the last probably 30 years or more, pricing it relative to corn, the Crow rates, the Wheat Board, all of these things that factor into trying to figure out what feed barley is going to be relative to the cost of producing a pound of beef, has been somewhat of a major undertaking for those of us who use it in that fashion.

You mentioned early on in your remarks that the acreage had been 12.9. I think it dropped in 1991 to 10.1. If the status quo remains as it is today, do you see that trend continuing? Do you see any changes in the potential for acreage of barley if things do not change?

## [Translation]

mise en marché. Par conséquent, si l'on en déduit la proportion d'orge de brasserie qui est vendue sur le marché, on obtient un chiffre très bas. En fait, la quantité de grain dans le commerce est bien inférieure à ce qu'indique le graphique.

C'est le même raisonnement que pour le 1 sixième de 1 p. 100. Sur le marché américain, c'est vraiment le maïs qui domine. On peut aller jusqu'à une fraction de la valeur du maïs, puisque celui-ci comporte beaucoup plus d'unités de valeur énergétique à la tonne que l'orge. Donc, à moins qu'il ne serve à une utilisation spéciale comme le maltage, l'orge ne peut jamais atteindre un prix aussi élevé que le maïs. D'après les renseignements que nous a fournis l'industrie américaine sur son analyse, les contrats de vente de l'orge de brasserie diminuent depuis quelques années. On blâme en partie l'augmentation des contrats ailleurs. On pourrait sans doute dire que les contrats pour l'orge de brasserie B-1602 en Alberta sont un peu responsables.

Il y a donc des changements. J'ai l'impression que les Américains ont pénétré notre marché, et nous, le leur. Je ne pense toutefois pas que cela entraînera une hausse des prix. Chaque fois qu'il y a eu mise en commun volontaire d'une enrée, que ce soit du blé, de l'orge, des porcs ou autre chose—les prix baissent. C'est ce que Stow Grain a voulu vous démontrer lors de votre réunion annuelle. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi vous rejetez un tel argument.

M. Kriz: Je pense que l'étude Carter montre que nous n'avons aucune influence sur le prix américain qui constitue essentiellement le prix mondial.

M. Althouse: C'est une supposition que M. Carter a faite.

M. Kriz: Je trouve toutefois que sa méthodologie la confirme. Mais je pense que nous nous éloignons du sujet.

M. Althouse: On avait fait la même supposition à propos des exportations de porcs. Le marché américain continue de résister.

M. Kriz: Même si nous ne sommes pas économistes pour la plupart, nous essayons d'analyser une analyse. Comme la Table ronde, nous croyons que M. Carter est reconnu comme un économiste professionnel de haut calibre qui utilise une méthodologie appropriée et qui a de la crédibilité.

Pour nous, c'est une question d'avantages possibles. M. Carter a clairement démontré qu'il y avait des avantages certains. Nous n'avons alors d'autre choix que d'en profiter.

Le président: Monsieur Porter.

M. Porter: Messieurs, je vous souhaite la bienvenue au comité ce matin.

Moi, je suis de ceux qui croient que 60 p. 100 de l'orge se retrouve sur le marché des grains fourragers. J'utilise chaque année plusieurs milliers de tonnes d'orge pour nourrir mon bétail. Depuis au moins 30 ans, c'est toute une affaire que de calculer quel est le prix de l'orge fourragère par rapport à celui du maïs car il faut tenir compte du tarif du Pas-de-Corbeau, de la Commission canadienne de blé, et des nombreux autres facteurs déterminants, en tenant compte du coût de production d'une livre de boeuf.

Vous avez dit tout à l'heure que la superficie était de 12,9. Je crois qu'en 1991, elle n'était plus que de 10,1. Si rien ne change, est—ce que vous croyez que la tendance va se maintenir? Si les choses ne changent pas, croyez—vous que la superficie d'orge cultivée augmentera ou diminuera?

Mr. Cawkwell: I think it will continue downward if the status quo stays. The farmers are telling everybody that they're not going to grow it because they can't afford to under the present conditions. From 1987 to 1991 it has dropped three million planted acres. I think it's going to continue to go down. I know it is on my farm.

• 1220

Mr. Porter: Right now I think the average in Alberta is probably around \$88 a tonne for feed barley. I am assuming, and I think it was said earlier in the report, that about 85% of your malt barley ends up as feed barley. Do you see that changing if you were able to access that U.S. market? It seems a high amount for people who have intentions of producing malt barley and yet having only 15% actually end up in the malt market. Do you think that would change?

Mr. Cawkwell: If we get a continental market, there will be a higher percentage of barley accepted for malt, and then you will see the fellows who are growing malt varieties trying to get in on the lottery to get a car accepted. And if they are in an area that is consistently not going to grow malt barley, they will switch from that variety to a feed variety, which would be my guess, or even keep the same variety and grow it as a feed, just put more fertilizer into it. They will get the net benefit from that because they will be producing more barley.

Mr. Kriz: Maybe there isn't an understanding by many of us here about the agronomics of malt. Even some maltsters suggest that malting barley and feed barley are essentially very close with respect to yield. I know that is not the case. But Ted's point was that you would add more fertilizer to increase the volume of malt. But when you do that your protein levels go up, which is what you don't want in a malt barley. Those are the sorts of problems we have here agronomically.

Mr. Porter: The report had indicated that there would appear to be a benefit somewhere in the area of I think \$52 million, a 17% increase, should that access to the U.S. market be there. In your own view, is that an accurate reflection of what you think the potential could be?

**Mr. Cawkwell:** The Wheat Board stated that they figure it is \$35 million. But \$35 million or \$52 million is a lot of dollars that would be coming to farmers via the marketplace, not the taxpayer.

**Mr. Kriz:** The point is that it is large and it is significant. When you use models, these are not definitive numbers—we know that—but they do indicate some trend.

**Mr. Porter:** It certainly indicates that there is a potential for that market if you were able to access it.

Mr. Kriz: Yes.

Mr. Porter: Mr. Kriz and I use the same code. I think it was in conclusion 4 of the report. I mentioned it earlier to the previous witnesses.

[Traduction]

M. Cawkwell: Je crois qu'elle continuera à diminuer si l'on s'en tient au statu quo. Les cultivateurs disent à qui veut les entendre qu'ils n'en cultiveront plus parce qu'ils ne peuvent pas se le permettre aux conditions actuelles. Entre 1987 et 1991, la superficie ensemencée a diminué de 3 millions d'acres et cela va continuer. En tout cas, c'est ce qui se produit chez moi.

M. Porter: En ce moment, je crois que la tonne d'orge fourragère se vend en moyenne 88\$ en Alberta. Je présume, comme le rapport, je crois, qu'environ 85 p. 100 de votre orge de brasserie finit comme fourrage. Croyez-vous que cela changerait si le marché américain vous était accessible? La proportion me paraît fort élevée pour des gens qui ont l'intention de produire de l'orge de brasserie puisque à peine 15 p. 100 se retrouvent sur le marché du malt. Croyez-vous qu'il en serait toujours ainsi?

M. Cawkwell: Si le marché se continentalise, une plus grande proportion d'orge sera achetée en vue du maltage, et tous ceux qui produisent diverses variétés de malt se choisiront un numéro dans l'espoir de faire accepter une cargaison. S'ils se trouvent dans une région qui n'arrive à produire de l'orge de brasserie, je pense qu'ils obtiendront alors de l'orge fourragère ou même qu'ils garderont la même variété, mais la destineront au marché du fourrage en y ajoutant un peu plus d'engrais. Ils en tireront un profit net parce que leur production d'orge augmentera.

M. Kriz: La plupart des gens ici ne connaissent peut-être pas les particularités de la culture de l'orge de brasserie. Même certains brasseurs croient que l'orge de brasserie et l'orge fourragère ont presque le même rendement. Pourtant, c'est faux. Ce que Ted veut dire, c'est qu'en mettant plus d'engrais, on accroît le volume de malt. Ce faisant, la teneur en protéines augmente, ce qui n'est pas du tout souhaitable pour l'orge de brasserie. Voilà le genre de problèmes agronomiques que nous avons.

M. Porter: Selon le rapport, on jouirait d'une augmentation de l'ordre de 52 millions de dollars, soit 17 p. 100 de plus, si l'on avait accès au marché américain. Selon vous, est-ce là une prévision exacte du potentiel?

M. Cawkwell: La Commission canadienne du blé a déclaré que l'augmentation serait de 35 millions de dollars. Mais quelle que soit la somme, c'est tout de même beaucoup d'argent que les producteurs tireraient de leur vente, et non plus des contribuables.

M. Kriz: L'important, c'est que ce soit une somme considérable. Quand on utilise des modèles économétriques, les chiffres ne sont jamais définitifs, nous le savons, mais ils indiquent néanmoins une tendance.

M. Porter: Cela indique à tout le moins que c'est un débouché intéressant.

M. Kriz: En effet.

M. Porter: M. Kriz et moi, nous nous comprenons. J'ai lu la conclusion 4 du rapport aux témoins qui vous ont précédé, et je vais la relire maintenant à votre intention:

Agriculture

[Text]

Some of the industry participants who benefit from the existing distortions (e.g., maltsters, and some of the line elevator companies) would lose from moving to a *continental* market, but their current favorable economic status is the consequence of regulatory framework...

Do you think the loss that would be incurred by either the maltsters or the elevator companies is significant? I think you also said earlier that you feel that a lot of people would still continue. Obviously, they would have to with the amount of barley through the Wheat Board system. But I think it is indicated here that there would be some loss on that side. Is that a view you share?

Mr. Kriz: I think Dr. Carter explained some of your question.

Yes, they are in a comfortable position now with regard to the maltsters, particularly with regard to securing supply of malt. And there is going to be some hurt, but again, they have to change their business practices. I am confident that nothing focuses one's mind like the hangman's noose. And this may be an analogy one could use. They will adapt and they will be profitable, and we are going to force them to do that. But it is going to come from their skills in industry rather than regulation.

Mr. Porter: It would appear from some of the figures that have been given here that the impact on the Wheat Board, given the marketing they were doing, is minimal. But obviously, if the potential that has been suggested here for producers, and I guess those are the people we should be concerning ourselves with—those are the people who are growing it—there would be a significant impact on barley producers relative to any impact it might have on the Wheat Board marketing. Would you agree with that?

Mr. Kriz: Absolutely. I think that came up earlier, as well. When you talk about the potential impact on the board, I don't think that's the issue. The issue is to determine what the economic benefits are from moving to this new marketing system. So yes, I concur.

• 1225

The Chairman: Now, a matter of order. I had suggested that we would spent an hour with this group of witnesses. We have been 50 minutes. We are going to try to live with that hour. Having said that, I have two people wishing to ask questions, Mr. Vanclief and Mr. Laporte. Mr. Vanclief.

**Mr. Vanclief:** Thank you, Mr. Chairman. And thank you very much, gentlemen, for coming.

We have heard your views, and I appreciate hearing your views as far as the views of the barley growers on the issues concerned. But I just want to put into perspective for you people the duties we have here as parliamentarians and as members of the standing committee and what's bothering me in all of this issue.

I didn't farm in western Canada, but I know what it is like and the feeling you can go through when a board, or whatever the case might happen to be, can get you \$120 a tonne for tomatoes and somebody says that if it wasn't for that board he'd give you \$125 or \$140. And there's the issue of the collective good for the total industry.

I don't quarrel with your figures when you say that 74% of your barley growers in the province of Alberta are in favour of making the change that has been suggested by Mr. Carter. But what does bother me is that my duty as a parliamentarian

[Translation]

Certains des membres actuels de l'industrie de l'orge (par exemple les brasseries et quelques-unes des compagnies de silos de collecte) subiraient des pertes à la suite de la mise en place d'un marché *continental*. Cependant, leur statut économique favorable actuel dépend d'un cadre réglementaire. . . .

Croyez-vous que les pertes des brasseries ou des compagnies de silos seraient importantes? Vous avez d'ailleurs dit tout à l'heure que bien des gens continueraient d'en produire. Évidemment, ils n'auraient pas le choix étant donné la quantité d'orge qui doit passer par la Commission du blé. On dit dans le rapport qu'il y aurait certaines pertes de ce côté. Êtes-vous du même avis?

M. Kriz: Je crois que M. Carter a répondu à une partie de votre question.

Oui, les brasseries ont actuellement un statut économique favorable, notamment parce que leur source d'approvisionnement en malt est sûre. Elles subiront certainement des pertes, mais elles n'auront qu'à modifier leurs pratiques commerciales. Quand on se sent la corde au cou, on a les idées bien nettes. Les brasseries s'adapteront et feront des profits parce que nous allons les y obliger. Sauf que cette fois, les profits découleront de leur talent, pas de la réglementation.

M. Porter: D'après certaines des chiffres qu'on nous a donnés, l'incidence sur la commercialisation que fait la Commission canadienne du blé sera minime. Mais évidemment, étant donné ce qui est annoncé pour les producteurs—je suppose que nous devons nous préoccuper d'eux d'abord puisque ce sonteux qui produisent l'orge—l'incidence sera beaucoup plus forte sur les producteurs que sur la fonction de commercialisation de la Commission. Qu'est—ce que vous en pensez?

M. Kriz: Vous avez tout à fait raison. On l'a déjà dit tout à l'heure, d'ailleurs. Je ne pense pas que l'incidence probable sur la Commission soit un problème. Ce qu'il faut, c'est déterminer quels avantages économiques nous pourrons tirer de ce nouveau système de commercialisation. Je suis donc d'accord avec vous.

Le président: Je voudrais maintenant régler une question de procédure. J'avais proposé de passer une heure avec ce groupe de témoins. Il y a déjà 50 minutes de passées et je voudrais bien que nous nous en tenions à une heure. Cela dit, deux autres députés ont manifesté le désir de poser des questions, MM. Vanclief et Laporte. Monsieur Vanclief.

M. Vanclief: Merci, monsieur le président. Et merci beaucoup, messieurs, d'être là.

Nous avons entendu votre point de vue et je suis vraiment ravi de connaître l'opinion des producteurs d'orge. Je voudrais toutefois que vous compreniez bien quelles sont nos obligations en tant que parlementaires et membres du comité permanent. Vous devez aussi savoir ce qui me tracasse dans cette histoire.

Je n'ai jamais été cultivateur dans l'ouest du Canada, mais je sais très bien ce que l'on peut ressentir quand une Commission peut vous obtenir 120\$ la tonne pour vos tomates alors que quelqu'un vous dit que, si ce n'était de la Commission, on vous en donnerait 125\$ ou 140\$. Il faut aussi penser au bien collectif de l'industrie.

Je ne conteste pas vos chiffres selon lesquels 74 p. 100 des producteurs d'orge de l'Alberta sont pour les changements proposés par M. Carter. Ce qui m'ennuie, c'est que mon devoir parlementaire m'oblige à soupeser toutes les considérations, le

here—as you have had to in your own businesses, and will have to if this change is made, market through the board or market on your own—is that I have to weigh all of the issues and all of the views and all of the concerns.

I think you were in the room earlier this morning when some of us stated that we know that this has become an incredibly controversial issue. There isn't agreement on many of the statements that have been made, whether they have been made by the Wheat Board or farm organizations or growers of different commodities or whether they have been made by Dr. Carter. Our duty is to cut through all of this and get the conclusions. It bothers me when I see that there are six or seven other groups of people who wish to come forward and express their views and concerns on this issue and that I, as a parliamentarian, am not going to have the opportunity to listen to them.

I am not arguing with many of the statements you have made, and I congratulate you people on however you did it, lobbying or whatever, on being able to make your presentation today. I think you have done it very well on behalf of your growers.

I think it was Mr. Kriz who said that we have to make an analysis of the analysis. He was referring, I believe, to Dr. Carter's report.

We, as members, have to make an analysis of the analysis, and we have about five or six different analyses in front of us. So what do we do as members? Do we say that we like this one and we are going to ignore the rest of them? There is information from, I would have to say, learned and knowledgeable people from the Pacific Northwest region of the United States who say that some of the work Dr. Carter has done makes no sense. How do I know whether that's right or whether that's wrong? Do I say to that individual, that's garbage, I don't believe you; I am going to believe Dr. Carter. Dr. Carter will say that the Wheat Board does not have the ability to price to market, and the Wheat Board says that they do. All of this is out there. We have to make an analysis of all of this as well.

I am concerned that we are not being allowed to have all of that here, and I would ask for your understanding as far as our viewpoints are concerned. I want to do what is best for the total industry in the end. That's the difficulty we are in.

I don't know whether they wish to comment on that, Mr. Chairman, I just wanted to make that statement.

**Mr. Kriz:** I would like to a chance to respond to some degree. It is really not my role, necessarily, to defend Dr. Carter, but I think in this case maybe he does need some defending.

I think I answered it before. The round table accepted that this guy is a professional. He has his professional credibility to be concerned with. He is not a guy who is over the hill, a guy who is going to be gone from the business. He is a young guy who has a future ahead of him. And if he, if you can use the term, can be bought off or whatever, I just don't accept that. I accept that he has done—

**Mr. Vanclief:** On a point of order, Mr. Chairman, I didn't insinuate that Mr. Carter had been bought off.

• 1230

**Mr. Kriz:** Point well taken. If there was an inference there, I guess I'm defending him on that basis.

#### [Traduction]

pour et le contre, comme vous devrez le faire dans vos propres entreprises, si le changement est apporté, afin de déterminer si vous passerez ou non par la Commission.

Vous étiez là plus tôt ce matin quand certains d'entre nous ont déclaré que la question était devenue incroyablement controversée. Bien des affirmations ne font pas l'unanimité, qu'elles soient le fait de la Commission canadienne du blé, des organisations agricoles, des associations de producteurs ou de M. Carter. Nous devons maintenant démêler tout cela afin d'en arriver à certaines conclusions. Cela m'ennuie de voir que six ou sept autres groupes souhaiteraient venir nous présenter leurs points de vue et leurs préoccupations et que je n'aurai pas l'occasion de les entendre.

Je ne réfute aucune de vos affirmations, et je vous félicite d'avoir réussi à venir nous présenter un exposé aujourd'hui. J'ignore quelle méthode vous avez employée, le lobbying ou autre, mais vous avez très bien fait pour les producteurs que vous représentez.

C'est M. Kriz, je crois, qui a dit que nous étions obligés d'analyser une analyse. Il faisait allusion au rapport de M. Carter.

Nous, à titre de députés, nous devons analyser les cinq ou six analyses différentes que nous avons sous les yeux. Alors, que faire? Devons-nous en retenir une et rejeter toutes les autres? Des gens très savants et compétents de la région du nord-ouest du Pacifique, aux États-Unis, ont déclaré que certains des travaux de M. Carter ne tenaient pas debout. Comment puis-je trier le vrai du faux? Faut-il refuser de croire l'un au profit de l'autre? M. Carter affirme que la Commission canadienne du blé est incapable de fixer le prix du marché alors que la Commission affirme le contraire. Vous retrouvez tout cela dans les documents présentés. Nous devons maintenant en faire une analyse.

Ce qui me préoccupe, c'est qu'on ne nous permet pas d'entendre tout le monde. Je vous demande donc d'être indulgents quand nous aurons pris une décision. Je tiens à faire ce qu'il y a de mieux pour l'ensemble de l'industrie, et ce n'est pas facile.

Je voulais simplement faire cette déclaration, monsieur le président. Je ne sais pas si les témoins ont quelque chose à ajouter.

M. Kriz: Si vous permettez, je voudrais bien répondre à cela. Mon rôle n'est pas de défendre M. Carter, mais je crois qu'en l'occurrence, il a besoin que je le fasse.

Je crois avoir déjà dit que, pour la table ronde, ce gars est un vrai professionnel. Il jouit d'une crédibilité qu'il doit protéger. Ce n'est pas quelqu'un qui a son avenir derrière lui, qui est sur le point de prendre sa retraite. C'est un jeune qui a tout l'avenir devant lui. S'il se laisse acheter, par exemple, ce sera fini pour lui. Je ne peux pas le croire. Je pense qu'il a fait...

M. Vanclief: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ai jamais insinué que M. Carter s'était laissé acheter.

M. Kriz: Vous avez raison. Je le défends effectivement comme si cela avait été le cas.

Agriculture

[Text]

We've chosen to believe that he is a highly credible individual who has done proper economic analysis. You can argue about the philosophy a bit, but the numbers he has shown we think are highly positive, and we can't do anything but accept this as good information.

The Chairman: Mr. Laporte, you'll be the last questioner.

Mr. Laporte: With respect to your membership, you indicated that you send about 1,000 newsletters a year, most of them to producers, leaving the impression that you have almost 1,000 members, or almost 1,000 members in your group. Your annual report and financial statement indicate that you received \$21,400 from memberships, which is \$100 apiece, which indicates to me that you have 214 members. Is the annual report wrong, or...?

Mr. Kriz: We have had in the past a three-year membership as well. So you would have to go back to that. The membership doesn't necessarily translate year for year.

Mr. Laporte: Just for the record, I think one of the reasons you are in front of the committee is because the government wanted you here. There's no personal offence intended here at all.

Most of your funding comes from direct government grants. I know you get a lot of money from the Alberta government and so on. So I would suggest that you're not speaking necessarily on behalf of barley producers, you're speaking on behalf of a certain side of the barley issue. And again, with no offence meant, you're more or less a mouthpiece for the government to put forward the barley producer side. I'm not meaning any personal offence, but that's the way—

**Mr.** Cawkwell: That's absolutely wrong. I disagree with that 100%. I'm not going to sit here and listen to that kind of stuff. That's garbage.

**Mr.** Laporte: But your annual report says that revenues include \$65,000 directly from the Alberta government.

The Chairman: I'll let Mr. Cawkwell give his answer, then Mr. Laporte.

Mr. Kriz: You know, I will say-

The Chairman: Mr. Kriz, then, for Mr. Cawkwell.

Mr. Kriz: I can't deny that we have had funding that has come from the Alberta government. That is not the case any more with the economic constraints governments are facing. However, I will point again to the Angus Reid poll and the barley commission. That's all I can really say.

#### Mr. Laporte: Okay.

I really have one one question. I notice you have a copy of the letter from the North Dakota Barley Council that was sent to me by them. I assume you consider them a credible group, and I believe they work with groups in Canada, as well. I'd like read a couple of quotes from it and then get you to comment on it.

With respect to feed barley, the Canadian Wheat Board marketed about 200,000 metric tonnes of feed barley into the United States last year. Dr. Carter suggested that will go to 500,000 metric tonnes under his model. I'm just reading from page 4 of the letter, second paragraph:

## [Translation]

Nous avons choisi de croire que c'était un homme qui jouit d'une grande crédibilité et qui a fait une analyse économique qui se tient. Vous pouvez toujours en contester les grands principes, mais les chiffres qu'il obtient sont très positifs et nous ne pouvons faire autrement que trouver qu'il s'agit de renseignements dignes de foi.

Le président: Monsieur Laporte, vous êtes le dernier.

M. Laporte: Au sujet de vos membres, vous avez dit que vous expédiez environ 1 000 bulletins par année, surtout à des producteurs, ce qui donne l'impression que votre groupe compte presque 1 000 membres. D'après votre rapport annuel et votre bilan, vous auriez reçu 21 400\$ en frais d'adhésion, ce qui, à 100\$ pièce, donne 214 membres. Y a-t-il une erreur dans le rapport annuel ou...

M. Kriz: Nous avons aussi des cotisations de trois ans. Les frais d'adhésion déclarés annuellement ne correspondent donc pas au nombre effectif de membres.

M. Laporte: Pour que cela soit consigné, je tiens à dire que si vous êtes devant le comité aujourd'hui, c'est parce que le gouvernement l'a voulu. Cela soit dit sans vouloir offenser personne.

Votre financement provient presque exclusivement de subventions directes. Je sais que vous recevez beaucoup d'argent du gouvernement albertain et d'autres aussi. J'ai donc l'impression que vous n'êtes pas nécessairement les porte—parole des producteurs d'orge, mais plutôt d'un certain courant parmi eux. Ce n'est pas là non plus une critique, mais vous servez plus ou moins de porte—voix à ceux des producteurs qui sont pour le gouvernement. Je ne veux pas vous insulter, mais c'est l'impression. . .

M. Cawkwell: C'est absolument faux. Je ne suis pas du tout d'accord. Je ne vais pas rester ici à écouter de telles âneries.

M. Laporte: Mais, d'après la rubrique Recettes de votre rapport annuel, 65 000\$ proviennent directement du gouvernement de l'Alberta.

Le président: Je vais laisser M. Cawkwell vous répondre, puis M. Laporte.

M. Kriz: Vous savez, je dis que. . .

Le président: Alors, M. Kriz pour M. Cawkwell.

M. Kriz: Je ne puis nier que nous ayons reçu une subvention du gouvernement de l'Alberta. Malheureusement, nous n'en recevons plus à cause des contraintes budgétaires de nos gouvernements. Permettez-moi néanmoins de vous rappeler les résultats du sondage Angus Reid et de la Commission de l'orge. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

## M. Laporte: Très bien.

En fait, j'ai une autre question. Je constate que vous avez une copie de la lettre que le North Dakota Barley Council m'a envoyée. Vous devez certainement penser que ce conseil a de la crédibilité, et je crois d'ailleurs qu'il travaille en collaboration avec des organismes canadiens. Je vais vous en lire quelques passages, puis vous me direz ce que vous en pensez.

Au sujet de l'orge fourragère, la Commission canadienne du blé en a vendu quelque 200 000 tonnes métriques aux États-Unis, l'an dernier. D'après M. Carter, si l'on retient son modèle, ce volume passera à 500 000 tonnes métriques. Je vais vous lire un passage du deuxième paragraphe de la page 4 de la lettre:

Dr. Carter suggests Canadian exports of feed barley to the U.S. could be in the range of 500,000 MT, although he readily admits that this is an estimate without quantitative economic analysis. While the 500,000 MT figure is possible, my perception is that this level of exports could be accomplished only at significant price discounts during normal production periods in both the U.S. and Canada. One component of this feed barley export estimate appears to suggest Western U.S. poultry producers would replace corn with barley. According to the National Research Council, barley has 77 percent the metabolizable energy of corn, which essentially means barley should enter the poultry rations when it is priced at or below 77 percent of the corn price. Yesterday's Portland price quotation for barley was in the \$108.50/MT range, while corn was in the \$114.50/MT range. At that corn price, barley would need to be near the \$88/MT level before it would enter poultry rations. You need to make the determination whether your producers would deliver to Portland at these prices.

And just one other comment. On his last page, the last part of his letter, Mr. Mittleider says:

Price assumptions used in Dr. Carter's analysis, in some cases, are considerably skewed, such as in the case in Table A7 where a North Dakota barley price assumption of \$2.12 per bushel is used. Current malting barley prices in the state are in the \$1.65 to \$1.85 per bushel range for malting barley, while feed barley generally is sold at a \$.05 to \$.15 per bushel discount to malting barley. These are not abnormal prices or price relationships.

• 1235

If you want to make a comment, please do.

Mr. Cawkwell: This is not really the issue. But this gentleman has also told me that the information in the Wheat Board study is incorrect. When I use the Wheat Board's numbers to do a presentation on marketing, he asked where I had gotten the numbers. I told him, and he said that's all incorrect.

So my comment to him is he's all over the map. He disagrees with Carter's study. He disagrees with the Wheat Board study. I don't think he's a credible economist. But I don't know. He's just commenting as an American farmer.

Mr. Laporte: Just to conclude my remarks, I guess that shows that what we have here is a very controversial issue.

We have studies that are all over the place. We have the Canadian Wheat Board study. We have Carter's study. We have Professor Schmitz's study, which is coming out today, I believe. We have comments from North Dakota. We have comments from yourselves. We have an issue here that really is unresolved. And we have a minister who is going to make a decision not based on a full analysis of the situation—and that's what bothers me—but on the basis of a political decision.

# [Traduction]

M. Carter laisse entendre que le volume des exportations canadiennes d'orge fourragère aux États-Unis pourraient être de l'ordre de 500 000 tonnes métriques, bien qu'il admette sans ambages que cette estimation ne provient d'aucune analyse économique quantitative. Ce chiffre est tout à fait plausible, mais j'ai l'impression qu'un tel volume d'exportation ne pourrait être atteint qu'à condition de consentir d'importants rabais durant les périodes normales de production aux États-Unis et au Canada. L'une des composantes de cette estimation semble indiquer que les aviculteurs de l'ouest des États-Unis substitueront l'orge au maïs. D'après le Conseil national de recherche, l'orge ne renferme que 77 p. 100 de l'énergie métabolisable du maïs, ce qui revient à dire qu'elle ne sera incorporée à la moulée des volailles que quand son prix sera équivalent ou supérieur à 77 p. 100 de celui du maïs. Hier, le cours de l'orge à Portland était de 108,50\$ la tonne métrique, alors que celui du maïs était de 114,50\$ la tonne métrique. Étant donné le prix du maïs, il faudrait que l'orge se vende aux alentours de 88\$ la tonne métrique pour servir de moulée à la volaille. Il vous reste à décider si vos producteurs devraient livrer leur orge à Portland à ce prix-là.

Un autre commentaire. À la fin de la dernière page de sa lettre, M. Mittleider dit ceci:

Les prix théoriques retenus par M. Carter pour son analyse sont terriblement faussés, tout comme celui de l'orge du Dakota-Nord, dans le tableau A7, qui est de 2,12\$ le boisseau. Or, les prix actuels de l'orge de brasserie dans l'État varient entre 1,65\$ et 1,85\$ le boisseau, alors que le prix de l'orge fourragère est inférieur de 0,05\$ à 0,15\$ à celui de l'orge de brasserie. Ces prix ne sont pas hors de la norme.

Si vous voulez faire une observation, ne vous gênez pas.

M. Cawkwell: Là n'est pas vraiment la question. Ce monsieur m'a d'ailleurs dit que l'information dans l'étude de la Commission canadienne du blé était incorrecte. Quand j'ai cité les chiffres de la Commission pour faire un exposé sur la commercialisation, il m'a demandé où je les avais pris. Quand je le lui ai dit, il m'a répondu que tout cela était faux.

Ce que j'en pense, c'est qu'il tire sur tout ce qui bouge. Il rejette l'étude de M. Carter et celle de la Commission canadienne du blé. À mon avis, ce n'est pas un économiste qui a beaucoup de crédibilité. Mais enfin! Il fait ses remarques à titre de simple cultivateur américain.

M. Laporte: Pour terminer, je dirai que cela montre bien à quel point la question est controversée.

Nous avons toutes sortes d'études, d'origines diverses. Il y a celle de la Commission canadienne du blé, celle de M. Carter, celle du professeur Schmitz, qui a paru aujourd'hui, si je ne m'abuse. Nous avons aussi les commentaires du Conseil du Dakota–nord, les vôtres. C'est donc là un problème qui n'est vraiment pas près d'être réglé encore. Nous avons de plus un ministre dont la décision sera politique, et non pas fondée sur une analyse exhaustive de la situation, et c'est ce qui m'ennuie le plus.

To simply say that we're going to go to the Carter report is simply not good enough because there are still a lot of questions that would question the validity of the Carter report. I would suggest that to make an accurate decision and a responsible decision we need a lot more study in this area. That's simply what we need.

Mr. Kriz: I'm just suggesting-

The Chairman: Mr. Kriz, I would suggest that with whatever you say now you also wind up the statement for your group. Is that reasonable?

Mr. Kriz: May I make a quick comment and have Ken wind up?

The Chairman: Yes. He is hard to stop, though, but go ahead.

Mr. Kriz: In response to that, we believe that the Carter study really is the definitive study here. I think he indicated earlier that the studies you talked about, the Schmitz study and in fact the Wheat Board study, which he indicated was really a position paper, were used in his completed analysis in his study. The round table has put their signature to it, so I would say that Carter's is the definitive study.

The Chairman: Mr. Motiuk, I apologize if I inferred you're hard to stop, but you're very enthusiastic, as you know.

**Mr. Motiuk:** Mr. Chairman, we certainly agree with Mr. Laporte that this is a very important issue. There are a lot of important issues facing western Canadian farmers.

This current federal government has put forth four pillars of agricultural reform, which we as an organization support. Those pillars include market responsiveness and a greater self-reliance on behalf of western Canadian farmers. Opening up the border to allow farmers to sell their products directly into the U.S. would be in concert with the pillars that are put forth by this government. Maintaining the wall at the border is not in concert with the objectives of this government. Further to that, I'd like to add that Mr. Mazankowski has set out five economic goals for this country, which include opening up markets for Canadian business and trade, both internationally and in Canada. Also, encouraging private enterprise is the basis for economic growth.

Mr. Chairman, we fully support all of those objectives, and we would like to see the government apply those objectives, as they've stated them, on this issue and open up the market to allow those with entrepreneurial spirit to do so.

We certainly thank you for our being invited here this morning.

The Chairman: Thank you for coming. I must say that some of us here support fully the government's standpoints as well, but some of us don't.

This meeting is adjourned.

#### [Translation]

Déclarer que nous nous contenterons des conclusions du rapport Carter, cela ne suffit pas, vu qu'il y a une foule d'autres questions qui remettent en cause la validité de cette étude. Si nous voulons prendre une décision exacte et responsable, nous devrons faire faire bien d'autres études. C'est indispensable.

M. Kriz: Je ne pense pas. . .

Le président: Monsieur Kriz, je vous suggère d'en profiter pour résumer le point de vue de votre groupe. Est-ce que cela vous convient?

M. Kriz: Puis-je me borner à une brève observation et laisser Ken faire le résumé?

Le président: Oui. Il en a toujours long à dire, lui, mais allez-y.

M. Kriz: D'après nous, l'étude Carter est vraiment complète. Il a dit tout à l'heure, me semble-t-il, que ces autres études que vous mentionnez, l'étude Schmitz et celle de la Commission canadienne du blé, qui était en fait un énoncé de politique, d'après M. Carter, ont servi à l'analyse exhaustive qu'il a faite. Vu que la table ronde l'a entérinée, elle est vraiment concluante.

Le président: Monsieur Motiuk, je m'excuse d'avoir insinué que vous en aviez toujours long à dire, mais je sais que vous êtes quelqu'un de très enthousiaste.

M. Motiuk: Monsieur le président, comme M. Laporte, nous trouvons que c'est une question très importante. Les agriculteurs de l'Ouest canadien sont aux prises avec bien des questions importantes.

Le gouvernement fédéral actuel a proposé les quatre piliers d'une réforme de l'agriculture que notre organisation appuie. Parmi ces piliers, il y a les forces du marché et une plus grande indépendance des producteurs de l'Ouest. En ouvrant nos frontières pour permettre aux agriculteurs de vendre eux-mêmes leurs produits aux États-Unis, c'est aller dans le sens des grands principes avancés par le gouvernement. Maintenir une frontière hermétique irait à l'encontre des objectifs gouvernementaux. En outre, j'ajouterai que M. Mazankowski a exposé les cinq buts économiques du Canada, notamment l'ouverture des marchés aux commerces et aux entreprises canadiens, à l'étranger et au Canada. Le fondement de notre croissance économique, c'est qu'il faut encourager l'entreprise privée.

Monsieur le président, nous sommes tout à fait pour ces objectifs et nous voudrions que le gouvernement s'y tienne et qu'il libéralise le marché afin de permettre à ceux qui ont l'esprit d'entreprise d'exploiter leurs talents.

Nous tenons à vous remercier de nous avoir invités à venir témoigner ce matin,

Le président: Merci d'être venus. J'avoue que certains d'entre nous sont tout à fait pour les principes énoncés par le gouvernement, mais il y en a qui sont contre.

La séance est levée.

# APPENDIX "AGRI-4"



415 - 38th Street Southwest Fargo, North Dakota 58103-1113 (701) 281-0714

WILLIAM D. DRUMMOND Executive Administrator

JOHN F. MITTLEIDER Director-Marketing

JUNE L. KOPP Administrative Assistant

BETH M. WEIK
Administrative Secretary II

COUNCIL MEMBERS:

BRIAN P. AANSTAD Chairman RR2, Box 51 Hampdon, ND 58338 (701) 868-3631

ROBERT D. IBES, SR. Vice Chairman RR3, Box 145 Eldridge, ND 58401 (701) 763-6218

CHARLES E. GRUMAN Council Member RRI. Box 124 Innitord. ND 58448 (701) 769-2294

WAYNE D. NARUM Council Member Box 648 Bowman, ND 58623 (701) 523-3557

DANIEL W. WILTSE Council Member RR Box 93 Lisbon, ND 58054 (701) 683 4765 April 28, 1993

The Honorable Rod Laporte Grains & Oilseed Critic Room 260 Wellington Building House of Commons Ottawa, Ontario K1A 0A6 Canada

Dear Mr. Laporte:

I enjoyed visiting with you yesterday regarding the proposed "Continental Market" system and conclusions reached by Dr. Colin Carter. This letter is a follow-up to those discussions and an attempt to clarify what we believe to be misrepresentations of U.S. market potential for Canadian barley sales as outlined in the Carter study.

By way of background, the North Dakota Barley Council is a 100 percent producer-funded check-off entity, created ten years ago by the state legislature. Our mission is to develop markets and promote North Dakota barley throughout the world, fund research related to barley production and utilization, and conduct programs for the betterment of educational producers. I retain a Masters Degree in Agricultural Economics and conducted various econometric value-added processing studies during an eight year tenure as a staff member at North Dakota State University. I currently serve as the Director of Marketing for the North Dakota Barley Council.

From an economic standpoint, I am concerned with the overall tenor of Dr. Carter's analysis. He appears to make great leaps of faith on several issues without adequate understanding of the U.S. barley marketing system, economic analysis, or documentation. These statements are based on my review of the 60 page document "An Economic Analysis of a Single North American Barley Market". However, our intent is not to debate the merits of proposed changes in the Canadian barley marketing system -- that is for those of you in Canada to decide.

Much of Dr. Carter's analysis appears based on the economic principal of ceteris paribus, or "all other factors remain unchanged". To assume an influx of 900,000 MT of Canadian barley into the U.S. will not change prices or marketing patterns is totally absurd. Without question, market prices would decline Perhaps the overall issue, though, may be whether the U.S. market can handle imports of 900,000 MT of barley. Demand for malting barley in the U.S. unquestionably is fixed in size. If price competitive, a significant surge in Canadian malting barley imports under the "continental" marketing plan would likely reduce U.S. malting barley prices, force a portion of U.S. malting barley into feed channels, and further depress feed In my opinion, feed barley prices would need to decline prices. significantly below those of corn before additional feed barley demand would develop. I suspect, however, U.S. and Canadian farmers would be reluctant to supply the market at those reduced price levels.

Dr. Carter indicates potential Canadian malting barley sales to the U.S. could amount to 400,000 MT. This estimate appears to be total conjecture, without any type of quantitative or qualitative economic analysis, and based on outdated information. His assumptions of Canadian malting barley sales potential may revolve around historic U.S. malting barley contract programs. However, the U.S. contract program is in a transition phase, with announced reductions in contract price levels, coupled with a reduction and, in some cases, elimination of six-rowed white aleurone contract programs. (The attached article from the March/ April 1993 issue of the Barley Bulletin more thoroughly explains these changes.) In short, the Midwestern six-rowed malting barley contract program was initiated in 1985 to assure a stable supply of the variety Morex. Demand peaked at about 260,000 MT and has declined since (due to improved agronomics of newer varieties). Privately released varieties were added to the contract program in subsequent years. Price premiums associated with these contracts were limited such that gross returns per acre were nearly identical between higher yielding, open market varieties versus the contracted varieties. Strict quality control delivery standards were maintained and it was not unusual for 50-75 percent of contract production to be rejected, which essentially made the contracts null and void. No Midwestern contract programs will be in existence for the 1993 malting barley crop. New varieties have come into the market which are acceptable to producers, maltsters, and brewers. These varieties will be purchased exclusively through the open market system.

Two-rowed malting barley has been contracted in the Western. U.S. for a number of years. Contract prices have been comparatively high in recent years due to profit potential for alternative crops in that region. Three companies contract two-rowed malting barley in the West, with one company requiring varieties which are specifically used by them and no other brewer in America. Production of these private varieties is nonexistent other than through contract programs. Total two-rowed malting barley contract programs in the U.S. perhaps amount to 500,000 MT. All three companies contracting in the Western U.S. have reduced contract prices, contract production levels, storage payments, and/or a combination of these factors for the 1993 crop. We expect that trend to continue in future years.

Two companies began six-rowed contract programs in the Western U.S. after the 1988 drought as a means of assuring a stable supply of malting barley. These varieties are white aleurone types, which are atypical to those grown in Canada. Six-rowed contract levels in the West may have approached 400,000 MT annually. However, one company reduced its 1993 six-rowed production contracts by 50 percent, while the other company all but eliminated its six-rowed production contract program. While these companies will continue to require similar levels of six-rowed barley, we fully anticipate those purchases will be obtained from the Midwestern U.S. through open market purchases.

As a result of production contract changes, less irrigated malting barley production will be grown in the Western U.S. in current and future years. Two-rowed malting barley demand in the U.S. will likely remain in the 600,000 to 650,000 MT range. Approximately half of this demand is of specialty varieties. Whether Coors is willing to contract for Canadian production is debatable due to potentially adverse publicity and their desire to remain known as a "locally-grown" company. The remaining two-rowed malting barley demand is of varietal types grown in Canada. Again, you need to ask yourself how much of this production could or would be supplied by Canada. As Canadian malting barley enters the U.S. marketplace, local prices trend downward, which seems to be overlooked by Dr. Carter's analysis. As prices decline, Canadian producers will see no advantage to selling into the U.S. market. But the bottom line is this: it is extremely unlikely that Canada could or would supply 400,000 MT of malting barley which, as stated by Dr. Carter, would replace U.S. irrigated production. This level would be equivalent to over 60 percent of the U.S. two-rowed malting barley needs.

Dr. Carter also suggests U.S. import demand is highly price sensitive with large quantities of imports demanded by the U.S. at relatively small changes in price. I suspect this statement is correct as far as it goes. What this fails to consider, however, is that total feed barley demand is highly price sensitive. Local prices, as stated above, will decline as imports surge, leading to lower import prices. Again, this anomaly is apparently not factored in to Dr. Carter's logic.

Carter suggests Canadian exports of feed barley to the U.S. could be in the range of 500,000 MT, although he readily admits this is an estimate without quantitative economic analysis. While the 500,000 MT figure is possible, my perception is that this level of exports could be accomplished only at significant price discounts during normal production periods in both the U.S. and Canada. One component of his feed barley export estimate appears to suggest Western U.S. poultry producers would replace corn with barley. According to the National Research Council, barley has 77 percent the metabolizable energy of corn, which essentially means barley should enter poultry rations when it is priced at or below 77 percent of the corn price. Yesterday's Portland price quotation for barley was in the \$108.50/MT range, while corn was in the \$114.50/MT range. At that corn price, barley would need to be near the \$88/MT level before it would enter poultry rations. You need to make the determination whether your producers would deliver to Portland at these price levels.

California is the most concentrated barley feeding production area in the U.S., with most barley being utilized as dairy feed. California annually imports 1.1 to 1.4 million metric tons of barley, about half of which originates in the Midwest. We must remember, however, that the California dairy industry also utilizes tremendous volumes of other feed grains such as corn and sorghum, as well as feed wheat. The state has numerous sources of cheap protein sources such as cottonseed by-products and a myriad of vegetable by-products which are commonly utilized in dairy rations. In addition, rail freight rates into this market are highly competitive among and across various feed grains due to the several railroads servicing the state. The California feed industry is highly price competitive. The industry is highly versatile in feed formulation and has little loyalty to any specific feedstuff. Barley is purchased primarily for energy, not protein. In order for Canada to make sales into this market, barley must be priced at or slightly below posted prices at the and as more supplies become available, prices processors in the area are willing to pay decline, which leads to a downward price spiral.

Dr. Carter also makes the case that the Minneapolis barley price averaged four percent higher over the 1975 to 1992 time frame than the price received by Canadian barley producers from the Canadian Wheat Board. This only makes sense. Our barley producers would be extremely happy to receive a mere four percent price reduction below the Minneapolis quoted price. Dr. Carter is comparing apples to oranges. Freight and handling charges from the barley producer region to the Minneapolis terminal market are not considered. The price received by local producers in our area generally runs about \$20-25/MT below the Minneapolis market price to account for transportation and handling costs. On a percentage basis, this number currently would be about 22 percent. Price assumptions used in Dr. Carter's analysis, in some cases, are considerably skewed, such as is the case in Table A7 where a North Dakota barley price assumption of \$2.12 per bushel is used. Current malting barley prices in the state are in the \$1.65 to \$1.85 per bushel range for malting barley, while feed barley generally is sold at a \$.05 to \$.15 per bushel discount to malting barley. These are not abnormal prices or price relationships.

Mr. Laporte, we appreciate the opportunity to provide input into this issue. Please contact us if we can be of further assistance. Good luck in your debate.

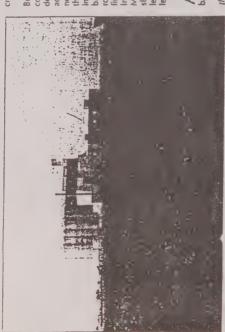
Sincerely,

John F. Mittleider Director - Marketing

JFM: bmw

# 1993 Witnesses Change in Malting Barley Contracts

In Both the Western and Midwestern Regions



Spirificant changes have accurred on the series and ting barley production contract series well-known change for Upper Midwest producers is Anheuser-Busch's decision—amounted several months ago—to distribute its contracting program for six-rowed Midwest malling pugtam for six-rowed Midwest malling parley.

Changes have also taken place in the West. Among them are the following developments:

 The Adulph Cours Company has reduced its overall 1991 malting barley contract pure by 12 to 29 cents per bushel compared to 1992. Two varieties will be contracted by Coors, Munavian III and their new variety, Galena. Although the base contract price for these varieties was retained or slightly increased from last vear's level, reduction or elimination of tuablix menumina mare than otisets the dif-

ferences. Contract prices paid by Coors range from \$3.20 to \$3.20 per bushel, depending on preniums.

• Coors apparently has reduced the

bushel allotment by 10 percent in 1993, though growers were given the option of producing 10 percent over their allotment for a guaranteed price of \$2.64 per bushel.

• Great Western Malting Company

• Great Western Matting Company amounted that it would reduce its Western six-rowed malting barley contracted acreage by more than 50 percent in 1993. The company also suggested its two-rowed malting barley contracts may indicate a slight increase in bushels over the previous year in some areas. Creat Western will maintain two-rowed malting barley premiums at last year's level of 50 cents premiums at last year's level of 60 cents premium at last year's level of 60 cents yea

A Cours (with the changes in the West by particular sectors). A Cours (which contracts two-crowed that barley exclusively) and Great Western (which contracts both two- and sty-rowell). Anheuser-Busch has reduced its production in contracts for six-rowel Western-produced malling barley on all but a limited volume of its Busch-released six-rowed is contract price on two-rowed Western-produced than all ing barley from \$3.40 per bushel for an imalling barley from \$3.40 per bushel for all 1991 crop, to \$3.30 for 1992 crop—and now down to \$3.00 per bushel for 1993 in

Maltsters and brewers developed Western the developments should have positive lirst place was the drought of the late-1980s stx-rowed contracts out of concern over While the cessation of most Anheuser-Busch Western six-rowed malting bartey contracts - coupled with Great Western's decision to cut its six-rowed contracted acreage by more than half - was not good implications for Midwest six-rowed malling barley sales. A primary reason for sixrowed contracts evolving in the West in the in the Dakotas and western Minnesota. ess-than-adequate supplies of Midwest barnews for growers in those states affected ey during drought years. A tracting for Midwest six-rowed malting bally invites several questions:

• Why did Busch discontinue offering these contracts? The basic reason Busch began contracting back in 1985 was to assure a stable supply of Morex for use in its products. Morex production had been declining spalely in the region in favor of Robust, and Busch felt it needed additional varieties for its beers. Since then, new varieties for its beers. Since then, new varieties for its beers. Since then, new varieties for its been accepted by both growers and Busch. That prompted Busch to believe the company could procute adequate supplies of quality multing thatley via the open-market purchasing system.

This development actually could be benelicial for the general barley market, as the several million bushels of Midwest malting barley purchased annually by Busch no longer will be purchased under the "vacuum" of contract.

um of contract.
It's important to note that Anheuser.
Busch remains the nation's largest matting
barley uscr, accounting for about 45 per.
Cent of the U.S. beer market. The company

purchases close to half of the maltin, eley bought annually in the United States via its own county buying stations, through other local elevators, or indirectly through malt purchases from oliver malisters

· Will Busch's barley breeding program

new Busch varieties could be available by-case basis. Several varieties developed by Busch are approved by the American continue? In a word, yes. In tact, several Busch also supports development and lic Midwestern varieties Morex, Excel and Robust, as well as its private variety, B1602. New upcoming public and private releases Malting Barley Association, including B1602, B1202 (a Iwo-rowed variety) and within the next year or two, depending on how they fare in commercial scale malting cated it will continue purchases of the pubwill continue to be considered on a caseuse of public varieties. The company indiand brewing tests this year.

B2601.

• Do Busch and other U.S. malting and bewing companies plan to purchase more Canadian barley in fieu of U.S. product? Busch does contract with Canadian producters for malting barley, but predominately of its own private varieties. Most though not all) of that barley is used for the production and sale of Anheuser-Busch beers in Canada. Of the other Canadian six-rowed varieties, most are of the blue aleurone. type, which Busch will not accept.

This is not to say Busch will not accept.

This is not to say Busch is the only U.S. malister/brewer involved in Canada. Numerous joint business relationships have been developed in recent years between the malting/brewing industry in the two countries, ranging from contract brewing to joint ownership/operation of malting/brewing facilities. These relationships may be a factor in the current (first nine months of 1992) importation of 14 million bushels of Canadian malting barley and another one million bushels of malt into the United States.

• Will Anheuser-Busch he exporting
U.S. malt overseas? Busch's matthouse
capacity can supply about 30 percent of the
brewing company's own needs. The company's malt houses are dedicated to supply
the Busch brewertes here in the United
States. Small quantities of malt produced
under Busch specifications are exported,
but only for use under licensed brewing
arrangements for Anheuser-Busch here
brands in other countities.

#### APPENDIX "AGRI-5"



# A Single North American Barley Market?

### Key Issues

- 1) Can the CWB Price to Market?\* Are there Benefits to Restricting Sales to the US?
- 2) Domestic Pricing/Marketing Inefficiency

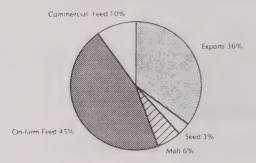
# Main Question

Do Gains (if any) from Pricing to Market Outweigh Losses from Market Inefficiencies Due to CWB Monopoly?

# Secondary Issues

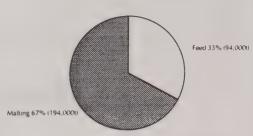
- 1. Size of PNW Feedgrain Surplus (deficit)
- 2. Role of Export Enhancement Program

Disposition of Canadian Barley (Average 1987-92)



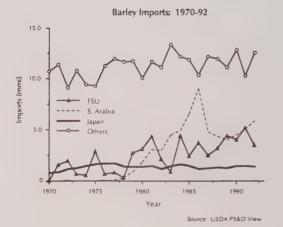
Source: Statistics Canada

Canadian Barley Exports to the United States: Malt vs Feed (Average 1988-92)



Source: Canadian Grain Commission

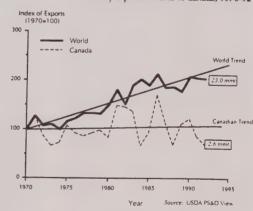
No. 1



No. 3

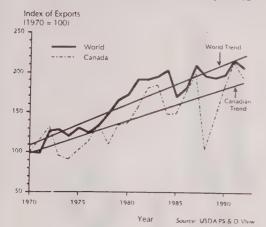
No. 2

#### Growth in Barley Exports: World vs Canada, 1970-92

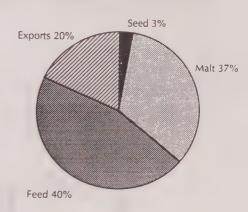


No. 4

#### Growth in Wheat Exports: World vs Canada, 1970-92



Disposition of U.S. Barley (Avg. 1987-92)



Source: USDA

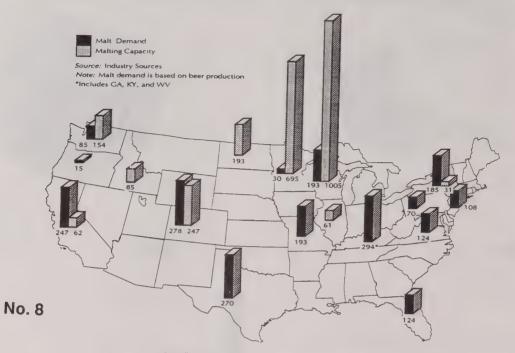
No. 5

No. 6

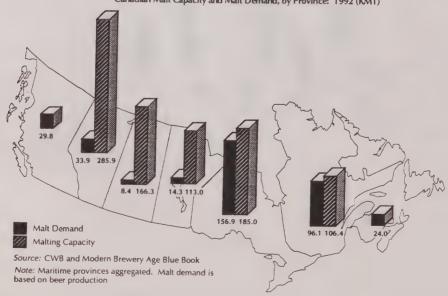


U.S. Malting and Feed Barley Production in 1991, by State (KMT)

U.S. Malt Capacity and Malt Demand by State: 1992 (KMT)

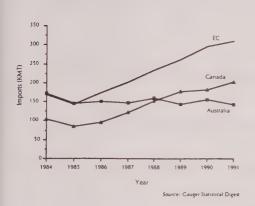


Canadian Malt Capacity and Malt Demand, by Province: 1992 (KMT)

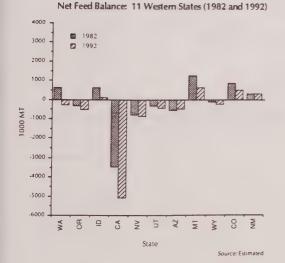


Source: USDA, NASS

#### Japanese Malt Imports from Major Exporters: 1984-91

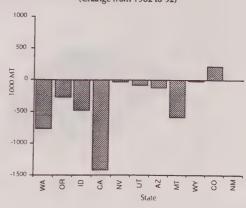


No. 10



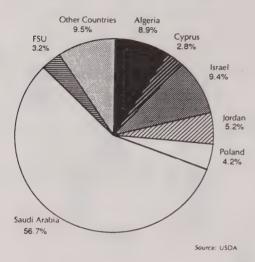
No. 12

#### Total Feed Grain Supply: 11 Western States (Change from 1982 to 92)



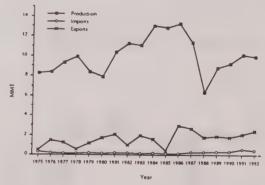
No. 11

EEP Sales of Barley by Country: June 1986 - January 1993 (Based on Tonnage)



No. 13

U.S. Barley Production and Trade, 1975-92



Source, USDA PS&D View

No. 14

# Main Findings

- 1. U.S. and 3rd Market Impot Demand is Price Responsive
  - \* Restraining sales lowers total revenue
- 2. No evidence that the CWB can Price to Market
- 3. Domestic market has serious pricing/marketing inefficiencies
- 4. Significant opportunities for expanded sales to the U.S.

#### APPENDICE «AGRI-4»

Le 28 avril 1993

Monsieur Rod Laporte
Critique en matière de céréales et de graines oléagineuses
Pièce 260, Immeuble Wellington
Chambre des communes
Ottawa (Ontario) K1A 0A6
Canada

Monsieur,

J'ai apprécié notre rencontre d'hier, au cours de laquelle nous avons discuté du «marché continental» proposé et des conclusions tirées par M. Colin Carter. Pour faire suite à ces discussions, j'aimerais éclaircir la façon, que nous jugeons erronée, dont M. Carter expose les débouchés accessibles à l'orge canadienne sur le marché américain.

À titre d'information, le North Dakota Barley Council est un organisme de participation des agriculteurs entièrement financé par les producteurs et créé il y a dix ans par l'assemblée législative de l'État. Nous avons pour mission d'exploiter des marchés pour l'orge du Dakota du Nord et de la promouvoir dans le monde entier, de financer des recherches liées à la production et à l'utilisation de l'orge, et d'administrer des programmes de formation visant à perfectionner nos producteurs. Je détiens une maîtrise en économie de l'agriculture; en outre, durant les huit

années où j'ai été membre du corps enseignant de la North Dakota State University, j'ai étudié diverses méthodes liées à l'économétrie et à la valeur ajoutée. J'occupe actuellement le poste de directeur du marketing du North Dakota Barley Council.

D'un point de vue économique, c'est la teneur générale de l'analyse de M. Carter qui me préoccupe. Ce dernier semble porter plusieurs jugements téméraires, alors que sa compréhension des méthodes de commercialisation de l'orge américaine n'est pas suffisante et qu'aucune analyse, ni aucun document économique ne vient appuyer ses dires. Mes affirmations se fondent sur mon étude du document de 60 pages intitulé An Economic Analysis of a Single North American Barley Market. Nous n'avons toutefois pas l'intention de remettre en question la valeur des modifications que l'on propose d'apporter aux méthodes de commercialisation de l'orge canadienne : c'est à vous autres, Canadiens, d'en décider.

M. Carter semble fonder une grande partie de son analyse sur le principe économique selon lequel tous les facteurs connexes restent les mêmes. Il est tout à fait absurde de présumer qu'un apport de 900 000 tm d'orge canadienne sur le marché américain ne modifiera pas les prix ni les schèmes de commercialisation. De toute évidence, cet apport ferait chuter les prix du marché. Cependant, il faudrait peut-être se demander avant tout si le marché américain pourrait absorber une importation de 900 000 tm

d'orge. Aux États-Unis, l'orge brassicole fait indéniablement l'objet d'une demande fixe. Une hausse considérable de l'importation d'orge brassicole canadienne dans le cadre du plan de commercialisation «continentale» entraînerait vraisemblablement, si le prix du produit canadien était concurrentiel, une baisse des prix de l'orge brassicole américaine et obligerait les producteurs américains à convertir une partie de leur orge brassicole en orge à moulée, ce qui ferait chuter le prix de la moulée encore davantage. À mon avis, il faudrait que le prix de l'orge de moulée soit considérablement inférieur à celui du maïs pour qu'il suscite une demande plus importante. Cependant, je crois qu'à cause de la réduction des prix les agriculteurs américains et canadiens seraient réticents à l'idée d'approvisionner le marché.

M. Carter laisse entendre que quelque 400 000 tm d'orge brassicole canadienne pourraient être vendues sur le marché américain. Cette estimation, fondée sur des renseignements désuets plutôt que sur une analyse économique quantitative ou qualitative, ne semble que pure conjecture. M. Carter a peut-être évalué les débouchés accessibles aux producteurs canadiens d'orge brassicole d'après les programmes de contrats touchant l'orge brassicole américaine mis en place par le passé. Toutefois, le programme de contrats américain traverse actuellement une période de transition, au cours de laquelle on a annoncé que l'on réduirait les prix des contrats, de même que les contrats

relatifs à la production de l'aleurone blanche à six rangs, allant jusqu'à l'éliminer dans certains cas. (Vous trouverez cijoint un article tiré du numéro de mars/avril 1993 du Barley Bulletin, où l'on explique ces modifications plus en profondeur.) En résumé, le programme de contrats relatifs à la production d'orge brassicole à six rangs dans le Midwest a été mis de l'avant en 1985, afin de garantir un approvisionnement stable en orge de la variété Morex. Depuis, la demande pour ce produit a atteint un sommet d'environ 260 000 tm, puis, elle n'a cessé de diminuer (à cause du perfectionnement de l'agronomie profitable aux variétés plus récentes). Durant les années subséquentes, des variétés cultivées par des producteurs privés sont venues s'ajouter au programme de contrats. On a limité les primes appliquées aux prix de ces contrats, de sorte que la production massive de variétés destinées au marché libre a généré des revenus bruts par acre pratiquement égaux à ceux qui découlent de la production de variétés dans le cadre de contrats. On a appliqué des normes strictes en matière de contrôle de la qualité; en outre, il n'était pas rare que l'on rejette de 50 à 75 % de l'orge produite dans le cadre de contrats, qui s'en trouvaient essentiellement invalidés. Dans le Midwest, la récolte d'orge brassicole de 1993 ne fera l'objet d'aucun programme de contrats. De nouvelles variétés ont été mises sur le marché et approuvées par les producteurs, les producteurs de malt et les brasseurs. Ces variétés seront vendues exclusivement sur le

marché libre.

Dans l'ouest américain, la production d'orge brassicole à deux rangs fait l'objet de contrats depuis un certain nombre d'années. Au cours des dernières années, le prix des contrats a été relativement élevé, étant donné la rentabilité des produits de rechange que l'on cultive dans cette région. Trois sociétés, dont l'une commande des variétés qu'aucune autre brasserie américaine n'utilise, allouent les contrats relatifs à la production d'orge à deux rangs à des entrepreneurs de l'ouest. Les producteurs privés ne cultivent ces variétés que dans le cadre de contrats. Aux États-Unis, on produirait environ 500 000 tm d'orge brassicole à deux rangs dans le cadre de contrats. Chacune des trois sociétés liées par contrat avec des producteurs de l'ouest américain a pris, en vue de la récolte de 1993, au moins l'une des mesures suivantes : réduction des prix de contrats, des volumes de production contractuels et des paiements d'entreposage. Nous croyons que cette tendance se poursuivra pendant quelques années.

À la suite de la sécheresse qui a sévi en 1988 dans l'ouest des États-Unis, deux sociétés ont amorcé des contrats relatifs à la production d'orge à six rangs dans cette région, afin de garantir un approvisionnement stable en orge brassicole. Ces contrats visent des variétés de l'aleurone blanche, type d'orge qui ne correspond pas aux variétés que l'on cultive au Canada. On évalue la production contractuelle d'orge à six rangs dans l'ouest américain à 400 000 tm par année. Une société a cependant réduit de moitié ses contrats de production d'orge à six rangs pour 1993, tandis que l'autre a pratiquement éliminé ses contrats dans ce secteur. À notre avis, même si ces sociétés continueront d'exiger des volumes semblables d'orge à six rangs, elles achèteront des produits du Midwest sur le marché libre.

Étant donné les modifications apportées aux contrats de production, on cultivera dorénavant moins d'orge brassicole sur des terres irriguées de l'ouest américain. L'orge brassicole à deux rangs continuera vraisemblablement de susciter une demande de l'ordre de 600 000 à 650 000 tm aux États-Unis. Les variétés spéciales comptent pour environ la moitié de cette demande. Il n'est pas sûr que la société Coors acceptera de conclure des contrats avec des producteurs canadiens, étant donné la publicité néfaste à laquelle elle pourrait alors s'exposer et son souci de préserver sa réputation d'entreprise «locale». Ce sont des variétés cultivées au Canada qui suscitent l'autre moitié de la demande relative à l'orge brassicole à deux rangs. Encore une fois, une question s'impose : quelle proportion de ce volume le Canada pourrait-il fournir? De fait, quelle proportion fournirait-il? La commercialisation d'orge brassicole canadienne sur le marché américain provoquera une tendance à la baisse des

prix locaux, tendance que M. Carter semble avoir omise dans son analyse. Plus les prix diminueront, moins les producteurs canadiens jugeront avantageux de vendre leurs produits sur le marché américain. Le résultat est toutefois le suivant : il est fort invraisemblable que le Canada puisse fournir 400 000 tm d'orge brassicole, volume qui, comme l'affirme M. Carter, remplacerait la récolte provenant de terres irriguées américaines. Ce volume répondrait à plus de 60 p. 100 de la demande américaine pour l'orge brassicole à deux rangs.

En outre, M. Carter laisse entendre que la demande américaine de produits importés dépend beaucoup du prix et que les États-Unis achètent de grandes quantités de produits importés, dont le prix fluctue relativement peu. Je suppose que cette affirmation est juste, dans une certaine mesure. Un facteur en est toutefois exclu: la demande totale dont fait l'objet l'orge à moulée dépend énormément du prix. Comme je l'ai précisé ci-dessus, une hausse de l'importation fera chuter le prix des produits locaux et, partant, celui des produits d'importation. Une fois de plus, M. Carter ne semble pas intégrer cette considération à son raisonnement.

M. Carter laisse entendre que l'exportation d'orge de moulée canadienne vers les États-Unis pourrait se situer aux alentours de 500 000 tm; toutefois, il avoue de plein gré qu'il s'agit là

d'une estimation qui n'est fondée sur aucune analyse économique quantitative. J'admets que ce chiffre de 500 000 tm est plausible; je crois toutefois que ce taux d'exportation ne serait réalisable que si l'on accordait des rabais importants durant les périodes régulières de production aux États-Unis et au Canada. L'un des facteurs de cette estimation quant à l'exportation d'orge de moulée semble porter à croire que les producteurs de volaille de l'ouest américain substitueraient l'orge au maïs. Selon le Conseil national de recherches du Canada, l'énergie métabolisable de l'orge représente 77 p. 100 de celle du maïs, ce qui signifie essentiellement que l'orge ne devrait être intégrée à la nourriture de la volaille que si son prix atteignait au plus 77 p. 100 de celui du maïs. Hier, à Portland, le prix de l'orge était de l'ordre de 108,50 \$ la tonne métrique tandis que celui du maïs était de l'ordre de 114,50 \$ la tonne métrique. Si le maïs se vend ce prix, l'orge devrait se vendre environ 88 \$ la tonne métrique avant de pouvoir être intégrée à la nourriture de la volaille. Vous devrez déterminer si vos producteurs accepteraient ou non de livrer leurs produits à Portland, si le prix de l'orge était de cet ordre.

La Californie est la région des États-Unis où l'on produit le plus de moulée à base d'orge, laquelle sert principalement à la production de moulée à bovin. La Californie importe chaque année de 1,1 à 1,4 million de tonnes métriques d'orge, dont environ la

moitié provient du Midwest. Nous ne devons toutefois pas oublier que l'industrie laitière de la Californie utilise également des quantités énormes d'autres céréales à moulée, notamment le maïs et le sorgho, ainsi que de blé à moulée. L'État cultive de nombreux produits qui représentent des sources de protéines bon marché, notamment des sous-produits de l'huile de coton et une multitude de sous-produits végétaux couramment utilisés pour nourrir les bovins. De plus, les sociétés ferroviaires qui transportent la marchandise vers la Californie demandent des tarifs très concurrentiels entre elles et d'une variété de céréale à l'autre, étant donné qu'elles sont nombreuses à desservir cet État. Le prix de la moulée produite en Californie suscite une grande concurrence. L'industrie est très souple en ce qui a trait à la composition de la moulée et se montre très peu réticente à l'idée de remplacer un ingrédient par un autre. On achète l'orge pour son apport énergétique plutôt que pour sa teneur en protéines. Si le Canada souhaite vendre son produit sur le marché américain, le prix de son orge devra être égal ou légèrement inférieur aux prix courants; ainsi, plus les producteurs de moulée de la région pourront s'approvisionner facilement, moins ils accepteront de payer des prix élevés, ce qui entraînera une baisse des prix.

En outre, M. Carter souligne qu'à Minneapolis, de 1975 à 1992, le prix de l'orge était supérieur de 4 % en moyenne à celui que la

Commission canadienne du blé payait aux producteurs d'orge canadiens. Cette proportion est tout à fait logique. Nos producteurs d'orge seraient des plus heureux d'obtenir une réduction par rapport au prix du marché de Minneapolis, ne fûtelle que de 4 %. M. Carter compare des pommes avec des oranges. Ses calculs ne tiennent pas compte des frais de transport et de manutention entre la région où l'orge est produite et sa destination finale, le marché de Minneapolis. En général, afin de tenir compte des frais de transport et de manutention, on paie à nos producteurs locaux de 20 à 25 \$ la tonne métrique de moins que le prix du marché de Minneapolis. Si nous souhaitons établir un pourcentage, ce chiffre représente actuellement environ 22 %. Les estimations de prix utilisées dans l'analyse de M. Carter sont, dans certains cas, considérablement déformées, comme c'est le cas des chiffres présentés au tableau A7, où il estime le prix de l'orge au Dakota du Nord à 2,12 \$ le boisseau. À l'heure actuelle, dans l'ensemble de l'État, le prix de l'orge brassicole varie de 1,65 \$ à 1,85 \$ le boisseau, tandis que l'orge à moulée se vend généralement de 0,05 \$ à 0,15 \$ de moins le boisseau. Ces prix n'ont rien d'anormal, pas plus que la relation entre eux.

Nous tenons à vous remercier de nous avoir permis de vous faire part de nos commentaires. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour obtenir tout renseignement supplémentaire. Nous espérons que votre débat portera fruit.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le directeur du Marketing,

John F. Mittleider

JFM: bmw

# 1993 SERA UNE ANNÉE DE CHANGEMENTS POUR LA PRODUCTION CONTRACTUELLE D'ORGE BRASSICOLE

#### Dans l'Ouest et dans le Midwest

Au cours des derniers mois, les contrats de production d'orge brassicole ont subi des modifications importantes. Pour les producteurs du Midwest septentrional, la décision de la société Anheuser-Busch, annoncée il y a plusieurs mois, d'annuler ses programmes de contrats relatifs à la production d'orge brassicole à six rangs dans le Midwest, est la plus connue.

La région de l'Ouest a subi des changements, elle aussi. En voici quelques-uns :

Les prix de 1991 de l'Adolph Coors Company appliqués aux contrats de production d'orge brassicole ont subi une baisse de 17 à 29 cents le boisseau pour les contrats qui s'échelonnent jusqu'en 1992. Deux variétés d'orge seront visées par les contrats de la brasserie Coors : la Moravian III et une nouvelle variété, la Galena. Même si le prix de base des contrats relatifs à ces variétés est demeuré stable ou a légèrement augmenté par rapport à l'an dernier, la réduction et, dans certains cas, l'élimination des primes relatives à la qualité compense largement la différence. Le prix que la brasserie Coors paie en fonction des contrats varie de 3,07 à 3,20 \$ le boisseau, selon la prime appliquée.

En 1993, Coors aurait réduit le quota de boisseaux de 10 %; toutefois, les producteurs se sont vu offrir la possibilité de dépasser leur quota de 10 % en échange d'un prix garanti de 2,64 \$ le boisseau.

La Great Western Malting Company a annoncé qu'en 1993 elle réduirait de plus de la moitié les champs d'orge brassicole à six rangs pour lesquels elle alloue des contrats. En outre, selon les représentants de la brasserie, on aurait remarqué, dans certaines régions, une légère augmentation, depuis l'an dernier, du nombre de boisseaux d'orge brassicole à deux rangs produite dans le cadre de contrats. La Great Western continuera d'appliquer la prime qu'elle appliquait à l'orge brassicole à deux rangs l'an dernier, soit 60 cents le boisseau de plus que le prix de l'orge à moulée; cependant, elle réduira les paiements qu'elle verse aux agriculteurs pour l'entreposage. Les changements effectués dans 1'Ouest par les sociétés Coors, qui n'alloue des contrats que pour la production d'orge à deux rangs, et Great Western, qui alloue des contrats pour la production d'orge à deux et à six rangs, ont incité la société Anheuser-Busch à réduire tous ses contrats conclus avec des producteurs d'orge brassicole de l'Ouest, n'épargnant qu'une petite quantité de B2601, variété d'orge à six rangs qu'elle produit elle-même. La brasserie Anheuser-Busch a réduit son prix contractuel pour la production d'orge brassicole à deux rangs dans l'Ouest, prix qui est passé de 3,48 \$ le boisseau pour la récolte de 1991 à 3,36 \$ pour la récolte de 1992 et qui baissera maintenant à 3 \$ le boisseau pour la récolte de 1993.

Bien que la nouvelle de la résiliation, par les sociétés Anheuser-Busch et Great Western, de la majorité de leurs contrats portant sur la production d'orge brassicole à six rangs dans l'Ouest, conjuguée à la décision de la Great Western de réduire de plus de la moitié ses champs d'orge à six rangs visés par des contrats, ait été mal accueillie par les producteurs des États touchés, elle devrait avoir des conséquences positives sur les ventes d'orge brassicole à six rangs du Midwest. C'est principalement à cause de la sécheresse qui a sévi, à la fin des années 80, dans le Dakota du Nord, le Dakota du Sud et dans l'ouest du Minnesota, que les brasseries ont commencé à allouer par contrat la production d'orge à six rangs à des producteurs de l'Ouest. Les producteurs de malt et les brasseurs, craignant que les producteurs du Midwest ne réussissent pas à les approvisionner en orge à six rangs durant les années où ils étaient frappés par la sécheresse, ont conclu des contrats avec des producteurs de l'Ouest.

La décision d'Anheuser-Busch de ne plus allouer de contrats pour la production d'orge à six rangs à des producteurs du Midwest soulève plusieurs questions :

Pourquoi la brasserie Busch a-t-elle cessé d'offrir ces contrats? C'est principalement afin de s'assurer un approvisionnement stable en variété Morex, qui sert à la

fabrication de ses produits, que la brasserie a commencé à allouer des contrats en 1985. La production de Morex avait affiché une baisse rapide dans la région, où l'on favorisait la production de la variété Robust, et la Busch jugeait avoir besoin de variétés additionnelles pour diversifier ses produits. Depuis, de nouvelles variétés, notamment Excel, ont été lancées sur le marché et approuvées par les producteurs et la brasserie Busch. Ces nouvelles variétés ont incité les dirigeants de la Busch à croire qu'ils pourraient produire suffisamment d'orge brassicole de bonne qualité en achetant leur orge sur le marché libre.

Cette décision de la brasserie Busch pourrait de fait se révéler avantageuse pour l'ensemble du marché de l'orge, étant donné que les millions de boisseaux d'orge brassicole du Midwest que la Busch achète annuellement ne seront plus «emprisonnés» par des contrats. Il faut souligner que la brasserie Anheuser-Busch demeure le plus important utilisateur d'orge brassicole du pays et qu'elle représente environ 45 % du marché américain de la bière. La société achète près de la moitié de l'orge brassicole vendue chaque année aux États-Unis, soit par l'entremise de fournisseurs nationaux ou de propriétaires d'élévateurs locaux, soit, indirectement, par l'entremise d'autres producteurs de malt.

· La société Busch maintiendra-t-elle son programme de croisement de variétés d'orge? En un mot, oui. De fait, la brasserie Busch pourrait lancer plusieurs variétés sur le marché

d'ici les deux prochaines années; tout dépendra des résultats des tests de maltage et de brassage à l'échelle commerciale qui seront effectués cette année.

De plus, la brasserie Busch appuie la production et l'utilisation de variétés publiques. La société a laissé entendre qu'elle continuerait d'acheter les variétés publiques Morex, Excel et Robust produites dans le Midwest, ainsi que la B1602, sa variété privée. Les dirigeants de la Busch continueront d'étudier au cas par cas la possibilité de produire de nouvelles variétés publiques et privées. Plusieurs variétés d'orge produites par la Busch sont approuvées par l'American Malting Barley Association, y compris la B1602, B1202 (variété à deux rangs) et la B2601.

américaines prévoient-elles acheter davantage d'orge canadienne plutôt que des produits américains? La brasserie Busch alloue des contrats aux producteurs canadiens d'orge brassicole; toutefois, ces contrats touchent principalement ses variétés privées. La majorité de l'orge produite dans le cadre de ces contrats sert à la production des bières Anheuser-Busch vendues au Canada. La majorité des autres variétés canadiennes à six rangs sont du type de l'aleurone bleue, qui n'obtient pas l'aval de la brasserie Busch.

Toutefois, la Busch n'est pas la seule brasserie et malterie américaine active au Canada. Au cours des dernières années, de

nombreuses entreprises conjointes se sont créées entre les industries de la malterie et de la brasserie des deux pays, depuis la signature de contrats relatifs au brassage jusqu'à la possession et à l'exploitation conjointes d'usines de malterie et de brasserie. Ces relations, entre autres facteurs, pourraient avoir contribué à l'importation, durant les neuf premiers mois de 1992, de 14 millions de boisseaux d'orge brassicole canadienne et d'un million de boisseaux de malt vers les États-Unis.

La brasserie Anheuser-Busch exportera-t-elle du malt américain à l'étranger? La société Busch peut subvenir à environ 30 % de ses propres besoins à l'aide de ses usines de malterie. Celles-ci servent à approvisionner les brasseries Busch des États-Unis. Bien que la société Busch exporte de petites quantités de malt conforme à ses caractéristiques particulières, on ne les utilise que dans le cadre d'accords brevetés de brassage des marques de bière Anheuser-Busch à l'étranger.

# APPENDICE «AGRI-5»



# Un unique marché nord-américain de l'orge?

## Questions clés

- 1) La CCB peut-elle fixer les prix en fonction du marché? \* Y a-t-il des avantages à limiter les ventes aux É.-U.
- 2) Lacunes de la fixation des prix et de la mise en marché intérieures

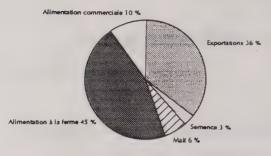
#### Point à déterminer

Est-ce que les avantages (s'il y en a) de la fixation des prix en fonction du marché compensent les pertes engendrées par le statut monopoliste de la CCB?

# **Questions secondaires**

- 1. Volume de l'excédent (déficit) en grains fourragers, N.-O.P
- 2. Rôle du programme de subvention à l'exportation

# Répartition de l'orge canadienne (Moyenne 1987-1992)



Source: Stetletoque Canada

Exportations d'orge canadienne aux États-Unis : orge de brasserie vs orge fourragère (Moyenne 1988-1992)

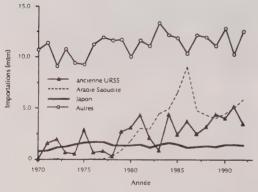


Source: Communion canadienne des grain

Nº 1

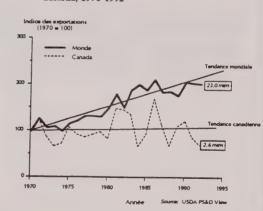
Nº 2

#### Importations d'orge: 1970-1992



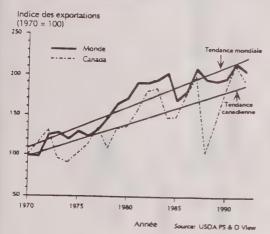
Source: USDA PS&D View

Croissance des exportations d'orge : Monde vs Canada, 1970-1992

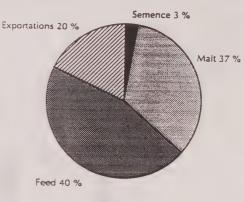


Nº 4

#### Croissance des exportations de blé : Monde vs Canada, 1970-1992

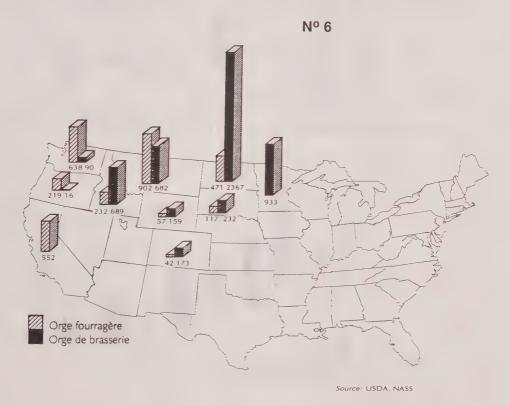


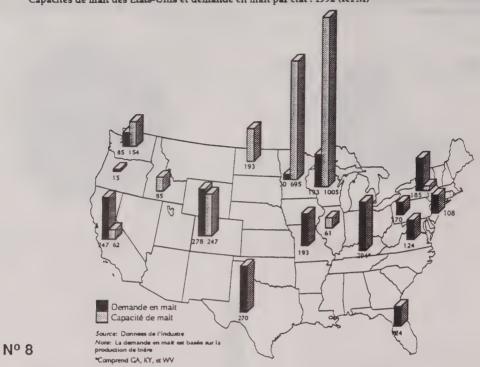
# Répartition de l'orge américaine (Moyenne 1987-1992



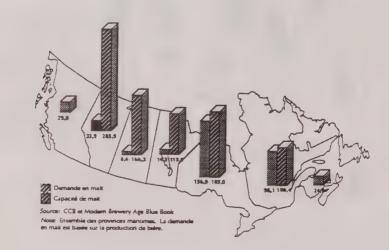
Source: USDA

Nº 5

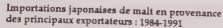


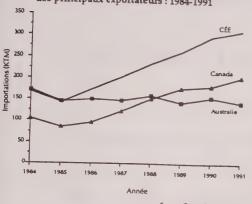


Capacités de malt du Canada et demande en malt par province : 1992 (KTM)



Nº 9

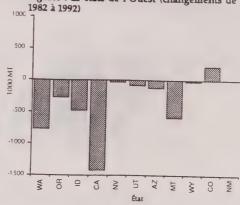




Source: Gauger Statistical Dige

Nº 10

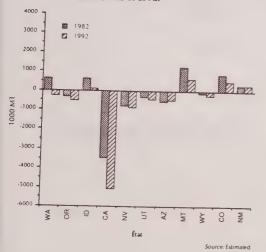
## Approvisionnement total en céréales fourragères: 11 états de l'Ouest (changements de 1982 à 1992)



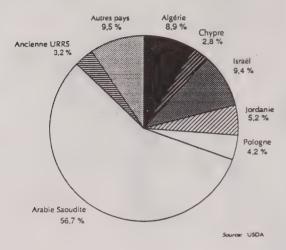
Source: USDA, NASS

Nº 11

Bilan net de l'alimentation animale : 11 états de l'Ouest (1982 et 1992)

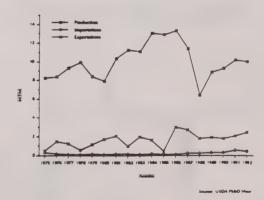


Vente d'orge dans le cadre du EEP par pays : de juin 1986 à janvier 1993 (basées sur le tonnage)



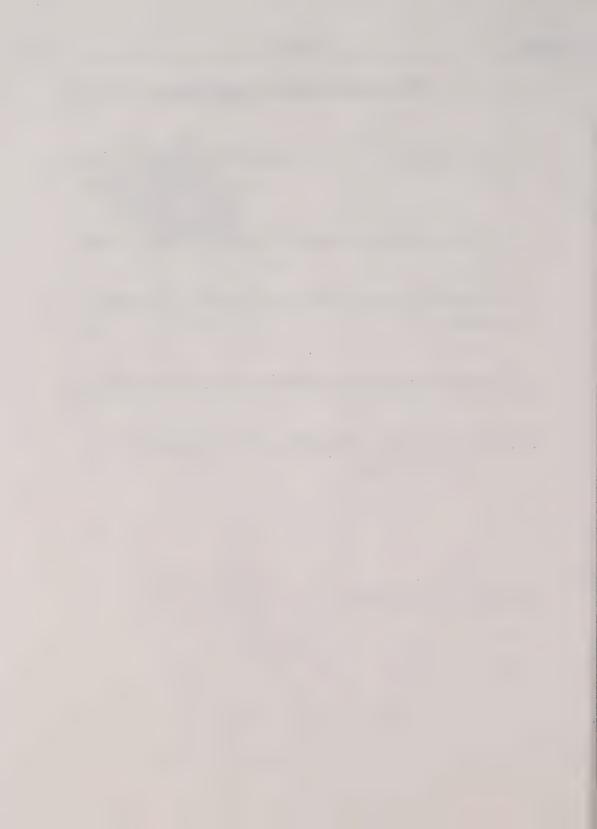
Nº 13

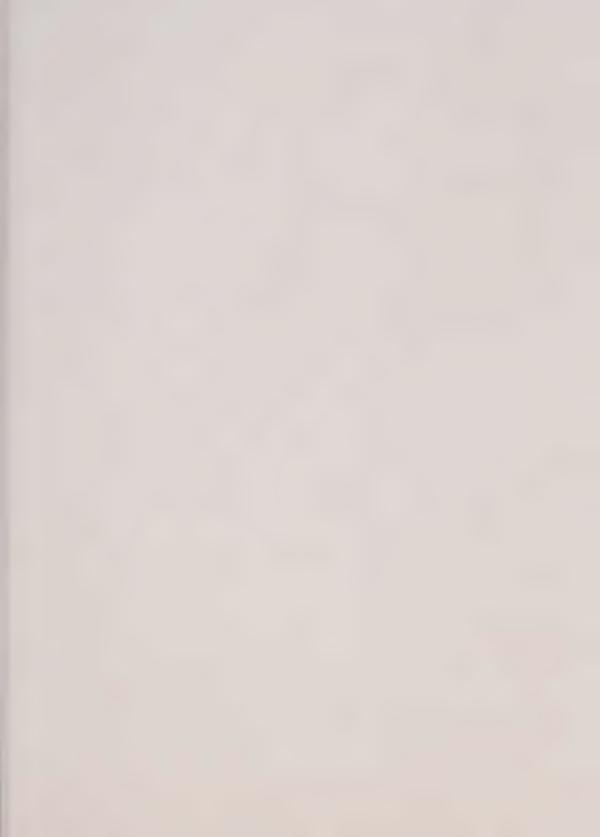
Production et commerce américains de l'orge, 1975-1992

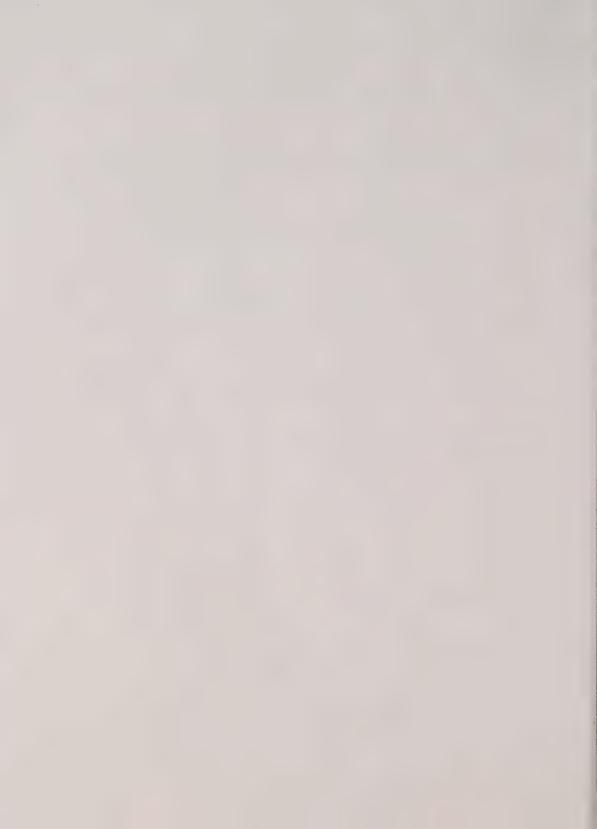


## **Grandes conclusions**

- La demande aux É.-U. et ailleurs est fonction des prix
  - \* Restreindre les ventes réduit les recettes totales
- 2. Pas certain que la CCB puisse fixer les prix selon le marché
- 3. Graves lacunes prix/ventes dans le marché intérieur
- 4. Bonnes occasions d'accroître les ventes aux É.-U.









## MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

#### From Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch.

#### As study author and consultant:

Colin Carter, Professor of Agricultural Economics, University of California, Davis.

## From the Western Barley Growers Association:

Edwin Cawkwell, President;

Wayne Kriz, Vice-President;

Larry Ruud, Member;

Ken Motiuk, Member.

## **TÉMOINS**

#### D'Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux.

## À titre d'auteur de l'étude et expert-conseil:

Colin Carter, professeur d'économie agricole, Université de la Californie, Davis.

#### De Western Barley Growers Association:

Edwin Cawkwell, président;

Wayne Kriz, vice-président;

Larry Ruud, membre;

Ken Motiuk, membre.



XC12 - A48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Tuesday, May 4, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 59

Le mardi 4 mai 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

## Agriculture

# Agriculture

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the barley report entitled "An Economic Analysis of a Single North American Barley Market," within the context of the Committee's review of regulations

## **CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du rapport sur l'orge intitulé «Une analyse économique d'un unique marché nord-américain de l'orge», dans le contexte de l'étude sur la réglementation du Comité

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1993 (66)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Edna Anderson for Murray Cardiff, Ken Atkinson for Al Horning, David Bjornson for Ken Hughes.

Other Member present: Lee Clark.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the United Grain Growers: Ted Allen, President. From Prairie Pools: Ken Edie, Chairman; Alex Graham, First Vice-President, (Alberta Wheat Pool); Ray Howe, First Vice-President, (Saskatchewan Wheat Pool); Milton Fair, Chief Executive Officer, (Saskatchewan Wheat Pool); Charlie Swanson, President, (Manitoba Pool Elevators); Anders Bruun, Corporate Secretary and General Counsel, (Manitoba Pool Elevators); Andrew Schmitz, Head, Department of Agricultural and Resource Economics, University of California, Berkeley. From Canada Malting Co. Ltd.: Jonathan Bamberger, President. From Dominion Malting Ltd.: John Kassenaar, President. From Prairie Malt Ltd.: Robert Chappell, Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the barley report entitled "An Economic Analysis of a Single North American Barley Market," within the context of the Committee's review of regulations (See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, December 9, 1992, Issue No. 48).

Ted Allen of the United Grain Growers made a statement and answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., Ken Edie of Prairie Pools made a statement and, with Milton Fair and Andrew Schmitz, answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., Jonathan Bamberger of Canada Malting Co. Ltd made a statement and, with John Kassenaar of Dominion Malting Ltd, answered questions.

At 5:30 o'clock, p.m., Maurice Foster moved,—That in view of the concern that has been expressed by barley producers across the Prairies with respect to the government's plan to establish a continental barley market, the Standing Committee on Agriculture calls on the Minister of Agriculture to have a plebiscite of producers before the government takes action to establish a continental barley market and remove the exclusive marketing of barley exports from the Canadian Wheat Board.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1993 (66)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 15 h 30, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace Murray Cardiff; Ken Atkinson remplace Al Horning; David Bjornson remplace Ken Hughes.

Autre député présent: Lee Clark.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Des United Grain Growers: Ted Allen, président. Des Prairie Pools: Ken Edie, président; Alex Graham, premier vice-président, (Alberta Wheat Pool); Ray Howe, premier vice-président, (Saskatchewan Wheat Pool); Milton Fair, directeur administratif, (Saskatchewan Wheat Pool); Charlie Swanson, président, (Manitoba Pool Elevators); Anders Bruun, secrétaire général et conseiller juridique, (Manitoba Pool Elevators); Andrew Schmitz, chef, Département d'économique -Agriculture et ressources, Université de la Californie (Berkeley). De Canada Malting Co. Ltd.: Jonathan Bamberger, président. De Dominion Malting Ltd.: John Kassenaar, président. De Prairie Malt Ltd.: Robert Chappell, vice-président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité étudie le rapport sur l'orge intitulé «Une analyse économique d'un unique marché nord-américain de l'orge», dans le cadre de l'étude du Comité sur la réglementation (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 9 décembre 1992, fascicule nº 48).

Ted Allen, des United Grains Growers, fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 20, Ken Edie, des Prairie Pools, fait un exposé puis, avec Milton Fair et Andrew Schmitz, répond aux questions.

À 17 h 18, Jonathan Bamberger, de Canada Malting Co., fait un exposé puis, avec John Kassenaar, de Dominion Malting Ltd, répond aux questions.

À 17 h 30, Maurice Foster propose,—Étant l'inquiétude manifestée par les producteurs d'orge des Prairies vis-à-vis le projet gouvernemental d'établir une marché continental de l'orge, le Comité permanent invite le ministre de l'Agriculture à faire un plébiscite auprès des producteurs avant que le gouvernement ne crée le marché et enlève ainsi à la Commission canadienne du blé l'exclusivité de l'exportation de l'orge.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée:

#### **YEAS**

Vic Althouse Maurice Foster John Harvard

Rod Laporte Lyle Vanclief-5

POUR

Vic Althouse

Rod Laporte Lyle Vanclief-5

#### NAYS

Edna Anderson Ken Atkinson David Bjornson Len Gustafson

Gabriel Larrivée Ken Monteith Bob Porter-7

The Committee then resumed questioning the witnesses from the malting industry.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maurice Foster John Harvard

CONTRE Gabriel Larrivée Ken Monteith Bob Porter-7

Ken Atkinson David Bjornson Len Gustafson

Edna Anderson

Le Comité reprend l'interrogation des témoins de l'industrie

À 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Carmen DePape

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 4, 1993

• 1530

The Chairman: Order. In this session of the Standing Committee on Agriculture we will continue our discussion of the barley report. Our first witnesses are from the United Grain Growers. I welcome Mr. Ted Allen, President.

Mr. Allen, I would like you to make a statement. Then we would like to question you.

Mr. Ted Allen (President, United Grain Growers): Thank you, Mr. Chairman.

As the oldest farmer-owned grain company in western Canada, United Grain Growers feels most, if not all, the hon. members gathered here this afternoon are quite familiar with our company. It would therefore seem to be a waste of the committee's precious time to buttress our credentials further here today. We will therefore get directly to the subject at hand.

Over the last couple of decades UGG's farmer members, through passage of resolutions at annual meetings, have expressed an interest in being allowed to access, either on their own behalf or through agents, the United States market for barley. The most recent resolution was passed at our November 1989 annual meeting. It reads as follows:

BE IT RESOLVED that we have a dual marketing system for barley so that barley producers will have access to broader marketing opportunities.

That resolution was reaffirmed in 1991, and again in November

So it is a fairly long-standing issue with our producers, and they continue to bring it back up to us, the management and directors of the company, in an attempt to redress what they think are some problems in the current system.

Clearly and repeatedly, UGG's farmer-owners have expressed a desire for more choices in the Canadian barley marketing system than what currently exists. UGG does not propose to delve into the technicalities of the study.

Dr. Carter is an individual with impeccable academic credentials. At the time of his appointment, no organization took issue with his selection. He has been the recipient of many awards and honours and UGG is quite confident any impartial third-party assessment of Dr. Carter's work would be positive.

Some groups have suggested a plebiscite be held on this issue. UGG believes the creation of a dual marketing system will mean the purest and most perfect form of a plebiscite imaginable. It would be an ongoing plebiscite and farmers would be voting every time they sold a load of barley.

We look forward to discussion of such issues as the Canadian Wheat Board's capacity to compete in a dual system, comparative elevation charges, Canada versus the U.S., the issue of pricing to market, the ability of Canada to improve

[Traduction]

## **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 4 mai 1993

Le président: La séance est ouverte. Le Comité permanent de l'agriculture poursuit aujourd'hui son examen du rapport sur la commercialisation de l'orge. Nos premiers témoins sont de l'Union des producteurs de grain Ltée. Je souhaite la bienvenue au président, M. Ted Allen.

Monsieur Allen, veuillez nous présenter votre exposé, après quoi nous passerons aux questions.

M. Ted Allen (président, Union des producteurs de grain Ltée): Merci, monsieur le président.

Comme l'Union des producteurs de grains est la plus ancienne société céréalière appartenant à des agriculteurs dans l'Ouest du pays, nous osons croire que la majorité, sinon la totalité, des membres du comité nous connaissent bien. Ce serait donc faire perdre un temps précieux au comité que de nous attarder plus longuement à la description de nos titres et qualités. Nous passons directement au sujet du jour.

Depuis une vingtaine d'années, les agricultures membres de l'Union des producteurs de grains adoptent lors de ses assemblées générales annuelles des résolutions réclamant l'accès pour eux-mêmes ou leurs agents aux marchés de l'orge américains. La plus récente résolution a été adoptée lors de notre assemblée générale annuelle, tenue en novembre 1989. Elle se lit comme suit:

Qu'il soit résolu que nous ayons un système double de commercialisation de l'orge afin que les producteurs aient accès à de plus nombreux débouchés pour leur production.

Cette résolution a été réaffirmée en 1991 et de nouveau en novembre 1992.

Ainsi, nos producteurs réclament depuis fort longtemps cette libéralisation de l'accès et relancent régulièrement la discussion avec les administrateurs de notre société dans l'espoir d'obtenir un redressement des problèmes qu'ils constatent dans le système actuel.

Les agriculteurs propriétaires de l'Union des producteurs de grains réclament régulièrement et très clairement davantage d'options dans le système canadien de commercialisation de l'orge. Nous n'avons pas l'intention aujourd'hui de nous attarder aux aspects techniques de l'étude.

Les qualités professionnelles de M. Carter sont incontestables. Quand il a été nommé, aucune organisation ne s'est opposée à ce choix. Il a reçu de nombreux prix et honneurs et l'Union des producteurs de grains est convaincue que toute évaluation impartiale par un tiers, du travail de M. Carter serait positive.

Certains groupes ont proposé qu'un plébiscite soit tenu sur cette question. L'Union des producteurs de grains est d'avis que la mise en place d'un système de commercialisation double serait la forme la plus pure et la plus parfaite de plébiscite que l'on puisse imaginer. Ce serait un plébiscite permanent et les agriculteurs voteraient en quelque sorte chaque fois qu'ils vendraient un chargement d'orge.

Nous participerons volontiers à une discussion de questions importantes comme la capacité de la Commission canadienne du blé de soutenir la concurrence dans un système de commercialisation double, la comparaison des frais de

Agriculture

[Text]

yields of feed grain barleys, the future of malt premiums in Canada, the percentage of Canadian malt selections versus U.S. malt selections vis-à-vis malt varieties grown in the two countries, and of course any other issues the committee may wish to address.

The Chairman: Thank you, Mr. Allen.

Mr. Porter.

• 1535

Mr. Porter (Medicine Hat): Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Allen, welcome. I apologize for being a bit late.

As you know, we have had other witnesses before the committee. Dr. Carter was here the other day. I don't know whether you wish to make further comments on his report.

One of the issues you raised just as I came in was talk about a plebiscite. That is something that has come up from time to time. I get varying views from producers within the riding, those, obviously, who produce barley, and have for some time, others who may produce barley, and others who probably never will and never have. What are your views on a plebiscite? Should there be one? And if there were to be a plebiscite, would you assume it would be for everybody who holds a permit book, regardless of what they produce?

Mr. Allen: As I indicated in my opening remarks, I don't propose to be a Ph.D. in econometric models, but we have delved into Dr. Carter's credentials and they are first-rate. He has had a number of honours bestowed on him. And no one took issue with his appointment at the time he was appointed. We are quite confident in his capacity. I am quite certain Dr. Carter would not compromise his academic credentials or his academic standing in order to deliver a report he thought somebody might want or not want. I just don't believe he would do that. So I am quite confident in the independence and the impartiality of the study and his ability to conduct such a study.

About the issue of a plebiscite, as I said in my statement, I believe what we will have is an ongoing plebiscite that will take place every time a farmer's truck pulls up an elevator driveway...or in the event of a dual marketing system, maybe it goes direct to an end-user in the United States or in Canada. I personally believe what a dual market would allow would be for every farmer to access the marketing system of his choice. To me, that is a very admirable goal to shoot for.

What we are talking about in the current system is the views of some farmers being imposed on everyone, with the system we currently have in barley marketing in the United States.

Mr. Porter: I think it was indicated as well that about 85% of barley intended as malt barley ends up as feed, and with 60% of all our barley on the Prairies the end-user is in the local consumption of feed. Do you think having access to the U.S. market would change the amount of malt barley that would end up in that market?

#### [Translation]

manutention, la situation du Canada comparativement à celle des États-Unis, l'établissement des prix en fonction du marché, la capacité du Canada d'améliorer le rendement de l'orge fourragère, l'avenir des primes pour l'orge de brasserie au Canada, le pourcentage des variétés d'orge de brasserie canadiennes choisies par rapport aux variétés d'orge de brasserie américaines choisies, les diverses variétés d'orge de brasserie cultivées dans les deux pays et, bien sûr, toute autre question que souhaiterait aborder le comité.

Le président: Merci, monsieur Allen.

Monsieur Porter.

M. Porter (Medecine Hat): Merci, monsieur le président.

Bienvenue, monsieur Allen. Je vous prie d'excuser mon retard.

Comme vous le savez, le comité a déjà entendu d'autres témoins. M. Carter a comparu l'autre jour. Je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose à son rapport.

En arrivant, je vous ai entendu parler d'un pébliscite. C'est une suggestion qui revient de temps à autre. Les producteurs de ma circonscription ne sont pas tous du même avis, c'est bien entendu. J'entends des sons de cloches différents de la part de ceux qui produisent de l'orge et cela depuis quelque temps, de la part de ceux qui pourraient un jour produire de l'orge ou encore de la part de ceux qui n'en ont jamais produit et n'en produiront probablement jamais. Que pensez-vous d'un pébliscite? Devrions-nous en tenir un? Et s'il devait y avoir un pébliscite, doit-on supposer que pourraient y participer tous ceux qui détiennent un carnet de livraison, indépendamment de la denrée qu'ils produisent?

M. Allen: Comme je l'ai dit dans mon exposé liminaire, je ne prétends pas être un expert chevronné des modèles économétriques, mais nous avons examiné les titres et qualités de M. Carter et nous les avons jugés hors de pair. Il a reçu de nombreux honneurs. Par ailleurs, personne ne s'est opposé à sa nomination. Nous avons toute confiance en ses capacités. Je suis tout à fait convaincu que M. Carter ne mettrait pas en jeu sa réputation professionnelle ou universitaire en signant un rapport fait sur mesure pour plaire aux uns ou aux autres. Je ne crois pas qu'il s'abaisserait à cela. Par conséquent, je suis convaincu qu'il a réalisé son étude en toute indépendance et en toute impartialité.

Quant au pébliscite, je l'ai déjà dit dans mon exposé, je crois que nous aurons un pébliscite permanent qui jouera chaque fois qu'un céréaliculteur ira livrer sa production à un silo ou, s'il y a mise en place d'un système de commercialisation double, directement à l'utilisateur final, aux États-Unis ou au Canada. Pour ma part, j'estime qu'un système de commercialisation double permettrait à chaque céréaliculteur de choisir à son gré le mode de commercialisation qu'il utilisera. J'estime que c'est là un objectif louable.

Par contraste, le système actuel de commercialisation de l'orge sur le marché américain permet à quelques céréaliculteurs d'imposer leurs préférences à tous.

M. Porter: On nous dit, il me semble, qu'environ 85 p. 100 de l'orge produite pour le secteur de la brasserie est utilisée en définitive comme orge fouragère, et 60 p. 100 de toute l'orge produite sur les prairies est utilisée localement pour l'alimentation du bétail. Croyezvous qu'un meilleur accès au marché américain modifierait la quantité d'orge de brasserie écoulée sur ce marché-là?

Also, I think it was indicated in that report that a \$52 million net gain, or roughly 17%, on the Prairies would be incurred if there was access to a dual marketing system. Do you have any comments on those statements?

Mr. Allen: Clearly the U.S. market for malting barley is very large. I see no reason why Canadian producers shouldn't be able to access that on an increasing basis, because fairly significant gains in Canadian sales to U.S. maltsters would still amount to a relatively small percentage of the total U.S. market.

• 1540

About premiums on malt barley, it is important to recognize that whatever system we have in play, current premiums in Canada are due for some significant adjustments. The reason I believe that is that the end-users, the brewers in Canada, are going to come under some pretty significant competitive pressures, which unfortunately are going to decrease the malt premium the maltsters are able to pay to producers, and perhaps the premium maltsters are able to extract from brewers in Canada in the future. That's a fact of life no matter what marketing system we end up with.

Mr. Hughes (Macleod): Mr. Chairman, I too would like thank Mr. Allen for joining us here today.

This is a pretty hotly contested issue. I wonder if we could just step back. Could you give us the two or three greatest advantages to going in the direction suggested by Mr. Carter?

Mr. Allen: I would say one of the significant advantages is the capacity to access markets that are small enough, or geographically disparate enough, that a centralized selling organization such as the Canadian Wheat Board has not been able to identify them in the past. So there is room for both the Canadian Wheat Board and others to access different markets down there and each to service the markets it is best able to service. I would see that as one opportunity for expanded sales down there.

I believe in both the malt and the feed barley markets there is opportunity for enhanced sales. There is opportunity for better price efficiency, as I guess you would describe it, in Canada. If people were provided with more opportunities and more market information through the functioning of the continental market, I think there would be better arbitrage among and between markets. I would see that as the second opportunity that would exist. But that doesn't currently exist.

Mr. Hughes: Do you see any disadvantage to any sector or aspect of Canadian industry?

Mr. Allen: I believe the two sectors that will be hurt if we go to a dual system are the elevator companies and domestic maltsters. And I believe that is a short-run phenomenon. Personally, I believe the only way grain companies or maltsters

## [Traduction]

Par ailleurs, on dit dans le rapport, il me semble, que les Prairies tireraient un gain net de 52 millions de dollars, soit une augmentation d'environ 17 p. 100, grâce à la mise en place d'un système de commercialisation double. Comment réagissez-vous à ces affirmations?

M. Allen: Il est bien clair qu'il existe aux États-Unis un marché important pour l'orge de brasserie. Je ne vois aucune raison pour laquelle les producteurs canadiens ne pourraient pas avoir un accès accru à ce marché puisque, même si les ventes canadiennes aux brasseurs américains augmentaient sensiblement, ils ne détiendraient, toutes proportions gardées, qu'un faible pourcentage du marché américain.

Quant à la prime versée pour l'orge de brasserie, il importe de bien comprendre que, peu importe le système choisi, il y aura des rajustements importants à apporter au système canadien des primes. En effet, les utilisateurs finaux, les brasseurs du Canada, devront soutenir une concurrence très vive qui, malheureusement, exercera des pressions à la baisse sur les primes que les producteurs de malt sont en mesure de verser aux céréaliculteurs, et peut-être sur les primes que les producteurs de malt pourront obtenir des brasseurs à l'avenir. C'est un fait incontournable, peu importe le système de commercialisation qui sera retenu.

M. Hughes (MacLeod): Monsieur le président, je tiens moi aussi à remercier M. Allen d'avoir accepté de venir témoigner aujourd'hui.

Ce dossier suscite énormément de controverses. Je me demande si nous ne pourrions pas revenir un peu en arrière. Pouvez-vous nous dire quels seraient les deux ou trois principaux avantages qu'il y aurait à choisir l'option préconisée par M. Carter?

M. Allen: Je dirais que l'un des principaux avantages serait l'accès accru que nous aurions à des marchés plutôt étroits ou disparates, au plan géographique, qu'un organisme de vente centralisé comme la Commission canadienne du blé n'a pas réussi à repérer dans le passé. Ainsi, il serait tout à fait possible que la Commission canadienne du blé et d'autres organismes de mise en marché accaparent des marchés différents aux États-Unis, chacun approvisionnant les marchés qu'il est le mieux en mesure de desservir. J'estime que cela nous permettrait d'augmenter nos ventes sur le marché américain.

Je crois qu'il y aurait moyen d'augmenter nos ventes de malt et d'orge fourragère sur ces marchés. Par ailleurs, il serait en outre possible d'accroître le quotient efficacité-prix, si je puis m'exprimer ainsi, au Canada. Si l'instauration d'un marché continental permettait d'ouvrir de nouveaux débouchés et de fournir aux producteurs de meilleurs renseignements sur les débouchés, ces demiers seraient mieux en mesure de cibler leur clientèle. Selon moi, c'est là le deuxième grand avantage. Or, cela n'est pas possible actuellement.

M. Hughes: Croyez-vous qu'un secteur en particulier s'en trouverait désavantagé?

M. Allen: Si nous choisissons un système de commercialisation double, je crois que les deux secteurs qui en souffriront seront les sociétés de silos de collecte et les malteries canadiennes. Toutefois, ce phénomène devrait être de courte

Agriculture

#### [Text]

are going to prosper in the long run is if farmers prosper. So when talking to people in my company, we always try to stress what is in the long-term interest, even if it means some short-term pain, some adjustment costs that have to be absorbed in order to achieve that longer-term benefit.

Mr. Hughes: Can you be specific about how this would impact on elevator companies and how elevator companies might see this as being negative in the short term; and the same thing with maltsters? What is it about this that would affect them and would cause them to resist this change?

Mr. Allen: Elevator companies currently derive full elevation charges for handling malting barley. Not too long ago we got selection premiums in addition to that for selecting malting barley. To the extent that some of that barley doesn't go through a handling system, it goes by truck or rail directly to the end-user, the grain companies would suffer some decline in their revenues because of what I believe to be some efficiencies that would come into the system. In the short run that would hurt the operating revenues of grain-handling companies.

#### • 1545

About the negative impact on the maltsters, first of all there is this issue that is going to happen regardless of what system we have, which is the large premium being narrowed, selected malt versus barley that is not selected, which is currently in play. As I said, that's just a function of larger market forces at play.

In addition, U.S. maltsters do some things that Canadian maltsters to this point have not felt it necessary or desirable to do. One issue I'm thinking of is direct farm-to-maltster deliveries, again bypassing the handling charges elevator companies have in place.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Welcome to Ottawa, Mr. Allen. It's nice to see you. I gather we may find ourselves on different sides of this particular fence.

You pick up Mr. Mayer's line about how if you have a dual marketing system, every time a farmer would choose to market barley on his own, outside the Wheat Board, he would be conducting his own referendum or his own plebiscite. That's what you were saying earlier: freedom of choice.

#### Mr. Allen: Yes.

Mr. Harvard: Well, I can understand that line of thinking, but I happen to think—and I put this to Mr. Mayer, and I would like to hear your reaction—the reason why you're sceptical or have reservations about a plebiscite is you know you'd lose. And if you don't think that, I certainly would like to hear the evidence that would suggest otherwise.

Mr. Allen: You can certainly have evidence that would indicate this plebiscite would not be lost. In any event, I fail to see the reason, in a society such as ours, to impose the will of one group in society on everyone, if it's not necessary. We have here an opportunity to inject some freedom into the system, which in our estimation we should do whenever we can.

## [Translation]

durée. Pour ma part, j'estime que les compagnies céréalières et les malteries ne sauraient être prospères à long terme que si les céréaliculteurs le sont. C'est pourquoi au sein de ma société, nous tentons toujours de mettre l'accent sur les avantages à long terme, même s'ils sont acquis au prix de certains sacrifices à court terme sous forme de frais d'adaptation.

M. Hughes: Pouvez-vous nous dire plus précisément quelle serait l'incidence sur les sociétés de silos de collecte et quels sont les inconvénients qu'elles y voient à court terme, et en faire autant pour les malteries? Quelles seraient, sur eux, les répercussions de cette option qui les amènent à résister à ce changement?

M. Allen: À l'heure actuelle, les sociétés de silos de collecte perçoivent le plein tarif pour la manutention de l'orge de brasserie. Encore récemment, nous touchions des primes de sélection en sus des primes pour la sélection d'orge de brasserie. Étant donné qu'une partie de l'orge ne transite pas par le système des silos, mais est plutôt expédiée par camions ou par rail directement à l'utilisateur final, les compagnies céréalières enregistreraient une baisse de leurs recettes résultant à mon avis d'un accroissement de l'efficacité. À court terme, cela se répercuterait sur les revenus d'exploitation des sociétés de manutention du grain.

Pour ce qui est de l'incidence négative sur les malteries, il y a d'abord ce fait incontournable quel que soit le système choisi, à savoir que l'importante prime versée actuellement sera réduite pour le malt sélectionné par rapport à l'orge non sélectionnée. Comme je l'ai dit, les forces du marché sont déterminantes.

Par ailleurs, les malteries américaines font certaines choses que les malteries canadiennes n'ont pas jugé nécessaire ou souhaitable de faire jusqu'à présent. Je pense plus particulièrement aux livraisons directes de la ferme aux malteries de façon à éviter de payer les frais de manutention demandés par les sociétés de silos de collecte.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Bienvenue à Ottawa, monsieur Allen. Je suis ravi de vous voir. J'ai l'impression que nous ne serons pas du même avis sur cette question.

Vous reprenez ce que dit M. Mayer, à savoir que s'il y a un système de commercialisation double, les céréaliculteurs voteront dans leur propre plébiscite chaque fois qu'ils décideront de vendre eux-mêmes leur orge, sans passer par la Commission canadienne du blé. C'est ce que vous avez dit tout à l'heure: la liberté de choix.

#### M. Allen: Oui.

M. Harvard: Je comprends bien ce raisonnement mais je suis d'avis—et je l'ai dit à M. Mayer et je voudrais maintenant entendre votre réaction—que si vous êtes réticents à l'idée de tenir un plébiscite c'est que vous savez que vous le perdriez. Si ce n'est pas ce que vous croyez, j'aimerais certainement vous entendre nous donner les raisons pour lesquelles vous croyez le contraire.

M. Allen: Je peux certainement vous exposer les raisons pour lesquelles nous pensons que ce plébiscite ne serait pas perdu. Quoi qu'il en soit, je ne vois pas pourquoi, dans une société comme la nôtre, un groupe aurait le loisir d'imposer sa volonté aux autres, quand ce n'est pas nécessaire. Nous avons ici l'occasion de libéraliser quelque peu le système, ce que nous devrions faire chaque fois que c'est possible, à notre avis.

Mr. Harvard: Yes, I understand that. But I think there's also the freedom of exercising your democratic rights. If the majority of farmers want the status quo, if they want the Wheat Board to market their barley, should they not have that right?

If my premise is right, the majority of producers out there don't want a change, then according to your logic, a minority should be in a position to impose their demands on the majority. It doesn't make sense to me.

Mr. Allen: I guess I'm missing you somewhere along the line, because my sense is that if the majority wants to support the current system, they can do so under the scenario that's been painted.

Mr. Harvard: I don't see that, because if the cabinet acts unilaterally and through a stroke of the pen deregulates, as it were, or opens up the market, I don't see how the majority is holding sway in that regard.

Anyway, let's go on to something else. To a great extent—and you may agree or you may not, but I'd like to hear your views, Mr. Allen—I think ideology—and I don't say this in the pejorative sense—is driving this debate, from both sides. I'm not suggesting you and your supporters are driven solely by ideology, but I think both sides are driven. So I want to ask you this question. Are you a supporter of the Wheat Board? Would you shed a tear if the Wheat Board were undermined tomorrow? Would you shed a tear if it were to disappear tomorrow?

• 1550

Mr. Allen: I have always been amused by these kinds of discussions, because it reminds me a bit of a family wherein if one of the members makes a suggestion for an improvement in the relationship of the family, that person is accused of wanting to destroy the family. As a member of Wheat Board family, if you like, we have the right, the duty, and the obligation to present the views of our membership and present ways in which we think the operations or the function of the family can be improved.

In this regard, I can state categorically that neither United Grain Growers as a company nor I personally are in favour of the elimination of the Wheat Board. But you have to be a pragmatist and look at it on a nuts-and-bolts basis, issue by issue, to see what functions the board can do best and ought to do and which functions it should perhaps share with others. And there may be some they may withdraw from. I would rather look at it on a pragmatic, issue-by-issue basis.

My sense is that farmers as a group are fed up to the teeth with philosophy. They also want to look at the specifics and judge the specifics, rather than deal with philosophy.

Mr. Harvard: But Mr. Allen, how far can we go in chipping away? There are people who feel if you take oats away, that is chipping away, a sort of incremental taking—away from the board. There is the oats issue. There is the barley. What is left? How far can we go before we really have no more board or it is just left as a shell? How far can we go?

[Traduction]

M. Harvard: Oui, je comprends cela. Mais j'estime qu'il faut aussi être libre d'exercer ses droits démocratiques. Si la majorité des céréaliculteurs souhaitent le maintien du statu quo, s'ils veulent que la Commission canadienne du blé continue de commercialiser leur orge, pourquoi n'en auraient-ils pas le droit?

Si ma prémisse est juste, que la majorité des producteurs ne souhaitent pas de changement, alors, selon votre propre raisonnement, la minorité devrait être en mesure d'imposer sa volonté à la majorité. Cela ne m'apparaît pas sensé du tout.

M. Allen: Je dois mal saisir votre argumentation, puisque j'ai l'impression que si la majorité souhaite le maintien du système actuel, elle peut alors le faire dans le cadre du scénario proposé.

M. Harvard: Je ne vois pas comment puisque, si le Cabinet agit unilatéralement et dérèglemente le secteur d'un simple coup de stylo, pour ainsi dire, la majorité n'aura pas son mot à dire.

Quoi qu'il en soit, passons à autre chose. Dans une large mesure—et vous ne serez peut-être pas d'accord, mais je tiens à entendre votre réaction, monsieur Allen—j'estime que ce sont des considérations d'ordre idéologique—et je n'utilise pas le terme dans un sens péjoratif—alimentent ce débat chez les uns et les autres. Je ne veux pas donner l'impression que vous et vos partisans agissez en fonction de considérations purement idéologiques, mais j'estime que les uns et les autres ont pris position pour des raisons bien précises. J'en viens donc à ma question. Appuyez-vous la Commission canadienne du blé? Verseriez-vous des larmes si on donnait demain un mandat plus étriqué la Commission canadienne du blé? Verseriez-vous des larmes si elle disparaissait demain?

M. Allen: De telles discussions m'ont toujours amusé, parce qu'elles me rappellent un peu une famille où, si un des membres propose une amélioration des relations familiales, on l'accuse de vouloir détruire la famille. Comme membre de la famille de la Commission du blé, si je peux m'exprimer ainsi, nous avons le droit, le devoir et l'obligation d'exposer les vues de nos membres et de proposer des façons d'améliorer les activités ou le fonctionnement de la famille.

À cet égard, je peux affirmer catégoriquement que ni l'Union des producteurs de grains comme entreprise, ni moi personnellement, ne préconisons l'élimination de la Commission du blé. Il faut toutefois être pragmatique et examiner chaque aspect afin de déterminer à quelles activités la Commission excelle et doit se livrer, et les activités qu'elle devrait peut-être partager avec d'autres intervenants. Il y en a peut-être aussi d'autres dont elle pourrait se retirer. Je préfère aborder chaque aspect de façon pragmatique.

À mon avis, les agriculteurs en ont collectivement soupé de la philosophie. Ils veulent aussi qu'on examine les détails et qu'on se prononce sur ceux-ci, au lieu de faire de la philosophie.

M. Harvard: Jusqu'où pouvons-nous aller, toutefois, en réduisant ces activités, monsieur Allen? Certains estiment que si l'on enlève l'avoine, c'est en quelque sorte réduire graduellement et de plus en plus les activités de la Commission. Il y a le problème de l'avoine et celui de l'orge. Que reste-t-il? Jusqu'où pouvons-nous aller avant que la Commission disparaisse ou qu'il n'en reste qu'une coquille vide?

Mr. Allen: Currently the board's mandate is huge and its operations are very pervasive. Before you start to be concerned about that, we would have a long way to go down the road. Quite frankly, I think there are activities the board engages in which it does second to none. It is very proficient at them.

One of the reasons we have some of these debates currently is that some people in the past have had an attitude that the board can be all things to all people. We were not doing the board any favour by saddling it with that mandate, because we were also subjecting it to criticisms it really did not need to have to deal with.

Mr. Harvard: I do not know if this borders on philosophy, but let me ask you this question. Suppose I am a farmer way up in the Carrot River valley of Saskatchewan and I am a supporter of the Wheat Board. Yet when it comes to the barley scenario, we now have a dual system; which means some farmer down by the U.S. border, when he finds the Wheat Board has secured a very good price, sells under the Wheat Board and he shares the good price with the other farmers. Yet when he finds a niche market just across the border in Montana or wherever, he says, oh, I'm going to sell it on my own; I am going to keep that price for myself; I am not going to share it with the rest of the farmers in Alberta, Saskatchewan, and Manitoba. That might upset the farmer up in Carrot River valley, who does not see having that kind of advantage. What do you say to that farmer in the Carrot River valley, who might feel a little disgruntled by that?

Mr. Allen: First, we are talking about incremental markets, to some degree. But over and above that, I compare these markets to water. There will not be different levels, especially within Canada, other than those arbitraged by freight. So to the extent that barley along the border disappears into markets that were not previously being accessed, that creates a deficit.

For instance, I was originally from southern Alberta, and I know that is a huge feed-deficit area. Every tonne of barley leaving that area creates an additional marketing opportunity for barley coming in, whether it is from Red Deer or the Carrot River valley. There is also a very good feed market in southern Manitoba. Every tonne of feed barley that leaves southern Manitoba and goes across the line creates more of an opportunity for the guy in the Carrot River valley to access that feed market in southern Manitoba.

Mr. Harvard: How does that apply to wheat? That would not happen under wheat right now.

• 1555

Mr. Allen: We're not talking about that here. We're talking about feed grains; barley, more specifically.

Mr. Harvard: Just a couple more things, then, Mr. Allen. Some people believe this would have a detrimental impact on the Wheat Board, yet Carter doesn't focus on any possible impact, good or bad, on the Wheat Board. Don't you think before we make this kind of serious move...it's serious because we have been advised that under the terms of the free trade agreement, if you open up the border this way, or open up the market this way, you can never go back to what we have now.

[Translation]

M. Allen: Le mandat actuel de la Commission est très vaste et elle est omniprésente. Il y aura beaucoup de chemin à faire avant que vous commenciez à vous en inquiéter. Je vous dis bien franchement que la Commission est d'une compétence sans pareille dans certaines activités.

Certains des débats actuels découlent notamment du fait que des gens ont cru dans le passé que la Commission pouvait satisfaire tout le monde. Nous n'avons pas fait de cadeau à la Commission en lui imposant ce mandat, parce que nous en faisions ainsi la cible de critiques auxquelles elle n'aurait pas vraiment dû faire face.

M. Harvard: Je ne sais pas si ma question empiète sur la philosophie, mais permettez-moi de vous la poser. Supposons que je suis agriculteur dans la vallée de la rivière Carrot de la Saskatchewan et que j'appuie la Commission du blé. Dans le cas de l'orge, toutefois, nous avons maintenant un régime double: lorsqu'un agriculteur qui se trouve près de la frontière américaine se rend compte que la Commission du blé a obtenu un très bon prix, il vend son blé à celle-ci et profite du bon prix avec les autres agriculteurs. Cependant, lorsqu'il se trouve un créneau de l'autre côté de la frontière, au Montana, par exemple, il décide de vendre son produit lui-même, d'en garder le prix confidentiel et de ne pas le partager avec les autres agriculteurs de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba. Cela pourrait troubler les agriculteurs de la vallée de la rivière Carrot, qui n'ont pas le même avantage. Que faut-il dire à cet agriculteur que cette situation pourrait mécontenter, peu ou prou.

M. Allen: Tout d'abord, nous parlons jusqu'à un certain point d'augmentation de marchés. Or, je compare ces marchés à de l'eau. Il n'y aura pas de niveaux différents, particulièrement au Canada, autres que ceux qu'établit le fret. C'est pourquoi, dans la mesure où l'orge produite le long de la frontière disparaît des marchés auxquels on n'avait pas accès auparavant, cela crée un déficit.

Par exemple, je suis originaire du sud de l'Alberta, région qui connaît un déficit énorme au chapitre des grains fourragers. Chaque tonne d'orge qui quitte la région ouvre un débouché supplémentaire aux arrivages d'orge, qu'ils proviennent de Red Deer ou de la vallée de la rivière Carrot. Il y a aussi un très bon marché des grains fourragers dans le sud du Manitoba. Chaque tonne d'orge fourragère qui quitte le sud du Manitoba et franchir la frontière, offre aux producteurs de la vallée de la rivière Carrot de nouvelles possibilités de s'implanter sur le marché des grains fourragers du sud du Manitoba.

M. Harvard: Comment cela s'applique-t-il au blé? Ce n'est pas le cas présentement.

M. Allen: Ce n'est pas de cela que nous parlons ici. Nous parlons des grains fourragers et plus précisément de l'orge fourragère.

M. Harvard: J'ajouterai alors quelques commentaires seulement, monsieur Allen. Certains croient que cela aurait des répercussions nuisibles sur la Commission du blé, mais l'étude Carter ne traite d'aucune répercussion possible, bonne ou mauvaise, sur la Commission du blé. Ne croyez-vous pas qu'avant que nous prenions une décision aussi sérieuse... La décision est sérieuse parce qu'on nous a dit que, conformément aux modalités de l'Accord de libre-échange, si nous ouvrons

Do you really think we should move on this issue without having a study on any possible detriment to the Wheat Board itself?

Mr. Allen: In this country one of the problems I see—and I'm not just talking about grain marketing now—is paralysis by analysis; this desire to study something...and I have to say all politicians and parties have something to bear in this regard. The greatest way to delay a decision is to create another study of the subject. I'm sure you've seen it in the past too.

Quite frankly, I think we are not talking about a huge market in the Wheat Board's past operations.

I personally think they can compete. They would have to make some adjustments, though, some of which they're making anyway. I'm thinking specifically of contracting. That move towards contracting will help them to adjust to that kind of market. But they'll probably also have to shorten-up pooling periods. But we've all had to adjust to major and dramatic changes that have occurred in our industry over the last couple of decades. The Wheat Board hasn't been different. They've made some adjustments. It's just a question of making some more.

Mr. Harvard: In your opening remarks you spoke about Dr. Carter's rather impressive credentials. And they are very impressive. But so are Dr. Schmitz's. He's no slouch either. I just wanted to add that Carter is not the only one in this piece who has rather impressive credentials. There are others who have credibility as well. Would you agree?

Mr. Allen: I haven't seen any work Dr. Schmitz has done. I have been told he has done some work, but I personally haven't had the opportunity to look at it. Over and above that, I think it would be inappropriate for me as a lay person to begin to assess the credentials of academics.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): You say you're part of the Canadian Wheat Board family. I would remind you that Cain and Abel were brothers too, part of the same family; and look what happened to them.

You made comments about Dr. Carter. You say you're not sure about Dr. Schmitz. Dr. Schmitz is in the room. I'm sure he'd be happy to speak with you afterwards and give you his credentials and his assessment of the barley situation.

I think, sir—and this is where I'm going to ask you to correct me if I'm wrong... You talk about governments asking for another report to be done. I put it to you that UGG's position certainly is not based on the Carter report. In fact, I think it's safe to say the findings of the Carter report have been put into question; the models it uses have been put into question. Your opinion certainly isn't based on the Carter report. I would suggest an awful lot of politics are being played here.

## [Traduction]

ainsi la frontière ou le marché, nous ne pourrons jamais revenir en arrière, à ce que nous avons actuellement. Croyez-vous vraiment que nous devrions prendre une décision à cet égard sans en avoir vraiment étudié l'incidence négative probable sur la Commission du blé même?

M. Allen: Un des problèmes que je vois au Canada — et je ne parle pas seulement de la commercialisation des grains — c'est la paralysie par analyse. Je veux dire le désir d'étudier quelque chose. . . Et je dois dire que tous les politiciens et tous les partis ont quelque chose à voir à cet égard. La meilleure façon de retarder une décision, c'est d'en lancer une autre étude sur la question. Vous avez connu cela dans le passé, j'en suis sûr.

Bien franchement, je crois que nous ne parlons pas d'un marché énorme en ce qui concerne les activités passées de la Commission du blé.

Personnellement, je crois que la Commission peut faire concurrence. Elle devra s'adapter, mais elle a déjà commencé. Je pense plus particulièrement aux contrats. Cette évolution vers les contrats aidera la Commission à s'adapter à ce genre de marchés, mais elle devra probablement raccourcir aussi les périodes de mise en commun. Toutefois, nous avons tous dû nous adapter à des changements d'envergure vraiment spectaculaires qu'a connu notre secteur au cours des quelques dernières décennies. La Commission du blé a dû faire de même et s'adapter. C'est simplement une question de continuer à le faire.

M. Harvard: Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez parlé des titres plutôt impressionnants de M. Carter. Ils sont vraiment très impressionnants. Ceux de M. Schmitz aussi. Il n'est pas le dernier venu. Je tiens toutefois à ajouter que M. Carter n'est pas le seul ici à avoir des titres plutôt impressionnants. D'autres ont aussi une certaine crédibilité, n'est—ce pas?

M. Allen: Je n'ai rien lu des travaux de M. Schmitz. On m'a dit qu'il en a fait, mais je n'ai pas eu l'occasion d'en lire. Sans compter qu'il serait plutôt inconvenant pour un profane comme moi de commencer à évaluer les titres d'universitaires en renom.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Vous dites appartenir à la famille de la Commission canadienne du blé. Je vous rappelle que Caen et Abel étaient frères aussi, membres de la même famille, et regardez ce qui leur est arrivé!

Vous avez parlé de M. Carter. Vous dites ne pas trop connaître M. Schmitz, qui est ici présent. Je suis sûr qu'il se fera un plaisir de s'entretenir avec vous après la séance, de vous informer de ses titres et de vous fournir son évaluation du marché de l'orge.

Je crois, monsieur—et je vais vous demander de me reprendre si je me trompe... Vous parlez des gouvernements qui pourraient demander un autre rapport. Je vous signale que la position de l'UPG n'est pas du tout fondée sur le rapport Carter. Je pense en fait que l'on peut dire sans crainte d'être démenti que les constatations du rapport Carter et les modèles qu'on y utilise ont été contestés. Votre opinion n'est certainement pas fondée sur le rapport Carter. J'estime que l'on fait pas mal de politique, en l'occurrence.

Why did we have a report in the first place? If we were going to have a report to study this issue, to find out what's best for producers, then surely we would have looked at the Schmitz study as well, which the deputy minister said he's not going to look at. We would perhaps have studied the Canadian Wheat Board study in more detail. Right now there certainly is a question about the validity of the Carter report.

So I'm just wondering if you can say that in fact your position is not based on the Carter report. That was UGG's position before the Carter report and it still is, post-Carter report. Is that correct?

• 1600

Mr. Allen: You're perfectly correct. Our owners have had a position on this subject for some years. What I find satisfying is that their instincts on this thing have been vindicated through some academic work. So I'm quite comfortable that our producers' instincts have been vindicated on this subject.

Mr. Laporte: Is it the Carter report you're referring to?

Mr. Allen: Let me get to that Carter report versus one that is purported to have been put forward by Dr. Schmitz. I'm sure he has put it forward. I just haven't seen it.

I didn't sit on the round table, but my understanding was that all the participants in the round table were asked to bring forward all the material they could muster that they felt was cogent to the argument. Our CEO, Mr. Hayward, has informed me he has not seen anything coming from Dr. Schmitz to the round table at any time during the process of their deliberations. So I can't comment on that, because the round table didn't get the opportunity to review that report.

Mr. Laporte: Now we're really getting into politics here, Mr. Allen. I'd like to read you a quote here and tell me what you think about it.

If a dual marketing system was put in place to export barley to the United States, the CWB would then be competing with the producers on whose behalf it markets grain. In addition, such a marketing system would increase the difficulty for the CWB in planning marketings as producers would likely switch between selling to the American market through the CWB or through the private grain trade depending on prices. In addition, there would be no way of preventing companies from exporting Canadian grain to the United States and then on to third markets.

Do you agree with that comment?

Mr. Allen: No.

Mr. Laporte: Do you know who made that comment? I got that comment from a letter that was written to a Mr. Ponto, from Galahad, Alberta, signed by Charlie Mayer. This was Charlie Mayer's opinion on March 24, 1992. In fact, I have some copies, if anybody's interested in looking at the letter.

This is what people are upset about on the Prairies. You have a minister saying one thing and twelve months later having a complete about–face, finding some people who are going to agree with his position.

[Translation]

Pour commencer, pourquoi un rapport? Si l'on devait nous présenter un rapport sur cette question et sur ce qui est préférable pour les producteurs, nous aurions alors certainement étudié le rapport Schmitz aussi. Le sous-ministre a déclaré qu'il ne le lirait pas. Nous aurions peut-être examiné plus en détail l'étude de la Commission canadienne du blé. Il est certain que la validité du rapport Carter est mise en question.

C'est pourquoi je me demande si vous pouvez affirmer que votre position ne s'appuie pas sur le rapport Carter. Telle était la position de l'UPG avant le rapport Carter, et elle n'a pas changé après le rapport. Est-ce exact?

M. Allen: Vous avez parfaitement raison. Nos propriétaires ont pris position à ce sujet il y a des années. Ce que je trouve satisfaisant, c'est que des travaux d'universitaires ont confirmé leurs prévisions à cet égard. Je suis donc très satisfait que les prévisions de nos producteurs à cet égard aient été confirmées.

M. Laporte: Vous faites allusion au rapport Carter?

M. Allen: Permettez-moi d'aborder le rapport Carter par rapport à celui qu'est censé avoir présenté M. Schmitz. Je suis sûr qu'il l'a fait. C'est tout simplement que je ne l'ai pas vu.

Je n'ai pas siégé à la Table ronde, mais je sais de bonne part qu'on a demandé à tous les participants de présenter tous les documents qu'ils pouvaient réunir et qu'ils jugeaient pertinents. Notre chef de la direction, M. Hayward, m'a dit qu'il n'avait rien vu de M. Schmitz à la Table ronde pendant toutes les délibérations. Je ne puis donc présenter de commentaires à ce sujet, parce que la Table ronde n'a pas eu l'occasion d'examiner ce rapport.

M. Laporte: Nous nous lançons vraiment dans la politique ici, monsieur Allen. Je vais vous lire une citation et vous me direz ce que vous en pensez.

Si l'on mettait en place un système de marketing jumelé afin d'exporter de l'orge aux États-Unis, la CCB se trouverait alors à faire concurrence aux producteurs au nom desquels elle vend les grains. Un tel système rendrait en outre la planification du marketing encore plus difficile pour la CCB, car les producteurs choisiraient probablement entre vendre sur le marché américain par l'intermédiaire de la CCB, ou bien par celui de l'industrie privée, selon les prix. En outre, il n'y aurait aucun moyen d'empêcher des entreprises d'exporter du grain canadien aux États-Unis et, par la suite, vers des marchés tiers.

Êtes-vous d'accord avec ce commentaire?

M. Allen: Non.

M. Laporte: Savez-vous qui en est l'auteur? J'ai tiré ce commentaire d'une lettre écrite à un certain M. Ponto, de Galahad, (Alberta), qui porte la signature de Charlie Mayer. C'est-là ce que pensait Charlie Mayer le 24 mars 1992. J'en ai en fait des copies, si quelqu'un veut lire la lettre.

Voilà ce qui choque les gens des Prairies. Un ministre dit une chose et fait carrément volte-face 12 mois plus tard lorsqu'il trouve quelqu'un qui sera d'accord avec lui.

The whole thing is a sham, with due respect to the United Grain Growers. The fact is that the Schmitz report is here. It's out. It's available. Dr. Schmitz is in the room and certainly would give you information on it. This whole thing is a sham, sir, and you're part of a sham. You're sitting in that place because the Canadian Wheat Board was to sit there and these gentlemen on this side vetoed that.

The Chairman: Mr. Laporte, I think you're attacking Mr. Allen unfairly. I would hope you could direct your questioning or your comments in a little fairer a direction hereafter, please.

Mr. Laporte: I'd like to put a couple more paragraphs of this letter on the record. This is quoting Charlie Mayer.

The CWB review panel endorsed the maintenance of the CWB export authority for all destinations, including the United States. The views of producers will be an important factor in the government's consideration of the recommendations of the Review Panel. To date, the general reaction of producers indicates that they strongly support the maintenance of the current marketing system for wheat and barley.

He goes on to say:

If there is sufficient indication, however, that the majority. . .

Everybody's talking about the minority these days, but he says:

If there is sufficient indication, however, that the majority of producers want changes to the current marketing system for grains and oilseeds, then the federal government will respond.

Now Charlie Mayer's saying he will respond to the minority, as you are saying too, sir.

Producers, as well as the handling, distribution and processing sectors and the respective provincial governments, will be consulted before any changes to the marketing system are introduced.

That was Charlie Mayer on March 24, 1992. There's been quite a change in his position in the last year.

The Chairman: I don't think that requires a response, Mr. Allen, but if you want to, I'll give you that opportunity.

Mr. Allen: I think we have the wrong audience for that letter. I didn't have any part in that letter, in writing it or in receiving it.

The Chairman: I'll tell you, Mr. Allen, this is being broadcast, so the audience may be quite large. We don't know.

Mr. Althouse (Mackenzie): Mr. Allen, you said you didn't want to get involved in academic criticism of the various reports that are out. But you are a knowledgeable grain industry person, having been the president of UGG for quite a long time.

• 1605

I would like to ask you four or five questions that are quite short and that I hope you can answer briefly, because I'm trying to make them fairly pointed. They are on some of the principles that I think show up in the Carter analysis.

An item that appears to be there is that there's an opportunity to save \$12 to \$15 a tonne by hauling directly across the border, because our elevator system costs that much. Why does UGG, which is one of these elevator operators, charge so much? Is this the differential between our system and their system?

## [Traduction]

Tout cela, c'est de la frime, avec tout le respect que je dois à l'Union des producteurs de grains. Il n'en reste pas moins que le rapport Schmitz existe et qu'il est disponible. M. Schmitz est dans la salle et il est certainement prêt à vous fournir des renseignements à ce sujet. Toute cette affaire est de la frime, monsieur, et vous en faites partie. Vous êtes assis là parce que la Commission canadienne du blé aurait dû y être et que ces messieurs s'y sont opposés.

Le président: Monsieur Laporte, je crois que vous vous en prenez injustement à M. Allen. Je vous saurais gré d'être un peu plus juste dans vos questions ou vos commentaires.

M. Laporte: Je veux consigner au compte rendu encore quelques paragraphes de cette lettre. Je cite Charlie Mayer:

Le comité d'examen de la CCB a appuyé le maintien du pouvoir de la CCB sur les exportations vers toutes les destinations, y compris les États-Unis. La position des producteurs constituera un facteur important dans l'étude que le gouvernement fera des recommandations du comité d'examen. Jusqu'à maintenant, la réaction générale des producteurs indique qu'ils appuient fermement le maintien du système actuel de marketing du blé et de l'orge. Il poursuit ainsi:

Cependant, si tout semble indiquer que la majorité. . .

Tout le monde parle de la minorité de nos jours, mais il dit ceci:

Si tout semble indiquer, toutefois, que la majorité des producteurs souhaitent qu'on modifie l'actuel système de marketing des grains et des oléagineux, le gouvernement fédéral réagira alors.

Charlie Mayer dit qu'il réagira à la minorité, comme vous le dites aussi, monsieur.

Avant de proposer tout changement au système actuel, on consultera les producteurs, de même que les secteurs de la manutention, de la distribution et de la transformation, ainsi que les gouvernements provinciaux intéressés.

Voilà ce que disait Charlie Mayer le 24 mars 1992. Il a donc changé radicalement d'attitude depuis un an.

Le président: Je ne crois pas que vous ayez à répondre, monsieur Allen, mais si vous voulez le faire, je vais vous en donner l'occasion.

M. Allen: Je crois que nous sommes le mauvais auditoire en ce qui concerne cette lettre. Je n'ai rien eu à y voir, ni dans sa rédaction, ni dans sa réception.

Le président: Je dois vous dire, monsieur Allen, que nos délibérations sont radiodiffusées. L'auditoire peut donc être très important. Nous ne le savons pas.

M. Althouse (Mackenzie): Monsieur Allen, vous avez dit que vous ne vouliez pas critiquer les divers rapports publiés. Vous connaissez toutefois très bien l'industrie des grains, car vous êtes président de l'UPG depuis assez longtemps.

Je vais vous poser quatre ou cinq questions très brèves et j'espère que vous pourrez y répondre brièvement, parce que j'essaie de les poser très précises. Elles portent sur certains des principes qui se manifestent, à mon avis, dans l'analyse Carter.

Il semble possible d'économiser de 12\$ à 15\$ la tonne en transportant le grain directement outre-frontière, parce que c'est ce que cela coûte dans notre réseau d'élévateurs. Pourquoi l'UPG, qui exploite aussi les élévateurs, exige-t-elle tant que cela? S'agit-il là de l'écart entre notre système et le leur?

Mr. Allen: That's a fair question.

We have a regulated system, which forces the system to have fairly small handling units, and that builds in a certain number of inefficiencies. We also have a very extensive branch-line system, which causes our freight bills to be higher than they probably should be.

Over and above that, our systems are different enough that where we have regulated and published rates we charge on our handlings, the U.S. charges are a little harder to assess, because they're built into the price offered to the producer. But our information—we haven't researched this ourselves, but from other industry participants—indicates that yes, in the U.S., what they end up getting as a fee for that particular part of their service is much smaller than what the Canadian industry gets.

Mr. Althouse: Is it \$12 or \$15 a tonne?

Mr. Allen: I have seen numbers that talk about handling in the U.S., or figures attributable to handling, around \$2.50 a tonne.

Mr. Althouse: As a grain company, you also sell seed. One of the assumptions in this study was that feed barleys would out-yield malt varieties by 25%. Do you have any of these magic varieties in your seed stock now?

Mr. Allen: No, we don't. Feed varieties in Canada are maybe closer to 10% better than malt, currently. But there's one important thing to point out in this regard. The bulk of our research dollars in the last two decades has been focused on malt varieties. So it's not surprising our feed varieties' full potential hasn't been exploited. If you look at the European experience, not only with feed grains but with wheat, when they focused on production of volume, their research efforts yielded some pretty dramatic results.

Mr. Althouse: The U.S. hasn't come upon this kind of varietal difference yet either, has it?

Mr. Allen: No. But then a lot of its barley goes for the malt trade too. Feed barley isn't a particularly attractive product for the American farmers to produce, because of the nature of their farm programs.

Mr. Althouse: That seems to be the case here too.

One of the assumptions in the study was that there was a very large and continuing demand for barley in the United States, yet in the overall data, when you go back and look at the last 10 years, the U.S. barley carry-over each year has tended to average around two-thirds of the total crop. Our carry-over tends to average about a quarter of the total crop. As a grain industry person, would you suggest that indicates we're not doing as good a job as they are of clearing the market? I fail to get the logic of that particular one.

Mr. Allen: About clearing the market, your point is well taken. About why that market doesn't get cleared, I think it raises some other questions.

[Translation]

M. Allen: Votre question est pertinente.

Comme notre système est réglementé, il doit forcément comporter des unités de manutention assez restreintes, ce qui crée certaines inefficiences. Nous avons par ailleurs un réseau d'embranchements étendu et c'est pourquoi nos frais de transport sont plus élevés qu'ils ne devraient probablement l'être.

En outre, nos systèmes sont très différents: tandis que nos tarifs sont réglementés et publiés, les tarifs américains sont un peu plus difficiles à évaluer parce qu'ils sont incorporés aux prix offerts aux producteurs. D'après nos renseignements, toutefois—nous n'avons pas fait de recherches là-dessus nous-même, mais d'autres participants de l'industrie l'ont fait—indiquent qu'aux États-Unis, les frais que l'industrie tire de cet aspect particulier du service qu'elle offre sont beaucoup moins élevés que ceux de l'industrie canadienne.

M. Althouse: S'agit-il de 12\$ ou 15\$ la tonne?

M. Allen: J'ai vu des chiffres sur la manutention aux États-Unis, où des chiffres liés à la manutention, qui s'établissent à 2,50\$ la tonne, à peu près.

M. Althouse: Comme producteur de grain, vous vendez aussi des grains fourragers. Selon une des hypothèses posées dans cette étude, l'orge fouragère donnera un rendement supérieur de 25 p. 100 aux variétés maltées. Avez-vous une de ces variétés magiques dans votre stock actuellement?

M. Allen: Non. Au Canada, les variétés fourragères donnent actuellement un rendement supérieur de 10 p. 100 peut-être à celui des variétés à malter. Il y a toutefois un aspect important à signaler à cet égard. Le gros des budgets de recherche des deux dernières décennies a été consacré aux variétés maltées. Il n'est donc pas étonnant qu'on n'ait pas exploité le plein potentiel de nos variétés fouragères. Si l'on regarde l'expérience des Européens en ce qui concerne non seulement les grains fouragers, mais aussi le blé, les Européens ont mis l'accent sur la production en grand et leurs efforts de recherche ont donné des résultats plutôt spectaculaires.

M. Althouse: Les États-Unis n'ont pas encore connu cet écart au niveau des variétés non plus, n'est-ce pas?

M. Allen: Non, mais une grande partie de l'orge qu'on y produit est destinée au commerce du malt aussi. L'orge fouragère n'est pas particulièrement intéressante pour le producteur américain en raison de la nature des programmes agricoles aux États-Unis.

M. Althouse: Il semble que ce soit la même chose ici aussi.

Une des hypothèses posées dans l'étude, c'est celle de la demande très importante et continue d'orge aux États-Unis. Selon les statistiques globales des dix dernières années, toutefois, le rapport de l'orge américaine chaque année a eu tendance à s'établir en moyenne au deux tiers environ de la récolte totale. Notre report a tendance à s'établir en moyenne au quart de la récolte totale. Comme représentant de l'industrie des grains, croyezvous que cela indique que nous ne faisons pas aussi bien qu'eux lorsqu'il s'agit de vider le marché? Je ne comprends pas la logique de cette question en particulier.

M. Allen: Pour ce qui est de vider le marché, vous avez raison. Quant à savoir pourquoi cela ne se fait pas, je crois que cela soulève d'autres questions.

• 1610

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Mr. Allen, you made some comments about Mr. Carter's credentials. Obviously you've made that judgment call on Mr. Carter. But we sit here in the committee, and we know and we have seen a study by the Canadian Wheat Board that is contrary to Mr. Carter's assumptions and conclusions. We have had in our presence a letter from the chief commissioner of the Wheat Board that challenges Mr. Carter's assumptions. We have comments, and we will likely hear more before the day is over, from the Prairie Pools, challenging Dr. Carter's comments and conclusions. We have a study from Dr. Schmitz that challenges and questions Dr. Carter's conclusions and assumptions. We have reports from the United States, from the Pacific northwestern area, that challenge and question Dr. Carter's assumptions.

I would like to suggest you put yourself in our position, looking at this situation and the controversy in this situation and the conflicting conclusions, assumptions, and recommendations that are made. Have you looked at these other studies and listened to those views? If not, why not?

One last question. To your mind, why is there such variance? Is the information gleaned and provided by all these other people incorrect and Dr. Carter has the be-all and the end-all report and study on this, and is he the only one capable of assessing this issue properly, to your mind?

Mr. Allen: No, I don't think he's the only one who is capable of properly assessing it. I think I said in my previous remarks I was confident an impartial analysis of his study would largely vindicate his results.

But you asked me, first of all, whether I have read some of these analyses. I have read the Wheat Board analysis. I am aware of many of the points Prairie Pools have raised. I have not read Dr. Schmitz's report, because to this point it has not been made available to me. I wasn't aware of the one from the U.S. northwest you alluded to.

I would say in assessing some of this work it would be important to determine whose ox was being gored and at least give some weighting to somebody who really didn't have an axe to grind in this thing, vis-à-vis those who did. I have written to the Canadian Wheat Board because as part of my mandate, when our delegates pass a resolution endorsing a certain position, I am required to write a letter to the appropriate authorities indicating what position our delegates have taken. So I have written to the Wheat Board on this issue and they have responded to me that they have a study indicating certain things. My concern with that is you may have not the most impartial approach to the subject when you are living this thing yourself.

This is not in any way impugning the motives of the people who are on the board. What I'm saying is I think it is natural, when something is very close to you, not to be able to be as objective about it as somebody who is external to it.

So I wrote back to the board saying I looked forward to Dr. Carter's conclusions, which had not been tabled at that point, because I felt that was a better opportunity to have an objective look at where this thing was headed.

[Traduction]

M. Vanclief (Prince Édouard-Hastings): Monsieur Allen, vous avez fait certains commentaires sur les titres et qualités de M. Carter. Manifestement, c'est un jugement de valeur que vous faites sur lui. Mais ici au comité, nous avons vu une étude de la Commission canadienne du blé qui va à l'encontre des hypothèses et des conclusions de M. Carter. Nous avons pris connaissance d'une lettre du commissaire en chef de la Commission du blé qui conteste les hypothèses de M. Carter. Nous avons déjà eu des commentaires, et nous en entendrons probablement d'autres avant la fin de la journée, notamment des Prairie Pools, qui contestent les commentaires et les conclusions de M. Carter. Nous avons une étude de M. Schmitz qui conteste et met en doute les conclusions et les hypothèses de M. Carter. Nous avons des rapports provenant des États-Unis, de la région nord-ouest du Pacifique, qui contestent et mettent en doute les hypothèses de M. Carter.

Tâchez de vous mettre à notre place, d'examiner cette situation et la controverse qu'elle soulève ainsi que les conclusions, les hypothèses et les recommandations contradictoires que tout cela suscite. Avez-vous examiné ces autres études et écouté les autres points de vue? Sinon, pourquoi?

Une dernière question. À votre avis, pourquoi y a-t-il tant de différence? Les renseignements recueillis et communiqués par toutes ces autres personnes sont-ils erronés et le rapport et l'étude de M. Carter mettent-ils le point final à tout cela? Est-il le seul capable de bien évaluer la question, selon vous?

M. Allen: Non, je ne pense pas qu'il soit le seul qui soit capable de bien l'évaluer. J'ai déjà dit avoir bon espoir qu'une analyse impartiale de son étude lui donnerait essentiellement raison.

Mais vous m'avez demandé, tout d'abord, si j'ai lu certaines de ces analyses. J'ai lu l'analyse de la Commission du blé. Je connais un grand nombre des points soulevés par les Prairie Pools. Je n'ai pas lu le rapport de M. Schmitz, parce qu'il ne m'a pas encore été communiqué. Je n'étais pas au courant de celui du nord-ouest des États-Unis auquel vous avez fait allusion.

Il m'apparaît donc important, dans l'évaluation de certains de ces travaux, de voir qui est visé et, tout au moins, d'accorder un peu plus de crédibilité à celui qui n'a rien à gagner dans cette affaire, qu'à celui qui en a. J'ai écrit à la Commission canadienne du blé parce que mon mandat m'oblige, lorsque nos délégués adoptent une résolution appuyant une position donnée, à écrire aux autorités compétentes pour exposer la position de nos délégués. J'ai donc écrit à la Commission du blé sur ce point et elle m'a répondu en faisant état d'une étude indiquant certaines choses. Ma crainte à ce sujet, c'est qu'elle n'a peut-être pas l'approche la plus impartiale de la question, puis qu'elle y est partie prenante.

Et je ne dis pas cela pour imputer des mobiles aux commissaires. Pour moi, il est naturel de ne pas être en mesure de faire preuve de la même objectivité lorsqu'on est plus près d'une situation donnée qu'une personne qui en est détachée.

J'ai donc récrit à la Commission pour expliquer que j'attendais avec impatience les conclusions de M. Carter, qui n'avaient pas encore été déposées, car j'y voyais une meilleure occasion de me faire une idée objective de l'orientation que prenait la chose.

Agriculture

[Text]

• 1615

Mr. Vanclief: Mr. Allen, one of the points you made is that this should be looked at very objectively. What I am saying as a member of this committee is when I see one report stating one thing and I see several other reports and comments, many of which are contradictory to that, I think we should look at this in a very objective manner.

I am very concerned that the minister, who seems to have very clearly pointed the direction in which he wants to go, has found a report and a study which go along with that, and that is where he may very well park his vote. And with his vote, apparently, if he does not wish a plebiscite, and he has indicated he is not going to have a plebiscite, we never will know whether the majority of barley growers in Canada want the decision to go in that way and that change to be made.

One last question. I know it does not pertain to barley, but I think it is important if we are going to look at barley in this way. We have all heard from a number of wheat producers who think they could find more dollars for their particular loads of wheat if they could just do that outside the Canadian Wheat Board. Those particular growers would like that choice. Following the same rationale and the same reasoning as lead you to say barley growers should have that choice without a plebiscite, making that choice and voting in that way, do you, sir, suggest wheat producers should have the same choice?

Mr. Allen: Our owners have never suggested that policy position for United Grain Growers, so I have no mandate to endorse that. Indeed, I really do not have any idea how that would evolve in the event a study were done, and even in the event there was agreement on the study. I have no idea where that would evolve.

I should say our producers are pretty clear that any offshore markets should remain in the purview of the Wheat Board. They feel it is definitely the most appropriate selling agency in offshore markets.

The Chairman: Time prohibits us from going any longer in this session. Mr. Allen, thank you so much.

I invite the pools to come forward.

One way we could get a little more time with each of our witnesses is to sit through the vote. I think this has to be from the Liberal end, because it is an opposition day vote. If we stayed in equal numbers, would you see your way clear to staying longer, or do you feel constrained to vote? That is my question to the group. Normally it is a government motion and we have to make that kind of decision. This time it is on the other hand.

Mr. Foster (Algoma): I think we would try to expedite the time to go to vote, Mr. Chairman.

The Chairman: I welcome from the Prairie Pools Mr. Ken Edie, Chairman of Prairie Pools.

Mr. Edie, I am going to ask you to introduce your colleagues and then to give us your presentation.

Mr. Harvard: Mr. Chairman, could I make a comment? I have already had a chance to skim over Mr. Edie's presentation. Is he going to go through the entire thing? It is really long.

[Translation]

M. Vanclief: Monsieur Allen, vous avez dit notamment qu'il faut exiger cela avec la plus grande objectivité. Quant à moi, membre du comité, lorsque je vois un rapport qui dit une chose et plusieurs autres rapports et commentaires, dont un grand nombre contredisent le premier, j'estime qu'il y a lieu de s'y pencher avec la plus grande objectivité.

Je crains fort que le ministre, qui semble avoir indiqué clairement où il veut aller, a trouvé qu'un rapport et une étude qui lui donnent raison, et auxquels il pourrait très bien donner son vote. Et avec son vote, semble-t-il, s'il ne veut pas d'un plébiscite—et il a dit qu'il n'y en aurait pas—nous ne saurons jamais si la majorité des producteurs d'orge au Canada veulent que la balance puisse pencher de ce côté et que ce changement soit effectué.

Une dernière question. Je sais qu'elle ne concerne pas l'orge, mais elle est importante si nous voulons considérer l'orge sous cet angle. Nous avons tous entendu plusieurs producteurs de blé affirmer qu'ils pourraient vendre leurs chargements plus cher s'ils pouvaient le faire en dehors du cadre de la Commission canadienne du blé. Ces producteurs particuliers tiennent à avoir le choix. Suivant le raisonnement qui vous amène à dire que les producteurs d'orge devraient avoir le choix sans plébiscite, devraient faire ce choix et voter ainsi, pensez-vous, monsieur, que les producteurs de blé devraient avoir le même choix?

M. Allen: Nos propriétaires n'ont jamais proposé cette position de principe pour les United Grain Growers, de sorte que je n'ai pas mandat de l'appuyer. De fait, je n'ai vraiment aucune idée sur la façon dont cela évoluerait si une étude était faite, et même si l'étude faisait consensus. Je ne sais absolument pas où cela nous mènerait.

Disons quand même que nos producteurs sont assez convaincus que les marchés d'outre-mer doivent demeurer l'affaire de la Commission du blé. Ils y voient l'organisme de vente le mieux approprié sur les marchés outre-mer.

Le président: Le temps nous empêche d'aller plus loin. Monsieur Allen, merci beaucoup.

J'invite les Prairie Pools à s'avancer.

Nous pourrions peut-être avoir un peu plus de temps avec chacun de nos témoins si nous n'allions pas voter. Cela doit venir des Libéraux, car c'est un vote sur une motion de l'opposition. Si nous restions ici en nombre égal, pensez-vous que vous pourriez rester plus longtemps, ou vous estimez-vous obligés d'aller voter? Je pose la question au groupe. Normalement, c'est une motion du gouvernement, et c'est nous qui devons prendre ce genre de décision. Cette fois-ci, la balle est dans votre camp.

M. Foster (Algoma): Nous préférerions tenter d'accélérer les choses pour aller voter, monsieur le président.

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. Ken Edie, président des Prairie Pools.

Monsieur Edie, je vous prie de nous présenter vos collègues puis de nous faire votre exposé.

M. Harvard: Monsieur le président, me permettriez-vous un commentaire? Nous avons déjà eu l'occasion de parcourir l'exposé de M. Edie. Va-t-il nous le relire au complet? Il est très long.

The Chairman: Could you give us a paraphrase of your presentation, Mr. Edie? We will look at the written form later.

Mr. Ken Edie (Chairman, Prairie Pools): Thank you very much, Mr. Chairman. As Prairie Pools, we certainly appreciate the opportunity to participate in the standing committee.

I will not read the document we have filed. It is set up in such a way that there is a good deal of background, with highlights on the side, which become an executive summary. I think people can go through that. It would be much better and create much better understanding just to have discussions and questions. The background could be reference for the future. I would like to approach it in that manner, with your permission.

The Chairman: Thank you, Mr. Edie.

Mr. Edie: You asked for introductions. With me are Ray Howe, First Vice-President of Saskatchewan Wheat Pool; Charlie Swanson, President and Chairman of the Board of Manitoba Pool Elevators; Dr. Andy Schmitz of Saskatchewan and Berkeley, California; Anders Bruun, Corporate Secretary and General Counsel of Manitoba Pool Elevators; Alex Graham, First Vice-President of Alberta Wheat Pool; and Milt Fair, Chief Executive Officer, Saskatchewan Wheat Pool.

• 1620

Mr. Fair and I were members of the round table.

Mr. Schmitt, from Alberta, wasn't able to be in attendance.

There are a number of things we would like to address in this. I would like to go through the process, because as some of you will know, those of us who participated in the round table, including Peter Lloyd of XCAN, dissociated ourselves from the process because we felt a number of things happened that didn't call for a full, open, and understandable report.

At the first meeting, called early in December, we identified the shortness of time for doing an adequate study. That meeting had draft terms of reference before it. We were asked if we wished to add to the terms of reference. Several names were put forward for a consultant who could be selected. Mr. Carter was selected. We had no problems with his selection. As suggested, he has done a lot of work and has a lot of understanding of the agricultural situation in Canada and we accepted his name.

Terms of reference were circulated on January 4. We had no problems with them. They came through with some of the additions that had been suggested by members, and we felt they had been adequately served.

But in the process we then went forward to the second meeting of the round table, in mid-February, where Mr. Carter brought forward his methodology and how he would approach the situation and the model he would use. We had no technical people on the round table. As far as we were concerned, it looked like an approach that seemed to have a rationale to it which could adequately address the issue.

[Traduction]

Le président: Pourriez-vous nous résumer votre exposé, monsieur Edie? Nous verrons le texte écrit plus tard.

M. Ken Edie (président, Prairie Pools): Merci beaucoup, monsieur le président. Au Prairie Pools, nous sommes vraiment ravis d'avoir l'occasion de participer aux délibérations du comité permanent.

Je ne vais pas donner lecture du document que nous avons déposé. Il est libellé de telle manière qu'il renferme pas mal de données de base, avec points saillants en marge, qui deviennent un sommaire. Je pense que vous pourrez y jeter un coup d'oeil. Il serait bien préférable, et tout le monde comprendrait bien mieux, si nous nous en tenions aux discussions et aux questions. L'historique pourrait servir de référence pour plus tard. C'est l'approche que je voudrais prendre, avec votre permission.

Le président: Merci, monsieur Edie.

M. Edie: Vous avez demandé des présentations. Je suis accompagné de Ray Howe, premier vice-président du Saskatchewan Wheat Pool; de Charlie Swanson, président administratif et président du conseil des Manitoba Pool Elevators; Andy Schmitz de la Saskatchewan and Berkeley (Californie); d'Anders Bruun, secrétaire général et avocat-conseil des Manitoba Pool Elevators; d'Alex Graham, premier vice-président du Saskatchewan Wheat Pool; et de Milt Fair, chef de la direction, Saskatchewan Wheat Pool.

M. Fair et moi étions membres de la table ronde.

M. Schmitt, de l'Albert, n'a pu y participer.

Nous aurions plusieurs choses à aborder là-dedans. Je vais parler du processus, car, certains d'entre vous le savent bien, ceux d'entre nous qui ont participé à la Table ronde, y compris Peter Lloyd d'XCAN, nous sommes dissociés du processus car nous y avons vu se produire certaines choses qui n'étaient pas compatibles avec un rapport complet, transparent et compréhensible.

À la première réunion, convoquée au début de décembre, nous avons fait état du manque de temps pour une étude convenable. Les participants étaient saisis d'un projet de mandat. On nous a demandé si nous avions quelque chose à y ajouter. Nous avons proposé plusieurs noms pour le choix d'un expert-conseil. C'est M. Carter qui a été choisi. Nous n'avions rien contre cela. Comme on l'a dit, il a abattu beaucoup de travail et comprend très bien la situation agricole au Canada, et nous avons accepté sa nomination.

Le mandat a été distribué le 4 janvier. Nous n'avions rien à y redire. Nous y avons retrouvé certains des ajouts proposés par les membres, et le tout nous est apparu conforme.

Puis est arrivée la deuxième réunion de la Table ronde, à la mi-février, où M. Carter nous a présenté sa méthodologie et nous a expliqué la situation ainsi que le modèle qu'il utiliserait. Nous n'avions pas de représentants techniques à la Table ronde. L'approche semblait comporter une justification appropriée dans les circonstances.

We had no further meetings with Mr. Carter until March 30, when after a two-hour verbal presentation we were presented with the first draft of his report as we were leaving. We were invited at that time to send concerns and questions directly to Mr. Bjarnason, our chairman, and we were told he would address all our concerns.

We did have a number of concerns from our company, Saskatchewan Wheat Pool, and from Alberta Pool. They were sent forward on April 7. We did not get the workings of the CRAM model. They were mailed from the National Grains Bureau office on April 9. We didn't get them until after the Easter weekend. We had some concerns about the work that hadn't been done on the CRAM model. It wasn't made clear what all the situations that were fed into it were.

From that, then, the report was presented in Edmonton on April 19. This was the first public disclosure of the report. You will remember we were asked not to disclose it, and we honoured that request. Some comments were made by some people, because the report did get circulation, but it certainly wasn't from the pools, as far as we are aware.

To me, that was the date when the consultative process could really start. Because of the compression of time, you can understand how a lot of things. . . This CRAM model, as I understand it, is very complex. It needs a lot of information fed in, and a lot of other things. If you make a little mistake at the beginning, it could be highly out at the end of the line.

When we've gone through the CRAM model, we've asked the question, has it ever been the case that the CRAM model was used to guide policy changes, then policy changes were made and someone has gone back to check if it accurately forecast what might happen? The answer we get to that is no. So we have a little difficulty in accepting that the CRAM model would be a reasonable alternative to the reality we all desire.

We're also told there wasn't time, but it should have been. . .it was run with a 15% yield increase in some malt selection criteria. We're not too sure of what was in there. But it wasn't run with the present scenario; that is, with the present yields, the present malt selection. Therefore what would these changes engender in there? So there was really only one level, and there hadn't been time to do that.

• 1625

About another activity we had on January 12, Mr. Bjarnason had written us and said additional analysis would be welcome. We contracted with Dr. Schmitz to get additional analysis, and he sent two drafts to Mr. Carter during February and March. I'm not entirely sure of the dates, but he sent two drafts we saw.

The report was made public on Friday. We didn't get sufficient copies to circulate to everyone until Monday, because of a printing press capacity problem. The study, for your information, does not comment on Mr. Carter's study but does additional analysis from models he felt were appropriate. Some of you will be aware Dr. Kraft, an economist from the University of Manitoba, suggested the CRAM model was not appropriate; it needed a lot of modification. The title, by

#### [Translation]

Nous n'avons plus revu M. Carter avant le 30 mars, ou, après une présentation verbale de deux heures, on nous a remis la première version de son rapport au moment-même où nous partions. Nous avons alors été invités à faire part de nos doléances et questions directement à M. Bjarnason, notre président, qui allait régler tout nos problèmes.

Notre société, le Saskatchewan Wheat Pool, et l'Alberta Pool avaient plusieurs problèmes. Nous les avons transmis le 7 avril. Nous n'avons pas eu les dessins du modèle CRAM. Ils sont partis par la poste du Bureau national des grains le 9 avril. Nous ne les avons reçus qu'après la fin de semaine de Pâques. Nous avions certains problèmes au sujet du travail qui restait à faire sur le modèle CRAM. Nous ne voyions pas trop toutes les situations qu'il couvrait.

Ensuite, donc, le rapport a été présenté à Edmonton le 19 avril. C'était la première présentation publique du rapport. Vous vous rappellerez qu'on nous avait demandé de ne pas le divulguer, et nous avons respecté cette demande. Certaines personnes ont fait certains commentaires, parce que le rapport a quand même circulé, mais ils ne venaient certainement pas des Pools pour autant que nous sachions.

Pour moi, c'est à cette date qu'a pu véritablement démarrer le processus de consultation. À cause des contraintes de temps, vous pouvez comprendre comment une foule de choses. . . Ce modèle CRAM, si je comprends bien, est très complexe. Il faut y mettre d'énormes quantités de renseignements, et beaucoup d'autres choses. Une petite erreur au début et tout risque d'être déformé en bout de ligne.

Lorsque nous avons étudié le modèle CRAM, nous avons demandé s'il avait déjà servi à orienter des changements de politiques et, si oui, si on avait par la suite vérifié l'exactitude des prévisions. On nous a répondu non. Nous avons donc un peu de difficulté à accepter que le modèle CRAM puisse être une solution de rechange raisonnable à la réalité que nous désirons tous.

On nous dit aussi qu'on avait pas le temps, mais qu'il aurait dû être... On avait prévu une augmentation de rendement de 15 p. 100 dans certains critères de sélection du malt. Nous ne savons pas trop ce qu'il y avait là. Mais il n'a pas été appliqué avec le scénario actuel; c'est-à-dire, avec les rendements actuels, les critères actuels de sélection. Par conséquent, quelle serait l'incidence de ces changements? Par Ainsi, il n'y avait véritablement qu'un seul niveau, et on avait manqué de temps.

À propos d'une autre activité que nous avons eue le 12 janvier, M. Bjarnason nous a écrit pour nous dire qu'il serait heureux de recevoir d'autres analyses. Nous avons passé un contrat à M. Schmitz pour obtenir d'autres analyses, dont il a envoyé deux projets à M. Carter en février et mars. Je ne suis pas tout à fait sûr des dates, mais nous avons vu deux projets.

Le rapport a été rendu public vendredi. Nous n'en avons pas reçu assez d'exemplaires pour en remettre à tout le monde avant lundi, à cause d'un problème de capacité de la presse d'imprimerie. Pour votre gouverne, l'étude ne commente pas l'étude de M. Carter, mais renferme d'autres analyses fondées sur les modèles qu'il jugeait appropriés. Certains d'entre vous savent que M. Kraft, qui est économiste à l'Université de l'Alberta, a exprimé l'avis que le modèle CRAM ne convenait

definition, was a "Canadian Regional Agricultural Model", and it needed adjustments before it could work in the international marketplace.

I would like to use one thing as an example. This is a timing problem. One of the things we responded to immediately was the fact that Dr. Carter's study paper had said the Canadian Wheat Board had given the pools a monopoly to deal with farmers on the variety of 1602. Now, there is truth in that statement. However, it needs to be fully examined.

The way it works, of course, is that Anheuser-Busch owned the 1602 variety, with proprietary rights. It was before plant breeders' rights in Canada. They contracted with the pools to supply seeds to the farmers and return malt and barley to their plants, which we did, and because it was a proprietary right, they controlled the seed. They wanted only certified seed used and it had to be supplied by us. Any other seed company, any other maltster, with a proprietary right or a plant breeders' right variety, could do the same with any other company in Canada. This tends to give the report a flavour that we had some kind of a sweetheart deal going here.

When I asked the question of Mr. Carter in Edmonton on the first day, his reply was he hadn't had enough time to incorporate this into the text. My answer was, well, precisely; that's why we need to make sure it's correct.

We have identified some other things that have given us some problems: with malting barley, the selection of number of cars per farmer. He suggested it was only two. When we checked it, it was all the way from 5, as the lowest, up to 19 cars per farm. These things just didn't get checked, didn't get into the report, and now they are being put forward as a report.

One of the questions was on exports of barley to the United States as a percentage of total exports. I have had that asked. The chart shows they have increased. So what is happening is there is a market there and it can be served and should be served. The question is what will give the farmer the best return.

Our position is being developed in ongoing meetings with members over a period of time in annual meetings of delegates, and by and large, until there are clear and compelling reasons for making a change, this is our policy position and that of our members. We feel it would be proper to have the question asked of farmers, how barley should be marketed.

The Chairman: Mr. Edie, for my sake and perhaps for the record, you spoke of cars per permit. It's railway cars?

Mr. Edie: Yes. Most barley that goes to Canadian maltsters goes in carload lots.

The Chairman: Okay, that clarifies it.

Mr. Edie: The fact that it could go in trucks. . .at the moment it's perfectly acceptable and allowable for maltsters to source their barley by truck, but they have seen fit to use the services of the elevator system. But they can bypass it any time they wish.

#### [Traduction]

pas; il fallait le modifier à fond. Le titre, par définition, était «Un modèle régional agricole canadien», et il fallait y apporter des rajustements avant qu'il ne puisse s'appliquer sur le marché international.

Je vais vous donner un exemple. C'est un problème de temps. Nous avons tout de suite réagi au fait que M. Carter a dit dans son étude que la Commission canadienne du blé avait donné un monopole aux syndicats pour traiter avec les agriculteurs dans le cas de la variété de 1602. Il y a du vrai là-dedans. Toutefois, il faut examiner cela de plus près.

En réalité, bien sûr, Anheuser-Busch était propriétaire de la variété 1602, avec droits d'exclusivité. Elle précédait le certificat d'obtention au Canada. Les syndicats ont obtenu un contrat pour la fourniture de semences aux agriculteurs et l'envoi de malt et d'orge à leurs usines, ce que nous avons fait, et comme il s'agissait d'un droit d'exclusivité, Anheuser-Busch avait la haute main. Elle tenait à ce que la seule semence utilisée soit certifiée, et qu'elle vienne de nous. N'importe quel marchand de semences, n'importe quel autre malteur, avec un droit d'exclusivité ou une variété faisant l'objet d'un certificat d'obtention, aurait pu faire la même chose avec n'importe quelle autre entreprise au Canada. Cela nous fait soupçonner l'existence d'un contrat de complaisance.

Lorsque j'ai posé la question à M. Carter à Edmonton le premier jour, il m'a répondu qu'il n'avait pas eu le temps d'intégrer cela dans le texte. J'ai répliqué: précisément; c'est pourquoi nous devons être sûrs que c'est exact.

Nous avons relevé certaines autres choses qui nous ont posé des problèmes: avec l'orge de brasserie, avec le choix du nombre de wagons par agriculteur. Il a dit que c'était seulement deux. Vérification faite, cela se situait entre cinq, au minimum, et 19 wagons par ferme. Ces choses-là n'ont pas été vérifiées, ne sont pas rentrées dans le rapport, et voilà qu'un rapport en fait maintenant état.

Une de nos questions portait sur les exportations d'orge vers les États-Unis en pourcentage du total des exportations. Je l'ai fait poser. Le graphique indique qu'elles ont augmenté. Donc, il y a là un marché à servir. Il faut voir ce qui donnera le meilleur rendement à l'agriculteur.

Nous formulons notre position au cours de réunions permanentes avec nos membres sur un certain temps, à l'occasion d'assemblées annuelles des délégués, et, dans l'ensemble, tant qu'il n'y aura pas de raison claire et contraignante pour changer, voilà notre position de principe et celle de nos membres. Il nous apparaît très indiqué de faire poser la question aux agriculteurs, de leur demander comment commercialiser l'orge.

Le président: Monsieur Edie, pour ma lanterne et peut-être pour le compte-rendu, vous avez parlé de wagon par permis. Il s'agit bien de wagons de chemins de fer?

M. Edie: Oui. La plupart de l'orge destinée aux malteurs canadiens part en wagon complet.

Le président: Très bien, j'ai compris.

M. Edie: Le fait qu'elle pourrait partir dans des camions... À l'heure actuelle, il est parfaitement acceptable et admissible pour les malteurs d'acheter leur orge par camions, mais ils ont jugé bon d'utiliser les services du réseau de silos. Toutefois, ils peuvent contourner cela n'importe quand s'ils le jugent bon.

Agriculture

[Text]

• 1630

Mr. Laporte: Again I'll share my time with Mr. Althouse.

First I want to apologize to the members of the pools here. The limited time you're going to be given, 50 minutes, is hardly any time to look at an in-depth study that's been done on this issue. Plus there are the numbers we have today. It's unfortunate; as you know, people on the government side have been trying to stifle you as much as they can, and they seem to be doing a pretty good job of it.

The Chairman: Mr. Laporte, on a point of order, I don't think those comments are probably proper here at this time. You will remember that you sat in a committee and agreed that we would hold a certain number of meetings with a certain number of witnesses, and had the same group of witnesses been here before, they would have used exactly the same amount of time. So I sense unfairness in your statements, and I hope that you will direct your statements fairly.

Mr. Laporte: Mr. Chairman, I would be happy to move a motion to extend the time, but we'd see the other side running away, so we'd lose our quorum. I'm not going to bother to move a motion to have extra time, but we should have extra time for this group. The government won't allow extra time, but I'll be glad to move a motion if these guys will sit there.

Mr. Monteith (Elgin-Norfolk): You're wasting your time now.

Mr. Laporte: I'm wasting my time now. I think we're wasting our time sitting here in this sham, Mr. Monteith.

Anyway, I have two questions that I'm going to ask and pass on in the interest of time. I want to focus on the process here, Mr. Edie. When Charlie Mayer was appointed as the Minister of Agriculture, you indicated to the press that Prairie Pools was looking forward to working with the new minister and you were going to start with a clean slate.

Since you made that comment, the minister has announced his intention to change the method of payment; he has appointed a new commissioner of the Canadian Wheat Board who was one of the architects of the current attack on the Canadian Wheat Board monopoly on barley marketing; he's planning to remove barley from the Canadian Wheat Board; he's organizing a blackmail campaign against those who disagree with his policies; he's refusing to provide financial support for farmers, in spite of the Prime Minister's commitment that support to farmers will continue until the grain trade war is over; and he has shown total disregard for the aspirations of the majority of farmers.

This puts you in a very difficult situation. You represent 130,000 farmers, and I wonder how you see the relationship of your organizations vis-à-vis this minister in light of the kinds of policies that have been implemented since he was appointed as the Minister of Agriculture.

[Translation]

M. Laporte: Je vais à nouveau céder une partie de mon tour à M. Althouse.

Premièrement, je veux m'excuser auprès des membres des pools qui sont représentés. On vous accorde si peu de temps, à peine 50 minutes, qu'il est impossible de faire le tour de cette étude exhaustive. De plus, avec le nombre que nous avons aujourd'hui, c'est vraiment regrettable. Vous savez que le parti ministériel tente, dans la mesure du possible, de vous bâillonner, et je crois qu'il n'y réussit pas trop mal.

Le président: Monsieur Laporte, un rappel au Règlement. Je crois que ces commentaires sont déplacés. N'oubliez pas que vous avez fait partie du comité qui a convenu de tenir un certain nombre de séances pour entendre un nombre donné de témoins. Même en d'autres occasions, ces témoins n'auraient pas eu plus de temps. Je trouve donc vos commentaires injustes et j'espère que vous allez faire attention.

M. Laporte: Monsieur le président, je serais très content de présenter une motion visant à prolonger nos séances, mais je craindrais que les députés d'en face ne se précipitent en dehors de la salle afin que nous n'ayons plus le quorum. Voilà pourquoi je ne vais pas m'en donner la peine, mais je n'en pense pas moins. Le gouvernement refuse de nous allouer du temps supplémentaire, mais si ses députés étaient d'accord, je proposerais que nous puissons siéger plus longtemps.

M. Monteith (Elgin-Norfolk): Vous perdez votre temps, là.

M. Laporte: Je perds mon temps, peut-être, mais je crois que nous perdons notre temps de toute façon en participant à un tel simulacre, monsieur Monteith.

De toute façon, je vais poser deux questions, après quoi je céderai la parole à quelqu'un d'autre en vue de gagner du temps. Monsieur Edie, je m'intéresse surtout au processus. Quand Charlie Mayer a été nommé ministre de l'Agriculture, vous avez déclaré aux journalistes que Prairie Pools avait bien hâte de travailler avec le nouveau ministre et que vous aviez l'intention de repartir à zéro.

Depuis lors, le ministre a annoncé qu'il avait l'intention de changer le mode de paiement. Il a nommé à la Commission canadienne du blé un nouveau commissaire qui a été l'un des instigateurs de l'attaque menée contre la commercialisation de l'orge par la Commission qui en a le monopole. Il prévoit exclure l'orge du champ de compétence de la commission; il organise une campagne de chantage contre ceux qui sont contre ses politiques; il refuse d'aider financièrement les agriculteurs, malgré que le premier ministre ait promis de continuer à financer les cultivateurs tant que la guerre commerciale des grains ne serait pas terminée. De plus, il a fait preuve d'un mépris consommé pour les aspirations de la majorité des producteurs.

Que voilà une situation pénible pour vous. Vous représentez 130 000 agriculteurs. Je voudrais bien savoir quelle est la relation entre vos organisations et le ministre étant donné les politiques qu'il a mises en application depuis qu'il a été nommé à l'Agriculture.

Mr. Edie: We have some concerns about the directions that have been taken. Of course we will continue to deal with the Minister of Agriculture, because he is the Minister of Agriculture.

On what you're suggesting, we don't know that barley is going to be removed. The minister has said that he will make a decision based on economics.

On the suggestion to change the method of payment, this seems to be driven by the economic situation in which the Government of Canada finds itself. When the majority of our directors of the three pools met with him, he suggested that the legislation would be given first reading and then it would indicate a direction of the government. Those were his words. We accept that, and we will continue to work in what we think are the best interests of grains and oilseeds producers in western Canada.

Mr. Laporte: I'll rephrase the question and put it both to Mr. Edie and to Mr. Fair.

With respect to Mr. Fair—and perhaps we should comment on it later—you've been invited by the government to participate in discussion about the Crow, to oversee the deregulation process, and also you've been appointed a member of a market development advisory committee. You were a member of a round table on barley. Like the rest of the participants, you were actually hand-picked by government, so your organizations had no chance to pick you.

Recently you and other pool representatives issued a statement disassociating yourselves from the whole Carter report.

It's clear, and it was clear in the committee discussions, that the government is not wanting or willing to listen to your concerns. In fact, in this committee when we were appointed they said we had to have the UGG here to counteract the pools. That's the kind of attitude we see.

Dr. Bjarnason indicated to me last week that if he has time, he will look at Professor Schmitz's report.

On this issue, for example, you contracted an economist to do your own assessment of the situation. You already have the Canadian Wheat Board analysis, and you were part of the round table; but you still decided that it was necessary to do an outside study. I assume that the main reason was your lack of trust in the government's actions and your historical experience of dealing with Mr. Mayer.

• 1635

I guess the question is what is wrong with the government consultation process. That was really my first question as well. That was the first part of my question.

Also, how can we make a process that will be transparent, honest, and fair?

Finally, if you're asked to become involved again, in another round table, perhaps on transportation, what will be your minimum condition?

I wonder if I could get Mr. Fair to respond, and then Mr. Edie.

## [Traduction]

M. Edie: Nous sommes quelque peu préoccupés par l'orientation qu'il s'est donnée. Évidemment, nous allons continuer à traiter avec le ministre de l'Agriculture, simplement parce que c'est lui le ministre.

Quant à ce que vous dites, nous ne savons pas si la commercialisation de l'orge sera retirée à la commission. Le ministre a dit que sa décision se fonderait sur l'économie.

Quant à la nouvelle méthode de paiement, elle résulte plutôt de la situation financière actuelle du gouvernement fédéral. Quand la majorité de nos directeurs des trois pools ont rencontré le ministre, celui-ci a laissé entendre qu'un projet de loi serait présenté en première lecture et qu'il exposerait l'orientation du gouvernement. C'est exactement ce qu'il nous a dit. Alors, nous attendons et nous allons continuer à défendre les meilleurs intérêts des producteurs de grains et de graines oléagineuses de l'ouest du Canada.

M. Laporte: Je vais reformuler la question qui s'adresse à M. Edie et à M. Fair.

D'abord pour M. Fair—et nous devrions peut-être y revenir plus tard—le gouvernement vous a invité à participer à la discussion sur le tarif du Nid-du-Corbeau, à surveiller la déréglementation; il vous a aussi nommé membre d'un comité consultatif sur le développement du marché. Vous avez fait partie de la Table ronde sur l'orge. Comme tous les autres participants, ce n'est pas votre organisation qui a eu le loisir de vous choisir, le gouvernement l'a fait lui-même.

Dernièrement, plusieurs représentants de pools et vous-même avez rendu publique une déclaration par laquelle vous vous dissociez du rapport Carter.

Manifestement—et cela ressort aussi des discussions en comité—le gouvernement refuse de vous écouter. D'ailleurs, quand on nous a nommés à ce comité, on nous a dit qu'il fallait inviter l'Union des producteurs de grains pour faire contrepoids aux pools. Vous voyez comment les choses se passent.

M. Bjarnason m'a dit la semaine dernière que, s'il avait le temps, il examinerait le rapport du professeur Schmitz.

À ce sujet, par exemple, vous avez commandé à un économiste une évaluation de la situation. Or, vous avez déjà l'analyse de la Commission canadienne du blé, vous avez fait partie de la Table ronde, mais vous décidez quand même qu'une étude externe est indispensable. Je présume que ce doit être parce que vous ne faites pas confiance au gouvernement, en raison de ce qui s'est passé avec M. Mayer.

Il faut donc se demander qu'est-ce qui cloche dans le processus de consultations du gouvernement. C'était en fait ma première question, du moins la première partie de ma question.

Je veux aussi savoir comment on peut arriver à un processus transparent, honnête et juste?

Enfin, si l'on vous demandait une autre fois de participer à une autre Table ronde, sur la question du transport, par exemple, quelles conditions de base poseriez-vous?

Je voudrais obtenir une réponse de M. Fair, puis de M. Edie.

Agriculture

[Text]

Mr. Milton Fair (Chief Executive Officer, Prairie Pools Inc.): Someone might want to comment on transportation,—

Mr. Laporte: In general.

Mr. Fair: —but let me comment on the specifics of the letter we issued. From the very beginning we recognized this as an extremely short period of time, and I think we recognized that Dr. Carter had at his disposal the entire resources of Agriculture Canada. When you look at the complexity of the issue of a continental barley market, we were undertaking simply to add to that. When you release a study on March 30 and expect by approximately April 15 to have all of the input to it, it is simply not a realistic process. We identified in our letter a number of specific issues that we felt were questionable in that study. I have been part of the round table; I have been part of at least one of the public meetings and have raised a number of specific questions.

We posed some specific questions, and I think Dr. Bjarnason and Dr. Carter would suggest that they have answered these in a public sense.

It will not be possible to answer something as complex as the modelling that has been done in a public sense. It must be done in a much more intense session. We have tried to have some direct debate between some of our technical people and Dr. Carter, but to date that has simply not been possible.

For example, we have requested that the CRAM model be run with a zero increase in the feed varieties.

Mr. Laporte: I'm sorry to interrupt you, sir, but I'm running out of time. I wonder if you can address specifically the government's consultation process, your experience of it and what sorts of conditions you would like to see before you participate in another round table. Obviously you've been ignored every time you've been involved in round tables, and I'm just wondering about this.

Mr. Fair: This is a country that needs to deal, and you're right, I'm on a trade opportunity strategy group. This is a country that requires trade, and input is necessary in those areas.

The issue of acknowledgement of the input is something on which we have to continue to pressure those who have the opportunity to deal with it.

Mr. Edie might wish to comment further, particularly on transportation.

Mr. Edie: Very quickly, we met last week with the Deputy Minister of Agriculture, as well as two senior officials. We were talking about transportation, and we expressed concerns to Mr. Wright that the round table process would not be appropriate for transportation. He took that under advisement.

The Chairman: I've got only a minute or so for the NDP on this round, so how do you want to use it?

Mr. Althouse: We don't go to second rounds?

The Chairman: There's not much time. You might get a short second question.

Mr. Althouse: Given your experience in these round tables, you said that you don't recommend one for the method of payment in transportation. Overall, do you think that this type of discussion has been of any use? From the outsider, it seems

[Translation]

M. Milton Fair (directeur exécutif, Prairie Pools Inc.): Ouelqu'un d'autre pourra vous parler du transport. . .

M. Laporte: En général.

M. Fair: ...mais je peux vous parler de la teneur de notre lettre. Dès le départ, nous savions que le délai était très court et que M. Carter avait à sa disposition toutes les ressources d'Agriculture Canada. Vu la complexité du problème d'un marché continental de l'orge, nous ne pouvions qu'apporter un complément à l'étude. Il est tout à fait impossible de réussir à préparer en deux semaines une réponse à une étude exhaustive. Or, l'étude a été rendue publique le 30 mars et nous avions jusqu'au 15 avril pour nous prononcer. Dans notre lettre, nous avons souligné ce qui nous a paru contestable dans l'étude. J'ai fait partie de la Table ronde, j'ai assisté à au moins une des réunions publiques et j'ai soulevé plusieurs questions précises.

Je pense que MM. Bjarnason et Carter vont répliquer qu'ils ont répondu à ces questions lors des réunions publiques.

Or, il est impossible de discuter dans une telle réunion de quelque chose d'aussi complexe que la modélisation. Cela doit se faire entre experts. Nous avons tenté d'organiser un débat entre nos spécialistes et M. Carter, mais nous n'y sommes pas encore parvenus.

Par exemple, nous avons demandé une analyse faite avec le modèle MARC, en supposant une augmentation nulle pour les variétés fourragères.

M. Laporte: Je suis désolé de vous interrompre, mais mon tour achève. Pourriez-vous traiter plus précisément du processus de consultations du gouvernement, nous dire ce que vous en avez pensé et à quelles conditions vous accepteriez de participer à une autre Table ronde? De toute évidence, on n'a jamais tenu compte de ce que vous pensiez dans les Tables rondes auxquelles vous avez participé. Je voudrais savoir ce que cela vous fait.

M. Fair: Vous avez raison, je fais partie d'un groupe dit de stratégie sur les débouchés commerciaux. Le Canada est un pays qui a besoin du commerce d'échange et il doit consulter.

Quant à savoir s'il tient compte du fruit de la consultation, il va falloir continuer à exercer des pressions sur ceux qui ont le pouvoir de changer quelque chose.

M. Edie aura sans doute quelque chose à ajouter au sujet des transports.

M. Edie: Très rapidement. La semaine dernière, nous avons rencontré le sous-ministre de l'Agriculture et deux autres hauts fonctionnaires pour discuter du transport. Nous avons fait savoir à M. Wright que la Table ronde était une formule qui ne convenait pas à la question du transport. Il a pris la chose en délibéré.

Le président: Le NPD a une minute à peine ce tour-ci, la voulez-vous?

M. Althouse: Y aura-t-il un second tour?

Le président: Nous n'avons pas beaucoup de temps. Peut-être pourrez-vous poser une deuxième question, si elle est brève.

M. Althouse: Étant donné votre expérience de ces Tables rondes, vous ne recommandez pas cette formule-là pour discuter des modes de paiements des subventions au transport. Croyezvous que, dans l'ensemble, de telles discussions sont utiles? Vue

that your organization ends up issuing minority reports, or threats of minority reports, which usually have the support of the majority behind them, yet the round tables seem to come out with reports that don't have the acceptance of the majority.

• 1640

Will you be continuing in this sort of thing, and if so, what benefits have accrued from participation in the transportation one, the third line of defence, canola, the effects of the Export Enhancement Program on Canada, and the particular issue we have just come through?

The Chairman: Mr. Edie, your answer will complete this round.

Mr. Edie: This whole process really started in December of 1989 with the ag food policy review. A number of things have happened from that. I don't need to detail them; obviously you are as aware of them as we are.

My sense of it is that if we hadn't been involved, then our viewpoints would not have been heard at all, and it might have been something different from what it is now. That's the only comment I can make.

Mr. Foster: I want to welcome the members of Prairie Pools Inc. today. You should feel very honoured and privileged, because you are the only group that is going to be allowed to appear before this hearing that is opposed to the establishment of continental marketing. Even the Canadian Wheat Board is being denied an opportunity to appear before this committee because its views might not agree with those of the government or of Mr. Carter. In fact, the operation really is quite a charade.

Mr. Fair talked about the report being made in one period, and within a very short period later the decision has to be made.

If the minister wanted to do this on ideological grounds, then he should just have gone ahead and done it, because the Carter report is the most dumped-on report I have seen around this table in a long time.

Prof. Schmitz, I understand that Mr. Carter was a student of yours. I just wonder how your report and his report can be at such variation and why his is seen as such a bogus report by Lorne Hehn of the Canadian Wheat Board and by practically every farm organization across the west and where he has really gone wrong in this. Your report suggests a number of areas. What are the differences? You are both from California. You are both looking at this as former prairies boys. What is the difference between your report and Dr. Carter's report?

Professor Andrew Schmitz (Head, Department of Agricultural and Resource Economics, University of California, Berkeley): First, thanks for inviting me. It is nice to see Dr. Foster again. We travelled together on another committee a few years ago, also on a heated issue. It is nice to see some of my other friends here. I know the members from Saskatchewan very well.

#### [Traduction]

de l'extérieur, on dirait que votre organisation finit toujours par rédiger un rapport dissident ou menacer de le faire, alors qu'elle a l'appui de la majorité. Autrement dit, ces Tables rondes aboutissent à des rapports qui n'ont pas l'appui de la majorité.

Avez-vous l'intention de continuer quand même, et le cas échéant, quels avantages retirez-vous de votre participation à la Table ronde sur les transports, sur la troisième ligne de défense, sur le canola, sur les effets du Export Enhancement Program sur le Canada, et sur le sujet dont nous discutons justement?

Le président: Monsieur Edie, le premier tour va se terminer avec votre réponse.

M. Edle: En fait, tout cela a commencé en décembre 1989 par l'examen de la politique sur les produits alimentaires agricoles. Le reste s'est enchaîné. Je n'ai pas à m'étendre là-dessus, vous en savez aussi long que nous.

Ce que j'en pense, c'est que si nous n'avions pas été là du tout, personne n'aurait connu notre point de vue et les conclusions auraient pu être tout à fait différentes. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

M. Foster: Je souhaite la bienvenue aux représentants de Prairie Pools. Vous devriez être très honorés d'avoir le privilège de comparaître ainsi devant le comité puisque vous êtes les seuls, parmi ceux qui sont contre la création d'un marché continental, que nous allons entendre. Même la Commission canadienne du blé n'a pas été invitée parce que son point de vue est peut-être contraire à celui du gouvernement ou de M. Carter. En réalité, tout ceci n'est qu'une mascarade.

M. Fair a parlé de délais très courts pour présenter le rapport et prendre une décision.

Si le ministre avait voulu s'en tenir à des considérations idéologiques, il aurait pu se passer de tout ceci parce que je n'ai jamais vu un rapport aussi critiqué que celui de M. Carter.

Professeur Schmitz, on me dit que M. Carter a été l'un de vos étudiants. Alors, je m'étonne qu'un tel gouffre sépare votre rapport du sien. Je me demande pourquoi son rapport est tellement décrié par Lorne Hehn de la Commission canadienne du blé de même que par toutes les organisations agricoles dans l'Ouest ou presque. Quelle erreur lui imputez-vous? Dans votre rapport, vous en indiquez plusieurs. Comment expliquez-vous des conclusions aussi différentes? Vous êtes tous les deux en Californie et vous avez jeté sur la question le regard de quelqu'un des Prairies puisque vous êtes tous les deux originaires de cette région-là. Quelle est alors la différence entre votre rapport et celui de M. Carter?

Professeur Andrew Schmitz (chef, département d'économie, agriculture et ressources, Université de la Californie, campus de Berkeley): Tout d'abord, je vous remercie de m'avoir invité. Je suis content de revoir M. Foster. Il y a quelques années, nous avions voyagé ensemble pour un autre comité qui traitait aussi d'une question controversée. Cela me fait plaisir de revoir d'autres amis encore. Je connais très bien les députés de la Saskatchewan.

Unfortunately, or fortunately, I am caught in a kind of trap, because not only is Colin Carter my former student but also I have taught the economists of the Canadian Wheat Board, including Harvey Brooks, for whom I have great respect. Also, I have a great respect for Dr. Bjarnason; he and I were classmates at the University of Wisconsin. We travelled many miles together when he was with the Canadian Wheat Board.

I am certainly sure that the Honourable Charles Mayer, now the Minister of Agriculture, was also responsible for having us involved in doing the work for the Economic Council of Canada.

Even more importantly, I would like to make one statement, Dr. Foster, before I answer that question. I feel now not as an academic, but as a rather sizeable farmer in Saskatchewan. This whole process must have some problems with it, because from a farmer's standpoint I find that the fact that we could do this work and have 10 or 20 minutes to report on it doesn't do justice to my family and everybody from Saskatchewan, who, by the way, are big believers in the Saskatchewan Wheat Pool and the Canadian Wheat Board, etc. However, that is a farmer's comment, not an academic's comment.

Now I would like to give you the comment to Dr. Foster and the question. Again, I don't want to take this personally with Colin, and I don't mean anything against his credentials. He is very polished and very good. I shall make a general statement about the conceptual basis for his study.

As a theoretician, it is difficult to argue against single-desk selling from the Canadian Wheat Board to maximize profits for farmers. I am not a bad theoretician; I have a record for that. If you start a report conceptually, then it is very difficult to argue against the Canadian Wheat Board system. You have to identify some other arguments that they can't market efficiently from a central desk.

• 1645

The irony of this is that Colin and I have done at least 15 pieces of research together. One report actually won the award from the American Agricultural Economics Association for enduring quality. It is our book on grain export cartels. He was one of the authors, along with Alex McCalla, from the University of California, Davis, and also a very prominent Albertan before he left for the university. We had been involved in these issues.

Also, Colin and I just finished a study on the durum case. We argued that the Canadian Wheat Board was very responsive in the durum marketing case to increase its exports to the United States, and that is in response to the U.S. Export Enhancement Program.

It seems to me that if you are going to do analysis on the barley market, then you also have to bring up the fact that the U.S. uses export enhancement in that market, and in my opinion the Canadian Wheat Board has responded to the Export Enhancement Program, just as it has in the durum market case.

## [Translation]

Malheureusement, ou plutôt heureusement, je suis un peu pris au piège puisque si Colin Carter est l'un de mes anciens étudiants, j'ai également enseigné aux économistes de la Commission canadienne du blé, dont Harvey Brooks, pour qui j'ai beaucoup de respect. J'ai aussi énormément de respect pour M. Bjarnason. Lui et moi étions confrères à l'Université du Wisconsin. Nous avons fait des milles et des milles de route ensemble quand il était à la Commission canadienne du blé.

Je suis convaincu que nous devons à l'honorable Charles Mayer, l'actuel ministre de l'Agriculture, d'avoir fait ce travail pour le Conseil économique du Canada.

J'ajouterai, avant de répondre à votre question, que le plus important, monsieur Foster, c'est que je n'ai pas l'impression d'être un universitaire en ce moment, mais plutôt un agriculteur assez important de la Saskatchewan. Il doit y avoir quelque chose qui cloche dans tout ce processus puisque, en tant qu'agriculteur, je trouve injuste que nous ayons à peine une vingtaine de minutes pour exposer tout ce travail que nous avons fait. C'est injuste aussi pour ma famille et pour tous ceux de la Saskatchewan qui sont d'ardents partisans du Saskatchewan Wheat Pool et de la Commission canadienne du blé, entre autres. C'est jà le point de vue d'un cultivateur, pas d'un universitaire.

Je vais maintenant répondre à la question de M. Foster. Je répète que je n'ai rien contre Colin personnellement, et je ne doute pas une seconde de sa compétence. C'est un perfectionniste et il est très bon. Je vais faire un commentaire général au sujet du fondement conceptuel de son étude.

En tant que théoricien, on peut difficilement critiquer la centralisation des ventes de la Commission canadienne du blé afin de maximiser les profits des agriculteurs. Je ne suis pas un mauvais théoricien; j'ai un dossier qui le prouve. Si le rapport part d'un concept, il devient très difficile de trouver des arguments contre le régime actuel de la Commission canadienne du blé. Il faut alors en trouver d'autres démontrant que la commercialisation ainsi centralisée n'est pas assez rentable.

Le plus drôle, c'est que Colin et moi avons dû faire au moins une quinzaine de projets de recherche ensemble. L'une de nos publications a même remporté le prix de la American Agricultural Economics Association, pour sa qualité. C'était notre livre sur les cartels d'exportateurs de grains. Il en était l'un des auteurs, avec Alex McCalla, de l'Université de Californie à Davis, un autre grand Albertain, avant d'aller enseigner aux États-Unis. Nous avons traité de ces questions ensemble.

Colin et moi venons par ailleurs de terminer une étude sur le blé dur. Nous y prétendons que la Commission canadienne du blé a été très adroite dans la commercialisation du blé dur, puisqu'elle a réussi à accroître ses exportations vers les États-Unis, suite à la mise en application de l'Export Enhancement Program américain.

Il me semble que, pour analyser le marché de l'orge, il faut tenir compte du fait que les États-Unis ont recours aux subventions pour stimuler les exportations dans ce secteur. À mon avis, la Commission canadienne du blé a bien répliqué au programme américain, tout comme elle l'a fait pour le blé dur.

If you don't believe this, this gentlemen to my left has a chart to show what has happened to exports to the United States, and in our report we have a graph to show that in the last three years there have been significant increases of barley into the United States market.

So when you do any analysis on the barley market, you have to consider the fact that we already are shipping something like 500,000 metric tonnes into the market. So in any analysis of what is going to happen in the continental barley market we don't start from zero.

Actually, what is interesting in looking at Professor Carter's work... I don't think we are in much disagreement on the malt barley case, but for my Saskatchewan farmer friends, who are significant in the barley market... As some of you will know, Saskatchewan is the province that, percentage—wise, markets the most malt barley that is actually accepted as malt. So in terms of the actual seeding of barley Saskatchewan has the largest share of the malt barley market in Canada—not in absolute terms, but in terms of percentages.

These farmers were surprised to learn that in the past the Canadian malting premium was so much higher than the American malting premium that the farmers were actually receiving. In fact, our work shows—and I think Professor Carter agrees—that at times the Canadian farmer was getting 60% premium on malt barley over feed barley. The Americans were down to 20% premium on malt barley over feed barley. Our farmers were shocked to learn this.

My argument is that at least part of that has to be attributed to the Canadian Wheat Board system of marketing malt barley.

In terms of the impact of the continental barley market, we come out with an estimate of anywhere between... I don't believe in a single number, nor does Professor Carter. He is better than that. We know that economics is not a precise science of that nature. You can get reams of estimates on these empirical studies. So we come out with a minimum effect of, say, a \$12 million loss in the malt barley market, and we are arguing, as we show in our report, that we get a sizeable expansion of malting barley shipments into the United States market. However, we argue that, with the competition and with the discount and the drop in the premiums, in the net you are still going to lose, even though you get significant shipments of malting barley to the United States. So we have studied the malt barley market.

In addition, I have met several times with the U.S. barley growers and their association. We have talked about this. I know growers in those areas. As you realize, the U.S. is a significant barley producer. In addition, a good percentage of their barley is actually grown for malt barley. A good part of the Canadian barley that is grown is seeded for malt varieties but ends up as feed varieties. There is a significant difference between the two countries.

Our recommendation is, why should the Canadians change their system and drop the malt barley price in response to the NAFTA or the free trade agreement? Why don't the Americans go ahead and raise their price? So why enter a competition to drive the farmers. . .? As the Honourable Len Gustafson knows, we are broke already. At least our farm is.

#### [Traduction]

Si vous ne me croyez pas, ce monsieur à ma gauche a un tableau montrant la courbe des exportations vers les États-Unis, et dans notre rapport, il y a un graphique indiquant que, depuis trois ans, il y a eu une augmentation importante des exportations d'orge vers les États-Unis.

Donc, pour faire une analyse quelconque du marché de l'orge, il faut tenir compte du fait que nous expédions déjà quelque 500 000 tonnes métriques vers les États-Unis. Cela signifie qu'on ne peut pas partir à zéro pour étudier ce qui va se passer sur un marché continental de l'orge.

En fait, ce qui est intéressant dans l'étude du professeur Carter... Nous sommes plutôt d'accord avec lui pour ce qui est de l'orge de brasserie, mais pour les producteurs de la Saskatchewan, qui détiennent une part importante du marché... Vous savez sans doute que, proportionnellement, la Saskatchewan est la province qui vend le plus d'orge de brasserie achetée comme telle. Etant donné la proportion de sa superficie réservée à l'orge, la Saskatchewan détient la plus grande part du marché de l'orge de brasserie au Canada—pas en chiffres absolus, mais en pourcentage.

Ces producteurs ont donc été étonnés d'apprendre que, par le passé, la prime payée au Canada pour le malt était bien supérieure à celle versée aux États-Unis. D'ailleurs, notre rapport démontre—et le professeur Carter en conviendra sans doute—qu'à certains moments, le producteur canadien touchait une prime de 60 p. 100 pour l'orge de brasserie par rapport à l'orge fourragère. Cette prime n'était donc que de 20 p. 100 aux États-Unis. Cette révélation a été un choc pour nos producteurs.

Selon moi, c'est attribuable au moins en partie à la manière dont la Commission canadienne du blé commercialise l'orge de brasserie.

Quant à l'incidence probable d'un marché continental, on en arrive à une estimation variant entre... Je ne crois pas à la possibilité d'une estimation unique, pas plus que le professeur Carter. Il le sait fort bien. L'économie n'est pas une science exacte. Des kilomètres d'estimations ressortent de ces études empiriques. Alors, nous arrivons donc au minimum, à un perte de 12 millions de dollars pour le marché de l'orge de brasserie. Nous prétendons, comme l'indique notre rapport, qu'il y aura un accroissement considérable des exportations de l'orge de brasserie aux États-Unis. Toutefois, étant donné la concurrence, l'escompte et la chute des primes, ce sera une perte nette même si le volume des exportations sera important. Nous avons étudié le marché de l'orge à malter.

De plus, j'ai rencontré plusieurs fois les producteurs d'orge des États-Unis et leur association. Nous en avons discuté. Je connais des producteurs dans ces régions-là. Vous devez savoir que les États-Unis sont un important producteur d'orge. En outre, un bon pourcentage de leur orge est destiné dès le départ au maltage alors qu'au Canada, une grande partie de l'orge produite au départ pour les brasseries est finalement vendue comme orge fourragère. C'est donc assez différent dans les deux pays.

Nous demandons alors pourquoi les Canadiens devraient modifier leur système et rabaisser le prix de l'orge de brasserie à cause de l'ALENA ou de l'Accord de libre-échange. Pourquoi les Américains ne devraient-ils pas plutôt augmenter leur prix? Pourquoi se lancer dans une concurrence qui entraînera les producteurs... L'honorable Len Gustafson sait que nos exploitations agricoles sont déjà déficitaires.

Here we want to have more competition, whatever it is, and we are going to talk about lowering the barley prices, whereas if we had some ingenious support from the United States, we'd raise the malt barley prices, not lower them in response to any type of policy argument.

Secondly, the major difference that comes about in our report then has to be in terms of the feed grain market.

By the way, this report is not just mine. It is also by two very eminent people, Professor Richard Gray from the University of Saskatchewan and Alvin Ulrich, whom we quote very often in here, who was also doing a significant amount of work on barley long before he ever got into this study. Also, as you see on this cover, this study is a document from the University of Saskatchewan, where I am also a professor at present and have been for a number of years. So it isn't just my report; two other authors are included.

We disagree with Colin basically on the impact of the continental barley market on barley production. As I read his report, he gets a significant increase in barley production as a result of the continental barley market and, I guess, his analysis of what happens when you get a 15% increase in yields. On that statement we totally disagree. We cannot see how you can get a significant increase in production of barley as a result of the continental barley market. In our report we even went through the extra work of documenting why this is true from what plant breeders, etc., will tell you about what's happening at the moment where barley varieties are grown and the yield impact these varieties are having.

## • 1650

To add to that, given that people from Alberta are now telling me that feed wheats are competing with barley, and given that we shall continue with GRIP and other government policies, we really don't know what to attribute to the continental barley market in terms of supply response in barley.

Let me make this clear. If you give us an increase in production, a 15% yield increase, then we can get essentially Professor Carter's answer on the impact of the continental barley market. In fact, in our report we actually show what happens if you have an extra increase of a million tonnes of production in Canada and you try to distribute that into the U.S. market and Japan and Saudi Arabia, etc. Then you can show the increases that will come about because of increased production.

Our biggest problem as part of the report is where these increases in production actually come from. In our report we're very clear, we can't understand how you can take the quantum leap between the continental barley market and this big surge in production as a result of the market.

The last comment I want to make is that we think there is a significant flaw. Whether it was in the process or whatever it is, in my opinion, as an academic and as a farmer, you have to address this question not as a quantum leap to a continental barley market. You have to decide why you can't make major changes within the current system and still keep the central desk selling price argument.

## [Translation]

Le Canada veut activer la concurrence, quelle qu'elle soit, et il est question de diminuer les prix de l'orge, alors que si nous avions un appui ingénieux des États-Unis, nous augmenterions les prix de l'orge à malter au lieu de les rabaisser sous l'influence d'un argument politique quelconque.

Ce qui est différent dans notre rapport, c'est ce qui a trait au marché des grains fourragers.

En passant, je ne suis pas le seul auteur du rapport. Deux autres savants, le professeur Richard Gray de l'Université de la Saskatchewan et Alvin Ulrich, que nous citons très souvent, ont participé à sa rédaction. M. Ulrich étudiait l'orge depuis longtemps déjà. De plus, comme l'indique la couverture, c'est un document de l'Université de la Saskatchewan où je suis aussi professeur depuis plusieurs années. J'ai donc travaillé de concert avec deux autres auteurs à la rédaction du rapport.

Là où je diverge d'opinion avec Colin, c'est au sujet de l'incidence probable du marché continental de l'orge sur la production. D'après mon interprétation de son rapport, il conclut que le marché continental pourrait entraîner une hausse marquée de la production d'orge, étant donné son analyse des résultats d'une hausse de 15 p. 100 du rendement. Nous ne sommes pas du tout d'accord avec lui. Nous n'arrivons pas à nous expliquer comment un marché continental de l'orge pourrait entraîner une hausse considérable de la production. Dans notre rapport, nous nous sommes même donnés la peine d'expliquer pourquoi en présentant ce que les génétistes pensent de ce qui arrive quand on produit diverses variétés d'orge, et de l'incidence qu'elles ont sur le rendement.

De surcroît, étant donné que les producteurs de l'Alberta me disent maintenant que les blés fourragers font concurrence à l'orge, et étant donné que nous allons maintenir le programme RARB et les autres politiques gouvernementales, nous ne savons vraiment pas quelle incidence le marché continental de l'orge aura sur l'offre.

Je vais tenter d'être plus clair. Supposons un accroissement de la production, une hausse du rendement de 15 p. 100; alors, on obtient à peu près ce que pense le professeur Carter de l'incidence de la continentalisation du marché. En fait, notre rapport montre ce qui se produit si la production canadienne augmente d'un million de tonnes et si l'on répartit cette hausse entre les États-Unis, le Japon, l'Arabie-Saoudite, etc. On arrive alors à des augmentations qui découleront d'une production accrue.

Le plus difficile, c'est expliquer l'origine de cet accroissement de la production. Dans notre rapport, c'est très clair; nous ne comprenons pas comment l'on peut oser établir un lien de cause à effet entre le marché continental de l'orge et l'accroissement de la production.

Pour finir, nous croyons que le rapport comporte un défaut majeur. J'ignore si c'est à cause de la méthodologie ou quoi, mais comme universitaire et comme producteur, il ne faut pas aborder la question comme s'il s'agissait de passer abruptement à un marché continental. Il faut déterminer pourquoi il est impossible d'apporter des changements importants à l'intérieur du système actuel et en même temps préserver l'organisme unique de commercialisation.

In our report we're very clear on some of the major changes we think the government should make to change the system under the barley market. We're also critics of the current Canadian Wheat Board system and the whole process. In our report that's always quoted with Furtan, who at the moment is the deputy minister in Saskatchewan, and with Ulrich, we are very clear on the point that there are inefficiencies in the system but we don't recommend getting rid of the central desk selling concept.

Mr. Monteith: I want to take this opportunity to welcome you, Mr. Edie, as the chairman of Prairie Pools Inc., and your other members of the pools and Prof. Schmitz to our committee meeting this afternoon.

Mr. Chairman, I want to take just one minute of my time to correct something that has been indicated to the previous witness and again to the witnesses now before us. It was indicated by a questioner that, in response to a question on Thursday of last week, the assistant deputy minister indicated that Mr. Schmitz's study would not be taken into consideration. If you look at the minutes of that very answer, of which I have a draft copy, he indicates that two copies of the studies by Professor Schmitz were presented to Dr. Carter and that those portions of them were incorporated by Dr. Carter into the study. So Dr. Bjarnason did not say that he was not going to take Professor Schmitz's study into account, and that was in the minutes.

Mr. Laporte: On a point of order, I believe that Mr. Monteith is referring to me. If Mr. Monteith wants, he has the record in front of him. I asked Dr. Bjarnason if he was going to look at the Schmitz report and he said—and I'm paraphrasing—that if he has time he will look at it. That's on the record. If you dispute it, then I'd ask you to do so now, because otherwise we should put it on the record.

Mr. Monteith: I have the record right here, Mr. Laporte, and that is a copy of the draft minutes of the meeting held last Thursday.

Mr. Laporte: Are you saying that I'm lying?

Mr. Monteith: No, I'm saying that you indicated to two witnesses that he said that he would not take it into consideration. It says right here—

Mr. Laporte: I said that he said he would if he had the time.

The Chairman: Order. Let's not continue this argument. If you want to waste your time in this way, I suppose it's okay, but you haven't got much time.

• 1655

Mr. Harvard, you asked for a point of order. Do you still want to proceed, or would it be better to go on to—

**Mr. Harvard:** All I am going to say is I think Mr. Bjarnason was responding to my remarks, not to Mr. Laporte's.

The Chairman: Shall we look at the blues and find out who said what after the meeting, please.

Mr. Monteith: On a point of order, I did not indicate whose question he was answering.

### [Traduction]

Dans notre rapport, nous exposons bien clairement certains des grands changements que le gouvernement pourrait apporter au système de commercialisation de l'orge. Nous critiquons aussi le fonctionnement actuel de la Commission canadienne du blé et tout le processus. Notre rapport que l'on cite toujours comme Furtan, qui est actuellement le sous-ministre en Saskatchewan, et Ulrich, dit très clairement que le système est inefficace à certains égards, mais ne recommande pas pour autant de se débarrasser du concept de la centralisation des ventes.

M. Monteith: Je profite de l'occasion pour vous souhaiter la bienvenue, monsieur Edie, à titre de président de Prairie Pools Inc., et d'accueillir en même temps cet après-midi les autres membres des Pools et le professeur Schmitz.

Monsieur le président, je vais prendre une minute de mon temps pour rectifier une chose qui a été dite au témoin précédent et répétée à ces témoins-ci. Un député a affirmé qu'en réponse à une question posée jeudi dernier, le sous-ministre adjoint a déclaré que l'étude de M. Schmitz ne serait pas prise en considération. Si l'on relit la transcription de cette réponse—et j'en ai une copie sous les yeux—il a dit que l'on avait présenté à M. Carter deux exemplaires des études faites par le professeur Schmitz et que M. Carter en avait incorporé des passages dans son étude. Autrement dit, M. Bjarnason n'a pas dit qu'il n'allait pas tenir compte de l'étude du professeur Schmitz, et cela a été dûment consigné.

M. Laporte: J'invoque le Règlement. Je crois que M. Monteith me vise personnellement. Si M. Monteith le veut bien, puisqu'il a le compte rendu sous les yeux, je vais vous rappeler ce que je crois avoir dit. J'ai demandé à M. Bjarnason s'il allait étudier le rapport Schmitz et il a répondu—je paraphrase—qu'il le ferait s'il en avait le temps. C'est effectivement ce qu'il a dit. Si vous n'êtes pas d'accord, dites le tout de suite, parce que je veux que cela soit consigné.

M. Monteith: Monsieur Laporte, j'ai sous les yeux la transcription non révisée des délibérations de la séance de jeudi dernier.

M. Laporte: Vous voulez dire que je mens?

M. Monteith: Non, je dis simplement que vous avez indiqué à deux témoins qu'il avait dit ne pas avoir l'intention d'en tenir compte. On peut lire ici même. . .

M. Laporte: J'ai dit qu'il avait dit qu'il l'examinerait s'il avait le temps.

Le président: À l'ordre. Arrêtez là cette discussion. Si vous voulez continuer à perdre votre temps, je n'ai rien à y redire, mais n'oubliez pas qu'il ne vous en reste pas beaucoup.

Monsieur Harvard, vous vouliez invoquer le Règlement. Est-ce toujours le cas ou préférez-vous que nous poursuivions. . .

M. Harvard: Je voulais seulement ajouter qu'il s'agissait de la réplique de M. Bjarnason à mes remarques à moi, pas à celles de M. Laporte.

Le président: Nous allons consulter les bleus quand nous aurons terminé afin de savoir ce que chacun a dit.

M. Monteith: J'invoque le Règlement. Je n'ai pas précisé qui avait posé la question à laquelle il répondait.

Mr. Foster: Mr. Chairman, on the point of order, I think we should ask Dr. Bjarnason to give us a response to Mr. Schmitz's report. After all, he is the associate deputy minister. In this way we shall be able to know exactly what Dr. Bjarnason thinks of Prof. Schmitz's report.

The Chairman: We shall go ahead with Mr. Monteith.

Mr. Monteith: My question is to Mr. Edie. There has been some discussion about the Carter report and Prof. Schmitz's report, and it was indicated in the meeting on Thursday that Prof. Schmitz had openly indicated that he was hired to protect the position of the Canadian Wheat Board.

Prof. Schmitz: That's false, by the way.

Mr. Monteith: I don't want you to respond to it, because you'll take all my time.

Mr. Edie, could you tell us the terms of reference according to which you hired Mr. Schmitz and others to prepare this study, what the terms of reference are, if you have them, and could you table them for this committee?

Mr. Edie: Certainly. As I stated, Dr. Bjarnason said that he would welcome additional analysis, so we contracted with Dr. Schmitz to do the additional analysis. Some statements are made in what you are stating that we have heard at second and third hand that have tended to be very pejorative of different things.

This actually came to the table of the round table on the February 16, 1993, where we were told that statements had been made and there were suggestions that there were sides. We have no documentation of that. We addressed them as well with the round table, and Dr. Bjarnason wrote me a letter dated March 8. He said:

I want to take this opportunity to thank you again for the statesmanship which you exhibited at the barley round table meeting in Winnipeg on February 16th.

I think that issue, if there was one, was blown out of proportion. The idea that we had a paid lobbyist at the University of Saskatchewan should be put to rest. Eminent people there have been involved, and the University of Saskatchewan is taking it as a document of some worth and not something that a paid lobbyist would put forward.

Mr. Monteith: I wonder if you might tell us the date on which you contracted to have the study. I believe it's entitled A Continental Barley Market: Where are the Gains?.

Mr. Edie: Anders Bruun did the actual contacting in the contract.

Mr. Anders Bruun (Corporate Secretary and General Counsel, Prairie Pools Inc.): That was around January 25.

Mr. Monteith: Of 1993?

Mr. Bruun: Yes.

Mr. Monteith: Can you indicate to the committee what the study would have cost Prairie Pools Inc.?

Mr. Bruun: That would be a private matter. If Dr. Schmitz wished to comment on it—

Mr. Monteith: I didn't ask how much you might have paid Prof. Schmitz. I asked how much the study might have cost. That might include printing and all of the other things that go along with it.

#### [Translation]

M. Foster: Au sujet du rappel au Règlement, il faudrait demander à M. Bjarnason de nous dire ce qu'il pense du rapport de M. Schmitz. Après tout, il est sous-ministre adjoint. Ainsi, nous devrions pouvoir savoir exactement ce qu'il pense du rapport.

Le président: M. Monteith a maintenant la parole.

M. Monteith: Ma question s'adresse à M. Edie. On a discuté du rapport Carter et de celui du professeur Schmitz et à notre séance de jeudi, on a nous a dit que le professeur Schmitz avait révélé qu'il avait été engagé pour défendre la position de la Commission canadienne du blé.

M. Schmitz: Mais c'est faux!

M. Monteith: Je ne veux pas vous entendre parce que vous allez prendre tout le temps dont je dispose.

Monsieur Edie, pourriez-nous nous préciser quel mandat vous avez confié à M. Schmitz et aux autres quand vous leur avez demandé de rédiger cette étude. Si vous avez une copie du mandat avec vous, pourriez-vous la remettre au comité?

M. Edle: Certainement. Comme je l'ai déjà dit, M. Bjarnason souhaitait avoir d'autres analyses; nous avons donc engagé M. Schmitz pour qu'il en fasse une autre. Vous avez répété des choses que nous avons entendues entre les branches et qui étaient loin d'être flatteuses.

D'ailleurs, le 16 février dernier, on a répété certains propos devant la Table ronde et on a laissé entendre qu'il y avait plusieurs camps. Il n'y a pourtant aucune preuve de cela. Les participants à la Table ronde en ont discuté et M. Bjarnason m'a écrit le 8 mars. Voici le texte de sa lettre:

Je profite de l'occasion pour vous remercier encore une fois des grandes qualités politiques dont vous avez fait montre lors de la réunion de la Table ronde sur l'orge qui s'est tenue à Winnipeg, le 16 février.

L'affaire a vraiment été montée en épingle. Il faut détruire une fois pour toutes le mythe voulant que nous avons eu à notre solde un lobbyiste de l'Université de la Saskatchewan. D'éminents spécialistes ont participé à l'étude que l'Université de la Saskatchewan considère un document sérieux, et non pas comme le produit d'un lobbyiste rémunéré.

M. Monteith: Pouvez-vous préciser à quelle date vous avez accordé le contrat? Je crois que l'étude s'intitule A Continental Barley Market: Where are the Gains?

M. Edie: C'est Anders Bruun qui s'est occupé du contrat.

M. Anders Bruun (secrétaire général et conseiller juridique, Prairie Pools Inc.): C'était vers le 25 janvier.

M. Monteith: De 1993?

M. Bruun: Oui.

M. Monteith: Pouvez-vous nous dire combien l'étude a coûté à Prairie Pools?

M. Bruun: Ce n'est pas accessible au public. Si M. Schmitz veut vous répondre. . .

M. Monteith: Je ne vous ai pas demandé combien vous aviez payé le professeur Schmitz. Je veux savoir combien l'étude a pu coûter; cela comprend l'impression et tout ce que nécessite la production d'un rapport.

Mr. Vanclief: On a point of order, we asked a similar question just last week.

Mr. Monteith: Oh no, very different.

The Chairman: Excuse me, Mr. Monteith.

Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief: On a point of order, a similar question was asked last week of Dr. Carter, and I believe the chair said that Dr. Carter did not have to answer. I just wonder if the chair would like to rule on this.

The Chairman: The question wasn't exact, because last week it was based on his particular payment and in this question it is an overall study.

Mr. Vanclief: I think you are splitting hairs, Mr. Chairman.

The Chairman: That might be a fine hair to split.

Mr. Vanclief: Yes.

Mr. Monteith: If the witnesses care not to answer, then that's fine.

The Chairman: I would think it likely. I'd have to ask that we not proceed with that, though I must say that I am not totally sure your argument is right, Mr. Vanclief.

I'm unsure of this, but I would ask you to step back from that question if you would, Mr. Monteith, and proceed.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, I will concede that the witnesses do not have to answer the question, although I will make one point, that it is entirely different from the question that was asked to another witness on Thursday.

I will turn my remaining five minutes over to Mr. Porter.

• 1700

Mr. Porter: I welcome you, Mr. Edie, Professor Schmitz, and the other representatives of the pools.

I sometimes wonder when we hold hearings such as this and we have academics and grain companies, the pools, before the committee. Hopefully we are all looking out on what might be the long-term best interest of the people who grow barley, rather than getting into some of the arguments we get into.

I have grown barley and I have used an awful lot of it. I buy it every year and market it through livestock. I use some of that feed grain, and I appreciate that the cost varies. I am just looking at last week's prices. In Alberta they range from \$78.10 to \$101.05 in 100-tonne lots. As you get into eastern Canada, it goes from \$100 to \$131.50. So there has always been a price differential, whether east or west or within the province, particularly on feed barley.

You mentioned, Doctor, the situation with wheat this year. Certainly there's a lot of wheat as a result of last year's weather conditions. It's being used in feed rations, probably up to 900 pounds in a tonne, or more, as a result of the quality of some of that wheat.

[Traduction]

M. Vanclief: J'invoque le Règlement. On a posé une question semblable la semaine dernière.

M. Monteith: Ah non! Elle est très différente.

Le président: Excusez-moi, monsieur Monteith.

Monsieur Vanclief.

M. Vanclief: J'invoque le Règlement. On a posé une question semblable à M. Carter la semaine dernière et il me semble que la présidence avait alors décidé qu'il n'était pas tenu de répondre. Est-ce que le président peut trancher encore une fois?

Le président: La question n'est pas identique à celle de la semaine dernière qui visait à savoir combien M. Carter avait touché pour son étude. Ici, on veut plutôt connaître l'ensemble des coûts.

M. Vanclief: Vous coupez des cheveux en quatre, monsieur le président.

Le président: Et des cheveux très fins, encore!

M. Vanclief: Oui.

M. Monteith: Si les témoins préfèrent ne pas répondre, je ne leur en voudrai pas.

Le président: C'est fort probable. Je dois vous demander de laisser tomber votre question, même si je ne suis pas certain que l'argument de M. Vanclief soit fondé.

Néanmoins, je préfère que vous retiriez votre question, monsieur Monteith, et que vous poursuiviez.

M. Monteith: Monsieur le président, je concède que les témoins n'ont pas à répondre à la question, mais je tiens à ajouter que celle-ci n'a rien à voir avec celle qui a été posée à un autre témoin jeudi dernier.

Je cède les cinq minutes qui me restent à M. Porter.

M. Porter: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Edie, professeur Schmitz ainsi que les autres représentants des coopératives.

Je m'interroge parfois, quand nous tenons des audiences comme celles-ci et que nous invitons à comparaître des universitaires et les entreprises céréalières, les coopératives. J'espère que nous chercherons tous à protéger les intérêts à long terme des producteurs d'orge, au lieu de nous perdre dans des disputes oiseuses.

J'ai cultivé de l'orge et j'en ai beaucoup utilisé. J'en achète et j'en vends tous les ans pour le bétail. Je consomme de l'orge fourragère et je comprends que le coût puisse varier. Examinons donc les cours de la semaine dernière. En Alberta, ils varient de 78,10\$ à 101,05\$ par lots de 100 tonnes. Dans l'est du Canada, les cours varient de 100\$ à 131,50\$. Il y a donc toujours eu un écart de prix, que ce soit entre l'est et l'ouest ou à l'intérieur d'une même province, en particulier pour l'orge fourragère.

Vous avez évoqué, professeur, la situation du blé cette année. Il y a certainement beaucoup de blé parce qu'il a fait beau l'an dernier. Ce blé est mélangé aux autres grains fourragers, probablement 900 livres par tonne ou davantage, en raison de la qualité de certaines variétés de blé

Given the acreage we've seen over the last 10 years and the exports of barley on world markets—and I guess that in that trend we haven't seen an appreciable growth from Canada—I gather that the bulk of you who are appearing here today would prefer to see the status quo remain in place. You suggested, sir, some changes within the current system. Perhaps you could suggest some of those changes. Without those occurring, will the status quo remain the same? Are we going to continue? I think there has been a 2% growth in world barley markets. What role has Canada shared in that, and what changes do you see as necessary to help us to partake in that growth?

The Chairman: Professor Schmitz, I am going to give you three minutes this time. That makes it fair.

Prof. Schmitz: I'll answer the first question.

When you talk about the world barley markets, you must realize that the changing barley market is such that the Europeans have taken over the barley market, for example, not the Americans and other people we try to compete with. In other words, they now have roughly 50% of the world barley market in terms of exports.

On your other point in terms of major changes—and that's the trouble with going through this whole report—one major change the board did was to try to forecast prices at seeding time. One of the arguments against the current system has been that farmers don't have information. My point is that we think the farmers who follow the Chicago markets, etc., do have information, but for those who don't have information at planting time, certainly the board has moved in the right direction in providing information for farmers about the markets.

The second thing is we are fairly strongly in agreement about what the maltster should have to do in terms of paying for storage. We also are trying to encourage not necessarily using the elevator system when they don't have to use it. We acknowledge that maybe the elevation charges are higher in Canada than in the other areas of the market. However, we think that all these changes can take place without getting rid of the central desk selling concept, because once you go to the dual market that concept is actually taken out.

Mr. Porter: Are you suggesting that in a dual market you are getting rid of single-desk selling?

Prof. Schmitz: Well, you are. That's the whole issue. That's the whole basis of it.

The other thing we don't do very much of, nor does Professor Carter, is the analysis of what would actually happen. Could the board even function in a dual market system? That is an interesting question. A colleague of mine at the University of Saskatchewan, Garry Storey, has addressed that, and he has really serious questions about whether that's even possible.

Mr. Harvard: I don't know whether this should go to Mr. Edie or to Mr. Schmitz. If there was a dual market and there was considerable penetration of the U.S. market, what might be the reaction of the Americans to this? How would they perhaps counter?

Mr. Edie: One of the things we need to look at as evidence, if you will, is a speech that Mr. Jim Stow. gave at the Alberta Barley Growers earlier this year. He outlined how they had a farm and they started a grain business. They're near my area

# [Translation]

Compte tenu des superficies en culture depuis dix ans et des exportations d'orge sur les marchés mondiaux—et je suppose que la croissance canadienne n'a pas été très forte—je crois comprendre que la plupart d'entre vous ici présents aujourd'hui préféreriez le maintien du statu quo. Vous avez évoqué, monsieur, quelques changements par rapport au régime actuel. Vous pourriez peut-être les décrire. Sans eux, le statu quo persistera-t-il? Allons-nous continuer comme auparavant? Je crois qu'il y a eu une croissance des marchés mondiaux de l'orge de l'ordre de 2 p. 100. Quelle est la part du Canada dans cette hausse et quels changements vous paraissent nécessaires pour nous aider à profiter de cette croissance?

Le président: Professeur Schmitz, je vous accorde trois minutes, cette fois-ci. C'est équitable.

M. Schmitz: Je vais répondre à la première question.

Quand vous parlez des marchés mondiaux de l'orge, vous devez vous rendre compte que les Européens s'en sont emparés, pas les Américains ni nos autres concurrents. Autrement dit, ils accaparent environ 50 p. 100 des marchés mondiaux de l'orge.

Quant à l'autre question, sur les marchés importants—et c'est la difficulté que pose l'analyse du rapport—la Commission a apporté un changement important lorsqu'elle a tenté de prévoir les prix au moment des semailles. L'un des arguments contre le régime actuel est que les agriculteurs ne sont pas informés. Nous pensons que les agriculteurs qui suivent les marchés de Chicago, par exemple, sont informés, mais pour ceux qui ne sont pas informés au moment des semailles, la Commission est certainement allée dans la bonne voie en fournissant aux agriculteurs des renseignements sur les marchés.

Deuxièmement, nous sommes plutôt d'accord avec les frais d'entreposage que devraient verser les malteurs. Nous essayons aussi d'encourager les gens à ne pas se servir des silos s'ils n'en ont pas besoin. Nous reconnaissons que les fris de stockage sont plus élevés au Canada qu'ailleurs. Nous estimons toutefois que tous les changements peuvent être apportés sans renoncer au principe de la vente par un organisme central, parce qu'une fois qu'on accepte le marché double, ce principe disparaît.

M. Porter: Voulez-vous dire par là qu'un marché double supprime la vente centralisée?

M. Schmitz: Bien sûr. C'est là l'enjeu, le principe fondamental.

Ce que nous ne faisons pas assez, pas plus que le professeur Carter, d'ailleurs, c'est l'analyse du fonctionnement dans les faits. La Commission pourrait-elle fonctionner dans un régime double? Que voilà une question intéressante. Un de mes collègues de l'Université de la Saskatchewan, un certain Garry Storey, y a réfléchi et doute sérieusement que ce soit possible.

M. Harvard: Je ne sais pas si ma question s'adresse à M. Edie ou à M. Schmitz. S'il existait un marché double et une forte pénétration du marché américain, quelle pourrait être la réaction des Américains? Comment pourraient-ils riposter?

M. Edie: Il faut, entre autres choses, réfléchir au discours de M. Jim Stow devant l'Alberta Barley Growers cette année. Il a décrit les débuts de son entreprise céréalière. Il se trouve tout près de chez moi et je le connaissais avant même qu'il se lance

and I have known them since before they started their grain business. He indicated that when flax started moving into the States, there were one or two sellers and they were one of them. It's a different situation now, when there are 22 sellers going in and each is bidding a little bit under the other.

• 1705

So what would happen is that you would have the numerous sellers trying to outbid each other, putting the price down in the Pacific northwest. That would affect the Seattle price and the Japanese and Saudi Arabia basis Seattle price. That's really how they base their buying decisions. That's why it would be difficult to have something that would still adequately serve farmers, because of the structure.

This has happened with feed wheat this fall and with barley. At the start they found that with feed wheat, where people were selling into the U.S., the price tended to go down, because when you increase supply, prices go down. I've observed all my life that this is what happens, and there is no getting around it. Sometimes a 5% increase can give you a much greater impact than a 5% decrease, whether you're selling shoelaces, shoe polish, or whatever. These kinds of things happen if you oversupply a market.

**Mr. Harvard:** Would you expect the Americans perhaps at least to consider, if not to slap on, some import quotas or import fees?

Mr. Edie: The thing we have heard is that the State of Montana is considering a tariff on wheat. I was at the National Association of Wheat Growers in early February and sat with Americans and heard their concerns and Senator Baucus proposing legislation about what he thinks should be done. They say that the Canadian negotiators out-hustled the American negotiators, and they were doing it under the rules of free trade, but it isn't fair trade. They want that changed. You can draw your own conclusions from there.

Mr. Harvard: Dr. Schmitz, when Dr. Carter was here—and I really don't want to generate any kind of mudslinging between the two of you—he said that you were a lobbyist for Prairie Pools.

**Prof. Schmitz:** That's not true. I'll have this report stand on its own. For the record, the pools actually never steered us in any direction, nor essentially did they ever comment on our report. So I don't know whether the pools really agree with this report or not.

We plan to use this report to go on further to some of the good economics journals and submit pieces of this for somebody else to look at from an academic standpoint.

Mr. Harvard: So you're suggesting that when you were hired by Prairie Pools, there was no inference on their part. They didn't imply that you had to come up with—

**Prof. Schmitz:** No. I think that would be a strange comment on my part, and it would be a stranger comment on his part, given our writings in the last 15 years on the subject.

Mr. Harvard: Let's hear from Mr. Edie. Do you accept Professor Schmitz's report?

# [Traduction]

dans cette aventure. Il a indiqué que, quand le lin a commencé à être exporté aux États-Unis, il n'y avait que quelques vendeurs, dont lui. La situation a bien changé depuis, puisqu'il y a actuellement 22 vendeurs, qui se coupent tous un peu l'herbe sous les pieds.

Qu'arriverait-il, alors? Les nombreux marchands se feraient la nique à outrance, ce qui ferait baisser les prix dans la région nord-ouest du Pacifique. Cela influencerait les cours à Seattle ainsi que les cours de Seattle pour les marchés japonais et saoudien. C'est ainsi qu'ils prennent leurs décisions d'achat. Voilà pourquoi il serait difficile de maintenir un régime qui continuerait de servir les agriculteurs comme il se doit. La structure ne le permettrait pas.

C'est arrivé pour le blé fourrager, l'automne dernier, et pour l'orge. Au début, on a constaté que, lorsque le blé fourrager était vendu aux États-Unis, le prix avait tendance à baisser, parce que les prix diminuent quand l'offre augmente. J'ai observé ce phénomène toute ma vie et il n'y a pas moyen de l'éviter. Parfois, une hausse de 5 p. 100 a une incidence beaucoup plus forte qu'une baisse de 5 p. 100, que l'on vende des lacets, du cirage à chaussures ou n'importe quoi. C'est ce qui arrive toujours quand le marché est inondé.

M. Harvard: Pensez-vous que les Américains envisageraient peut-être d'imposer des contingents à l'importation ou des droits d'importation ou même en imposeraient carrément?

M. Edie: Nous avons entendu dire que le Montana songe à imposer des droits de douane sur le blé. J'ai assisté au congrès de la National Association of Wheat Growers au début de février. J'y ai entendu des Américains se plaindre et le sénateur Baucus proposer un projet de loi. Ils disent que les négociateurs canadiens ont pris les négociateurs américains de vitesse et qu'on était censé agir selon les règles du libre-échange, mais que ce n'est pas du libre-échange. Ils veulent que ça change. À vous de tirer vos propres conclusions.

M. Harvard: Professeur Schmitz, quand le professeur Carter était ici—et je ne cherche pas du tout à susciter de médisances ni de calomnies entre vous deux—il a déclaré que vous êtes un lobbyiste des Prairies Pools.

M. Schmitz: Ce n'est pas vrai. Le rapport vaut pour ses propres qualités. Je tiens à déclarer publiquement que les coopératives n'ont jamais voulu nous forcer à aller dans une direction quelconque, pas plus qu'elles n'ont commenté notre rapport. Je ne sais même pas si elles sont d'accord avec le rapport ou non.

Nous avons l'intention de présenter ce rapport à de bonnes revues économiques et à en soumettre des extraits à un examen par des universitaires.

- M. Harvard: Par conséquent, vous soutenez qu'après avoir retenu vos services, les Prairies Pools ne sont nullement immiscées dans vos travaux. Elles n'ont pas laissé entendre que vous aviez rédigé...
- M. Schmitz: Non. Je pense que ce serait un commentaire étrange de ma part et de la leur, étant donné tout ce que nous avons écrit sur le sujet depuis 15 ans.

M. Harvard: Écoutons le point de vue de M. Edie. Acceptezvous le rapport du professeur Schmitz?

Mr. Edie: We accept the report for what it says and invite people to read it and make comments and Mr. Schmitz and his colleagues will explain the basis of the report.

Mr. Harvard: I have just one more question, because the issue has become so politicized, Mr. Edie. So many organizations have come forward asking for a plebiscite. You brought forward a report: the British Columbia Federation of Agriculture, the Canadian Federation of Agriculture, Keystone, producer groups in Ontario... There are so many producer organizations saying, "Don't do anything without consulting farmers through a plebiscite." Yet the minister is saying, "No way. We're not going to have a plebiscite. If we're going to make a decision one way or the other, it's going to be without a plebiscite."

What's going on here?

Mr. Edie: I will respond fairly quickly. The position of the pools has always been that additions or deletions to the Wheat Board should be done by the vote of producers through a plebiscite. Barley was placed under the Wheat Board in 1951, and a vote was subsequently held in Manitoba, which was overwhelmingly in favour of carrying that on. So our comment is that the producer plebiscite on this would be the way to indicate how farmers want to market their grain, and if the question is fairly put, we will accept the answer and carry on from there.

• 1710

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I have a special question for Mr. Schmitz. We've been talking about process here and, being a practical person, I'm more interested in what might happen one way or the other. It appears to me that the North American market is changing somewhat, given the pressures of the global market we're facing. This is going to demand some changes in the way we, as farmers, view how we handle the situation in diversification and so on.

I want to use an example. There might not be any relevance, but I think there is. If you take the cattle market today, which has had free trade with the U.S. for many years, this is a very positive trading situation. We've seen where people in the exotic business and others have accessed an American market to a great extent. This has been very positive for Canada.

As the pressures of the global economy and the European market put pressure on North America, do you not see that North America is going to have to cooperate and work together? We're going to have to work together with the Americans. We're going to have to work together with the Mexicans. If we pull the other way, then we're going to find ourselves in isolation that in my opinion is going to be very serious. I'm talking more as a producer than as a politician, and I'm wondering if we get so caught up in the politics of the whole thing that we lose sight of the objective.

Prof. Schmitz: I totally agree. First of all, beef in the North American market is very little exported, so obviously it takes it into a context different from that of barley and grain. Actually, in fairness to the board—and they have lots of problems—when you market barley into the U.S., you also have to consider markets in Saudi Arabia, Japan, and other export markets, whereas when we move beef into the export market, certainly we're not looking at the Japanese market per se when they

[Translation]

M. Edie: Nous acceptons le rapport tel quel et invitons les gens à le lire et à le commenter. M. Schmitz et ses collègues en expliqueront les fondements.

M. Harvard: Une dernière question, parce que le sujet est devenu tellement politique, monsieur Edie. Beaucoup d'organisations ont demandé de tenir un scrutin sur la question. Vous avez présenté un rapport, la British Columbia Federation of Agriculture, la Fédération canadienne de l'agriculture, Keystone, des groupes de producteurs de l'Ontario. . Beaucoup d'organisations de producteurs demandent au ministre de ne pas intervenir sans demander l'avis des agriculteurs. Or, le ministre affirme qu'il n'en est pas question, qu'il ne les fera pas voter, que s'il prend une décision dans un sens ou dans l'autre, il le fera sans demander leur avis.

Alors, qu'est-ce qui se passe?

M. Edie: Je répondrai assez brièvement. Les coopératives ont toujours été d'avis que les produits ajoutés ou retranchés au mandat de la Commission canadienne du blé devraient être déterminés pas un scrutin auprès des producteurs. L'orge relève de la Commission depuis 1951 et un scrutin tenu au Manitoba par la suite a confirmé cette décision par une vaste majorité. Nous soutenons donc qu'un scrutin auprès des producteurs indiquerait comment les agriculteurs veulent commercialiser leurs grains, et si la question est bien posée, nous accepterons la réponse et en accepterons les conséquences.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): J'ai une question spéciale pour M. Schmitz. Il est question de processus et, étant pratique, je m'intéresse plutôt à ce qui pourrait arriver. Il me semble que le marché nord-américain change un peu, à cause des pressions du marché mondial. Il faudra donc modifier la façon dont nous, à titre d'agriculteurs, réagissons face à la diversification, par exemple.

Je vais vous donner un exemple. Il n'est peut-être pas pertinent, mais moi je crois au contraire que si. Le marché actuel du bétail, libéralisé avec les États-Unis depuis de nombreuses années, est un marché très positif pour nous. Nous avons vu des gens se lancer dans les races exotiques tandis que d'autres ont préféré percer le marché américain. Cette évolution est très positive pour le Canada.

Vu que les pressions de l'économie planétaire et du marché européen se font sentir sur l'Amérique du Nord, ne pensez-vous pas que nous, de l'Amérique du Nord devrons nous serrer les coudes et travailler la main dans la main? Nous devrons collaborer avec les Mexicains. Si nous allons dans l'autre direction, nous nous isolerons, ce qui sera très grave, selon moi. Je parle davantage comme producteur que comme politicien et je me demande si nous ne risquons pas de perdre cet objectif de vue dans les méandres de la politique.

M. Schmitz: Là, je suis tout à fait d'accord. Premièrement, le bétail de boucherie du marché nord-américain est très peu exporté. Le contexte est donc fort différent de celui de l'orge et des grains. En réalité, pour être juste envers la Commission—et les difficultés n'ont pas manqué—quand nous vendons de l'orge aux États-Unis, il faut aussi considérer l'Arabie saoudite, le Japon et d'autres marchés d'exportation, alors que dans le cas des exportations de bétail de boucherie il n'est certainement pas

move beef into Japan. At least with the board sitting there they can look at all these markets simultaneously and aren't just stuck into the U.S. market.

You must realize that barley isn't like beef. Beef has deficit areas, like our feeder calves from Saskatchewan. They go down there. In barley you realize you are sitting next to giants right across the border. North Dakota is on a large export basis, as are Montana and Minnesota. You have to be thinking wishfully to think that all of a sudden this huge market is going to develop for Canadian barley. That's my concern.

I have talked in our report to Kenny Monfort, a large cattle feeder in Colorado. We have talked to J.R. Simplot in terms of their cattle, etc. I agree that market things are changing. However, if they are changing, I think the board currently can handle that market also.

Mr. Gustafson: On that point, living close to the border, I think we saw the example of it, and the Wheat Pool probably understands it as well as anybody. When the feed market of wheat hit the market down there, the Americans were buying it to feed cattle, because it was cheaper. It was bringing in a little over \$2, and it was being trucked from the pool elevators into the U.S.

This is why I raised the situation of cooperation in the North American market.

Quite honestly, I take exception to the position the NDP and some of the Liberals take, which is very anti-free trade, or even North American trade, because I think they are purporting something that isn't going to work. We're in a changing world,—

Mr. Althouse: Opposing the trade deal doesn't mean that you are opposed to the idea of trade.

Mr. Gustafson: —especially globally, which is going to force changes to the North American market. That's the point I want to make.

Prof. Schmitz: Our report makes exactly one of your points, to argue why should we lower the malt barley prices in response to a change in policy? Why don't we try to raise them? You could easily do it in cooperating with the Americans, not competing head-on as we're trying to do.

Mr. Edie: Mr. Chairman, one question wasn't answered, and that was about the terms of reference for Mr. Schmitz. We don't have them with us, but we will table them with you or your clerk, whoever is appropriate.

The Chairman: Table them with the clerk and she will circulate them, Mr. Edie.

I'm sorry for the rush, but we are under constraints at the other end and we can't stretch this. Thank you for coming with your presentation.

I will now ask the maltsters to come forward. I am going to keep this going very rapidly.

# [Traduction]

nécessaire de tenir compte du marché japonais proprement dit. Au moins, la Commission peut songer à tous ces marchés en même temps et n'est pas limitée au seul marché américain.

Vous devez convenir que l'orge n'est pas comme le bétail. L'élevage bovin comporte des secteurs déficitaires, notamment nos veaux d'engraissement de la Saskatchewan qui sont exportés. Dans le cas de l'orge, nous faisons face à des géants de l'autre côté de la frontière. Le Dakota du Nord exporte beaucoup, tout comme le Montana et le Minnesota. Il faudrait vraiment être bien naïfs pour s'imaginer que, soudainement, un marché aussi gigantesque se développera pour l'orge canadienne. C'est cela qui m'inquiète.

J'ai parlé à Kenny Monfort, un important engraisseur de bétail du Colorado. Nous avons parlé à J.R. Simplot à propos de son élevage. Je conviens que le marché est en train de changer. Mais je pense que la Commission est parfaitement capable de faire face à ces changements.

M. Gustafson: Dans cette veine, puisque j'habite près de la frontière, nous en avons vu un exemple. La Wheat Pool le comprend probablement aussi bien que n'importe qui. Quand le blé fourrager s'est retrouvé sur le marché américain, les Américains l'achetaient pour nourrir leur bétail, parce qu'il ne coûtait pas cher. Il rapportait un peu plus de 2\$ et était transporté en camions, des silos jusqu'aux États-Unis.

Voilà pourquoi j'ai soulevé la question de la coopération sur le marché nord-américain.

Pour être honnête avec vous, je ne suis pas d'accord avec la position du NPD et de certains Libéraux, qui sont très opposés au libre-échange, voire même au commerce nord-américain, parce que, selon moi, ils préconisent quelque chose qui ne pourrait pas fonctionner. Nous vivons dans un monde en évolution. . .

M. Althouse: S'opposer à l'accord de libre-échange ne veut pas dire qu'on s'oppose à l'idée du commerce.

M. Gustafson: ...surtout à l'échelle planétaire, et que cette évolution imposera des changements sur le marché nord-américain. C'est là une précision que je tiens à apporter.

M. Schmitz: Notre rapport reprend exactement un de vos arguments pour demander pourquoi nous devrions rabaisser les prix de l'orge de brasserie en réaction à un changement de politique. Pourquoi ne pas essayer de les relever? On pourrait facilement y parvenir en collaboration avec les Américains, au lieu de leur livrer une concurrence directe, comme nous essayons de le faire actuellement.

M. Edie: Monsieur le président, une question est restée sans réponse. Elle portait sur le mandat de M. Schmitz. Nous n'avons pas ce document avec nous, mais nous le déposerons auprès de votre greffière ou comme il vous conviendra.

Le président: Envoyez-le à la greffière et elle le fera circuler, monsieur Edie.

Je suis désolé de vous bousculer, mais il reste d'autres témoins et nous ne pouvons continuer. Je vous remercie de votre exposé.

Je prie maintenant les malteurs de s'approcher. Je veux procéder très rapidement.

• 1715

[Text]

I welcome, from the Canada Malting Co. Ltd., Jonathan Bamberger, the President, from Dominion Malting Ltd., John Kassenaar, the President; and from Prairie Malt Ltd., Robert Chappell, the Vice-President.

Mr. Bamberger, you're in the middle. Should I assume from that that you are the spokesperson at present? If you aren't, then maybe you could indicate who is.

Mr. Jonathan Bamberger (President, Canada Malting Co. Ltd.): That's correct, Mr. Chairman; I'm the spokesperson.

The Chairman: There wouldn't be any problem with each of you speaking, but if you will carry the load, that's your job right now. Mr. Bamberger.

Mr. Bamberger: Each of you has undoubtedly read the economic study completed for Agriculture Canada by Dr. Carter. We wish to take issue with six areas of Dr. Carter's findings and conclusions.

Firstly, the report states that significant economic gains will be achieved from new varieties of feed barley, with a 15% yield improvement over current field varieties and a 25% yield gain over malting varieties. We've seen no evidence that such varieties exist, but wish to point out that any economic gains resulting from improved yields are unrelated to a continental barley market. An increase in feed barley yields will increase barley acreage even under the current board system.

Secondly, the report states that malting companies do not pay for on-farm storage of barley. At the same time, however, the report notes that the malting barley price premiums in Canada are significantly higher than in the U.S. We therefore contend that malting companies do pay for storage as part of the price premium now paid to the board. However, because of the pooling system, these storage costs are not fairly allocated to the individual farmers who actually store the barley. We have for some time suggested changes to the board system to allocate these payments more fairly.

Thirdly, Dr. Carter states that the quality of malt is not a factor in the Japanese market. We have provided Dr. Carter with ample evidence of the importance of malt quality in Japan and the consequences of a fall in quality, as illustrated by the experience of the Australian malting industry. We fail to see how anyone could come to the conclusion that product quality is unimportant in Japan.

Fourthly, the report also states that the current system has prevented the development of white aleurone six-row barleys in Canada, implying forgone sales opportunities in the U.S. This is simply incorrect. The principal influence on the direction of barley research is market demand factors. Beyond the U.S. market there is virtually no demand for six-row barley for malt or for feed anywhere in the world. In comparison with other markets, the U.S. market is a low-priced market. Therefore [Translation]

Je souhaite la bienvenue à M. Jonathan Bamberger, président de Canada Malting Co., M. John Kassenaar, président de dominion Malting Ltée, et M. Robert Chappel, vice-président de Prairie Malt

Monsieur Bamberger, vous êtes au milieu. Dois-je en déduire que vos êtes le porte-parole? Sinon, vous pourriez peut-être nous indiquer qui l'est.

M. Jonathan Bamberger (président, Canada Malting Co. Ltd.): C'est exact, monsieur le président, c'est moi le porte-parole.

Le président: Nous n'avons aucune objection à ce que chacun de vous intervienne, mais si on vous a confié cette tâche, à vous de jouer, monsieur Bamberger.

M. Bamberger: Chacun de nous a lu l'étude économique réalisée par le professeur Carter pour Agriculture Canada. Nous nous opposons à six constatations et conclusions du professeur Carter.

Premièrement, le rapport indique que des avantages économiques importants découleront des nouvelles variétés d'orge fourragère, grâce à une hausse de 15 p. 100 du rendement des variétés fourragères actuelles et de 25 p. 100 des variétés brassicoles. Nous n'avons vu aucune preuve que ces variétés existent, mais nous tenons à souligner que tout avantage économique résultant d'une hausse des rendements n'a rien à voir avec un marché continental de l'orge. Tout accroissement des rendements de l'orge fourragère fera augmenter la superficie cultivée en orge, même dans le régime actuel de la Commission.

Deuxièmement, le rapport indique que les malteurs ne paient pas l'entreposage de l'orge à la ferme. Le rapport ajoute par ailleurs que les prix de l'orge brassicole sont nettement plus élevés au Canada qu'aux États-Unis. Nous soutenons donc que les malteurs paient l'entreposage par l'entremise des prix qu'ils versent actuellement à la Commission. Mais à cause du régime de coopérative, ces frais d'entreposage ne sont pas répartis équitablement à chacun des agriculteurs qui entreposent l'orge. Nous proposons depuis un certain temps de changer le mécanisme prévu par la Commission pour que ces paiements soient répartis plus équitablement.

Troisièmement, le professeur Carter prétend que la qualité du malt n'est pas un facteur sur le marché japonais. Nous lui avons fourni de nombreuses preuves de l'importance de la qualité du malt au Japon et des conséquences d'une baisse de la qualité, comme en témoigne l'expérience des malteurs australiens. Nous ne voyons pas comment quelqu'un peut arriver à la conclusion que la qualité du produit n'est pas importante au Japon.

Quatrièmement, le rapport indique aussi que le régime actuel a empêché la mise au point d'orges blanches aleurons à six rangs au Canada, ce qui ferait perdre des débouchés aux États-Unis. C'est tout simplement faux. La principale influence sur l'orientation de la recherche sur l'orge est exercée par les facteurs de la demande du marché. À part le marché américain, il n'y a presque pas de demande pour de l'orge à six rangs brassicole ou fourragère ailleurs dans le monde. Par rapport aux

research has been market driven and concentrated on high-yielding, high-quality, and higher-value two-row varieties. Canadian producers now grow the barley varieties that are in demand as feed and as malt around the world.

Fifthly, in the report it is claimed that a significant economic gain of some \$16 million will be achieved by farmers delivering malting barley directly from the farm to the malting plant. Under the current system Canadian maltsters can and do take deliveries from farmers in a way that provides a financial incentive to both the producer and the maltster. However, for logistical, transportation, and quality—control reasons, the amount of directly delivered barley will remain limited.

It is interesting to note that almost all malting barley in the U.S. is delivered via a country elevator and not directly. It is therefore our contention that any gains from direct delivery, even if they occur, have nothing to do with the continental market and should be excluded entirely from financial gains cited in the report.

Sixthly, Canadian maltsters have various operational concerns that have not been addressed in the Carter study, which we understand assumes that offshore sales of malting barley will remain under Wheat Board jurisdiction.

• 1720

All Canadian malt plants require barley for both domestic and export markets, and these markets can differ significantly in price. However, we do not believe a method exists under a continental market system whereby barley can be delivered on the same day at the same location at two different prices. Dr. Carter has verbally agreed with our concerns but has not addressed the very significant economic impacts upon our industry and producers.

In our discussion paper submitted to Dr. Carter in February we stated—and again this afternoon, we wish to go on the record as stating—that the current Canadian Wheat Board orderly marketing system for barley works extremely well. It works to the advantage of the vast majority of barley producers, the Canadian malting industry and, with some reservations, to the advantage of the Canadian brewing industry.

Part and parcel of the board's system is Canada's system of cereal grain breeding and licensing. Our industry plays a key role in the commercialization of new barley varieties by conducting the laboratory, pilot scale and plant scale testing of new varieties. In the majority of cases, these new barley varieties are selected as dual purpose varieties; that is, on the basis of their suitability to livestock feeding as well as malting usage. We also play the lead role in promoting new Canadian malting barley varieties through our marketing efforts around the world.

# [Traduction]

autres marchés, le marché américain se caractérise pas ses bas prix. Par conséquent, la recherche dépend du marché et s'est concentrée sur les variétés à deux rangs offrant un rendement élevé, une qualité supérieure et une meilleure valeur. Les producteurs canadiens cultivent actuellement les variétés d'orge qui sont demandées comme grains fourragers ou brassicoles dans le monde entier.

Cinquièmement, on soutient dans le rapport que les agriculteurs réaliseront un gain économique important, de quelque 16 millions de dollars, en livrant l'orge brassicole directement de la ferme à l'usine de maltage. Dans le régime actuel, les malteurs canadiens peuvent accepter des livraisons des agriculteurs d'une manière qui profite au producteur et au malteur, et ils en acceptent. Mais pour des raisons de logistique, de transport et de contrôle de la qualité, la quantité livrée directement reste limitée.

Il est intéressant de souligner que la plupart de l'orge brassicole américaine est livrée par l'entremise d'une entreprise de stockage et non directement. Nous soutenons donc que tout avantage résultant de la livraison directe, même s'il se concrétise, n'a rien à voir avec le marché continental et devrait être exclu complètement des avantages financiers indiqués dans le rapport.

Sixièmement, les malteurs canadiens ont diverses préoccupations pratiques qu'on passe sous silence dans l'étude du professeur Carter qui, d'après ce que nous comprenons, suppose que les ventes d'orge brassicole outre-mer continueront de relever de la Commission canadienne du blé.

Toutes les usines de maltage canadiennes ont besoin d'orge pour le marché intérieur et pour les marchés à l'exportation, et les prix peuvent varier considérablement sur les deux marchés. Cependant, nous ne croyons pas qu'il existe une méthode dans un régime de marché continental permettant de livrer de l'orge le même jour et au même endroit à deux prix différents. Le professeur Carter a déclaré de vive voix partager nos préoccupations, mais il ne s'est pas vraiment penché sur les incidences économiques très importantes pour notre industrie et pour les producteurs.

Dans notre document de travail présenté au professeur Carter en février, nous avons affirmé—et nous le déclarons encore une fois publiquement cet après-midi—que le système actuel de commercialisation ordonné de la Commission canadienne du blé fonctionne extrêmement bien dans le cas de l'orge. Il fonctionne à l'avantage de la vaste majorité des producteurs d'orge, de l'industrie canadienne du maltage et, avec certaines réserves, à l'avantage de l'industrie brassicole canadienne.

Le mécanisme de sélection et l'homologation des céréales est au coeur même du système de la commission. Notre industrie joue un rôle clé dans la commercialisation des nouvelles variétés d'orge en effectuant des essais en laboratoire, sur des parcelles pilotes ou en usine. Dans la plupart des cas, cest nouvelles variétés d'orge sont retenues parce qu'elles peuvent servi un double emploi; autrement dit parce qu'elles conviennent à la fois à l'alimentation des animaux et au maltage. Nous jouons aussi un rôle de chef de file dans la promotion de nouvelles variétés d'orge brassicole canadiennes sur les marchés mondiaux.

This integrated system of grain marketing and quality assurance has provided the malting industry in Canada with malting barley of a quality that is second to none. Assured of the highest quality barley and adequate supplies to meet growing export needs, our industry has invested over \$200 million in capital expenditures since 1990 to become an export success story of global stature.

Prior to the current continental market debate, our own company and one other, Westcan Malting based in Alix, Alberta, made independent capital investment decisions that will result in a new annual malting capacity of 150,000 tonnes coming into production later this year, all of which is in the province of Alberta.

This new capacity was planned and put in place to serve export markets outside of North America, in the belief that Canada's orderly marketing system, high quality barley, and abundant supplies of water and natural gas would help us secure a share of growing markets in the Pacific Rim and Latin America. Our research suggests that growth in the annual malt market in China, for example, could be in the order of one million tonnes over the next decade.

In recent years our industry has dramatically increased its share of the largest world commercial malt market—Japan—despite subsidized competition from the European Community. During this same period, the malt export subsidies offered under the U.S Export Enhancement Program have also sharply increased. Regrettably, the EEP subsidies have cost the Canadian malting industry a number of traditional markets in the last two years. Canada does not have an export subsidy program for malt.

Our industry now relies on commercial export markets for over 50% of our total malt shipments. This percentage has grown dramatically since the mid-1980s, while North American demand for beer has stagnated and declined. We now purchase from the Canadian Wheat Board and process over 800,000 tonnes of Canadian malting barley each year. This represent income to farmers in the order of \$125 million annually. Sales to Japan of malt alone are valued at roughly \$80 million per annum. It is for these reasons that we are convinced that the current system is working and working well.

We are not opposed to efforts to change our marketing system to improve international competitiveness or fairness to producers. We do not believe, however, that a continental market policy will be of net economic benefit. Dr. Carter's report already has shown that there is the very real potential for producers to suffer a considerable loss. Nor do we believe that a continental market is necessary to address the concerns of the Canadian brewing industry. Their longer-term competitive interests, and ours, would be better served by other, less disruptive amendments to the current CWB marketing system.

We have responded to invitations from Minister Mayer and from Agriculture Canada officials to provide recommendations on how such a continental market policy might be implemented with minimal adverse repercussions to our industry. We have [Translation]

Ce régime intégré de commercialisation et de contrôle de la qualité des céréales a fourni aux malteurs canadiens de l'orge brassicole d'une qualité insurpassable. Assurée d'une orge de la plus haute qualité et d'un approvisionnement suffisant pour répondre à des besoins croissants sur les marchés d'exportation, notre industrie a investi plus de 200 millions de dollars depuis 1990 afin de devenir des exportateurs sans pareil sur les marchés mondiaux.

Avant le débat actuel sur le marché continental, notre propre entreprise et une autre, Westcan Malting, établie à Alix en Alberta, ont pris de leur propre chef des décisions d'investissement qui feront augmenter la capacité de maltage annuelle de l'Alberta de 150 000 tonnes d'ici à la fin de l'année.

Nous avons planifié et mis en place cette nouvelle capacité pour servir les marchés à l'extérieur de l'Amérique du Nord, convaincus que le régime de commercialisation ordonné du Canada, la qualité élevée de l'orge, et des sources abondantes d'eau et de gaz naturel nous aideraient à nous tailler une place sur les marchés en expansion du bassin du Pacifique et de l'Amérique latine. Nos recherches nous portent à croire que la croissance annuelle du marché du malt en Chine, par exemple, pourrait représenter un million de tonnes au cours de la prochaine décennie.

Ces dernières années, notre industrie a augmenté de manière spectaculaire sa part du plus grand marché commercial mondial du malt—le Japon—en dépit de la concurrence subventionnée de la Communauté européenne. Pendant la même période, les subventions à l'exportation du malt offertes par l'entremise du Programme d'expansion des exportations des États-Unis ont, elles aussi, monté en flèche. Elles ont malheureusement fair perdre plusieurs marchés traditionnels aux malteurs canadiens depuis deux ans. Le Canada n'a pas de programme de subvention à l'exportation du malt.

Notre industrie compte désormais sur les marchés à l'exportation pour écouler plus de 50 p. 100 de son malt. Ce pourcentage a grimpé de manière spectaculaire depuis le milieu des années quatre-vingt, alors que la demande de bière en Amérique du Nord a stagné et a reculé. Nous achetons actuellement plus de 800 000 tonnes d'orge brassicole par an, à la Commission canadienne du blé et transformons ce qui représente des revenus annuels de 125 millions de dollars pour les agriculteurs. Les ventes de malt au Japon équivalent à elles seules à environ 80 millions de dollars par an. C'est pourquoi nous sommes convaincus du bien-fondé de système.

Nous ne nous opposons pas aux efforts visant à changer notre système de commercialisation afin de rehausser la compétitivité internationale ou l'équité envers les producteurs. Nous ne croyons pas, cependant, qu'une politique de commercialisation continentale apportera des avantages économiques nets. Le rapport du professeur Carter a déjà démontré que les producteurs ont beaucoup à perdre. Nous ne croyons pas non plus qu'il faut un marché continental pour dissiper les craintes de l'industrie brassicole canadienne. Les intérêts concurrentiels à long terme de cette industrie, et les nôtres, seraient mieux servis par d'autres modifications, moins perturbatrices, du régime de commercialisation actuel de la CCB.

Nous avons répondu aux invitations du ministre Mayer et des fonctionnaires d'Agriculture Canada qui ont sollicité des recommandations sur la façon de mettre en oeuvre une politique de commercialisation continentale en limitant au

prepared a paper outlining our concerns and recommendations, which we are tabling with the department and with this committee tomorrow. Copies of our earlier submission to Dr. Carter are also being made available to you today.

• 1725

Today I will summarize our recommendations as briefly as possible in the interest of moving on to your questions. The recommendations are as follows.

One, we strongly recommend that the government not implement the continental market. As an alternative we recommend appropriate changes to current board pricing and proved producer compensation mechanisms. We have already mentioned a suggestion to improve the payment of storage costs to farmers. In addition, we have made suggestions to address the competitive disadvantage of Canadian brewers resulting from the high Canadian price of malting barley compared with U.S. prices.

The Wheat Board has historically sold malting barley at a lower price to U.S. maltsters than it sells to Canadian maltsters, a practice which seems unusual for a Canadian crown agency. We believe a change in policy or regulations is required to prevent the board from selling malting barley to U.S. maltsters at prices below those set for sales to Canadian maltsters. We believe this policy would go a long way to resolving the Canadian brewing industry's competitiveness problem.

Secondly, if a continental market is to be implemented, we recommend that the government limit its application to feed barley only with adequate safeguards to ensure that U.S. maltsters and brewers will not have access to high quality Canadian malting barley at feed prices.

Thirdly, if a continental market must include malting barley in addition to feed barley, we recommend that the government delay the implementation for one year to allow maltsters and producers to negotiate production contracts, which will ensure an adequate supply of malting barley for domestic and export use in coming years. If this precaution is not taken, we stand to lose tens of millions of dollars in our hard-won share of the Japanese market.

If a continental market must include malting barley, we also argue in favour of re-examining the role of the Wheat Board in offshore sales of malting barley and of finding new ways for our industry to work with the board in export markets. Otherwise we may, ironically, find ourselves competing with the Wheat Board for the supplies of malting barley under a continental market policy.

On behalf of all three companies, I'd like to thank the committee for taking an interest in this issue of a continental market for barley and for affording us the time to present our views to you today.

The Chairman: Thank you, Mr. Bamberger and gentlemen.

# [Traduction]

minimum les retombées néfastes à notre industrie. Nous avons formulé nos préoccupations et nos recommandations dans un document que nous soumettrons au ministère et à votre comité demain. Notre mémoire antérieur au professeur Carter sont également mis à votre disposition aujourd'hui.

Je vais maintenant vous résumer nos recommandations et répondre ensuite à vos questions. Nous recommandons ce qui suit:

Premièrement, que le gouvernement renonce au marché continental, et qu'il modifie plutôt les mécanismes d'établissement des prix et de rémunération des producteurs. Nous avons déjà mentionné la suggestion visant l'amélioration du régime d'indemnisation des frais d'entreposage des agriculteurs. De plus, nous avons fait des propositions pour régler le problème du handicap concurrentiel dont sont victimes les brasseurs canadiens à cause du prix plus élevé de l'orge brassicole au Canada qu'aux États-Unis.

La Commission canadienne du blé a toujours vendu l'orge brassicole à un prix moins élevé aux malteurs américains, ce qui semble une pratique inhabituelle pour une société d'État canadienne. Nous croyons qu'il faut changer la politique ou les règlements afin de l'empêcher cette pratique. Nous estimons qu'une telle iniatiative contribuerait grandement à régler la question de la compétitivité de l'industrie brassicole canadienne.

Deuxièmement, si un marché continental doit être instauré, nous recommandons que le gouvernement en limite l'application à l'orge fourragère, en instituant des mesures de sauvegarde suffisantes pour s'assurer que les malteurs et les brasseurs américains n'ont pas accès à l'orge brassicole canadienne de haute qualité au prix de l'orge fourragère.

Troisièmement, si un marché continental doit inclure l'orge brassicole en plus de l'orge fourragère, nous recommandons que le gouvernement tarde d'un an la mise en oeuvre de l'accord, afin de permettre aux malteurs et aux producteurs de négocier des contrats de production qui assureront, pour les prochaines années, des approvisionnements suffisants en orge brassicole destinée au marché intérieur et à l'exportation. À défaut d'une telle précaution, nous risquons de perdre des dizaines de millions de dollars de ventes acquises au prix d'efforts acharnés sur le marché japonais.

Si un marché continental doit inclure l'orge brassicole, nous recommandons aussi de réexaminer le rôle de la Commission canadienne du blé dans les ventes d'orge brassicole outre-mer, et de trouver de nouveaux moyens permettant à notre industrie de collaborer avec la Commission sur les marchés à l'exportation. Sinon—et ce serait vraiment très ironique—nous pourrions faire concurrence à la Commission pour l'obtention d'orge brassicole dans le cadre d'un marché continental.

Au nom des trois entreprises, je remercie le comité de s'intéresser à la question du marché continental de l'orge et de nous avoir permis de vous exposer notre point de vue aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur Bamberger; et à vous aussi, messieurs.

I think we have to leave this room at 5:50 p.m. That gives us just 22 minutes. I'm going to suggest about seven minutes per round starting Liberal, government, NDP.

Mr. Foster: Welcome, Mr. Bamberger. This certainly is a very intense brief outlining your views. In Dr. Schmitz's presentation he suggested that the premium for malting barley was something like \$60 in Canada compared to a \$20 premium in the United States. Since we can't call the Canadian Wheat Board, or they're not being allowed to present themselves before the committee, I'm interested to know how they are able to demand and get this premium of such a large amount and why you seem to be accepting this even though it puts you at some disadvantage with American maltsters. Can you explain that to us in a little more detail?

Mr. Bamberger: Yes. It's of course a rather complicated subject. Historically we have not had a free trade situation in Canada. The borders have been closed to U.S. beer, malt and barley. I suppose it wasn't a worry to any of the parties in the industry that prices were higher. I think the only one who suffered was probably the consumer. However, now that Canadian brewers have to compete against U.S. beer coming into Canada—the borders will be opened I think in September—they're of course not very keen to pay this premium, and the premium has narrowed considerably in the last two years.

The board would justify some of the premium as a result of differences in the system. The U.S. price is a spot cash market price whereas the Canadian price is a forward price, and therefore there is a forward pricing premium included.

• 1730

There is also a storage element. As it's a cash market in the U.S., you pay on the day after you purchase the barley. With a forward system we don't pay until we take delivery. So there is a storage element included in the price. We don't take issue with those elements, but if those things are true then they should charge the same price to the U.S. brewers for the same barley. Where we take issue with the board is that unfortunately they charge a much lower price.

Mr. Foster: If you have a continental barley system, likely the Canadian barley price will go down to the U.S. premium level, so the producers will lose that additional premium. Is that right?

Mr. Bamberger: They will lose an element of the premium, the element that can't be justified by storage or forward pricing or quality factors.

Mr. Foster: In spite of the fact that you pay more, you prefer the existing Canadian Wheat Board system because of quality and control. Is that right?

Mr. Bamberger: Quality and security of supply for both our domestic and export markets. Our industry exports about 50% of its production.

Mr. Foster: Do you think you would lose some of that Pacific Rim market if you moved to a continental system?

[Translation]

Je crois qu'il va nous falloir quitter la salle à 17h50, ce qui nous laisse à peine 22 minutes. Je vous propose des tours d'environ sept minutes, en commençant par les Libéraux, suivis du gouvernement et du NPD.

M. Foster: Bienvenue, monsieur Bamberger. Vous exposez vos opinions dans un mémoire très intense. M. Schmitz a indiqué dans son exposé que le prix de l'orge brassicole était d'environ 60\$ au Canada contre 20\$ aux États-Unis. Étant donné que nous ne pouvons pas convoquer la Commission canadienne du blé, et qu'elle n'est pas autorisée à se présenter devant le comité, j'aimerais savoir comment elle peut exiger et obtenir un montant aussi élevé, que vous semblez d'ailleurs accepter, même si il vous place dans une situation défavorable par rapport aux malteurs américains. Pouvez-vous nous expliquer la situation en détail?

M. Bamberger: Oui. C'est bien sûr un peu compliqué. Le libre-échange n'existait pas auparavant. Nos frontières ont été fermées à la bière, au malt et à l'orge des États-Unis. Je suppose qu'aucune des parties dans l'industrie ne se souciait du fait que le prix de la bière était plus élevé. Les seuls qui en consommateurs. souffraient étaient probablement les que les brasseurs canadiens doivent Maintenant concurrence à la bière américaine qui entre au Canada-les frontières s'ouvriront en septembre si je ne m'abuse-ils ne sont pas très chauds pour payer ce montant, qui a beaucoup diminué depuis

La Commission justifierait une partie de l'écart par des différences dans le système. Le prix américain est un prix au comptant, tandis que le prix canadien est un prix à terme. Une prime à terme est donc incluse.

Il faut aussi tenir compte du stockage. Comme le marché américain est un marché au comptant, l'acheteur paie l'orge le lendemain de l'achat. Dans un régime à terme, on ne paie qu'après avoir reçu la marchandise. L'entreposage est donc inclus dans le prix. Nous ne contestons pas ces deux éléments; mais s'ils sont vrais, il faudrait exiger des brasseurs américains le même prix pour le même orge. Ce que nous contestons, c'est le fait que, malheureusement, la Commission demande un prix nettement moins élevé aux Américains.

M. Foster: En régime continental de l'orge, le prix de l'orge canadienne baisserait probablement en deçà du prix américain. Par conséquent, les producteurs en feront les frais; c'est bien cela?

M. Bamberger: Ils perdront une partie de la prime; celle qui ne peut pas être justifiée par l'entreposage, la vente à terme ou la qualité.

M. Foster: Malgré le fait que vous payez davantage, vous préférez le régime actuel de la Commission canadienne du blé à cause de la qualité et du contrôle, n'est-ce-pas?

M. Bamberger: La qualité et la sécurité de l'approvisionnement pour notre marché intérieur, et pour nos marchés à l'exportation. Notre industrie exporte environ 50 p. 100 de sa production.

M. Foster: Pensez-vous que vous perdriez une partie du marché du bassin du Pacifique s'il existait un marché continental?

Mr. Bamberger: We have that risk. Dr. Carter states that malt and barley acreage would fall and would become more concentrated. We think he's probably right and that could result in some possible quality falls in malt and barley, which will affect our Japanese market.

Second, assuming the Wheat Board is still in export pricing, we don't know how the pricing mechanism is going to work so that the Wheat Board can deliver its barley.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I assume I only have a couple more moments. In view of the testimony given and the fact that we're going to be moving on to other issues in the next day or so, I wish to move a motion. I move that in view of the concern that has been expressed by the barley producers across the prairies with the government plan to establish a continental barley market, the Standing Committee on Agriculture calls on the Minister of Agriculture to have a plebiscite of producers before the government takes action to establish a continental barley market and removes the exclusive marketing of barley exports from the Canadian Wheat Board.

I have copies of this motion for the members.

Mr. Vanclief: I second that, Mr. Chairman.

Mr. Harvard: You're not going to be surprised by this, but naturally I support this motion, Mr. Chairman. I think the hearings of this committee in the last week have been a real revelation. What we have found is that, first of all, there is an enormous division of opinion. We have Dr. Carter and some groups, mainly from Alberta, lining up on his side. On the other side, we have even greater numbers of producer organizations and others who are steadfastly opposed to moving toward a continental barley market.

Under those circumstances, when there is a deep division, when there is no agreement, when there is no consensus, plus the fact that this is a commodity and a delivery system that doesn't belong to the Minister of Agriculture, doesn't belong to any particular stakeholder except the producers, I just find it unfathomable and incomprehensible that the Minister of Agriculture or this government could move on this issue without consulting the producers, without holding a plebiscite.

Over and above that, Mr. Chairman, the issue has become politicized. We know that the Minister of Agriculture is playing political hardball. He has denied, for example, the Wheat Board coming before this committee and explaining its position.

1735

Mr. Chairman, given the circumstances, given the tense political atmosphere that has been created by this issue, I can't see how we can proceed without consulting the producers. After all, when you come right down to it, it's their livelihood. For anyone not to consult through a plebiscite is irresponsible and, let's put it bluntly, very cavalier and very arrogant. Let's just follow a democratic procedure and have a plebiscite. That's what this motion is calling for, and I fully support it.

Mr. Monteith: I think if anyone is playing politics, it's perhaps those on the opposite side of this room. They are trying to pretend that the minister has made some decision or has given no indication. But I do believe that Mr. Harvard hit it on the head; there is no consensus to put it to a plebiscite.

[Traduction]

M. Bamberger: Le risque existe. Le professeur Carter déclare que les surfaces cultivées en orge diminueraient, et qu'elles seraient plus concentrées. Nous pensons qu'il a probablement raison; et qu'il pourrait en résulter une baisse relative de la qualité du malt et de l'orge, laquelle aura des conséquences sur notre marché japonais.

Deuxièmement, en supposant que la Commission canadienne du blé fixe encore les prix à l'exportation, nous ne savons pas comment le mécanisme d'établissement du prix lui permettra de fournir de l'orge.

M. Foster: Monsieur le président, il ne me reste plus que quelques instants, je suppose. Compte tenu du témoignage entendu et du fait que nous passerons à d'autres problèmes dans un jour ou deux, je voudrais proposer une motion. Je propose que, vu les préoccupations exprimées par les producteurs d'orge, le Comité permanent de l'agriculture demande au ministre de l'Agriciulture de tenir un scrutin auprès des producteurs avant que le gouvernement ne prenne des mesurse pour établir ce marché et supprime la commercialisation exclusive des exportations d'orge par la Commission canadienne du blé.

J'ai des exemplaires de cette motion à l'intention des membres.

M. Vanclief: J'appuie la motion, monsieur le président.

M. Harvard: Vous ne serez pas étonné, monsieur le président, que j'appuie cette motion. Je pense que les audiences du comité depuis une semaine ont été une véritable révélation. Nous avons d'abord découvert que les opinions sont très partagées. Il y a, d'un côté, le professeur Carter et certains groupes, principalement de l'Alberta; de l'autre, un nombre encore plus grand d'associations de producteurs et d'autres intéressés qui s'opposent catégoriquement à un marché continental de l'orge.

Dans ce cas, comme les avis sont partagés, qu'il n'y a pas entente, ni consensus, sans compter que le produit et la livraison ne relèvent pas du ministre de l'agriculture, ni à aucun actionnaire, mais plutôt aux producteurs, je trouve à la fois inadmissible et incompréhensible que le gouvernement prenne des mesures sans consulter les producteurs, sans tenir un srutin par exemple.

En outre, monsieur le président, la question est devenue une affaire politique. Nous savons que le ministre de l'Agriculture fait la sourde oreille. Il a interdit, par exemple, à la Commission canadienne du blé de venir s'expliquer devant nous.

Monsieur le président, étant donné les circonstances et le climat politique tendue créé par ce problème, je ne vois pas comment nous pourrions poursuivre sans consulter les producteurs. Après tout, c'est de leur gagne-pain qu'il s'agit. Décider de ne pas les consulter au moyen d'un plébiscite est irresponsable et, disons-le carrément, à la fois cavalier et arrogant. Respectons les principes démocratiques, et tenons un plébiscite. Voilà la raison de cette motion; et je l'appuie totalement.

M. Monteith: Je crois que si quelqu'un est coupable de finasseries politiques, c'est peut-être bien ceux qui sont de l'autre côté. Ils font semblant de croire que le ministre a pris une décision et n'a donné aucune indication à ce sujet. Je crois toutefois que M. Harvard a mis en plein dans le mille; il n'y a pas de consensus en faveur d'un plébiscite.

Mr. Vancllef: Mr. Chairman, I think in the life of this standing committee in this Parliament, we haven't had an issue before this committee that has been as controversial as this and one in which we have had the divergence of conflicting views on what different people think are the facts on the issue. I think the only right thing to do on this is to request that the minister go to those they will affect the most: the producers. It is their crop. We know there is no agreement. The only fair and just way to find out what those producers view is to ask those producers in a plebiscite. I feel very strongly that we should make that recommendation as a committee to the minister.

Mr. Foster: I just have one comment about Mr. Monteith's statement. —

The Chairman: Mr. Foster, you will be the last speaker.

Mr. Foster: Mr. Monteith said that there has been no plan by the minister. My motion says that the minister clearly set out a plan. The motion calls on the minister to have a plebiscite before the government takes action. We know from Dr. Bjarnason that his officials in the department are preparing for whatever eventuality the minister decides. He is preparing an order in council to remove barley from the Canadian Wheat Board. He has already told us this in the standing committee. Clearly, the government is moving to make a decision on this. This motion simply says that if you are going to go ahead and do it in spite of the opinions of the maltsters and the Prairie Pools and most other farm organizations, have a plebiscite first and then if that plebiscite carries you will have the authority to do it. That's all this motion is saying.

The Chairman: Dr. Foster, that may be the intent, but I'm going to read the motion so everybody will know what is indeed said in the motion:

In view of the concern that has been expressed by barley producers across the prairies with the government plan to establish a continental barley market, the Standing Committee on Agriculture calls on the Minister of Agriculture to have a plebiscite of producers before the government takes action to establish a continental barley market and removes the exclusive marketing of barley exports from the Canadian Wheat Board.

There are two statements in there that would seem to indicate that the government already has made a decision and already has a plan. However, I think we can probably vote on this motion as it exists and get the issue off the table.

Mr. Harvard: I have a point of order, Mr. Chairman. I believe Mr. Monteith attributed a comment to me saying that there was no consensus on the plebiscite. If I indeed said that, then I misspoke myself. I didn't mean to say that there was no consensus on the plebiscite. There's no consensus on the issue. I just want to put that on the record.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, the member said there is no consensus and that is right; there is no consensus to have a plebiscite either.

[Translation]

M. Vanclief: Monsieur le président, je crois que pendant toute l'existence de ce comité permanent, au cours de cette session parlementaire, nous n'avons jamais été confrontés à une question aussi controversée que celle-ci, et qui ait donné lieu à l'expression de tant de points de vue différents. La seule chose à faire est de demander que le ministre se tourne vers ceux qui sont le plus touchés: les producteurs. Il s'agit de leur récolte. Nous savons qu'il n'y a pas de terrain d'entente, et la seule manière juste et équitable de déterminer ce que pensent ces producteurs est de leur poser la question dans le cadre d'un plébiscite. Je suis absolument convaincu que notre comité devrait faire cette recommandation au ministre.

M. Foster: J'aimerais faire une brève remarque au sujet de l'intervention de M. Monteith.

Le président: Monsieur Foster, vous serez la dernière personne à avoir la parole.

M. Foster: M. Monteith a dit que le ministre n'avait pas de plan. Comme le dit ma motion, il en avait, en fait, manifestement établi un. Cette motion appelle le ministre à tenir un plébiscite avant que le gouvernement ne passe aux actes. M. Bjarnason nous a dit que ses collaborateurs au ministère se préparent à agir en fonction de la décision du ministre. Il prépare un décret pour exclure l'orge du champ de compétences de la Commission canadienne du blé. Il l'a déjà affirmé devant le comité permanent. Manifestement, le gouvernement est en passe de prendre une décision à ce sujet. Cette motion signifie simplement que si vous décidez d'aller de l'avant en dépit de l'opinion des producteurs de malt, des Prairie Pools et de la plupart des autres organismes agricoles, tenez d'abord un plébiscite. S'il est adopté, vous aurez les pouvoirs requis pour le faire. C'est tout ce que dit cette motion.

Le président: Monsieur Foster, c'est peut-être là l'esprit de cette motion, mais je vais la lire de manière à ce que tout le monde sache exactement ce qu'elle contient:

Compte tenu des réserves exprimées par les producteurs d'orge des Prairies à propos du projet gouvernemental d'établisssement d'un marché continental de l'orge, le Comité permanent de l'agriculture prie le ministre de l'Agriculture de consulter les producteurs d'orge par plébicite avant de prendre des initiatives pour la mise en place d'un marché intercontinental de l'orge, et avant d'exclure l'orge du champ de compétences de la Commission canadienne du blé.

Cette motion comporte deux déclarations qui semblent indiquer que le gouvernement a déjà pris une décision, et dispose déjà d'un plan. Je pense que nous pouvons néanmoins voter sur la motion dans sa forme actuelle, et passer à un autre sujet.

M. Harvard: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je crois que M. Monteith a dit qu'il n'y avait pas de consensus au sujet du plébiscite; déclaration dont il m'attribuait la paternité. Si c'est effectivement ce que j'ai dit, je me suis mal exprimé. Je ne voulais pas dire qu'il n'y avait pas de consensus sur le plébiscite. C'est sur la question qu'il n'y a pas de consensus. Je tiens à ce que cela paraisse au procès-verbal.

M. Monteith: Monsieur le président, le député a déclaré qu'il n'y avait pas de consensus, et c'est exact; il n'y a pas non plus de consensus en faveur d'un plébiscite.

The Chairman: I heard both of you and I understood both of you and you have both explained it again. I'm going to ask for a vote on the question.

Mr. Foster: Could we get a recorded vote, Mr. Chairman?

• 1740

Motion negatived: nays 7; yeas 5

Mr. Laporte: On a point of order. We have only a few minutes left. You will have noticed that the New Democrats sat quietly by during this debate. I'm wondering if you could give Mr. Althouse his seven minutes, because we have not participated in this debate at all and we're going to be out of here in eight minutes.

The Chairman: I think the committee would accept that, because I am seeing some nods. Mr. Althouse, please.

Mr. Althouse: In your presentation you talk about competitiveness. You described some of the reasons why you weren't terribly concerned about having to pay higher premiums in Canada with the borders still existing around individual provinces and so on. Just for the record, if you got the barley for nothing, what would it do to the price of beer? Would it reduce it one cent a glass, one cent a bottle, or would it be that much?

Mr. Bamberger: It's hard for me to answer. We're maltsters. We would sell our malt to brewers at a very low price. How they would change the price of beer, I don't know. You'd have to ask them.

Mr. Althouse: I've been told by some maltsters that there are approximately 333, 12-ounce glasses or bottles in a bushel. Is that approximately the way your part of the industry looks at it, or do you not worry about that aspect?

Mr. John Kassenaar (President, Dominion Malting Ltd.): On the cost of a bottle of beer, the barley is only a cent and a half. Why can't you make it two cents? But there are billions of bottles of beer every year, so that's a lot of cents. How you really could reduce the cost of beer is by taking off the taxes, which are 52¢ on the dollar.

Mr. Althouse: You indicate that your industry, since 1990, has invested \$200 million in new plants and expansion. What happens to that investment if you move into the kind of full integration with the U.S. market that is being contemplated here? Does it have any effect, some effect, or no effect?

Mr. Bamberger: We believe it would have a negative effect on our ability to use that new capacity. If we can't secure high quality barley, then we can't sell high quality malt. We think it would have an effect on our future investments. As international markets grow, it would transfer an economic advantage or a competitive advantage to U.S. maltsters over Canadian maltsters.

Mr. Althouse: You've targeted the Chinese market. To state the case a little too simply, the North American doesn't seem to be able to drink much more beer and there seem to be lots of beer drinkers emerging in China. You're looking at something like one million tonnes. Is that an increase per year?

[Traduction]

Le président: Je vous ai entendus tous les deux, et j'ai compris ce que vous avez dit. Vous venez de répéter vos explications. Je vais donc demander que l'on vote sur cette question.

M. Foster: Pourrions-nous avoir un vote nominatif, monsieur le président?

La motion est rejetée: 7 contre; 5 pour

M. Laporte: J'en appelle au Règlement. Il ne nous reste que quelques minutes. Vous avez certainement remarqué que les Néo-démocrates ne sont pas intervenus pendant ce débat. Peut-être pourriez-vous accorder ces sept minutes à M. Althouse, puisque nous n'avons pas du tout participé au débat et qu'il ne nous reste que huit minutes.

Le président: Je crois que cette proposition est acceptable pour le comité car je note quelques hochements de tête positifs. Monsieur Althouse, vous avez la parole.

M. Althouse: Dans votre exposé, vous parlez de compétitivité. Vous avez décrit certaines des raisons pour lesquelles vous ne teniez pas particulièrement à être obligés de payer des prix plus élevés au Canada alors qu'il existe encore des frontières entre les provinces, etc. À titre d'information, si l'orge ne vous coûtait rien, quel effet cela aurait-il sur le prix de la bière? Baisserait-il d'un cent le verre, d'un cent la bouteille, ou moins?

M. Bamberger: Il m'est difficile de vous répondre. Nous sommes des malteurs. Nous vendons notre malt aux brasseurs à très bas prix. Je n'ai pas la moindre idée de la manière dont ils changeraient le prix de la bière. Il faudra que vous leur posiez la question.

M. Althouse: Certains producteurs de malt m'ont dit qu'un boisseau permet d'obtenir environ 333 verres ou bouteilles de 12 onces. Est-ce à peu près ainsi que vous voyez les choses dans votre secteur de l'industrie? Ou est-ce que ce détail vous importe peu?

M. John Kassenaar (président, Dominion Malting Ltd.): L'orge ne représente qu'un cent et demi du prix d'une bouteille de bière. Pourquoi ne pourriez-vous pas le porter à deux cents? On produit des milliards de bouteilles de bière chaque année, cela fait donc pas mal de cents. Si vous voulez vraiment réduire le coût de la bière, éliminez les taxes, qui sont de 52 p. 100.

M. Althouse: Vous nous avez dit que depuis 1990, votre industrie a investi 200 millions de dollars dans de nouvelles usines et dans divers travaux d'expansion. Qu'adviendra-t-il de cet investissement si l'intégration complète au marché américain que l'on envisage ici, se réalise? Cela aura-t-il peu ou pas de conséquences?

M. Bamberger: À notre avis, cela nous empêcherait d'exploiter pleinement notre nouvelle capacité. Si nous ne pouvons pas obtenir d'orge de grande qualité, nous ne pourrons pas vendre de malt de qualité supérieur. Nous pensons que cela aurait un effet sur nos investissements futurs. Au fur et à mesure de la croissance des marchés internationaux, l'avantage économique ou concurrentiel des États-Unis par rapport aux producteurs de malt canadien, augmenterait

M. Althouse: Vous avez fait du marché chinois une de vos cibles. Si je puis me permettre de simplifier exagérément la situation, je dirais que le Nord-américain ne semble pas capable de boire beaucoup plus de bière alors qu'en Chine, une armée de buveurs de bière semble être en train de se former. Le volume que vous envisagez est d'environ un million de tonnes. S'agit-il d'une augmentation annuelle?

Mr. Bamberger: I was in China about 10 days ago. Beer consumption in China is .8 of a litre per capita. In Canada it's about 80 litres. We think the market has some room in which to grow in China. Each litre will result in roughly one million tonnes of malt consumption.

Mr. Althouse: You are obviously then concerned that if this change comes into being, American maltsters will be able to use Canadian barley to fill that demand. You'd rather just use Canadian barley and do it yourselves, I take it.

Mr. Bamberger: We certainly would, yes.

Mr. Althouse: How big is the penetration of U.S. maltsters in that Chinese market at the moment? Are they significant competitors of yours?

• 1745

Mr. Bamberger: They are in a small way. I should comment that the main maltster that is well placed to serve China is owned by Canada Malting. So that is a factor. But we still say that from a Canadian point of view it's probably not a good idea to transfer economic benefit to the U.S. malting industry. They currently have great difficulty. They don't have a reliable supply of competitively priced raw material, so they don't compete in China. They only compete in those export markets to a significant extent where they have a very large export enhancement program subsidy.

Mr. Althouse: You've raised this question of quality control and availability in the Canadian system. You mentioned that you use very few direct deliveries because of the problem of quality assurance. You'd prefer to have it go through an elevator and have the grain commission standards apply so that the whole load meets the fairly stringent requirements that you have. Is that likely to hold up with the direct delivery system that was assumed in the study that we have before us?

Mr. Kassenaar: We definitely use the elevator system. We select the barley in September, but we never know how the barley will be stored. When the barley is loaded we get a loading sample. If you can't make malt out of it, that barley goes on to Thunder Bay where it will go on to Vancouver and be sold as barley and not for malting. Although we commit ourselves to buy, the quality has to be there.

Mr. Althouse: Your complaint about the Wheat Board selling lower in the U.S. than it does to Canada sounds to me like a system of pricing to market, which Colin Carter's report says doesn't happen. I'm wondering who's right. Have you been seeing this for quite a few years or have you just noticed this recently after his study was completed?

# [Translation]

M. Bamberger: J'étais en Chine il y a une dizaine de jours. La consommation y est de 0,8 litre par personne. Au Canada, elle est d'à peu près 80 litres. Nous pensons donc que ce marché recèle une certaine marge de croissance. Chaque litre supplémentaire représente environ la consommation d'un million de tonnes de malt.

M. Althouse: Vous craignez donc manifestement que si le changement envisagé se confirme, les malteurs américains pourront utiliser de l'orge canadien pour répondre à cette demande. Si je comprends bien, vous préféreriez simplement utiliser notre orge et le faire vous-mêmes.

M. Bamberger: Certainement.

M. Althouse: La pénétration du marché chinois par les malteurs américains est-elle élevée actuellement? Sont-ils des concurrents de poids?

M. Bamberger: Ce sont des concurrents, mais des concurrents mineurs. Je dois préciser que le principal producteur de malt qui est bien placé pour servir la Chine appartient à Canada Malting. C'est un facteur. Nous demeurons cependant persuadés que, du point de vue canadien, ce n'est probablement pas une bonne idée de transférer des avantages économiques à l'industrie du maltage des États-Unis. Ellle est actuellement aux prises à de graves difficultés. Elle n'a pas de source d'approvisionnement fiable en matières premières à un prix concurrentiel; c'est la raison pour laquelle elle ne nous fait pas concurrence en Chine. Elle n'intervient vraiment que sur les marchés d'exportation pour lesquels elle bénéficie d'une subvention très importante au titre du programme de stimulation des exportations.

M. Althouse: Vous avez soulevé la question du contrôle de la qualité, et de la disponibilité de l'offre dans le système canadien. Vous avez dit que vous recouriez rarement aux livraisons directes à cause du problème de fiabilité de leur qualité. Vous préférez la formule de l'élévateur, et que les normes de la Commission des grains soient appliquées, de manière à ce que le chargement tout entier satisfasse à vos exigences, lesquelles sont assez rigoureuses. Pensez-vous que cela risque de compromettre le système de livraison directe prévu dans l'étude que nous avons devant nous?

M. Kassenaar: Nous utilisons effectivement les élévateurs. Nous sélectionnons l'orge en septembre; mais nous ne savons jamais comment elle sera entreposée. Lorsqu'elle est chargée, nous obtenons un échantillon. S'il n'est pas possible d'en faire du malt, cette orge est expédiée à Thunder Bay et de là, à Vancouver, où elle sera vendue, mais pas comme orge de brasserie. Bien que nous prenions l'engagement d'acheter, il faut que la qualité nous satisfasse.

M. Althouse: Vous vous plaignez du fait que la Commission du blé vend moins cher aux États-Unis qu'au Canada; cela me paraît ressembler fortement à un système de fixation des prix en fonction du marché, ce qui ne se produit cependant pas, à en croire le rapport de Colin Carter. Je me demande qui a raison. Cela existe-t-il depuis plusieurs années? Ou venez-vous simplement de le remarquer après qu'il ait terminé son étude?

Mr. Bamberger: We've been discussing this with the Wheat Board, with the federal government for years. I've been with the company 10 years. It's been in effect certainly all of those 10 years. It just hasn't been an issue. Until recently there were two separate markets so they could price to market. We're saying that in the future there'll only be one market. They price to market, but because there's one market it's one price.

Mr. Althouse: One of you mentioned that one of your sister companies. . . or you have a plant in the U.S. You must then know how much cheaper you get it. Does this make you more competitive in that Chinese market that we were talking about from your U.S. operation than from your Canadian operation?

Mr. Bamberger: It depends very much on the location of the U.S. plant and the type of barley we're talking about. The domestic U.S. industry uses a rather different quality of barley than the Chinese or Japanese use. We're not worried about their low prices for their barley causing a problem because it's not competitive in quality terms; we're worried about our Canadian barley going into the U.S. at low prices and being used in turn for their export programs.

**Mr.** Althouse: Does your plant in the U.S. source mostly Canadian barley or do they source whatever is handy?

Mr. Bamberger: They will source whatever is the most economical barley that meets the quality requirements for the particular market.

Mr. Althouse: From your previous statements it sounds as though the Japanese and the Chinese prefer the quality we offer from our malting plants to our brothers and sisters across the border.

Mr. Bamberger: I think I would put it stronger than that. They won't buy U.S. six-row malting variety types; it is not a matter of "prefer".

The Chairman: Thank you, gentlemen, for coming today and for your patience during the afternoon.

The next meeting of this committee will be Thursday, May 11 at 3:30 p.m., and it will be on the topic of pesticides.

This meeting is adjourned.

# [Traduction]

M. Bamberger: Il y a des années que nous en discutons avec la Commission du blé, et avec le gouvernement fédéral. Je travaille à la société qui m'emploie depuis 10 ans, et cette situation existe indiscutablement depuis 10 ans. Cela ne posait simplement pas de problème jusqu'à présent. Tout récemment encore, il y avait deux marchés distincts, ce qui permettait de fixer les prix en fonction de ceux-ci. Nous considérons cependant qu'à l'avenir, il y aura un marché unique. La commission établit ses prix en fonction du marché; comme il n'y en a qu'un, il n'y a qu'un seul prix.

M. Althouse: L'un d'entre vous a déclaré qu'une de vos filiales. . . À moins que vous n'ayez une usine aux États-Unis. Vous devez alors savoir combien cela vous coûte en moins. Cela permet-il à votre usine américaine d'être plus compétitive sur le marché chinois que vos usines canadiennes?

M. Bamberger: Cela dépend beaucoup de l'endroit où se trouve l'usine américaine, et du type d'orge dont il est question. L'industrie américaine utilise une qualité d'orge assez différente de celle que les Chinois ou les Japonais emploient. Nous ne craignons pas que le faible prix de son orge nous crée des problèmes car c'est un produit qui n'est pas compétitif sur le plan de la qualité; ce que nous craignons, c'est que notre orge américain ne soit vendu à bas prix aux États-Unis et ne soit ensuite utilisé pour les programmes d'exportation de ce pays.

M. Althouse: Votre usine aux États-Unis se procure-t-elle surtout de l'orge canadien? Ou achète-t-elle simplement aux fournisseurs le plus commode?

M. Bamberger: Elle achète l'orge la plus économique, du moment qu'elle satisfait aux critères de qualité du marché visé.

M. Althouse: D'après ce que vous avez dit tout à l'heure, il semble que les Japonais et les Chinois préfèrent la qualité des produits de nos malteries à celles qu'offrent nos frères et nos soeurs de l'autre côté de la frontière.

M. Bamberger: Je crois que je formulerais cela de manière encore plus catégorique. Ils n'achètent pas l'orge américain de type parallelum; ce n'est même pas une question de «préférence».

Le président: Je vous remercie, messieurs, d'être venus aujourd'hui et d'avoir fait preuve de tant de patience, cet après-midi.

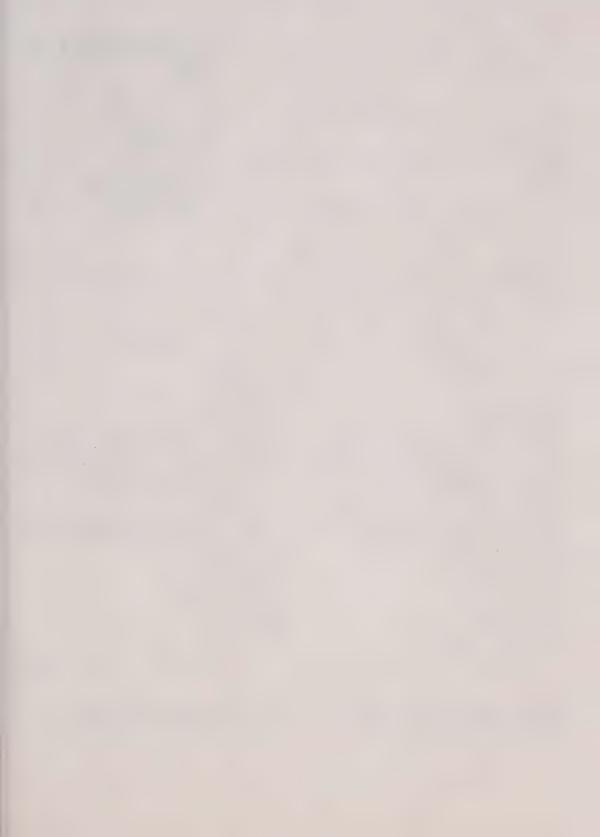
La prochaine réunion de ce comité aura lieu le jeudi 11 mai à 15h30; elle portera sur la question des pesticides.

La séance est levée.









# MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé

Poste-lettre

K1A 0S9

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the United Grain Growers:

Ted Allen, President.

From Prairie Pools:

Ken Edie, Chairman;

Alex Graham, First Vice-President, (Alberta Wheat Pool);

Ray Howe, First Vice-President, (Saskatchewan Wheat Pool);

Milton Fair, Chief Executive Officer, (Saskatchewan Wheat Pool);

Charlie Swanson, President, (Manitoba Pool Elevators);

Anders Bruun, Corporate Secretary and General Counsel, (Manitoba Pool Elevators);

Andrew Schmitz, Head, Department of Agricultural and Resource Economics, University of California, Berkeley.

From Canada Malting Co. Ltd:

Jonathan Bamberger, President.

From Dominion Malting Ltd:

John Kassenaar, President.

From Prairie Malt Ltd:

Robert Chappell, Vice-President.

### TÉMOINS

De United Grain Growers:

Ted Allen, président.

De Prairie Pools:

Ken Edie, président;

Alex Graham, premier vice-président, (Alberta Wheat Pool);

Ray Howe, premier vice-président, (Saskatchewan Wheat Pool);

Milton Fair, directeur administratif, (Saskatchewan Wheat Pool);

Charlie Swanson, président, (Manitoba Pool Elevators);

Anders Bruun, secrétaire général et conseiller juridique, (Manitoba Pool Elevators);

Andrew Schmitz, chef, Département d'économique -agriculture et ressources. Université de la Californie (Berkeley).

De Canada Malting Co. Ltd:

Jonathan Bamberger, président.

De Dominion Malting Ltd:

John Kassenaar, président.

De Prairie Malt Ltd:

Robert Chappell, vice-président.

1C 12 A48

Issue No. 60

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, May 11, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 60

Le mardi 11 mai 1993 Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Government

Publications

# Agriculture

# Agriculture

RESPECTING:

Committee on

Main Estimates 1993-94: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under AGRICULTURE-Meeting on Pesticides

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1993-1994: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, et 30 sous la rubrique AGRICULTURE-Réunion au sujet des pesticides

WITNESSES: (See back cover)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Members

Vic Althouse Murray Cardiff Len Gustafson John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith Bob Porter Lyle Vanclief--(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse Murray Cardiff Len Gustafson John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith Bob Porter Lyle Vanclief-(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1993 (67)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith and Lyle Vanclief.

Other Member present: Stan Wilbee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture Canada, Food Production and Inspection Branch: Art Olson, Assistant Deputy Minister; Ivo Krupka, Executive Secretary, Pest Management Secretariat; S. Wayne Ormrod, Director General, Plant Industry Directorate. From Health and Welfare Canada, Health Protection Branch: Kent Foster, Assistant Deputy Minister; Sol Gunner, Director General for Food Directorate.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates 1993–94 under AGRICULTURE (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 22, 1993, Issue No. 57).

Art Olson and Kent Foster made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

# PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1993 (67)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 15 h 30, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith et Lyle Vanclief.

Autre député présent: Stan Wilbee.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada, Production et inspection des aliments: Art Olson, sous-ministre adjoint; Ivo Krupka, secrétaire général, Secrétariat pour la lutte antiparasitaire; S. Wayne Ormrod, directeur général, Industrie des produits végétaux. De Santé et Bien-être social Canada, Protection de la santé: Ken Foster, sous-ministre adjoint; Sol Gunner, directeur général, Direction des aliments.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour 1993-1994, sous la rubrique AGRICULTURE (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 22 avril 1993, fascicule nº 57).

Art Olson et Kent Foster font un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

# **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 11, 1993

• 1530

The Chairman: I would like to call this meeting of the standing committee to order. We are continuing our consideration of the main estimates for 1993–94.

I would like to welcome, from the Department of Agriculture, Dr. Art Olson, the Assistant Deputy Minister; and from Health and Welfare Canada, Mr. Kent Foster, who is also Assistant Deputy Minister.

I might as well go ahead and introduce the rest: Mr. Ivo Krupka, the Executive Secretary for the Pest Management Secretariat of Agriculture Canada; Mr. Wayne Ormrod, Director General of the Plant Industry Directorate of the Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada; and Dr. Sol Gunner, Director General, Food Directorate, Department of Health and Welfare.

Gentlemen, I welcome you.

I opened up this blue binder I have here, and it says "Progress Report on the Revised Pesticide Regulatory System". On the other side it says "Pesticides Own Use Import Program, Proposed". Dr. Olson, I believe those two titles probably state primarily why we are here today, to get an update on the new system and on the import program.

I don't know who is the spokesman, but I assume, Dr. Olson, you will direct us to whoever that might be.

Dr. Art Olson (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to be here.

Mr. Krupka was here about a year ago and outlined at that point in time what the work plan was for the Pest Management Secretariat. It may be a matter of words, but the Pest Management Secretariat from my point of view is a vehicle that reports actually to three departments and is responsible for coordinating the implementation of the Pesticide Regulatory Review.

At this point in time the secretariat reports to me, in that I am the chairman of the interdeparmental executive committee, which is made up of ADMs. Mr. Kent Foster, who is present today, is one of the other ADMs; Mr. Foster was appointed to his current position last fall. Mr. Tony Clarke, who is with the Department of the Environment, is the third ADM who is involved with this committee. It is our intention that the chairmanship of the committee rotate, probably on an annual basis. So the Pest Management Secretariat in terms of line of command will in fact report over a period of time to the three ADMs.

We are pleased to have the opportunity to report on our progress. I think we have had a particularly busy year because of a very large amount of consultation with the stakeholders in terms of trying to package what the legislation might look like.

[Translation]

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 11 mai 1993

Le président: La séance est ouverte. Nous allons poursuivre notre examen du Budget des dépenses principales pour l'année financière 1993-1994.

Nous accueillons aujourd'hui, représentant le ministère de l'Agriculture, M. Art Olson, sous-ministre adjoint ainsi que M. Kent Foster, sous-ministre adjoint du ministère de la Santé et du Bien-être social.

J'en profite pour vous présenter en même temps M. Ivo Krupka, secrétaire exécutif du Secrétariat pour la lutte anti-parasitaire à Agriculture Canada; M. Wayne, directeur général de l'industrie des produits végétaux de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments à Agriculture Canada ainsi que M. Sol Gunner, directeur général, Direction des aliments au ministère de la Santé et du Bien-être social.

Messieurs, soyez les bienvenus parmi nous.

J'ai ouvert la pochette blanche qui nous a été distribuée et j'y trouve le «Rapport d'étape sur la révision des règlements sur les pesticides». On trouve, au verso, le titre «Projet de programme d'importation par les producteurs des pesticides pour usage personnel». Monsieur Olson, ces deux titres décrivent assez bien la raison d'être de notre séance d'aujourd'hui, puisqu'il s'agit de prendre connaissance du nouveau système et du programme d'importation.

Monsieur Olson, je ne sais pas qui est votre porte-parole. Je vous laisse le soin de nous l'indiquer.

M. Art Olson (sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Je suis bien content de me retrouver ici.

Il y a à peu près un an, dans ce même lieu, M. Krupka a exposé le calendrier des travaux que s'était fixé le Secrétariat pour la lutte anti-parasitaire. Vous direz peut-être que tout cela est un peu théorique mais, dans mon optique, le Secrétariat pour la lutte anti-parasitaire est un organisme qui relève en fait de trois ministères et qui est chargé de coordonner la mise en oeuvre de l'examen réglementaire des produits anti-parasitaires.

À l'heure actuelle, le Secrétariat relève de moi puisque je préside le comité exécutif interministériel qui regroupe les sous-ministres adjoints. M. Kent Foster est un autre des sous-ministres adjoints; il a été nommé à ce poste en automne dernier. M. Tony Clarke, du ministère de l'Environnement, est le troisième sous-ministre adjoint faisant partie de ce comité. Notre intention est d'assurer la présidence à tour de rôle, le changement se faisant vraisemblablement tous les ans. Donc, le Secrétariat pour la lutte anti-parasitaire relèvera successivement des trois sous-ministres adjoints.

Nous sommes heureux d'avoir cette occasion de rendre compte de l'état de nos travaux. Nous avons eu une année particulièrement chargée, en raison de la très large concertation engagée avec les divers intervenants en vue de formuler les nouvelles mesures proposées.

By way of reminder, the government's commitment of February 1992 to a revised pesticide regulatory regime culminated a series of reviews that stretch back over a decade. The most recent of these, the multi-stakeholder pesticide registration review, called for a major overhaul of the pesticide regulatory system. The government accepted most of the pesticide registration review recommendations and undertook to put the changes in place over a six-year period.

As I mentioned, Ivo outlined the decision-making framework for implementing reforms to the system in some of the areas identified as priorities. I would like to run briefly through those for you and then ask Kent Foster to follow up on some of the others that are also before us.

I think we are in a rather good position. We can report progress on three fronts that correspond to the goals of the revised system: better protection of health, safety and the environment; more competitive agriculture and forestry resource sectors; and a more open and efficient regulatory process.

We have included in the material you have—it's a blue publication you should have received—a table comparing the pesticide registration review recommendations for revisions to the regulatory system with the government's response to these recommendations and the action that has been taken to date on each item. From this comparison it can be seen that action is under way on a number of fronts. We will be discussing these, and I'm sure, as you've indicated in your opening comments, Mr. Chairman, there are some you would wish to focus on in a great deal of detail.

• 1535

One thing that has come through over the last year is that several of the very important recommendations can only be fully implemented with amendments to the Pest Control Products Act. In particular, measures to improve predictability and accountability of the registration system, to enhance protection of human health and safety in the environment, and to allow public participation in the registration system cannot be put in place without a new legislative authority.

Over the past year the Pest Management Secretariat has initiated extensive consultations on the possible amendments to the PCPA, the Pest Control Products Act, with the interim Canadian Pest Management Advisory Council, the standing federal, provincial, and territorial committee, and the various federal departments with an interest in pesticide regulation. These consultations are now complete and we are ready to move on to the next step of drafting the legislation as soon as the government agenda allows.

With respect to competitiveness, I would like to talk to some of the measures that should yield results in the near future. My colleagues will be touching on others.

[Traduction]

Je rappelle que la décision prise par le gouvernement, au mois de février 1992, de procéder à la révision de la réglementation des pesticides, était l'aboutissement de toute une série de révisions s'étant succédées ces dix dernières années. Le plus récent parmi ces exercices, la révision multilatérale du processus d'homologation des pesticides, a recommandé une refonte complète de la réglementation sur les produits anti-parasitaires. Le gouvernement a retenu la plupart des recommandations formulées dans le cadre de cette révision et a décidé d'introduire les changements proposés en les étalant sur une période de six ans.

Je répète qu'Ivo avait exposé les diverses décisions qui ont été prises touchant la mise en oeuvre des réformes dans certains domaines jugés prioritaires. Je vais vous en parler rapidement, et je vais demander ensuite à Kent Foster d'évoquer certaines autres questions qui vont devoir retenir notre attention.

J'estime que nous sommes assez bien partis. Nous pouvons déjà faire état de certains progrès sur trois fronts qui correspondent aux objectifs de la révision: une meilleure protection de la santé, de la sécurité et de l'environnement; une agriculture plus compétitive, un cadre réglementaire plus efficace et plus transparent.

Dans les documents que nous vous avons transmis—je parle là de la pochette blanche—vous trouverez un tableau où les recommandations issues de la révision du processus d'homologation des pesticides visant la réglementation et la position prise par le gouvernement à l'égard de ces recommandations, ainsi que les suites qui y ont été données jusqu'ici. Ce tableau permet de constater que nous avançons déjà sur plusieurs fronts. Nous allons parler de cela et je pense, monsieur le président, d'après ce que vous avez dit lors de l'ouverture de la séance, que certains membres du comité voudront obtenir de nombreuses précisions sur certains aspects.

Nous avons pu constater, au cours de cette année, que plusieurs des principales recommandations ne pourront être mises en oeuvre qu'en modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires. En effet, certaines mesures, notamment celles destinées à améliorer la prévisibilité et l'imputabilité du système d'homologation, à améliorer la protection de la santé et de la sécurité sur le plan de l'environnement et à élargir l'accès des citoyens au système d'homologation, exigeront l'élargissement législatif de certaines compétences.

Au cours de cette dernière année, le Secrétariat pour la lutte anti-parasitaire a entamé un vaste effort de concertation touchant les modifications qu'il conviendrait d'apporter à la Loi sur les produits anti-parasitaires en prenant contact, notamment, avec le Conseil consultatif canadien sur la lutte anti-parasitaire, le Comité permanent fédéral, provincial, territorial pour la lutte anti-parasitaire ainsi qu'avec les divers ministères fédéraux concernés. Cet exercice de concertation est maintenant terminé et nous sommes prêts à passer à l'étape suivante, c'est-à-dire à la rédaction des nouvelles dispositions législatives dès que nous le permettra le calendrier du gouvernement.

En matière de compétitivité, je vais évoquer maintenant certaines mesures qui devraient permettre d'obtenir assez rapidement des résultats. Mes collègues aborderont ensuite divers autres aspects de la question. Agriculture

[Text]

I think it's well recognized that because of the considerable cost associated with getting pesticides registered, Canadian manufacturers may have little economic incentive to provide specialized products for uses when the anticipated increase in sale volumes is expected to be limited. To address this concern, the federal government provides financial assistance for the development of data to support the expansion of a pesticide label to provide for a new use of a product currently registered in Canada. Funding for the user-requested Minor Use Label Expansion Program has been increased from \$100,000 to \$250,000. I found it interesting, in looking at the figures this morning, that at this point in time only about \$140,000 of those dollars is in fact committed.

operational procedures and We've consolidated opportunity for applications has been extended from an eightweek period to the full year, thereby facilitating better planning and encouraging greater take-up of this program. With full cooperation from growers and the chemical industry good progress has been made in developing a user-requested minor use registration pilot program. This program will allow, if successful, user groups to apply for the registration of a pesticide that is currently registered in the United States but not in Canada. A candidate product from the forest nursery sector, a gallery, has been selected for the pilot. Additional candidates of importance to the agriculture sector are being considered. The agriculture and chemical industry have formed a task force to address the issue of performance liability and we're targeting implementation for later this year.

A longstanding concern is that Canadian producers are at a competitive disadvantage relative to the U.S. counterparts because of higher prices charged for pesticides in our markets. A price monitoring survey conducted during the spring and summer of 1992 confirms that the price of some pesticides is higher in Canada than in the United States while others are comparably or lower priced. These surveys are continuing in 1993, with having a goal of the results available to growers on a much more frequent basis. I should say there will always be some agreement among those involved in the industry as to whether the price monitoring methodology that we've chosen is correct. However, the surveys do provide a benchmark for use by farmers, and hopefully by industry, in negotiating pesticide purchase prices and also provide an early warning of where market problems might be occurring.

The second part of the price competition issue is allowing growers to import for their own use pesticides that are equivalent to products already registered for use in Canada. On May 1 a proposed regulatory amendment to allow for own-use pesticides import was published in the *Canada Gazette*, Part I. Interested parties have 60 days from the date of publication to provide their comments on this proposal and we are encouraging them to do so. Depending on the comment

[Translation]

On reconnaît en général que les frais considérables qu'exige l'homologation de produits anti-parasitaires découragent les fabricants canadiens de mettre sur le marché des produits spécialisés lorsque le volume prévu des ventes ne semble pas suffisant pour justifier les coûts. C'est pour cela que le gouvernement fédéral octroie de l'aide financière permettant de recueillir les données justifiant l'extension du mode d'emploi de certains pesticides afin de permettre de nouvelles utilisations de produits déjà homologués au Canada. Le financement du programme d'extension du mode d'emploi des usages mineurs a été porté de 100 000\$ à 250 000\$. En examinant les chiffres ce matin, j'ai relevé qu'à ce jour, seulement 140 000\$ des crédits prévus ont été affectés.

Nous avons regroupé les procédures opérationnelles et porté de huit semaines à une année le délai prévu pour le dépôt des demandes. Cela devrait faciliter la planification et encourager les utilisateurs à recourir plus largement aux mesures prévues dans le cadre de ce programme. La coopération consentie par les agriculteurs ainsi que par les fabricants de produits chimiques ont permis de faire avancer le programme d'extension du mode d'emploi des usages mineurs demandé par les utilisateurs. Ce programme devrait permettre aux groupes d'utilisateurs de demander l'homologation d'un pesticide qui. bien qu'homologué aux États-Unis, n'est pas encore autorisé au Canada. Pour lancer ce projet pilote, on a choisi un produit utilisé dans les pépinières forestières. Nous envisageons aussi d'autres produits importants à l'agriculture. Les milieux de l'agriculture et de la chimie ont constitué un groupe de travail chargé d'étudier les questions de responsabilité liées à l'utilisation de ces produits et de nouvelles mesures devraient entrer en vigueur vers la fin de l'année en cours.

Depuis longtemps, on se plaint du fait que les producteurs canadiens sont désavantagés par rapport aux producteurs américains, étant donné que les pesticides coûtent plus cher au Canada qu'aux États-Unis. Une enquête sur les prix menée au cours du printemps et de l'été de 1992 a confirmé qu'au Canada certains pesticides coûtent plus cher qu'aux États-Unis, mais d'autres produits sont vendus à un prix comparable et même, parfois, à un prix inférieur. Ces enquêtes se poursuivent en 1993 et nous entendons pouvoir en transmettre plus régulièrement les résultats aux agriculteurs. Les méthodes sur lesquelles sont fondées nos enquêtes sur les prix ne font pas nécessairement l'unanimité au sein de ce secteur, mais les enquêtes ont toutefois le mérite de fournir aux agriculteurs un prix de référence qui pourra peut-être servir également aux fabricants. Cela peut être utile pour négocier le prix d'achat des produits anti-parasitaires et, aussi, permettre de déceler à l'avance, les problèmes qui peuvent survenir sur le marché des pesticides.

Le second pan du dossier relatif à la compétitivité des prix permettra aux cultivateurs d'importer pour leur usage personnel des pesticides comparables aux produits déjà homologués au Canada. Le 1<sup>er</sup> mai, un projet de modification réglementaire autorisant l'importation, à usage personnel, de produits antiparasitaires a paru dans la *Gazette du Canada*, première partie. Les intéressés pourront, dans les 60 jours suivant la publication, donner leur avis sur les mesures envisagées. Nous les

received, the proposal can be amended, if necessary, and implemented by late summer.

• 1540

For the past several years representations have been made by Canadian manufacturers and formulators of pesticides regarding the possibility of importing technical, active ingredients for formulation and export of finished product. The request has been prompted by globalization of the pesticide manufacturing in marketing business. Canadian manufacturers have argued that a program to allow this practice would increase their competitiveness in the North American and global economies.

Led by Agriculture Canada, officials from Health and Welfare, Environment, and Forestry are developing a proposal for a new registration category, with flexible data requirement to cover technical, active ingredients imported for formulation and export. The proposal will be reviewed with the provinces and exhebolders. We believe once implemented, the program will assist Canadian industry in taking advantage of new market opportunities in the very near future.

Also, on the topic of competitiveness, the Canadian Horticultural Council has asked Health and Welfare Canada to re-examine the method by which maximum residue levels for pesticides are established, to ensure that our exporters are not placed at a disadvantage relative to their international competitors. Consultations on this matter have begun. Officials are now seeking further clarification of industry's position.

In terms of openness and efficiency, the key to a timely registration of a new pesticide is the presentation by an applicant of a complete quality submission. Our statistics tell us that one of the main causes for delay is the time taken by industry to respond to information in data requests. For example, of the approximately 3,000 submissions in the system as of December 31 this past year, 71% were awaiting further information from applicants. To address this situation, manufacturers are being provided with clearer directions on the requirements and the preparation of quality documentation. In February a quality assurance guide was published to provide applicants with a user-friendly reference to ensure that submissions contained the documentation necessary to proceed through the first two steps of the review process. This guide should help industry avoid a very significant time loss that would otherwise occur if a submission was rejected during the preliminary stages of review.

Another way of saying this is that some of the companies have been operating on the basis of queue theory. Getting into the queue early gives them a first in, first out kind of priority. The reality is that's not the way the system operates. Coming in first with an inadequate applicant doesn't give you a guarantee that you're going to get out of the system first. It guarantees you may be quite delayed. The quality assurance guide will be followed by a registration handbook, now in draft form, which

[Traduction]

encourageons à nous faire part de leurs commentaires. Le projet pourra être modifié en fonction des observations qui nous seront faites. Les nouvelles mesures pourraient alors entrer en vigueur vers la fin de l'été.

Depuis plusieurs années, les fabricants canadiens de pesticides, poussés par la globalisation de la fabrication des pesticides, réclament la possibilité d'importer des matières actives pour la fabrication et l'exportation des produits finis. Les fabricants canadiens font valoir qu'un programme permettant cette pratique améliorerait leur compétitivité sur le marché nord-américain et sur le marché mondial.

Sous la direction d'Agriculture Canada, des hauts fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social, du ministère de l'Environnement et du ministère des Forêts sont en train d'élaborer une proposition pour une nouvelle catégorie d'homologation, avec des exigences de données souples sur les ingrédients actifs importés pour la fabrication et l'exportation. La proposition sera examinée avec les provinces et les intervenants. Nous sommes convaincus que lorsqu'il sera en vigueur, le programme aidera l'industrie canadienne à profiter des nouvelles perspectives de marchés dans un avenir très rapproché.

Par ailleurs, en ce qui concerne la compétitivité, le Conseil canadien de l'horticulture a demandé à Santé et Bien-être social Canada d'examiner de nouveau la méthode utilisée pour établir les limites maximales des résidus pour les pesticides, afin de s'assurer que nos exportateurs ne sont pas désavantagés par rapport à leurs concurrents internationaux. Les consultations ont déjà commencé. Les hauts fonctionnaires ont demandé à l'industrie de clarifier sa position.

En ce qui concerne la transparence et l'efficacité, la clé pour une homologation opportune d'un nouveau pesticide est que le demandeur fournisse une bonne documentation complète lorsqu'il présente une demande. Nos statistiques indiquent que l'une des principales raisons d'un retard, c'est le temps que prend l'industrie pour répondre aux demandes renseignements. Par exemple, sur les 3 000 présentations qui étaient dans le système au 31 décembre dernier, 71 p. 100 n'avaient pas encore été traitées parce qu'on attendait d'autres renseignements de la part des demandeurs. Pour remédier à cette situation, on fournit aux fabricants des directives plus claires sur les exigences et sur la préparation d'une bonne documentation. En février, un guide d'assurance de la qualité a été publié afin de fournir aux demandeurs un document de référence convivial afin de s'assurer que les présentations contiennent la documentation nécessaire pour franchir les deux premières étapes du processus d'examen. Ce guide devrait aider l'industrie à éviter une perte de temps très importante qui se produirait si une présentation était rejetée lors des étapes préliminaires de l'examen.

Une autre façon de le dire, c'est que certaines sociétés fonctionnent selon la théorie de la chaîne de présentation. Elles ont l'impression qu'en arrivant dans la chaîne de présentation plus tôt, elles auront priorité, selon le principe du premier arrivé, premier servi. Mais ce n'est pas ainsi que le système fonctionne. Le fait d'arriver le premier n'est pas une garantie, si la documentation est insuffisante. Au contraire, cela garantit plutôt un retard. Le guide d'assurance de la qualité sera suivi

will further help streamline the approval process and result in fewer delays for applicants.

Both these initiatives set the stage for more coordinated screening in all departments and the establishment of criteria for entry into the submission queue.

Within Agriculture Canada we are setting service standards. These depend critically on the availability of staff resources to evaluate applications and on the nature of the products to be evaluated. Now that new resources have been approved by Treasury Board, we are confident that significant improvements will be achievable in the time lines of registrations.

Other efforts to improve the efficiency of the registration system include the deregulation of pool chemicals from the registration process, allowing evaluators to focus on other registration responsibilities.

Finally, to make the regulatory system more open and accessible, an electronic tracking system is being developed to improve internal and external communications regarding all aspects of pesticide regulations, including a process to track the progress of submissions for pesticide registration. A pilot project has been implemented to validate the system and resolve technical problems. Experience gained from the pilot project will be incorporated into a proposal for a comprehensive system that links the four departments and all management aspects of the submission and registration process.

In terms of results, new product registrations and significant use expansions made in time for the 1992 crop season include eight major registrations in the herbicide area, four in fungicides, and four in insecticides, as well as approximately 50 new minor use registrations. This year, to date, we have four major herbicide registrations completed, two insecticides, and ten new minor use registrations. So I think we're making significant progress.

• 1545

In terms of next steps, Mr. Chairman, the move towards an integrated management of departmental resources dedicated to pesticide registration will continue. From my point of view this integrated approach will lead to greater efficiencies and more effective use of resources.

We are currently working on an integrated business plan that includes the collective establishment of service standards for the regulatory system. Closer cooperation and coordination among the departments involved in pesticide regulation will improve the efficiency and accountability of the system.

I'd like to now, with your indulgence, Mr. Chairman, ask Mr. Foster to make a short comment.

The Chairman: Mr. Foster.

# [Translation]

d'un manuel sur l'homologation, qui est sous forme d'ébauche à l'heure actuelle, et qui aidera à rationaliser davantage le processus d'approbation et réduira les retards pour les demandeurs.

Ces deux initiatives préparent ainsi une approche mieux coordonnée à la sélection dans les ministères et à l'établissement de critères précis pour l'inscription dans la «chaîne» de présentation.

À Agriculture Canada, nous sommes en train d'établir des normes de services. Ces dernières dépendent de la disponibilité des ressources en personnel pour évaluer les demandes et la nature des produits à évaluer. Comme de nouvelles ressources ont été approuvées par le Conseil du Trésor, nous sommes convaincus que nous pourrons améliorer de façon considérable les délais d'homologation.

D'autres efforts en vue d'améliorer l'efficacité du système d'homologation comprennent notamment la déréglementation des produits chimiques pour piscines qui ne seront plus visés par le processus d'homologation, ce qui permettra aux évaluateurs de se concentrer sur leurs autres responsabilités en matière d'homologation.

Enfin, afin de rendre le système de réglementation plus transparent et accessible, on travaille actuellement à la mise au point d'un système de repérage électronique qui facilitera les communications tant internes qu'externes ayant trait à tous les aspects des pesticides, y compris un processus permettant de surveiller de près les progrès d'une demande d'homologation d'un pesticide. Un projet pilote permettra de valider le système et de résoudre les problèmes techniques. L'expérience que l'on tirera du projet pilote sera intégrée à une proposition en vue d'un système perfectionné réunissant les quatre ministères et prévoyant tous les aspects administratifs du processus de présentation et d'homologation.

En ce qui concerne les résultats, l'homologation de nouveaux produits et l'extension importante du mode d'emploi des pesticides ont été apportées à temps pour la campagne agricole de 1992 et comprennent huit homologations importantes d'herbicides, quatre de fongicides et quatre d'insecticides, ainsi qu'une cinquantaine de nouvelles homologations pour usages mineurs. Cette année, jusqu'à présent, nous avons terminé l'homologation de quatre principaux herbicides, deux insecticides et 10 usages mineurs d'un nouvel ingrédient actif. Nous faisons donc des progrès importants, je pense.

En ce qui concerne les étapes suivantes, monsieur le président, la tendance vers une intégration de la gestion des ressources ministérielles vouées à l'homologation des pesticides se poursuivra. À mon avis, cette démarche intégrée permettra d'atteindre une plus grande efficacité et assurera une meilleure utilisation des ressources.

Nous sommes en train d'élaborer un plan d'affaires détaillé qui comprend notamment l'établissement collectif de normes de service pour le système de réglementation. Une collaboration et une coordination plus étroites entre les ministères qui s'occupent de la réglementation des pesticides améliorera l'efficacité et l'imputabilité du système.

Maintenant, si vous le voulez bien, monsieur le président, je vais demander à M. Foster de faire un bref commentaire.

Le président: Monsieur Foster.

Mr. Kent Foster (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada): Thank you, Mr. Chairman. Let me begin by expressing my pleasure at being able to address the Standing Committee on Agriculture. As Art had the good grace to mention, I joined Health and Welfare about eight months ago. So if you're wondering how new I am, that's how new I am. Nevertheless, Dr. Sol Gunner is here with me and I'm confident that we'll be able to respond to your questions. Of course, where we can't, we will get you the information.

I want to complement what Art has said rather than duplicate it. Clearly, we are serious about streamlining and improving the pesticide registration system, according to the recommendations we've received. It is clear to me, even as a new member of the group, that there is often a very real challenge in meeting our respective mandates of our departments. Nevertheless, we have taken that on and I think I can demonstrate some progress to you.

That said, I think it's important to quickly refer to Health and Welfare's mandate, which extends to many aspects of the registration process: the setting of maximum residue limits, or MRLs, in foods, the assessment of occupational health and bystander exposure. In the establishment of MRLs, agricultural chemical residues in food are regulated under the Food and Drugs Act and regulations, which are administered by Health and Welfare.

Health and Welfare has as one of its objectives the assessment of, among other factors, occupational health and bystander exposure. This role will indeed be strengthened under the proposed modifications to the Pest Control Products Act. For Health and Welfare, where the protection of human health for Canadians is the primary mandate, the commitment to the improvement of the pesticide registration system has necessitated the re-evaluation and modification of longstanding assessment techniques and internal policies. This re-evaluation of internal administrative procedures and policies has been an evolutionary process. We expect to continue to improve the timeliness of the registration process within the department.

Some of the initiatives Dr. Olson has already referred to. I'd like to mention one or two others. With respect to competitiveness under the Canada-U.S. Trade Agreement or CUSTA, the technical working group is presently jointly chaired by representative of Canada and the United States. The Canadian representative is the chief of our Chemical Evaluation Division, Dr. Huston.

This working group has, as part of the ongoing efforts towards harmonization of the regulations governing pesticide residues, decided to undertake the joint evaluation of a pesticide product that has never been registered in Canada or the U.S. A number of candidate pesticides have been identified and are presently being investigated to determine an appropriate candidate. This issue and others will be discussed at the next meeting of the technical working group scheduled for this summer in Ottawa.

[Traduction]

M. Kent Foster (sous-ministre adjoint, Direction générale de la protection de la santé, Santé et Bien-être social Canada): Merci, monsieur le président. Permettez-moi tout d'abord de dire que je suis ravi de pouvoir m'adresser au sous-comité permanent de l'agriculture. Comme Art a eu la bonne grâce de le mentionner, je me suis joint à Santé et Bien-être social il y a environ huit mois. Donc, si vous vous demandez jusqu'à quel point je suis nouveau, cela vous en donne une idée. Quoiqu'il en soit, M. Sol Gunner est ici avec moi et je suis convaincu qu'il sera en mesure de répondre à vos questions. Naturellement, si nous ne pouvons y répondre immédiatement, nous vous obtiendrons les renseignements voulus.

Plutôt que de répéter ce qu'Art a dit, je vais essayer de compléter ses commentaires. Nous sommes vraiment déterminés à rationaliser et à améliorer le système d'homologation des pesticides, conformément aux recommandations que nous avons reçues. Même si je viens tout juste de me joindre au groupe, il est clair pour moi que souvent, nos ministères font face à un défi très réel pour mener à bien nos mandats respectifs. Quoiqu'il en soit, nous nous sommes engagés à le faire, et je pense que je pourrai vous démontrer certains des progrès que nous avons accomplis.

Cela dit, je pense qu'il est important de parler brièvement du mandat de Santé et Bien-être social, qui porte sur de nombreux aspects du processus d'homologation: l'établissement de la limite maximale des résidus ou des LMR, dans les denrées alimentaires, l'évaluation de la médecine du travail et de l'exposition pour les tiers. En ce qui concerne l'établissement des LMR, les résidus chimiques agricoles dans les denrées alimentaires sont réglementés dans la Loi sur les aliments et drogues et son règlement, qui est administré par Santé et Bien-être social.

L'un des objectifs de notre ministère consiste à évaluer, entre autres, la médecine professionnelle et l'exposition des tiers. Ce rôle sera en fait renforcé par les modifications proposées à la Loi sur les produits antiparasitaires. Pour Santé et Bien-être social, qui a pour principal mandat de protéger la santé des Canadiens, l'engagement à l'égard de l'amélioration du système d'homologation des pesticides a nécessité la réévaluation et la modification des techniques d'évaluation et des politiques internes de longue date. Cette réévaluation de nos procédures et politiques administratives internes se fait progressivement. Nous comptons bien continuer à accélérer le processus d'homologation au ministère.

M. Olson vous a déjà parlé de certaines initiatives. Je vais en mentionner une ou deux. En ce qui concerne la compétitivité aux termes de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le groupe de travail technique est à l'heure actuelle présidé conjointement par le représentant du Canada et celui des États-Unis. Le représentant canadien est le chef de notre division de l'évaluation des produits chimiques, M. Huston.

Dans le cadre de ces efforts pour harmoniser la réglementation régissant les résidus des pesticides, ce groupe de travail a décidé d'entreprendre l'évaluation conjointe d'un produit pesticide qui n'a jamais été homologué au Canada ou aux États-Unis. Il y a un certain nombre de pesticides qui pourraient faire l'objet d'une telle évaluation, et on est actuellement en train d'étudier lesquels seraient les meilleurs candidats. Cette question et d'autres seront débattues lors de la prochaîne réunion du groupe de travail technique qui se tiendra cet été à Ottawa.

With respect to the Organization for Economic Cooperation and Development or OECD, this organization has developed a new pesticide working group to look at a comprehensive approach to the re-evaluation of pesticides. Canada is subscribing to this approach, and of the seven chemicals identified for re-evaluation, Health and Welfare officials are presently participating in four of these evaluations.

My colleague has alluded to the discussions recently held with the Canadian Horticultural Council with respect to division 15 of the food and drug regulations, which governs the residues of agricultural chemicals in food. These discussions have focused on regulation B15.002(1), which establishes a general MRL of 0.1 parts per million for all agriculture chemicals in food commodities.

• 1550

The internal analysis of this regulation has involved extensive research, including the review of pesticide regulations in over forty other countries. The final decision on the shape of the revisions to the general 0.1 parts per million MRL, if any, will only be made after full consultation with the stakeholders, such as the Canadian Horticultural Council.

In addition, initial discussions on this general MRL have already occurred with officials from the United States EPA, in a meeting held in Ottawa, in April, and it was chaired by Dr. Olson.

I should also mention that the food and drug regulations in their entirety are presently being subjected to a process of regulatory review. The primary focus of this review is to ensure that the regulations continue to fulfil the intended objectives of protecting health and safety, and do not unnecessarily impede competitiveness.

Some of the other initiatives include a cooperative venture between my department, the U.S. EPA, and the National Agricultural Chemicals Association, in developing a joint database for occupational exposure assessments. It is anticipated that future work in this area will greatly facilitate the health assessment of pesticides and could result in reduced registration costs.

Furthermore, my department will be co-sponsoring a workshop with NATO, in October of this year, specifically addressing the international harmonization in the area of pesticide exposure assessment. This meeting has the support of the OECD and represents another initiative in which Canada is committed to the principles of an internationally harmonized approach.

Health and Welfare has a major responsibility, in cooperation with other federal departments and provincial governments, in developing minimum national standards for training of pesticide applicators. Upon implementation, this activity would ensure that certified applicators across the country have a uniform approach in handling pesticides safely and responsibly. The majority of work necessary for this initiative will be completed by 1994 and the implementation will follow thereafter.

[Translation]

En ce qui concerne l'Organisation de coopération et de développement économique, l'OCDE, cet organisme a mis sur pied un nouveau groupe de travail sur les pesticides qui doit trouver une approche intégrée à la réévaluation des pesticides. Le Canada appuie ce mode d'approche, et des fonctionnaires de Santé et Bien-être social participent à l'heure actuelle à la réévaluation de quatre des sept produits chimiques devant être réévalués.

Mon collègue a fait allusion aux discussions que nous avons eues récemment avec le Conseil canadien de l'horticulture relativement à la division 15 du règlement sur les aliments et les drogues qui régit les résidus des produits chimiques agricoles dans les denrées alimentaires. Ces discussions ont porté sur le règlement B15.0021 qui établit une limite maximum des résidus à 0,1 partie par million pour tous les produits chimiques agricoles dans les produits alimentaires.

L'analyse interne de cette réglementation a nécessité une recherche approfondie, notamment l'examen de la réglementation sur les pesticides dans plus de 40 autres pays. La décision finale, à savoir si la limite maximum des résidus de 0,1 partie par million sera ou non révisée, ne sera prise qu'après avoir consulté tous les intervenants, notamment le Conseil canadien de l'horticulture.

En outre, les discussions initiale au sujet de cette LMR ont déjà eu lieu avec des représentants de l'Environmental Protection Agency des États-Unis, lors d'une séance qui s'est tenue à Ottawa en avril et qui était présidée par M. Olson.

Permettez-moi par ailleurs de mentionner que la réglementation sur les aliments et les drogues fait actuellement l'objet d'un examen de la réglementation. Le principal objectif de cet examen est de s'assurer que la réglementation continuera à répondre aux objectifs de protection de la santé et de la sécurité et ne nuira pas inutilement à la compétitivité.

Certaines des autres initiatives comprennent notamment une entreprise coopérative entre mon ministère, l'Environmental Protection Agency et la National Agricultural Chemicals Association des États-Unis, en vue de mettre sur pied une base conjointe de données pour les évaluations de l'exposition professionnelle. On s'attend à ce que les travaux futurs dans ce domaine faciliteront considérablement l'évaluation des conséquences des pesticides pour la santé et pourraient résulter en une baisse des frais d'homologation.

En outre, en octobre prochain, mon ministère co-parrainera avec l'OTAN un atelier de travail qui portera spécifiquement sur l'harmonisation internationale dans le domaine de l'évaluation de l'exposition aux pesticides. Cet atelier a l'appui de l'OCDE et représente une autre initiative dans laquelle le Canada s'est engagé à respecter les principes d'une approche internationale harmonisée.

Santé et Bien-être social a une responsabilité importante, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux et les gouvernements provinciaux, qui consiste à élaborer des normes nationales minimum pour la formation des personnes qui appliquent les pesticides. Lorsqu'elles entreront en vigueur, ces normes veilleront à ce que tous les applicateurs certifiés au pays aient une approche uniforme et manipulent les pesticides de façon sûre et responsable. Le gros du travail nécessaire à cette initiative devrait être parachevé d'ici 1994, et les normes devraient entrer en vigueur par la suite.

Although Dr. Olson and I have touched on a number of national and international initiatives, these represent only a portion of the day-to-day work of the officials within Health and Welfare to ensure the safety of the Canadian food supply. I can assure you that Health and Welfare will continue to fulfil its mandate of protecting human health and will also continue to participate fully in the implementation of the government's response to the recommendations of the pesticide registration review team's report.

That concludes my short remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster.

The order of the day will be the government, the NDP, and the Liberals. I've have a signal from Mr. Wilbee. I know he has a specific question, because I know he asked some of it earlier to the Minister of Health and Welfare. It may be that somebody on the government side will want to share the time with Mr. Wilbee.

Mr. Wilbee, you're going to start, and I'll see who's going to ask over here.

Mr. Wilbee (Delta): Thank you very much.

I'm not usually a member of this committee, but there is a problem in the Fraser Valley. The white and grey mould on snap beans is severely damaging the production and threatening the actual growth of the bean crop in the lower mainland. The difficulty here is that Ronalin DF is available on the U.S. side, but not to Canadian farmers. As a result, they are getting anywhere from 12% to 24% more crop. I understand that processors won't accept the infected beans, even if it's around 2%.

I have a report from the Province of B.C., with summary from a David. J. Ormrod —I don't know if it's a relation. This thing has been around since 1977 apparently. There are reports from all across Canada and the United States, stating how effective it is. I have a letter addressed to Mr. Charles Amor of the B.C. Coast Vegetable Marketing Commission, in which it says:

Agriculture Canada has recently been advised by Health and Welfare Canada that, based on residue data available, it is likely that significant total residues of vinclozolin and its metabolites will be found on beans harvested from the treated fields. A maximum residue limit will therefore have to be established...

...until these questions are resolved, Health and Welfare Canada is unable to agree to the use of this fungicide on food crops.

I think this is an example of the frustrations that the farmers have. Here is a chemical that in one form has been around for many, many years. It has been used on food crops in Oregon since 1983. These beans are being brought into Canada, whether fresh or processed, and yet the Canadian farmer is being penalized. Can you explain how we can continue to allow this to go on? You covered a lot of it in your résumé, but there's an urgency about these things. The field crops are highly

# [Traduction]

Bien que M. Olson et moi-même ayons déjà abordé un certain nombre d'initiatives nationales et internationales, ces dernières ne représentent qu'une partie du travail quotidien des fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social pour assurer l'inocuité des aliments au Canada. Je peux vous assurer que Santé et Bien-être social continuera de respecter son mandat, qui consiste à protéger la santé des Canadiens et continuera par ailleurs de participer pleinement à la mise en vigueur de la réponse du gouvernement aux recommandations de l'équipe d'examen du processus d'homologation des pesticides.

Voilà qui conclut mes observations, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Foster.

L'ordre dans lequel nous allons procéder aujourd'hui est le suivant: Le gouvernement, les Néo-démocrates et les Libéraux. M. Wilbee me fait signe. Je sais qu'il a une question précise à poser, car il l'a déjà posée au ministre de la Santé et du Bien-être social. M. Wilbee voudra peut-être partager le temps qui lui est alloué avec un autre député du gouvernement.

Monsieur Wilbee, vous allez commencer, et je verrai qui d'autre voudra poser des questions.

#### M. Wilbee (Delta): Merci beaucoup.

Je ne suis pas habituellement membre de ce comité, mais il y a un problème dans la Vallée du Fraser. La sclérotimiose sur les haricots mange-tout nuit gravement à la production et menace la croissance de cette récolte dans la vallée du bas Fraser. Le problème, c'est que les agriculteurs américains peuvent se procurer le Ronalin DF, alors que les agriculteurs canadiens ne le peuvent pas. Par conséquent, les agriculteurs américains obtiennent une récolte de 12 à 24 p. 100 supérieure à celle des Canadiens. Si je comprends bien, que les transformateurs n'acceptent pas les haricots infectés, même si le taux d'infection n'est que de 2 p. 100.

J'ai un rapport de la province de la Colombie-Britannique, avec un résumé rédigé par David J. Ormrod—je ne sais pas si vous et lui êtes apparentés. Il paraît que ce produit existe depuis 1977. Il y a des rapports provenant du Canada et des États-Unis qui témoignent de son efficacité. J'ai ici une lettre adressée à M. Charles Amor de la B.C. Coast Vegetable Marketing Commission, dans laquelle on dit:

Agriculture Canada a récemment été avisé par Santé et Bien-être Canada que, selon les données disponibles à propos des résidus, il est probable que des résidus totaux importants de vinclozolin et de ses métabolités soient trouvés sur les haricots provenant des champs traités. Une limite maximum de résidus devra par conséquent être établie. . .

... tant que ces questions n'auront pas été résolues, Santé et Bien-être social Canada ne peut donner son accord pour l'utilisation de ce fongicide sur les culture vivrières.

Je pense que c'est un bon exemple du sentiment de frustration chez les agriculteurs. On a ici un produit chimique qui existe depuis de nombreuses années. On l'utilise pour les cultures vivrières en Orégon depuis 1983. Ces haricots entrent au Canada, frais ou après avoir été transformés, et pourtant l'agriculteur canadien est pénalisé. Pouvez-vous m'expliquer comment nous pouvons permettre que cela continue? Vous avez abordé de nombreuses questions à ce propos dans votre résumé,

competitive between British Columbia and Washington State. A lot of the processors are moving south or are considering it, and this is the type of thing that will drive them in that direction.

• 1555

Dr. Olson: This is one of those issues that fall under the heading of level playing field, but when one makes comments about a level playing field, you also have to make the assumption that the regulatory apparatus in the two countries is similar. It's not. The recent legal actions in the United States around the Delaney clause I think make that point quite well. Also, the current reviews that are under way down there put a particular kind of pressure on their system. It is somewhat similar to ours, but the net results in terms of projects being registered do vary.

I think you've outlined the sort of agronomic side of the issue, and perhaps I could turn to Kent to talk directly to the product.

Mr. K. Foster: I do understand that frustration and I have made myself aware of the history of this particular chemical. I will leave it to Dr. Gunner to explain the toxological concerns that were expressed. But perhaps you'd be more interested, at least as the start point, in where we are right now and what is going to happen next. To the extent I can, I will answer that.

The delay, as I understand it, was related to a safety question. That having been said and your remarks having been noted, we do have the data and it would appear that the data have addressed the toxological concerns. We are expediting that review, and I'm told that we will have an answer by the end of this month.

Mr. Chairman, if you would like to pursue some of the more technical data or details, Dr. Gunner would be happy to do that.

Mr. Wilbee: I would suggest, rather than taking the committee's time, perhaps I could get in touch with you directly and discuss it, unless the committee wants to follow it. I'm sure they have other questions. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wilbee and Mr. Foster. Mr. Monteith, do you want to use up the remaining time on the government side for this round?

Mr. Monteith (Elgin — Norfolk): Thank you, Mr. Chairman. I apologize to our guests for not being present to hear their presentation.

In the instance that Mr. Wilbee has talked about, one of the things that are in the pesticide review is the minor use. Does the thing he is talking about fall somewhat under minor use? In other words, if they can use them in the U.S., why can't we get approval sometimes for some of these things as a minor use? How many times have we used the minor use provision, or have we?

# [Translation]

projets homologués.

mais je pense que c'est un problème urgent. Il y a énormément de concurrence entre la Colombie-Britannique et l'état de Washington pour les cultures de grande production. Bon nombre des transformateurs s'en vont aux États-Unis ou envisagent d'aller s'installer là-bas, et c'est là le genre de choses qui les incitera à le faire.

M. Olson: C'est là le genre de situations où les règles du jeu devraient être équitables, mais lorsqu'on parle de règles du jeu équitables, il faut supposer que la réglementation est la même dans les deux pays. Or ce n'est pas le cas. Je pense que les poursuites judiciaires récentes aux États-Unis autour de la clause Delaney le prouvent très bien. En outre, les examens actuels qui sont en cours là-bas exercent une pression assez particulière sur leur système. Leur système est quelque peu semblable au nôtre, mais les résultats nets varient en ce qui a trait aux

Vous avez souligné certains aspects agronomiques du problème, et je ferais peut-être bien de demander à Kent de parler directement du produit.

M. K. Foster: Je comprends effectivement ce sentiment de frustration et j'ai pris connaissance du dossier en ce qui concerne ce produit chimique. Je vais laisser à M. Gunner le soin de vous expliquer les préoccupations toxicologiques qui ont été exprimées. Peut-être pour l'instant êtes-vous davantage intéressés à savoir où nous en sommes à l'heure actuelle et quelle est la prochaine étape. Donc dans la mesure où je le peux, je vais faire de mon mieux pour v répondre.

Le retard, si j'ai bien compris, était relié à une question de sécurité. Cela dit et ayant pris note de vos observations, nous avons les données et il semblerait que les données portent sur les préoccupations toxicologiques. Nous accélérons cet examen, et on me dit que nous aurons une réponse d'ici la fin du mois.

Monsieur le président, si vous voulez avoir davantage de données techniques ou de détails, M. Gunner se fera un plaisir de vous les donner.

M. Wilbee: Plutôt que d'accaparer le temps du comité, peut-être pourrais-je communiquer avec vous directement pour en discuter, à moins que cela intéresse les menbres du comité. Je suis certain qu'ils ont d'autres questions. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Wilbee et monsieur Foster. Monsieur Monteith, voulez-vous utiliser le temps qu'il reste aux députés du gouvernement pour ce premier tour de table?

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Merci, monsieur le président. Je m'excuse auprès de nos invités pour ne pas avoir été présent pour entendre leur exposé.

Dans le cadre de l'examen de l'homologation des pesticides, il y a des négociations en vue de la mise sur pied d'un programme d'homologation des usages mineurs demandé par les utilisateurs. Le produit dont parle M. Wilbee pourrait-il faire l'objet d'un usage mineur? En d'autres termes, si ce produit peut être utilisé aux États-Unis, pourquoi ne pouvons-nous pas parfois faire approuver carins de ces produits pour des usages mineurs? Combien de fois avons-nous eu recours à cette disposition sur les usages mineurs, ou est-ce que, en fait, nous l'avons utilisée?

Dr. Olson: In the pesticide registration review they recommended two initiatives with regard to minor use. The one that I think has had significant utilization is the label expansion program under minor use, where a product that is currently registered in Canada has its label expanded for another crop, for instance. I think in this case you're talking about a new act, if I'm correct.

Mr. Monteith: That's correct.

Dr. Olson: That would fall under the other category of minor use, where the product is not currently registered in Canada but some segment of the agricultural community wishes to use it on a particular crop. In that particular case, as I mentioned in my remarks earlier, I believe it's a forestry product and an agricultural product, where we're looking for names on the agricultural product from the industry itself. There is a series of questions about how one might bring a product to that level of registration to allow it for use in Canada. They have not yet been resolved, nor have the performance liability issues.

• 1600

Label expansion under way, additional moneys in place, but if a product is not registered, we still have a way to go in terms of making it happen.

**Mr. Monteith:** Would it be fair to assume that the second portion of the minor use is really not available to Canadians at this time?

Dr. Olson: That's correct.

**Mr. Monteith:** What kind of timeframe do you see that it might take to have that available, particularly for agricultural products?

Dr. Olson: I will turn to Wayne Ormrod for that.

Mr. S. Wayne Ormrod (Director General, Plant Industry Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada): Mr. Chairman, the target for the first model in that program gallery is June of this year, when they will begin the evaluation of that first example. In the interim we should have identified a parallel example from the agricultural sector and put it through the same process. I think by the fall of this year we will have a much better handle on the practicality of this idea, this recommendation from the review board.

Mr. Monteith: Perhaps you covered this in your comments as well. With regard to chemicals, one of the biggest concerns to the agricultural community is the price difference between here and south of the border.

I am wondering how the price monitoring is working, if it has been effective. What are we really hoping to accomplish by this latest announcement that you will be able to import some pesticides? It would appear that the timeframe will be such that it will be near the end of June before you will be able to do any of that. At that time, the majority of the chemicals will already have been used. Is there no way of having that speeded up so that we might be able to make use of it for this spring's cropping in Canada?

[Traduction]

M. Olson: L'équipe d'examen du processus d'homologation des pesticides a recommandé deux initiatives en ce qui a trait aux usages mineurs. La première initiative, qui je pense est beaucoup utilisée, est le programme d'extension du mode d'emploi des usages mineurs demandé par les utilisateurs. Ce programme permet une nouvelle utilisation d'un produit déjà homologué au Canada pour une autre récolte, par exemple. Je pense que dans ce cas-ci vous parlez d'une nouvelle loi, si je ne me trompe pas.

M. Monteith: C'est exact.

M. Olson: Il s'agit ici de l'autre catégorie d'usages mineurs, lorsque le produit n'est pas homologué au Canada mais qu'un secteur de la communauté agricole voudrait l'utiliser pour une récolte particulière. En pareil cas, comme je l'ai dit tout à l'heure, je crois que c'est à la fois un produit forestier et un produit agricole, où nous demandons à l'industrie même de nous fournir des noms sur le produit agricole. Il y a toute une série de questions afin de déterminer comment un produit pourrait ainsi être homologué afin de permettre qu'il soit utilisé au Canada. Nous n'avons toujours pas les réponses à ces questions, ni à celles concernant la responsabilité en ce qui a trait au rendement.

Le programme d'expansion des usages mineurs est en cours, l'aide financière est en place, mais si un produit n'est pas homologué, nous avons encore beaucoup de travail à faire avant que ce soit possible.

M. Monteith: Peut-on dire alors qu'à l'heure actuelle les Canadiens ne peuvent pas profiter de ce deuxième élément du programme d'homologation des usages mineurs?

M. Olson: C'est exact.

M. Monteith: Quand, à votre avis, les Canadiens pourront-ils profiter de ce programme, plus particulièrement en ce qui concerne les produits agricoles?

M. Olson: Je vais demander à Wayne Ormrod de répondre à cette question.

- M. S. Wayne Ormrod (directeur général, Direction de l'industrie des produits végétaux, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada): Monsieur le président, l'évaluation de ce premier modèle dans le cadre de ce programme devrait commencer en juin. Entre temps, nous devrions avoir déterminé un exemple parallèle du secteur agricole et lui avoir fait subir le même processus. Je pense que d'ici l'automne prochain nous aurons une bien meilleure idée de la faisabilité de cette recommandation de l'équipe d'examen.
- M. Monteith: Vous avez peut-être parlé de cela dans vos observations, mais ce qui concerne les produits chimiques, l'une des principales préoccupations de la communauté agricole est la différence de prix entre le Canada et les États-Unis.

Je me demande comment fonctionne la surveillance des prix, si elle est efficace. Qu'est-ce que l'on compte vraiment accomplir avec le projet de programme d'importations par les cultivateurs de pesticides pour usage personnel que vous avez annoncé récemment? Il semble que ce programme n'entrera en vigueur qu'à la fin du mois de juin. À ce moment-là, la plupart des produits chimiques auront déjà été utilisés. Ne serait-il pas possible d'accélérer le processus afin que nos agriculteurs canadiens puissent utiliser certains de ces produits pour la récolte de ce printemps?

**Dr.** Olson: The discussions around the own-use import program go back probably to the 1970s when there was an own-use import program in place I think for about two or three years. One of the problems with that program was that it very quickly became a commercial venture rather than an importation for own use. I am not saying that own uses aren't commercial, but there was some measure of abuse in terms of volume of products being brought across for resale.

I think the other thing we have to recall is that times have changed in terms of concerns around these kinds of chemicals. There has been a fairly strong shift in public sympathy towards how these chemicals are used and how they impact on the environment and on our health and safety. Anyway, that program was discontinued in the 1970s.

In the pesticide registration review, there was a very large amount of input to the panel. In the report itself there was a section that proposed a program that would involve two criteria: a price triggering mechanism and, based on that price triggering mechanism, an own-use importation program.

When the government announced their response to the pesticide registration review about a year and a few months ago, the minister, Mr. McKnight, indicated that he wished to pursue a pilot project on own-use import, using the price triggering mechanism. There has been a very large amount of negotiation between the stakeholders, the Canadian Federation of Agriculture, the Ontario Corn Growers Association, the Canadian Horticultural Council, and the Crop Protection Institute of Canada, in terms of what that program might look like.

After the price monitoring work that was carried out last year, we came to the conclusion, to be very blunt, that no price monitoring mechanism we could create would ever satisfy both sides of the argument. There would always be something wrong with it in terms of its being used as a triggering mechanism.

• 1605

We took all of the debate that had happened over the year, and I think both sides were dealing in good faith, and we took all of that debate and looked at what came out of it. We looked at it in terms of the recommendations in the pesticide registration review, which enjoined us to look at health and safety impacts and environmental impacts, and decided to put forward a proposed regulation to pre-publication for own-use import. That regulation is now in pre-publication during a 60-day comment period, and we are hopeful that we'll get significant input from all the players to be able to establish the nature of the final regulation.

[Translation]

M. Olson: Les débats entourant le programme d'importations par les producteurs de pesticides pour usage personnel remontent sans doute aux années soixante-dix lorsqu'un tel programme a été en place pendant deux ou trois ans, je pense. L'un des problèmes, c'est que ce programme a très rapidement donné lieu à la spéculation commerciale plutôt qu'à l'importation pour usage personnel. Je ne dis pas que les usages personnels ne sont pas commerciaux, mais il y a eu certains abus pour ce qui est du tonnage de produits qui étaient importés pour être revendus.

Je pense qu'une autre chose qu'il ne faut pas oublier, c'est que les temps ont changé et que les gens n'ont plus les mêmes préoccupations au sujet de ces types de produits chimiques. Le public est beaucoup plus sympathique à l'égard de la façon dont ces produits chimiques sont utilisés et de leur incidence sur l'environnement, la santé et la sécurité. Quoiqu'il en soit, ce programme a été supprimé dans les années soixante-dix.

Lors de l'examen du processus d'homologation des pesticides, l'équipe s'est longuement penchée sur la question. Dans le rapport lui-même, il y avait un chapitre dans lequel on proposait un programme qui comporterait deux critères: un mécanisme de déclenchement des prix et, basé sur ce mécanisme de déclenchement des prix, un programme d'importation pour usage personnel.

Lorsque le gouvernement a annoncé sa réponse à la recommandation de l'équipe d'examen il y a un an et quelques mois, le ministre, M. McKnight, a indiqué qu'il souhaitait poursuivre un projet pilote sur l'importation pour usage personnel, en utilisant le mécanisme de déclenchement des prix. Il y a eu d'interminables négociations entre les intervenants, la Fédération canadienne de l'agriculture, l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, le Conseil canadien de l'horticulture et l'Institut canadien pour la protection des cultures, pour déterminer en quoi le programme devrait consister.

Après avoir étudié la surveillance des prix l'an dernier, nous en sommes arrivés à la conclusion, pour être francs, qu'aucun mécanisme de surveillance des prix que nous pourrions mettre en place ne pourrait satisfaire tout le monde. Un tel mécanisme comportera toujours des lacunes.

Nous avons examiné tout ce qui est ressorti des discussions au cours des 12 derniers mois, et je pense que les deux parties étaient de bonne foi. Nous les avons examinées à la lumière des recommandations du groupe d'examen du processus d'homologation des pesticides, qui consistaient à tenir compte de l'incidence sur la santé, la sécurité et l'environnement, et nous avons décidé de présenter un projet de règlement pour la prépublication d'un programme d'importation pour usage personnel. Cette proposition de règlement en est donc à l'étape de la prépublication et toutes les parties intéressées ont 60 jours pour soumettre leurs opinions sur la proposition. Nous espérons obtenir suffisamment de réactions de la part des parties intéressées, ce qui nous permettra de rédiger le règlement dans sa forme finale.

As the negotiations between the stakeholders carried on this spring, it became essentially impossible, because of those negotiations, to meet the timeframe of spring planting. We are now hopeful that we can come to some sort of accommodation with all the players, which would allow us to implement the program for fall use of these various products.

The Chairman: Gentlemen, I am going to have to go on to Mr. Althouse.

# Mr. Althouse (Mackenzie): Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Olson, when you began you mentioned that pesticide review is a three-departmental responsibility. We have two of the departments here. What role does Environment play in this overall review? Do they look at it after Health and Welfare and Agriculture Canada are done with it? Are they quite peripheral, or they are very much an equal player?

**Dr. Olson:** I had hoped very much that Mr. Clarke would have been able to be with us, but I believe he is travelling. I think there are staff here from Environment Canada.

Mr. Althouse: Maybe you could tell us very quickly where they come in in the process, what they are interested in watching and that sort of thing.

**Dr. Olson:** Could I break that into two parts: first, how the committee operates, and then how the system operates?

#### Mr. Althouse: Sure.

Dr. Olson: In terms of the committee itself, there are actually four departments involved: Agriculture Canada, Health and Welfare Canada, Environment Canada, and Forestry Canada. The interdepartmental executive committee meets on a rather regular basis. It is supported by a core committee, which includes people such as Mr. Ormrod and Dr. Gunner, that allows us to proceed with the various steps in terms of fulfilling the obligations inherent in the government's response to this report.

The process is quite collegial and very cooperative. Dr. Bert Liston was the initial chairman. When he retired last summer, Mr. Foster came on board at Health and Welfare. I took over the chair for the interdepartmental executive committee, and I am anticipating that one of my colleagues will step into the chair later this year. So the process involves a very high degree of cooperation between the departments in terms of implementing our various mandates.

In terms of the actual review of a product, I guess the very simple way of looking at it is that Agriculture Canada is responsible for the administration of the system, for looking at the efficacy of the product and the impact on whatever the target is, whatever you are trying to deal with. Health and Welfare obviously looks at the health and safety aspects, and Environment Canada looks at the environmental impact.

The process of decision involves at this point in time, and I think it is the intention and as recommended in here, that the Minister of Agriculture continue that administrative responsibility, as he has been in essence, and he will continue to be bound by the advice of the other departments.

# [Traduction]

Comme les négociations entre les parties intéressées se sont poursuivies ce printemps, il était donc impossible de respecter le délai pour la récolte du printemps. Nous espérons maintenant pouvoir en arriver à une entente qui serait satisfaisante pour toutes les parties intéressées et qui nous permettrait de mettre le programme en place afin que ces divers produits puissent être utilisés dès l'automne.

Le président: Messieurs, je dois donner la parole à m. Althouse.

# M. Althouse (Mackenzie): Merci, monsieur le président.

Monsieur Olson, au début de vos observations, vous avez dit que trois ministères étaient responsables de l'examen de l'homologation des pesticides. Nous avons les représentants de deux ministères ici. Quel rôle le ministère de l'Environnement joue-t-il dans cet examen? Est-ce que ce ministère intervient après Santé et Bien-être social et Agriculture Canada? Est-ce qu'il joue un rôle de second plan, ou est-ce qu'il a un rôle tout aussi important que les deux autres ministères à jouer?

M. Olson: J'espérais bien que M. Clark serait avec nous aujourd'hui, mais il est en déplacement. Toutefois, je pense qu'il y a ici des représentants d'Environnement Canada.

M. Althouse: Peut-être pourriez-vous nous dire en quelques mots quel rôle le ministère de l'Environnement joue dans ce processus, ce qu'il veut surveiller, etc.

M. Olson: Est-ce que je pourrais vous expliquer cela en deux étapes? Tout d'abord comment le comité fonctionne, ensuite comment le système fonctionne?

#### M. Althouse: Certainement.

M. Olson: En ce qui concerne le comité lui-même, il y a en fait quatre ministères qui en font partie: Agriculture Canada, Santé et Bien-être social Canada, Environnement Canada et Forêts Canada. Le comité exécutif interministériel se réunit assez régulièrement. Il est appuyé par un comité de direction, qui comprend des gens comme M. Ormrod et M. Gunner, ce qui nous permet de franchir les diverses étapes en ce qui a trait au respect des obligations inhérentes à la réponse du gouvernement dans ce rapport.

Tout se passe assez bien, dans un bon esprit de collaboration. M. Bert Liston a été le premier président. Lorsqu'il a pris sa retraite l'été dernier, M. Foster est arrivé à Santé et Bien-être social. Il l'a remplacé comme président du comité exécutif interministériel, et je m'attends à ce que l'un de mes collègues le remplace un peu plus tard cette année. Donc, le processus se déroule dans un excellent climat de coopération entre les ministères pour ce qui est de mener à bien nos divers mandats.

En ce qui concerne l'examen proprement dit d'un produit, je suppose qu'une façon très simple de voir les choses, c'est de dire qu'Agriculture Canada a pour mandat d'administrer et le système et de surveiller l'efficacité du produit et l'incidence de ce dernier sur la cible, selon le cas. Santé et Bien-être social s'occupe des aspects reliés à la santé et à la sécurité, et Environnement Canada surveille les incidences environnementales.

À l'heure actuelle, et je pense que c'est l'intention et que c'est ce qui a été recommandé aussi, le processus décisionnel prévoit que le ministre de l'Agriculture continue d'être responsable de l'administration, comme il l'a toujours été, et il continuera de recevoir les conseils des autres ministères.

Mr. Althouse: Dr. Gunner mentioned that there are some studies that are being contemplated with NATO, looking at exposure assessment. What is being studied here and what are you hoping to find?

• 1610

The Chairman: Dr. Gunner.

Dr. Sol Gunner (Director General, Food Directorate, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada): Thank you, Mr. Chairman.

This is a study to compare methodologies. It's in the interest of harmonization to see that internationally we can collectively deal with common methodology to assess exposure to chemicals.

Mr. Althouse: Okay. I'm aware that there isn't any very similar way of doing that. I have noticed press reports and I've ordered some of those studies, and I've only been able to look at some of the conclusionary pages, which indicate that some countries in Europe have studied male sperm counts and have decided that they're now half what they were 50 or 80 years ago. Is this the kind of thing that you'll be doing with the NATO study, to attempt to track those sorts of biological measuring points?

Dr. Gunner: The sperm count reduction is one of the kinds of end points that appear to arise in certain instances after exposure to pesticides. I'm not sure whether they'll be looking specifically at that as an indicator. I think what the international community is looking for is that kind of evaluation; in other words, what is the consequence of exposure to pesticides? How can we measure and how can we relate it back to safety assessments? If indeed sperm counts turn out to be a valuable end point, it may be a useful one to consider. But I can't comment specifically on that, because the framework for the studies will be subject to negotiations.

Mr. Althouse: Are there similar studies in other species?

Dr. Gunner: Well, animals are always the surrogate species in tests, as you know. But there are animal tests that are used in the occupational exposure arena as well. But the ultimate test is the applicator and other consequences by standard exposure. So there are studies in humans as the ultimate species, and there are various methodologies and techniques where humans are exposed under carefully controlled conditions. The metabolites are followed in urine, for example. And then there is the case you're talking about, sperm counts. So the entire focus of these international for a will be to deal with all of these types of issues to try to get agreed methodology, to look at end points that can be used as predictive models to assess the human health implications of pesticide exposure.

[Translation]

M. Althouse: M. Gunner a mentionné que l'on envisageait de faire certaines études sur l'évaluation de l'exposition. Qu'est-ce qu'on étudie et qu'espérez-vous découvrir?

Le président: Monsieur Gunner.

M. Sol Gunner (directeur général, Direction des aliments, Direction générale de la protection de la santé, Santé et Bien-être social Canada): Merci, monsieur le président.

Il s'agit d'une étude comparative des méthodologies. Par souci d'harmonisation, nous tentons de voir au niveau international si ensemble nous pouvons adopter une méthodologie commune d'évaluation de l'exposition aux produits chimiques.

M. Althouse: D'accord. Je sais qu'il n'y a pas de méthodologie très semblable. J'ai remarqué certains articles dans la presse et j'ai commandé certaines de ces études, mais je n'ai pu que consulter certaines des conclusions qui révèlent que certains pays européens ont fait des études sur le sperme et ont conclu que le nombre de spermatozoïdes était réduit de moitié comparativement à ce qu'il était il y a 50 ou 80 ans. Est-ce le genre de choses que vous tenterez de faire dans le cadre de l'étude de l'OTAN, c'est-à-dire de mesurer de tels changements biologiques?

M. Gunner: La réduction du nombre de spermatozoïdes est l'un des résultats qui semblent se produire dans certains cas après l'exposition aux pesticides. Je ne sais pas si nous examinerons expressément cet indicateur-là. C'est, il me semble, le genre d'évaluation que souhaite faire la collectivité internationale: quelles sont les conséquences d'une exposition aux pesticides? Comment pouvons-nous mesurer cette incidence et la rattacher aux évaluations de l'inocuité des produits? S'il sera sans doute utile de l'examiner. Je ne peux toutefois pas vous donner de réponse précise là-dessus puisque les paramètres des études doivent faire l'objet de négociations.

M. Althouse: Fait-on des études semblables pour d'autres espèces?

M. Gunner: Ma foi, comme vous le savez, ces essais sont toujours faits sur des espèces animales plutôt que sur l'homme. On utilise les essais sur des animaux pour évaluer l'exposition en milieu de travail. Cependant, le test ultime consiste à mesurer les conséquences pour l'utilisateur du produit en fonction d'une norme de concentration maximale admissible. Ainsi, des études sont faites sur des êtres humains et il existe diverses méthodes et techniques d'exposition d'êtres humains dans des conditions soigneusement contrôlées. Par exemple, on retrace les métabolites dans l'urine. Il y a aussi l'exemple que vous avez cité, celui du dénombrement des spermatozoïdes. Ainsi, ces groupes internationaux examineront des questions de ce genre afin de dégager un consensus sur des méthodes communes de choix d'indicateurs qui peuvent être utilisées comme modèles de prévision pour évaluer les conséquences de l'exposition aux pesticides sur la santé de l'homme.

Mr. Althouse: In the various life chains, humans are relatively long-lived. There are only a few other species that are longer-lived. Are there studies being done of some of the other species that live as long or longer? I think some classes of whale and some elephants live just about as long as we do. Are there comparable studies going on with those species to try to figure out which applications and which products might be responsible?

Dr. Gunner: Well, one of the interesting things is that because we deal with animals such as mice, there is an advantage. Even though the entire life span is short, you do have it over the entire animal's life span. So this is in fact more useful than a model like the elephant, which does have a long life, but you can't keep the beast in the lab.

Mr. Althouse: Right.

**Dr. Gunner:** So there is, Mr. Althouse, an advantage in these small animals because of the fact that it does embrace the entire life span.

Mr. Althouse: They're particularly useful I guess for genetic impact.

Dr. Gunner: Yes.

Mr. Althouse: One of the problems that we have as species is that we do live 70 or 80 years and we absorb for that long. It's sometimes not known what happens to two or three generations away until we do some of this tracking.

**Dr. Gunner:** You're absolutely right, sir. That's one of the reasons. You've touched upon the critical issue, and that is the validity of the extrapolation from an animal to man. That brings up the concept of safety factors embodied in toxicology. We do not do a one-to-one extrapolation from a dose in an animal to a dose in man. We build in these safety factors to address just those concerns: lifetime exposure, species difference, sex differentiation. That's all. Your point is well taken, but it's built into the assessment.

• 1615

Mr. Althouse: I have another question concerning products that have to do with the bee and honey industry. As Dr. Olson is aware, the ministry is considering opening the border for importation again of U.S. bees after it's been closed for about five years because of varroa and tracheal mites. We're told that there are chemicals that can control or do away with the mite in the small hive in the spring. Are these chemicals going to be available in Canada, or will the treatment occur in the United States and then the product will be brought in?

Dr. Olson: The issue has to do with the border closure because of varroa mite. Four or five years, when that closure went into place, the varroa mite was spreading through the United States and they were looking for possible chemical controls at that point in time. They were able to register a product called fluvalinate. I believe the trade name is Apistan. It comes in small strips that can be placed in, for instance, queen packages or bee packages that are being used to transport queens and a small number of drones. When the program that we have in place started in Canada, we had no such chemical control. The only choice we had was to try to avoid the movement of varroa-contaminated honeybees into Canada.

# [Traduction]

M. Althouse: Comparativement à d'autres espèces, les êtres humains ont une espérance de vie assez longue. Seules quelques espèces vivent plus longtemps. Fait-on des études sur d'autres espèces qui vivent aussi longtemps ou plus longtemps? Il paraît que certaines familles de baleines et d'éléphants vivent à peu près aussi longtemps que nous. Y a-t-il des études comparatives faites sur ces espèces pour évaluer les effets de ces produits?

M. Gunner: Vous savez, nous faisons des essais sur des animaux comme les souris, et c'est très avantageux. Même si elles ont une durée de vie très courte, les essais peuvent se faire de la naissance jusqu'à la mort de l'animal. Ce genre d'essai est plus utile que ne le seraient des essais faits avec l'éléphant, qui vit plus longtemps, mais qu'on ne peut garder en laboratoire.

M. Althouse: C'est juste.

M. Gunner: Ainsi, monsieur Althouse, ces petits animaux présentent un certain avantage puisque nous pouvons les observer pendant toute leur vie.

M. Althouse: C'est particulièrement utile, j'imagine, pour mesurer les incidences génétiques.

M. Gunner: Oui.

M. Althouse: Le problème qui se pose pour les êtres humains, c'est que nous vivons 70 ou 80 ans et que nous absorbons pendant tout ce temps toutes sortes de produits. Nous ne pouvons pas en constater les effets qui apparaissent parfois deux ou trois générations plus tard.

M. Gunner: Vous avez tout à fait raison, monsieur. C'est justement là l'un des problèmes. En fait, c'est là le problème critique et la raison pour laquelle nous extrapolons pour l'homme les résultats des essais faits sur des animaux. C'est pourquoi il y a en toxicologie certains facteurs de sécurité. Nous ne faisons pas une extrapolation parfaite entre les doses administrées à un animal et celles administrées à un être humain. Pour ces raisons, nous tenons aussi compte de facteurs comme l'exposition à vie, les différences entre les espèces, les différences liées aux sexes. C'est tout. Votre observation est très juste mais nous en tenons compte.

M. Althouse: J'ai une autre question à poser, à propos des produits utilisés par les apiculteurs et les producteurs de miel. M. Olson sait fort bien que, le ministère envisage de permettre à nouveau l'importation d'abeilles américaines, interdite pendant cinq ans à cause du varroa et des acariens de l'abeille. On nous dit que certains produits chimiques peuvent contrôler ou même éliminer ces acariens au printemps dans les petites ruches. Ces pesticides seront—ils disponibles au Canada ou le traitement sera-t-il donné aux Etats-Unis avant l'importation de ce produit au Canada?

M. Olson: La frontière avait été fermée à cause du varroa. Il y a quatre ou cinq ans, quand la frontière a été fermée à l'importation, le varroa se propogeait dans tous les Etats-Unis et les Américains cherchaient à ce moment-là des moyens chimiques de lutte contre cet acarien. Ils ont homologué un produit appelé fluvalinate. Je crois que la marque de commerce est Apistan. Le produit se vend en bandes étroites qui peuvent être placées, par exemple, dans les contenants utilisés pour le transport des reines, ou d'un petit nombre d'abeilles mâles. Quand notre programme a été mis en place, nous n'avions aucun moyen de lutte chimique de ce genre. Le seul choix que nous avions c'était de prendre des mesures pour éviter l'entrée

That's a fairly tall order, because honeybees don't tend to respect international borders.

As the bees came closer and closer to Canada, either through deliberately seeking a better place to live or wind, whatever the factor was, we were beginning to find significant infestations along the New Brunswick border, in southern Ontario and in Manitoba. The industry tends to move bees around a fair bit. For instance, we had a find in northern Saskatchewan that could be traced back to an infested set of colonies in southern British Columbia. So the issue is very rapidly becoming beyond the control of quarantine.

Fortunately, we were able to find a product that can control to a very large extent the varroa mite. It's particularly useful in package bees. It can be put into the package and in the process of that exposure the varroa mite is taken care of. Because it's packaged bees, there's no honey involved, so there's no potential for residue. It is rather well suited in terms of the movement of bees around the country. My understanding is that it also can be used, if I'm correct, in the hive, so that resolves actual varroa mite in the colony itself.

The original situation with varroa mite was no control. The only solution was to close the border. We now have a chemical control. We now have the mite in Canada. So the logic behind continuing border closure became a little less significant.

Mr. Althouse: Are you satisfied that there won't be any residue in the honey from the use of the strips or the in-hive application of this chemical?

Dr. Olson: I don't remember all the conditions. Perhaps Wayne might best talk to this.

Mr. Ormrod: Mr. Althouse, I think the short answer is yes. That question was considered in the assessment of the Apistan product that Dr. Olson referred to.

Mr. Althouse: There is no residue?

Mr. Ormrod: That's right.

The Chairman: Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome gentlemen. I want to thank you for the briefing and the updating you've given us on this subject.

I have some specific questions, which I know have already been asked by producers in the press release and the backgrounder that went out a few days ago on the own-use import program that is being proposed. Much of that has been pre-published—I believe that was the term you used, Dr. Olson. You make the statement: "To be imported, the product must be equivalent to the registered Canadian product." I wonder if you would define or tell me what equivalency is in order to meet those criteria.

### [Translation]

au Canada d'abeilles domestiques contaminées au varroa. Ce n'est pas chose facile, vu que les abeilles domestiques ne respectent pas les frontières internationales!

Au fur et à mesure que les abeilles se rapprochaient du Canada, poussées par le vent ou à la recherche de pâturages plus verts, nous commencions à repérer d'importantes infestations le long de la frontière du Nouveau-Brunswick, dans le sud de l'Ontario et au Manitoba. Les agriculteurs ont tendance à transporter des abeilles sur de grandes distances. Par exemple, dans le nord de la Saskatchewan, nous avons trouvé des abeilles qui pouvaient être retracées jusqu'à des colonies infestées du sud de la Colombie-Britannique. Ainsi, très rapidement, la quarantaine ne suffisait plus comme mode de contrôle.

Heureusement, nous avons réussi à trouver un produit très efficace de lutte contre le varroa. Il est particulièrement efficace, puisqu'il peut être placé dans les contenants et le varroa qui y est exposé meurt. Puisqu'il est utilisé lors du transport, et qu'il n'y a pas à ce moment-là de miel, il n'y a pas de danger de résidu. C'est un produit bien adapté aux expéditions d'abeilles dans tout le pays. Il paraît que ce produit peut aussi être utilisé, sauf erreur, dans les ruches de sorte qu'il élimine le varroa dans la colonie elle-même.

Au départ, nous n'avions aucun moyen de lutte contre le varroa. Notre seule solution était de fermer la frontière. Nous avons maintenant un moyen de lutte chimique. Cet acarien se trouve maintenant au Canada. Ainsi, il n'était plus maintenant logique de maintenir l'interdiction d'importation.

M. Althouse: Etes-vous convaincu qu'il n'y aura pas de résidu dans le miel du fait de l'utilisation de ces bandes de produit chimique ou de leur utilisation dans les ruches?

M. Olson: Je ne me souviens pas de toutes les conditions requises. Wayne pourrait peut-être mieux vous répondre que moi.

M. Ormrod: Monsieur Althouse, je crois pouvoir répondre oui. La question a été examinée lors de l'évaluation du produit Apistan dont a parlé M. Olson.

M. Althouse: Il n'y a pas de résidu?

M. Ormrod: Non, en effet.

Le président: Monsieur Vanclief.

M. Vanclief (Prince-Edouard—Hastings): Merci, monsieur le président, et bienvenue à vous, messieurs. Je tiens à vous remercier de votre exposé et de la mise à jour que vous nous avez faite de ce dossier.

Je vais poser quelques questions précises, bien que je sache qu'elles ont déjà été posées par les producteurs dans le communiqué et le document d'information diffusé il y a quelques jours à propos du Programme d'importation de produit à des fins strictement personnelles qui est proposé. Vous nous avez dit, monsieur Olson, que l'information avait été publiée au préalable. Vous dites «la composition chimique du produit à importer doit équivaloir à celle du produit homologué au Canada». Je me demande si vous pouvez me préciser ce que vous entendez par équivalence.

• 1626

Dr. Olson: I didn't get an opportunity to mention earlier that in addition to the negotiations between the stakeholders, the Canadian Horticultural Council and CFA asked us to hold the actual publication of the draft regulation for a couple of weeks until they could fully understand what the content of the regulation was. It's been a fairly well discussed document and we're rather hopeful we'll get extensive input.

If I may, Mr. Chairman, I'd like to turn that question to Mr. Ormrod.

Mr. Ormrod: Let me say at the outset that Mr. Vanclief's question is not an easy one. The requirement for equivalency was in fact one of the requirements set down in the review board report that we've referenced two or three times this afternoon.

Perhaps it might be best to start off by saying what equivalency is not. It is not identical. I think that's a critical point to establish right at the outset. However, that still doesn't answer this question: what is meant by equivalency? That is actually going to vary from case to case, from product to product. In drafting the regulatory amendment we had to provide a wide enough funnel to accommodate every type and kind of product that we would have registered. We also recognized that in real life there is likely to be relatively few of these products coming forward for consideration of importation for own use. It is likely to be driven by price considerations.

Let me take a couple of examples to try to illustrate the answer, because I can't give you a clear-cut line on the wall that's going to be the answer to equivalency.

If we look at products that are known to have a microcontaminant problem—let me begin with a complex example—we're going to have to have quite a bit of information about who makes that product and how it's made to be sure that it meets the kinds of health and safety standards that have been discussed here today.

If we're looking at that kind of product, with a microcontaminant characteristic associated with it, it is manufactured by a range of firms around the world. Again, that complicates the equation, because you have any number of manufacturing methods and manufacturing sources in a type of product that is known to be, shall I say, delicate or particularly sensitive in this important area.

It is going to be tough to demonstrate equivalency. It will require a lot of digging to see where the product is coming from that is proposed for import, to see what the manufacturing properties are; some pretty heavy analyses to support that information. That can be facilitated a great deal if there is an industry partner. If there's not, that's a very difficult and challenging task.

Let me take a more simplistic example of the kinds of things that I think will emerge in real life. They are products that are known or believed to be made by either one firm worldwide or a very small number, perhaps even one manufacturing location and manufacturing technology worldwide. In terms of the active agreement, taking that to the furthest extent, perhaps they are being formulated in one plant worldwide for sales around the world, and demonstrating

[Traduction]

M. Olson: Je n'ai pas eu l'occasion de mentionner plus tôt qu'en marge des négociations avec les principaux intéressés, le Conseil canadien de l'horticulture et la Fédération canadienne de l'agriculture nous ont demandé de retarder la publication du projet de règlement pendant quelques semaines afin qu'ils aient le temps de bien comprendre la teneur du règlement. C'est un document dont on a discuté amplement et nous espérons recevoir de nombreuses observations.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais demander à M. Ormrod de répondre à la question.

M. Ormrod: Je dois dire au départ que la question posée par M. Vanclief n'est pas simple. L'exigence relative à l'équivalence est l'une des recommandations figurant dans le rapport de l'équipe d'examen dont il a été question à deux ou trois reprises déjà cet après-midi.

Il serait peut-être préférable que je vous explique ce qu'équivalence ne signifie pas. Cela ne veut pas dire identique. C'est un point fondamental qu'il convient d'établir dès le départ. Toutefois, cela ne répond toujours pas à la question: que faut-il entendre par équivalence? En réalité, cela varie d'un produit à l'autre, d'un cas à l'autre. En rédigeant l'amendement au règlement, nous avons dû laisser une marge suffisamment large pour englober tous les types de produits qui pourraient être homologués. Nous sommes aussi conscients du fait qu'en réalité il est probable que peu de ces produits fassent l'objet d'une demande d'importation pour usage personnel. Le prix sera vraisemblablement un facteur déterminant.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples pour illustrer ma réponse puisque je ne peux pas vous dire de façon nettement tranchée ce que signifie l'équivalence.

Si nous prenons des produits dont nous savons qu'ils présentent un problème de microcontaminants...je commence par un exemple complexe... il nous faudra beaucoup de renseignements sur le fabricant du produit et sur le mode de fabrication afin de nous assurer qu'il satisfait aux normes de salubrité et d'inocuité dont nous avons parlé aujourd'hui.

De tels produits, qui présentent un problème de microcontaminants, donc, sont fabriqués par toutes sortes d'entreprises du monde entier. Là encore, cela complique l'équation parce qu'il y a toute une gamme de méthodes de fabrication et de sources pour ce genre de produit dont on sait, mettons, qu'il exige certaines précautions.

En pareil cas, il sera difficile de démontrer l'équivalence. Il faudra faire énormément de recherches pour découvrir d'où vient le produit que l'on veut importer et pour voir quelles sont ses caractéristiques de fabrication. Il faudra faire des analyses assez poussées pour confirmer les renseignements. Cette démarche sera grandement facilitée s'il y a un partenaire au Canada. Faute de cela, la tâche sera ardue.

Permettez-moi de prendre un exemple plus simple qui pourrait plus vraisemblablement se présenter. Il y a certains produits dont on sait ou dont on croit qu'ils sont fabriqués par une seule firme pour distribution mondiale ou du moins par un très petit nombre d'entreprises, parfois même dans une seule usine et en utilisant une seule technique de fabrication. Dans le cas de la matière active, pour aller au plus petit, il se peut qu'elle soit formulée dans une usine pour distribution mondiale,

equivalency for that kind of product becomes a much simpler task. Equivalency will have to focus on the active ingredient, as does the registration process itself, and it will have to factor in what are called "formulants", or perhaps a misnomer, inerts, the other ingredients in the product other than the active one that is doing the job of pest control.

I'm not sure that's a crisp answer to your question, Mr. Vanclief, but it may illustrate the range of factors that are going to have to be taken into account.

What we plan to do over the next month is to take three or four examples to try to illustrate the two ranges of complexity that I mentioned and something in between, to try to determine precisely what the mechanics would be to demonstrate reasonably the equivalency of those products.

• 1625

### Mr. Vanclief: Thank you, Mr. Ormrod.

I think, Mr. Chairman, what this points out is that we must be very careful, when talking about this program, that we do not give the impression or the impression is not given—and I'm not saying it has—to the primary producer out there that it is going to be a simple task of finding a chemical on the other side of the border that you think is the same, that you simply get that chemical for your own use by getting a permit.

I think there are many producers out there who would like to use chemicals if they could find any in another country, whether that would be just south of us or wherever. If Mr. Ormrod had difficulty explaining it, then they will find it very complicated as well.

I would like to have an explanation or a comment on a couple of paragraphs from the *Canada Gazette*, Part I, Saturday, May 1, which concern me. The first paragraph is under the section "Manufacturers", and I'll quote from it:

The responsibility for health, safety and the environment is normally borne by the company holding the pesticide registration. Foreign registrants would no longer be responsible once the product crosses the border. The importer will assume liability.

I will repeat that: "the importer will assume liability". In this case it is an own-use person, so it is the farmer.

## I'll continue:

When the programme is implemented, multinational companies may maintain their Canadian registrations and not produce any Canadian product or sell any product in Canada, but simply supply Canada from foreign countries with identical formulations and thereby avoid all product stewardship and liability in Canada.

I raise the question, Mr. Chairman, and then I want to read one other statement. Is that the direction we want to go with the use of pesticides in Canada, where the user has all of the liability and where there could be cases where the manufacturer no longer has to assume any liability?

If we go down to the second-last paragraph, it says "Federal Government":

# [Translation]

en quel cas il sera beaucoup plus simple de démontrer l'équivalence. La démonstration d'équivalence mettra alors l'accent sur la matière active, comme c'est le cas pour le processus d'homologation, et on tiendra compte de ce qu'on appelle les «formulants» ou encore ce qu'on appelle improprement les matières inertes, ces autres ingrédients, à part la matière active, qui entrent dans la composition du produit de lutte antiparasitaire.

Je ne suis pas certain que ce soit là une réponse claire et nette concise à votre question, monsieur Vanclief, mais elle donne une bonne idée de la gamme de facteurs dont il faudra tenir compte.

Au cours du mois qui vient, nous comptons prendre trois ou quatre exemples pour illustrer la complexité du processus dont je vous ai parlé et pour tenter de déterminer précisément comment il faudra s'y prendre pour démontrer l'équivalence de ces produits.

### M. Vanclief: Merci, monsieur Ormrod.

Monsieur le président, tout cela montre bien à quel point nous devons veiller, quand nous parlons de ce programme, à ne pas donner l'impression—et je ne dis pas que c'est le cas—aux producteurs primaires qu'il sera très facile de trouver un produit chimique semblable de l'autre côté de la frontière que l'on pourra importer pour usage personnel tout simplement en demandant un permis.

Il y a de nombreux producteurs qui aimeraient bien pouvoir utiliser certains produits chimiques s'ils pouvaient les trouver dans un autre pays, que ce soit aux Etats-Unis ou ailleurs. Si M. Ormrod a eu du mal à l'expliquer, alors les producteurs eux aussi trouveront que c'est très compliqué.

Je voudrais obtenir une explication ou un éclaircissement de quelques paragraphes de la Partie I de la Gazette du Canada du samedi 1<sup>er</sup> mai. Ces paragraphes m'inquiètent. Le premier se trouve sous la rubrique «fabricants», et je vous le cite:

La responsabilité à l'égard de la santé, de l'inocuité et de l'environnement incombe normalement à la société titulaire de l'homologation des pesticides. Le titulaire étranger ne serait plus responsable une fois que le produit aurait traversé la frontière. L'importateur se portera garant du produit.

Je répète: «l'importateur se porte garant du produit». Dans le cas qui nous occupe, ce sera l'agriculteur qui importe le produit pour usage personnel.

### Je poursuis:

Quand le programme sera mis en oeuvre, les sociétés multinationales maintiendront peut-être leurs homologations au Canada sans produire ou vendre leurs produits au Canada: elles pourraient alors, à partir d'autres pays, approvisionner le Canada avec des produits équivalents. Ainsi, elles se départiraient de toute responsabilité ou obligation rattachée à la vente du produit au Canada.

Monsieur le président, je vais poser ma question avant de lire un autre extrait. Est-ce bien la politique que nous voulons adopter au Canada à l'égard des pesticides, en vertu de laquelle l'utilisateur assumera l'entière responsabilité et où il sera possible dans certains cas que le fabricant n'assume aucune responsabilité?

Si on se reporte à l'avant dernier paragraphe sous la rubrique «Gouvernement fédéral», on lit:

Liability for accidental exposure during shipping, for health and environmental damages during use or for affected crops would rest with the importer. There is a possibility that residual liability will accrue to the Government of Canada.

I question whether that's the direction that we want to take the pesticide industry and the use of pesticides in Canada. I'll be quite frank, Mr. Chairman, I couldn't believe those statements when I read them. I'd like some comments.

**Dr. Olson:** I think what you're talking about is the regulatory impact assessment.

Mr. Vanclief: Yes.

**Dr. Olson:** What we're required to do in that impact assessment is outline both cases, both sides of the story.

Mr. Vanclief: I recognize that, Mr. Chairman, and I appreciate that part of it.

Dr. Olson: In terms of the first section under "Manufacturers", I guess the bottom line is that's the product that is sold in Canada. It falls under the responsibility of the manufacturer. They import it, they formulate it or do whatever to it, but they carry the range of liabilities that go with sales of their product in Canada.

When somebody else brings that product into the country, the Canadian company that's involved is no longer the owner, and that's the implication that's inherent in that statement. Who carries the liability? Does government? No, because the decision here is being made by the importer, whoever he may be. He could be a producer, he could be a forester under the way the regulation is set up.

So there is a significant liability inherent in that. Whether or not that liability is extremely large, whether or not it can be covered off by insurance, whether or not it can be covered off by the permit in process, in terms of usage limitations and that sort of thing, it is part of what has to be sorted over the next 50 or 60 days. But my reading right now is that the importer will carry a liability for bringing the product in.

• 1630

The analogy was drawn to me of bringing in a television from the United States that's been approved by Underwriters Laboratory. Prior to Underwriters Laboratory being approved in Canada, if that television had a problem, burned up, burned your house down, whatever, the liability rested with the importer. If it was CSA-approved, then you had some assurance that the insurance company would pay. That's my understanding of how the analogy works. In this case here, the importer carries a liability.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I wasn't implying—and I don't think Dr. Olson read it that way, but I just want to clarify—that once an importer brought that in, the liability should go with some manufacturer of a similar product here in Canada. I guess what I'm saying is that if this is the route that is going to be taken, we must be very, very careful. I also recognize that when you buy something, the onus is on the purchaser or the importer, but we have the rest of the

## [Traduction]

L'importateur assumerait la responsabilité des récoltes touchées, d'exposition accidentelle durant le transport et des dommages causés à la santé ou à l'environnement au moment de l'emploi. Il est possible que la responsabilité résiduelle revienne au gouvernement du Canada.

Je me demande sérieusement si c'est là la politique que nous souhaitons adopter à l'égard de la fabrication et de l'utilisation de pesticides au Canada. J'avoue bien franchement, monsieur le président, que je n'en croyais pas mes yeux quand j'ai lu cela. Je tiens absolument à entendre les commentaires de nos témoins.

M. Olson: Vous voulez dire l'étude de l'incidence probable de la réglementation?

M. Vanclief: Oui.

M. Olson: Dans l'étude de l'incidence probable de la réglementation, nous sommes tenus de présenter les avantages et les inconvénients

M. Vanclief: J'en suis tout à fait conscient, monsieur le président, et je comprends cela.

M. Olson: Pour ce qui est du premier extrait sous la rubrique «Fabricants», le point à retenir c'est que le produit est vendu au Canada. La responsabilité incombe au fabricant. Il importe le produit, en assure la formulation ou peu importe, et c'est lui qui assume toutes les responsabilités rattachées à la vente du produit au Canada.

Quand quelqu'un d'autre importe le produit au Canada, la Société canadienne n'en est plus propriétaire et c'est ce que signifie cet extrait. Qui assume la responsabilité, alors? Le gouvernement? Non, parce que la décision est prise par l'importateur, quel qu'il soit. Il pourrait s'agir d'un producteur ou d'un travailleur forestier, étant donné le libellé du règlement.

Ainsi, cela implique une responsabilité importante. D'ici les 50 ou 60 jours qui viennent, nous devrons déterminer si cette responsabilité est absolument trop lourde, s'il y a moyen de souscrire une assurance ou encore de rattacher certaines conditions au permis pour limiter l'utilisation ou autre chose du genre. À l'heure actuelle, toutefois, j'interprète cet extrait comme signifiant que c'est l'importateur du produit qui assumera la responsabilité.

La comparaison s'impose avec le cas d'un poste de télévision, importé des États-Unis, qui a reçu l'approbation des Laboratoires des assureurs du Canada. Avant l'intervention de ces Laboratoires, c'est l'importateur qui était responsable si ce poste de télévision causait des difficultés, prenait feu ou mettait, par exemple, le feu à votre maison. Si ce poste avait reçu l'approbation de l'Association canadienne de normalisation, vous pouviez espérer que la compagnie d'assurance vous indemniserait. C'est là que l'analogie réside. Dans le cas qui nous occupe, c'est l'importateur qui est responsable.

M. Vanclief: Monsieur le président, je ne voulais pas dire—ce n'est sans doute pas ainsi que l'a compris M. Olson, mais je tiens seulement à le préciser—que lorsqu'un produit de ce genre est importé, la responsabilité soit placée sur un fabricant canadien d'un produit similaire. Je voudrais plutôt vous mettre en garde si c'est là la voie que vous entendez suivre. Je sais bien que lorsqu'on achète un produit, la charge de la responsabilité repose sur l'acheteur ou sur l'importateur, mais nous devons

community and the environment to protect as well. I think I know the industry well enough, and I'm sure you people do too, that all of the fine print is not necessarily always read. It's fine and dandy to say that it should have been, but what we're saying here is that someone could bring a chemical in and use that chemical, but there is no way to share the responsibility of using that chemical or the results of that chemical, whether they be bad or good, with the importer. At the present time there is the stewardship of both the manufacturer and the applicator, and I could go on, thereby giving a fair bit of safety assurance to the consumer of the product down the line.

I get very, very nervous when all of that ends up on the importer, knowing full well that it was that person's decision, for whatever reason, whether it would be short-term financial gains of buying a product cheaper some place else and bringing it in.

I'll quit with this. I'd like someone, Mr. Chairman, to comment on what is read into, or what is meant. . . What possibility is there that residual liability would accrue to the Government of Canada?

Dr. Olson: In this particular case, we're carrying responsibility for managing the new system. We're also going to carry out the responsibility for issuing a permit, so our exposure in being closer to the actual use of the product is higher than it currently is. That's what that statement refers to. We had hoped that provincial governments would in fact actively involve themselves in the permitting process. That would have given us access to land locations and that kind of information on a more immediate basis. They chose not to, and for that reason we're proposing to put in a federal permitting system to go along with this. It's going to be difficult to manage. I think that's part of the point the provinces were making, in that these are registered products in Canada and if they're deemed equivalent—they look alike and feel alike and everything else - hopefully they will be used in the same manner. Why would they worry about a permitting system? I'm hopeful that in fact that liability does not occur.

In the longer term—if I could follow up on the point your member is making—I think this issue of that wider range of products—and I go back again to Mr. Monteith's question—really comes down to the rate at which we can progress on harmonizing our system with the United States. They are our major contact point, our major trading partner. I think it's important that we make major progress in that area. Quite frankly, that has been very difficult.

As I mentioned the last time I was here—I believe when we were talking main estimates—it's very difficult to work with the United States at this point in time because that middle level of management that we have our primary contact with isn't yet in place, and the same has been true with a number of other departments.

# [Translation]

également songer à protéger le reste de la collectivité ainsi que l'environnement. Comme vous tous, je connais assez bien notre milieu pour savoir que ce qui est écrit en petits caractères n'est pas nécessairement lu. C'est bien joli de dire que tout aurait dû être lu, mais nous nous trouvons ici devant la possibilité de l'importation et de l'utilisation d'un produit chimique sans qu'il y ait possibilité de partager la responsabilité de cette utilisation ou les effets de ce produit, qu'ils soient bons ou mauvais, avec l'importateur. À l'heure actuelle le fabricant et celui qui est chargé de l'épandage, par exemple, peuvent être mis en cause, ce qui assure une certaine sécurité à celui qui se sert du produit en fin de compte.

Le fait de s'en remettre entièrement à l'importateur m'inquiète considérablement, sachant fort bien que l'intéressé décide en fonction de motifs de tous ordres, par exemple parce qu'il peut réaliser des bénéfices à court terme en achetant ailleurs un produit meilleur marché et en l'important.

Je vais m'en tenir là, mais j'aimerais que quelqu'un, monsieur le président, commente ce qui a été inséré, ou ce qu'on entend. . . Est-il possible que la responsabilité des incidences probables soit dévolue au Gouvernement du Canada?

M. Olson: Dans ce cas particulier, nous assumons la responsabilité de gérer le nouveau système, nous allons également l'assumer pour la délivrance d'un permis, de sorte qu'en nous rapprochant de l'utilisation effective du produit nous engagerons notre responsabilité davantage qu'elle ne l'est à l'heure actuelle. Voilà ce que cette déclaration veut dire. Nous avions espéré que les gouvernements provinciaux participeraient activement à la délivrance des permis, ce qui nous aurait donné accès, de façon plus immédiate, aux emplacements de terres et à ce genre d'information. Les gouvernements provinciaux s'y sont refusés et c'est pour cette raison que nous proposons un système fédéral de délivrance de permis, pour tenir compte de tout cela. Ce sera difficile à gérer. C'est là sans doute, en partie, l'argument des provinces, en ce sens qu'il s'agit de produits homologués au Canada et s'ils sont jugés équivalents-d'apparence, de toucher et par toutes leurs autres caractéristiques—on espère qu'ils seront utilisés de la même manière. Pourquoi alors se soucier d'un système de permis? J'espère bien qu'en réalité cette question de responsabilité ne se posera pas.

Pour revenir sur ce que disait le député—et j'en reviens de nouveau à la question de M. Monteith—je pense qu'à long terme le problème de l'élargissement de cette gamme de produits se ramène à l'allure à laquelle nous parvenons à harmoniser notre système avec celui des États-Unis, notre principal partenaire commercial et point de contact. Nous devons vraiment faire progresser cette question qui, en toute franchise, s'est avérée bien difficile.

Comme je le disais la dernière fois que j'ai comparu devant vous—quand il était question du budget, si je ne me trompe—la collaboration avec les États—Unis, à ce stade-là, n'est pas aisée parce que les fonctionnaires de rangs moyens, ceux avec lesquels nous avons le plus de contacts, ne sont pas encore en place, et il en a été de même avec plusieurs autres ministères.

• 1635

As Mr. Foster indicated, Dr. Bev Huston has in fact established the first stage in that longer-term harmonization process that in fact was stalled during the pesticide registration review. We're hopeful that we can get that under way and in fact come to solutions, so a product that is registered in the United States becomes similarly registered in Canada. I expect there will be differences between the two countries. I expect that Canada will take into account efficacy and the impact of climate in whatever system comes out. We may have other health concerns, which they don't have, because of our northern climate and the kind of diet we need. Those need to be considered as well. I hope we can make progress to a higher level of harmonization than we currently have.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I just have one question. I'm looking back at what's happened in my particular area, the Okanagan Valley, in the fruit growing industry, when all that publicity came out about the product Alar. I'm really trying to found out for my own if that was sort of a raw deal on that particular chemical.

In my particular area, especially with our MacIntosh, they used to spray Alar. It's sort of a sticky spray, and it stayed on for a couple of more weeks. All the good apples stayed on, they were picked—good quality. Since that product is not used anymore, most apples fall on the ground and only the poor apples are left. It has sort of devastated the industry there. Of course, Ralph Nader took that up and made it a cause.

Did that particular product get a raw deal? What's really happening with it? Is anything similar going to come back on the market? Who can give me some answers on that?

**Dr. Olson:** My perception is that the product got a raw deal. That was an extremely well done show on prime time designed to create a major public scare. They did an extremely good job of doing so and so sullied the character of a product and of an industry inappropriately.

It's very difficult—as I'm sure all of your members, Mr. Chairman, can attest—to rebut something that's already in the press. In the case of Alar, it was essentially impossible. That was pretty irresponsible from my point of view. It's unfortunate that it happened, but it did happen. The product, I believe, is de-registered in Canada at the request of the company.

Mr. Horning: Even our growers, the association, just quit using it because of the publicity. Suppliers wouldn't buy the apples if they knew it was on there. Obviously the supplier has taken that off, so I gather it's not going to come back with another name or anything like that.

Dr. Olson: I would doubt that very much. I know that in talking to you some years ago—you and I were visiting someone in a research station—I had an opportunity to talk to some of the scientists about alternatives. My understanding is that the industry is in fact adapting to the loss of that chemical, not without a considerable amount of pain. Because of the very high level of publicity around that product I don't see its coming into place in the immediate future.

[Traduction]

Comme le disait M. Foster, M. Bev Huston a, en fait, posé les premiers jalons du processus de longue haleine qu'est l'harmonisation, qui a été mise en veilleuse pendant l'examen du processus d'homologation des pesticides. Nous espérons pouvoir faire démarrer les choses et trouver des solutions, de sorte qu'un produit homologué aux États-Unis le soit également au Canada. Il y aura, certes, des différences entre les deux pays et j'espère que le Canada, quel que soit le système adopté, tiendra compte du facteur efficacité et de l'incidence du climat. Nous aurons peut-être d'autres problèmes sanitaires que n'ont pas les États-Unis, d'une part en raison de la rudesse de notre climat septentrional, d'autre part en raison des produits alimentaires dont nous avons besoin et dont il faut également tenir compte. J'espère que nous pourrons pousser l'harmonisation plus loin que nous ne l'avons fait jusqu'à présent.

M. Horning (Okanagan-Centre): Je n'ai qu'une question à poser en me basant sur ce qui s'est passé dans ma région, la vallée d'Okanagan qui est une région de culture fruitière, quand il a été tellement question du produit Alar. Je voudrais bien savoir, pour ma propre gouverne, si l'intention était de nuire à ce produit chimique.

Dans la région où j'habite on avait l'habitude de pulvériser le produit Alar sur les pommiers MacIntosh. C'était un produit assez gluant qui restait longtemps, plusieurs semaines, sur les pommes; tous les bons fruits restaient sur l'arbre et étaient cueillis, ils étaient considérés de bonne qualité. Depuis que ce produit n'est plus utilisé, la plupart des pommes tombent et seules restent les pommes de qualité inférieure. Ce fut un désastre pour les pomiculteurs. Bien entendu Ralph Nader en avait fait sa cause.

Ce produit a-t-il été la cible d'attaques injustifiées? Que s'est-il vraiment passé? Un produit semblable viendra-t-il sur le marché? Qui est-ce qui peut me répondre sur ce point?

M. Olson: J'ai l'impression que ce produit a été en butte à une attaque concertée; ce fut une campagne fort bien organisée, une émission sur ce produit, aux heures de grande écoute, avait été conçue pour semer la panique et y est parvenue, portant ainsi atteinte, sans justification, à la réputation d'un produit et d'un secteur.

Vous savez tous, monsieur le président et membres du comité, combien il est difficile de se laver d'une accusation qui a paru dans la presse. Dans le cas de Alar ce fut quasi impossible. J'y vois là une preuve d'irresponsabilité et je déplore que cela soit arrivé, mais le mal est fait. Le produit, à la demande de la société, a été retiré, au Canada, du registre d'homologation.

M. Horning: Même nos agriculteurs, et leur association, ont cessé de s'en servir à cause de la publicité. Les grossistes refusaient d'acheter des pommes s'ils savaient que le produit était utilisé. L'importateur s'est donc débarrassé de ce produit, et j'imagine qu'il ne reparaîtra pas, même sous une autre marque, par exemple.

M. Olson: J'en doute fort. Je sais qu'il y a quelques années—vous et moi visitions quelqu'un dans une station de recherche—nous avions parlé de cette question et j'ai pu m'entretenir avec certains chercheurs sur des produits de rechange. La pomiculture s'adapte, en fait, à la disparition de ce produit chimique, mais non sans dommages considérables. Le bruit fait autour de cette affaire a été tel que je ne vois guère le produit réintroduit dans un proche avenir.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Going to the May 1 Canada Gazette, I'm just going to highlight and ask a question on the second paragraph on page 1406 under consultation:

The essence of the programme recommended by the Team was to enable farmers to buy United States-registered pesticides if equivalent to those registered in Canada. The implementation of the programme was to be triggered by a Price Monitoring Programme, if it established that prices in Canada were significantly higher.

It goes on to state in the next paragraph down:

Selected agricultural chemical manufacturers and grower organizations have been consulted informally on the revised import programme proposal and it's objectives. Some grower organizations are strongly supportive of the initiative. Manufacturers have expressed reservations.

Then the final paragraph:

The Programme objectives have been discussed with officials in the departments of Health and Welfare and Environment and Forestry

-yourselves, in other words-

who have expressed reservations about the feasibility of the initiative. What reservations have you expressed regarding the feasibility of the initiative, and what sort of reservations have manufacturers expressed?

• 1640

Dr. Olson: I think it would be appropriate that Mr. Ormrod perhaps outline the process we went through, leading up to the development of the regulation. Then perhaps my colleagues from Health and Welfare might wish to comment on their specific concerns. I ask Wayne to talk about what led up to the paragraphs that are here.

Mr. Ormrod: Mr. Chairman, again by way of background, the process began in the recommendations and the framework outlined in the review board report. The advisory committee, which was established in association with the review board recommendations, discussed the proposal for own-use importation at some length. That advisory council brings in people from almost all walks of life-primary producers, the agricultural sector, chemical companies, public interest groups, federal and provincial interests, etc. That kind of preliminary dialogue has been going on for about eighteen months. More recently, we've had discussions with the primary producers who've been most actively interested in this program. These people have been primarily associated or centred with the Ontario Corn Producers' Association. We have also worked through the Canadian Horticultural Council, which represents the national interest. We've had various discussions back and forth with these groups in an effort to draft a meaningful proposal.

The chemical firms have also been visible and vocal in their views on this question. It is not a new one. It was well addressed in various fora prior to the *Canada Gazette* publication, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Somebody from Health and Welfare then? Dr. Olson.

[Translation]

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Je voudrais poser une question sur un passage de la Gazette du Canada, au second paragraphe de la page 1 406:

Le but du programme proposé par l'équipe d'examen était de faire en sorte que les agriculteurs puissent acheter des pesticides homologués aux États-Unis si leurs équivalents étaient homologués au Canada. On aurait recours à ce programme si un programme de surveillance des prix établissait que les prix des produits étaient beaucoup plus élevés au Canada.

Et plus loin, au paragraphe suivant:

On a consulté, de façon non officielle, les associations représentatives de fabricants de produits agrochimiques et de producteurs agricoles au sujet du programme d'importation et de ses objectifs. Certaines associations d'agriculteurs appuient fortement cette initiative. Les fabricants, quant à eux, ont exprimé des réserves.

Et enfin, le dernier paragraphe:

Les objectifs du programme ont fait l'objet de discussions avec des fonctionnaires des ministères de la Santé et du Bien-être social, de l'Environnement et des Forêts

...vous-mêmes, autrement dit. ...

qui ont émis des doutes quant à la faisabilité du programme. Quels sont les doutes que vous avez émis quant à la faisabilité du programme, et de quel ordre étaient les réserves exprimées par les fabricants?

M. Olson: Il serait peut-être bon que M. Ormrod retrace les événements qui ont débouché sur l'élaboration du règlement, et mes collègues de Santé et Bien-être social voudront peut-être alors faire leurs propres commentaires. Je demande donc à Wayne de bien vouloir vous expliquer comment on en est arrivé aux paragraphes cités.

M. Ormrod: Monsieur le président, l'historique est le suivant: Tout a commencé avec les recommandations et le cadre de travail présenté dans le rapport de la commission d'examen. Le comité consultatif, établi sur les recommandations de la commission d'examen, a discuté assez longuement de la proposition d'importation pour usage propre. Ce conseil consultatif réunit des gens de toutes sortes de catégories de la société, producteurs de denrées primaires, secteur agricole, fabriques de produits chimiques, groupes d'intérêt public, groupes d'intérêts provinciaux et fédéraux, etc. Ce dialogue préliminaire s'est prolongé sur environ 18 mois. Plus récemment, nous avons discuté avec les producteurs de denrées primaires qui se sont beaucoup intéressés à ce programme et qui sont surtout associés avec la Ontario Corn Producers' Association. Nous avons également collaboré avec le Conseil canadien de l'horticulture, qui représente l'intérêt national. Nous avons eu toutes sortes d'échanges avec ces groupes afin de préparer une proposition qui soit intéressante.

Les fabricants et importateurs de produits chimiques ont également fait entendre leur opinion sur cette question, qui n'est pas nouvelle, et qui a été débattue longuement à diverses tribunes avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Le président: Je vous remercie. Y a-t-il quelqu'un de Santé et Bien-être social qui veut intervenir? Monsieur Olson.

**Dr. Olson:** In the interdepartmental discussions around this issue, health and safety and environmental impact obviously were of concern. One of the ways you deal with those issues is through the labelling of the product. The approach we've taken is that the label would be prepared in consultation with us and put on the product before it enters into Canada. That label carries an awful lot of the information that we were talking about earlier, including that statement about who's bringing it across.

That was a major consideration. If I recall all the discussions, a focus for concern of many of the departments was that the label conform to Canadian requirements and clearly state the usage and the implications of that usage in such a way that the importer had that information immediately in front of him. It was not a matter of one label per truckload or whatever; it's a matter of labelling each one of the containers.

Mr. Laporte: Is this one of your reservations?

Dr. Olson: I'm just referring to the interdepartmental discussions in terms of reservations on that issue.

Mr. K. Foster: Mr. Chairman, Dr. Gunner was involved in the discussions with Mr. Ormrod on this. The reservation that was raised concerned equivalency. Is that a practical thing? How are we going to go about it? Obviously, since that time, that is what has been pursued. Perhaps Dr. Gunner might want to add to the detail of that discussion.

Dr. Gunner: I think it really mirrors the question that was raised by Mr. Vanclief. How do you define equivalency, and can we do it in a reasonable time? Mr. Ormrod has given you the spectrum that we're going to be looking at. That is really one of the essential reservations that we had, and it impacts on the safety end of things, for example, the occupational exposure. We made our original assessment based on a certain product. If it's not equivalent, what are the health consequences? The reservations really deal with the question of equivalency, and the case studies that Mr. Ormrod indicated should help us resolve some of these concerns.

The Chairman: Mr. Laporte, you've really used up your time. Mr. Laporte: I wonder if I could have one more question.

The Chairman: Go ahead; I am generous.

Mr. Laporte: I want to ask a question with respect to this liability business, and I'll put it as a two-part question.

The Chairman: How many questions did you say?

• 1645

Mr. Laporte: I'll do it in one question. The thing that concerns me, first of all, is that you are saying there is concern about "no liability" for manufacturers. It seems to me that if Monsanto, which produces a lot of chemicals, for example, is registered as an American company, and it is obviously registered as a Canadian company. I think it should be possible for Parliament, for example, to pass legislation or make regulations to somehow create a law that would say that if a Monsanto product was being sold in Canada, Monsanto Canada would be liable for that product as if that product was manufactured by Monsanto Canada. What we are looking at are legal technicalities. Monsanto Canada, although it is a separate company from Monsanto U.S.A., is in fact really the same company.

[Traduction]

M. Olson: Dans les discussions entre ministères, qui portaient sur cette question, nous nous sommes naturellement attachés aux questions touchant à la santé, à la sécurité et à l'environnement, l'une des façons de les traiter étant l'étiquetage du produit. Nous avons décidé que l'étiquette devrait être préparée en consultation avec nous et apposée sur le produit avant son entrée au Canada. Cette étiquette comporte la plupart des renseignements dont nous parlions tout à l'heure, y compris le nom de celui qui l'a importé.

C'était là une considération d'importance capitale. En effet, si j'ai bonne mémoire, un grand nombre des ministères tenaient à ce que l'étiquette soit conforme aux exigences canadiennes et établisse clairement l'usage, et les conséquences de cet usage, de telle sorte que l'importateur ait immédiatement l'information sous les yeux. Il n'était pas question de mettre une seule étiquette par chargement ou autre, une étiquette devait figurer sur chaque emballage.

M. Laporte: Est-ce là une de vos réserves?

M. Olson: Je vous signale simplement les discussions entre ministères et les réserves exprimées sur cette question.

M. K. Foster: Monsieur le président, M. Gunner a participé, avec M. Ormrod, aux discussions à ce propos. La réserve qui a été émise portait sur l'équivalence. Est-ce là une notion pratique? Comment allons-nous nous y prendre? Depuis lors c'est cela qu'on s'est efforcé de faire, mais M. Gunner voudra peut-être donner des précisions à propos de ces discussions.

M. Gunner: C'est un écho à la question soulevée par M. Vanclief: Comment définir l'équivalence, et pouvons-nous le faire dans un délai raisonnable? M. Ormrod vous a donné la gamme de questions que nous allons examiner. L'une des principales objections que nous avions, c'était l'aspect sécuritaire de l'usage final, par exemple le risque professionnel. Nous avons fait notre première évaluation basée sur un certain produit mais s'il n'est pas équivalent, quelles sont les incidences probables sur la santé? Les réserves portaient, en réalité, sur la question d'équivalence, de cas types mentionnés par M. Ormrod qui devraient nous aider à résoudre certaines de ces difficultés.

Le président: Monsieur Laporte, votre temps est vraiment écoulé.

M. Laporte: Est-ce que vous me permettriez encore une question?

Le président: Allez-y, je suis d'humeur généreuse aujourd'hui.

M. Laporte: Je voudrais poser une question touchant la responsabilité, et cette question comporte deux volets.

Le président: De combien de questions parliez-vous?

M. Laporte: Je vais refondre cela en une seule question. Ce qui me préoccupe avant tout, c'est que vous disiez vous préoccuper du fait qu'il n'y ait «pas de responsabilité» pour les fabricants. Il me semble que si Monsanto, qui fabrique toutes sortes de produits chimiques, est enregistré comme société américaine, et de toute évidence qu'il l'est aussi comme société canadienne... il devrait être possible pour le Parlement, par exemple, d'adopter une loi ou de promulguer un règlement afin de rendre Monsanto Canada responsable de tout produit Monsanto vendu au Canada, si ce produit est effectivement fabriqué par Monsanto Canada. En l'occurrence c'est une question de forme: Monsanto Canada, tout en étant une société distincte de Monsanto U.S.A. est en réalité la même société.

Agriculture

[Text]

Otherwise, first of all, it is going to create all kinds of potential problems for producers bringing the product across the line. It is going to give an advantage to American chemical companies, which can produce chemicals in the United States and ship them into Canada with no liability. A whole host of problems arise out of this liability issue. I would think there must be something more to it than we have discussed today. I am wondering if you can tell us or enlighten us in some way as to these problems and how you hope to resolve them, or how you can resolve them.

How was that, Mr. Chairman?

The Chairman: That was awfully long. That was only one question, I think, but that's all you are getting.

Dr. Olson: The first thing is that I don't know enough about these company structures to say whether it would be appropriate for the American version of a Canadian company to be held liable. I think that would be another debate on whether Canada wishes to hold liable the importer of the product when somebody else is importing it. If you get into that, that's a fairly complicated area, I would think, in terms of assigning liability.

If I go down to the States and bring something back for my own personal use—that television or whatever I was referring to earlier—should I be able to seek damages from the Canadian version of the company? I thought that was very much part of the debate that you had been having regarding the implications of cross-border shopping. That part I think I would defer to that discussion anyway.

In terms of what is going to happen, I don't expect this liability issue will be a major problem. That's my hope, but in most provinces you are dealing with licensed applicators, people who know what they are doing with their product. Should they bring their product across, their own stewardship standards are such that I think they would be extremely careful with the use. I am hopeful that would happen. How we monitor that—

An hon. member: [Inaudible—Editor]

Dr. Olson: Well, it becomes then a rather complicated matter of proving the origin of the product.

Mr. Foster (Algoma): One of the objectives of the Pesticide Review Committee was to make pesticides more available to Canadian producers and more rapidly. What progress has been made in reducing the backlog of pesticide registration applications in the past year?

Dr. Olson: Again I would defer to Wayne Ormrod on that.

My comment would be that this was one of the purposes. Some of the other purposes included broadening the stakeholders involved with pesticide registration; broadening and clarifying the role of departments of government. There are times when one suspects that some of those various goals may have been at cross purposes of each other. That is why Mr. Foster and my colleague from Environment Canada have invested a very large portion of our time over the last year trying to resolve some of those issues.

[Translation]

Sinon cela pourrait créer, tout d'abord, toutes sortes de problèmes pour les producteurs qui importent ce produit. Cela va donner un avantage aux sociétés américaines de produits chimiques, qui peuvent les produire aux États-Unis et les exporter au Canada sans responsabilité. Toute une série de problèmes découlent de cette question de responsabilité, qui ne se réduit sans doute pas à ceux que nous avons discutés ici aujourd'hui. Pourriez-vous nous en dire davantage sur ces problèmes et sur la façon dont vous espérez les résoudre, ou comment vous comptez vous y prendre?

Que dites-vous de ma question, monsieur le président?

Le président: Qu'elle était interminable. Ce n'était qu'une question, peut-être, mais c'est tout le temps que vous aurez.

M. Olson: Tout d'abord je n'en sais pas assez long sur les structures de ces sociétés pour vous dire s'il serait approprié que la version américaine d'une société canadienne soit tenue responsable. Cela ferait l'objet d'une autre discussion, à savoir si le Canada tient vraiment à rendre responsable l'importateur d'un produit lorsque c'est quelqu'un d'autre qui l'importe. Vous abordez là une question bien complexe en matière de responsabilité.

Si au retour des États-Unis je ramène quelque chose pour mon usage personnel—un poste de télévision, par exemple, ou ce dont je parlais tout à l'heure—devrais-je être en mesure de demander une indemnisation de la société canadienne qui est une filiale de la société américaine? Cela m'a l'air d'être au coeur même du débat que vous aviez à propos des conséquences des achats outre-frontière. Cet aspect de la question devrait donc faire l'objet d'une discussion dans un autre cadre.

Quant à ce qui va se produire, je ne pense pas que cette question de responsabilité constitue un gros problème. C'est ce que j'espère tout au moins, mais dans la plupart des provinces vous avez à faire à des épandeurs licenciés, des gens qui savent ce qu'il faut faire avec ces produits. S'ils importent leurs propres produits, les règles d'utilisation qu'ils appliquent sont telles qu'ils procéderaient avec la plus grande prudence. J'espère que c'est ce qui se passerait. Comment surveiller ce...

Une voix: [Inaudible—Éditeur]

M. Olson: Oui, mais il devient alors bien compliqué de prouver l'origine du produit.

M. Foster (Algoma): L'un des objectifs du Comité d'examen du processus d'homologation des pesticides était de les mettre davantage, et plus rapidement, à la disposition des producteurs canadiens. Quels sont les progrès réalisés pour réduire l'arriéré de demandes d'homologation de l'an dernier?

M. Olson: Là encore je vais demander à Wayne Ormrod de vous répondre sur ce point.

Eh bien, c'était là l'un de nos objectifs, d'autres étant d'augmenter le nombre d'intervenants en participant à l'homologation des pesticides, et d'élargir et d'élucider le rôle des ministères. On se demande parfois si certains de ces objectifs ne sont pas l'un en contradiction avec l'autre et c'est pourquoi M. Foster et mon collègue de Environnement Canada avons passé tant de temps, l'an dernier, à essayer de résoudre certains de ces problèmes.

In terms of improvements in the system, a large part of the improvements rest on the resources made available just a few weeks ago by Treasury Board.

• 1650

We can talk to the time taken for the hiring of, for instance, the toxicologists that Mr. Foster's organization requires. Those resources have just come into place. We're hopeful that with the improvements we've made—and we are seeing some significant adjustments in terms of speed and progress—with the additional resources we'll be able to make many, many more.

Mr. Foster (Algoma): If we had 500 chemicals in the pipeline waiting for approval last year, are there 498 this year? How many are there? How many have been approved?

The Chairman: I think Mr. Ormrod is maybe going to add to it. Mr. Ormrod, do you want to try that?

Mr. Ormrod: First of all, I think it's very important that we try to define the term 'backlog'. It's a term that has many connotations. The way we've approached the answer to your question is, who owns the problems, so to speak? Has the submission been pending our attention within Agriculture, within Health, within the government side of the process for whatever period of time, or has it been back out with industry waiting for clarification or additional data? Those are pretty important details that set the stage for answering your question.

Let me give you a couple of specific figures. If we look simply globally at the submissions that have been sent to Agriculture Canada and how many are awaiting our attention, that figure has decreased by 45% over the last 24 months.

Mr. Foster (Algoma): Could you say that again?

Mr. Ormrod: The submissions that are awaiting attention within Agriculture Canada have decreased by 45% over the last 24 months; that is, the total number of submissions that are awaiting attention from us at any one point in time.

Mr. Foster (Algoma): What are the exact figures?

Mr. Ormrod: That is the next point I'd like to come to. The system we're using to try to define where that responsibility lies is really a four-step process. Each of those steps has a service standard of 90% response time attached to it. We're currently meeting those service standards regularly. Step one is a fairly simple check in the process and the documentation. That's a seven-day turnaround time. Firms get an answer back 90% of the time in seven days on that first step. Step two is a 60-day response time. Again, we're meeting that figure 90% of the time. Step three is the actual full-blown re-evaluation process. It takes a little longer. It takes 120 days, but again, 90% response time. Finally, step four, the same process. What we're trying to do is a service standard and meet that 90% of the time.

# [Traduction]

En ce qui concerne les améliorations au système, une bonne part de tout cela dépend des ressources que vient de dégager, il y a quelques semaines seulement, le Conseil du Trésor.

Nous pourrions discuter du temps qu'il a fallu, par exemple, pour engager les toxicologues dont a besoin l'organisation de M. Foster. Toutes ces nouvelles ressources viennent tout juste d'être mises à notre disposition. Nous espérons que les améliorations que nous avons apportées—et, déjà, nous pouvons constater certains progrès et une action plus rapide—pourront se multiplier en fonction des nouvelles ressources que nous avons acquises.

M. Foster (Algoma): Si, l'année dernière, 500 produits chimiques attendaient l'autorisation d'être mis en marché, y en a-t-il encore, cette année, 498 dans cette même situation? Combien y en a-t-il? Combien ont été homologuées à ce jour?

Le président: Je crois que M. Ormrod pourra sans doute nous répondre. Monsieur Ormrod, voulez-vous bien vous en charger?

M. Ormrod: Je commence par préciser qu'il faudrait définir ce qu'on entend par «arriéré». Ce mot a, en effet, plusieurs acceptions. Il faudrait se demander, pour répondre à votre question, à qui, si l'on peut dire, incombent ces problèmes. La demande a-t-elle été soumise à Agriculture Canada, dépend-elle des services du ministère de la Santé? Le dossier est-il en instance devant l'administration ou bien a-t-il plutôt été renvoyé aux entreprises qui vont devoir fournir des éclaircissements ou des renseignements supplémentaires? Ce sont là des choses qu'il faudrait savoir pour répondre correctement à votre question.

Cela dit, permettez-moi de vous citer quelques chiffres. En ce qui concerne le nombre de demandes transmises à Agriculture Canada et présentement en instance, je peux affirmer que le nombre a baissé de 45 p. 100 au cours des 24 derniers mois.

M. Foster (Algoma): Pourriez-vous redire ce que vous venez de dire?

M. Ormrod: Le nombre de demandes en instance à Agriculture Canada a baissé de 45 p. 100 au cours des 24 derniers mois; je parle là du nombre total de demandes en instance dans le service à un moment donné.

M. Foster (Algoma): Quels sont les chiffres exacts?

M. Ormrod: J'y venais justement. Le système auquel nous avons recours pour situer la responsabilité en ce domaine comporte une procédure à quatre étapes. Or, nous sommes tenus d'accomplir, dans 90 p. 100 des cas, chacune de ces étapes dans les délais prévus. À l'heure actuelle, nous respectons couramment ces normes de service. La première étape consiste simplement en une vérification des exigences procédurales et documentaires. Pour cette étape le délai prévu est de sept jours. Quatre-vingt fois sur cent, les entreprises obtiennent donc une réponse dans les sept jours. La deuxième étape comporte un délai de 60 jours. Là aussi, nous parvenons à respecter ce délai dans 90 p. 100 des cas. La troisième étape est l'étape du réexamen complet. Cela prend un peu plus longtemps. Le délai est de 120 jours mais, là aussi, nous le respectons dans 90 p. 100 des cas. Enfin, pour la quatrième étape, même procédure. Nos efforts visent donc à respecter, dans 90 p. 100 des cas, les délais prévus. C'est bien là la norme applicable à notre action.

Agriculture

[Text]

Mr. Foster (Algoma): What I'm asking—and I don't want to be rude, but I have a couple more questions and the chairman is just itching to cut me off—

The Chairman: You won't have many chances after this year.

Mr. Foster (Algoma): What are the exact figures? How many chemicals were waiting to be approved last year? How many are waiting to be approved this year? Did any of them get through the fence to be approved during the past 12 months?

I put this question because on April 24, 1992, the Canadian Federation of Agriculture asked the same question. We heard there's going to be some more money from Treasury Board this year. Did anything happen last year?

Mr. Ormrod: Again, there has been progress. In April 1991 we had 1,570 submissions with Agriculture awaiting attention, and in April 1993 that figure is 860. That's the 45% figure that I mentioned earlier in my response.

Mr. Foster (Algoma): So that's from 1991 to 1993?

Mr. Ormrod: Right.

Mr. Foster (Algoma): My next question concerns the import program. In the press release you sent out on May 4 you say:

A Canadian label, to be developed by the importer, with the assistance and approval from Agriculture Canada, must be affixed to the foreign product before it can be imported.

For the farmer down in Essex County, who wants to go across the border and pick up some chemical that's available on both sides of the border, I would think that little requirement gets pretty complicated. I don't understand. If you have a chemical that's approved here and a chemical that's approved in the U.S., isn't it safer to say, okay, a chemical in the U.S. with this number on it; this can be imported.

• 1655

First of all, the average producer, I'm sure, will never get around to meeting all the equivalency, if he's buying a few hundred or even a thousand dollars worth of chemical. Is he going to go through all the rigmarole of getting a licensed label, and so on, and take that down, buy the jug of chemical, and slap his Canadian label on it? To me, it sounds impossible that many producers are ever going to get around to doing that.

If he makes an application to import a certain chemical, and that's licensed in the U.S., and the U.S. label is on it, it seems to me there's more control over the product than if guys are picking up all kinds of things and slapping their Canadian label on it. Who's going to check it? Mr. Ormrod isn't going to be at the border checking it out to make sure that this new handydandy Canadian label is covering the U.S. label. Is this something that's ever going to happen, that anybody's going to go to all the trouble? If there were a list of chemicals that were approved, with the jug size, the name and the quality, and so on... Isn't this setting up a fence that nobody will ever get over?

[Translation]

M. Foster (Algoma): Ce que je vous demande—et je ne tiens certes pas à être grossier, mais j'aurais une ou deux autres questions à poser et je sais que le président brûle d'envie de me couper la parole...

Le président: Après cette année-ci, vous n'en aurez plus guère l'occasion.

M. Foster (Algoma): Mais quels sont les chiffres exacts? Combien de produits chimiques attendaient l'homologation l'année dernière? Combien attendent une autorisation cette année? Y en-a-t-il qui, au cours des 12 derniers mois, ont pu être homologués?

Si je vous pose la question, c'est que le 24 avril 1992, la Fédération canadienne de l'agriculture a posé la même question. On dit que cette année le Conseil du Trésor va augmenter les crédits disponibles pour cela. Quelle était la situation l'année dernière?

M. Ormrod: Des progrès ont été accomplis. Au mois d'avril 1991, 1 570 dossiers étaient en instance au ministère de l'Agriculture. En avril 1993, ce chiffre est de 860. C'est là la baisse de 45 p. 100 dont j'ai parlé tout à l'heure.

M. Foster (Algoma): Donc ça, c'est de 1991 à 1993?

M. Ormrod: C'est bien cela.

M. Foster (Algoma): Ma question suivante porte sur le programme d'importation. Dans le communiqué de presse diffusé le 4 mai, vous écrivez ceci:

Une étiquette canadienne, fournie par l'importateur et approuvée par Agriculture Canada doit être apposée sur le produit étranger avant que celui-ci puisse être importé.

Cette exigence me paraît plutôt compliquée si l'on songe à l'agriculteur du canton d'Essex qui voudrait passer la frontière pour aller chercher un produit chimique en vente dans les deux pays. Je ecomprends pas. Prenez le cas d'un produit chimique homologué ici et aux États-Unis. Ne serait-il pas plus sûr de simplement dire bon, le produit chimique américain portant tel numéro pourra être importé.

D'abord, je suis persuadé que l'agriculteur moyen, s'il veut acheter pour quelques centaines ou même quelques milliers de dollars d'un produit chimique donné n'arrivera pas à répondre à toutes ces exigences. Faut-il qu'il prenne la peine de se procurer une étiquette officielle, et partir avec tout cela aux États-Unis, d'y acheter un bidon de produit chimique et de coller son étiquette canadienne dessus? J'imagine mal que la plupart des agriculteurs aillent se donner tout ce mal.

Prenez le cas d'un producteur qui demande l'autorisation d'importer un produit chimique homologué aux États-Unis et revêtu d'une étiquette américaine. Cela me semble offrir plus de garantie, au niveau du produit, que si les gens vont se procurer n'importe quel produit chimique sur lequel ils vont coller une étiquette canadienne. Qui va contrôler cela? Ce n'est certainement pas M. Ornnod qui va s'installer à la frontière pour vérifier que cette nouvelle étiquette canadienne dernier cri va effectivement être apposée sur l'étiquette américaine. Pensezvous que les choses vont vraiment se passer comme cela, et que les gens vont se donner toute cette peine? Si l'on dressait une liste des produits chimiques autorisés, avec la contenance du bidon, le nom, la qualité, etc. . . Ne posons-nous pas ici des conditions auxquelles personne ne va pouvoir répondre?

Dr. Olson: I think Dr. Foster's making a valid set of points in terms of the individual farmer. I expect what's going to happen is that one or two of the farm organizations will take onto themselves the responsibility of putting forward a list of products that they wish to have available for own-use import. Those products will go through whatever is required, as we've discussed earlier, of establishing equivalency, and then individual producers will ask for a permit. In the process of establishing equivalency, we'll work up some form of label with the farm organizations. When the individual producer asks for a permit, he'll get the labels to go with it. That'll be part of the control measure that's used in terms of the product coming across the border.

Mr. Foster (Algoma): What does the label actually do? Does it say "Joe McGuire's Farm in Prince Edward Island", whatever the chemical is, or does it just repeat what is on the American label? The farmer is not allowed to sell. It's strictly going to be used on his own farm, isn't it?

Dr. Olson: One would hope so. We're dealing in an area where there's going to be significant debate, obviously as the regulation moves through the 60-day pre-publication period. One of the pictures I have of the process is that the label would be very similar to the existing Canadian label—the new label that would be affixed by the permit holder. That label would include the kind of information that's on a current label—active product, concentration. It would deal with the instructions with regard to usage. It would deal with the instructions with regard to disposal, containers and those sorts of things. It would be in both official languages, and it would be metric in content. Somewhere on that label it would also reference the permit that was issued.

To go back to the point that was made earlier by Mr. Vanclief, as we see the regulation operate right now, the importer would continue to be identified on the product, so if there is in fact a problem you'd be able to follow through on that. As I've said, you're dealing with farmers who know these products. The products they're asking for are products they have been using for a number of years. The primary reason for going into the process at all is price discipline. To be very honest, we don't expect a wide range of products to come into play under this program, but we are expecting those products to move where there is a significant price differential between Canada and the United States.

• 1700

The Chairman: Thank you, gentlemen. I am going to have to move on, but maybe we will get back to you, Dr. Foster, if you have more.

Before I go on, Dr. Olson, you mentioned that the provinces wouldn't participate with you on this licensing. Doesn't Ontario require a specific licence with your licensing? What happens if they have only your licence to bring it in and nothing covered in Ontario?

[Traduction]

M. Olson: Pour ce qui est de l'agriculteur individuel, je crois que les remarques de M. Foster se défendent. Mais je pense qu'une ou deux organisations agricoles vont plutôt décider de dresser une liste des produits dont elles voudraient voir autoriser l'importation à des fins personnelles. Ces produits suivront donc toute la procédure prévue pour établir une équivalence et, ensuite, les divers agriculteurs pourront obtenir une licence d'importation. Lors de l'établissement de l'équivalence, on s'entendra, avec les organisations agricoles, sur le format de l'étiquette. Ainsi, lorsque l'agriculteur demande une licence d'importation, il obtiendra également les étiquettes prévues. Tout cela fait donc partie des mesures de contrôle applicables au produit importé au Canada.

M. Foster (Algoma): Mais quelle est l'utilité de cette étiquette? Y trouvera-t-on le nom de l'exploitation auquel est destiné le produit chimique ou reprend-elle les renseignements figurant sur l'étiquette américaine? L'agriculteur n'a pas le droit de revendre ce produit. C'est bien cela, il ne peut que l'utiliser dans le cadre de sa propre exploitation?

M. Olson: Du moins on l'espère. Tout cela va être discuté de façon assez complète dans les 60 jours qui précèdent la publication du règlement. J'estime, pour ma part, que cette étiquette pourrait être très proche de l'étiquette canadienne actuelle. . la nouvelle étiquette serait apposée par ceux qui détiennent une licence d'importation. L'étiquette comprendrait les renseignements qui figurent sur les étiquettes actuelles, c'est-à-dire les ingrédients actifs et les taux de concentration. Elles comprendraient également les instructions touchant l'utilisaton du produit. Elles comprendraient également les instructions touchant les moyens de se débarrasser du produit et tout autre renseignement utille. L'étiquette serait rédigée dans les deux langues officielles et les quantités seraient exprimées en mesure métrique. L'étiquette ferait également état de la licence qui a été octroyée.

Pour en revenir à ce que M. Vanclief disait tout à l'heure, nous envisageons que le nom de l'importateur figure également sur l'étiquette, ce qui permettrait de résoudre plus facilement les problèmes éventuels. Je rappelle qu'il s'agit d'agriculteurs qui connaissent déjà ces produits. Ils demandent l'autorisation d'importer des produits qu'ils utilisent déjà depuis plusieurs années. Les mesures que nous envisageons sont essentiellement destinées à agir sur les prix. Je vous dis très franchement que nous ne nous attendons pas, dans le cadre de ce programme, à voir importer un grand nombre de produits. D'après nous, il s'agira surtout de produits qui, aux États-Unis, sont bien meilleur marché qu'au Canada.

Le président: Merci, messieurs. Il va maintenant falloir passer à autre chose, mais peut-être pourrons-nous, monsieur Foster, revenir à vous un peu plus tard, si vous avez d'autres questions à poser.

Mais, monsieur Olson, avant de passer à autre chose, j'aurais moi-même une question à vous poser. Vous disiez tout à l'heure que les provinces ne joueront aucun rôle dans l'octroi de ces licences d'importation. Mais l'Ontario n'exige-t-il pas, en plus de votre autorisation, une autre licence? Que se passera-t-il si un produit n'a reçu que votre autorisation mais aucun permis délivré par l'Ontario?

Agriculture

[Text]

**Dr.** Olson: My understanding is that Ontario chose not to use their licensing requirements.

The Chairman: Does this mean that the federal licence will be all they will need to use it legally in Ontario?

Dr. Olson: Well, we have the interesting problem that we have to yet establish a permit and licensing system. Under the current operating procedure with provinces, they have carried that responsibility. As part of this regulation, we have to develop some means of dealing with permits and licensing. To go back to Dr. Foster's question, the bottom line is, what range of product is going to come in. We are dealing primarily with products for which there is a concern expressed out of southern Ontario. We had hoped for provincial involvement because it would have made the monitoring of these products coming into Canada considerably easier, but as I understand it they chose not to get involved. For that reason, we have to implement some form of permit or licensing system to go with that.

The Chairman: It won't be a hurdle to stop it coming in; it just makes it a little bit more difficult from your end.

**Dr. Olson:** That's right. It makes it a fair bit more complicated for us to manage the process. For all the other products we have been depending on provincial authorities for those kinds of services.

The Chairman: Before we move on I want to talk to the witnesses. How long are we going to hold them here? I think we should be able to cover everything we need in the next 10 minutes. Is that reasonable? I will try to have you away from this table at the maximum at 5:15 p.m.

**Dr. Olson:** I must say, Mr. Chairman, I was hoping that somebody would ask Mr. Krupka a question. Perhaps you are balancing off the pressure you placed on him last year; I say that only in jest, of course.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I think Mr. Krupka has done an excellent job of getting all these other people to answer all the questions.

The Chairman: We'll see if we can't get him on the record here. Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): It would appear to me from your testimony here today that there are financial restraints that are going to be implemented upon departments, harmonization between your departments here in our own country, between the provinces, between other countries, as pressure for agriculture to compete in the international situation.

It may come as no surprise to you people, representing the different departments, that we in the real world often believe that we just get an answer from one department or the other for different reasons, some of which may even at times have some political overtones. I use an example of the situation with the honey producers a year or so ago. We are now getting calls on the opposite side of the issue. They wanted all the trucking stopped; don't truck in any more bees. Of course these producers have all changed their operations and they are into carrying theirs over winter. Now the cries are coming out, "Truck them in again".

[Translation]

M. Olson: Si je comprends bien, l'Ontario a décidé de ne pas imposer ses propres conditions en matière de licences d'importations.

Le président: Est-ce à dire que la licence délivrée par les autorités fédérales suffira pour importer un produit en Ontario?

M. Olson: Je tiens à préciser que nous n'avons pas encore mis en place une procédure d'octroi de permis ou de licences d'importations. Jusqu'ici, cette responsabilité incombait aux provinces. Dans le cadre de cette nouvelle réglementation, nous allons devoir instaurer une procédure d'octroi. Pour en revenir à la question posée par M. Foster, le principal sera de savoir quelle sera la gamme de produits importés. Il s'agit surtout de produits que nous ont réclamé les agriculteurs du sud de l'Ontario. Nous espérions que la province accepterait de participer. Cela aurait facilité de beaucoup le contrôle de ces importations, mais je crois savoir que l'Ontario a décidé de ne pas s'occuper de cela. C'est d'ailleurs pour cela que nous allons devoir instaurer une procédure d'octroi de licences d'importations.

Le président: Il ne s'agit donc pas de faire obstacle à l'importation de ces produits mais seulement d'instaurer une procédure qui va simplement un peu vous compliquer la tâche, alors?

M. Olson: C'est exact, cela va plutôt nous compliquer la tâche. Jusqu'ici, pour les autres types de produits, les provinces se chargeaient de ce travail-là.

Le président: Avant de passer à autre chose, je tiens à m'adresser aux témoins. Combien de temps allons-nous les retenir? Je pense que nous devrions pouvoir régler les autres questions dans les 10 prochaines minutes. Cela vous paraît-il raisonnable? Je vais essayer de vous libérer, au plus tard, à 17h15.

M. Olson: Monsieur le président, à vrai dire j'espérais que quelqu'un poserait une question à M. Krupka. Peut-être tentez-vous de compenser l'effort que vous avez exigé de lui l'année dernière... ce n'est qu'une plaisanterie, cela va de soi!

M. Vanclief: Monsieur le président, en fait M. Krupka a parfaitement réussi à laisser les autres répondre aux questions.

Le président: Voyons un peu si nous ne pourrions pas, aux fins du compte-rendu, lui faire dire quelque chose. Monsieur Gustafson.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): D'après ce qui a été dit ici, je comprends que les ministères vont subir des coupures budgétaires et que la nécessité de plus en plus grande d'affronter la concurrence agricole internationale va entraîner une harmonisation croissante de l'activité de vos ministères, des provinces et de l'ensemble des pays.

Vous qui représentez plusieurs ministères ne serez sans doute pas surpris de savoir que nous, qui n'appartenons pas à l'administration, avons souvent l'impression que les réponses que nous fournissent les ministères ne sont pas toujours dénuées d'arrière-pensées politiques. Je songe à la situation des producteurs de miel il y a à peu près un an. Aujourd'hui, on entend un autre son de cloche. Ils voulaient qu'on arrête les importations d'abeilles qu'on n'importe plus d'abeilles. Mais, bien sûr, les agriculteurs ont modifié leurs opérations qui se poursuivent maintenant pendant l'hiver. C'est pour cela que, maintenant, on les entend crier «Faites venir les abeilles».

I wonder what is happening at harmonization between departments. The Canadian taxpayer is going to have some trouble keeping up. What is happening there, and with the federal-provincial as well as the international?

The Chairman: Mr. Gustafson, that's obviously a question for the Pest Management Secretariat, don't you think?

Mr. Gustafson: I think the people here can answer that.

The Chairman: I think not. However, having said that, Dr. Olson.

Dr. Olson: I would agree with the chair.

An hon. member: Save the best for the last.

The Chairman: Mr. Krupka, do you want to try that?

• 1705

Mr. Ivo Krupka (Executive Secretary, Pest Management Secretariat, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada): Do I have a choice?

I thought the observation was made very effectively that this is an example of effective coordination. It's the first time before this committee, Mr. Chairman, that we have at least two of the members of the interdepartmental executive committee on pest management. What I would like to say particularly about interdepartmental harmonization, as you call it, is that, as you can imagine, you have here four departments, each with their own statutory mandates, each with their own sort of cultures, backgrounds, and so on. As anyone with any familiarity with the bureaucracy knows, it takes a long time.

Mr. Gustafson: We call it red tape.

Mr. Krupka: That's right, and it's been around for quite a long time. It may be around for a long time in the future.

I think in this past year what has made my job a lot easier is in fact the way the interdepartmental executive committee, which I serve, has operated. Most recently, in the discussion of the business plan that Dr. Olson alluded to, the departments have agreed effectively to operate collectively to establish standards of performance for the system as a whole, not just for individual departments, to look at the allocation of resources collectively. That may not sound like a great deal to some people, but within the bureaucracy that is a very major achievement. We're not there yet. We're developing that plan, but what I'm trying to suggest is that at a general level there has been a very high degree of collaboration, for the first time, in viewing the pesticide regulatory system as a system and not as something that belongs to a series of departments.

In the development of the legislation, which I believe the government hopes to introduce maybe even in this Parliament, for the first time people had to look jointly at how this whole system will work. What will the roles of the ministers be? What will the roles of the departments be? Again we were able to produce a consensus about that for recommendation to the government.

# [Traduction]

Où en est l'harmonisation de l'action des divers ministères? Le contribuable canadien va avoir du mal à suivre tout cela. Que se passe-t-il aussi bien au niveau fédéral-provincial qu'au niveau international?

Le président: Monsieur Gustafson, il est clair que cette question s'adresse au secrétariat pour la lutte antiparasitaire n'est-ce pas?

M. Gustafson: Je pense bien que les représentants ministériels pourront répondre.

Le président: Moi, je ne le pense pas. Qu'en pensez-vous monsieur Olson?

M. Olson: Je suis d'accord avec la présidence.

Une voix: On garde le meilleur pour la fin.

Le président: Monsieur Krupka, vous y risquerez-vous?

M. Ivo Krupka (secrétaire exécutif, Secrétariat pour la lutte antiparasitaire, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada): Je ne vois pas comment je pourrais m'y dérober.

J'estime qu'on a eu parfaitement raison de dire qu'on donne ici l'exemple d'une coordination efficace. Monsieur le président, c'est la première fois que se retrouvent devant le comité au moins deux des membres du comité exécutif interministériel pour la lutte antiparasitaire. En ce qui concerne l'harmonisation de l'action des divers ministères, je tiens à dire que cela implique, en l'occurrence, quatre ministères, chacun chargé, par le législateur, d'une mission spécifique, chacun ayant sa culture et son histoire. Ceux qui savent comment fonctionne une bureaucratie reconnaîtront que tout cela prend beaucoup de temps à mettre en oeuvre.

M. Gustafson: Oui, cela s'appelle la lourdeur bureaucratique.

M. Krupka: C'est vrai, et elle existe depuis longtemps. Peut-être existera-t-elle encore longtemps.

Cette année, ma tâche a été de beaucoup facilitée par l'action du comité exécutif interministériel dont je relève. Récemment, lors de l'examen du plan d'activité mentionné par M. Olson, les ministères ont en fait décidé d'agir de concert et de fixer des normes de rendement applicables à l'ensemble du système et non pas aux divers ministères pris individuellement. Il a également été décidé d'examiner la possibilité de partager certaines ressources. Certains n'y verront qu'un pas timide, mais je dois dire que, pour une bureaucratie, cela représente quelque chose de tout à fait considérable. Nous n'en sommes pas encore là, mais le plan est en gestation et je me fonde sur cela pour dire que, pour la première fois, on voit se manifeste un degré très poussé de collaboration qui permet de concevoir la réglementation des produits antiparasitaires comme un système et non pas comme une activité fragmentée entre divers ministères.

Lors de la préparation des mesures législatives que le gouvernement, semble-t-il, entend présenter, peut-être même au cours de l'actuelle session, nous avons, pour la première fois, été tenus de réfléchir à la façon dont le système, dans son ensemble, fonctionnera Quels seront les rôles des ministres? Quels seront les rôles des divers ministères? Nous sommes parvenus à un consensus sur ce qu'il convenait de recommander au gouvernement.

I'll just make one last comment on that point, Mr. Chairman. When I appeared here a little over a year ago, there was some debate on the merits of a single agency, which had been recommended by the Pesticide Registration Review Team, for regulating pesticides versus the interdepartmental route. I'd have to say that the interdepartmental approach so far has been, as I say, very successful, not only in operating the system as a collectivity, but producing new legislation, producing new programming in a way that I don't think anyone really would have expected.

This is my last comment. The chairman, when I first appeared, said I had an impossible job. That may be true, but so far I'd have to say that the colleagues with whom I've worked, the people whom I've served have made it a hell of a lot easier. It has been, I think, a good collective approach.

Mr. Gustafson: It would almost appear that it's more difficult to coordinate federal-provincial harmonization than international harmonization at times. I use a home example in the riding that I serve. A meat market that's close to the Manitoba border—I serve a constituency in Saskatchewan—wanted to sell butcher beef into Manitoba, but they couldn't do it simply because the health department had a certain set of regulations in Manitoba and in Saskatchewan a different set of regulations. The one in Manitoba, I believe, if I'm correct, required a cement block building to operate in. The one in Saskatchewan I think required you to have a certain kind of wall with a certain veneer. As a I result of that he could not sell beef into Manitoba.

Of course, with these types of regulations we become ten little vassal states trying to operate in a world that's moving very quickly. Every little department, in my thinking, protects their little department and says, look, we have so much control here and we're going to exercise that control. There doesn't seem to be any communication, especially federal-provincial. Harmonization is really needed here. That's being pretty frank, but these things are happening and I'm sure that other members could bring examples if they run into them.

• 1710

Dr. Olson: I think your member has expressed a concern that I think is held by a very large number of people with regard to the working relationship between federal and provincial agencies. As a result of the regulatory review that Agricultural Canada carries out, we went to our colleagues in Health and Welfare and to Consumer and Corporate Affairs. We are implementing an inverted pyramid project. We're hoping to reverse the pressures at a plant; for instance, an existing federally registered plant that may in fact have a number of federal and provincial agencies impacting on that operation. We're making progress.

[Translation]

Monsieur le président, permettez-moi, sur ce point précis, une dernière observation. Lorsque, il y a un peu plus d'un an, j'ai comparu devant le comité, on avait discuté de l'opportunité de créer un organisme unique pour réglementer les produits antiparasitaires. C'est notamment ce qu'avait recommandé l'équipe d'examen de la procédure d'homologation des pesticides qui préférait cette solution à celle de l'action interministérielle. Je dois dire aujourd'hui que l'action interministérielle s'est révélée très efficace, permettant non seulement d'assurer le fonctionnement du système dans son ensemble mais également d'aboutir à la préparation de nouvelles mesures législatives, et de nouveaux programmes, ce qui s'est fait, je crois, à la surprise générale.

Je vais dire, pour terminer, que lors de ma première comparution devant le comité, le président avait dit que ma tâche était impossible. Peut-être était-ce vrai, mais je peux dire que mes collègues et les personnes dont je relève m'ont beaucoup facilité les choses. Il y a eu là un bon exemple de collaboration.

M. Gustafson: On croirait presque qu'il est plus difficile d'assurer la coordination de l'action fédérale-provinciale que d'harmoniser les politiques des divers pays. Permettez-moi de citer un exemple dans ma propre circonscription. Une boucherie installée près de la frontière manitobaine... ma circonscription est en Saskatchewan... voulait vendre du boeuf de boucherie au Manitoba. Elle en a été empêchée parce que la réglementation appliquée par le ministère de la Santé du Manitoba était différente de celle qui était appliquée en Saskatchewan. Je crois savoir que la réglementation manitobaine exigeait que la boucherie soit installée dans un immeuble construit en blocs de béron, alors que, en Saskatchewan, il fallait tel type de murs recouverts de tel enduit. La viande n'a pas pu être vendue au Manitoba.

Il est évident qu'avec ce genre de réglementation chaque province devient une sorte de petite féodalité qui va devoir fonctionner dans un monde en évolution constante. J'estime que chaque petit ministère protège ses petites activités, chacun voulant conserver son autorité. On ne semble guère communiquer, surtout au niveau fédéral-provincial. C'est dire combien il serai nécessaire d'assurer une harmonisation. Je vous parle très franchement, mais ce genre de cas se produit et je suis certain que les autres membres du comité pourraient, eux aussi, vous citer des exemples tirés de leur propre expérience.

M. Olson: Au sujet de la coopération entre les organismes fédéraux et provinciaux, votre collègue a exprimé une opinion que beaucoup de gens partagent. À la suite de l'examen réglementaire effectué par Agriculture Canada, nous avons pris contact avec nos collègues du ministère de la Santé et du Bienétre social et de Consommation et Affaires commerciales. Nous sommes en train de mettre en oeuvre un nouveau dispositif en forme de pyramide inversée. Nous espérons réduire les pressions auxquelles est soumise une usine; il peut s'agir d'une usine bénéficiant d'une autorisation fédérale qui peut être soumise à l'action de plusieurs organismes, aussi bien fédéraux que provinciaux. Nous avançons.

In terms of the case that you've raised, Mr. Gustafson, I presume the plant in Saskatchewan is a domestically inspected plant and as such does not meet the criteria of a federally registered establishment, and therefore is not cleared to move meat products interprovincially. We are hopeful that with the cooperation of the provinces the existing standards at the federal level and at each provincial level can come closer together.

I believe I made the comment at one earlier standing committee meeting that because of my experience of 20 years with the province of Alberta, and in particular with a very large portion of my family in northeastern Alberta, I would very much like to see some of the Ukrainian sausage available in the Ottawa market. I am not without bias. One of the limitations there is that the bulk of those plants are provincially inspected rather than federally inspected. They do not meet the criteria for interprovincial movement, nor do they meet the criteria for international movement. Canada has a very large international trade in meat products. Those international standards, which translate into interprovincial standards, are pretty key to maintaining that market. We think there's opportunity there for harmonizing that. That's not going to happen overnight. I may have to wait a few more years before I see the particular brands of Ukrainian sausage sold in the Ottawa market.

The Chairman: Dr. Olson, would it not be easier to bring a Ukrainian down here to make it?

Mr. Larrivée, do you want to ask a question?

Mr. Larrivée (Joliette): If we have time I would like to.

Depuis le début de la séance, on a parlé de la promotion des pesticides, on a parlé de la facilité d'acheter des pesticides du côté américain, et cela, à meilleur prix; j'aurais pensé que dans les programmes du gouvernement on travaillait dans l'autre sens, à savoir qu'on recherchait des moyens d'éliminer ou de réduire l'utilisation de ces pesticides. Dans la *Gazette*, on indique que du côté du grand public on parle des écologistes qui pourraient s'opposer à ces modifications.

La seule chose que je vois dans ce que vous proposez, dans les budgets supplémentaires, c'est l'établissement d'un bureau de nouvelles méthodes de lutte antiparasitaire dont l'objet serait de rendre le secteur moins dépendant des pesticides par l'adoption de nouvelles approches préventives. J'aimerais savoir tout simplement de quel côté on s'en va?

Dr. Olson: Mr. Chairman, I would defer to Mr. Krupka.

M. Krupka: Monsieur le président, le bureau auquel fait allusion le député, a été établi le 11 décembre comme société sans but lucratif; et le mandat de ce bureau-là est justement de développer de nouvelles méthodes antiparasitaires, de trouver des alternatives. Étant donné que le bureau a été établi au début du mois de décembre de l'année passée, il n'a pas eu l'occasion vraimen d'être fonctionnel. Mais ça fait partie du mandat de ce groupe-là. En plus, nous discutons dans les comités fédéraux et provinciaux de ces questions également.

# [Traduction]

En ce qui concerne le cas que vous avez cité, monsieur Gustafson, je suppose que la boucherie installée en Saskatchewan relève des services d'inspection provinciaux et ne correspond donc pas aux critères fédéraux. Elle n'est donc pas autorisée à transporter de la viande d'une province à une autre. Nous espérons que, de concert avec les provinces, nous allons pouvoir rapprocher les normes fédérales et les normes provinciales.

Je crois me rappeler que, lors d'une séance antérieure de ce comité, j'ai dit que, étant donné que j'ai passé vingt ans en Alberta et qu'une grande partie de ma famille habite le nord-est de cette province, j'aimerais beaucoup pouvoir trouver à Ottawa des saucissons ukrainiens. Je ne prétends pas ici être impartial. Or un des obstacles à cela, c'est que la plupart des usines de fabrication relèvent des services d'inspection provinciaux et non pas fédéraux. Elles ne sont donc pas autorisées à vendre dans une autre province, pas plus qu'elles ne sont autorisées à vendre à l'étranger. Le Canada vend beaucoup de viande à l'étranger. Les normes internationales, auxquelles correspondent les normes interprovinciales, sont nécessaires si nous voulons conserver notre part de ce marché. Voilà donc l'occasion d'effectuer une harmonisation. Cela ne se fera pas du jour au lendemain et je vais peut-être devoir attendre encore quelques années avant de pouvoir acheter, à Ottawa, certaines marques de saucissons ukrainiens.

Le président: Monsieur Olson, ne serait-il pas plus facile de faire venir un Ukrainien ici pour les fabriquer?

Monsieur Larrivée, auriez-vous une question à poser?

Mr. Larrivée (Joliette): Si le temps me le permet.

Since the beginning of the meeting, we have talked of promoting pesticides, we have talked of how easy it is to buy pesticides in the U.S. and at a lower price at that; I would have thought that our federal programs would be going in the opposite direction and trying to find the way to reduce pesticide use. According to the Gazette, public opinion and particularly Environmentalists might challenge the proposed amendments.

But, in the supplementary estimates, the only thing you are suggesting is the establishment of an agency in charge of finding new pest-control methods so as to make agriculture less dependent on pesticides by using new modes of prevention. Could you just tell us which way we are going?

M. Olson: Monsieur le président, je m'en remets à M. Krupka.

Mr. Krupka: Mr. Chairman, the agency the honourable member is referring to was established on the 11th of December as a non-profit corporation. Its mandate is precisely to develop new pest-control methods. To find alternatives. Considering that agency was created at the beginning of last November, it has not really had the opportunity to get into gear, but that is part of its mandate. Furthermore, the provincial and federal committees are already addressing those issues.

1715

Mr. Foster (Algoma): The Canadian Federation of Agriculture was calling on government last year about this time to introduce legislation by last fall. At that time the government was talking about a commitment to drafting instructions for new legislation. Is there new legislation prepared to implement the pest management review recommendations, or is it at the drafting stage? What stage is it at?

Dr. Olson: As I said earlier, a very large portion of our time over the last year, and in particular of Ivo's time, has been spent on the consultation with the stakeholders. He will correct me, but I believe the last meeting was in March.

Mr. Krupka: With the stakeholders, at the end of January.

Dr. Olson: From that point in time we've been working up the drafting instructions for the legislation and carrying out the interdepartmental consultations. We're at the stage that we're prepared to go forward to request approval for drafting. There's a very large agenda, so the question becomes one of time.

Mr. Foster (Algoma): There's been more consultation, but we're still at the same stage as we were last year. There were supposed to be drafting instructions available last September. Are the drafting instructions about to occur now?

Dr. Olson: We went back to the ministers last fall as a result of the inputs we got from the various stakeholders and said that it would be very, very difficult to give clear direction in terms of what the legislation might look like in that period of time. From the September period through until January there was a very concentrated push put on getting the input from all the players.

I guess one way to describe it is that some of the stakeholders were new to the process, but most of them were people who had been part of the previous pesticide registration review panel. That rather prolonged discussion centred on reaffirming the commitments that were made in the report, and in some cases varying them with the very minor changes that were made in the government's response. The government's response really differs only in one significant fashion from this report, but that was significant enough to result in a fair bit of discussion.

The government's response said that the three departments will set up the structure we've been describing. The report itself recommended that a new department or a section of a department be created, reporting to the Minister of Health. That variation, and some of the other discussions around content and detail, took a very large amount of time. We've completed that. We're ready to go when we're asked.

Mr. Foster (Algoma): Just one short question, Mr. Chairman, for something that perhaps the officials can table.

In a letter to the chairman last year at this time when we last dealt with this topic, the president of Cyanamid of Canada made this claim: "... Cyanamid products have traditionally had pricing parity between the United States and Canada, we can see no direct benefit to growers through this action."

[Translation]

M. Foster (Algoma): L'année dernière, à peu près à cette époque, la Fédération canadienne de l'agriculture demandait au gouvernement de présenter un projet de loi en ce sens avant la fin de l'automne. À l'époque, le gouvernement se disait prêt à transmettre des instructions en ce sens. Y a-t-il un projet de loi visant la mise en oeuvre des recommandations formulées dans le cadre de l'examen des mesures de lutte antiparasitaire ou ce projet en est-il encore au stade de la rédaction? Où en sommes-nous?

M. Olson: Je vous rappelle qu'au cours de l'année qui vient de se terminer, une grande partie de notre temps, et notamment une grande partie du temps de Ivo, a été consacrée à la concertation avec les divers intervenants. Je ne crois pas me tromper en disant que la dernière réunion de concertation date du mois de mars.

M. Krupka: S'agissant des intervenants, fin janvier.

M. Olson: Depuis, nous préparons les instructions devant orienter la rédaction du texte et nous procédons à des consultations interministérielles. Nous sommes maintenant prêts à demander l'autorisation d'entreprendre la rédaction du texte. Il s'agit d'un gros travail et cela, naturellement, prend du temps.

M. Foster (Algoma): La consultation s'est ajoutée à la concertation mais nous en sommes toujours au point où nous en étions l'année dernière. Les instructions de rédaction devaient être transmises en septembre dernier. Sont-elles prêtes?

M. Olson: En automne dernier, en réponse aux réactions que nous avons recueillies auprès des divers intervenants, nous avons dû dire aux ministres qu'il serait extrêmement difficile, dans le cadre des délais initiaux, de cerner avec précision les contours du projet de loi. Entre septembre et janvier, nous avons surtout tenté de recueillir le point de vue de l'ensemble des intervenants.

Il faut dire que certains d'entre eux se livraient pour la première fois à ce genre d'exercice, mais la plupart avaient déjà pris part aux activités du précédent comité d'examen de la procédure d'homologation des pesticides. Cela a eu pour effet d'allonger les discussions portant sur la confirmation des orientations décidées dans le rapport et, dans certains cas, sur les changements tout à fait mineurs proposés par le gouvernement. Entre le rapport et la version du gouvernement on ne relève, en fait, qu'une seule différence importante, mais elle l'était suffisamment pour entraîner des discussions assez longues.

Je précise que, dans son texte, le gouvernement prévoyait que les trois ministères créeraient la structure que nous avons évoquée. Le rapport, lui, recommandait la création d'un nouveau ministère ou d'une nouvelle section au sein d'un ministère, cette structure devant relever du ministre de la Santé. Le débat sur cette divergence et les discussions portant aussi bien sur le contenu que sur les points de détails, ont pris beaucoup de temps. Cela est maintenant terminé et nous sommes prêts à aller de l'avant dès qu'on nous le dira.

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, permettez-moi une question très brève sur un point que les représentants des ministères pourront peut-être reprendre à leur compte.

L'année dernière, à peu près à cette époque, quand nous nous sommes penchés pour la deuxième fois sur la question, le président de Cyanamid Canada, dans une lettre au président, précisait que, «...les produits Cyanimid ont toujours été vendus au même prix aux États-Unis et au Canada et nous ne voyons pas l'avantage, pour les producteurs, des mesures envisagées.»

This was the import program. Did the government look at the idea of going back to the chemical companies and saying, well, Sam, we had this policy. We wouldn't have this cross-border problem if they all had that policy. First of all, is that Cyanamid claim correct?

• 172

Secondly, do you have a registry showing which companies have parity pricing across the border and which ones don't? That would be very interesting to see. It seems to me that if one company has it and the others don't, it really puts the pressure on them all to have a similar kind of parity pricing across the border, especially if they have competing chemicals that are going to be used for, say, the corn producers or whatever group it is.

Dr. Olson: I presume, Mr. Foster, that where there are competing chemicals, price equity tends to happen pretty quickly. Where there is a relatively limited range of products available, there may be some differences. As I mentioned earlier, the price monitoring we carried out over the last year showed some significant variations. I think in fact it showed that most of the products from western Canada, not all, were in fact somewhat cheaper in Canada than they were in the United States. There are those who dispute those findings, but that was the perception I got out of the data.

It did show that products used in eastern Canada tended to be somewhat more expensive, again with some variation. That may reflect in part the smaller acreage in which they are used. There are more minor uses in essence, so the economic benefit to the company of bringing the product into Canada is perhaps less.

All of those debates get put on the table when you talk price monitoring, including, where do you take the price? Do you take it the 1st of March, the 1st of April, the 1st of May? Do you take invoice pricing? Do you take the actual price paid for the product, less discounts? As I said earlier, we finally got to the point where we knew we weren't ever going to find a single answer to price monitoring. We decided to say yes, there was a difference between Canadian and United States products.

If we are going to have an own-use import program, it would probably only deal with those products for which there is a significant price differential, and it may be that this price differential will disappear once those products are identified as possibly being moved across the border.

The Chairman: Thank you, gentlemen. My promise was to stop five minutes ago. I want to thank the witnesses for being very forthright with us. I am pleased to learn that nothing is impossible in the pesticide area. If it seems impossible, it just takes a little longer. Thank you very much for your testimony.

Before I adjourn, I will tell you that the next meeting of the Standing Committee on Agriculture will be on Thursday, May 13 at 10 a.m. in this room with the Canadian Federation of Agriculture. This meeting is adjourned.

# [Traduction]

Il s'agissait du programme d'importation. Le gouvernement a-t-il pensé à reprendre contact avec les compagnies de produits chimiques pour leur dire que, si toutes les compagnies avaient eu la même politique, le problème des importations ne se poserait pas. D'abord, Cyanamid disait-elle la vérité?

Deuxièmement, disposez-vous d'un registre qui précise le nom des sociétés qui pratiquent la parité des prix dans les deux pays? Ce serait fort intéressant. Il me semble que si une compagnie le fait et qu'une autre non, cela les force à adopter des pratiques identiques, particulièrement si elles vendent des produits chimiques qui se font concurrence et qui seront utilisés par exemple par les producteurs de maïs.

M. Olson: Je suppose, monsieur Foster, que, lorsque des produits chimiques se font concurrence, leurs prix se rapprochent assez rapidement. Lorsqu'il n'y a qu'une gamme fort limitée de produits, il y aura peut-être des différences. Comme je l'ai signalé un peu plus tôt, l'année dernière, lors de nos activités de surveillance des prix, nous avons constaté qu'il y avait des différences marquées. Je crois que nous avons en fait constaté que la majorité des produits venant de l'ouest canadien, mais pas tous, étaient en fait légèrement moins dispendieux au Canada qu'aux États-Unis. Certains contestent ces conclusions, mais c'est ce que j'ai retiré de ces données.

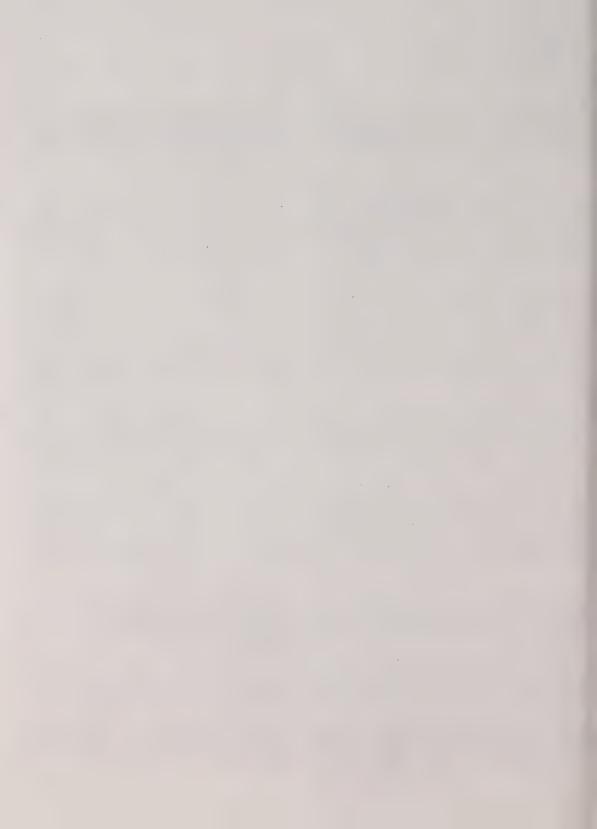
Elles indiquaient également que les produits utilisés dans l'est du pays étaient habituellement légèrement plus dispendieux, mais il y avait aussi des variations. Cela peut être attribuable en partie au fait qu'ils sont utilisés sur des superficies plus petites. Puisqu'ils sont donc utilisés en moins grande quantité, l'avantage économique de leur exportation au Canada est peut-être moindre.

Toutes ces questions sont abordées lorsque nous discutons de la surveillance des prix; on discute également très souvent du type de prix de référence. Prend-on celui du 1er mars, du 1er avril, du 1er mai? Utilise-t-on le prix facturé ou le prix réellement payé pour le produit, moins les rabais? Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons conclu que nous ne trouverions jamais une solution unique à la question de la surveillance des prix. Nous avons décidé de dire qu'il existait en effet une différence entre les produits canadiens et les produits américains.

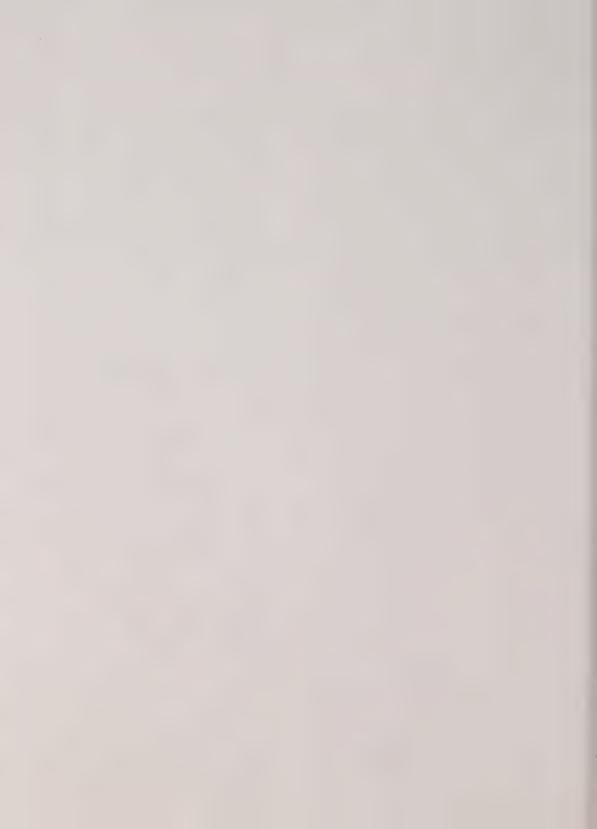
Si nous avions un programme d'importation pour les produits à distribution restreinte, il ne porterait probablement que sur ceux pour lesquels il existe une différence de prix marquée; et celle-ci pourrait bien disparaître une fois qu'on saurait que ces produits sont susceptibles de traverser la frontière.

Le président: Merci messieurs. J'ai promis d'arrêter il y a cinq minutes. Je tiens à vous remercier d'avoir été très francs dans vos commentaires. Je suis heureux d'apprendre que, dans le domaine des pesticides, rien n'est impossible. Ce qui semble impossible, prend simplement un peu plus de temps. Merci d'être venus.

J'aimerais vous rappeler que la prochaine réunion du comité permanent de l'agriculture aura lieu le jeudi 13 mai à 10 heures dans cette salle. Nous accueillerons alors des représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture. La séance est levée.









# MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québac, Canada, K1A 089

### WITNESSES

From Agriculture Canada, Food Production and Inspection Branch:

Art Olson, Assistant Deputy Minister;

Ivo Krupka, Executive Secretary, Pest Management Secretariat;

S. Wayne Ormrod, Director General, Plant Industry Directorate.

From Health and Welfare Canada, Health Protection Branch:

Kent Foster, Assistant Deputy Minister;

Sol Gunner, Director General for Food Directorate.

# TÉMOINS

D'Agriculture Canada, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments:

Art Olson, sous ministre adjoint;

Ivo Krupka, secrétaire général, Secrétariat pour la lutte antiparasitaire;

 S. Wayne Ormrod, directeur général, Direction de l'industrie des produits végétaux.

De Santé et Bien-être social Canada, Direction générale de la protection de la santé:

Kent Foster, sous ministre adjoint;

Sol Gunner, directeur général pour la Direction des aliments.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61 Thursday, May 13, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 61

Le jeudi 13 mai 1993

Président: Harry Brightwell

Committee on

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Governme Publication

# Agriculture

# Agriculture

# RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a general discussion with officials from the Canadian Federation of Agriculture concerning their policy decisions for 1993

# CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, discussion générale avec les dirigeants de la Fédération canadienne de l'agriculture concernant leurs décisions d'orientation pour

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse Murray Cardiff Len Gustafson John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith Bob Porter

Lyle Vanclief-(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

# MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1993 (68)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:08 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclief.

Other Member present: Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator, and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President; Sally Rutherford, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a general discussion with officials from the Canadian Federation of Agriculture with respect to their policy decision for 1993.

Jack Wilkinson made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 11:31 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1993 (68)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h 08, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Joe McGuire, Ken Monteith et Lyle Vanclief.

Autre député présent: Bob Speller.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président; Sally Rutherford, directrice exécutive.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité tient une discussion générale avec les dirigeants de la Fédération canadienne de l'agriculture concernant leurs décisions d'orientation pour 1993.

 $\label{lem:condition} \mbox{Jack Wilkinson fait un expos\'e puis, avec l'autre t\'emoin, r\'epond aux questions.}$ 

À 11 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

## **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 13, 1993

• 1008

#### The Chairman: Order.

Pursuant to Standing Order 108(2), I welcome, from the Canadian Federation of Agriculture, the President, Jack Wilkinson, and the Executive Director, Sally Rutherford.

This meeting is part of our ongoing method of communication with the Canadian Federation of Agriculture. I have told Mr. Wilkinson, as I've told previous presidents, that at any time the federation wants to speak to this committee and through us to the Parliament, I shall be very sympathetic to that request. Earlier this year Mr. Wilkinson asked for this opportunity, and we are pleased to welcome him here today.

I believe it's the first time you've come all by yourself as the new chairman of the CFA, and I want to welcome you in that capacity as well, Mr. Wilkinson. You've told me that you have a fairly brief statement of CFA issues, and then we'll go into questions.

Mr. Jack Wilkinson (President, Canadian Federation of Agriculture): Thank you very much. It's a pleasure to be here. We have an executive summary that I would like just to go through quickly, highlighting some of the areas. As you've indicated, we'll be quite happy to go into any questions afterwards.

Basically, the reason we wanted the meeting was, instead of coming over a particular topic area and issue to give a CFA point of view, we would like to give some broad context to some of our general policy in a host of areas, hopefully to be more proactive in what the CFA and its members would like to see happen versus reacting to a particular policy decision or pending policy decision. With that, I'll go into just a few general areas.

• 1010

Our members and I are quite concerned over some areas of policy development within Agriculture Canada as these relate to our members, in the sense that over the last short time period it appears to have become relatively piecemeal in some of the approaches.

The best issues to identify this are the safety nets. For example, an impression is going around in some circles within Agriculture Canada and the federal government that the GRIP program is dying a natural death. We've had an indication of Saskatchewan's notice to pull out. Manitoba, with its sunset clause being in existence, will automatically be out in 1995 unless it changes its mind on that and gives some indication to the contrary. We have more or less four NISA proposals floating around. Depending on how one looks at it, there could be even more than that for various sectors of the industry. There are the changes to the transportation policy and the whole issue of barley and the possibility of removal out of the Canadian Wheat Board.

[Translation]

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 mai 1993

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, je souhaite la bienvenue aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture, M. Jack Wilkinson, son président, et M<sup>me</sup> Sally Rutherford, directrice exécutive.

Grâce à des réunions comme celle-ci, nous restons constamment en contact avec la Fédération canadienne de l'agriculture. J'ai assuré M. Wilkinson—ainsi que les présidents qui l'ont précédé—que notre comité se tient à sa disposition pour l'entendre chaque fois que la Fédération voudrait s'adresser, par notre truchement, au Parlement. M. Wilkinson avait sollicité de nous une audience, il y a quelque temps, et nous sommes heureux de lui souhaiter aujourd'hui la bienvenue parmi nous.

C'est la première fois que vous comparaissez seul devant nous en tant que nouveau président de la FCA, monsieur Wilkinson, je vous souhaite la bienvenue également à ce titre. Vous m'avez dit avoir une déclaration assez brève sur les problèmes dont se préoccupe la FCA, et nous passerons ensuite aux questions.

M. Jack Wilkinson (président, Fédération canadienne de l'agriculture): C'est un plaisir pour moi de me trouver devant vous, et je vous en remercie. Nous avons préparé un résumé dont j'aimerais vous donner rapidement lecture en soulignant les points les plus importants, après quoi nous serons heureux de répondre à vos questions.

En comparaissant devant vous, nous ne voulions pas vous donner le point de vue de la FCA sur un sujet particulier, mais plutôt vous brosser un tableau d'ensemble de nos positions sur un grand nombre de questions, dans l'espoir de vous montrer l'orientation que la FCA et ses membres voudraient voir suivre, au lieu de parler de nos réactions à l'une ou l'autre décision politique déjà prise ou en cours d'élaboration. Sur ce, je vais aborder quelques questions générales.

Nos membres s'inquiètent vivement de l'orientation prise par Agriculture Canada sur certaines questions qui les concernent, en ce sens que ses décisions politiques, au cours des derniers temps, semblent quelque peu incohérentes.

Prenons à titre d'exemple la sécurité du revenu. L'impression qui prévaut dans certains milieux d'Agriculture Canada et du gouvernement fédéral, c'est que le RARB s'éteint de mort naturelle. C'est ainsi que la Saskatchewan a manifesté son intention de se retirer de ce programme, et le Manitoba, avec sa clause d'extinction, n'en fera plus partie en 1995 à moins qu'il n'en décide autrement et en donne avis. Pour le CSRN, il n'y a pas moins de quatre propositions qui ont été faites et, selon le point de vue, il pourrait même y en avoir davantage en fonction des divers secteurs. Il y a les modifications à la politique en matière de transport, sans parler de la question de l'orge et de l'éventualité de retirer cette denrée de la compétence de la Commission canadienne du blé.

Our sense is that these topic areas are being dealt with within Agriculture Canada from policy and bureaucratic points of view to some degree in isolation from what other sectors are doing. Yet, when all is said and done, we would like to have a policy framework into which all farmers feel they fit equally and that addresses the concerns of the time period. When we see all these bits and pieces that are being developed in isolation from each other, it becomes somewhat troublesome to get a good positive feeling that this is all going to work out in the end and all these pieces are going to come together, and that we're going to have a level of support that is adequate for the farm community, whether it be in the grains and oilseeds or the red meat sector or horticulture, plus the various others, and that we're going to have a comprehensive agriculture policy for Canadian farmers who are going to work within both the NAFTA agreement and the GATT agreement. Depending on how one looks at the bits and pieces, you could even have some contradictory points of view of where they're driving in industry.

That is of major concern, and we would like to do whatever we can to play a role in changing the way that policy is being developed so we will not continually be reacting to a new proposal that is floating around, often not having an opportunity in the early stages to work with our membership to have an opinion that is useful in policy development. Instead it seems we are reacting to something fairly close to its initiation. We end up getting in a combative role with those policies versus having a constructive, proactive approach to them, which is more useful for everybody concerned.

The issue of the third line of defence is still out there. We've gone over the topic area a number of times. We still see that as an integral part of any system of safety nets. It can be viewed in many ways, but the concept is to have some automatic triggers to deal with extraordinary circumstances—they will not always be trade wars; they might be crop related, as in the last year, when there were a lot of poor-quality crops in the West, Ontario, and the Maritimes—that need possibly a once-in-a-lifetime approach to solving the problem. They might be cash advances, for example, treating corn as crop while it is still standing in the field, allowing it to go under cash advance; or an extraordinary line of credit to Cuba, which had indicated that it would pick up some 4 and 5 quality and move it out of the system.

Those become significant lobby exercises from different regions, whether these be the prairies or other areas, to try to sort out a problem. It's in areas such as that that we think a third line could play a very positive role to start a process up front that kicks in and puts the right people around the table, from all the political parties as well as the commodity organizations and general farm organizations, to solve the problem versus it being a big lobby exercise on the Hill to try to get people to pay attention to an issue. So we think it is critical to complete those areas in the safety net system.

# [Traduction]

Nous avons l'impression qu'à Agriculture Canada, les décisions se prennent en fonction de considérations politiques et bureaucratiques-sans tenir compte de ce qui se passe dans les autres secteurs, mais ce que nous voudrions voir, en dernier ressort, c'est une politique agricole qui place sur un pied d'égalité toutes les catégories d'agriculteurs tout en tenant compte de la conjoncture. Avec une politique de bric et de broc où chaque décision est prise dans l'isolement le plus total, l'inquiétude surgit: y a-t-il une chance pour que tous ces éléments disparates s'assemblent harmonieusement? Les agriculteurs vont-ils pouvoir bénéficier d'un soutien suffisant, qu'il s'agisse du secteur des grains et oléagineux, de celui de la viande rouge ou de l'horticulture, sans compter tous les autres? Il faudra se doter d'une politique agricole d'envergure pour les agriculteurs qui vont devoir s'adapter aux conditions dictées par l'ALÉNA et le GATT. Dans ces éléments disparates on discerne même, selon le point de vue, certaines notions en opposition marquée avec l'orientation que l'on dit vouloir adopter pour le secteur agricole.

C'est là une source de grave préoccupation, et nous aimerions faire tout ce qui est en notre pouvoir pour contribuer à influer sur l'élaboration de cette politique, afin de ne pas constamment réagir à une nouvelle proposition qui est lancée sans avoir, souvent, la possibilité, dès le début, de consulter utilement nos membres. Au lieu de cela, nous sommes toujours forcés, semble-t-il, de protester quand les jeux sont presque faits, ce qui, au lieu de nous permettre une attitude positive et dynamique, qui serait plus utile pour tous les intérêts en jeu, nous force à être toujours sur la défensive.

La question de la troisième ligne de défense se pose toujours, bien que nous en ayons discuté à de nombreuses reprises. Nous considérons toujours encore cette ligne de défense comme faisant partie intégrante de tout système de sécurité du revenu. On peut l'envisager sous différents angles, mais l'idée fondamentale est d'avoir des déclencheurs automatiques en cas de circonstances exceptionnelles qui ne soient pas nécessairement des guerres commerciales, mais qui puissent être liées à une culture, comme par exemple l'année dernière, lorsque beaucoup de récoltes étaient de mauvaise qualité dans l'Ouest, dans l'Ontario et dans les Maritimes, autrement dit dans des circonstances qui nécessiteraient une solution spécifique pour résoudre le problème. Cette solution pourrait par exemple être une avance de trésorerie, ou considérer le maïs sur pied comme culture, en permettant qu'il bénéficie d'une avance de caisse, ou autoriser une ligne de crédit extraordinaire à Cuba, pays qui a fait savoir qu'il consentirait à nous acheter du mais de qualité 4 et 5 et à nous en débarrasser.

Diverses régions alors exercent des pressions, que ce soit les Prairies ou d'autres, pour tenter de résoudre le problème. C'est pour ce genre de questions qu'une troisième ligne de défense pourrait jouer un rôle très salutaire pour entamer un processus d'intervention et réunir autour d'une table les intéressés, qu'il s'agisse des partis politiques ou des organismes de commercialisation des denrées ou des organismes de commercialisation des denrées ou des organisations agricoles, afin de résoudre le problème, alors qu'à l'heure actuelle, c'est sur la Colline que s'exercent toutes les pressions pour essayer d'obliger les gens à s'intéresser à la question. Il nous semble essentiel d'intégrer ces questions au système de sécurité du revenu.

On farm credit, obviously the debt numbers are going up in Canada. We're approaching, if not over, the \$24-billion mark. Operating lines of credit are getting to be more and more difficult to put in place, in particular in the prairies, with crop prices being where they are, with equities in many farm operations being where they are, with future pricing looking poor. The whole area of operating credit is a major concern to our people.

• 1015

In relationship to the way farm structures have changed and will change, there is the whole issue of how the banking institution as it's currently structured for agriculture lending will fit itself to farmers having more leased land, for example, and less ownership. How are they going to handle that for operating loans? The whole area of the equity financing program that Farm Credit Corporation is running really on almost a yearly renewal is not the long-term future that people are going to need if we're going to deal with some of the restructuring that's taking place.

Advanced payments we think is a good program. It serves a lot of positive needs. We think that it should be a program that is not lobbied for on a yearly basis, that it needs to be put in place permanently for farm-fed as well as others. If there are problems with it from a government point of view in the expenditure, we think there are some ways in which money could go further; but it's a program that's used extensively by a number of producers and we'd like to see it in place.

I've already mentioned the GRIP. It and crop insurance can be useful. In an Ontario program that I know well there is the crop insurance based loan. That can be useful in the whole area of farm financing.

From a marketing point of view, the issue vis-à-vis barley is one of many that are of concern. If the farm community is going to take more reliance from the marketplace, which is often the goal of everyone, then it makes sense that we should not deregulate the marketing systems to the point where the farm community has no way of marketing its product collectively. That is a major issue that will face us.

I'm sure everybody in this room knows the reason for marketing boards. It was obviously to give a vast number of relatively small producers some ability to market collectively. That goes all the way from supply-managed to negotiating with processors, to almost information associations. Clearly there's no reason to assume that there's any less need now for the collective approach from the farm community to deal with some of these issues than there was in the past. In fact, we've got more concentration in the processing and farm supply system than we've ever had. All indications are that, unless we take some action to try to deal with those issues, it will get more concentrated instead of less.

[Translation]

En ce qui concerne le crédit agricole, la dette ne fait qu'augmenter dans notre pays et nous nous approchons du chiffre de 24 milliards de dollars, si nous ne l'avons déjà dépassé. Il va être de plus en plus difficile de trouver des lignes de crédit, en particulier dans les Prairies, les prix des denrées et les avoirs propres des entreprises agricoles étant ce qu'ils sont, sans parler des perspectives de prix peu encourageantes. Toute cette question de crédit est fort préoccupante pour notre secteur.

Avec les bouleversements que connaissent et que connaîtront encore les structures agricoles se pose la question de savoir comment les institutions bancaires, telles qu'elles sont actuellement conçues pour les prêts agricoles, s'adapteront à une catégorie d'agriculteurs qui ont davantage de terres à bail et moins en pleine propriété. Comment cela se passera-t-il pour les prêts? Tout le programme de prêts pour l'amélioration de l'actif, que la Société du crédit agricole renouvelle pratiquement tous les ans, ne répond pas aux besoins à long terme des agriculteurs, si nous devons nous adapter à la restructuration qui est en train de se faire.

Nous approuvons le Programme de paiements anticipés des récoltes, qui répond à de nombreux besoins. C'est un programme pour lequel on ne devrait pas avoir besoin d'exercer chaque année des pressions, il devrait être mis en place de façon permanente pour tous. Si ce programme pose au gouvernement des problèmes de financement, il y aurait des façons, à notre avis, de mieux utiliser ces fonds, mais un grand nombre de producteurs y font appel et nous aimerions qu'on en fasse un programme permanent.

J'ai déjà mentionné le programme RARB qui, avec le programme d'assurance des récoltes, peut être fort utile. Dans un programme ontarien que je connais bien, des prêts sont accordés sur la base de l'assurance-récolte, ce qui peut être utile, d'une façon générale, pour le financement des entreprises agricoles.

Dans le domaine de la commercialisation, la question de l'orge est préoccupante entre toutes. Si la communauté agricole doit dépendre davantage des marchés, ce qui est souvent l'objectif de tous, il semble absurde de déréglementer ce système au point d'enlever aux agriculteurs tout moyen de commercialiser collectivement une denrée. C'est là une grosse difficulté que nous allons devoir surmonter.

Qui d'entre nous ici présents pourrait ignorer la raison d'être des offices de commercialisation? Leur objectif, de toute évidence, était de donner à un grand nombre de producteurs relativement petits la possibilité de vendre collectivement leurs produits, qu'il s'agisse de gestion de l'approvisionnement, en passant par la négociation avec les transformateurs, et même des associations d'information. Pour quelles raisons les agriculteurs auraient-ils moins le besoin que par le passé de se regrouper pour commercialiser leurs produits? La réalité, c'est qu'il y a plus de concentration que jamais dans le système d'approvisionnement et de transformation agricole et tout donne à penser que, sauf intervention de notre part pour résoudre ces questions, la concentration ne fera que s'accentuer.

Our sense is that if there's something the matter with marketing systems they should be fixed, versus thrown out for what might possibly be a short-term benefit but down the road we will have seriously impaired the ability of the farm community to deal with the issues as they come along in the future. Barley is one that is of major concern to us, but as a symptom of others that are out there.

The CFA knows that some of its members have different points of view on what should happen with transportation, but I'm quite willing to go on the record to say that the proposal right now, unless it has changed a lot in the last week—and one never knows—does not meet either side appropriately, that there are many issues around transportation, as to who will receive the benefit, who will not, whether leased land will be covered, what will happen after four years of the proposal that's there, that just do not satisfy either side.

In the budget basically to change it by indicating that it's going to be moved to the Farm Income Protection Act is really dealt with in many ways with the issue of pay the producer versus pay the railroads, without having a host of questions answered. To leave them up to a committee of experts, who are going to work, obviously, within a relatively tight framework of what will be allowed and what won't, we feel is inappropriate. It's a major issue to the people in the grain sectors in the prairies, and they just do not have the financial ability to pick up these transportation costs. It's another bad signal being sent in this time period. So we have concern there, as well as with the way in which policy is being developed in the area of feed freight assistance.

A couple of points on the research. The whole area of research and expenditures is obviously very critical to our viability in the long term as producers, and that goes into the area of biotechnology and a host of food-quality issues that are going to be very big as time goes on. It makes sense that we should not cut back our research and slide behind the competitors that are going to be in a "global market" in which we're going to have to do business. The record establishes that a dollar spent on research in agriculture and the food-processing sector is an excellent dollar spent.

• 1020

In that context, as well, we have the issues of crop protection, pesticide harmonization, and quality aspects and where we're going to go in harmonization with the U.S., the NAFTA group, or the GATT. Some resolution has to occur, because the EPA is moving ahead in a number of these areas and we do not want to be left in the dust.

Our sugar producers are very worried about the policy development in that area and they sense that they are going to have to be part of a sugar policy more similar to that of the Americans. There is a horrendous spread between the support

# [Traduction]

Notre impression, c'est que si le système de commercialisation présente des déficiences, il conviendrait d'y remédier, et non pas de les supprimer pour un avantage éventuel à court terme mais qui, à long terme, handicapera gravement les agriculteurs pour traiter des problèmes qui se poseront à l'avenir. La question de l'orge est celle qui nous préoccupe au plus haut degré, mais elle n'est que représentative d'autres problèmes plus diffus.

La FCA sait qu'en matière de transport, les opinions de ses membres diffèrent, mais j'ose affirmer que la proposition dont nous sommes actuellement saisis, à moins que des modifications en profondeur n'y aient été apportées au cours de la dernière semaine—on ne sait jamais—ne répond de façon satisfaisante à aucune attente. Il y a beaucoup de problèmes liés au transport, à savoir qui recevra ou ne recevra pas les prestations, si ces dernières s'appliqueront aux terres à bail, ce qui va arriver au bout de quatre ans d'application des dispositions proposées, toutes questions qui ne satisfont ni l'une ni l'autre partie.

En disant, dans le budget, que les paiements seront faits dans le cadre de la Loi sur la protection du revenu agricole, c'est-à-dire en payant le producteur au lieu de payer les chemins de fer, on ne résout pas vraiment le problème si on ne peut d'abord répondre à un grand nombre de questions. S'en remettre pour cela à un comité de spécialistes qui devront trouver une solution dans un cadre très étroit, avec spécifications strictes de ce qui est autorisé et de ce qui ne l'est pas, nous paraît inadéquat. C'est une question cruciale pour les céréaliculteurs des Prairies qui n'ont tout simplement pas les moyens de payer le coût du transport. Là encore, ce n'est pas le genre de message qu'il conviendrait de faire entendre dans un conjoncture comme la nôtre. Cette question nous inspire donc de vives inquiétudes, de même que la façon dont sont élaborées les politiques en matière d'aide au transport des graines fourragères.

J'aimerais dire quelques mots à propos de la recherche, question cruciale pour notre viabilité, à long terme, en tant que producteurs. Avec le temps, le besoin de recherche en matière de biotechnologie et de bien d'autres questions liées à la qualité des aliments ne se fera que davantage sentir. Aussi ne devrions nous pas diminuer le financement de la recherche et nous mettre à la traîne de nos concurrents qui se lancent sur le marché mondial où nous devrons aussi pouvoir nous tailler une place. Tout semble indiquer que l'argent dépensé en recherche sur l'agriculture et le secteur agro-alimentaire est de l'argent judicieusement dépensé.

Dans ce contexte, nous avons également les problèmes relatifs à la protection des cultures, à l'harmonisation des règlements relatifs aux pesticides, aux questions de qualité, à la façon dont nous allons harmoniser nos règlements avec ceux des États-Unis, du groupe de l'ALÉNA ou du GATT. Ces décisions doivent être prises, car l'Environmental Protection Agency a pris des décisions sur un grand nombre de ces questions et nous ne voudrions pas être en reste.

Nos producteurs de betteraves sucrières s'inquiètent fort des politiques mises en place qui, d'après eux, devraient davantage s'aligner sur celles des Américains. Il y a un écart prodigieux entre l'appui donné aux producteurs d'un pays par rapport à

rates for the producers on one side of the border and the other, and those issues have to be solved in a much more positive way or we're going to have some very serious shake-out in the NAFTA discussions.

We have some comments on ethanol that are on the record and are here as positive things that can be done.

On creating a positive trade environment both within GATT and NAFTA, in our sense we have to target very clearly what we can do positively in the export as well as import and domestic production and what markets we can aggressively go after. I've talked about the concentration in the processing and handling sector. Unless we take a very proactive approach, we are not going to be the ones who are producing the raw product for a lot what our consumers now see on their shelves.

We think we can go into lots of issues and questions that we can positively do that will make a significant difference, and it is time to start an aggressive movement from venture capital all the way through to regulatory reviews that would be useful.

On rural development, because of the make-up of our membership the CFA and general farm organizations often have a lot to say about what happens other than the economics of agriculture. Our members live in rural Canada. They see issues that affect them very closely, and often the only opportunity they have to comment on areas of rural environment is through organizations such as ours. Whether it be education, health care, or how far one has to travel for services, whether they be cultural all the way through, as I said, to medical, these are major issues to our members and to whether they feel that they are really Canadian citizens with the same opportunities as people living in urban areass.

Those rural development issues are going to be dealt with vis-à-vis can we put some of our infrastructure in the countryside and reverse the trend of everything being sucked to major centres such as Toronto, Edmonton, Calgary, and Winnipeg from, say, the Maritimes, or are we actually going to have a rural Canada that has people living in it and is viewed as a viable place to do business and to farm and to raise families with an opportunity for future development.

Those issues are getting to be driven very hard with the increase in farm size, with the concern about agriculture as a positive future and people looking for other places to take part in being a Canadian citizen and moving off the land and into urban areas. It is a trend that has to be dealt with.

To wrap up, our sense is that the big picture of where we want to go in agriculture as producers and farmers has to fit into the bigger picture of the agri-food industry. All those pieces have to be put together to make it work and to make a difference, and that then has to be fit into the bigger picture of the Canadian strategy for economic growth. We feel that agriculture can be a strong player in the areas of economic growth. We sense that a lot of people, from the non-elected

# [Translation]

l'autre et si ces questions ne sont pas résolues de façon beaucoup plus positive, nous allons avoir de gros remous dans les discussions de l'ALÉNA.

Pour l'éthanol, nous avons certaines propositions intéressantes à faire, que nous avons déjà consignées par écrit.

Pour créer des conditions commerciales favorables tant dans le cadre du GATT que dans l'ALÉNA, nous devons définir clairement ce que nous pouvons faire tant pour l'exportation que pour l'importation, et pour la production interne, et quels sont les marchés sur lesquels nous avons de bonnes chances de nous implanter. J'ai déjà évoqué la concentration dans les secteurs de la manutention et de la transformation: si nous ne faisons pas preuve de dynamisme, ce ne sont pas nos produits qui prendront place sur les rayons et qui seront achetés par nos consommateurs.

Il y a de nombreuses questions que nous sommes à même de traiter et sur lesquelles nous avons des choses utiles à dire, et il est temps d'entamer une discussion animée sur toutes sortes de questions, depuis le capital-risque jusqu'aux révisions des règlements.

En matière de développement des régions rurales, la FCA et les organisations agricoles, dans leur ensemble, ont souvent, en raison de la composition de leurs membres, des choses très intéressantes à dire sur des questions autres que les problèmes économiques de l'agriculture. Nos membres habitent dans les régions rurales du Canada, ils voient ce qui les touche de très près et souvent la seule occasion qu'ils aient de faire entendre leur avis sur des questions touchant à l'environnement rural, c'est par le truchement d'organisations comme la nôtre. Qu'il s'agisse d'éducation, de soins de santé ou des distances à parcourir pour obtenir des services, qu'il s'agisse de services culturels ou de services médicaux, ce sont là des questions importantes pour nos membres d'après lesquelles ils jugent s'ils sont ou non des citoyens canadiens disposant des mêmes services que les habitants des régions urbaines.

Dans le cadre de ces questions sur le développement rural, nous allons devoir nous demander si nous pouvons placer certaines de nos infrastructures dans les campagnes, et inverser ainsi la tendance d'un exode massif vers les métropoles telles que Toronto, Edmonton, Calgary et Winnipeg, au détriment de la région des Maritimes, par exemple. Allons-nous vraiment avoir un Canada rural, avec une population qui est établie, qui considère qu'on peut y faire de l'agriculture ou des affaires et y élever des familles avec l'espoir de leur assurer la prospérité?

Ces questions sont liées étroitement à l'augmentation de la taille des entreprises agricoles, ou aux préoccupations sur l'agriculture en tant qu'entreprise d'avenir et aux perspectives qui s'offrent aux gens de s'établir ailleurs pour y jouer leur rôle de citoyens canadiens, de quitter les campagnes et de s'installer dans les régions urbaines. C'est une tendance que nous ne pouvons ignorer.

En conclusion, notre avenir en tant que producteurs agricoles pourrait être pensé en fonction d'une question beaucoup plus vaste, à savoir le secteur agro-alimentaire. Toutes les pièces du puzzle doivent trouver leur place si nous voulons que l'agriculture fonctionne et prospère, et l'ensemble, à son tour, doit s'intégrer dans une stratégie plus vaste d'expansion économique de notre pays. Dans ce domaine, l'agriculture nous semble avoir un rôle important à jouer. Nous avons l'impression

side, at a minimum, are advising their people, when the time comes for election policy platforms, that maybe agriculture is not the sexy place to look at as far as what parties should be advocating when it comes around to next election is concerned, that we should be talking about service sectors and communications, etc.

• 1025

I think this sums it up best. I know it's a very small example, but it's one that demonstrates our concern. I live in New Liskeard, which is about 6.5 hours northwest of here; it is a small farm area surrounded by pulp and paper, lumbering, and natural resources. Two to three years ago, entering into the free trade agreement with the U.S., the mines closed down. The people there were saying, "You can't expect to have these kinds of jobs in the mineral exploration and extraction business any more. Grow up and realize the times. Obviously, we in Canada can't expect to see the lumber industry as a growth sector. Things have changed. So the mills are running at 50%—you've got to get used to that because that's the way life will be'. A lot of people are talking about agriculture in the same way.

It's interesting how things happen. A couple of diamonds were found in Kirkland Lake, which is 50 miles north, and now everybody is falling all over himself in mineral exploration. The boom is on. You can't get enough crews and airplanes and whatever to do all the work. We have to settle the land claims right away so we can get in there with exploration crews and get at the real thing. So people are saying, "Let's get these land claims done in six months and grow up and accept the reality that we're now in the exploration business".

We had a couple of hurricanes, and now the mills are running 24 hours a day and wondering why the hell we didn't plant more trees 20 years ago, because we can't find enough trees to keep the mills and the waferboard plants going. Lumber prices have doubled at the wholesale level, even though they're tapering off a little bit, and away we go.

Quite frankly, we don't want to be caught in that same trap in agriculture: in two or three years from now people saying, "'Well, just what was the reason again why we got out of the export business? Why don't we have enough wheat to meet the world demands? Why don't we have a dairy sector that's employing people any more. What happened to our agri-food sector, because we could do something really useful and it could really be a growth opportunity if we just hadn't closed all the plants''.

This is not throwing stones at anybody, but we don't want this mind-set to infiltrate through every political system and every bureaucracy and realize that a lot of damage was done because we got tired of putting money into agriculture for a couple of years and we just happened to quit too soon, and we were willing to deregulate and make too many changes that have put us behind the power curve and the rebuild is so significant, when it would have been much more to everybody's advantage to fine-tune, but not to give up.

### [Traduction]

que beaucoup de gens, tout au moins ceux qui ne se proposent pas aux élections, conseillent à leurs mandants qu'au moment d'une campagne électorale, l'agriculture n'est peut-être pas un sujet enthousiasmant pour les partis, que nous ferions mieux de parler des secteurs des services et des communications, par exemple.

C'est là un exemple qui, si petit soit-il, en dit long et témoigne de nos préoccupations. J'habite moi-même à New Liskeard, à environ six heures et demie au nord-ouest d'Ottawa; c'est une petite région agricole avec, tout autour, des usines de pâtes et papiers, de l'exploitation forestière et des ressources naturelles. Il y a deux ou trois ans, quand nous avons conclu l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, les mines ont fermé. Les gens disaient alors: «Soyez réalistes et ouvrez les yeux: c'en est fini de ce genre d'emplois dans l'exploration et dans l'exploitation minières. Au Canada, de toute évidence, nous ne pouvons pas nous attendre à ce qu'une exploitation forestière soit un secteur en expansion. Les choses ont changé, de sorte que les usines marchent à 50 p. 100, il faut s'y habituer parce que ça ne va pas changer». Le même genre de choses s'entend à propos de l'agriculture.

Mais la vie prend parfois un tour imprévu. On a trouvé quelques diamants à Kirkland Lake, qui se trouve à 50 milles au nord, et ce fut une ruée vers l'exploration minérale. On s'arrache les avions, les équipes et tout ce qu'il faut pour l'exploration minérale. Nous devons régler les revendications territoriales dans les plus brefs délais, afin de nous lancer dans l'exploration proprement dite. Les gens disent maintenant: «Réglons donc ces revendications territoriales dans les six mois et inclinons-nous devant la réalité: l'avenir, c'est maintenant l'exploration».

Nous avons eu quelques ouragans, et maintenant les scieries marchent 24 heures sur 24 et on se demande pour quelle raison on n'a pas planté plus d'arbres il y a 20 ans, car on n'en trouve plus assez pour alimenter les scieries et les usines d'agglomérés. Les prix de gros du bois d'oeuvre ont doublé, bien qu'on constate actuellement une légère diminution, et je pourrais continuer ainsi.

Mais il ne faudrait pas que l'agriculture soit logée à la même enseigne, et que d'ici deux ou trois ans les gens ne disent: «Est-ce que vous vous rappelez la raison pour laquelle nous avons renoncé à exporter? Pourquoi n'avons-nous pas suffisamment de blé pour répondre à la demande mondiale? Pourquoi n'avons-nous pas un secteur laitier actif et dynamique? Qu'est-il advenu de notre secteur agro-alimentaire? Si nous n'avions pas fermé toutes ces entreprises, nous pourrions faire oeuvre vraiment utile et connaître la prospérité».

Nous ne voulons blâmer personne, mais nous ne voudrions pas non plus que cette mentalité s'infiltre dans tous les rouages politiques pour nous rendre compte, plus tard, du mal qui a été fait parce que nous nous sommes lassés, pendant quelques années, d'investir dans l'agriculture et que nous avons baissé les bras trop tôt, et que nous nous sommes montrés disposés à déréglementer et à accepter trop de changements qui nous ont laissés hors course alors que nous pourrions remonter la pente et qu'il edit été beaucoup plus à l'avantage de tous de nous adapter progressivement, mais sans renoncer.

Agriculture

[Text]

With that, I thank you. We're open to any questions. Sally will field all the questions to which I don't have answers.

The Chairman: You didn't say you were going home. You are going to stay, though, aren't you?

Mr. Wilkinson: I was going to stay for a while.

The Chairman: The order today will be official opposition, NDP, government. We'll start with Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): I welcome the CFA to our committee. The kind of outline that Mr. Wilkinson has given is really useful, because the CFA has a particular position in the agriculture industry in Canada in that it has a global responsibility both within the country and internationally. That's useful.

I wonder if I could become parochial for my first question, Mr. Wilkinson—very parochial. Perhaps you could put on your former OFA cap. The Government of Ontario has decided that it is going to close down the New Liskeard College of Agricultural Technology. I'm just wondering if the OFA and the CFA are making representations there and if you have any hope of reincarnating that institution. It's one of the severest blows to northeastern Ontario that I've ever seen, and in some ways to the whole research activities of the Ontario government with regard to beef and some other sectors. I'm just wondering what progress you're making.

Mr. Wilkinson: Normally a CFA president would not respond on such a regional issue as that; but since the Western Ontario Farmer made an editorial comment that it was foolhardy to close the college in the area in which the CFA president lives, I should comment just to clear the record as to what my position is.

• 1030

I think they're going to change their mind, quite frankly, and the reason is that in a time period of deciding on a few weeks of reorganizing where the entire province in every sector should spend its money, people were moving up, looking for more dollars to be cut, and it got to the college side and not enough time was put into assessing just what took place at that college, what benefit it has in fact given to research in a whole host of cultivars in the lower heat unit range, plus all the capital investment that had gone in there in the sense that over the last eight or nine years the Ontario college system had very clearly tried to move away from duplication, so all the research facilities for beef production had been moved there and new buildings had been built, as well as sheep production. I might add that these are two areas in eastern Canada that are in an import position and could show some significant growth, in particular cow, calf, and sheep, where we produce only 25% of the usage in the Toronto area.

So there are very significant growth areas that need some research, as well as the equine sector, which is the other very large part of that college. The only other college in Canada is in Olds, Alberta, which has a very small enrolment. They in fact

[Translation]

Sur ce je vous remercie et vais répondre à vos questions en laissant à Sally le soin de répondre à celles auxquelles je ne peux répondre moi-même.

Le président: Vous ne disiez pas que vous alliez rentrer chez vous. Vous allez rester, n'est-ce pas?

M. Wilkinson: Je vais rester quelque temps.

Le président: Nous allons commencer par l'opposition officielle, le NPD puis le parti gouvernemental. Monsieur Foster, vous avez la parole.

M. Foster (Algoma): Je souhaite la bienvenue à la FCA. Le tableau que vous avez évoqué est vraiment très utile, monsieur Wilkinson, parce que la FCA, avec sa responsabilité dans notre pays et à l'étranger, occupe une position particulière dans le secteur agricole canadien. Voilà qui nous est extrêmement utile.

Je vais vous poser en premier lieu une question qui me touche de très près, monsieur Wilkinson, en votre qualité d'ancien membre de la Fédération ontarienne de l'agriculture. Le gouvernement de l'Ontario a décidé de fermer le Collège de technologie appliquée à l'agriculture de New Liskeard. J'aimerais savoir si la fédération ontarienne et la FCA sont intervenues et s'il y a le moindre espoir de rouvrir cet établissement. C'est l'un des coups les plus durs portés à l'Ontario du Nord-Est et, d'une certaine façon, à toutes les activités de recherche sur le boeuf et sur d'autres secteurs, pour le gouvernement de l'Ontario. J'aimerais savoir où en est cette question.

M. Wilkinson: Dans les circonstances ordinaires, un président de la FCA n'exprimerait pas d'opinion sur une question purement régionale, mais puisque le Western Ontario Farmer, dans un éditorial, déclarait que c'était folie de fermer le collège dans la région où habite le président de la FCA, il serait bon que je précise mon point de vue sur la question.

À franchement parler je pense qu'ils vont changer d'avis, car on procède actuellement, pendant quelques semaines, à une réorganisation complète où la province toute entière décide dans quels secteurs on va dépenser de l'argent; c'est alors qu'en cherchant des postes à supprimer, on s'en est pris au collège sans prendre le temps de juger de ce qui s'y faisait vraiment, des avantages que le collège avait apportés à la recherche sur un grand nombre de cultivars à basse température et surtout l'argent qui y avait été investi au cours des huit ou neuf dernières années où les collèges de l'Ontario s'étaient efforcés d'éviter les chevauchements et doubles emplois. On y avait donc transporté des installations de recherche pour la production de boeuf et de mouton et de nouveaux bâtiments avaient été construits. Ajoutons enfin que ce sont deux régions de l'est du Canada qui importent de la viande et qui pourraient faire de grands progrès, en particulier pour l'élevage de vaches, veaux et moutons, car nous ne produisons qu'environ le quart de ce que consomme la région de Toronto.

Il y a donc des domaines que la recherche pourrait faire avancer considérablement, par exemple, l'élevage de chevaux, dont s'occupe également ce collège. Le seul autre collège de ce genre, au Canada, se trouve à Olds, dans l'Alberta, et n'a qu'un

have people from all over Canada and North America enrolling in that equine section. For those who might not be aware of it, in Ontario the equine industry consumes half a billion dollars of agricultural production in oats, hay, and straw. So anything that hurts there obviously has spin-off to the primary producer, ourselves as farmers.

There is a very aggressive lobby there to bring to the attention of the powers that be the extent of the work the college did, in research areas in particular, and indications are that they're looking at that again. The Treasurer has indicated that he has sent it back to the Minister of Agriculture to re-evaluate the decision to close the college, and we're hopeful that it will be back in business again.

### Mr. Foster: Great.

Those of us on this side of the table agree completely with your position on barley, and I think the WGTA as well. You mention in your summary the importance of the CFA's support of the development of "a GRIP insurance based loan". I guess it means a program.

How do you see the current situation with GRIP, with the two provinces either declared to pull out or on their way to pulling out? What mechanism or what structure do you see being put in place as a safety-net procedure for the country, having in mind that the beef producers are asking for some whole farm system and the horticultural producers are asking for a NISA system? I'm just wondering how you envisage a mechanism for the future with regard to safety nets or stabilization.

Mr. Wilkinson: You raised two points. One in particular is how a crop insurance or a GRIP-based loan could work if in fact we do not have a GRIP program in place, and then there is the relationship from the safety nets.

We sense that there's general acceptance in about seven provinces of the GRIP program that is there and working reasonably well. We make no bones about it: it's not a perfect program. It was predicated on the fact that we would have to have some price recovery in the international marketplace or the 15-year rolling average obviously is going to ratchet down to a support level that won't be acceptable in the long run. To be fair, when those meetings took place and when the program was designed there were some reasons to believe that if a GATT deal was signed we would have some price recovery and in the long term it would be a useful program.

We would like to see the negotiations back on track very fast to sort out the situation with Saskatchewan so it does not have to be a self-destructing program, to figure out how that can be financed and cost-shared to allow the protection that the farm community needs until we have the grains and oilseed roll-over. Our sense is—and to some degree this is a personal opinion—that if Saskatchewan was in, it would then become a cost-sharing issue with Manitoba.

All indications from the membership we have in Manitoba are that the concern as to the extension past 1995 is a cost-sharing concern more than it is whether the program serves a useful purpose.

# [Traduction]

très petit nombre d'élèves, alors qu'à celui-ci, il y a des gens de tout le Canada et des États-Unis qui sont inscrits aux cours sur le secteur chevalin. Certains d'entre vous l'ignorent peut-être, mais en Ontario, c'est un secteur qui consomme pour un demimilliard de dollars de produits agricoles tels que l'avoine, le foin et la paille. Toute atteinte à ce secteur a évidemment des retombées pour les producteurs primaires, à savoir les agriculteurs.

Aussi y a-t-il beaucoup de voix qui se font entendre pour signaler à l'attention des autorités l'importance des travaux du collège, en particulier dans la recherche, et tout donne à penser que les autorités y réfléchiront à deux fois. Le Trésorier a fait savoir qu'il a renvoyé la question devant le ministère de l'Agriculture pour réexaminer la décision de fermeture du collège et nous espérons que le ministre reviendra sur cette décision.

#### M. Foster: Très bien.

Ceux d'entre nous de ce bord sont tout à fait d'accord avec votre position sur l'orge et également, je pense, sur la LTGO. Vous mentionniez, dans votre exposé, l'importance du soutien de la FCA pour un prêt basé sur le RARB; vous entendez par là, je pense, un programme.

Que pensez-vous de la situation actuelle du RARB, avec deux provinces qui déclarent s'en retirer ou sont sur le point de le faire? Quel mécanisme ou structure envisagez-vous comme sécurité du revenu pour le pays, compte tenu du fait que les éleveurs de bétail réclament un système agricole complet et que les horticulteurs réclament un régime CSRN? Qu'est-ce que vous voudriez voir, à l'avenir, en matière de sécurité ou de stabilisation du revenu?

M. Wilkinson: Vous avez soulevé deux questions, l'une en particulier sur la façon dont une assurance-récolte ou un prêt basé sur le RARB fonctionnerait en l'absence d'un programme RARB, et ensuite quelle serait la relation avec la sécurité du revenu.

Nous avons l'impression que dans sept provinces, le programme RARB est bien reçu et fonctionne relativement bien, sans pour autant être parfait, nous ne le cachons pas. Il était conçu en fonction d'un recouvrement des prix sur le marché international, car sinon la moyenne établie sur 15 ans va faire baisser les prestations de ce programme au point qu'il ne sera plus acceptable à la longue. En toute justice, lorsque ces réunions ont eu lieu et que le programme a été conçu, il y avait de bonnes raisons de penser que les prix remonteraient si l'accord du GATT était signé et qu'à long terme ce serait un programme utile.

Nous aimerions voir une reprise rapide des négociations pour tirer au clair la situation avec la Saskatchewan afin que ce programme ne se dissolve pas de lui-même, afin de chercher comment il pourrait être financé et les coûts partagés pour assurer la protection dont a besoin la collectivité agricole jusqu'à ce qu'il y ait une remontée des prix des céréales et oléagineux. Nous avons l'impression. . mais dans une certaine mesure c'est une opinion personnelle. . .que si la Saskatchewan participait, il y aurait un problème de partage des coûts avec le Manitoba.

D'après ce que nous disent nos membres du Manitoba, les craintes pour la prolongation du programme au-delà de 1995 portent davantage sur le partage des coûts que sur le fait de savoir si le programme présente une utilité réelle.

• 1034

It's that pressure, and the pressure not even of a yearly cost to it, but the contingent liability if you had a wipe-out crop year, which looked as if it would happen last year until the harvest was all over, and whether the Province of Manitoba would in fact bust its treasury if it had to meet all its obligations from a major disaster early in the program with no funds in the program to buffer that.

We in the grains and oilseeds sector don't think there's any way you can put enough money into a NISA program as it's being talked about now, on a whole farm, with grain prices being where they are, and not have another layer—i.e., a GRIP or tripartite program—underneath that supports those commodities individually, at least in the short term. So our sense is that it has to be fixed and we should figure out how we will cost-share it so there is a reasonable level of support for those producers.

Even though that's our policy, A GRIP insurance based loan, with some modification, can also work to be a crop insurance based loan. It's good to have GRIP there. It gives more security; it gives more ability to lend at a higher rate. So to that end we would like that fixed as well, because we think it would be useful from a financing point of view for operating moneys.

Mr. Foster: How would you see the demands in the horticulture field? The beef producers, the Canadian cattlemen, are asking for some new mechanism other than tripartite. How do you see those requests for new stabilization, or any kind of a stabilization program?

Mr. Wilkinson: Our sense is that the horticulture people are "happy" with the program they are negotiating. For many horticultural crops it is very difficult to have a GRIP style of support because of the way they're marketed. So many of them went in negotiating for an enhanced NISA program that would have a higher level of support, knowing full well that even though there are some tripartite programs for particular large commodity crops, in general it is difficult to move ahead and have that total cross-section, especially for some smaller crops, partly because there are very poor crop insurance programs in some provinces, as an example, for some of those horticulture crops and fresh crops. They moved in that direction.

So we're supportive of it, as well as the cattle industry. They are at relatively high prices now. They feel that they have to move out of the tripartite because of the threat of countervail, and they have gone to a value-added NISA because they think it will work better for the industry.

That's totally different, though: the price regime the cattle industry is sitting at right now versus the price regime the grains and oilseeds producers are sitting at. It's extremely difficult to figure out how you can get the level of support required for a [Translation]

C'est cette pression, et non seulement le coût annuel que cela représente, mais la responsabilité en cas de destruction totale de la récolte, comme on pensait que ce serait le cas l'an dernier, jusqu'à ce que la récolte soit terminée, et on se demandait alors si le Manitoba ne serait pas obligé de vider complètement ses coffres si cette province avait dû respecter toutes ses responsabilités si un désastre majeur était survenu au tout début du programme, alors qu'il n'y avait pas suffisamment de fonds pour absorber une telle dépense.

Nous, dans le secteur des céréales et des oléagineux, ne croyons pas qu'il soit possible d'injecter suffisamment de fonds dans un compte de stabilisation du revenu net comme on en parle à l'heure actuelle, pour toute la ferme, les prix des céréales étant ce qu'ils sont, et sans avoir une autre couche de protection—c'est-à-dire un RARB ou un programme tripartite—pour appuyer ces produits agricoles individuellement, du moins à court terme. Nous sommes donc d'avis que cela est nécessaire et nous devrions déterminer comment le coût d'un tel programme sera partagé afin d'assurer à ces producteurs un niveau de soutien raisonnable.

Bien que cela soit notre politique, un prêt fondé sur le RARB, avec quelques modifications, pourrait également fonctionner comme prêt aux termes d'une assurance-récolte. Il est bon d'avoir le RARB en place. Cela nous donne une meilleure sécurité; cela donne une meilleure capacité à prêter à un taux plus élevé. Il faudrait donc également régler cette question, car nous estimons que ce programme pourrait être utile sur le plan du financement des fonds d'exploitation.

M. Foster: Que pensez-vous des demandes dans le domaine de l'horticulture? Les producteurs de boeuf, l'Association canadienne des éleveurs de bovins, demandent un nouveau mécanisme autre qu'un programme tripartite. Que pensez-vous de ces demandes pour un nouveau programme de stabilisation?

Nous avons l'impression que Wilkinson: horticulteurs sont satisfaits du programme qu'ils sont en train de négocier. Pour bon nombre de récoltes en horticulture, il est très difficile d'avoir un programme de soutien de type RARB étant donnée la façon dont ces produits sont commercialisés. Bon nombre d'horticulteurs ont donc décidé de négocier un CSRN amélioré qui assurera un niveau de soutien supérieur, sachant fort bien que même s'il y a des programmes tripartites en place pour certaines grandes récoltes spécialisées, de façon générale il est difficile d'avoir un programme de protection pour toutes les récoltes, particulièrement pour les plus petites récoltes, car certaines provinces ont de très mauvais programmes d'assurance-récolte, comme c'est le cas notamment pour certaines récoltes en horticulture et certaines récoltes en frais. Ils ont donc décidé de faire quelque chose de ce côté-là.

Donc nous avons décidé de les appuyer, ainsi que l'industrie du bovin. Les prix sont relativement élevés à l'heure actuelle. Ils ont l'impression qu'ils doivent laisser tomber le programme tripartite en raison de la menace de droits compensateurs, et ils ont opté pour un compte de stabilisation du revenu net, à valeur ajoutée, qui, à leur avis, devrait mieux fonctionner pour leur secteur.

Cependant, le régime de prix pour les éleveurs de bovins à l'heure actuelle est totalement différent du régime de prix pour les producteurs de céréales et d'oléagineux. Il est extrêmement difficile de déterminer comment on peut obtenir le niveau de

wheat, barley, corn producer, as an example, just by going to a NISA program, and to build up enough in that program effectively to offset the losses of the marketplace until the trade war issue is resolved in the GATT deal and hopefully there is some price recovery.

So they're different examples, and one program does not necessarily work for all. Our philosophy is that there should be a general NISA program that has benefits and, depending on the commodity areas, it makes sense to have the ability of having tripartite programs that are commodity specific underneath that. Some groups will not want them; others will. We feel that the Saskatchewan and the Manitoba farmers in the grains and oilseeds business want to have some support program other than NISA, because in no way do they see NISA as having enough dollars in it to deal with the issue that is there.

Mr. Foster: I'm just wondering whether, with the current mood in Saskatchewan regarding GRIP, you think it's realistic to expect to be able to rejuvenate and rebuild that program with any support among producers and the provincial government. From the producers we have coming before the committee and whom we meet with, there is a pretty negative view that even the name could be acceptable in the future.

• 1040

Mr. Wilkinson: There have been a lot of meetings that have taken place in Saskatchewan over the winter and into the springtime. Our sense is that the producers as well as the provincial government have indicated very clearly that there needs to be some sort of support program for that sector. If they feel they have to change the name to protect the innocent out there because it's got such a bad rap, I don't think that's the issue.

Our sense is that there has to be some equality across the country so that farmers living in one part of the province or nation do not lose the support that is needed and are treated differently from farmers in another province simply because of the economic ledger of, say, Saskatchewan's ability to fund a grains and oilseeds program.

People will have to go to the table and leave their axes outside the door, to sit down and figure out how they solve the problem, because to continue to have political rhetoric back and forth is not useful for a farmer who needs more support than is presently offered under NISA. Quite frankly, some farmers did not feel that they could afford over the last year or two to contribute to NISA because of the very, very poor profitability situation they have been in, so if they lose a GRIP-type program they really are totally exposed to what is in the marketplace, with no support. That, we feel, is unacceptable at today's prices in the grains and oilseeds business.

Mr. Althouse (Mackenzie): I am pleased to have you in front of the committee again. Congratulations on your new position, Mr. Wilkinson.

#### [Traduction]

soutien nécessaire pour un producteur de blé, d'orge ou de maïs, par exemple, tout simplement en adoptant un programme de compte de stabilisation du revenu, et en accumulant suffisamment de fonds dans ce programme pour compenser les pertes subies sur le marché jusqu'à ce que les négociations du GATT résolvent la guerre commerciale et qu'il y ait, nous l'expérons, une reprise au niveau des prix.

Il y a donc toutes sortes d'exemples différents, et un programme ne fonctionne pas nécessairement bien dans tous les cas. Notre philosophie est qu'il devrait y avoir un programme général de compte de stabilisation du revenu net qui a des avantages et, en outre, il serait logique d'avoir aussi des programmes tripartites pour des produits spécifiques. Certains groupes n'en voudront pas; d'autres en voudront. Nous sommes d'avis que les producteurs de grain et d'oléagineux de la Saskatchewan et du Manitoba voudront avoir un programme de soutien autre que le CSRN car, à leur avis, le compte de stabilisation du revenu net ne peut certainement pas avoir suffisamment de fonds pour faire face aux problèmes.

M. Foster: Etant donné ce que l'on pense du RARB à l'heure actuelle en Saskatchewan, je me demandais tout simplement s'il était réaliste de s'attendre à ce que l'on puisse actualiser et remettre sur pied ce programme avec l'appui des producteurs et du gouvernement provincial. Les producteurs qui ont comparu devant notre comité et que nous avons rencontrés étaient assez négatifs à l'égard de ce programme, au point où on se demande même si le nom de ce programme pourrait être acceptable à l'avenir.

M. Wilkinson: Au cours de l'hiver et au début du printemps, il y a eu de nombreuses rencontres à ce sujet en Saskatchewan. Les producteurs et le gouvernement provincial ont dit très clairement qu'il est nécessaire d'avoir un programme de soutien pour ce secteur. S'ils estiment qu'ils doivent changer le nom pour protéger un pauvre producteur qui a été durement frappé, je ne pense pas que ce soit un problème.

Nous disons qu'il doit y avoir une certaine équité au pays de sorte que les agriculteurs qui vivent dans une région de la province ou du pays ne perdent pas l'appui dont ils besoin et ne sont pas traités différemment des agriculteurs d'une autre province tout simplement parce que sur le plan économique la Saskatchewan n'a pas la capacité de financer un programme applicable aux céréales et oléagineux.

Il va falloir que les gens viennent négocier en laissant leurs intérêts personnels de côté, et qu'ils essaient de trouver une solution au problème, car tous ces beaux discours politiques ne sont pas très utiles pour un agriculteur qui a besoin davantage d'aide que peut lui en offrir le CSRN à l'heure actuelle. Franchement, au cours des deux dernières années, certains agriculteurs avaient l'impression qu'ils n'avaient pas les moyens de contribuer au CSRN étant donné leur situation extrêmement précaire, de sorte que s'ils perdent un programme de type RARB, ils seront vraiment totalement à la merci du marché, sans aucun soutien. Nous estimons que cela est inacceptable étant donné les prix à l'heure actuelle dans le secteur des céréales et des oléagineux.

M. Althouse (Mackenzie): Je suis heureux que vous comparaissiez de nouveau devant notre comité. Je vous félicite de votre nouveau poste, monsieur Wilkinson.

The main paper you presented this morning has an appendix talking about a third line of defence, and you have some proposals that appear workable. The only thing I don't see in that is how we build a fund for the third line of defence. One of the problems that governments have, and that producers have as well, is that producers have been complaining for the last or 10 years about ad hoc programs and how they can't depend on them. Your program would try to take some of that away, but it doesn't address the problem that ministers of finance are complaining about, that they have to have some rational way of controlling their expenditures.

Would this be paid essentially by the federal government? Would funds be set aside each year into a particular third line of defence fund, or just how would it be financed?

Mr. Wilkinson: Not only answering the question directly, to be fair governments have said that they want regularity and a budgeting process, but when they do get regularity in their budgeting process they say it's too expensive to have that kind of regular budget expenditure.

Mr. Althouse: Absolutely.

Mr. Wilkinson: They say, therefore we have to cut back on support to agriculture because the program we agreed to is too expensive. I'm not being flippant when I say that. I think that pressure is all across the country. Every treasurer is sitting there and asking, even though we have a statutory program, how can we cut this program, because we are in a 10% budgetary cut across the board kind of philosophy?

I think to some degree it is a bit of a red herring for people to say that predictability is the critical element of designing programs for agriculture. You know and I know that you can strive for predictability but you cannot guarantee it in today's world market-place.

Our sense is that if first and second lines of defence are done right, if you have a NISA and then a GRIP-style or tripartite program underneath, with premiums, it will be very rare that we will need injection of money in the third line, under normal circumstances.

We still have to consider that the grains business is abnormal. I do not accept that this is normal forever. Maybe I'm the dinosaur, but I just don't buy into saying that where barley prices are now is where they'll be forever.

• 1045

I was at a meeting in Washington two weeks ago where some very high-profile people were saying very clearly that from 1950 to 1984 grain production outstripped population growth by 1%, and red meat production was moving up dramatically in relationship to population growth. But since 1984, in fact production in meats, in fish, in grains is 1% below population growth.

### [Translation]

Le mémoire que vous nous avez présenté ce matin comporte une annexe au sujet d'une troisième ligne de défense, et vous avez certaines propositions qui semblent réalisables. La seule chose que je ne comprends pas, c'est comment nous pouvons mettre sur pied un fonds pour la troisième ligne de défense. L'un des problèmes que connaissent les gouvernements à l'heure actuelle, et les producteurs également, c'est que depuis les huit ou dix dernières années, les producteurs se plaignent des programmes spéciaux du fait qu'ils ne peuvent pas compter sur ces programmes. Votre programme dissiperait dans une certaine mesure leurs préoccupations à cet égard, mais ne réglerait pas le problème dont les ministres des finances se plaignent, c'est-à-dire qu'ils doivent trouver une façon rationnelle de contrôler leurs dépenses.

Ce programme serait-il financé essentiellement par le gouvernement fédéral? Y aurait-il des fonds réservés chaque année pour une troisième ligne de défense? Comment un tel programme serait-il financé?

M. Wilkinson: Non seulement pour répondre à la question directement, mais pour être juste, je dois dire que les gouvernements ont affirmé qu'ils voulaient une régularité et un processus budgétaire, mais lorsqu'ils obtiennent cette régularité dans leur processus budgétaire, ils disent que c'est trop coûteux d'avoir ce genre de dépense budgétaire régulière.

M. Althouse: Absolument.

M. Wilkinson: Par conséquent, ils disent qu'ils doivent réduire l'aide aux agriculteurs car le programme qui a été convenu coûte trop cher. Je ne veux pas être cavalier en disant cela. Je pense que la pression est ressentie dans tout le pays. Tous les trésoriers sont là et demandent, même si nous avons un programme statutaire, comment pouvons-nous réduire ce programme, car partout nous voulons réduire les dépenses budgétaires de 10 p. 100?

Je pense que dans une certaine mesure, les gens brouillent les pistes lorsqu'ils disent que la prévisibilité est l'élément essentiel de tout programme d'agriculture. Vous savez comme moi que l'on peut aspirer à une certaine prévisibilité mais qu'on ne peut pas la garantir sur le marchés mondiaux d'aujourd'hui.

Nous disons que si les premières et deuxièmes lignes de défense sont bien préparées, si on a un compte de stabilisation du revenu net et un programme tripartite ou un régime d'assurance-revenu brut pour l'appuyer, avec des primes, alors il sera très rare que nous aurons besoin d'injecter des fonds dans la troisième ligne de défense, dans des circonstances normales.

Nous devons toujours tenir compte du fait que le secteur des céréales est anormal. Mais je ne suis pas d'accord pour dire que ce sera toujours le cas. Je suis peut-être le dinausaure, mais je ne suis tout simplement pas d'accord pour dire que les prix de l'orge seront toujours ce qu'ils sont à l'heure actuelle.

Je me trouvais à une réunion à Washington il y a deux semaines où des personnes très importantes disaient qu'il était très clair qu'entre 1950 et 1984, la production céréalière a dépassé le taux de croissance démographique de 1 p. 100, et que la production de viande rouge a augmenté de façon considérable par rapport à l'accroissement de la population. Mais ils disaient que depuis 1984, la production de viande, de poisson et de céréale était en fait de 1 p. 100 inférieur à l'accroissement de la population.

We have already made the political decision that those who do not have money starve to death, so there should not be any more changes there in the world global marketplace. Senses are that population growth will now require increases in production or surpluses are going to disappear.

I am firm believer that we are going to be into a stronger market and that if we look at long-term program design, the feds will have to pick up most of the responsibility if NISA and a GRIP-type of program hit some triggers that show that account deficits moving in. But we feel that is only one element. There are a lot of other elements of changing, of starting a process when those triggers are hit as well. They may be in areas where the first line is in control. They may be in areas of finance. They may be in areas of marketing.

We think the process is the critical thing so that when those triggers get to a certain point we sit down and analyse why are we here today, what happened with the safety nets we had in place, do we have a long-term problem that means changing something, or does it mean we need a one-shot injection of some capital?

We do not think you can have premiums in an account, for example, built up to handle the eventuality of a third-line injection of money, because our sense is that there is a lot more to that third line we are talking about than strictly an injection of cash at the bottom.

Mr. Althouse: Has it made it any easier to push the idea of a third line of defence and the need for a third line of defence payment when the programs that we in the farm community had taken for granted are also being cut fairly substantially, such as the western grain transportation business, 10%, and the feed freight assistance, these programs? Did that not take an awful lot of the wind from your sails? As a farm group, are you now not spending more time trying to defend what you thought was secure instead of going out for new programs?

Mr. Wilkinson: We have always had more issues at CFA than we had people power, so it is not a new concept for us to be fighting uphill battles, defending what is disappearing and trying to get something new in place.

I think the federal government and the provincial governments, to be fair, as soon as we talk third line as putting automatic triggers in place, started to withdraw from the concept because they did not want to have a statutory program in place that may mean when you do an evaluation it requires some automatic action. I may be being too honest here, but I think people in the political regime like to be able to announce things, when it comes to agriculture, to respond to what is perceived as a need versus having a system that just operates and if something is not right it takes an injection of capital.

I often use this example. Would we have the same expenditure in welfare if people had to lobby for it every year and try to get \$20 billion out of their government to support it? Or, if we had higher unemployment, would we have lower

## [Traduction]

Nous avons déjà pris la décision politique que ceux qui n'ont pas d'argent doivent mourir de faim, donc il ne devrait pas y avoir d'autres changements sur le marché mondial. On ne pense donc plus que la croissance démographique exige une augmentation de la production ou des surplus.

Je suis fermement convaincu que nous aurons un marché plus fort et que si nous envisageons un programme à long terme, si le compte de stabilisation ou un programme de type RARB devient déficitaire, c'est le gouvernement fédéral qui devra en prendre la responsabilité. Mais cela ne constitue à notre avis qu'un seul élément. Il y a bon nombre d'autres éléments qui peuvent déclencher un tel processus ou un tel changement. Il peut s'agir d'éléments dans le première ligne de contrôle. Il peut s'agir d'éléments de finance. Il peut s'agit d'éléments de commercialisation.

Nous sommes d'avis que le processus est primordial de sorte que lorsque ces éléments déclencheurs arrivent à un certain point, nous pouvons analyser la situation, nous demander pourquoi nous en sommes là, ce qui est arrivé au programme de protection du revenu en place, si nous avons un problème à long terme qui exige que nous changions quelque chose, ou si cela signifie que nous avons besoin d'une seule injection de capitaux.

Nous ne croyons pas que l'on puisse avoir des primes dans un compte, par exemple, qui s'accumulent pour parer à la possibilité d'une injection de fonds pour une troisième ligne de défense, car nous sommes d'avis que cette troisième ligne de défense dont nous parlons exige beaucoup plus qu'une simple injection de fonds.

M. Althouse: A-t-il été plus facile de promouvoir l'idée d'une troisième ligne de défense et la nécessité d'un paiement aux termes d'une troisième ligne de défense alors que les programmes que nous dans le secteur agricole avons tenus pour acquis subissent des coupures aussi considérables, notamment, une coupure de 10 p. 100 dans l'aide au transport du grain de l'Ouest, et l'aide au transport des provendes? Est-ce que cela ne vous a pas freinés un peu? En tant que groupe agricole, ne passez-vous pas plus de temps à l'heure actuelle à essayer de défendre des choses que vous croyiez assurées plutôt qu'à réclamer de nouveaux programmes?

M. Wilkinson: À la Fédération canadienne de l'agriculture, nous avons toujours eu plus de dossiers à défendre que de gens pour le faire, alors ce n'est pas une situation nouvelle pour nous que d'affronter des problèmes difficiles, défendre ce qui est en train de disparaître et essayer d'obtenir quelque chose de nouveau.

Je pense, pour être juste, que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, aussitôt que nous avons parlé d'une troisième ligne de défense pour mettre en place des éléments déclencheurs automatiques, ont commencé à s'éloigner de ce concept car ils ne voulaient pas avoir un programme législatif en place selon lequel lorsqu'on fait une évaluation, il faut automatiquement prendre des mesures. Je suis peut-être trop franc, mais dans le domaine de l'agriculture, je pense qu'il y a des hommes et des femmes politiques qui aiment bien pouvoir annoncer des choses pour répondre à ce qui est perçu comme étant un besoin plutôt que de mettre en place un système qui fonctionne, et si quelque chose ne va pas, il faut une injection de capitaux.

J'utilise souvent l'exemple suivant: aurions-nous la même dépense au titre de l'aide sociale si les gens devaient faire des pressions chaque année pour obtenir 20 milliards de dollars de leur gouvernement pour appuyer ce programme? Ou bien, si le

Agriculture

[Text]

support for welfare recipients? I think the answer to that may be relatively obvious to some people. I am not trying to compare agriculture to welfare, but we have one of the most visible style of program supports out there, and that is agriculture support. We would like to move away from that. We do not think that is useful for our membership from a predictability point of view of knowing what they can expect. That is why we want to have that.

It will be difficult, but we do not think you can put programs in place that deal with all inevitable circumstances in program design. That is the concept of why we think the third-line process is critical. For horticulture it may be something totally different they will have to look at. It may be regulations as far as labelling and containers and a whole bunch of things are concerned, or pesticide harmonization, that are the reason why they are slipping and why that sector is in trouble, or a particular crop in horticulture. It may not need an injection of capital.

• 1050

If you have a process in place that looks at the numbers, it may say, oh, we have a problem in this area; we'd better put the industry down around the table with the provincial and federal governments and solve the problem. We can't just get distracted. The argument in the past has been that we say money has to be part of what that can look at. A lot of the bureaucracy said, you can't force us to put money on the table there on an ad hoc basis with triggers that we don't control politically.

That's where we're sitting at right now, and we're trying to convince them it's more than that, to look more broadly, and they're saying it can be a lot of things but it can never be money. We have to sort through that impasse. I think it's going to require some political decisions to be made before that impasse is sorted out.

Mr. Althouse: Speaking of what you refer to broadly as the bureaucracy, the policy-makers and the implementers, it seems to be the current buzz-word, and I think the policy as well, to "shift" the emphasis of Canada's production to a globalized economy. As a farmer from western Canada, I've always thought we were addressing the needs of the global economy. We are fully dependent on exports for virtually everything we produce. My grandparents and parents fought very hard to put in place structures like the Canadian Wheat Board as a means of meeting the needs of the global economy and still protecting the needs of the producer on the ground.

How do these people you describe loosely as bureaucracies explain to you, a lobby group, why it is that some of these structures, like the Wheat Board, that were put in place to meet the needs of the global economy in a way that would protect producers here. . .? Why are they finding new ways to downgrade the role of the Wheat Board and make it less effective? Do you get any words from them? Did they give explanations?

[Translation]

taux de chômage était plus élevé, les bénéficiaires d'aide sociale recevraient-ils moins d'argent? Je pense que la réponse est peut-être relativement évidente pour certaines personnes. Je n'essaie pas de comparer le secteur de l'agriculture à l'aide sociale, mais nous avons l'un des programmes d'aide les plus visibles, l'aide à l'agriculture. Nous aimerions nous éloigner de ce genre de programme. Nous ne pensons pas qu'il soit utile pour nos membres sur le plan de la prévisibilité, car ils aiment bien savoir à quoi s'attendre. Voilà pourquoi nous voulons cela.

Ce sera difficile, mais nous ne croyons pas que l'on puisse mettre en place des programmes qui peuvent parer à toutes les circonstances inévitables. C'est pour cette raison qu'à notre avis, une troisième ligne de défense est essentielle. Pour l'horticulture, il faudrait peut-être songer à quelque chose de totalement différent. S'ils ont des problèmes dans le secteur de l'horticulture, ou pour une récolte particulière, c'est peut-être à cause des règlements en matière d'étiquetage et de conteneur ou encore à cause de l'harmonisation des pesticides. Peut-être que ce secteur n'a pas besoin d'une injection de capitaux.

Si on a un processus en place pour examiner les chiffres, on dira peut-être: «Oh, nous avons un problème dans ce secteur; il vaudrait mieux rassembler l'industrie autour d'une table avec les gouvernements provinciaux et fédéral et résoudre le problème.» Nous ne pouvons pas nous laisser distraire. L'argument par le passé était qu'il fallait notamment envisager une injection de fonds. Bon nombre des fonctionnaires disent qu'on ne peut pas les forcer à injecter des fonds selon les besoins lorsqu'ils ne peuvent pas contrôler politiquement les éléments déclencheurs.

Voilà donc là où nous en sommes à l'heure actuelle, et nous tentons de les convaincre qu'il y a davantage, qu'il faut regarder les choses de façon plus générale et ils nous répondent qu'il est peut-être possible de faire bien des choses, mais que cela ne peut jamais être une injection d'argent. Nous devons donc essayer de nous sortir de cette impasse. Je pense qu'il faudra pour cela prendre certaines décisions politiques.

M. Althouse: Vous avez fait allusion à ce que l'on appelle généralement la bureaucratie, les décisionnaires, et ceux qui mettent en vigueur les décisions, et il semble que la tendance à l'heure actuelle et la politique également sont de mettre l'accent sur l'économie mondialisée en ce qui concerne la production au Canada. En tant qu'agriculteur de l'Ouest canadien, j'ai toujours pensé que nous répondions aux besoins d'une économie mondiale. Nous dépendons entièrement des exportations pour pratiquement tout ce que nous produisons. Mes grand-parents et mes parents ont lutté très fort pour mettre en place des structures comme la Commission canadienne du blé afin de répondre aux besoins d'une économie mondiale tout en protégeant les besoins des producteurs canadiens.

Comment est-ce que ces gens qui représentent ce que vous appelez la bureaucratie vont vous expliquer, en tant que groupe de pression, pourquoi certaines de ces structures, comme la Commission canadienne du blé, qui ont été mises en place pour répondre aux besoins de l'économie mondiale tout en protégeant les producteurs ici...? Pourquoi cherchent-ils à trouver de nouvelles façons de diminuer le rôle de la Commission canadienne du blé et de la rendre moins efficace? Est-ce que ces gens vous donnent parfois des explications?

Mr. Wilkinson: I'm just trying to be diplomatic here. Sometimes I have to think how I'm going to do that. I don't think there necessarily are answers to the question you posed.

I, for example, believe there are some changes being suggested for the deregulation of barley because of some heavy lobbying taking place in certain parts of the country, farmers who see an advantage, from where they live, in market opportunities. They perceive, and I think honestly perceive, more of an advantage if they could market direct than they see within the Wheat Board system. They maybe aren't malt barley producers. They live very close to the border. They feel they can get a better return out of their farm operation by having an opportunity of selling directly into the U.S.

I think they're transferring that pressure over to the minister, and people who've got a like frame of mind—there are a couple or three small organizations in the prairies that have supported this kind of move—are getting the minister's ear. You know, it's a political question.

Do we take advantage of a certain situation for a percentage of our producers, or do we maintain the other philosophy that says we should pool, that we should market through a regulated system that has had substantial advantages in the past? There are still perceived to be substantial benefits when you look at the farm population in the prairies in general for maintaining it. We don't look at the advantage only of the small percentage of the producers living close to the border in southern Alberta and parts of Saskatchewan, and the vast majority will not see any advantage.

That's why we said very clearly that the minister, before moving ahead, should hold a plebiscite. Our sense is there's no way the majority of producers in the prairies are interested in the deregulation of barley.

• 1055

Interestingly, at the same environment meeting I was at two weeks ago there were a number of presidents from the northern U.S. national farmers unions there. They're sitting and watching the barley issue and the western grain transportation proposed changes. They are frothing at the mouth saying, we're just going to countervail, countervail, countervail if we see these changes and we see one more tonne of barley coming into the U.S. We think some of these things should be talked about in the whole approach so that we don't move in areas that may have a short-term advantage for a few producers if in the long run it's detrimental.

If the EEP program is discontinued or changed, if that vacuum cleaner stops in the northern U.S., will we move the same tonnes of wheat and the same tonnes of barley there? A lot of people would say no, that this is being created by a

[Traduction]

M. Wilkinson: J'essaie tout simplement d'être diplomate ici. Il me faut parfois réfléchir à la façon dont je vais répondre. Je ne pense pas qu'il y ait nécessairement des réponses à la question que vous avez posée.

Par exemple, je crois que certains changements sont proposés en vue de la déréglementation de l'orge parce que dans certaines régions du pays, il y a beaucoup de lobbying à cet effet de la part d'agriculteurs qui estiment qu'il serait avantageux pour eux de trouver de nouveaux marchés. Ils sont convaincus, et ce, en toute honnêteté, qu'il serait plus avantageux pour eux de pouvoir commercialiser leur produit directement sans passer par la Commission canadienne du blé. Ils ne sont peut-être pas producteurs d'orge de brasserie. Ils vivent très près de la frontière. Ils estiment qu'ils pourraient obtenir un meilleur rendement de leur exploitation agricole s'ils pouvaient vendre directement sur le marché américain.

Je pense que le ministre commence à sentir cette pression, et il y a deux ou trois petits organismes dans les Prairies qui appuient ce genre de changement et qui ont l'attention du ministre. Vous savez, c'est une question politique.

Devons-nous tirer avantage d'une certaine situation pour un pourcentage de nos producteurs, ou maintenir notre philosophie selon laquelle nous devrions centraliser, commercialiser nos produits au moyen d'un système réglementé qui a donné de bons résultats par le passé? Il y a toujours des avantages considérables à maintenir un système réglementé, si on regarde la population agricole dans les Prairies. Nous ne devons pas considérer les avantages seulement pour un petit pourcentage de producteurs qui vivent près de la frontière dans le sud de l'Alberta et de la Saskatchewan, car la vaste majorité ne pourra pas profiter de ces avantages.

C'est pourquoi nous avons dit très clairement que le ministre, avant de passer à l'action, devrait tenir un plébiscite. Nous sommes convaincus que la majorité des producteurs dans les Prairies ne sont pas intéressés à déréglementer l'orge.

Ce qui est intéressant, c'est qu'à la même réunion sur l'environnement à laquelle j'ai assisté il y deux semaines, il y avait quelques présidents des syndicats nationaux d'agriculteurs du nord des États-Unis. Ils étaient là à écouter les changements que l'on proposait au transport des grains de l'Ouest et à la production d'orge. Ils se réjouissaient à l'avance en se disant qu'ils allaient tout simplement imposer des droits compensateurs si de tels changements sont apportés et qu'une seule autre tonne de plus d'orge entre aux États-Unis. Nous sommes d'avis qu'il faudrait discuter de toutes ces questions afin de ne pas prendre de mesures qui pourraient, même si elles sont avantageuses pour quelques producteurs à court terme, s'avérer néfastes à long terme.

Si le programme d'amélioration de l'actif est discontinué ou modifié, si cet aspirateur s'arrête dans le nord des États-Unis, allons-nous vendre les mêmes quantités de blé et d'orge là-bas? Bon nombre de gens diraient non, que cette situation est créée Agriculture

#### [Text]

shortage and so it becomes a profitable market. That's our sense as well. Therefore we're very, very reluctant to see a change to take advantage of such a circumstance, and why we advocate very heavily a plebiscite on the barley issue.

Mr. Hughes (Macleod): I, too, would like to welcome the witnesses from the Canadian Federation of Agriculture.

You talked a lot in your presentation about the need for an inclusive policy development process. Are you talking about something like the *Growing Together* initiative over the last three years that this government has introduced?

Mr. Wilkinson: I think many parts of it were viewed. It depended a great extent on which subgroup of the 11 was involved, those that were mandated with trying to solve a problem. I believe our members, as well as ourselves, saw real merit in it—for example, the development of the safety nets. There were some other ones that I think were much less successful because the mandate... I sat on the farm finance, for example, and we weren't given a very inclusive mandate. We see those elements as being useful. We learned a lot in that process, and what we learned should be discussed before we enter another regime. It was more useful than some of the elements we're seeing right now.

Ms Sally Rutherford (Executive Director, Canadian Federation of Agriculture): I think another point to make in relation to your question is that it's not simply a matter of being included in the discussions. I think the policy review exercise is a good example of that, where there were 11 working groups, each coming up with reports. It's not clear how they were dealt with in any cohesive fashion.

What we're seeing now, particularly in the discussions around safety nets, in the discussions around transportation, are a whole number of other issues. It doesn't matter what side of which issue you're on, there appears to be, for whatever reason, a sort of piecemeal approach toward agricultural policy-making. There doesn't seem to be a clear plan in terms of how even the safety nets are going to be approached.

We've had presentations from people in the department, as I believe you have. There's this group working on this part of the safety nets. There's this other group working on this part of the safety nets. How they relate together, how they relate to trade, how they relate to the transportation issue, how they relate to a number of other issues do not appear to be worked into the mix.

This is something that has become a lot more obvious to us in the last little while. It is worrisome. It's something we've really begun to think seriously about—how we can try to push a planning process that is going to be more inclusive. That's not to say that you mustn't address issues separately, because obviously you're never going to solve a particular issue by constantly relating to everything else, but at some point in time they've all got to come back together, and they don't appear to be coming together.

## [Translation]

par une pénurie et que c'est pour cette raison que cela devient un marché rentable. C'est ce que nous pensons également. Par conséquent, nous hésitons beaucoup à apporter un changement en vue de profiter d'une telle circonstance, et c'est pour cette raison que nous recommandons vivement un plébiscite sur la question de l'orge.

M. Hughes (Macleod): Moi aussi j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Dans votre exposé, vous avez beaucoup parlé de la nécessité d'avoir un processus global d'élaboration des politiques. Voulez-vous parler de quelque chose comme l'initiative *Partenaires dans la croissance* que le gouvernement applique depuis trois ans?

M. Wilkinson: Je pense que de nombreuses parties de cette initiative ont été examinées. Dans une grande mesure, cela dépendait du sous-groupe parmi les 11 sous-groupes qui avaient reçu le mandat d'essayer de résoudre un problème. Notre fédération ainsi que nos membres considéraient que cette initiative était tout à fait justifiée—par exemple, pour ce qui est d'élaborer des programmes de protection du revenu. D'autres programmes je pense ont eu beaucoup moins de succès parce que le mandat... Je faisais partie du sous-groupe sur les finances agricoles, par exemple, et nous n'avons pas reçu un mandat très inclusif. Ces éléments sont à notre avis utiles. Nous avons beaucoup appris au cours de ce processus, et nous devrions tenir compte de ce que nous avons appris avant d'adopter un autre régime. C'était plus utile que certains des éléments que nous voyons à l'heure actuelle.

Mme Sally Rutherford (directrice exécutive, Fédération canadienne de l'agriculture): Une autre chose qu'il faut ajouter en ce qui a trait à votre question, c'est qu'il ne s'agit pas tout simplement d'inclure ces questions dans les discussions. Je pense que l'exercice d'examen de la politique en est un bon exemple, où il y avait 11 groupes de travail, chacun produisant un rapport. On ne sait pas vraiment s'il y a eu une certaine cohésion entre les groupes.

Ce que nous voyons à l'heure actuelle, particulièrement dans le débat entourant les programmes de protection du revenu, le transport, c'est toute une série d'autres questions. Peu importe de quel côté d'une question on se trouve, il semble y avoir, pour une raison ou pour une autre, une sorte d'approche morcelée lorsqu'on élabore les politiques en agriculture. Il ne semble pas y avoir un plan clair même pour ce qui est de la façon dont on va aborder la protection du revenu.

Nous avons eu des exposés qui ont été présentés par des gens du ministère, comme vous en avez eu également, je crois. Il y a un groupe qui travaille sur tel aspect de la protection du revenu, et un autre qui travaille sur tel autre aspect de la protection du revenu. Mais il ne semble pas que ces groupes se penchent sur la protection du revenu par rapport au commerce, par rapport au transport, par rapport à toutes sortes de questions, les unes par rapport aux autres.

Il y a une chose qui est de plus en plus évidente pour nous depuis quelque temps. Cela est inquiétant. C'est une question sur laquelle nous avons vraiment commencé à réfléchir—comment pouvons—nous essayer d'obtenir un processus de planification qui soit plus inclusif? Cela ne veut pas dire que nous ne devrions pas examiner les questions séparément, car de toute évidence nous ne pourrons jamais résoudre un problème particulier si nous faisons constamment le rapport avec tous les autres aspects, mais à un moment donné, il faudrait s'entendre sur toutes ces questions, et ils ne semblent pas pouvoir le faire.

Mr. Hughes: Is it that they're not coming together, or is it that you don't agree with how they're coming together?

Ms Rutherford: I believe they're not coming together. It's not that we don't agree with how they're not coming together.

Mr. Hughes: Or coming together.

Ms Rutherford: Whatever. Too many negatives.

[Traduction]

M. Hughes: Est-ce qu'ils ne s'entendent pas, ou est-ce que vous n'êtes pas d'accord avec la façon dont ils s'entendent?

Mme Rutherford: Je crois qu'ils ne s'entendent pas. Ce n'est pas que nous n'acceptons pas la façon dont cela ne se fait pas.

M. Hughes: Ou dont cela se fait.

Mme Rutherford: Peu importe. Trop de négatifs.

• 1100

Mr. Hughes: I heard in the presentation from the Canadian Federation of Agriculture a call for a number of political decisions, specifically using that phrase, for more political decisions to be made on some issues. It's hard for me to imagine how one could have a more inclusive process other than if you were the Minister of Agriculture. There's been a tremendous amount of consultation and involvement of people over the last three or four years, and it has involved a lot of groups, obviously in addition the the Canadian Federation of Agriculture. You speak for one aspect of the industry. There are many people who either disagree with you or have different points of view. There's been a lot of involvement, and I don't think it's entirely fair to the history of what's gone on over the last three or four years to suggest that there's hasn't been a lot of involvement or a lot of consultation.

Ms Rutherford: We're not saying there hasn't been consultation. We're saying that perhaps the kind of consultation there has been hasn't been ideal. I don't think that's a new message from us or from a whole lot of other people.

Mr. Hughes: And that's always true in public policy, obviously. We're all working together to try to solve the problems that we all collectively face. I would always appreciate suggestions from anybody on how we can improve the public policy process and how we can make sure we get results that people feel are the right results for the country.

Obviously the agrifood sector is facing a lot of competitiveness. We heard concerns expressed this morning about being offered policy options into which you wanted more input. It's always a difficult balance. The government is in no different position than the Canadian Federation of Agriculture is in, or any other agriculture industry group or any industry group in Canada, where we all face, as Canadians involved in agriculture, a very competitive environment with a lot of traumatic changes going on in the international community. Forces are coming at us, and I'm not sure that anybody can expect to be immune to those forces of change.

It's easy to say that things are presented piecemeal or that they're government driven, or the proposals aren't acceptable. That's fine. That's part of the give and take in politics, but it's also important to look at the opportunities that are there in agriculture, identify those opportunities, and offer ways to be constructive about those opportunities that are there in agriculture.

M. Hughes: Dans son exposé, la Fédération canadienne de l'agriculture demande qu'un plus grand nombre de décisions politiques soient prises sur certaines questions. Il est difficile pour moi d'imaginer comment on pourrait avoir un processus plus inclusif à moins d'être le ministre de l'Agriculture. Au cours des trois ou quatre dernières années, il y a eu énormément de consultations et on a demandé la participation d'un grand nombre de groupes, en plus de celle de la Fédération canadienne de l'agriculture. Vous parlez pour un secteur. Il y a bon nombre de gens qui sont soit en désaccord avec vous ou qui ont un autre point de vue. Il y a eu beaucoup de consultations, et je ne pense pas qu'il soit très juste, étant donné ce qui s'est passé au cours des trois ou quatre dernières années, de laisser entendre qu'il n'y a pas eu beaucoup de participation ou de consultations.

Mme Rutherford: Nous ne disons pas qu'il n'y a pas eu de consultations. Nous disons que le type de consultation qu'il y a eu n'était peut-être pas idéal. Je ne pense pas que ce soit un nouveau message de notre part ou de la part de bien des gens.

M. Hughes: Et c'est toujours vrai dans le domaine de la politique publique, naturellement. Nous travaillons tous ensemble pour tenter de résoudre les problèmes auxquels nous faisons face collectivement. Je suis toujours ouvert aux suggestions sur la façon dont nous pouvons améliorer le processus de politique publique et nous assurer que nous obtenons les résultats que les gens jugent appropriés pour notre pays.

Naturellement, le secteur agro-alimentaire connaît une vive concurrence. Ce matin, vous nous avez dit que vous vouliez avoir davantage votre mot à dire lorsqu'on vous offrait des options en matière de politique. C'est toujours un équilibre difficile à atteindre. Le gouvernement n'est pas dans une position différente de celle de la Fédération canadienne de l'agriculture ou de tout autre groupe du secteur agricole ou de tout autre groupe d'un autre secteur au Canada, car nous faisons tous face à une concurrence très vive et à des changements traumatisants sur le marché international. Ces changements s'opèrent à l'heure actuelle, et je ne pense pas que quiconque puisse s'attendre à ne pas être touchés par ces changements.

Il est facile de dire qu'on a une approche morcelée ou que les propositions du gouvernement sont inacceptables. C'est très bien. Cela fait partie du jeu en politique, mais il est également important d'examiner les possibilités qui s'offrent dans le domaine de l'agriculture et de proposer des moyens constructifs de profiter de ces perspectives dans le domaine de l'agriculture.

A lot of the changes we're talking about here today are indeed producer driven. Even some of the ones you've described as things you don't agree with are the result of extensive consultation with producers and they reflect legitimate interests of producers in Canada. I hope we can work together in focusing on the real problems and identifying the real opportunities in agriculture.

Mr. Wilkinson: Let's take, for example, the NISA program. On one hand some are saying there should be a whole-farm NISA approach. We have basically out there the current NISA, which more or less is a grains and oilseeds program per se. There is being advocated a value-added NISA by the Canadian Cattlemen's Association to deal with their concerns, particularly vis-à-vis the countervail or threat of countervail from the U.S., and wanting to move to a different system. We have another NISA program that is being advocated on behalf of horticulture. Then we have a NISA program being advocated to pay out the western grain transportation benefit. So at minimum we have four various NISA programs that are all working under different parameters.

• 1105

In theory, if I have a mixed farm operation I could have four different calculations required to calculate what my contributions would be from NISA. We're saying that these things have to come together, and there is either going to be a NISA approach to how we're going to work this out or not.

When our committees are briefed, we can ask one group who are designing one NISA program program and who come and brief us, what is your comment on a western grain transportation benefit being paid into a NISA program? Their answer is blunt: We think that's ridiculous because it's going to move it from the only green program out there to make it very suspect to countervail, and it should be done that way. That is the kind of thing we're saying that is not the ideal in long-term policy development to pull all these things together.

It's those kind of elements that we want to try to resolve and work both within the bureaucracy and with government people to say that this is going to create more problems down the road than the solution, and how can we pull this all together?

On one hand, in theory the cattlemen are moving away from their tri-party to slow down or hopefully dissuade countervail actions, because in Alberta they want to move cattle into the U.S. On the other, clearly people are watching the barley coming out of the Wheat Board and possible changes to the way western grain transportation is going to be there and seeing them as reasons to launch more countervails.

We think these things should be looked at in the context of whether this is this going to be a long-term beneficial market. Are we looking seriously at what actions may take place that might affect the grain trade in the long term? Are we setting

[Translation]

Bon nombre des changements dont nous parlons ici sont effectivement motivés par les producteurs. Même certains des changements avec lesquels vous avez dit ne pas être d'accord sont le résultat de longues consultations avec les producteurs et reflètent les intérêts légitimes des producteurs canadiens. J'espère que nous pourrons travailler ensemble à résoudre les vrais problèmes et à déterminer quelles sont les perspectives réelles dans le domaine de l'agriculture.

M. Wilkinson: Prenons par exemple le programme du compte de stabilisation du revenu net, le CSRN. D'une part, certains disent qu'il devrait y avoir une approche globale. À l'heure actuelle, le CSRN que nous avons est plus ou moins un programme pour les grains et oléagineux comme tels. L'Association canadienne des éleveurs de bétail réclame la mise en place d'un CSRN à valeur ajoutée pour les aider à faire face à leurs problèmes, vu surtout la menace de droits compensateurs que font peser les Américains, et ils veulent passer à un autre système. Les horticulteurs réclament un autre type de compte de stabilisation du revenu net. D'autres réclament un CSRN qui servirait à payer le transport du grain de l'Ouest. Donc, nous avons au moins quatre programmes de compte de stabilisation du revenu pour répondre à différents besoins.

Théoriquement, les agriculteurs qui font de la polyculture doivent faire quatre calculs différents pour établir les montants qu'ils peuvent recevoir des programmes CSRN. À notre avis, il faut simplifier tout cela et décider si nous voulons ou non adopter une approche CSRN.

Nous pouvons demander à un groupe chargé de concevoir les programmes CSRN, lors des présentations qui sont faites à nos comités, ce qu'ils pensent du paiement des subventions au transport du grain de l'Ouest dans le cadre d'un programme CSRN. Ils nous répondront carrément que c'est ridicule, puisque cela consisterait à sortir les subventions du seul programme vert existant et à provoquer l'application de droits compensateurs. À notre avis, il n'est pas idéal, dans le cadre de l'élaboration d'une politique à long terme, de confondre tous ces éléments.

Nous voulons discuter de tous ces éléments avec la bureaucratie et les fonctionnaires afin de souligner que cette façon de faire ne saurait aboutir à une solution et ne peut que multiplier les problèmes. Nous voulons trouver une solution.

D'une part, les éleveurs souhaitent, en théorie, abandonner leur entente tripartite, de manière à retarder ou même éliminer les mesures compensatrices, puisque les éleveurs albertins peuvent exporter du bétail aux États-Unis. D'autre part, il est certain que les yeux se tournent vers l'orge écoulée par la Commission du blé et vers les changements qui seront éventuellement apportés au transport du grain de l'Ouest afin de les invoquer pour imposer des droits compensateurs.

Nous pensons qu'il faudrait analyser ces différents aspects afin de savoir quels seraient les avantages à long terme pour le marché. Est-ce que nous nous intéressons sérieusement aux mesures qui pourraient avoir une incidence à long terme sur le

ourselves up for a big fall in six months because of some changes we've had? Is this evaluation being done, and could we please be part of that evaluation and analyse with our members whether these issues are being looked at in a holistic approach, and not just take them program by program?

I don't think we're arguing. We're just saying that there's a difference between policy development and consultation.

Mr. Hughes: And at some point at the end of the process you've got to make decisions. Right? Somebody has to make decisions.

Mr. Wilkinson: The strength of the long term will be whether people were fairly heard, whether they were weighted as far as being heard is concerned, or whether it was a reaction to a small sector in the industry lobbying for something for their benefit. Will the vast majority see that they were fairly heard? Was their side of the topic fairly aired, fairly discussed, and was appropriate weighting given to the fact that there's a vast majority wanting one thing and possibly a very small group wanting something else? It depends on topic areas as to what you're talking about.

Mr. Hughes: If you're talking about barley, you'd probably have a great debate about where the weight is and how much support there is on either side of the issue, and who's really being affected.

Mr. Wilkinson: Even further to that, I think we have to look at whether analysis has been done to determine if barley is moving into the U.S., even before you talk about a plebiscite vote and whether it should be in the Wheat Board or not. Is it realistic to assume that kind of export program is going to be carried on by the U.S., and is analysis being done of the reason why we have had increased sales and perceive further increase of sales into that market? Is that realistic? Is the analysis done? If it is, I would love somebody to send me a copy. I'm not being flippant about it.

Depending on the study you read, there's this assumption being made that one tonne can be followed by two tonnes, can be followed by five tonnes, without taking into account the fact that there's a very aggressive export program going on in the U.S. right now. If you talk to U.S. people, they're talking of budget cuts and they're talking budget cuts around the EEP program with the signing of the GATT deal. Is that vacuum cleaner going to get turned off in the mid U.S., and are we going to change a structure that, in the long term, will not see any growth in exports?

Then you move into the question, should it be within the Wheat Board or outside the Wheat Board? Then should there be a plebiscite?

Mr. Hughes: May I just offer a point of clarification? I'm just noting that in fact no proposals I've seen suggest taking barley away from the Canadian Wheat Board. All proposals I've seen propose that it should remain as one of the functions of the Canadian Wheat Board to look after barley.

## [Traduction]

commerce du grain? Est-ce que nous nous attendons à une grande chute dans six mois, en raison des changements que nous avons faits? Est-ce que l'on procède à ce genre d'évaluation et est-ce qu'il serait possible pour nous de prendre part à cette évaluation et de vérifier avec nos membres si ces questions sont analysées dans une approche globale plutôt que programme par programme?

Nous ne contestons pas, nous nous contentons de souligner qu'il y a une différence entre l'élaboration des politiques et la consultation.

M. Hughes: Et puis, il faut bien prendre des décisions, à un moment donné, n'est-ce pas? Quelqu'un doit prendre des décisions.

M. Wilkinson: La situation à long terme sera stable dans la mesure où les personnes concernées auront été entendues, et de manière équitable, afin d'éviter que les mesures ne soient prises uniquement en tenant compte d'un petit secteur de l'industrie exerçant des pressions pour obtenir un avantage particulier. Est-ce que la grande majorité des personnes concernées estimeront avoir été suffisamment écoutées? Est-ce qu'elles auront eu la possibilité d'exprimer et de débattre leur point de vue et aurat-on pris en compte le fait qu'une grande majorité des personnes concernées souhaitent une chose alors qu'un très petit groupe réclame d'autres mesures? Tout dépend du domaine dont il est question.

M. Hughes: Si on prend le cas de l'orge, il sera probablement difficile de décider quel poids accorder aux différentes opinions et de définir quel appui apporter aux différents points de vue et qui sera vraiment touché.

M. Wilkinson: Je pense qu'il faudra même aller plus loin et se demander si l'on a vérifié les exportations d'orge aux États-Unis, avant même de penser à un plébiscite qui serait organisé ou non par la Commission du blé. Est-il réaliste de penser que les États-Unis appliqueront ce genre de programme d'exportation et a-t-on étudié les raisons pour lesquelles les ventes ont augmenté et pourquoi nous prévoyons d'autres augmentations des ventes dans ce marché? Est-ce réaliste? A-t-on effectué une analyse? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître les résultats. Je ne dis pas cela de manière irrévérencieuses.

Selon les études que l'on consulte, on peut lire que l'augmentation pourra passer d'une tonne à deux, puis à cinq tonnes, sans tenir compte du fait que les États-Unis appliquent en ce moment un programme d'exportation extrêmement dynamique. Les Américains parlent de compressions budgétaires applicables au programme EEP après la signature de l'Accord du GATT. Les Américains vont-ils mettre fin à cet effet d'aspiration dans le centre des États-Unis et va-t-on modifier une structure qui, à long terme, n'entraînera aucune augmentation des exportations?

Cela nous amène à nous demander si cela devrait se faire à l'intérieur ou à l'extérieur de la Commission du blé. Et s'il faudrait organiser un plébiscite.

M. Hughes: J'aimerais apporter une précision. Aucune des propositions que j'ai vues ne préconise le retrait de l'orge de la Commission canadienne du blé. Elles proposent au contraire que la Commission canadienne du blé continue de s'occuper de l'orge.

Agriculture

[Text]

• 1110

[Translation]

Mr. Vanclief (Prince Edward — Hastings): First of all, I want to thank the witnesses for coming today.

Appendix 2 of the main document that you gave us this morning goes through a list of triggers for third line of defence action. I must be honest. It's the first time I've ever seen a list of what might trigger a third line of defence. I don't think we've ever really had a definition of what third line of defence is, and any time there's been a so-called third line of defence triggered so far, or paid out so far, it has gone through a second line or some other method.

When I read these through, they look very, very complicated, and I question whether there would ever be a minister of finance who would agree to these types of triggers, or some of these types of triggers, for any program.

If I look on the bottom of the first page of that appendix 2, under program, action would be triggered if 50% of the NISA programs are at zero balance for a region, if 50% of the NISA programs are zero for a commodity, if 50% of the NISA programs trigger a pay-out on an income trigger. Are you saying with these types of triggers that it would be any of these, or are you suggesting all of the above and all of the below?

Mr. Wilkinson: We're trying to give that, Mr. Vanclief, as an example of what could be trigger mechanisms that you could either look at—and it would depend to a great extent on the commodity, because programs that have GRIP and NISA over top of them could be different from, for example, horticulture, which may only have a NISA program.

We were responding. CFA has been trying to respond to the Minister of Agriculture who has said, put down your triggers, and the bureaucracy that says, give us a piece of paper showing the way you would see this working. This is an attempt to say, here are some areas that we see could be a mechanism when we start talking about third line of defence and how it could fit in.

Our sense is that in most cases they would be paid out through current programs so that you could just use the NISA and GRIP that are there now, or if your commodity only has a NISA, then you could look at that. We view that you would have to look at them regionally as well, and that there may be regional circumstances. I can think of horticulture in particular, where one area of the country may be under significant price depression or export problems—for example, potatoes—because of a regional issue, and it may not be an entire reason for a program to support producers in other areas. Nor should it be used against them, even in the same commodity, if you know what I'm trying to get at. We're just trying to indicate what some of the mechanisms could be and which you would look at.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): J'aimerais tout d'abord remercier les témoins d'être venus témoigner aujourd'hui.

L'annexe 2 du document principal que vous nous avez présenté ce matin présente une liste de seuils d'intervention sur une troisième ligne de défense. Je vous avoue que c'est la première fois que je prends connaissance d'une liste de mesures susceptibles de déclencher une troisième ligne de défense. Je ne pense pas que nous ayons jamais défini ce qu'est la troisième ligne de défense et jusqu'à présent, chaque fois que l'on a déclenché de telles mesures ou fait de tels paiements, cela s'est fait par l'intermédiaire d'une deuxième ligne ou selon une autre méthode.

La formule que vous proposez me paraît extrêmement compliquée et je me demande si un ministre des Finances pourrait accepter ce genre de seuil d'intervention pour un programme.

D'après la première page de l'annexe 2, dans la rubrique programmes, une action serait entreprise si 50 p. 100 des programmes CSRN affichent un solde nul pour une région, si 50 p. 100 des programmes CSRN affichent un solde nul pour une denrée; si 50 p. 100 des programmes CSRN engagent des paiements au titre du seuil relatif au revenu. Est-ce que vous proposez de prendre des mesures chaque fois qu'un de ces seuils sera atteint ou est-ce que vous les prenez tous en considération?

M. Wilkinson: Il s'agit là, monsieur Vanclief, d'un exemple des mécanismes d'intervention que nous vous proposons et qui varieraient dans une grande mesure, en fonction des denrées, étant donné que les programmes auxquels se superposent le RARB et le CSRN seraient différents de l'horticulture, par exemple, qui ne bénéficie que du programme CSRN.

C'est la réponse que nous proposons. C'est la réponse de la FCA au ministre de l'Agriculture qui préconise l'abandon des seuils d'intervention et à la bureaucratie qui nous demande notre opinion. C'est une tentative visant à montrer quels pourraient être les mécanismes qui pourraient servir de troisième ligne de défense.

Nous avons l'impression que, dans la plupart des cas, les paiements seraient faits par les programmes existants. Par conséquent, il serait possible d'utiliser les programmes RARB et CSRN actuels, tandis que vous pourriez examiner à part le cas des denrées ne bénéficiant que du programme CSRN. A notre avis, il faudrait également tenir compte de la situation propre aux différentes régions. Je pense à l'horticulture en particulier qui connaît une baisse de prix importante dans certaines régions, ou aux problèmes que pourrait connaître l'exportation des pommes de terre, par exemple, pour des raisons propres à la région. Ce ne serait pas une raison suffisante pour mettre en oeuvre un programme de soutien des producteurs dans d'autres secteurs agricoles. Il ne faudrait pas non plus que ces producteurs soient pénalisés, même s'ils produisent la même denrée, si vous voyez ce que je veux dire. Nous essayons tout simplement de définir les différents modèles que vous pourriez examiner.

Mr. Vanclief: You mentioned potatoes. We know that the maritime producers have taken a pretty severe cut in their pay, in their returns this year on potatoes, versus last year. Would you agree that if there were a type of trigger mechanism in there based on price or returns, or whatever way you want to do it, there would have to be some mechanism put in place as well to cover the level of production?

My understanding is that there were 10,000 more acres of potatoes in Prince Edward Island in 1992 than there were the previous year. Would there not have to be some account taken of that type of thing, that type of action, or production levels? What caused the low price? Quite bluntly, if it was an over-planting, if it was a creation of too much supply for the demand and that created a lower price, would you see that type of thing as being a trigger for a third line?

Mr. Wilkinson: Exactly what you're saying is why we think there needs to be a process that automatically kicks in when certain things happen.

If you see in particular commodities or certain regions, by monitoring... We're talking of a monitoring system that would say, all right, these accounts down here are getting to zero, or GRIPs are running into deficits, or whatever. That would be the indicator that it is time to get all the people together in the room and do some analysis of what is going wrong. It would start off by a thinking process. That's the first trigger. These things say that it is time to analyse and do some of the things you have just mentioned. Have we over-saturated a market because of prices of three or four years ago? Is it a disease problem? Is it a poorly designed marketing strategy? The first line of approach is we're just losing out to imports. Is it a regulation that is taking place at the border and we have a surge of imports?

• 1115

Only after the analysis is done would it necessarily even mean money. We want to get away from the preoccupation with and the conversation of money in third line. All we are trying to say is that equally you cannot put a third line in process that says that it will never be money. That's was our members keep saying that you cannot exclude money because there may be time periods where money is appropriate and there may be other time periods where regulatory changes are appropriate.

Mr. Vanclief: One of the things I see coming very clearly from your comments this morning, and I think all of our comments... You've said that we have three or four types of NISA programs at the present time, and that there is a GRIP program that is crop specific but for many farms it is not available because of the types of crops they have, and so they are left to some sort of NISA program. I don't think the GRIP program is the same in two provinces in Canada. It is a dog's breakfast of programs that has been jerry-rigged and fiddled with and still has to be fiddled with and pushed and poked. I think therein lies the problem. We need somehow to simplify this whole thing if we possibly can. If there are triggers, what are the

[Traduction]

M. Vanclief: Vous avez parlé de pommes de terre. Nous savons que les producteurs des Maritimes ont vu leurs recettes diminuer considérablement cette année par rapport à l'année dernière. Ne pensez-vous pas que si l'on met en place un mécanisme d'intervention fondé sur le prix ou les recettes, ou sur autre chose, il faudrait également adopter un mécanisme applicable aux niveaux de production?

Je crois que les producteurs de pommes de terre de l'Ile-du-Prince-Edouard ont cultivé, en 1992, 10 000 acres de terre de plus que l'année précédente. Ne devrait-on pas tenir compte de ce genre de choses, du type de mesure ou des niveaux de production? Qu'est-ce qui cause la chute des prix? Pensez-vous que la surproduction, l'augmentation de l'offre par rapport à la demande entraînant une chute des prix, devraient être considérées comme un seuil d'intervention pour une troisième ligne de défense?

M. Wilkinson: C'est exactement pour cette raison que nous voulons mettre sur pied un processus qui se mette en branle automatiquement lorsque certains événements se produisent.

Nous proposons un système de surveillance de certaines denrées ou de certaines régions qui prendrait en compte la tendance à afficher un solde nul ou tout déficit du fonds du RARB. Ces indices devraient sonner l'alarme et nous indiquer qu'il est temps de se réunir afin d'étudier la situation. Il faut commencer par analyser la situation. C'est la première mesure à prendre. Les indices nous révêlent qu'il est temps d'analyser la situation et de prendre un certain nombre de mesures que vous avez mentionnées. Avons-nous contribué à saturer le marché à cause des prix qui prévalaient il y a trois ou quatre ans? Est-ce un problème de maladie? Est-ce une question de mauvaise stratégie de commercialisation? La première chose qui doit nous alerter, c'est l'envahissement du marché par les importations. On doit se demander si l'augmentation des importations est due à l'application d'un règlement à la frontière.

Il ne faut parler d'argent qu'après avoir effectué l'analyse. Nous ne voulons pas nous préoccuper d'argent en troisième ligne. En revanche, il est clair également qu'on ne peut pas enclencher un processus de troisième ligne sans envisager les questions d'argent. C'est ce que nos membres nous disent: il est impossible d'exclure l'argent, car à un moment donné, il est important d'en parler, tout comme à d'autres moments il est préférable d'envisager des changements à la réglementation.

M. Vanclief: Il y a un chose qui m'apparaît très clairement ressortir de vos commentaires ainsi que de tous les commentaires que nous avons entendus ce matin. . Vous avez dit que nous disposons de trois ou quatre types de programmes CSRN actuellement et d'un programme RARB réservé à certaines récoltes, mais de nombreuses exploitations agricoles ne peuvent en bénéficier à cause du type de culture qu'elles pratiquent et doivent se contenter des programmes CSRN. Je ne pense pas que le programme RARB soit le même dans deux provinces du Canada. C'est un mélange de programmes qui a été bricolé et qui devra encore l'être. C'est justement là le problème. Nous devons, si possible, simplifier tout cela. S'il y a

13-5-1993

[Text]

triggers? What are the programs; and can there be a program that applies in the same manner, whether you are a horticulture producer in the Niagara Peninsula, a potato producer in Prince Edward Island, or a grain producer in Saskatchewan?

Mr. Wilkinson: Our sense is that this is what we are talking about. If we are moving to a holistic approach, where do we want the agrifood industry to be and go? Then you work down. Where is it now, and what are the support mechanisms that are required to deal with the problems those particular commodities may or may not have, depending on the regions of the country?

We have the whole policy framework of the agrifood industry to start with, and then we start designing what needs to be the safety net system as one element of that: the financing system, the market development system, the processing and distribution. All of those have to be looked at in the context of our agrifood industry. In some areas a particular commodity will be very export oriented and it will need to be dealt with differently and designed differently from another commodity. But it should still be viewed in the context of a reasonable level of support so that people, depending on where they live and the commodity they grow, are not in a totally different income situation and opportunity situation because they happen to live in the wrong part of Canada. If they are producing a product that is being consumed and is valuable and if there is a reasonable amount of production, we work on the philosophy that there should be a reasonable return to give that farm family an income that's equal to other people in this country.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): I have two or three points I want to raise with members of the Canadian Federation of Agriculture. I don't want to continue to dwell on the barley issue, since I believe the minister has indicated there will be a plebiscite and that he will be making an announcement at some time in the future.

I can't help but wonder when you say in your document that you think there should be a plebiscite by the producers. It's actually the barley producers we are talking about, and those people who are producing barley are saying to government that they want that choice. That's what the government is proposing, not to take barley out of the jurisdiction of the Canadian Wheat Board but to give the producers a choice, which is what they are asking for. So I wonder who isn't listening to the producers. Is it the Canadian Federation of Agriculture and the fact that the government is listening to the producers?

• 1120

The other point I want to raise about the plebiscite issue or a vote on that particular item—and correct me, sir, if I'm wrong—didn't the Ontario Federation of Agriculture, of which you are a member, want the producers in Ontario to have a vote on check-off for farm organizations? Yet you turn around now and say that you think the producers should have a chance to vote?

Mr. Wilkinson: On the issue of barley there are two points of view.

[Translation]

des seuils d'intervention, quels sont-ils? Quels sont les programmes; et est-ce qu'il y a un programme qui s'applique de la même manière aux horticulteurs de la péninsule du Niagara, aux producteurs de pommes de terre de l'Ile-du-Prince-Edouard et aux producteurs de céréales de Saskatchewan?

M. Wilkinson: C'est justement de cela qu'il est question. Si nous adoptons une approche globale, quelle est la place que nous souhaitons accorder à l'industrie agro-alimentaire? Ensuite, il faut analyser la situation. Comment se porte-t-elle actuellement et quels sont les mécanismes de soutien qu'il faut mettre en place pour résoudre les problèmes que rencontrent les producteurs de certaines denrées, selon les régions où ils se trouvent?

Il faut commencer par les politiques qui régissent l'industrie agro-alimentaire, puis concevoir le programme de protection du revenu comme un élément de ce cadre politique: le système financier, le système d'expansion des débouchés, la transformation et la distribution. Il faut analyser tous ces aspects dans le contexte de notre industrie agro-alimentaire. Dans certains secteurs, une denrée sera très axée sur les exportations et ne sera pas traitée de la même manière qu'une autre denrée. Cependant, il faudra toujours tenir compte d'un degré d'aide raisonnable afin d'éviter que certains producteurs soient défavorisés sur le plan des revenus et des débouchés, tout simplement à cause des denrées qu'ils produisent et de la région où ils sont établis. S'ils cultivent un produit de consommation utile et si leur production est raisonnable, nous avons pour principe qu'ils devraient percevoir des recettes raisonnables afin de bénéficier d'un revenu égal à celui des autres producteurs du pays.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): J'ai deux ou trois points à soumettre aux membres de la Fédération canadienne de l'agriculture. Je ne veux pas m'éterniser sur la question de l'orge, puisque je crois que le ministre a parlé d'un plébiscite et qu'il doit prochainement faire une déclaration à ce sujet.

Lorsque vous mentionnez, dans votre document, qu'il faudrait sonder l'opinion des producteurs, il s'agit probablement des producteurs d'orge et ces producteurs disent d'ailleurs au gouvernement qu'ils veulent avoir le choix. Le gouvernement propose, non pas de retirer la réglementation de l'orge des compétences de la Commission canadienne du blé, mais de donner le choix aux producteurs, comme ils le demandent. Par conséquent, je me demande qui ne tient pas compte du point de vue des producteurs. Est-ce la Fédération canadienne de l'agriculture et est-ce que cela s'explique par le fait que le gouvernement prend en compte la situation des producteurs?

L'autre point que j'aimerais soulever au sujet du plébiscite ou d'un vote sur une question particulière est le suivant. Reprenez-moi si je trompe, mais j'ai l'impression que la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, dont vous êtes membre, souhaite que les producteurs de l'Ontario se prononcent sur le prélèvement de retenues pour les organisations agricoles. Et pourtant, vous semblez être en contradiction avec cette position, puisque vous affirmez maintenant que les producteurs devraient pouvoir voter.

M. Wilkinson: Il y a deux points de vue différents sur la question de l'orge.

Mr. Monteith: I realize that.

Mr. Wilkinson: Well, there are lots of points of view, but we will try to condense it down to a couple.

The Western Barley Growers Association, to be fair, is relatively modest in size vis-à-vis barley producers. I don't mind being corrected if I'm in error here, but I think they are relatively small in numbers of representation vis-à-vis barley producers on the prairies.

Mr. Monteith: Fifteen or fourteen thousand, I believe they told us.

Mr. Wilkinson: Belongs to that association, pays fees. I would love to see the membership listing the numbers if they have 13,000 or 14,000 members, because I have different information. A poll was taken in Saskatchewan, I believe by Angus Reid, in which 72% of those polled—and it was a relatively small poll of, I think, 800—were in favour of barley remaining totally within the jurisdiction of the board, and that includes sales to the U.S.

Mr. Monteith: It was not just barley producers, though, was it?

Mr. Hughes: It was all producers.

Mr. Wilkinson: Right.

Mr. Monteith: That, sir, is my point. They're not asking just the barley producers; they are asking others. It's really not their concern about what the barley producers—

Mr. Wilkinson: I don't know whether the Angus Reid poll asked if they had grown barley within the last four years, or last three years, or whether they had ever grown barley. I don't know whether to be a member of the barley growers association you even have to grow a tonne of barley.

Mr. Monteith: So who's-

Mr. Wilkinson: Well, that's what we're saying. The reason for a plebiscite. . . We're quite happy on resolutions. We have the book on what some of the parameters can be as part of the question of who would be considered a producer, and we'll happily send that over to you as part of our resolution.

If in fact it is a major area of contention, we think that when it's a significant policy shift like that, producers who are in a marketing system should have some choice as to whether they want to move out of the marketing system. Or perhaps you view it as a political choice that the minister should make. We're saying there's no reason, now that it has been in for a long time, that the producers shouldn't have a right, with the information out there, to choose whether they wish to move out of a regulated marketing system. We would say exactly the same thing if somebody moved into Quebec and said they were going to disband the marketing board for hogs. We would say, hold on for a second, would it not be appropriate for the producers to make that decision as to whether they wish to move out?

[Traduction]

M. Monteith: Je sais.

M. Wilkinson: En fait, il y a de nombreux points de vue différents, mais nous allons essayer de les ramener à deux.

La Western Barley Growers Association est de taille relativement modeste par rapport au nombre de producteurs d'orge. Qu'on me reprenne si je fais erreur, mais je pense que l'association est relativement petite par rapport au nombre de producteurs d'orge que l'on compte dans les Prairies.

M. Monteith: On nous a dit qu'il y en avait 14 000 ou 15 000.

M. Wilkinson: Mais combien sont membres de l'association et payent leur cotisation? J'aimerais voir les listes de membres afin de vérifier s'il y en a 13 000 ou 14 000, car cela ne correspond pas aux renseignements que j'ai obtenus. Un sondage réalisé en Saskatchewan, par la maison Angus Reid, je crois, a révélé que 72 p. 100 des personnes consultées—sur un total relativement peu nombreux d'environ 800 personnes—étaient en faveur du maintien de la réglementation de l'orge sous la compétence de la commission, y compris pour les exportations aux États-Unis.

M. Monteith: Mais je crois que ce sondage ne s'adressait pas uniquement aux producteurs d'orge.

M. Hughes: Il portait sur l'ensemble des producteurs.

M. Wilkinson: Effectivement.

M. Monteith: C'est justement ce que je voulais dire. On ne pose pas la question uniquement aux producteurs d'orge, mais à tous les autres producteurs. Et pourtant, ce n'est pas une question qui concerne les autres producteurs. . .

M. Wilkinson: Je ne sais pas si le sondage Angus Reid comportait une question demandant aux producteurs s'ils avaient cultivé de l'orge au cours des trois ou quatre dernières années ou s'ils en avaient déjà cultivé. Je ne sais pas s'il est nécessaire de cultiver une tonne d'orge pour pouvoir devenir membre de la barley growers association.

M. Monteith: Mais alors, qui. . .

M. Wilkinson: Eh bien, c'est pourquoi nous disons qu'un plébiscite serait utile... Nous sommes très contents des résolutions. Nous serions heureux de vous faire parvenir le document dans lequel nous présentons certains des paramètres qu'il faudrait prendre en considération pour déterminer qui pourrait être considéré comme un producteur.

Nous estimons que lorsqu'une modification importante de la politique occasionne des différends, il faudrait donner le choix de continuer ou non d'adhérer au système de commercialisation. Ou alors, vous estimez qu'il s'agit d'un choix politique qui appartient au ministre. À notre avis, puisque le système est en place depuis quelque temps, il n'y a pas de raison que les producteurs n'aient pas le droit, avec tous les renseignements dont ils disposent, de choisir de demeurer ou non au sein du système de commercialisation réglementé. Nous serions exactement du même avis s'il était question de démanteler l'office de commercialisation du porc au Québec. On commencerait par s'opposer à toute modification tant que les producteurs ne se seraient pas prononcés eux-mêmes sur la question.

Agriculture

[Text]

That is the way we're equating this issue. It's not an issue of whether my organization believes this is philosophically. . We make no bones about it. The CFA believes in orderly marketing and believes to a great extent in a regulated market. We're saying this is, depending on who you want to listen to, a very contentious issue. It has been in the system for a long time. We feel it's appropriate for the minister to ask the question of the producers whether they would like to remove themselves from that system.

Mr. Monteith: In forming your view on the barley issue, did you poll the members of your association who grow barley?

Mr. Wilkinson: We have a board of directors-

Mr. Monteith: I'm not asking about your board of directors.

Mr. Wilkinson: We don't do polls. We have a board of directors, and policy is made by our board as well as at our conventions. We basically call the question—

Mr. Monteith: So you're saying that you did not consult the growers.

Mr. Wilkinson: I think you're being unreasonable in this line of questioning. Do you do a poll every time you have an issue? We have a representative board of directors, and as a policy document it is part of our policy and it is part of our job to advocate our policy. If we had proper financing, maybe we would run our organization by Angus Reid polls as well, but we don't. The point is that a majority of our members believe there should be a plebiscite, and that's what we're here to pursue.

• 1125

Mr. Monteith: I think that is what Mr. Hughes was referring to earlier, that you're in somewhat the same position as the government in that you're listening to the various views.

Mr. Wilkinson: We're in a totally different position. We don't pass legislation; we advocate on behalf of our members.

Mr. Monteith: In your opening comments, I believe you said something about an over-abundance of processing in agricultural products. I would like you to clarify, because I think there are many producers today who want to get into selling their own product, maybe along with some other people processing it. I believe that trend has developed for many reasons. Part of it is because of consumer demand. I believe you said that you thought there was an over-abundance of processing, and I hope that you, as a leader of a farmer organization, didn't mean you don't want farmers to be able to have that opportunity to process and market their own products in their own area.

Mr. Wilkinson: I don't understand what you feel I said about there being an over-abundance, because—

Mr. Monteith: You talked about processing and—

## [Translation]

Voilà comment nous voyons les choses. Il ne s'agit pas de mettre en avant l'opinion de mon organisation... Nous n'en faisons aucun mystère. La FCA est convaincue de l'utilité de la commercialisation ordonnée et croit, dans une grande mesure, à un marché réglementé. Selon les personnes à qui vous posez la question, c'est un aspect très contesté. Il y a longtemps que le système s'applique aux producteurs d'orge. Nous estimons que le ministre doit poser la question aux producteurs eux-mêmes afin de savoir s'ils souhaitent quitter le système.

M. Monteith: Avant de former votre opinion sur la question de l'orge, avez-vous consulté les membres de votre association qui sont des producteurs d'orge?

M. Wilkinson: Nous avons un conseil d'administration. . .

M. Monteith: Votre conseil d'administration ne m'intéresse pas.

M. Wilkinson: Nous ne faisons pas de sondage. Nous avons un conseil d'administration et une politique élaborée par notre conseil et par nos membres réunis en congrès. Nous soulevons tout simplement la question. . .

M. Monteith: Par conséquent, vous n'avez pas vraiment consulté les producteurs.

M. Wilkinson: Vos questions ne me paraissent pas pertinentes. Est-ce que vous faites un sondage chaque fois que vous avez un problème? Nous avons un conseil d'administration représentatif de nos membres et nos statuts nous donnent pour mission d'assurer la promotion de la politique que nous avons adoptée. Si nous avions suffisamment d'argent, nous pourrions nous aussi diriger notre organisation à coup de sondages, mais ce n'est malheureusement pas le cas. La majorité de nos membres sont en faveur d'un plébiscite et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici pour en parler.

M. Monteith: C'est ce à quoi M. Hughes faisait allusion tout à l'heure. Vous êtes un peu dans la même position que le gouvernement, dans le sens que vous devez écouter plusieurs points de vue différents.

M. Wilkinson: Nous sommes dans une position totalement différente. Nous n'adoptons pas de lois; nous agissons pour le compte de nos membres.

M. Monteith: Je crois que vous avez évoqué, dans vos remarques préliminaires, une certaine surproduction au niveau de la transformation des produits agricoles. J'aimerais vous demander de préciser, puisque, de nos jours, beaucoup de producteurs souhaitent se charger eux-mêmes de vendre leurs produits parallèlement aux entreprises de transformation. Je crois que cette tendance est due à plusieurs raisons, dont l'augmentation de la demande des consommateurs. Il me semble que vous avez parlé d'une surproduction au niveau de la transformation et j'espère que cela ne signifie pas que vous souhaitez, en tan que dirigeant d'une organisation agricole, que les agriculteurs n'aient pas la possibilité de transformer et de commercialiser leurs propres produits dans leur région.

M. Wilkinson; Je ne comprends pas où vous voulez en venir avec cette question de surproduction, parce que. . .

M. Monteith: Vous avez parlé de transformation et. . .

Mr. Wilkinson: We're very concerned that the processing sector, in particular in some commodities, is disappearing at an alarming rate and that farmers are not going to have that market to sell into. Whether it be some plant closures in the horticultural area or whether it be the concentration of the processing sector, it raises concerns vis-à-vis a place for farmers to put their production into for value-added in this country.

Mr. Monteith: I may have misunderstood what you said or took it out of context, and I apologize if I did that. But I wanted to clarify, particularly in my own mind, that you have no problem with farmers processing and marketing—and there are many of them who do—the product they produce. I'm asking whether you, as a group, are in favour of that.

Mr. Wilkinson: I don't like to tread too lightly, but I also don't like to walk into a lion's den. Clearly, there are regulated systems that producers have chosen that will say that you do not have the right by being in the system to throw a processing plant up in your backyard. As long as we're not talking about that question—

Mr. Monteith: No. No.

Mr. Wilkinson: We see that there are real opportunities for individual approaches. But we're very concerned that we do not design a system in Canada... The numbers are showing that we're getting more and more very large operations and more and more smaller ones and losing a lot in the mid-size range. That can create some interesting problems. You could have very large producers who feel they can look after their marketing themselves, who have enough volume that they can plug directly into a processor and don't need marketing board structures to help them in a marketing approach.

We view that these things can be worked out within the system if taken with the right approach. But we don't want to leave a whole bunch of smaller producers with no marketing structure for them to take advantage of.

Mr. Monteith: That's what I'm coming at. We don't want to put something in the way of those smaller producers banding together and having some kind of a marketing system or marketing their own product; for instance, fresh fruit and vegetables, which they do today.

Mr. Wilkinson: There's nothing in the way of their doing that right now, in general terms.

Mr. Monteith: I must have misunderstood your comments, because I thought you had indicated that you felt there was enough processing already.

The Chairman: I want to thank you, Mr. Wilkinson and Mr. Rutherford, for coming today and representing the CFA so well. Do you want any kind of a small round-up statement?

Mr. Wilkinson: The only closing comment is that we feel that some of these issues can be dealt with in a more comprehensive way. And because of the make-up of our organization, we have a fairly comprehensive membership base. The CFA views itself as having a lot of these discussions internally. We come to a useful position by consulting with our broad spectrum. To that end, we view that we are a useful voice in trying to advocate agriculture policy because of that

#### [Traduction]

- M. Wilkinson: Nous constatons que le secteur de la transformation de certains produits diminue à une vitesse alarmante et que les agriculteurs ne pourront plus écouler leurs produits sur ce marché. Qu'il s'agisse de la fermeture de certains centres d'horticulture ou de la concentration du secteur de la transformation, cette situation soulève des questions en ce qui a trait aux débouchés disponibles pour la transformation des produits agricoles au Canada.
- M. Monteith: Je vous ai peut-être mal compris ou je vous ai cité hors contexte et je vous prie de m'en excuser. Mais je voulais m'assurer que vous ne voyez aucun inconvénient à ce que les agriculteurs transforment et commercialisent eux-mêmes leurs produits comme bon d'entre eux le font déjà. Je voulais savoir si, en tant que groupe, vous êtes favorable à cette tendance.
- M. Wilkinson: C'est une question délicate qui exige une certaine prudence, mais il faut quand même que les choses soient claires. Il y a des systèmes de réglementation que les producteurs ont choisis et qui leur interdit d'installer une usine de transformation dans leur arrière-cour. Dans la mesure où il ne s'agit pas de cela...

#### M. Monteith: Non, pas du tout.

M. Wilkinson: Il y a place pour diverses approches individuelles, mais nous croyons que le système en souffre au Canada... Les statistiques révèlent que les grosses exploitations sont de plus en plus nombreuses, de même que les petites, mais que les exploitations de taille moyenne diminuent de plus en plus. Voilà qui peut poser des problèmes intéressants. Les très gros producteurs pourraient décider de commercialiser eux-mêmes leurs produits après les avoir transformés, en se passant des services de commercialisation d'un office gouvernemental.

Nous pensons que le système peut bien réagir à ce genre de situations s'il adopte l'approche appropriée. Cependant, nous ne voulons pas que les petits producteurs soient livrés à eux-mêmes, sans structure de commercialisation.

- M. Monteith: C'est justement à cela que je voulais en venir. Nous ne voulons pas nous opposer aux petits producteurs qui se réunissent pour mettre en place leur propre système de commercialisation de leurs denrées, comme c'est le cas actuellement pour les fruits et les légumes.
- M. Wilkinson: De manière générale, il n'y a rien qui les empêche de se regrouper.
- M. Monteith: J'ai dû mal comprendre vos commentaires. Je pensais que vous étiez d'avis que les usines de transformation étaient déjà suffisamment nombreuses.

Le président: Je remercie M. Wilkinson et M<sup>me</sup> Rutherford d'être venus témoigner aujourd'hui, à titre de porte-parole de la FCA. Aimeriez-vous dire quelques mots pour récapituler?

M. Wilkinson: La seule chose que j'aimerais dire en conclusion, c'est qu'il est possible, à notre avis, d'analyser certaines de ces questions de manière plus globale. Par ailleurs, en raison de la composition de notre organisation, notre liste d'adhérents est relativement complète. La FCA estime qu'elle peut analyser un grand nombre de ces questions avec ses membres. La consultation du large éventail de nos membres nous permet d'aboutir à des conclusions assez utiles. En raison

membership base. We would like to have the opportunity to work with the government and the committees in that area.

• 1130

The Chairman: Thank you. We certainly would like you to come before us.

I am going to talk a little bit about the next meetings. We had a problem with the May 25 meeting, regarding people being available for that time. The meeting on GRIP has been put off until June 3 at 10 a.m. We are also talking with the Canada-Russia Trade Task Force, I believe it is, about a meeting with Russian parliamentarians. I assume this will be held and the steering committee is talking about this. There is some question as to whether it will be in camera or in public. The group from Russia wants to learn the committee process, particularly law-making in the area of grains. If that occurs, and I think it will occur, I think it will be the morning of June 1.

This meeting is adjourned.

[Translation]

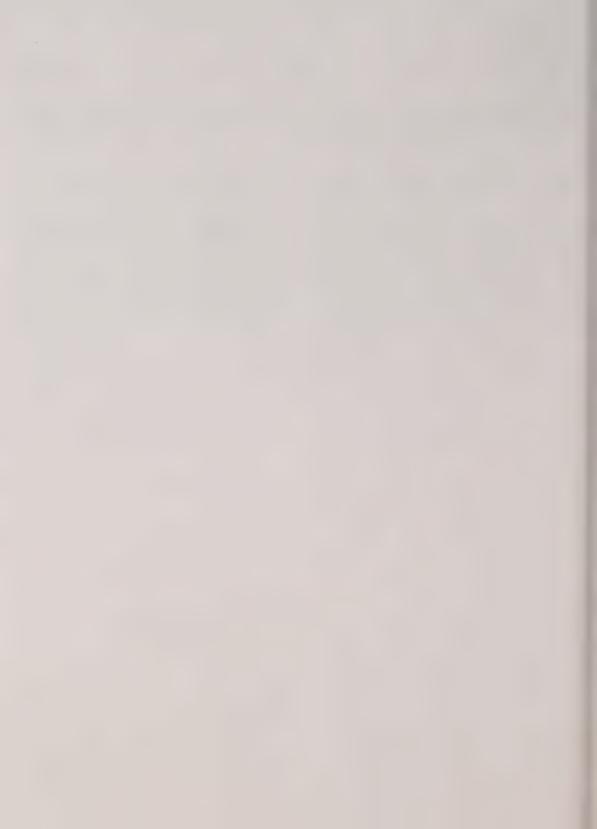
même de la variété de nos membres, nous estimons que nous pouvons apporter un point de vue utile pour la défense de la politique agricole. Nous souhaitons avoir l'occasion de collaborer avec le gouvernement et les comités dans ce domaine.

Le président: Je vous remercie. C'est très volontiers que nous vous accueillerons à nouveau au comité.

Parlons maintenant des prochaines séances. Il y a un problème avec la séance du 25 mai. Certaines personnes ne peuvent se présenter. La séance concernant le RARB a été reportée au 3 juin à 10 heures. Il est question également du Groupe d'étude Canada-Russie et d'une réunion avec des parlementaires russes. Je crois que le comité de direction s'en occupe. Mais on ne sait pas si la séance sera publique ou si elle se tiendra à huis clos. Les parlementaires russes veulent se documenter sur le processus des comités, en particulier en ce qui a trait à la législation dans le secteur des grains. Si cette séance a lieu comme je le pense, ce sera le 1<sup>er</sup> juin au matin.

La séance est levée.







# MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur. Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President; Sally Rutherford, Executive Director.

## **TÉMOINS**

De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président; Sally Rutherford, directrice exécutive.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 62

Thursday, June 3, 1993

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 62

Le jeudi 3 juin 1993

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

# Agriculture

# Agriculture

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Gross Revenu Insurance Program (GRIP) as part of the 1993–94 Main Estimates for AGRICULTURE

## CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du (RARB) Régime d'assurance du revenu brut faisant partie du Budget des dépenses principale 1993-1994 sous la rubrique AGRICULTURE

## WITNESSES:

(See back cover)

# **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992-1993

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairperson: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster

Gabriel Larrivée

#### Membres

Vic Althouse Murray Cardiff John Harvard Al Horning Ken Hughes Rod Laporte Joe McGuire Ken Monteith Bob Porter Lyle Vanclief Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

#### ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Monday, May 31, 1993:

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the One-hundredth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends the following changes in the membership of the Standing Committees:

## AGRICULTURE

Wilson (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) for Gustafson

By unanimous consent, it was ordered,—That the One-hundredth Report of the Standing Committee on House Management, presented to the House earlier this day, be concurred in.

ATTEST

#### ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du lundi, 31 mai 1993 :

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le centième rapport du Comité, qui est lu comme suit :

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

#### AGRICULTURE

Wilson (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) pour Gustafson

Du consentement unanime, il est ordonné, —Que le centième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 3, 1993 (69)

[Text

The Standing Committee on Agriculture met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Member present: Girve Fretz for Al Horning, Ross Stevenson for Gabriel Larrivée.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From Agriculture Canada: Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs Directorate; Howard Migie, Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch; George Pikor, Chief, Premium/Models and Forecasting.

The Committee resumed consideration of the GRIP program as part of the 1993-94 Main Estimates for AGRICULTURE (See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 22, 1993, Issue No. 57).

Gilles Lavoie made a statement and answered questions.

At 10:04 o'clock a.m., the Committee interrupted its proceedings in order to discuss two items of business.

Maurice Foster moved, —That the Standing Committee on Agriculture cover the expenses of a working lunch hosted by its Chairman on Tuesday, June 1, 1993 in the parliamentary restaurant, as part of the Committee's informal meeting with Deputies from the Russian Parliamentary Committee on Agriculture, in an amount not to exceed \$140.00.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee then proceeded to a discussion of the possible elimination at the CBC of the position of Agriculture and Resource reporter in Ottawa.

Following discussion on this matter Members agreed that the Chairman should write a letter of protest to the Canadian Broadcasting Corporation on behalf of the Standing Committee on Agriculture.

At 10:09 o'clock a.m., the Committee resumed consideration of the GRIP program.

The witnesses answered further questions

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePap

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 JUIN 1993 (68)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 9 h 40, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Bob Porter et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace Al Horning; Ross Stevenson remplace Gabriel Larrivée.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: Gilles Lavoie, directeur général, Programmes d'aide financière aux agriculteurs; Howard Migie, directeur général, Priorités et stratégies, Céréales et oléagineux; George Pikor, chef, Taux de primes/modèles et prévisions.

À l'occasion de l'étude du Budget des dépenses de 1993-1994 pour l'AGRICULTURE, le Comité examine le programme RARB (voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 22 avril 1993, fascicule nº 57).

Gilles Lavoie fait un exposé et répond aux questions.

À 10 h 04, le Comité interrompt ses travaux pour examiner deux articles de l'ordre du jour.

Maurice Foster propose, — Que le Comité paie les frais du déjeuner de travail organisé par le président le mardi 1<sup>er</sup> juin 1993 au restaurant parlementaire, en l'honneur des membres de la Commission parlementaire de l'agriculture de Russie, les frais ne devant pas dépasser 140 \$.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité discute ensuite de l'élimination par Radio-Canada du poste de reporter à Ottawa pour les questions des Ressources et de l'Agriculture.

Après discussion, les membres convient le président à écrire à la Société une lettre de protestation au nom du Comité permanent de l'agriculture.

À 10 h 09, le Comité reprend l'examen du program RARB.

L'audition des témoins se poursuit.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

# **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus] Thursday, June 3, 1993

• 0939

The Chairman: I call this meeting of the Standing Committee on Agriculture to order

This is a significant meeting for a couple of reasons. One is to try to unravel the mystery of GRIP, and I have told our witnesses that it is indeed a mystery and we are looking forward to the solution to it.

The second part is that I believe this will be the last meeting of this standing committee in this session of Parliament. Some of us won't return, because we have two people sitting at the table who have said they won't run again. We shall probably make some comments on

• 0940

I wish to do some minor orders of business if we achieve a business quorum, but in the meantime I plan to proceed to hearing our witnesses under estimates: from Agriculture Canada, Mr. Migie, Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch, and Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs Directorate.

There is one more person, whom the spokesperson this morning will have to introduce.

Mr. Lavoie, are you the spokesperson?

Mr. Gilles Lavoie (Director General, Farm Financial Programs Directorate, Department of Agriculture); Yes. George Pikor is with us dealing with GRIP and crop insurance. He is the person mainly responsible for the mathematical part of the operations, the premium rates, later the régie's calculation, and this type of area. We have been told that some of the members have a particular interest in the premium rate. That's why George is with us this morning.

The Chairman: Thank you. I'm sure that you have an idea of our needs and that you have a statement you would like to make prior to questioning. I ask you to do that now, Mr. Lavoie.

Mr. Lavoie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, it's a pleasure and an honour to be among the last witnesses at the last session of your committee. I believe I was one of the first four and a half years ago. I guess it is an indication of the good relations we in Agriculture have with Parliament.

As we all know, the Gross Revenue Insurance Plan has been in operation since the 1991-92 crop year. We are in the third crop year of operation of the program, which was established under the Farm Income Protection Act that you adopted in April 1991. It is a joint federal-producer program. It is established under a single federal-provincial agreement entered into between the federal government and nine provinces, the exception being Newfoundland.

[Traduction]

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] Le jeudi 3 juin 1993

Le président: Je déclare ouverte cette séance du Comité permanent de l'agriculture.

Cette réunion du comité est importante pour deux raisons. Tout d'abord, nous allons tenter d'élucider le mystère du RARB; en effet, j'ai dit à nos témoins que ce programme est un mystère pour nous et que nous avons hâte d'en savoir plus long à ce sujet.

Deuxièmement, je crois que ce sera la dernière réunion du comité permanent au cours de la présente session du Parlement. Certains d'entre nous ne serons pas de retour, puisque deux membres qui sont présents en ce moment ont dit qu'ils ne se représenteraient pas. Nous y reviendrons probablement tout à l'heure.

Si nous arrivons à avoir le quorum nous permettant de prendre des décisions, j'aurai quelques affaires courantes à expédier. Dans l'intervalle, nous allons entendre nos témoins, dans le cadre de l'étude du budget des dépenses. Nous accueillons des représentants de Agriculture Canada, à savoir M. Migie, directeur général des Priorités et stratégies, à la Direction générale des céréales et oléagineux, et Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs.

Il y a une autre personne que le porte-parole voudra bien nous présenter.

Monsieur Lavoie, êtes-vous le porte-parole?

M. Gilles Lavoie (directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Ministère de l'agriculture): Oui. Nous sommes accompagnés de George Pikor, qui s'occupe du programme RARB et de l'assurancerécolte. Il s'occupe essentiellement de l'aspect mathématique, du taux des primes et autres calculs de ce genre. On nous a dit que certains membres du comité s'intéressent particulièrement au taux des primes, ce qui explique la présence de George à nos côtés ce matin.

Le président: Merci. Je suis certain que vous avez une bonne idée de ce que nous voulons savoir et que vous avez préparé un exposé que vous voudrez nous livrer avant que nous ne passions aux questions. Je vous cède donc la parole, monsieur Lavoie.

M. Lavoie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, c'est à la fois un plaisir et un honneur d'être l'un des derniers témoins à comparaître lors de la dernière séance de votre comité. Je crois que j'étais l'un des premiers il y a quatre ans et demi, ce qui témoigne des bonnes relations qu'entretiennent les gens d'Agriculture Canada avec le Parlement.

Comme nous le savons tous, le régime d'assurance du revenu brut est en vigueur depuis la campagne agricole de 1991-1992. Nous en sommes donc à la troisième année d'exploitation du programme, lequel a été établi aux termes de la Loi sur la protection du revenu agricole que vous avez adopté en avril 1991. C'est un programme mixte du fédéral et des producteurs qui a été établi aux termes d'une entente fédérale-provinciale conclue entre le gouvernement fédéral et neuf provinces, la seule exception étant Terre-Neuve.

GRIP provides a target. It's a gross revenue insurance plan. It provides for a target revenue to a whole producer. It offers protection against risk coming from production, which is normally offered under a crop insurance program, or against market risk, which is a revenue protection program or component.

For GRIP at the moment, for grains, oilseeds, and specialty crops, around 27 commodities, the target revenue is calculated or established on the basis of a moving average price. In general we use a 15-year period, the long-term average yield in general at the individual level. In some provinces, however, we use an area average. All of that is usually multiplied by the number of acres of the various crops and a coverage level.

The agreement also provides for the utilization of a production expenditure model or cost of production.

Comme je l'ai déjà mentionné, monsieur le président, il y a des variations au programme d'une province à l'autre, et ces variations sont prévues à l'entente. Un comité national supervise les opérations du programme et les actions du gouvernement fédéral et des provinces dans ce domaine. Le comité national est composé de représentants des provinces signataires, de huit producteurs et de quatre représentants du gouvernement fédéral. Ce comité voit à maintenir l'équité du programme à travers le Canada, à encourager les échanges d'information d'une administration à l'autre, à recommander des modifications au niveau du concept ou des politiques et à faire raport annuellement aux ministres et aux sous-ministres de l'Agriculture. Le rapport du comité est également inclus dans d'autres rapports disponibles au Parlement.

• 0945

For 1992–93, GRIP provided a total target revenue for seeded acres insured across Canada of \$7.2 billion. A total of 119,399 farmers was enrolled in GRIP, which is up slightly from 108,000 in 1991–92. We have 51.9 million acres insured under the program, in comparison to 53 million in 1991–92. For the 1991–92 crop year, GRIP paid out about \$1.97 billion nationally to enrolled farmers. For 1992–93, the current estimate is \$1.47 billion.

As we know, this is a cost-shared program. The premium is divided between farmers, the provinces, and the federal government. Farmers pay one-third; the provinces pay 25%; and we pay the balance, 41.66%.

The premiums in 1991–92 totalled \$1.57 billion, and they were \$1.42 billion in 1992–93. The current deficit after two years of operation is around \$446 million, which is less than one-third of one year of income.

Nous croyons que le taux de participation démontre que le Régime d'assurance-revenu brut est bien accepté par les producteurs dans tout le Canada. Nous savons par ailleurs que ce printemps, avant la fin de mars, la province de la

[Translation]

Le RARB établit un revenu cible. C'est un régime d'assurance du revenu brut qui offre un revenu cible à l'ensemble des producteurs. Ce régime comprend deux volets: une protection contre le risque découlant de la production, qui est normalement offerte dans le cadre d'un programme d'assurance-récolte, et une protection contre le risque découlant de la mise en marché, qui est la composante protection du revenu.

À l'heure actuelle, dans le cadre du RARB, le revenu cible pour les céréales, les oléagineux et les cultures spéciales—27 denrées en tout—le revenu cible est calculé à partir de la moyenne mobile des prix indexés. En général, nous utilisons une période de 15 ans pour laquelle nous calculons individuellement le rendement moyen à long terme. Cependant, dans certaines provinces, on utilise plutôt une moyenne régionale. Tout cela est généralement multiplié par le nombre d'acres consacrés aux diverses cultures et le niveau de couverture.

L'entente prévoit également l'application d'un modèle de dépenses ou de coûts de production.

As I already mentioned, Mr. Chairman, elements of the program vary from one province to the other, and these variations are dealt with in the agreement itself. A national committee supervises the operation of the program and the measures taken by the federal and provincial governments. The national committee is composed of representatives from the signatory provinces, of eight representatives from the producers and four from the federal government. The committee ensures that equity is maintained in the operation of the program throughout Canada, encourages information exchanges from one jurisdiction to the other, recommends modifications at the conceptual or policy level and reports annually to Ministers and Deputy Ministers of Agriculture. The report of that committee is also included in other reports available to Parliament.

En 1992-1993, le RARB a assuré un revenu cible total de 7,2 milliards de dollars pour l'ensemble de la superficie ensemencée du Canada. En tout, 119 399 agriculteurs étaient inscrits au RARB, ce qui représente une légère hausse par rapport aux 108 000 inscrits de 1991-1992. Le nombre d'acres assurés par le programme est de 51,9 millions, en comparaison de 53 millions en 1991-1992. Pour la campagne agricole 1991-1992, le RARB a versé environ 1,97 milliards de dollars à l'ensemble des agriculteurs inscrits au programme. Pour 1992-1993, on prévoit actuellement verser 1,47 milliards.

Comme vous le savez, c'est un programme à frais partagés. Les primes sont partagées entre les producteurs, les provinces et le gouvernement fédéral. Les producteurs en paient le tiers; les provinces, le quart; et nous payons le reste, soit 41,66 p. 100.

En 1991-1992, le montant total des primes a été de 1,57 milliards, en comparaison de 1,42 milliards en 1992-1993. Le déficit actuel, après deux ans d'exploitation, est d'environ 446 millions de dollars, ce qui est moins du tiers du revenu annuel.

We believe that the participation rate shows that the gross revenue insurance program is well accepted by producers throughout Canada. On the other hand, we know that this spring, before the end of March, the province of Saskatchewan

Saskatchewan a informé le ministre fédéral de l'intention de son gouvernement de se retirer du programme à partir de l'année 1995–1996. La province du Manitoba avait inclus dans l'entente dès le départ, en 1991, une clause précisant qu'elle se retirerait après la cinquième année.

Cette situation préoccupe beaucoup de personnes au Canada. Deux provinces importantes au niveau de la production des céréales ont manifesté leur intention de se retirer du programme. Tout cela crée un nouvel environnement qui s'ajoute à l'environnement créé par les ministres de l'Agriculture l'automne dernier, lorsqu'ils ont commencé à définit la politique à long terme de sécurité des revenus. Il sera donc question de sécurité des revenus lors de la réunion des ministres de l'Agriculture qui se déroulera à Charlottetown les 7 et 8 juillet prochains.

While there are some concerns about the GRIP, at the same time there are many positives about the program. As I mentioned earlier, the participation rate among farmers, from the prairies to the east coast, clearly shows that GRIP is well accepted. We held two regional meetings consulting farmers last week, one in Calgary and one in Fredericton, and the message received from farmers is loud and clear: "We like the program; however, we believe it is still appropriate to try to fine-tune it. Please don't pull the plug". That is more or less the way we have been told to carry on. We accept, and I guess it is accepted, that yes, it is appropriate to consider improvements.

The challenge all of us face is how to continue the program, how to improve it in the context of budget restraint and in the context of an objective to go towards the whole farm. For the long-term policy, the whole-farm concept is also very well accepted across the country. The challenge ahead is to put all that together and to arrive at a set of programs that will benefit the Canadian farmers.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lavoie.

I'm going to start the questioning this morning on the Liberal side. I haven't had a signal as to who that will be. Maybe it's fitting that it should be the dean of the committee, Dr. Foster.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): The pensioner.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Get him before he goes to the Senate.

Mr. Harvard: Before he goes off to his reward.

Mr. Foster (Algoma): We've already lost one of them, Mr. Chairman.

• 0950

Speaking of elder statesmen, Mr. Chairman-

The Chairman: I wasn't speaking of older people, sir.

#### [Traduction]

informed the federal minister of Agriculture that it intended to withdraw from the program starting in 1995-96. The province of Manitoba had included in the agreement from the start, in 1991, a clause specifying that it would withdraw after the fifth year.

Many people throughout Canada are concerned about that situation. Two provinces that are significant producers of grain have indicated that they intend to withdraw from the program. All this adds to the environment that was created last fall by the ministers of agriculture when they started to define the long-term policy for income security. We can then expect income security to be on the agenda of the meeting of ministers of agriculture that will be held in Charlottetown on July 7 and 8 next.

Si le programme RARB suscite des inquiétudes, il faut par ailleurs en noter les nombreux aspects positifs. Comme je l'ai dit tout à l'heure, le taux de participation parmi les producteurs, depuis les prairies jusqu'à la côte de l'Atlantique, démontre clairement que le RARB est bien accepté. Nous avons tenu la semaine dernière deux réunions de consultations régionales auprès des agriculteurs, l'une à Calgary et l'autre à Frédéricton, et le message que nous ont transmis les agriculteurs est clair et sans équivoque: «Nous aimons le programme; nous croyons toutefois qu'il y a encore lieu d'y apporter des retouches. Nous vous demandons instamment de ne pas y mettre fin brusquement.» C'est à peu près en ces termes que l'on nous a demandé de poursuivre. Nous acceptons la recommandation et nous reconnaissons en fait qu'il y a bel et bien lieu d'envisager d'y apporter des améliorations.

Le défi qui se pose à nous tous, c'est de continuer à appliquer et à améliorer ce programme dans le contexte des compressions budgétaires et compte tenu de l'objectif d'appliquer le programme en fonction du revenu global à la ferme. Ce concept de l'application en fonction du revenu global est également bien accepté d'un bout à l'autre du pays. Le défi qui se pose à nous est de rassembler tous ces éléments et d'établir une série de programmes qui seront avantageux pour les agriculteurs canadiens.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lavoie.

Je vais commencer la période des questions ce matin en accordant la parole à un député libéral. On ne m'a pas précisé lequel voulait commencer. Il me semble qu'il y a lieu de désigner le doyen du comité, j'ai nommé M. Foster.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Le retraité.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Dépêchez-vous de lui donner la parole, avant qu'il ne se retrouve au Sénat.

M. Harvard: Avant qu'il ne soit récompensé pour ses états de service.

M. Foster (Algoma): Nous avons déjà perdu l'un des nôtres, monsieur le président.

Puisqu'il est question de politiciens chevronnés, monsieur le président...

Le président: Je n'ai pas parlé de personnes âgées, monsieur.

Mr. Foster: —of grandparents, I heard a very impressive story yesterday about the grandchild who said to his grandfather, "Grandpa, can you croak like a frog?" He said, "Well, sure. But why?" The child said, "Well, Grandma says that as soon as you croak we're going to Disneyland."

The Chairman: Was that a question?

Mr. Foster: I hope that won't count in my 10 minutes, Mr. Chairman

I want to welcome the people here. This is a really important meeting. I am sure that we can only scratch the surface of all the questions that should be asked about the stabilization and support programs. Of course we've been going through a period when it is hard to imagine how, if the world price is too low, any program that's designed to stabilize can meet those challenges, especially in tough economic times when budgets are too tight to do it, at least in a country of our size as far as rural versus urban society is concerned.

In the meeting we had with the minister on April 22, he mentioned the concept of the safety nets and the fact that Saskatchewan and Manitoba are pulling out—and I guess New Brunswick is making some sounds—plus the problem of GATT. If you've got a program that encourages production, then it probably isn't going to be green as far as the GATT agreement goes.

I am just wondering if you could flesh out how much has been done. I understand that some people in the department are consulting with the provinces on the whole-farm concept. Is it based on the idea that you maintain your crop insurance, that you enrich the NISA program so you have a sort of self-stabilization there? You build up the NISA. Obviously, if somebody had a nice big NISA account, as you would build up over the course of eight or ten years or longer, then you could sort of self-insure for bad years.

What kind of concept are you looking at or is being considered for those first years, especially where the person doesn't have a nice big NISA account, sort of to self-stabilize their income? You people think about this and work on it all the time. What concepts are being considered there?

Mr. Lavole: I believe our concept is very close to the one you have just described, sir. When the ministers met at their annual conference last July, and again in Toronto last November, they endorsed a proposal toward a long-term safety net policy. The core group of programs within such a vision was a whole-farm policy, without defining exactly what that will be. It might be NISA; it might be something else.

Obviously, at the moment NISA is the only prototype program we have that is designed on a whole-farm basis, but this does not imply that the vision is limited to that.

Crop insurance was the other leg, if I can use that expression, of this type of vision. At the same time, however, they have recognized that for some commodities or in some regions additional types of programs or income support may be

[Translation]

M. Foster: . . . cela me rappelle une très jolie historiette que j'ai entendue hier. C'est un petit-enfant qui demande à son grand-père: «Grand-papa, es-tu capable de briser ta pipe?». «Bien sûr, dit le grand-père, mais pourquoi donc» et l'enfant de répondre: «C'est que grand-maman m'a dit que dès que tu auras cassé ta pipe, nous irons tous voir Disneyland».

Le président: Était-ce une question?

M. Foster: J'espère que cela ne comptera dans mes dix minutes, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue aux témoins. Cette réunion est vraiment très importante. Je suis certain que nous ne pourrons qu'effleurer la surface de cette vaste question des programmes de soutien et de stabilisation. Evidemment, nous traversons une période où il est difficile d'imaginer, compte tenu du cours mondial qui est tellement déprimé, qu'un quelconque programme puisse répondre aux besoins en matière de stabilisation des prix, surtout que les temps sont durs et que les budgets sont trop serrés pour mettre sur pied des programmes convenables, du moins dans un pays comme le nôtre, dont les populations rurales et urbaines sont disproportionnées.

Au cours de la rencontre que nous avons eue avec le ministre, le 22 avril, ce dernier a évoqué le concept du filet de sécurité et le fait que la Saskatchewan et le Manitoba se retirent du programme, sans compter que le Nouveau-Brunswick commence à être réticent, à quoi s'ajoute le problème du GATT. Un programme qui encouragerait la production n'aura probablement pas le feu vert du GATT.

Je voudrais que vous nous précisiez exactement ce qui a été fait jusqu'à maintenant. Sauf erreur, des fonctionnaires du ministère procèdent actuellement à des consultations auprès des provinces sur la possibilité d'étendre la protection à l'ensemble de la production. C'est fondé sur l'idée qu'on maintiendrait l'assurance-récolte tout en enrichissant le programme CSRN afin d'obtenir une sorte d'autostabilisation. Il faudrait enrichir le CSRN. Évidemment, si quelqu'un accumule un compte CSRN bien garni, comme on peut le faire en huit ou dix ans ou même davantage, on se trouve à s'assurer contre les mauvaises récoltes.

Quel genre de concept envisagez-vous pour les premières années, surtout dans le cas des producteurs qui n'ont pas de compte CSRN bien garni, pour qu'ils puissent autostabiliser leur revenu? Vous réfléchissez constamment à ce genre de problème. Qu'envisagez-vous de faire?

M. Lavoie: Ce que nous envisageons en ce moment se rapproche beaucoup de ce que vous venez de décrire, monsieur. Quand les ministres se sont rencontrés à leur conférence annuelle en juillet dernier, et de nouveau à Toronto en novembre dernier, ils ont appuyé une proposition visant à instaurer une politique de sécurité du revenu à long terme. Au coeur de ce programme, il y aurait une politique applicable à l'ensemble de la production agricole, sans définir exactement en quoi cela consisterait. Ce pourrait être le CSRN ou quelque chose d'autre.

Bien entendu, pour le moment, le CSRN est le seul programme prototype conçu pour s'appliquer à l'ensemble de la production, mais cela ne signifie pas que notre vision soit limitée à cela.

L'assurance-récolte était l'autre élément de l'équation, si l'on peut dire. En même temps, les ministres ont reconnu que pour certaines denrées ou pour certaines régions, il faudrait instaurer de temps à autre des programmes supplémentaires de

required from time to time. Then they did not say that it is a NISA type or a whole-farm type and crop insurance and nothing else. They said that they believe that the core group of programs should focus on whole-farm plus crop insurance, but other accommodations should also be made available as appropriate.

It is under this direction and this vision that we have been working since then.

As I mentioned earlier, in general it is very well received. People realize, however, that NISA, however good the program is, needs time to allow producers to invest enough dollars in their individual accounts so that when bad times come they have something to withdraw.

#### • 0955

I should say that this type of consideration was one of the reasons why Manitoba on day one signed for only five years initially. They said, "This will help us to revise the situation after five years". If we realize that there are a lot of dollars in the NISA account, maybe the amendment to bring to GRIP will be different if the situation is that there is very little money there. This type of situation was there from day one.

Yes, GATT is part of the consideration, but I will say that while it is important, we believe that it will be appropriate for Canada to have at least one green program. We don't have any at the moment, but NISA and crop insurance are likely the programs that will be easier to make green if we want to do so.

At the moment we are being driven by domestic considerations. It is what the farmers believe to be a good approach, good protection for their income — what you, as Parliament, believe is appropriate to be the driving force behind that, without forgetting that, yes, we have international interests to protect.

There is no doubt that the situation in terms of countervailing duties from the U.S. is a major concern of a large group of producers. This was expressed loudly and clearly in Calgary and in Fredericton last week when we met with the growers. They are really concerned, and they really would like to make sure that the new generation of safety nets will not be countervailable. We believe that the one we have at the moment is not countervailable; however, the United States continues to try.

Mr. Foster: Are you saying that GRIP is not countervailable?

Mr. Lavoie: At the moment GRIP is offered to 27 or 28 commodities in the grains, oilseeds, and special crops sectors. Under the revenue insurance protection component, the same revenue insurance protection is offered to other commodities under the so-called NTSP, but it is the same legal base.

### [Traduction]

soutien de revenu. Par ailleurs, les ministres n'ont pas dit qu'il y aurait un programme du type CSRN ou un programme applicable à l'ensemble de la production assorti d'un régime d'assurance-récolte et rien d'autre. Ils ont simplement dit qu'ils croyaient que le programme de base devrait mettre l'accent sur la protection de l'ensemble de la production plus l'assurance-récolte, mais qu'il faudrait également prendre d'autres mesures au besoin.

C'est dans cette optique, en fonction de ces paramètres, que nous travaillons depuis.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est très bien reçu dans l'ensemble. Les gens se rendent toutefois compte que le CSRN, aussi bon soit-il, ne peut donner un bon résultat qu'avec le temps; il faut permettre aux producteurs d'y investir suffisamment d'argent pour pouvoir retirer de l'argent de leurs comptes en période de vaches maigres.

Je dirais que c'est justement ce genre de considérations qui a incité le Manitoba à ne signer que pour cinq ans, au départ. Ils se sont dits: «Cela nous aidera à faire le point sur la situation après cinq ans». Si nous nous rendons compte que la caisse du CSRN est beaucoup mieux garnie, peut-être faudra-t-il envisager le RARB dans une optique différente si la situation est telle qu'il y a très peu d'argent dans ce programme. C'était donc envisagé dès le départ.

En effet, il faut tenir compte des décisions du GATT, mais je dois dire que, même si c'est effectivement important, nous croyons que le Canada devra avoir au moins un programme conforme aux règles du GATT. Nous n'en avons aucun dans le moment, mais le CSRN et l'assurance-récolte seront probablement des programmes plus faciles à transformer pour les rendre conformes, si nous en décidons ainsi

Pour le moment, nous sommes mus par des considérations internes. Nous nous fondons sur ce que les agriculteurs estiment convenable, c'est-à-dire une bonne protection de leurs revenus, et sur ce que vous-mêmes, à titre de législateurs, estimez convenir, sans oublier que nous avons en effet des intérêts internationaux à défendre.

Il est indéniable que la situation des droits compensatoires américains inquiète sérieusement beaucoup de producteurs. Cette inquiétude s'est manifestée clairement et sans ambiguïté à Calgary et encore la semaine dernière à Fredericton, quand nous avons rencontré les producteurs. Ils sont vraiment inquiets et ils voudraient absolument faire en sorte que la prochaine génération de programmes de garantie ne puisse donner lieu à des droits compensatoires. Nous croyons que les programmes que nous avons en place en ce moment sont à l'abri de tels droits. Toutefois, cela n'empêche pas les États-Unis de continuer d'essayer d'en imposer.

M. Foster: Avez-vous dit que le RARB ne peut donner lieu à des droits compensatoires?

M. Lavole: À l'heure actuelle, le RARB est offert pour 27 ou 28 denrées dans les catégories des céréales, des oléagineux et des cultures spéciales. Aux termes du volet de la protection du revenu, la même protection du revenu est offerte à d'autres denrées aux termes du PNTS, le Programme national tripartite de stabilisation, selon les mêmes règles juridiques.

Crop insurance, which is the other component of GRIP, is offered to something like 126 commodities across the country. Therefore we can say without restriction that the programs under FIPA are generally available across the country to all commodities.

Mr. Foster: Getting back to my question about the whole-farm concept, I assume that when we say "whole-farm", if a producer produces wheat or potatoes and some livestock, then we are sort of providing a guarantee related to that net farm income, which is what NISA does if your net farm income drops below a certain level for the past five years.

Are there two or three ideas that you are working with, or considering or negotiating with the provinces on, to provide that interim support until producers have an opportunity to establish a balance in their NISA account so they can sort of self-insure after that? Can you give us some idea of just what mechanisms are under consideration for that first five or seven years, or whatever it takes to build up the NISA accounts?

Mr. Lavoie: The first is that the federal government and the seven participating provinces outside of Saskatchewan and Manitoba have clearly indicated their support for GRIP. I have never heard ministers from other provinces or from the federal government indicating that they want to terminate the program. This has not been said, and I don't believe it will be said in the near future, either.

Therefore GRIP is there as the vehicle at the moment to protect farmers against a drop in market prices. As you know, the payments under GRIP are part of the cash receipts that enter into the calculations of the contributions of government and the farmers on their NISA. Therefore the GRIP payment indirectly helps the building of a NISA account for the farmers. It is one of the elements.

• 1000

The same thing is true of the so-called, NTSP, the Tripartite Stabilization Program. We have renewed the sugar beet agreement recently. We are in the final days of concluding an agreement for apples. Therefore, it does continue. And what will happen in the case of the whole-farm policy, ministers have indicated that they would like to be there by 1999, not necessarily tomorrow. This will give time to the other safety nets that we have at the moment to play their role.

At the same time, there are some groups, as you are aware—the cattlemen are one of those—that would like to terminate their current stabilization program at an earlier date than currently anticipated to try to benefit immediately from NISA. But it is the choice of one commodity group. This will also be part of the discussions that will be held by ministers in July.

Mr. Foster: What mechanisms are being considered for Saskatchewan and Manitoba and New Brunswick, as the current GRIP programs wind down in those provinces, in order to allow the NISA accounts to build up?

[Translation]

L'assurance-récolte, qui est l'autre volet du RARB, est offerte pour environ 126 denrées d'un bout à l'autre du pays. On peut donc dire sans crainte de se tromper que les programmes offerts dans le cadre de la Loi sur la protection du revenu agricole, sont généralement disponibles à tous les producteurs canadiens pour toutes les denrées.

M. Foster: Pour en revenir à ma question sur la possibilité d'étendre la protection à l'ensemble de la production agricole, je suppose que dans le cas d'un agriculteur qui cultive par exemple du blé et des pommes de terre et qui élève du bétail, on se trouverait à offrir une garantie applicable au revenu agricole net, pour l'ensemble de sa production; or c'est exactement l'objet du CSRN, qui se déclenche dès que le revenu agricole net des cinq dernières années tombe en-dessous d'un certain seuil préétabli.

Y a-t-il deux ou trois idées avec lesquelles vous jonglez ou que vous envisagez ou qui font l'objet de négociations avec les provinces afin de garantir ce soutien provisoire jusqu'à ce que les producteurs aient eu la chance de garnir leur compte CSRN, après quoi il pourront s'auto-assurer? Pouvez-vous me donner une idée des mécanismes que l'on envisage de mettre en place pour les cinq ou sept prochaines années, ou le temps qu'il faudra pour accumuler suffisamment d'argent dans les comptes CSRN?

M. Lavoie: Premièrement, le gouvernement fédéral et les sept provinces participantes, à l'exclusion de la Saskatchewan et du Manitoba, ont clairement indiqué leur appui au RARB. Je n'ai jamais entendu des ministres d'autres provinces ou du gouvernement fédéral laisser entendre qu'ils voulaient mettre fin à ce programme. On ne l'a jamais dit et je ne crois pas non plus qu'on le dise dans un avenir rapproché.

Par conséquent, à l'heure actuelle, c'est le RARB qui est l'instrument établi pour protéger les agriculteurs contre la baisse du cours des denrées. Comme vous le savez, les paiements versés aux termes du RARB font partie des rentrées de fonds dont on tient compte dans le calcul des contributions du gouvernement et des producteurs au CSRN. Par conséquent, le paiement du RARB contribue indirectement à garnir le compte CSRN pour les agriculteurs.

Il en va de même pour le Programme national tripartite de stabilisation. Nous avons aussi récemment renouvelé l'accord sur la betterave à sucre et nous concluerons sous peu une entente sur les pommes. Les négociations se poursuivent. Par ailleurs, les ministres ont indiqué qu'ils aimeraient qu'une politique d'aide à l'ensemble de la production soit élaborée d'ici 1999, pas nécessairement dès demain. Ainsi, on laissera le temps aux programmes existants de porter fruit.

Il y a cependant certains groupes, comme vous le savez—notamment, les éleveurs de bovins—qui aimeraient qu'on mette fin au programme actuel de stabilisation plus tôt que prévu afin qu'ils puissent bénéficier immédiatement du CSRN. Mais c'est là le choix d'un secteur particulier et cette question fera l'objet de discussions à la réunion des ministres en juillet.

M. Foster: Puisque le RARB prendra fin sous peu en Saskatchewan, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick, quelles mesures envisage-t-on de prendre pour faire augmenter les comptes individuels du CSRN dans ces provinces?

Mr. Lavoie: New Brunswick, sir, I'm not sure exactly what you are referring to. I'm not aware of any indication by New Brunswick of withdrawal. They have not served notice up to now officially.

The other two provinces, the notice served by Saskatchewan and the five-year basic agreement of Manitoba, as far as Manitoba is concerned, they have not yet indicated whether they will ask for a renewal of the agreement, whether they will be seeking amendments, or whether they will effectively terminate their participation. I believe that such a decision has not been taken, at the moment, by the province.

From the producers of Manitoba, I believe that the leaders, as part of the Keystone Agricultural Producers, have clearly indicated a preference to maintain GRIP in place. We have three years, from the target date that they established for themselves. What will happen in between, I don't know.

In the case of Saskatchewan, as you know, they have two committees that are currently looking at various options. One of the committees tabled last week or the week before an interim report, presenting the principles under which they will develop options that will then be presented to their minister next fall.

It's quite interesting. There are a number of principles, and it's also interesting to see that these principles are very close to the principle that you have put in the Farm Income Protection Act.

The Chairman: Dr. Foster, I don't really want to cut you off, but I have a quorum now and I would like to—and probably as far as that is concerned, your time is used up, but we can come back—entertain two short pieces of business. There is a letter being circulated to you at the present time, which I'd suggest we leave till the second item.

The first item. This week we had the members of the Russian committee on agriculture—it's a larger name than that—before us. We were demonstrating to them the function of the standing committee, and we did conduct that in almost a private manner, because we weren't sure how public they wanted to make their statements. By the way, that record is freely available, based on their permission to do so. And I'm saying this for the benefit of the press.

Some things came out of that. For instance, they arranged good loans for their farmers and the rate was 25%, where the normal rate is 120% for loans in Russia. Things like that are in that report and people might wish to look at that. That meeting, by the way, was conducted in a bilingual mode, Russian and English, in simultaneous translation.

The point I'm coming to is that we did entertain them in the parliamentary restaurant. I didn't have an opportunity to ask this committee to undertake that expense, so I put myself at risk in that matter. But I'm wondering if I could have your indulgence now so that you would authorize a payment to me of just under \$140 to cover the expense of entertaining the delegates. And I hear some comments from the sidelines here.

Mr. Vanclief: That's a prerogative of being a chairman.

Mr. Foster: Take that out of your extra pay, Harry.

#### [Traduction]

M. Lavoie: Je ne suis pas certain, monsieur, de ce à quoi vous pensez pour le Nouveau-Brunswick. Pour autant que je sache, cette province ne souhaite pas se retirer du programme. Du moins, elle ne nous l'a pas indiqué officiellement.

Il est vrai que la Saskatchewan nous a annoncé son retrait. Par contre, le Manitoba ne nous a pas encore indiqué s'il compte renouveler l'entente quinquennale qu'il a signée, s'il aimerait qu'on y apporte des modifications ou s'il compte mettre fin à sa participation. Je ne crois pas que l'on ait encore pris de décision à ce sujet.

Les plus importants agriculteurs du Manitoba, représentés par les *Keystone Agricultural Producers*, nous ont clairement fait savoir qu'ils préféreraient conserver le RARB. Nous avons encore trois ans avant l'échéance fixée par le Manitoba. Je ne pourrais vous dire ce qu'il se passera d'ici là.

Pour ce qui est de la Saskatchewan, comme vous le savez, deux comités provinciaux étudient actuellement diverses options. L'un de ces comités a déposé, il y a une semaine ou deux, un rapport provisoire contenant les principes qui sous-tendent les diverses options qui seront élaborées et présentées au ministre l'automne prochain.

C'est un rapport très intéressant. Il contient plusieurs principes presque semblables à ceux qu'on retrouve dans la Loi sur la protection du revenu agricole.

Le président: Monsieur Foster, je ne voudrais pas vous interrompre, mais votre temps est probablement écoulé et pendant qu'il y a quorum, j'aimerais vous entretenir de deux ou trois petites choses. On vous distribue actuellement une lettre dont nous parlerons dans un moment.

Tout d'abord, la semaine dernière, nous avons accueilli des membres du comité russe de l'agriculture—dont le nom était en fait beaucoup plus long que cela. Nous leur avons donné une démonstration du fonctionnement de notre comité permanent, et ce, plus ou moins en privé parce que nous ne savions pas s'ils désiraient faire leur déclaration en public. Soit dit en passant, le compte-rendu de cette réunion sera rendu public s'ils nous autorisent à le faire. Je le souligne à titre d'information pour les journalistes.

Pendant cette réunion, nous avons appris des choses. Ainsi, le comité russe est parvenu à obtenir d'excellents prêts pour ses agriculteurs au taux d'intérêt de 25 p. 100, le taux normal en Russie étant de 120 p. 100. D'autres renseignements de ce genre figurent dans le rapport et cela en intéressera certainement plus d'un. Autre fait intéressant :la réunion s'est déroulée en russe et en anglais avec interprétation simultanée.

J'en viens maintenant au point dont je voulais vous parler. Nous avons accueilli nos homologues russes au restaurant parlementaire, mais je n'avais pas eu l'occasion de demander au comité de payer leurs dépenses, ce qui était un peu risqué de ma part. Je vous sauras donc gré de bien vouloir permettre qu'on me verse un peu moins de 140\$ pour rembourser les dépenses de ce repas. J'entends des commentaires de ce côté-ci.

M. Vanclief: C'est un privilège du président.

M. Foster: Vous n'avez qu'à vous servir de votre paie supplémentaire, Harry.

The Chairman: Yes, for chairmen.

Mr. Foster: I'll move that we pay the account.

• 1005

The Chairman: It is moved by Mr. Foster that the chairman be paid the amount of up to \$140 for entertaining the Russian delegation. Do I have a seconder in that regard?

Mr. Porter (Medicine Hat): We're having a discussion on the government side.

The Chairman: Okay, thank you. I understand we didn't need a seconder.

Is it agreed then that this motion-

Motion agreed to

The Chairman: The other item before you is a letter from the Canadian Farm Writers' Federation—and I'm sure we have members of that federation here in the room at the present time—signed by Hugh Maynard.

The basis of the discussion is a rumour that CBC Radio is considering terminating the interim position of the agriculture and resource reporter in Ottawa, currently held by Ms Connie Watson.

When Mr. George Price's position was terminated, when he retired really and wasn't replaced, we took a strong position in that regard. I would like this committee to do so again in this regard. I would like to hear your comments on this matter.

Mr. Harvard: As an old CBC man, I'd like to say something, because I think we should give our strong support to this letter and do what we can to persuade the CBC to retain this position.

Let's put it bluntly. Private broadcasting is really not interested in doing this kind of work, and I don't really expect them to. If they can't make money at it, fine. But I think that public broadcasting is expected to do this kind of work. This is what public broadcasting is all about, looking at the various integral segments of Canadian society, like agriculture, and doing a very good job of covering it.

If the CBC won't do this kind of work, then we simply don't have anyone else to turn to. So I think we should tell the CBC, in no uncertain terms, that this position must be retained. In fact, the CBC shouldn't be going in this direction at all. It should be going in the other direction and expanding its coverage of agriculture.

In my opinion, Mr. Chairman, the committee should send a signal to the CBC that this is the wrong way to go. Put the brakes on it right now and do what all public broadcasters ought to do.

The Chairman: I don't want to extend this discussion unnecessarily. I think probably we have a consensus along those lines. If there is a consensus, do I have the agreement of the committee to approach the CBC along the lines that Mr. Harvard has stated, and probably restating what we stated forcibly when Mr. Price's position wasn't filled?

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: Thank you for that indulgence. We can now go back to questions.

[Translation]

Le président: Oui, pour les présidents.

M. Foster: Je propose que nous assumions cette dépense.

Le président: M. Foster propose que l'on verse au président une somme ne dépassant pas 140 \$ pour le défrayer des dépenses qu'il a engagées pour recevoir la délégation russe. Qui veut appuyer la motion?

M. Porter (Medicine Hat): Nous, du gouvernement, en discutons.

Le président: Bon, merci. Il semble qu'il ne soit pas nécessaire d'appuyer la motion.

La motion est-elle adoptée?

La motion est adoptée

Le président: Vous avez reçu copie d'une lettre de la Fédération canadienne des rédacteurs agricoles—je suis certain que la fédération est représentée ici aujourd'hui—signée par Hugh Maynard.

Une rumeur circule selon laquelle *CBC Radio* envisage d'éliminer le poste temporaire de chroniqueur sur les ressources et l'agriculture, basé à Ottawa, qu'occupe actuellement M<sup>me</sup> Connie Watson.

Lorsque M. George Price a quitté ce poste, lorsqu'il a pris sa retraite et qu'on a décidé de ne pas le remplacer, nous avons adopté une position ferme sur le sujet. J'aimerais que nous en fassions de même cette fois-ci. Qu'en pensez-vous?

M. Harvard: À titre d'ancien employé de CBC, je crois que nous devrions appuyer cette lettre sans réserve et faire l'impossible pour convaincre la direction de CBC de conserver ce poste.

Soyons francs: les stations privées ne s'intéressent pas à ce genre de reportages, et je les comprends puisque cela ne leur rapporte rien. Toutefois, je m'attends à ce que notre réseau public de radiodiffusion s'occupe de ce genre de question. C'est pour cela que nous avons un réseau public, pour qu'il traite des différents secteurs de la société canadienne, tel le secteur agricole, et qu'il le fasse bien.

Si CBC délaisse ce genre de reportages, personne d'autre ne le fera. Nous devrions donc lui dire clairement que ce poste doit être conservé. D'ailleurs, ce n'est pas là le genre d'orientation que devrait adopter CBC. Le réseau devrait au contraire assurer une couverture accrue de l'agriculture.

À mon sens, monsieur le président, notre comité devrait indiquer clairement à la direction de CBC qu'elle a tort, qu'elle doit oublier dès maintenant l'idée de supprimer ce poste et qu'elle devrait agir comme doit le faire tout bon réseau public de radiodiffusion.

Le président: Je ne voudrais pas que cette discussion se prolonge indûment. Je crois que votre opinion reflète un consensus. Le comité est-il d'accord pour que nous envoyions à la direction de CBC une lettre dans le sens des propos de M. Harvard, répétant probablement ce que nous avions déjà déclaré avec vigueur quand le poste de M. Price a été éliminé?

Des voix: Oui.

Le président: Je vous remercie de votre patience. Nous pouvons maintenant reprendre les questions.

Mr. Porter, do you want to ask questions of the witnesses?

Dr. Foster, we'll come back to you.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, I welcome you to this committee this morning. I couldn't help thinking, as Dr. Foster told us that story, that there's probably some validity in that.

I have five grandchildren, Dr. Foster, and I think they've assumed for the last nine years that I have been at Disneyland and would like to go as well.

Mr. Foster: As long as you don't croak, Bob.

Mr. Porter: However, I do thank you. Mr. Lavoie, you and I have had discussions over the years on a variety of issues. We have certainly discussed the GRIP issue in Alberta, because we have such a variety of crops. The problem I have with this and other programs we've had in the past is that we have the most irrigation in Canada. We grow 25% of all Alberta crops on 4% of the land that's irrigated, and I noted that you said there's 27 or 28 crops. Some of those would be specialty crops that are under GRIP now. Are there other crops that have applied to come in under the program? I guess the one that we have the most concern about in some areas is the forage. Probably 20% to 25% of the irrigation land is on a rotational basis with forage. The concern is that there is a shift to crops that are covered by GRIP. If we encourage some production because of GRIP and exclude others, it may have an impact on the total production. I wonder if you have any comments on that, sir.

• 1010

Mr. Lavole: Forage is one of the crops that could be eligible under the program; however, there is no province at the moment that has indicated its intention to offer it. A subcommittee of the national GRIP committee has been established to study the various implications and the feasibility of offering a forage program. This subcommittee did not recommend to make the program available.

One of the major difficulties with forage is related to the yield component of the program. In some provinces we have crop insurance programs that are doing very well in terms of forage. However, it's not necessarily true in all provinces. In some provinces they have difficulties in administering their crop insurance program for forage.

I guess it has been the general belief that, in order for GRIP to do a nice job, it has to be served by good crop insurance expertise and a good crop insurance program, and we need information on the individual yield. Therefore, for this type of consideration and others, it's not yet offered in any particular province, but it's one of the crops that is eligible under the program as per schedule H of the agreement. Maybe, Howard, you would like to add something.

Mr. Howard Migie (Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): The national GRIP committee felt that we should give it two years and then reassess it, to determine to what

[Traduction]

Monsieur Porter, avez-vous des questions à poser aux témoins?

Monsieur Foster, vous aurez de nouveau votre tour.

M. Porter: Merci, monsieur le président.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. En écoutant l'histoire de M. Foster, je me suis dit qu'elle était très pertinente.

J'ai cinq petits-enfants, monsieur Foster, qui s'imaginent probablement que, depuis neuf ans, je passe le gros de mon temps à Disneyland, où ils aimeraient aller.

M. Foster: Tant que vous ne casserez pas votre pipe, Bob.

M. Porter: Quoi qu'il en soit, je vous remercie. Monsieur Lavoie, vous et moi avons eu de nombreuses discussions sur toute une gamme de sujets au fil des ans. Nous avons parlé des questions reliées au RARB en Alberta, où l'on retrouve toute une gamme de cultures. Ce programme, et les autres programmes semblables qui ont existé dans le passé, me pose un problème en ce sens que nous avons la meilleure irrigation au Canada. Nous récoltons 25 p. 100 de toutes les cultures de l'Alberta sur quatre pour cent de terres irriguées. Vous avez parlé de 27 ou 28 cultures, dont certaines sont des cultures spéciales visées par le RARB. Est-ce que le RARB s'appliquera à d'autres cultures? Celle qui nous préoccupe le plus dans certaines régions est la production fourragère. On fait la culture en rotation du fourrage sur 20 à 25 p. 100 des terres irriguées. On craint que les agriculteurs n'optent dorénavant pour des cultures visées par le RARB. Si nous encourageons certaines productions au détriment d'autres en raison du RARB, cela pourrait avoir une incidence importante sur la production totale. Qu'en pensez-vous?

M. Lavole: Le régime pourrait s'appliquer aux fourrages; cependant, aucune province n'a encore indiqué son intention de les inscirie. On a créé un sous-comité du comité national sur le RARB qui a pour mandat d'étudier la faisabilité et les diverses incidences d'un programme pour les productions fourragères. Ce sous-comité n'a pas recommandé la mise sur pied d'un programme de ce genre.

Le fourrage présente un problème particulier, soit celui du rendement. Dans certaines provinces, l'assurance-récolte qui s'applique au fourrage est très efficace. Toutefois, il n'en est pas nécessairement ainsi dans toutes les provinces. Certaines ont du mal à administrer le volet de l'assurance-récolte portant sur la production fourragère.

On estime généralement que, pour que le RARB soit utile, on doit pouvoir compter sur de bonnes connaissances en assurance-récolte ainsi qu'un bon programme à ce chapitre, ce qui implique de bonnes informations sur les rendements individuels. Par conséquent, le volet portant sur la production fourragère n'est pas encore offert dans une province particulière, mais c'est une des récoltes qui est admissible, comme le prévoit l'annexe H de l'entente. Howard voudra peut-être ajouter quelque chose.

M. Howard Migie (directeur général, Direction des priorités et stratégies, Direction générale des céréales et oléagineux, ministère de l'Agriculture): Le comité national sur le RARB a cru bon d'attendre deux ans avant de déterminer dans quelle

extent the GRIP program is encouraging some crops over others, either within the program, because there are different rates, or between commodities that are eligible as part of GRIP and those that aren't. We felt at the time that the evidence wasn't there, that the program itself was causing a major concern in terms of discouraging some commodities over others.

It has preoccupied the national committee from the beginning. It's inherent in GRIP design that the potential is there when you have individual commodities being treated the way they are—some in, some not—that the program might encourage one crop over another. We've tried several ways to address it, but it's always there; it's always a potential that we have to guard against.

If the evidence were strong that the program was promoting some crops over others, it would be an important consideration, plus the fact that the cost has concerned some of the provinces and ourselves. Where does it stop? Can governments afford it now? But as Gilles mentioned, it's available, it's possible. But the national committee, and I would say the entire committee, felt that it wasn't appropriate two years ago to put forage in and said that we should look at it again to determine. . .after we've seen a couple of years of experience with the program.

Mr. Porter: With those two years of experience that you've just indicated, do you think that there has been a shifting in some areas? It's hard to tell I guess, because you'll see things on a regional or individual basis. I've seen people who have said, well, mixed crops may pay a bit better in my area so I'm going to throw a little oats or something in with the crop. I don't know how widespread that is and in the total picture it may not be relevant. But do you see any shifting?

Mr. Migie: We haven't seen any strong evidence that the program clearly has caused those kinds of problems. We're looking again at seeding intentions. You can see that a move away from wheat might be anticipated by Statistics Canada. It occurs a little bit more, let's say, in Saskatchewan than in the two neighbouring provinces, and you question: is it because of the program or is it because of so many other things that are happening with respect to wheat in Saskatchewan?

So we continue to monitor it and worry about it. It is much less a concern for the provinces that have a sort of basket approach, because you don't have to focus that much on one crop relative to another. You have a basket in there and you're not targeted as much to the individual. I'm thinking, for example, of the new design that Saskatchewan has. One of the positive features of that kind of design is that there is less risk that the program will affect one commodity relative to another, as long as they are eligible.

• 1015

Mr. Porter: You mention Saskatchewan. At one time it seemed to be relative to the premium rates, and I guess the structure and interpretation of different provinces, as to how they did it, and also I guess the administration costs of those provinces. Do you think those areas have been resolved and the provinces are working within the intended guidelines that were placed there, or is there still an interpretation by individual provinces as to the administration?

#### [Translation]

mesure le régime encourage la production de certaines cultures au détriment d'autres parce qu'il existe différents tarifs ou parce que certaines denrées sont admissibles au RARB tandis que d'autres ne le sont pas. À l'époque, nous avons jugé qu'il n'y avait pas lieu de conclure que le régime même entraînait un désintérêt pour certaines cultures.

Cette question préoccupe le comité national depuis le début. Le RARB a été conçu de façon telle—certaines cultures étant admissibles et d'autres pas—qu'il est inévitable que cela encourage certaines productions. Nous avons tenté d'attaquer le problème de différentes façons, mais en vain. C'est un risque contre lequel nous devrons toujours nous protéger.

S'il était démontré que le programme favorise certaines cultures par rapport à d'autres, ce serait un pensez-y bien, qui s'ajouterait à la croissance du coût qui nous inquiète déjà ainsi que certaines provinces. Jusqu'où pouvons-nous aller? Les gouvernements peuvent-ils se payer un régime de ce genre à l'heure actuelle? Comme Gilles l'a mentionné, le fourrage est une culture admissible. Il y a deux ans, le comité national dans son ensemble a jugé préférable de ne pas inclure la production fourragère et s'est donné deux ans pour évaluer la situation.

M. Porter: Avec ces deux années d'expérience, estimez-vous maintenant qu'il y a eu des changements importants à certains égards? Je présume que c'est difficile à évaluer parce que vous disposez surtout d'informations régionales ou individuelles. Mais des gens m'ont dit: «des récoltes mixtes seraient un peu plus payantes dans ma région, alors, je pense ajouter un peu d'avoine à ma culture». J'ignore si cette attitude est courante et si elle a une incidence sur la situation d'ensemble, mais avez-vous constaté des changements importants?

M. Migie: Rien ne prouve de façon probante que le régime a provoqué ce genre de problèmes. Nous examinons actuellement les intentions d'ensemencement des agriculteurs. Statistique Canada anticipe une baisse d'intérêt pour le blé. Cela est plus évident en Saskatchewan que dans les deux provinces voisines et cela nous ramène à votre question, à savoir si cette attitude est imputable au RARB ou si ce n'est qu'un autre des changements qui se produisent au chapitre du blé en Saskatchewan?

Nous continuons de surveiller la situation de près. Cette question préoccupe moins les provinces qui produisent de nombreuses cultures, où on n'a pas à mettre l'accent sur une culture par rapport aux autres. Lorsqu'on a toute une gamme de cultures, chaque produit se démarque moins des autres. C'est d'ailleurs l'approche qu'on vient d'adopter en Saskatchewan. Cette approche a notamment comme avantage de comporter moins de risques pour un produit par rapport aux autres tant que toutes ces cultures sont admissibles.

M. Porter: Vous avez parlé de la Saskatchewan. À une certaine époque, ce qui comptait le plus semblait être le taux des primes et les différences de structure et d'interprétation d'une province à l'autre qui pouvaient mener à des différences de coûts administratifs. Ces problèmes ont-ils été réglés? Les provinces se conforment-elles aux lignes directrices ou y a-t-il des variations d'interprétation entre les provinces en ce qui concerne l'administration du régime?

Mr. Lavoie: Mr. Chairman, we believe the way the program is currently administered by the provinces is satisfactory. There is still some improvement to be made in some provinces, but in general there is no major problem.

As far as the administrative cost is concerned, in Canada the administrative cost of the program does represent 4.6% of the full premium. I believe when you join, you sum up crop insurance and GRIP together, because they are administered by the same group. By all standards in the insurance business in Canada, in North America, this is low.

The private sector for car insurance varies from 15% to 22%. I am not saying that a direct comparison is perfect, but it is still an indication that the costs are under control. Once in a while we are more preoccupied with not having adequate resources to administer the program properly than the reverse.

There is no doubt that if there is not the proper control mechanism, if the premiums are not properly calculated, if all that has to be done is not done, the program in the end will cost more. It will be reflected in a higher premium, because you will pay more. Then we will have a situation where farmers will not be as satisfied with the program as they should be. Our target is to provide a good service to the clients, who are the Canadian farmers in this case.

To complement your previous question, sir, we will receive—at the moment it is targeted for the end of June—the environmental assessment of the GRIP program. This report will be discussed by the GRIP national committee at its coming meeting in P.E.I. in mid July.

We anticipate that the research there, the study, will have something to say about forage, and we will indeed be pleased, Mr. Chairman, to make such a report, when it is finalized and when it is adopted by the committee, available to your committee.

The Chairman: I assume that will happen automatically whether we ask or not, but please do that.

Mr. Porter, if you have another question, go ahead.

Mr. Porter: Within the program I guess a number of farmers have a concern that, as we move along with the index-moving averages—there has been adjustment I think in Alberta, there was a 5% increase in premium payments. Most people, because of the mixed nature of farming there, are probably in GRIP, in NISA, in tripartite.

Do you see somewhere in the future, and particularly in the red meat tripartite section, that there will be a shift into a NISA-type program? I know there have been concerns expressed by the livestock sector that we get out of tripartite, for a number of reasons. I guess probably the best one was a year ago last November when they triggered payments that created some problems internationally.

Because of the complexity of that and the myriad of programs we had, I know that we can't expect these things to all fall into place immediately. But do you think there will be a long-term goal that we will try to work towards, a single program, so that we could have all commodities covered on a basis that would make it probably simpler for farmers and perhaps fairer in the long run?

#### [Traduction]

M. Lavoie: Monsieur le président, l'administration du RARB par les provinces nous semble actuellement satisfaisante. Certaines améliorations devront être apportées par quelques provinces, mais, en général, il n'y a pas de difficultés d'importance.

Pour ce qui est du coût de l'administration, au Canada, il représente 4,6 p. 100 du total des primes. Je crois que lorsque vous adhérez à l'un ou l'autre des régimes, les primes de l'assurance-récolte et celles du RARB s'additionnent, les deux programmes étant administrés par le même groupe. Ce pourcentage est très faible selon les normes du secteur de l'assurance du Canada ou même de l'Amérique du Nord.

Ainsi, ce pourcentage varie de 15 à 22 p. 100 dans le secteur de l'assurance automobile. Il est peut-être quelque peu injuste de faire une comparaison directe, mais cela nous indique que les coûts sont bien contrôlés. D'ailleurs, il semblerait plutôt que nous ne disposons pas de ressources suffisantes pour bien administrer le programme.

De toute évidence, si de bons mécanismes de contrôle n'existent pas, si les primes ne sont pas bien calculées, si tout ce qui doit être fait ne l'est pas, le régime coûtera davantage au bout du compte. Cette augmentation du coût se traduira par une hausse des primes et les agriculteurs seront insatisfaits du programme. Notre objectif est de dispenser un service de qualité à nos clients, en l'occurrence, les agriculteurs canadiens.

Pour revenir à votre question précédente, monsieur, nous prévoyons recevoir d'ici la fin juin l'évaluation environnementale du Régime d'assurance du revenu brut. Le comité national en discutera à sa prochaine réunion qui se tiendra à la mi-juillet, à l'Île-du-Prince-Edouard.

Nous prévoyons que ce rapport contiendra des informations sur la production fourragère et nous serons heureux, monsieur le président, de faire parvenir un exemplaire de ce rapport à votre comité, dès qu'il aura été adopté par notre comité national.

Le président: Je présume que vous nous auriez envoyé un exemplaire même si nous ne l'avions pas demandé, et je vous en remercie.

Monsieur Porter, si vous avez d'autres questions, allez-y.

M. Porter: Certains agriculteurs craignent que la moyenne mobile des prix indexés ne provoque une hausse des primes—je crois d'ailleurs qu'il y a eu une augmentation de 5 p. 100 en Alberta. Étant donné que la plupart des gens là-bas produisent des cultures mixtes, ils participent probablement au RARB, au CSRN et au programme tripartite.

Croyez-vous qu'à l'avenir on optera davantage pour des programmes du genre du CSRN, particulièrement dans le cas du programme tripartie des viandes rouges? Je sais que, dans le secteur du bétail, on semble vouloir abandonner le programme tripartite pour différentes raisons, notamment, comme on l'a vu il y a un an en novembre, en raison des problèmes internationaux qui ont été créés par le versement de paiements.

Étant donné la complexité et la prolifération de ces régimes, je comprends qu'on ne puisse régler tous les problèmes du jour au lendemain. Mais croyez-vous que, à long terme, on intégrera tout ces programmes en un seul qui s'appliquera à tous les produits, ce qui faciliterait la vie des agriculteurs?

• 1020

Mr. Lavoie: Yes. There is no doubt that currently the objective that federal and provincial ministers have fixed for themselves is to have as a core group, as I indicated, a whole farm income protection program or policy by 1999. At the moment we use NISA as a prototype because it is the only one we have.

Mr. Chairman, maybe I could elaborate on what is going on at the moment in the red meat sector. As part of the tripartite agreement for red meat we have a mandatory five-year review. Such a five-year review was initiated last year, and the year before in some cases, and they came out with some recommendations for post-1995. These recommendations, in the case of cattlemen, had four options. One of them was to join NISA, but to modify the basis for calculating the contribution from the current approach in favour of a value-added approach. The other option was to look at the possibility of creating a risk marketing agency that will help farmers to make a better use of the future market options and this type of instrument.

The other one was a modified NTSP, and the fourth one was a stand-alone program for the cow-calf producers because the cow-calf producers, being at the end of the chain, have nobody else to pass on the loss.

I heard that the Canadian Cattlemen's Association indicated at their last annual meeting a preference for a modified base for contribution under NISA, what they have called VAISA, but it's just a different way to calculate the contribution, and this risk marketing agency.

To help them console their members we have orchestrated various meetings across the country in June. We will have our own 31 or 32 meetings, from B.C. to Newfoundland, to consult with the cattlemen, to present them with the four options that have been elaborated by the tripartite committee that has looked at the future of the program and to seek their views, and indeed to report back to ministers at their coming meeting in July.

The same process is going on with the hog producers. We have already held six or seven regional meetings. There will be a national meeting on June 14, and a similar process is also under way with the sheep producers, therefore a second-station process to see if they want to maintain NTSP as is, or if they want something else.

In the case of cattlemen, obviously under the current program there is no payment forecast from now until the end of December, which is the date that the program will normally terminate. Why should we continue to pay premiums if there is no payment? It's a very legitimate question on the part of those producers enrolled in the program. If we terminate now we will not lose anything. At the same time we will likely be addressed to join NISA immediately, which would be a gain. For them, I guess it was very legitimate. We'll see if all the farmers and all the cattlemen in the country are of the same view. That's why we have this consultation process with them.

They are nervous about possible countervail. There have been a couple of 332 investigations that have concluded in our favour. However, the threat is always there. We believe that if there is an investigation, the program will not be found

[Translation]

M. Lavoie: Oui. Il ne fait aucun doute que l'objectif actuel des ministres provinciaux et fédéral est de créer une politique ou un régime de protection du revenu agricole global d'ici à 1999. Pour l'instant, nous nous servons du CSRN comme prototype car c'est le seul dont nous disposons.

Monsieur le président, je pourrais peut-être vous en dire un peu plus sur ce qui se passe à l'heure actuelle dans le secteur de la viande rouge. L'entente tripartite sur la viande rouge prévoit un examen obligatoire tous les cinq ans. Un de ces examens a été amorcé l'an dernier, cette année dans certains cas, et des recommandations ont été formulées pour la période qui commencera en 1995. On y prévoit quatre options pour les éleveurs de bovins. Premièrement, ils pourraient se joindre au CSRN si les contributions étaient calculées selon la méthode de la valeur ajoutée. Deuxièmement, ils pourraient utiliser la possibilité de créer un office de gestion du risque qui aiderait les agriculteurs à mieux utiliser les options à termes et autres instruments financiers.

Troisièmement, ils pourraient modifier le programme tripartite de stabilisation actuel et, quatrièmement, ils pourraient mettre sur pied un programme indépendant pour les éleveurs-naisseurs qui, se trouvant au bout de la chaîne, ne peuvent répercuter leurs pertes en aval.

Il semble qu'à la dernière assemblée annuelle de l'Association canadienne des éleveurs de bovins, on a indiqué une préférence pour l'adhésion au CSRN selon une contribution calculée autrement, qu'on a appelé VASA, ainsi que pour l'office de gestion du risque.

Pour réconforter les agriculteurs, nous avons organisé des rencontres dans tout le pays en juin. Nous tiendrons 31 réunions, de la Colombie-Britannique jusqu'à Terre-Neuve, pour consulter les éleveurs de bovins, leur présenter les quatre options que le comité tripartite a élaborées après avoir étudié l'avenir du programme et pour connaître leurs réactions. Nous présenterons un rapport aux ministres à leur réunion de juillet.

Nous faisons de même pour les producteurs de porcs. Nous avons déjà tenu six ou sept rencontres régionales et une réunion nationale aura lieu le 14 juin. Il en va aussi de même pour les éleveurs de moutons afin de savoir s'ils veulent conserver le PNTS tel quel ou s'ils désirent autre chose.

Le régime des éleveurs de bovins ne prévoit aucun versement d'ici à la fin de décembre, date à laquelle le programme prendra fin. Alors, pourquoi devraient-ils continuer à verser des primes? C'est une question tout à fait légitime que posent les producteurs participant au programme. Si nous y mettons fin dès maintenant, nous ne perdrons rien. Il est d'ailleurs fort possible qu'ils désirent adhérer au CSRN sans délai, ce qui constituerait un gain pour nous. Les éleveurs de bovins ont des préoccupations très légitimes. Mais nous devons d'abord déterminer si tous les éleveurs de bovins et tous les agriculteurs du pays sont du même avis. Voilà pourquoi nous avons entamé ces consultations.

Les agriculteurs s'inquiètent de l'imposition possible de droits compensatoires. Quelques unes des 332 enquêtes qui ont été faites se sont soldées en notre faveur. Cependant, la menace reste présente. Nous estimons que, s'il y a enquête, on jugera

### [Texte]

countervailable, but the costs, the market losses, the burden attached to this type of investigation, are still there. Even if you win, at the end it is still a very long and costly process and it does undermine the market. It's what they want to prevent. We have to realize that we do export at the moment, from Canada to the U.S., about \$1.4 billion worth of cattle and beef, up from \$500 million three or four years ago. It's the type of situation and the type of market that they want to secure.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I want to thank the gentlemen for coming this morning.

At the start I would like to get something clarified in my mind. Are the GRIP agreements with the individual provinces five-year agreements, or are they ongoing? Would you explain how the arrangements are made with the provinces and when they might run out, or are they continuous until somebody gives notice?

1025

Mr. Lavoie: They are ongoing agreements. The agreements provide that any provincial government that wants to opt out has to serve a two-year notice.

Mr. Vanclief: Two years?

Mr. Lavoie: A two-year notice. That's why Saskatchewan served notice before the end of March 1993, which implies that they are automatically in for the 1993-94 crop year and the 1994-95 crop year. Obviously they have the right to change their minds and reconsider their position.

There is one exception, as I mentioned, Manitoba, before signing the initial agreement. As I have already indicated, there is a clause in the agreement indicating that, for Manitoba, it is a five-year agreement. It is not open-ended in terms of the date of termination. As I indicated earlier, at the moment we don't know if they will express an intent to continue, and under which conditions, and whether or not they will seek amendment to the agreement. This has not been indicated by them.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, a statement has been made that the GRIP program has been well accepted. I would say that to date, in most of Canada, from my observance that is a fairly accurate statement, but we must put it into perspective in that it was the only alternative that producers had.

What I am finding very clearly—and I'll relate it, for example, to corn producers in the province of Ontario—is that it is definitely not as well accepted at the producer level now as it was a year ago. Mr. Lavoie said that he has not heard any ministers, other than for Saskatchewan, make their statements, and there may have been some mumblings from the Province of Manitoba. I can tell you very clearly that just as recently as this last weekend—I didn't go searching for the comments—I talked to a number of producers in my riding who are saying that this year they're definitely going to have to take a serious look at whether this is when they give their three-year notice because of the costs of the program and the expected returns.

## [Traduction]

que le régime ne justifie pas l'imposition de droits compensatoires, mais ce genre d'enquête signifie néanmoins des coûts, des pertes pour le marché, un certain fardeau. Même si nous avons gain de cause, il s'agit néanmoins d'un processus long et coûteux qui mine le marché. C'est ce qu'on veut prévenir. Nous devons comprendre qu'à l'heure actuelle, nous exportons aux États-Unis environ 1,4 milliards de dollars en bovins et en bétail, soit une augmentation de 500 millions de dollars comparativement à il y a trois ou quatre ans. Les agriculteurs veulent donc protéger leurs parts de marché.

M. Vanclief: Monsieur le président, je tiens d'abord à remercier les témoins d'avoir bien voulu comparaître ce matin.

J'aimerais d'abord des éclaircissements. Les ententes relatives au RARB conclues avec chacune des provinces sont-elles des ententes quinquennales ou permanentes? Pourriez-vous m'expliquer en quoi consiste ces ententes, quand elles arrivent à échéance ou si elles restent en vigueur jusqu'à ce qu'une des parties décide d'y mettre fin?

M. Lavole: Ces ententes n'ont pas de date d'expiration. Elles prévoient que tout gouvernement provincial qui désirerait se retirer du programme doit donner un préavis de deux ans.

M. Vanclief: Deux ans?

M. Lavoie: Oui, deux ans. C'est pour cela que la Saskatchewan a donné son préavis avant la fin de mars 1993, ce qui fait qu'elle fera toujours partie du programme pour la campagne agricole 1993–1994 et celle de 1994–1995. Naturellement, le gouvernement ce cette province peut changer d'avis et repenser sa position.

Comme je l'ai indiqué, le Manitoba fait exception, car, avant de signer la première entente, le Manitoba a obtenu qu'une clause soit ajoutée prévoyant que, dans son cas particulier, l'entente expire après cinq ans. Il y a donc une date fixe à laquelle l'entente prend fin. Pour le moment, comme je l'ai déjà dit, nous ne savons pas si cette province va indiquer qu'elle a l'intention de continuer à participer à ce programme, et, si oui, dans quelles conditions; on ne sait pas non plus, si le Manitoba demandera que l'on apporte des modifications à l'entente; pour le moment, la province n'a rien dit à ce sujet.

M. Vanclief: Monsieur le président, on nous dit que le RARB a été favorablement reçu. D'après ce que j'ai pu voir, cela est vrai de la plupart des régions du Canada, jusqu'à présent, mais il faut aussi rappeler que ce régime était le seul proposé aux producteurs.

Toutefois, ce que je constate très clairement maintenant—et je pense, par exemple, aux producteurs de maïs de l'Ontario—c'est que le régime est beaucoup moins bien reçu maintenant par les producteurs qu'il y a un an. M. Lavoie nous dit que les ministres n'ont encore rien dit, sauf celui de la Saskatchewan; le Manitoba n'a parlé qu'à mots couverts. Je peux vous dire sans réserve que pas plus tard que cette dernière fin de semaine—et je ne cherchais pas particulièrement à recevoir des commentaires—j'ai parlé à un certain nombre de producteurs dans ma circonscription qui m'ont dit qu'ils vont sans aucun doute réexaminer la question cette année et décider s'ils vont remettre leur préavis de trois ans, compte tenu des coûts du régime et des prestations attendues.

#### [Text]

That was probably prompted by an article, quite frankly, that was in *Ontario Farm and Country*, which showed, I believe, that by 1997 the revenue guarantee for corn was going to be down to, I believe, \$2.82 or \$2.83, from a \$3.16 revenue support price this year, and the producers are saying, "Well, if my premiums stay where they are and that's what my support level is going to be, then why should I pay premiums?"

Whether that's valid thinking, proper and rational thinking, by the producers, or not, is debatable, but I can tell you that's what's happening. From talking to people from the association, members of the association, I know something has to be done, if GRIP is there.

The other problem that we've had—you've touched on it this morning in a fairly direct way—is that GRIP is only available to 27 crops at the present time and there are a lot more than 27 commodities out there. Something has to be done in order to give a more general overall support to the primary agricultural producer out there, at the farmer level.

Is there any progress being made as far as horticultural crops are concerned? Mr. Porter has brought up some of the concerns of the beef producers with the tripartite, for different reasons. From talking to pork producers I know that—and maybe for the wrong reasons—many pork producers are now questioning whether they need to take part in a tripartite program, simply because it isn't paying. I don't personally agree that you get out of an insurance policy program because it doesn't pay. I've paid a lot of fire insurance and I really don't want to collect, but it does give me a tremendous amount of security.

There's a lot of work if we keep GRIP as it is at the present time, or if we keep that type of program. But there is also a tremendous amount of talk, and I believe even work being done within Agriculture Canada, about a whole-farm approach which would reward diversity, which would reward good farm management, and work in conjunction with crop insurance and NISA.

#### • 1030

I'm encouraged to hear that Agriculture Canada also is thinking about that, but I just caution you on making the statement that GRIP is really well accepted. If you have no other choice, I guess it's accepted, but let's not delude ourselves that people think GRIP is the be-all and the end-all, because, quite frankly, a lot of questions are being raised about it, simply if for no other reason than as an investment, as an insurance program, or whatever term you want to use, because that's what it is. It's a tool that producers can use to help maintain their financial security.

Mr. Lavoie: As you know, it's one of the features of GRIP, and it's written in the agreement, to be, if possible and if so desired, operated as a whole-farm program, where you will have not only the price yield component of the targeting revenue but across commodities, and insure your farm, say, for \$100,000 of gross return. Up to now there has been no provincial government that has opted for such a possibility.

# [Translation]

Je dois dire que cette attitude reflétait probablement un article paru dans *Ontario Farm and Country* qui prévoyait qu'en 1997 la garantie de revenus pour le maïs tomberait à 2,82\$ ou 2,83\$ alors que le soutien du revenu est versé cette année quand le prix tombe à 3,16\$. Les producteurs se disent donc: «eh bien, si mes primes ne changent pas, et si le prix plancher doit être aussi bas, où serait l'avantage de payer mes primes?»

On peut se demander si ce raisonnement des producteurs est bien fondé et rationnel, mais je peux vous assurer qu'il est répandu. En parlant avec les membres de l'association, j'en ai conclu que si le RARB doit être maintenu, il faut faire quelque chose.

D'autre part, vous avez abordé assez directement ce matin un autre aspect du problème. Le RARB ne touche que 27 cultures a présent alors que le nombre de produits agricoles dépasse très largement 27. Là encore, il faut faire quelque chose pour accorder un soutien plus étendu aux producteurs primaires.

A-t-on réalisé quelques progrès au sujet de l'horticulture? M. Porter a mentionné certains des problèmes posés par le système tripartite, pour différentes raisons, dans le domaine de l'élevage bovin. En parlant à des producteurs de porc, j'ai constaté que bon nombre d'entre-eux—peut-être pour de mauvaises raisons—se demandent maintenant s'ils ont vraiment besoin de s'associer à un programme tripartite qui n'est tout simplement pas payant. Personnellement, je ne pense pas que l'on doive abandonner un régime d'assurance parce qu'on ne regoit pas de paiements. J'ai beaucoup dépensé au titre de l'assurance-incendie et je ne tiens absolument pas à recevoir de compensation, mais ces dépenses m'évitent beaucoup de soucis.

Il y a beaucoup à faire si nous voulons conserver le RARB dans sa forme actuelle ou si nous voulons maintenir ce genre de programme. On parle beaucoup d'une approche qui tiendrait compte de la totalité de la production à la ferme et favoriserait la diversification de la production; je crois même qu'Agriculture Canada étudie cette approche qui permettrait de récompenser une bonne gestion agricole et pourrait s'allier à l'assurance-récolte et au Compte de stabilisation du revenu net.

J'estime encourageant qu'Agriculture Canada réfléchisse à cet aspect, mais je voulais simplement ajouter une réserve à la déclaration affirmant que le RARB était très bien reçu. Quand il n'y a pas d'autre choix, je crois qu'on peut dire que le régime est accepté, mais il ne faudrait pas croire que le RARB est perçu comme la solution à tous les problèmes, car, honnêtement, on soulève bien des questions à son sujet, qu'on le considère comme un investissement, un régime d'assurance, ou qu'on lui donne tout autre nom, parce que ce dont il s'agit c'est d'un outil que les producteurs peuvent utiliser pour essayer d'assurer leur sécurité financière.

M. Lavoie: Comme vous le savez, l'une des caractéristiques du RARB, qui se retrouve d'ailleurs dans l'accord, est de permettre, si possible et si on le désire, un régime applicable à l'ensemble de la production de la ferme, ce qui permettrait d'avoir non seulement l'élément prix-rendement du revenu cible, mais aussi de tenir compte de l'ensemble des produits et d'assurer, par exemple, une ferme pour une revenu brut de 100 000\$. Jusqu'à présent, aucun gouvernement provincial n'a choisi cette option.

[Texte]

At the moment one of the difficulties is with the premium rate. How can we maintain the program actuarially sound if we have more or less to go with an individualized rate? There is a way to do it, no doubt. However, up to now it may be because we have not put enough resources into it. We have not yet identified exactly what will be the actuarial methodology that could be used, because the basket of commodities will vary from one farmer to another. Therefore, we cannot charge the same rate, and this does create difficulties in terms of administration. The concept is there. It was part of the agreement initially.

As far as the horticulture producers are concerned, as you are aware there has been a federal-provincial industry committee that has looked at the various issues faced by the fruit and vegetable growers over the last couple of years. It has produced what it calls a Canadian Action Plan. As part of that there is a safety net component.

They have studied the various possibilities of GRIP. However, they have collectively concluded that NISA, or a whole-farm approach such as NISA, will be better protection for them, mainly due to the difficulties, particularly with vegetables, of going crop by crop. You may have two or three crops a year of, let's use for example, carrots. It's very difficult, and even crop insurance is difficult to administer for some vegetable crops. Therefore GRIP was not considered as fully adapted for these types of crops.

It was there. It was offered to them. They have looked into it, and the agreement indeed is an agreement for crops. It's not an agreement for grains and oilseeds. It's an agreement for all crops. Instead of GRIP they have asked that governments, the federal and provincial governments, offer an enhanced NISA, with a contribution level from governments that will be above the current 2%. This is under very active consideration.

Our own minister has indicated to the Canadian Horticultural Council on the occasion of their last annual meeting that he will be prepared to consider that very seriously. We have two or three provincial governments that have also made such a statement. I believe that British Columbia and Ontario are seriously considering the possibility. Obviously doubling the contribution under NISA does require some additional dollars. I don't know if this good intention on the part of the Ministers of Agriculture will be translated into dollars from their respective Ministers of Finance. This is not that secure, as far as I know, but at least the policy direction, the intent to accept this recommendation from the Horticultural Council, has been expressed at least by the federal government, British Columbia and Ontario.

• 1035

The Chairman: Mr. Lavoie, we introduced the matter of tripartite and the pork program. The Ontario pork producers have told me that there is a deficit in the fund, but that with no payments, if they continue it until the end of the period, there

[Traduction]

Pour le moment, l'une des difficultés rencontrées à ce sujet concerne l'établissement des primes. En effet, comment peut-on assurer l'intégrité actuarielle d'un programme quand on est plus ou moins contraint d'établir les taux individuellement? Il y a certainement une façon de le faire, mais, jusqu'à présent, nous n'avons pas encore pu trouver exactement la méthode actuarielle qui pourrait être utilisée car l'éventail de la production diffère d'une ferme à l'autre; c'est peut-être parce que nous n'avons pas engagé suffisamment de ressources pour résoudre ce problème. Du fait de la diversité, nous ne pouvons pas imposer le même taux à tous, ce qui complique l'administration. Mais le principe a été retenu et incorporé, initialement, à l'entente.

En ce qui concerne l'horticulture, un comité sectoriel fédéral-provincial a été créé, comme vous le savez, et examine depuis deux ans les problèmes rencontrés par les producteurs de fruits et légumes. Ce comité a élaboré ce qu'il appelle un plan d'action canadien. Ce plan prévoit un régime de sécurité du revenu.

Ce comité a examiné les différentes possibilités offertes par le RARB. Toutefois, il a conclu que le CSRN, ou une autre approche tenant compte de la totalité de la production d'une ferme comme c'est le cas du CSRN, donnerait une meilleure protection, essentiellement du fait des difficultés rencontrées, surtout quand il s'agit de légumes, quand le régime tient compte des récoltes individuelles. Par exemple, si l'on pense aux carottes, il peut y avoir trois récoltes par an. Cela entraîne des difficultés, et même l'assurance-récolte n'est pas facile à administrer pour certains légumes. Par conséquent, le RARB n'a pas été retenu parce qu'il n'était pas bien adapté à ce genre de production.

Le RARB existe, et il a été offert. On l'a examiné, et, effectivement, c'est une entente qui couvre les récoltes; ce n'est pas une entente pour les céréales et les oléagineux, c'est une entente qui s'étend à toutes les récoltes. Toutefois, au lieu de retenir le RARB, le comité a demandé que les gouvernements fédéral et provinciaux offrent un CSRN amélioré auquel les gouvernements contribueraient plus que les 2 p. 100 actuels. Présentement, cette possibilité est examinée de très près.

Notre ministre a indiqué au Conseil canadien l'horticulture, lors de sa dernière assemblée annuelle, qu'il était prêt à examiner sérieusement cette possibilité. Deux ou trois gouvernement provinciaux ont également fait des déclarations dans le même sens. Je crois que la Colombie-Britannique et l'Ontario songent sérieusement à cette possibilité. Il est évident que si la contribution au CSRN doit être doublée, il faudra trouver des fonds supplémentaires. Je ne sais pas si cette bonne intention de la part des ministres de l'Agriculture pourra être concrétisée sous la forme de dollars fournis par les ministres des Finances. À ma connaissance, cela n'est pas évident, mais, l'orientation, l'intention d'accepter toutefois. recommandation du Conseil canadien de l'horticulture, a été exprimée tout au moins par le gouvernement fédéral, et ceux de la Colombie-Britannique et de l'Ontario.

Le président: Nous avons, monsieur Lavoie, mentionné la question du système tripartite et du programme pour le porc. Les producteurs de porc de l'Ontario m'ont dit que le fonds est actuellement déficitaire, mais s'il n'y a pas de paiements et si les

[Text]

would be a surplus in the fund and a surplus of producer money put into the fund. They are asking for a termination of the agreement when the fund is at a break even point. I believe that's their point. Could you tell us what progress is being made there?

Mr. Lavoie: Mr. Chairman, currently it is estimated that we will be at more or less break even point, with either a slight deficit or a slight surplus, by the end of this calendar year in the hog sector. In the cattle sector we are already in a surplus position, and indeed in the cow-calf sector we have a significant surplus position we have never paid out.

For hogs, by the end of this calendar year, by the end of December, we should be in a surplus position. Therefore, if the producers want to opt out collectively it will be easier for governments to agree with that, or to accept that if the reverse were the case.

The Chairman: So there are no decisions. It is just that you anticipate it wouldn't be difficult. Is that correct?

Mr. Lavole: It is part of the consultation process, as I indicated earlier to Mr. Porter. It is not that they have terminated it. After the national meeting on June 14, if the hog producers want to follow the same process that we have adopted for the cattlemen, and go with 30 or 40 regional meetings to make sure that they have a chance to consult all their members, we will surely support that.

If there is a majority of producers who say, "Because of the circumstances, let's terminate the program at the end of 1993 as opposed to the end of 1995", we will surely receive such views by producers very seriously. Whether there will be consensus across the country is not yet obvious. Earlier indications are that in the western provinces and Ontario they have indicated that for them it is a serious option. We have not yet received the same message from the Atlantic provinces, Quebec and B.C.

The Chairman: I want to go to the auditor's comments on GRIP. One of his comments was that there is no requirement to have an actuarial review conducted of each provincial fund at regular intervals. Have you responded to the Auditor General's comments in this regard?

Mr. Lavole: Yes, Mr. Chairman. The crop insurance regulations adopted in 1990 did give three years to the provinces to establish rates on an actuarial basis and to have such rates certified by an actuary. Therefore they had up to April 1, 1993, to have all the material used in calculating their premium rate on their crop insurance certified by an actuary. This has been completed.

As far as the revenue insurance production component of GRIP is concerned, the methodology used by each province has been developed by an actuary whom we have hired under contract ourselves, and the methodology has been passed to everybody. Before we approve the rate we have a process by which we have a person—more than one—verifying to make sure that the provinces have indeed followed the methodology as approved by the actuary.

# [Translation]

producteurs continuent à participer au programme jusqu'à la fin de la période prévue, il y aurait alors un surplus et la contribution des produceurs serait excédentaire. Ils demandent donc que l'on mette fin à cette entente quand le fonds sera arrivé au point d'équilibre. Je crois que c'est ce qu'ils veulent. Pourriez-vous nous dire où nous en sommes à ce sujet?

M. Lavoie: Monsieur le président, nous estimons à présent que nous serons plus ou moins au point d'équilibre, avec soit un léger déficit, soit un petit surplus, vers la fin de l'année civile, pour le secteur du porc. Le secteur bovin présente déjà un surplus, et, en ce qui concerne le secteur de l'élevage-naissage, le surplus, que nous n'avons jamais remboursé, est assez important.

En ce qui concerne le porc, nous devrions avoir un surplus vers la fin décembre. Par conséquent, si les producteurs veulent se désister collectivement, les gouvernements l'accepteront sans doute plus facilement que s'il s'agissait d'un déficit.

Le président: Donc, pour le moment, aucune décision n'est prise. Mais vous estimez que la demande ne devrait pas poser trop de difficultés. Ai-je bien compris?

M. Lavoie: Comme je l'ai déjà mentionné à M. Porter, cela fait partie du processus de consultation qui n'est pas encore terminé. Après la réunion nationale du 14 juin, si les producteurs de porc veulent adopter la procédure retenue pour les éleveurs de bovins et organiser les 30 ou 40 réunions régionales qui permettront de s'assurer que tous les membres de leurs groupes ont été consultés, nous leur accorderons certainement notre appui.

Si une majorité des producteurs déclare: «Compte tenu des circonstances, le programme devrait prendre fin à la fin de 1993 au lieu de la fin de 1995», nous examinerons cette demande très sérieusement. Toutefois, il n'est pas encore évident qu'il y ait consensus à ce sujet dans tout le pays. Les premiers renseignements recueillis indiquent que les provinces de l'Ouest et l'Ontario estiment que ce choix est définitivement pour eux une possibilité. Nous n'avons pas reçu, pour le moment, un message identique venant des provinces de l'Atlantique, de Québec et de la Colombie-Britannique.

Le président: Je voudrais passer maintenant aux commentaires du vérificateur sur le RARB. Il indique qu'on ne prévoit pas d'examen actuariel, à intervalles réguliers, de chaque fonds provincial. Comment avez-vous répondu à cette remarque du vérificateur général?

M. Lavoie: Monsieur le président, les règlements adoptés en 1990 au sujet de l'assurance-récolte accordaient trois ans aux provinces pour déterminer les primes, sur une base actuarielle, prime qui devait être confirmée par un actuaire. Par conséquent, les provinces avaient jusqu'au premier avril 1993 pour réunir toutes les données requises pour calculer les primes d'assurance-récolte, et les faire homologuer par un actuaire. Cela a été fait.

En ce qui concerne le volet assurance-revenu, la méthode utilisée par chaque province a été mise au point par un actuaire dont nous avons engagé les services, et cette méthode a été adoptée par tous les intéressés. Avant d'approuver un taux de prime, celui-ci doit être examiné par un groupe de personnes qui s'assurent que les provinces ont effectivement respecté la méthodologie approuvée par l'actuaire.

[Texte]

The Chairman: He had five recommendations. I won't read them all. One of them was involved with the actuarial study. Have you been able to reply to each of these recommendations?

Mr. Lavoie: I believe so, sir. You are referring to the report of the Auditor General of Canada for 1991. Is that the one to which you are referring?

The Chairman: May 14, 1992, so I suppose that is on 1991.

Mr. Lavoie: We have made very significant progress on all of them, including the financial control. We have completely reorganized the division there. We have a new senior financial comptroller.

• 1040

We are working in very close cooperation with the Auditor General, with the provinces. We have organized a meeting, I believe for the beginning of July, to which we have invited all financial comptrollers of this type of program, GRIP and crop insurance, from across the country to meet for two days to make sure they all appreciate the importance of some key control; what they have to be more concerned about. There will be people from the Auditor General who will be invited to the meeting.

In the meantime, in February, the Auditor General of Canada has invited all provincial auditors general to a two-day session to discuss GRIP, crop insurance, and other tripartite programs like that, to make sure they do appreciate the nature of the program, and when they do their own audit, what has to be verified and so on, in such a way that we can reiy more on what they do at the provincial level. At the moment it has occurred in some circumstances that the same administration is being audited by five or six different groups during the same month, and it is quite disruptive. If we are sure all those involved in this audit know exactly what things they have to look at, what we need to satisfy the act, to satisfy the agreement, then we can reduce the cost, reduce the burden, and at the same time be satisfied that proper control is being exercised.

The Chairman: What was your point about using the same administration four or five times at the same time? I didn't catch that.

Mr. Lavoie: At the moment, for example, you may have the Auditor General of Canada, because it is a federal-provincial agreement, who has the right to audit. You have the provincial auditors, who obviously do have such rights. They have their own internal auditors. Then we have our own auditors, who visit them once in a while as well. That's why we try to organize this type of meeting, to have better consultation.

The Chairman: There's too much auditing rather than too little, from the sounds of that.

Mr. Lavoie: Yes.

[Traduction]

Le président: Le vérificateur général a présenté cinq recommandations; je ne vais pas les lire toutes. L'une d'elles concernait l'étude actuarielle. Avez-vous répondu à chacune de ces recommandations?

M. Lavoie: Je crois que oui, monsieur le président. Vous parlez du rapport du vérificateur général du Canada pour 1991, n'est-ce-pas?

Le président: C'est daté du 14 mai 1992, je pense donc qu'il s'agit de l'exercice 1991.

M. Lavole: Nous avons réalisé des progrès très importants sur tous ces points, y compris les contrôles financiers. Nous avons complètement réorganisé la division qui s'en occupe. Nous avons maintenant un contrôleur financier principal.

Nous travaillons en liaison étroite avec le vérificateur général et les provinces. Nous avons organisé une réunion, qui doit se tenir au début de juillet, et à laquelle participeront tous les contrôleurs financiers responsables de ce genre de programmes, RARB et assurance-récolte, dans toutes les régions du pays. Cette réunion doit se poursuivre pendant deux jours et permettra de s'assurer que l'importance de quelques contrôles essentiels est bien comprise de tous, et qu'il convient d'en être plus conscient. Des représentants des services du vérificateur général ont été invités à participer à cette réunion.

Entre temps, en février, le vérificateur général du Canada a invité tous les vérificateurs généraux provinciaux à participer à une session de deux jours pour discuter de l'assurance-récolte, du RARB et d'autres programmes tripartites similaires afin de s'assurer que la nature des programmes est bien comprise et qu'il y ait entente sur ce qui doit être vérifié, entre autre, lors des vérifications, et ceci pour que nous puissions nous fier davantage à ce qui est fait au niveau provincial. Pour le moment, il arrive que la même administration fasse l'objet, dans certains cas, de cinq ou six vérifications différentes, toutes effectuées pendant le même mois, ce qui risquait de perturber considérablement le travail. Si nous sommes convaincus que tous ceux qui participent à la vérification savent exactement ce qu'il faut examiner, ce dont nous avons besoin pour répondre aux exigences de la loi et de l'entente, nous serons alors en mesure de réduire le coût et les inconvénients de ces travaux, et, parallèlement, être satisfaists que les contrôles appropriés sont utilisés.

Le président: Que voulez-vous dire quand vous mentionnez que la même administration peut être vérifiée quatre ou cinq fois en même temps? Je n'ai pas bien saisi.

M. Lavoie: Actuellement, par exemple, le vérificateur général du Canada a le droit de procéder à une vérification étant donné qu'il s'agit d'une entente fédérale-provinciale. De toute évidence, les vérificateurs provinciaux jouissent du même droit. Ils ont leur propre vérificateur interne. Ensuite, nous avons nos propres vérificateurs qui visitent ces administrations de temps à autre également. C'est pour cela que nous avons essayé d'organiser ce genre de rencontre, qui nous permettra d'améliorer les consultations.

Le président: D'après ce que vous dites, il y aurait trop de vérifications plutôt que pas assez.

M. Lavoie: Oui.

[Text]

The Chairman: My last question, then. We discussed before the meeting the statement by Mr. Wilkinson, the president of the Canadian Federation of Agriculture, that the decision has been made to stop GRIP. I think that's on the record. I didn't ask them to clarify it. It is quite clear today you know of no basis for such a statement by Mr. Wilkinson.

Mr. Lavoie: You are right, sir. I don't know on what basis he has said that. It is surely not from a federal document or from a federal statement by our minister or deputy minister.

The Chairman: I may have misunderstood, but I don't think I did. I think it was there.

Mr. Foster: In the rhubarb that occurred last year in Saskatchewan, of course their pay—outs were much reduced and there was the response there. I wonder if the government is planning to take any action. There was a press release this morning about some additional low—quality grain in the northern part of the province because of the inclement weather last fall. Is there any plan to provide some GRIP gap funding or assistance?

Last year their net farm income was \$640 million. This year in the estimates at the end of the year, or January 1, it was projected to drop to \$238 million. Then the additional payments were speeded up under GRIP and crop insurance, I think, to add another \$190 million. It still left the net farm income \$200 million or \$240 million less than last year, which was considered a disaster and really spawned the big meeting in Saskatoon.

Does the government have any plan to try to move the net farm income up to at least the 1992 year, which wasn't very good?

Mr. Lavoie: I believe it is generally accepted that the safety net programs that have been put in place after this period of consultation with the farmers, GRIP, NISA, and the improvement that has been done to crop insurance following the adaptation of the new legislation in 1990, are adequate in the circumstances.

• 1045

As we indicated earlier, there is still around \$7 billion of guaranteed minimum return to the producers, all under GRIP, and that is with only about 80% participation, That implies if we had 100% participation—and that is their choice—the guaranteed minimum value will be \$9 billion across the country. It's very significant. I believe it's unprecedented in history to have this type of floor.

Whether or not the floor is high enough or not, I don't know. I leave that to your judgment. In the case of Saskatchewan, the target revenue for 1992–93 was \$2.9 billion. I don't know if we have some estimation for 1993–94.

Mr. George Pikor (Chief, Premiums and Analysis, Insurance Division, Department of Agriculture); Yes, \$400 million.

[Translation]

Le président: Voici maintenant ma dernière question. Avant notre réunion nous avons parlé de la déclaration de M. Wilkinson, président de la Fédération canadienne de l'agriculture, affirmant que la décision de mettre fin au RARB avait été prise. Je crois que c'est officiel. Je n'ai pas demandé de clarification. Il est évident, aujourd'hui, que vous ne voyez pas pourquoi M. Wilkinson aurait fait une telle déclaration.

M. Lavole; C'est exact, monsieur le président. Je ne vois pas ce qui aurait amené M. Wilkinson à faire une telle déclaration. Elle ne découle certainement pas d'un document fédéral, ou d'une déclaration de notre ministre ou de notre sous-ministre.

Le président: J'ai peut-être mal compris, mais je ne le crois pas. Je pense que cela a été dit.

M. Foster: Dans toute la confusion qui régnait l'an dernier en Saskatchewan, il est évident que les prestations étaient très réduites, et que cela a entraîné une réaction. Je me demande si le gouvernement a l'intention de faire quelque chose. Un communiqué, ce matin, signalait que les mauvaises conditions météorologiques dans la partie nord de la province l'automne dernier avaient donné une récolte de céréales de mauvaise qualité. Est-ce que l'on prévoit une aide ou un financement par l'entremise du RARB pour permettre de compenser le manque à gagner.

Le revenu agricole net était de 640 millions de dollars l'an dernier. Les prévisions de fin d'année, ou au 1<sup>er</sup> janvier, pour l'année en cours, donnent 238 millions de dollars. Une accélération des paiements additionnels au titre du RARB et de l'assurance-récolte ajouteraient, je crois, 190 millions de dollars. Il n'en reste pas moins que le revenu agricole net serait de 200 à 240 millions de dollars inférieur à celui de l'an dernier, année qui fut un désastre, lequel a provoqué la grande manifestation à Saskatoon.

Est-ce que le gouvernement a un plan quelconque pour essayer de ramener le revenu agricole net tout au moins au niveau de 1992, qui ne fut pas particulièrement une bonne année?

M. Lavoie: Je crois que l'on accepte généralement que les programmes de sécurité qui ont été créés après cette période de consultation avec les agriculteurs, c'est-à-dire le RARB, le CSRN et les améliorations apportées à l'assurance-récolte suite à l'adoption de la nouvelle loi de 1990, sont suffisants compte tenu des circonstances.

Comme nous l'avons dit, le RARB a tout de même garanti environ sept milliards de dollars de revenu aux producteurs, et ceci avec un taux de participation de seulement 80 p. 100. Cela laisse entendre qu'un taux de participation de 100 p. 100—mais c'est aux producteurs de choisir—le montant minimum garanti pour l'ensemble du pays serait de neuf milliards de dollars. C'est important. Je crois qu'il n'y a aucun précédent historique qui serait l'équivalent de ce genre de protection minimale.

Je ne sais pas si ce minimum est suffisant ou non; je vous laisse le soin de répondre à cette question. En ce qui concerne la Saskatchewan, le revenu cible pour 1992–1993 était de deux milliards neuf cent millions de dollars. Je ne sais pas s'il y a déjà des prévisions pour 1993–1994.

M. George Pikor (chef, Primes et analyses, Division de l'assurance, ministère de l'Agriculture); Oui, on prévoit 400 millions.

[Texte]

Mr. Foster: That's gross.

Mr. Lavoie: Yes, it is gross. It's the target revenue insured under the Gross Revenue Insurance Plan for 1992–93. There is a slight drop for 1993–94. I believe it's by \$400 million. But it's still at \$2.5 billion, roughly, as the floor.

Sorry. Saskatchewan is \$2.7 billion for 1993-94.

Mr. Foster: But with that gross you ended up with only \$640 million for 1992, which is about half what it was three or four years ago. This year it's going to be down. Even with the speed-up of the payments announced back in January or February, it will still be down \$200 million. Isn't there going to be an incredible shortfall? That's still about a third of what the net farm income was three or four years ago. So is that something that will be decided with what's going to be done when an election is called? Does anybody know?

Mr. Lavoie: This I don't know. We don't yet know who will be Prime Minister to call the election.

Mr. Migie: When we have a program like GRIP, where all the provinces are in on the same terms, sharing costs, and one government chooses a version of GRIP that may cost less—and there are financial pressures that might dictate it—may cost less in premiums and may pay out less, it becomes very difficult for the federal government to come in and do something in one province only.

We went through this for almost a year. The federal government was discussing with Saskatchewan, trying to find ways where together, the federal government and the provincial government, could do something that would be helpful to Saskatchewan grain farmers and still be part of what amounts to a national agreement. If we were to say if we save some money on premiums and the Province of Saskatchewan saves money on premiums, and we put the money in federally only in Saskatchewan, we're not really being fair to other provinces nor consistent with some of the principles we've outlined. So it becomes difficult to try to take the change in program design and link that up with any additional federal dollars unless there's some way the province can indicate it is willing to participate on the same basis.

I'm just adding one point. Gilles is making the point globally. The program is still pretty good. But we do allow flexibility by province and we have certain rules we operate under. It's very difficult to change the cost-sharing rules or for the federal government to put money into one province unilaterally and not do that across the board.

[Traduction]

M. Foster: C'est le montant brut.

M. Lavoie: Oui. Il s'agit du revenu cible assuré au titre du Régime d'assurance-revenu brut pour 1992-1993. Il y a une légère réduction pour 1993-1994; je crois qu'il s'agit de 400 millions de dollars. Mais, tout de même, le seuil est établi à 2,5 milliards de dollars.

Pardon. Pour la Saskatchewan, et pour 1993–1994, il s'agit de 2,7 milliards de dollars.

M. Foster: Mais, avec ce chiffre brut, vous êtes finalement arrivé à seulement 640 millions pour 1992, soit environ la moitié de ce que l'on constatait il y a trois ou quatre ans. Cette année, ce montant va être encore à la baisse. Même compte tenu de l'accélération des paiements annoncés en janvier ou février, il y aura tout de même une réduction de 200 millions de dollars. Ne peut—on pas dire qu'il s'agit d'un manque à gagner énorme? C'est environ un tiers du revenu agricole net d'il y a trois ou quatre ans. Est—ce que cela fait partie des décisions qui seront prises quand les élections seront annoncées? Est—ce que quelqu'un a la réponse?

M. Lavoie: Je n'ai pas de réponse à cette question. Nous ne savons pas encore qui sera premier ministre quand les élections seront annoncées.

M. Migle: Quand nous avons un programme comme le RARB, où toutes les provinces se trouvent sur le même pied et partagent les coûts, et qu'un gouvernement préfère une version de ce régime qui pourrait être moins coûteuse — et il y a des pressions financières qui pourraient le dicter — qui pourrait permettre de réduire les primes et verserait des prestations moins importantes, il est alors très difficile pour le gouvernement fédéral d'intervenir et de faire quelque chose pour une province uniquement.

Nous avons vécu avec cette situation pendant presque un an. Le gouvernement fédéral en a parlé avec celui de la Saskatchewan pour essayer de trouver une solution commune qui permettrait d'aider les céréaliculteurs de la Saskatchewan tout en restant dans le cadre de ce qui est, à toute fin pratique, une entente nationale. Si nous disions que nous pourrions, ainsi que la province de la Saskatchewan, réaliser quelques économies sur les primes, et que des fonds fédéraux soient fournis uniquement à la Saskatchewan, ceci ne serait vraiment pas équitable vis à vis des autres provinces, et ne serait pas compatible avec certains des principes que nous avons présentés. Il est donc difficile d'accepter des modifications dans la conception même du régime et de les assortir d'une contribution financière additionnelle du gouvernement fédéral, à moins que la province ne puisse indiquer d'une façon quelconque qu'elle est prête à participer sur la même base.

Je pourrais ajouter une autre remarque. Gilles parle globalement. Le régime est toujours assez bon. Nous accordons une certaine souplesse aux provinces, mais nous devons respecter certaines règles. Il est très difficile de modifier les règles de partage des frais ou de justifier l'octroi par le gouvernement fédéral de certains fonds à une province, unilatéralement, sans que les autres ne puissent bénéficier de la même chose.

[Text]

• 1050

Mr. Foster: Is the question Mr. Porter put about the beef producers facing this problem...? I'm wondering what studies have been done where a person or a producer is into grain. He has his GRIP with NISA. He's into hog production; he has tripartite there. He's into potatoes; I guess there's an old ASA program going there.

The Economic Council of Canada did a study back in 1987, 1988, or 1989, saying, look, you have all these pay-outs during that period, 1985 to 1989; rather than try to have umpteen different sectoral programs, why isn't there a whole-farm approach? With most insurance, if you live on a fire-bug lane, or if you have a fire-bug, your insurance is going to be very high. But if you're spreading it across the whole province or across the whole country, your premium will be very low. It seems to me in the concept of a whole-farm approach. . .

Cattle are up, grain is down. The benefit goes to grain. If grain were up, as it was in the late 1970s, and cattle were down, then they would be getting the advantage. It seems to me the individual producer must almost get dizzy, if he has a diversified farm, which is what we want to see, trying to keep track of all the different programs and so on.

When you already have NISA, I'm wondering why... Maybe studies have been done on the whole-farm concept. I'd be interested in seeing what the department has done in that regard.

Mr. Lavoie: I don't think we have, outside the various announcements on NISA and the fact that GRIP was, as I mentioned earlier, developed as a whole-farm, or potentially as a whole-farm... I don't think we have done that many studies.

On your reference to the model developed by the Economic Council of Canada, this model was presented at the grains and oilseeds safety net committee back in 1991. It was one of the nine possible options looked at by the committee. Obviously the winning candidate, the one that was recommended to ministers for implementaton, was GRIP. But the Economic Council of Canada model was one that had been considered.

Another one was developed by the Canadian Grain Commission people. That is now being put forward again by the Saskatchewan Wheat Pool. I assume it will be one of the options they will consider in their review.

Therefore it's interesting to know that at a time when the federal agriculture ministers are indicating they want to look...and the vision is to go whole-farm by 1999, we have three or four, including GRIP—whole-farm is always a possibility there—models in addition to NISA that could be looked at. It's interesting. We don't necessarily have to invent the wheels. They are already there at our disposal.

The Chairman: Mr. Lavoie, I have an article in front of me. Mr. Vanclief referred to it. I guess my reading is behind, because I haven't read it. It is from Farm and Country, dated May 25, 1993. It's a quote from Mr. Wilkinson: "The federal government has turned its back on GRIP." This was reportedly charged in an angry voice by Mr. Wilkinson.

[Translation]

M. Foster: Dans sa question, M. Porter dit que les producteurs de boeuf sont en butte à la même difficulté. Je me demande si des études ont été faites à ce sujet à l'égard des producteurs de céréales. Supposons qu'il participe au RARB et au CSRN. S'il produit aussi des porcs, il profite d'un autre accord tripartite. S'il produit des pommes de terre, il peut aussi se prévaloir d'un vieux programme en vertu de la LSPA.

Le Conseil économique du Canada a fait une étude en 1987, 1988 ou 1989 et constaté que de très nombreux remboursements avaient été faits durant cette période, soit de 1985 à 1989; plutôt que d'avoir tout un tas de programmes sectoriels différents, pourquoi n'y a-t-il pas un programme agricole général? S'il y a un incendiaire dans votre quartier, la plupart des sociétés d'assurance vous réclameront des primes très élevées. Si vous répartissez ce risque dans toute la province ou même dans tout le pays, les primes diminueront grandement. Il me semble que cette idée d'un programme applicable à l'ensemble de la production de la ferme. . .

Le prix du boeuf est élevé, celui des céréales est bas. Les céréaliculteurs peuvent se prévaloir du programme. Si c'était l'inverse, comme à la fin des années 1970, ce sont les producteurs de boeuf qui seraient avantagés. À mon avis, l'exploitant d'une ferme à production diversifiée, c'est-à-dire le type d'exploitation que l'on souhaite, doit avoir le tournis avec tout ces programmes différents.

Puisqu'il y a déjà le CSRN, je me demande pourquoi. . . Peut-être a-t-on déjà fait des études sur ce concept de programme global. J'aimerais bien savoir ce que le ministère a fait à cet égard.

M. Lavoie: Rien n'a été fait à cet égard, si ce n'est les diverses annonces sur le CSRN et le fait que le RARB a été, comme je l'ai dit tantôt, mis au point à titre de programme global, ou de programme agricole pouvant englober l'ensemble de la production. . . Je ne crois pas que beaucoup d'études aient été réalisées sur ce sujet.

Vous avez parlé du modèle mis au point par le Conseil économique du Canada. Ce modèle a été présenté au comité de protection du revenu des producteurs de céréales et d'oléagineux, en 1991. C'était l'un des neuf choix possibles étudiés par le comité. C'est le RARB qui a été retenu, qui a été recommandé au ministre afin qu'il soit mis en oeuvre. Cependant, le modèle du Conseil économique du Canada a été l'un des modèles étudiés.

La Commission canadienne des grains avait également élaboré un autre modèle. C'est ce modèle que préconise de nouveau le Saskatchewan Wheat Pool. Je suppose que c'est l'un des modèles qui sera étudié dans le cadre de l'examen.

Alors même que les ministres fédéraux de l'agriculture manifestent leur intention de procéder à un examen et qu'on envisage un programme agricole global d'ici 1999, on note avec intérêt qu'il existe trois ou quatre modèles, y compris le RARB—puisque dans ce cas il y a toujours possibilité de le rendre global—, en plus du CSRN. Il n'est donc pas nécessaire de réinventer la roue, puisque nous avons déjà des modèles à notre disposition.

Le président: Monsieur Lavoie, j'ai sous les yeux un article dont M. Vanclief a fait mention. Je suis en retard dans mes lectures, car je ne l'avais pas encore lu. Il s'agit d'un article du *Farm and Country*, en date du 25 mai 1993. Il s'agit d'une citation de M. Wilkinson: Le gouvernement fédéral a tourné le dos au RARB. M. Wilkinson aurait fait cette déclaration sur un ton orageux.

# [Texte]

So there seems to be a very definite statement in the agricultural community that we have decided to move out of GRIP, when, as far as I understand from you, nothing is being said that way. I understand Mr. Vanclief's party has suggested they would kill GRIP...but not beyond that, to the government.

So I want you to be aware it's there. We have the article for you, if you want a copy.

Mr. Porter: Dr. Foster raised a legitimate concern about the number of programs. There is a rumour in the west that Saskatchewan can no longer win the Brier because they spend more time filling out forms than they do throwing rocks. It may have some validity.

• 1055

We touched on this earlier. On the tripartite programs, is there, or was there at the inception, any method of distributing funds or transferring into another program? Cow-calf has never triggered a payment. The slaughter one, I assume, since a year ago November, is probably back up in a surplus position. It hasn't triggered one since then. Should that go to a NISA-type program, I suppose there could be a transfer there. Should it be terminated, is there a method for disbursement of those funds?

Mr. Lavoie: Yes, the agreement already provides for sharing the surplus in the account on a one-third, one-third basis. The provinces, the federal government, and the producers will take what they had invested, the dollars in the account will be returned to them, to their benefit, the agreement says.

One of the actions recommended by the Canadian Cattlemen's Association was to use the dollars in the account more or less as a kick-start for their NISA account. It is an option that will be considered by ministers at their coming meeting in July. It is an option presented by the Canadian Cattlemen's Association.

Mr. Porter: On the reverse, should there be a deficit at that point, then what happens?

Mr. Lavoie: If there is a deficit, the agreements and the rules are the same. The various agreements provide for sharing the deficit on a 50-50 basis between the two levels of government.

Mr. Porter: The producers wouldn't be involved? They wouldn't come back in on that?

Mr. Lavoie: No.

Mr. Porter: In your statement this morning, when you're talking about the GRIP payments and premiums, you have estimated the pay-out for 1993 to be \$1.47 billion, as opposed to \$1.97 billion last year: half a billion less. Is that primarily as a result of the anticipated price change in commodities?

Mr. Lavoie: You have that change in the commodity. You have also, I believe, a better forecast for market returns. I don't know if we have the split between the two causes.

# Mr. Pikor: No.

Mr. Lavoie: All these forecasts used at this time of the year are based on normal yield. We assume it's a payment generated more or less by the market conditions. The weather conditions are not yet factored in. We assume a normal yield. The \$1.9

### [Traduction]

Par conséquent, les agriculteurs semblent convaincus que nous avons décidé de nous retirer du RARB alors que, d'après ce que vous dites, aucune déclaration n'a été faite dans ce sens. Le parti de M. Vanclief a dit qu'il se débarrasserait du RARB... pas le gouvernement.

Je voulais vous faire prendre connaissance de ce fait. Nous pouvons vous donner une copie de l'article, si vous le souhaitez.

M. Porter: M. Foster a parlé avec raison du nombre des programmes. Dans l'Ouest, on dit que, en Saskatchewan, les producteurs passent plus de temps à remplir des formulaires qu'à cultiver leurs champs. Il y a dans cela un peu de vrai.

Nous avons abordé ce sujet un peu plus tôt. Quant aux programmes tripartites, y a-t-il eu, au moment de leur mise en oeuvre, un mécanisme de distribution des fonds ou de transfert vers d'autres programmes? Les éleveurs-naisseurs n'ont jamais reçu un sou. Le fonds destiné aux producteurs de bovins d'abattage accuse un surplus depuis novembre dernier. Il n'y a pas eu de paiement depuis. Ces sommes devraient-elles être transférées à un programme de type CSRN? Devrait-on mettre fin à ce programme, comment pourrait-on débourser ces fonds?

M. Lavoie: Oui, selon l'accord, il est déjà possible de partager le surplus en trois parties. Les provinces, le gouvernement fédéral et les producteurs reprendront les sommes qu'ils ont investies, et, selon l'accord, l'argent versé au compte leur sera remboursé.

L'Association canadienne des éleveurs de bovins avait recommandé qu'on utilise cet argent pour alimenter leur compte du CSRN. Les ministres pourront étudier cette possibilité à leur prochaine rencontre de juillet. C'est la proposition présentée par l'Association canadienne des éleveurs de bovins.

M. Porter: Par contre, s'il y avait déficit, que se passerait-il?

M. Lavoie: En cas de déficit, les mêmes règles s'appliquent. D'après les divers accords, le déficit serait assumé à parts égales par les deux paliers de gouvernement.

M. Porter: Les producteurs n'y prendraient aucune part?

M. Lavoie: Non.

M. Porter: Ce matin, lorsque vous avez parlé des primes et des versements du RARB, vous avez estimé que les remboursements de 1993 s'élèveraient à 1,47 milliard de dollars, par rapport à 1,97 milliards de dollars l'année dernière. Ce qui représente une diminution d'un demi milliard de dollars. Cette diminution vient-elle principalement des changements prévus au prix des denrées?

M. Lavoie: C'est un des éléments. La diminution est également due, à mon avis, à de meilleures prévisions du rendement des marchés. Avons-nous les chiffres quant à la proportion attribuable à l'une ou l'autre cause?

M. Pikor: Non.

M. Lavole: Toutes les prévisions utilisées à ce moment-ci de l'année se fondent sur des récoltes normales. On suppose que les remboursements sont imputables plus ou moins aux conditions du marché. On ne tient pas encore compte des

### [Text]

billon we have paid previously did incorporate not only payments because of market conditions but also, in some provinces, payments because of a yield lower than the average. It's difficult to make a direct comparison, but that is currently our forecast, assuming a normal yield.

Mr. Porter: Then premiums have dropped somewhat too, I see, from \$1.57 billion to \$1.42 billion.

Mr. Lavoie: Yes.

Mr. Pikor: Gilles had mentioned 1993. I think the numbers you were quoting for 1991 and 1992. . and 1992 is a little closer to a real estimate, in that there are probably real yields, or a forecast of yields, in there, as opposed to a normal year. We do have yields coming in from the provinces. What we have there is a pretty accurate indication of the yield impact. Yields were a lot higher in 1992. The quality was down a little. That depressed the pay—out level to some extent.

The other thing that's still outstanding for 1992 will be a final price. Obviously that's subject to some change, but probably it will not be significantly different from what's forecast at this point.

The Chairman: I want to thank you, Mr. Lavoie, and your colleagues, for coming this morning. I believe you started us off on a good footing four and a half years ago. Perhaps some time later in 1993 or earlier in 1994 we'll have you start off the next set of meetings in the same category.

Before I close, I want to thank the people who have made this committee function, outside of the members. Of course I refer to our clerk, Carmen DePape, who has worked diligently on our behalf and with good humour in times when perhaps good humour wasn't warranted; and our long-term researcher Sonya Dakers as well as Jean-Denis Fréchette, who joined us halfway through the session.

• 1100

I thank them for their service. This morning again showed me they always have on hand the material we need.

I want to thank you, the committee members, for your cooperation almost all the time. Partisanship didn't enter in too often. We know it has to be here.

I want to express my best wishes for everyone, particularly for those of you retiring here this morning, Mr. Porter and Dr. Foster.

With that, this meeting is closed.

# [Translation]

conditions atmosphériques. On suppose que la récolte sera normale. La somme de 1,9 milliard de dollars payée précédemment tenait compte non seulement des conditions du marché mais aussi, dans certaines provinces, du fait que les récoltes ont été inférieures à la moyenne. Il est difficile de faire une comparaison directe, mais ce sont là nos prévisions actuelles, qui présupposent une récolte pormale.

M. Porter: Les primes ont donc également diminué passant de 1,57 à 1,42 milliard de dollars.

## M. Lavoie: Oui.

M. Pikor: Gilles a parlé de 1993. Les chiffres que vous avez cités pour 1991 et 1992. . . Les chiffres pour 1992 sont plus près de l'estimation réelle en ce qu'ils tiennent compte de récoltes probablement réelles, ou d'une prévision de récolte, plutôt que des chiffres d'une année normale. Nous obtenons des chiffres sur les récoltes des diverses provinces. Ces chiffres nous donnent un indice relativement précis des récoltes. Les récoltes n'étaient pas beaucoup plus élevées en 1992. Par contre, la qualité était légèrement inférieure, ce qui a porté à la baisse dans une certaine mesure le montant des remboursements.

Ce qui ressort également, pour 1992, c'est le prix final. Il y aura bien sûr certains changements, mais le prix ne sera sans doute pas très différent de ce qui est actuellement prévu.

Le président: Merci à vous, monsieur Lavoie, et à vos collègues. Vous nous avez fait partir du bon pied, il y a quatre ans et demi. Vers la fin de 1993, ou au début de 1994, nous vous demanderons de commencer la prochaine série de rencontres du même type.

Avant de lever la séance, je tiens à remercier les gens qui ont participé au comité, autres que les députés. Je parle bien sûr de notre greffière, Carmen DePape, qui a travaillé pour nous avec diligence et bonne humeur, même à des moments difficiles, ainsi qu'à notre recherchiste de longue date Sonya Dakers de même que Jean-Denis Fréchette, qui s'est joint à nous au milieu de la session.

Je les remercie de leurs bons services. Ce matin, comme toujours, ils avaient tous les documents dont nous avions besoin.

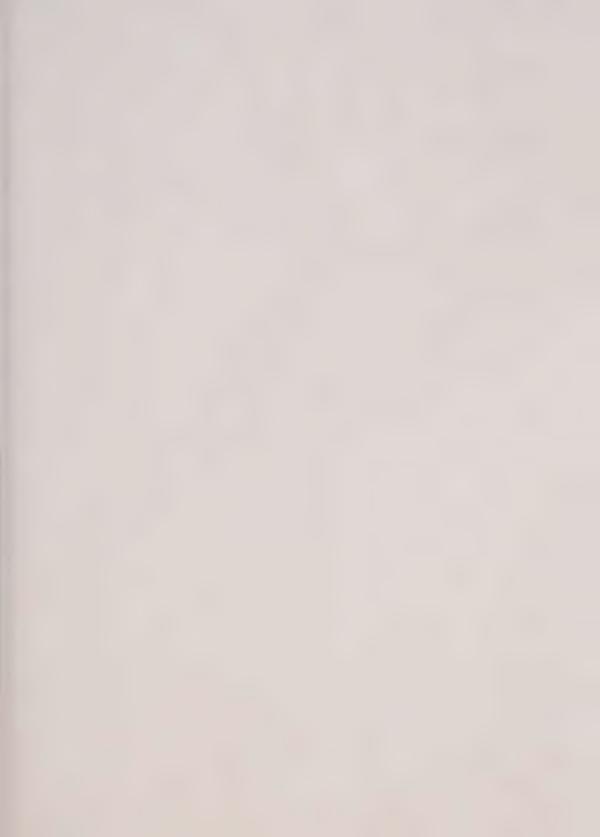
Merci également aux membres du comité pour leur collaboration à peu près constante. Même si nous succombons fatalement à l'esprit partisan, nous n'en avons pas été victimes trop souvent.

Mes meilleurs voeux à tous, surtout à ceux d'entre vous qui prendrez maintenant votre retraite, monsieur Porter et monsieur Foster.

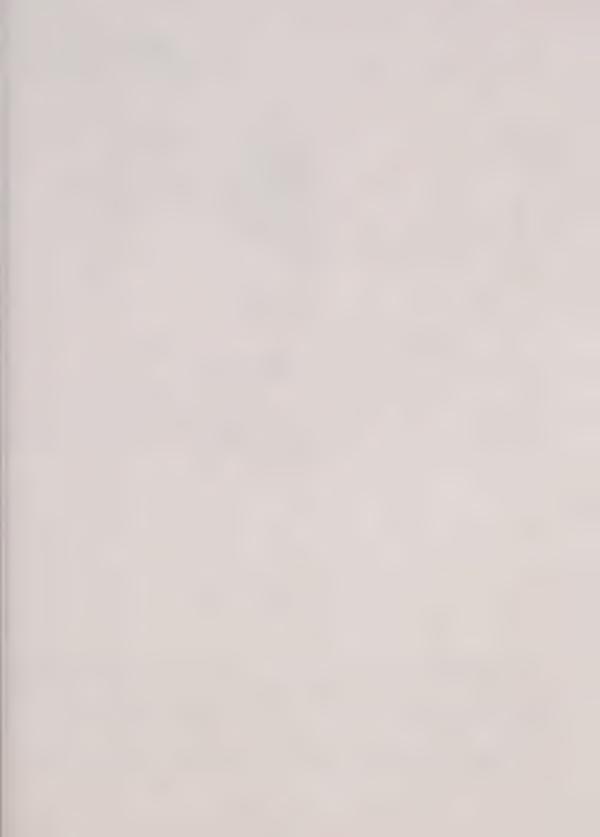
Cela dit. la séance est levée.











# MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Lettermail

Port payé
Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull. Québec. Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 089

#### WITNESSES

### From Agriculture Canada:

Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs Direc-

Howard Migie, Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch;

George Pikor, Chief, Premium/Models and Forecasting.

#### TÉMOINS

# D'Agriculture Canada:

Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs;

Howard Migie, directeur général, Priorités et stratégies, Direction générale des céréales et oléagineux;

George Pikor, chef, Établissement des taux de primes/modèles et des prévisions.





STANDING COMMITTEE ON

# Agriculture

# **HOUSE OF COMMONS**

Issues 1-62 • 1991-1993 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 089

# **GUIDE TO THE USER**

This index is subject—based and extensively cross—referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

#### Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains see Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

# Political affiliations:

BQ	Bloc Quebecois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the Index and Reference Service — (613) 992-8976 FAX (613) 992-9417



# HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

### DATES AND ISSUES

-1991-

May: 29th, 1.

June: 11th, 1; 13th, 2; 20th, 3.

August: 29th, 4. September: 18th, 5.

October: 7th, 6; 8th, 7; 10th, 8; 21st, 9, 10; 22nd, 11; 31st, 12.

November: 5th, 13; 6th, 14; 21st, 15; 26th, 16; 28th, 17.

December: 4th, 18; 5th, 19, 20; 9th, 21; 10th, 11th, 22; 12th, 23.

-1992-

February: 11th, 24; 13th, 25.

March: 10th, 26; 11th, 27; 17th, 28; 18th, 29; 19th, 30; 23rd, 31; 24th, 32; 25th, 33; 26th, 34; 31st, 35.

April: 1st, 36; 28th, 37; 7th, 9th, 38.

May: 5th, 38; 7th, 39; 12th, 40; 19th, 41; 21st, 42.

June: 9th, 43; 17th, 44.

November: 26th, 45, 46.

December: 1st, 7th, 47; 9th, 48.

**—1993 —** 

February: 11th, 49; 18th, 50, 51; 25th, 52.

March: 9th, 10th, 53; 23rd, 54; 25th, 55; 30th, 56.

April: 20th, 22nd, 57; 29th, 58.

May: 4th, 59; 11th, 60; 13th, 61.

June: 3rd, 62.



#### Abattoirs see Meat

Acton, Donald (University of Saskatchewan-Individual presentation)

Sustainable agriculture, Committee study, 9:34-49

Adams, Eric (Committee Researcher)

References, in camera meetings, 47:16

Adnam, Donald (Agriculture Department)

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 2:10

Advance payments see Canadian Wheat Board; Corn-Ontario: Crop loan guarantees

Advisory groups see Agriculture Department-Regulatory review; Chemicals, herbicides/pesticides-Pesticide Registration Review; Experimental farms and research stations-Station advisory committees; Food-Production

Agcare see Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment

Agenda and procedure subcommittee see Procedure and Committee business

#### Agri-food industry

Canadian Federation of Agriculture position, 4:41, 72-3, 76,

See also Agri-food industry-Regulations

Cost reduction measures, 4:9

Economic importance, 4:81-2; 8:6; 25:6, 12, 17-8

Farm income/financing programs, 57:7

Market development, 4:9

Processing, 61:26-7

Regulations

Canadian Federation of Agriculture position, 44:12, 21, 32 Review, 8:6; 39:7, 27-9; 40:32

Task Force on Competitiveness in the Agri-food Industry, proposals, 8:5-6

Value added sector, Third Line of Defence Committee, 1:18-9 See also Agriculture policy—Discussion paper

Agribition see Agricultural fairs

#### Agricultural fairs

Agribition, Saskatchewan, 7:15

Copyright fees, increase, 39:15

Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment see Organizations appearing

Agricultural Institute of Canada see Organizations appearing

Agricultural land see Farm land

Agricultural products see Farm products

Agricultural Stabilization Account see Farm income

#### Agriculture

Economic conditions, 57:6-7

Exports, 57:7

Inflation, 57:7

Interest rates, 57:7

Marketing, 57:7

Safety net programs, 57:8

See also particular subjects

#### Agriculture Department

Agvance, distribution, 7:14, 24

Environment, impact assessment, policies, programs, interdepartmental co-ordinating committees, 7:6-7, 12, 16-9 Estimates

1992-1993, main, 39:5-33; 40:4-35

1993-1994, main, 57:6-40; 60:4-35; 62:4-26

See also Farm Credit Corporation; Orders of Reference Expenditures, 57:35-6, 38-9

Inspection, 57:28, 31-2, 33-4

Personnel, 57:26-7, 31-2

Regulatory review

Committee study, 48:4-34; 50:4-36; 51:4-25; 52:4-39; 53:5-30; 54:4-33; 55:4-34

Goals, advisory panel, process, implementation, 48:5-7. 13-4, 16-7, 22-4; 57:26

Monitoring, 48:9, 26

Technology transfer workshop, 7:12, 15

See also Appendices; Canadian Egg Marketing Agency; Farm income; Organizations appearing; Potatoes-Virus; Sustainable agriculture

Agriculture Minister see Agriculture-Policy: Farm products national check-off system-Approval

#### Agriculture policy

Consultation, 61:19-20

Discussion paper, Growing Together-A Vision for Canada's Agri-food industry, task forces, 2:26; 15:18-20; 17:5; 39:31-2; 61:18-9

Economic growth, relationship, 61:8-9

Minister, Committee appearance, 8:4-32; 15:4-31

Objectives, reforms, 58:58

See also Sustainable agriculture-National policy

#### Agriculture Standing Committee see Committee

Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.) see Farm debt

Agvance see Agriculture Department

Alar see Chemicals, herbicides/pesticides

Alberta see Cattle industry; Corn; Gross Revenue Insurance Plan; Irrigation projects; Potatoes-Virus; Soil conservation

Alberta Agricultural Service Board see Organizations appearing

Alberta Soil and Water Conservation Society see Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter

Albumen see Canadian Egg Marketing Agency

ALFI see Atlantic Livestock Feed Initiative

Allen, Ted (United Grain Growers) Barley, Committee study, 59:5-16

Allergies see Chemicals, herbicides/pesticides—Food quality

Allison, Bill (Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment)

Sustainable agriculture, Committee study, 14:4-8, 15, 17-22, 25-6, 28-9

Alternative energy sources see Biomass energy sources

Althouse, Vic (NDP--Mackenzie)

Agricultural fairs, 39:15

Althouse, Vic-Cont. Althouse, Vic-Cont. Global warming, 18:33 Agriculture Department Grain price, 4:26; 8:10-1 Estimates Grain trade, 4:26-7; 15:13; 25:26; 39:11-2 1992-1993, main, 39:11-5 Grain transportation and handling, 50:20; 52:26 1993-1994, main, 57:23-5, 38; 60:15-8 Grains and oilseeds, 50:18-21; 51:16-20; 52:25-8; 54:31 Regulatory review, Committee study, 50:18-21, 23; 51:9-10, Gross Revenue Insurance Plan, 13:16; 15:28-9; 57:25 16-20, 25; 52:24-8; 54:17, 30-2 GST Agricultural Exemptions Subcommittee, 14:9-10 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:10-3; Honey bees, 57:24 15:11-3, 28-9 Imports, 5:10-2; 24:10 Barley, 52:24; 54:30-1; 57:23 Committee study, 58:31-3, 48-52; 59:13-4, 22, 33, 41-3 Meat. 32:20-1, 39; 39:13-4 Beef industry, 29:15-7 Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35), references, 35:20 Canada Grains Council, 47:41 Net Income Stabilization Account, 39:15 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), Committee study, 45:17-20, 30 Oats, 54:17, 31-2 Canadian Cattlemen's Association, 29:33 Organic farming, 19:22; 20:13-4 Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee Pork industry, 32:38-9 study, 49:9-12, 28-30 Potatoes, 15:11-2 Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, Virus, PVY-N, Committee study, 21:10-3, 28-31 Committee study, 61:13-6 Procedure and Committee business Canadian Grain Commission, 51:17-20, 24-5 Bills. 31:36 Canadian Wheat Board, 15:13; 34:20; 52:24-5; 61:16 Briefs, 28:19, 39 Cheese, 32:26-8 Documents, M., 58:33-4 Chemicals, herbicides/pesticides, 20:17-8, 22 Information, 58:48 Pesticide Registration Review, Committee study, 44:20-3 Meetings, 35:22, 48 Corn. 8:12: 27:30 Ministers, 4:61 Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, Organization meeting, 1:9 46:8-10, 19 Reports to House, 3:37 Crop insurance, 57:25 Witnesses, 50:17 Family farms, 19:24 References, 54:30 Farm Credit Corporation, 3:28-9; 57:23-4 In camera meetings, 12:3; 22:3; 38:51-2; 47:16; 53:3; 57:4; Farm debt 58:3 Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.), Rve. 16:22 Farm Debt Update-1991, government response, Soil conservation, 18:12 requesting, M. (Foster), 3:37 Soil erosion, 20:23 Committee study, 3:27-9, 37 Subsidies, 5:12-3; 8:12; 24:14 Farm debt review process, 3:29 Sugar beet industry, 25:27 Farm income, 3:27; 56:17-9, 43-6, 71, 83-4 Supply management, 5:10; 39:12-3 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee Sustainable agriculture, Committee study, 12:20-3; 13:15-8; study, 4:26-9, 61, 63-4, 71-2 14:9-10; 16:20-2; 18:12-15, 31-4; 19:21-5, 38; 20:13-4, Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:26, 17-8, 22-3; 23:16-8, 41 63-4, 72 Third Line of Defence Committees, 4:71; 61:14-5 Farm land, 18:12, 14-5; 19:23-4 Tobacco industry, 15:13 Farm machinery, 13:17-8 United States, 8:13 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), Grain Support Programs, Canada Grains Council report, 27:11-5, 24-5, 30-1; 28:18-22, 39-40; 29:15-9, 33-4; Committee study, 47:41-3, 48 30:14-6, 33-4; 31:21-7, 36; 32:7-9, 19-22, 26-9, 38-41; Western Grains Research Foundation, 32:7-8 **33**:11, 13, 19, 26-7, 34; **34**:11-2, 15, 20-2, 26-7; **35**:9-10, Wheat price, 24:12-3 12-3, 19-20, 22, 25-6, 28-9, 32-3, 35-7, 39, 44-8 Wheat trade, 4:28; 24:11 Farm products national check-off system, 27:11-5, 24-5, 30-1; Zero tillage, 13:15 28:18-22, 39-40; 29:16-8, 34; 30:15-6; 31:21-7; 32:9, 19-20, 27-8, 38, 40-1; 33:26-7; 34:12, 20-2, 26-7; 35:9, 12-3, Amish see Cream producers 19-20, 25-6, 32, 35-6, 44-7 Animal feed see Pork industry Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:16-9, 43-7, 71, 83-4 Animals Welfare, codes, 11:4 Feed grain, 12:20 Food, 16:20; 50:21-3 Anthony, Frank (Ontario Corn Producers' Association) Forage, 12:20-3; 18:13 Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, Fossil fuels, 18:32-3 46:4-14, 16-8, 20-7, 29

Anti-dumping see Canada-United States-Mexico Free Trade

Agreement (NAFTA); Onions

General Agreement on Tariffs and Trade, 18:31-2

45:17-20, 30

Negotiations, Committee study, 5:10-3; 24:10-4; 25:25-9;

Antibiotics see Livestock-Health and safety standards

Appendices

Agriculture Department, overheads Farm income, 4A:14-24

Grains and oilseeds, 4A:2-13

Canadian Federation of Agriculture, brief, farm income, 4A:25-72

North Dakota Barley Council, correspondence, 58A:1-6 Ontario Cream Producers' Marketing Board, brief, cream producers, income loss, compensation, 6A:1-4

See also Procedure and Committee business-Documents

Argentina

Beef industry, 11:11

At and east rail subsidy see Grain trade

Atlantic Farmers Council see Farm income—Grains and oilseeds sector; Grain transportation and handling

Atlantic Livestock Feed Initiative

Program funding, 2:29

Atlantic provinces

Farmers, equalization principle, 57:29-30

Freight rates, 57:29-30

See Farm Credit Corporation—Accounts in arrears; Farm land

Attewell, Bill (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville; Parliamentary Secretary to Prime Minister from September 1, 1993 to August 31, 1994)

Australia

Beef industry, 11:11

Grain imports, 17:19

Wheat imports, 16:21

See also Wheat trade-United States

References, in camera meetings, 58:3

Axworthy, Chris (NDP—Saskatoon—Clark's Crossing)
General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations,
Committee study, 24:20

Supply management, 24:20

B-13 form see Wheat trade-Cross-border

Bacher, John (Preservation of Agricultural Lands Society) Sustainable agriculture, Committee study, 22:25-8, 30, 32, 34-6, 40-1

Bamberger, Jonathan (Canada Malting Co. Ltd.) Barley, Committee study, 59:34-9, 41-3

Bankruptcy see Farmers

Bankruptcy and Insolvency Act (amdt)(Bill C-22)—Minister of Consumer and Corporate Affairs see Farmers—Bankruptcy

Barley

Committee study, 58:5-58; 59:5-43

Economic Analysis of a Single North American Barley Market, An. report, 58:5-58; 59:5-43

Industry reaction, 58:7

Process, 58:5-8, 16-21, 25-9, 35-8

Exports, 52:5; 58:12

United States, 2:4, 16; 58:11, 34

Barley-Cont.

Marketing, 52:6

Beswick, Ken, Canadian Wheat Board Commissioner, appointment, position, **52**:10-4, 24-5, 31-2, 34-6; **54**:20

Canada-United States Free Trade Agreement, 58:9, 27, 38-9

Canadian Wheat Board position, mandate, **50**:16-7; **52**:8-14, 24-5; **54**:11-2, 15, 17-8, 20-1, 24-7, 29-31; **57**:12-3, 15-8, 22-3; **58**:9, 21-2, 24, 27-9, 36-8, 44-58; **59**:7, 9-13, 15, 20-1, 23-4, 27, 35-6, 40

Carter, Colin, consultant, report, **50**:9, 16; **52**:9-12; **54**:11, 25; **57**:9-11, 13-8, 22-3; **58**:5-58; **59**:6, 11-2, 15, 17-8, 20-6

Continental/offshore, plebiscite, **50**:8, 15-8, 33-4; **52**:9-11, 13-4, 32-6; **54**:11-7, 20-1, 24-7, 29, 32-3; **57**:10-9, 22-3, 34-5; **58**:7, 11-2, 23-4, 27-8, 41-58; **59**:5-14, 16, 19-20, 22-7, 30-43; **61**:21, 24-6

M. (Foster), **59**:39-41, negatived, on recorded division, 3-4

Feed grain/malting barley, **58**:11-5, 21-5, 32-5, 37, 41-2, 52-3, 56-7; **59**:6-8, 10, 13, 19, 25, 30, 33-9, 41

Freight rates, 58:23; 59:13

Grain elevators, 59:7-8, 13, 19

Grain transportation and handling, 59:19

Mayer, references, 59:12-3, 16, 20-1

Pacific Northwest feed grain surplus/deficit, 58:9-10, 13-5, 17, 21, 23

Prairie Pools, **54**:24-7; **57**:14-5; **58**:8, 18-21; **59**:17-20

Price, 58:9, 12, 24, 36-8, 41-2, 48-54, 57; 59:5

Schmitz report, **58**:8, 18-22, 26, 36-7, 58; **59**:11-3, 15, 18, 21, 27-8

Studies, 57:14; 58:9, 21

Western Grain Transportation Act, 50:18

Price, 54:17-8

See also Barley-Marketing

Regulatory review, 57:9; 58:6-8, 17-8, 20, 26

United States, Export Enhancement Program, impact, 4:14; 52:33; 54:14-5, 17; 58:10, 14-5, 26, 31-3, 49

See also Appendices—North Dakota Barley Council; Canadian Wheat Board; Farm income

Beaton, Jim (Canadian Fertilizer Institute)

Sustainable agriculture, Committee study, 23:33-8, 43, 45-6

Beef industry

Beef Information Centre, check-offs, **28**:31; **29**:4-11, 13-6, 19-20, 22, 25-7, 30; **30**:6; **32**:20, 24; **34**:5; **35**:10

Education, consumers, 12:20, 26-30; 33:14

Exports, markets, 11:17-8; 12:7; 29:20, 23

Grading, 55:19

See also Beef industry-Nutrition data

Imports, 29:5, 17, 23-4; 30:7

Inspection, 55:18-9

lang, k.d., comments, 12:19-20, 26, 28

Nutrition data, grading system, **29**:9, 14, 27, 29, 32-3; **30**:18, 32; **32**:22-4

Off-farm income, mixed farming, 12:17-8, 28-9

Polish beef, market access, European Economic Community, 5:15

Price, 4:40; 12:13, 24

Processing, 11:9, 14; 12:10; 53:29

Provincial production, 29:25

Size, cross-breeds, 11:9, 12-5

Beef industry-Cont.

Stabilization programs, 61:12-3

See also Argentina; Australia; Feed grain; Veal

Beef Information Centre see Beef industry

Bees see Honey bees

Benzing-Purdie, Laure (Agriculture Department)

Sustainable agriculture, Committee study, 7:9-10, 14-5, 19, 24, 34

Beswick, Ken (Canadian Wheat Board)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 52:10-7, 24-5, 32, 35-6

References see Barley-Marketing; Canadian Wheat Board

Biggart, Lynn (Canadian Cattlemen's Association)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 29:4-8, 11, 14-6, 20-4, 26, 28, 30-1, 35

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:31-4, 40-1, 43-5, 50, 52-3

Bill C-17 see Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)

Bill C-22 see Bankruptcy and Insolvency Act (amdt.)(Bill C-22)

Bill C-35 see Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35)

Bill C-54 see Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54)

Bills referred

C-54. Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)— Minister of Agriculture See also Bills by title

Bilyea, John (Ontario Cream Producers' Marketing Board) Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:12-3

Biological pesticides see Chemicals, herbicides/pesticides

Biomass energy sources

Canadian Renewable Fuels Association position, 10:19-20 Carbon dioxide emissions, fossil fuels, comparison, 10:9-13, 15

Carbon levels, soil, effect, 10:12, 15, 18-9

Corn

Burners, 10:24

Ethanol production, 14:13, 16-7, 24, 26

Electrical generation, hybrid willows, china grass, 10:14-5, 21, 24

Research and development, 10:7, 20-1

Switchgrass ethanol industry

Farm land, acreage requirements, yield estimates, 10:10-1, 13, 17, 20-1, 23-5

Grain ethanol industry, comparison, 10:6-7, 12

Plant characteristics, 10:7, 10, 17-8, 22

Production costs, 10:7, 19, 21-2

Trees, biofilter, 10:15-6, 21-2

See also Biomass energy sources—Electrical generation Vegetable oils, bio-diesel conversion, 10:16, 22

Biotechnology

Crops, genetic uniformity, 17:7 Research and development, 22:12

Bjarnason, Harold (Agriculture Department)

Agriculture Department

Estimates, 1992-1993, main, 39:11-2, 18; 40:32

Regulatory review, Committee study, 48:27-9, 34; 50:4-9, 15-21, 26, 33-4, 36

Barley, Committee study, **58**:5-8, 16-20, 25-7, 35-6, 38-9 Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, **4**:6, 10-4, 23-5, 27, 30-1, 36-7, 65-6

Bjornson, David (PC-Selkirk-Red River)

Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), Committee study, 45:21

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 45:21

References, in camera meetings, 12:3

Blakney, Don (Organic Crop Improvement Association International (Canada))

Sustainable agriculture, Committee study, 20:11

**Blue box see** General Agreement on Tariffs and Trade—Negotiations

Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)

Canadian Dairy Commission, 6:16

Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:15-7

Farm income

Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:64-6, 69, 77-8

Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:64-6, 77

Ontario Cream Producers' Marketing Board, 6:15-6 Procedure and Committee business, motions, 4:69

Bradnock, Wilf (Agriculture Department)

Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 42:5-9, 14-27

Brassard, Paul (Catholic Rural Life Ministry)

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:79, 84-6

Breaking plants see Canadian Egg Marketing Agency

Briefs see Appendices; Procedure and Committee business

Brightwell, Harry (PC—Perth—Wellington—Waterloo) (Chairman)

Agricultural fairs, 7:15

Agriculture Department

Estimates

1992-1993, main, 39:8; 40:35

1993-1994, main, 57:28, 39; 60:29-30, 33

Regulatory review, Committee study, **48**:32; **50**:22, 28, 33; **52**:38; **53**:12-3, 21-5, 29-30; **54**:21, 27-9; **55**:20, 34

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:4, 26; 15:15-6

Barley, 54:21

Committee study, 58:43-4; 59:19

M. (Foster), 39:40-1

Beef industry, 29:15, 22; 53:29

Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), Committee study, 45:10-1, 21

Canadian Egg Marketing Agency, Committee study, 49:4, 19-21, 24, 27-8, 30

Brightwell, Harry-Cont. Brightwell, Harry-Cont. Chairman, rulings and statements Japan, 40:35 Bills, amendments, admissibility Livestock, 19:28-9 Amending sections from original Act, 35:38-9, not in Meat, 50:28; 55:16-7, 20 order, 4-5 Milk, 6:8, 24 Beyond scope of Bill, 35:43, not in order, 5 Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill Provincial governments, Minister, inviting, M. (Foster), C-35), references, 35:20-1 42:13-4, not in order, 3-4 National Farmers Union, 30:29 Chemicals, herbicides/pesticides, 20:27-8; 22:22; 50:33; 53:22 Net Income Stabilization Account, 44:35-6 Pesticide Registration Review, Committee study, 26:14, 16, Organic farming, 19:26; 20:26-7; 37:37-8 23, 26, 29, 31, 35; **37**:10-1, 17-8, 24-5, 33, 37-9; **44**:23, 25, Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 21:6-7, 24-5, 27-8, Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, Procedure and Committee business 46:19, 26-7 Agenda and procedure subcommittee, 1:8-10, 13, 33-4 Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:4-5, 8, 15, 24-5 Amendments, 31:36; 33:19; 35:23-4, 38-9, 43; 36:8-9 Crop insurance, 44:23 Clause-by-clause study, 32:46 Dairy products, 39:8 Referral, 25:4 Experimental farms and research stations, 7:33 Royal recommendation, 27:5-6 Family farms, 16:16, 29; 19:27 Farm credit corporation, 3:15 Appending to minutes and evidence, 4:21; 6:5; 10:4; Estimates, 1992-1993, main, 41:17-8, 25 25:5, 19 Farm debt Filing with Clerk, 28:18, 41 Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.), Broadcasting, 43:4, 9-12 Farm Debt Update-1991, 3:4, 34-5 Chairman, vacating chair, 11:36 Government response, M. (Foster), 3:36-8 Correspondance, 62:12 Committee study, 3:4, 14-5, 21, 34-8, 40 Documents Farm Debt Review Fund, 3:21 Appending, M. (Althouse), 58:33-4 Farm income, 8:4; 15:15-6 Distribution, 58:6, 30, 34, 38, 40 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee Future business, 6:4; 7:35; 8:4; 42:9; 46:4; 50:37 study, 4:5, 10, 20-1, 25, 38, 46, 56-7, 61-3, 66-7, 69-71, Government officials, inviting, M. (Hughes), 42:10 Hospitality, lunch, 4:33; 9:19; 62:12-3 Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:63, M. (Harvard), 43:9-12 67, 69 Media, photographers, 17:22 Farm land, 16:27; 22:35 Meetings, 57:10 Farm management, 13:48 Scheduling, 28:41; 32:46-7; 34:25, 27-8; 35:21-3, 47-8; Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), **59**:20 27:8, 11, 15, 19-20, 29, 33; 28:13, 18, 37-8; 29:15-6, 22-3. Members, non-members, 4:66-7 25, 34; 30:22-4, 29, 34; 31:13, 15-6, 18-21, 27, 29, 32-3, Ministers, appearing before Committee, 1:34; 4:5, 61-2; 35-6; **32**:12, 19, 25, 34, 36; **33**:11, 20, 22-5, 28-30, 33-6; 8:6-7; 46:4; 57:10 **34**:4-5, 8, 10, 15-6, 18-9, 22-6; **35**:7-9, 12-3, 15, 20-1, M. (Monteith), 42:9 24-5, 35, 43; 36:9, 20 Minutes and evidence, charts including, 56:19 Farm products national check-off system, 27:11, 15, 19-20, 33; Motions, amendments, 4:69 **28**:37; **29**:23; **30**:22-4, 29; **31**:18-9, 29, 35-6; **32**:12, 25, 36; Organization meeting, 1:7-13 **33**:11, 22, 24, 28-30, 33-6; **34**:4, 8, 15-6, 18-9, 22, 24-5; Printing, minutes and evidence, 9:19 **35**:8, 12, 15, 25, 43; **36**:9, 20 Proceedings, broadcasting, 46:4; 57:10 Fertilizers, 23:38 Provincial governments, Minister, M. (Foster), 42:13-4 Food, 50:23; 53:13, 21-5, 28-30 Questioning of witnesses, 52:9; 58:39 Forage, 12:13 After opening statements completed, 44:10 Fruits and vegetables, 28:37; 34:22-3 Extending, 58:30-1 General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:6, 8, 16, 24-5, 28; 24:6-7, 16, 18-9, 27, Non-members, 7:15 37; 25:4-5, 19-20, 22, 41; 45:10-1, 21 Rotation by party, M. (Hughes), 43:13-5; 44:14 Through Chair, 40:13 Grain price, 11:15 Time limit, 1:11-2; 5:16, 18, 24, 28; 7:15 Grain transportation and handling, 52:21 Ouorum, 58:39-40 Gross Revenue Insurance Plan, 62:7, 19-25 References, in camera meetings, 53:3-4 GST Agricultural Exemptions Subcommittee, 3:4; 14:8-11 Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, Transcripts, 1:11 Reports to House 43:4-5, 34 Government response, requesting, M. (Foster), 3:34-8 Gustafson, references, 52:4 Press conference, 42:5 Horticulture sector, 54:27-9 Senator, inviting to sit at table, 52:4 Imports, 5:6; 24:7

Brightwell, Harry-Cont. Procedure and Committee business-Cont. Slide presentations, 3:5 Appending to minutes and evidence, 4:21 Staff Introduction, 27:5 Library of Parliament researchers, 1:10; 7:15, 21 Studies and inquiries, concluding, M. (Hughes), 42:10-3 Travel, consideration, 56:5 Unparliamentary language, "misleading", 39:22 Vice-chairman, election, 1:7-8 Visitors, foreign parliamentarians, 39:5 Votes in House of Commons, meeting, 8:27-8; 43:4, 15; **59**:16 Witnesses Expenses, 1:10 Inviting, 9:25 M. (Laporte), 58:39 Puppy mills, 57:37 References Election as Chairman, 1:7 In camera meetings, 12:3; 22:3; 26:3; 38:51-2; 47:16; 53:3; 57:4; 58:3 Rye, 16:15 Soil conservation, 7:34 Supply management, 16:36-7; 17:20; 30:22 Sustainable agriculture, Committee study, 7:4, 15, 20-1, 24, 30-5; 9:19, 25; 10:4; 11:15, 36-7; 12:13; 13:47-8; 14:8-11; **16**:15-6, 27, 29, 36-7; **17**:17, 20; **18**:15, 27; **19**:25-9, 31; 20:21, 26-8; 22:13, 22, 35, 38-9; 23:12-3, 38 Trade, 24:6 United States, 8:26; 21:35-6 Grain support programs, Canada Grains Council Report, Committee study, 47:22, 28, 31, 47-8 Wheat trade, United States imports, restrictions, removal,

British Columbia see Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)—Agriculture; Farm Credit Corporation—Accounts in arrears; Farm land; Supply management—General Agreement on Tariffs and Trade

Broiler industry see Chicken industry

Wine industry, 22:38-9

Zero tillage, 13:47

Brooks, Harvey (Canadian Wheat Board)
Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 52:31

Brown, Jim (Canadian Fertilizer Institute) Sustainable agriculture, Committee study, 23:41-2

Committee study, 1:13, 33-4, 37, 44, 50, 53

Brundtland Commission see Sustainable agriculture

Brussels, Belgium see General Agreement on Tariffs and Trade—Negotiations

Bruun, Anders (Prairie Pools)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, **54**:11-8, 21, 25-6, 29-31 Barley, Committee study, **59**:28

Buchanan-Smith, Jock (University of Guelph—Individual presentation)
Sustainable agriculture. Committee study. 11.4.20

Sustainable agriculture, Committee study, 11:4-20

Butcher, Garth (Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association)

Sustainable agriculture, Committee study, 13:4-7, 9-18, 21-8

Butter

Exports, 6:14 Market share, 6:6, 23

Caceres, Javier (Prairie Pools)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 31:26-7, 34-6

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:45-50, 53

Cairns group

Hungary, 5:19 Poland, 5:19

See also Imports-Tariffication

Caldwell, Jim (Canadian Cattlemen's Association)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
29:4, 12-3, 15-31, 33-4

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:41-2, 47-8, 51 Sustainable agriculture. Committee study, **12**:22-4, 28, 30

Callbeck, Catherine (L—Malpeque; resigned January 25, 1993) Agriculture Department, estimates, 1992-1993, main, 39:29-30

Cameron, Ron (Canadian Federation of Agriculture/Canadian Horticultural Council Crop Protection Advisory Committee)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:4-10, 14-8, 20-3, 36, 39-41

Campbell, Doug (Canada Grains Council)

United States, Grain support programs, Canada Grains Council Report, Committee study, 47:19-49

Canada Grains Council

Potatoes, 39:29-30

Membership, funding, 47:37-8, 41

See also Organizations appearing; United States—Farmers— Grain support programs

Canada Malting Co. Ltd. see Organizations appearing

Canada-United States Free Trade Agreement

Agenda, goals, market access, 45:8-9

Agriculture, 57:7, 30-1

See also Barley—Marketing; Chemicals, herbicides/pesticides; Dairy industry; Farm products national check-off system; Fruits and vegetables; General Agreement on Tariffs and Trade; Grain trade; Peaches; Sugar beet industry; Tender fruit industry; Tomatoes; Wheat—Subsidization; Wheat trade

Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)

Agenda, goals, mandate, 45:7-9 Agriculture, 57:8

British Columbia, impact, 8:15-6

Anti-dumping, 45:28-9

Canadian Federation of Agriculture position, 44:13, 25-6

Committee study, 45:4-31 Environment, 45:29-30

Export Enhancement Program, 45:22-4

Export subsidies, 45:23-4, 26, 28-9

Canada-United States-Mexico Free Trade...-Cont.

Health and sanitary regulations, 45:8, 10, 30

Labour, 45:29-30

Market access, 45:9 Negotiations, agenda, 45:8

Sugar, 45:7-8

Supply-managed products, 45:7-8, 12-3

Trade, Canada-United States, effects, 45:8

See also General Agreement on Tariffs and Trade; Supply management—General Agreement on Tariffs and Trade

Canadian Broadcasting Corporation see Chemicals, herbicides/pesticides—Suzuki; Committee

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency see Organizations appearing

Canadian Cattlemen's Association

Lobbying, definition, 29:33-4

Quebec, status, 29:25-6

Strategic plan, marketing, 12:15-6, 25

See also Organizations appearing

Canadian Chicken Marketing Agency see Organizations appearing

Canadian Crop Loss Compensation Program see Farm income— Drought assistance programs

Canadian Dairy Commission

Mandate, powers, 6:7-8, 11-2, 16, 20, 22; 30:6; 34:14

See also Milk-Industrial milk

Canadian Egg Marketing Agency

Agriculture Department, relationship, 49:5

Albumen, 49:29-30

Breaking plants, processors, levies, **49**:6-7, 9-18, 20, 22-5, 28-9, 33

Buy-out program, 49:8

Cholesterol, 49:23-4

Cracks, salmonella, 49:6

Exports, markets, 49:12-3, 17-8, 23

Food aid, 49:26-7

General Agreement on Tariffs and Trade, 49:8, 11-2, 19, 31

Grading, United States, harmonization, 49:5-6, 18

Health and safety standards, 49:5, 29

Imports, 49:18-20, 24

Industrial product program, 49:4, 6-7

Inspection, 49:5

Labelling and packaging, 49:6, 24

Mandate, 49:5-6, 12

New markets, 49:23-4

Northwest Territories, 49:14-5

Operations, Committee study, 49:4-33

Prices, 49:6, 13, 27

Producers, income, 49:25-6, 28

Production/distribution problems, 49:8

Quality standards, 49:5, 30

Quotas, 49:8, 10-2, 14, 20-3, 27

Regulatory review, 49:4-5, 29-30

Salmonella, 49:28-9

See also Canadian Egg Marketing Agency-Cracks

Slaughter by-product, 49:21

Structure, 49:4-5

Supply management, 49:4

Canadian Egg Marketing Agency-Cont.

United States, United Egg Producers, comparison, 49:30-2 See also Canadian Egg Marketing Agency—Grading

User fees, 49:5

See also Organizations appearing

Canadian Farm Women's Network see Farm women; Organizations appearing

Canadian Federation of Agriculture

Policy decisions, Committee study, 61:4-28

See also Agri-food industry; Appendices; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); Chemicals, herbicides/pesticides—Pesticide Registration Review; Farm products national check-off system; Organizations appearing; Rural communities—Future; Supply management—General Agreement on Tariffs and Trade

Canadian Federation of Agriculture/Canadian Horticultural Council Crop Protection Advisory Committee see Organizations appearing

Canadian Fertilizer Institute see Organizations appearing

Canadian Forage Council see Organizations appearing

Canadian Grain Commission

Mandate, operation, structure, 51:6-9, 17-20, 24-5 See also Grain inspection; Organizations appearing

Canadian Horticultural Council see Organizations appearing

Canadian Horticultural Council Crop Protection Advisory Committee see Canadian Federation of

Agriculture/Canadian Horticultural Council Crop Protection Committee

Canadian Importers Association see Organizations appearing

Canadian Meat Council see Organizations appearing

Canadian Meat Importers Committee see Organizations appearing

Canadian Organic Growers Inc. see Organizations appearing

Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd. see Organizations appearing

Canadian Organic Unity Project see Organizations appearing

Canadian Pork Council see Organizations appearing; Pork industry

Canadian Produce Marketing Association see Organizations appearing

Canadian Renewable Fuels Association see Biomass energy

Canadian Turkey Marketing Agency see Organizations appearing

Canadian Wheat Board

Administration, expenses, 52:6

Advance payments, 52:6

Barley, designated, malting, removal, proposal, 40:13-4

Beswick, Ken, commissioner, appointing, 50:16-7; 52:10-5 Clients, 52:12

Commodities, jurisdiction, 52:14-7; 54:25-6

Customers, 52:12, 38

Canadian Wheat Board-Cont.

Deficit, 4:25, 28; 15:13; 39:6; 40:10, 19; 41:26

Domestic food industry, 52:17, 24

Farmers, support, 40:10-1

Information sharing, 52:25

Mandate, role, 30:5; 31:35; 34:20; 40:8, 11-3; 52:12-7, 25, 38; 61:16-8

Noodles, 52:38

Noodles, 32:36

Quota system, 13:46-7

Selling price, revealing, United States threat, 52:34
See also Barley—Marketing; Farm income; Farm products
national check-off system; Grain transportation and
handling; Grains and oilseeds; Oats—Jurisdiction;
Organizations apprearing; Wheat trade

Canadian Wheat Growers' Association see Wheat trade—United States imports

Canagrex

National Farmers Union position, 30:34

Cancer see Chemicals, herbicides/pesticides-Food quality

Canola

Exports, United States, 2:16

Tariffs, 2:14-5

See also Mexico-Imports

Capital cost allowance see Food processing industry

Carbon see Biomass energy sources

Carbon dioxide see Biomass energy sources; Global warming

Carcass evaluation see Pork industry-Grading

Cardiff, Murray (PC—Huron—Bruce; Parliamentary Secretary to Minister of Agriculture from May 8, 1991 to August 31, 1994)

Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, 46:13-6

Crop insurance, 13:27

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 35:22-3, 25, 27-8, 31-2, 34-7, 42, 44-6; 36:10-1, 13, 16, 18

Farm products national check-off system, **35**:25, **35**-7, 42, 44-6; **36**:10-1, 13, 16, 18

Grains and oilseeds, 46:16

Procedure and Committee business, meetings, 35:23

References, in camera meetings, 12:3; 22:3

Supply management, 35:27, 31-2

Sustainable agriculture, Committee study, 13:27

Carter, Colin (University of California—Individual presentation)

Barley, Committee study, 58:8-15, 17, 21-5, 27-9, 31-5, 37 References see Barley—Marketing

Cash flow enhancement program see Farm income

Cash flow problem see Farm income

Catholic Rural Life Ministry see Organizations appearing

Cattle industry

Alberta, Saskatchewan, comparison, 23:21-3

Exports, United States, countervailing duties, 39:16-8

Grading system, 39:17

Net Income Stabilization Program, 57:20

Prices, 57:9

Cattle industry-Cont.

Stabilization programs, 61:12-3

See also Canadian Cattlemen's Association; Farm income; Feed grain; Feeder cattle; Forage; Mexico—Imports

Cawkwell, Edwin (Western Barley Growers Association)
Barley, Committee study, 58:40, 44, 47-8, 53, 56-7

CBC see Canadian Broadcasting Corporation

CDC see Canadian Dairy Commission

CEMA see Canadian Egg Marketing Agency

Census, 1991

Agriculture trends, 3:42

Central Canada see Farm land; Soil erosion

Certificate in Agriculture Program see Farmers

CFA see Canadian Federation of Agriculture

Chairman, rulings and statements

Bills, amendments, admissibility

Amending sections from original Act, 35:38-9, not in order, 4-5

Beyond scope of Bill, 35:43, not in order, 5

Provincial governments, Minister, inviting, M. (Foster), 42:13-4, not in order, 3-4

Chambers, Albert (Canadian Chicken Marketing Agency)
General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations,
Committee study, 25:21-2

Charlottetown, P.E.I. see Experimental farms and research stations

Cheap food see Consumers—Food; United States—Grain support programs

Check-offs see Beef industry—Beef Information Centre; Farm products national check-off system; Meat; Pork industry—Canadian Pork Council; Potatoes—Marketing board; Western Grains Research Foundation—Mandate

Cheese

General Agreement on Tariffs and Trade, settlement, impact, 32:19, 25-6, 29 Imports, quotas, 32:16-7, 26-8, 30

Chemicals, herbicides/pesticides

Alar, 60:23

Biological, natural pesticides, 9:12-3; 16:10-1; 17:25, 34-5; 19:8 Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 8:14; 37:32; 44:6

Competitiveness, 60:5-7, 9-10

Containers, recycling program, 17:24, 30-1, 35-6; 37:10, 17, 30; 44:36

Environment, 60:5

See also Chemicals, herbicides/pesticides—Research European Economic Community, regulations, 9:6, 12 Food quality, cancer, allergies, link, 9:16-7; 19:30, 32; 20:20-2, 27-8

Harmonization, interdepartmental, federal-provincial, etc., 60:30-2

See also Chemicals, herbicides/pesticides—Pesticide exposure assessment—Pesticide registration

Health and safety standards, 13:9; 17:24, 32-3; 26:21, 27-9; 60:5, 9, 11

Chemicals, herbicides/pesticides-Cont.

Honey bees, 60:17-8

Imports program

Availability, Canadian registration requirement, **26**:16, 18-21, 25-6, 30-1; **37**:31; **44**:21-3

Equivalency, 60:18-20, 24-5, 28-9

Labelling, 60:28 = 9

Minor-use pesticides, temporary registration, 8:23; 26:9, 15, 19, 24-7; 37:6, 9-10, 16, 25, 30, 32-3; 44:6-7, 39-40

Prices, 26:12, 16-20, 26, 30-1; 37:6, 9, 16, 39-40; 44:8-9, 15-8; 60:14-5, 34-5

Regulatory impact assessment, user liability, **60**:20-3, 25-6 Licensing, farmers, **9**:32, 47; **60**:28-30

Manufacturing, sales, 37:27-8

Okanagan Valley, B.C., orchard growers, pressure, 7:9

Ontario, use, 14:4, 6, 17

Patent protection, GATT settlement, impact, 26:29; 44:16

Pest Management Alternatives Office, 26:11, 32; 37:5, 15, 31, 35-6; 44:7, 41; 60:33

Pest Management Secretariat, 60:4-5

See also Chemicals, herbicides/pesticides—Pesticide registration

Pesticide applicators, 60:10

Pesticide exposure assessment, international harmonization, 60:10, 16-7

Pesticide registration

Application backlog, 60:26-8

Data requirements, guidelines, **26**:10, 14-5, 23-4; **37**:22-4, 34; **44**:7, 16; **60**:6-9

Legislation, 60:34

Maximum residue limits, 60:9

Minor-use pesticides, 60:6, 12-3

See also Chemicals, herbicides/pesticides—Import program

Pest Management Secretariat, **26**:8-9, 11, 14, 35; **37**:6-8 Time-frame, **26**:9, 13-4, 18, 21-2, 34; **37**:8, 12, 19, 24-5, 27;

United States, relationship/harmonization, 26:12-3, 15, 22-3, 34; 37:5, 8, 11-2, 19-24, 27, 32, 34, 37; 44:6; 60:6, 9, 12-5

Pesticide Registration Review, 4:80; 7:29-30; 8:23; 13:10; 14:15-6, 28-9; 19:17-8, 29; 60:5

Advisory council, interim, **26**:10-1, 14; **37**:7-8, 10, 14, 26, 40; **44**:30-1

Canadian Federation of Agriculture position, 16:4-5; 44:4-10

Committee study, 26:6-35; 37:4-42; 44:4-42

Crop Protection Institute position, 17:25-8; 37:15, 18, 28-9

Government response, 7:31; 8:15; 26:11; 37:4-5, 7, 12-3, 15, 26, 30, 35-6; 39:28-9; 44:5, 9, 20-1

Provincial, public, consultation, 26:6-7, 11; 37:4, 7, 11

Report, recommendations, 26:7-10, 12; 37:5; 44:14

Pesticide regulatory review, **50**:10, 30-3; **53**:22, 28-9; **57**:9

Regulatory review, 60:4-5, 10 Environment Department, role, 60:15

Research, environmental impact, 17:23-4, 33-4, 36; 26:32-4; 37:17, 22

Ronalin DF, 60:11-2

Surface, ground water, wells, effect, 9:6, 41-2, 45-7; 20:17-8, 23-4; 22:7

Chemicals, herbicides/pesticides—Cont.

Suzuki, David, comments, CBC position, 9:21; 22:21-2 See also Corn—Pesticide use; Fertilizers; Grains and oilseeds—Pesticides; Pears; Zero tillage—Herbicide use

Chicken industry

Broiler industry, big business, developing countries, 16:18

Grading, 54:20

Health and safety, 54:20

Inspection, 54:20

See also Poultry products

Chicken Marketing Agency Membership, 49:17

Child care see Farm women

Children see Family farms-Stress

China

Organic farming, fertilizer use, 23:45-6

China grass see Biomass energy sources—Electrical generation

Cholesterol see Canadian Egg Marketing Agency

Cholod, Ted (Saskatchewan Urban Municipalities Association)
Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation,
Committee study, 56:60-8, 70

Christie, Len (Committee Researcher) References, in camera meetings, 22:3

Clark, Lee (PC—Brandon—Souris; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment from May 8, 1991 to September 1, 1993)

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7

Claydon, Frank (Agriculture Department)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:6-18, 20-1, 23, 25-7, 29-31, 33-4

Cole, Elgin (Ontario Cream Producers' Marketing Board)
Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:4, 8-9, 11-6, 18, 21-2, 25

Committee

Canadian Broadcasting Corporation coverage, 43:10

Witnesses, inviting, Suzuki, David, 9:25; 26:4

See also Agriculture-Policy; Orders of Reference; Procedure and Committee business

Committee studies and inquiries

Agriculture Department

Estimates, 1992-1993, main, 39:5-33; 40:4-35

Estimates, 1993-1994, main, 57:6-40; 60:4-35; 62:4-26

Regulatory review, **48**:4-34; **50**:4-36; **51**:4-25; **52**:4-39; **53**:5-30; **54**:4-33; **55**:4-34

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:4-32; 15:4-31

Barley, 58:5-58; 59:5-43

Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), 45:4-31

Canadian Egg Marketing Agency, operations, 49:4-33

Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, 61:4-28 Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, 26:6-35; 37:4-42; 44:4-42

Corn, Ontario, adverse harvest conditions, 46:4-30

Committee studies and inquiries-Cont.

Cream producers, income loss, compensation, 6:4-25

Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, 41:4-31 Farm debt. 3:4-43

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, 4:5-82

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:5-34; 28:4-41; 29:4-35; 30:4-35; 31:4-37; 32:4-47;

**33**:4-36; **34**:4-28; **35**:7-48; **36**:8-21

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:5-88

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, 5:4-31; 24:4-37; 25:4-43; 45:4-31

Gun control regulations, farmers, impact, 43:4-35

Potatoes, virus, PVY-N, 21:4-38; 42:5-28

Sustainable agriculture, 7:4-35; 9:4-49; 10:4-44; 11:4-48; 12:6-31; 13:4-48; 14:4-40; 16:4-40; 17:4-36; 18:4-42; 19:4-39; 20:4-29; 22:4-41; 23:4-46; 38:1-47

United States, grain support programs, Canada Grains Council report, 47:19-49

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, 1:13-54; 2:4-30

# Commodity Credit Corporation see United States—Grain support programs

Common market see European Economic Community

Competition see Flour milling industry—United States competition; Wheat trade—Markets

Competitiveness see Chemicals, herbicides/pesticides; Farm income; Food—Production; Grains and oilseeds; Horticulture sector; Meat; Pork industry

### Competitiveness in the Agri-food Industry Task Force see Agrifood industry—Task force

#### Compost centres see Sewage

Conservation see Farm Credit Corporation—Farm land holdings; Farm land—Urban expansion; Soil conservation; Sustainable agriculture—Cross-compliance

#### Consumers

Food

Cheap, demand, zero tolerance, 18:28-9 Income, percentage spending, 9:12; 16:25; 23:26, 40 See also Beef industry—Education

### Co-operative farms see Farm land

#### Copyright see Agricultural fairs

#### Corn

Alberta, 14:27-8

Countervailing duties, 8:12-3; 27:30

Ontario

Adverse harvest conditions

Committee study, 46:4-30

Crop insurance, cash-flow problems, advance payments, market revenue insurance, 46:5-24

Economy, effects, 46:11-2

Grading, inspection, weighing, 51:9, 20-4

Price, 46:26-7

Gasoline, ethanol blended, market, MMT eliminating, 46:25-9

Longer-day corn, 46:29

#### Corn-Cont.

Ontario-Cont.

Ontario Corn Producers' Association, income, 46:27 Yield, 4:13; 23:27

Pesticide use, 14:11-2, 24

Price, 4:40; 14:23

See also Biomass energy sources; United States

# Countervailing duties see Cattle industry—Exports; Corn; Hog industry

Crawford, Ken (Canadian Turkey Marketing Agency)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 31:13

# Crawford, Rex (L-Kent)

Farm land, 18:36

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 33:16-7, 20, 28

Farm products national check-off system, 33:20, 28

Forage, 33:16-7

Organic farming, 18:34-6

References, in camera meetings, 26:3

Soil conservation, 13:22-3

Sustainable agriculture, Committee study, 13:22-3; 18:34-6

# Crawford, Vern (Canadian Federation of Agriculture) General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 25:15-9, 24

#### Cream producers

Amish, Mennonite producers, 6:11, 15

Farms, size, 6:5, 17-8

Income loss, compensation, Committee study, 6:4-25

Milk production, conversion, negative factors, 6:5-7, 10, 12-3, 15

Ontario, 6:5-7, 10-5, 17, 19, 21, 23

Price, 6:18, 24

Provinces, 6:5, 10, 22

Quotas, 6:9, 14, 18-9

Skim milk, farm use, milk levy reduction, 6:5-6, 10, 20, 22-3

See also Appendices—Ontario Cream Producers' Marketing
Board; Milk—Industrial milk

# Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)—Minister of Justice

References, 43:4, 9, 29, 34

#### Crop insurance

Drought, formula review, 8:20

General Agreement on Tariffs and Trade, settlement, impact, 24:5, 32

Manitoba, retroactive coverage, 39:26-7

Ontario, crop insurance base loan program, 44:19-20, 23, 34-5

Organic farming, coverage, 20:25

Programs, 57:19-20, 25

Wildlife damage, 14:31; 18:38

Zero tillage, coverage, 13:27-8

See also Corn-Ontario

# Crop loan guarantees

Advance payments, 57:38

Crop Protection Institute see Chemicals, herbicides/pesticides— Pesticide Registration Review; Organizations appearing

Crop rotation see Plant health

Cross border shopping see Dairy products

Crow's Nest Pass Freight Rate

Payment method, changes. 39:8-10, 20-1; 40:14 See also Subsidies—General Agreement on Tariffs and Trade

Cruickshank, Robert (International Cheese Council of Canada) Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 32:15-9, 25-31

Cuba see Flour; Wheat trade

Currie, Neil (Canadian Egg Marketing Agency)

Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee study, 49:20-1, 29-30

Customs and Excise see Farm products national check-off system—Imports

Dairy Farmers of Canada see Organizations appearing

Dairy industry

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 15:24-5 Changes, 49:23

Market access, GATT proposals, 5:14-5

Quotas, devalued, 8:31-2

United States, comparison, 5:30

See also Canadian Dairy Commission; Supply management— General Agreement on Tariffs and Trade

Dairy products

Cross border shopping, imports, increasing mandatory stay period, 39:8

See also Butter; Cheese; Cream producers; Milk

Dairy Task Force see Milk-Industrial milk

Dakers, Sonya (Committee Researcher)

References, in camera meetings, 12:3; 22:3; 26:3; 38:51-2; 47:16; 53:3; 57:4

Sustainable agriculture, Committee study, 7:32; 18:41

Davreux, Cam (Crop Protection Institute)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 37:19, 23-4

Sustainable agriculture, Committee study, 17:26-8, 30-1, 35-6

Daynard, Terry (Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment; Ontario Corn Producers' Association)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 37:34, 36-41

Corn. Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, 46:8-10, 12-3, 15-6, 18-22, 25-30

Sustainable agriculture, Committee study, 14:11-28

Dean, Mary (Canadian Cattlemen's Association)
Sustainable agriculture, Committee study, 12:7-10, 16, 21, 30

Debt see Farm debt

Deficiency payments see Gross Revenue Insurance Plan

Dempster, Daniel (Canadian Federation of Agriculture; Canadian Horticultural Council)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 54:5-10, 22-4, 27-9, 33

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:41-4, 76 Dempster, Daniel-Cont.

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), **28**:4-5, 9, 14-8, 20-1, 24, 26-32, 36-40

Denis, Germain (External Affairs and International Trade Department)

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, **5**:4-31; **24**:4-7, 9-10, 15-6, 18-23, 25, 30, 32-3, 35-7

DePape, Carmen (Committee Clerk)

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7, 11-2

Departments see Agriculture Department; Environment Department; External Affairs and International Trade Department; Justice Department; National Health and Welfare Department; National Revenue Department

Developing countries see Chicken industry—Broiler industry; United States—Grain support programs

Disease and pest control programs see Pork industry

Dispatch and demurrage see Grain transportation and handling

Dispute settlement see General Agreement on Tariffs and Trade

Dittberner, Gordon (Agriculture Department)
Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:24-6

Diversification see Farm income

Dmetriuc, George (Ontario Wheat Producers' Marketing Board)

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:13-32

Documents see Appendices

Dogs see Puppy mills

Dolberg, Andreas (Canadian Federation of Agriculture) Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:31-2

Sustainable agriculture, Committee study, 16:6

Dominion Malting Ltd. see Organizations appearing

Doyle, Richard (Dairy Farmers of Canada)
General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations,
Committee study, 25:24-5, 38-40

Drought see Crop insurance; Farm income

30:4, 7-11, 13-7, 19-22, 26-34

Dumping see Anti-dumping

Dunkel proposal see General Agreement on Tariffs and Trade— Negotiations

Durum wheat see Wheat

Easter, Wayne (National Farmers Union)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),

Eastern Europe see General Agreement on Tariffs and Trade; Trade—European economic community

Economic Analysis of a Single North American Barley Market, An see Barley

Economic factors see Agri-food industry; Agriculture; Corn-Ontario: Family farms: Farm land-Severances; Organic farming-Farmers; Sustainable agriculture; Zero tillage

Economic growth see Agriculture policy

Edie, Ken (Prairie Pools) Barley, committee study, 59:17-9, 21-3, 28, 30-3

Education see Beef industry; Farmers; Gun control regulations; Plant health

EEC see European Economic Community

EEP see Export Enhancement Program (United States)

Eggs see Canadian Egg Marketing Agency

Electricity see Biomass energy sources

Electronic permit book system see Grains and oilseeds-Canadian Wheat Board

Employment see Grain elevators

End-use certificates see Grain inspection-Imports

Energy supply see Fossil fuels

Environment see Agriculture Department; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); Chemicals, herbicides/pesticides; Farm land-Urban expansion; General Agreement on Tariffs and Trade; Gross Revenue Insurance Plan; Rye-Fall rye

Environment Department see Chemicals, herbicides/pesticides-Regulatory review

Equalization principle see Atlantic provinces

Erosion see Soil erosion

Estimates see Agriculture Department; Farm Credit Corporation

Ethanol/methanol

Projects, 57:36-7

See also Biomass energy sources—Corn—Switchgrass Ethanol industry; Corn-Ontario; Farm fuel; Farm

Europe see Eastern Europe; Farm land-Prairies; Grain price-United States; Organic farming-Production; Wheat price-United States

**European Economic Community** 

Variable import levy, 40:35

See also Beef industry-Polish beef; Chemicals, herbicides/pesticides; Fossil fuels—Tax; General Agreement on Tariffs and Trade—Negotiations; Grain price; Grain trade; Imports-Tariffication; Potatoes-Virus; Supply management—General Agreement on Tariffs and Trade; Trade; United States-Grain support programs; Wheat price; Wheat trade

Evans, Lloyd (Canadian Federation of Agriculture) Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year,

Committee study, 4:50-3 General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 25:9-12, 19, 23-4

Exhibitions and fairs see Agricultural fairs

Experimental farms and research stations

Charlottetown, P.E.I., 21:20 Halifax, N.S., 7:19

Lethbridge, Alta., 9:23

Regina, Sask., impact, 7:13-4

Station advisory committees, program reviews, 7:14 Sustainable agriculture, research, 7:5-6, 9, 25-6, 32-4; 9:8, 10,

24, 32-4; 11:38; 14:7; 19:10, 18; 20:10; 22:15; 23:7, 14 Swift Current, Sask., 16:14, 23, 38

Export credit guarantees see Grains and oilseeds

Export Enhancement Program (United States) see Barley-United States; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); Farm income-United States; Grain price-United States; United States-Grain support programs

Export subsidies see Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); General Agreement on Tariffs and Trade-Negotiations

Exports see Agriculture; Barley; Beef industry; Butter; Canadian Egg Marketing Agency; Canola; Cattle industry; Farm products; Feed grain; Flax; Grain inspection; Grain trade; Grains and oilseeds; Hog industry; Oats; Organic farming; Potatoes; Rye; Subsidies-General Agreement on Tariffs and Trade; Wheat-Durum wheat-Milling wheat; Wheat price-United States; Wheat trade-Exports-United States:

External Advisory Panel to Agriculture Canada see Organizations appearing

External Affairs and International Trade Department see Organizations appearing

External aid see Food aid

Eyvindson, Roger (Agriculture Department)

Farm debt, Committee study, 3:4, 15, 17, 24, 26, 28, 35, 38-40,

Fair, Milton (Prairie Pools)

Barley, Committee study, 59:22

Families see Farm income

Family farms

Economic pressures, future, 3:23; 4:54-5, 57; 6:8; 9:18, 28; **10**:29; **16**:16-7, 27-9, 32-3; **17**:18, 29-30; **19**:24-5; **22**:17, 19; 23:40; 39:21-2

Importance, 56:13, 16, 29, 31, 79

Stress, children, women, 4:55-6; 14:33-5; 19:27-8, 37-8 See also United States-Grain support programs

Farm bill see United States

Farm credit see Farm income

Farm Credit Corporation

Accounts in arrears, 41:5, 7-8, 30-1

Atlantic provinces, 41:19

British Columbia, 3:14

Ontario, 41:22-3

Saskatchewan, 3:14

Debt, conversion to equity, 41:18 Estimates, 1992-1993, main, 41:4-31 Farm Credit Corporation-Cont. Farm debt review process Applications Farm land holdings, 41:30-1 Conservation plans, 41:11-2 Statistics, 3:9, 29; 4:9; 15:25 Disposal, 3:30 Voluntary requests, 3:32-3; 41:7 Equity-building lease program, 3:30-1; 41:5, 7, 10-4, 25 Counselling services, 3:12-3, 18-9 Effectiveness, 3:12, 31, 40 Ownership, 5-year limit, 3:15 Equity issue, 3:13 Right of first refusal, 3:31, 41 Extending, 4:9 Saskatchewan, 3:15, 41; 7:17-8 Farm Debt Review Board recommendations, debt Financing, 57:23-4 restructuring, 15:25-8 Headquarters, relocation, Ottawa, Ont. to Regina, Sask., 41:5, Lease-backs, 41:7-8, 13, 31 9-10, 14-6 Saskatchewan, 3:20, 31, 41 Information, hiding, 3:19 Options, 3:18-9 Interest rates, 41:16-7, 20-1, 24-5 Proceedings, 41:6-7, 22-4 Loans Rural transition program, 41:7, 22; 44:11 Demand, 3:14; 41:4, 15-6, 21 See also Farmers Types, 3:18; 41:18, 22 Mandate, 3:20; 41:5, 11-2, 27; 57:37 Farm Debt Update-1991 see Farm debt-Agriculture Standing Committee Mortgages, 41:11, 29-30 Inter-generational transfer, 41:27-8 Farm equipment see Farm machinery Shared risk mortgages, 41:11 Farm financing Operations, profit/loss, 41:4 Task Force on Farm Finance and Management, proposals, Staff, 41:14-5 3:13, 22: 44:34 Surveys See also Agri-food industry Sample bias, 3:28-9 See also Farm debt; Farm income Ethanol, methanol, gasoline, tax exemptions, 39:7, 23 Viability, definition, 3:19; 17:16 See also Farm income; Organizations appearing Farm income Agricultural stabilization account, 4:16, 56 Farm debt Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.), Agriculture Department Farm Debt Update-1991, 3:4, 15, 17-8 Forecast, 1993, 56:7, 52 Press release, 4:22-3 Government response, requesting, 3:34-5 M. (Foster), 3:35-8, agreed to, 3 Barley, 56:9, 15, 43 Canadian Wheat Board, 56:9-10, 15, 76, 80 Committee study, 3:4-43 Cash flow enhancement program, 3:7, 25, 27-8; 4:16, 18, 29, Farm Credit Corporation surveys, 3:6-7, 10-1, 16-8, 33 32, 41, 44; 15:5 Farm-level analysis, 3:11-2, 16 Cashflow problems, 3:16, 40 Government policy, 3:7, 25 1990-1991 crop year, Committee study, 4:5-82 High-risk, 3:9-10, 16, 34, 39-40 See also Corn-Ontario Interest rates, impact, 3:8, 13, 22; 4:51 Cattle industry, 56:25-6, 31-4, 41-8, 50-3, 68 Levels Competitiveness, 56:9-10, 32-3, 39, 71, 75 Debt adjustments, 3:6-7, 17-8, 33 Crisis, 56:6-88 Distribution, 3:6, 39-40; 41:14 Diversification, 56:10, 23, 31-2, 34, 37, 52-3, 63, 75, 83-4 National total, 3:5, 8-9, 15-7, 33, 37-8; 4:47; 41:5-6 Drought assistance programs, 4:8, 34-5, 42, 46, 66; 8:20-1; Provinces, role, 3:7 18:18-9 Saskatchewan, 3:7-8, 11 Canadian crop loss compensation program, 4:44-5 Taxation, relationship, 3:21-3 Emergency cash assistance Government announcement, 8:4, 7-10, 14, 18-9, 21, 26, United States, comparison, 3:4, 8, 24-5, 28, 36, 38-9 See also Farm Credit Corporation-Debt; Farm income; 28-9; 15:5-6 Farmers-Prairie; United States-Grain support Requesting, 4:26, 36-7, 39, 45-6, 48, 53-4, 60, 71-3, 75, 77-80 Ms. programs (Foster), 4:61-70, agreed to, 4 Farm Debt Review Boards (Foster), 46:23 Guidelines, uniformity, 3:35 (Monteith), 47:19, agreed to, 17 Mandate, 57:37 Third Line of Defence Committee, recommendations, 8:9, Panel members, qualifications, 3:35 19, 29; 15:14 See also Farm debt review process Ethanol, 56:22-3, 66, 84, 86 Families/rural communities, 56:7, 12-3, 16-7, 31, 37, 39, 51, Farm Debt Review Fund 53, 55-60, 62, 64-88 Statistics, 3:20-1 Farm credit, 56:13, 26-7, 50-1, 83; 61:6-Write-offs, 3:12, 20 Farm Credit Corporation survey, 4:8 Public sector comparison, 3:21

Rural municipalities, 56:55-60, 62, 64-72

Farm income-Cont. Farm income Cont. Saskatchewan, 3:12, 27-8; 4:29; 13:20-1; 40:29-31; 41:8-9 Farm debt, 56:7, 26-7, 51 See also Farm income-Net Income Stabilization Account Farm management, 56:13 Special income assistance programs, impact, 3:7-8, 27; 4:7, 9, Farm Support and Adjustment Measures, 3:8-9, 27, 32; 4:9, 19, 21, 24-5, 39, 69-70; 8:5 15, 19-21, 28, 34, 67-8, 79; 8:8; 39:6-7; 40:19; 41:25-6 Sustainable agriculture, 20:11-2; 56:32-3, 43 FSAM II. NISA, data system, 15:4, 15-6, 23-4 Taxation, 56:51, 64-5 Farm women, 56:72-88 Third-line support, 56:11, 13, 16, 20, 22, 29, 35, 40, 48, 56-8, Food, domestic retail food industry, 56:14, 76, 84 78, 80, 86 Food tax. 56:58 United States, Export Enhancement Program, 56:14, 17-9 Government programs, public consultations, 4:72-5 Urban municipalities/community, 56:60-72, 78, 85 Grain stabilization programs, 56:8, 10, 13, 20-2, 24-9, 31, 35-6, Western Grain Stabilization Account, 4:16, 45, 56 38-42, 44-5, 47, 49-50, 52, 56-9, 61-3, 67, 69, 73-80, 85-8 See also Agri-food industry; Appendices; Cream producers— Grain trade, internal support measures, 56:7-11, 15, 17-9, Income loss; Farmers-Prairie; General Agreement on 28-30, 32, 36, 39, 42-4, 47-9, 52, 56-8, 61, 68-9, 71, 75, 79 Tariffs and Trade-Negotiations Grain transportation and handling, 56:8-10, 15-6, 28, 37, 43-4, 61-2, 66, 69, 75 Farm input costs Grains and oilseeds sector, 3:9; 4:7-8, 18, 20, 22, 25, 36, 47, Review, 1:16 73: **8**:7-8: **40**:18-9: **56**:10, 18, 20-1, 23, 61 United States, comparison, 8:14-5 Atlantic Farmers Council position, 4:51-2 Farm land Keystone Agricultural Producers position, 4:44-6 Atlantic provinces, soil description, use, 9:35-6 Ontario Corn Producers' Association position, 8:18-9 British Columbia Ontario Federation of Agriculture position, 4:34-5, 53-4, Agricultural land reserve, 10:40-1 56 Soil description, use, 9:40-2 Prairie Pools position, 4:46, 49-50 Central Canada, soil description, use, 9:36-8 Gross Revenue Insurance Plan, 3:27; 4:15, 21, 26-31, 35, 37-8, Co-operative farms, 19:36-7 47, 57, 63, 65, 73-4, 77; **13**:43-4; **15**:16-8; **22**:21; **40**:6, 19, 23, Forestry, clear-cutting, soil effects, 13:39-40 25-7, 29-31; 41:9, 17, 25; 44:12 Huron County, Ont., 11:20-1 Formula, 4:16-8, 36, 79; 39:15-6; 40:22 Innovative acres research program, water use efficiency, Interim payment, 4:17, 34, 45, 48, 54, 58-61; 5:28; 8:8-10; 9:22-5, 30-1 40:21 Land use adjustment, Net Income Stabilization Account, Interest rates, 56:50 4:15-6, 19 Intergenerational transfers, 56:27, 79, 84 Land use policies, 9:7, 24, 33; 10:32, 38, 44; 14:30; 22:11; 23:8 Land set-aside program, 56:38-9, 46-7 Ontario, 14:19-21 See also Farm income-Net Income Stabilization Account Permanent cover program, 7:6, 19-20, 23-4, 27, 32-3; 9:29; Manitoba, 4:44-5, 58 15:22; 18:8, 10-1 Margin problem, 4:9 Pollution, degradation, costs, 19:5-6 Market income, 4:6-7, 18, 40, 47; 8:8-9 Prairies, soil description, use, 9:38-40; 40:5 Marketing, access, agreements, agencies, training, 56:15, 33, Europe, comparison, 20:21 38, 44-5, 62, 64, 69, 76, 84 Rental policies, statistics, 9:8; 14:7, 22, 25-6 Net Income Stabilization Account, 4:15-8, 21, 26, 28-9, 37-8, Salinity, 9:20-1, 23, 40; 13:8 45, 47-8, 54, 60, 62, 65, 71, 73-4, 77, 79; **8**:8-10; **40**:6, 19, Saskatchewan, 7:11-3; 18:4-5, 9-10, 12-3, 16-7; 23:22-3 33: 44:12 Severances, economic hardship, 10:30-3, 35, 39, 41 Manitoba, 8:29-30; 15:18 Surplus land, over production, solutions, 10:5-6, 31-2, 37; Saskatchewan, 3:32; 4:15; 8:29 16:21-2, 30 See also Farm income-Farm Support and Adjustment Taxation, 3:29-30; 4:32; 14:35; 22:19-20 Measures Tree planting, 7:28, 16:27; 18:14-5 New Brunswick, 4:8, 50 United States, soil bank program, 7:11, 18; 9:11 Nova Scotia, 4:50 Urban expansion, effect, 9:37, 41, 45; 14:35, 37-8; 18:17, 30, Off-farm incomes, 3:25-6, 34; 4:8, 40, 55; 17:5 36-7; 19:23-4; 22:10 See also Beef industry Conservation easements, 10:32, 34, 37-40, 43-4; 22:24-6, Ontario, 3:12; 4:8, 55-6, 58, 66, 75 28-30, 34-7, 40 Other countries, comparison, 56:7 Environmental assessment, 10:35-7 Pork industry, 56:37 Niagara region, Ont., 10:26-9, 37, 41-2; 22:24, 27, 32-3, 39 Prince Edward Island, 4:8, 50-1 Weeds, increase, 9:23, 29-30 Regulation, 56:36, 39 See also Biomass energy sources—Switchgrass ethanol Regulatory review, relationship, 56:9, 16 industry; Farm credit corporation; Farm income—Land Research and development, 56:29-30 set-aside program; Forage; Soil conservation; Soil erosion Rural communities see Farm income-Families Farm machinery Rural development, 56:10-1, 37, 64-5, 84, 86 Rental program, 13:26: 19:36

Replacement, repair costs, 3:22-3; 4:29; 13:17-8

Farm machinery-Cont.

Taxation, loopholes, 3:22; 4:32-3, 80 See also Soil conservation

#### Farm management

Skills, 3:34; 13:48; 39:6; 44:11

See also Farm financing—Task Force on Farm Finance and Management; Farm income

## Farm products

Exports, 2:20; 4:12

## Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54)— Minister of Agriculture

Consideration, 27:5-34; 28:4-41; 29:4-35; 30:4-35; 31:4-37; 32:4-47; 33:4-36; 34:4-28; 35:7-48; 36:8-21; as amended, 36:21, carried, 7; report to house with amdts., 36:21, agreed to, 7

Clauses 1 to 2, 35:23, carried severally, 3

Clause 3, as amended, 35:33, stood, 4; 36:21, carried, 7

Amdt. (Monteith), 35:24, agreed to, 3

Amdt. (Foster), 35:24-32, stood, 4; 36:15-21, negatived, 7

Clause 4, 35:33, carried, 4

Clause 5, as amended, 35:36, carried, 4

Amdt. (Wilson), 35:33-6, agreed to, 4

Clauses 6 to 8, 35:36-7, carried severally, 4

Clause 9, 35:39, agreed to, 4

New clause, M. to add (Stevenson), 35:38, out of order, 4; ruling appealed, 35:38-9, overruled by unanimous consent, 4; 35:39, agreed to, 4

Clause 10, as amended, 35:48, stood, 6; as amended, 36:15, carried, 6

New clause, M. to add (Wilson), 35:39, out of order, 5; ruling appealed, 35:39, overruled by unanimous consent, 5; 35:40, agreed to, 5; reconsideration, 36:8, agreed to by unanimous consent, 5; 36:9, agreed to, 5 Amdt. (Monteith), 36:9, agreed to, 5

Amdt. (Porter), 35:43, out of order, 5; ruling appealed, 35:43, overruled by unanimous consent, 5; 35:48, stood by unanimous consent, 5; 36:9, stood by unanimous consent, 6; 36:15, agreed to by unanimous consent, 6

Amdt. (Larrivée), 36:10, agreed to, 6 Amdt. (Foster), 36:12-4, negatived, 6

Clause 11, 36:15, carried, 6

Clause 12, 36:15, carried, 6

Clauses 13 to 18, 36:15, carried severally, 6

Title, 36:21, carried, 7

See also Orders of Reference; Reports to House-First

# Farm products national check-off system

Agencies, establishment, evaluation, 27:11, 14-7, 28, 32; 28:22-3, 27, 32, 39-40; 29:12-3, 18-9, 22, 28-9, 31; 30:13, 20-3, 25; 31:9-11, 13-6, 23, 26, 28; 32:9, 14-6, 34; 33:8-11, 15, 26-7; 34:4-5, 8, 18, 21, 23-7; 35:7-10, 12, 14-5, 20, 39; 36:12-4

Approval, producers, Agriculture Minister, 27:9, 11-2, 15-6, 20-3, 29, 31-4; 28:11-2, 21-2, 28-9; 29:6-7, 15-7, 21, 34; 30:7-9, 19, 21-2, 25; 31:7-8, 12-3, 23-6, 30-1; 32:15, 19, 33-4, 41-3; 33:9, 35-6; 34:9-11, 14-5, 20-2; 35:11, 36-7, 40

Canada-United States Free Trade Agreement, GATT, impact, 27:7, 20, 30, 34; 30:9

Canadian Federation of Agriculture position, 31:4-12

Farm products national check-off system—Cont.

Canadian Wheat Board, commodities, exclusion, **31**:34-6; **32**:6-7, 11-2; **34**:9-10, 12-4, 18-9; **35**:43-7; **36**:9

15

Definitions, farm products, producer, marketing, 31:5-6, 13, 20-2, 34; 33:6, 8, 14-5, 20-5, 28-9; 35:24-6, 28-32; 36:15-6, 18-21

Imports, **27**:9-10, 18-21, 33; **28**:16, 21, 30; **29**:6-7, 13, 17, 22, 24, 29; **30**:16-7, 31-3; **31**:6, 12-3, 15, 17, 29; **32**:17-9, 22, 29, 32, 40-1, 44; **33**:30; **34**:19, 22, 24-5; **35**:19, 41-3

National Revenue Department, Customs and Excise, collection, proposal, **28**:11, 31, 33; **29**:11-2, 21, 23; **31**:9, 18-20; **32**:28, 30-1, 33, 35-7, 43; **35**:17-8; **36**:10-1

Inspectors, powers, 34:4-8; 35:13

National Farm Products Marketing Council, 27:6-7, 9, 12-3, 17, 22, 24-5, 31, 33; 28:12, 28; 31:7, 32-3; 33:31-5; 35:33-6; 36:12-3

Non-payment, fines, summary conviction, 35:15-7

Promotion, research agencies, **27**:6-7, 14, 16, 25-9, 31; **28**:11, 17, 19-20, 27, 37, 40; **29**:5, 27-8, 30, 34; **30**:19; **31**:7, 10, 16-7, 26-7, 31-2; **32**:10, 14, 23, 25, 27, 44; **33**:7, 20-1, 28-31; **34**:5, 16-7; **35**:7, 9-10, 13-4, 41

National Farmers Union position, **30**:4-7, 12-7, 20, 24, 26, 29, 32-3

Provincial check-offs, 27:7, 11, 14-5, 17-9; 30:9; 31:24, 35; 32:5; 34:17; 35:13

Supply management, impact, **27**:8, 26; **30**:14, 23-4; **31**:31; **35**:31, 40-1; **36**:16

United States, comparison, 27:8-9; 28:17, 28; 29:5-6, 18, 23; 30:9-10; 31:5; 32:14, 32, 35, 38, 40, 43; 33:19; 34:25; 35:11; 36:10-1

Voluntary, refundable, 27:6, 22-3, 33; 28:18, 29; 30:8, 19, 25;

## Farm Support and Adjustment Measures

Administration, cost, 39:25-6 Completion, 57:7 Farm Support and Adjustment Measures II Completion, 57:7 Qualifying, payments, 46:30 See also Farm income

#### Farm women

Canadian Farm Women's Network, regional groups, 14:36 Child care, pilot projects, 14:33-4 Farm Women's Advancement Program, funding record, 14:37

See also Family farms-Stress; Farm income

### Farm Women's Advancement Program see Farm women

#### Farmers

Bankruptcy, Bill C-22, 3:38-9
Beginning farmers, 3:13, 23, 31, 39-41; 16:33; 41:14; 56:51, 79
Certificate in Agriculture Program, 9:28
Education, 9:8, 24, 27, 31-2, 34; 11:47; 14:32; 56:39; 76, 87
Farm debt review process, 56:7
Foreclosures, 56:7
Government support, 57:7
Proving income debt and cashflow situation. Committee

Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:5-88

Farmers see also particular subjects

Farms see Cream producers; Family farms; Farm land—Cooperative farms

Farrell, Bill (Public Bills Office)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 35:11-2

FCC see Farm Credit Corporation

Feddema, Rennie (Canadian Farm Women's Network) Sustainable agriculture, Committee study, 14:29-40

Federal-Provincial Agriculture Committee Report on Environmental Sustainability see Sustainable agriculture—

Feed grain

Cattle, grain/beef ratio, 12:8, 15, 20 Exports, United States, 2:15

See also Atlantic Livestock Feed Initiative; Barley—Market; Forage; Grain price

Feeder cattle

Tariffs, removal, 2:17

Growing Together

Feltham, Louise (PC—Wild Rose)
Barley, Committee study, 58:34-5

References, in camera meetings, 58:3
Ferguson, Janet (Agriculture Department)

Sustainable agriculture, Committee study, 7:24

Fertilizers

Mineral fertilizers, source, 23:28, 30, 41-2 Production, 23:24 Provincial consumption, 23:25, 38, 42-3 Research, technology transfer, 23:26, 34-8, 45 See also China

Firearms acquisition certificates see Gun control regulations

Fisher, Gary (Farm Credit Corporation)
Farm debt, Committee study, 3:19-20, 29, 41-2

Fisher, Ron (NDP-Saskatoon-Dundurn)

Grain inspection, 1:23 Health and safety standards, 1:24-5

Procedure and Committee business, political parties,  $\mathbf{56}$ :23 Wheat, 1:22-3, 47

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:22-5, 47-9

Flax

Exports, United States, 2:16

Flour

Cuban market, loss, 2:28 Stone-ground flour, 20:19-20

See also Grains and oilseeds-Canadian Wheat Board

Flour milling industry

Regulatory review, recommendations, 52:30-1 United States competition, 1:15, 20-2, 30-1, 40; 2:15

Food

Global perception, 1:25-7

Importance, national security, 13:31-2; 16:35; 17:6, 8; 18:41-2; 22:8-9

Production

Competitiveness, **50**:24; **53**:6-7, 19-20, 23, 30 Efficacy, **53**:9

External advisory panel, 53:5-9, 12-5, 25-6

Food-Cont.

Production-Cont.

Grading, 50:14, 21-5; 53:15-7, 19, 23-7

Health and safety, 50:24-5; 53:7, 9, 15, 17-21, 23; 55:16, 22-3

Inspection, **50**:27-8; **53**:7-8, 15-6, 19, 27; **55**:15 Inter-provincial trade barriers, **53**:8, 10-1, 18

Labelling and packaging, **50**:27; **53**:11, 13, 15, 18-9, 24-6, 28-30

Legislation, 53:11

Policies, 56:13, 15, 18

Quality, 53:17

Regulation

Government role, 53:8-9, 21

Harmonization, provincial/other countries, **53**:10-1, 13, 18, 24, 26-8

Single-window/lead agency, 53:10-2, 17, 21-2

Regulatory review, 50:10-5, 21-9; 53:5-30

Self-regulation, 53:9, 15

Surplus, market price, policy, 16:20-2, 24, 26; 19:9

User fees, 53:8-9

World population growth, free market system, 17:8-12, 14-5, 19-20; 22:8; 23:31

See also Canadian Wheat Board—Domestic food industry; Chemicals, herbicides/pesticides; Consumers; Farm income; Soviet Union; United States—Grain support programs

Food aid see Canadian Egg Marketing Agency

Food processing industry

Capital cost allowance, 39:10-1

See also Agri-food industry-Processing

Food tax see Farm income

**Forage** 

Beef cattle, 11:7-10, 13; 12:8

Dairy cattle, protein needs, 11:6-7, 10-2

Farm land, acreage, soil degradation, 11:5, 12, 16-7; 12:8-9, 14-5, 19-21; 23:15; 33:5, 18

Feed grain, comparison, 11:5-8, 15

Government incentive, cross compliance, 11:10-1, 18

Gross Revenue Insurance Plan, omission, forage crops, 11:17; 12:18, 21; 13:34-5; 18:13-4; 33:6

Hay certification program, 33:4, 12, 14, 16-8

Net Income Stabilization Account, farm-fed grain, 12:16-7, 21-4: 33:6

Technology transfer, farmers, 11:10, 16, 18-9

Wildlife habitat, hunting rights, 12:9, 12-3, 16, 24-5

Foreclosures see Farmers

Forestry see Farm land

Fossil fuels

Tax, EEC proposal, \$10 per oil barrel, 10:6, 8-9, 23 Energy supply, agriculture use, impact, 17:6, 14; 18:32-3

Imports, 10:10, 25

See also Biomass energy sources—Carbon dioxide emissions

Foster, Kent (National Health and Welfare Department)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 60:9-12, 25

Foster, Maurice (L-Algoma) (Vice-Chairman) Foster, Maurice-Cont. Farm products national check-off system, 27:8-10, 26-8, 33-4; Agriculture Department **28**: 16; **29**:11-3, 15, 31; **30**:12-4, 31-3; **31**:16-21, 32-5; **32**:7 Estimates 17, 35-7; **33**:9, 22, 28-9, 33; **34**:6-8, 13-4, 24, 27; **35**:10, 13-9, 1992-1993, main, 39:8-10; 40:18-20 24-5, 28, 30-1, 33-4, 36-7, 40-2; 36:10-21 1993-1994, main, 57:14, 22-3; 60:26-9, 34-5; 62:7-10, 13, Farmers, 3:38-9 Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee Regulatory review, Committee study, 48:7, 11-3, 15, 29-33; study, 56:19-23 **52**:4, 7, 31-4; **53**:9, 13-5, 27, 30; **54**:19-22; **55**:12-6, Flour milling industry, 1:20-1, 40 Food, 53:13-4, 27 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:7-10, Food processing industry, 39:10 30-1; 15:24-8 Forage, 11:10, 12; 12:18 Australia, 11:11 Fruits and vegetables, 28:13-5; 44:37-9 Barley, 52:31-3; 54:20-1; 57:22-3 General Agreement on Tariffs and Trade, 18:37 Committee study, 58:30, 35-7, 44-8; 59:16, 23, 28, 38-41 Negotiations, Committee study, 5:24-6, 29-30; 24:7, 9; 25:4, Continental/offshore, plebiscite, M., 39-41 20-4; 45:13-6, 28-9 Beef industry, 12:17, 19; 29:13-4, 32-3; 30:32; 35:10; 61:12 Grain price, 4:23, 58; 8:7; 16:17, 19; 18:37 Biomass energy sources, 10:19-21; 14:16 Grain stabilization programs, 1:19 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement Grain transportation and handling, 54:21; 57:23 (NAFTA), Committee study, 45:13-6, 28-9 Gross Revenue Insurance Plan, 1:20; 13:35-6; 40:20; 61:11, 13; Canadian Dairy Commission, 6:22; 34:14 **62**:7-13, 22-4 GST Agricultural Exemptions Subcommittee, 14:8-11 Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee study, 49:15-9, 26, 30-2 Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, **43**:5-11, 13-4 Committee study, 61:10-3 Gustafson, references, 52:4 Canadian Wheat Board, 40:19; 41:26; 52:34 Horticulture sector, 54:22; 61:12 Imports, 5:24, 29; 25:24 Cattle industry, 61:12 Lettuce, 44:36 Cheese, 32:19, 30 Meat, 32:18; 54:19; 55:13-6 Chemicals, herbicides/pesticides, 9:12; 14:15, 17; 17:26-8; Milk, 6:8-9, 22-3 22:22 Pesticide Registration Review, Committee study, 26:23-6; Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35), references, 36:15 37:26-7, 29, 32-5; 44:10, 14, 16, 23, 36-9, 41 New Liskeard College, 61:10 Chicken Marketing Agency, 49:17 Oats. 54:20 Committee, 43:10 Organic farming, 19:19-20 Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study. Pork industry, 55:12-3, 31, 33 46:20-3, 27 Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 42:10-1, 13, 25-6 Cream producers, income loss, compensation, Committee Poultry products, 55:15 study, 6:8-10, 22-3, 25 Procedure and Committee business Crow's Nest Pass Freight Rate, 39:8-9 Agenda and procedure subcommittee, 1:9-10 Dairy industry, 5:30; 8:31; 15:24-5 Bills, 25:4; 27:5; 35:23-4; 36:8-9 Dairy products, 39:8 Briefs. 28:15 Experimental farms and research stations, 22:15; 23:14 Future business, 46:4 Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, Hospitality, 4:33 41:9-12, 25-30 M., 62:12 Farm debt Meetings, 35:21-3 Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.), Ministers, 1:34; 8:7 Farm Debt Update-1991, government response, M. (Monteith), 42:10 requesting, M., 3:15, 17-8, 35-7 Organization meeting, 1:8-10, 12 Committee study, 3:15, 17-8, 35-9 Proceedings, M. (Harvard), 43:9-11 Farm debt review process, 15:25-8 Provincial governments, M., 42:13 Farm income, 8:7, 9-10; 40:18-9; 41:25-6; 56:20-3 Questioning of witnesses, 5:24; 44:10, 14; 58:30 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee M. (Hughes), 43:14 study, 4:21-4, 38 58, 60-3, 67-8 Quorum, M., 1:8 Emergency cash assistance, requesting, Ms., 4:60-3, 67-8; Reports to House, 3:35-7 46:23 M., 38:52 Farm land, 9:11, 30-1; 10:39-41; 18:9-10, 36-7; 22:28-9 Studies and inquiries, M. (Hughes), 42:10-1, 13 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), Vice-Chairman, taking Chair, 14:29 27:5, 8-10, 26-8, 33-4; 28:13-7; 29:11-5, 31-3; 30:11-4, Votes in House of Commons, 59:16 31-3; 31:16-21, 32-5; 32:6-7, 17-9, 29-30, 35-7; 33:9-10, References 19-20, 22, 27-9, 33, 36; 34:5-8, 13-4, 21, 24, 27; 35:10-9, Election as Vice-Chairman, 1:7-8 21-5, 27-8, 30-8, 40-2; 36:8-21

Foster, Maurice-Cont.

References-Cont.

In camera meetings, 12:3; 26:3; 38:51-2; 47:16; 53:3; 57:4; 58:3

Soil conservation, 11:29; 12:18-9; 22:13-4

Soil erosion, 23:15-6

Soviet Union, 13:32

Subsidies, 5:25; 25:23

Supply management, 5:25, 29; 8:30; 9:10; 24:7, 9; 30:11; 35:27, 32; 36:17; 45:13-6

Sustainable agriculture, Committee study, 9:10-2, 30-1; 10:19-21, 39-41; 11:10-2, 29; 12:17-9, 28, 30; 13:32-6; 14:8-11, 14-7, 40; 16:17, 19, 27; 17:26-8; 18:9-12, 36-7; 19:19-21; 22:13-5, 22, 28-30; 23:13-6, 21-2, 39

Third Line of Defence Committees, 4:58

United States, 40:18

Grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:22-4, 46

Western Grains Research Foundation, 32:6

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:19-21, 34, 37-40

France see General Agreement on Tariffs and Trade— Negotiations

Fréchette, Jean-Denis (Committee Researcher) References, in camera meetings, 47:16; 57:4; 58:3

Free trade see Canada-United States Free Trade Agreement; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)

Freight rates see Atlantic provinces; Barley—Marketing; Crow's Nest Pass Freight Rate

Fresh for Flavour Foundation see Organizations appearing

Fretz, Girve (PC-Erie)

References, in camera meetings, 12:3; 38:52

Fruits and vegetables

Canada-United States Free Trade Agreement, trade relief mechanisms, 4:42-4; 44:37-9

Consumption, per capita, statistics, 28:6, 10, 13-5, 32-5, 37-8 Greenhouse, garden vegetables, comparison, 28:23-5, 34 Health benefits, 28:7, 17-8, 25, 36 Imports, 34:22-3

See also Horticulture sector; Lettuce; Onions; Peaches; Pears; Potatoes; Soybeans; Sugar beet industry; Tender fruit industry; Tomatoes; United States

FSAM see Farm Support and Adjustment Measures

Funk, Ray (NDP—Prince Albert—Churchill River)
General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations,
Committee study, 24:24-6
Subsidies, 24:24-6

Fur farming industry

Nova Scotia, market share, 4:52-3

Garden vegetables see Fruits and vegetables-Greenhouse

Gartner, Gerry (Canadian Egg Marketing Agency)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
31:15-6, 18

Gasoline see Corn-Ontario: Farm fuel

GATT see General Agreement on Tariffs and Trade

Gayler, Hugh (Brock University—Individual presentation)
Sustainable agriculture, Committee study, 10:26-44

Geddes, Earl (Canadian Federation of Agriculture; Canadian Federation of Agriculture/Canadian Horticultural Council Crop Protection Advisory Committee)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:21, 24-6, 30-1, 35-6, 40-1

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:44-6, 79-80

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 25:6-9, 27-8, 31-2, 35, 41

#### General Agreement on Tariffs and Trade

Canada-United States Free Trade Agreement/NAFTA, relationship, 24:23-4; 45:8-9, 17, 26

Dispute settlement, 8:18; 24:34-5

See also General Agreement on Tariffs and Trade— Negotiations

Eastern Europe, special arrangements, 5:18-9, 27

Environmental issues, agenda, 18:26, 31-2, 37

Government position, consultation process, 5:5, 7-8, 21-3, 25, 31; 24:16, 21, 28-30, 37; 25:5, 36, 38, 40

Negotiations

Agenda, goals, 45:8-9, 13

Committee study, 5:4-31; 24:4-37; 25:4-43; 45:4-31

Complexity, multilateral, 15 topics, **5**:5, 13, 16-7, 25; **24**:10, 15-6, 33

Dispute settlement, permanent international trade organization, creating, 45:19-20

Dunkel proposal, adoption, impact analysis, **24**:5-8, 14, 17, 24, 28, 31, 33, 35-6; **25**:5-6, 13-4, 16-7, 20-2, 24-6, 28-30, 32-4, 37-8, 41; **39**:20; **45**:4-5, 14, 16, 21, 24-5; **49**:19; **55**:11; **56**:19, 47

Export subsidies, volume, expenditures, grain, 45:5-6, 10-1, 17-22, 24

Final proposal, contents, last minute availability, 5:6, 16, 18

France position, 45:11-2, 21

Impasses, Montreal, Que., Brussels, United States/European Economic Community, **5**:4, 16, 21, 23, 27; **45**:4-6

Industrial market access, 45:30-1

Internal support measures, amber, green box, blue box, 45:5-6, 12-3, 20-1, 26-8; 52:23

Market access, 45:6, 9, 16, 24-6

Multilateralization, 45:6

Non-signatory status, impact, 24:18-9, 27, 35-7; 25:43

Prime Minister Mulroney, involvement, request, 25:18, 23, 26-7, 30-3, 35-7, 42; 39:18-9

Services, 45:30-1

Time-frame, **5**:4, 23-4, 27, 29; **24**:4, 16, 30; **25**:42; **39**:18-20 United States, fast track deadline, **5**:17, 19-21, 24, 26, 29;

Urgency, farm income situation, 5:9, 16, 18, 28

# General Agreement on Tariffs and Trade-Cont.

Sanitary regulations, 5:22; 18:32
See also Cairns group; Canadian Egg Marketing Agency;
Cheese; Chemicals, herbicides/pesticides—Patent
protection; Crop insurance; Dairy industry—Market
access; Farm products national check-off system—
Canada-United States Free Trade Agreement; Grain
price; Grain trade; Imports—Controls; Poultry products;
Subsidies; Supply management; Wheat price; Wheat

# George, Roger (Canadian Federation of Agriculture)

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:53-6, 60-1, 71-2, 81

# Gifford, Michael (External Affairs and International Trade Department)

Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), Committee study, 45:4-31

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 24:6-15, 17, 23-32, 34-5; 45:4-31

## Gilson, Clay (Science Council of Canada)

Sustainable agriculture, Committee study, 18:23-30, 32, 37-42

# Global Conference on the Changing Atmosphere see Global warming

#### Global warming

trade

Carbon dioxide, increase, 10:8-13, 25; 18:33-4 Global Conference on the Changing Atmosphere, recommendations, 10:8-9

### Goods and Services Tax

Paperburden, 44:11

See also GST Agricultural Exemptions Subcommittee

# Gorbachev, Mikhail

References, 7:28

Gorr, Jack (Western Canadian Wheat Growers Association)
Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation,
Committee study, 56:34, 42-3, 46, 50

# Government departments appearing see Organizations appearing

Gowryluk, Greg (Canadian Horticultural Council)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
28:8-9, 11-3, 15, 20, 27, 40-1

Grading see Beef industry; Canadian Egg Marketing Agency; Cattle industry; Chicken industry; Corn—Ontario; Food— Production; Grains and oilseeds; Meat; Pork industry; Wheat

Graham, Alex (Canadian Federation of Agriculture)
Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year,
Committee study, 4:46-50, 58-60, 71

#### Grain

Global supply, 4:11, 14, 30-1; 5:27-8; 13:32; 18:16, 40-1 Producers, income, 49:25-6

Producers, income, 49:2-6 Production estimates, 49:12, 59; 9:26; 11:43; 13:18-9; 17:9-10 See also Australia; Barley; Canadian Grain Commission; Canola; Corn; Feed grain; Flax; General Agreement on Tariffs and Trade—Negotiations; Oats; Rye; Wheat

## Grain elevators

Employment, statistics, 4:11-2

#### Grain elevators-Cont.

Halifax, N.S., government assistance, 2:27-9

Handling fees, 58:25

Maximum charges, eliminating, 50:6

Summerside, P.E.I., potato facility, amalgamation, 2:29 See also Barley—Marketing

## Grain ethanol industry see Biomass energy sources— Switchgrass ethanol industry

## Grain futures see Grains and oilseeds

#### Grain inspection

Canadian Grain Commission, role, 2:4-5, 14, 16-7 Export permits, border crossing procedure, 40:6-10 Imports, end-use certificates, 1:23-4, 31, 34-5, 41, 43-4, 46-7;

Inspectors, essential workers, designation, proposal, 15:29-30 See also Grains and oilseeds—Inspection

## Grain price

European Economic Community, subsidies, 4:12, 25; 5:9, 13 Feed grain, effect, 11:15

General Agreement on Tariffs and Trade, settlement, impact,

1:25-7; 5:9-10, 28; 8:10-1; 16:19; 18:37; 25:15, 35; 40:6; 41:20

International factors, government control, 16:17; 40:5

Organic products, premium, 20:28-9

Supply and demand, impact, 4:10-1, 14, 23-4, 26, 30-1 United States-Europe trade war, impact, 4:11-2, 14, 19, 23, 40, 45, 58; 8:7, 16, 21; 18:16, 40; 41:6, 8

United States, Export Enhancement Program, 4:12; 40:6 See also Japan; United States—Grain support programs

#### Grain stabilization programs

Initial payment, guarantee levels, 1:16-7, 19; 4:13, 35-6, 59 Producer contributions, United States, comparison, 1:48-9 Subsidies, increase, 4:13-4 See also Farm income

#### Grain support programs see United States

#### Grain trade

At and east rail subsidy, removal, impact, 1:32-3; 2:27-9

Canada-United States Free Trade Agreement Impact, 2:4-9, 13, 17, 19; 17:11, 15; 39:24

Violations, penalty provisions, 2:9-12, 17-8

European Economic Community, subsidies, 2:11

Exports, 4:13, 17:12; 18:25; 25:13; 40:4-5, 28-9; 41:6

Iraq, 39:11-2

Soviet Union, 4:11, 30; 8:19; 15:13-4; 44:23-5

United States, statistics, 2:5, 8-9, 13; 40:6, 8, 15, 25

General Agreement on Tariffs and Trade, Hellstrom proposal, 2:11; 4:14, 23, 26-7, 46; 25:26

See also Farm income; Wheat trade

## Grain transportation and handling

Atlantic Farmers Council position, 4:52 Canadian Wheat Board, role, 54:12

Committee examining, 50:6

Dispatch and demurrage, producer cars, 50:6, 20; 52:8, 26, 29

Government position, 15:6, 18-9; 40:14

Halifax, N.S., port, 52:36-7

Handling charges, 52:21

Legislation, 57:23

GRIP see Gross Revenue Insurance Plan

Crops, seed acreage, impact, 1:32; 13:16, 35-6; 14:28

Environmental assessment, timing, 15:28-9; 40:20

Program, 57:8, 19, 25; 61:4, 11-2, 22-4; 62:5-26

see Agriculture policy-Discussion paper

**GST Agricultural Exemptions Subcommittee** 

Saskatchewan, 44:40-1; 61:13; 62:11, 15-7

Net Income Stabilization Account, relationship/comparison,

See also Farm income; Forage; Rye; Subsidies-General

Ground water see Chemicals, herbicides/pesticides-Surface

Growing Together—A Vision for Canada's Agri-food industry

Growing Together-Federal-Provincial Agriculture Committee

Report on Environmental Sustainability see Sustainable

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,

Agreement on Tariffs and Trade; Sustainable agriculture

Gross Revenue Insurance Plan

Deficiency payments, 1:17-8, 20

62:8-11, 15-6, 18-9, 24-5

New Brunswick, 62:11, 14-5

Trade, relationship, 62:9-10

GST see Goods and Services Tax

See also Reports to House-Third

Collectors, definition, 43:19, 21

M., 12:3-4, agreed to

Alberta, 62:14

Mandate, 62:5-7

Manitoha 62:17

agriculture

Establishing, 3:4

Membership, 14:8

Gun control regulations

14:8-11

Grain transportation and handling-Cont. Market access, 54:19, 21, 25 Ontario Wheat Producers' Marketing Board position, 1:19 Operation, 57:8; 61:7 Producer cars, use, 40:23-4; 57:21 Seattle, Wa., experiment, 15:29; 40:33-4 Soil Conservation Canada position, 13:46-7 Unions, farmers, conference, 40:15-7, 34 See also Barley-Marketing; Crow's Nest Pass Freight Rate; Farm income; Grain trade—At and east rail subsidy; United States-Grain support programs Grains 2000 program Report, 1:16 Grains and oilseeds Canadian Wheat Board Electronic permit book system, 50:8, 21; 52:29-30; 57:9 Flour, exports, markets, 50:8; 52:8 Inter-provincial movement, 50:8; 52:8 Mandate, 54:11-3, 25-6, 30-1 Non-board grains, quotas, removal, 50:6, 18-20; 52:25-6, 29; 54:15: 57:9 Competitiveness, 50:9; 54:14 Diversification, 50:5 Export credit guarantees, 46:7, 13, 16 Exports, offshore/United States, 50:6; 52:18-9, 22, 26; 54:12, 19 See also Grains and oilseeds-Canadian Wheat Board Grading, 50:7; 51:9-11, 19-24; 52:20-1 Grain futures, 50:6; 51:5, 17 Health and safety, 51:11 Imports, 52:22-3 Industry-government team, 50:6-7, 36; 52:9 Insect infestation, 51:7; 52:27 Inspection, privatization, 50:7, 27-8; 51:6, 8, 10-5, 16-24; **52**:27-8 Inward-outward weighing, 50:7, 21; 51:6, 12-3, 16-8; 52:27 Labelling and packaging, 50:27 Licensing, 51:7 Marketing, 52:28-9; 54:12-3 Pesticides, prices, availibility, regulation, 46:7 Pooling, 52:8, 31 Pools/grain companies, 54:18-9, 31 Price, 54:31-2 Privatization, 51:14-5 See also Grains and oilseeds-Inspection Quality, 50:7, 9; 51:5-7, 9; 54:15-6 Quantity, 50:7, 9; 51:5-6 Regulatory review, 50:4-9, 18-21, 26-9, 36; 51:5; 52:8, 28-9; 54:11-9; 57:9 Technology, innovation, 50:5; 51:7, 18-9 Third Line of Defence Committee, 3:31, 42; 4:20 Total-quality management, 50:5; 51:8 Trade, North American marketplace, 50:6 United States, relationship, 52:37 User fees, 50:7; 51:5, 7, 15-6

Education, public, 43:8, 20, 32-3 Enforcement, 43:18, 33-4 Farmers, impact, Committee study, 43:4-35 Firearms acquisition certificates Fees. 43:6. 34 Guns already owned, 43:21, 32 Safety training, mandatory testing, 43:18 Illegal imports, 43:16 Magazine capacity, limiting, 43:19-20, 30-1 Parliamentary review process, 43:16, 25-6, 28-30, 34-5 Restricted/prohibited Carry, transport permits, 43:24, 31 Definition, 43:5 Historical firearms, modifications, 43:18-20 Registration process, 43:20-1 Storage, safety regulations, 43:16, 22, 35 Ammunition, storing separately, 43:6-7 Collectors, inspections, 43:8, 29, 33-4 Hunting camps, 43:22-3 Rural/urban areas, 43:6, 25-6 Value-added processing, chain, 50:5, 7 Vehicle transportation, 43:7-8, 17-8, 22, 24-5 See also Appendices-Agriculture Department; Farm income Deaths, 43:9 Green box see General Agreement on Tariffs and Trade-Rural/urban areas, 43:5, 7-8, 26-8 Negotiations See also Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill Greenhouse vegetables see Fruits and vegetables

Gustafson, Leonard-Cont.

References-Cont.

Gunner, Sol (National Health and Welfare Department) Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 60:16-7, Gustafson, Leonard (PC-Souris-Moose Mountain: Parliamentary Secretary to Prime Minister from May 8. 1991 to May 26, 1993; resigned May 26, 1993) Agricultural fairs, 7:15 Agriculture Department Estimates, 1992-1993, main, 40:27-31, 35 Estimates, 1993-1994, main, 60:30-2 Regulatory review, Committee study, 48:27; 52:9, 17-21, 34, 37; **54**:18-9 Barley, Committee study, 59:32-3 Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee study, 49:25-7 Cattle industry, 23:21-3 Chemicals, herbicides/pesticides, 17:32-4, 36 Pesticide Registration Review, Committee study, 26:27-8; 37:23, 27, 29 Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:17-8 Experimental farms and research stations, 7:13-4 Family farms, 3:23 Farm Credit Corporation, 3:41 Farm debt, Committee study, 3:21-3, 41 Farm income, 13:20, 43-4; 40:29-31; 56:24-6, 66-9 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:29-30, 32, 66 Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:66 Farm land, 4:32; 7:11-3, 27-8; 16:27; 22:34-6, 39; 23:22-3 Farm machinery, 3:22-3; 4:29, 32 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:15, 19, 24, 29; 28:23-5; 31:28-9; 32:10, 28-9 Farm products national check-off system, 27:15; 31:28; 32:10, 28-9 Farmers, 3:23 Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:23-6, 66-9 Food, 16:24; 17:14-5 Fruits and vegetables, 28:23-5 Gorbachev, references, 7:28 Grain, 13:18-9; 49:25-6 Grain price, 1:25-7 Grain trade, 2:19; 4:30; 17:15 Grain transportation and handling, 52:21 Grains and oilseeds, 52:18, 20, 37; 54:8-9 Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, **43**:7-8, 10-5, 23, 26-8, 32 Japan, 40:35 Milk, 6:18 Net Income Stabilization Account, 4:30 Oats, 54:18

Ostriches, 27:29

References, 52:4

Procedure and Committee business

Questioning of witnesses, 52:9

M. (Hughes), 43:13-5

Proceedings, M. (Harvard), 43:10-1

"Anti-American" comment, 2:19, 30

Future business, 7:34

Political parties, 56:23

In camera meetings, 22:3; 26:3; 38:51; 47:16; 53:3; 57:4 Rve. 16:39-40 Soviet Union, 13:41 Sustainable agriculture, Committee study, 7:10-5, 27-30, 34; **13**:18-21, 23, 40-1, 43-4; **14**:38; **16**:24-7, 39-40; **17**:14-6, 22, 31-4, 36; 22:34-6, 39; 23:21-3 United States, Grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:28-31 Wheat, 52:19 Wheat price, 4:29; 40:27-8 Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:25-7, 50-3; 2:19-20, 30; 52:21 Zero tillage, 13:19 Haidn, Hartmut (National Farmers Union) Sustainable agriculture, Committee study, 17:8-13, 15-6, 19 Halifax, N.S. see Experimental farms and research stations; Grain elevators; Grain transportation and handling Halliwell, Janet (Science Council of Canada) Sustainable agriculture, Committee study, 18:21-3, 29-30, 33-4, 36, 39-40 Hamilton, Bill (Western Grains Research Foundation) Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 32:7-8 Harmonization see Canadian Dairy Commission-Grading; Chemicals, herbicides/pesticides; Food—Production; Horticulture sector-Regulation; Meat-Regulation; Pork industry-Regulation Harvard, John (L-Winnipeg St. James) Agriculture Department Estimates 1992-1993, main, 39:25-7; 40:6-10 1993-1994, main, 57:10-3; 62:7, 12 Regulatory review, Committee study, 48:21-4; 50:15-8; **51**:14-5; **52**:9-13; **53**:20-1; **54**:29-30 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:28-30; 15:16-8, 24 Althouse, refrences, 54:30 Barley, 50:15-8; 52:10-3; 57:10-3 Committee study, 58:6, 25-9, 38; 59:8-11, 16, 27, 30-2, 39-40 M. (Foster), 39:39-40 Beef industry, 12:26-8; 29:23, 25 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), Committee study, 45:22-4 Canadian Wheat Board, 40:10; 52:12 Chemicals, herbicides/pesticides, 9:32 Pesticide Registration Review, Committee study, 26:29-31; 37:18-20; 44:23-4, 40-1 Consumers, 18:28-9; 23:40 Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, 46:10-3 Crop insurance, 39:26 Family farms, 9:28 Farm income, 8:28-30; 15:16-8; 20:11 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:36, 64 Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:36, 64

Harvard, John-Cont.

Farm land, 10:32-4

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:28-9; 28:32-4; 29:23-5; 30:24-7; 34:18-9

Farm products national check-off system, 27:28-9; 29:24; 30:25: 34:18-9

Farm Support and Adjustment Measures, 39:25-6

Farmers, 9:27

Food, 16:34; 53:20-1

Fruits and vegetables, 28:32-4

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:16, 18, 29; 24:35-6; 25:33-5; 45:22-4

Grain. 9:26

Grain inspection, 40:6-10

Grain price, 25:35

Grain trade, 44:23-4

Grains and oilseeds, 46:13: 51:14-5

Gross Revenue Insurance Plan, 44:40; 62:7, 12

Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, 43:10, 13-4

Gustafson, references, 2:30

Organic farming, 20:12-3, 17

Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 21:34-5

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee

M., 22:3

M. (Foster), 1:9-10

Documents, 58:6

Organization meeting, 1:7, 9-10, 12

Printing, minutes and evidence, m., 1:8

Proceedings, M., 43:10

Questioning of witnesses, 52:9; 58:38

M. (Hughes), 1:12

M. (Hughes), 43:13-4

Reports to House, Ms., 38:52

Vice-Chairman, 1:7

Votes in House of Commons, 8:28

Witnesses, M., 50:17

References, in camera meetings, 12:3; 22:3; 26:3; 38:51-2; 47:16; 53:3; 57:4; 58:3

Supply management, 5:16; 16:34-5; 24:36; 25:33-4

Sustainable agriculture, Committee study, 9:25-8, 32; 10:32-5; 12:26-8; 13:11-5; 16:33-5; 18:27-30; 20:11-3, 17; 23:39-40

United States, 21:34; 48:22-3

Grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:32-4

Wheat, 51:15; 59:10

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 2:5-9, 30; 54:30

Zero tillage, 13:11-5

Harvest conditions see Corn-Ontario, adverse

Hay see Forage

Health see Fruits and vegetables

Health and safety see Chicken industry; Food-Production; Grains and oilseeds; Horticulture sector; Meat; Pork industry

Health and safety standards

Imports, inspection, 1:16, 24-5

See also Canadian Egg Marketing Agency; Chemicals, herbicides/pesticides; Livestock; Sewage

Health and sanitary regulations see Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); General Agreement on Tariffs and Trade-Sanitary regulations

Hehn, Lorne (Canadian Wheat Board)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 52:4-9, 18-34, 36-8

Hellstrom proposal see Grain trade-General Agreement on Tariffs and Trade

Henderson, Steve (Agriculture Department)

Sustainable agriculture, Committee study, 7:32

Hendrick, Dave (Agriculture Department) Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 50:35

Herbicides see Chemicals, herbicides/pesticides

Hewitt, James (Farm Credit Corporation)

Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, 41:4-31

Hill, Stuart (Macdonald College of McGill University-Individual presentation)

Sustainable agriculture, Committee study, 19:4-12, 19, 21-34, 36-8

Hog industry

Exports, United States, countervailing duties, 8:16-8; 32:45 Prices, 32:44

See also Pork industry

Holistic approach see Sustainable agriculture-Systems

Honey bees

Importation, closure, 57:24-5

See also Chemicals, herbicides/pesticides

Horning, Al (PC-Okanagan Centre)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 60:23 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:21-3 Beef industry, 12:24

Farm income, 8:21

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 35:22

Forage, 12:24

Pears. 8:22-3

Procedure and Committee business

Meetings, 35:22

Organization meeting, 1:10

Witnesses, M., 1:10

References, in camera meetings, 12:3; 26:3; 38:51; 53:3; 57:4

Supply management, 8:21 Sustainable agriculture, Committee study, 12:24-5

Horticulture sector

Competitiveness, 54:6, 22-4

Health and safety, 54:9

Industry-government advisory committee, 54:6-7

Inspection, **54**:7, 9-10

Labelling and packaging, 54:8, 27-9

Licensing, 54:7, 9-10

Horticulture sector-Cont. Regulation Harmonization, 54:6, 8, 22-4 Single-window/lead agency, 54:8 Regulatory review, 54:4-10, 22-4, 27-9, 33 Stabilization programs, 61:12-3 Third Line of Defence Committee, 8:21 See also Fruits and vegetables Hough, Ken (Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment) Sustainable agriculture, Committee study, 14:18-22 Hughes, Ken (PC-Macleod; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister, Minister of Industry, Science and Technology and Minister of Consumer and Corporate Affairs from September 1, 1993 to August 31, 1994) Agriculture Department Estimates, 1992-1993, main, 40:15-7 Regulatory review, Committee study, **48**:10-1; **52**:8, 11, 28, 30-1, 35; **54**:16-7 Agriculture policy, 61:18-21 Barley, 52:11; 54:17; 61:21 Committee study, 59:7-8 Canada-United States Free Trade Agreement, 44:25 Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee study, 49:12-5 Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, Committee study, 61:18-21 Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:10, 25-6 Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, 41:15-7, 24 Farm income, 41:17 Flour milling industry, 52:30-1 General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:23-4, 28 Grain transportation and handling, 40:15-7 Grains and oilseeds, 52:28-31 Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, **43**:10, 12-3, 28-32, 34 Oats, 54:16-7 Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 42:10-4 Procedure and Committee business Government officials, M., 42:10 Organization meeting, 1:8, 10, 12 Proceedings, M. (Harvard), 43:10, 12 Provincial governments, M. (Foster), 42:13-4 Questioning of witnesses, 44:10 M., 1:12 M., 43:13 Quorum, M. (Foster), 1:8 Staff, M., 1:10 Studies and inquiries, M., 42:11-3 References, in camera meetings, 38:51; 47:16; 53:3 Subsidies, 40:17 Trade, 44:26

United States, grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:34-5 Hungary see Cairns group Hunting see Forage-Wildlife habitat; Gun control regulations-Storage

Huron County, Ont. see Farm land; Soil conservation Hybrid willows see Biomass energy sources-Electrical generation Imports Controls, GATT article XXII, waiver, 5:10-1, 27; 24:24 Article XI, link, 5:10-1; 25:39 Article XIX, 24:34: 25:40 Government position, 5:10-1 National Farmers Union position, 17:8, 21-2 Tariffication Cairns group position, 5:20-1; 24:8 Government position, 5:6, 12, 20-1; 8:22 Tariff equivalents, minimum access percentages, 5:11-2, 14-5, 22, 25-6; **24**:5-7, 10, 13, 22, 30; **25**:24-5 United States-European Economic Community, alleged agreement, 5:6-8, 24-5; 15:20-1; 24:8, 10-1 United States position, 5:11, 29 See also Beef industry; Canadian Egg Marketing Agency; Cheese; Chemicals, herbicides/pesticides; Dairy products-Cross border shopping; European Economic Community; Farm products national check-off system; Fossil fuels; Fruits and vegetables; Grain inspection; Grains and oilseeds; Gun control regulations—Illegal imports; Health and safety standards; Meat; Pork industry In camera meetings see Procedure and Committee business Income see Consumers; Farm income Industrial milk see Milk Industrial product program see Canadian Egg Marketing Agency Inflation see Agriculture Innovative Acres Research Program see Farm land Inquiries see Committee studies and inquiries Insect infestation see Grains and oilseeds Inspection see Agriculture Department; Beef industry; Canadian Egg Marketing Agency; Chicken industry; Corn-Ontario; Farm products national check-off system; Food-Production; Grain inspection; Grains and oilseeds; Gun control regulations-Storage; Health and safety standards-Imports; Horticulture sector; Meat; Pork industry Insurance see Crop insurance; Gross Revenue Insurance Plan Interest rates see Agriculture; Farm Credit Corporation; Farm debt; Farm income Intergenerational transfers see Farm income Internal support measures see Farm income-Grain trade International Cheese Council of Canada see Organizations appearing Iraq see Grain trade-Exports Irrigation projects Alberta, 23:18-20 Janes, Gracia (Preservation of Agricultural Lands Society)

Sustainable agriculture, Committee study, 22:23-5, 27-33,

36-40

Japan

Grain price, 40:35

Rice, imports, 17:15

See also Supply management—General Agreement on Tariffs and Trade

Jelley, Paul (Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
31:12-4, 17, 24-5, 29, 31, 33

Jespersen, Ralph (Canadian Federation of Agriculture)
Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration
Review, Committee study, 44:10-3, 18, 24-9, 31-3, 41-2
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
31:4-12, 16, 25-31, 36

Sustainable agriculture, Committee study, 16:4-8, 17-21, 25-6, 28, 30-2, 35-7, 40

Johannsen, Eric (Agriculture Department)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:8-12, 14, 16-19, 21-2, 24-5, 27-9, 31-4; 33:19-36; 34:4-19, 21-7; 35:7-21, 25-6, 28-30, 33-7, 41-3, 46-7; 36:8, 11, 13-5, 20

Johns, Noreen (Saskatchewan Women's Agricultural Network)
Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation,
Committee study, 56:72-6, 83-7

Johnson, Bryan (Canadian Organic Unity Project) Sustainable agriculture, Committee study, 19:16-20, 23, 26, 29, 31, 34, 37-8

Johnson, Richard (Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter)

Sustainable agriculture, Committee study, 23:4-23

Jones, Allan (Crop Protection Institute) Sustainable agriculture, Committee study, 17:22-30, 33-6

Jones, Wayne (Agriculture Department)

Farm debt, Committee study, **3**:5-13, 15-6, 18, 21, 23-8, 31-4, 38, 42

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:6-10, 20, 22-3, 33-4

Justice Department see Organizations appearing

Kassenaar, John (Dominion Malting Ltd.)
Barley, Committee study, 59:41-3

Kennedy, Brent (Ontario Ministry of Agriculture and Food) Sustainable agriculture, Committee study, 11:20-36

Kennedy, Dennis (Canadian Grain Commission)
Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 51:10-2

Keystone Agricultural Producers Inc. see Farm income—Grains and oilseeds sector

Kilger, Bob (L-Stormont-Dundas)

Agriculture department, estimates, 1993-1994, main, **57**:36-7 Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, 46:25

Ethanol/methanol, 57:36-7

Kilgour, David (L—Edmonton Southeast)
Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement
(NAFTA), Committee study, 45:26-7
Farm income, 56:28-9, 47-8

Kilgour, David-Cont.

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:28-9, 47-8

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 45:26-7

Grain inspection, 2:16

Grain trade, 2:16-7

Prairie Pools, 2:16

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 2:16-8

King, Jack (Crop Protection Institute)
Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration
Review, Committee study, 37:14-29

King, Paul (Alberta Agricultural Service Board)
Sustainable agriculture, Committee study, 11:37-44, 46-8

Kirwan, Bernard (Saskatchewan Association of Rural Municipalities)

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:54-9, 64-6, 68, 72

Klassen, Waldie (Canadian Chicken Marketing Agency)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
31:14-5

Koch, Alanna (Western Canadian Wheat Growers Association)
Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation,
Committee study, 56:34-9, 54

Komarynsky, Mary (Agriculture Department)
Agriculture Department, regulatory review, Committee
study, 50:12-5

Kononoff, Val (Saskatchewan Association of Rural Municipalities)

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:66, 69

Kremeniuk, Terry (Agriculture Department)
Farm debt, Committee study, 3:13-5, 18-22, 29-31, 41, 43

Kriz, Wayne (Western Barley Growers Association) Barley, Committee study, 58:40-5, 48-9, 52-6, 58

Krupka, Ivo (Agriculture Department)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, **60**:31-4 Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, **26**:11, 21, 30, 32, 35; **37**:4-14 References, *in camera* meetings, **26**:3

Labelling and packaging see Canadian Egg Marketing Agency; Chemicals, herbicides/pesticides—Imports program; Food— Production; Grains and oilseeds; Horticulture sector; Meat

Labour see Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)

Labour relations see Meat-Inspection

Laird, Elmer (Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd.)Sustainable agriculture, Committee study, 20:18-9

Lakeside Packers see Meat-Inspection

Land see Farm land

Land set-aside program see Farm income; United States—Grain support programs

Land Stewardship Program II see Soil conservation Laporte, Rod-Cont. Farmers, 3:40-1 lang, k.d. see Beef industry Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee Langdon, Steven (NDP-Essex-Windsor) study, 56:23, 27-8, 69-70 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:18-20, Food, 17:19 General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Corn, Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, Committee study, 5:18-20 46:17-8, 23 Grain inspection, 15:29 Cream producers, income loss, compensation, Committee Grain trade, 2:9-10, 12 study, 6:10-2, 21 Grain transportation and handling, 15:18-9; 40:14, 33-4; Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, 41:20-4 52:36-7 Farm debt review process, 41:22-4 Grains and oilseeds, 51:10-4; 54:25-7 Farm income, 8:18-20 Meat. 50:34-6: 55:21-5 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee Oats, 27:32: 54:25 study, 4:34, 38, 66-7 Plant health. 13:23-4 Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:66-7 Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 42:10-1, 18-22 Forage, 11:17 Procedure and Committee business Milk, 6:11-2, 21 Documents, 58:30 Procedure and Committee business, votes in House of Meetings, 59:20 Commons, 8:28 Ministers, 4:82 Soil conservation, 11:32-3 Political parties, 56:23 Sustainable agriculture, Committee study, 11:15-7, 32-3 Questioning of witnesses, 40:13; 52:9; 58:30 M., 58:31 Laporte, Rod (NDP-Moose Jaw-Lake Centre) Quorum, 58:39-40 Agriculture, 57:30-1 Studies and inquiries, M. (Hughes), 42:11 Agriculture Department, 57:31-2 Witnesses, inviting, M., 58:39 Estimates References, in camera meetings, 12:3; 22:3; 38:51-2; 57:4; 58:3 1992-1993, main, 39:20-2; 40:11-5, 33-4 Rural communities, 44:26-8 1993-1994, main, 57:14-8; 60:24-6 Soil conservation, 22:16 Regulatory review, Committee study, 48:16-9, 27-9; Sustainable agriculture, Committee study, 12:28-30; 13:23-4, **50**:33-7; **51**:10-4, 24; **52**:9, 13-7, 34-7; **54**:24-9; 36-9; **14**:17-20, 33-4; **16**:27-8; **17**:18-9, 29-31; **22**:16-8, 31-4, **55**:21-5, 33 Agriculture policy, 2:26 Minister, Committee appearance, 15:18-20, 29 United states, grain support programs, Canada Grains Australia, 17:19 Council report, Committee study, 47:24-8 Barley, 50:33-4; 52:13-4, 34-6; 54:24-7; 57:14-8 Wheat price, 2:12 Committee study, 58:12, 16-20, 30, 39-40, 56-8; 59:11-3, Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, 20-2, 27 Committee study, 2:9-13, 25-6 Beef industry, 12:28-9 Zero tillage, 13:24 Canadian Wheat Board, 40:11-3; 52:14-7; 54:25-6 Chemicals, herbicides/pesticides, 17:30-1 Larrivée, Gaby (PC-Joliette) (Vice-Chairman) Pesticide Registration Review, Committee study, 37:11-2, Agriculture Department 20-2; 44:26-9 Estimates Crow's Nest Pass Freight Rate, 39:20-1; 40:14 1992-1993, main, 39:31-2 1993-1994, main, 57:30-2; 60:33 Family farms, 14:33-4; 16:27-8; 17:18, 29-30; 22:17; 39:21 Regulatory review, Committee study, 48:22, 25; 53:17-9; Farm Credit Corporation, 3:19-20, 41 **54**:33; **55**:29-30 Estimates, 1992-1993, main, 41:12-5 Agriculture policy, 39:31-2 Farm debt, 41:14 Minister, Committee appearance, 8:26-7 Committee study, 3:18-21, 40-2 Beef industry, 29:25-6 Farm Debt Review Fund, 3:20 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement Farm debt review process, 3:18-20, 41 (NAFTA), Committee study, 45:11-2 Farm income, 56:69-70 Canadian Cattlemen's Association, 29:25-6 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee study, 4:29, 64, 68, 75, 82 study, 49:21-3 Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:64, Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 26:32-4; 44:33-4 Farm land, 13:39; 22:33-4 Dairy industry, 49:23 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), Farm debt, Committee study, 3:5 **27**:21-4, 31-2; **33**:11; **34**:6-7, 14-5, 26 Farm products national check-off system, 27:21-4, 31-2; 34:7, Farm income, 8:26 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee 14-5, 26 study, 4:73-4 Farm women, 14:33-4

Larrivée, Gaby-Cont.

Farm land, 18:36

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 29:25-6; 32:41-3, 46; 36:10

Farm products national check-off system, 32:42-3

Food, 53:17-9

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 24:21-2; 25:35-6; 45:11-2

Imports, 24:22

Manure, 11:19

Maple syrup industry, 8:27

Meat, 55:29-30

Milk, 18:39

Net Income Stabilization Account, 39:32

Organic farming, 20:15-6

Pork industry, 32:41

Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 42:22-4

Procedure and Committee business Chairman, M. (Porter), 1:7

Organization meeting, 1:7

Vice-Chairman, taking Chair, 18:31

References

Election as Vice-Chairman, 1:7-8

In camera meetings, 12:3; 26:3; 38:51; 47:16; 53:3; 57:4; 58:3

Sustainable agriculture, Committee study, 11:19; 18:36, 39; 20:15-7, 28

Trade, 44:33

United States, 42:23

Larsen, Leroy (Prairie Pools)(Saskatchewan Wheat Pool)

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:6-12, 16-21, 25, 27-8, 30

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:34-48, 50-4

Lauer, John (Canadian Meat Council)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 55:4, 13-5, 19-24, 28

Lavoie, Gilles (Agriculture Department)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 62:5-11, 13, 15-26

Laycraft, Dennis (External Advisory Panel to Agriculture Canada)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 53:5-7, 9, 11-6, 18-9, 22-6, 28-30

Lazar, Avrim (Agriculture Department)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, **26**:8-10, 13-27, 29-31, 33-4

References, in camera meetings, 26:3

Sustainable agriculture, Committee study, 7:4-9, 11-2, 15-24, 26-9, 31-4

Lease-backs see Farm debt review process

Leblond, Ghislain (Agriculture Department)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, **26**:6-8, 17-8, 21, 23-5, 28-9, 31-5

References, in camera meetings, 26:3

Lemieux, François (Canadian Federation of Agriculture)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
31:19-21, 27

Lethbridge, Alta. see Experimental farms and research stations

Lettuce

Price, 44:36-7

Licencing see Chemicals, herbicides/pesticides; Grains and oilseeds: Horticulture sector

Livestock

Health and safety standards, antibiotics, use, 19:9, 28-9 See also Atlantic Livestock Feed Initiative; Manure

Loan guarantees see Crop loan guarantees

Loans see Farm Credit Corporation

Lobbying see Canadian Cattlemen's Association

Lumber industry see New Liskeard, Ont.

MacAulay, Lawrence (L-Cardigan)

Grain inspection, 1:46-7

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:44

Macey, Anne (Canadian Organic Growers Inc.)
Sustainable agriculture, Committee study, 19:13-6, 28, 34

Machej, Gordon (Canadian Wheat Board)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, **52**:18-9, 22, 26, 36-7

Machinery and equipment see Farm machinery

Magee, Jim (Canadian Cattlemen's Association)
Sustainable agriculture, Committee study, 12:7-8, 10

Sustainable agriculture, Committee study, **12**:7-8, 10-3, 16-21, 24-30

Malone, Arnold (PC-Crowfoot)

Barley, Committee studying, 58:27-9, 31

Oats, 58:28

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 58:31

References, in camera meetings, 58:3

Malting barley see Barley—Marketing; Canadian Wheat Board—Barley

Manitoba see Crop insurance; Farm income; Gross Revenue Insurance Plan

Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association see Organizations appearing

Manure

Livestock operations, methane gas, 9:13; 11:5, 19; 12:9-10, 12; 19:23; 23:29

Maple syrup industry

Government assistance, 8:21, 27

Market revenue insurance see Corn-Ontario

Market factors/marketing see particular subjects

Marketing boards see Supply management

Martin, Larry, (External Advisory Panel to Agriculture Canada) Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 53:9-11, 13-8, 20-1, 23, 25, 27-30

Martin, Maurice (Ontario Soil and Crop Improvement Association) Sustainable agriculture, Committee study, 22:5, 21-2 Mayer, Hon. Charles James (PC-Lisgar-Marquette; Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds) to January 4, 1993; Minister of Agriculture from January 4, 1993 to June 25, 1993; (Minister Designate of Agriculture and Agri-Food) Minister of Agriculture and Minister Responsible for Small Communities and Rural Areas from June 25, 1993) Agri-food industry, farm income/financing programs, 57:7 Agriculture Economic conditions, 57:6-7 Exports, 57:7, 30-1 Inflation, 57:7 Interest rates, 57:7 Marketing, 57:7 Agriculture Department Estimates 1992-1993, main, 40:4-29, 31-5 1993-1994, main, 57:6-9, 11-31, 33-40 Regulatory review, Committee study, 48:7-11, 15-8, 23-4 Agriculture policy, discussion paper, 2:26 Atlantic Livestock Feed Initiative, program funding, 2:29 Atlantic provinces Farmers, 57:29-30 Freight rates, 57:29-30 Barley Exports, 2:4, 16 Marketing, 57:9, 11-8, 22-3, 34-5 Canada-United States Free Trade Agreement, agriculture, **57**:7, 30-1 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement, agriculture, 57:8 Canadian Wheat Board Deficit, 40:10 Farmers, support, 40:10-1 Mandate, 40:8, 11-4 Canola Exports, 2:16 Tariffs, 2:14-5 Cattle industry Net Income Stabilization Program, 57:20 Prices, 57:9 Chemicals, herbicides/pesticides, 57:9 Crop insurance, 57:20 Crop loan guarantees, 57:38 Crow's Nest Pass Freight Rate, 40:14 Ethanol/methanol, 57:36-7 European Economic Community, 40:35 Farm Credit Corporation, 57:24, 37 Farm Debt Review Board, 57:37 Farm income, 40:18-9, 23, 26-7, 31, 33 Farm land, 40:5 Farm products, 2:20 Farm Support and Adjustment Measures, 57:7 Farmers, 57:7 Feed grain, 2:15 Feeder cattle, 2:17 Flax. 2:16 Flour, 2:28

Mayer, Hon. Charles James-Cont. Flour milling industry, 2:15, 24-5 Grain elevators, Halifax, N.S., 2:28-9 Grain inspection, 2:4-5, 14, 16-7; 40:6-9 Grain price, 40:5-6 Grain trade, 2:4-5, 8-11, 18-9, 27-8; 40:4-5, 8, 15, 25, 28-9 Grain transportation and handling, 40:16, 24 34; 57:8, 21, 23 Grains and oilseeds, 57:9 Gross Revenue Insurance Plan, 40:20; 57:8 Honey bees, 57:24-5 Japan, grain price, 40:35 Meat, 57:21-2 Mexico, 40:32 Net Income Stabilization Account, 40:6, 22; 57:6, 8, 20, 33 Oats, 2:4, 16; 57:34-5 Potatoes, 2:17; 57:28-9 Procedure and Committee business, questioning of witnesses, Puppy mills, 57:37-8 References, 59:12-3, 16, 20-1 See also Barley-Marketing; Prairie Pools Soybeans, tariffs, 2:14-5 Subsidies, 40:6, 17 United States Farmers, 2:27; 40:18 Grain support programs, 48:24 Wheat, 2:13, 16; 40:12, 33 Wheat price, 2:12, 23; 40:5, 28 Wheat trade, United States, imports, restrictions, removal, Committee study, 2:4-29 McArthur, Donald (Canadian Importers Association) Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 32:13-4, 17, 28-31

McClounie, William (Ontario Wheat Producers' Marketing Board)

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:19, 23-4, 33

McCurdy, Bill (Canadian Forage Council) Farm Products Marketing Agency Act (amdt.)(Bill C-54), 33:4-13, 15-8

McDonald, John (Agriculture Department) Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 21:6-8, 11-7, 20-1; 42:19-20, 22, 25

McDonell, Carolyn (Canadian Cattlemen's Association) Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 29:8-11, 13-5, 19-20, 25-7, 29, 32-3

McEwen, Ben (External Advisory Panel to Agriculture Canada) Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 53:7-9

McEwen, Freeman (Agricultural Institute of Canada) Sustainable agriculture, Committee study, 9:4-18

McGlaughlin, Glen (Saskatchewan Wheat Pool) Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:21, 29

McGuire, Joe (L-Egmont) Agriculture Department, 7:16 Estimates, 1993-1994, main, 57:28-30

(NAFTA), 8:16

McKnight, Hon. William Hunter-Cont. McGuire, Joe-Cont. Canadian Wheat Board, 15:13; 39:6 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:23-5; Cattle industry, 39:16-7 Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Atlantic Livestock Feed Initiative, 2:29 Review, 8:15, 23; 39:28-9 Atlantic provinces, 57:29-30 Corn, 8:13 Cheese, 32:29 Chemicals, herbicides/pesticides, 17:34; 22:21-2 Crop insurance, 8:20; 39:26-7 Crow's Nest Pass Freight Rate, 39:9-10, 20-1 Pesticide Registration Review, Committee study, 37:13-4 Dairy industry, 8:31-2; 15:25 Experimental farms and research stations, 21:20 Family farms, 9:18 Dairy products, 39:8 Farm Credit Corporation, 7:17-8 Family farms, 39:22 Farm debt review process, 15:27-8 Estimates, 1992-1993, main, 41:19-20 Farm fuel, 39:7, 23 Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:33-4 Farm income, 8:5, 8-10, 19, 21, 29-30; 15:4-6, 14-5, 17-8, 23-4; 39:6-7, 16 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), Farm input costs, 8:15 27:20; 30:30-1; 32:29; 35:9 Farm products national check-off system, 27:20; 30:31 Farm land, 15:22 Farmers, 9:34; 11:47; 14:32 Farm management, 39:6 General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Farm Support and Adjustment Measures, 39:26 Committee study, 5:22; 24:23-4; 25:42-3 Food processing industry, 39:10-1 Grain elevators, 2:27, 29 General Agreement on Tariffs and Trade, 8:18; 39:19-20 Grain trade, 1:32-3; 2:27 Grain inspection, 15:30 Imports, 5:22: 24:24 Grain price, 8:21 Plant health, 21:36; 42:17 Grain trade, 8:19: 15:13-4: 39:11-2, 24 Potatoes, 5:22; 15:8, 10, 30-1; 30:30 Grain transportation and handling, 15:6, 18-9, 29 Virus, PVY-N, Committee study, 21:7-10, 18, 20-1, 36-7; Gross Revenue Insurance Plan, 15:28-9 **42**:12, 14-7, 27; **5**7:28-9 Horticulture sector, 8:21 Procedure and Committee business Imports, 8:22; 15:21 Organization meeting, 1:7 Maple syrup industry, 8:27 Studies and inquiries, M. (Hughes), 42:12 Meat, inspection, 8:17; 39:13-4 Vice-Chairman, 1:7 Net Income Stabilization Account, 8:10, 21, 26-7; 15:15; 39:15, References, in camera meetings, 12:3; 22:3; 38:51-2; 47:16; Pork industry, 8:17-8 Soil conservation, 11:48 Potatoes, 8:13; 15:8-11, 30-1; 39:30-1 Soil erosion, 9:48-9 Procedure and Committee business Supply management, 13:44; 41:19-20 Ministers, 8:6-7 Sustainable agriculture, Committee study, 7:16-8; 9:18, 34, Votes in House of Commons, 8:28 48-9; 11:47-8; 13:44; 14:32; 17:34; 22:21-2 References, Ontario tour, 4:81 United States, 4:33-4; 8:23-5; 15:7, 9-10; 21:8, 21; 24:23; Subsidies, 8:9, 11-2 42:14-6 Supply management, 8:11, 21-2, 31; 15:7, 21, 23; 39:7, 12 Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Third Line of Defence Committees, 8:9, 19, 26, 29 Committee study, 1:32-3; 2:27-9 Tobacco industry, 8:13; 15:13 McIsaac, Cliff (National Farm Products Marketing Council) Trade, 8:11, 17 United States, potatoes, 8:24-5 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 35:34 McLean beef see Meat-Check-offs McKnight, Hon. William Hunter (PC-Kindersley-McMurray, Diane (Legislative Counsel) Lloydminster; Minister of Agriculture; Minister of Energy, Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54). Mines and Resources from January 4, 1993 to June 25, **27**:5; **34**:6-8, 11-6, 26-7; **35**:9, 16-7, 20; **36**:12 Agri-food industry, 8:5-6; 39:7, 27-9 Agricultural fairs, 39:15 Abattoirs, 55:20-3, 30 Agriculture Department Check-offs, research, McLean beef, 32:14, 21-2, 27 Estimates, 1992-1993, main, 39:5-32 Competitiveness, 55:7-8, 13, 21-5 Regulatory review, Committee study, 48:4-7, 10-5, 18-21, Grading, 50:25-6; 53:25; 54:19-20, 32; 55:6-7, 13-6, 28-9 Health and safety, 54:20; 55:5-7, 14-8, 20-5 Agriculture policy Imports, volume, 32:18 Discussion paper, 15:20; 39:32 Inspection, 50:28-30, 34-6; 53:19; 54:19-20, 32; 55:4-9, 14-5, Minister, Committee appearance, 8:4-32; 15:4-11, 13-25, 17-25, 28-30 Canada/United States border, 8:17; 39:13-4, 16, 50:24-5; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement 55:17

Labour relations, 55:6

Meat-Cont. Monteith, Ken-Cont. Inspection-Cont. Agriculture Department, 7:24 Lakeside Packers, 57:21-2 Estimates Other countries, 55:14-5, 18-9 1992-1993, main, 39:27-9; 40:32-3, 35 Labelling and packaging, 55:7-8 1993-1994, main, 57:37-8; 60:12-3 Microbiological guidelines, 55:7, 15-7, 29 Regulatory review, Committee study, 48:9-10; 51:9, 15-6, Processing, 55:7-8, 18, 23, 30 23-4 Promotion programs, 32:20-2, 39, 43 Barley, 61:24-6 Quality, 55:5, 20 Committee study, 58:30-1; 59:20, 27-9, 39-40 M. (Foster), 39:39-40 Regulation Beef industry, 29:19-20; 32:24 Harmonization, 53:28; 55:5-6, 31-3 Biomass energy sources, 14:24 Single-window/lead agency, 55:7, 19-20 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement Regulatory review, 55:4-34 (NAFTA), Committee study, 45:24-6 User fees, 55:7, 13-4, 28 Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, See also Beef industry; Chicken industry; Hog industry; Pork Committee study, 61:24-7 industry; Veal Chemicals, herbicides/pesticides, 9:46-7; 20:24; 39:28-9 Pesticide Registration Review, Committee study, 26:19-22; Mennonites see Cream producers-Amish 44:16-8, 39-41 Methane gas see Manure Corn, 14:23; 51:9, 23-4 Ontario, adverse harvest conditions, Committee study, Methanol see Ethanol/methanol 46:24-5, 29 Mexico Cream producers, income loss, compensation, Committee Imports, cattle, canola seed, 40:32 study, 6:12-4, 23-4 See also Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement Crop loan guarantees, 57:38 (NAFTA); Wheat-Milling wheat Family farms, 56:29 Farm Credit Corporation, 57:37 Microbiological guidelines see Meat Farm debt Migie, Howard (Agriculture Department) Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.). Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 57:19, Farm Debt Update-1991, government response, 25; 62:13-4, 23 requesting, M. (Foster), 3:36 Committee study, 3:32-4, 36 Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 2:28-9 Farm Debt Review Board, 57:37 Farm debt review process, 3:32 Milk Farm income, 3:32; 40:33, 56:29-30, 49-51 Industrial milk, pricing Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee Canadian Dairy Commission, 6:4, 7, 11, 19-21 study, 4:62, 67-9, 78-9 National Dairy Task Force, recommendations, 6:7-8, 12, Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:62, 22-3 67-9, 78 Ontario Cream Producers' Marketing Board position, Farm land, 7:23, 32; 10:38-9, 41-2; 14:21-2 6:4-5, 9, 17, 20-1, 24 Farm management, 3:34 Appeal process, CDC, Ministers, 6:7, 11, 13-4, 18-20 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), **27**:20-1, 25-6; **28**:35; **29**:19-22; **30**:27-9, 31; **32**:24-5; Subsidy, proposal, 6:7-8, 12-3, 23 **34**:10-1, 24; **35**:21-2, 24, 47; **36**:9, 13-4, 19-21 Target price, increase, butterfat, skim milk, split, 6:6, 14-5, Farm products national check-off system, 27:20-1, 25-6; 17, 24 **29**:21-2; **34**:10-1, 24; **36**:13-4, 19 Production, 18:39 Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Whole milk, pricing, butterfat differential, 6:9 Committee study, 56:29-30, 49-51 See also Cream producers Fruits and vegetables, 28:35 Milling wheat see Wheat General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:20-2, 28; 24:32-3; 25:21, 38, 40-1; Mining industry see New Liskeard, Ont. 45:24-6 Grains and oilseeds, 51:15-6 Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill C-35)-Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, Minister of Justice 43:11-2, 33-4 References, 35:20-1; 36:15 Imports, 5:20-1 Mixed farming see Beef industry-Off-farm income; Milk, 6:13-4, 24 National Farmers Union, 30:28 Sustainable agriculture Oats, 20:29 MMT see Corn-Ontario Organic farming, 20:24-5; 23:44 Monteith, Ken (PC-Elgin-Norfolk) Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 21:13-6, 32-3; 42:9, Agri-food industry, 39:27; 40:32; 61:26-7

Monteith, Ken-Cont.

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, M. (Foster), 1:10

Bills. 36:9

Meetings, 35:21-2, 47

Ministers, M., 42:9

Organization meeting, 1:7, 10

Proceedings, M. (Harvard), 43:11-2

Questioning of witnesses, 58:31

Reports to House, 3:36

Studies and inquiries, M. (Hughes), 42:12

Vice-Chairmen, 1:7

References, in camera meetings, 22:3; 26:3; 38:51; 47:16; 53:3; 57:4: 58:3

Soil conservation, 11:30-2

Subsidies, 5:21

Supply management, 24:32-3; 30:27

Sustainable agriculture, 44:18

Committee study, 7:21, 23-4, 32; 9:45-8; 10:38-9, 41-2; 11:30-2; 13:26-7; 14:21-4; 20:24-6, 29; 23:44-5

Third Line of Defence Committees, 4:67

United States, 2:27

Grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:44-5

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 2:26-7

Zero tillage, 13:26-7

Montreal, Que. see General Agreement on Tariffs and Trade-Negotiations

Mortgages see Farm Credit Corporation

Motiuk, Ken (Western Barley Growers Association) Barley, Committee study, 58:44-7, 49-51, 58

MTN see Multilateral Trade Negotiations

Mulroney, Right Hon. Martin Brian (PC-Charlevoix; Prime Minister; resigned as Prime Minister June 25, 1993)

References see General Agreement on Tariffs and Trade-Negotiations

Multilateral Trade Negotiations see General Agreement on Tariffs and Trade-Negotiations

Munroe, Rick (National Farmers Union)

Sustainable agriculture, Committee study, 17:5-8, 14, 17-20

NAFTA see Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)

National Dairy Task Force see Milk-Industrial milk

National Farm Products Marketing Council see Farm products national check-off system; Organizations appearing

#### National Farmers Union

Membership, 30:28-9

See also Canagrex; Farm products national check-off system—Promotion; Imports; Organizations appearing; Potatoes-Virus; Supply management

National Health and Welfare Department see Organizations appearing

National Revenue Department see Farm products national check-off system-Imports

National security see Food-Importance

National Soil Conservation Program see Soil conservation

Natural pesticides see Chemicals, herbicides/pesticides-Biological

Nault, Jacques (MacDonald College of McGill University-Individual presentation)

Sustainable agriculture, Committee study, 19:12-3, 35

#### **Net Income Stabilization Account**

Administration, paperburden, 4:30; 40:6, 22

Crop coverage, extending, 39:32

Mandate, 57:6, 8, 33; 61:20, 22-4

Ontario, 8:21

Privatization, 39:15

Provincial participation, formula, 1:18; 4:15; 8:10, 26-7; 15:14-5

Qualifying, 46:30

Ouebec, 4:73, 77; 8:21

Saskatchewan, 8:27

Taxation rates, 44:35-6

See also Cattle industry; Farm income; Farm land-Land use adjustment; Forage; Gross Revenue Insurance Plan; Subsidies-General Agreement on Tariffs and Trade

Neutens, Henry (Canadian Fertilizer Institute)

Sustainable agriculture, Committee study, 23:25-32, 44-5

New Brunswick see Farm income: Gross Revenue Insurance Plan: Potatoes-Virus

New Liskeard, Ont.

Lumber industry, mining industry, revitalization, 61:9

New Liskeard College

Closure, 61:10

NFU see National Farmers Union

Niagara region, Ont. see Farm land-Urban expansion; Peaches; Tender fruit industry; Wine industry

NISA see Net Income Stabilization Account

No till farming see Zero tillage

Noodles see Canadian Wheat Board

Noreau, Jean-Jacques (Agriculture Department)

Agriculture Department, estimates, 1992-1993, main, 39:12-3, 25, 29

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:23; **15**:22, 28-9, 31

North American Free Trade Agreement see Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)

North Dakota see Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association

North Dakota Barley Council see Appendices

Northwest Territories see Canadian Egg Marketing Agency

Nova Scotia see Farm income; Fur farming industry; Potatoes— Virus

Novecosky, Peter (Catholic Rural Life Ministry)

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:76-80

## Nutrition see Beef industry

## Oats

Exports, United States, 2:16; 54:16-8, 31; 57:34-5; 58:25, 28, 47

Restrictions, removal, 2:4

Jurisdiction, Canadian Wheat Board removal, 27:32; 54:16-7, 20, 25, 31

Price, 20:29; 54:16-7, 31

OCIA see Organic Crop Improvement Association International (Canada)

Off-farm income see Farm income

Oilseeds see Grains and oilseeds

Okanagan Valley, B.C. see Chemicals, herbicides/pesticides

Ollikka, Cory (National Farmers Union)

Sustainable agriculture, Committee study, 17:4, 16-7

# Olson, Art (Agriculture Department)

Agriculture Department

Estimates, 1993-1994, main, 57:21, 26, 28, 32, 39; 60:4-8, 12-5, 17-9, 21-7, 29-35

Regulatory review, Committee study, **48**:10, 26-7, 30-4; **50**:10-2, 21-37

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 15:9-13

# Olson, Calla (Saskatchewan Women's Agricultural Network) Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation,

Committee study, 56:73-4, 76

Olson, Hon. Senator H.A. (Bud) (L—Alberta South)

Procedure and Committee business, senator, inviting to sit at table, 52:4

#### Onions

Anti-dumping ruling, 44:38-9

Ontario see Chemicals, herbicides/pesticides; Corn; Cream producers; Crop insurance; Farm Credit Corporation—Accounts in arrears; Farm income; Farm land; McKnight—References; Net Income Stabilization Account; Potatoes—Virus; Soil conservation; Tomatoes; Wheat—Soft white winter wheat; Wheat trade—Ontario—United States

Ontario Corn Producers' Association see Corn—Ontario; Farm income—Grains and oilseed sector; Organizations appearing

## Ontario Cream Producers' Marketing Board

Ontario Milk Marketing Board, liaison, 6:15-6

See also Appendices; Milk—Industrial milk; Organizations appearing

Ontario Federation of Agriculture see Farm income—Grains and oilseeds sector

Ontario Milk Marketing Board see Ontario Cream Producer's Marketing Board

Ontario Ministry of Agriculture and Food see Organizations appearing

Ontario Soil and Crop Improvement Association see Organizations appearing Ontario Wheat Producers' Marketing Board see Grain transportation and handling; Organizations appearing; Sustainable agriculture; Wheat price—Two-price system; Wheat trade—Tariffs—United States—United States imports

Orchard growers see Chemicals, herbicides/pesticides— Okanagan Valley, B.C.

#### Orders in Council

Definition, proclamations, 34:11-3; 35:7-8

#### Orders of Reference

Agriculture Department estimates

1992-1993, main, **39**:3

1993-1994, main, 57:3

Committee, membership, 1:3; 47:3

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:3

See also Committee studies and inquiries

Organic Crop Improvement Association International (Canada)
see Organic farming—Certification process;
Organizations appearing

### Organic farming

Biological problems, viruses, non-chemical solutions, 20:16, 26-7

Certification process, legislation, requesting, 19:17-20, 31, 37-8; 20:8

Organic Crop Improvement Association International (Canada) program, 20:4, 6-7, 12-5, 17-8, 27-8

Conventional farming, comparison, 16:9-10; 18:7, 34-6; 19:7-8, 14-5, 22-3, 26-7, 29-33; 22:9; 23:44; 37:37-8

Exports, 20:13, 24

Farmers, support, economic constraints, 20:15-6

Production, marketing, European models, 19:19, 33-4; 20:6

Soil erosion, link, 9:19, 21-2; 14:6; 19:15

Soil, nutrients, ecological cycle, 20:19, 25

See also China; Crop insurance; Grain price

Organization meeting see Procedure and Committee business

### Organizations appearing

Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment, 14:4-8, 15, 17-22, 25-6, 28-9; 37:30-42

Agricultural Institute of Canada, 9:4-18

Agriculture Department, 2:10, 28-9; 3:4-35, 38-43; 4:6-25, 27-38, 65-6; 5:22; 7:4-12, 14-24, 26-9, 31-4; 8:16, 23-6; 15:9-13, 16, 22, 24, 28-9, 31; 21:4-21; 26:6-11, 13-35; 27:6-34; 33:19-36; 34:4-19, 21-7; 35:7-21, 25-6, 28-30, 33-7, 41-3, 46-7; 36:8, 11, 13-5, 20; 37:4-14; 39:5-32; 40:4-35 42:5-9, 14-27; 48:4-11, 15-21, 23-4; 50:4-36; 57:6-40; 58:5-8, 16-20, 25-7, 35-6, 38-9; 60:4-8, 12-5, 17-35; 62:5-11, 13-26

Alberta Agricultural Service Board, 11:37-44, 46-8

Canada Grains Council, 47:19-49

Canada Malting Co. Ltd., 59:34-9, 41-3

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, 31:12-4, 17, 24-5, 29, 31, 33

Canadian Cattlemen's Association, 12:7-13, 16-30; 29:4-35; 56:31-4, 40-5, 50-3

Canadian Chicken Marketing Agency, 25:21-2; 31:14-5

Canadian Egg Marketing Agency, 49:4-33

Canadian Farm Women's Network, 14:29-40

Organizations appearing—Cont.

Canadian Federation of Agriculture, 4:39-61, 71-82; 16:4-8, 17-21, 25-6, 28, 30-2, 35-7, 40; 25:4-12, 15-21, 23-4, 26-9, 31-7, 40-3; 31:4-12, 16, 18-34, 36; 44:10-3, 18-20, 23-35, 41-2; 54:4-5, 19-20, 24-6, 32-3; 61:4-28

Canadian Federation of Agriculture/Canadian Horticultural Council Crop Protection Advisory Committee, 44:4-10, 14-8, 20-6, 30-1, 35-41

Canadian Fertilizer Institute, 23:24-46

Canadian Forage Council, 33:4-18

Canadian Grain Commission, 40:23-4, 29, 34; 51:4-25

Canadian Horticultural Council, 28:4-5, 8-9, 11-8, 20-1, 24, 26-32, 36-41; 54:5-10, 22-4, 27-9, 33

Canadian Importers Association, 32:13-4, 17, 28-31

Canadian Meat Council, 55:4-9, 13-24, 27-30, 32-3

Canadian Meat Importers Committee, 32:14-5, 18-25

Canadian Organic Growers Inc., 19:13-6, 28, 34

Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd., 20:18-29

Canadian Organic Unity Project, 19:16-20, 23, 26, 29, 31, 34, 37-8

Canadian Pork Council, **32**:31-46; **55**:9-14, 26, 29, 31-4 Canadian Produce Marketing Association, **28**:9-11, 14-5, 22, 25, 34-5

Canadian Turkey Marketing Agency, 31:13

Canadian Wheat Board, 52:13-38

Catholic Rural Life Ministry, 56:76-86

Crop Protection Institute, 17:22-31, 33-6; 37:14-29

Dairy Farmers of Canada, 25:24-5, 38-40

Dominion Malting Ltd., 59:41-2

External Advisory Panel to Agriculture Canada, 53:5-30

External Affairs and International Trade Department, 5:4-31; 24:4-37; 45:4-31

Farm Credit Corporation, 3:19-20, 29, 41-2; 41:4-31

Fresh for Flavour Foundation, 28:5-8, 13-4, 17-9, 22-5, 31-7,

39-40 International Cheese Council of Canada, 32:15-9, 25-31

Justice Department, 43:4-9, 16-26, 28-35 Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association,

National Farm Products Marketing Council, 35:34

National Farmers Union, 17:4-22; **30**:4-17, 19-24, 26-34; **56**:12-9, 24-30

National Health and Welfare Department, 60:9-12, 16-7, 25 Ontario Corn Producers' Association, 14:11-28; 46:4-30

Ontario Cream Producers' Marketing Board, 6:4-25

Ontario Ministry of Agriculture and Food, 11:20-36

Ontario Soil and Crop Improvement Association, 22:5-22

Ontario Wheat Producers' Marketing Board, 1:13-33

Organic Crop Improvement Association International (Canada), 20:4-18

P.E.I. Potato Board, 21:21-38

Potato Producers' Association of P.E.I., 21-31-2

Prairie Pools, 1:34-54; 16:8-17, 21-4, 26-30, 33, 38-40; 25:12-5, 23, 29, 43; 31:26-7, 34-6; 54:11-9, 21, 25-7, 29-33; 59:17-9, 21-8, 30-3

Preservation of Agricultural Lands Society, 22:23-41 Resource Efficient Agricultural Production Canada, 10:4-25 Saskatchewan Agriculture and Food Ministry, 18:4-21

Saskatchewan Association of Rural Municipalities, 56:54-60, 64-6, 68-72

Organizations appearing-Cont.

Saskatchewan Urban Municipalities Association, 56:60-8, 70-2

Saskatchewan Wheat Pool, 56:6-12, 16-25, 27-30

Saskatchewan Women's Agricultural Network, 56:72-6, 83-7 Science Council of Canada. 18:21-42

Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter, 23:4-23

Soil Conservation Canada, 13:28-48

United Grain Growers, 59:5-16

Western Barley Growers Association, 58:40-58

Western Canadian Wheat Growers Association, 56:34-9, 42-3, 46-51, 54

Western Grains Research Foundation, 32:4-12 See also individual witnesses by surname

Ormrod, S. Wayne (Agriculture Department)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 60:13, 18-20, 24, 27-8

#### Ostriches

Monopoly, 27:29

Ottawa, Ont. see Farm Credit Corporation-Headquarters

Our Common Future see Sustainable agriculture—Brundtland Commission

Pacific Northwest feed grain surplus/deficit see Barley— Marketing

Palmer, Lloyd (P.E.I. Potato Board)

Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 21:28, 34-5

Paperburden see Goods and Services Tax; Net Income Stabilization Account—Administration

Parker, Alan (P.E.I. Potato Board)

Potatoes, virus, PVY-N, Committee study, 21:25, 33-4, 37-8

Parliamentary review see Gun control regulations

Patents see Chemicals, herbicides/pesticides

Path to Sustainable Agriculture, The see Reports to House— Second

## **Peaches**

Canada-United States Free Trade Agreement, snap-back tariff, 4:42

Niagara region, Ont., 22:31-2

Pearce, Perry (National Farmers Union)

Sustainable agriculture, Committee study, 17:4-5, 13, 20-2

#### Pears

Psylla infestations, United States pesticides, 8:22-3; 37:34

Pederson, Gil (National Farmers Union)

Farmers, prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:12-4, 17-9, 22-30

P.E.I. Potato Board see Organizations appearing

Penney, Gerry (Farm Credit Corporation)

Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, 41:10, 15-7, 21, 29-30

Permanent cover program see Farm land

Pest Management Alternatives Office see Chemicals, herbicides/pesticides

Pest Management Secretariat see Chemicals, herbicides/pesticides

Pesticide Registration Review see Chemicals, herbicides/pesticides

Pesticides see Chemicals, herbicides/pesticides

Pets see Puppy mills

PFRA see Prairie Farm Rehabilitation Administration

Philander, Keith (Catholic Rural Life Ministry)

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:78-9, 84

Pickard, Jerry (L-Essex-Kent)

Farm income, 56:85

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:85

Pikor, George (Agriculture Department)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 62:22, 25-6

Piper, Roy (Western Grains Research Foundation)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 32:4-12

Plant health

Crop rotation, benefits, 13:23-4

Education, public, smuggling, detection, 21:36-7; 42:5, 17-8

Plebiscites see Barley-Marketing

Poland see Beef industry; Cairns Group

Pollution see Farm land

Population growth see Food-World population growth

Pork industry

Animal feed, safety, 55:11

Canadian Pork Council, check-offs, 32:31, 38, 41-2; 55:12-3

Competitiveness, 55:9-12

Disease and pest control programs, 55:11

Grading, carcass evaluation, 55:10, 13-4, 27-8

Health and safety, 55:9, 12, 27

Imports, 32:39, 45

Inspection, 55:15, 27-8

Price, 4:40, 73; 6:6, 12

Quality, 55:9, 12

Regulation, harmonization, 55:11-2, 31-3

Subsidies, investigations, 8:17-8

User fees, 55:9-10, 12, 14, 25-8

See also Farm income; Hog industry

Porter, Robert H. (PC-Medicine Hat)

Agri-food industry, 44:32

Agriculture Department

Estimates

1992-1993, main, **39**:15-8; **40**:21-5

1993-1994, main, 57:18-21; 62:12-5, 25-6

Regulatory review, Committee study, **48**:20-1; **50**:23-6, 28; **54**:32-3; **55**:17-20

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 15:14 Barley, 57:18-9

Committee study, 58:21-5, 52-4; 59:6-7, 29-30

Porter, Robert H.-Cont.

Beef industry, 11:12-4; 12:13; 29:29-30; 30:18; 32:22, 24; 33:14-5; 55:18-9

Biomass energy sources, 10:22-4

Canadian Cattlemen's Association, 12:15

Canadian Wheat Board, 13:46

Cattle industry, 23:21; 39:16-8; 57:20

Chemicals, herbicides/pesticides, 14:28-9; 17:35-6

Pesticide Registration Review, Committee study, 37:12-3, 35-6; 44:31-2

Corn, 14:27

Crop insurance, 57:19-20

Family farms, 14:34-5; 16:32-3; 22:19

Farm Credit Corporation, 3:30

Farm debt, Committee study, 3:29-31

Farm debt review process, 3:31

Farm income, 15:14; 22:21; 39:15-6; 40:22-3; 56:40-3, 86-8

Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:35, 69-70

Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:69-70

Farm land, 3:29-30; 9:29; 14:35; 22:19-20, 37

Farm machinery, 13:26

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 28:29-30, 32; 29:29-31; 30:18-21; 32:22-4; 33:14-6, 25; 35:43

Farm products national check-off system, **28**:29-30, 32; **29**:31; **30**:19-20; **32**:22; **33**:25; **35**:43

Farmers, 3:31

Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:40-3, 86-8

Feed grain, 2:15; 12:15

Flour milling industry, 2:15

Food, 50:24-6

Forage, 11:13; 12:14-6

Fossil fuels, 10:23

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:26-8; 24:27; 25:30, 32

Grain, 5:27-8

Grain elevators, 58:25

Grain inspection, 1:31, 41, 43; 2:13-4

Grain price, 5:28; 11:15

Grain stabilization, 4:35

Grain trade, 40:25

Grain transportation and handling, 13:46; 40:23-4; 57:21

Gross Revenue Insurance Plan, 1:32; 14:28; 57:19; 62:12-5, 25-6

GST Agricultural Exemptions Subcommittee, 14:9-11

Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, 43:15-9

Imports, 17:21-2

Irrigation projects, 23:18-20

Meat, 32:22; 39:16; 50:24-5; 54:32; 55:17-20; 57:21

Net Income Stabilization Account, 15:14; 40:22

Oats, 58:25

Potatoes, virus, PVY-n, Committee study, 21:18-20

Procedure and Committee business

Chairman, M., 1:7

In camera meetings, M., 1:11

Organization meeting, 1:7, 11

Reports to House, M., 38:52

agriculture

Prairie Farm Rehabilitation Administration see Sustainable

Porter, Robert H.-Cont.

References, in camera meetings, 12:3; 22:3; 38:51-2; 47:16; 53:3; 57:4; 58:3 Prairie farmers see Farmers Rye, 16:38 Prairie Pools Safety net programs, 1:42-3 Mayer comments, 2:16, 20-22 Soil conservation, 11:34, 46; 22:18 See also Barley-Marketing; Farm income-Grains and Sugar beet industry, 4:70 oilseeds sector; Organizations appearing; Safety net Sustainable agriculture, 44:31 programs: Third Line of Defence Committees; Wheat Committee study, 9:28-9; 10:22-4; 11:12-5, 34, 45-6; 12:13-6; trade—Tariffs—United States—United States imports 13:25-6, 45-7; 14:9-11, 27-9, 34-6; 16:31-3, 37-8; 17:20-22, 34-6; 22:18-22, 36-8; 23:18-21 Prairies see Farm land; Soil erosion; Wheat Third Line of Defence Committees, 4:35 Preservation of Agricultural Lands Society see Organizations United States, grain support programs, Canada Grains appearing Council report, Committee study, 47:38-40 Prince Edward Island see Farm income; Potatoes-Virus; Soil Wheat, 1:31 conservation; Soil erosion Wheat price, 39:18 Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Privatization see Grains and oilseeds; Net Income Stabilization Committee study, 1:31-2, 41-3; 2:13-6 Account Wildlife, 14:36 Procedure and Committee business Zero tillage, 13:25 Agenda and procedure subcommittee Potato Producers' Association of P.E.I. see Organizations Establishing, M. (Foster), 1:8-10, agreed to, 4 appearing First, 1:13, 33-4, agreed to, 5-6 Potatoes Exports, 21:33-4; 42:5 Second, 12:3-4, agreed to Marketing Board/supply management, check-offs, 30:30 Third, 12:4, agreed to Storage, 28:15 Fourth, M. (Harvard), 22:3, agreed to Switzer report, 15:30-1; 39:30-1; 42:9, 18, 21, 24-6 Fifth, 26:3-4, agreed to Tariffs, removal, 2:17 Sixth, 26:4-5, agreed to Virus, PVY-n Seventh, 47:16-7, agreed to Agriculture Department, response, 21:34-7; 42:18-23, 25-6; Eighth, 53:3-4, agreed to, 4 57:28-9 Bills Alberta, income loss, 21:18-20 Amendments Committee study, 21:4-38; 42:5-28 Admissibility Compensation, producers, 4:51-2; 15:10, 30; 21:22-4, 26-7, Amending sections from original Act, 35:38-9 30-2; 39:29-31; 42:7, 26 Beyond scope of bill, 35:43 European Economic Community, exports, United States, Copies, availability before meeting, 31:36; 33:19 5:22 Reconsideration, 36:8 National Farmers Union position, 42:10-3, 27 Standing, 35:23-4; 36:9 New Brunswick, income threat, 4:51-2; 21:22 Clause-by-clause study, scheduling, 32:46 Nova Scotia, 4:51 Referral, 25:4 Ontario, certification program, 15:8-9; 21:6, 23; 42:16, Royal recommendation, not printed, 27:5-6 Prince Edward Island, income loss, 3:9; 4:7-8, 43, 51-2; Appending to minutes and evidence, 4:21, agreed to, 3; 6:5, 21:27, 30, 33; 42:7, 26 agreed to, 3; 10:4; 25:5, 19 Eradication plan, 21:5, 14-5, 17, 23-4, 26-8, 32; 42:8, 14, Filing with Clerk, 28:15, 18-9, 39, 41 Budget, adopting, 57:4 Sampling, testing, 8:13, 25-6; 15:11-2, 30; 21:5-11, 13-5, 22, 24-5, 28, 32; 42:6, 8, 15-6, 19, 22-3, 27 Chairman Election, M. (Porter), 1:7, agreed to, 4 Table stock potatoes, 4:43, 51; 8:24; 21:29, 31; 42:7-8 Transmission, 21:11-3, 16; 42:22-3 Vacating Chair, 11:36 See also United States Correspondance, sending, 62:12, agreed to, 4 See also Grain elevators—Summerside, P.E.I.; United States Documents Appending, M. (Althouse), 58:33-4, agreed to, 3 Poultry products Distribution, 58:6, 30, 34, 38, 40 General Agreement on Tariffs and Trade, settlement, impact, Future business, 6:4; 7:34-5; 8:4; 42:9-14; 46:4 25:10-1, 17-8 Government officials, inviting, M. (Hughes), 42:10, agreed to, Inspection, 55:15 3 See also Chicken industry Hospitality Powers, Ellard (National Farmers Union) Expenses, 57:4 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), Lunch, 4:33, agreed to, 3; 9:19, agreed to, 3; 62:12, agreed 30:17, 23-4 to, 4

Procedure and Committee business-Cont. Procedure and Committee business-Cont. In camera meetings, 12:3-5; 22:3-4; 26:3-5; 38:51-2; 47:16-7; 53:3-4; 57:4; 58:3 Transcripts, storage/destruction at end of session. M. (Porter), 1:11, agreed to, 4 Information, requesting, 58:48 Media, photographers, photographs, permitting, 17:22 Meetings Cancelling, 57:4 Scheduling, 28:41; 32:46-7; 34:25, 27-8; 35:21-3, 47-8; 59:20 Subject matter, 57:4, 10 Suspending, 48:3 Members, non-members, participation, 4:66-7 Membership, changes, 62:3 Ministers Appearing before Committee, 57:10 M. (Monteith), 42:9-10, agreed to, 3 Requesting, 1:34; 4:5, 54, 61-2, 82 Scheduling, 8:6-7; 46:4 Minutes and evidence, charts including, 56:19, agreed to, 3 Motions, amendments, admissibility, 4:69 Organization meeting, 1:7-13 Political parties, attendance, 56:23-4 Printing, minutes and evidence M., 9:19, agreed to, 3 M. (Harvard), 1:8, agreed to, 4 Proceedings, broadcasting, television, 46:4; 57:10 M. (Harvard), 43:4, 9-12, agreed to on division, 3 Provincial governments, Minister, inviting, M. (Foster), 42:13-4 Questioning of witnesses, 52:9 After opening statements completed, 44:10 Extending, M. (Laporte), 58:31, negatived, 3 Non-members, Library of Parliament researchers, 7:15 Response, filing with Committee, 58:38-9 Rotation, by party, M. (Hughes), 43:13-5, agreed to, 3; Through Chair, 40:13 Time limit, 5:16, 18, 24, 28; 7:15 M. (Hughes), 1:11-2, agreed to, 5 Quorum. 58:39-40 Meeting and receiving/printing evidence without, M. (Foster), 1:8, agreed to, 4 Reports to House Draft Editorial and typographical changes, M. (Harvard), 38:52, agreed to In camera meetings, 38:51-2 Tabling, M. (Vanclief), 38:52 French editor, retaining, M. (Harvard), 38:52 Government response, requesting M. (Foster), 3:35-8, agreed to, 3 M. (Porter), 38:52, agreed to Press conference, scheduling, M. (Foster), 38:52, agreed to; 42:5 Printing, extra copies, M. (Harvard), 38:52, agreed to Senator, inviting to sit at table, 52:4 Slide presentations, 3:5; 9:4 Appending to minutes and evidence, 4:21, agreed to, 3

Staff

Introduction, 27:5

Staff-Cont. Library of Parliament researchers, M. (Hughes), 1:10, agreed to, 4 Workshop invitation, 7:15, 21 Steering committee see Procedure and Committee business-Agenda and procedure subcommittee Studies and inquiries, concluding, M. (Hughes), 42:10-3, agreed to on recorded division, 3 Subcommittee, establishing, M., 12:3, agreed to Travel, 57:4 Consideration, 56:5 Unparliamentary language, "misleading", 39:22 Vice-Chairmen Election M. (McGuire), 1:7-8, agreed to, 4 M. (Monteith), 1:7-8, agreed to, 4 Taking Chair, 14:29; 18:31 Visitors, foreign Parliamentarians, 39:5 Votes in House of Commons, meeting Adjourning, 8:27-8; 43:4, 15 Continuing, 59:16 Reconvening after vote, 43:15 Witnesses Expenses, Committee paying, 57:4 M. (Horning), 1:10-1, agreed to, 4 Inviting, 9:25 M., 53:4, agreed to, 4 M. (Harvard), 50:17, agreed to, 3 M. (Laporte), 58:39, question not put due to lack of quorum, 3-4 Work plan, adopting, 12:4, agreed to See also Chairman, rulings and statements Proclamations see Orders in Council-Definition Producer Subsidy Equivalents see Wheat-Subsidization Proulx, Jacques (Canadian Federation of Agriculture) Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:39-41, 44, 46, 50, 53, 56, 58, 72-4, 77-8, 81-2

Provinces see Beef industry; Chemicals, herbicides/pesticides-Pesticide Registration Review; Cream producers; Farm debt; Farm products national check-off system; Fertilizers; Food-Production; Grains and oilseeds-Canadian Wheat Board: Net Income Stabilization Account: Soil conservation: Third Line of Defence Committees

Provincial trade barriers see Food-Production; Trade

Psylla infestations see Pears

Pugh, Gordon (Prairie Pools)

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 25:29

Puppy mills

Controls, 57:39-40

PVY-n virus see Potatoes-Virus; Tobacco industry-Virus; United States-Potatoes

Quebec see Canadian Cattlemen's Association; Net Income Stabilization Account

Quotas see Canadian Egg Marketing Agency; Canadian Wheat Board; Cheese—Imports; Cream producers; Dairy industry; Grains and oilseeds—Canadian Wheat Board

Ram, Christopher D. (Justice Department)

Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, 43:5-9, 16-26, 28, 30-5

Rapeseed see Canola

REAP Canada see Resource Efficient Agricultural Production Canada

Recycling see Chemicals, herbicides/pesticides—Containers

Referendums and plebiscites see Barley-Marketing

Regina, Sask. see Experimental farms and research stations; Farm Credit Corporation—Headquarters

Regulation see Agri-food industry; Chemicals,

herbicides/pesticides—European Economic Community— Imports program; Farm income; Food—Production; Grains and oilseeds—Pesticides; Gun control regulations; Health and sanitary regulations; Horticulture sector; Meat; Pork industry; Sustainable agriculture

Regulatory review see Agriculture Department; Barley; Canadian Egg Marketing Agency; Chemicals, herbicides/pesticides; Farm income; Flour milling industry; Food—Production; Grains and oilseeds; Horticulture sector; Meat

Rennie, Don (University of Saskatchewan—Individual presentation)

Sustainable agriculture, Committee study, 9:19-28, 30-4

Reports to House

First, Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 36:3-4

Second, The Path to Sustainable Agriculture, 38:1-47 Third, GST Agricultural Exemptions Subcommittee report, 47:4-15

## Research and development

Funding, 39:24-5; 61:7

See also Biomass energy sources; Biotechnology; Chemicals, herbicides/pesticides; Farm income; Farm land—Innovative acres research program; Farm products national check-off system—Promotion; Fertilizers; Wildlife

Research stations see Experimental farms and research stations

Resource Efficient Agricultural Production Canada see Organizations appearing

Retroactivity see Crop insurance—Manitoba

Revenue Canada see National Revenue Department

Rhyno, Don (Canadian Produce Marketing Association)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
28:9-11, 14-5, 22, 25, 34-5

Rice see Japan

Rice, Martin (Canadian Pork Council)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 55:9, 12-3, 26, 32-3

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 32:35-6, 39-41, 43-5

Richardson, Lee (PC—Calgary Southeast; Parliamentary Secretary to Minister of Transport from May 8, 1991 to August 31, 1994)

References, in camera meeting, 38:52

Ronalin DF see Chemicals, herbicides/pesticides

Rose, Boyd (Potato Producers' Association of P.E.I.)
Potatoes, virus, PVY-n, Committee study, 21:31-2

Rose, Wendy (Crop Protection Institute)
Sustainable agriculture, Committee study, 17:28

Rosher, Bill (National Farmers Union)

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:14-6

Ross, Cy (Organic Crop Improvement Association International (Canada))

Sustainable agriculture, Committee study, 20:4-18

Rourke, David (Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association)

Sustainable agriculture, Committee study, **13**:4, 7-17, 19-20, 23-5, 27

Rudy, Harold (Ontario Soil and Crop Improvement Association)

Sustainable agriculture, Committee study, 22:5-21

#### Rural communities

Development, 61:8

Future, Canadian Federation of Agriculture position, 44:26-30

See also Farm income; Gun control regulations—Storage— Use; Sustainable agriculture

Rural transition program see Farm debt review process

Russia see Soviet Union

Rutherford, Sally (Canadian Federation of Agriculture; External Advisory Panel to Agriculture Canada)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 53:11-2, 14-7, 19-22, 28-30; 54:19-20

Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, committee study, 61:18-9

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:29-30

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 31:18-20, 22-4, 26, 28-34

Sustainable agriculture, Committee study, 16:21

Rutledge, Len (Western Canadian Wheat Growers Association)
Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation,
Committee study, 56:46-51

## Rye

Exports, 16:22-3

Fall rye, environmental benefits, 16:12-5 Gross Revenue Insurance Plan, impact, 16:38-40

Safety see Gun control regulations—Firearms acquisition certificates—Storage; Health and safety

#### Safety net programs

Policy, 61:4-5, 11-2

Safety net programs—Cont.

Prairie Pools position, 1:42-3

See also Agriculture; Gross Revenue Insurance Plan; Net Income Stabilization Account

Salinity see Farm land

Salmonella see Canadian Egg Marketing Agency

Samson, Roger (Resource Efficient Agricultural Production Canada)

Sustainable agriculture, Committee study, 10:4-25

Sanitary regulations see Health and sanitary regulations

Saskatchewan see Agricultural fairs; Cattle industry—Alberta; Farm Credit Corporation—Accounts in arrears—Farm land holdings; Farm debt; Farm debt review process—Leasebacks; Farm income; Farm land; Gross Revenue Insurance Plan; Net Income Stabilization Account; Soil conservation

Saskatchewan Agriculture and Food Ministry see Organizations appearing

Saskatchewan Association of Rural Municipalities see Organizations appearing

Saskatchewan Urban Municipalities Association see Organizations appearing

Saskatchewan Wheat Pool

Agriculture, future, 56:9

Mandate, history, 56:6

See also Organizations appearing

Saskatchewan Women's Agricultural Network see Organizations appearing

Saudi Arabia

Wheat exports, 18:40

Saunderson, Brian (Prairie Pools)

Sustainable agriculture, Committee study, 16:8-11, 16-7, 21-2, 26-30, 33, 40

Schmitt, Ray (Prairie Pools)

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 25:12-5, 23, 43

Schmitz, Andrew (Prairie Pools)

Barley, Committee study, 59:23-8, 30-3

Schmitz report see Barley-Marketing

Schneider, Hon. Larry (PC—Regina—Wascana; Minister of Western Economic Diversification from June 25, 1993) Agriculture Department, estimates, 1992-1993, main, 39:22-4

Family farms, 19:37 Farm fuel, 39:23

Farm land, 19:36

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 28:36; 35:23

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 24:15-6

Grain trade, 39:24

Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, 43:12, 23-5, 33

Organic farming, 19:37

Procedure and Committee business

Meetings, 35:23

Schneider, Hon. Larry-Cont.

Procedure and Committee business-Cont.

Proceedings, M. (Harvard), 43:12

Unparliamentary language, 39:22

Research and development, 39:24

Sustainable agriculture, Committee study, 19:35-8

Science Council of Canada see Organizations appearing; Sustainable agriculture

Seattle, Wa. see Grain transportation and handling

Senft, Barry (Prairie Pools)(Saskatchewan Wheat Pool)
Agriculture Department, regulatory review, Committee
study, 54:16-9, 21, 26, 30, 32-3

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:21-3

Severances see Farm land

Sewage

Compost centres, return to land, 9:14-5 Health risks, 9:15; 23:29

Shauf, Marvin (Saskatchewan Wheat Pool)
Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation,
Committee study, 56:25

Siemens, Frederick (Canada Grains Council)

United States, grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:31, 37

**Single window/lead agency** see Food—Production; Horticulture sector—Regulation; Meat—Regulation

Skim milk see Milk

Slaughter by-products see Canadian Egg Marketing Agency

Smith, Patty (Saskatchewan Association of Rural Municipalities)

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:70-1

Smith, Tom (Canadian Pork Council)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 55:9-12, 14, 26, 29, 31-4

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 32:31-5, 37-46

Smith, William (Science Council of Canada) Sustainable agriculture, Committee study, 18:30-1, 33-6

Smuggling see Plant health

Soetens, René (PC-Ontario)

Agriculture Department, estimates, main, 1993-1994, main, 57:26-8

Farm income, 18:18

Farm land, 18:16-7

Grain, 18:16

Grain price, 18:16

Sustainable agriculture, Committee study, 18:16-18

Soft white winter wheat see Wheat

Soil see Biomass energy sources—Carbon levels; Farm land; Organic farming

Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter see Organizations appearing

Soil and Water Environmental Enhancement Program see Soil conservation

#### Soil conservation

38

Alberta programs, 11:39-40, 43, 48
Farm machinery, rental program, 11:34-5, 40, 44
Government incentives, cross-compliance, 11:31, 36; 12:19
Huron County, Ont., 11:32-3, 35

Land Stewardship Program II, 11:27, 30; 14:19-20; 22:6, 16-7
 National Soil Conservation Program, 9:46; 12:11, 18; 14:20; 22:6-7, 13-5, 18-9

Ontario programs, 11:21-2, 25-7, 31-2, 34; 12:12; 22:9, 16; 44:18-9

Prince Edward Island, 9:48 Provincial programs, 13:22-3

Saskatchewan programs, 18:6-8, 12-3, 15

Soil and Water Environmental Enhancement Program, 7:26, 33-4; 11:23-4, 28

Technology transfer, farmers, 11:27-30, 34, 40, 46-7

Soil Conservation Canada see Grain transportation and handling; Organizations appearing

# Soil erosion

Central Canada, 9:37-8; 14:5 Prairies, 9:20-1, 39, 44; 13:7-8, 19; 23:15-6 Prince Edward Island, 9:36, 48-9 Summer fallow, 20:23 See also Forage—Farm land; Organic farming

#### Soviet Union

Food supply, political collapse, link, 13:32, 41 See also Grain trade—Exports

## Soybeans

Tariffs, 2:14-5

Sparrow, Hon. Barbara Jane (PC—Calgary Southwest;
 Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare from May 8, 1991 to June 25, 1993; (Minister Designate of Natural Resources) Minister of Energy, Mines and Resources and Minister of Forestry from June 25, 1993)
 Experimental farms and research stations, 7:19
 Farm land, 7:19-20
 Sustainable agriculture, Committee study, 7:18-20, 26-7

Special income assistance programs see Farm income

Speller, Bob (L-Haldimand-Norfolk)

Farm income

Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:62, 66, 80-1

Emergency cash assistance, requesting, 4:66, 80

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 24:29-30

Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, 43:11, 14

Imports, 24:30

Procedure and Committee business

Ministers, 4:62

Proceedings, M. (Harvard), 43:11

Questioning of witnesses, M. (Hughes), 43:14 Supply management, 24:30

Stabilization programs see Beef industry; Cattle industry; Grain stabilization program; Horticulture sector

Steering committee see Procedure and Committee business— Agenda and procedure subcommittee

Stephens, Dennis (Agriculture Department)

Agriculture Department, estimates, 1992-1993, main, 40:19-21, 23, 25-6, 28, 30-1

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 15:16, 24

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:14-21, 25, 28-9, 31-2, 35-8

Stevenson, Ross (PC-Durham)

Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 15:20-2 Beef industry, 5:15

Biomass energy sources, 10:17-9

Farm land, 9:33; 10:35-7; 15:22

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 35:11, 25, 28-30, 32, 38-40; 36:17-8

Farm products national check-off system, 35:11, 25, 28-30, 39; 36:18

Fossil fuels, 10:25

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:13-6

Imports, 5:14; 15:20

Manure, 9:13

Sewage, 9:14-5

Sustainable agriculture, Committee study, 9:13-6, 32-3; 10:16-9, 25, 35-7

Trade, 5:15

Stock, George (Ontario Cream Producers' Marketing Board)
Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:4-15, 17-20, 22-4

Stone-ground flour see Flour

Stone, Phillip (Agriculture Department)

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, 5:22

Strankman, Peggy (Canadian Cattlemen's Association)
Sustainable agriculture, Committee study, 12:7-10, 17-8, 20-1, 29

Stress see Family farms

Strom, Brian (Farm Credit Corporation)

Farm Credit Corporation, estimates, 1992-1993, main, 41:24

Studies and inquiries see Committee studies and inquiries

Stupich, David D. (NDP-Nanaimo-Cowichan)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, **26**:18-9, 33-4

Flour milling industry, 1:30-1

References, in camera meetings, 26:3

Wheat, 1:29-30

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:29-31, 40-1

Subcommittee see GST Agricultural Exemptions Subcommittee

## Subsidies

General Agreement on Tariffs and Trade Amber category, 5:29-30; 24:12, 14-5, 31-2 Annex 7(e), Crow rate, WGTA, impact, 24:24-7; 25:8-9, 14, 23 Subsidies-Cont.

General Agreement on Tariffs and Trade—Cont. Export subsidies, elimination, 5:5, 12-3; 30:27-8 Government position, 5:5, 12, 26; 8:11; 24:5; 40:17 United States position, 5:25; 40:6

Green category, **5**:5, 21; **24**:12, 17, 22-3, 28; **25**:6 Gross Revenue Insurance Plan, category, **5**:28-9

Net Income Stabilization Account, category, 8:9; 24:32

United States, compilation, 8:12

See also Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)—Export subsidies; General Agreement on Tariffs and Trade—Negotiations; Grain price—European Economic Community; Grain stabilization programs; Grain trade—At and east rail subsidy—European Economic Community; Milk—Industrial milk; Pork industry; Wheat; Wheat price—European Economic Community; Wheat trade—European Economic Community

#### Sugar

Policy, 61:7-8

See also Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA)

Sugar beet industry

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 25:7-8, 27-8

Recovery, 4:70

Summer fallow see Soil erosion

Summerside, P.E.I. see Grain elevators

Sundeen, Garth (Canadian Meat Council)
Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 55:15-7, 24-5

Supply management

General Agreement on Tariffs and Trade, Article XI, relationship, **5**:5, 16-7, 20, 30; **24**:34; **30**:10-1, 27; **45**:7, 10, 13-5, 26-7

British Columbia, farmers support, 8:14, 21

Canada-United States Free Trade Agreement/NAFTA, relationship, 45:8-9, 17, 26-8

Canadian Federation of Agriculture position, 25:7, 9-12, 15-7, 28, 35, 39

European Economic Community position, 5:7, 17, 25, 30; 8:21-2, 30-1; 15:21; 24:30-1; 45:16

Government position, **5**:10, 17, 20, 25, 30; **8**:11, 31; **15**:7, 21; **24**:5, 7-9, 16-7, 20-1, 32; **25**:33-4, 39, 41; **35**:27-8, 31-2; **36**:17

Japan position, 24:7-8, 33, 35

Settlement, dairy industry, impact, 8:31; 16:34-7; 41:19-20 Tariffication, relationship, 5:6; 15:22-3; 24:9-10, 36 United States position, 5:29-30

National Farmers Union position, 17:8, 20; 30:22

Purpose, 45:22; 61:6-7

Second generation, recommendations, 39:7, 12-3 Sustainable agriculture, link, 7:27; 9:10-1; 13:44-5

See also Canada-United States-Mexico Free Trade
Agreement (NAFTA); Canadian Egg Marketing Agency;
Farm products national check-off system; Potatoes—
Marketing Board

Sustainable agriculture

Agriculture Department position, 7:4-5, 7, 9

Sustainable agriculture—Cont.

Brundtland Commission, Our Common Future, 7:22; 9:4-5 Committee study, 7:4-35; 9:4-49; 10:4-44; 11:4-48; 12:6-31; 13:4-48; 14:4-40; 16:4-40; 17:4-36; 18:4-42; 19:4-39; 20:4-29; 22:5-41; 23:4-46

In camera meetings, 22:4; 38:51-2

See also Reports to House-Second

Cross-compliance, government support programs, conservation, **9**:8, 11, 30; **18**:20-1, 38-9; **44**:18-9, 31-2

Definition, 7:9, 21-3; 9:4-5, 19, 35; 11:37; 13:7, 28; 14:5; 16:4, 8; 17:4, 19, 23, 29; 18:5, 24; 19:6-7, 13-4; 20:8-9; 23:6-7, 13-4, 16, 32

Economic aspects, farm level, 7:7-8, 24-7; 9:5, 9, 28-9; 11:37, 43, 45; 12:6-7; 13:30, 36-9, 45; 14:22-4; 16:7-9; 17:7, 13, 17-8; 18:19-20, 27-8, 38; 23:39-40

Farmers, support, co-operation, 7:23-4; 11:16, 30, 33, 35, 43; 14:17-9, 38-9; 19:25-6, 28, 35

Gross Revenue Insurance Plan, impact, changes, 7:8; 9:16; 11:42-5

Growing Together—Federal-Provincial Agriculture Committee Report on Environmental Sustainability, 7:6, 9-10, 20, 22; 19:9

Mixed farming, opportunities, 7:13; 9:32-4; 11:4, 17, 19-20, 45 National policy, request, 9:6-7, 12, 16-7; 11:47-8; 13:33; 18:39-40; 22:5

Ontario Wheat Producers' Marketing Board position, 1:19 Political aspects, 7:5, 16; 9:5-6, 26-7

Prairie Farm Rehabilitation Administration, 7:6, 11, 26; 18:11-2

Regulations, cross compliance, comparison, 11:41-2, 44 Rural/urban priorities, 7:27-30; 9:7, 11-2, 29, 32; 13:40, 42; 16:10, 24-6; 18:30-1

Science Council of Canada study, 18:21-4, 26, 28, 42 Social aspects, 7:5; 9:5, 8-9, 18; 13:38-9; 14:30; 16:7; 18:5, 19; 19:24-5; 20:9; 22:18; 23:12

Systems, holistic approach, 7:5, 10, 32-4; 9:6, 35; 13:29; 19:11, 14

Technology transfer, communication, farmers, 7:6, 10-2, 14-5, 18, 25; 9:20, 27, 43; 10:4-5; 11:37-42, 46-7; 13:33-4; 17:21; 18:7-8; 19:12-3, 15-6; 22:12, 20; 23:8-11, 13, 32 Time frame, 9:49

See also Experimental farms and research stations; Farm income; Supply management; Zero tillage

Sutherland, Peter (Agriculture Department)
Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:16

Sutherland, Susan (Fresh for Flavour Foundation)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
28:5-8, 13-4, 17-9, 22-5, 31-7, 39-40

Suzuki, David see Chemicals, herbicides/pesticides; Committee—Witnesses

SWEEP see Soil and Water Environmental Enhancement Program

Swift Current, Sask. see Experimental farms and research stations

Switchgrass ethanol industry see Biomass energy sources

Switzer-Howse, Karen D. (Soil Conservation Canada) Sustainable agriculture, Committee study, 13:28-48

Switzer report see Potatoes

Tariffs see Canola; Feeder cattle; General Agreement on Tariffs and Trade; Imports; Peaches; Potatoes; Soybeans; Supply management—General Agreement on Tariffs and Trade; Tomatoes; Wheat trade

Task Force on Competitiveness in the Agri-food industry see Agri-food industry

Task Force on Farm Finance and Management see Farm financing

Task forces see Agriculture policy—Discussion paper; Milk—Industrial milk

Taxation see Farm debt; Farm fuel; Farm income—Food tax— Taxation; Farm land; Farm machinery; Fossil fuels; Goods and Services Tax: Net Income Stabilization Account

Taylor, Len (NDP—The Battlefords—Meadow Lake) Farm income, 56:51-3

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:51-3

Technology see Biotechnology; Grains and oilseeds

Technology transfer see Agriculture Department; Fertilizers— Research; Forage; Soil conservation; Sustainable agriculture; Zero tillage

Tender fruit industry

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 10:29-31, 34

Niagara region, Ont., 22:37

#### Third Line of Defence Committees

Funding, 61:14-6

Mandates, 3:31-2, 42; 61:22-3

Meeting, short-term, long-term planning, **4**:19-20, **35**, **37-8**, **48**, **57-9**, **63**, **67**, **71-2**, **74**, **76** 

Prairie Pools position, 4:48-9

Provincial participation, 8:26

See also Agri-food industry—Value added sector; Farm income—Emergency cash assistance; Grains and oilseeds; Horticulture sector

Third-line support see Farm income

Thomas, Michael (Canadian Meat Importers Committee)
Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54),
32:14-5, 18-25

Thompson, Greg (PC-Carleton-Charlotte)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 36:8

Procedure and Committee business, bills, 36:8 References, in camera meetings, 58:3

Tillage see Zero tillage

Tjaden, Arthur (Canadian Egg Marketing Agency)
Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee
study, 49:4-33

## Tobacco industry

Virus, PVY-n, testing, 8:13; 15:13; 21:22; 42:6, 20

#### Tomatoe

Canada-United States Free Trade Agreement, snap-back tariff, 4:42
Ontario, 28:35

Townsend, Patty (Prairie Pools)

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:49, 51

#### Trade

European Economic Community

Agricultural trade reform, mandate, 5:7, 9, 15-7, 27; 8:11

Eastern Europe, special arrangements, 5:19

Inter-provincial trade barriers, 44:26, 33

See also Food-Production

Non-tariff barriers, 4:52; 5:5, 14; 24:6

United States, breeding stock, ear tags, 8:16-7

Policy, 61:8

See also Canada-United States Free Trade Agreement; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); General Agreement on Tariffs and Trade; Grain trade; Grains and oilseeds; Gross Revenue Insurance Plan; Wheat trade

Trees see Biomass energy sources; Farm land

Unions see Labour; Grain transportation and handling

United Egg Producers see Canadian Egg Marketing Agency— United States

United Grain Growers see Organizations appearing

#### United States

Corn, production, 4:11

Farm Bill, 1990, broader constituency, 18:25

Farmers, Canada Grains Council, study, 2:27; 40:18

Fruits and vegetables, marketing orders, 24:23

Grain support programs

Administrative structure, budgets, mandates, 47:20-1

Canada, comparing, 47:46-8

Canada Grains Council report, Committee study, 47:19-49

Commodity Credit Corporation, 47:20-1, 44-5

Decrease, 47:25

Developing countries, 47:35-6

Diversification, 47:30-1

European Economic Community, relationship, 47:21-2

Excess capacity, 47:26

Export Enhancement Program, 47:21-5, 32-4, 38-9, 43; 48:22-4

Family farms, impact, 47:26-7

Farm debt, 47:28-9

Food programs, cheap food policy, 47:21, 24-5, 31, 48-9

Land set-aside program, 47:21, 34, 40, 43, 45-6

Legislation, policy review, disaster relief, 47:27-8, 33-5, 41-3

Prices, Canadian, world, impact, 47:21-6, 29-30, 35-7

State programs, 47:44-5

Transportation and handling, 47:47

Potatoes, virus, PVY-n

Canadian imports, restrictions, 8:23-4; 15:7-10; 21:8, 17-8, 21, 25, 34; 42:6-7, 9, 14-5, 23-4

United States—Cont. Potatoes, virus, PVY-n-Cont. Testing, 4:33-4, 43, 52; 8:13, 24-6; 21:8-9, 23, 25-6, 35-6; 42:9, 16-7 See also Barley; Canada-United States Free Trade Agreement; Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA); Canadian Egg Marketing Agency; Canadian Wheat Board-Selling price; Canola-Exports; Cattle industry—Exports; Chemicals. herbicides/pesticides-Pesticide registration; Dairy industry; Export Enhancement Program (United States); Exports-United States; Farm debt; Farm income; Farm input costs; Farm land; Farm products national checkoff system; Feed grain-Exports; Flax; Flour milling industry; General Agreement on Tariffs and Trade-Negotiations; Grain price; Grain stabilization programs-Producer contributions; Grain trade-Exports; Grains and oilseeds-Exports-United States; Hog industry-Exports; Imports—Tariffication; Meat—Inspection: Oats-Exports; Pears; Potatoes-Virus; Subsidies-General Agreement on Tariffs and Trade-United States; Supply management-General Agreement on Tariffs and Trade; Trade-Non-tariff barriers; Wheat-Durum wheat-Milling wheat; Wheat price; Wheat trade-Tariffs-United States: Urban communities see Farm income; Farm land; Gun control regulations-Storage-Use; Sustainable agriculture-Rural/urban priorities Urbonas, Wayne (Canadian Meat Council) Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 55:18, 20, 28 User fees see Canadian Egg Marketing Agency; Food-Production; Grains and oilseeds Meat; Pork industry Value added processing see Grains and oilseeds Value added sector see Agri-food industry Vanclief, Lyle (L-Prince Edward-Hastings) Agriculture Department Estimates 1992-1993, main, 39:18-9; 40:25-7 1993-1994, main, 57:27, 34-5; 60:18, 20-2, 30; 62:7, 11, 17 - 8Regulatory review, Committee study, 48:25-7; 50:29-32; **52**:4, 22-4, 38; **53**:25-6; **55**:25-9 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:16-8; 15:22-4, 30 Barley, 57:34-5 Committee study, 58:31, 37-8, 54-5; 59:15-6, 29, 39-40 M. (Foster), 39-40 Beef industry, 11:17; 29:27; 32:24 Biomass energy sources, 10:24-5; 14:26 Canada Grains Council, 47:37-8 Canadian Cattlemen's Association, 12:25 Canadian Egg Marketing Agency, operations, Committee study, 49:24-5

Canadian Federation of Agriculture, policy decisions,

committee study, 61:22-4

Cheese, 32:25

Canadian Grain Commission, 51:20

Vanclief, Lyle-Cont. Chemicals, herbicides/pesticides, 7:30-1; 9:16; 50:30-2 Pesticide Registration Review, Committee study, 26:11-3; **37**:8-10, 14, 23, 28, 40-1; **44**:29-31 Corn, 51:20-3 Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:18-21 Experimental farms and research stations, 7:25 Farm debt Agriculture Standing Committee (2nd Sess., 34th Parl.), Farm Debt Update-1991, Government response, requesting, M. (Foster), 3:36-7 Committee study, 3:23-6, 36-7 Farm income, 3:25-6; 5:28; 15:23-4; 40:25-7; 56:64\_6 Cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:37, 63, 68-9, 74-5 Emergency cash assistance, requesting, M. (Foster), 4:37, 63, 68-9, 75 Farm land, 9:44-5; 10:43; 14:25-6, 37-8 Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 27:16-21; 28:27-9; 29:27-9; 31:29-32; 32:11-2, 24-5, 44-7; **34**:9-11, 16-8, 23-4; **35**:14-5, 38, 47 Farm products national check-off system, 27:16-21; 28:27-9; 29:27-9; 31:30-2; 32:11-2, 44; 34:9-10, 16-8, 23-4 Farm women, 14:36-7 Farmers, 9:31 Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, 56:64-6 Food, 53:25-6 Forage, 11:17-8 General Agreement on Tariffs and Trade, 39:18-9; 52:23-4 Negotiations, Committee study, 5:6-9, 28-9; 24:16-9; 25:19, 37-8 Grain price, 8:16 Grains and oilseeds, 51:20-3: 52:22-3 Gross Revenue Insurance Plan, 61:23-4; 62:7, 11, 17-8 GST Agricultural Exemptions Subcommittee, 14:9 Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, **43**:10, 12, 20-3, 31 Gustafson, references, 2:30; 52:4 Hog industry, 8:16-7; 32:45 Imports, 5:7-8; 24:17 Meat, 50:29-30; 55:28-9 Milk, 6:19-21 Net Income Stabilization Account, 61:22-4 Oats, 57:34-5 Organic farming, 19:29-31, 33 Pork industry, 8:17-8; 32:45; 55:25-6 Potatoes, 15:30 Virus, PVY-n, Committee study, 21:16-8, 25-7; 42:12, 27 Prairie Pools, 2:20-2 Procedure and Committee business Briefs, 25:19 Future business, 7:35 Hospitality, 4:33 Meetings, 32:46-7 Proceedings, M. (Harvard), 43:10, 12 Questioning of witnesses, 58:31 Reports to House, 3:36-7 M., 38:52 Studies and inquiries, M. (Hughes), 42:12

Vanclief, Lyle Cont.

Procedure and Committee business-Cont.

Witnesses, 50:17

References, in camera meetings, 12:3; 22:3; 26:3; 38:51-2; 47:16: 53:3; 57:4; 58:3

Rural communities, 44:29

Soil conservation, 11:36

Subsidies, 5:28-9

Supply management, 15:22; 16:37

Sustainable agriculture, Committee study, 7:7, 24-6, 30-1, 35; 9:16-7, 31, 43-5; 10:24-5, 42-3; 11:17-8, 35-6, 43-5; 12:13, 25-6; 14:9, 25-7, 36-40; 16:25, 29-31, 37-8; 17:16-7; 18:19-20; 19:29-31, 33

Third Line of Defence Committees, 4:63, 74; 61:22-3

Trade. 8:16

United States, 21:17, 25-6

Grain support programs, Canada Grains Council report, Committee study, 47:35, 37-8

Wheat, 1:28-9

Wheat price, 5:9

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 1:27-9; 2:20-3, 30

Veal

Price, 6:6, 10, 12

Vegetable oils see Biomass energy sources

Vegetables see Fruits and vegetables

Vehicles see Gun control regulations-Storage

Vince, Elwin (Ontario Soil and Crop Improvement Association)

Sustainable agriculture, Committee study, 22:22

Viruses see Organic farms—Biological problems; Potatoes; Tobacco industry

Wakefield, Milt (Canadian Grain Commission)

Agriculture Department

Estimates, 1992-1993, main, 40:23-4, 29, 34 Regulatory review, Committee study, 51:4-5, 8-25

Wallace, Dennis (Canadian Grain Commission)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 51:5-8, 11, 13, 15, 18, 20

Water see Chemicals, herbicides/pesticides—Surface; Farm land—Innovative Acres Research Program; Soil conservation—Soil and Water Environmental Enhancement Program

Weaver, Robert (Canadian Meat Council)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, 55:4-9, 13-4, 18, 20-2, 27-30, 32-3

Webster, George (P.E.I. Potato Board)

Potatoes, virus, PVY-n, Committee study, 21:21-36

Weeds see Farm land; Zero tillage-Herbicide use

Westby, Murray (Saskatchewan Urban Municipalities Association)

Farmers, Prairie, income, debt and cashflow situation, Committee study, **56**:65, 71-2

Western Barley Growers Association see Organizations appearing

Western Canadian Wheat Growers Association see Organizations appearing

Western Grain Stabilization Account see Farm income

Western Grain Transportation Act see Barley—Marketing; Subsidies—General Agreement on Tariffs and Trade

Western Grains Research Foundation

Mandate, check-off proposal, **32**:4-8, 10 See also Organizations appearing

WGTA see Western Grain Transportation Act

#### Wheat

Crop, quality, supply, 52:6-7, 19-20

Durum wheat, exports, United States, 2:13, 16

Global supply, implications, 1:44, 47; 4:10, 14

Grading/standards, quality, 1:37, 40-1, 44, 46, 50, 52-4; 51:9

Illegal blending, 51:15

Markets, 58:12; 59:10

Milling wheat, exports

Mexico, 40:12, 33

United States, 2:16

Prairies, yield, 23:27

Soft white winter wheat, Ontario production, 1:18, 28-30 Subsidization

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 1:14, 31-2

Producer Subsidy Equivalents, discrepancies, 1:16, 22-3 See also Australia; Canadian Wheat Board; Saudi Arabia

#### Wheat price

European Economic Community subsidies, 4:13, 24

Final price, 4:40; 39:18

General Agreement on Tariffs and Trade, settlement, impact, 5:9; 24:12-3

Initial price, 4:13, 23, 25; 40:5, 27-8; 41:6

Two-price system, Ontario Wheat Producers' Marketing Board position, 1:13-5, 19

United States-Europe trade war, impact, 4:10, 29; 9:7

United States, Export Enhancement Program, impact, 1:38-9; 2:12, 23; 4:10, 13-4, 24

## Wheat trade

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, 1:31, 49-50; 2:6, 13, 23

Canadian Wheat Board role, 1:45-6; 2:18-9, 25-6; 4:31

Cross-border, illegal practices, B-13 form, 54:30

Cuba, trade mission, 1:18

European Economic Community, subsidies, 1:37; 2:6

Exports, increase, 52:5, 7, 21

General Agreement on Tariffs and Trade, role, settlement impact, 2:11-2; 24:11-3; 25:13

Improvement, factors, 1:19; 4:10

Marketing, 52:5-6

Markets, traditional, competition, 2:9, 16, 18, 23-4

Ontario role, 2:20

Tariffs, Canada-United States levels Government position, 2:14-5, 17

Ontario Wheat Producers' Marketing Board position, 1:14-5

Prairie Pools position, 1:36, 41

United States, Export Enhancement Program, 24:12; 25:13 Australia position, comparison, 1:45; 2:22-3

#### Wheat trade—Cont.

United States, Export Enhancement Program—Cont. Government position, 1:39-40; 2:5-6, 8-12, 22 Market share, impact 1:37, 40-1; 2:11-2, 22, 24 Ontario, impact, 1:42

Ontario Wheat Producers' Marketing Board position, 1:14-5, 17-8, 22-4, 27

Prairie Pools position, 1:35-40, 44-5, 47-54

United States imports, restrictions, removal

Canadian Wheat Growers' Association position, 2:6 Committee study, 1:13-54; 2:4-30

Ontario Wheat Producers' Marketing Board position, 1:14, 22

Prairie Pools position, 1:34-6, 40, 44-5; 2:16

# Whitelaw, Bob (Canadian Fertilizer Institute)

Sustainable agriculture, Committee study, 23:24-5, 32-3, 38-43

## Whitney, Stephen (Canadian Federation of

Agriculture/Canadian Horticultural Council Crop Protection Advisory Committee)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:37-9

## Whole milk see Milk

### Wiebe, Nettie (National Farmers Union)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), **30**:4-7, 12-3, 21, 23, 26-9

## Wilbee, Stan (PC-Delta)

Agriculture Department, estimates, 1993-1994, main, 60:11-2 Agriculture policy, Minister, Committee appearance, 8:14-6 Canada-United States-Mexico Free Trade Agreement (NAFTA), 8:15-6

Chemicals, herbicides/pesticides, 8:14

Farm income, 8:14

Farm input costs, 8:14

References, in camera meetings, 47:16

Supply management, 8:14

#### Wildlife

Research, diseases, 14:31-2, 36 See also Crop insurance; Forage

## Wilkinson, Jack (Canadian Federation of Agriculture)

Agriculture Department, regulatory review, Committee study, **54**:4-5, 19, 24-6, 32-3

Canadian Federation of Agriculture, policy decisions, committee study, 61:4-18, 20-8

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, 44:18-20, 23, 28-9, 33-5

Farm income, cashflow problems, 1990-1991 crop year, Committee study, 4:56-7, 75

General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, Committee study, **25**:4-6, 9, 12, 15, 19-21, 26-7, 29, 31-7, 40, 42-3

## Willis, Carl (Agriculture Department)

Potatoes, virus, PVY-n, Committee study, 21:4-7, 9-11, 17-21; 42:25

Willows see Biomass energy sources-Electrical generation

Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Farm Products Marketing Agencies Act (amdt.)(Bill C-54), 35:33, 39

Farm products national check-off system, 35:33

Flour milling industry, 2:24

Wheat trade, United States imports, restrictions, removal, Committee study, 2:23-4

Wilson, Howard (Ontario Cream Producers' Marketing Board) Cream producers, income loss, compensation, Committee study, 6:16, 24

Wilson, Jeff (Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment)

Chemicals, herbicides/pesticides, Pesticide Registration Review, Committee study, **37**:30-5, 37-9, 41-2

### Wine industry

Niagara region, Ont., 10:26, 31, 34; 22:30, 38-9

## Winter, Wallace (Prairie Pools)

Sustainable agriculture, Committee study, 16:11-5, 22-4, 38-40

Witnesses see Organizations appearing and individual witnesses by surname

Women see Family farms-Stress; Farm women

Wotherspoon, Robbie (Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd.)

Sustainable agriculture, Committee study, 20:21

## Wright, Robert (Agriculture Department)

Agriculture Department

Estimates, 1993-1994, main, 57:19-20, 27, 37 Regulatory review, Committee study, 48:26

Wrubleski, Martin (Saskatchewan Agriculture and Food Ministry)

Sustainable agriculture, Committee study, 18:12, 14-5

#### Zero tillage

Crop yields, moisture increase, organic matter, **13**:4-5, 7, 9-10, 15-6, 24-5

Economic aspects, 13:9, 12-3, 20

Herbicide use, cost, weed control, 13:6, 14, 19, 25

Sustainable agriculture, link, 13:4, 47

Technology transfer, 13:10-2, 26-7

See also Crop insurance

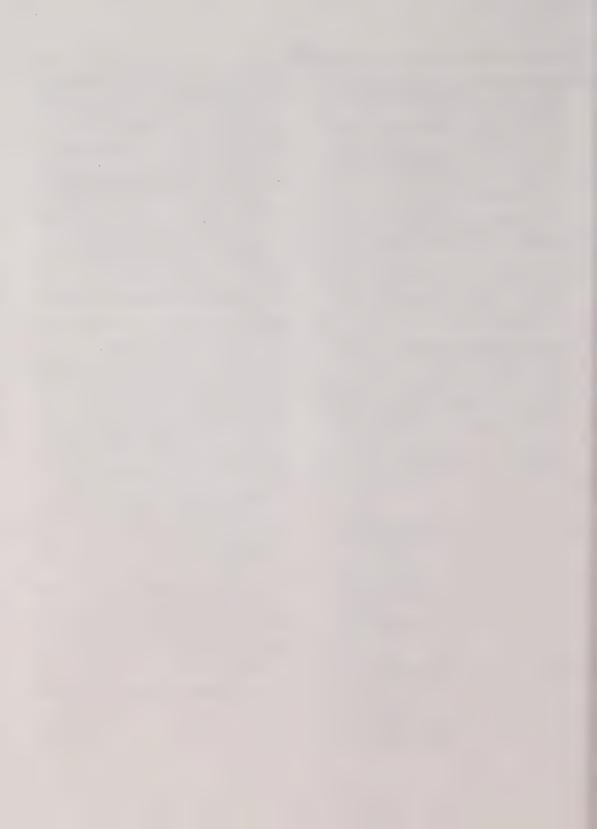
### Zigayer, Michael E. (Justice Department)

Gun control regulations, farmers, impact, Committee study, 43:4-5, 8-9, 29-30, 34-5

Zilm, Henry (Saskatchewan Agriculture and Food Ministry) Sustainable agriculture, Committee study, 18:4-14, 16-21

## Zingle, Marjorie (Canadian Forage Council)

Farm Products Marketing Agency Act (amdt.)(Bill C-54), 33:4-5, 10-11, 13-4, 17-8









et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:18-20, Pesticides, reglementation, système fédéral, révision, examen Wilkinson, Jack-Suite

5-26, 32-3 Reglementation, Agriculture, ministère, examen, 54:4-5, 19, 23, 28-9, 33-5

Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:4-7, 9-11, 17-21; 42:25 Willis, Carl (ministère de l'Agriculture)

Libre-echange, Accord, 2:23-4 Etats-Unis, ble, marches canadiens, ouverture, etude, 2:23-4 Wilson, Geoff (PC-Swift Current-Maple Creek-Assiniboia)

Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 35:33,

Procédure et Règlement, 35:39

crème de l'Ontario) Wilson, Howard (Office de mise en marché des producteurs de

proposition d'indemnisation, étude, 6:16, 24 en marché des producteurs de crème de l'Ontario, Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise

and the Environment) Wilson, Jeff (Agricultural Groups Concerned about Resources

37:30-5, 37-9, 41-2 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen, Allusions à M. Wilson, 37:29

Voir GATT-Dunkel ministre du Commerce extérieur jusqu'au 25 juin 1993). ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et Wilson, Phon. Michael Holcombe (PC-Etobicoke-Centre;

Agriculture durable, etude, 16:11-5, 22-4, 38-40 Winter, Wallace (Prairie Pools)

Wotherspoon, Robbie (Canadian Organic Producers Marketing

Agriculture durable, étude, 20:21 Cooperative Ltd.)

Reglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:26 Agriculture, budget principal 1993-1994, 57:19-20, 27, 37 Wright, Robert (ministère de l'Agriculture)

suq Food) Wrubleski, Martin (Saskatchewan Department of Agriculture

Agriculture durable, étude, 18:12, 14-5

Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance d'information, 43:4-5, 8-9, 29-30, 34-5 Zigayer, Michael E. (ministère de la Justice)

(poo<sub>4</sub>) Zilm, Henry (Saskatchewan Department of Agriculture and

Agriculture durable, étude, 18:4-14, 16-21

8-11 '4-81 '1-01 '5-4:88 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Zingle, Marjorie (Conseil canadien des plantes fourragères)

> Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 55:4-8, 13-4, 18, 20-2, 27-30, 32-3 Weaver, Robert (Conseil des viandes du Canada)

> Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:21-36 Webster, George (Office des pommes de terre de l'I.-P.-E.)

Association) Westby, Murray (Saskatchewan Urban Municipalities

7-1/ Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:65,

Voir aussi Temoins Representativité, 58:44, 48, 56; 61:25 Western Barley Growers Association

blé-Marchés; Témoins Western Canadian Wheat Growers Association. Voir États-Unis,

Administration, coûts, 32:10 Western Grains Research Foundation

Création et mission, 32:4 Conseil canadien du canola, concertation, 32:9

Prélèvements, projet, 32:5, 8-11

des produits agricoles, projet de loi C-54-Amendements; Voir aussi Conseil de recherches agricoles du Canada; Offices Recherche, activités et financement, 32:4-9

Agriculture durable, étude, 23:24-5, 32-3, 38-43 Whitelaw, Bob (Institut canadien des engrais)

Conseil canadien de l'horticulture) cultures de la Fédération canadienne de l'agriculture et du Whitney, Stephen (Comité consultatif sur la protection des

Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:37-9

30:4-7, 12-3, 21, 23, 26-9 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Wiebe, Nettie (Syndicat national des agriculteurs)

Agriculture Wilbee, Stan (PC-Delta)

Pesticides, 60:11-2

Libre-échange nord-américain, Accord, 8:15 Fruits et légumes, 60:11-2 Comité, séance à huis clos, présence, 47:16-7 Politiques, 8:14-5 Rudget principal 1993-1994, 60:11-2

de l'agriculture, positions, 61:4-18, 20-8 Agriculture, orientation pour 1993, Federation canadienne Wilkinson, Jack (Fédération canadienne de l'agriculture)

GATT, étude, 25:4-6, 9, 12, 15, 19-21, 26-7, 29, 31-7, 40, 42-3 SL 'L-95:0 Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,

Libre-échange, Accord, 8:14

Classification et étiquetage, 32:22

11-2, 15, 18, 20	Importations
Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 51:5-8,	États-Unis, inspection, 55:17, 33
Wallace, Dennis (Commission canadienne des grains)	Détournement, 50:23
	Classification et étiquetage, 48:20-1; 50:23, 35
Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 51:4-5, 8-2.	Exportations
Agriculture, budget principal 1992-1993, 40:23-4, 29, 34	Emballages, 55:8
Wakefield, Milt (Commission canadienne des grains)	Cuisson adéquate, 50:30
42:3, 13	Consommation, niveau, 32:20-1
Pomme de terre, virus Y-n, étude, fin, m. (Hughes) adoptée,	Viandes rouges, 11:14; 30:6-7, 15, 28, 31
It	Interprovinciale, obstacles, 50:34-6; 60:32-3
Orge, commercialisation, plebiscite, m. (Foster) rejetée, 59:4	Internationale, 55:5
Votes par appel nominal	Consommateurs, particularités socio-économiques, 11:14
	Commercialisation
Offices de promotion; Seigle—Pentosannes	anoitational
Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54-	Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations;
Réglementation, 50:11	<b>50:</b> 22-3, 25-6; <b>53</b> :16, 28-30; <b>54</b> :20, 32; <b>55</b> :7
Promotion, 32.21	Classification et étiquetage, 32:24-5; 39:16-7; 48:6, 20-1;
Période d'attente, impositions, 39:8	Recherche, 14:32
Niveau, 48:31-2	Niveau, 14:36
Importations	Cholestérol
Consommation, niveau, 32:21	Z-1Z: <b>LS</b>
Volailles	Horaire de travail et production, Lakeside Packers, 55:18;
Canada pour les questions agricoles, 39:5	<b>20</b> :34-6; <b>25</b> :21-4; <b>60</b> :32-3
Watson, Connie, journaliste du réseau anglais de Radio-	De petite taille, installations, conformité aux normes,
Olson, l'hon. H.A., sénateur, 52;4	Concurrence, 55:21-2, 24
Ministères ou organismes gouvernementaux, 56:5, 88	Abattoirs
Mayer, 56:29, 88	Abattage et manutention, 11:14
Estonie, députés, 39:5	Viandes
Visiteurs au Comité	
	Végétaux, huiles. Voir plutôt Huiles végétales
Virus Y-n. Voir Pomme de terre, virus Y-n	Quarantaine, 42:5
De glace, nouveauté, 22:30	Protection, système, efficacité, 42:5
Canadiens, composante étrangère, 22:30	conseil, recommandations, 39:31
sniV	Problèmes phytosanitaires, résolution, Switzer, Clay, expert-
	42:25
Agriculture durable, étude, 22.22	Intervention phytosanitaire d'urgence, programme, recours,
Association)	Information publique, 21:37-8; 42:18
Vince, Elwin (Ontario Soil and Crop Improvement	Fraudeurs, 42:18
Succès et encouragement mitigés, 10:31	Chiens détecteurs, 42:17-8
Ontario, Viagara, région, 22:3()-1, 38-9	Agriculture, ministère, rôle, 21:37
Vin, industrie	Importations illegales
	etablissement, programme
Élection de Poster et de Larrivée, 1:7-8	Couvert permanent. Voir plutôt Couvert végétal permanent,
Vice-président du Comité	Végétaux
Voir aussi Caribous; Etats-Unis	
Salubrité, 50:11, 22, 30; 54:19-20; 55:5, 7-8, 14-7, 23-4	Viandes, 50:29-30
6-25:00	Troisième ligne de défense, 61:22-3
Réglementation, 50:25, 28-9; 54:19; 55:5-8, 16, 18, 25; 57:22;	Travaux du Comité, 7:35; 32:46-7
Prélèvements, importations, assujettissement, 32:21-2, 38	Terres agricoles, gestion, 10:43; 14:37-8
Maigres, consommateurs, exigences, 12:27-8	Sols, 10:24
Lavage anti-microbien, 55:8, 15-7	Saskatchewan, 56:64
Unis; Importations	8-71:29
Voir aussi sous le nire susmentionné Exportations—Etats-	Revenu brut, assurance, régime, 11:44-5; 40:25-7; 61:23;
-stetå—enoitet100x4 hanoitanans suria al suos issue rioli	Revenu agricole, soutien, programmes, 61:23-4
	Revenu agricole, 3:25-6
<b>24</b> :19-20, 32; <b>55</b> :4-9, 14-7, 19-25, 29-30; <b>57</b> :21, 28;	Réseau canadien des agricultrices, 14:36-7
Inspection, 32:38; 39:13-6; 48:31-4; 50:11, 24-5, 28-9, 30, 34-6;	<b>6-</b> 22.5 <b>2</b> ; <b>51</b> :20-3; <b>53</b> :25-6; <b>53</b> :25-6
Origines, 32:18-9, 22	Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:25-7;
Niveau, 32:18	Produits horticoles, 4:63, 68-9
Importations—Suite Inspection, <b>55</b> :14-5, 17-9	Produits agricoles, 48:25-6
vine == Suite	Vanclief, Lyle—Suite
oting-sepacit	

Viandes-Suite

Watson, Connie. Voir Visiteurs au Comité

C-54-Offices de promotion

Tribunaux. Voir Offices des produits agricoles, projet de loi

```
Allusions à Gustafson, 52:4
           Procedure et Reglement, 14:9; 35:38; 43:12; 59:29
                                                                                                                   Aliments, 50:32
                                Porc, 8:17-8; 32:44-5; 55:25-9
                                                                          Agriculture, southen et adaptation, programme, 15:23-4
                                Etude, 21:16-8, 25-7; 42:27
                                                                                                     Agriculture, ministère, 57:34
                          Pomme de terre, virus Y-n, 15:30
                                                                                                                    ££ '1E-67:61
Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:29-31
                                                                            102-61:81 12-91:41 18-42 116-62 152:91 10+-98 12-57:41
                       1-0+ '82 '62 '+1 '01-8:48 '6-11:92
      Réglementation, système fédéral, révision, examen,
                                                                            43-5; 10:24-5, 42-3; 11:17-8, 35-6, 43-5; 12:13, 25-6;
                                                                         Agriculture durable, étude, 7:7, 24-6, 30-1, 35; 9:16-7, 31,
              Pesticides, 7:30-1; 9:16-7, 44; 50:32; 60:18, 20-2
                                                                                              Agriculture biologique, 19:29-31, 33
                                           Panic raide, 10:24
                                                                                                   Politiques, 8:16-7; 15:22-4, 30
                                      0t-68 '67 '9-51:65
                                                                                              l'agriculture, positions, 61:22-4
  Commercialisation, rapport, examen, 56:31, 37-3;
                                                                             Orientation pour 1993, Pédération canadienne de
                                               Orge, 57:34-5
                                                                             1993-1994, 57:27, 34-5; 60:18, 20-2, 30; 62:77, 17-8
                              2-02:12 ;0-25:11 ;82:1 ,oinstnO
                  Lt '86 'S-t1:56 't-62 '8-91 '11-6:56 'S-tt
                                                                                                    1665-1663, 39:18-9; 40:25-7
                                                                                                               Budget principal
        27:16-21; 28:27-9; 29:27-9; 31:29-32; 32:11-2, 24-5,
    Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,
                                                                                          Agriculture, 16:29, 31; 17:16-7; 44:29-30
                                         examen, 49:24-5
                                                                                                       Prairies, examen, 56:64-6
Office canadien de commercialisation des oeuts, opérations,
                                                                                                             Etude, 3:23-6, 36-7
                                              Ceufs, 49:24-5
                                                                                                Agriculteurs, situation financière
                         Libre-échange, Accord, 2:23; 8:16-7
                                                                                      Vanclief, Lyle (L-Prince Edward-Hastings)
             proposition d'indemnisation, étude, 6:18-21
      en marché des producteurs de crème de l'Ontario,
                                                                                               agricole; Terres agricoles, gestion
                                                                      Valeur foncière. Voir Agriculture durable-Economie; Dette
Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise
               Seances d'information, 5:6-9, 28-9; 24:16-9
                                                                                                    ajoutée et la diversification
                                            Etude, 25:37-8
                                                                            Voir plutot Comite d'examen national sur la valeur
                      CYLL' 12:55-3; 16:37-8; 39:18-9; 52:23
                                                                      Valeur ajoutée et diversification, Comité d'examen national.
                                  Fruits et légumes, 50:30-2
                                                                                                       Uruguay Round. Voir GATT
                                            Fromages, 32:25
                                             Fourrage, 11:18
                               Fermes expérimentales, 7:25
                                                                      Reglementation, Agriculture, ministère, examen, 55:18, 20,
                                     Ethanol, 10:25; 14:26-7
                                                                                  Urbonas, Wayne (Conseil des viandes du Canada)
                                                     8-75
                                                                                                               agricoles, gestion
  Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:35,
                                                                           Urbanisation. Voir Agriculture durable-Terres; Terres
Etats-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien,
  Marchés canadiens, ouverture, étude, 1:27-9; 2:20-3, 30
                                                                                        Université McGill. Voir Collège Macdonald
                                       Etats-Unis, ble, 52:23
                                                                                        Université de Saskatchewan. Voir Témoins
                                            Etats-Unis, 2:22
                                      Elevage bovin, 12:25-6
                                                                                              United Grain Growers. Voir Témoins
                                 Dette agricole, 3:24-5, 36-7
                                                                                    Union soviétique. Voir Céréales-Exportations
                                                 Crème, 6:18
                      Conseil des grains du Canada, 47:37-8
                                                                                     Voir aussi Revenu net, stabilisation, compte
                     Commission canadienne du lait, 6:20-1
                                                                                       Seuils d'application, 56:76; 61:5, 15-6, 22-3
                                             85 , t-52:22
                                                                                                Saskatchewan, besoins, 56:11, 86-8
    Nomination par décret, examen et opérations, revue,
                                                                                                        Processus, 4:19; 56:73; 61:5
                    Commission canadienne du blé, 32:11-2
                                                                                    Paiements, 56:16, 20, 22, 28-9, 48, 78, 80, 86-7
                  Commission canadienne des grains, 51:20
                                                                                   Nécessité, 4:59-61; 56:13, 22, 40, 58, 75; 61:15-6
                              #:LS :E:#S :#-E:ES :L-91:L#
                                                                                                     Horticulture, inclusion, 4:41
    Seances à huis clos, présence, 22:3-4; 26:3-5; 38:59-60;
                                                                                                Financement, 56:58, 87-8; 61:14-5
                                          SS 'IE:8S 'LI:0S
                                                                     Fédération canadienne de l'agriculture, position, 4:48-9; 61:5
 Comité, 14:9; 25:19; 32:46-7; 35:46-7; 37:14; 42:12; 43:10, 12;
                                                                                                          Elaboration, 56:57-8, 75
                                  Collectivités rurales, 44:29
                                                                                                                  Définition, 56:73
           Céréales, 4:63, 68-9; 47:35; 51:20-2; 52:22; 56:65-6
                                                                                                            2-17, 16, 6-82, 68, 71-2
                                   2-47, 6-83, E3, TE, EE:4
                                                                     Réunion à Winnipeg, Man., teneur, etc., 4:19-20, 35, 37-8,
 Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
                                                                                                        Mandat, 1:26; 3:31-2, 42
                               Boeuf, 11:17-8; 29:27-9; 32:24
                                                                                                           Composition, 4:71, 76
                              BI6, 1:29; 52:22; 57:34-5; 59:16
                                                                                                                           Comité
                                           Bioénergie, 10:24
                                                                                                                   But, 4:72; 56:13
                                               Avoine, 57:34
                                                                                                         Troisième ligne de défense
                               d'information, 43:20-3, 31
```

Vanclief, Lyle-Suite

Armes à seu, contrôle, agriculteurs, impact, séance

85

Tribunal canadien du commerce international. Voir Commerce international	Bureau des nouvelles méthodes de lutte antiparasitaire; Semis directs
Voir aussi sous le uire susmenionne Pesticides Travaux luturs, 7:34-5; 12:5; 25:4; 26:3-5; 38:39; 42:3, 9-10; 46:3-4; 47:17; 52:39; 53:3-4; 57:4; 58:30-1; 61:28	Transfert technologique. Voir Agriculture biologique; Agriculture durable; Elevage bovin; Engrais minéraux; Fourtage; Ontario—Agriculture, conservation; Pesticides—
Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:4-42 Pomme de terre, virus Y-n, 21:4-38; 42:5-9, 14-28 Réglementation Agriculture, ministère, examen, 48:4-34; 50:4-37; 51:4-25; 52:4, 7-9, 25-33; 53:5-30; 54:4-33; 55:4-34	Rapport à la Chambre, 47;4-15 Remboursement, système, 44:11 Voir aussi Rapports à la Chambre—Troisième; Sous-comité sur les produits non assujettis à la TPS dans le secteur agricole
Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, <b>26</b> :6-35;	PPS (taxe sur les produits et services) Application au secteur agricole, préoccupations, 44:11, 31
Mats, recoltes, mauvatses conditions, 46:4-30  Voir aussi sous le titre susmentionné Lait  Orge, commercialisation, rapport, 58:5-58; 59:5-43	Towsend, Patty (Prairie Pools) États-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:49, 51
Oriario	Tourisme. Voir Ontario-Niagara
<b>34</b> :4-58; <b>35</b> :4-32; <b>30</b> :4-32; <b>31</b> :4-34; <b>32</b> :4-44; <b>33</b> :4-36;	Tomates. Voir Fruits et légumes; Pomme de terre, virus Y-n— Légumes
49:4-33 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, 27:5-34;	Tokyo Round. Voir Graits of Isonmes: Pomme de terre virus V-n-
d'information, 45:4-31  Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations,	examen, 49:4-33
Libre-échange nord-américain, Accord, séance	oeufs) Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations,
en marché des producteurs de crème de l'Ontario, proposition d'indemnisation, 6:4-25	Tjaden, Arthur (Office canadien de commercialisation des
Seances d'information, 5:4-31; 24:4-37; 45:4-31 Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise	Procédure et Règlement, 36:8 Tillage 2000: Voir Ontario—Agriculture, conservation
GATT Étude, <b>25</b> :4-43	Comité, seance à huis clos, présence, \$8:39 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 36:8 Procédure et Bèstement 36:8
États-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien, Conseil des grains du Canada, rapport, 47:19-49	Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)
opérations, 52:4-39 E-tats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, 1:13-54; 2:4-30	Thomas, Michael (Comité canadien des importateurs de viande) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 32:14-5, 18-25
Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, 4:5-82 Commission canadienne du blé, nomination par décret et	Thailande. Voir Poulets à griller
Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance d'information, 43:4-35	adaptation, programme—Buts; Céréales—Et oléagineux; États-Unis—Céréales
<b>50</b> :4-58; <b>53</b> :2-41; <b>53</b> :4-40; <b>38</b> :28-60 <b>13</b> :4-48; <b>14</b> :4-40; <b>16</b> :4-40; <b>17</b> :4-30; <b>18</b> :4-45; <b>18</b> :4-36;	Voir aussi Agriculture durable; Agriculture, soutien et
Voir aussi sous le titre susmentionné Pesticides—Et Agriculture durable, 7:4-35; 9:4-49; 10:4-44; 11:4-48; 12:6-31;	Statistiques, données, 12:21 Valeur foncière et intérêt, taux, lien, 22:19-20
18-4:21; 15:4-31	Utilisation agricole Diversification, 10:31-2, 34-5; 22:10
l'agriculture, positions, 61:4-28 Politiques, ministre, comparution devant le Comité,	14:37-8, 22:24-38, 40 Zonage agricole, 10:40-1; 22:24-5, 27-8, 33
1993-1994, <b>57</b> :6-40; <b>60</b> :4-35; <b>62</b> :5-26 Orientation pour 1993, Pédération canadienne de	Servitude agricole et droits afférents, 10:32, 34, 37-40, 43-4;
1665-1663' <b>36</b> :2-33' <b>40</b> :4-32' <b>41</b> :4-31	Ontario, Niagara, région, 10:26-44; 22:24-8, 30-1 Propriété privée ou collective, 10:37; 14:7
Agriculture	Fiducies foncières, 22:25-6, 34 Loisirs, activités, revenu agricole, sources, 22:10
Prairies, 36.5-88 Voir aussi sous le titre susmentionné Armes à feu	Densité, réorientation et augmentation, 10:29, 44 Evaluation environnementale, 10:35-6
Situation financière, 3:4-43	Contrôle, nécessité, 10:44
Travaux du Comité Agriculteurs	Urbanisation Agriculteurs, aide financière, 10:29, 31-2
Commercialisation	Terres cultivables, superficie, 23:30
Atlantique, région; Éthanol—Panic; GATT—Dunkel et Exportations; Grain et farine de l'Est; Orge—	Propriété foncière, 22:34-5 Réglementation et utilisation, 18:7
Voir aussi Agriculture; Céréales; Céréales fourragères—	Saskatchewan
Camionnage, réglementation, 48:27 Ferroviaire, réseau, contrôle, 56:76	Planification, orientation, 10:28-9, 31, 38 Programme d'aide, allusions, 7:20
Transport	Terres agricoles, gestion—Swite

canadien de l'horticulture, 44:4-10, 14-8, 20-6, 30-1, 35-41 Fédération canadienne de l'agriculture et du Conseil Saskatchewan Wheat Pool, 56:6-12, 16-25, 27-30 Comité consultatif sur la protection des cultures de la 7-07 l'examen de la réglementation, 53:5-30 Saskatchewan Urban Municipalities Association, 56:60-8, Saskatchewan Department of Agriculture and Food, 18:4-21 Comité canadien des importateurs de viande, 32:14-5, 18-25 74-89 '9-49 Saskatchewan Association of Rural Municipalities, 56:54-60, Collège Macdonald, Université McGill, 19:4-13, 19, 21-31, Catholic Rural Life Ministry, 56:76-86 Santé nationale et Bien-être social, ministère, 60:9-12, 16-7, Carter, Colin, 58:8-15, 17, 21-5, 27-9, 31-5, 37 Resource Efficient Agricultural Production Canada, 10:4-25 Réseau canadien des agricultrices, 14:29-30 8-75 Canadian Organic Unity Project, 19:16-20, 23, 26, 29, 31-4, Preservation of Agricultural Lands Society, 22:23-41 67-81:07 €-0€ Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd., 23, 29, 43; 31:26-7, 34-6; 54:11-9, 21, 25-7, 29-33; 59:17-28, Prairie Pools, 1:34-54; 16:8-17, 21-4, 26-30, 33, 38-40; 25:12-5, Canadian Organic Growers Inc, 19:13-6, 28, 34 (Canada), 20:4-18 t-05 '8-Lt 'S-0t Organic Crop Improvement Association International Canadian Cattlemen's Association, 12:6-30; 29:4-35; 56:31-4, Ontario Wheat Producers' Marketing Board, 1:13-33 Canada Malting Co. Ltd., 59:34-9, 41-3 Ontario Soil and Crop Improvement Association, 22:5-22 Buchanan-Smith, Jock, 11:4-16, 18-20 Ontario, Agriculture et Alimentation, ministère, 11:20-36 2-16:12 Office des pommes de terre de l'Î.-P.-E., 21:21-38 Association des producteurs de pommes de terre de l'I.-P.-E., 1'Ontario, 6:4-25 0E-+:9t Office de mise en marché des producteurs de crème de Association des producteurs de maïs de l'Ontario, 14:11-28; Office canadien de commercialisation du dindon, 31:13 C-PIIIE légumes, 28:9-11, 14-5, 22, 25, 34-5 Office canadien de commercialisation des poulets, 25:21-2; Association canadienne de la distribution des fruits et de poulet à chair, 31:14, 17, 24-5, 29, 31, 33 Alberta Agricultural Service Board, 11:37-44, 46-8 Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation 48:4-7, 10-4, 18-21, 24; \$7:6-9, 11-31, 33-40 £6-4:61 Agriculture, ministre, 8:4-32; 15:4-11, 13-25, 27-31; 39:5-32; Office canadien de commercialisation des oeufs, 31:15-6, 18; 97-21 '11-5:79 13:4-18' 16-58 35, 39; 58:5-8, 16-20, 25-7, 35-6, 38-9; 60:4-8, 12-5, 17-35; Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers' Association, 45:5-9, 14-27; 48:10, 26-34; 50:4-36; 57:19-21, 25-8, 32, Justice, ministère, 43:4-9, 16-35 25-6, 28-30, 33-7, 41-3, 46-7; **36**:8, 11, 13-5, 20, **37**:4-14; **39**:11-3, 18, 25, 29; 40:19-20, 23, 25-6, 28, 30, 32; 37:14-29 Institut pour la protection des cultures, 17:22-31, 33-6; 72-7:25; 7-12, 19-36; 38:19-36; 34:4-19, 21-7; 35:7-21, Institut canadien des engrais, 23:23-46 26-9, 31-4; 8:16, 23-5; 15:9-13, 16, 22, 24, 28-9, 31; 21:4-21; Institut agricole du Canada, 9:4-18 38-10' 45' 43' 4:6-25' 27-38' 65-6; 2:25' 7:4-12, 14-7, 19-24, Gayler, Hugh, 10:26-44 Agriculture, ministère, 2:10, 28-9; 3:4-13, 15-8, 21-8, 31-5, 0t-6£ 'L-1£ Environment, 14:4-8, 15, 17-22, 25-6, 28-9; 37:30-42 Fondation Fraîcheur égale Saveur, 28:5-8, 13-4, 17-9, 22-5, Agricultural Groups Concerned about Resources and the Témoins-Zuice Sime-sniom51 INDEX

Société du crédit agricole, 3:13-5, 18-22, 29-31, 41, 43; 41:4-31 Saskatchewan Women's Agricultural Network, 56:72-6, 83-7

Soil Conservation of Canada, 13:28-48 Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter,

Western Canadian Wheat Growers Association, 56:34-9, 42-3, Western Barley Growers Association, 58:40-58 Université de Saskatchewan, 9:19-49 United Grain Growers, 59:5-16 06-22, 6-21:08 Syndicat national des agriculteurs, 17:4-14, 15-22; 30:4-34;

atmosphérique terrestre Terre, atmosphère, réchaussement. Voir plutôt Réchaussent Western Grains Research Foundation, 32:4-12

Terre-Neuve. Voir Revenu brut, assurance, regime

Terres agricoles, gestion

ts 'IS-9t

Voir aussi sous le titre susmentionné Urbanisation Aménagement du territoire agricole, 14:19-20; 18:36 Ontario

Association des importateurs canadiens, 32:13-4, 17, 28-30

Comité consultatif du ministère de l'Agriculture sur

Commission canadienne du blé, 52:4-38 Commission canadienne des grains, 40:23-4, 29, 34; 51:4-25

Conseil canadien des fromages internationaux, 32:15-9, 25-31 26-32, 36-41; 54:5-10, 22-4, 27-9, 33 Conseil canadien de l'horticulture, 28:4-5, 8-9, 11-8, 20-1, 24,

Conseil des sciences du Canada, 18:21-42 Conseil des grains du Canada, 47:19-49 Conseil canadien du porc, 32:31-46; 55:9-14, 26, 29, 31-4 Conseil canadien des plantes fourragères, 33:4-18

Conseil national des produits agricoles, 35:34 Conseil des viandes du Canada, 55:4-8, 13-25, 27-30, 32-3

71-5; 48:7-11, 15-8, 23-15 ministre d'Etat (Céréales et Oléagineux), 2:4-29; 40:4-29, Diversification de l'économie de l'Ouest, ministre et

23-4, 26-9, 31-7, 40, 42-3; 31:4-13, 16, 18-31, 36; 44:10-3, 15-21, 25-4, 17-21, 25-6, 28, 30-2, 35-7, 40, 25:4-12, 15-21, Fédération canadienne de l'agriculture, 4:39-61, 71-5, 77-82; Dominion Malting Ltd., 59:41-2

Federation canadienne des producteurs de lait, 25:24-5, 38-40 18-50, 23-35, 41-2; 54:4-5, 19-20, 24-6, 32-3; 61:4-28

Pétrole, 10:25 Panic raide, 10:17, 19 Problèmes phytosanitaires 25, 28-30, 32, 38-40; 36:17-8 Switzer, Clay. Voir Pomme de terre, virus Y-n; Vegétaux-Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 35:11, Switchgrass. Voir plutôt Panic raide Séance d'information, 5:13-6 GATT, 15:20-1 SWEEP. Voir plutôt PAMPA Couvert végétal permanent, établissement, programme, 15:22 Canada; Sols-Dégradation Carbone atmosphérique, 10:18 Suzuki, David. Voir Aliments; Comité-Témoins; Radio-Boeuf, 5:15 Agriculture, politiques, 15:20-2 28:5-8, 13-4, 17-9, 22-5, 31-7, 39-40 Agriculture durable, étude, 9:13-6, 32-3; 10:16-9, 25, 35-7 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Stevenson, Ross (PC-Durham) Sutherland, Susan (Fondation Frascheur égale Saveur) 4:14-21, 25, 28-9, 31-2, 35-8 Agriculture, politiques, 8:16 Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, Sutherland, Peter (ministère de l'Agriculture) Politiques, 15:16, 24 Budget principal 1992-1993, 40:19-20, 23, 25-6, 28, 30 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 55:15-7, Agriculture Sundeen, Garth (Conseil des viandes du Canada) Stephens, Dennis (ministère de l'Agriculture) INDEX 95

Cotisations obligatoires, formule Rand, allusions, 30:26-7, 34 Syndicats de travailleurs Amendements; Pomme de terre, virus Y-n; Témoins Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54-Représentativité, 30:28-9 Participation démocratique, 30:23

Pesticides, réglementation, système fédéral Système fédéral de réglementation des pesticides. Voir plutot

T-2000. Voir plutôt Ontario-Agriculture, conservation-Système métrique. Voir plutôt Système international Conversion, 20e anniversaire, 50:29

Système international d'unités de mesure (SI)

Syndicat agricole. Voir Aliments-Inspection

Switzer-Howse, Karen D. (Soil Conservation of Canada)

Agriculture durable, étude, 13:28-48

Syndicat national des agriculteurs

projet de loi C-17 Tarif des douanes. Voir Code criminel et Tarif des douanes, Tabac. Voir Pomme de terre, virus Y-n

Rentabilité; Pétrole agricoles; Énergie-Sources; Éthanol-Production-Taxe. Voir Aliments; Bière-Prix; Carbone; Carburants Tarifs douaniers. Voir plusôt Douanes, tarifs

Taylor, Len (NPD-The Battlefords-Meadow Lake) Taxe sur les produits et services. Voir plutôt TPS

Elevage bovin, 56:52 Céréales, situation financière, Prairies, examen, 56:51-3 Agriculteurs, 56:53

Voir aussi Biotechnologie; Céréales—Classification— Transfert. Voir plutor Transfert technologique Technologies

Liskeard; Fourrage Identification; Collège de technologie agricole de New

Affaires extérieures, ministère, 5:4-31; 24:4-37; 45:4-31 Zemoins

> GATT-Exportations; Grain et farine de l'Est, transport, Enhancement Program—Effets—Communauté; Fourrage; Etats-Unis, blé-Exportations; Europe-blé; Export Exportations; Élevage bovin; États-Unis--Exportations; Exportations; Communauté économique européenne— Exportations et Transport; Chine-Etats-Unis-Carburants agricoles; Céréales-Prix-Mondialdurable-Economie; Blé-Exportations et Production; Subventions. Voir Agriculteurs; Agriculture; Agriculture 4-66, 33-4 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen,

Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:29-31,

proposition d'indemnisation, étude, 6:4-11, 13-5, 17-20,

en marché des producteurs de crème de l'Ontario, Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise

Stock, George (Office de mise en marché des producteurs de

Ontario, ble, 1:29-30

Buffalo, E.-U., minoterie, 1:30 Blé, importations, 1:41

Stupich, David D. (NPD-Nanaimo-Cowichan)

Strom, Brian (Société du crédit agricole)

GATT, seance a information, 5:22

Terres agricoles, gestion, 10:35-7

Procédure et Règlement, 35:38-9

crème de l'Ontario)

81:01 , slo2

Stone, Phillip (ministère de l'Agriculture)

Agriculture, budget principal 1992-1993, 41:24

Agriculture durable, étude, 12:7-10, 17-8, 20-1, 29

Strankman, Peggy (Canadian Cattlemen's Association)

I-0t

BIÉ, 1:40-1

Offices-Prélèvements; Porc-Etats-Unis; Production, Accord; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54-Libre-échange, Accord; Libre-échange nord-américain, subventions, programme; Japon-Agriculture;

intégration, 2:29 Céréales, silo et pommes de terre, installations de transport, Summerside, port subventions, équivalents; Saskatchewan-Agriculture

Produits horticoles, 4:66

Comité, 4:62; 43:11, 14

1-08 '99 '8-79:1

Céréales, 4:66

Procédure et Règlement, 43:11, 14

Speller, Bob (L-Haldimand-Norfolk)

GATT, séance d'information, 24:29-30

Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,

Alberta, 23:12 Dégradation et érosion Système national, 23:11 Solutions, diversité, 9:21-2; 13:29; 18:6; 20:25; 22:16; 23:30 Saskatchewan, 18:7-8; 23:11 Salinite, problème, 13:8 Revenu brut, assurance, régime, inadaptation, 13:35 Rendement, réduction, 13:39-40 Recherche, 22:12, 15; 23:14-5 Programme national, priorité, 22:15 Produits chimiques agricoles, utilisation, 18:6 Prairies, 9:22-4, 30-1; 20:21; 22:19; 23:15-6 Politique, 13:29 Herbicides, utilité, 17:25 Etats-Unis, comparaison, 22:9, 13 Dechets animaux et humains, engrais, 20:19 53:14-5 Cultures, diversification et rotation, 11:4; 12:9; 22:9; Bilan, 13:39 Conservation impacts, 10:18-9 Carbone, rétention, agriculture, système de production, Agriculture biologique, impacts, 9:21-2; 13:29; 19:15, 22-3 Acidité, 20:21 SIOS Sulowal Issun 110A Mission, 13:28 Soil Conservation of Canada Voir aussi Agriculture durable; Temoins Représentativité, 23:11 Mission, 23:4 Matériel didactique et documentaire, 23:10-1 Financement, 23:12-3 Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter Représentativité, 23:11 Ontario, section, activités, 23:12-3 Soil and Water Conservation Society Viandes, 57:28 Saskatchewan, 18:16-7 Revenu net, stabilisation, compte, 57:27 Revenu agricole, soutien, programmes, 18:18 Reglementation, 57:26 Cntario, 18:16-7 Céréales excédentaires, 18:16 Céréales, 18:16 Agriculture, ministère, 57:26-7 Agriculture durable, etude, 18:16-8 Agriculture, budget principal 1993-1994, 57:26-8 Soetens, Rene (PC-Ontario)

Sociologie. Vow Agriculture durable

Société du crédit agricole (SCA)—Suite

Y-n-I.-P.-E.; Revenu agricole; Témoins

examen, Fonds; GATT-Dunkel; Pomme de terre, virus

Agriculture durable-Terres-Retrait; Bureau d'examen

de l'endettement agricole; Endettement agricole,

Voir aussi Agriculteurs-Situation; Agriculture-Offre;

Society of Range Management

Mission, 23:21

Siège social, Regina, Sask., déplacement, 41:5, 9-10, 14-6 Situation financière, 41.5, 27	Smith, William (Conseil des sciences du Canada) Agriculture durable, étude, 18:30-1, 33-6
Superficie, 3:15, 30-1; 41:5, 11	7-12, 29, 31-4
Règles, 3:15, 30-1	Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 55:9-12, 14,
négociations, 7:17-8 Plan ven, lien, 41:11-2	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 32:31-5, 37-46; 35:23
Agriculture, ministère, échanges ou compromis,	Smith, Tom (Conseil canadien du porc)
Acquisitions, 41:30-1	Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:70-1
Répartition, 41:16, 18 Propriétés	Municipalities)
Recouvrement des passés dûs, zèle excessif, 41:22-4	Smith, Patty (Saskatchewan Association of Rural
Volume, 41:18	Inspection, 50:27-8; 57:32
Tableau, 3:12	Industrie, crise, 8:27
Secteur privé, comparaison, 3:21	Sirop d'érable
Radiés	Silos. Voir Halifax, port—Céréales; Orge—Commercialisation
Non remboursés, 41:18, 21-2	Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:31, 37
Niveau, 3:14; 41:4	États-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien,
Nets, engagements, 41:21-2	Siemens, Frederick (Conseil des grains du Canada)
Moyens, 41:22	Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:25
Intérêt, taux, 41:16, 20-1, 24-7, 29; 57:23-4	Shauf, Marvin (Saskatchewan Wheat Pool)
Encours total, 41:5-6, 17-8	
Créditeurs, 41:18 Demandes, 41:16-7	Réglementation, Agriculture, ministère, examen, <b>54</b> :16-9, 21, 26, 30, 32-3
Atlantique, région, pommes de terre, producteurs, 41:19	Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:21-3
Arrérages, 3:14; 41:5, 7-8, 14, 19, 22-3, 30-1	Senft, Barry (Prairie Pools; Saskatchewan Wheat Pool)
A risques élevês, 56:50	Senat. Voir Armes à feu, contrôle-Reglementation
50 000 \$ sans intérêt, 41:6, 18	Semis sans labours. Voir plunot Semis directs
Plan quinquennal d'entreprise, 41:5 Prêts	Voir aussi Agriculture durable
Personnel, effectifs, 41:14-5	Transfert technologique, facilitation, 13:10-1, 22-3, 27
Organisation, fonctionnement, révision, 41:15	Humidité, rétention, 13:4-5, 8, 22
Mandat, 15:20; 41:5, 27; 56:20	Salinité, 13:8
Impôt sur le capital, 41:26-7	Pertes, 13:7-8
8-72:14	Eolienne, 13:5, 22
Transfert familial d'une génération à l'autre, proposition,	Eaux de ruissellement ou de crues, 13:5 Élimination, 13:5, 7
A taux garanti, 41:11, 16	Dégradation et érosion
À risques partagés, 41:11, 29	Conservation, 13:4, 7-8, 13, 24-6
A long terme, renégociable aux cinq ans, proposition,	Amélioration, 13:8, 24
Hypothèques	slos
Fonds d'accumulation d'avoirs, 41:13-4, 25	Semences et engrais minéraux, épandage simultané, 13:6
Exploitation, excédents, 41:4	Résidus des récoltes précédentes, utilisation, 13:5
Données, collecte, questionnaires, 3:28-9	Rentabilité de l'exploitation, 13:10, 13-4, 16-7
Banque, comparaison, 41:11-2, 16, 26-7	Recherche, 13:10
Conditions, 41:31	Faibles à rares, 13:19 Protection des semis, 13:5
Avec option d'achat, 41:5, 7-8	Captation optimale, 13:5
Avec accumulation d'avoirs, 41:5, 7, 10, 12-4, 25	Abondantes, 13:18
A long terme, projet, 41:11	Précipitations
Bail	Pesticides, utilisation, 13:9
Satisfaction, degré, 41:17	Méthodes classiques, comparaison, 13:6-7, 9, 11-2, 19-21, 23
Jeunes, aide, 41:11-2	Mauvaises herbes, concurrence, contrôle, 13:4, 6, 14, 25
Insatisfaction, motifs, 41:22-3	Maladies, présence, 13:23-4
Conflance, absence, 3:20	Tracteurs, besoins, diminution, 13:18 Voir aussi sous le titre susmentionné Intrants
Agriculteurs	Désuètes, 13:17
Société du crédit agricole (SCA)	Adaptées, 13:5-6, 13, 15, 17-8, 23
plutôt Canagrex	Machines
Société canadienne d'exportation des produits agricoles. Voir	Semis directs—Suite

Saskatchewan-Suite

Niveau, 13:25 Sciences. Voir Agriculture durable-Recherche Main-d'oeuvre, 13:5, 9 Saskatchewan, 39:23 Machines, 13:5, 9, 26 Procédure et Règlement, 39:22 Herbicides, 13:12, 25 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 28:36 Carburants agricoles, 13:5, 25 Libre-échange, Accord, 39:24 intrants, couts et economies GATT, séance d'information, 24:15-6 Voir aussi sous le titre susmentionné Intrants Fermes familiales, 19:37 Utilisation, 13:4, 6, 14, 19, 22 Comité, 35:23; 43:12, 33 Round-Up, 13:12, 25 Carburants agricoles, 19:38; 39:23 Herbicides d'information, 43:23-5 Gouvernement, engagement, 15:26 Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance Oiseaux, nidification, 13:8 Aliments, 19:35 Diversité, 13:8 Agriculture, ministère, 39:24 Faune Agriculture durable, étude, 19:35-8 Rotation, 13:4, 23-5 Agriculture biologique, 19:37 Rendement, 13:9-10, 15-6 Budget principal 1992-1993, 39:22-4 Production excédentaire, 13:15-6 Agriculture, 19:36 Diversification, 13:7, 15-6 compter du 25 juin 1993) Cultures Diversification de l'économie de l'Ouest canadien à Citoyens, connaissance, 13:26-7 Schneider, Phon. Larry (PC-Regina-Wascana; ministre de la Assurance-récolte, indemnisation aléatoire, 13:27-8 Prairie Pools, rapport Aridité, 13:19-21, 23 Schmitz, rapport. Voir plutôt Orge-Commercialisation-2-11:81 , saupiq y T Retour aux méthodes classiques, 13:12 Voir aussi Orge-Commercialisation-Experts Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:23-8, 30-33 Resistance, 13:13-4 Schmitz, Andrew (Prairie Pools) Echec, 13:15 Adoption, 13:13 GATT, étude, 25:12-5, 23, 43 Agriculteurs Schmitt, Ray (Prairie Pools) Semis directs Save Our Soils, programme. Voir Sols-Saskatchewan Elevage bovin-Alimentation Voir aussi Agriculture biologique; Agriculture durable; Agriculture durable, étude, 16:8-11, 16-7, 21-2, 26-30, 33, 40 Sols, conservation, 16:12-3, 23, 39 Saunderson, Brian (Prairie Pools) Saskatchewan, 16:14 Saule hybride. Voir Bioénergie 0t-8E:91 Revenu brut, assurance, régime, application, modification, Saskatchewan Women's Agricultural Network. Voir Temoins Recherche, 16:14-5, 22-4, 38-9 Voir aussi Témoins Prix, baisse, 16:23 Activités et représentativité, 56:6 Pentosannes, digestibilité et volailles, alimentation, 16:14-5 Saskatchewan Wheat Pool Mauvaises herbes, concurrence, contrôle, 16:12-3 intrant de production alimentaire, 16:25 Saskatchewan Urban Municipalities Association. Voir Témoins Information, manuel, 16:13 Témoins Exportations, 16:15 Saskatchewan Department of Agriculture and Food. Voir Culture, avantages et rendement, 16:12, 14-5, 39 Zemoins Commercialisation, 16:12, 14-5, 22-3 Saskatchewan Association of Rural Municipalities. Voir Aliments, 16:22-4 Seigle Troisième ligne de défense Conservation et Dégradation; Terres agricoles, gestion; Agriculture; Japon-Agriculture Provinces; Revenu brut, assurance, régime; Seigle; Sols-Offre; Agriculture durable-Aliments; Aliments; Europeagricole; Revenu agricole, soutien, programmes-Sécurité d'approvisionnement alimentaire. Voir Agriculture-Accord-Agriculture; Pépinière-Arbres; Porc; Revenu Accord-Agriculture; Libre-échange nord-américain, Production-Ontario Seaway Valley Farmers Energy Co-operative. Voir Ethanolbovin; GATT-Dunkel-Agriculture; Libre-échange, végétal permanent, établissement, programme; Élevage Seattle, E-U. Voir Céréales-Port; Orge-Port Voir aussi Agriculture durable; Comité-Voyage; Couvert Prévisions budgétaires, 39:23-4 Accord Agriculteurs; GATT; Libre-échange nord-américain, Urbanisation, 56:62 Seances d'information. Voir Armes à seu, contrôle-Ouverture sur le monde, 56:84 Emigration, 56:61-2 Séance d'organisation. Voir Comité Population Sclerotimiose. Voir Fruits et légumes-Haricots

Faillites agricoles, 13:20; 56:78	Rudy, Harold (Ontario Soil and Crop Improvement
Potentiel, <b>56</b> :66-7, 72 Réalités, <b>56</b> :71	Association) Agriculture durable, étude, 13:4, 7-17, 19-20, 23-5, 27
Politique, lien, 56:67, 73	Rourke, David (Manitoba-North Dakota Zeto Tillage Farmers'
Partenariat, <b>18</b> :11-2; <b>56:63</b> , 71-2, 77 Planétarisation, <b>56:</b> 68-9, 72	Round-Up. Voir Semis directs-Herbicides
Economie Partenariat 18:11-2: 56:63 71 2 77	Agriculture durable, étude, 20:4-18
Arbres brise-vent, plantations, 18:14-5 Budget, deficit, <b>56</b> :67	Ross, Cy (Organic Crop Improvement Association International (Canada))
Subventions, <b>56</b> :34-5, 79, 81 Aliments, importations, <b>56</b> :84-5	Rosher, Bill (Syndicat national des agriculteuts) Agriculteuts, situation financière, Prairies, examen, <b>56</b> :14-6
Kentabilite, 56.79, 81 Solutions, 56.36-9, 54, 59, 61-5, 67-8, 70-1, 76-7, 85-6 Statistiques, 18:4-5, 9-10, 17-8, 56.58, 62, 70	Rose, Wendy (Institut canadien pour la protection des cultures) Agriculture durable, étude, 17:28
Jeunes exploitants, 56:79, 83	Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:31-2
Exportations, <b>56</b> :84 Graphiques, <b>56</b> :11-2, 59-60, 80-3	Rose, Boyd (Association des producteurs de pommes de terre de l'îPÉ.)
Exploitations, nombre et superficie, 56:79, 82	Ronalin DF. Voir Pesticides—Homologation
Emploi hors la ferme, <b>56</b> :56, 68, 79, 82 Emprunts, <b>56</b> :79-80	Ris. Now Japon Bonglin DF Voir Perticides—Homologytion
Drame humain, gravité, <b>56</b> :7, 16-7, 53, 74-5, 77-8, 80	Comité, séance à huis clos, présence, 38:60
Développement rural, <b>56</b> :11, 37, 55-6  Diversification, <b>56</b> :10, 37, 52-3, 56, 63-5, 68, 71, 75, 80, 83-4, 86	Richardson, Lee (PC—Calgary-Sud-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Transports du 8 mai 1991 au 31 aoûr 1994)
Saskatchewan Agriculture Déboisement, apogée, <b>18</b> :15	Reglementation, Agriculture, ministère, examen, <b>55</b> :9, 12-3, 26, 32-3
Homologation; Temoins	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 32:35-6, 39-41, 43-5
Santé nationale et Bien-être social, ministère. Voir Pesticides-	Rice, Martin (Conseil canadien du porc)
Santé mentale. Voir Collectivités rurales	<b>28</b> :9-11, 14-5, 22, 25, 34-5
Santé. Voir Agriculture biologique; Aliments; Boeuf— Promotion; Commerce international; Fruits et légumes; Libre-échange nord-américain, Accord; Réglementation	Rhyno, Don (Association canadienne de la distribution des fruits et légumes) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,
Canada) Agriculture durable, étude, 10:4-25	adaptation, programmes—Buts—Transition et Paiements—Transaction GPATT—Souttien
Samson, Roger (Resource Efficient Agricultural Production	Voir aussi Agriculture durable; Agriculture, soutien et
Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:46-51	Comité, recommandations, 8:9-10 Dispositions, 4:15, 17
Rutledge, Len (Western Canadian Wheat Growers Association)	Troisième de défense
14-7, 19-22, 28-30; <b>54</b> :19-20	Terres, utilisation, rajustement, dispositions, 4:15-6
et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:29-30 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 53:11-2,	Prototype, <b>62</b> :16 Provinces, participation, 4:15; <b>8</b> :9, 26; <b>61</b> :13
Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen	Primes, niveau élevé, 56:75; 61:13
31:18-20, 22-4, 26, 28-34	Sommes dûes, <b>56</b> :38
Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,	Montant, 4:21, 28-9
Agriculture, orientation pour 1993, Fédération canadienne de l'agriculture, positions, 61:18-9	Impôt sur le revenu, dispositions, application, 44:12, 35-6 Limites, 15:15
Agriculture durable, étude, 16:21	Critères, 15:15-6
l'examen de la réglementation)	Chèques, envoi, 4:15, 17-8
Rutherford, Sally (Fédération canadienne de l'agriculture; Comité consultait du ministère de l'Agriculture sur	Revenu net, stabilisation, compte—Suite Pajements
The state of the s	
25 INDEX	

Rutabagas. Voir Fruits et légumes

Solvabilité, 52:18-9

Association)

Russie

Exportations; Comité-Séances

Agriculture durable, étude, 22:5-21

Voir aussi Blé-Exportations-Communauté; Céréales-

Responsabilités, ampleur, 56:55

Contribuables corporatifs, 56:55

Capital de risque, 56:64, 75, 83-4

Participation communautaire, 56:64, 84

15-(uo Fiscalité, recettes, 56:62, 64-5

Municipalités

Investissement

Etranger, 56:67

Origines, 39:32; 40:6	Objectif, 1:43; 4:9, 17, 35, 38-61; 41:6-8; 62:10
8-6:tif, 41:6-8	Nouveau-Brunswick, participation, 62:10-1
Nécessité et utilité, 56:38, 40-1	25-6; <b>56</b> :87; <b>62</b> :7, 13, 18, 23 National, 40:26-7, 30; 48:11-2; <b>56</b> :8
4:19 ;86:38 ;66:04	Modification, 11:44-5; 13:36, 43; 15:4; 18:13; 22:21; 40:20-1, 23,
Modification, possibilités, 15:4, 20, 24; 18:13; 22:21; 39:32;	Marché, distorsion, 13:35-6; 40:20-1, 23, 25-6; 62:13-4
Logiciel, complexité, 39:32	Participation, 56:24, 26; 57:8; 61:4, 11-2; 62:7, 9-11, 17
Horriculture, inclusion, 61:12; 62:19	Formulaires, pourcentage, 8:29-30
GATT, respect, 39:32; 62:9	Manitoba
Formulaires, complexité, 4:30; 40:6, 22; 57:33	C.523 (acistation, 62.5)
Evaluation environnementale, 15:28-9	Horticulture, secteur, inclusion, 62:19
Ententes fédérales-provinciales, Comité, étude, 15:28-9	Evaluation environnementale, 7:8; 15:28-9; 40:20; 62:15
Participation différée, 12:21-4	Etats-Unis, droits compensatoires, imposition, 62:9
r-61.16.7 12:16.7	Teneur, 62:17, 23
Elevage bovin, secteur [hclusion, 15:14-5; 56:41; 57:20; 61:12-3; 62:10, 15-6	Comité, étude, 15:28-9
	Ententes fédérales-provinciales
participation, 1:18 Élargissement, <b>57</b> :8, 33; <b>61</b> :20; <b>62</b> :8	<b>61</b> :6, 11-2
Elaboration, Ontario Wheat Producers' Marketing Board,	Efficacité, 23:39-40; 41:6; 56:8, 21-2, 24-5, 27, 56-7, 75; 57:8;
Efficacité, 56:8, 22, 56, 75; 62:9	Déficit, 57:25, 33; 62:6
Documents explicatits, 57:6	Coûts, 39:6; 40:6, 19; 56:25; 62:6, 22
Coûts, 39:6; 40:6, 19	4:17, 31; 40:21, 23, 25-6, 30; 44:12; 62:6
Catégorie verte, 8:9	Comité national, composition, activités, recommandations,
Auto-assurance, 62:10-1	Comité, étude, 61:28
3: <b>££</b> :9:4 ,4:0; 4:0;	Partenariat, 4:31; 13:30, 43-4
Modalitès, 62:10	Inscription, 40:21; 62:6
Coûrs, 57:27, 33	Agriculteurs Acceptation, <b>40</b> :21: <b>62</b> :6-7, 17-8
noiserisinimbA	Variation, 44:40-1; 56:24; 61:23-4; 62:6, 14
Voir aussi sous le titre susmentionné Elevage bovin	Tableau comparatif, document, 47:17
Demandes, 15:14-5, 18	Responsables, 4:31
Adhésion	Modalités, 4:16-7; 40:20; 56:26-7, 44; 62:6-7
Revenu net, stabilisation, compte (CSRN)	Frais, 57:19-20; 62:15
	Contrôle financier, 62:21
Mais—Récoltes; Sols—Conservation	Action is the state of the stat
adaptation, programmes—Buts—Transition; Fourrage; GATT—Sourien; Maïs—Ensemencement; Ontario—	Abolition, 62:4, 22, 24-5
Voir aussi Agriculture durable; Agriculture, soutien et	evenu brut, assurance, régime (RARB)
Terre-Neuve, non-participation, 62:5	
Statistiques, 62:6	promotion—Prélèvements; Ontario—Céréales
61:4, 11, 13; 62:7, 10-1, 17	Autoconsommation; Elevage bovin; Etats-Unis; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—Offices de
Participation, 40:27, 29-31; 48:11-2; 56:24-6, 57; 57:8, 25;	Voir aussi Agriculture durable; Céréales fourragères—
Paiements, prévisions, 62:22-3	Saskarchewan, 56:56, 58
Saskatchewan	Participation, 8:26-7; 56:24
Risques assurés, <b>62</b> :6, 9-10	Paiements totaux, 41:9
Privatisation, 39:15	Capacité financière, 56:10, 40
Retard, pénalités, 15:16-8	Provinces
Protection, lien, 44:12; 62:18, 26	Dilemme, 18:13-4
Partage, 1:43; 62:6	Delai, 4:54
Niveau élevé, 56:75; 62:15	Opérationnels
Homologation actuarielle, 62:20	lniegration, 62:15-6, 24
Calcul, 62:5, 19	GATT, respect, 62:9
esmir¶.	Financement, 40:33; 41:17, 25-6; 56:56, 58; 57:7-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Saskatchewan	Etats-Unis, droits compensatoires, imposition, 62:9
Effers, 4:48, 58-60; 39:15-8; 40:22-3	Elficacité, 18:15, 17-9; 41:9; 56:10, 27-8, 56; 61:23-4
Provisoires, 4:17-8	Demantelement, 56:75
Montant, 4:29; 62:25	Coûts élevés, 39:6
Date, 4:18, 35-6, 59	Consommateurs et gouvernements, compensation, 17:11; 56:8
Calcul, 4:79; 40:20, 23, 26-7; 62:25-6	Autochtones, réserves, admissibilité, 46:30
Paiements	Amélioration, 56:8, 10
Origines, 39:32; 40:6; 62:5	Répartition, 8:20-1
Ontario, participation, 1:17-8, 25	sine—* snoillim 008
Kevenu brut, assurance, regime (RAKB)—Suite	venu agricole, soutien, programmes—5mie

Revenu agricole, soutien, programmes 1,3 milliards 3, reduction, justification, 4:23-5; 8:7-9	l'Agriculture sur l'examen de la réglementation; Conseil national des produits agricoles; Europe—Agriculture;
Réserves. Voir Revenu agricole, sourien, programmes— Autochtones Mission et activités, 10:4-5  Mission et activités, 10:4-5  Resources naturelles  Revenu agricole  Agriculture, ministère  Communiqué de presse, 4:22-3  Agriculture, ministère  Comparaison avec d'autres pays, 56:7  Courparaison avec d'autres pays, 56:7  Marché, pirx, provenance exclusive, objectif, 15:6; 40:17  Marché, pirx, provenance exclusive, objectif, 15:6; 40:17  Moyen, 4:40  Salvatohewan, 3:27-8; 56:17, 21  Al:26; 58:40  Position internationale, impact, 56:17-8  Société du crédit agricole, sondage, 4:8  Programmes, Voir pludôt Revenu agricole, soutien, programmes  Voir aussi Agricole, pludôt Revenu agricole, soutien, terre, vitus Y-n-ile-du-Prince-Edouard; Terres, vitus Y-n-ile-du-Prince-Edouard; Terres  Revenu agricole, gestion—Urbanisation—Logistes  Revenu agricole, soutien, programmes  Revenu agricole, soutien, programmes	Consultations, 40:32; 48:7; 50:10-3, 15, 36; 33:6, 14-5, 19-20, 25, 26; 54:4, 6-8, 10  Efficacite; 53:20  Entractie; 53:20  Centralisation, 44:12, 32-3; 53:11, 18-9; 54:33; 56:9  Efficacite; 53:20  Converment, 161e, 53:6-9, 15, 21  Converment, 161e, 53:6-9, 15, 21  Converment, 161e, 23:0-9, 15, 21  Converment, 161e, 27-8; 53:11, 13; 55:6, 20  Converment, 161e, 23:0-9, 15, 21  Consolvation  Provinces, difference, 53:2-3; 48:6-7; 56:13; 53:15, 18, 24; 54; 54; 54; 54; 54; 54; 54; 54; 54; 5
Réseau canadien des agricultrices Financement public, 14:37 Mission et activités, 14:34, 36-7 Représentativité, 14:36 Voir aussi Témoins	Présidence, 53:5, 8 Secrétariat, 53:6 Travaux futurs, 53:8 Compétitivité, relations, 50:5, 10; 53:6-7, 11, 19-20, 23; 54:5, 16; 55:5, 10; 63:9, 39 Consultations, 40:32, 48:7; 50:10-3, 15, 36: 53:6, 14-5, 19-20
Rennie, Don—Suite Allusions 3 M. Rennie, 23:5, 8-9, 15, 19, 22 Renseignements personnels, protection. Voir Offices des produits agricoles, projet de loi C-54 Décendent agricoles, projet de loi C-54	églementation—Suite Comité consultatif du ministère de—Suite Lien avec d'autres groupes consultatifs, <b>53</b> :8 Mandat, <b>53</b> :5, 8, 13, 16, 25-6 Vombre de membres, <b>53</b> :13-4
NDEX	NI 0

Agriculture durable, étude, 9:19-34

Rennes. Voir plutôt Caribous

Rennie, Don (Université de Saskatchewan)

Commercialisation; Pesticides; Terres agricoles, gestion—Saskatchewan; Transport—Camionnage; Viandes;

canadien de commercialisation des oeufs; Orge-

national des produits agricoles; Europe—Agriculture; Fruits et légumes; Lait—Industrie; Oeufs; Office

Paiements, 8:8-10, 28-9; 15:14

2,6 milliards \$, répartition, délais, 8:5

эр

'səı

Ontario, part, 8:19-20

Annonce, 8:7-8; 9:5

Ventilation, 4:28-9

\$2, 4:9, \$ anoillim 008 \$ anoillim 008

Effets, 4:54

2 milliards \$

```
programme
                                                                           plutot Couvert vegétal permanent, établissement,
                                      agricole), 47:4-15
                                                                Programme d'établissement du couvert végétal permanent. Voir
Troisième (Produits non assujettis à la TPS dans le secteur
                                                                                                                suomuanqns
                                                09-I:8£
Deuxième (Sur la voie d'une agriculture viable et durable),
                                                                     de l'Est. Voir plutôt Crain et farine de l'Est, transport,
                                                               Programme de subventions au transport du grain et de la farine
                              Rapports à la Chambre-Suite
```

Reduction Combustibles fossiles, production, 10:9-10, 15 Biomasse, production, 10:9-10, 15 Carbone atmosphérique Réchauffement atmosphérique terrestre RARB. Voir Revenu brut, assurance, régime

Sources, 18:33-4 Objectif global, 10:8-9, 25 Objectif canadien, 10:9 Bioenergie, apport, 10:9, 11-3, 15-6

Origines, 10:8 Maïs, culture, contribution, 14:13 Consequences, 18:6

Voir aussi Agriculture durable Température moyenne, élévation, 18:31

Commission canadienne du lait; Conseil de recherches Céréales—Et oléagineux; Commission canadienne du blé; Agriculture durable; Aliments; Boeuf-Promotion; Recherche. Voir Agriculture; Agriculture biologique;

légumes; Institut des phosphates et des potasses du Canada; Etats-Unis-Produits-Promotion; Fourrage; Fruits et agricoles du Canada; Engrais-Fumiers; Engrais minéraux;

d'incubation de poulet à chair-Promotion; Offices des Office canadien de commercialisation des oeufs

Pesticides; Pomme de terre, virus Y-n; Porc; Prairie Poolspromotion; Offices de promotion et de recherche; produits agricoles, projet de loi C-54-Offices de

Semis directs; Sols-Conservation; Viandes-Cholestérol; Commercialisation; Produits agricoles-Promotion; Seigle;

Financement, répartition, coordination, 7:18 Recherche et développement Western Grains Research Foundation

Keglementation Récolte. Voir plutôt Campagne agricole

Agriculture, ministere 97:45 '66:95 't:+5 '6-81 'E-11:ES '97 'S-71:05 Adaptation, 28:11; 39:6-7, 27-9; 40:32; 44:12; 47:34-5; 48:5-9;

6:LS :tE-t:SS :EE-t:tS Examen, 48:4-34; 50:4-37; 51:4-25; 52:4, 7-9, 25-33; 53:5-30;

Application Objectifs et rôle exclusif, 48:5; 53:11

Equite, 53:27, 28-30; 54:10 Centralisation, 53:11

Manque de rigueur, 44:12 Importance, 54:4 Facilitation, 53:20

Uniformite, 54:5 Vormes, 57:33

Comité consultatif du ministère de l'Agriculture sur Chevauchement, 50:24, 27-8; 53:7, 9; 54:5, 20

l'examen de la reglementation

Apport, 48:7; 50:10

Durée du mandat, 53:5, 7, 13-4 Composition, 39:29

Ram, Christopher D. (ministère de la Justice)

Suzuki, David, commentaires sur l'agriculture

Reporter, ressources et agriculture, poste d'Ottawa,

Voir aussi Visiteurs au Comité-Watson

CRTC, 22:22

Radio-Canada

d'Etat, 62:4, 12

GATT, étude, 25:29

Prowl. Voir Pesticides

loi C-35

projet de loi C-17

conservation-Tillage

Programme national

Pugh, Gordon (Prairie Pools)

Psylle. Voir Fruits et légumes-Poires

(modification), projet de loi C-22

agricole, soutien, programmes

Agriculture, conservation—Sol

conservation, programme national

Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance d'information, 43:5-9, 16-26, 28, 30-5

Rand, formule. Voir Syndicats de travailleurs-Cotisations

7-8:9E Premier (Offices des produits agricoles, projet de loi C-54), Rapports à la Chambre

Ontario Soil and Crop Improvement Association, 22:22

élimination, président, lettre de protestation à la Société

Cattlemen's Association; Panic raide—Ensemencement

Québec. Voir Boeuf-Prélèvements et Promotion; Canadian

PSAA. Voir Agriculture, soutien et adaptation, programme

Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,

Projet de loi C-35. Voir plutôt Loi corrective de 1991, projet de

Projet de loi C-22. Voir Faillite et Impôt sur le revenu, Lois

Projet de loi C-17. Voir Code criminel et Tarif des douanes,

Programme Tillage 2000. Voir plutôt Ontario-Agriculture,

protection de l'environnement. Voir plutôt Ontario-

Programme national de gestion. Voir Agriculture-Cestion-

Programme national de conservation des sols. Voir plutôt Sols,

Programme ontarien d'aide à la préservation du sol et à la

Programme Save Our Soils. Voir pluide Save Our Soils

Programmes de soutien du revenu agricole. Voir plutôt Revenu

produits de serme et autres lois (modification), projet de loi

Proulx, Jacques (Fédération canadienne de l'agriculture)

Projet de loi C-54. Voir Office de commercialisation des

4:36-41, 44, 46, 50, 53, 58, 72-4, 77-8, 81-2

agricoles, stabilisation, programme Utilisation, 31:4 Programme de stabilisation des prix agricoles. Voir plutôt Prix Produits transformés, 31:5 Grains de l'Ouest, stabilisation, programme Principes, 31:5 Programme de stabilisation des grains de l'Ouest. Voir plutôt 2:15, enoitatroqml Prélèvements Soutien et ajustements agricoles, programme Pays exportateurs, ententes bilatérales, possibilité, 4:50 Programme de soutien et d'ajustements agricoles. Voir plutôt Destinés à l'alimentation humaine. Voir plutôt Aliments plusôt Agriculture, soutien et adaptation, programme Classification, 48:6, 12-4, 25-7; 50:14, 21-3 Programme de soutien et d'adaptation en agriculture. Voir Produits agricoles Agriculteurs, réorientation, programme Procédures, 2:5 Programme de réorientation des agriculteurs. Voir plutôt Disparités, 1:16, 22-3, 32-3, 42, 49 Agriculture, conservation-Gestion Production, subventions, équivalents (ESP) Programme de gestion des terres. Voir plutot Ontario-Impression, 1:8; 9:19; 38:60 programme Procès-verbaux et témoignages Voir plusôt Petites et moyennes entreprises, financement, Programme de financement des petites et moyennes entreprises. Titre d'un projet de loi, adoption, usage, 35:23 Compétence à répondre, limites, 35:29 Voir plutôt Ontario-Agriculture, conservation-Milieu Comparution, 59:20 Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique. **Zémoins** agricoles, gestion-Programme d'aide absence, 42:10-1 Programme d'aide à la gestion du territoire. Voir plutôt Terres Sous-comité du programme et de la procédure, rapport, Ouorum, 14:8-11 Liquidités, accroissement, programme Programme d'accroissement des liquidités. Voir plutôt à huis clos après dépôt du rapport dudit sous-comité, Motion d'abrogation de la résolution de création en séance agricoles. Voir plutôt Ontario-Agriculture, conservation-Sous-comité Programme commun de conservation des eaux et terres Sigles, utilisation, hansard, compréhension, lien, 31:32 Séances, prolongation, 13:21; 58:30-1; 59:20 Produits maraîchers. Voir plutôt Fruits et légumes 9-5:17 Offices de promotion Recommandation royale, impression dans le projet de loi, Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54-Rapport à la Chambre, possibilité, 43:26, 35 1'unanimité, 70 l'absence; Sous-comité Producteurs, aide financière, m. (Foster), 4:62-9, adoptée à Voir aussi sous le titre susmentionné Motion-En Produits horticoles Quorum, 16:40; 58:39-40; 62:5 Nombre permis, 5:18 Voir aussi Sols-Conservation expert, recevabilité, 58:29; 59:29 Utilisation réglementée, 13:27 Ayant pour objet de divulguer les honoraires d'un témoin-Solutions de rechange, 19:28 Questions Industrie, rentabilité, 17:29-30 Contestations, 35:39 Brevets, protection, GATT, engagement, 26:29 Appels, 35:38-9, 43 Produits chimiques agricoles Présidence, décisions Produits antiparasitaires. Voir plutôt Pesticides Portée du débat, 48:22; 52:35; 57:10 personne recrutée, 52:35 Produits alimentaires. Voir plutôt Aliments Nomination par décret, connaissances des opinions de la d'exportation des produits agricoles Mise aux voix, règle, 43:33; 46:23 agricoles, projet de loi C-54; Société canadienne Expression de l'avis du comité, 42:14 américain, Accord-Agriculture; Offices des produits subsequemment rendue publique, 47:19 Voir aussi Conseil national des produits agricoles; États-Unis; GATT-Dunkel-Agriculture; Libre-échange nord-Etude et approbation à une séance à huis clos En l'absence de quorum, recevabilité, 58:39-40 En contradiction avec une motion antérieure, 42:13 Transformation et commercialisation par les producteurs, Adoptée à huis clos, rappel public, 42:12 susmentionné Prélèvements Financement par prélèvements. Voir plusôt sous le titre Langage, termes acceptables, 39:22 Agriculteurs, participation, 31:4 Etude article par article officieuse, 33:18-9; 34:4 Promotion et recherche 14: 88: 52:65 :41 Equitables, 56:76, 78 Temps de parole, 1:11-2; 7:15; 9:13; 43:10-5; 51:24; 57:12, 94:95 d'intervenants, 59:27-8 Augmentation, agriculteurs, incidences, 4:40; 14:34-5; Témoignages, utilisation inappropriée des propos Prix Deputés-Suite Produits agricoles-Suite Procedure et Règlement-Suite

Motion-Suite

Blé, culture, adaptation, 18:7

Amendements; Orge-Commercialisation; Témoins Offices des produits agricoles, projet de loi C-54-

Marchés; Export Enhancement Program—Effets—Etude; Voir aussi Blé-Importations-Douanes; Etats-Unis, blé-

Prairies

Prairie Pools-Suite

immédiat est irrecevable, 58:39 Paires et abstention de voter à la Chambre, 56:5, 30; 59:16 En l'absence de quorum, une motion demandant un débat De l'opposition, bâillon, 59:20 42:13 Députés En contradiction avec une motion antérieure, irrecevable, Numérotation, 36:12 droit, 42:12 Discute, meme à défaut d'être objet d'amendement, 35:40 Adoptée à huis clos, contenu, rappel en public de plein Adopté, repris pour des corrections techniques, 36:8 Article Ministre, comparution, 5:31; 8:6-7, 28 Retrait, consentement unanime refusé, 35:30; 36:16 Langage, termes acceptables, 39:22 Recevabilite, 36:10 Etude article par article officieuse, 33:18-9; 34:4 Présentation, 35:23-4 die, 3:5 Recevabilité, 35:11-2, 38-9 Transparents, projection en anglais du consentement Présidence, décisions renversées, 35:4-5, 39-40 Impression non essentielle, 25:5, 19 Ne peut modifier une loi originale Demandes et offres, 11:36; 62:15 Recevabilité, 35:43-4 Annexion au compte rendu, 4:21, 39; 6:5; 58:30, 33-4 Présidence, décision renversée, 35:3, 43 nocuments Dépassant la portée du projet de loi 14 '86 '77:65 appel, delibération, 35:39 Temps de parole, 1:11-2; 7:15; 9:13; 43:11-5; 57:12, 14; Déclaré irrecevable et dont la décision a été renversée en deliberations en temps opportun, 59:27 Amendement d'intervenants, vérification de la transcription des Procedure et Reglement Témoignages, utilisation inappropriée des propos Paiement, 4:16 Paires et abstention de voter à la Chambre, 56:5, 30; 59:16 Prix agricoles, stabilisation, programme De l'opposition, bâillon, 59:20 Deputes Voir aussi Radio-Canada-Reporter Décision, contestation, vote majoritaire, 35:39 Election de Brightwell, 1:7 Comité, Agriculture, ministère, collaboration, 7:15, 21, 32 Président du Comité Numérotation, 36:12 Visiteurs au Comité, présentation, 39:5; 52:4; 56:5, 29, 88 Discuté, même à défaut d'être objet d'amendement, 35:40 Titre d'un projet de loi, adoption immédiate possible, 35:23 consentement unanime requis, 36:8 Compétence à répondre, limites, 35:29 Adopté, repris pour des corrections techniques, Comparution, 5:31; 9:25; 59:20 Article suiomel Appel. Voir plutôt Procédure et Réglement-Présidence Sous-comité, quorum, 14:8-11 Retrait, consentement unanime refusé, 35:30; 36:16 absence, justification, 42:10-1 Recevabilité, 36:10 Sous-comité du programme et de la procédure, rapport, Présentation, usage, 35:23-4 Sigles, utilisation, hansard, compréhension, lien, 31:32 un article du projet de loi à l'étude, 35:11-2, Prolongation, 13:21; 16:37; 58:30-1; 59:20 moins qu'elles ne soient expressément modifiées par Discussion de groupe, 19:4 Ne peut modifier les dispositions de la loi originale à Dernière de la session, 62:5 6-8E:SE Séances Modifiant les dispositions de la loi originale, irrecevable, 8-c:72 , noissimo Dépassant la porté du projet de loi, irrecevable, 35:43 Recommandation royale, impression dans le projet de loi, appel, n'a pas à être présenté de nouveau, 35:39 Recherchiste, atelier d'information, participation, 7:15, 21 Déclaré irrecevable et dont la décision a été renversée en Rapport à la Chambre, possibilité, 43:26, 35 Amendement Quorum, absence, 16:40; 58:39-40; 62:5 Présidence, décisions et déclarations Nombre permis, 5:18 expert sont irrecevables, 58:29; 59:29 Preservation of Agricultural Lands Society. Voir Témoins Ayant pour objet de divuiguer les honoraires d'un témoin-Revenu agricole; Sols-Conservation et Dégradation durable; Bisons-Elevage; Panic raide-Ensemencement; Procès-verbaux et témoignages, 1:8; 9:19 Voir aussi Agriculteurs-Situation financière; Agriculture Portée du débat, 48:22; 52:35; 57:10 Oldman, rivière, barrage, allusions, 23:19-21 personne recrutée, 52:35 Irrigation, 23:18-21 Nomination par décret, connaissances des opinions de la Dette agricole, situation, 4:47

Mise aux voix impossible en l'absence de quorum, 43:33;

Expression de l'avis du comité à un moment donné,

subsequemment rendue publique, 47:19 Etude et approbation à une séance à huis clos

possibilité d'en changer, 42:14

Présidence, décisions et déclarations-Suite

Prairie Pools Commercialisation et recherche, 31:34-5	Faune, <b>14</b> :36 Fourrage, <b>11</b> :13; <b>33</b> :14-6
23-4 Prairie Malt Ltd. Voir Comité-Témoins	Etats-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien, Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:38-40 Export Enhancement Program, 47:38-40
Powers, Ellard (Syndicat national des agriculteurs) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 30:17	Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:31-2, 41-3; 2:13-6
<b>Poulets a griller</b> Classification, <b>50</b> :21-2 Thailande, leader, <b>16</b> :18	Couvert végétal permanent, établissement, programme, <b>22</b> :18 Élevage bovin, 11:15; 12:13-6; 16:38; <b>33</b> :14; <b>56</b> :40; <b>57</b> :20; <b>62</b> :15,
Poulets Classification, 48:21, 26; 53:17; 54:20 Consommation, niveau, 32:21 Promotion, 32:21-2	Céréales fourragères, \$7:18 Comité, 14:9-11 Séance d'organisation, 1:7, 11 Séances à huis clos, présence, \$2:3-4; \$8:59-60; 47:16-7; \$3:3-4; 57:4
Viandes, 11:14; 14:36; 32:22; 39:16-8; 48:20-1; 50:24-5; 54:32; 54:32;	Céréales, 1:41, 43, 2:14; 4:35, 69-70; 13:46-7; 39:15; 40:23-5;
Гетгея agricoles, gestion, <b>22</b> :19-20, 36-7 ТРЅ, <b>44</b> :31 Troisième ligne de défense, 4:35; <b>56</b> :86-8	Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, 4:35, 69-70 Carbone, 10:23
Sols, 22:19 Système international, <b>50</b> :28	Bovins de boucherie, <b>55</b> :18 Bureau d'examen de l'endettement agricole, <b>3</b> :30
Société du crédit agricole, <b>3</b> :30-1 Society of Range Management, <b>23</b> :21	Bisons, 13:26; 14:36 Bl6, 1:31, 2:13-4; 13:46-7; 54:32 Boeuf, 11:14; 12:15; 29:29-30; 30:18; 32:22-4; 55:18-9; 56:41
Revenu net, stabilisation, compte, 15:14; 22:21; 40:22-3; 61:15 Seigle, 16:38 Semis directs, 13:25-6	Assurance-récolte, \$7:19-20 Avoine, \$8:25
Revenu brut, assurance, régime, 1:43; 4:35; 11:45; <b>22</b> :21; <b>39</b> :15-7; <b>57</b> :19-20; <b>62</b> :13-5, 25-6	Aliments, 22:19, <b>56</b> :87 Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance d'information, <b>43</b> :15-9
54:32-3; 55:17-20 Réseau canadien des agricultrices, 14:36 Revenu agricole, soutien, programmes, 15:14; 62:15	45-7; 14:27-9; 34-6; 16:31-3; 37-8; 17:20-2; 34-6; 12:4-21
Réglementation, 44:32; 50:24, 26 Agriculture, ministère, examen, 48:20-1; 50:23-6, 28;	Politiques, 15:14 Agriculture durable, 44:31 Etude, 9:28-9; 10:22-4; 11:12-5, 34, 45-6; 12:13-6; 13:25-6,
Production, subventions, équivalents, 1:31-2, 42 Produits agricoles, 14:35 Produits horticoles, 4:35, 69-70	1663-1664 <b>' 2</b> 5:15-8 <b>' 95</b> :13-8' 52-9 1663-1664 <b>' 2</b> 5:15-8 <b>' 9</b> 6:51-8
Prairies, <b>23</b> :18-21 Procédure et Règlement, <b>14</b> :9-11; <b>35</b> :43	Agricultrices, <b>14</b> :34-6 Agriculture, <b>3</b> :31; 17:21-2; <b>22</b> :19; <b>30</b> :19 Budget principal
37:12-3, 35-6 Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:31-2 Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:18-20	Etude, 3:29-31 Prairies, examen, <b>56</b> :40-3, 86-8 Amicultaise, 14:34,6
Pesticides, 14:28-9; 17:34-6 Réglementation, système fédéral, révision, examen,	Agriculteurs, 14:35; <b>56</b> :87 Sityation financière
Commercialisation, rapport, examen, <b>58</b> :21-5, 52-4; <b>59</b> :6-7, 29-30 Panic raide, <b>10</b> :22-4	Offices de promotion Porter, Robert H. (PC—Medicine Hat)
54:85 7-36:52 ,25:1 ,0insin O 81:72 ,64:32 ,5-26:42 ,93:1 O	Saskatchewan, <b>56</b> :37 Transformateurs, <b>55</b> :12 Voir aussi Conseil américain du porc; Conseil canadien du porc; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—porc; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—
Minoteries, 2:15 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 28:29-30, 32; 29:29-31; 30:18-21; 32:22-4; 33:14-6, 25;	Recherche, 32.21, 31, 33, 44 Revenu, stabilisation, programme tripartite, 60:19-20
Libre-échange nord-américain, Accord, <b>39:16-7</b> Liquidités, accroissement, programme, <b>4:</b> 35 Maïs, 14:27-8	Promotion, 32:21, 31, 37, 39-41, 44 Promotion, 32:21, 31, 37, 39-41, 44 Qualité, valeur nutritive et innocuité, 32:33, 38; 55:9-10, 12,
Séances d'information, 5:26-8; 24:27 Libre-échange, Accord, 1:31 Libre-échange mede-américain, Accord, 39-16-7	Prix et productivité, <b>32</b> :44 Producteurs, <b>32</b> :45 Produits transformés, <b>32</b> :32, 38-42
<b>Po</b> rter, Robert H.—Suite GATT, <b>56:</b> 42-3 Étude, <b>25:</b> 30, 32	Inspection, 55:9, 14, 26-9 Prélèvements, 32:31-3, 37-43, 45; 55:12-3
Quitar Dahart II - Cuita	Porc-Suite

lmportateurs, <b>32</b> :39, 42	Voir aussi sous le titre susmentionné Alberta et passim Légumes, tomates et poivrons, atteinte, 15:12; 21:12
8-\$7	Zone exempte, principe, application, 42:14-5, 24
Gouvernement, services, coûts, recouvrement, 55:9, 12-4,	Situation, contrôle, 42:9, 14-5, 17, 23-4, 27
Exportations, 55:33-4; 56:4/	Lutte, mesures, 42:23-4, 27
Subventions, Etats-Unis, études, 8:17-8	t7 't1 '8: <b>7</b> t
7. For you have First and 18.17-8	Groupe scientifique canado-américain d'analyse, allusions,
Prélèvements, 32:32, 35, 38, 43	Infection
Obstacles non tarifaires, 55:33-4	· · ·
Droits compensatoires, 32:45-6; 55:33	Tests de détection, 21:28; 42:7
einU-stat 🖹	Restrictions, 4:33; 8:24; 15:11
Consommation, niveau, 32:21	Infection, 8:13, 24-5; 42:7
Compétitivité, 55:10-1, 13, 34	Antigerminatif, traitement, exigence, 8:24; 15:11; 42:7
Classification et étiquetage, 55:10, 13-4, 25-9	Importations en provenance des États-Unis
Alimentation, déchets salubres, utilisation, 55:11	Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations
Porc	
240	LZ
Menace pour la nature, 23:7, 16-7	Tests de détection, 21:5-6, 8-11, 14-5, 22, 24, 32; 42:6, 8, 16,
Population mondiale	Société du crédit agricole, sensibilisation, 57:29
	Revenu agricole, baisse, 3:9; 4:43, 51
Summerside, port—Céréales	Récoltes, destruction, 4:51; 15:10, 30; 21:22-3, 30, 32
Voir aussi Société du crédit agricole-Prêts-Atlantique;	Publicité négative, effets, 42:17
Ile-du-Prince-Edouard, ensemencement, 61:23	Pertes financières, ampleur, 4:52; 21:24, 27, 30
Flétrissement bactérien, 42:15	Of TC AC.12 .C2.4 Tuelame series and series
Pommes de terre	Retour à la normale, 42:9, 14, 17-8
	Perte, 4:51; 21:23-4
Voir aussi Votes par appel nominal	Canadien, fermeture, 15:8; 21:10, 21, 23, 35
Virus Y-0, lien, 21:8	Bouleversements, 21:29
Virus X, lien, 21:6, 8, 10, 12-4, 25	Adaptation, programme, 21:24
Varietes, atteinte, 21:13, 20, 25	Marchès
Utilisation, consommation et transformation, 42:8	Information publique, vidéo, 21:38
	SE-12 oppid ampliful and second secon
15:9-10; 21:21	Infection, situation, 21:16; 42:16, 18-9, 22
Tubercules, dormance et antigerminatif, traitement, relatio	6-82:7 <b>2</b> 56; <b>57</b> :28-9
Transmission, vecteurs, 21:11-3, 16; 42:20-2	Indemnisation, 4:51; 15:10; 21:22-4, 26-7, 30-3; 39:30-1;
Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis et passim	M. (Foster) irrecevable, 42:4, 13
35:8 noitseilitU	t-Z1: <b>Z</b> t
Accès, 8:25	Couvernement provincial, invitation à comparaître,
Résultats	39:30-1; 42:8, 14, 19, 26
Méthodes, 8:23; 15:10, 30; 21:13-5; 42:6, 8	Éradication, 15:8, 10, 30-1; 21:7-8, 11, 14-7, 22-8, 32-3;
61:27	Coût social, 21:24
Fiabilité, 8:13; 15:10, 30; 21:5, 7-8, 15, 17, 22, 24-5, 27-8, 3	
Autres provinces, 21:9; 42:6, 15-6	21:20
Application, 4:33	Charlottetown, station de recherche, spécialiste, absence,
	Île-du-Prince-Édouard
Amélioration, 4:52	71, 14, 17
ADN, test, <b>15</b> :11-2	Restrictions, 4:34, 52; 8:23-4; 15:8, 10-1; 21:8, 21, 24, 26;
Tests de détection	Ontario, provenance, 42:9
Plantations, protection, 42:8	Île-du-Prince-Édouard, provenance, 21:25; 42:6, 9, 15, 17-8
Atteinte, 8:13, 26; 15:12-3; 21:6, 8, 12; 42:6, 16, 20, 22	Étiquetage, exigence, 15:9-10
Тарас	/:Zt :\ZZ
Invitation à comparaître, 42:10-3	
	Antigerminatif, traitement, exigence, 8:24; 15:9-10; 21:21,
Document, Agriculture, ministère, réponse, 42:27	Exportations vers les États-Unis
Syndicat national des agriculteurs	Reprise éventuelle, possibilité, 42:12-3
<b>39</b> :30-1; <b>42</b> :9, 17-8, 21, 24-6	Fin, m. (Hughes), 42:11-2, adoptée, 13
Switzer, Clay, expert-conseil, recommandations, 15:30-1;	£1ude, 21:4-38; 42:5-9, 14-28
Retour à la normale, 42:9, 14	Voir aussi sous le titre susmentionné Détection et passim
Recherche, financement, 30:30	Zone exempte, 15:8; 21:17-8; 42:24
Prix du marché, baisse, 4:43; 15:10; 21:24, 29, 31	
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations	42:6, 8-9, 16-7
	Tests de détection, 4:33; 8:24-5; 21:9, 23, 25-6, 28, 35-6;
Tests de détection, 42:16, 27	Réouverture aux plants canadiens, 42:9, 23-4
Infection, situation, 15:8; 21:22-3, 35; 42:6, 16, 19-20, 22	interdiction, 5:22
Attestation, programme, 15:8-9	Communauté économique européenne, accès,
Approvisionnements semenciers, 15:8; 21:10	Marché
Ointario	États-Unis-Suite
Pomme de terre, virus Y-n-Suite	Pomme de terre, virus Y-n-Suite

Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:85 Pickard, Jerry (L-Essex-Kent) Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:78-9, Philander, Keith (Catholic Rural Life Ministry) Pezer, Dave. Voir Dette agricole-Rajustement Voir aussi Ethanol-Panic europeenne, proposition, 10:6, 8 Taxe de 10 \$ le baril, Communauté économique Autosuffisance, 10:10, 25 Pétrole Fermes familiales Petites et moyennes entreprises, financement, programme. Voir Aliments; Maïs; Semis directs Voir aussi Abeilles-Acariens; Agriculture durable; Vendeurs, compétence et formation, 26:27, 29 Toxicité, 17:32-3; 60:10, 16-7 01:09 11:09 Sécuritaire, 13:9; 14:31; 16:16; 17:24, 29; 26:27-9; 37:16-7; Rémanence, 17:33-4; 60:10 Réduction, 14:6, 17 Ontario, 14:6, 17 Information, vulgarisation, 26:29 «Importante», 9:44-5 Gouvernements fédéral et provinciaux, surveillance, 26:29 Formation, 26:27-9; 60:10 Etiquetage, amélioration, 26:29; 37:16 Effets nefastes, rapports, 26:29 Dosage, 26:33 Citoyens, information, 17:25, 28 Calibrage des épandeurs, 26:33 Utilisation Neutralité, 26:11 Mandat, 26:9, 11, 14; 37:6-8; 60:4 Fonctionnement, 26:35; 60:4, 31-2 Secrétariat pour la lutte antiparasitaire Repérage électronique, système, 60:8 Voir aussi sous le titre susmentionné Naturels Et autres questions concernant l'agriculture, 44:4-42 Système fédéral, révision, examen, 26:6-35; 37:4-42; 60:5 Provinces et territoires, 37:7, 11, 29, 36; 60:32 Plan vert, lien, 37:4-5, 13 Plan de mise en oeuvre, 37:6 Piscines, produits chimiques, exclusion, 60:8 26, 35-6; 44:5; 60:32 Organisme autonome, 17:26; 26:8; 37:7, 12-3, 15, 23, 26-7, Objectifs, 37:5 Normes strictes, maintien, 17:25 Ministre responsable, 37:15, 18, 24, 27; 44:5 Internationale, rémanence, normes, 50:31-2; 60:9-10 Efficacité, imputabilité et prévisibilité, 37:16, 18-21, 26 Allègement, 26:11 Réglementation Voir aussi sous le titre susmentionné Bureau Privée, 17:24, 30, 33; 26:32-4; 37:17, 22, 28 Recherche-Suite Pesticides-Suite

Saskatchewan, 56:85

77

Approvisionnements semenciers, 21:18; 42:7, 27 Etats-Unis Prince-Edouard Voir aussi sous le titre susmentionné ile-du-Plan national, 42:8-9, 14-5 Niveau international, 21:26 Difficile, 42:6 Complète et définitive, 42:27 Eradication Voir aussi sous le titre susmentionné Tests Situation canadienne et nord-américaine, 21:35-6 recours, 42:21-2, 25 Intervention phytosanitaire d'urgence, programme, Initiale, 8:13; 21:6, 21-2; 42:18-22 Etats-Unis, information, 42:18-9 Difficile, 42:5-6 8:52: **45:16-51** Déclaration obligatoire aux partenaires commerciaux, Détection Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis-Marché Marché, accès, 15:7; 21:17 Eradication, 15:8; 21:17 Communauté économique européenne 21:17, 26, 34 obstacles non tarifaires, relations, 4:34, 52; 5:22; 8:24-5; Commerce canado-américain, pratiques inéquitables, Atlantique, région, infection, situation, 4:51-2 Marché, 21:19 21:18-20 Infection, situation, renseignements contradictoires, Indemnisation, 21:19 Alberta des agriculteurs Voir aussi sous le titre susmentionné Syndicat national

Gestion de la crise, 21:34-7; 42:25-6

Voir aussi Élevage bovin-Fumier

Cheptel, répartition, cause, 11:5, 19

Poivrons. Voir Pomme de terre, virus Y-n-Légumes

POAPSPE. Voir plutôt Programme ontarien d'aide à la

préservation du sol et à la protection de l'environnement

PME programme. Voir plutôt Petites et moyennes entreprises,

Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,

Agriculture, budget principal 1993-1994, 62:22, 25-6

Piper, Roy (Western Grains Research Foundation)

Pikor, George (ministère de l'Agriculture)

Plan vert. Voir Agriculture biologique; Ontario—Agriculture, conservation; Pesticides—Réglementation; Société du crédit

Agriculture, ministère

Pomme de terre, virus Y-n

Pollution agricole

Sources, diversité, 11:5, 19

Poires. Voir Fruits et légumes

inancement, programme

agricole-Propriétés

INDEX

Plantes fourragères. Voir plutôt Fourrage

Plantes. Voir Agriculture durable-Génétique

Boles, 2731, 447, 473-48.  Role, 2731, 473	Partenariat, <b>2</b> 6:32-3	Coūts, 37:16, 19-21, 25; 44:17; 60:6
Bules   453, 144, 144, 144, 144, 144, 144, 144, 14		Coordination, 26:9, 18-9; 44:5
Buena des noveles méthodes de lutre—"Sure   Conneile Minde   Manda L. 25, 34, 37, 8, 44, 12, 20, 34, 37, 8, 44, 12, 30, 30, 30, 31, 31, 31, 31, 31, 31, 31, 31, 31, 31	cc 'hact 'oing 1/194 'c-07 '8-51 '6-/344 '6-88	Conflits d'intérêts et neutralité, 26:9, 11, 35
Buller of the content of the company of the compa	prix, 17:29-30, 32; 26:12-3, 13-1, 19-21, 20-0, 20-1, 27:0, 10, 2	32-5, 41: 39:28; 44:15; 46:7; 60:5-7, 9, 11-2
Panelse tree concourted and the pension despense of lutte	Efficacité et innocuite, 5/:12; 44:41	Compétitivité, aspects, 14:28-9; 17:27; 26:12; 37:16-7, 19, 24,
Relicance of the control of the co		
Roles 3731, 4427, 14, 1245, 22, 34, 375, 8-9, 11, 24, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 22, 34, 375, 8-9, 12, 32, 32, 34, 375, 8-9, 12, 32, 32, 32, 34, 375, 8-9, 12, 32, 32, 32, 32, 32, 32, 32, 32, 32, 3	Nouveaux	
Bureau des nouvelles de l'unive		18:02 :08:84 :48:78 zbrimh
Honologailonn   Honologailon		
Burgan des nouverles 37.27.8, 31. (2.2.3.4.37.6.8)  Belle, 17.24, 14.51, 14.52, 17.24, 27.24, 27.24, 27.25, 27.24, 27.25, 27.24, 27.25, 27.24, 27.25, 27.24, 27.25,		
Header to converte, 37.27.4   1.15.5. 37.4   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.4. 37.5.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.6. 60.7.8   4.5.6.9   1.15.2. 3.6. 60.7.8   4.5.6. 60.7.8		Herbicides, mauvais herbes, effets, 17:36
Bourse des mouvelles antibodes de lutte		
Figure 2012   25.73   24.75		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite 1, 1245, 37.13, 42.13, 43.13, 44.13, 12.13, 12.13, 12.13, 13.13, 1		25-6, 28-31, 35-6, 40, 44:4-5, 7-8, 10, 14, 16, 30; 60:5
Relic 3771 44.17   Part of the comparison of t		14:15: 16:5: 17:26-8; 26:9, 11-2; 37:4-8, 10, 12, 15-7,
Particle Securit Interministrated auril gestion des peritides de lutte—Suite   Particle Securit S	Vondialisation 37.78. 60.7	Recommandations, mise en oeuvre, 7:30-1; 8:15, 23; 13:10;
Particle		
Bureau des noveleles méthodes de lutte 5000; 801; 145.5, 23, 345.5, 345.5, 345.8, 315.8, 99, 125.5, 345.5, 445.5, 14.7, 14.		
Bureau des novelles méthodes de lutte—Suite (17.19, 12.72, 29, 32-34, 43.15, 8.9, 12.52, 39, 32-34, 43.15, 8.9, 12.52, 39, 32-34, 37.5, 8.9, 12.5, 37.5, 44.5, 15.20, 43.15, 37.5, 8.4, 43.15, 43.1	noisesolomoH annothness saint of such sizes issued	
# Boltes and becoured by the first serious and the serious and	0-22, £-02:00 :71:7£ :12-91:32 moititrenà 2 sàtilides aggrega	
Homologation		
Butesau des nouvelles meinodes de lutre—544, 14, 14, 12, 12, 24, 37-5, 84, 37-5,		Consultations, 26:7; 37:4
Bureau des nouvelles methodes de lutre—544, 14, 14, 12, 12, 24, 37.5, 84,		Consensus, 16:5; 26:7-8; 37:4, 15, 17-8, 28-9
Role, 37.31; 44.7]   Homologalone   Comparison   Compar		
Buteau des nouvelles méthodes de lutte—5448  Buteau des nouvelles méthodes de lutte—5448  Buteau des nouvelles méthodes de lutte—5448  Composition, 26:13, 35; 37:26, 8.1  Composition, 26:11, 35; 37:26, 8.1  Composition, 26:11, 35; 37:26, 8.1  Composition, 26:11, 35; 37:26, 8.1  Role, 37:11, 60:31-2  Composition, 26:11, 35; 37:26, 8.1  Role, 37:11, 60:31-2  Composition, 26:11, 37:37  Permière encouvre, 37:37  Role, 37:11, 10, 18-9, 24, 27:32-3, 34:45, 8.1  Composition, 26:11, 37:37  Composition, 26:12, 39:28-9; 44:15  Composition, 26:13, 12:28-9; 44:15  Composition, 26:13, 37:13, 44:30  Composition, 26:14, 37:13  Portice, 10:15, 17:27-8; 20:13  Role, 37:11, 10, 28-14, 37:13  Role, 37:11, 10, 18, 29:14, 29:14, 37:13  Role, 37:11		Évaluation environnementale, recherche, 17:33
Horeau des nouvelles méthodes de lutte—Suite (14.28-9; 17.25-7; 28.9; 12.19-5; 22, 34; 37.5; 8-9; 12.29 (207-5); 34.37-5; 8-9; 12.30 (207-5); 34.37-5; 8-9; 12.30 (207-5); 34.37-5; 8-9; 37.5; 8-9;		
Herean des nouvelles méthodes de lutte—Suite 1861, 1371, 1471,		Voir aussi sous le titre susmentionné Homologation
1, 1, 1, 2, 1, 2, 2, 3, 3, 15, 18, 9, 12.3   12, 13, 14, 17,		T-0:pp
Pureau des nouvelles méthodes de lutte	7-31:44: 25: 31.75: 36-97: 3-25: 44:16-37: 44:16-37:	1R4, programme, pesticides à usage restreint, 37:9-10;
## Composition, 37:27-8, 44:37    Final des nouvelles méthodes de lutte—5uite   Délai, 14:28-9; 17:25-7; 26; 31:25-7; 26; 37:25-8; 26:37-8; 26:3	C. 27.75. 91.92 seese seemon	Entreposage, 37:17
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—\$\text{Suite}   \$\text{Poloiogniton} - \$\text{Suite}   \$\text{Suite}   \$\text{Polooiogniton} - \$\text{Suite}   \$\text{Poloiogniton}   \$\tex		
Bureau des novelles méthodes de lutte—Suite  Boile, 37:31; 447, 14, 41  Transfert technologique, 37:5  Conadiens, production, 37:27-8, 41  Financement, 26:8-9, 37:4, 13, 15-6, 21, 24, 37:5, 44:7, 50:4, 41  Financement, 26:8-9, 37:4, 13, 15-6, 21, 24, 37:5, 37:5, 37:3, 34, 37:5, 37:3, 34, 37:5, 37:3, 34, 37:5, 37:3, 34, 34, 37:3, 34, 34, 37:3, 34, 34, 37:3, 34, 34, 37:3, 34, 34, 34, 37:3, 34, 34, 34, 34, 34, 34, 34, 34, 34, 3	Transparence 17.77-8. 26.10	Voir aussi sous le titre susmentionné Etats-Unis
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Béle; 37:31; 447, 14, 41  Transfert technologique, 37:5  Canadiens, production, 37:27-8, 41  Composition, 26:11, 37:27-8, 41  Premier secontif interministériel sur la gestion des pesticides  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12-8  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Plan de mise en oeuvre, 37:7  Premier secontre, 37:7  Pre	Péglementation système fédéral	Normes, 17:24; 37:17
Bulezau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Béle, 37:31; 44;7, 14; 41  Transfert technologique, 37:5  Canadiens, production, 37:27-8, 14;  Transfert technologique, 37:5  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:17-8  Mandat, 26:35  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Role, 37:11, 15, 18-9; 11-5, 12-9; 12, 12-9; 12, 12-9; 12-9; 14:15  Composition, 26:11, 37:3  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Role, 37:12, 60:31-2  Composition, 26:12, 37:25; 8:11-2, 12-3; 37:25, 8:44:15  Role, 37:11, 15, 18-9; 17:25; 37:25, 34:15  Composition, 26:11, 37:3  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Role, 37:11, 15, 18-9; 11-2, 12-1, 32; 37:25-6; 44:15  Composition, 26:11, 37:3  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Role, 37:11, 11, 15, 18-9; 18-9; 37:2; 44:5; 60:18; 44:16  Composition, 26:11, 37:3  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Role, 37:11, 15, 18-9; 18-9; 37:2; 44:5; 60:18; 44:18-18  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Role, 37:11, 15, 18-9; 18-9; 37:2; 44:5; 60:18  Role, 37:11, 15, 18-9; 37:2; 44:5; 60:18  Role, 37:11, 18-18; 26:11, 37:17  Role, 37:17, 10, 40-2; 44:30  Role, 37:17, 10, 40-2; 44:30  Critiques, Justification, 9:16-7  Role, 37:37, 44:40; 50:11, 37:17, 44:5; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 44:16-7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-8, 29; 46:7; 60:19; 17:25-6; 19:17-		
Bales, 37:31, 44.7, 14, 41  Transfert echnologique, 37:5  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Role, 37:12, 60:31  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Role, 37:12, 60:31  Role, 37:12, 60:31  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Role, 37:12, 60:31  Role, 37:12, 60:31  Role, 37:13, 10, 40:2; 44:30  Composition, 26:11, 37:17  Conseil canaden permanent pour la lutte antiparasitaire,  Role, 37:13, 60:31  Composition, 26:11, 37:17  Role, 37:13, 44:6, 40; 60:30, 22-3; 37:5, 8; 44:15  Role, 37:13, 60:31  Role, 37:14, 60:31  Role, 37:17, 10, 40:2; 44:30  Role, 28:18:18:18:18:18:18:18:18:18:18:18:18:18		Eaux de surface et souterraines, contamination, 9:42, 46-7
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5uite  Rélei, 37:31; 44:17  Transfert technologique, 37:5  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Comercial canadier permanent pour la lutte antiparasitaire, Personnel, 26:13, 18, 4; 37:5, 13, 28:3, 18:4, 28:3, 18:3,	Same manage of Dien-ene Social, ministere,	DDT, rémanence, 50:32
Bureau des nouvelles méthodes de l'utte—5uite  Relei, 37:31; 44:71, 14, 14, 14, 14, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 14, 15, 15, 15, 15, 15, 15, 15, 15, 15, 15		Critiques, justification, 9:16-7
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5une  Role, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:28  Transfert technologique, 37:28  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:31-8  Role, 27:12, 60:31-8  Role, 27:15, 60:31-8  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Role, 27:12, 60:31-8  Role, 37:17, 10, 40-2; 44:30  Composition, 26:11, 37:37-8  Composition, 26:12  Composition, 26:11, 37:37-8  Composition, 26:11, 37:37-8  Composition, 26:12  Composition, 26:11, 37:37-8  Composition, 26:11, 37:37-8  Composition, 26:11, 37:37-8  Composition, 26:12  Composition, 26:11, 37:37-8  Conseil consultatif provisoire  Consoil		Recyclage, 17:24, 30-1; 37:17; 44:36
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5uite  Role, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:28, 14, 14, 14  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  President permanent pour la lutte antiparasitaire, 26:24, 9:17, 20; 30:24; 44:5, 15, 15, 20; 30:24; 37:5, 44:30  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 44:30  Composition, 26:11, 35; 37:6; 44:30  Composition, 26:11, 35; 37:6; 44:30  Composition, 26:11, 37:74  Composition, 26:10  Consoil consultait provisoire  Composition, 26:11, 36:31  Confiered for a segal certain pact, 17:28  Consoil consultait provisoire  Conso		Normes, 17:35-6
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Réle, 37:31; 44:7, 14, 14  Composition, 37:12  Composition, 36:11, 35; 37:6; 60:12  Comseil consultatif provisoire  Conseil consultatif provi		déguats, 17:35-6
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:11, 46:7, 14, 41  Canadiens, production, 37:28, 41:32  Canadiens, production, 37:28, 41:32  Composition, 26:11, 35; 37:66, 60:12  Conseil consultaif provisoire  Conseil consultait provisoire		Contenants
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Canadiens, production, 37:27-8; 41:2  Composition, 26:11, 35; 37:51 course des pericides  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Comerci consultatif provisoire  Composition, 26:11, 37:77  Comerci Composition, 26:12, 37:37  Comerci Composition, 26:13, 37:37  Comerci Composition, 26:13, 37:37  Comerci Composition, 26:11, 37:37  Composition, 37		Rôle, 37:7, 10, 40-2; 44:30
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5une  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:28, 14, 14, 14  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Commité exécutif interministériel sur la gestion des pesticides  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Connection 20:12, 30:37:37  Connection 20:12, 30:37:37  Première rencontre, 37:37  Rôle, 26:11  Connection, 26:11, 35; 37:56, 60:15  Role, 26:12, 30:38; 46:7, 30:38;		Création, 26:10
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5uite  Role, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:28  Transfert technologique, 37:28  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:15  Role, 26:15  Composition, 26:15  Role, 26:15  Composition, 26:15  Role, 26:15  Composition, 26:15  Role, 37:15  Composition, 26:15  Role, 37:15  Composition, 26:15  Role, 37:15  Composition, 26:25  Composition, 26:25  Composition, 26:25  Composition, 37:7  Composition, 37:7  Role, 37:15  Composition, 37:7  Composition, 41:7  Role, 37:6  Role, 37:7  Role, 46:6  Role, 37:6  Role, 37:6  Role, 37:7  Role, 46:6  Role, 37:6  Role, 46:7  Role, 46:7  Role, 60:9, 22-3; 37:5  Role, 37:6  Role, 37:6  Role, 37:6  Role, 37:6  Role, 46:7  Role, 47:7  Role,		Composition, 26:11; 37:7
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5uite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Canadiens, production, 37:27-8, 41  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12-8  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Bureau des nouvelles méthodes de periodes  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Crossion 37:37  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Crossion 37:37  Commercialisation, 16:20-1, 25; 37:25-6; 44:16-7;  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Crossion 37:37  Commercialisation, 13:37  Commercialisation, 13:10; 19:18; 26:11; 37:26; 44:16-7; 18:16-7;  Commercialisation, 13:10; 19:18; 26:11; 37:26; 44:16-7; 18:15; 20:14, 21:29; 37:26; 44:16-7; 18:15; 20:14; 20:24; 2		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 46:7, 14, 41  Transfert rechnologique, 37:5, 20; 30:7, 20; 11, 13-5, 22, 34; 37:5, 8-9, 12-3  Canadiens, production, 37:27-8, 41  Compression, des pesticides  Compression, des pesticides  Compression, des pesticides  Compressions, 26:35  Compression, des pesticides  Compressions, 37:11, 60:31-2  Rôle, 37:12, 60:31-2  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Solic, 71, 11-5, 20-6, 29, 35  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Solic, 71, 11-5, 20-6, 29, 35  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Conseil canadien permanent pour la lutte antiparasitaire,  Solic, 71, 11-5, 20-6, 29, 35  Solic, 71, 11-5, 20-6, 29, 35		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:5, 41, 37:27-6, 41, 41  Canadiens, production, 37:27-6, 41  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Rôle, 26:11  Commercialisation, médias, publicité negative, impact, 17:28  Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Délat, 14:28-9, 17:27-7, 26.9, 11, 13-5, 20; 60:7-8, 24, 37:6, 41:37-6, 24, 27, 32, 34, 27:6, 40:37-6, 41; 30:28-9, 44:7, 40:40; 37:17-6, 21; 39:28-9, 44:7, 40:40; 37:17-6, 21; 39:28-9, 44:15  Rôle, 26:11  Internationale, 37:37, 44:40; 50:31; 60:10; 61:7-8  Rôle, 26:11  Internationale, 37:37, 44:40; 50:31; 60:10; 61:7-8  Rôle, 26:11  Internationale, 37:37, 44:40; 50:31; 60:10; 61:7-8  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28  Commercialisation, médias, publicité négative, impact, 17:28		Conseil canadien permanent pour la lutte antiparastiaire,
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—5une  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:2, 41, 37:37; 44:7, 14, 41  Competition, 26:11, 35, 37:6; 60:15  Competition, 26:11, 35, 37:6; 60:15  Rôle, 27:11; 60:31-2  Comité fédéral-provincial-territorial  Rôle, 26:11, 36:31-2  Bureau des necure, 37:6  Comité fédéral-provincial-territorial  Rôle, 26:11, 36:31-2  Bureau des necure, 37:6, 60:15-3  Roll de mise en necure, 37:6  Roll de mise en necure, 37:7  Roll de mise en necure, 37:3  Roll de mise 20:3  Roll de mise 2  Roll de mise 2  Roll de mise 2  Roll de mis		Commercialisation, medias, publicite negative, impact, 17:28
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:25  Transfert technologique, 37:26, 12  Transfert technologique, 37:27, 24, 37:27, 25, 37:27, 25, 37:28; 26:23-4; 37:67, 26, 37:28; 26:23-4; 37:67, 26, 37:28; 26:23-4; 37:67, 26, 37:28; 26:23-4; 37:67, 26, 37:28; 26:23-4; 37:67, 37:67, 37:67:77, 37:67, 37:67, 37:67, 37:67, 37:67, 37:67, 37:67, 37:67, 37		Rôle, 26:11
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:11, 46:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:27  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:12-8, 17:27-8; 26:27-9; 37:4, 13, 15-6, 21; 39:28-9; 48:7, 17:27-8; 26:27-9; 37:4, 13, 15-6, 21; 39:28-9; 44:15  Rôle, 37:12, 60:31-2  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:17-8  Role, 37:12, 60:31-2  Rolle, 37:12, 60:31-2  Comité fédéral-provincial-territorial		Première rencontre, 37:7
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 14, 14  Transfert technologique, 37:2  Canadiens, production, 37:27-8, 41  Composition, 26:11, 35, 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35, 37:6; 60:15  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Rôle, 37:12; 60:31-2  Harmonisation  Honologation durée, 17:27-8; 26:23-4; 37:6, 8, 12:3  Financement, 26:39  Financement, 26:39  Financement, 26:8-9; 37:4, 13, 15-6, 21; 39:28-9; 44:15  Financement, 26:35  Financement, 26:39  Financement, 26:8-9; 37:4, 13, 15-6, 21; 39:28-9; 44:15  Financement, 26:39  Financement, 26:39  Financement, 26:39-9, 37:4, 13, 15-6, 21; 39:28-9; 44:15  Financement, 26:39  Financement, 26:30  Financement,		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 14  Transfert rechnologique, 37:2  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15  Mandat, 26:35  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Bureau des position Suite des pesticides  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Plan de mise en oeuvre, 37:6  Bureau des position Suite des pesticides  Fluvalinate, 26:8-9; 37:4, 13, 15-6, 21; 39:28-9; 44:15  Fluvalinate, 26:35  Fluvalinate, 57:24-5; 60:17-8  Fluvalinate, 57:24-5; 60:17-8		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suure  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:25  Transfert technologique, 37:28, 41:37-8, 12, 20:30-12, 20:		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:25  Canadiens, production, 37:27-8, 11  Composition, 26:11, 35; 37:6; 60:15		7 20
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 41  Transfert technologique, 37:25  Canadiens, production, 37:27-8, 11  Comité exécutif interministériel sur la gestion des pesticides  Comité exécutif interministériel sur la gestion des pesticides		
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 14  Transfert technologique, 37:5  Transfert technologique, 37:57-8, 41  Canadiens, production, 37:27-8, 41  Données, protection, durée, 17:27-8, 26:23-4, 37:6, 8, 44:7,		Comite executit interministeriel sur ia gestion des pesticides
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite Homologation—Suite Bôle, 37:31; 44:7, 14, 14  Rôle, 37:31; 44:7, 14, 14  Transfert technologique, 37:5  Transfert technologique, 37:5		Cantainens, production, 37.2.7-6, 41
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite Homologation—Suite Délai, 14.28-9, 17.25-7, 26.9, 11, 13-5, 22, 34, 37.5, 8-9, 12-3		Cite, authorographe 1
Bureau des nouvelles méthodes de lutte—Suite	6-71, 9-8, 61/6, 346, 27, 6-61, 11, 12-6-61, 11, 12-6-61, 11, 12-6-61, 11, 12-6-61, 11, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12, 12-6-61, 12-6	
otoria sobioitad	Pesticides—Suite	esticides—Suite

Et

Recherche, rôle, 26:10, 32-3; 37:5	
Mandat, 26:10; 37:5, 31, 35-6; 44:7; 60:33	AqMAq souir plusor PATMAq
Financement, 26:32; 37:31, 35	pedologique et aquatique
Création, 26:10, 32; 37:5	PAMPA. Voir plutôt Programme d'amélioration du milieu
Conseil d'administration, 37:5, 14	Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:28, 34-5
Bureau des nouvelles méthodes de lutte antiparasitaire	Palmer, Llyod (Office des pommes de terre de l'ÎPÉ.)
Biologiques, 17:23-6; 19:7, 29	revenu
Pesticides	Outillage. Voir Agriculteurs-Situation financière; Impôt sur le
Peres, Shimon. Voir Israel	Agriculture, budget principal 1993-1994, 60:13, 18-20, 24, 27-8
	Ormrod, S. Wayne (ministère de l'Agriculture)
Arbres de semis, Saskatchewan, production, 16:27	Isnimon
Pépinière	de loi C-54—Offices de promotion—Blé; Votes par appel
Pentosannes. Voir Seigle	Superficie, 58:41, 52-3; 59:39  Voir aussi Appendices; Offices des produits agricoles, projet
Agriculture, budget principal 1992-1993, 41:10, 15-7, 21, 29-30	Qualité, 58:13, 34; 59:34, 42-3
Penney, Gerry (Société du crédit agricole)	Voir aussi sous le titre susmentionné Malt
17-9, 22-30	Avantage concurrentiel, 58:41-2, 49
Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:12-4,	Production
Pederson, Gil (Syndicat national des agriculteurs)	Prix, fixation, <b>52</b> :24, 32, <b>54</b> :13-4, 16-7, 32, <b>58</b> :9, 11-2, 15, 24, 36-37, 41, 49-50, 52-3, 55, 57; <b>59</b> :25-6, 29, 33, 35, 37-8, 41-3
Agriculture durable, étude, 17:4-5, 13, 20-2	Port d'expédition, Seattle, EU., 40:33-4; 51:13
Pearce, Perry (Syndicat national des agriculteurs)	Paiements initiaux, 56:38
Population, croissance, contrôle, 23:7	Voir aussi sous le titre susmentionné Commercialisation
Japon, responsabilités, 17:15	Variétés, 58:34-5; 59:34-5
Pays en voie de développement	Production, 58:10, 23, 53; 59:14
Transport—Subventions; GATT—Exportations—Transport	TIEM
Pas-du-Nid-de-Corbeau, subvention. Voir Céréales	Permis, 2:4 Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis
Groupe de travail Partenaires dans la croissance	smortations short at the standard and standard at the standard
Partenaires dans la croissance, groupe de travail. Voir plutôt	Niveau, 52:5-6; 54:14
Voir aussi Agriculture—Politiques—Examen	Japon, demande et achats, 5:32; 52:31; 59:34, 36, 43
Fonctionnaires, présence, 16:33	Irak, achat, impossibilité, 39:11-2
Consultations et partenariat, projet, 16:33; 61:18-9	Etats-Unis, demande et achats, <b>54</b> :17-8; <b>58</b> :11, 13, 15, 23, 33-4, 56-7; <b>59</b> :14, 19, 24-5
Partenaires dans la croissance	Destination, 58:13
Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:25, 33-4, 37-8	Chine, demande et achats, 52:5; 59:36, 41-3
Parker, Alan (Office des pommes de terre de l'ÎPÉ.)	Exportations
Produits antiparasitaires. Voir plutôt Pesticides	Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations
Défense. Voir plutôt Lutte antiparasitaire	Production, 58:12-5, 32-3; 59:14, 25
Parasites culturaux	Importations, contrôle, 59:30-1
Panicum virgatum. Voir Panic raide—Désignation	Etats-Unis Brasseries et malteries, <b>58</b> :13; <b>59</b> :43
Voir aussi Ethanol	Transport, <b>50</b> :18; <b>58</b> :23, 52; <b>59</b> :13-4, 19, 42
Comparaison, 10:17-8	Sondage d'opinion, 58:42, 56; 61:25
Biomasse cellulosique, objectif, 10:17-9	Silos de collecte, 58:24-5, 43, 54; 59:7-8
Production, coût, 10:22 Rendement cultural	Réglementation, 48:9, 11; 50:9; 52:9; 54:11; 58:51
Fourtage, utilisation, 10:23-4	29, 36-7, 55-8; <b>59</b> :5-6, 11-2, 15-6, 19, 21-2, 25-6,
Exploitation opérationnelle, délai, 10:21	Recommandations, absence, <b>57</b> :18  Teneur, réserves, <b>57</b> :11, 14, 16-7, 22; <b>58</b> :7, 18-21, 25-6,
États-Unis, expérience, allusions, 10:21-2, 24	37, 51-2, 56-7; <b>59</b> :17-9, 22, 24, 26
Terres désignées, 10:21, 23	Mandat, données et méthodologie, 58:6-11, 15-9, 25, 28,
Québec, 10:13	Examen, 54:11; 57:9; 58:5-58; 59:5-43
Ontario, 10:13, 19-20 Prairies, impact, 10:13	65.26, 34-6, 34
Ensemencement	Kapport Conclusions, <b>58</b> :15, 38, 40-1, 43-5, 47-50, 52-4, 56-7;
Désignation scientifique panicum virgatum, 10:22	59:12-3, 15, 25-8, 31-3
Bioénergie, potentiel, 10:7, 24	Prairie Pools, rapport, 57:14-5; 58:8, 18-9, 21-2, 57-8;
Besoins nutritifs, 10:19	Commercialisation—Suite
Panic raide	Orge (brassicole et fourragère)-Suite

77

Agriculture, budget principal, 57:3 Politisation du débat, 57:12-3; 59:12, 39; 61:17 1661-6661 M. (Foster), 59:39-40, rejetée, 41 Agriculture, budget principal, 39:3 5-52, 12, 8-71:10, 32, 6-8, 21, 24-5 1665-1663 Plébiscite, 50:15-6, 33-4; 54:32-3; 57:12-3, 22; 58:20, 45-6; Crédits 75, 25, 34-5, 37 Comité, composition, 1:3; 47:3; 62:3 Orge fourragère, particularités, 58:9-12, 14, 24, 52-3, 56-7; 38, 47-8, 57; 59:12-3, 16, 40; 61:17, 24 Ordres de renvoi Ministre, interventions, 34:20-1; 50:16; 57:17, 23; 58:35-6, qurable 52, 34-8, 41-3 ONU (Organisation des Nations Unies). Voir Agriculture Malt, particularités, 58:11-3, 15, 23-4, 34, 52-3; 59:6-7, 19, stabilisation, compte-Elaboration; Témoins 11:65 :6-88 Enhancement Program-Essets-Etude; Revenu net, Libre-échange, Accord, relations, 54:14-5, 26-7, 30; 58:27, la diversification; Etats-Unis, blé-Marchés; Export Internationale, 58:11-2, 23, 46; 59:30, 32-3, 35-9, 41-3 Voir aussi Comité d'examen national sur la valeur ajoutée et Intérieure, 52:24, 32-3; 54:14; 58:24; 59:35, 37-8 Pouvoirs, 1:13 21, 24-6 Fédération canadienne de l'agriculture, position, 61:17-8, Objectifs, 1:28 Ontario Wheat Producers' Marketing Board 14-5, 26, 31-2, 49; 59:24; 61:17 Export Enhancement Program, impact, 54:14, 17; 58:10, Voir aussi Radio-Canada-Suzuki; Temoins Schmitz, Andrew, 57:15; 58:21, 37; 59:11, 18-9, 28, 31 Mission et représentativité, 22:5-6, 13, 21; 23:12-3 Choix, 48:29; 50:9; 58:6 Ontario Soil and Crop Improvement Association 16' 56' 22-6; 28:5-6, 11, 15, 17, 24, 31 Ontario Hydro. Voir Ethanol-Production Carter, Colin, 50:9, 16; 52:9, 11; 57:10-3, 16, 22; 58:5, 7-8, 06 ,7-62 ,81:62 Terres agricoles, gestion; Vin, industrie Allusions à certains experts, 57:14-5, 21-2; 58:18-9, 21-2; régime; Soil and Water Conservation Society; Témoins; programme-800 millions \$; Revenu brut, assurance, Etudes diverses, allusions, 57:14, 16; 58:21; 59:16, 18, 25-8 de terre, virus Y-n; Revenu agricole, soutien, Décret, 58:36; 59:40 transformation; Panic raide-Ensemencement; Pomme Contrats à terme, 54:14; 59:11 subventions, programme-Suspension; Lait-De Superficie; Grain et farine de l'Est, transport, t7 12, 8-71, 7:16, 25-6, 30, 33, 36-41, 61:7, 17-8, 21, Export Enhancement Program—Effets; Fourrage— Couverture; Diamants; Electricité; Ethanol-Production; Voir aussi Agriculture durable; Assurance-récolte-Continentale, 48:8, 15-7, 22-3, 28; 50:16, 18; 52:9-11, 13, Agriculture, conservation 18-50; 29:18, 22, 24, 39 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture; Consultations, 48:16-7, 22-3, 28; 50:9; 54:25; 57:10-2; 58:6, Tourisme, 22:38 Complexité, 52:24-5, 32-3; 54:13; 58:5; 59:38 Population, croissance, 22:39 40; 61:4, 17, 21, 24, 26 Niagara, région Superficie, 46:14 Revenu brut, assurance, régime, 46:8-9, 14-6, 22 25:8-9, 12, 14, 31-2, 34-5; 54:11-4, 17, 20-1, 27 (Foster), 46:3, 23 Role, 34:20-1; 40:13-4; 48:15, 22-3, 28; 50:8-9, 16-8; Producteurs, aide, avance en espèces, programme, m. Rapport, allusions, 57:14; 58:21, 57-8; 59:12, 15 Procédés de récolte, détails, 46:9-10, 15-6, 19 Commission canadienne du blé Pertes économiques, ampleur, 46:11-2, 24-5 au ministre, 58:17-8, 25-6, 38 Paiements anticipés, 46:6-18, 20-3, 25, 30 Président du comité d'étude, rôle et recommandation Liquidités, problème, 46:6, 10-2, 15, 17 07-61 'L-91 '9:85 :11:LS Examen, 46:4-30 Comité d'étude, 48:8, 11, 27-9; 50:17-8; 52:12, 35-6; 54:11-2; Description, 46:5, 10-1, 18, 24, 27, 29 Brasseries et malteries, 58:24-5, 43, 54; 59:7-8, 19, 36, 41 Assurance-revenu, 46:15, 17, 19-21 Beswick, Ken, opinion, 50:16-8; 52:10-4, 31-2, 34-5 Assurance-récolte, 46:5-7, 11-7, 19-20, 22 Analyse, processus, 58:5-8, 16-7, 20, 24-7, 38; 59:17, 20-1, 24 Agriculture, ministère, 46:17 Commercialisation Récoltes, mauvaises conditions Orge (brassicole et fourragère) Classification et inspection, 51:9, 20-4 économique. Voir plutôt OCDE Organisation pour la coopération et le développement Quotas, contrôle, 6:15 Nombre et caractéristiques, 6:11, 17-8 Organisation des Nations Unies. Voir plutôt ONU Lait, matière grasse, production, 6:23 Voir aussi Temoins Raisons religieuses, problème, 6:15 Affiliation, mission, membres et structure, 20:4-6 Programme quinquennal, 6:6-7, 12-3 Organic Crop Improvement Association International (Canada) Conversion

Ordres de renvoi-Suite

Crème, producteurs

Ontario-Suite

Projet de loi C-54 (Offices des produits agricoles), 27:3

l'agriculture de l'Ontario, position, 4:34, 55 Voir aussi Semis directs-Faune Revenu agricole, soutien, programmes, Fédération de Sauvagine, gestion, plan nord-américain, 18:39 Manque à gagner, 4:55 Oiseaux Céréales et oléagineux Voir aussi Rapports à la Chambre-Premier Type, 1:29 Perspectives immédiates et à moyen terme, 1:28-30 Adoption, 36:21 Couts, examen, résultats imminents, 1:16 Titre, 27:25; 33:20-1; 35:20 32:21 Production Renseignements personnels, protection, législation, lien, Prix, établissement, système, 1:15 Recommandation royale, omission, 27:5-6; 31:33 Exportations, 2:20 Rapport à la Chambre, 36:3-4 Comptoir unique de vente, principe, 1:14 31:13: 35:16-9, 34; 33:6-8; 35:40-1; 44:13 Campagne agricole 1990, 1:18 Opposition et réserves, 30:6-7, 10, 14-5, 19, 21-2, 26, 28, 32-4; Volailles, 31:11, 15-7; 35:41; 36:16 Agriculture et Alimentation, ministère. Voir Témoins Vérification financière, 27:24-5; 31:11, 27-8; 34:25-7; 35:12 Transfert technologique, 11:20, 23-30, 35; 22:20 Tribunaux, recours, 27:22, 33; 34:15 Tillage 2000, programme, 11:23-5, 28; 22:7, 20 Transformateurs, 31:22; 33:21; 35:20 Sols, conservation, programme national, 22:6-7, 13-5 Retombées diverses, 28:26 Sols, 11:22-4, 35; 14:20; 18:16-7, 37; 22:9, 13, 16 Référendums, 27:15, 22, 29; 29:15, 16-7; 30:7-8, 21-2; 31:8, 13, 23-5, 29-31; 32:33, 41-3; 34;9-11 programme (POAPSPE), 11:21-4 Sol, préservation et environnement, protection, aide, Plan vert, lien, 22:27, 40 29-30, 33; 31:10, 26-7, 31-2; 33:7, 31; 34:24; 35:7, 9-11, Viagara, région, 22:40 Recherche, 28:19-21, 37, 40; 29:27-8; 30:7, 9, 12, 17, 19-20, Rapport annuel, 27:24-5; 31:11, 27-8; 34:25, 27; 35:12 programme (PAMPA), 7:26, 34; 10:4; 11:21, 23-4, 27-8, promotion-Prélèvements Milieu pédologique et aquatique, amélioration, Voir aussi sous le titre susmentionné Offices de Intervenants, partenariat, 14:20 Législations, adaptation, 27:7 Initiatives et programmes, 11:20, 22, 25-8, 35-6; 22:10 Provinces 33:7; 34:24; 35:41 Gestion des terres, programme, 11:25, 27, 30; 22:6, 13, 16-7, Promotion, 28:17-9; 30:6-7, 14-5, 17, 29, 31-3; 31:10, 26-7; Erosion aratoire, 11:25, 28 Produits transformés, 35:25 commun, 11:21-2 Produits horticoles, 28:13 Eaux et terres agricoles, conservation, programme Proclamation, 34:11-2, 21; 35:7-9 Eaux, conservation, 22:11 12, 20, 30, 32-3; 32:14-5; 33:7-8; 34:24 Eau, enquête sur la qualité de la nappe phréatique, 22:7 Utilisation, 28:11, 19, 27, 30, 37-8; 29:6, 27-8, 30; 30:6-7. Agriculture, conservation Système national, 27:11, 19-21; 29:15, 22, 28; 30:4-5, 15 Niagara, région, 22:30-6 Subventions de départ, absence, 35:12 Huron, comté, données, 11:20-1, 32-3, 35 exclusion, 27:31 Agriculture Revenu agricole, soutien, programmes, utilisation, Revenu brut, assurance, régime, incidence, 1:32 Remboursements, 27:22-3, 33; 28:29; 30:8, 20 Nombre, 22:21 Redistribution régionale, 28:26 Agriculteurs Provinces, autorité, 27:9, 15, 17, 19-20; 30:9 Ontario Pouvoir de prélèvement, 33:31 Visiteurs au Comité Perception, 35:18-20 Ingosition, modalités, 27;12-3, 16-7, 21, 23, 27-8, 30-1; 28:12, 29-30, 32; 29:6-7, 12-3, 16-7; 30:7-9, 19-22, 12-32; 15-7, 21; 35:11 Olson, l'hon. sénateur H.A. (Bud) (L-Alberta South). Voir Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:73-4, Olson, Calla (Saskatchewan Women's Agricultural Network) 28-9; 32:16-8, 26, 28-9, 32; 33:21, 26-7, 29; 34:22-3; Importations, assujettissement, 27:7-10, 17-21, 27, 30, 33; 28:30-1, 29:6-7, 13; 30:16-7, 31-3; 31:9, 15, 17, 19-20, Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:10, 26-7, 30-4; 50:10-2, 21-36 Politiques, 15:9-13 61:**SE** Etats-Unis, comparaison, 27:8-9; 28:11, 31; 32:32, 37; 12-5, 17-9, 21-7, 29-35 Budget principal 1993-1994, 57:21, 26, 28, 32, 39; 60:4-8, 1-01:98 36:97 18-20, 29; 32:28, 30-1, 33, 35-7, 43; 35:17-9; Agriculture Douanes, agent de perception, 28:11, 31; 29:11-2, 21; Olson, Art (ministère de l'Agriculture) Contestations, possibilités, 30:8, 25 Agriculture durable, étude, 17:4, 16-7 31:20; 32:35-6 Ollikka, Cory (Syndicat national des agriculteurs) Constitution du Canada, lien, 29:12, 21, 23; 30:8, 16; Prélèvements-Suite Oléagineux. Voir Céréales-Et; Etats-Unis Offices de promotion et de recherche-Suite Oldman, rivière. Voir Prairies Offices des produits agricoles, projet de...-Suite

INDEX

Concurrence, 35:13-4 8-11:58 Commission canadienne du blé, 35:43-7; 36:9, 14-5 Commerce international, engagements, conciliation, 27:10; 29:6-7, 17, 23; 30:10-1; 32:28-9, 34; 33:31; Commercialisation, 30:14-5, 17, 31-3; 33:7, 28-9; 35:41 Chevauchements, 27:25-6; 31:12-3, 17-8; 34:16-8; 35:13 Autonomie financière totale, 31:10, 31-2; 32:34; 33:8; 11:58 Boeuf, 29:6-7, 16-24, 26-31; 30:6-7; 32:15; 33:26-7; 34:22; Agriculteurs, situation financière, gravité, lien, 30:10, S-t1 '6:98 Blé et orge, 31:34-6; 32:7, 11-2; 34:9-10, 13-4, 18-21; 35:43-7; Prélèvements Pouvoirs, 30:34; 33:26, 28-9, 31; 34:17, 25; 35:7, 9 02 ,E1:45, 3niovA Porc, 32:33-4, 36-7, 42 Assemblée annuelle, 35:12-3 Plan de promotion et de recherche, 27:25, 28, 31; 28:39-40 73-4: 20:37 Plaintes, 36:13-4 24-6, 29-31, 33-4; 32:34, 42; 33:35-6; 34:9-11, 14-5, 21, Personnes morales, 34:9, 26-7 Appui, 27:32, 34; 28:11-2, 28-9, 34; 30:4-5, 7-8, 22; 72; 31:7-8, Ordonnances, approbation, 27:23-4, 33 Agriculture, ministère, relations, 31:10, 31-2; 35:9-10 14-5, 19, 25-6; 33:29; 35:25 \$6:**26** :7-82 Offre et approvisionnements, gestion, lien, 27:6; 30:9-10, Administration, coûts, 27:13-4, 26; 28:11, 30, 36-7; 31:10, 27; 35:7-8, 12-4, 24-6, 28-9, 40-3 Offices de promotion et de recherche 33-4; 31:12-3, 17-8, 23, 31-2; 33:22-4, 26, 28-9; 34:16-7, promotion et de recherche Offices de commercialisation, lien, 27:7, 26-7; 30:5-7, 14-5, Voir aussi sous le titre susmentionné Offices de Oeufs, 31:11, 15-7, 29; 34:17; 35:24, 29, 41-2; 36:15-6 Membres, 34:4-5; 35:38-9 11:72 ,xusnoitsN Offices de commercialisation Monopole, risques, 27:29 Notes explicatives, 33:19-20 Mission et objectifs, 27:13-4, 29; 31:4; 34:25; 35:9, 41 Nécessité, 30:33-4; 32:5; 35:40-2 30:9; 31:25-6; 32:42-3; 34:9, 14-6, 20-1; 35:15, 36-7 Modification, 31:5; 32:40; 34:16; 35:11-2 Ministre, pouvoir discrétionnaire, 27:21-2, 31-2; 28:12; Dispositions, application, 27:11, 25; 30:33-4; 34:26-7; 35:8-9 35:12' 34: 34:4-2' 51-2: 32:8-9' 50: 36:10 Loi originale Libre-échange, Accord, obligations, respect, 27:7; 30:9, 11 Membres, 27:7, 24-5; 29:6, 18, 31; 30:12-3; 31:9, 11, 13-6; Inspecteurs, pouvoirs, 31:12; 34:5-8; 35:5, 13, 39-40; 36:5, 8-9 promotion et de recherche Lait, 31:29; 34:14 Voir aussi sous le titre susmentionné Offices de Kiwis, 28:21-2 Législation, lien, 35:21 Infractions et peines, 35:14-7 Information, accès 71:56 ;2-46 ,1-06 ,8-72 ,7-81:56 Information, accès, secrets commerciaux, divulgation, Extraterritorialité, 27:10 24-5, 33 12-8:9£ :8t-L:\$£ :8Z-t:\$£ :9E-t:££ Imputabilité et contrôle, 27:25, 31-2; 29:18; 30:12-3, 22, Etude, 27:5-34; 28:4-41; 29:4-35; 30:4-35; 31:4-37; 32:4-47; 22-5; 35:16, 42 Prélèvements Importateurs, 27:10; 31:12-3; 32:14-5; 33:30-1, 35-6; 34:16-7, Etats-Unis. Voir sous le titre susmentionné Offices et 32:28; 35:17; 36:11 C-32' 32:50-1; 30:12 Obligations, respect, 27:7, 20, 30-1, 34; 30:9-11; 31:9, 13; Disposition transitoire, Loi corrective de 1991, projet de loi Art. XI, lien, 35:27-32; 36:17-8 Produit réglementé, 33:29 CYLL 32:54-33: 36:12-51 33:56: 34:55-t Produit agricole, 31:5-6, 13-5, 20-1; 33:8, 14-5, 21-5, 27-8; Fruits et légumes, 28:13, 15-7, 26, 30-2, 38-40; 30:32-3; Producteur, 31:7, 22; 33:14 Fromages, importations, exemption, 32:16-8, 30-1 Plan de promotion et de recherche, 31:7-9; 33:28-31 Fourrage, 33:6-8, 10-3, 15-7, 21, 26-7 Office, 33:21-2, 26, 29-31 Financement par prélèvements. Voir plutôt Prélèvements Commercialisation, 33:28 Evaluation ou révision, 28:22-3 Définitions Etats-Unis, comparaison, 28:12; 30:9-10, 31; 34:25 Voir aussi sous le titre susmentionné Offices Surveillance, tâches, 27:13-4 Douanes, renseignements, accès, 27:33; 29:6, 12, 21; 32:37; Président, 31:33; 33:32-4; 35:33-6 Distributeurs, 35:20 Pouvoirs, 33:31, 34-5; 35:26 32:14-2: 30:15-4 Financement, 27:13-4 Dissolution ou liquidation, 27:14; 28:22-3; 31:11; 34:26; Composition, 27:7; 31:7, 32-3; 33:32-4; 35:33-6 Demandeurs, 27:6, 10-2, 15, 21, 26-7, 31; 31:14, 28, 34-5 Appellation nouvelle, 33:20, 32; 35:20; 36:15 Délégation de pouvoir, 27:7, 9, 18; 34:17; 35:13 Conseil national des produits agricoles Décret, 34:11-2; 35:7-8 \$1: 38:36-7; 36:12-3 Création, 31:28; 34:8-9 Audiences publiques, 27:9, 13, 15-6, 29, 32; 31:8, 23-4; 32:33, Créances, recouvrement, 35:14-7 22, 29, 32; **28**:12, 39-40; **30**:7-9; **31**:24-5; **33**:35-6; **35**:36-7 Art. 13 à 18 adoptés, 36:6, 15 Conseil national des produits agricoles, rôle, 27:6, 9, 11-2, Art. 12 adopté, 36:6, 15 Offices de promotion et de recherche-Suite Art. 11 adopté, 36:15 Offices des produits agricoles, projet de...-Suite Offices des produits agricoles, projet de... Suite

Sime-Suite

Réétudié du consentement unanime, 36:5, 8-9	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54
Renversée, 35:39-40	offices de commercialisation. Voir Agriculture-Offre; Cuba;
Appel, 35:39	Voir aussi Témoins
Présidence, décision	Prelèvements, 30:14, 30
Am. (Monteith), <b>36</b> :5, 8, adopté, 9 Irrecevable, <b>35</b> :40	Mission, 21:28-9; 30:14, 30
Art. 10, nouvel art. (Wilson, G.), 35:39, adopté, 40; 36:8-9	Elite Seed Farm, activités et ventes à l'étranger, 21:33-4
Renversée, 35:5, 43	ffice des pommes de terre de l'ÎPÉ.
Appel, 35:43	Tèmoins
Présidence, décision	lait; Commission ontarienne de commercialisation du lait;
Irrecevable, 35:43	Pontario. Voir Appendices; Commission canadienne du
Am. (Porter), 35:43-7, réservé, 48; 36:9, adopté, 15	office de mise en marché des producteurs de crème de
Am. (Larrivée) adopté, 36:10	Voir aussi Témoins
Am. (Foster), 36:12-3, rejeté, 14	Pouvoirs, 31:21
Art. 10, 35:40-7, réservé, 48; 36:9, 14, adopté, 15	Membres, 31:13-4
Renversée, 35:4, 39	office canadien de commercialisation du dindon
Appel, <b>35</b> :38	
Présidence, décision	Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54— Amendements; Témoins
Irrecevable, 35:38	Pouvoirs, 31:14-5, 21
Art. 9, nouvel art. (Stevenson), 35:38, adopté, 39	Mémoire, 54:4
Art. 9 adopté, 35:39	Membres, 31:14
Art. 8 adopté, 35:37	office canadien de commercialisation des poulets
Art. 7, 35:36, adopté, 37	
Art. 6 adopté, 35:36	Voir aussi Témoins
Am. (Wilson, G.), 35:33-5, adopté, 36	Promotion et recherche, sous-comité, 31:17
Art. 5, <b>35</b> :33-5, adopté, 36	poulet à chair Pouvoirs, 31:21
Am. (Monteith) adopté, 35:24 Art. 4 adopté, 35:33	Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de
Retrait, consentement unanime refusé, 35:3, 30; 36:7, 16	
Am. (Foster), 35:24-32, réservé, 33; 36:15-20, rejeré, 21	Amendements; Témoins
Art. 3, 35:24-32, réservé, 33; 36:15-20, adopté, 21	Réglementation, application, 49:5 Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—
Art. I et 2 adoptés, 35:23	Prelèvements, importations, 31:15
£1:pt :6:9£	IS:18. 31:15. 31
Appui et consensus, 30:19; 31:4, 11; 32:6, 14-5, 31-2, 34; 35:26;	Orientation stratégique, 49:8
Western Grains Research Foundation, 35:45, 47; 36:9	Opérations, examen, 49:4-33
Versions française et anglaise, 35:20; 36:8, 15	Mêmoire, 54:4
Syndicat national des agriculteurs, 36:9	Membres, 31:15-6; 49:15, 17
Propositions, 31:17, 21-2; 32:35	Mandat, 49:5, 12
Prairie Pools, 35:43-4; 36:9	Effondrement, 49:15
Possibilités, 27:7; 30:9; 31:12, 33; 32:11; 35:11-2	Conflits d'intérêts, 31:16
30-1; 36:16, 18-21	eanadien de commercialisation des oeufs
Office canadien de commercialisation des poulets, 35:25,	Offices de promotion
Office canadien de commercialisation des oeufs, <b>35</b> :24-5,	Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—
Gouvernementaux, 31:36; 33:19; 34:4	Usines de transformation, 49:11-3, 17, 20, 22
12:9£ :42:9£ :12:0£	Salmonelle, contamination, 49:6, 28-9
Fédération canadienne de l'agriculture, 31:12, 36; 33:36;	Reglementation, 49:5, 29-30
Erreurs, 34:4	Redevances, 49:6-7, 9-10, 15-8, 20, 25
Conseil des grains du Canada, 36:9	Qualité, nutrition et innocuité, 49:29-30
Commission canadienne du blé, 35:45-7; 36:9	33
Amendements	Provinces et territoires, particularités, 49:9-11, 14-7, 20-5, 27,
Adoption, 36:21	Statistiques, 49:27-8, 32
1'Agriculture	Recettes, 49:6-7, 17, 25-6, 28
Offices des produits agricoles, projet de loi C-54. Ministre de	Quotas, 49:8, 10-2, 14, 20-3, 27
agricoles, projet de loi C-54	Production
Offices de promotion et de recherche. Voir Offices des produits	Prix, 49:6, 8, 11, 13, 17-8, 31-2
	Pasteurisés, 49:6, 13, 21, 28-9
C-54, Voir plutôt Offices des produits agricoles, projet de loi C-54	Importations, 39:8, 49:18-20, 24 Inspection, services, 49:5
autres lois en conséquence (modification), projet de loi	Exportations, 49:12-3, 17, 20, 23-4
Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi et	sing—sinac

Étude, 7:21, 23-4, 32; 9:45-8; 10:38-9, 41-2; 11:30-2; 13:26-7;

Agriculture durable, 44:18

Monteith, Ken-Suite

Revenu agricole, soutien, programmes, 40:33

Revenu agricole, 3:32

Monteith, Ken-Suite

Agriculture, ministère, examen, 48:9-10; 51:9, 15-6, 23-4 Etiquetage, 49:6, 24 Réglementation, 39:27-8; 40:32 Etats-Unis, 49:5-6, 11, 13-4, 17-20, 28-32 Produits horticoles, 4:67-9 En coquille, 49:6, 13, 22, 24 Produits agricoles, 61:26-7 Demande, 49:23-4 De transformation, 49:5-7, 9, 11, 13, 14, 16-7, 20-2, 24-5, 28-9 Procédure et Règlement, 42:12; 43:11; 59:27, 29 Etude, 21:13-6, 32-3 SZ '6 Pomme de terre, virus Y-n, 42:12 Programme d'écoulement des produits industriels, 49:6-7, Interdite des produits d'abattoirs, 49:21 Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:16-8, Commercialisation Classification, 49:5-6, 29 Reglementation, système fédéral, révision, examen, Cholestérol, niveau, 49:23-4 Approvisionnements, gestion, 49:8, 15, 17 Pesticides, 9:47; 39:28-9; 60:12-3 Aide alimentaire, dons, 49:26-7 Commercialisation, rapport, examen, 58:30-1; 59:27-9, Oeufs Augmentation Maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen, 46:24-5, 29 économique). Voir Agriculteurs-Subventions-Ontario, 6:12-3, 23; 11:30; 51:9, 23-4 OCDE (Organisation pour la coopération et le développement 34:10-1, 24; 35:24; 36:9, 13-4, 19-21 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27:20-1, 25-6; 28:35; 29:19-22; 30:27-9, 31; 32:24-5; Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:76-8, Novecosky, Peter (Catholic Rural Life Ministry) Liquidités, accroissement, programme, 56:49 Nouveau-Brunswick. Voir Revenu brut, assurance, régime Séance d'information, 45:24-6 Fabrication, machine, 52:38 Libre-échange nord-américain, Accord, 40:32 Junim-sallinoV Libre-échange, Accord, 56:30 proposition d'indemnisation, étude, 6:12-4, 23-4 Politiques, 8:23; 15:22, 28-9, 31 en marché des producteurs de crème de l'Ontario, Budget principal 1992-1993, 39:12-3, 25, 29 Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise Agriculture Noreau, Jean-Jacques (ministère de l'Agriculture) lntérêt, taux, 56:50 Séances d'information, 5:20-1, 28; 24:32-3; 45:24-6 and un Etude, 25:21, 38, 40-1 Nominations par decret. Voir Comité; Commission canadienne GATT, 30:27-8 Corbeau, subvention Fruits et légumes, 28:35 Nid-de-Corbeau, subvention. Voir plutôt Pas-du-Nid-de-Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 2:26-7 Urbanisation-Ontario; Vin, industrie-Ontario des grains du Canada, rapport, examen, 47:44-5 Miagara, région. Voir Ontario; Terres agricoles, gestion-Céréales et oléagineux, programmes de soutien, Conseil Agriculture durable, étude, 23:25-32, 44-5 Etats-Unis, 2:27 Neutens, Henry (Institut canadien des engrais) Dette agricole, 3:32-3, 36 Crème, 6:14, 24 Agriculture durable, étude, 19:12-3, 35 Crédit agricole, 56:50 Nault, Jacques (Collège Macdonald, Université McGill) Couvert végétal permanent, établissement, programme, 7:32 Agriculture durable, étude, 17:5-8, 14, 17-20 t:LS 'E:tS 't-E:ES Munroe, Rick (Syndicat national des agriculteurs) Séances à huis clos, présence, 22:3-4; 26:3-5; 38:59; 47:16-7; Seance d'organisation, 1:7, 10 1993) . Voir GATT-Canada ministre; démission en tant que premier ministre le 25 juin Comité, 7:32; 35:21-2, 47; 42:9, 12; 43:11; 44:41; 58:31 Mulroney, le très hon. Martin Brian (PC-Charlevoix; premier Céréales, 4:67-9; 47:19; 48:9; 51:9, 15-6; 56:49-50; 57:38 Canadian Cattlemen's Association, 30:28 Orge, commercialisation, rapport, examen, 58:44-7, 49-51, 58 6-81 '6-19 '79:1 Motiuk, Ken (Western Barley Growers Association) Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, Western Barley Growers Association, 61:25 Bureau d'examen de l'endettement agricole, 57:37 Viandes, 32:24 Boeuf, 29:19-20; 32:24 Terres agricoles, gestion, 10:38-9, 41-2 Assurance-récolte, 44:18 Syndicat national des agriculteurs, 30:28 d'information, 43:33-4 Sols, 9:46; 20:25 Armes à seu, contrôle, agriculteurs, impact, séance Aliments, 48:10 Société du crédit agricole, 56:50 Semis directs, 13:26-7 Agvance, bulletin, 7:24 Revenu net, stabilisation, compte, 40:33 14:51-4: 50:24-6, 29; 23:44-5

36-41

77-61:97

0t-68

Orge, 61:24-6

Maïs, 14:24

Ethanol, 14:24

Agriculture biologique, 20:24-6, 29; 23:44	Coûts, 39:6; 40:6
r agriculture, positions, 61:24-7	Catégorie verte, 8:9
Orientation pour 1993, Fédération canadienne de	81 , 21: 51 , 18 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 . 19 .
1993-1994, 57:37-8; 60:12-3	Revenu net, stabilisation, compte
1992-1993, <b>39:</b> 27-9; <b>40:</b> 32-3, 35	Saskatchewan, 40:27, 31; 48:12
Budget principal	Primes, 15:17-8
Agriculture, 23:44; 30:29; 56:29, 51	Paiements, 39:16-8; 40:20, 23, 26-7
Prairies, examen, <b>56</b> :29-30, 49-51	Origines, <b>39</b> :32; <b>40</b> :6
Etude, 3:32-4, 36	Vational, 40:26-7; 48:11-2
Agriculteurs, situation financière	Modification, 15:4; 40:25
	Marché, 40:20, 23, 25
Monteith, Ken (PC-Elgin-Norfolk)	08-92:8, sdotinaM
Effets	Evaluation environnementale, 15:28
Voir aussi Buffalo, ÉU.; Export Enhancement Program—	Ententes fédérales-provinciales, 15:28-9
Taille, comparaison avec les États-Unis, 1:21	Coûts, 39:6; 40:6
Procédés, adaptation, 52:30-1	Comité national, 40:26
Compétitivité, 52:31	Administration, 40:20
Céréales, importations, 2:15, 24-5	Revenu brut, assurance, régime
Minoteries	Financement, 40:33
	Coûts êlevês, 39:6
États-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 2:28-9	800 millions \$, 8:8-10, 19-21, 29; 15:14
Agriculture, budget principal 1993-1994, 57:19, 25; 62:13-4, 23	c.8 ,2 sbrilliar 6,5
Migie, Howard (ministère de l'Agriculture)	Revenu agricole, soutien, programmes
Voir aussi Libre-échange nord-américain, Accord	objectif, <b>15:</b> 6; <b>40:</b> 17
Commerce agricole canado-mexicain, ampleur, 57:8	Revenu agricole, marché, prix, provenance exclusive,
	Secteur privé, rôle, 48:6-7
Mexique	Santé et sécurité, 48:6
Production, exemption fiscale, 39:7	Harmonisation, 48:6-7
lonadisM.	Consultations, 48:7
	l'examen de la réglementation, 39:29; 48:7
Méthane. Voir Élevage bovin	Comité consultatif du ministère de l'Agriculture sur
international	Agriculture, ministère, examen, 48:4-7, 10-4, 18-21, 24
Mesure, système international d'unités. Voir plutôt Système	Adaptation, 39:6-7, 27-9; 48:5-7
Tripo for a favorage and a comment	Réglementation
Procédure et Règlement, 27:5; 36:12	Produits agricoles, classification, 48:6, 12, 14
34:6-8, 11-6, 26-7; 35:9, 16-7, 20	Poulers, classification, 48:21
Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,	Porc, Etats-Unis, subventions, 8:17-8
McMurray, Diane (conseillère législative du Comité)	1-08:48
Volailles, importations, 39:8	Pomme de terre, virus Y-n, 8:13, 23-5; 15:8-11, 13, 30-1;
Inspection, 39:13-4	9-85:96, noiseacion H
Classification et étiquetage, 39:17; 48:6, 20-1	Groupe de travail, 8:15, 23
Viandes	Pesticides
Vegetaux, problèmes phytosanitaires, 39:31	Port d'expédition, Seattle, EU., 40:34
Societé du crédit agricole, mandat, 15:20	Exportations, 39:11-2
	40:13-4
Sirop d'érable, industrie, 8:27	Commercialisation, Commission canadienne du blé,
Saskatchewan, prévisions budgétaires, 39:24	Orge
Troisième ligne de défense, 8:9-10	Oeuts, importations, 39:8
Provinces, participation, 8:9, 26	Methanol, production, 39:7
Privatisation, 39:15	Exportations, 39:16-7
Paiements, 15:15-6	Canada, position, 39:7
Origines, 39:32; 40:6	Agriculture, impacts, 8:16; 40:12, 32-3
Modification, 15:4, 20; 39:32; 40:33	Libre-échange nord-américain, Accord
Logiciel, 39:32	Regles du jeu equitables, agriculteurs, requête, 8:14-5, 17
GATT, respect, 39:32	Lait, produits transformés, 15:25
Formulaires, 40:6, 22	
Evaluation environnementale, 15:28	Agriculture, impacts, 39:24
	Libre-échange, Accord
Ententes fédérales-provinciales, 15:28-9	Japon, céréales, 40:35
Elevage bovin, 15:15	Irak, actifs au Canada, blocage, 39:11-2
Reyenu net, stabilisation, compte—5uite	Impôt sur le revenu, réduction, 39:7
McKnight, l'hon. William Hunter-Suite	McKnight, l'hon. William Hunter-Suite

Annrovisionnemts, sestion (art, XI), 8:11, 21-2, 31:	Politiques 8:4-32: 15-4-11, 13-25, 27-31: 39:7, 32
Agriculture, impacts, 8:11	Offre et approvisionnements, gestion, 15:6-7, 20; 39:7, 12
TTAÐ	Ministres, rencontres, 15:4; 39:6
Foires agricoles, droit d'auteur, 39:15	Marché, 39:5-6
financement, programme, 39:7	Gouvernement, efficacité, 39:22-3
Fermes familiales, petites et moyennes entreprises,	Diversification, 39:6
Export Enhancement Programm, effets, 40:6	Développement durable, relation, 39:7
Éthanol, production, 39:7	Compétitivité et efficacité, conseil, 15:20
Etats-Unis, céréales et oléagineux, 8:12; 40:18	Budget principal 1992-1993, 39:5-32
Économie, exposé ministériel, 39:7	
Dindes, importations, 39:8	Adaptation, 15:4, 20; 39:5, 22
Dette agricole, rajustement, 15:27-8	Agriculture
financement, répartition, 15:22	janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993)
Couvert végétal permanent, établissement, programme,	l'Energie, des Mines et des Ressources à compter du 4
politique, réforme, 8:11	Lloydminster; ministre de l'Agriculture; ministre de
Communauté économique européenne, agriculture,	McKnight, l'hon. William Hunter (PC-Kindersley-
Mandat, 40:12	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 35:34
Déficit, 15:13; 39:6	McIsaac, Cliff (Conseil national des produits agricoles)
Avenir, 40:11-2	
01: <b>0₽</b> ,iuqqA	Végétaux, 42:17
Commission canadienne du blé	Summerside, port, 2:29
Commerce international libre et équitable, 39:7	Société du crédit agricole, 7:17-8; 41:19
Collectivités rurales, déclin, 39:22	Radio-Canada, 22:21-2
Transport, 15:6-7, 18-20, 29; 39:9-10, 20-1; 48:19, 24	Etude, 21:7-10, 18, 20-1, 36-7; 42:14-7, 27
Prix, 15:13	30:30; 57:28-9
Port d'expédition, 15:29	Pomme de terre, virus Y-n, 4:33-4; 5:22; 8:23-5; 15:7-10, 30-1;
Exportations, 15:13-4	Reglementation, système fédéral, révision, examen, 37:13-4
Et oléagineux, financement attribué au secteur, 15:6	Pesticides, 17:34
Classification et inspection, 48:20	Ontario Soil and Crop Improvement Association, 22:21
Céréales	<b>30</b> :30-1: <b>35</b> :26: 32:9
Carburants agricoles, taxes, 39:23-4	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27:20;
Ble, exportations, 39:11-2	Office des pommes de terre de l'ÎPÉ., 30:30
Assurance-revenu, coûts, 39:6	lle-du-Prince-Edouard, 9:48-9
7-92: <b>39</b> :26-7	Halifax, port, 2:27-9
Coūts, 39:6	1.32-3; 2:27
Assurance-récolte	Grain et farine de l'Est, transport, subventions, programme,
Qualité, nutrition et innocuité, 39:7 Salubrité, 48:10	Séances d'information, 5:22; 24:23-4
	Étude, 25:42-3
Inspection, services, 48:6, 14, 20	CATT, 13:44; 41:19-20
6:84 48:6	Fromages, 32:29
Aliments	5-72-7
Réglementation, 48:5-7	États-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:32-3;
I-01:9£, enoilsesilidomml	Commission canadienne du blé, 2:27
Déduction pour amortissement, 39:11	6E: <b>8S</b> :E: <b>ÞS</b>
Conseil de la compétitivité, 48:6	Séances à huis clos, présence, 22:3-4; 38:59-60; 47:16-7;
Compétitivité et croissance, 48:5	Séance d'organisation, 1:7
Adaptation, 39:6	Comité, 42:12
Agroalimentaire	Céréales, 57:29-30
Phasee, <b>39</b> :6-7, 26	φ-8 <b>ε:*</b>
Paiements, 15:5-6, 15-6, 23-4	Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
Description, 15:5	Aliments, 22:21-2
Conception, 15:4-5	Alberta, 11:48
Buts, 15:4-5	13:44; 14:32; 17:34; 22:21-2
Agriculture, soutien et adaptation, programme	Agriculture durable, étude, 7:16-8; 9:18, 34, 48-9; 11:47-8;
McKnight, l'hon. William Hunter-Swite	AcGuire, Joe-Suite

Grains de l'Ouest, stabilisation, programme, coûts, 39:6

Communauté économique européenne, 15:21

Douanes, tarifs, 15:22-3 Exportations, subventions, 39:9

Canada, 15:7; 39:7, 19-20

25.21-3, 25

Services, 39:7

Agriculture, ministère

Recherche, 39:24-5

Transport, réseau, 39:7

Dépenses, compressions, 39:6, 25 Rôle, 39:7

34

Agriculture Budget principal Budget principal 1992-1993, 41:19-20 1994, 57:28-30 Politiques, 8:23-5; 15:7-10, 30-1	Minoteries, céreales, importations, 2:15, 24-5 Ontario, blé, 2:20 Orge Commercialisation, 48:8, 11, 15-8, 23; 57:9, 11-8, 22, 34-5 Importations, permis, 2:4
McGuire, Joe (L—Egmont) Agribition, foire agricole, 7:16 Agriculteurs, 11:47	Libre-échange nord-américain, Accord, agriculture, impacts, 57.8 Wexique, commerce agricole canado-américain, 57.8 Missique, commerce agricole canado-américain, 57.8
McGlaughlin, Glen (Saskatchewan Wheat Pool) Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:21, 2 McGring, Ioc (I. Ferresch)	Différends, règlement, 2.7, 57:31 Marchés traditionnels (art. 701.4), respect, 2:9-13, 17-8, 23-4
McEwen, Freeman (Institut agricole du Canada) Agriculture durable, étude, 9:4-18	Libre-échange, Accord Agriculture, impacts, 2:5, 19-20; 57:7, 30-1
McEwen, Ben (Comité consultatif du ministère de l'Agricultu sur l'examen de la réglementation) Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 53:7-9	Groupe de travail «Partenaires dans la Croissance», travaux, 2.26 Aalifax, port, céréales, silo, 2.28-9
McDonell, Carolyn (Canadian Cattlemen's Association) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 298-11, 13-5, 19-20, 25-7, 29, 32-3	Pays visés, 2:24 Rétorsion, mesures, 48:24 Grain et farine de l'Est, transport, subventions, programme, suspension, impact, 2:27
McDonald, John (ministère de l'Agriculture) Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:6-8, 11-7, 20-1; <b>42</b> :19, 22, 25	Etars-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 2:4-29 Éthanol, production, 57:36-7 Export Enhancement Program Étars-Unis, 2:8, 2.8.
McCurdy, Bill (Conseil canadien des plantes fourtagères) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 33:4-13, 15-8	BICE, allusion, 2:22 Géréales et oléagineux, 2:27 Commerce, Australie, politique de réciprocité, 2:23
McClounie, William (Ontario Wheat Producers' Marketing Board) Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:19, 23-4, 33	Responsabilités, 2:4-5 Élevage bovin, revenu, stabilisation, programme tripartite, 57:20 États-Unis
McClourie William (Ontario Measurateur) MacArrhur, Donald (Association des importateurs canadiens) 32:13-4, 17, 28-30 McClourie William (Ontario Wheat Producers' Marketing	Comité, documents, 57:11 Commission canadienne du blé Avenit, 2:18-9 Objectif, 2:15
Viandes, abattoirs, \$7:21-2  Voir aussi Agriculture, ministre; Visiteurs au Comité	Transport, 40:14-6, 24, 34; 48:18, 23-4; 57:8, 21, 23, 29-30, 39
Formulaire, 57:33 Société du crédit agricole, prêts, intérêt, taux, 57:24	Paiements anticipēs des récoltes, 40:28; 57:38 Port d'expédition, Seattle, ÉU., 40:34 Prix, 40:5-6, 28-9, 35
Documents explicatifs, <b>57</b> :6 Élargissement, <b>57</b> :8, 33 Élevage bovin, secteut, <b>57</b> :20	Exportations, 2:8-9, 16, 25-6; <b>40</b> :4-9, 25; <b>57</b> :30 Importations, 2:4, 14, 17
Revenu net, stabilisation, compte Administration, coftes, \$7:33	Certificats d'utilisation finale, 2:14 Classification et inspection, 48:8-9 Et oléagineux, 40:18-9, 32; 48:7-9; 57:9
Efficacité, <b>57</b> :8 Manitoba, <b>57</b> :8 Saskatchewan, <b>57</b> :8	Céréales Carnet de livraison électronique, 48:8; 57:9
Administration, frais, \$7:20 Deffort, \$7.25, 32 Trease of the second sec	Boeuf, exportations, 57:31  Bureau d'examen de l'endettement agricole, Société du  crédit agricole, 57:37
Application, 57:33  Revenu agricole, soutien, programmes, financement, 57:7-8  Revenu brut, assurance, régime	Palements initiaux, 40:5 Prix, 40:28-9, 35 Production, subventions, calcul, 2:5
Adaptation, 40:32 Agriculture, ministère, examen, 48:7-11, 15-8, 23-4; 57:9	Blé Importations, 2:14-5, 17-8; 40:15
Importations, 57:9 Pomme de terre, virus Y-n, Île-du-Prince-Édouard, 57:28-9 Réglementation	Avoine Commercialisation, 48:16-7; 57:31, 34 Transformation, 57:31
Mayer, Phon. Charles James—Sune Pesticides Homologation, <b>57</b> :9, 24-5	Mayer, I'hon. Charles James—Suite Animaux domestiques, chiots, \$7:39-40 Assurance-récolte, administration, frais, \$7:20

9JI

Libre-échange nord-américain, Accord...-Suite

Mais-Suite

```
Alberta, 14:27-8
                                   Allusions à Mayer, 59:20-1
                       Aliments, inspection, normes, 48:9-10
                                                                                                                                Mais
                                                      L:LS
                                                                             Agriculture durable, étude, 12:6-7, 10-3, 16-21, 24-30
 Agriculture, soutien et adaptation, programme, achèvement,
                                                                                    Magee, Jim (Canadian Cattlemen's Association)
                                Personnel, effectifs, 57:26-7
                                                                           Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 52:26
                                   Inspection, service, $7:33
                                                                                  examen et opérations, revue, 52:18-9, 22, 36-7
                            Dépenses, compression, 57:35-6
                                                                          Commission canadienne du blé, nomination par décret,
                                       Agriculture, ministère
                                                                                  Machej, Gordon (Commission canadienne du blé)
                                         Subventions, 40:17
                                            Provinces, 57:35
                                                                                        Agriculture durable, étude, 19:13-6, 28, 34
                             Gouvernement, soutien, 57:35
                                                                                     Macey, Anne (Canadian Organic Growers Inc.)
                                         Exportations, 57:7
                                                                                                       Libre-échange, Accord, 1:44
                               Exploitations agricoles, 57:9
                                                                      Etats-Unis, ble, marches canadiens, ouverture, etude, 1:44-7
                            Compétitivité et efficacité, 57:7
                                                                                                                   Etats-Unis, 1:45
                           04-66 11-11 '6-9:45 '4661-6661
                                                                                                                   Céréales, 1:46-7
                                  S-1E '6Z-t:0t 'E661-Z661
                                                                                                MacAulay, Lawrence (L-Cardigan)
                                           Budget principal
                                                  Agriculture
                                                                                                           Bureau et Secrétariat
                Abeilles, importations des Etats-Unis, 57:24-5
                                                                         durable-Pratiques et Recherche; Cheptel; Pesticides-
                                                  (£661 uinf
                                                                    Lutte antiparasitaire. Voir Agriculture biologique; Agriculture
 des petites communautés et zones rurales à compter du 25
                                                                                                                    Urbanisation
   alimentaire) ministre de l'Agriculture et ministre chargé
                                                                       Loisirs. Voir Agriculture durable; Terres agricoles, gestion-
  juin 1993; (ministre désigné de l'Agriculture et de l'Agro-
   de l'Agriculture à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25
                                                                                                                      transitoire
                                                                              produits agricoles, projet de loi C-54-Disposition
ministre d'Etat (Céréales) jusqu'au 4 janvier 1993; ministre
  de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et
                                                                          Loi corrective de 1991, projet de loi C-35. Voir Offices des
 Mayer, I'hon. Charles James (PC-Lisgar-Marquette; ministre
                                                                                                                 Prolongation, 4:16
                        Agriculture durable, étude, 22:5, 21-2
                                                                                                                     Gestion, 56:49
                                               Association)
                                                                                                                Financement, 4:29
         Martin, Maurice (Ontario Soil and Crop Improvement
                                                                                                                         Effet, 4:18
                                                                                                         Comité, activités, 4:32, 35
 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 53:9-11, 13, 16-8, 20-1, 23, 25, 27-30
                                                                                              Liquidités, accroissement, programme
                         sur l'examen de la réglementation)
                                                                                                  Lin. Voir Céréales-Et oléagineux
Martin, Larry (Comité consultatif du ministère de l'Agriculture
                                                                                         Voir aussi Commission canadienne du blé
                                           Voir aussi Temoins
                                                                               Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations
                                                 Objectif, 13:4
                                                                                                          Code, absence, 45:28-9
     Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers' Association
                                                                                                                       suomuangns
                                         assurance, régime
                                                                                                     Séance d'information, 45:4-31
  Voir aussi Assurance-récolte; Revenu agricole; Revenu brut,
                                                                                           Santé, dispositions sanitaires, 45:8; 55:32
                   Céréales et oléagineux, producteurs, 4:44-6
                                                                                                                  Ratification, 45:7
    Agriculture, programme de soutien communautaire, 56:85
                                                                                  Normes de protection diverses, absence, 45:29-30
                                                       Manitoba
                                                                                                              Position, 45:7, 9, 24
                                                                                                    susmentionné Agriculture
                                                Malt. Voir Orge
                                                                         Commerce agricole canado-américain. Voir sous le titre
        Orge, commercialisation, rapport, examen, 58:27-9, 31
                                                                                                                          Mexique
                                                 Comité, 58:31
                                                                                                                 Transition, 45:9
                               Malone, Arnold (PC-Crowfoot)
                                                                                                                 Total, 45:9; 61:8
                                                                                                 Obstacles non tarifaires, 55:31-4
          Ontario; Réchauffement atmosphérique terrestre
                                                                                                                     Marché, accès
          Voir aussi Agriculture durable; Bioénergie; Éthanol;
                                                                                 Libre-échange, Accord, intégration juridique, 45:8
                                             Prix, 14:23; 46:26
                                                                                         GATT, conciliation, 44:13, 25; 45:26; 55:34
                                   Pesticides, utilisation, 14:12
                                                                           Exportations, subventions, interdiction, 39:16-7; 45:23-4
                                            Nordicité, 14:27-8
                                       Monoculture, 14:12, 24
                                                                                                                     t1:95 'tE:4t
                                                                           Export Enhancement Program, incompatibilité, 45:23-4;
     Ensemencement, revenu brut, assurance, régime, impact,
                                                                                                       Etats-Unis, position, 45:7, 9
                          Engrais minéraux, utilisation, 14:13
                                                                                                            Entrée en vigueur, 45:7
                             Culture dominante, 14:11-2, 24-6
                                                                                   Douanes, tarifs, imposition sans exception, 45:9
                          Combustibles fossiles, intrants, 14:13
                                                                                                     Différends, règlement, 56:28-9
```

Caractéristiques souhaitables, 44:13, 25	Agriculture, budget principal 1993-1994, 62:5-11, 13, 15-26
Canada, position, 39:7; 45:7, 24	Lavoie, Gilles (ministère de l'Agriculture)
Saskatchewan, 56:36, 47	
32-3; 45:7, 17, 26; 54:24	16-54, 28
Produits agricoles de toutes natures confondues, 40:12,	Reglementation, Agriculture, ministère, examen, 55:4, 13-5,
Offre et approvisionnements, gestion, 45:7-8, 26-8; 61:8	Lauer, John (Conseil des viandes du Canada)
8:72 ;74 ,55 ,05:32	Etats-Unis, ble, marches canadiens, ouverture, etude, 1:34-54
Commerce agricole canado-mexicain, 8:15-6; 44:25-6;	16-21, 24-5, 27-30
	Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:6-12,
Commerce agricole canado-américain, 45:8; 56:30	
Agriculture, impacts	Larsen, Leroy (Prairie Pools; Saskatchewan Wheat Pool)
Libre-échange nord-américain, Accord (ALENA)	Voir aussi Vice-président du Comité-Election
(**************************************	
Commercialisation;	Viandes, 55:29-30
projet de loi C-54-Offices de promotion; Orge-	Sirop d'érable, 8:27
nord-américain, Accord; Offices des produits agricoles,	Revenu net, stabilisation, compte, 39:32
blé-Marchés; GATT-Douanes, tarifs; Libre-échange	Revenu agricole, soutien, programmes, 8:26
Voir aussi Céréales—Classification et passim; États-Unis,	Agriculture, ministère, examen, 53:17-9; 54:33; 55:29-30
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations	Reglementation, 44:33
Code, absence, 45:28-9	Procédure et Règlement, 48:22
Subventions	
	Porc, 32:43
Règles du jeu équitables, agriculteurs, requête, 8:14-7	Pomme de terre, virus Y-n, étude, 42:22-4
Étais-Unis, 1:44-5; 2:24; 45:26-7	Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:33-4
Dispositions, 2:23-4	Réglementation, système fédéral, révision, examen, 26:32-4
Canada, 2:9-13, 17-8, 23; 45:26-7	Pesticides, 60:23
Marchés traditionnels (art. 701.4), respect	<b>59:25-6; 32:</b> 41-3, 46; <b>36:</b> 10
Obstacles non tarifaires, élimination, 55:31-2	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,
9:24, noitations, limitation, 45:9	examen, 49:21-3
Égal, 44:32	Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations,
Marché, accès	Oeufs, 49:21-3
Lait, produits transformés, 15:24-5	d'information, 45:11-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture	Libre-échange nord-américain, Accord, séance
Subventions, interdiction, 45:23-4, 26-7; 56:14	Libre-échange, Accord, 57:30
Exportations	Séances d'information, 24:21-2; 45:11-2
	Etude, 25:35-6
Export Enhancement Program, incompatibilité, 56:14, 18	
Différends, règlement, 2:7; 45:29; 56:29-30; 57:31	TTAÐ
Situation, 2:5, 19; 59:33	p:72 ;5:42
Saskatchewan, 56:36	Séances à huis clos, présence, 26:3-5; 38:59; 47:16-7; 53:3-4;
Importations en provenance des États-Unis, 1:31, 49-50	Séance d'organisation, 1:7
Fruits et légumes, 54:22-3	Comité
1-0£ '\'.'\'.\'	Cheptel, 11:19
	Canadian Cattlemen's Association, 29:25-6
Exportations vers les États-Unis, 1:31; 2:19-20; 39:24; 56:30;	Boeuf, 29:25-6
Céréales et oléagineux, 39:24	
Agriculture, impacts	Assurance-récolte, 44:34
Libre-échange, Accord (ALE)	Allusion à Larrivée, 18:31
on the cause	Agriculture, ministère, 57:31-2
31:19-21, 28	Agriculture durable, étude, 11:19; 18:39; 20:15-7, 28
Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,	Agriculture biologique, 20:15-6, 28
Lemieux, François (Fédération canadienne de l'agriculture)	Politiques, 8:26-7
courses as cars a count to a course	1693-1694, \$7:30-2; 60:33
Légumes. Voir plutôt Fruits et légumes	
26:6-8, 17-8, 21, 23-5, 28-9, 31-5	Z-18: <b>6£</b> '8661-7661
Pesticides, reglementation, système fédéral, révision, examen,	Budget principal
Leblond, Chislain (ministère de l'Agriculture)	Agriculture, 11:19; 18:39; 44:33-4
Lebland Chielain (ministère de l'Agriculture)	Larrivée, Gaby (PC-Joliette) (vice-président)
<b>56</b> :8-10, 13-27, 29-31, 33-4	
Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen,	Lettre
Agriculture durable, étude, 7:4-9, 11-2, 15-7, 19-24, 26-9, 31-4	Voir aussi Comité-Ministres, comparution-Agriculture-
N 15 0-AC NC 01 T-21 C-11 0-NT abutà aldered antilusiran	Western Barley Growers Association, 58:56
Lazar, Avrim (ministère de l'Agriculture)	Viandes, 50:34-6; 55:21-5, 33
11-6, 18-9, 22-4, 26, 28-30	Terres agricoles, gestion, 14:19-20; 22:31-4, 40
Reglementation, Agriculture, ministère, examen, 53:5-7, 9,	\$0!s. 13:39-40; \$2:16
l'Agriculture sur l'examen de la règlementation)	Société du crédit agricole, 3:20; 41:12-5
	Laporte, Rod—Suite
Layeraft, Dennis (Comité consultatif du ministère de	oting-had strage !

7	emeniuk, Terry (Société du crédit agricole) Agriculteurs, situation financière, étude, 3:13-5, 18-22, 29-31, 41, 43
---	---

Semis directs, 13:23-4	Étude, 3:18-21, 40-2
Revenu net, stabilisation, programme, 15:29	Situation financière
Revenu brut, assurance, régime, 15:29; 56:27	Agriculteurs, 2.25-6
Réseau canadien des agricultrices, 14:34	aporte, Rod (NPD-Moose law-Lake Centre)
27-9; <b>50</b> :33-7; <b>51</b> :10-4; 24; <b>54</b> :24-7; <b>55</b> :21-5, 33	Société du crédit agricole, 41:20-4
Produits horticoles, 4:64, 68 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:16-9,	Revenu agricole, soutien, programmes, 8:19-20
Procédure et Règlement, <b>52</b> :35; <b>58</b> :30-1, 39-40; <b>59</b> :20, 27	Produits horitcoles, 4:66-7
Pomme de terre, virus Y-n, étude, 42:18-22	Ontario, 4:34 Mais, récoltes, mauvaises conditions, examen, 46:17-8, 23
Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:26-	proposition d'indemnisation, étude, 6:10-2, 21
37:11-2, 20-2	en marché des producteurs de crème de l'Ontario,
Réglementation, système fédéral, révision, examen,	Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise
Pesticides, 17:29-31; 60:24-6	Fourrage, 11:16-7
39-40, 56-8; <b>59</b> :11-3, 20-2, 27, 41	Commission canadienne du lait, 6:11
Commercialisation, rapport, examen, 58:12, 16-20, 30,	Comité, 8:28
Orge, 40:13, 33-4; 48:16-8, 27-9; 50:33-4; 52:13-4, 34-5; 54:2	4:34, 38, 66-7 Céréales, 4:66-7
Ontario, 22:16-7, 31-4, 40	Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
27:21-4, 31-2; 33:11; 34:6-7, 14-5, 26	Agriculture durable, étude, 11:15-7, 32-3
Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,	Politiques, 8:18-20, 28
Libre-échange nord-américain, Accord, 55:33	Budget principal 1992-1993, 41:20-3
Libre-échange, Accord, 2:9-13	Agriculture
Halifax, port, \$2:35-6	angdon, Steven (NPD-Essex-Windsor)
Groupe de travail «Partenaires dans la Croissance», 2:26	akeside Packers. Voir Viandes-Abattoirs-Horaire
GATT, séance d'information, 5:18-20	
Garde d'enfants, 14:33	ait maternel. Voir Aliments
Export Enhancement Program, 47:24  Foreis, 13:39	Offices de promotion; Ontario-Crème
Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:24-	Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—
Etats-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutier	Production, croissance et cheptel laitier, diminution, 16:31
9-52	Stabilité, 30:19 Prélèvements, assujettissement, fromages, importations, 31:29
Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 2:9-	Réglementation, 30:20
Endettement agricole, examen, Fonds, 3:20-1	Groupe de travail, recommandations, 6:8, 22-3
Élevage bovin, <b>12</b> :28-30	Économies, crème, producteurs, apport, 6:22-3
Dette agricole, 41:14	Industrie
Conseil canadien des plantes fourragères, 33:11	Élevage laitier. Voir Fourrage
Nomination par décret, examen et opérations, revue, \$2:13-7, 34-7	Raisons, 6:9-10, 19-20
Commission canadienne du blé, 40:11-3; \$4:25-6	Ontario, province, position, 6:21
Séances à huis clos, présence, 22:3-4; 38:59-60; 54:3; 57:4	Comité, recommandations, 6:21 Proposition d'indemnisation, étude, 6:4-25
Comité, 4:82; 42:10-1; 51:24; 52:9; 58:30, 39; 59:13, 41	Actions, 6:7, 11, 13-4, 18
Collectivités rurales, 14:34; 44:26-9	oinsinO'l
1-02:65 '82:95 '1-01:15 '6-81 '91:80 '9-52:40	Office de misse en marché des producteurs de crème de
Céréales, 3:42; 4:64, 68; 15:18-9, 29; 39:20-2; 40:14-5, 33-4;	Crème, producteurs, incidences, 6:7, 9, 17, 19
\$25° 64° 68° 75	De transformation, prix, CCL, décision
Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude	ait
Avoine, 27:32; 48:16; 54:25  Bureau d'examen de l'endettement agricole, 3:18-9	Agriculture durable, étude, 20:18-29
Agriculture, ministre, <b>59</b> :20	Cooperative Ltd.)
33-4; 16:27-8; 17:18-9, 29-31; 22:16-8, 31-4, 40	aird, Elmer (Canadian Organic Producers Marketing
Agriculture durable, étude, 12:28-30; 13:23-4, 36-9; 14:17-2	<b>76</b> :11' 51' 30' 35' 38' <b>31</b> :4-14
Politiques, 2:26; 15:18-20, 29	Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen,
9-77:09 '8-71:45' \$601-661	Agriculture, budget principal 1993-1994, 60:31-4
1992-1993, 39:20-2; 40:11-5, 33-4; 41:12-5	rupka, Ivo (ministère de l'Agriculture)
Budget principal	90 *0-70
Agriculture, 17:18-9, 29-30; 22:17; 47:26-8; 56:27-8, 69-70	Orge, commercialisation, rapport, examen, <b>58</b> :40-5, 48-9, 52-6, 58
Agricultrices, 14:33	riz, Wayne (Western Barley Growers Association)
Prairies, examen, <b>56</b> :23, 27-8, 69-70	
Agriculteurs—Suite Situation financière—Suite	Agriculteurs, situation financière, étude, 3:13-5, 18-22, 29-31, 41, 43
Laporte, Rod—Suite	remeniuk, Terry (Société du crédit agricole)
. 5 - 4	(alasina tibara tib Athina) waratt Attingmen

18

Agriculture durable, étude, 22:23-5, 27-33, 36-42

Janes, Gracia (Preservation of Agricultural Lands Society)

Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:66, 69 Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:41-2 Municipalities) Kassenaar, John (Dominion Malting Ltd.) Kononoff, Val (Saskatchewan Association of Rural zniomaT Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 50:12-5 Justice, ministère. Vour Armes à feu, controle-Agriculteurs; Komarynsky, Mary (ministère de l'Agriculture) 4:6-10, 20-3, 33-4 Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, Kochia à balais. Voir Fourrage 23-8, 31-5, 38, 42 Agriculteurs, situation financière, étude, 3:5-13, 15-6, 18, 21, Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:34-9, Jones, Wayne (ministère de l'Agriculture) Koch, Alanna (Western Canadian Wheat Growers Association) Agriculture durable, étude, 17:22-30, 33-6 Knowlton, étude. Voir plutôt Hill et Knowlton, étude Jones, Allan (Institut canadien pour la protection des cultures) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, 31:14-5 Allusions à M. Johnson, 23:4-6 (stalluoq Agriculture durable, étude, 23:4-23 Klassen, Waldie (Office canadien de commercialisation des Alberta Chapter) Offices de promotion Johnson, Richard (Soil and Water Conservation Society, Kiwis. Voir Offices des produits agricoles, projet de loi C-54-Agriculture durable, étude, 19:16-20, 23, 26, 29, 31-4, 37-8 27,8-43 Johnson, Bryan (Canadian Organic Unity Project) Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:54-9, Municipalities) Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:72-6, Kirwan, Bernard (Saskatchewan Association of Rural Johns, Noreen (Saskatchewan Women's Agricultural Network) Kirkland Lake, Ont. Voir Diamants-Ontario 36:8, 11, 13-5, 20 Agriculture durable, étude, 11:37-44, 46-8 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27:8-12, 14, 16-9, 21-2, 24-5, 27-9, 31-4; 33:19-36, 34:4-19, 21-7; 35:7-21, 25-6, 28-30, 33-7, 41-3, 46-7; King, Paul (Alberta Agricultural Service Board) Johannsen, Eric (ministère de l'Agriculture) Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen, King, Jack (Institut pour la protection des cultures) du crédit agricole-Agriculteurs Jeunes. Voir Agriculture; Saskatchewan-Agriculture; Société Troisième ligne de défense, 56:28-9, 48 18, 24-9, 31-3, 41-2 Séance d'information, 45:26-7 et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:10-3, Libre-échange nord-américain, Accord, 56:28-9 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen Libre-échange, Accord, 2:17-8; 45:26 31:4-13, 16, 25-31, 36 GATT, séance d'information, 45:26-7 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 2:16-8 Elevage bovin, 56:47 Agriculture durable, étude, 16:4-8, 17-21, 25-6, 28, 30-2, 35-7, Commission canadienne du blé, 2:18; 56:48 Jespersen, Ralph (Fédération canadienne de l'agriculture) Céréales, 2:16 17, 24-5, 29, 31, 33 84:05 , Juso B Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 31:14, BIÉ, 2:17 d'incubation de poulet à chair) Agriculture, 45:26-7 Jelley, Paul (Office canadien de commercialisation des oeufs 8-14 Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:28-9, de développement Kilgour, David (L-Edmonton-Sud-Est) Approvisionnements; Orge-Exportations; Pays en voie Voir aussi Fourrage-Exportations; GATT-Ontario, maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen, 46:25 Prix, 40:35 Ethanol, 46:25; 57:36 Culture, environnement, lien, 18:31-2 Agriculture, budget principal 1993-1994, 57:36-7 Riz Kilger, Bob (L-Stormont-Dundas) Céréales, prix, 40:35 Sigle, 31:27 Blé, prix, 40:35 Administration, coûts, 31:26 Subventions, 18:41 Keystone Agriculture Producers Sécurité d'approvisionnement alimentaire, 18:41 Protectionnisme, 17:15; 18:31-2 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 51:10-2 Agriculture Kennedy, Dennis (Commission canadienne des grains) Agriculture durable, étude, 11:20-36

l'Alimentation de l'Ontario)

Kennedy, Brent (ministère de l'Agriculture et de

Hill, Stuart (Collège Macdonald, Université McGill)

Agriculture, budget principal 1992-1993, 41:4-31

Hill et Knowlton, étude. Voir Céréales

Hewitt, James (Société du crédit agricole)

Pomme de terre, virus Y-n, 42:11-4

Partenaires dans la croissance, 61:18-9

Hughes, Ken-Suite

et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:10, 25-6 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen

Commercialisation, rapport, examen, 59:7-8 officielle, 56:5 Orge, 48:11; 54:17; 61:21, 25 Peres, Shimon, ministre des Affaires étrangères, visite c-21:6+ 49:12-5 Istael Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations, Irrigation. Voir Agriculture durable-Prairies; Prairies Oents, 49:12-5 Minoteries, 52:30 Voir aussi Ble-Exportations; Orge-Exportations Libre-échange nord-américain, Accord, 44:25 Actifs au Canada, blocage, 39:11-2 Seance d'information, 5:23-4, 28 CATT, 49:12 IR4. Voir Pesticides-États-Unis Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:34-5 Etats-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien, virus Y-n-Détection; Végétaux Communauté économique européenne, 47:35 Intervention phytosanitaire d'urgence. Voir Pomme de terre, examen et opérations, revue, 52:11, 28, 35 Voir aussi Terres agricoles, gestion-Valeur Commission canadienne du blé, nomination par decret, Uc:0c 'neavin Commerce interprovincial,44:26 Fixation, 3:22 Séances à huis clos, présence, 38:59; 47:16-7; 53:3-4; 54:3 Séance d'organisation, 1:8, 10, 12 Interet, taux Comité, 42:10-4; 43:10, 12-3; 52:8 Institut pour la protection des cultures. Voir Témoins Céréales, 40:15-7; 52:30-1 Recherche et formation, activités, 23:33-4, 38 Avoine, 54:16-7 Mission et représentativité, 23:33 d'information, 43:28-32, 34 Institut des phosphates et des potasses du Canada Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, seance l'agriculture, positions, 61:18-21, 25 Voir aussi Temoins Orientation pour 1993, Fédération canadienne de Représentativité, 23:24 Budget principal 1992-1993, 40:15-7; 41:15-7, 24 Information et éducation, matériel, 23:26 Agriculture, 44:26 Institut canadien des engrais des Affaires commerciales du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août Institut agricole du Canada. Voir Témoins la Technologie et ministre de la Consomnation et Insecticides. Voir Pesticides premier ministre, ministre de l'Industrie, des Sciences et de Hughes, Ken (PC-Macleod; secrétaire parlementaire du vice-101 C-24 Information, accès. Voir Offices des produits agricoles, projet de Agriculture durable, étude, 14:18-22 and the Environment) sur le revenu, Lois (modification), projet de loi C-22 Hough, Ken (Agricultural Groups Concerned about Resources Impôt sur le revenu, Loi (modification). Voir Faillite et Impôt stabilisation, compte; Troisième ligne de défense Voir aussi Revenu brut, assurance, régime; Revenu net, agricole-Après; Revenu net, stabilisation, compte-Situation, 4:42-3 Voir aussi Dette agricole-Remboursement; Revenu Produits. Voir plutôt Produits horticoles Réduction, 39:7 Horticulture Outillage, amortissement, réduction, 4:32-3 Incidences, analyse, 44:11 Revenu agricole, soutien, programmes, 8:21 Données, accès, 44:12 Pesticides, 8:23; 60:23 Impôt sur le revenu Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 35:22 GATT, 8:21 Pommes de terre; Sols-Dégradation Elevage bovin, 12:24 lle-du-Prince-Edouard. Voir Pomme de terre, virus Y-n; Séances à huis clos, présence, 26:3-5; 38:59; 53:3-4; 57:4 I.P.-E. Voir Ile-du-Prince-Édouard Séance d'organisation, 1:10 Comité, 35:22-3 Huiles végétales. Voir Bioénergie Boeuf, 12:24 Travaux du Comité, 42:10 Agriculture, politiques, 8:21-3 Société du crédit agricole, 41:15-7, 24 Agriculture durable, étude, 12:24-5 Revenu brut, assurance, regime, 48:11 Agriculture, budget principal 1993-1994, 60:23 Revenu agricole, soutien, programmes, 41:17 Horning, AI (PC-Okanagan-Centre) 7-31:48 ;1-08 ,84:16-7 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:10-1; Hormone de croissance. Voir Etats-Unis-Elevage bovin Procédure et Règlement, 43:12-3, 32; 52:35 Agriculture durable, étude, 19:4-12, 19, 21-31, 33-4, 36-8

Herbicides. Voir Pesticides; Semis directs; Sols-Conservation Céréales, 2:9; 4:36, 64; 40:6-10; 46:13; 48:22, 24; 50:18; 51:14 t9 '9E:t Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 50:35 Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, Hendrick, Dave (ministère de l'Agriculture) Boeuf, 29:23-5 Agriculture durable, étude, 7:32 BIE, 44:23-4; 54:29-30 Assurance-récolte, 39:26-7 Henderson, Steve (ministère de l'Agriculture) Animaux, droits, 12:26-7 Hellstrom, proposition. Voir GATT Aliments, 23:40 Agriculture, soutien et adaptation, programme, 39:25 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 52:8-9, 13:11-5; 16:33-5; 18:27-30; 20:11-3, 17; 23:39-40 examen et opérations, revue, 52:4-7, 18-25, 36-8 Agriculture durable, étude, 9:25-8, 32; 10:32-5; 12:26-8; Commission canadienne du blé, nomimation par décret, Agriculture biologique, 20:12-3, 17 Hehn, Lorne (Commission canadienne du blé) Politiques, 8:28-30; 15:16-8, 24 1663-1664° \$2:10-3° \$55.11 15 8-72:21 ,esbnsiV 1692-1693, 39:25-7; 40:6-10 Terres agricoles, gestion, 10:32-5 Budget principal Syndicats de travailleurs, 30:26-7 Agriculture, 23:39-40 Semis directs, 13:11-5 Agriculteurs, 8:29 Revenu net, stabilisation, compte, 15:18 Harvard, John (L-Winnipeg St. James) Kevenu brut, assurance, regime, 8:29-30; 15:16-7; 44:40-1 Revenu agricole, soutien, programmes, 8:28-9 32:7-8 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 20:12-8: 21:14-2: 23:50-1: 24:56-30 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:21-4; Hamilton, Bill (Western Grains Research Foundation) Radio-Canada, 62:12 Agriculture durable, étude, 18:21-3, 29-30, 33-4, 36, 39-40 Produits horticoles, 4:64 Halliwell, Janet (Conseil des sciences du Canada) Produits chimiques agricoles, 26:29 Céréales, silo, 2:27-9; 52:36-7 Procédure et Règlement, 43:13-4; 58:29; 59:27 Halifax, port Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:34-5 Agriculture durable, étude, 17:8-13, 15-6, 19 Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:23-4, Haidn, Hartmut (Syndicat national des agriculteurs) 02-81:48 :18-67:97 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen, Western Grains Research Foundation, 32:10 Viandes, 60:32 04-68, 2-08, 72, 11-8:68 Commercialisation, rapport, examen, 58:6, 25-9, 38; Travaux du Comité, 7:34 Transport, 48:27 Orge, 48:22; 50:15-8; 52:10, 12; 54:29; 57:10-3 Terres agricoles, gestion, 22:34-6 €-01:9¢ Ontario, mais, récoltes, mauvaises conditions, examen, Semis directs, 13:18-21, 23 04-95:01 , algia2 27:28-9; 28:32-4; 29:23-5; 30:24-7; 34:18-9 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Saskatchewan, 13:20; 56:66-9 d'information, 45:22-4 Revenu net, stabilisation, compte, 4:30 Libre-échange nord-américain, Accord, séance Revenu brut, assurance, régime, 1:25; 13:43-4; 40:29-31; 56:25 Libre-échange, Accord, 2:7 Revenu agricole, 3:21-2 Seances d'information, 5:16, 18, 29; 24:35-6; 45:22-4 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:27; 52:18-21, 37; 54:18-9 Etude, 25:33-5 Produits horticoles, 4:66 GATT, 16:34-5 Fruits et légumes, 28:32-4 Procédure et Règlement, 43:10, 13-5 Export Enhancement Program, 47:32-4; 48:22-3 **26**:27-8; **37**:23, 27, 29 Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:32-4 Réglementation, système fédéral, révision, examen, Etats-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien, Pesticides, 17:32-4, 36; 60:31-2 Marchés canadiens, ouverture, étude, 2:5-9, 30 Pepinière, 16:27 Etats-Unis, ble, 51:15 Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:32-3 Engrais mineraux, 23:39 Ontario, 6:17-8; 22:35-6, 39 Elevage bovin, 12:27-8 19, 24, 29; 28:23-5; 31:28-9; 32:10, 28-9 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27:15, £1-6:7\$ Nomination par décret, examen et opérations, revue, examen, 49:25-7 Commission canadienne du blé, 40:10; 59:9 Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations, Commission canadienne des grains, 51:14-5 7-22:64 , slusO Séances à huis clos, présence, 22:3-4; 26:3-5; 38:59-60; 47:16-7; 53:3-4; 54:3; 57:4 Libre-échange, Accord, 2:19-20; 59:33 proposition d'indemnisation, étude, 6:17-8 en marché des producteurs de crème de l'Ontario, Séance d'organisation, 1:7-10, 12 Comité, 8:28; 39:25-6; 43:10, 13-4; 50:17; 52:9; 58:38; 59:16 Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise

Harvard, John-Suite

SS INDEX

Gustafson, l'hon. Leonard-Suite

Création, 47:32

Groupe de Cairns

```
Impôt sur le revenu, 4:32
                                                                                                                  Grefffer du Comité
                                    Fruits et légumes, 28:23-5
                                                                                                    Producteurs, contribution, 1:48
                     Fondation Fraicheur égale Saveur, 28:25
                                                                                                                     Paiement, 4:16
                               Fermes expérimentales, 7:13-4
                                                                                                                        Couts, 39:6
                         Export Enhancement Program, 1:50-1
                                                                                        Grains de l'Ouest, stabilisation, programme
  Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:28-31
   États-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien,
                                                                                                         Grains. Voir plucot Cereales
                                          50-3; 2:19-20, 30
                                                                                                 Ontario, céréales, ventes, 1:32-3
Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:25-7,
                                                                                            Commission canadienne du ble, 2:27
                                 Elevage bovin, 23:21-2; 59:32
                                                                                            Céréales 2000, rapport, allusion, 2:27
                                    Dette agricole, 3:22; 56:26
                                                                                                                Suspension, impact
                                                  Creme, 6:18
                                                                                                              Caractéristiques, 2:29
 Couvert vegetal permanent, établissement, programme, 7:27
                                                                        Grain et farine de l'Est, transport, subventions, programme
                 examen et opérations, revue, 52:17-21, 37
      Commission canadienne du blé, nomination par decret,
                                                                                                                  Désignation, 52:37
                                        t:LS 'E:tS 't-E:ES
                                                                                             Grain Elevators and Processing Society
 Séances à huis clos, présence, 22:3-4; 26:3-5; 38:59; 47:16-7;
                                                                                                               IL '09-85 '05-9t:t
                                         Comité, 43:10-5; 52:9
                                                                        Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
   Céréales, 1:25; 4:66; 40:27-8, 35; 48:27; 52:18, 21, 37; 54:18-9
                                                                            Graham, Alex (Fédération canadienne de l'Agriculture)
                                            99 'ZE '0E-6Z:1
   Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
                                                                                                     1-04 '72 '02 '51 '8-11 '6-8:87
                                                  Boeuf, 56:26
                                                                           Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude,
                             BIE, 1:26; 40:29; 52:19-20; 54:18-9
                                                                                Gowryluk, Greg (Conseil canadien de l'horticulture)
                                                 Bisons, 13:20
                                                81:48 , aniovA
                                                                                                                  34:11-2; 35:7-8
                                                                        Pouvoir exécutif, décrets et proclamations, différenciation,
                                             Autruches, 27:29
                                                                                                              Convernement, système
                         d'information, 43:7-8, 23, 26-8, 32
          Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance
                                                                                                                     05 '9t 'E-Zt
                                   Allusions à Gustafson, 52:4
                                                                        Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:34,
                                        Aliments, 16:24; 17:15
                                                                        Gorr, Jack (Western Canadian Wheat Growers Association)
                                        £-12:£2 '66 '9-46:77
                                                                                     Agriculture durable, étude, 18:23-30, 32, 37-42
    Agriculture durable, étude, 7:10-5, 27-30, 34; 13:18-21, 23, 40-1, 43-4; 13:18-21, 25, 39-40; 17:14-6, 22, 31-4, 36;
                                                                                       Gilson, Clay (Conseil des sciences du Canada)
                        Budget principal 1993-1994, 60:30-2
                                                                                                          18-4:24 ,noitemnoini'b
                   Budget principal 1992-1993, 40:27-31, 35
                                                                                    Libre-échange nord-américain, Accord, séance
                      Agriculture, 1:26; 17:14-6; 47:30-1; 59:33
                                                                                                                          18-4:54
                           Prairies, examen, 56:23-6, 66-9
                                                                            GATT, séances d'information, 24:6-15, 17, 23-32, 34-5;
                                         Etude, 3:21-3, 41
                                                                                Gifford, Michael (ministère des Affaires extérieures)
                                        Situation innancière
                                    Agriculteurs, 4:30; 16:24-5
                                                                                                            4:53-6, 60-1, 71-2, 81
                                                                        Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
                                              Agribition, 7:15
                                                                             George, Roger (Fédération canadienne de l'agriculture)
                 au 26 mai 1993; démission le 26 mai 1993)
secrétaire parlementaire du premier ministre du 8 mai 1991
                                                                                                 Génétique. Voir Agriculture durable
     Gustafson, l'hon. Leonard (PC-Souris-Moose Mountain;
                                                                        General Agreement on Tariffs and Trade. Voir plutôt GATT
          Agriculture, budget principal 1993-1994, 60:16-7, 25
                                                                                                            1-0+ '9-56' 1-06 '9-+7
                                                                           et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:21,
   Gunner, Sol (ministère de la Santé nationale et du Bien-être
                                                                      Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen
          Guerre commerciale. Voir États-Unis-Communauté
                                                                                             GATT, étude, 25:6-9, 27-8, 31-2, 35, 41
                      Rapport, recommandations, 3:13, 31, 34
                                                                                                                    08-6L '9-tt:t
                                               Pagriculture
                                                                        Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
          Groupe de travail sur le financement et la gestion de
                                                                                                                   [ potticulture)
                                                                           canadienne de l'agriculture et du Conseil canadien de
                                           durable-Groupe
                                                                       consultatif sur la protection des cultures de la Fédération
  Groupe de travail sur l'agriculture durable. Voir Agriculture
                                                                       Geddes, Earl (Fédération canadienne de l'agriculture; Comité
                                Travaux, allusions, 2:26; 56:28
                                                                                                 Gazole. Voir plutôt Carburant diesel
            Groupe de travail «Partenaires dans la Croissance»
                                                                              Gaz naturel. Voir Bioénergie; Ethanol-Panic-Pétrole
               Voir aussi GATT-Douanes, tarifs-Etats-Unis
```

Intérêt, taux, 3:22

Comité, séance d'organisation, 1:7, 11-2

Agriculture durable, étude, 10:26-44

Gayler, Hugh (témoin à titre personnel)

stabilisation, compte	Marché, accès, 45:15
de promotion; Produits chimiques agricoles—Brevets; Revenu agricole, soutien, programmes; Revenu net,	lapon
Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—Offices	Indivisibilité, 23:35
Importations; Libre-echange nord-américain, Accord;	Voir aussi sous le titre susmentionné Dunkel
Mondial; Export Enhancement Program; Fromages-	Permis, évocation, 5:12
Terres—Retrait; Assurance-récolte; Céréales—Prix—	Limitation (art. XIX), 24:32, 34
Voir aussi Agriculture durable—Économie—Subventions et	Importations
4 <b>2</b> :8; 18	Hellstrom, propositions, allusions, 4:26-7; 25:26
Uruguay Round, allusions, 24:6, 10, 19, 29; 25:16; 39:18-9;	Voir aussi sous le titre susmentionné Dunkel G-7, engagements, 24:28-9; 25:36-7; 45:6
Transparence, 5:22-3; 24:15	\$4:24-7; \$5:14, 23; 39:9; \$6:42-3
Tokyo Round, allusions, 24:37	Transport, Pas-du-Vid-de-Corbeau, subvention, effets,
Texte, libellé, 25:40-1; 45:6, 12, 21	Sanctions, 45:23-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Dunkel	24:5-6, 11, 22; 25:26; 30:28; 45:5, 8, 18-9; 56:19
Sanctions, 45:23-4	Réduction et élimination, 4:14, 26-7; 5:5, 9-10, 12-3, 25-6;
Revenu net, stabilisation, compte, 24:32; 25:8, 15; 45:20	Interdiction, 45:27
Revenu brut, assurance, régime, 5:28-9	Définition, 55:33
Réduction, 5:5, 9, 25; 24:12	Commerce agricole, conflits, 45:22; 52:24; 56:19
Provinces, 24:22-3	Exportations, subventions
Pays participants développés, comparaison, 24:22-3, 27-8	Europe de l'Est, événements, incidence, 5:18-9
Limites, 24:22, 27-8, 31-2; 25:8, 14-5; 45:5; 55:33	Étude, 25:4-43
Gouvernement, 24:23	Approvisionnements; Douanes, tarifs; Dunkel
Crédit agricole, 24:31-2	Voir aussi sous le titre susmentionné
«Catégorie verte», 5:5, 21, 28-9; 24:12, 14, 17, 22, 28, 31; 25:8; 45:5, 13, 20; 55:10-1, 31	Renonciations, 5:10-1
	Position, 5:25-6, 29-30; 24:23; 25:39; 45:9
«Catégorie Jaune», <b>5</b> :29; <b>45</b> :13, 20 «Catégorie orange», <b>5</b> :28; <b>24</b> :12, 14	décrets, <b>24</b> :23 Marché, accès, <b>45</b> :16
«Catégorie bleue», 45:5, 12-3	Commercialisation, classification et qualité, normes,
Assurance-récolte, 24:32; 25:8	Etats-Unis
Soutien interne, mesures	Environnement, préoccupations, 18:26, 31-2, 37
Séances d'information, 5:4-31; 24:4-37; 45:4-31	Entrée en vigueur, 24:37
Ratification, 24:30, 35, 37	propos, 25:21
Approvisionnements; Ministres; Soutien	Wilson, Michael H., ministre du commerce extérieur,
Voir aussi sous le titre susmentionné	Transport, subventions, 25:6, 8-9; 56:42-3
Positions, diversite, equilibre, lien, 24:19	Teneur, 24:6, 33
Masse critique, 24:19; 45:8	95 '24:95' 26:47, 56
Pays participants	Soutien interne, mesures, limites, 24:12, 14-5, 17, 31-2;
0Z-61: <b>S</b> \$	Règles du jeu équitables, 24:24
Organisation commerciale multilatérale, création, 24:18;	Marché, accès, 24:5, 22; 25:7, 14, 24-5; 45:6, 16, 24-6
Point d'arrivée, 5:5, 13, 22; 24:33	Importations, limitation, 15:7; 24:5, 7; 25:5, 7
Impasses, 5:4, 16; 25:37; 45:6, 14-5, 30-1; 52:23	Exportations, subventions, 24:5-6; 25:13; 30:27-8; 52:23; 56:19
Échec, 1:25-6; 24:18-9; 25:42-3	Etats-Unis, impacts, 25:13, 31, 35; 45:5, 10-1, 19-20
£E:9 <b>S</b> :6-8:6 <b>b</b> :1E	Droits compensatoires, 24:28; 45:8; 45:5
Échéancier, 4:27; 5:18, 29; 24:4-6, 16, 33; 25:37, 42; 45:6, 21	Dougnes, tarifs, imposition sans exception, 24:8-11, 22
Division en volets, 24:33	Document, 4:27; 24:5-6, 33; 25:32
Accéléré, 5:19-21; 45:6	31-2, 35; 45:5, 10-1, 20, 25
Négociations, processus	Communauté économique européenne, impacts, 25:13, 29,
Ministres des pays participants, réunion, date, 5:23-4	Société du crédit agricole, perception, 41:6, 8, 19-20
Dunkel; États-Unis; Japon	Saskatchewan, 56:36
Voir aussi sous le titre susmentionné Communauté;	Lt '01:9\$
Total, 24:6; 45:9	\$\$:\$' 10-1' 16-51' 54-6; \$6:8' 11' 16' 30' \$ <b>2</b> :53-4'
Produits et services, 24:0	11-7, 24-5, 28-9; 25:6-13, 15-9, 23-8, 30-2, 34-5, 43;
Minimum, 24:13 Obstacles non tarifaires, 24:6-7; 55:31-2	Produits agricoles de toutes natures confondues, 24:6,
Měsentente, d5:56	30:11; 37:38; 39:20; 45:12-3; 15-6; 27-8
Bilatéralité, aspect, 24:33	Offre et approvisionnements, gestion, 24:5, 16-7, 20-1, 24, 35-6, 25:7, 9-11, 15-9, 23-4, 26, 30-6, 38-9, 43;
Marché, accès	Consommateurs, 24:16-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Approvisionnements	Agriculture, impacts—Suite
stangangoisivoran A announament and the size size	Dunkel, propositions sur le commerce agricole—Suite
SATT-Suite	sime-TTA

See INDEX

Voir aussi sous le titre susmentionné Dunkel Eindes, 8:10-2 Agriculture, impacts TTAD Gasoil. Voir pluiot Carburant diesel Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, 31:15-6, 18 Gartner, Gerry (Office canadien de commercialisation des Agriculteurs et agricultrices, problème, 14:33-4 Garde d'enfants TTAD G-7 (les sept Grands). Voir Agriculture; Aliments-Besoins; GATT, séance d'information, 24:24-6 Funk, Ray (NPD-Prince-Albert-Churchill River) Fumier. Voir Elevage bovin; Engrais; Engrais mineraux promotion; Pomme de terre, virus Y-n-Légumes produits agricoles, projet de loi C-54-Offices de Voir aussi Libre-échange, Accord—Agriculture; Offices des Tomates, qualité et saveur, 28:32, 35 Santé, lien, 28:7, 17, 36 Rutabagas, apologie, 28:35 Reglementation, 50:14; 53:14-5; 54:6-10, 22-4, 27-9 Recherche, activités, orientation, 28:19-20 Promotion, initiatives, 28:6-8, 10, 30-1, 33-4, 36, 41 Production, 28:15, 18, 24-5 Producteurs, compétitivité, 37:33 Psylle, parasite, 37:34 Pesticides, résidus, 48:30; 50:31 Consommateurs, risques, 50:31-2 Voir aussi sous le ture susmentionné Poires Résidus, tolérance, 48:29-31; 50:30-2 Pesticides Offre et approvisionnements, gestion, 54:6 Mesures anti-dumping, application, 4:43 Jardinage, promotion, 28:23-4 Origines, 54:6 Niveau, 34:22-3 Douanes, tarifs, rétablissement, 4:42-3 Importations Haricots mange-tout, sclérotimiose, 60:11-2 1-08:01 Fruits, production, industrie, difficultés économiques, Entreposage, techniques, amélioration, 28:15 Emballage, 54:27-9 Rétorsion, mesures, 4:43 Américain, Colombie-Britannique, 44:36-8 Dumping Culture en serres, 28:23-5, 34-5 Crucifères, 28:13-4 Produits transformés, concurrence, 28:37-8 Etats-Unis, comparaison, 28:33-5 Croissance, 28:6, 10, 13, 18, 30-4, 37-8, 40; 30:31 Consommation

Fruits et legumes-Suite

rentorcement

GATT-Suite

Approvisionnements, gestion (art. XI), clarification et

Foster, Maurice-Suite

Foster, Maurice-Suite

Autosuffisance, niveau, 28:12-5; 34:22-3 Viandes, 32:18; 48:31-3; 54:19; 55:14-5 Fruits et légumes Troisième ligne de défense, 56:20, 22 Travaux du Comité, 25:4 promonon Terres agricoles, gestion, 10:39-41; 22:28-30 Offices des produits agricoles, projet C-54-Offices de Voir aussi Conseil canadien des fromages internationaux; Sols, 9:30-1; 11:12; 23:14-6 Société du crédit agricole, 41:9-12, 26-30 Prélèvements, importations, 32:16-9, 26-8, 30-1 Information, accès, importateurs, secrets commerciaux, divulgation, 32:16-7, 27-8, 30-1 Saskatchewan, 18:9 Revenu net, stabilisation, compte, 8:8; 61:12; 62:8, 10 Voir aussi sous le titre susmentionné Prélèvements 26:21; 61:11, 13; 62:9-10, 22-3 Revenu brut, assurance, régime, 4:58; 12:18; 13:35-6; 40:20; Quotas, 32:16, 18-9, 26-7, 29-30 GATT, négociations, impacts, 32:19, 25-6, 29 42,8:23 Revenu agricole, soutien, programmes, 4:38; 8:7-9; 41:25-6; Concurrence, lien, 32:28 Revenu agricole, 4:22-5; 56:20-1; 62:8 Importations Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:11-3, 15, 29-33, 52:31-4; 53:13-5, 27, 30; 54:19-22; 55:12-6, 31-3 Promotion et publicité, consommation, impact, 32:26 Miveau, 32:16 Radio-Canada, 22:22 Consommation Produits horticoles, m., 4:63, 67-8 Fromages Produits agricoles, 48:12-3 Comité, séance à huis clos, présence, 38:60 36:10, 12, 16; 42:10-2; 43:14; 59:16, 28 Procédure et Règlement, 14:8-10; 27:5; 35:11-2, 23-4, 38, 40; Fretz, Girve (PC-Erie) Porc, 32:37; 55:12-4 Comité, séance à huis clos, tenue, 47:16-7; 57:4 Pomme de terre, virus Y-n, étude, 42:25-6 Fréchette, Jean-Denis (recherchiste pour le Comité) 14-5, 23, 36-9 Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:10, France. Voir GATT-Douanes, tarifs-Etats-Unis 5-25, 9, 7-6; 37:26-7, 9, 32-5 Réglementation, système fédéral, révision, examen, agricoles, projet de loi C-54-Offices de promotion; Panic Pesticides, 9:12; 14:15-7; 17:26-8; 60:26-9, 34-5 Voir aussi Agriculture durable; Offices des produits Panic raide, 10:20-1 Transfert technologique, facilitation, 11:10, 13-4, 16, 18-9 0t-8£ '87 '£7:6\$ Technologies connexes, perfectionnement, 11:10 Commercialisation, rapport, examen, 58:30, 35-7, 44-8; Ontario, décroissance, 11:5, 12, 16 Orge, 48:15; 52:31-3; 54:20-1; 57:22-3 Et catégories de terres, données, 12:20-1 Maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen, 46:20-3, 27 Superficie 4-61:52; 72:13-4 Subvention à la conservation, encouragement, 11:6, 11, 15 17-8:9£ 'Z-07' '8-0E' '8-LZ 'S-1Z Sols, conservation, 33:5, 16-8 19-20, 22, 27-9, 33, 36; 34:5-8, 13-4, 21, 24, 27; 35:10-9, Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27;8-10, 26-8, 33-4; **28**:13-7, **29**:11-5, 31-3; **30**:11-4, 31-3; **31**:16-21, 32-5; **32**:6-7, 17-9, 29-30, 35-7; **33**:9-10, Inclusion, 11:17, 43; 12:18-9; 13:35; 62:13-4 Distorsion, 33:6, 14, 16; 62:15 Revenu brut, assurance, régime examen, 49:15-9, 30-2 Recherche, 23:15; 33:6-7, 13, 15 Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations, Promotion, 33:6-7, 13 Oeufs, 39:8; 49:15-8, 30-2 Producteurs, 33:14 Minoteries, 1:21 Prélèvements, 33:8-17, 27 Seance d'information, 45:13-6, 28-9 Kochia à balais, mauvaise herbe, 23:22-3 Libre-échange nord-américain, Accord, 55:31 intensification, 11:4-10 Libre-échange, Accord, 15:24-5; 45:28-9; 55:31 Intégration aux systèmes de production agricole, proposition d'indemnisation, étude, 6:8-10, 22-3, 25 Importations, 33:14 en marché des producteurs de crème de l'Ontario, Homologation, 33:12, 14, 16-8 Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise Exportations vers le Japon, 33:12 Séances d'information, 5:24-6, 29-30; 24:7, 9; 45:13-6, 28-9 Elevage laitier, alimentation, rendement laitier, 11:6-7, 12 Etude, 25:20-4 Elevage bovin, alimentation, prise de poids, 11:5-15 GATT, 8:30-1; 15:24; 18:37; 30:11; 39:9; 49:19, 30; 55:31, 33 Eaux, conservation, 33:5 Fruits et légumes, 28:13-5; 30:31; 44:36; 53:14; 54:22 Cultures, diversification et rotation, 33:18 Fromages, 32:17, 19, 30 Culture commerciale, 33:4, 6-7, 13 Fourrage, 11:12; 33:9 Commercialisation, 33:7, 9, 12-3 loi C-22, 3:38-9 Céréales. Voir plutôt Céréales fourragères Faillite et Impôt sur le revenu, Lois (modification), projet de Atlantique, région, production, développement, 33:8 Export Enhancement Program, 1:38; 47:22-3 Fourrage Ethanol, 10:19-20; 14:16; 22:15; 46:27; 56:22-3 Voir aussi Vice-président du Comité-Election des grains du Canada, rapport, examen, 47:22-4, 46 Céréales et oléagineux, programmes de soutien, Conseil Western Grains Research Foundation, 32:6-7 Volailles, 39:8 Etats-Unis-Suite

0t-7E Ble, marches canadiens, ouverture, etude, 1:19-21, 34, Etats-Unis, 3:38; 9:11; 27:8-9; 40:18; 55:16 Elevage bovin, 11:10; 12:17 Electricité, 10:21 Economie, 46:4 Dindes, 39:8 1-25:E "W Dette agricole, 3:15, 17, 38-9; 15:25-8 Crème, 6:8-9, 22 01-6:81 Couvert végétal permanent, établissement, programme, Conseil des viandes du Canada, 55:15 Conseil canadien des plantes fourragères, 33:9 Conseil canadien des fromages internationaux, 32:29-30 Conseil américain du porc, 32:35 Commission canadienne du lait, 34:7, 14 Nomination par décret, examen et opérations, revue, 52.31, 34, 37 Commission canadienne du blé, 34:13; 40:18 Comité permanent de l'Agriculture, rapport de 1988, 3:15 t: LS : E: tS : t-E: ES Seances à huis clos, présence, 26:3-5; 38:59-60; 47:16-7; Séance d'organisation, 1:8-10, 12 2-11:79 13; 43:9-11, 13-4; 44:14, 41; 48:4; 52:7; 57:14; 58:30, 44-5; Comité, 1:34; 4:61; 8:7; 14:8-11; 27:8-9; 28:15; 35:21-3; 42:10-1, Collège de technologie agricole de New Liskeard, 61:10-1 8-70 , £6:4 , M Céréales, 39:8-10; 40:18-9; 47:23, 46; 48:12; 57:23 4:21-4, 33, 38, 58, 60-3, 67-8 Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, Boeuf, 11:11; 12:19; 29:13-4, 32-3; 30:32 BIÉ, 1:38 d'information, 43:5-9 Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance Gustafson, 52:4 Foster, 21:7 suoisnIIA Aliments, 48:13, 29-31; 53:15 Agroalimentaire, 39:10 Agriculture, soutien et adaptation, programme, 40:19 **53**:13-6, 22, 39 16, 27; 17:26-8; 18:9-11, 36-7; 19:19-21; 22:13-5, 22, 28-30; 11:10-2, 29; 12:17-9, 28, 30; 13:32-6; 14:14-7, 40; 16:17, Agriculture durable, étude, 9:10-2, 30-1; 10:19-21, 39-41; Agriculture biologique, 19:19-20 Politiques, 8:7-10, 30-1; 15:24-8 L'agriculture, positions, 61:10-3 Orientation pour 1993, Fédération canadienne de 1993-1994, \$7:22-3; 60:26-9, 34-5; 62:7-10, 13, 22-4 1992-1993, 39:8-10; 40:18-20; 41:9-12, 25-30 Budget principal Agriculture, 13:32; 56:22-3 Prairies, examen, 56:19-23 Etude, 3:15, 17-8, 35-9 Situation financière Agriculteurs, 1:19-20; 41:25 Administration du rétablissement agricole des Prairies, 18:11 Foster, Maurice (L-Algoma) (vice-président)

Petites et moyennes entreprises, financement, programme,

Promotion, importateurs et producteurs, intérêts divergents, 14 '68 '5-47 Création, mission, fonctionnement, etc., 28:5-7, 10, 18-9, Fondation Fraicheur égale Saveur Voir aussi Agribition Droit d'auteur, recouvrement, coûts, augmentation, 39:15 Foires agricoles Fluvalinate. Voir Pesticides-Homologation Production, subventions, équivalents, 1:22 Libre-échange, Accord, 1:49 Crains de l'Ouest, stabilisation, programme, 1:48-9 Etats-Unis, ble, marches canadiens, ouverture, etude, I:22-5, Céréales, 1:23 Blé, importations, 1:22-5 Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:24 Fisher, Ron (NPD-Saskatoon-Dundurn) Produits agricoles, 1:49 Agriculteurs, situation financière, étude, 3:19-20, 29, 41 Fisher, Gary (Société du crédit agricole) Fiscalité. Voir Agriculteurs-Et ruraux Fertilisants. Voir plucot Engrais minéraux Exploitations; Etats-Unis-Agriculture Voir aussi Agriculture-Exploitations; Agriculture durable-

05-Lt

BIÉ, 1:47

Fermes familiales

Importance, 7:13-4, 25

Agriculture durable, étude, 7:24

Feltham, Louise (PC-Wild Rose)

E1:02;88; 81:91 , noissiM

Mémoire, teneur, 4:53-6

biologique

Ferguson, Janet (ministère de l'Agriculture)

Voir aussi Ontario-Céréales-Revenu

Fédération de l'agriculture de l'Ontario (FAO)

Fermes expérimentales

Agricultrices et enfants, exploitation, 19:27-8, 37

Orge, commercialisation, rapport, examen, 58:34-5

Federation internationale des mouvements d'agriculture

Agriculture, budget principal 1993-1994, 60:9-12, 25 Foster, Kent (ministère de la Santé nationale et du Bien-être Formule Rand. Voir plutot Rand, formule Voir aussi Electricité Exploitation durable, 13:29-30; 61:9 Endettement agricole, examen, Fonds Fonds d'examen de l'endettement agricole. Voir plutôt Voir aussi Témoins conciliation, 28:17-8

77

Fédération canadienne des producteurs de lait. Voir Témoins	subventions, 1:35, 39
Appendices; Collectivités rurales; Comité consultatif sur la protection des cultures de la Fédération canadienne de l'agriculture et du Conseil canadien de l'horticulture; Ethanol; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—Amendements; Orge—Commercialisation; Témoins; Troisième ligne de défense	Agriculteurs canadiens Coūts, 56:8, 14 Revenu agricole, décroissance, 56:17-8 Blé, prix, 1:35, 37, 39, 48; 2:12; 47:21-2, 32; 48:22-3 Céréales, prix, 40:6; 47:21-2, 24; 52:24 Communauté économique européenne, marchés et
Mémoire, teneur, 4:46-50 Représentativité, 61:27 Voir aussi Agriculture—Orientation et Pour 1993;	Export Enhancement Program (EEP)(programme américain) Abolition, 47:39 Effets
Fédération canadienne de l'agriculture Comparution, 43:10-1	4:50-3 G.A.T., étude, <b>25</b> :9-12, 23-4
Feddema, Kennie (Réseau canadien des agricultrices) Agriculture durable, étude, 14:29-30	Evans, Lloyd (Fédération canadienne de l'agriculture) Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
Faune Habitat, protection, 14:36 Voir aussi Assurance-récolte; Semis directs	Évaluation environnementale. Voir Pesticides; Revenu brut, assurance, régime; Revenu net, stabilisation, compte; Terres agricoles, gestion—Urbanisation
Farrell, Bill (Bureau des projets de loi d'intérêt public) Procédure et Règlement, 35:11-2	Blé, autosuffisance, possibilités, 1:22 Économie, redressement, conditions, <b>5</b> :15 Voir aussi GATT
Farine Commercialisation outre-mer, 50:8 Voir aussi Blé; Grain	Economie de marché protégée, 17:15 Voir aussi Agriculture durable; Engrais minéraux; Pesticides Europe de l'Est
FAO. Voir Fédération de l'agriculture de l'Ontario	Sécurité d'approvisionnement alimentaire, lien, 18:41-2 Blé, exportations, subventions, 56:8
Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:22 Familles. Voir Agricultrices	<b>Europe</b> Agriculture Réglementation, 18:25, 32
Faillites agricoles. Voir Saskatchewan Fair, Milton (Prairie Pools)	Réglementation; Viandes—Classification
Dépôt, 3:38 Rédaction, Agriculture, ministère, consultation, 3:39 Voir aussi Dette agricole—Rajustement Faillites agricoles Voir Saskauchanan	Étiquetage. Voir Agriculture biologique—Aliments; Aliments—Classification; Boeut—Classification; Oeuts; Pesticides—Importations et Utilisation; Pomme de terre, virus Y-n—Exportations vers les Etats-Unis; Porc—Classification;
Failite et Impôt sur le revenu, Lois (modification), projet de	Rentabilité, taxe, réduction, 10:19-20; 14:16-7; 39:7; 46:26,
Eyvindson, Roger (ministère de l'Agriculture) Agriculteurs, situation financière, étude, 3:4, 15, 17, 22, 24, 26, 28, 35, 38,40, 43	<b>57</b> :36-7 Ontatio Hydro, opposition, <b>46</b> :27, 29 Programme, établissement, <b>56</b> :22-3
Voir aussi Libre-échange, Accord; Libre-échange nord- américain, Accord; Orge—Commercialisation	Gouvernement, blocage, 46:27, 29 Seaway Valley Farmers Energy Co-operative, projet,
Rétorsion, mesures canadiennes, 47:32-3; 48:23-4	Obstacles, 14:15; 46:27-9 Ontario
Mise sur pied, raisons, 1:48, 51; 47:21 Pays visés, 2:24 Producteurs, contribution, 1:48-9	Production Électricité, cogénération, projets, 46:29 Intrants, variétés, 14:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Effets GATT, impact, 45:17-8; 47:23, 38-9	Transformation, usines, réseau, 10:13, 23-4 Transport, distance et rentabilité, 10:19, 22-3
États-Unis General Accounting Office, position, 2:8, 22	Pétrole et gaz naturel, industries, position, 10:25 Production, potentiel, 10:10-3
Minoteries, secteur, 1:15, 21 Ontario, blé, producteurs, 1:17 Efficacité, 47:33	46.25-7 Panic raide, intrant de production Avantages et coûts, analyse, 10:25
participation, 1:14 Prairie Pools, recommandation, 1:36, 38-9, 49-52	allusions, 61:8 Mais, intrant de production, 10:20; 14:13, 16-7, 24, 26-7;
Étars-Unis, blé, ventes, 1:48; 25:13; 45:19 Étude, délégation canadienne Ontario Wheat Producers' Marketing Board,	Avantage concurrentiel, comparaison, 10:8 Melange, 39:7; 46:25-6, 28-9 Federation canadienne de l'agriculture, propositions,
Export Enkancement Program—Suite Effeis—Suite	Ethanol—Suite Essence

Engrais mineraux-Suite

Céréales excédentaires, transformation, 10:6-7, 12, 20; 22:15	Structure, 47:20-1
Ethanol	Prix mondiaux des céréales, impact, 47:24-5
A ON THE STATE OF	Financement, 47:21, 25
Voir aussi Chine; Export Enhancement Program—Effets	Efficacité, 47:28-30, 46-8
Western Canadian Wheat Growers Association, position,	Dette agricole, relation, 47:29, 46
Statistiques, 52:22-3	Rapport, examen, 47:19-49
Réciprocité, politique, nécessité, 1:45	Etape suivante, 47:27-8, 34-5
Z-0Z	Conclusions, 47:20-2
Céréales et Oléagineux, ministre d'État, position, 2:16,	Conseil des grains du Canada, analyse, 2:27; 8:12; 40:18
Prairie Pools, position, 1:35-7	47:24, 48-9 Commerce, accords internationaux, lien, 47:42-3
Opposition, raisons, 2:5-6	Approvisionnement, contrats à long terme et concurrence,
1:14, 22-3, 34-5	Céréales et oléagineux, programmes de soutien
Ontario Wheat Producers' Marketing Board, position,	Canada, commerce. Voir plutôt Commerce canado-américain
Libre-échange, Accord, dispositions, 2:4	allusion, 2:22
Importance, 2:7	Bonus Incentive Commodity Export Program, (BICEP),
Étude, 1:13-54; 2:4-30	Boeuf, publicité, 29:14
Conséquences, 1:20-2, 24, 40	Aliments, prix abordables, 47:31
Commission canadienne du blé, incidence, 1:45-6	Vulgarisateurs en économie agricole, 47:44
Marchés canadiens, ouverture	Programmes, 47:44-5, 47-8
Subventions, programme, incidence, 1:14	Politiques et programmes, Canada, études, 1:36, 39-40
Exportations Blé canadien, mélange, <b>51</b> :15	Planification, 47:27-8, 33
Etats-Unis, ble	Offre et approvisionnements, gestion, 45:15
	Législation agricole, 47:42, 48
régime; SolsConservation; ViandesExportations	Fermes familiales, 47:26-7
agricole, soutien, programmes; Revenu brut, assurance,	Enjeu politique, 18:25; 47:30, 42, 46
Pesticides; Pomme de terre, virus Y-n; Porc; Revenu	Diversification, 47:30
américain, Accord, Oeufs; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54; Orge—Exportations; Panic raide;	Congrès américain, rôle, 47:42
Libre-échange, Accord—Marchés, Libre-échange nord-	Agriculture Commodity Credit Corporation, activités, 47:20-1, 44-5
Exportations; Fruits et légumes—Consommation; GATT;	italesimb
international; Dette agricole; Elevage bovin-	sin'll-stot
Exportations; Céréales fourragères; Commerce	Voir aussi Éthanol
domestiques Chiots; Bioénergie; Céréales	8-25-8 Additifs, 46:25-8
Agriculture biologique; Agriculture durable; Animaux	əouəss
Voir aussi Abeilles-Importations; Agriculture-Offre;	SP. Voir Production, subventions, équivalents
Inspection, 55:25	
Contaminées, 55:7, 16	directs—Sols—Dégradation; Sols—Dégradation
Revenu agricole, soutien, programmes, 9:11 Viandes	rosion. Voir Ontario-Agriculture, conservation; Semis
Promotion et recherche, 32:19-20	assurance, régime
Liste, 27:8-9	durable—Économie; Élevage bovin; GATT; Revenu brut,
8:18 (anistroqui	Animaux, droits; Céréales—Prix; Développement
Produits agricoles, prelèvements	Voir aussi Agriculture durable—Économie et passim;
Voir aussi sous le titre susmentionné Céréales	Evaluation. Voir plutôt Évaluation environnementale
Situation, 4:11	nvironnement Conférence internationale, allusions, 16:6
décisions, non-respect, 45:17-8	
Communauté économique européenne, différend, GATT,	directs—Semences; Sols—Qualité
Vieagineux	Voir aussi Agriculture durable; Air-Qualité; Mais; Semis
Mesures compensatoires, raisons, 1:53	Volume, 23:24
Exportations, subventions, 45:18-9	Répartition, 23:25
Enhancement Program	Évolution, 23:25
Export Enhancement Program (EEP). Voir plutôt Export	Dosage, 23:28-9, 36-7
Élevage bovin, hormone de croissance, utilisation, 18:26, 32	Croissance, 23:38, 42
Canada, rétorsion, mesures, 4:46	Conditions locales impératives, 23:32, 37
\$:10-4* 40* 44-5	Compétence, 16:16; 23:43
Communauté économique européenne, guerre commerciale,	Utilisation
Commerce, Australie, politique de réciprocité, 1:45; 2:22-3	Transfert technologique, 23:34-7, 39, 45
Terres agricoles, gestion, retrait des cultures, 47:21, 40, 43, 45-6	Rendements culturaux, 23:27, 31
Céréales et oléagineux, programmes de souvien—Suite	Publications informatives, 23:35-6 Recherche, 23:33-4, 45
Etats-Unis-Swite	ngrais minėraux—Suuc
ain 2 min I matet À	oing-manufulm sicanu

70

Production, tonnage et valeur, 23:24	TOTAL COLUMN
Ressources, 23:41-3	Méthane, produit de l'éructation des gaz de fermentation, 12:10; 16:31
Eléments naturels, 23:28	
Intrants de production	Gardiennage, pratique, 12:12
	Pollution agricole, 12:12
Industrie, rentabilité, 23:25	Engrais, 12:9, 12
Fumiers, comparaison, 19:23	Fumier
Fournisseurs, gardiennage des récoltes, 23:37	Exportations aux États-Unis, 62:17
Exportations, 23:24	Exploitations, taille, variabilité, 12:28
Europe, utilisation, 16:27	Environnement, protection, 12:7-13, 29-30
Chine, utilisation, 23:45-6	Ensilage, protéines, conservation, 11:11
Azote, 23:28-30, 42	l'exploitation, 12:17-8
Engrais minéraux	Eleveurs, travail à temps partiel à l'extérieur de
Engrais chimiques. Voir plutôt Engrais minéraux	Désinformation, 12:27-8 , Voir aussi sous le titre susmentionné Pâturages
Sols-Conservation-Déchets	Écologistes
Voir aussi Agriculture biologique; Elevage bovin-Fumier;	
Légumineuses fourragères, 23:28-9	Données économiques, 12:7; 56:32
Utilisation, 23:28-9	Compétitivité, <b>56</b> :33-4
Recherche, 23:45	Citoyens, éducation et sensibilisation, 12:27, 29-30
Fumiers	Cerfs de Virginie, nuisances, 12:12-3, 16
Déchets animaux et humains, 20:19	Bisons et cervidés, concurrence, 12:24-5; 14:31-2
Boues d'épuration, 23:28-9	Autres pays, comparaison, 11:11
	Seigle, 16:14, 38
Engrais	Ratios significatifs, 12:20
Enfants, garde. Voir plucot Garde d'enfants	Proteines, apport, 11:10-1
C2217117121921	Fourrage, 11:5-15; 12:8, 12, 18-9, 29; 33:14
Agricultrices	Eau, consommation, 12:8
Enfants. Voir Armes à seu, contrôle; Fermes familiales-	Céréales fourragères, 11:15; 12:8, 12, 29
Voir aussi Agriculture; Agriculture durable; Bioénergie	Biologiques, avantages, 19:33
Sources non renouvelables, taxe, 10:23	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
Energie	Alimentation
	Alberta, succès, explication, 23:21-3
Rajustement	Activité extensive, 12:17, 28
Endettement, examen, processus. Voir Dette agricole-	Élevage bovin
Société du crédit agricole, accès et utilisation, 3:12, 20-1	de Virginie; Elans; Fourrage
Politique à long terme, 44:11	Voir aussi Agriculture durable; Bisons; Caribous; Cerfs
Endettement agricole, examen, Fonds	Antibiotiques, utilisation, 19:9, 28-9
	Elevage
d'examen de l'endettement agricole	·
Endettement agricole, examen, Bureau. Voir plutôt Bureau	Voir aussi Ethanol-Production
Elite Seed Farm. Voir Office des pommes de terre de l'IPE.	Options diverses, coûts, comparaison, 10:21-2
	Ontario, coûts, croissance, 10:21-2
Voir aussi Agriculture durable; États-Unis; Fourrage	Forêts et dérivés, combustion, utilisation, 10:21-2
Transfert technologique, pairs, participation, 12:12-3, 16	Electricité
Programmes ciblés, 12:29	
Droits de location des terres de la Couronne, 56:44	Maladies, vecteurs, 12:25
Compensatoires, 56:45	Élevage commercial, concurrence, 12:24-5
Subventions	Elans
Saskatchewan, déboires, explication, 23:21-3; 56:34	lerrestre
47; <b>57</b> :20; <b>62</b> :10, 15-6, 25	Estet de serre. Voir plutôt Réchauffement atmosphérique
Revenu, stabilisation, programme tripartite, 56:33-4, 40-1, 49	aupiradesomte teampifuedaad tatule sinli annes ab 10304
16	EEP. Voir Export Enhancement Program
Revenu agricole, soutien, programmes, 12:15-7, 21-4; 56:34,	
Rentabilité, 12:13, 17-8, 27-9; 56:31-2, 34, 52; 59:32-3	Orge, commercialisation, rapport, examen, <b>59</b> :17-9, 21-3, 28, 30-3
Et qualité, 11:13-4	
Consommateur, coût d'achat, relations, 12:24	Edie, Ken (Prairie Pools)
Prix du marché	Diversification
	Economie de l'Ouest, diversification, ministre. Voir Témoins-
Points d'eau, accès, 12:11-2	
Gestion et extension, 12:9, 11-2, 14-5, 18-9, 29	Europe de l'Est; Saskatchewan
Écologistes extrémistes, vision passéiste, 12:14-5	Agriculture durable; Développement durable; Europe;
Pâturages	Voir aussi Agriculture—Gestion; Agriculture biologique;
Elevage bovin—Suite	Économie—Suite

Developpement durable-Suite

Développement durable Exposé ministériel à la Chambre, 2 décembre 1992, allusions, Economie Gouvernement, interventionnisme, 56:33 Dette publique droits; Elevage bovin Ecologistes. Voir Agriculture durable-Europe; Animaux, Voir aussi Etais-Unis-Céréales; Prairies Valeur foncière, relation, 56:26-1 Pesticides Structure, 3:5 Voir aussi Fourrage; Ontario-Agriculture, conservation; Statistiques, 41:14 capacité, 10:15-6 4:35 Epuration, arbres à croissance rapide, filtre de biomasse, Impôt sur le revenu, incidence, examen, nécessité, 3:22-3; Conservation, système national, 23:11 Arrérages, situation, 3:8-9 Kemboursement Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 30:4, 7-11, 13-7, 19-22, 26-34 Reduction, mesures, 3:33 Pezer, Dave, cas, 15:25-8 Easter, Wayne (Syndicat national des agriculteurs) Mécanismes, efficacité, 41:6-7 de loi C-22, dispositions, 3:38-9; 15:26-8; 44:13 Dunkel, propositions. Voir GATT Faillite et Impôt sur le revenu, Lois (modification), projet Endettement, examen, processus, méthode, 3:12-3; 41:23 Droit d'auteur. Voir Foires agricoles recommandations, 15:25-8 GATT, étude, 25:24-5, 38-40 Bureau d'examen de l'endettement agricole, Doyle, Richard (Federation canadienne des producteurs de lait) Rajustement Accord 0:19 :0-2:5 , usaviN Importations; GATT; Libre-échange nord-américain, Faillites, Loi, chap. 12, 3:38-9; 44:13 des douanes, projet de loi C-17; Fruits et légumes-Comparaison, 3:7-8, 24-5, 28, 38-9 Douanes, tarifs. Voir Blé-Importations; Code criminel et Tarif Etats-Unis Diminution, lenteur, raisons, 3:7-8 Prélèvements adoptée, 38 C-54—Offices de promotion et sous le même sous-titre Gouvernement, réponse, demande, m. (Foster), 3:35-7, Douanes. Voir Offices des produits agricoles, projet de loi Conclusions, justesse, 3:15, 17-8 Dominion Malting Ltd. Voir Temoins Situation de la dette agricole 1991, (2º s., 34º L) Cours, 41:6 (2° 5., 33° L), Agriculture, ministère, suivi, 3:15, 32, Dollar canadien Options de restructuration financière de la dette agricole, et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:31-2 Mise à jour, 47:17 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen Comité, rapports Agriculture durable, étude, 16:6 Capacité d'endettement, 3:33; 56:27 Dolberg, Andreas (Fédération canadienne de l'agriculture) suond() Voir aussi sous le titre susmentionné Comité, rapports— Etats-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:13-32 Analyse, méthodologie et tableaux, 3:10-2, 15-6, 34, 39-40 Roard) Agriculture, ministere Dmetriuc, George (Ontario Wheat Producers' Marketing Agriculteurs, inquiétudes, 3:32 (Céréales et Oléagineux). Voir Témoins Dette agricole Diversification de l'économie de l'Ouest et ministre d'Etat Règlement; Visiteurs au Comité-Estonie Agriculture, politiques, 8:24-6 Députés. Voir Agriculture durable; Comité; Procédure et Dittberner, Gordon (ministère de l'Agriculture) 7-25, 25, 30, 32-3, 35-81 GATT, séances d'information, 5:4-31; 24:4-7, 9-10, 15-6, Importations, période d'attente, imposition, 39:8 Denis, Germain (ministère des Affaires extérieures) Diesel. Voir plutot Carburant diesel 22-4, 27-9, 33 Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 54:5-10, Ontario, Kirkland Lake, région, ruée, 61:9 78:1-2' 6' 14-8' 50-1' 54' 59-35' 39-40 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 9+ '+-1+:+ Agriculture Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, Développement; Revenu agricole; Saskatchewan-Conseil canadien de l'horticulture) Développement rural. Voir Collectivités rurales-Dempster, Daniel (Fédération canadienne de l'agriculture; Voir aussi Agriculture; Pesticides—Groupe Déchets. Voir Agriculture durable Economie et environnement, conciliation, 18:24 Agriculture durable, étude, 12:7-10, 16, 21, 30 Définition, 18:24

t:9t :1:68

Commission Bruntland, rapport, 7:22; 9:5

Dean, Mary (Canadian Cattlemen's Association)

Crédit agricole-Suite

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

Capital de risque, 61:8

Crédit agricole 14-96 '46:78 Pesticides, reglementation, système fedéral, révision, examen, Impôt sur le revenu, Lois (modification), projet de loi C-22 Créances salariales, recouvrement, Faillite et autres lois (modification), projet de loi C-22. Voir pluot Faillite et 46:8-10, 12-3, 15-6, 18-22, 25-9 Ontario, maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen, Agriculture durable, étude, 14:11-28 GATT, étude, 25:15-9, 24 producteurs de mais de l'Ontario) Crawford, Vern (Fédération canadienne de l'agriculture) Resources and the Environment; Association des Daynard, Terry (Agricultural Groups Concerned about Terres agricoles, gestion, 18:36 Semis directs, 13:22-3 \$7:19, 23-4 33:16-7, 20, 28 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen, Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Agriculture durable, étude, 17:26-8, 30-1, 35-6 Fourrage, 33:16-7 Davreux, Cam (Institut pour la protection des cultures) Comité, séance à huis clos, présence, 26:3-5 Dakota du Nord. Voir Appendices-Conseil Aliments, 18:34 Agriculture durable, étude, 13:22-3; 18:34-6 t:LS :E:tS :t-E:ES :L-91:Lt Agriculture biologique, 18:34-6 Comité, séances à huis clos, présence, 22:3-4; 38:59-60; Crawford, Rex (L-Kent) Agriculture durable, étude, 7:32; 18:41 Dakers, Sonia (recherchiste pour le Comité) Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, 31:13 (uopuip examen, 49:20-1, 29-30 Crawford, Ken (Office canadien de commercialisation du Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations, Currie, Neil (Office canadien de commercialisation des oeufs) Saskatchewan, 18:8-11 Reconduction, 7:27, 32; 22:18 81:1 , sainaina Objet, 7:20 Offices de commercialisation et entreprises canadiennes, Financement, répartition, 15:22 Elargissement, 56:38-9, 46-7 CSRN. Voir Revenu net, stabilisation, compte Couvert végétal permanent, établissement, programme 35:12-9, 25-31 projet de loi C-54-Offices de promotion-Prélèvements Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Constitution du Canada. Voir Offices des produits agricoles, internationaux) Témoins Cruickshank, Robert (Conseil canadien des fromages Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54; canadiennes). Voir Radio-Canada-Suzuki Réglementation du secteur, obstacles, examen, 28:11 CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications Conseil national des produits agricoles Ontario Voir plutôt Conseil national des produits agricoles Voir aussi Lait-De transformation et Industrie-Économies; Conseil national de commercialisation des produits de serme. Revenus, 6:18 Objectifs, 4:50 Production, 6:5 Conseil international du blé Revenus, 6:6 Quotas, réduction, 6:9, 14, 18-9 Voir aussi Témoins Provinces, représentation, problème, 6:22 Compétence, 55:4, 15 Nombre, 6:5 Conseil des viandes du Canada Conversion, 6:10-1 Zemoins Contribution, 6:10 Conseil des sciences du Canada. Voir Agriculture durable; Producteurs Prix, établissement, 6:24 produits agricoles, projet de loi C-54-Amendements; Exportation, 6:14 Voir aussi États-Unis-Céréales et oléagineux; Offices des Expédition, seau, utilisation, 6:18 Financement et représentativité, 47:37-8, 41 Ecrémage, 6:14-5 Conseil des grains du Canada Voir aussi GATT-Soutien Voir aussi Conseil canadien du canola Transformation, activités, cibles, 56:50 Western Grains Research Foundation, relations, 32:7-8 Provinces, programmes, 44:34 Mandat, 32:7 Activités, appréciation, 30:29 Programme national novateur, 44:11 Conseil de recherches agricoles du Canada Répartition, 57:37 A long terme, politique, nécessité, 44:11; 61:6 Conseil de l'orge du Dakota du Nord. Voir Appendices Financement canadiennes. Voir plutôt CRTC Conseil consultatif, création, 44:11

DDT. Voir Pesticides

Obstacles, abolition, 44:26

Commerce interprovincial

Office de mise en marché des producteurs de crème de

Commission ontarienne de commercialisation du lait (COCL)

Voir aussi Lait-De transformation Conseil Conseil de la compétitivité. Voir Agriculture-Compétitivité-Recherche, 30:24; 34:14 Producteurs, appui, 30:6 Conseil canadien du porc. Voir Témoins Dossier, accueil, 6:11 Avis juridiques visant la CCL, absence, 6:20-1 Voir aussi Western Crains Research Foundation Ontario 1 Conseil de recherches agricoles du Canada, relations, 32:9 Office de mise en marché des producteurs de crême de Conseil canadien du canoia Mandat, 6:7, 11, 16-7, 20 Lot, interpretation, 6:20-1 Voir aussi Temoins Travaux, 33:4, 12 Inspecteurs, pouvoirs, 34:7 Représentativité, 33:4-5, 9-11 Commission canadienne du lait (CCL) Financement, 33:13. Développement, 33:12-3 Offices de promotion; Orge-Commercialisation; Conseil canadien des plantes fourrageres produits agricoles, projet de loi C-54-Amendements et canadienne du ble; Etats-Unis, ble-Marches; Office des Voir aussi Temoins Comité-Témoins, Comité consultatif de la Commission Représentativité, 32:16, 29-30 Voir aussi Céréales-Et oléagineux-Réglementation; Conseil canadien des fromages internationaux Transparence, 52:5, 25, 34; 54:31 Conseil canadien de l'horticulture; Témoins Services, évaluation, 54:12 de la Fédération canadienne de l'agriculture et du Responsabilités, 2:4-5; 31:34-5 Voir aussi Comité consultatif sur la protection des cultures Recherche, 30:5; 31:34-5; 32:11; 34:13-4, 18-21 Création, mission, représentativité et partenariat, 28:4-5, 8-10 Kapport annuel, 52:5 Conseil canadien de l'horticulture Prélèvements, 32:11-2; 34:13-4, 18-21 Objectif, 2:15 Mission, 16:11 Voir aussi sous le titre susmentionné Beswick Conseil canadien de l'éducation sur l'agriculture et les aliments Examen et opérations, revue, 52:4-39 Prélèvements, utilisation, 32:35 Nomination par decret Conseil américain du porc 91:19:01:69 Mandat, 40:11-2; 52:14-5, 17, 24-5; 54:25-6; 56:10, 15, 76, 80; Conférence internationale. Voir Environnement Libre-échange nord-américain, Accord, impact, 56:48-9 stabilisation, compte Législation, modification, 50:8 Compte de stabilisation du revenu net. Voir plutôt Revenu net, Evolution, 52:11-7, 28-9, 38 Elimination, 59:9-10 Conseil Compétitivité, conseil. Vour Agriculture-Compétitivité-Deficit, 15:13; 39:6; 40:10, 19 Crédit à l'exportation, 46:13 Reglementation Couts d'exploitation, 52:6 Producteurs; Minoteries; Pesticides-Homologation; Porc; Consultations, 52:4-5, 25 Réglementation; Elevage bovin; Fruits et légumes-Compétitivité. Voir Agriculture; Agroalimentaire; Aliments-64:15-3: 28:46 Commercialisation, activités, 31:34-5; 40:12-3; 52:17-9, 24, 38; u-Y suriv Role, 52:11-2 Program-Effets; GATT; Pétrole-Taxe; Pomme de terre, Opinion sur divers objets, connaissance, 52:35 Exportations; Etats-Unis; Export Enhancement Opinion de la Commission, 52:11-7 Voir aussi Carbone—Taxe; Céréales—Et oléagineux— Moment opportun, 52:11 Exportations, subventions, 45:19 Efficacité, 52:10-1 Stocks, 1:47 Attitude, 52:12 Exportations, 25:13 Antécédents, 52:28 Agriculture, ministre, liens d'amitié, 52:10 Programmes de soutien, analyse, 47:35 Beswick, Ken, commissaire, nomination par décret Politique, réforme, 5:7, 15, 25, 27; 8:11 Avenir, 2:18-9; 40:11-2; 54:26 Offre et approvisionnements, gestion, 45:16 Appui, 40:10; 56:10 Agriculture Commission canadienne du ble Communauté économique européenne (CEE) Voir aussi Céréales-Certificats et passim; Témoins Voir aussi Blé-Exportations Privatisation des certaines fonctions, 51:14-5 Solvabilité, 52:18-9 Activités, personnel, rôle, etc., 51:20 Communaute des etats independants Commission canadienne des grains Commodity Credit Corporation. Voir Etats-Unis-Agriculture Commission Bruntland. Voir Développement durable l'Ontario, représentant, rôle, 6:15-6 Voir aussi Agriculture

C-54-Offices de promotion-Prélèvements Réunions, 1:12; 37:42 Voir aussi GATT; Offices des produits agricoles, projet de loi 4-6:52, 53:3-4 Septième, 47:16-7 Tribunal canadien du commerce international, allusions, Sixième, 26:4-5 Santé, dispositions sanitaires et phytosanitaires, 45:8 Cinquième, 26:3-4 Marché, accès illimité, 45:9-10 Quatrième, 22:3 Libre et équitable, 39:7 Troisième, 12:4 Etats-Unis, position, 45:8 Deuxième, 12:3-4 Çanada, position, 45:8-10 Premier, 1:5-6, 33-4 Commerce international 01-9:54, noitgobA Agriculture; Pomme de terre, virus Y-n. Absence, 42:10-1 Voir aussi Libre-échange nord-américain, Accord-Rapport Pratiques équitables, nécessité, 1:53 OI-8:1, noitieoqmoD Commerce canado-américain Sous-comité du programme et de la procédure la colline d'une personnalité de marque, 56:5 Armes à feu, contrôle-Réglementation Sécurité, circulation restreinte dans les corridors, passage sur Comité permanent de la justice et du solliciteur général. Voir de l'agriculture et du Conseil canadien de l'horticulture Et audition des témoignages en l'absence de quorum, sur la protection des cultures de la Fédération canadienne Tenue, 32:46-7; 34:25, 27-8; 35:21-3, 47-8; 37:42; 46:4; 54:3 protection de l'agriculture. Voir plutôt Comité consultatif M. (Harvard), 43:10-1, adoptee, 3, 12 l'agriculture et du Conseil canadien de l'horticulture sur la Télédiffusion, 43:9; 44:14, 41; 46:4; 57:6, 10 Comité mixte consultatif de la Fédération canadienne de 11 '4:79 6-81:1 Russie, parlementaires, participation, évocation, 61:28; Ontario Wheat Producers' Marketing Board, participation, M. (Laporte), 58:30, rejetée, 3, 31 Objectif, 1:18 Prolongation, 13:21; 16:37; 59:20 diversification Interruption en raison d'un vote à la Chambre, 52:7-9 Comité d'examen national sur la valeur ajoutée et la Discussion de groupe, 19:4 Voir aussi Témoins D'information. Voir plutôt Séances d'information Mandat et représentativité, 44:4 Transcriptions, conservation et destruction, 1:11 canadien de l'horticulture 19; 51:24; 53:3-4; 54:3; 57:4; 58:3, 5, 39 Fédération canadienne de l'agriculture et du Conseil A huis clos, 12:3, 30; 22:3-4; 26:3-5; 38:59-60; 46:30; 47:16-7, Comité consultatif sur la protection des cultures de la Séances de la réglementation. Voir Réglementation; Témoins Séance d'organisation, 1:7-13 Comité consultatif du ministère de l'Agriculture sur l'examen Rôle, importance, reconnaissance, 14:14 7-11 '5:79 Comité-Témoins Restauration, frais de déjeuner et de réception, 4:33; 57:4; Comité consultatif de la Commission canadienne du blé. Voir 52:22; 54:29; 59:33 Comité canadien des importateurs de viande. Voir Témoins 29:16, 33; 33:11; 39:15, 25-6; 40:9, 19, 28; 41:14; 49:28; 38; 28; 28-30; 18:38; 26:29; 27:8-9; 12; 28:12; 18; 39; 41; Visiteurs au Comité Renseignements demandés, 1:33; 3:15, 29, 32, 34-5, 40-2; 4:25, compte-Ententes et Troisième; Travaux du Comité; Recherchistes, services, 1:10; 7:15, 21 assurance, régime-Ententes; Revenu net, stabilisation, Lait-De transformation-Office; Revenu brut, Questions afférentes, 12:30; 22:4; 26:5; 38:59-60; 46:4; 47:16 Voir aussi Agriculture-Politiques-Ministre; Dette agricole; Gouvernement, réponses, 38:57, 60; 47:16; 53:3 4:72 ;08 ,87 ,ET ,E8 Rapports Voyage en Saskatchewan, 56:5-6, 11, 16-7, 29, 34, 53, 59, 61, Ecrites, 51:25; 58:38-9 Vice-président. Voir plutôt Vice-président du Comité Différées, 7:18; 15:10 Suzuki, David, 9:25; 26:4 Questions, réponses Prairie Malt Ltd., 59:3 Président. Voir plusot Président du Comité Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 1:10-1 Supplémentaire, 27:5 Exposé, résumé d'un mémoire, 59:16-7 Remerciements, 62:26 43:10-1; 47:17; 50:17; 54:3; 58:55; 59:20 Personnel Comparution, 5:31; 12:3-4; 23:21; 26:4; 37:14, 29; 42:10; Commission canadienne du blé, 58:44-5; 59:13 Nominations par décret, examen, 12:4; 26:3-4; 47:17; 53:3; M. (Laporte), 58:3-4, 39 Temps prévu, 8:6-7, 28 Céréales et Oléagineux, 39:33; 46:3-4; 47:16 Comité consultatif de la Commission canadienne du blé, Ministre d'État, 42:3, 9-10 du blé, m. (Harvard) adoptée, 50:17 Beswick, Ken, commissaire à la Commission canadienne Agriculture—Suite Ministres, comparution-Suite Témoins Comité-Suire Comité-Suite

Déclin, 22:18; 39:22

Avenir, 44:13, 26-9

Collectivités rurales

Lettre présentée par Laporte, 4:5 Exposé, texte non disponible, 48:4 91:4t 't-E:9t Agriculture, 1:34; 4:61-2, 82; 5:31; 8:4-32; 12:3; 15:22; 28:41; Ministres, comparution c:£ 'aminenu Transparents, projection en anglais du consentement Impression non essentielle, 25:5, 19 Présentation, 56:11-2, 59-60, 80-3 Integration au compte rendu, 56:3, 19 Craphiques Diapositives, présentation, 23:26; 41:5; 58:5 Depôt auprès du greffier, 54:4; 57:11; 58:34 \$2:37; 60:4-5; 62:25 33; 32:4, 19, 36; 33:19; 44:10, 13, 30; 47:17; 54:10-1; 57:6; 11. 8:92 ;7-3:22; 23:26; 26:29; 27:8-9; 28:52 ;2-22:22 ;88:12 Demandes et offres, 11:36; 16:6, 36; 17:13; 18:23; 20:19; Annexion au compte rendu, 4:21, 39; 6:5; 58:30, 33-4 El:71 , snoisulla A l'intention de témoins sur l'agriculture durable, Documents M. (Hughes), 43:13-4, adoptée, 3, 15 14; 59:22, 38, 41 Temps de parole, 1:11-2; 7:15; 9:13; 43:10-5; 51:24; 57:12, Présences et intérêts, 12:30 Députés Séances-Télédiffusion Télévisées. Voir plutôt sous le titre susmentionné Inaudibles, 32:26; 34:27; 42:10; 49:30; 60:26 Compte rendu, consultations, 35:39; 36:15 Délibérations Sous-comité du programme et de la procédure Comité directeur. Voir plusôt sous le titre susmentionné Caté, gobelets jetables, 19:35 Budget, 25:3-4; 57:4 Agriculture, ministère, collaboration, 7:15, 32; 37:14; 62:5, 26 atmosphérique terrestre-Carbone Voir aussi Agriculture durable; Maïs; Réchauffement Dépendance, 17:6 Approvisionnements, 17:14 Combustibles fossiles Colza. Voir plutôt Canola Américain Colombie-Britannique. Voir Fruits et légumes-Dumping-Voir aussi Témoins Agriculture durable, expertise, 19:4-5 Collège Macdonald, Université McGill Fermeture, 61:10-1 Collège de technologie agricole de New Liskeard Voir aussi Agriculture durable; Armes à feu, contrôle Services, lacunes, 14:35 Santé mentale, services, analyse, 14:34 Fédération canadienne de l'agriculture, travaux, 44:13, 29-30 Developpement, 61:8-9

27:6-18, 20-1, 23, 25-7, 29-31, 33-4 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Claydon, Frank (ministère de l'Agriculture) Comité, séance d'organisation, 1:7 septembre 1993) ministre de l'Environnement du 8 mai 1991 au ler Clark, Lee (PC-Brandon-Souris; secrétaire parlementaire du Comité, séance à huis clos, présence, 22:3-4 Christie, Len (recherchiste pour le Comité) Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:60-8, Cholod, Ted (Saskatchewan Urban Municipalities Association) Voir aussi Engrais minéraux; Orge-Exportations Etats-Unis, ble, exportations, subventions, 1:35 Aliments, demande, 47:31 Chiens détecteurs. Voir Végétaux-Importations illégales Chevreuils. Voir plutôt Cerfs de Virginie Rognons, métaux lourds, présence, exportations, interdiction, Voir aussi Lait-Production; Pollution agricole Lutte antiparasitaire, 55:11 Fermes, superficie, relations, 11:19 Aliments Chambre des communes. Voir Agriculture biologique-GATT, étude, 25:21-2 Chambers, Albert (Office canadien de commercialisation des Cétane. Voir Bioénergie-Huiles végétales Cervidés. Voir Élevage bovin-Bisons Voir aussi Elevage bovin Maladies, vecteurs, 12:25; 14:31 Elevage commercial, 12:24-5; 14:31 Chasse, autorisation et contrôle, 12:12-3 Cerfs de Virginie Céréales, silos. Voir Céréales-Silos; Halifax, port; Summerside, Voir aussi Elevage bovin-Alimentation

Chine

£6:08

(siainod

Transport, 4:52; 56:43

Céréales fourragères Suite

Сречацх

Cheptel

1161 COCL. Voir Commission ontarienne de commercialisation du

Armes à feu, contrôle Code criminel et Tarif des douanes, projet de loi C-17. Voir

crème de l'Ontario) Cole, Elgin (Office de mise en marché des producteurs de

proposition d'indemnisation, étude, 6:4, 8-9, 11-6, 18, en marche des producteurs de crême de l'Ontario, Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise

Id INDEX

Superficie, diminution, 11:43; 12:16-7	Prévisions, 17:9
Prix, <b>54</b> :32	Excédentaire. Voir plutôt Céréales excédentaires
Etats-Unis, 58:13-5	Efficacité, 17:11; 47:26
Commercialisation, 57:18	Coûts, 17:10; 54:17
Blé. Voir plutôt Blé-Fourrager	Concurrence, 17:11
7-01:51 ,9riupini	Capacité, 47:25-6
Autoconsommation, revenu agricole, soutien, programmes	Production
Atlantique, region, 4:52	Prévisions, 4:13; 15:13; 40:28-9; 45:26; 52:24-5
Céréales fourragères	Pays en voie de développement, 17:10-1; 47:35-6
200000000000000000000000000000000000000	Multinationales, rôle, 47:35-7
Bioénergie; Éthanol	GATT, incidences, 40:6; 41:6, 8; 47:25
Voir aussi Agriculture durable-Céréales-Excédentaires;	Facieurs, 47:23, 35-7
Problème, réalité, 13:20, 32; 17:10; 18:16, 40-1	40:5-6, 28-9; 41:6, 8; 47:21, 23-4
Détermination, mécanisme, 51:17	Exportations, subventions, incidences, 4:12; 18:16;
Céréales excédentaires	Mondial
	<b>52</b> :24-5, 31; <b>54</b> :19
Diversification	Fixation, 16:17; 18:16; 20:28-9; 40:28-9; 41:6; 47:26, 30;
Ministres; États-Unis, blé-Marchés-Prairie; Témoins-	Environnement, lien, 18:15
Céréales et Oléagineux, ministre d'État. Voir Comité-	Further party is the figure of the same
Céréales de provende. Voir plutôt Céréales fourragères	Autres pays, comparaison, 40:35; 47:30
	xirq
programme—Suspension	Port d'expédition, Seattle, ÉU., 15:29; 40:33-4; 51:13-4
Voir aussi Grain et farine de l'Est, transport, subventions,	Pesée électronique, 50:21
Étude, allusion, 1:16	Permanence, 61:6
Céréales 2000	Gestion, 40:27-8; 50:8; 52:29-30; 56:49-50, 80; 57:38
Libre-échange, Accord—Agriculture; Minoteries	Avances en espèces sans intérêt, m. (Monteith), 47:17, 19
transport, subventions, programme—Suspension; Japon,	Paiements anticipés des récoltes
Enhancement Program—Effets; Grain et farine de l'Est,	Inspecteurs céréaliers, désignation, motifs, 15:29-30
Elevage bovin—Alimentation; Etats-Unis; Export	Libre-échange, Accord, dispositions, 2:4, 14; 52:22
adaptation, programme—Buts; Atlantique, région;	Commission canadienne des grains, inspection, 2:14, 16-7
Voir aussi Agriculture durable; Agriculture, soutien et	Importations
Wagons, parc, gestion, 40:23-4; 50:20; 52:8, 29; 57:21	Hill et Knowlton, étude, valeur, 40:18
Système adéquat, 40:14-5	Prix-Mondial
7:10; 15:68; 6-80	Voir aussi sous le titre susmentionné Et oléagineux;
	Volume, 17:12; 40:4-5; 41:6
'6+ '5+ 'LE '9-10' 18' 5+2 '81 '91-16' 12-9' 32' 63' 63' 63' 63' 63' 63' 63' 63' 63' 63	Union soviétique, achats, 15:13-4
Pas-du-Nid-de-Corbeau, 15:7, 18-9, 29; 39:8-10, 15;	Asian termination of the fall
1-07:6 <b>\$</b>	Transit par des ports américains, 51:13-4
Législation, 48:18-9, 22-4; 50:18; 56:15, 37; 57:8, 23, 38-9	Russie, solvabilité, 52:18-9, 26
Subventions	Prévisions, 4:13
Silos, utilisation, gestion, jumelage, 52:29	Nouveaux marchés, 2:24
16-50° 55	Libre-échange, Accord, dispositions, 52:22
Réglementation, 13:46-7; 15:6-7, 20; 39:20-1; 48:18-9; 50:6,	États-Unis, achais, 2:8-9, 16; 40:5, 25; 47:39, 43; 57:30-1
Rationalisation, 1:19; 56:10, 65-6; 61:4	Directes, possibilité, 2:25-6; 40:6-10; 52:21
Interruption des livraisons, limitation, 40:15-7, 34	Classification et inspection, normes, relations, 51:22-3
Financement public, compression, 56:8; 57:29-30	Exportations
Engorgement, 52:25-6	Terres agricoles, gestion, retrait des cultures, 47:45-6
Efficacité, 39:20-1; 56:10, 28	6:LS :11: <b>\(\psi\)</b>
Coûts, \$4:19, 21; \$6:44; 61:7	Examen, 40:32; 47:34-5; 50:5-8, 36; 51:4-8; 52:8, 28-9;
Contrats de service, transition, 50:18-9	Consultations, 51:4-5; 52:8
Comité supérieur du transport des céréales, 50:20	Commission canadienne du ble, 52:8-9
Comité de gestion et de surveillance des impacts, 48:23-4	Commission canadienne des grains, 51:8, 11-4
Canadian Dehydrators Association, 48:23-4	Adaptation, 48.7-9; 50:26; 51:8-9; 54:15
Cannonnage, 40:27, 50:50	Reglementation
Camionnage, 48:27; 56:66	
Transport	Recherche, 31:35
Voir aussi sous le titre susmentionné Transport	Quotas, abolition, 57:9
Droits d'utilisation, 51:15-6	Qualité, 47:30; 54:15
soli2	8:05
Secteur, importance, 4:11-2	Produits de transformation, déplacement interprovincial,
Secondaires, marché mondial, prévisions, 4:11, 14	Situation d'urgence, 4:36, 41, 45, 47, 53-5, 80-2; 56:52-3
Records, 41:6	sing-suppord
Production—Suite	Et oleagineux—Swite
Céréales—Suite	Céréales-Suite

Cawkwell, Edwin (Western Barley Growers Association)
Orge, commercialisation, rapport, examen, **58**:40, 44, 47-8,

Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd. Voir Témoins

Canadian Organic Growers Inc. Voir Témoins

1 unanimité, 70 (1930), 10 (1930)	Catholic Rural Life Ministry. Voir Témoins
Producteurs Aide financière, m. (Foster), 4:62-9, adoptée à	Carter, rapport. Voir plusõt Orge—Commercialisation— Rapport
Lin, <b>54</b> :15-6; <b>57</b> :9 Marché mondial, 4:31; 47:31; <b>56</b> :52	Expert
Financement attribué au secteur, 4:25, 52; 15:6; 40:18-9, 2	27.9, 31.5, 37  Voir aussi Appendices—Orge; Orge—Commercialisation—
Pourcentage, 4:12	Orge, commercialisation, rapport, examen, 58:8-15, 17, 21-5,
Pays acheteurs, paiements, difficultés, 4:30-1	Carter, Colin (expert-conseil; témoin à titre personnel)
Communauté économique européenne, acheteur, 25:13 Crédit à l'exportation, garanties, 46:7, 13, 16	
Exportations	Maladies, vecteurs, 14:32 Viande, cholestérol, teneur, 14:31-2
Canola, 57:9	Elevage commercial, concurrence, 14:31-2
Avenir, gouvernement, position, 4:50	Caribous
84:74 anoisammosnoosuA	Aide financière, allusions, 17:17
Et oléagineux	Cargill Grain
Est et Ouest, régions, situation, 4:20	
Système canadien, milieux américains, connaissance, 52:3 Culture, niveau souhaitable, 16:25	Semis directs, 13:27
Méthodes, modification, 56:65	Ontario, maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen, 46:13-6
Commission canadienne des grains, rôle, 51:17	27-8, 31-2, 34-7, 42, 44-6; <b>36</b> :10-1, 13, 16, 18
cours, <b>51</b> :17	Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 35:25,
Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest,	Séance à huis clos, présence, 22:3-4
Marché à terme	Comité, 35:22-3
Licences, obtention, 51:24-5	Céréales, 46:16
En commun, <b>52</b> :31; <b>54</b> :15-6; <b>56</b> :15 Entreprises, bénéfices, <b>54</b> :18, 31	1994) Agriculture durable, étude, 13:27
Contrats de livraison, 54:14	du ministre de l'Agriculture du 8 mai 1991 au 31 août
Commercialisation	Cardiff, Murray (PC—Huron—Bruce; secrétaire parlementaire
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations	Carburants fossiles. Voir Carbone—Taxe
Utilité, 48:20	
Résidus chimiques, détection, 52:27	Voir aussi Semis directs—Intrants
Produits biologiques, homologation, normes, 52:27-8	Subvention, pertinence, 13:11 Taxes, 39:23-4
Pertes, limites, <b>51</b> :16-7 Privatisation, <b>51</b> :12-5	De remplacement, 19:18, 38
Normes, 51:20-2; 52:27-8; 57:30	Carburants agricoles
Libre-échange, Accord, dispositions, 2:4	Carburant diesel. Voir Bioénergie—Huiles végétales
«technologie de la boîte noire», 48:8; 51:18-20	
Identification chimique ou générique, système dit	10:18-9 Voir aussi Réchauffement atmosphérique terrestre
Frais d'utilisateur, 48:20	Réduction, agriculture, systèmes de production, impacts,
Efficacité, <b>51</b> :14 Évaluation, <b>48</b> :8	Carbone atmospherique
Contamination, dépistage, 51:10-2; 52:27	Voir aussi Carbone atmosphérique; Sols
Centralisation, projet-pilote, 51:10-2	économique européenne, proposition, 10:6, 8, 23
Classification et inspection	Taxe de 10 \$ sur les carburants fossiles, Communauté
S2:1, iviu2	Carbone
Prévisions, 1:31	canola
But, 1:46-7 Commission canadienne des grains, rôle, 2:14	Voir aussi Céréales—Et oléagineux; Conseil canadien du
Application, 1:14, 41, 43	Huile, réglementation. 50:24
Certificats d'utilisation finale	Canola (colza)
6:/6 '00:70 'OTITO	4€:0€, noitilodA
Carnet de livraison électronique, utilisation, 48:8; 50:8, 21;	Сападгех
Campagne agricole 1991-1992, 4:12-3	suiomšī Temoins
Céréales	8-7: <b>51</b> :71:91 (noissim
CEE. Voir Communauté économique européenne	Financement public, 19:17
CCL. Voir Commission canadienne du lait	Canadian Organic Unity Project

Potentiel, 1:21, 30 Canadian Dehydrators Association. Voir Céréales-Transport Buffalo, E.-U., minoterie Voir aussi Témoins Agriculture durable, étude, 11:4-16, 18-20 Représentativité, 30:28 Buchanan-Smith, Jock (témoin à titre personnel) Québec, participation, 29:5, 25-6 Organisme national, 29:4-5 15-62, 7-25 4-66:92 , noissiM Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 54:11-8, 21, Financement, 29:4, 6, 26-7, 30 Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:28 Canadian Cattlemen's Association Bruun, Anders (Prairie Pools) Canada Malting Co. Ltd. Voir Témoins Bruntland, Commission. Voir plutôt Commission Bruntland Sigle, 31:32 Agriculture durable, étude, 23:41-2 Canada Food Development Initiative Brown, Jim (Institut canadien des engrais) Conseil des grains du Canada, rapport, examen, 47:19-49 examen et opérations, revue, \$2:31 Etats-Unis, céréales et oléagineux, programmes de soutien, Commission canadienne du blé, nomination par décret, Campbell, Doug (Conseil des grains du Canada) Brooks, Harvey (Commission canadienne du blé) Voir aussi Céréales; Ontario-Blé Voir aussi Président du Comité-Election 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, 4:5-82 Wilson, Jeff, 37:29 Campagne agricole Western Barley Growers Association, 58:43 Volailles, 48:32 Camionnage. Voir Céréales-Transport; Transport Vin, industrie, 22:38-9 14-8, 20-3, 36, 39-41 Viandes, 32:25; 50:23, 38; 55:16-7, 20 et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:4-10, Végétaux, 21:37 Pesticides, réglementation, système fédéral, révision, examen Troisième ligne de défense, 4:71 Conseil canadien de l'horticulture) Syndicats des travailleurs, 30:34 cultures de la Fédération canadienne de l'agriculture et du Syndicat national des agriculteurs, 30:23, 29 Cameron, Ron (Comité consultatif sur la protection des 23:12-3 Pomme de terre, virus Y-n, 39:30 Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter, Agriculture, budget principal 1992-1993, 39:29-30 Société du crédit agricole, 3:15, 21; 41:17-8, 25 (6661 Seigle, 16:15 Callbeck, Catherine (L-Malpèque; démission le 25 janvier Revenu net, stabilisation, compte, 15:15-6; 44:35-6 Revenu brut, assurance, régime, 62:20-2, 24-5 12-31, 33-4 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 29:4, Revenu agricole, soutien, programmes, 18:15 Revenu agricole, 4:10 Agriculture durable, étude, 12:22-4, 28, 30 07 '4-91:55 15 '8-17 \$6.53, 28, 33; \$2.4, 7; \$3:12-3, 21-5, 28-30; \$4:21, 27-9; Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:41-2, Reglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:32; Caldwell, Jim (Canadian Cattlemen's Association) Radio-Canada, 22:22; 62:12 Cairns, Groupe. Voir plutôt Groupe de Cairns Produits agricoles, 32:19 Porc, 62:19-20 31:56-7, 34-6 Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 1-88 Pomme de terre, virus Y-n, étude, 21:4, 6-7, 20, 24-5, 27-8, États-Unis, blé, marchés canadiens, ouverture, étude, 1:45-50, 9-58 Caceres, Javier (Prairie Pools) Et d'autres questions concernant l'agriculture, 44:23, 6-18 Agriculture durable, étude, 13:4-7, 9-18, 21-8 13-6, 23, 26, 28-9, 31, 34-5; 37:10-1, 14, 17-8, 24-5, 33, Association) Réglementation, système fédéral, révision, examen, 26:9, Butcher, Garth (Manitoba North-Dakota Zero Tillage Farmers' Pesticides, 60:29-30 Voir aussi Dette agricole-Rajustement Orge, commercialisation, rapport, examen, 58:8, 20, 38, 43-4; Relations, 3:30-1; 57:37 Ontario Soil and Crop Improvement Association, 23:12 Possibilités offertes, agriculteurs, information, 3:18-9 Activités, chevauchement, 57:37 Maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen, 46:19, 26-7 Ontario, 7:34; 22:13, 38 Société du crédit agricole 30, 32-3, 35-6, 38-40, 43, 47-8; 36:8-16, 20-1 Demandes, augmentation, 3:9, 29, 33; 4:9 34:4-5, 8, 10, 15-6, 18-9, 21-7; 35:7-9, 11-3, 15, 20-5, Bureau d'examen de l'endettement agricole 32:12, 19, 25, 34-6; 33:10-1, 18-20, 22-5, 27-31, 33-6; Pesticides 30:22-4, 29, 34; 31:13, 15-6, 18-21, 27, 29, 32-3, 35-6; Bureau des nouvelles méthodes de lutte antiparasitaire. Voir 19-20, 29, 33; 28:13, 15, 18, 37-8; 29:15, 22-3, 25, 27; Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27:8, Céréales—Commercialisation—Marché à terme

71

Brightwell, Harry Sune

Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. Voir

Boeuf-Suite Production

Office des pommes de terre de l'ÎPÉ., 21:33	<b>23</b> :12-3, 38
Office de promotion et de recherche, 29:23	25-9, 31, 38; 20:21, 23, 26-8; 22:13, 22, 35, 38-9, 41;
Office canadien de commercialisation du dindon, 31:13	16:15-6, 27, 29, 36-7; 17:17, 20, 35; 18:15, 27; 19:13,
Office canadien de commercialisation des poulets, 31:15	Agriculture durable, étude, 10:25; 11:15; 12:13; 13:47-8;
de poulet à chair, 31:16	Agriculture biologique, 19:26, 31; 20:26-8; 37:37-8
Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubatto	Politiques, 15:15-6
Opérations, examen, 49:19-21, 24, 27-8, 30	1993-1994, \$7:6, 28, 39; 60:29-30; 62:12, 19-22, 24-5
Office canadien de commercialisation des oeuls, 31:16	1992-1993, <b>39</b> :8; 40:21, 35; 41:17-8, 25
Oeuls, 49:19-21, 27-8	Budget principal
Nouilles-minute, 52:38	Agriculture, 16:16, 36-7; 17:20; 18:27; 20:27; 30:22-4; 47:47-8
Manitoba, 4:46	(président)
Mais, 46:26	rightwell, Harry (PC-Perth-Wellington-Waterloo)
d'information, 45:10-1	revets. Voir Produits chimiques agricoles
Libre-échange nord-américain, Accord, séance	9-48
Lait, 31:29	Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:79,
Keystone Agriculture Producers, 31:27	rassard, Paul (Catholic Rural Life Ministry)
Grain Elevators and Processing Society, 52:37	
Séance d'information, 24:6-7, 16, 18-9, 37; 45:10-1	Pomme de terre, virus Y-n, étude, 42:5-9, 14-27
Etude, 25:20, 22, 40-1	radnock, Wilf (ministère de l'Agriculture)
GATT, 16:36-7; 37:38	ovins de boucherie, élevage. Voir plutôt Elevage bovin
Fruits et légumes, <b>28</b> :13, 18, 37-8; <b>34</b> :22-3; <b>54</b> :27-9	
Fourtage, 33:11	Produits horticoles, 4:64-6, 69
	Sti.6 , ointario.
Fermes familiales, 19:27, 38	proposition d'indemnisation, étude, 6:15-7
Export Enhancement Program, 1:37; 47:22	Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario,
des grains du Canada, rapport, examen, 47:22, 31, 47-8 Éthanol, 46:27	Commission ontarienne de commercialisation du lait, 6:15-6
Céréales et oléagineux, programmes de soutien, Conseil	
	Cêrêales, 4:64-6, 69 Commission canadienne du lait, <b>6</b> :16
Engrais minéraux, <b>23</b> :38 États-Unis, 1:53; <b>32</b> :19	
	Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude, 4:64-6, 69, 77-8
Elevage bovin, 11:15	Soudria, Don (L-Glengarry-Prescott-Russell)
Elevage, 19:28-9	(llassud_ttopsord_vrrepract)_ I) and sixbuo
Dette agricole, 3:32, 34-8, 40	États-Unis
Conseil de recherche agricole du Canada, 30:29	sonus Incentive Commodity Export Program (BICEP). Voir
Commission canadienne du lait, 30:24; 31:35	ldentification
Nomination par décret, examen et opérations, revue, \$2:4	oîte noire, technologie. Voir Céréales-Classification-
Commission canadienne du blé, 32:12	Offices de promotion
Commerce, Canada-États-Unis, 1:53	Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54—
Comité, séances à huis clos, présence, 22:3-4; 26:3-5; 38:59-6 47:16-7; 53:3-4; 54:3; 57:4	Oualité, nutrition et innocuité, 11:14; 12:10, 15; 29:8-10, 14, 27, 29
	Santé, lien, 29:8-10; 32:22
Cerfs de Virginie, 12:13	Quebec, 29:26
Céréales, 4:20, 25; 40:21, 35; 47:48	Publicité, 29:5, 8-10, 14; 32:21-2
Cargill Grain, 17:17	Produits nouveaux, 29:5, 10, 25, 27; 32:20-1
Canagrex, 30:34	Objectifs, 29:19-20; 32:14
Canada Food Development Initiative, 31:32	12: <b>35</b> ; 11-9: <b>92</b> , 32:01.05
Boeuf, 29:15, 22; 32:25	Information, accès, 32:25
Blé, exportations, 1:44	susmentionné Prélèvements
Blé, 1:44	Financement par prelèvements. Voir plutôt sous le titre
Assurance-récolte, 44:23	Coupes, choix et cuisson, 29:10
Association des producteurs de mais de l'Ontario, 46:27	74; 38:10
d'information, 43:4-5, 26, 34	Centre d'information sur le boeuf, 29:5-8, 18-9, 30-1; 32:20,
Armes à feu, contrôle, agriculteurs, impact, séance	Promotion et recherche
Animaux domestiques, 57:39	Répartition, 29:25
Anguilles, 50:33	Rentabilité, 30:18
Aliments, 20:28; 47:31; 50:28, 33	Excédentaire, risques, 12:19, 24
Alberta Barley Commission, 58:44	Consommation, lien, 30:18, 24, 32; 32:21
48 rance, builetin, 7:14	Alimentation bovine, ratios significatifs, 12:20
Agriculture, soutien et adaptation, programme, 4:20-1	Production bound antiog signification 13,30
Brightwell, Harry-Smile	boeuf—Suite

Voir aussi sous le titre susmentionné Consomnation	Fixation, \$2:23; \$4:31-2
A l'abattage, 56:25-6	Évolution, 17:8; 47:21
Prix	Double prix, politique, suppression, 1:15, 26
Viandes transformées, 29:17	Autres pays, comparaison, 40:35
Utilisation, 29:19-20, 30; 32:23	Agriculture biologique, produit, 20:28-9
Totaux, 29:15-6, 28-9	Prix
Renseignements utiles, accès, 29:21-2	Paiements initiaux, 1:16-7; 40:5; 56:38
Remboursements, 29:22	Santé et sécurité, normes, application, 1:14, 16, 24-5
Québec, 29:26	blé-Marchés canadiens, ouverture
Producteurs, appui, 29:21-2	Restrictions, suppression, décret. Voir plus états-Unis,
	Quantité, 40:15; 52:22
Nécessité, 29:20, 29-30	Prairie Pools, position, 1:36, 41
37:72-3	Comparaison, 1:14-5
Imposition, modalités, 29:9, 14-5, 22, 30; 30:6-7, 18-9, 21;	Abolition imminente, 2:14-5, 17-8
32,20, 23-4	Douanes, tarifs canadiens et américains
Importations, assujettissement, 29:5, 7, 22, 24, 29; 30:18;	Importations
Fonctionnement, 29:4-5	Production, 52:6, 20
Facultatifs, 29:22	Prix, 54:32
Alberta Cattle Commission, 30:21-2	Exportations vers les États-Unis, 54:18-9, 29-30
Administration, frais, 29:13-4	Commercialisation, 52:19-20
Prélèvements	Fourrager
Polonais, affaire, allusion, 5:15	Farine de blé, mouture sur meules, 20:19-20
Voir aussi sous le titre susmentionné Prélèvements	Voir aussi sous le titre susmentionné Fourtager
Quantité, 29:5, 17, 23	Subventions, niveau, 4:10; 52:5
Qualité, 55:18-9	Statistiques, 2:13; <b>52</b> :5-7
Origines, 11:11; 29:5-6; 32:14-5	Qualité, 1:44; 52:6-7, 19-21
Concurrence, 11:11; 29:23-4; 56:48	Irak, achats, impossibilité, 39:11-2
Australie, 11:11; 29:5-6; 32:14-5; 55:18-9; 56:42	prêrs, garantie, 44:23-5
Importations	Communauté des états indépendants et Russie, achats,
Valeur ajoutée, 56:51	Clients, approvisionnement, continuité, 52:7, 20
Destination et valeur, 29:20; 56:32, 34, 41; 57:30-1	Exportations
Exportations	De mouture, pénurie, 52:19-21
Voir aussi sous le titre susmentionné Production	Voir aussi sous le titre susmentionné Fourtager
Prix, 12:24	Part de marché, situation, 1:37-8, 40-1
	Prévisions, 4:10
Niveau, 12:19-20; 29:19-20; 30:7, 18, 32; 32:14-5, 20-1	Offire, 1:44, 47; 4:14
Animaux, droits, défense, mouvement, impact, 12:19-20	Australie, 16:21
Consommation	Arabie Saoudite, 18:40-1
Commercialisation, marchés étrangers, 11:17-8; 56:44-5, 48	Marché mondial
Classification et étiquetage, 29:32-3; 32:14-5, 22-4; 53:25	Marché à terme, prévisions, 1:17
Boeuf	Continentale, 57:34-5; 58:46; 59:16
Ontario; Prairies	Commercialisation
agricoles, projet de loi C-54-Offices de promotion;	Unis, blé—Marchés
Enhancement Program—Effets; Offices des produits	Américain, marchés canadiens, ouverture. Voir plutot États-
Voir aussi Étais-Unis, ble; Europe; Europe de l'Est; Export	BIÉ
Réserves, niveau, 13:20	Agriculture durable, étude, 20:11
Qualité, 52:6-7	International (Canada))
Voir aussi sous le titre susmentionné Fourtager	Blakney, Don (Organic Crop Improvement Association
Subventions, calcul, 2:4-5	
Rendement plus élevé, variétés, 1:29	d'information, 45:21
Quotas, modification, 13:46-7	Libre-échange nord-américain, Accord, séance
Production 13.46 7	GATT, séance d'information, 45:21
Producteurs, assistance nécessaire, 1:14	Bjornson, David (PC-Selkirk-Red River)
Voir aussi sous le titre susmentionné Fourrager	9£ 't-£\$ '12-\$1' 6-t- <b>0\$</b>
Tableau, 56:12	Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 48:27-9, 34;
	6-82 '9-92'
Prévisions, 4:13; 13:20; 40:28-9	Orge, commercialisation, rapport, examen, 58:5-8, 16-20,
International, 1:47; 18:41	9-59 , 1-05, 23-5, 27, 30-1, 36-7, 65-6
o':14, 4:15	Campagne agricole 1990-1991, liquidites, problemes, etude,
Prix—Suite Graphique, <b>5</b> 6:12	Agriculture, budget principal 1992-1993, 39:11-2, 18; 40:52
Blé—Suite	Bjarnason, Harold (ministère de l'Agriculture)
:3 710	

Assurance-récolte

Azote. Voir Engrais minéraux Voir aussi Elevage bovin Maladies, vecteurs, 12:25; 14:36 GATT, séance d'information, 24:20 Extensif et naturel, Prairies, 13:16, 20, 26 Axworthy, Chris (NPD-Saskatoon-Clark's Crossing) Commercial, concurrence, 12:24-5 Offices de promotion Elevage Voir aussi Offices des produits agricoles, projet de loi C-54suosig Transformation, 57:31 Biotechnologie. Voir Agriculture durable; Aliments; Pesticides Production, 54:17, 31 Carbone Prix, 20:29; 54:16-7, 31 Rendement; Réchauffement atmosphérique terrestre-Cont de production, 54:16 Biomasse. Voir Bioénergie; Eaux-Epuration; Panic raide-21-5; \$7:31, 34; \$8:25, 47 Commercialisation, 20:29; 27:32; 34:20; 48:16-7; 54:16-8, 25, atmosphérique terrestre-Carbone-Réduction Avoine Voir aussi Agriculture durable; Panic raide; Réchaussement vegétales Commercialisation, monopole, 27:29 Huiles. Voir plutôt sous le titre susmentionné Huiles Autruches Divers, utilisation, 10:14 Voir aussi Revenu agricole, soutien, programmes Vegetaux Revendications territoriales, règlement, 61:9 Saule hybride, source, 10:14 Autochtones Maïs, combustion, 10:24 contribution, 10:16 Auteur, droit. Voir plutot Droit d'auteur Huiles végétales, carburant diesel, enrichissement en cétane, Boeuf-Importations; Etats-Unis-Commerce Caz naturel, concurrence, 10:14-5 Voir aussi Blé-Commercialisation-Marché mondial; Etats-Unis, expérience, allusions, 10:7 Marché, accès, 55:32 Cereales excedentaires, efficacité, 10:6-7, 20 Biomasse cellulosique, production, 10:9-10, 14-6 Australie Allemagne, expérience, allusions, 10:14, 21, 24 Comité, séance à huis clos, présence, 58:39 Bioénergie septembre 1993 au 31 août 1994) secrétaire parlementaire de la Première ministre du ler Biodiversité. Voir Agriculture durable-Recherche Attewell, Bill (PC-Markham-Whitchurch-Stouffville; proposition d'indemnisation, étude, 6:12-3 de terre, virus Y-n en marché des producteurs de crème de l'Ontario, Voir aussi Agriculture-Offre; Céréales fourragères; Pomme Lait de transformation, prix, CCL, décision, Office de mise Céréales et oléagineux, producteurs, situation, 4:50-1 crème de l'Ontario) Bilyea, John (Office de mise en marché des producteurs de Besoins futurs, Atlantic Farmers Council, document, 4:52 Animaux à fourrure, secteur, situation, 4:52-3 29:4-8, 11, 14-6, 20-4, 26, 28, 30-1, 35 Atlantique, region Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, Atlantic Farmers Council. Voir Atlantique, région-Besoins t-22 '05 'S-0t Agriculteurs, situation financière, Prairies, examen, 56:31-4, Voir aussi Ontario-Maïs-Récoltes Biggart, Lynn (Canadian Cattlemen's Association) Primes, homologation actuarielle, 62:20 9:6£ 's1no) Prix et taxe, 59:41 Assurance-revenu Bière BICEP. Voir Bonus Incentive Commodity Export Program Ontario-Maïs-Récoltes; Semis directs Voir aussi Agriculture biologique; Faune; GATT-Soutien; Producteurs, appui, 61:7-8 Risques, partage, 14:31 Betteraves sucrières Voir aussi sous le titre susmentionné Couverture blé; Orge-Commercialisation Qualité, 56:86 Voir aussi Comité-Témoins; Commission canadienne du Complémentarité, 62:8-9 examen et opérations, revue, \$2:10-7, 24-5, 32, 35-6 Programme Commission canadienne du blé, nomination par décret, Primes, homologation actuarielle, 62:20 Beswick, Ken (Commission canadienne du blé) Manitoba, benefice retroactif, 39:26-7 Agriculture durable, étude, 7:9-10, 14-5, 19, 24, 34 GATT, respect, 62:9 Benzing-Purdie, Laure (ministère de l'Agriculture) Faune, dommages, indemnisation, 14:31; 18:38 Programme national, 44:35 Agriculture durable, étude, 23:33-8, 43, 45-6 Ontario, 44:19-20, 34-5; 61:6 Beaton, Jim (Institut canadien des engrais) Désignation, 44:18, 23 Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:34-9, 41-3 Couverture, nantissement d'emprunt Bamberger Jonathan (Canada Malting Co. Ltd.) 6:95, 39:6 Agriculture durable, étude, 22:25-8, 30, 32, 34-6, 40-1 Continuité, 40:19 Bacher, John (Preservation of Agricultural Lands Society) Administration, frais, 57:19-20

Registre, 43:20

Assurance du revenu brut, régime. Voir plutôt Revenu brut,	Définition, 43:19, 21
Voir Témoins	Véritables
Association des producteurs de pommes de terre de l'ÎFE.	Préoccupations, 43:18-9
A d fil ab arred ab someon ab seriotembers sab recitainess A	Inspection et vérification, 43:33-4
Voir aussi Témoins	Chargeurs, modification, 43:19-20
Financement, 46:27	d'enregistrement, 43:19
Association des producteurs de maïs de l'Ontario	Armes à autorisation restreinte, certificat
CITIOTITA I ICCUM 110 A	Collectionneurs
sniomšī issus viev	Opposition et réserves, 43:15
Représentativité, 32:13	Entrée en vigueur, 43:34-5
Association des importateurs canadiens	Appui, justification, 43:24
Représentativité, 51:18	Allusions, 43:4
Association de groupes de producteurs de l'Ouest	Code criminel et Tarif des douanes, projet de loi C-17
	Chasseurs inexpérimentés, négligence, 43:18
Voir aussi Témoins	Camps et pourvoiries, 43:22-3
Création, mission, représentativité et partenariat, 28:4-5, 9-10	Arme à autorisation restreinte, interdiction, 43:23-4
Association canadienne de la distribution des fruits et légumes	Chasse
Villes, application, 43:26	Voir aussi sous le titre susmentionné Collectionneurs
Verrouillage sécuritaire, 43:16-7, 22, 25-6	Transport, 43:31
Permis, utilité, 43:24	Tireurs de compétition, exception, 43:19, 31
Exigences, 43:6-7, 17-8, 23-4, 31	Limites de capacité, 43:19-20, 26, 30-1
Transport	Chargeurs
Termes vagues, 43:16-7	Arme sans restriction, définition, 43:5
Sénat, point de vue, 43:28	Entreposage et transport, 43:22
Rédaction, 43:25	Définition, 45:3
Modifications, 43:28-30	de transformation, 43:19
Interprétation, 43:25	Arme à autorisation restreinte non conforme à la norme
Insulte aux utilisateurs responsables, 43:24	Arme prohibée
Entrée en vigueur, 43:34-5	Arme de chasse et de sport, 43:5
Efficacité, mise en doute, 43:15, 18	unsspd
Crédibilité, 43:24	Voir aussi sous le titre susmentionné Arme prohibée et
82.5t, 4730ggga	Transport, 43:22
Comité permanent de la justice et du solliciteur général,	Tir à la cible, 43:24
Clarie, 43:20, 31	Permis de port d'arme, 43:24
Champ d'application, 43:4-5	Entreposage et mise en montre, 43:22
Réglementation	Definition, 43:5
Rapport à la Chambre, possibilité, évocation, 43:26, 35	Certificat d'enregistrement, 43:20-1
restreinte	Acquisition et vente, 43:20-1
	Arme à autorisation restreinte
Utilité, 43:24 Voir aussi sous le titre susmentionné Arme à autorisation	Séance d'information, 43:4-35
	45:10
Permis de port d'arme	Justice, ministère, comparution, m. (Hughes) adoptée,
Non chargée, définition, 43:17	Agriculteurs, impact
Négligence criminelle, délit, 43:9	references, 43:6, 21-2, 32, 34
Montre, manipulation et transport, 43:6	Acquisition et emprunt, autorisation, coût, durée et
Manipulation sécuritaire, cours, 43:18	Armes à feu, contrôle
Infraction réglementaire, délit, 43:9, 18	The state of the s
Information réglementaire, diffusion, 43:8, 32-3	Arbres. Voir Pépinière; Saskatchewan
Inspection et vérisication, 43:33-4	des Prairies
Armes et munitions, 43:6-8, 17, 22-3, 26, 33	ARAP. Voir Administration du rétablissement agricole
Entreposage	laibnom
Enfants, non-accès, 43:8	Arabie Saoudite. Voir Blé-Commercialisation-Marché
Décès, lien, 43:9	
Confiscation d'armes, poste de frontière, 43:16	diapositives, 58A:33-41
Compétition de tir, autorisation, 43:31	Orge, commercialisation, Carter, Colin, expert-conseil,
2:5h, noirisoqqO	6-2:Ad.mnisaininshi'b
Exemption réglementaire partielle, 43:6-8, 17	l'Ontario, document intitulé Proposition
Application, 43:25-8	Office de mise en marché des producteurs de crème de
Collectivités rurales	Appendices Suite Fédération canadienne de l'agriculture, mémoires, 4A:97-147
Armes à feu, contrôle—Swite	oting-sarihana A

INDEX

assurance, régime

Althouse, Vic Suite

Althouse, Vic-Suite

```
Conseil de l'orge du Dakota du Nord, lettre, 58A:16-32
                                                                                  12-3, 19-20, 22, 25-6, 28-9, 32-3, 35-7, 39, 44-8
             Agriculture, ministère, transparents, 4A:73-96
                                                                          33:11, 13, 19, 26-7, 34; 34:11-2, 15, 20-2, 26-7; 35:9-10,
                                                                            30:14-6, 33-4; 31:21-7, 36; 32:7-9, 19-22, 26-9, 38-41;
                                                   Appendices
                                                                          Offices des produits agricoles, projet de loi C-54, étude, 27:11-5, 24-5, 30-1; 28:18-22, 39-40; 29:15-9, 33-4;
                      Apistan. Voir Pesticides-Homologation
                                                                                    Office des pommes de terre de l'I.-P.-E., 21:28
                                  Antibiotiques. Voir Elevage
                                                                                                         examen, 49:9-12, 28-30
                                                                     Office canadien de commercialisation des oeufs, opérations,
                                         40:1-18, 20-7, 29
    Ontario, mais, récoltes, mauvaises conditions, examen,
                                                                                                               Oeufs, 49:9-12, 28-30
                                                (Ontario)
                                                                                                    d'information, 45:17-20, 30
    Anthony, Frank (Association des producteurs de mais de
                                                                                   Libre-échange nord-américain, Accord, séance
                                                                                                      Libre-échange, Accord, 59:33
                          Voir aussi Boeuf-Consommation
             Protection, code de pratiques acceptables, 11:4
                                                                                                                     Z-16:81 'uoder
                Environnement, protection, relations, 12:4
                                                                                                                       Irak, 39:11-2
                                                                            Seances d'information, 5:10-3; 24:10-4; 45:17-20, 30
                      Idéologie et désinformation, 12:26-7
                                                                                                                   Etnde, 25:25-9
                Combat, référence bibliographique, 12:27
                                                                               GATT, 4:26-7; 8:10-2; 18:31; 24:10-4; 49:11-2; 56:19
                                                 Ecologistes
                                                                                                                 Fromages, 32:26-8
                                              Animaux, droits
                                                                                                           Fourrage, 12:20-1; 33:11
                                     inspection, 57:39-40
                                                                                    Fondation Fraicheur egale Saveur, 28:18-9, 39
    Chiots en mauvaise santé, importations des Etats-Unis,
                                                                                                             Forres agricoles, 39:15
                                        Animaux domestiques
                                                                                           Export Enhancement Program, 45:17-9
                Animaux à fourrure. Voir Atlantique, région
                                                                         des grains du Canada, rapport, examen, 47:41-3, 48
                                                                       Céréales et oléagineux, programmes de soutien, Conseil
             Animaux. Vour Agriculture durable-Genétique
                                                                                                                   Etats-Unis, 8:12
                               Exportations, normes, 50:33
                                                                                                          Engrais mineraux, 23:41
                                                     Anguilles
                                                                                                               Elevage bovin, 56:44
                                                                                                            Dette agricole, 3:28, 37
                     Amitraz. Voir Pesticides-Homologation
                                                                    Couvert vegetal permanent, établissement, programme, 56:46
              Western Grains Research Foundation, 32:7-9
                                                                                              Conseil des grains du Canada, 47:41
                Western Barley Growers Association, 58:48
                                                                                Conseil de recherches agricoles du Canada, 32:7-8
                           Viandes, 32:19-21; 39:13-5; 50:23
                                                                                                 Conseil canadien du canola, 32:9
               Troisième ligne de défense, 4:61, 71; 61:14-5
                                                                                   Conseil canadien des plantes fourragères, 33:13
                                     Sols, 18:12; 19:22; 20:23
                                                                                                                       25:54-5
                  Société du crédit agricole, 3:28-9; 57:23-4
                                                                          Nomination par décret, examen et opérations, revue,
                                      Semis directs, 13:15-8
                                                                               Commission canadienne du ble, 15:13; 54:31; 61:16
                                               Seigle, 16:22
                                                                                        Commission canadienne des grains, 51:20
                         Saskatchewan, 18:14-5; 56:71, 83-4
                                                                                                                  E: $5 : $- E: ES
                                                                         Séances à huis clos, présence, 22:3-4; 38:59-60; 47:16-7;
 Revenu net, stabilisation, compte, 12:20-3; 15:28-9; 18:13;
                                                                                                      Séance d'organisation, 1:9
      Revenu brut, assurance, régime, 15:28-9; 18:13; 57:25
                                                                   Comité, 4:61; 14:9-10; 29:33; 35:22, 48; 50:17; 56:16; 57:4; 58:33
                    Revenu agricole, 3:27-8; 4:28-9; 56:17-8
Réglementation, Agriculture, ministère, examen, 50:17-21, 23; 51:9-10, 16-20, 24-5; 52:25-8; 54:17, 30-2
                                                                                                               25:24-8; 26:38, 43
                                                                      Céréales, 4:63-4; 15:13; 18:15; 47:43; 50:18-21; 51:16-9, 24-5;
                                                                                         Canadian Cattlemen's Association, 29:33
        Réchaussement atmosphérique terrestre, 18:31, 33
                                                                                                           7-17, 61, 63-4, 71-2
                                 Produits horticoles, 4:63-4
                                                                      Campagne agricole 1990-1991, liquidités, problèmes, étude,
                                   Produits agricoles, 50:21
                                                                                Bureau d'examen de l'endettement agricole, 3:29
                Procédure et Règlement, 14:9-10; 35:39, 44
                                                                                           Boeuf, 12:20; 29:15-7, 33; 32:30-2; 56:44
                                            Poulets, 32:21-2
                                                                                                                       BIE, 39:11-2
                                          Porc, 32:21, 38-41
                                                                                                                       Bière, 59:41
                                    Etude, 21:10-3, 28-31
                                                                                                               Avoine, 54:17, 31-2
                  Pomme de terre, virus Y-n, 8:13; 15:11-3
                                                                         Association de groupes de producteurs de l'Ouest, 51:18
 d'autres questions concernant l'agriculture, 44:20-3
                                                                                                                   Aliments, 20:22
   Réglementation, système sédéral, révision, examen et
                                                                               31-4: 19:21-5: 38: 20:13-4: 17-8: 22-3: 23:16-8: 41
                                         Pesticides, 60:15-7
                                                                    Agriculture durable, étude, 12:20-3; 13:15-8; 16:20-2; 18:12-5,
                                89:13-4, 22-3, 33, 41-3
                                                                                    Agriculture biologique, 19:21-2; 20:13-4, 17-8
   Commercialisation, rapport, examen, 58:31-3, 48-52;
                                                                                                 Politiques, 8:10-3; 15:11-3, 28-9
                        Orge, 34:20-1; 39:11-2; 54:30; 57:23
                                                                                             l'agriculture, positions, 61:13-6
                                             61 '01-8:91
   Ontario, maïs, récoltes, mauvaises conditions, examen,
                                                                             Orientation pour 1993, Fédération canadienne de
                                                                                                                Agriculture—Suite
```

e INDEX

Agriculture, ministre—Suite Rôle, **56**:76

8-\$1: <b>09</b> '86' '\$-\$2 <b>:</b> 25 '\$+661-6661	ALENA. Voir Libre-échange nord-américain, Accord
1992-1993, <b>39</b> :11-5 Budget principal	ALE. Voir Libre-échange, Accord
Agriculture, 18:32-3; 39:12-3; 56:18-9; 59:22-3	Alberta Cattle Commission. Voir Boeuf-Prélèvements
Etude, 3:27-9, 37 Prairies, examen, 56:16-9, 43-7, 71, 83-4	41berta Barley Commission Représentativité, 58:44
Agriculteurs, situation financière	Alberta Agricultural Service Board. Voir Témoins
Althouse, Vic (NPD—Mackenzie) Abeilles, 57:24, 60:17-8	de terre, virus Y-n; Sols—Dégradation
Allison, Bill (Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment) Agriculture durable, etude, 14:4-8, 15, 17-22, 25-6, 28-9	Alberta Agriculture, conservation, agriculteurs, engagements, 11:48 Voir aussi Agriculture durable; Élevage hovin; Mais; Pomme
Orge, commercialisation, rapport, examen, 59:5-16	Alar. Voir Pesticides—Homologation
Allen, Ted (United Grain Growers)	Oualité, engrais minéraux, apport, 23:31
Allemagne. Voir Bioénergie	ri/
Chine; Etats-Unis; Saskatchewan; Seigle	Aide alimentaire. Voir Aliments-Besoins-Banque; Oeufs
Voir aussi Agriculture biologique; Agriculture durable;	Objectifs et tirage, 7:14, 24
Vente au détail, 56:14	gyance, bulletin
Taxe à l'alimentation, 56:58, 87	aupitilo4—sldszub
Sécurité d'approvisionnement, 17:8-9, 12; <b>56</b> :76 Suzuki, David, point de vue, mise en doute, <b>22</b> :21-2	Voir aussi Agriculture-Politiques-Partenaires; Agriculture
Santé, lien, 20:02.92 17. 17-8-9 17. 56-78	Reglementation, adaptation, 48:5-7
Salubrité, 48:10; 50:11, 14-5, 25, 28-9, 32-3; 53:15, 17	Immobilisations, dépenses, <b>3</b> 9:10-1 Politique, approche globale, <b>61</b> :24
Réglementation, compétitivité, 60:10	Fermeture d'entreprises, 39:10-1
Recherche, nécessité, 61:7	Déduction pour amortissement, niveau, 39:10-1
11:09	Conseil de la compétitivité, 48:6
29-33, 35-6; 20:20, 28; 22:8, 19, 21-2; 23:31, 44; 39:7; 56:74;	Compétitivité, 48:5-7; 53:6
Qualité, nutrition et innocuité, 11:5; 14:25; 16:10-1, 25; 19:18	Adaptation, priorité, 39:6
Prix abordables, 16:24-5; 17:4, 11; 18:35-6; 23:26-7, 31, 40; 25:11; 47:31; 56:74	Pgroalimentaire
Pesticides, résidus, tolérance, 48:29-31; 50:30-1; 60:10	Coûts, 39:6; 40:19
9:71, noirimulaM	Annonce, 3:9; 4:9, 19; 15:4, 23-4
Loi unique, 53:11, 17	8-25-6 frais, frais, 39:25-6
Lait maternel, qualité, 19:32	Phases (I et II)
Techniques, 48:10, 31	Versements, modalités, 15:5-6, 15-6, 23-4
Syndicat agricole, réaction, 50:11, 28-9	Retard, 4:20-1 Transaction, CSRN, intermédiaire, 4:15; 15:16
Postes de frontière, 18:34 Provinces, harmonisation, 48:6	Répartition par catégories de producteurs, 15:5
Points d'entrée, 40:29-30	Financement, provenance, 15:6
Normes, 48:9-10, 13-4; 50:32; 53:7; 57:33	Demandes, 4:19; 15:16
Gouvernement, rôle, 53:15	Ampleur, 4:20-1; 15:5; 56:76
Coûts, contribuables, partage, 48:20	Palements
Chevauchement, 50:15	Conception, partenariat, 15:4-5 Description, volets multiples, 4:15; 15:5
Inspection	7:98; 1: teitenstrem molinasmo).
Exportations, normes, 50:32-3 Famine et surplus, 17:9-10; 56:30	Transition vers les programmes: CSRN et RARB, 4:15;
Emballage, 23:12	Terres agricoles, gestion, retrait de la culture, 4:19
Distribution, problématique, 17:10; 56:30	Revenu agricole, revenus bas, palliatif, 15:5
£E: <b>LS</b> :LI	Céréales, secteur, aide ponctuelle supplémentaire, 3:9
Classification, enregistrement et étiquetage, 50:14, 33; 53:15,	Buts
Biotechnologie, contribution, 17:9; 61:7	griculture, soutien et adaptation, programme (PSAA) Achèvement, 57:7
G-7, sensibilisation, 1:27; 17:15	
Evaluation, 14:14; 17:9-10; 22:8; 56:30, 72; 61:14-5	griculture organique. Voir plutôt Agriculture biologique
Besoins planetaires Banque d'aide alimentaire mondiale, allusion, 16:24	zaiomisT
Addirifs, enregistrement, système, 48:6	Ministres; Commission canadienne du blé—Beswick;
Aliments	Noir aussi Agriculture—Politiques—Ministre; Comité—

Alimentation humaine, produits. Voir plude Aliments

Effets nefastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34, 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:34, 22:10-1  Provinces  Implication, 7:6, 20  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Recherche  Considération, 17:6, 9-10  Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en considération, 17:6  Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Réchauffement aimosphérique tetrestre, prise en Gondination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:13-3  Entre antiparastration. Voir pludot sous le titre Innancement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Entre antiparastration, Voir pludot sous le titre Alportance, 14:8, 30; 23:32  Diffusion et vulgarisation, Contrologique  Conservation et vulgarisation, compte, adaptation, 13:34-5; 20:10  Récessité, 16:31, 17:12  Dollecti, 7:9; 19:18; 20:18; 20:10  Régennunt, 11:26  Conservation agricole, plan approuvé, critère  Sols, 20:10  Régennunt, 11:3-6  Gonservation agricole, plan approuvé, critère  Admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:10  Régennunt, 23:11  Révenu net, sabilisation, compte, adaptation, 13:34-5; 20:10  Conservation, 18:8, 19-2, 44  Priotèmes apécifiques nécessaire, 9:6  Sols, 20:10  Conservation, 18:8, 19-2, 44  Selle et riqques, 11:41-2, 44  Conservation, 18:8, 19-2, 20:12  Sols, 20:10  Conservation, 18:8, 19-2, 20:12  Sols and Water Conservation Society, Alberta Chapter, Colloque itinération, 9:24-5  Conservation, 9:24-5  Conservation, 9:24-5  Régénération, 9:24-5  Bionie automation, 9:24-5  Conservation, 19:24-5  Régénération, 9:24-5  Régénération, 9:24-5  Régénération, 9:24-5  Régénération, 9:24-5  Régénération, 9:24-5  Régénération, 9:
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34, 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:34  Noir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim  Provinces  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim  Mapication, 7:6, 20  Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert departies et passim  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Noir aussi sous le titre susmentionné Transfert decherche  Réchauffement atmosphérique tetrestre, prise en géchauffement atmosphérique tetrestre, prise en gréchardination, 7:18-9; 14:7  Réchardiner, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Effets et vulgarisation, Voir pludot sous le titre linancement, desciner, 14:8, 30; 23:32  Importance, 14:8, 30; 23:32  Confercité commun, 17:26-9  Diffusion et vulgarisation, Voir pludot sous le titre linancement, 13:34-3, 30; 23:32  Coordination, 7:18-9; 14:17:12  Diffusion et vulgarisation, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:16  Récenn brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:17  Récenn brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:18  Récenn brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:19  Récenn brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:10  Prioritée d'intervention, 18:8, 19-20  Prioritée d'intervention, 18:3, 14-5, 39  Prioritée d'intervention, 18:3, 14-5, 39  Selés culture, avantages, 16:11-2, 14-5, 39  Selés culture, avantages, 14:11-2, 14-5, 39  Selés culture, avantages, 16:11-2, 14:11, 39
Effets néfastes, 22:11.  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-11.  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, 13:33.  Provinces  Provinces  Wort aussi sous le ture susmentionné Agriculture, 19:33.  Rapport à la Chambre; 38:1-60.  Recherche considération, 17:6, 9-10.  Biodiversité, 20:10.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture susmentionné Transfert technologique functanter, 14:8, 30; 23:32.  Environnement, besoins locaux, 7:6.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture susmentionné Transfert technologique functanter, 14:8, 30; 23:32.  Environnement, besoins locaux, 7:6.  Diffusion et vulgarisation, 7:32-4.  Revenu camparasitaire, 7:32-4.  Objectif commun, 17:36.  Objectif commun, 17:36.  Résultais, contrôle, 7:32-4.  Résultais, contrôle, 7:32-4.  Résultais, contrôle, 7:32-4.  Résultais, contrôle, 7:32-4.  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10.  Résultais, contrôle, 7:32-3.  Résultais, contrôle, 7:32-3.  Résultais, contrôle, 7:32-4.  Résultais, contrôle, 7:32-4.  Résultais, contrôle, 7:32-3.  Résultais, contrôle, 13:4, 44.  Résultais, résulta
Effers néfastes, 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rechauffement atmosphérique terrestre, prise en gentique, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Condination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Condination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:11  Condination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:12  Condination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:18; 20:18; 22:12, 15  Condination, 17:26-9  Coljecuit commun, 17:26  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Résultats, contrôle, 7:32-4  Seigle, 11:30  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Résultats, contrôle, 7:32-5  Conservation agricole, soutien, programmes, 44:18-9, 32  Résultats, contrôle, 7:32-5  Conservation agricole, soutien, programmes, 13:34-5; 20:18  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12, 20:12  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12, 20:12  Conservation agricole, soutien, programmes, 13:34-5; 20:18  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12, 20:12  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Révenu brut, assurance, 16:16: 23:22-3  Seigle, culture, avantages, 16:11-2, 14-5, 20:  Problèmes spécifiques, 18:6; 23:22-3  Seigle, culture, avantages, 16:11-2, 14-5, 39  Seigle, culture, avantages, 16:11-2, 14-5, 39  Problèmes spécifiques, 18:3-6, 12, 39  Seigle, culture, avantange, 13:4-5; 20:18  Révenu de directes de directes de directes, 30:11  Révenu de directes, 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, paission, de 13, 18, 31  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rechauffement atmosphérique terrestre, prise en gestient atmosphérique terrestre, prise en gestient atmosphérique terrestre, prise en gentiques agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:38-9; 14:7  Einancement, Pesoins locaux, 7:6  Biodiversité, 13:33  Environnement, besoins locaux, 7:6  Biodiversité, 13:30, 23:32  Condination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Biodiversité, 13:30, 23:32  Confersité, 14:31, 18:31  Birtinianie, 14:35  Confersité, 14:35  Confersité, 14:35  Bécentes, 14:35  Confersité, 14:35  Confersité, 14:35  Bécent agricole, soutien, programmes, dé:18-9, 32  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13  Brotifiés d'intervention, 18:3-6, 12, 20:10  Conservation agricole, plan approuvé, critère  Admissibilité aux divers programmes, dé:18-9, 32  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:10  Conservation agricole, plan approuvé, critère  Admissibilité aux divers programmes, dé:18-9, 32  Brotifiés d'intervention, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:10  Conservation agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 2:4-5; 20:12  Brotifiés d'intervention, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:10  Conservation agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 2:4-5; 20:12  Brotifiés d'intervention, 18:5-6, 12, 20:20  Brotifiés d'intervention, 18:5-6, 12, 30:20  Brotifiés d'intervention, 18:3-6, 13, 30:20  Brotifiés d'intervention, 14:40  Brotifiés d'intervention, 14:40  B
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces l'appai, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en gasport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en diffusion et vulgarisation, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:32-3  Environnement, besoins locaux, 7:6  Biodiversité, 20:14:7  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre aumentionné Transfert technologique  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Biodiversité, 13:30, 23:32  Coordination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, 7:3-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, 23:3-1; 23:4; 19:10, 18  Coordination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Récentise, contrôle, 7:3-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Récentu agricoles classiques, coûte cachés, 20:10  Objectif commun, 17:26  Goiences, progrès, contribution, 9:10; 19:10  Récentu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:4-5; 20:10  Admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Problèmes spécifiques, 18:5-6, 12, 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20:
Effers néfastes, 22:10-1  Foulution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces  Mapication, 7:6, 20  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en gesticulture, ministère, 7:6, 20  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en generation, 17:6, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation, Voir plutôt sous le titre susmentionné, T:6, 30: 13:34  Environnement, besoins locaux, 7:6  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation, Voir plutôt sous le titre susmentionné, T:32-3  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, Voir plutôt sous le titre susmentionné, T:32-3  Environnement, 30: 23:32  Diffusion et vulgarisation, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, 7:32-3  Diffusion et vulgarisation, 20:12, 15  Récessité, 16:31, 17:12  Dobjers, 7:9; 19:18; 20:18; 22:12, 15  Solicaces, progrès, contribution, 9:10; 19:10, 18:6  Révenu agricole, contrôle, 7:32-3  Bévenu agricole, contribution, 9:10; 19:10  A admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Révenu neut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13  Britis d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Britis d'admissibilité, 13:4-5, 20:10  Drientation, 18:8, 19-20  Drientation, 18:8, 19-20  Drientation, 18:6, 23:22-3  Britis d'admissibilité, 13:7-8, 43  Britis d'admissibilité, 13:7-8, 43  Britis d'admissibilité, 13:7-8, 43  Britis d'admissibilité, 13:7-8, 43  Britis d'adm
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Provinces  Provinces  Rapport à la Chambre, 38:1-60  Recherche  Recherche  Recherche  Richauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le tirre surparantonné Transfert  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Bidusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre autoparantonné Transfert technologique  Lutte antiparasitaire, 7:3-2-3  Interdisciplinatie, 7:32-2-3  Nécessité, 16:31; 17:12  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Réglementation  Réglementation  Objets, 7:9; 19:18; 20:18; 22:12, 15  Sols, 20:10  Appui politique nécessaire, 9:6  Gonservation agricole, plan approuvé, critère  d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Sols, 20:10  Revenu brut, assuranton  Réglementation  Appui politique nécessaire, 9:6  Sols, 20:10  Asskatchewan  Orientation, 18:8, 19-20  Priorités d'intervention, trompte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Provides a géricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:11  Provides d'intervention, tesimentonnes, 14:18-9, 32  Brotifies d'intervention, 18:5-6, 12, 20:20  Orientation, 18:8, 19-20  Orientation, 18:8, 19-20  Orientation, 18:8, 19-20  Orientation, 18:8, 19-20  Provides a spécifiques, 18:0, 23:22-3  Brotifies d'intervention, 18:5-6, 12, 39  Brotifies d'intervention, 18:5-6, 12, 39  Provides d'intervention, 18:5-6, 12, 39  Brotifies d'intervention, 18:5-6, 12, 39  Brotifies d'intervention, 18:5-6, 12, 39  Brotifies d'intervention, 20:16, 11-42, 39
Effers néfastes, 22:11.  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Transfert departies sous le titre susmentionné Transfert departies, 20:00  Réport à la Chambre; 38:1-60  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:13  Conservationné Transfert technologique futte antiparasitaire, 7:9, 33  Mécessité, 16:31; 17:12  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique funte antiparasitaire, 7:9, 33  Environnement, besoins locaux, 7:6  Biodiversité, 20:13  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Résultais, contrôle, 7:32-4, 9:8; 13:34; 19:10, 18  Résultais, contrôle, 7:32-3  Coliscit Commun, 17:26  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Résultais, contrôle, 7:32-3  Conservation agricole, soutien, programmes, 44:18-9, 32  Bévenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13; 23:11; 23:11  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13; 23:14; 23:11; 23:11  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13; 23:14; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:15; 23:22-3
Effers néfastes, 22:11  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces l'amplication, 7:6, 20  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rechauffement atmosphérique terrestre, prise en Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir pluiòt sous le titre susmentionné Transfert technologique Diffusion et vulgarisation. 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Revenu et vulgarisation. Voir pluiòt sous le titre l'amplication, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Diffusion et vulgarisation. Voir pluiòt sous le titre l'amprement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir pluiòt sous le titre l'amprement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Diffusion et vulgarisation. Voir pluiòt sous le titre l'aventiscionnement, 17:32-3.  Diffusion et vulgarisation, 13:34-5; 10:10  Objectif commun, 17:32-3  Sols, 20:11; 23:11  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:11; 23:11; 23:11  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Bakatchewan  Orientation, 18:5-6, 12, 20:  Priorités d'intervention, 18:5-6, 12, 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20: 20:
Effers néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces  Moir aussi sous le titre susmentionné Transfert et passim  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 20  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre autmentionné Transfert technologique  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, 7:9, 3-3.2  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, 7:3-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, programmes, 19:0, 18  Coordination, 7:32-4; 9:8; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:18; 20:19; 13:34; 19:10, 18  Récention, 11:35  Conservation agricole, contribution, 9:10; 19:10  Régelmentation  Régelmentation  Conservation agricole, suit approuvé, critère  Adamissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Révenu agricole, soutien, programmes, 44:18-9, 32  Révenu agricole, soutien, programmes, 44:18-9, 32  Revenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:1-23:1; 23:1;
Effers néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces  Provinces  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en generation, 7:6, 20  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en generation, 17:6  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en generation, 17:6  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en generation, 17:6  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre sumparantent, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18: 10:10: 19:10  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation locaux, 7:6  Environnement, passion Noir plutôt sous le titre sumparantent, 17:32-3  Lutte antiparasitaire, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Récessité, 16:31; 17:12  Objects, 7:9; 19:18; 20:18; 22:12, 15  Réglementainon, 17:32-3  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Réglementaion  Réglementaion  Agameration agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Sciences, progrès, contribution, 9:10; 19:10  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:10  13:34-5; 20:12  Revenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:4-5; 20:10  Révenu de contradion, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Révenu de contradion, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13  Révenu de contradion, 18:8, 19-20
Effets néfastes, 22:11  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces ministère et passim  Rapport à la Chambre, 38:1-60  Apui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture susmentionné Transfert technologique  Recherche Mainistère, 7:9, 38: 13:34; 19:10, 18  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture l'insordement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture l'insordement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, besoins locaux, 7:6  Coordination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Résultais, contrôle, 7:32-3  Sols, 20:10  Objecti Commun, 17:26  Sols, 20:10  Agamissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  22:11; 23:11  Revenu net, sasurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13; 23:13; 23:14; 23:1
Effets néfastes, 22:11  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Woir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, provinces limplication, 7:6, 20  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rechauffement atmosphérique terrestre, prise en Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Biodiversité, 20:13  Coordination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Biodiversité, 20:13  Condination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Réchardicoment, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Diectif commun, 17:26  Conservation agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Sols, 20:10  Révenu sgricole, soutien, programmes, 44:18-9, 32  Révenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:11  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:11  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13  Revenu de sabiation, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13  Revenu de sabiation, compte, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:13
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Rechauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:5-10-10  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre aumentionné Transfert technologique  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre  Récessiré, 16:31; 17:12  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26  Sols, 20:10  Sols, 20:10  Récessiré, 16:31; 17:12  Sols, 20:10  Gadmissipilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Révenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:11; 23:11; 23:11  Revenu ggricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:14-3; 20:18  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3; 20:12
Effers néfastes, 22:11.  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces  Provinces  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 20  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation, Voir plutôt sous le titre suiparantent lechnologique  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, Voir plutôt sous le titre suiparantent, 13:2-3  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation, Voir plutôt sous le titre linancement, 13:2-3  Coordination, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Pratiques agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Objectif commun, 17:2-6  Conservation agricole, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Résultats, contrôle, 7:32-3  Solences, progrès, contribution, 9:10; 19:10  Appui politique nécessaire, 9:6  Conservation agricole, plan approuvé, critère  Admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Révenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11;  Revenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11;  Revenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11;  Revenu brut, assurance, régime, adaptation, 9:16; 11:42-3;
Effets néfastes, 22:11  Evolution et contribuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces ministère et passim  Provinces Mapport à la Chambre; 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre surparation, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre surparation. 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre francement, 7:32-3.  Lutte antiparasitaire, 7:9, 33  Nécessité, 16:31; 17:12  Objecti Commun, 17:26  Objecti Commun, 17:26  Selences, progrès, contribution, 9:10; 19:10, 18  Réglementation  Astricules nécessaire, 9:6  Conservation agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Sols, 20:10  d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Réglementation  Conservation agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Réglementation  Conservation agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Effets et risques, 11:41-2, 44  Réglementation  Bevenu agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11; 23:11; 23:11
Effers néfastes, 22:11  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces l'amplication, 7:6, 20  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en prise de ministère, 7:6, 9-10  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir pludòt sous le titre susmentionné Transfert technologique  Lutte antiparasitaire, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Diffusion et vulgarisation. Voir pludòt sous le titre l'amortance, 14:8, 30; 23:32  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir pludòt sous le titre l'amortance, 14:8, 30; 23:32  Unte antiparasitaire, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Unitario, 11:36  Objectif commun, 17:36  Objectif commun, 17:36  Soliscost contribution, 9:10; 19:10  Réglementation  Appui politique nécessaire, 9:6  Conservation agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32  Effers et riques, 11:41-2, 44  Everant agricole, soutien, programmes, 19:18; 20:18; 20:18  Révenue agricole, soutien, programmes, incidences, 9:11;
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Provinces  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, 19:03  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Apui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert dechnologique  Lutte antiparasaitaire, 7:3-4; 9:8, 13:34; 19:10, 18  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre la
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces l'appoir a la Chambre 38:1-60  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Report à la Chambre; 38:1-60  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert tentraliture aumentionné Transfert tentrologique  Environnement, 7:32-3  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre financement, 7:30-14; 33.  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre lutte antiparasitaire, 7:9, 33:30, 23:32.  Coordination, 7:18-9; 14:7  Lutte antiparasitaire, 7:9, 33.  Nécessité, 16:31; 17:12  Objectif commun, 17:26  Pratiques agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Sols, 20:10  Sols, 20:10  Sols, 20:10  Réglementation  Réglementation  Conservation agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32.  Conservation agricole, plan approuvé, critère d'admissibilité aux divers programmes, 44:18-9, 32.
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces majicais et le sus et l'et et est est et l'et et passim  Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert et passim, 44:13, 18, 31  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:18-9; 14:7  Financement, 7:32-4; 9-8; 13:34; 19:10, 18  Prafiques agricoles classiques, coûrs cachés, 20:10  Object, 7:9; 19:18; 20:18; 22:12, 15  Résultais, contrôle, 7:32-4; 9-8; 13:34; 19:10, 18  Résultais, contrôle, 7:32-3  Sois, 20:10  Sois, 20:10  Réglementation  Réglementation  Réglementation  Robit de néglessaire, 9:6  Conservation agricoles, plan approuvé, critère  Conservation agricole, plan approuvé, critère
Effets néfastes, 22:11.  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1.  Prestation, guichet unique, 13:33.  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces lupiteation, 7:6, 20.  Woir aussi sous le ture susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60.  Appui, 44:13, 18, 31.  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10.  Biodiversité, 20:10.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture susmentionné Transfert technologique Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture la ministère, 30:10.  Biodiversité, 20:10.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture la ministère, 30:23:2.  Environnement, hesoins locaux, 7:6.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture la miparasitaire, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Environnement, desoins locaux, 7:6.  Objecti Commun, 17:32.  Discrit commun, 17:32.  Séchardit commun, 17:32.  Discrit contribet, 7:32-3.  Séchardit commun, 17:30.  Béglementaion.  Sols, 20:10.  Sols, 20:10.  Réglementation.
Effers néfastes, 22:10-1  Evolution et contrinuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces  Implication, 7:6, 20  Woir aussi sous le titre susmentionné Transfert Apui, 44:13, 18, 31  Répport à la Chambre; 38:1-60  Apui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique tetrestre, prise en Gonsidération, 7:8-9; 14:7  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre ausmentionné Transfert (echnologique Diffusion et vulgarisation, 7:8-9; 14:7  Environnement, besoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre ausmentionné Transfert technologique Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre francement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation 13:2-3  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation 13:2-3  Mécessité, 16:31, 17:12  Objets, 7:9, 19:18, 20:18, 22:12, 15  Pratiques agricoles classiques, coûts cachés, 20:10  Objets, 7:9, 19:18, 20:18, 22:12, 15  Sciences, progrès, contribution, 9:10, 19:10  Sols, 20:10  Sols, 20:10  Sols, 20:10  Sols, 20:10  Bégelementation  Régelementation  Bégelementation
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces implication, 7:6, 20  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Robin, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert den Diffusion et vulgarisation. 7:6, 9-10  Environnement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Financement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Copietis, 7:9; 19:18; 20:18; 22:12, 15  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26  Diffusion, 11:26  Sciences, progrès, contribution, 9:10; 19:10  Résultais, contrôle, 7:32-3  Sois, 20:10
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre eusmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces malicais en le sure sumentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Coordination, 7:32-3  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre summentionné Transfert technologique  Environnement, hesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre l'inancement, 7:32-3.  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Diffusion et vulgarisation. 7:9, 33-10-10; 18  Nécessité, 16:31; 17:12  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26  Résultais, contrôle, 7:32-3  Résultais, contrôle, 7:32-3  Résultais, contrôle, 7:32-3  Sciences, progrès, contribution, 9:10; 19:10
Effets néfastes, 22:11.  Évolution et conitinuité, 13:34; 22:10-1.  Prestation, guichet unique, 13:33.  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces l'amplication, 7:6, 20.  Rapport à la Chambre; 38:1-60.  Rapport à la Chambre; 38:1-60.  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 20.  Réchauffement aimosphérique terrestre, prise en Biodiversité, 20:10.  Biodiversité, 20:10.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre sumantionné Transfert technologique  Environnement, pesoins locaux, 7:6.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre sumantionné Transfert technologique  Environnement, pesoins locaux, 7:6.  Lutte antiparasitaire, 7:9, 33:2.  Nécessité, 16:31; 17:12.  Lutte antiparasitaire, 7:9, 33:2.  Objectit commun, 17:26.  Objectit commun, 17:26.  Pratiques aggricoles classiques, coûts cachés, 20:10.  Pratiques aggricoles classiques, coûts cachés, 20:10.  Résultats, contrôle, 7:32-3.
Effets néfastes, 22:11  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture,  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture,  Provinces  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en  Biodiversife, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre  Susmentionné Transfert technologique  Financement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Financement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Unite antiparasitaire, 7:9, 33  Uccessife, 16:31; 17:12  Objectif commun, 17:26  Pratiques agricoles classiques, coûts cachés, 20:10
Effets néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le ûtre susmentionné Agriculture, provinces Implication, 7:6, 20 Woir aussi sous le ûtre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Apui, 44:13, 18, 31 Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6, 9-10 Biodiversité, 20:10 Coordination, 7:18-9; 14:7 Biodiversité, 20:10 Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ûtre susmentionné Transfert technologique Environnement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18 Interdisciplinarité, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18 Wécessité, 16:31; 17:12 Objectif commun, 17:26 Objets, 7:9, 19:18; 20:18; 22:12, 15
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le tute eusmentionné Agriculture,  Provinces  Mulication, 7:6, 20  Woir aussi sous le tute eusmentionné Transfert  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique tetrestre, prise en  Réchauffement, 13:3-16, 9-10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre  Environnement, Pesoins locaux, 7:6  Environnement, besoins locaux, 7:6  Importance, 14:8, 30; 23:32  Importance, 14:8, 30; 23:32  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26  Objectif commun, 17:26
Effets néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre essmentionné Agriculture,  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture,  Provinces  Mapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en  Réchauftement, amosphérique terrestre, prise en  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre  summentionné Transfert technologique  Environnement, hesoins locaux, 7:6  Financement, 7:32-3  Importance, 14:8, 30; 23:32  Interdisciplinarité, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18  Lutte antipassitaire, 7:9, 33  Lutte antipassitaire, 7:9, 33  Udécessité, 16:31; 17:12  Objectif commun, 17:26
Effets néfastes, 22:11.  Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1.  Prestation, guichet unique, 13:33.  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim.  Provinces l'apport à la Chambre, 38:1-60.  Rapport à la Chambre, 38:1-60.  Appui, 44:13, 18, 31.  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6, 9-10.  Biodiversité, 20:10.  Coordination, 7:18-9; 14:7.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique susmentionné Transfert technologique fuivenement, 7:32-3.  Environnement, pesoins locaux, 7:6.  Environnement, pesoins locaux, 7:6.  Interdisciplinativé, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18.  Lutte antiparasitaire, 7:9, 33.  Uécessité, 16:31; 17:12.
Effers néfastes, 22:11.  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1.  Prestation, guichet unique, 13:33.  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, provinces ministère et passim  Provinces (Papasim 16, 20.  Rapport à la Chambre; 38:1-60.  Appui, 44:13, 18, 31.  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Appui, 44:13, 18, 31.  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Agriculture, ministère, 7:6, 9-10.  Biodiversité, 20:10.  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique  Environnement, besoins locaux, 7:6 titre  Environnement, besoins locaux, 7:6 litre linnoctance, 14:8, 30; 23:32.  Innerdisciplinarité, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18 linctisciplinarité, 7:9-33.
Effers néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le ûtre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces lumpiteation, 7:6, 20 Woir aussi sous le ûtre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appui, 44:13, 18, 31 Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6 Biodiversité, 20:10 Biodiversité, 20:10 Biodiversité, 20:10 Coordination, 7:18-9; 14:7 Biodiversité, 20:10 Biffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ûtre susmentionné Transfert technologique Environnement, pesoins locaux, 7:6 Financement, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18 Interdisciplinatrité, 7:32-4; 9:8; 13:34; 19:10, 18
Effets néfastes, 22:11- Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi souse le utre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appui, 44:13, 18, 31 Réchauffement atmosphérique tetrestre, prise en considération, 17:6 Biodiversité, 20:10 Biodiversité, 20:10 Biodiversité, 20:10 Coordination, 7:18-9; 14:7 Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique susmentionné Transfert technologique Environnement, pesoins locaux, 7:6 Financement, 8:30; 23:32
Effers néfastes, 22:11-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture,  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture,  Provinces  Woir aussi sous le titre susmentionné Transfert  Rapport à la Chambre, 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre  summentionné Transfert technologique  Environnement, besoins locaux, 7:6  Environnement, pesoins locaux, 7:6  Financement, 7:32-3
Effers néfastes, 22:11-1  Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture,  Provinces  Implication, 7:6, 20  Woir aussi sous le ture susmentionné Transfert  Rapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6, 9-10  Biodiversité, 20:10  Biodiversité, 20:10  Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le ture susmentionné Transfert technologique
Effers néfastes, 22:10-1 Evolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, Provinces Implication, 7:6, 20 Notr aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appui, 44:13, 18, 31 Réchaulfement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6 Recherche Recherche Biodiversité, 20:10 Coordination, 7:18-9; 14:7 Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Transfert technologique
Effers néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Prestation, guichet unique, 13:33 Provinces Implication, 7:6, 20 Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appur, 44:13, 18, 31 Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6 Rechauffement atmosphérique terrestre, prise en Recherche Considération, 17:6 Biodiversité, 20:10 Biodiversité, 20:10 Coordination, 7:18-9; 14:7 Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre
Effers néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Prestation, guichet unique, 13:33 Provinces Implication, 7:6, 20 Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appur, 44:13, 18, 31 Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6 Rechauffement atmosphérique terrestre, prise en Recherche Considération, 17:6 Biodiversité, 20:10 Biodiversité, 20:10 Coordination, 7:18-9; 14:7 Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre
Effers néfastes, 22:11. Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambret, 38:1-60 Appui, 44:13, 18, 31 Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6 Recherche Recherche Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en Ronsidération, 17:6 Biodiversité, 20:10
Effers néfastes, 22:11-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le ture susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appui, 44:13, 18, 31 Acchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6 Récherche
Effers néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Notr aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appui, 44:13, 18, 31 Réchauffement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6
Effers néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Noir aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appur, 44:13, 18, 31 Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6
Effers néfastes, 22:10-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Noir aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60 Appur, 44:13, 18, 31 Réchauftement atmosphérique terrestre, prise en considération, 17:6
Effers néfastes, 22:10-1  Evolution et continuité, 13:34, 22:10-1  Prestation, guichet unique, 13:33  Voir aussi sous le ûtre susmentionné Agriculture, ministère et passim  Provinces Implication, 7:6, 20  Voir aussi sous le ûtre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:1-60  Appui, 44:13, 18, 31  Réchauffement atmosphérique tetrestre, prise en
Effers néfastes, 22:11 Évolution et continuiré, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le tutre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert Rapport à la Chambre; 38:i-60 Appui, 44:13, 18, 31
Effets néfastes, 22:11-1 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert
Effets néfastes, 22:11 Évolution et continuiré, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Prestation, guichet unique, 13:33 Woir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministière et passim Provinces Implication, 7:6, 20 Implication, 7:6, 20
Effets néfastes, 22:11 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces Implication, 7:6, 20
Effers néfastes, 22:11 Evolution et continuité, 13:34, 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture, ministère et passim Provinces
Effers néfastes, 22:11 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le tûre essamentionné Agriculture, ministère et passim
Effets néfastes, 22:11 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculture,
Effets néfastes, 22:11 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1 Prestation, guichet unique, 13:33
Effets néfastes, 22:11 Évolution et continuité, 13:34; 22:10-1
Effets néfastes, 22:11
Ciblés, nécessité, 11:32
Agriculteurs, formation, dimension, 22:10
Programmes
Agriculture durable—Suite

Aménagement du territoire agricole, 14:22; 18:30

Terres agricoles, gestion

```
Role, 39:7
                         Agriculture, ministère-Examen
     Réglementation, examen. Voir plutôt Réglementation-
                             Personnel, effectifs, 57:26-7, 31-2
                   Inspection, service, rationalisation, 57:32-3
                 Dépenses, compressions, 39:6, 25; 57:27, 35-6
                                Administration, frais, 57:26-7
                                         Agriculture, ministère
                                               l'agriculture
plutot Groupe de travail sur le financement et la gestion de
  Agriculture, financement et gestion, groupe de travail. Voir
    Agriculture écologique. Voir plutôt Agriculture biologique
    Documents-A l'intention; Rapports à la Chambre-
 Voir aussi Collège Macdonald, Université McGill; Comité-
           Voir aussi sous le titre susmentionné Observance
                                      Période, 18:38; 19:5, 7
                                                   Transition
                                      Saskatchewan, 7:12-3
                                          Publications, 23:8
                                 Provinces, rôle, 7:34; 13:33
                               Partenariat, modèle, 19:12-3
                                  Ontario, 11:20, 23-9, 31-5
         Machines et équipements, 11:26, 34-5, 38, 40; 18:6
                       Gouvernement, rôle, 11:29-30; 13:33
                     Fournisseurs agricoles, rôle, 23:32, 45
Facilitation, 7:6, 10-5, 19, 25-6; 11:26-32, 41-2; 13:33-4; 14:8
                      Exploitations agricoles, visites, 11:40
                                 Efficience, 9:43; 12:7; 14:7
                                39-40, 44; 14:7, 33; 22:12
 Économie, dimensions, soutien financier, 7:26-7; II:36-7,
                         Alberta, 11:34-5, 37-40, 42-4, 46-7
                 Agriculture, ministère, 7:6, 12, 14-5, 33-4
             Agriculteurs, 11:39-40, 43, 46-7; 14:32-3; 19:16
                                     Transfert technologique
                              Zonage permanent, 14:30, 35
            Utilisation non agricole, diversité, 14:7-8; 23:8
             Urbanisation, 14:7-8, 35; 18:30; 19:23-4; 22:10
            Société du crédit agricole, propriétés, 7:17-8
                    Programmes, 7:19-20, 23; 16:30; 19:18
           GATT, pays producteurs, engagements, 16:22
                                       Retrait des cultures
                                   Jardins urbains, 19:23-4
                                   Importance, 9:7-8; 10:32
                              Terres agricoles, gestion—Suite
                                    Agriculture durable-Suite
```

Mayer, attitude, 59:20-1

Services, qualité et adaptation, 39:7

Voir aussi Agribition, foire agricole; Agriculture biologique; Agriculture durable; Appendices; Comité; Comité; Comité conventulatif du ministère de l'Agriculture sur l'examen de la réglementation; Dette agricole; Faillite et Impôt sur le revenu, Loi (modification), projet de loi C-22—Rédection; GATT—Dunkel—Agriculture; Offices des promotion; GATT—Dunkel—Agriculture; Offices de promotion; Ontario—Mais—Récoltes; Pomme de terre, virus Y-n; Réglementation; Revenu agricole; Société du virus Y-n; Réglementation; Revenu agricole; Société du crédit agricole—Propriétés; Témoins; Végétaux—crédit agricole—Propriétés; Témoins; Végétaux—

Importations
Agriculture, ministre

12

Voir aussi sous le titre susmentionné Politique; Recherche 20:11: 22:15 Gouvernement, intervention, 13:33; 14:19-21; 16:30-1; 17:13; Procédés naturels, option, 9:43 Voir aussi sous le titre susmentionné Alberta Options, diversité, 9:43-4; 13:31, 46-8; 14:5-6, 31; 17:12 Transformation organisationnelle, 19:11-2 Méfastes, 17:12; 19:14 Informatisée, logiciels, absence, 11:35 Maintien à long terme, 14:21-2 Bonnes pratiques, 18:38; 19:7-8; 20:11 Lutte antiparasitaire, 14:5-6; 19:8 Gestion Evolution, 16:16; 44:32 Génétique, ressources, plantes et animaux, diversité, 17:7 Evaluation objective, 14:7, 14 susmentionné Transfert technologique G-7, influence, 13:41 Fourrage, cultures, utilité, 23:15 Diffusion et vulgarisation. Voir plutôt sous le titre Cultures, diversification et rotation, 13:47; 14:5; 19:11; 20:11; 23:7 Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert Superficie, 22:17 Conditions locales impératives, 23:32 Ressources naturelles et culturelles, conservation, 19:25 Anciennes, 17:12; 19:20-1; 23:21, 43 Propriété et tenure, modes, 14:7-8, 22, 25-6; 19:24 Amélioration, 18:33; 23:43; 44:32 8-71:22;85, 22:17-8 Fermes familiales, 9:28; 13:38-9; 14:33; 16:16, 27-9, 32-3; Pratiques agricoles 12-81:62, noitegirri Protection, plan individuel et comité local, 12:13, 30 Facteurs fondamentaux, 9:25-7 Impacts, 19:25 engagements, 16:11 Environnement De grande taille, 13:38-9 Agriculteurs, organisations de représentation, Coopératives et individuelles, 19:25 Prairies 8:41 ,agszu Biologiques ou classiques, comparaison, 19:8 Ressources foncières et hydrauliques, disponibilité et Exploitations agricoles Pratiques agricoles, compréhension, 14:6 Europe, écologistes, lobbying, impact, 16:27 09-65:8£ :97-7:62 :17-5:22 Orientation, 18:8-9, 37-9; 22:11 Nécessité, 9:6-7, 12, 16-7; 11:47-8; 13:33; 14:32; 18:27 14:4-40: 16:4-40: 17:4-36: 18:4-42: 19:4-39: 20:4-29: Étude, 7:4-35; 9:4-49; 10:4-44; 11:4-48; 12:6-31; 13:4-48; Long terme, 13:30-1; 22:11 Etats-Unis, 11:34; 18:38 Interdisciplinarité, 7:12; 13:30-1 Engrais minéraux, utilisation, 23:31-3, 43 Holistique ou systémique, 7:10; 13:29; 19:11 Renouvelable, sources, 22:12 Agriculteurs, consultations, 14:6, 8 Consommation, lien, 18:34; 19:18 Politique agroalimentaire nationale Pesticides chimiques ou biologiques, utilité, 17:23-6; 19:7 Elevage, utilité, 23:15 wisspd Impacts et solutions, 12:13, 15-6, 25-6, 30 Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculteurs et Durable et traditionnel, exemple, 12:14 Partenariat, 16:30-2; 18:31; 19:10 Elevage bovin Opposition, fondement, 19:25-6 Population, croissance, 23:16-8 ONU, intervention, 17:13 Naturels et agricoles, concurrence, 23:14, 16 Voir aussi sous le titre susmentionné Recherche; Transert Modèle culturel, 23:17-8 Progrès, 11:30-4 Ecosystèmes Plan stratégique de la communauté agricole, 14:17-9, 23 Transfert technologique Intervenants, questionnement, 11:15-6 Voir aussi sous le titre susmentionné Loisirs; Observance; Huron, comté, 11:32-4 Valeur foncière, 13:45-6; 14:35 Ontario Problème, 20:9-10 Voir aussi sous le titre susmentionné Aliments GATT, solution, 16:19; 22:35 Gestion, 16:17, 31; 17:17; 56:15 Subventions Offre et approvisionnements Soutien financier public lie, 11:31, 36-7; 13:47; 19:18; 20:11 Transition, 11:31, 36; 18:38-9; 19:9-10 Nécessité, 9:30; 11:31; 12:19; 18:20-1 24-5, 34, 40; 17:5, 13; 18:19-20, 27-8; 19:14; 20:11; 22:10; 36, 42, 44 11:48; 13:30, 37; 14:23-4, 26, 30; 16:8-9, 17, 19, Economie, dimensions, soutien financier public lie, 11:31, Rentabilité économique et durabilité financière, 9:10-1; 91:21 , noiteagaue 40-2: 14:53: 16:17-9 Agriculteurs, formation, programme obligatoire, Mondialisation et internationalité, aspects, 9:31; 13:31, Administration, agriculteurs, pairs, participation, 12:19 Marché libre, modèle, incompatibilité, 17:5, 7-8, 12-3 Marché canadien, obstacles, 22:11 Observance intégrale Objectif commun des intervenants, 16:30, 32 11:37; 13:30; 16:6; 17:15-7; 18:19-20, 28 Environnement, préoccupations, conciliation, 7:7-10, 22-3; Maïs, culture, conciliation, 14:12-3, 24

0t-68

Agriculture durable-Suite

Loisirs, perspectives, économie, dimensions, 22:10

Groupe de travail, activités, rapport, allusions, 14:29-30,

6-LT:91	Coordination, 7:16-9; 13:31
Concentration, intégration verticale et prise de contrôle,	Agriculture, ministère Consultations, 13:31
Composantes socio-économiques et environnementales, 18:5	Agriculture de pointe, lien, 9:32-3
Aliments, prix, 11:48; 13:30, 42, 45; 14:22; 16:20; 18:28; 20:	Biologiques
0-291 .85.81 .05.91 .55. 54. 05.51 .84.11 .84.38 .30.	Fermes. Voir sous le titre susmentionné Exploitations—
Agriculteurs, faibles moyens financiers, 7:24-6; 11:31, 35,	Contribution, 17:12, 25; 18:7; 19:11, 14-6, 29, 33-4; 20:8, 15
Economie, dimensions	Comparaison, 22:10
Députés ruraux et urbains, collaboration, 17:13	Alternative, 20:22, 25-6; 23:43
13, 17-8; 23:6-7, 13-4, 16, 26	Agriculture biologique
16:4, 8-9; 17:4-6, 19, 23, 29; 18:5; 19:6, 14; 20:8-9; 22:8-9,	missaq
7:4-5, 9, 21-3; 9:4-5, 9, 19; 11:37; 12:6; 13:7; 14:5, 14;	Voir aussi sous le titre susmentionné Agroalimentaire et
Définition, aspects, principes et objectifs fondamentaux,	Récompense, 19:9
Végétaux, 9:2√	19:12; 23:31-2
Urbains, 9:14-5; 22:11	Nombre, 16:33 Partenariat, 12:6-7; 13:31, 40; 14:29-30, 38-40; 18:7, 20, 30-1;
Dechets, utilisation Fumiers, 22:11	11:02;21:61
Consommateurs, partenariat, 18:28-31 Déchets, utilisation	Formation, 9:8, 24, 27-8, 31-2, 43; 11:47; 13:31, 48; 14:32;
Conseil des sciences du Canada, travaux et rapport, 18:21-4	Expertise agricole, maintien, 22:18
0E-62 'Lip!	Agriculteurs
Comités consultatifs, efficience et représentativité, 7:14-7;	Agriculture durable
Combustibles fossiles, dépendance, lien, 17:6; 18:32-3	Since
23:12, 20	internationale des mouvements d'agriculture biologique;
Collectivités rurales, survie, 9:8-9, 18; 13:38-9; 18:5, 28; 22:1	Voir aussi Agriculture durable; Blé-Prix; Fédération
1-05	Transition, 19:34-5
Ruraux et urbains, partenariat, 7:28-9; 13:40, 42; 18:20,	Transfert technologique, 19:15-6
16:10, 24-6; 17:26	Toxines naturelles, identification, 20:28
Éducation aux exigences de l'agriculture durable, 13:11;	Sulfate de cuivre, utilisation, 20:27
Citoyens	Sols, qualité et fertilité, 20:14, 17-8, 24-7
Production, diversification, 9:32-3	Seigle, adaptation, 16:39
Excédentaires, lien, 9:26	Santé, lien, 20:22
Biotechnologie, contribution, 9:10; 17:7-9; 22:12 Céréales	Régionalisation, blocs continentaux, 19:37-8
10:10, 16	Références documentaires, 20:19-20
Bioènergie et agriculture commerciale, intérêts réciproques	Recherche sur le terrain, chercheurs généralistes, 19:15
Voir aussi sous le titre susmentionné Economie	Modèle nouveau, 19:6-7, 11, 15, 21-2 Production, régularité et rendement, 17:25; 19:15; 20:27
6-8:22 :8-9:41	Anciennes, 17:12; 19:20-1
Sécurité d'approvisionnement, 13:31-2, 38; 16:20-1, 24-6;	Pratiques agricoles
Qualité, nutrition et innocuité, 18:29	Plan ver, lien, 20:18
Excédentaires, 16:20-2, 26; 22:10	Normes, 18:35-6; 19:10, 17, 19-20, 37; 20:7, 13-4, 17, 27
Distribution, 16:21	Voir aussi sous le titre susmentionné Pratiques
Conservation, 18:29	Solution de rechange, 19:33, 35
Classification, normes, 19:11	Fondements, 19:38
stnamilA	Modèle
Voir aussi sous le titre susmentionné Transfert	Mauvaises herbes, contrôle, 20:20
Progrès, 11:37	Lutte antiparasitaire, 19:15; 20:16, 20
Gestion informatisée, avancement, 11:34-5	Législation, 19:19, 31, 37; 20:7-8
Alberta	Intrants de production inossensifs, 19:15
Voir aussi sous le titre susmentionné Politique	Gouvernement, appui, 20:8
Concurrence, pratiques équitables, 14:7 Diversification, 18:5	Europe, 19:19
Analyse, système élargi, 18:27-9; 19:8-9, 11, 14	États-Unis, 19:37
Agriculteurs, segment, 19:8-9	Engrais biologiques, utilisation, 20:27-8
· · ·	Efficacité, 20:16
ransfert Agioalimentaire	17.51 (arangur an and as assuminat (choicheann fastional)
Voir aussi sous le titre susmentionné Rechetche;	Economie, dimensions, rentabilité et part de marché, 19:21,
C-71'/1	Consommateurs, decision, 20:16
Programmes, impacts, évaluation environnementale, 7:6-	Comparaison à l'agriculture dite classique, 16:9-10; 17:25; 18:7; 19:15, 33; 22:9; 37:37-8
Principes d'intervention, 7:5	Avantages et inconvênients, 20:16
Agriculture, ministère-Suite	Assurance-récolte, admissibilité, 20:25
Agriculture durable—Suite	sime—annigorous automate

Polittiques

Orientation

67:95

Valeur commerciale globale, 20:6, 13 Approche globale, 61:18-21, 24, 27-8 Transformation, 20:6-7 Voir aussi sous le titre susmentionné Politiques 79: 78: 73:44 Qualité, nutrition et innocuité, 19:26-7, 29-33; 20:13-5, 19, 82-4:10 , enoitiong Pour 1993, Fédération canadienne de l'agriculture, Prix, 18:35-6; 19:20; 20:28-9 Juspection, 19:20; 20:7 Planification, 47:28, 33 Frande, 20:12 Fédération canadienne de l'agriculture, initiative, 16:6-7 Bilan, 22:8; 56:74 Exportations, 20:13-5, 24 Etiquetage, 19:19; 20:12 Organique. Voir plutôt Agriculture biologique En vrac, qualité, 20:13-4 Demande, croissance, 19:20; 20:6, 24 Unique au monde, 17:17; 45:15-6 Système actuel, modification, 16:36-7; 39:7, 12-3; 47:33 Commercialisation, 18:35-6; 19:17, 19, 37; 22:9 Société du crédit agricole, perspective, 41:6, 8, 19-20 Chambre des communes, approvisionnement, 20:18 11:32-11:31:37:41: 52:11 Sécurité d'approvisionnement alimentaire, lien, 13:30-2; Aide institutionnelle, 19:9-10, 16, 19, 34 Origines, 45:22 Agriculture, ministère, initiatives, 19:17 Agriculteurs, formation, 20:8, 15 Offices de commercialisation, 15:20; 30:22-4; 45:26-8; Accréditation, 18:34; 19:17-20; 20:7, 12-5, 17-8, 23 Nécessité, 16:35-6; 17:21-2; 56:16 Agriculture biologique 17:20 (mposition, 17:20 Suzuki; Saskatchewan; Sols-Carbone américain, Accord; Manitoba; Ontario; Radio-Canada-Excédents, 10:5-6; 16:20-2, 26; 18:39-42; 22:8; 23:32; 25:16; Japon; Libre-échange, Accord; Libre-échange nord-Etats-Unis, perception, 25:38 économique européenne; États-Unis; Europe; GATT; Consultations, 17:20 Carbone atmosphérique-Réduction; Communauté Comité d'orientation, analyse et propositions, 15:6-7, 20 Voir aussi Agriculture durable-Bioenergie; Alberta; Autosuffisance, 18:41 Viable. Voir plutot Agriculture durable Atlantique, région, 25:9-12 Transport, réseau adéquat, impact, 39:7; 44:12 Abandon, coûts, prévisions, 41:20 Remise en cause, 23:18; 40:17; 47:33; 56:52-3 Offre et approvisionnements, gestion Maintien, justification, 56:61 Ministres, rencontres fédérales-provinciales, 15:4; 39:6 Formes, 19:6; 22:35 Voir aussi sous le titre susmentionné Provinces Autres pays, 40:17; 56:8, 18-9, 61 Mondialisation, 39:5; 56:75 Ampleur, 23:40 Libre, modèle économique, évaluation, 17:7-8, 14-20 Subventions Statistiques, 57:7 Secteur et TPS. Voir Rapports à la Chambre-Troisième Utilité, 61:7 Responsabilité publique, 30:7, 19-20 Gouvernement, désengagement, 30:5, 17 Financement fédéral, 39:24-5 Coordination, 30:7, 29 Chevauchement, 30:17, 24; 32:5-6 Recherche Soutien, 57:35 Recettes tirées du marché, 41:8 Rationalisation, 56:33 Harmonisation, 44:33-4 Evaluation, 47:34-5, 47-8; 56:34, 52 Programmes nationaux Traditionnelles, 18:24-5, 27 Partenariat, 39:7; 56:59; 61:5, 20 8-72:38: 19:17; 39:31-2; 56:27-8 agroalimentaire canadienne, 2:26; 15:18-20; 17:5, 17-8; Partenaires dans la croissance, vision de l'industrie Orientation, 18:26; 25:34; 56:9, 32, 69-70; 61:5 Ministre, comparution devant le Comité, 8:4-32; 15:4-31 Harmonisation fédérale-provinciale, 44:33 Examen, 8:5-6; 17:5 Consultations, 59:20-3; 61:19-21, 27-8 Politiques-Suite

Internationale, 10:4-5; 17:21-2; 23:40-1, 44-5; 25:11; 57:7 Equité, 16:34-5 Etude, 3:4-43 Conseil de la compétitivité, création, 15.20 Drame humain, 4:55-6; 30:28-9; 56:7, 16-7, 53, 74-5, 77-8 Compétitivité et efficacité Causes, 56:7-8, 17-8 Commercialisation, efficacité, 56:76; 61:7 Situation financière Commerce interprovincial, libéralisation, lien, 44:26 Revenu. Voir plutôt Revenu agricole Collectivités. Voir plutôt Collectivités rurales Voir aussi sous le titre susmentionné Situation Campagne agricole. Voir plutôt Campagne agricole Aide, 41:10-1; 56:51 Présentation, 57:6 Nouveaux agriculteurs Documents afferents, 57:6 Manque à gagner, paiements compensatoires, 1:17, 19-20 Baisse, 57:7 Gestion, compétences, 3:34-5 97-5:29 '56-4:09 '04-9:45 '4661-6661 Formation, 11:47; 56:38, 76, 87 16-7:17 '56-7:07 '66-7:36 '6661-7661 Et ruraux âgés, fiscalité, avantages, document, 47:1; 53:3-4 Budget principal Avenir, 17:18-9; 44:13, 29-30; 56:9, 39 Disparition, 8:29 Citadins, rapports, 16:10, 24-5 Nécessité, 17:15; 18:25; 39:5-6; 56:16, 39; 59:33 Mesures, 15:4, 19-20 Agriculteurs Gouvernement, responsabilités, 16:29; 39:22-3 Agriculture, ministère, participation, 7:15-6 Evolution, 9:35-42, 45; 12:15; 18:24-5; 20:8; 59:33 Agribition, foire agricole Citoyens, intérêt, 18:25 Adaptation et développement Resources and the Environment Agriculture AGCARE. Voir Agricultural Groups Concerned about voir aussi Témoins Affaires extérieures, ministère. Voir Témoins Mission et représentativité, 14:4-5; 37:30 Etats-Unis, ble, marches canadiens, ouverture, etude, 2:10 Environment (AGCARE) Agricultural Groups Concerned about Resources and the Adnam, Donald (ministère de l'Agriculture) Voir aussi Fermes familiales; Garde d'enfants-Agriculteurs ADN. Voir Pomme de terre, virus Y-n-Tests Role, importance, 14:36 Saskatchewan, 18:11-2 Familles, équilibre, rôle, 14:33 Emploi hors la ferme, 14:34-5 Création, 18:27 Bandes dessinées et caricatures, 56:73 Allusions, 7:6, 11, 26; 16:27 Agricultrices Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) Efficacité, 41:7 Comité, séance à huis clos, présence, 47:16-7 9:4 , noisullA Adams, Eric (recherchiste pour le Comité) Accès, 44:11; 56:39 Agriculteurs, réorientation, programme Agriculture durable, étude, 9:34-49 Acton, Donald (Université de Saskatchewan) agricole; Terres agricoles, gestion-Urbanisation brut, assurance, régime; Semis directs; Société du crédit TTAD 10mlq Ontario; Produits agricoles-Prix et Promotion; Revenu Accord general sur les tarifs douaniers et le commerce. Voir produits agricoles, projet de loi C-54-Prélèvements; d'enfants; Libre-échange, Accord-Règles; Offices des 8-71:09 agricole; Export Enhancement Program—Effets; Garde Importations des Etats-Unis, interdiction, levée, 57:24-5; Alberta-Agriculture; Armes à seu, contrôle; Dette 8-11:09 :5-47:45 Voir aussi Agriculture biologique; Agriculture durable; Acariens, infestation, pesticides, utilisation et rémanence, Agriculteurs-Suite Abeilles INDEX

Concentration, 17:21, 30

Energie, consommation, lien, 18:32-3

Potentiel et risques, 47:30-1; 58:49

Crise financière, fin, indicateurs, 41:6, 25

Coûts de production, 11:19-20

Nécessité, 11:19; 12:10; 39:6; 56:22-3, 34, 52-3

Transformation des produits primaires, activités, 56:51

Développement durable, relation, 1:19; 7:7; 18:24-5; 19:6; 22:8;

Voir aussi sous le titre susmentionné Diversification

Couts de production, 4:9; 11:48; 19:6; 56:58-60, 76, 87

Exploitations agricoles

Dégénérescence, 19:5-6

Diversification

1:6€

Incertitude, 4:19 Directes, 1:20; 56:35-6 Augmentation, OCDE, rapport, 4:13 Subtrentions Stress professionnel, 14:33-5; 19:28; 56:74-5 Société du crédit agricole, sondages, 3:33 Prévisions, 3:42 Prairies, examen, 56:5-88 Outillage, remplacement, incidence, 3:22-3 Nouveaux agriculteurs, 3:40-1 Liquidités et capitaux, problèmes, 3:9; 4:30-1, 79; 56:53 Gouvernement, intervention, 3:25; 56:13

Terres, perte, cession-bail et vente, droit de refus, 3:41-2

Mythe et réalité, 17:11



## COMILE PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

#### TROISIÈME SESSION-TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

#### DATES ET FASCICULES

-1661-

le 29, f.1. :isM

le 29, f.4. le 11, f.1; le 13, f.2; le 20, f.3. :nint

Septembre: le 18, f.5.

le 7, f.6; le 8, f.7; le 10, f.8; le 21, f.9 et f.10; le 22, f.11; le 31, f.12. Octobre:

le 5, f.13; le 6, f.14; le 21, f.15; le 26, f.16; le 28, f.17.

le 4, f.18; le 5, f.19 et f.20; le 9, f.21; les 10 et 11, f.22; le 12, f.23. Décembre:

-7661-

le 11, f.24; le 13, f.25. Février:

le 10, f.26; le 11, f.27; le 17, f.28; le 18, f.29; le 19, f.30; le 23, f.31; le 24, f.32; le 25, f.33; le 26, f.34; le 31, f.35.

le 1er, f.36; le 28, f.37; les 7 et 9, f.38.

le 5, f.38; le 7, f.39; le 12, f.40; le 19, f.41; le 21, f.42. :isM

le 9, f.43; le 17, f.44.

Novembre: :aiut

:linvA

Mars:

Novembre:

:jůoA

les ler et 7, f.47; le 9, f.48. Décembre:

-£661-

le 11, f.49; le 18, f.50 et f.51; le 25, f.52. Février:

le 26, f.45 et f.46.

les 9 et 10, f.53; le 23, f.54; le 25, f.55; le 30, f.56. :sisiM

les 20 et 22, f.57; le 29, f.58. :linvA

le 4, f.59; le 11, f.60; le 13, f.61. :isM

le 3, f.62. :uint



### GOIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

Lindex contientl'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous—titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

ermaisula ab no an'h ta serp sarátheren aa matairozah an'h 1920amon 92 tuga xabai'h adrtag an'i I

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous—titres tels que:

Impôt sur le revenu Agriculteurs Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu-Agriculteurs

Ire, 2º, 3º l.=première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. Dd.=ordre de dépôt de documents. Déc.=déclaration.

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

Art.=article. Chap.=chapitre. Dd.=ordre de dépôt de documents. Déc.=déclaration. M.=motion. Q.F.=question au Feuilleton. Q.o.=question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés.=résolution. S.C.=Statuts du Canada. S.r.=sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ Bloc Québécois
Cons. Ind. Conservateur indépendant
Ind. Indépendant
L Libéral
Nouveau parti démocratique
PC Progressiste conservateur
PC Progressiste du Canada
Réf. Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645. Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 059 En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9 Published under suthority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.



# CHYMBKE DES COMMONES

1991-1993

• 3e Session

34e Législature

Agriculture

COMITÉ PERMANENT DE L

DΩ

INDEX

**CANADA** 

Fascicules nos 1-62



